MELUSINA
PRESS

Serie #3 | The Ends of the Humanities #2
Herausgegeben von Till Dembeck, Georg Mein,
Johannes Pause und Christoph Purschke

# Self and Society in the Corona Crisis

## Perspectives from the Humanities and Social Sciences

*Herausgegeben von Georg Mein und Johannes Pause*

# Self and Society in the Corona Crisis

## Perspectives from the Humanities and Social Sciences

Georg Mein
Johannes Pause

The Ends of Humanities - Volume 2: Self and Society in the Corona Crisis
Edited by Georg Mein, Johannes Pause

Melusina Press 2021

Published in 2021 by **Melusina Press**
11, Porte des Sciences
L-4366 Esch-sur-Alzette
https://www.melusinapress.lu
Melusina Press is an initiative of the University of Luxembourg.

Concept: Niels-Oliver Walkowski, Johannes Pause
Copyediting: Carolyn Knaup, Niels-Oliver Walkowski
Cover: Valentin Henning, Erik Seitz

The digital version of this publication is freely available at https://www.melusina-press.lu.

| | | |
|---|---|---|
| ISSN | (Volume): | 2716-7518 |
| ISBN | (Online): | 978-2-9199648-7-1 |
| ISBN | (PDF): | 978-2-9199648-9-5 |
| ISBN | (EPub): | 978-2-9199648-8-8 |
| DOI | (Online): | 10.26298/5a83-q111 |

Das vorliegende Werk steht unter einer CC BY-SA 4.0 Lizenz. Informationen zu dieser Lizenz finden Sie unter https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.de. Die in diesem Werk enthaltenen Bilder und Ressourcen unterliegen der selben Lizenz, sofern sie keiner anderen Quelle entnommen oder mit einer anderen Lizenz versehen sind.

# Contents

Introduction

Preface 7
*Georg Mein & Johannes Pause*

Crisis? What Crisis? Western Rationality in the Developing Bath of the Corona Crisis 9
*Georg Mein*

Part I: The History of Pandemics

Neue Ansätze und Perspektiven in der Seuchengeschichte 35
*Thomas Kolnberger & Martin Uhrmacher*

Die Pest als „die" Pandemie der Weltgeschichte in der Geschichtsschreibung 41
*Thomas Kolnberger*

Pestepidemien in Luxemburg (14.–18. Jahrhundert) 55
*Michel Pauly*

Vom Schwarzen Tod und lebenden Toten. Historische Figurationen von Pest und Lepra und ihre Rezeption 75
*Martin Uhrmacher*

Part II: Culture of Crisis

La pandémie, un nouveau défi sociétal. Pouvoir et impact des liens faibles 117
*Marion Colas-Blaise*

COVID-19 Crisis: Response-Ability and Responsibility of Theatre 139
*Koku Gnatuloma Nonoa*

Die Seuche des Lesens 159
*Wilhelm Amann*

« Confinement vôtre ». Relire Barthes à l'époque du coronavirus 169
*Nathalie Roelens*

Ein neuer Streit der Fakultäten?. Über einige Reflexe der „humanities" in der Corona-Krise 191
*Oliver Kohns*

Le virus de la peur. Points de vue philosophiques et psychosociologiques sur la crise du COVID-19 201
*Anne-Sophie Heck*

Peste, choléra et fièvre hémorragique. Regards de la littérature sur les pandémies jusqu'au coronavirus 217
*Hélène Barthelmebs-Raguin*

„Heilige Corona bitte für uns". Geschäftsaushänge als lokale Krisenlandschaft in Zeiten der COVID-19-Pandemie 233
*Constanze Tress*

Tout dans le même panier. Allers et retours, parallèles et intersections entre Histoire et histoires en Italie et en Europe face aux « pestes » présentes et passées 255
*Claudio Cicotti*

Part III: Governance, Borders and Resources

Disruption der internationalen Stadt. Alternative Geographien für Luxemburg? 281
*Markus Hesse & Michael Rafferty*

Die Auswirkungen der Coronakrise auf die parlamentarische Demokratie in Luxemburg 291
*Anna-Lena Hoegenauer*

Chancen für Luxemburgs (Finanz-)Wirtschaft in und nach der Krise 309
*Sabine Dörry & Christian Schulz*

Border controls versus European solidarity. "Schengen" during the COVID 19 crisis 329
*Adolfo Sommarribas & Birte Nienaber*

Marché du travail transfrontalier. Négocier avec les frontières à l'heure de la crise sanitaire COVID-19 341
*Isabelle Pigeron-Piroth, Estelle Evrard & Rachid Belkacem*

Analyzing border geographies in times of COVID-19 361
*Christian Wille & Florian Weber*

Water Solidarity during the Coronavirus Crisis 387
*Harlan Koff & Carmen Maganda*

The resourcefulness of Luxembourg's food system as put to the test by the Coronavirus lock-down 403
*Rachel Reckinger*

Part IV: Health and Psychology

Health Inequalities in the First Six Months of the COVID-19 Pandemic 427
*Anja K. Leist*

The impact of social isolation and loneliness on mental health and well-being: the COVID-19 pandemic 433
*Claus Vögele, Julie Ortmann, Annika P. C. Lutz, André Schulz, Zoé van Dyck & Conchita D'Ambrosio*

Die Coronapandemie und die ältere Bevölkerung. Psychologische Aspekte 463
*Anna E. Kornadt, Isabelle Albert & Thomas Boll*

Mental health issues in health care professionals facing a pandemic 477
*Raquel Goméz-Bravo, Vinicius Jobim Fischer, M. Carmen Fernández Alonso, Charilaos Lygidakis & Claus Vögele*

Corona and the Media. Effects of the COVID-19 pandemic and curfew regulations on media consumption 489
*Elisabeth Holl, Miriam-L. Hale & André Melzer*

Family violence and COVID-19 505
*Raquel Gómez Bravo, Yusianmar Mariani Borrero, Hagit Dascal-Weichhendler, Nena Kopcavar Gucek, Vinicius Jobim Fischer, Charilaos Lygidakis & Claus Vögele*

Extended telecommuting due to COVID-19 and the impact on working life 519
*Philipp E. Sischka & Georges Steffgen*

Investigating the student's learning satisfaction, wellbeing, and mental health in the context of imposed remote teaching during the COVID-19 crisis 541
*Paul Milmeister, Merlin Rastoder, Christiane Kirsch & Claude Houssemand*

Das Leben ist immer lebensgefährlich – La vie ne fait pas de cadeau 567
*Matthias Böhmer & Burkhard Hoellen*

Part V: The Challenge of Remote Teaching

Schule auf Distanz. Die Coronakrise und der Weg zu einem digitalen Curriculum in Luxemburg 585
*Susanne Backes, Isabell Eva Baumann, Dominic Harion, Thomas Lenz & Sabrina Sattler*

Reflections on our teaching activities in the initial teacher training during the COVID-19 crisis. From "onsite classes" to "schooling at home" 611
*Yves Kreis, Ben Haas, Robert Reuter, Christian Meyers & Gilbert Busana*

Transnationale Studienprogramme in Zeiten des nationalen Krisenmanagements 633
*Heinz Sieburg*

Vormoderne Glückserfahrungen in der virtuellen (Corona-)Realität. Ein Beispiel universitärer Lehrpraxis im doppelten „remote"-modus 641
*Amelie Bendheim & Ruth Reicher*

Living and Learning in Times of Corona. Experiences from a Master Program at UniLu 657
*Anastasia Badder, Yimin Zhang, Mara Olma & Gabriele Budach*

Appendix 683

Image Credits 685

# Introduction

# Preface

Georg Mein, Johannes Pause

Since spring 2020, the new corona virus “Covid-19” has dominated the headlines – as well as our daily lives. From the outset, the management of the crisis has involved various groups of experts, with medical professionals, epidemiologists, and economists in particular trying to assess the consequences of the pandemic and the measures being taken against it. A comprehensive understanding of this crisis, however, requires a broader perspective. Corona research is not only confronted with a virus, but with a catalyst of social, cultural and psychological dynamics. For this reason, as Georg Mein points out in the introductory essay to this book, a theory of crisis and disruption must be combined with a broader understanding of social and cultural change, an analysis of modern subjectivity, and a critique of the media on which our knowledge of the disease depends.

It is precisely here that the Faculty of Humanities, Education and Social Sciences (FHSE) of the University of Luxembourg finds its point of application. The present, trilingual volume was conceived as a forum for all academic disciplines represented by the Faculty. The contributions, which bring together both theoretical and very concrete perspectives focused on the crisis in Luxembourg, are organised into five chapters: In "The History of Pandemics", the Corona pandemic is placed in the context of European epidemic history. Pandemics are interpreted as phenomena of civilisation, which in turn can provide information about the functioning of the societies in which they raged. In the following section, "Cultures of Crises", the symptoms of the current crisis are examined from the perspective of linguistic and cultural analysis: How does the pandemic change interpersonal forms of interaction? With which language is it met? Which forms of behaviour are favoured by it, and how do theatre, literature, university and art react to it?

The statements from the humanities are followed by the chapter "Governance, Border and Resources", which examines the Corona crisis with regard to the structural change of cities, parliamentary democracy and finance, or with a focus on water and food supply. Some of the articles in this chapter contribute to the emerging field of border studies, which is an interdisciplinary focus at the FHSE. The section "Health and Psychology" deals with the direct effects of quarantine and lockdown on the mental health of the population of the Greater Region. From students to the elderly population or domestic violence to questions of social inequality or the influence of the media on people in isolation, different contexts are spanned.

Finally, a last chapter focuses on the education system itself by examining its immediate reactions to the crisis, for example in the form of 'remote teaching'. For schools and universities alike, the Covid-pandemic seems to act as a catalyst for innovation, as demands for digitisation, for a shift in teaching towards personalised learning, for more

flexible and student-centred approaches take on a new urgency. At the same time, the crisis also allows for critical reflection, as these innovations are now being deployed across the board, causing a whole range unforeseen consequence.

The contributions to this volume were written between May and December 2020 and successively published by the Faculty's own publishing house "Melusina Press". The present volume was therefore conceptualized as an "unbound book" - a continually updated publication that grows over time. For this reason, the various contributions reflect different intermediate states of research about the Covid crisis in the humanities, social sciences and education. This crisis has not ended, and the results presented here necessarily remain preliminary. This anthology does not take a final look at a past crisis, but rather documents current research as it unfolds.

# Crisis? What Crisis?

## Western Rationality in the Developing Bath of the Corona Crisis

Georg Mein

> How is it possible to accept information about the world and about society as information about reality, knowing how it is produced?
>
> Luhmann 1996

> In fact history does not belong to us; we belong to it. [...] The focus of subjectivity is a distorting mirror. The self-awareness of the individual is only a flickering in the closed circuits of historical life.
>
> Gadamer 2004: 278

For over a year now, humanity has learned, literally first-hand, that the Covid crisis is far more than just a medical problem. Across the world, surprisingly efficient policymakers have issued restrictions governing contact and movement, which are in turn implemented and supervised by the police and the military. Kindergartens, schools and universities were, and to some degree are again, closed. Pupils, students and instructors raced to implement digital remote teaching as quickly as possible. Large events, including sports and music, were cancelled; holidays cancelled; millions of companies and freelancers face the threat of insolvency; and the global economy stands before a looming recession.

Governments quickly cobbled together and ratified comprehensive aid and recovery packages in a signal that they had learned from the financial crisis of 2008 and its consequences. One image that will likely long remain in our collective memory is the completely empty square in front of St. Peter's Cathedral in Rome on Easter Sunday 2020; usually, tens of thousands of believers would have filled the square to hear the Pope's traditional *Urbi et orbi* blessing. This image, however, remains emblematic in two ways. First, it reveals the institutional core and the quintessence of symbolic procedure in each and every civilization; second, the image stages a prohibition that first enables the subject's recognition as an Other and sets in motion the rocky process of identity formation. The fascinating thing about the Corona pandemic inheres in the fact that it makes something visible that goes far beyond the problems of the health care system.

The cultural studies scholar Joseph Vogl has described this with the apt metaphor of the 'developing bath,' a tray filled with chemical solutions used to develop photographs in darkrooms:

> The world has fallen into a developing bath, and it will take a little longer until we can see exactly which contrasts and contours will emerge for this or that state or government, whether they are terrible images or ones that inspire hope. (Buhr 2000)

From a systems theory perspective, the present moment offers an outstanding opportunity to observe how the Corona virus aggravates various subsystems within society, and how these subsystems seek to translate these irritations into their own language so that they can adequately deal with them. At the same time, this disturbance reveals, with horrifying clarity, that society's various subsystems follow extremely disparate differentiations in order to process this irritation. In other words, communication about system boundaries across societies ranges from difficult to impossible, which, particularly in the face of a global pandemic, has proven to be extremely problematic. Luhmann writes:

> Each system, because of its own production of information, muddles along, continues its own autopoiesis on the basis of structural couplings, irritations, reactions and restructurings based on these, without being accessible, as a unit, from within or without. (Luhmann 1997: 1093)

Along with its reality as a biological phenomenon—as a nucleic acid in a protein capsid that infects people and provokes long-term irritation—SARS-CoV-2 is first and foremost quite real as an element in a discourse system. Or, to phrase it differently, it first attains its reality as an object of a discourse enacted at the level of mass media. Following a well-known quote by Luhmann, we could say that what we know about the coronavirus is the same as what Plato knew about Atlantis: we've heard about it (1996: 9). In other words, the coronavirus manifests its destructive potential not just as an irritating element in the human organism by attacking cells and reprogramming their linguistic code so that they manufacture copies of the virus until they themselves die—no, because the virus has already long implanted itself in society's discourse system and undermines it by posing the elementary question of dealing with the Other. Despite the refugee crisis, which will soon have held Europe in its grip for almost ten years, this virus-related question is encountering an astoundingly naïve public; there are several reasons for this. We can be certain that the worldwide strengthening of populist discourse in the context of xenophobia, racism and migration has paved the way for the coronavirus in a fatal manner.

The conspiracy theories[1] that have sprung up in the context of the Corona pandemic like mushrooms from the soil occasionally evince such an absurd character that normal-

1 Some have suggested that it might be more appropriate to speak of conspiracy ideologies, since 'theories,' from a scientific perspective, must be based on verifiable facts and must be falsifiable, criteria that

ly we would only expect to hear such things in the high-security wards of psychiatric institutions, not as serious contributions to discourses circulating in social networks and public demonstrations. The fact that crude conspiratorial ideologies such as QAnon are being supported and distributed by various (so-called) prominent personalities testifies to the powerful need for narratives that provide a coherent worldview, regardless of how muddled they may be.[2] The conspiracy theories that have arisen in the context of the Corona pandemic often incorporate elements of populist discourse or are propagated by populist political parties.[3] Populist speakers typically assume that they, and only they, represent the real common sense of the people, which can no longer prevail due to a politically desired and medially produced delusion. It is in this context that Jan-Werner Müller emphasizes that this claim to sole representation represented by populist positions possesses above all a moral tone: "From [this claim to sole representation], it follows that contenders for power must be fundamentally disqualified as illegitimate." (2019)

Somewhat more generally, we could say that populism—because it foregrounds such ideas as self-determination, participation, freedom, etc.—stages itself as a new and authentic form of the public realm. In this context, digital transition, and the inherent transformation of the media landscape with its social networks and platform-based publics play directly into the hands of populism; news of all kinds published on such platforms as Twitter and Facebook are not subject to the journalistic review process, nor are they subject to the rationalizing drive of a high-quality medial discourse (cf. Strauß/Bogner 2020: 30). Quite simply, anyone can say anything about any topic within social networks.

One of the central concerns of Corona conspiracy theories revolves around the constitution of a community of the knowledgeable or insiders who position themselves against the Other (politicians, the establishment, the media, globalization, etc) in order to articulate their 'real' or 'alternative' reality. The latest example was the French pseudo-documentary film *Hold-up—Retour sur un Chaos* from former journalist Pierre Barnérias (https://www.youtube.com/watch?v=FNzqj8j1Fg4), which appeared on November 11, 2020. The film, with a running length of almost three hours, allows various prominent speakers—including two Nobel Prize winners—to substantiate the central thesis that the coronavirus is a synthetic virus that was created in a laboratory for the purpose of killing the poor, making the wealthy even wealthier, and to subjugate society with global enforcement measures. The virus is presented as fundamentally harmless; vaccination and the wearing of masks, according to the film, are the true dangers. The film comprehensively examines the debate about a treatment method, developed by the

the so-called conspiracy theories do not usually meet. See for example Wolfgang Wippermann: Agenten des Bösen. Berlin 2007, p. 7.

2 On the subject of conspiracy and narration, see the instructive article by Spiegel e. a. 2020.

3 For example, the wearing of masks in the American presidential election campaign was a distinguishing difference between Democrats (who wear masks) and Republicans (who, following the example of President Trump, often refused to wear masks). CNN then shared a short but powerful clip on Twitter under the hashtag #factsfirst on July 31, 2020, ending with the formula: This is a mask. This is not a political statement. https://twitter.com/cnnpr/status/1289161706279546880

physician Didier Raoult from Marseilles, that uses the malaria drug hydroxychloroquine and the antibiotic azithromycin to treat Corona infections; the film asserts that this treatment could not gain traction because of the pharmaceutical industry's insatiable greed for profits. Across the world, a corrupt elite systematically deceive citizens in their pursuit of the goal of installing a global regime of capital. The renowned sociologist Monique Pinçon-Charlot, who appears in the film's final sequence, summons the specter of a global class struggle that, she claims, will lead to a "Holocaust" programmed to "annihilate the poorest people in the world; 3.5 billion victims who are no longer needed for the world of tomorrow." In a series of subsequent tweets, Pinçon-Charlot has distanced herself from the usage of the term "Holocaust," but she has not revised her basic argument. *Hold-up* was viewed more than 2.7 million times within one week in France. *Le Monde* dedicated a comprehensive article to the film (Sénécat/Maad 2000), including a fact check, and Jürg Altwegg, writing in the *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, wrote that whoever had seen the film "needed a long time to recover from the frenzy of claims." (2020)

Times of crisis have always served as fertile ground for conspiracies. Viewed from a historical perspective, conspiracies have long been a proven method for interpreting disruptive events (natural catastrophes, plagues, ideological ruptures), thereby neutralizing them. Paradoxically, in many cases, the conspiracy narrative has appeared to be far more threatening than the real-world phenomenon that serves to trigger the narrative. Thus, one of the many Corona conspiracy theories claims that a naturally harmless Corona virus was genetically engineered in and released from secret laboratories financed by the WHO. The theory asserts that the WHO did this because the organization is subject to the control of Bill Gates, who wants to exploit the global virus pandemic to force the implementation of an exhaustive vaccination program. The Corona vaccine, on the other hand, is being spiked with microchips activated by certain Windows components, which will then turn people into mindless zombies under the rule of Bill Gates. Ironic commentary on this narrative has meanwhile become rife in social networks. One of the lines of argument runs thus: if Bill Gates has actually concocted and pushed forward this perfidious plan, then he is so clever that we actually should grant him dominion over the world ...

Yet the dynamic of these conspiratorial discourses has come to resemble a crucible that seems to be integrating Corona deniers, global conspiracy theorists, right-wing populists, esoterics, anti-Semites and fundamental system critics. At the 'hygiene demonstrations' in Berlin, it was not at all problematic for right-wing radicals to march next to left-wing vaccination opponents, QAnon conspiracy believers with members of the anti-government *Reichsbürger* movement. What was terrifying was the potential for rage and hate directed at the government, conventional medicine, the media, Bill Gates, Angela Merkel, high finance, the global Jewish conspiracy, pharmaceutical companies, the WHO, the U.S. Central Bank, the European Union, chemtrails, the obligation to wear a mask, etc.

> It seems as if the main common ground shared by demonstrators, the glue that holds them together, is that they ignore one another; especially the radical nature

> of their contradictory demands. [...] But these common grounds are not drawn from concrete policy proposals, but issue instead from a fixation on external threats. (Reichert 2020)

The real or imagined threat scenarios are spelled out at the demonstrations as a threat to individual and/or collective freedom, whereby the bond that holds together these participants in the anti-Corona demonstrations—which are motivated by completely disparate concerns—is their shared understanding that they are the victims of the circumstances in which they find themselves. Slavoj Žižek has described the tendency to derive political legitimacy from the victim status of subjects as the result of contemporary subjectivity. This subjectivity is strangely disjointed, yet it contains two fundamentally antagonistic components: on the one hand stands the subject who is self-determined and feels responsible for his or her own fate; on the other hand, there is an opposing subject who "bases the authority of his speech on his status as a victim of circumstances beyond his control." (Žižek 2019: 18).

> This idea of the subject as a victim without any responsibility is drawn from an extremely narcissistic perspective, from which every encounter with an Other seems to be a potential threat to the precariously imagined balance of the subject; as such, it is not contrary or opposite; it is far more the inherent supplement of the liberal, free subject. [...] The danger lies in the fact that, in the ongoing process of becoming aware, the ideology of personal freedom could therefore converge tacitly with the logic of being a victim, reducing freedom to the freedom to articulate one's own status as a victim. (Ibid.)

At the same time, this discourse is operationally designed for closure, meaning that it is not interested at all in a dialogue or a debate with other positions, since all of these positions are generally suspected of systematically suppressing the real veracity of the conspiracy theory. This facilitates aspersions against the public media as the "lying press," the politics of established parties as the "Establishment," which seeks only their own enrichment or to undermine democracy. Consequently, the restrictive measures adopted by governments worldwide against the spread of the coronavirus are interpreted as an attempt to permanently undermine the democratic legal order and the freedom of citizens guaranteed by it. Such an interpretation is also supported by the Italian philosopher Giorgio Agamben, who, as an historian of the state of emergency, now sees his views as confirmed by curfews and lockdowns. In late February 2020, for example, Agamben wrote in his blog, Quodlibet, that the measures undertaken to curb the virus—which he considers excessive—should be understood as follows:

> First and foremost, what is once again manifest is the tendency to use a state of exception as a normal paradigm for government. The legislative decree immediately approved by the government »for hygiene and public safety reasons« actually produces an authentic militarization »of the municipalities and areas with the presence of at least one person who tests positive and for whom the source of

> transmission is unknown, or in which there is at least one case that is not ascribable to a person who recently returned from an area already affected by the virus«. Such a vague and undetermined definition will make it possible to rapidly extend the state of exception to all regions, as it's almost impossible that other such cases will not appear elsewhere. [...] It is almost as if with terrorism exhausted as a cause for exceptional measures, the invention of an epidemic offered the ideal pretext for scaling them up beyond any limitation.

Now, we could say that Agamben's statements have, in light of subsequent events, become absurd; the Corona crisis hit Italy particularly hard, and by the middle of November 2020, almost 50,000 people there had died of coronavirus infections. Agamben was writing just before the beginning of the first wave; in late February, the case numbers stood at approximately 240 positive tests per day, rising rapidly to over 6,500 cases per day by late March. Currently, the second wave of Corona has slammed Italy with particular vehemence: on November 13, 2020, 40,902 new infections were reported within just 24 hours.

Despite these tragic developments, one of Agamben's points cannot be dismissed: It is a fact that, throughout history, states have frequently declared states of emergency whenever they wanted to intensify their control of the population. And it is also correct that it has not always been clear whether a state of emergency would segue back to normality. Agamben discusses this extensively in his *Homo sacer* studies (2020), in which he traces a historical line from antiquity to modernity, arriving at the thesis that it is the concentration camp, not the state, that is "the biopolitical paradigm of the Western world." (190) He identifies the extermination camps under National Socialism as a liminal space in which naked life is produced and the state of emergency becomes the rule rather than the exception (183). This initially irritating thesis then becomes plausible if, like Agamben and Michel Foucault before him, we believe that sovereign power always implies the production of biopolitical bodies. Foucault understands bio-politics as the ensemble of techniques of power that focuses on the population in its entirety, not on individual bodies. "Biopolitics is concerned with the population, with the population as a political problem, as both a scientific and a political problem, as both a biological and a power problem." (2001: 285) These are techniques that "that allow, for example, without people noticing, to increase the birth rate or to direct the population flows in this or that region to an appropriate activity." (Foucault 2003: 817). Foucault describes this biopolitical turn in the exercise of power, which according to Foucault occurred in the eighteenth century, as the governmentalization of the state, whereby governmentality is defined as the totality of institutions, processes, analyses, calculations and tactics

> that allow the exercise of this rather specific and yet complex form of power, which has as its main target the population, as its main form of knowledge the political economy, and as its main technological instrument the dispositives of security. (Ibid.: 820)

Foucault's understanding of biopolitics contains, as Thomas Lemke emphasizes, a reflexive dimension, in that it places at the innermost core of politics what represents its external boundaries: the body and life (2008: 82). Understandably, it is tempting to see what is currently happening in the context of the Corona crisis as an incarnation of the biopolitical politics of power:

> Governments advised by doctors force whole populations under a dictatorship of epidemics, dispense with all democratic obstacles under the aegis of "health," even "survival," and can finally govern the population as they have basically always done, more or less openly, in modern times: as pure "biomass," as "naked life" to be exploited. (Sarasin 2020)

However, the Swiss historian and Foucault expert Philipp Sarasin warns against equating this "biopolitical dream" with Foucault's considerations of biopolitics in a rash way—not least because Foucault himself states that the governmental power of modernity (since the eighteenth century) departed from the disciplinary model of power that predominated in the seventeenth century, transforming into a liberal form of governmentality. The bestowal of freedoms then moves to the center of successful governance, because an optimal development of natural mechanisms only becomes possible if political interventions are reduced to a minimum (cf. Hälterlein 2015: 45). Foucault speaks of a governmental power that sees itself first and foremost as guidance "that can only be consummated by means of freedom and upon the freedom of individuals" (2004: 79).

We should point out moreover that the measures deployed to contain the Corona pandemic cannot be described as a general confirmation of a biopolitical scenario as understood by Foucault, but that—despite all temptation—the recourse to Foucault should be more differentiated. Nevertheless, there is a great temptation in intellectual circles to interpret the socio-political implications of the Corona crisis as a confirmation of those theories critical of power and the system that have always been invoked. Biopolitics (Foucault), a state of exception (Agamben), critiques of neoliberalism and capital (Bourdieu, Negri, Hardt, Mouffe)—the list could go on and on. Conversely, the pandemic is leading to a coalition of critical thinkers who, across all theoretical differences, are advocating for more democratic and sustainable working conditions (https://democratizingwork.org).

If we now inquire once again into the conditions that motivate crisis-related conspiracy theories, as well as the populist forces that fuel them, we can identify a fascinating interdependence of targeted disruption (Corona demonstrations) and disrupted communication (conspiracy theories). The conspiracy theorists and Corona deniers appear as a discursive conglomerate united by the intention to disrupt—and at best overthrow—a discursive order perceived as hegemonic. Corona deniers are therefore not that far removed from the Trump supporters who stormed the Capitol in Washington; neither group wore masks, of course. At the same time, a conspiracy narrative such as QAnon, which is shared by Corona deniers and militant Trump supporters alike, is deeply disturbed in itself, since it radically eludes the normative power of a rational order characterized by rationality. The term for this kind of disturbed psychic disposition,

well-established since antiquity, is "paranoia." In the following, I would like to take a closer look at the relation between intended disruption and disturbed reason.

The concept of disruption became relevant for the humanities and the social sciences particularly through the confrontation between approaches in cybernetics and the communications sciences. The transmitter-receiver model of Claude E. Shannon and Warren Weaver, which was developed in the 1940s to provide a mathematical foundation for information theory, made a particularly prominent contribution to the way in which the nature and consequences of disturbances could be considered. Shannon and Weaver define disturbance as *noise*, in the sense of background noise or static, thereby summing up everything that does not belong to the signal itself. Here, disturbance means the difference to the signal, the non-intentional, accidental obstacle to undisturbed information transmission between the sender and receiver (see also Gansel/Ächtler 2013: 7). Later approaches in media theory then showed that, in the end analysis, it is this background noise that, as a disruption of information transmission, renders the mediality of media visible and thereby invites observation at one level removed. This function of disturbance can also be verified in social processes in which real or imagined disruptions do not just contribute to making invisible mechanisms visible, but also become themselves a tool of biopolitical control (cf. Koch/Nanz/Pause 2016).

Disturbances—understood as irritations—are conceived of in a fundamentally positive way in the context of Luhmann's systems theory. Background noise—as a still undefined (because it has not yet been processed according to a system's operative code) irritation—appears initially to the environment as a surprise, as a disturbance, which requires communicative processing within the system. The irritating disruption points out to the system a change in the environment that must be reflected upon within the system and processed. In this context, Luhmann writes of self-irritation, which can motivate a system to create new couplings in its own structural elements. Disturbance, understood in this way as a productive irritation, then becomes a central factor in systemic evolution; or to put it differently, without disruptions, social systems would be incapable of learning. Luhmann writes:

> Systems with temporalized complexity depend on constant disintegration. The ongoing disintegration creates, as it were, space and the need for successor elements; it is the necessary co-cause for reproduction. [...] [It] is not [...] a matter of returning to a stable resting position after the absorption of disturbances, but of securing the incessant renewal of the system elements. (1987: 79)

Long before Shannon and Weaver and Luhmann, Franz Kafka dedicated an entire story to the phenomenon of disturbance. In his 1928 story *The Burrow* (*Der Bau*), a badger-like creature's need for security is disturbed by a hissing noise and is driven into a paranoid panic.

> What is it? A slight hissing, only audible in long pauses, a nothing to which one could, I don't want to say, become accustomed; no, one could not get used to it,

but which one could observe for a while without doing anything outright about it for the time being. (2001: 195)

The perfidious thing about this narrative is that it never really becomes clear whether the disturbing noise is coming from outside, or whether it is an expression of the animal's deep-seated paranoia and thus must be understood as a disturbance of the self (see also Mein 2003). The interpretive attempts that revolve around Kafka's narrative, and here in particular around the understanding of disruption, are paradigmatic in that reflection on disruption "underlies in principle the processing and constitution of meaning in the semantic household of cultures" (Jäger 2010: 316).

Whoever wants to speak of disturbances must presuppose the idea of order; of a structure, of whatever kind, which is irritated by the intrusion of the disturbance. In a religious perspective, that which is ordered comes, of course, from God, who is the last and universal guarantor of order. The fascinating aspect of the divine act of creation is therefore not so much the *creatio ex nihilo*, i.e. the creation of the world out of nothing, but rather the binary structural logic with which the Creator goes to work and distinguishes between light and dark, heaven and earth, above and below, water and land, plants and stones, animals and humans. Each thing and living being has its predetermined place; the world is categorically divided in the course of its emergence; creation means here to order the chaos in which everything was mixed and to transfer it into a timeless presence of the paradisiacal state which is therefore 'good' because it is ordered. In Thomas Mann's *Doctor Faustus*, Adrian Leverkühn excitedly quotes the Thirteenth Epistle to the Romans: "The powers that be are ordained of God." (1967: 64) This quotation is, as it were, a prolepsis for what follows, for Leverkühn will raise himself to the status of a genius creator and, with twelve-tone music, develop a strict, because orderly, compositional technique, admittedly only with the help of the devil and at the price of his own salvation. The idea of order is of course not only found in the Bible; it is an inherent part of almost every cosmogony. Also in Plato's *Timaeus*, we encounter the idea that the divine creator wrought a meaningfully ordered cosmos from formless chaos, to which he gave the greatest possible beauty.

The religious promise inherent in such narratives is clear. The reality created by God is an ordered one fashioned for mankind. The world is, as structured, meaningfully aligned to the human being, i.e. the human being has a fixed place in the structure of the divine order. This transcendent promise of salvation is, however, extremely susceptible to disruption, because it is threatened by daily experience with a reality that obviously cares very little about man's need for salvation. Theologically, this has been understood since the late Middle Ages to mean that God's counsel completely eludes human rationality. Hans Blumenberg has written in this context of theological absolutism, with which he characterizes the dilemma of a faith that must think of God simultaneously as a benevolent Father and as a God who has become completely incomprehensible. The world appears as the pure fact of reified omnipotence, a demonstration of the unrestricted sovereignty of an unquestionable will, which at the same time means that this world no longer has any order accessible by man (cf. Blumenberg 1996: 194). In a world that has become contingent in this way, however, the basic eschatological as-

sumption that the world was created solely for the sake of man becomes doubtful. However, if this theological certainty of salvation is no longer guaranteed, man falls completely out of the determination of the sense of the world (ibid.).

> The God who does not compel himself, who cannot be fixed to any consequence of his manifestations, makes time the dimension of uncertainty*par excellence*. This concerns both the identity of the subject, for whom the moment of his present does not guarantee a future, and the existence of the world, whose radical contingency can turn from being into appearance, from reality into nothingness, from one moment to the next. (Ibid.: 181)

The central question is therefore, to use Luhmann's words: "How does society, in the normal course of its operations, come to terms with a future about which nothing certain, but only more or less probable or improbable, can be determined?" (2003: 3) In other words, if contingency is understood as the central disturbing element of order, which can no longer be divinely guaranteed, man must develop strategies to compensate for the intrusion of contingency. Therefore, the program of human self-assertion is now set against the loss of God's reliability by compensating, with all means necessary yet while keeping it at a distance, for the absolutism of a reality that is as unfamiliar as it is uncanny, as ruthless as it is overpowering. "The complexity of the world, the uncanny multiplicity of possibilities, must [...] be reduced to a format that can be experienced in a meaningful way," (Luhmann 2005: 92) and this succeeds in that man, deprived of his metaphysical guarantees for the world, constructs for himself a counterworld of elementary rationality and availability (Blumenberg 1996: 196 f.). In essence, then, it is a matter of man recoding the conditions of possibility of his access to the world and thus of his existence, which implies a fundamental change in his understanding of the world and the expectations, assessments, and interpretations of meaning implicit in it (cf. Blumenberg 2009: 103). Meaning and understanding of the world now result from man's autonomous effort to reconcile certain meanings and determining patterns of interpretation with the general indeterminacy of reality. The formulation of general laws for the moving bodies of nature—from the astronomy of Copernicus to the physics of Galileo and Newton—corresponds with the idea of a special rationality of the political and social being, which detaches itself from the exemplary character of divine world government and seeks its principles within itself (cf. Vogl 2010/11: 31). The modern man knows, like Defoe's Robinson Crusoe, that the order of the world is not guaranteed (any longer), but therefore not impossible: it has to be established.

This calls for an authority to provide guarantees for the order and truth of speaking. Pierre Legendre calls this mythical-fictional authority a *reference*, whereby it must be underscored that it is a dispositive, something "that has no fixed content, but can only function under one condition: It must be filled" (Seba 2011: 80).

Let us take stock for a moment and observe that the production of cultural patterns of order is an anthropological necessity required to keep the absolutism of reality at bay. In other words: It is a matter of blocking out the constant noise of contingency.

The exponential growth of knowledge—which has in the first place made possible such contemporary patterns of questioning and order—generates at the same time however a completely new form of complexity. Simple answers no longer exist; we could say that modernity is damned to transform contingency into complexity. A broad array of scholarly, journalistic, theological and political narratives are stepping into the place of a master narrative. These new ways of interpreting reality are then perceived as disruptive because of their complexity. The Babelesque confusion of interpretations, which in turn exposes the indeterminacy of the world to the contingency of interpretations, calls the meta-interpreters to the scene (cf. Schneider 2010: 22). Their aim is to provide new, simple, and above all unambiguous answers. "There must be a reason, proclaims modern paranoia, a true, ominous reason that enables us to explain the constant disruption of the world!" (Ibid.) We need only take a cursory look at current events to recognize that this need for simple answers exists in all political camps and religious groups. Some of the narratives proffered in this context have such a gripping simplicity that we have to ask ourselves whether what Kant wrote in 1784 about the use of one's own reason in *What is Enlightenment?* Has completely eluded the adepts of these interpretive accounts. Because in fact:

> Paranoid reason interprets without a hint of doubt, and when its proofs and conjectures stray into the extreme and delusional, it sometimes draws a knife or aims a pistol at conspiratorial ghosts. Or it detonates explosives because no savior is appearing on the horizon to eliminate the complexity and contingency of the world in one grand gesture. (Ibid.)

This raises a central question: How can this order, whatever it may be, be legitimized? In other words: Who is the guarantor of this order, and how can such an order be produced in the first place? The French psychoanalyst and historian of law Pierre Legendre placed this question directly at the heart of a theory that he calls *dogmatic anthropology*. For Legendre, order means a culturally variable type of rationality that could also be described as a society's principle of reason. This denotes a specific arrangement of reality, and this construction, according to Legendre, "brings forth a particular type of institutions, a politics of causality, with which those institutions of prohibition work which we in the Western world call state and law" (2001: 49). What does this mean?

Every society and every culture is confronted with the task of instituting constitutive subjects *as* subjects. One does not enter the symbolic order as biological flesh and blood, but as a described body, meaning as a domesticated, culturally shaped artefact. It is no coincidence that the term 'subject,' derived from the Latin *subjectum*, means *subordinated*. This means that the human being, in the course of his enculturation, has learned to identify himself with an image—a specific position in the system of institutions—that he receives through cultural institutions. *Vitam instituere* was the name given to this process in Roman law: to establish life. Institutional power is based on the fact that it meets the boundless desire of the subject to separate from itself, to recognize itself *as something other*. To follow Kafka, institutions welcome people when they come and dismiss them when they leave. Institutions are places where the subject can articu-

late its love and desires. Only here on the stage of institutions is it guaranteed that desire has a place, that it stages a scene, that it says something and can be integrated as *that which is said* into the culture.

The crucial question now is: Who provides guarantees for the respective institutional system? Who guarantees the coincidence between the *ego* and its image, who guarantees the order of filiation? If the ego is to be able to recognize itself as an Other, it requires a third instance that authenticates existence in the world as a true assumed relation of meaning. Bernhard Waldenfels has formulated the idea that the subject cannot posit itself out of itself, but requires a third dimension in order to be generated, as follows: "What we are is not based on individual or shared designs; instead, we first become a collective 'we' by means of the pervasive gaze of a third instance that, in extreme cases, approaches the divine gaze of an 'absolute third instance.'" (2008: 115) This means however that every institutional system, or every culture confronts this task of setting this epiphanic constitution of the third as an absolute referent, as a founding image, into action. It is the institutions that, through their work of staging the scene, call forth into being the necessary metaphysical third party to speak and act on its behalf. The institutional nature of human life therefore describes the dimension that, "as a fictional order [...] is intended to bring the unspeakable onto the stage" (Legendre 2012: 133) (Legendre 2012: 133). As Legendre writes:

> A society must be founded in order to speak, that is, it must be empowered to hold a discourse that is attributable to society as such and not to individuals. Establishing such a fictional subject is the primary goal of institutional montages. Once this logical step has been taken, law emerges as a consequence, as a discourse that can be traced back to the monumental subject. (Ibid: 190)

Institutions create a culturally specific language and image order, which as conceptual frameworks linguistically and aesthetically stage the reference, i.e. precisely those necessary fictions that are indispensable for the reproduction of humanity (cf. Mein 2011: 31). What Legendre is concerned with in his *Dogmatic Anthropology*, then, is to understand the interlocking of institutional and subjective structures necessary for the constitution of a human subject, those mechanisms and techniques of subjectivation, in other words.

> with which every political organization [...] touches the unconscious desire of the subjects, makes them believe, rejoice, exult, hate, despair, and die; those mechanisms and techniques without which, conversely, power could not be what it is, namely power of humans over other humans. (Pornschlegel 2011: 62)

All this succeeds because institutions create the illusion of a referentiality between language, law and culture, through which they authenticate the normative foundation of the dimension of identity. Here, it holds that institutions must "provide representation through something," as Anton Schütz emphasizes; "nothing is not enough." But what

is then concretely processed attains only secondary importance: "A shack assembled from fakes that separates subjectivity from its abyss is enough." (1998: 327)

It is therefore important to emphasize that institutionally mediated orders of reason are subject to historical change and always undergo new phases of representation, whether as a church, as absolutist state, as racist ideology, as parliamentary democracy or as industrial management society. But regardless of how the discourse of transcendental reference is shaped, it is always the case that the reason of these orders primarily stages and articulates itself through prohibitions. This is so because the entire construct ultimately serves nothing other than to regulate desire, both on an individual and collective level.

Sigmund Freud illustrated this idea in *Totem and Taboo* with a famous story about the collective murder of the primal father by his sons, a scene which symbolizes the transition from a state of nature to culture. Freud imagines a "Darwinian primal horde," an original state of society in which a "violent, jealous father [...] keeps all of the females for himself and drives away the maturing sons." (Freud 2000: 425) At some point, the sons gang up on the father, kill him, and eat him. At this communal feast of remembrance, each of the sons takes on a piece of their father's strength. After the murder, however, the sons notice that they have become rivals to one another. Also, the murder of the primal father releases among the brothers a new consciousness of guilt. "The dead man now became stronger than the living man had ever been," writes Freud, because what he had prevented earlier through his physical existence "they forbade themselves in the psychological situation of [...] 'subsequent obedience.'" (Ibid.: 427) Henceforth, the place of the dead primal father is forbidden to every subject; to keep his place free *qua* prohibition is the father's function as representative of the founding "in the name of speaking" of the absolute reference. The 'no' or the 'name' of the father (*le nom du père*) thus blocks the structural position of the absolute and prevents its identificatory appropriation. This primal scene of prohibition is not difficult to decode as the beginning of the process of enculturation; the subject who subjects himself to this law inscribes himself thereby into an order that speaks in the "name of the father."[4] By making the paternal function of the law legible in a psychoanalytic way with this enigmatic narrative, Freud illuminates, as Pierre Legendre emphasizes, the central, culture-constituting mechanism of "the organization of a speech of legality":

> *It is speech produced by a fictitious subject. As the speech of a fictitious subject, it principally transcends any single subject. It enacts a fundamental representation that institutionally presides over the control of drives.* [...] At the center of this speech of legality is the notion of the mythical father with whom, if I may say so, we put our lives on the line. As far as concrete familial practices are concerned, whatever the cultural version of this idea, this reference to the mythical father consists fundamentally in keeping the absolute at a distance, by making of this father a sign of absolute reference. (2011: 142 f.)

4 »Im *Namen des Vaters* müssen wir die Grundlage der Symbolfunktion erkennen, die seit Anbruch der historischen Zeit seine Person mit der Figur des Gesetzes identifiziert« (Lacan 1991: 119).

For this reason, following a formula from Roman law, Legendre puts forward the thesis, which at first seems paradoxical, that man must be born a second time: First as a biological entity from the mother, and then again from the father, meaning the paternal function of the law, as an instituting subject, as an individual who submits to institutional order, to the law, to prohibition. This prohibition imposes upon the subject the separation and the assumption of his rightful place within society: as father or son, as husband or wife, as parent or child. The prohibition forbids the subject

> to be able to occupy all places and thus abolishes the illusion of a disorienting capacity for being everything. [...] At the same time, the illusion of that—frightening—omnipotence is thereby contained, to which the subject is subject precisely when its relation to the others is not relativized and not negated, that is, when it can neither impute a limit to itself nor to the others or their marking by the law. (Pornschlegel 2011: 72 f.)

The course of both individual psychogenesis and cultural sociogenesis can of course lead to major disturbances. The relationship to fathers in the familial context is not the only problem; the relationship to institutions is typically also laden with tension. One of the most formidable allegories for this tension-packed relationship is Franz Kafka's story, *Before the Law*. A doorkeeper denies a man from the country admission to the law, although, as we discover later, this entry was only meant for him. "It is possible, but not now," says the laconic doorkeeper. This leads the man to persevere and wait before the law until he ultimately dies. The innumerable interpretations of this story generally view the doorkeeper as a representative of religious, political or other kind of power—an arbitrary father-figure, so to speak, that in a perfidious way bars the way to the subject's request to enter into the law.

Against this background, the aforementioned interdependence of rebellious disruption by means of the disturbed communication of a paranoid reason can now be interpreted in a new light. What emerges is a line of conflict between subjects—who can be understood as de-institutionalized in some sense—and the law. This line of conflict became emblematic on August 29, 2020, when Corona sceptics and right-wing extremists attempted to storm the Reichstag building in Berlin, or when militant Trump supporters stormed the Capitol in Washington on January 6, 2021. These and other attacks around the world on government buildings by Corona sceptics have a historical precedent that may make it possible to understand what the actual motivation of this escalation might be.

On May 8, 1984, a young private of the Canadian Army invaded the National Assembly of Québec. He wanted to kill the government. Denis Lortie stormed through the corridors of the parliament building, shot around with an automatic handgun and after a short time got into the meeting room of the parliament, the so-called *Salon bleu*. What he had not expected was that the National Assembly was not in session that day, and the hall was empty. Denis Lortie sat down in the president's seat, negotiations began, and attempts were made to disarm him. Finally, Lortie gave up. He had killed three

people and injured eight. During interrogation, he uttered only one sentence: "The Quebec government had my father's face." (Legendre 2011: 65 ff.)

Legendre—himself a lawyer and psychoanalyst—interprets Private Lortie's crime as a patricide, a murder of the father, which is why he added the subtitle *Trial of the Father* to his book, *The Crime of Private Lortie*. Lortie comes from humble beginnings and joins the Canadian Army at 17, where he serves to the general satisfaction of his superiors. He becomes the father of two children. Lortie's own childhood, on the other hand, was marked by a violent and incestuous father, a primal father in the Freudian sense who mistreated his own family through despotic outbursts of violence and repeatedly sexually abused and severely maltreated not only his wife but also his daughters. Lortie gives detailed information in court about the situation of his childhood and about his fear of becoming a father just like his own. His own fatherhood takes on an apocalyptic dimension for Lortie. Even the smallest and most fleeting gesture of child-rearing appears to Lortie as an unbearable act of violence.

Lortie's crime is thus embedded in a specific family situation in which the order of reason and prohibition were, so to speak, eroded from within. The question that arises here is thus: What is the nature of an identity formation process that, under certain circumstances, can only be re-established in an inverted way through a killing spree? Legendre's answer is that in Lortie's family the genealogical exchange of places was not carried out. Genealogy here means much more than the mere accumulation of social roles. Rather, the genealogical process is organized through loss, i.e., through the symbolic exchange of places of the subject, each of whom occupies his or her juridically designated place, on the basis of the Oedipal relationship.

> Genealogy includes assigned and prohibited places for each generation. One is not both son and father, daughter and mother for the same person. Sliding on the genealogical axis, the transition from being a child to being a parent, is the most delicate maneuver of the symbolic exchange of places. It is not natural, and comes at a cost. Not only does the exchange of places come at the price of what is called the symbolic murder of the father by the son, it also requires of the son the price of his own, also symbolic, death as a son in favor of the newborn. (Legendre/Papageorgiou-Legendre 1990: 74)

In Lortie's family, a genealogical falsification or distortion was now at work, "which made impossible the normal course of subjective separation and the circulation of prohibition between generations" (Legendre 2011: 121). The violent and incestuous father prevented the necessary circulation and recognition of the law's commandment to engage reason. The symbolic exchange of places did not take place. This context allows us to comprehend Lortie's rampage as a theatrically staged scene of victimhood through which the murderer demands something, namely that form of relationship that allows him to occupy a place as a living human being among other living people; a relationship that normally is guaranteed by the genealogical transmission of the prohibition through the custodianship of the father role yet, in Lortie's case, could not be completed. It is important to emphasize here once again that the killing of the father cannot be consid-

ered equivalent to the killing of a random person. Because of the position that the father assumes in subsequent generations, patricide is also a crime against a structure: the genealogical structure of filiation, the continuity of which is guaranteed by the law. Thus do two dimensions of the law overlap in the figure of the father: first, the general political-institutional dimension, or the law in the sense of a juridical apparatus; and second, the Oedipal-subjective dimension that the law configures in accordance with the 'no' of the father. Both dimensions display structural similarities in that they embody a speaking entity, speech that calls upon an unattainable order (God, the law, justice, etc.), which Legendre describes as reference. The point now is that Lortie's rampage attacks the father in the form of the institution of the law, in order *thereby* to restore his own genealogical order—even at the price of his own life. In the final analysis, this is about attacking the law in order to attain the capacity to (finally) submit to prohibition, to inscribe oneself as a subject into the symbolic order.

> Indeed, one must not forget that when Lortie enters the scene of his bloody rampage, he also wants to die, he is waiting to be killed, and to be killed according to all the rules of the law. In other words: the murderer himself awaits his just death sentence, which is due to him, by means of a staging that institutes the victim scene. (Ibid.: 105)

Lortie's attempt to kill the government of Québec because it bears the face of his father—understood as both patricide and self-sacrifice—accordingly belies his aim *to institute himself*, as a victim, by killing under all of the rules of the law and thereby submitting himself to its judgment.

In this context, the video recordings of Lortie's act played a decisive role in the course of the trial. They do not merely repeat the event, but have a cathartic function for the defendant Lortie, as it were, by making him commemorate his own subjective death. According to Legendre, the video camera fills a void in Lortie as he runs amok: "It fills that void in which the perpetrator had lost mastery over himself." (Ibid.: 94) For Lortie, according to Legendre, is "the survivor of a total failure of reason, someone who has returned in one piece from a state of total loss of self" (112). Through the confrontation with his own image, Lortie, as a subject, is, for the first time in his life,

> called upon, in a radical way, to see himself separated from himself in the dimension of the third. His subsequent view of himself as the one who commits the murder is a view that Lortie therefore no longer has to avert and that he can also cast upon himself and endure precisely because he is founded and thus separated from the act. This view became possible at the end of a long process of coming to terms with the act, in which the institutional third party effectively played the role of the separating third party. (Ibid.: 112 f.)

The theater of the law performs the re-enactment of the act in symbolic space, Cornelia Vismann 2011 emphasizes. This applies in particular to the Lortie trial. The confrontation with his own image within the framework of a highly formalized and ritualized le-

gal process, in which the office of the judge must in principle be conceived from the point of view of reference, that is, in his relation to the institutional third party, enabled the defendant Lortie to resume his place as a human being in the human herd. This succeeds because the trial makes the crime imaginable as a transgression. Representing the crime *as* a transgression is the only possible way to make the prohibition itself present, Legendre emphasizes. This is the real and central task of any judicial process: "The crime must be humanized and represented as a transgression so that it can be given a place in language." (Ibid.: 43) At the same time, Legendre trusts the judges of the Lortie trial to transform the self-evidence of the images into a procedure through which the disturbed subject recognizes itself as the subject of the disturbance and can be re-integrated in this way.

The crucial question that now arises is the following: How can this interpretation of the Lortie case yield insights into the relationship between the latest attacks on governmental buildings in Germany and the USA? Certainly, no one will assume that the demonstrating Corona sceptics and militant Trump supporters necessarily had to have experienced traumatic childhood experiences comparable to those of Dennis Lortie. Nevertheless, the recent attacks on institutions can also be deciphered as fundamental rebellions of a paranoid reason against the order itself and thus as symbolic patricide. What is the reason for this rebellion? And why right now?

In general, the structuring work of institutions is done in secrecy, behind the scenes. In Kafka's *The Trial*, Josef K. does not know why he is arrested. Western, Christian institutionality has imposed a peculiar latency constraint on itself, a tendency to anti-institutionality, which obscures the central performance of institutions and makes them incommunicable—admittedly without thereby preventing them (cf. Schütz 2001: 56). The institution therefore performs its work of embedding the subject into the dominant discursive order, and does so behind the back of its subjects. This succeeds because the subject unconsciously internalizes the prohibition that the institution manages. Thus the law no longer appears as an external commandment imposed from the outside, but as a self-bestowed imperative generated by one's own reason and that promises autonomy. The trick here, as Joseph Vogl once put it, is for the individual to train himself in listening to his inner voices: "This is supposed to be the effect of all the educational projects and moral teachings. In the end, you can listen to the voice of the law, the common will within yourself, and know what is to be done." (Klinggräff/ Smoltczyk 2012) For Vogl, the Enlightenment philosopher Jean-Jacques Rousseau, with his primordial scenes of bourgeois society, stands at the beginning of a rigid new population policy based on self-control. Rousseau's concern did not culminate in the slogan "back to nature," and democracy and popular sovereignty were not his concern either; his issue was with the perverse happiness of being governed (ibid.). This enjoyment of being governed does not of course occur immediately and without pains; it must be philosophically legitimized, then learned, internalized, believed and practiced. Only when the yoke of the law is understood as the crown of reason does the paradox of freedom through subjugation gain plausibility. In other words, there is a long way to go before people become 'natural' puppets of morality. The goal of the entire eighteenth-century Enlightenment movement, culminating in Kant's famous dictum

*Sapere aude*! could be provocatively summarized as a large-scale program of forgetting the law by internalizing it. The autonomous subject, whose emergence—or should we say construction—in the eighteenth century has been illuminated down to the last corner, thus appears as a miracle of dressage. Put differently, the power of the institution in modernity "stands and falls with the success of the modern shame transactions of transfer of responsibility and transfer of institution, that is, the legally effective assumption of the institutional burden by the instituted subject" (Schütz 1998: 322).

Dennis Lortie in the National Assembly in Québec (1984) (Radio Canada. „La fusillade à l'Assemblée nationale du Québec, en 1984. Radio Canada". 19. März, 2019. https://ici.radio-canada.ca/)

Apparently, something about these sham transactions no longer works, and not just since the world fell into the developing bath of the Corona crisis. However, this developing bath has made visible, in a much more radical way, that something in the process of institutionalization is no longer running as smoothly as it should. One problem seems to be that in the age of modernity it is increasingly apparent that reference as the ultimate justifying instance of causality and rationality is in itself recognized as empty of content. The theological and mythological filler discourses of past epochs are reduced to absurdity. Religion, as it were, cannot be contemporary by definition. Its potential to open up structurally to current questions is limited, as Luhmann points out, because alternatives and every form of opening up are associated with the danger of blowing up the established religious form:

> Even at more concrete levels, it is difficult to accept this opening. One can ask: if wine and bread are not available, why not malt beer and bananas? But then it

would have to be determined beforehand which problem is being solved here, because otherwise one would lose sight of any restriction. (2002: 118)

Richard Barnett in Nancy Pelosi's office in the capitol (2021) (Adam Goldmann. „The man who stormed Pelosi's office and a West Virginia lawmaker are among those arrested." The New York Times. 8. Januar, 2021. https://www.nytimes.com)

And it is precisely here, namely in the restriction, that a central problem lies, because what could not be coded religiously? Yet this also gives rise, "after hundreds of years of theological obfuscation, to the tragic question (the one posed by Greek tragedy): *Why laws?*" (Seba 2011: 81) What modern subjectivity appears to be losing gradually is the guarantor that guarantees that constitutive separation in the process of subject formation through which it becomes possible to recognize oneself as another in the first place.

If we examine the militant Trump supporters who, after successfully storming the Capitol, grouped up for selfies in front of the insignia of American democracy in sometimes bizarre indigenous costumes, it becomes clear that this is primarily about symbolic politics. These people have come—like the man from the countryside in Kafka's story—to enter the law. A gatekeeper was unable to stop them. Once they arrived, however, they found that the law was empty; the politicians were evacuated. When Lortie finally reached the Chamber of Deputies during his rampage, he found that Parliament was not in session that day. The chamber was empty. Lortie sat down in the seat of the Speaker of Parliament, who is called L'Orateur ("the speaker") in Québec, and fired his machine gun into the empty room and at the surveillance cameras. It is quite striking that Richard Barnett, a window fitter from Arkansas who was among the demonstra-

tors who stormed the Capitol in Washington, had himself photographed in a similar manner on the office chair of Nancy Pelosi, the Speaker of the House of Representatives.

According to a pessimistic diagnosis by Legendre, we are in the face of the unrestricted hegemony of the logic of the economic and the concomitant global domination of management,

> confronted with the risk of the irreparable: the shattering of those assemblages that give support to the humanized subject. [...] The unhinged culture bids farewell to its taboos, but the beings threatened with dissolution plead for their lives before they have even begun. They invent ways out, mystical parents, the vision of a totem with which they can ally themselves. (2010: 134)

(dpa. „Selbsternannter „Schamane“ festgenommen – Beteiligter Abgeordneter Evans tritt zurück.“ Handelsblatt. 10. Januar, 2021. https://www.handelsblatt.com)

Given these images, who would disagree with Legendre's diagnosis? Incumbent U.S. President Donald Trump, as his nation's political leader, sparked an armed—and, for at least five people, deadly—revolt against his own administration. He sent his supporters to the Capitol just as the House of Representatives was about to formally ratify the election results, results that were obtained in a democratic election and remained unaffected after formal appeals, audits, and recounts. The timing was well chosen, because although it is a purely formal process of confirmation, here the politicians perform an act that is ritualistic to a high degree, through which they enact that fragile process in which power passes from one biological body to another. What Ernst Kantorowicz has shown with the example of the political body of the king in the Middle Ages basically also applies to the political body of the American president. As the bearer of power, his

body is emblematic, i.e. both alive and symbolic: *Dignitas non moritur*. As the highest representative of political power, a power based on the sovereignty transferred to him by the people in the electoral process, the symbolic body is immortal. That is why it is of such immense importance to stage this symbolic body of presidential power. In the Middle Ages, there were castles and ceremonial gardens for this purpose, a court with its rituals and festivities, at the center of which was always the king. Today, there are honor guards, Air Force One, the Oval Office and ceremonial acts of office, but the idea has remained the same: Power must be enacted, for through it is set in motion that process of authentication that enables institutions to dispense justice, teach students, perform marriages, and levy taxes—in short, to establish civilization, emancipate life from its biological origins, and guarantee the truth of speech. If in the Middle Ages one referred again and again to the fact that power ultimately came from God himself—one was king or emperor by the grace of God—modern power legitimizes itself, of course, first of all by the fact that it was elected democratically; but then, above all, also by recourse to one's own history, i.e., by reference to the tradition and genealogy of democracy.

Donald Trump's predecessor in office showed a good sense of such connections. After his election to the presidency, Barack Obama gave an impressive inaugural speech to more than a million people in Washington on January 20, 2009. At the time, the world was looking into the abyss of the financial crisis, which had hit the U.S. particularly hard with the bursting of the real estate bubble. At the end of his speech, Obama recalled an important event in American history, namely the legendary Battle of Trenton on December 26, 1776, which marked a decisive turning point in the American War of Independence. In this battle, Hessian regiments in British service were crushed by the American Continental Army under the leadership of George Washington. While the fighting morale of the American troops was at its lowest point before the battle due to a series of defeats, this victory decisively stabilized the situation of the independence fighters again. On the eve of the battle, George Washington had his soldiers read a text that had been written three days earlier by Thomas Paine, one of the founding fathers of the United States. This is the background one needs to know in order to understand the context in which Obama situates himself at the end of his speech. Now, of course, Obama did not give his countrymen a history lesson, but rather invoked a narrative that is deeply anchored in the collective memory of Americans—and the way in which he invokes this narrative is nothing short of impressive.

> So let us mark this day with remembrance, of who we are and how far we have traveled. In the year of America's birth, in the coldest of months, a small band of patriots huddled by dying campfires on the shores of an icy river. The capital was abandoned. The enemy was advancing. The snow was stained with blood. At a moment when the outcome of our revolution was most in doubt, the father of our nation ordered these words be read to the people:

> »Let it be told to the future world [...] that in the depth of winter, when nothing but hope and virtue could survive [...] that the city and the country, alarmed at one common danger, came forth to meet [it].«
>
> America. In the face of our common dangers, in this winter of our hardship, let us remember these timeless words. With hope and virtue, let us brave once more the icy currents, and endure what storms may come. Let it be said by our children's children that when we were tested we refused to let this journey end, that we did not turn back nor did we falter; and with eyes fixed on the horizon and God's grace upon us, we carried forth that great gift of freedom and delivered it safely to future generations. (Cit. in https://abcnews.go.com/Politics/Inauguration/president-obama-inauguration-speech-transcript/story?id=6689022)

The narrative that Obama develops here does not merely recall a significant historical event. Rather, it is a discourse that, as a lexis, answers the question: Who are you? In this sense, it is a discourse of justification addressed at exactly the right moment by the right person to the right audience. It assigns to the American people, and thus to each individual American, a genealogical place in their history, thereby elevating (separating) them from their mere biological existence and instituting them as citizens of a nation. As Legendre once pointedly put it, "[E]verything is not enough to produce human flesh. Man needs a reason to live." (2010: 69) The storming of the Capitol almost exactly twelve years later is, as it were, the inversion or perversion of this discourse. The motivations of many demonstrators are perhaps compatible with the idea of defending freedom. However, they are attached to a conspiracy narrative, driven by the paranoia of an unfettered father figure in the presidential seat, who has succeeded in permanently shaking the confidence of a large part of the population in the democratic process. It should be mentioned only in passing here that the question of the symbolic staging of democratic rule—especially in the age of the post-national—is one of the great challenges of the present. As early as 1931, Eric Voegelin had pointed out this desideratum in a review of Carl Schmitt's constitutional theory with regard to the constituents of parliamentary democracy. In his view, there is a lack of "belief in the embodiment of the people in a living allegory, which under certain circumstances is deified," in the possibility of "experiencing rule originally in the image [and] only secondarily in a rational justification" (103 f.). It is not difficult to see that it is precisely this point of entry at which contemporary right-wing populism begins by offering nationalist filler discourses for subject constructions.

Ultimately, paranoia means, as has already been explained above, the denial of contingency. It is about the sovereignty of interpretation of a reality whose interpreters, true to Hegel's dictum, have set out to "remove the coincidental" from history (Hegel 1955: 29). Manfred Schneider brings it lucidly to the point when he remarks:

> The paranoiac is a revenant of the fabulous detective Sherlock Holmes, who has strayed into politics or history, deciphering random signs better than anyone else, and from them being able to corroborate the most far-fetched suspicions. Every

> movement, every look, every sign, every message, to him, testifies to an evil intention, a conspiratorial power or a divine hand. (2010: 13)

Behind this need to interpret reality completely and to transform contingency into necessity, there is ultimately nothing other than the rationality paradigm of modernity, which has its magisterial principle the proposition of the sufficient reason. "Coincidence," according to Hegel, "is the same as external necessity," (1955: 29) the incomprehension of which in the philosophical tradition reveals nothing other than irrationality. The world, however, must be explicable, completely and sufficiently, and that in synthetic judgments*a priori*, insists Kant in the *Critique of Pure Reason*. Then—and only then—does the subject agree to abandon philosophical speculations about the existence of God and the immortality of the soul. Thus, when there is a switch from faith to knowledge, it is also accompanied by a different discourse of justification, which, as already indicated above, makes above all the celebration of autonomy through an internalization of the law the hallmark of modernity. In precisely this modernity, according to Niklas Luhmann,

> the mental realm, in which the distinguishing of man was located, was rethought in the direction of a self-referential system, which is also certain of itself without detours via criteria. The system has its peculiarity in the self-referential structure of consciousness. It is called subject, because it is the basis of the comprehension of the world. (2008: 193)

Mythical and religious filler discourses of Western reference have thus become largely obsolete. Similar to the categorical imperative, the authenticating structure of the subject reveals itself to be exactly what it actually is: empty. In other words, identifying the structure of reference as empty of content is only possible "because the (theological, Christian, or liberal) filler discourses have been exhausted" (Seba 2011: 80 f.). Nevertheless, the institutional logic is not out of force, because even the rationality paradigm of modernity, be it as rationality of reason (Kant) or rationality of action (Habermas), is able to separate the subject from its abyss. To recognize the subject as a subject under these conditions means, of course, also to recognize

> that the human being is outside of itself: that it is not an autonomous, self-centered, self-governing unit of action, a small sun among others. The postulate of self-government and rational choice, the concept of the individual resting in himself, knowing best about himself, his aims, intentions, desires, motives, appear as artful phantasmagoria, as contingent contents of a truth montage. (Schütz 1998: 317)

Now it is also one of the main experiences of modernity that with the increase in complexity in social structures, which necessarily goes hand in hand with the structural reconstruction of the social system from stratification to functional differentiation, the contingency of cultural semantics also increases. In other words, the rationality paradigm itself is coming under increasing pressure, and it is not possible at present to say

exactly what might take its place. It is not only true that modern rationality is unable to completely resolve the complexity of reality (and to bid farewell to chance); rather, in its search for comprehensive justification, rationality has encountered constellations of problems that must remain rationally undecidable in the system itself, as Kurt Gödel in particular showed in 1931 with his incompleteness theorem for logic. According to Luhmann, the uncertainties with regard to the conceptual version and assessment of rationality are necessarily conditioned by the differentiation type of modern society, which processes precisely through evolution, which makes predictions about the future impossible (2008: 207). At the same time, modern society generates a huge amount of redundancy—especially through mass media communication.

> But if social redundancy arises mainly from the fact that everyone is constantly confronted with messages that discontinue expectations: How and in what sense can structures emerge from this that enable the social system to be rational? (Ibid.: 225)

And Luhmann was not at all familiar with the excesses of smartphone-based media reality with its social networks and communication channels, not to mention the Twitter messages of a Donald Trump. The flip side of all modern progress and all media evolution is far more than a new confusion. It is a constant, radical change combined with an increase in insecurity, uncertainty, disruption and contingency. Against this background, paranoid reason and its conspiracy theories have a paradoxically enlightening function, for they expose the fictional character of the rationality paradigm.

And perhaps that is what we can learn from the Corona crisis. It has made visible, much more radically and much more quickly, something that until now has been the subject of primarily academic discussion: that tragic question of, why laws? This question is far more than a legal technical problem, for it touches the very ground of human existence. The semantics of rationality is confronted here above all with the problem of complexity through redundancy, since the flood of images of the mediatized present makes it impossible to agree (once again) consensually on a founding principle—on an overarching filler discourse of reference. No gatekeeper stands before the law anymore—paranoid reason can enter unhindered.

# Part I:
# The History of Pandemics

# Neue Ansätze und Perspektiven in der Seuchengeschichte

Thomas Kolnberger & Martin Uhrmacher

*Bacteria and parasites are constant companions of humankind. Usually, they are harmless. When they turn against their hosts, however, they become harbinger of diseases. It seems to be a paradox of history that diseases and their global spread may be seen as indicators for the process of civilisation. We investigate this phenomenon from two angles: the so-called Black Death and leprosy. After a short general introduction by Martin Uhrmacher and Thomas Kolnberger, the latter presents the globalization of "the plague" in three historical waves. Michel Pauly then scrutinizes the impact the second wave had in the fourteenth century on the region of today's Luxembourg. In the last part, Martin Uhrmacher introduces leprosy, its social consequences and the history of its perception.*

In der historischen Forschung haben Krankheiten, Seuchen und Pandemien Konjunktur. Das ist nicht erst seit dem Ausbruch der Coronakrise so. In den ersten beiden Jahrzehnten des 21. Jahrhunderts nahm die Zahl von Untersuchungen in diesem Bereich über alle Epochen hinweg stetig zu. Ältere, meist pauschalisierende Darstellungen einzelner Krankheiten und Seuchen werden zunehmend kritisch hinterfragt. Hierfür gibt es mehrere Ursachen:

Als Erstes ist die immer stärkere interdisziplinäre Zusammenarbeit der Geschichtswissenschaft mit verschiedenen Nachbardisziplinen zu nennen. Zusätzlich zu den bekannten schriftlichen Überlieferungen werden dadurch weitere Quellen erschlossen. So liefern beispielsweise moderne DNA-Methoden in der Archäologie und Medizin teils spektakuläre Erkenntnisse, die der historischen Forschung neue Wege eröffnen. Der durch die Archäogenetik 2011 erstmals zweifelsfrei bestätigte Nachweis von Yersinia pestis als verantwortlicher Krankheitserreger des Schwarzen Todes, der großen Pestkatastrophe der Jahre 1348 bis 1353, konnte so einen Schlussstrich ziehen unter die langanhaltenden Diskussionen, ob tatsächlich die Pest oder eventuell doch eine andere tödliche Seuche – wie Milzbrand oder Ebola – für das größte Massensterben der europäischen Geschichte verantwortlich war. Die überlieferten Krankheitsbeschreibungen in den zeitgenössischen Chroniken waren einfach zu ungenau und widersprachen sich zudem auch häufig.

Eine Erweiterung unseres Kenntnisstands zu historischen Krankheiten und Seuchen sowie zu ihren sozial- und wirtschaftsgeschichtlichen Auswirkungen im selben Zeitraum geht auch auf eine verstärkte Hinwendung zu landesgeschichtlichen Themen zurück. So werden zunehmend regionale, vor allem städtische Quellen in den Blick ge-

nommen, die in dichter chronologischer Folge tiefe Einblicke in historische Zusammenhänge ermöglichen. Wie bei einem Puzzle lassen sich aus vielen regionalen und auf breiter Quellenbasis angefertigten Studien dann im größeren Zusammenhang genauere Aussagen zu historischen Phänomen wie den Seuchenzügen im europäischen Kontext treffen.

Pestpfeile über der Eingangstür des Hauses 16, Rue de la Boucherie in Luxemburg-Stadt (Foto: privat)

Schließlich werden in der modernen, interdisziplinär ausgerichteten historischen Forschung auch Strukturen langer Dauer in den Mittelpunkt des Interesses gerückt, die den Blick weiten auf die Wirkmächtigkeit von Krankheitserfahrungen: Sie prägen das kollektive Gedächtnis vom späten Mittelalter bis in die heutige Zeit.

Seuchen sind aber nicht so alt wie die Menschheit; trotzdem sind Bakterien und Parasiten ständige Begleiter von Mensch und Tier. Sich schnell ausbreitende ansteckende Infektionskrankheiten sind Zivilisationsphänomene. Gemäß dem Standardnarrativ sind Zivilisationen durch Urbanisierung, hierarchische Gesellschaftsstrukturen, Arbeitsteilung, Spezialisierung und Staatenbildung gekennzeichnet. Seuchen sind als Zivilisationskrankheiten dichteabhängige Pathologien (*acute community infection*), die eine Gemengelage verschiedener Faktoren voraussetzen. Erstens führt die Sesshaftigkeit mit feldgebundener Landwirtschaft, vor allem der Anbau von Getreide, zur „dreifachen

Domestikation“ von Pflanze, Tier und Mensch in Haus (inklusive Küchengarten und Stall), Feld und Viehweide. Zweitens verdichtet sich diese anthropo-zoo-vegetabile Lebens-, Arbeits- und Wohngemeinschaft in und um feste Siedlungen. Drittens entstehen daraus staatlich verfasste Siedlungsräume (*early states*) mit Handel, Krieg und Migration als Austauschbeziehungen, und schließlich lässt sich daran eine sukzessive Umgestaltung der Erdoberfläche nach menschlichen Zweckbedürfnissen beobachten. Das Anthropozän hat in diesem Sinne mit dem Feuer begonnen, das vom Menschen früh als mächtiger Landschaftsarchitekt eingesetzt wurde, um als gezielte „Störungsökologie“ das erwünschte Ökosystem zu schaffen und zu erhalten, wie bei dem traditionellen Abbrennen ganzer Landstriche durch die Ureinwohner Australiens (*traditional Aboriginal burning*). Damit sind Seuchen nicht älter als das Neolithikum und die Geschichte einer human-animal-bakteriellen Koevolution reicht ca. 11 000 Jahre zurück (vgl. McNeill 1976; Vögele/Knöll/Noack 2016; McMillen 2016; Hacker 2003 u. 2020).

Seitdem blieben Seuchen auch die längste Zeit nur partielle Phänomene, sowohl geowie auch demografisch. Das Wort „Seuche“ ist abgeleitet vom mittelhochdeutschen *siech* für „schwach, krank“ und beschreibt eine „allgemeine Krankheit, die den ganzen Körper schwächt oder eine Krankheit der ganzen Gegend, der ganzen Sippe od. Herde“ (Höfler 1899: 640–644). Seit dem 19. Jahrhundert sprechen wir präziser von Epidemien und Pandemien spezifischer *ansteckender* Krankheiten. In der medizinischen Forschung dieser Zeit wurde auch entdeckt, dass die bakteriellen Erreger der Seuchen spontan entstanden sind (und weiterhin entstehen werden). Zudem bilden sie genetische Mutationen und Varianzen. Hinsichtlich ihrer Wirkungsweise auf sedentäre bzw. mobile Lebensweisen sind grob zwei pathogene Gruppen zu unterscheiden: Pest, Grippe, Cholera, Mumps, Masern, Windpocken, möglicherweise auch Malaria, sind Massenkrankheiten der Verdichtung. Diesen stehen parasitäre Krankheiten langer Latenz gegenüber wie Lepra, Typhus, Herpes, Trachom oder Bilharziosen, die schon vor- oder nichtsedentäre Populationen begleitet und geplagt haben. Dazu zählen Hirtenvölker, Jäger und Sammler oder Wildbeutergemeinschaften. Diese sozialen Organisationsformen konnten sich durch ihre flexible Subsistenzwirtschaft Epidemien immer wieder entziehen.

Die Lebenswelt dieser „Barbaren“, wie sie von den Geschichtsschreibern der zivilisierten, städtisch geprägten Welt zu allen Zeiten genannt wurden, war zumeist gesünder und durchschnittlich besser mit Nahrung versorgt, da sie egalitärer war (vgl. Scott 2019). Die globale Verdichtung der Ökumene als ackerbaulich vollumfänglich genutzter Dauersiedlungsraum ist allerdings heute schon so weit fortgeschritten, dass kaum noch seuchensichere Frei- oder Rückzugsräume übrig geblieben sind. Wie die Schildkröte in der Fabel hat die sedentär-agrarische „Zivilisation“ im Zeitalter des Kapitalismus längst die flinken Hasen nicht staatlicher Gesellschaften eingeholt. Die aus ihrer Mitte freigesetzten Seuchenzüge haben das Ihre dazu beigetragen, diese letzten Nischen zu schließen (vgl. Crosby 2004; Diamond 1997).

Seuchen sind eine unumgängliche Konsequenz einer bestimmten Lebensweise. So ist es eine grausame Ironie der Geschichte, dass dicht bewohnte städtische Siedlungen als Zentren von „Fortschritt“ stets am stärksten betroffen waren und als Brutstätten zoonotisch-bakterieller Krankheiten zur Fragilität der frühen Staaten beigetragen haben.

In besonderer Weise trifft das auf die Pest zu, die von Thomas Kolnberger in ihrer globalen Dimension skizziert und anschließend im Beitrag von Michel Pauly in Bezug auf den Luxemburger Raum thematisiert wird. Die Auswahl war naheliegend: Pest ist wie keine andere ansteckende Krankheit zum Synonym für Seuche schlechthin geworden. Sie hat heute den Reiz des Archaischen, im Wissen ob ihrer „Niederlage" gegen den wissenschaftlichen Fortschritt des Westens. Als Movens der Geschichte, verstanden als „Störfaktor" gesellschaftlicher Entwicklung, fanden Seuchen in der Geschichtswissenschaft große Aufmerksamkeit. Es wird argumentiert, dass Krisen, ausgelöst durch die Pest als externer Faktor, wesentlich zum Sturz von Imperien, der Transformation von Gesellschaften und dem Untergang von Epochen beigetragen haben (vgl. Ruffié/Sournia 1987; Herlihy 2007; Bergdolt 2017; Meyer 2005; Watts 1999; Scheidel 2017). Daneben hält die Diskussion, was eine Seuche ausmacht und welche sozialen Konsequenzen ihr zugeschrieben werden, unvermindert an. „Disease is both a pathological reality and a social construction", wie es Jo N. Hays (2009: 1) auf den Punkt bringt. Wie Pest und Lepra bis in die Populärkultur hineinwirken und seit dem Mittelalter ästhetisiert wurden, zeigt sehr anschaulich der Beitrag von Martin Uhrmacher.

Influenza, insbesondere die Pandemie der Spanischen Grippe (1918/19), hat im öffentlichen Problembewusstsein eine neue, vielleicht *die* neue Referenz geschaffen. Denn der Tod ist jetzt „sauber", nicht mehr den Körper entstellend, sondern ist in einem modernen, hygienisch reinen Umfeld ein umso unheimlicher Menschenfeind geworden. Das ist aber eine Interpretation jüngster Zeit. Historiografisch gesehen war diese Pandemie aus dem kulturellen Gedächtnis verschwunden, bis die Ereignisse der Asiatischen Grippe (1957/58), Hongkong-Grippe (1968–1970), Aids und SARS (2002–2004) nach Analogiebeispielen in der Vergangenheit verlangten, die den geänderten Bindungen einer vollglobalisierten kapitalistischen Welt eher gerecht werden konnten (Crosby 2003).

Die Lepra, die Martin Uhrmacher als zweites Fallbeispiel unter verschiedenen Perspektiven zeigt, ist – wie schon hingewiesen wurde – von anderer Natur. Der „Aussatz" ist eine für die Gesellschaft beherrschbare Krankheit, der man nicht ohnmächtig wie der Pest gegenüberstand: Leprakranke wurden isoliert, aber auch umsorgt; ausgestoßen, aber ihnen wurde auch die Möglichkeit geboten, ihr Leben in einer Parallelgesellschaft zu fristen. Ein anderer, naher oder ferner Spiegel für unsere heutige Gesellschaft also?

## Literatur

Bergdolt, Klaus (2017): Der Schwarze Tod in Europa [1994]. Die Große Pest und das Ende des Mittelalters. 4. Aufl. München: C. H. Beck.

Crosby, Alfred W. (2003): America's forgotten pandemic: The Influenza of 1918. Cambridge: Cambridge University Press.

Crosby, Alfred W. (2004): Ecological Imperialism: The Biological Expansion of Europe, 900–1900. New York: Cambridge University Press.

Diamond, Jared (1997): Guns, Germs, and Steel: The Fates of Human Societies. New York: W. W. Norton.

Hacker, Jörg (2003): Menschen, Seuchen und Mikroben. Infektionen und ihre Erreger. München: C. H. Beck.
Hacker, Jörg (2020): Pandemien. Corona und die neuen Globalen Infektionskrankheiten. München: C. H. Beck.
Hays, Jo N. (2009): Burdens of Disease. Epidemics and Human Response in Western History. New Brunswick: Rutgers University Press.
Herlihy, David (2007): Der schwarze Tod und die Verwandlung Europas. Berlin: Wagenbach.
Höfler, Max (1899): Deutsches Krankheitsnamen-Buch. München: Piloty & Loehle.
McMillen, Christian W. (2016): Pandemics. A Very Short Introduction. Oxford: Oxford University Press.
McNeill, William H. (1976): Plagues and Peoples. Garden City (NY): Anchor Press.
Meyer, Mischa (Hg.) (2005): Pest. Die Geschichte eines Menschheitstraumas. Stuttgart: Klett-Cotta.
Ruffié, Jacques/Sournia, Jean-Charles (1987): Die Seuchen in der Geschichte der Menschheit. Stuttgart: Klett-Cotta.
Scheidel, Walter (2017): The Great Leveler. Violence and the History of Inequality from the Stone Age to the Twenty-First Century. Princeton: Princeton University Press.
Scott, James C. (2019): Die Mühlen der Zivilisation. Eine Tiefengeschichte der frühesten Staaten. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
Vögele, Jörg/Knöll, Stefanie/Noack, Thorsten (Hg.): Epidemien und Pandemien in historischer Perspektive/Epidemics and Pandemics in Historical Perspective. Wiesbaden: Springer VS.
Watts, Sheldon J. (1999): Epidemics and history: disease, power, and imperialism. New Haven: Yale University Press.

# Die Pest als „die“ Pandemie der Weltgeschichte in der Geschichtsschreibung

Thomas Kolnberger

Die Pest ist eine hochgradig ansteckende bakterielle Infektionskrankheit. Als Erreger der Krankheit gilt der Bacillus *Yersinia pestis*, benannt nach seinem Entdecker Alexandre Yersin (1863–1943). Dem französischen Arzt und Bakteriologen Schweizer Herkunft gelang 1894 die Isolierung des Bakteriums in Britisch Hongkong. Der in Französisch Indochina als Schiffsarzt stationierte Yersin erhielt von der dortigen Niederlassung des Instituts Pasteur den Auftrag, mögliche Ursachen und die weitere Entwicklung (Ätiopathogenese) der grassierenden Krankheit zu erforschen. Diese bislang dritte große Pestpandemie der Menschheitsgeschichte nahm, wie wir heute wissen, ihren Anfang in Südwestchina (Yunnan), wo es seit 1772 mehrfach zu Ausbrüchen gekommen war. Während des 19. Jahrhunderts wurde die Provinz in unmittelbarer Nachbarschaft zu Britisch-Burma und Indochina zum politischen Unruheherd und – wie das gesamte Kaiserreich – von Aufständen erschüttert. Davon ausgelöste Truppen- und Fluchtbewegungen müssen ebenso zu den Verbreitungsgründen gezählt werden wie auch die begleitende Hungerkrise.

In dieser Periode des Aufruhrs erreichte die Pest Kanton (heute Guangzhou) und die Küste. Von dort aus wurde der Bacillus in alle Welt verschifft. Am heftigsten wütete die Seuche in Indien. Um der Epidemie in der britischen Kronkolonie Herr zu werden, führten staatliche Kontroll- und Zwangsmaßnahmen 1896 zu einem mit bis dato unbekannter Härte durchgesetzten Ausnahmezustand (Klein 1988).[1] Die ersten dokumentierten Fälle in Europa gehen zurück auf zwei Matrosen, deren Schiff 1896 London angelaufen hatte. Doch im Gegensatz zur zweiten Pestpandemie, dem Schwarzen Tod, der den euromediterranen Raum ab der Mitte des 14. Jahrhunderts mit Millionen Toten demografisch schwer getroffen hatte, kam es diesmal nicht zu einem großen Ausbruch: Zwischen 1899 und 1947 wurden lediglich 1 692 Fälle mit 457 Todesfolgen registriert, vornehmlich in Hafenstädten (vgl. Bramanti 2019).

Seitdem ist die Pest nicht verschwunden, sondern lediglich aus Europa verdrängt worden. Als Gründe hierfür sind strengere hygienische Standards und Notmaßnahmen, systematisch durchgeführte Quarantänen und eine konsequente medizinische Grundversorgung zu nennen – also Präventivmaßnahmen. Die nachhaltigste Ursache für das Verschwinden in Europa liegt aber wahrscheinlich im Verlust einer durch Wälder geprägten Umwelt vieler Regionen im Zeitalter der Industrialisierung begründet: Den Nagetieren als vornehmlichen Wirtstieren des Virus wurden die Lebensgrundla-

1 Vgl. Report of the Indian Plague Commission. In: The British Medical Journal 1 (1902), H. 2157, S. 1093–1098.

gen stark eingeschränkt und grüne Bewegungskorridore wurden unterbrochen. Wie andere Viren oder Bazillen auch gedeiht und ‚überlebt' der Pesterreger in weiträumigen, abwechslungsreichen, ländlichen Tierweltreservoiren, also Biodiversitäten, wie sie heute nur noch in wenigen Landschaften der Erde anzutreffen sind (Yunnan ist bis heute so ein ökokultureller Hotspot geblieben).

Weltweit werden noch immer jährlich Pestfälle im niedrigen Tausenderbereich an die Weltgesundheitsorganisation (WHO) gemeldet, deren Mortalitätsrate bei ca. 10 % liegt. Vier Fünftel davon stammen aus Afrika, zuletzt vor allem aus den (noch) biodiversen Ländern Madagaskar und Tansania (vgl. RKI 2001).

Hier liegt eine paradoxe Situation vor, denn einerseits ist es das Nahverhältnis von Tier und Mensch, das Zoonosen, speziesüberspringende Infektionskrankheiten, ermöglicht. Zurzeit sind ungefähr 200 Krankheiten bekannt, die bei Menschen und Tieren gemeinsam vorkommen und in beide Richtungen durch unterschiedliche Erreger (Viren, Bakterien, Pilze, Prionen etc.) übertragen werden können (vgl. Vasold 2005). Andererseits benötigen epidemisch-pandemische Ausbrüche aber ein hochvernetztes System aus dicht besiedelten, monokulturellen Verbreitungsflächen. Die Artenarmut weiter Teile Europas wirkt im Falle der Pest wie eine pandemische Ökobremse.

Bei einem komplexen System wie einer ‚Seuche' zählt jeder Einflussfaktor. Im Folgenden soll diese Variablenabhängigkeit auf Basis des heutigen Forschungsstands rekonstruiert werden. Heutige Interpretationen stehen in einem fruchtbaren Dialog mit früheren Erkenntnissen und Hypothesen. Das 19. Jahrhundert war nicht nur die Epoche, in der Seuchen erstmals weltweit und systematisch bekämpft wurden, sondern auch eine Zeit, in der sich Medizingeschichte und Geschichtswissenschaft erstmals intensiv mit Seuchen der Vergangenheit auseinanderzusetzen begannen. Diese Ergebnisse wurden in den letzten Jahrzehnten auch kartografisch dargestellt. Allerdings haben Verallgemeinerungen dieser Kartierungen oft zu der unbelegten Vorannahme beigetragen, dass Pest oder Seuchen überall gleichmäßig auftreten, wie noch weiter unten gezeigt werden soll. Stattdessen soll dargestellt werden, dass die Pest sehr unterschiedliche Verbreitungen kannte. In einem letzten Abschnitt werden wir einen Vergleich mit der heutigen Pandemie wagen.

## Die Pest: eine inkonsequente Pandemie oder ein komplexes Seuchensystem?

Pandemien können als zeitbeschränkte Krankheitsereignisse hoher Intensität auftreten oder Persistenz auf niedrigem Niveau zeigen (vgl. Mordechai et al. 2017). So fallen der Malaria, der Tuberkulose oder der Immunschwächekrankheit HIV/Aids jährlich Hunderttausende Menschen rund um den Globus zum Opfer. Sichtbar wird dies im Kontext spezifisch epidemischer Zonen (Endemien) oder in Form von latent erhöhten Werten in den Statistiken zu den Todesursachen eines Landes. Über wenige Jahre hinweg kumulieren diese Zahlen in Millionenhöhe. Solchen zwischenzeitlich chronischen Erkrankungen fehlt aber die Schockwirkung massiver Virulenz. William H. McNeill hat gesellschaftlich akzeptierte Seuchenpräsenz einmal sehr treffend als *background noise*

beschrieben (1976: 5), da man sich sozusagen daran gewöhnt hat. Die Lepra ist hierfür ein gutes Beispiel. Anders verhält es sich bei eruptivem Auftreten der Infektionen wie bei Pest, Cholera oder COVID-19.

Pandemien vereinen folgende Auftrittsmerkmale:

- weltweite Ausdehnung;
- Wanderbewegung;
- ein hohes und aggressives Verbreitungsmuster („Explosivität“);
- minimale Immunität der betroffenen Bevölkerung (physische Wehrlosigkeit);
- Neuartigkeit;
- Ansteckungsfähigkeit (Infektiosität, also die Fähigkeit eines Krankheitserregers überhaupt einen [Zwischen-]Wirt zu infizieren);
- Ansteckungskraft (Kontagiosität, also die Fähigkeit auf verschiedenen Infektionswegen von einem Individuum zu einem anderen zu gelangen);
- die Schwere der Krankheit hinsichtlich Lebenserwartung, Versorgungsnotwendigkeit und Verlust der Selbstständigkeit der Infizierten (McMillen 2016: 1).

Diese Kriterien verstehen sich nicht als kleinster gemeinsamer Nenner, sondern als Rahmen, innerhalb dem die Größenverhältnisse stark variieren können. Insbesondere dann, wenn bei der Analyse des zugrunde liegenden ursächlichen Zusammenhangs der Seuche noch die Faktoren Pathogen, Umweltbedingungen, Mensch und Tierwelt hinzukommen. Gerade ‚die‘ Pest weist eine hohe Variablenabhängigkeit auf. Das kann auch erklären, warum historische Pestzüge aus unerklärlichen Gründen ganze Regionen verschont oder nur gering heimgesucht, andere hingegen besonders hart und wiederholt getroffen haben (vgl. Benedictow 2016). Warum das sogenannte Coronavirus von 2019/20, um eine erklärende Analogie zu bieten, trotz vergleichbarer Parameter manche Länder viel stärker getroffen hat als andere, wird die Wissenschaft noch lange beschäftigen. Zur Pest oder anderen Seuchen der Vergangenheit kann die historische Forschung nur das wiedergeben, was sich aus den historischen Quellen erschließen lässt, und diese Quellen besitzen aufgrund ihrer Unvollständigkeit ein klares Vetorecht. Um solche Wissenslücken zu schließen, versuchen Historikerinnen und Historiker zunehmend andere Wissenschaftszweige heranzuziehen, um Auslöser und Verbreitung der Pest besser zu verstehen.

Für die Pestzüge der Antike und des europäischen Mittelalters ist zwischenzeitlich das Pathogen *Yersinia pestis* als verantwortlicher Erreger zweifelsfrei identifiziert worden. DNA-Analysen archäologischer Knochenfunde der Paläo- oder Archäogenetik bestätigen die Kontinuität des Genoms als Pesterreger, das mehrere Stämme, also Variationen durch Mutationen, ausgebildet hat. Vier moderne Stämme bilden die Virenvarianten diverser Pestausbrüche. Ein fünfter Stamm weist sogar auf eine mögliche vierte prähistorische Pest-Pandemiewelle während der Jungsteinzeit und Bronzezeit hin (vgl. Keller 2019).

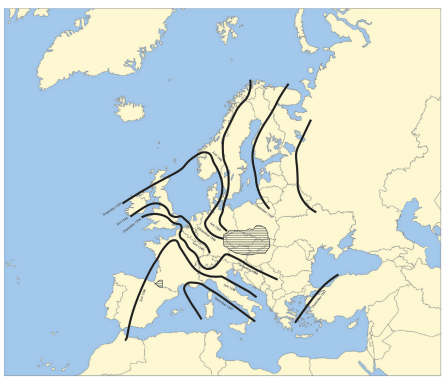
Als bakterielle Krankheit kann die Pest unterschiedlich verlaufen: Bei der Lungenpest findet die Übertragung durch Tröpfchen bzw. Aerosole auf kurzer Distanz über die Atemluft statt. Erregerhaltige Mikroflüssigkeiten, expediert durch Husten oder

Niesen, infizieren Bindehaut oder Schleimhäute im Mund-Nasen-Rachenbereich von Kontaktpersonen. Im finalen Stadium führt die Krankheit zu einem Lungenödem mit Kreislaufversagen.

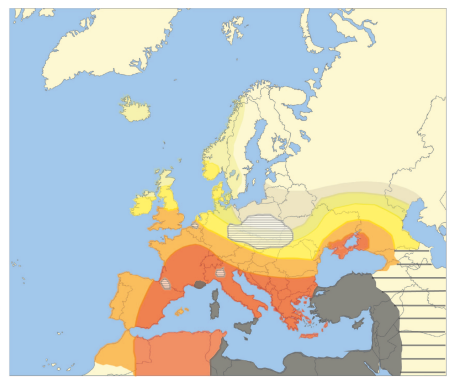
Bei der Bubonen- oder Beulenpest wird zur Übertragung ein Vektor als Zwischenwirt benötigt, üblicherweise ein Tierfloh. Nach der Bissübertragung kommt es zu den namengebenden Schwellungen am Hals, den Achselhöhlen und in den Leisten. Nach Anschwellen und Aufbruch der Beulen (Lymphknoten und Gefäße) tritt bei Aufnahme in die Blutbahn eine Pestsepsis ein. Mit dem Aufbrechen der Beulen, sei es durch natürlichen Riss oder durch chirurgische Schnitte herbeigeführt, sinkt aber auch die Wahrscheinlichkeit einer Sepsis wieder. Dass die Parasiten ihren bevorzugten tierischen Wirt (meist Nagetiere) gegen einen menschlichen eintauschen, kann durchaus zufällig geschehen. Damit daraus eine massenhafte Ansteckung erwächst, muss ein Massensterben des Wirtstiers der Flöhe (meistens Ratten) vorausgehen. Neben diesem variablen Übertragungsmodus gilt es auch, unterschiedlichen Umweltbedingungen und topografischen Verhältnissen Rechnung zu tragen. Folglich ist es eher unwahrscheinlich, dass sich Pestwellen gleichmäßig im Raum ausbreiten konnten.

Hinter den unterschiedlichen Intensitäten kann auch die Wechselwirkung mit anderen Krankheiten oder aber Mangelerscheinungen wie Unterernährung stehen, die eine „syndemische Epidemie“ von sich überlappenden und gegenseitig verstärkenden Beeinträchtigungen des menschlichen Organismus zur Folge haben. Der eigentliche ‚Killer‘ scheint z. B. oft Pneumonia, nicht aber das Pestvirus zu sein. Dieser hatte aber, neben Hunger, die Bevölkerung zuvor bereits entscheidend geschwächt.

## Kritische Beschreibung der vier kartografischen Varianten in der Darstellung der Pestpandemie 1347–1351 in Europa



Typ 1: Isolinien.

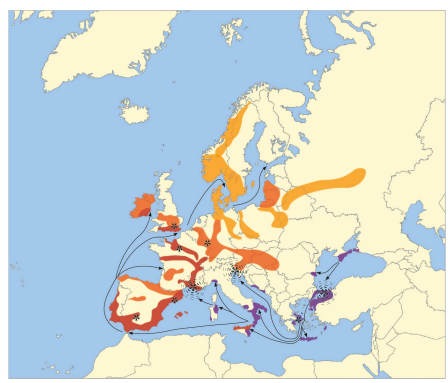


Typ2: Heatmap (Temperaturkarte)

Um große Datenmengen zur Pestpandemie zu visualisieren, die im Falle des Schwarzen Todes weit verstreut über Europa lokalisiert sind, kamen in der bisherigen medizinhistorischen Forschung vier Kartentypen zur Anwendung.

1. Isolinien (oder Isarithmen) verbinden Punkte, an denen gleiche Werte auftreten, in unserem Fall Meldungen zu Pestfällen in historischen Quellen. Es entsteht eine Chronologie wandernder Frontlinien (Isochrone). Sie suggerieren ein gleichmäßiges Vordringen in einer Halbkreisbewegung um die Mitte Europas herum (schraffierte Flächen sind dabei ‚pestfrei').
2. Bei *Heatmaps* greifen monochrom-eskalierte Wellen von einem Ursprungsraum in weitem Bogen aus. Die Ausbreitung wird implizit dynamisch durch die abgestufte Farbgebung in Wellengradienten wiedergegeben („Isoflächen", die benachbarte Punkte gleicher Daten verbinden). Die Schraffur zwischen Kaukasus und Rotem Meer gibt ein vermutetes Verbreitungsgebiet wieder.
3. Vektoren (lat. *vector* für „Träger, Fahrer") geben keine Flächen, sondern ‚Stoßrichtungen' wieder. Vektorenkarten (Pfeile, oft entlang von Hauptverbindungsrouten, Flüssen und Fernhandelsstraßen), ausgehend von Verteilerknoten (städtischen Handelszentren), zeichnen ein sehr dynamisches Bild von Verzweigungen und Kettenreaktionen. Ungleichzeitigkeiten werden durch diese Darstellungsform möglich.
4. Mischkarten sind Versuche, Statik und Dynamik miteinander zu kombinieren. Hier in Form einer geclusterten *Heatmap* bzw. als Darstellung von Ausbreitungskorridoren mit mehr oder weniger intensiven Befalls- und Verbreitungszonen. „Eruptive Zentren" wie Venedig und Marseille werden mittels eines Symbols als Epizentren besonders hervorgehoben. Eine Kreislaufbewegung der Pest im Uhrzeigersinn (als Kreisbewegung ‚zurück' in die Steppe) gibt die in den Quellen übermittelte Chronologie wieder. Grundsätzlich zeigt dieser Kartentyp Diffusionsbewegungen (Verbreitung am Land) sowie Transplantationen als ‚punktuelle' Überführungen des Virus auf den Seewegen von Hafen zu Hafen.

Typ 3: Vektoren.



Typ 4: Mischversion

Im Zeitalter nationalstaatlicher Statistik wurden seit dem 19. Jahrhundert neue Darstellungen gebräuchlich, insbesondere die in der Coronakrise allgegenwärtigen Kreis- oder Säulendiagramme und Bubblemaps.[2] Die häuserweise Kartierung des Choleraausbruchs von 1854 nach Fallzahlen rund um die Londoner Broad Street durch John Snow (1855) ist ein frühes Beispiel für diese Art statistischer Visualisierung.

## Die drei historischen Pestwellen

Den ersten Kartierungen zur Ausbreitung des Schwarzen Todes durch Jean-Noël Biraben und Elisabeth Carpentier zufolge ist die Pest täglich ca. 75 Kilometer vorgerückt (vgl. Biraben 1975; Carpentier 1962; Mengel 2011). Beide Forscher folgen den ersten zwei Kartentypen, die oben dargestellt wurden. Andere wohl realistischere Kalkulationen nehmen die Geschwindigkeit eines Fußgängers von fünf Kilometer pro Stunde zur Grundlage. Nur auf Schiffen konnte der Erreger im vorindustriellen Zeitalter schneller reisen und eine „mikrobielle Globalisierung" (Le Roy Ladurie 1973) vorantreiben.

> Pocken und Pest, Cholera, Gelbfieber und Grippe sind mobile, gewissermaßen globalisierungstaugliche Krankheiten, Feinde der Menschen mit geradezu militärischen Eigenschaften: Sie greifen an, erobern, ziehen sich wieder zurück: Manchmal bleiben als letzte Hoffnung nur physische Abwehrmaßnahmen: Quarantäne und Barrieren. Der wachsende Welthandel und der intensivierte Schiffsverkehr des 19. Jahrhunderts steigerten das Transmissionstempo.

So charakterisiert Jürgen Osterhammel treffend diese nicht intendierte „Vereinigung der Welt" (2009: 253 f.).

Bakterielle Infektionskrankheiten werden als Pandemien, als „Weltseuchen" bezeichnet, wenn sie „ganze Völker", so die altgriechische Bedeutung, infizieren können. Die Wortverwendung als Länder und Kontinente übergreifender Seuchenzug ist aber jüngeren Datums und erst ab der Mitte des 19. Jahrhunderts gebräuchlich, um diese aufgrund ihres globalen Einzugsbereichs von lokalen Epidemien zu unterscheiden.[3] In den Geschichtswissenschaften, insbesondere in der aufblühenden Medizingeschichte, wurden erste „retrospektive Diagnosen" erstellt und versucht, die in den Quellen meist nur vage, teils widersprüchlich beschriebenen Seuchen aufgrund ihrer Pathogenese zu systematisieren und mit einem modernen Namen eindeutig zu identifizieren. So ist der Schwarze Tod keine zeitgenössische Bezeichnung. Diese wurde erst im 19. Jahrhundert populär, als neue globale Seuchen Westeuropa erreichten, insbesondere die Cholera – so auch Luxemburg ab den 1830er-Jahren (vgl. Hecker 1832). Für die Pest sind nach heutiger Lehrmeinung drei Wellen zu konstatieren.

2 Beispielsweise das COVID-19-Dashboard des Center for Systems Science and Engineering (CSSE) an der Johns Hopkins University (Baltimore, USA). www.arcgis.com/apps/opsdashboard/index.html#/bda7594740fd40299423467b48e9ecf6.

3 Vgl. *πανδημία*, pandēmía; siehe etwa den entsprechenden Artikel in: Der deutsche Wortschatz von 1600 bis heute (DWDS). www.dwds.de/r?corpus=dta;q=Pandemie.

Zunächst die justinianische Pest zur Zeit der Herrschaft des oströmischen Kaisers Justinian (527–565), die in historischen Dokumenten erstmals 541 für die ägyptische Hafenstadt Pelusium im Nildelta belegt ist. Sie verbreitete sich über den gesamten Mittelmeerraum und erreichte bis 664 auch die Britischen Inseln. In Form von epidemischen Ausbrüchen kehrte die Pest bis gegen Ende des 8. Jahrhunderts immer wieder zurück, im syrischen Raum etwa alle sieben Jahre. Andernorts wiederholten sich Pestwellen in mehr oder weniger ausgeprägter Intensität – mitunter aber auch gar nicht. Den für den Luxemburger Raum (bisher?) geografisch nächstgelegenen Anhaltspunkt bietet Gregor von Tours. In seinem *Buch vom Leben der Väter* (*Liber vitae patrum*), das die Lebensbeschreibungen von Heiligen enthält, wird der Trierer Bischof Nicetius erwähnt († 566/569), der angeblich durch frommes Gebet 543 die Pest von der Stadt abwenden konnte (vgl. Gregor von Tours VII: XVII). DNA-Untersuchungen von Pesttoten dieser Zeit bestätigen Fälle, die über Bayern hinaus und entlang des Rheins nordwärts reichen (vgl. Harbeck et al. 2013). Ob die unbestritten hohen Todeszahlen, wie lange Zeit angenommen, wirklich katastrophale Ausmaße (eine Sterberate von 30 bis 60 % der Bevölkerung) annahmen, wird immer mehr in Zweifel gezogen. Der Pestzug wird heute eher als ein wichtiger, aber nicht allein ausschlaggebender Faktor für die großen geopolitischen Umbrüche im spätantiken Mittelmeerraum angesehen (vgl. Mordechai et al. 2019; Harper 2020).

Mit der zweiten Pestpandemie, dem Schwarzen Tod, wiederholt sich das Ausbreitungsmuster, nur gravitiert es dieses Mal am stärksten über den kontinentaleuropäischen Raum, vor allem zwischen 1347 und 1353. Diese Pandemie endet in Europa erst mit letzten epidemischen Ausbrüchen in Marseille (1720) und verschwand dann nach Meldungen aus dem Jahre 1771 in Russland. Als gesichert gilt, dass der Erreger ursprünglich aus der Steppenregion entlang der nördlichen Schwarzmeerküste stammte und über die Schiffshandelswege der Genuesen aus deren Niederlassung in Kaffa auf der Krim zuerst nach Südeuropa kam, ehe er von hier aus in den Norden verschleppt wurde. Eine zweite Infektionskette hat von Venedig aus ihren Anfang genommen, dann die Ostalpen überquert und ist bis Skandinavien vorgerückt. Ob der ohne Zweifel feststellbare demografische Einbruch in diesem Zeitraum wieder allein der Pest zuzurechnen ist, wird in der Forschung konträr diskutiert. Auch für Luxemburg bleibt die Lage uneindeutig, wie Michel Pauly in seinem Beitrag zeigt.

Von der dritten Pestpandemie (ca. 1894–1911) mit geschätzten zwölf Millionen Todesfällen weltweit war Europa, wie schon erwähnt, kaum noch betroffen. Die Geschwindigkeitszunahme ihrer Verbreitung und die Reichweiten bis Hawaii, San Francisco und Australien sind aber bemerkenswert. Die meisten Toten waren in Indien und China (Mandschurei) zu beklagen, bis die Epidemie auch dort in den 1920er-Jahren ausklingen sollte. Alarmiert von den Ereignissen in Ostasien wurde auf dringenden Vorschlag Österreich-Ungarns die zehnte International Sanitary Conference 1897 in Venedig einberufen, um sich ausschließlich dem erneuten Auftreten der Pest zu widmen (vgl. Markel 2014). Dieser „Sanitäts-Convention“ ist das Großherzogtum vorbehaltlos beigetreten und hat die Gesetzeslage in Luxemburg daran angepasst (vgl. den Beschluss vom 2. September 1900; Le Collège Médical 1970). Pesttote waren jedoch keine zu beklagen.

Auch das Spektrum infektiöser Krankheiten hatte sich bis zum Ersten Weltkrieg verändert: Die Cholera war nun zur jahrhunderttypischen Epidemie geworden. Seit dem Ende der Napoleonischen Kriege hatte es weltweite sechs Cholerapandemien gegeben: 1816 bis 1826, 1829 bis 1851, 1852 bis 1860, 1863 bis 1875, 1881 bis 1896 und 1899 bis 1923. Luxemburg wurde besonders von der zweiten Welle zur Zeit der Belgischen Revolution betroffen. Im Zeitraum von 1865 bis 1867 fordert die Cholera in Luxemburg über 3 500 Tote (vgl. Massard/Merk-Lauterbour 2018; Fleischhauer 2019). Im August 1908 veröffentlichte der Sanitätsdienst des Großherzogtums Luxemburg folgenden Infektionsfälle für das Land: zehn Typhuserkrankungen, acht Fälle von Diphtherie, zwei von Keuchhusten und neun von Scharlach (vgl. Avis – Service sanitaire 1908). Das war die bescheidene Seuchenbilanz vor dem großen Sturm des Ersten Weltkrieges und der diesem folgenden „Spanischen Grippe".

Das 20. Jahrhundert sollte zum Jahrhundert der Grippeepidemien werden. Nur um die wichtigsten aufzuzählen, suchten die Asiatische Grippe von 1957 und die Hongkong-Grippe von 1968 die Welt heim. Auch die Russische Grippe von 1977/78 war eine Influenzaerkrankung, die als Subvariante eines Virustypus genetisch eng mit Erregern der vorangegangenen Pandemien verwandt ist.

## Ursachenerklärung und praktische Gegenmaßnahmen

Wie haben sich Zeitgenossen Seuchen erklärt? In den alteuropäischen Gesellschaften fielen gerade bei unerklärlichen Vorgängen wie dem plötzlichen Auftreten infektiöser Krankheiten die Frage nach Ursache, Wirkung und Heilung oft zusammen. In der Religion und dem Zorn Gottes/der Götter die Ursache der Seuche und gleichzeitig deren Heilung zu finden, ist dann kein Aberglauben, sondern Teil der Therapie. Daneben suchte man mit Mitteln aus der empirischen Hausmedizin um Linderung. Seit der griechischen Antike entwickelten sich auch spekulative Modelle. Die Krankheitslehre von den Körpersäften, die Vier-Säfte-Lehre, deren richtige Mischung und Zusammensetzung als Fließgleichgewicht Voraussetzung von Gesundheit ist, dominierte den medizinischen Diskurs bis in die Aufklärung, teilweise sogar bis Ende des 19. Jahrhunderts. Geraten nach dieser Lehre die „Leibesfeuchten" – Gelbe Galle (*cholera*), Schwarze Galle (*melancholia*), Blut (*sanguis*) und Schleim (*phlegma*) – durcheinander, so erkrankt der Organismus. Insbesondere durch Temperaturschwankungen, die von außen durch gefährliche Dämpfe (*Miasma*, altgriech. für „übler Dunst") zugeführt werden. Am bekanntesten ist wohl die *mal'aria* – die wortwörtliche „schlechte Luft" –, die als Substanz krankheitsverursachend galt, und nicht die Anophelesstechmücke als Überträger eines Parasiten (*Plasmodium*). Der Zusammenhang zwischen Mücke, Erreger und Sumpfgebieten als Lebensraum wurde erst nach 1900 entdeckt. Intuitiv richtig wurden aber schon viel früher Sümpfe als Krankheitsbringer (und zur Gewinnung von Agrarflächen) trockengelegt.

Ohne dieses Theorem abzulösen, trat seit der Renaissance in Konkurrenz dazu die Idee der „Ansteckung", d. h. der Übertragung durch Kontakt als Kontagion hinzu. Vor Kontakten konnte man fliehen.

> Wenn durch das Volk die grimme Seuche wütet
> Soll man vorsichtig die Gesellschaft lassen.
> Auch hab' ich oft mit Zaudern und Verpassen
> Vor manchen Influenzen mich gehütet

räsonierte Goethe in seinem Sonett *Nemesis* von 1808.[4]

Bis zum Beginn der medizin-hygienischen Revolution des späten 19. Jahrhunderts konnten eigentlich nur zwei wirksame Maßnahmen gegen Seuchen ergriffen werden: Flucht oder Isolierung bzw. Quarantäne. Letztere haben als rigorose Maßnahmen entweder punktuell gewirkt, wie die verschiedentlich dokumentierten Hafenquarantänen (wenn sie nicht durch Korruption unterlaufen wurden).

Erfolgreicher, weil nicht einer kommerziellen Logik gehorchend, in der Schiffe um jeden Preis ihre Ladung löschen mussten und Passagiere und Matrosen an Land drängten, waren militärische Kordons. Die österreichische *Militär-Gränze*, ein seit dem 16. Jahrhundert militärisch organisiertes Grenzgebiet der Habsburgermonarchen in Wien und Graz gegenüber dem Osmanischen Reich (und Venedig), wurde 1731 zu einem *cordon sanitaire* gegen alle Formen von Seuchen erweitert. Entscheidend daran mitgestaltet hat übrigens ein Luxemburger Wallone: Adam Chenot (1721–1789), auch Chenotus genannt, geboren in der Nähe von Arlon im damaligen Herzogtum Luxemburg, war Mitglied der „Hof=Commission in Sanität=Sachen", die direkt dem Kaiser in Wien unterstand und die gemeinsam mit dem „Hof=Kriegsrat" eine militarisierte Quarantäne mit Kontrollstationen (Contumaz-Häusern mit Lazaretten) entlang eines Korridors von über 1 800 Kilometern Länge (der einen ungefähren Bogen um das heutige Bosnien-Herzegowina spannte) eingerichtet hatte (vgl. Herrenleben 1752; Knaff 1930: 235 f.). Anlass hierfür war der letzte größere Ausbruch der Beulenpest 1720 in Westeuropa und davor die „Große Pest von 1708 bis 1714", die während des Großen Nordischen Kriegs (1700–1721) mit Schwerpunkt im Ostseeraum gewütet hatte, aber in Konstantinopel ihre wichtigste Relaisstation aus Zentralasien nach Europa besaß (vgl. Vasold 2003: 142 ff.; Signoli 2002).

> Umgang mit Krankheit in der alteuropäischen Gesellschaft war in erster Linie Umgang mit der Pest. In Auseinandersetzung mit ihr wurden Methoden der Prävention und des Schutzes entwickelt, erwuchsen den Obrigkeiten Aufgaben und Kompetenzen, die auch noch für den Kampf gegen Epidemien im 19. Jahrhundert konstitutiv waren,

fasst Neithard Bulst diese „Verstaatlichungstendenzen" (1989: 20 f.) zusammen. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts sollten sich zwei Umgangsformen, eigentlich „Managementkonzeptionen", in der Bekämpfung von Seuchen konstituieren, die bis heute prägend sind: Einerseits eine ‚liberale' und andererseits eine ‚etatistische' Vorgehensweise. Für diese „Denkstile"[5] symptomatisch war die Kontroverse zwischen dem Mikrobio-

4 Ironisch vergleicht Goethe die modische Erscheinung des Sonettes und ihre grassierende Verbreitung mit einer ansteckenden Seuche (Kemp 2013: 86 ff.).

logen Robert Koch (1843–1910) und dem Chemiker Max von Pettenkoffer (1818–1901). Der eine vertrat die These von der Infektion durch Ansteckung; der andere die Vermutung, dass Cholera und Typhus durch spezifische Mikroorganismen und schlechte Umweltbedingungen hervorgerufen werden, ganz in der Tradition der Miasmenlehre. Als ‚Etatist' empfahl Koch harte Eingriffe in den Lebensalltag, um den Epidemien Herr zu werden. Pettenkoffer wiederum empfahl die Veränderung des Milieus durch Sanitärmaßnahmen und Infrastrukturen wie moderne Wasserversorgung und Kanalisation. Konkret wurden beide Maßnahmenkataloge im Zuge von Modernisierungen umgesetzt. Doch es ist bis heute frappant, dass das ‚liberale' Kredo der Epidemiebekämpfung in Zeiten der Coronakrise auf die ‚Eigenverantwortlichkeit' mit möglichst geringen Eingriffen in das Tagesgeschehen der Gesellschaft setzt, wie (anfangs) in Großbritannien und den Niederlanden oder durchgängig in Schweden, während etatistisch geprägte Staaten wie Deutschland, Frankreich oder Österreich drastische Einschränkungen umgehend durchzusetzen begannen. Das Großherzogtum gehört, soweit der Autor die Entwicklung Luxemburgs im 19. Jahrhundert in medizin-hygienischer Sicht beurteilen kann, in die zweite Gruppe.

## Ein Blick zurück in die Zukunft?

In den 1970er-Jahren formulierte der Mediziner Abdel R. Omran (1971) die vielbeachtete These vom „epidemiologischen Übergang":[6] Dem langen Zeitalter der Seuchen und Hungersnöte mit hohen und stark schwankenden Sterbeziffern der vorindustriellen Gesellschaften bis weit ins 19. Jahrhundert hinein, folgte demnach eine Periode sinkender Sterberaten, die auch durch den Rückzug von Pandemien begründet ist (*receding pandemics*). Sogenannte *human-crowd diseases* (wie Pocken, Masern, Scharlach) wandelten sich zu Kinderkrankheiten (vgl. Bähr 1992: 353 ff.). Auf weiterhin hohem Sterbeniveau und Ansteckungsrisiko stieg aber gleichzeitig die Überlebenschance und Lebenserwartung durch medizinisch-hygienische Fortschritte und eine zunehmend bessere Versorgungslage. Dieser Übergangsperiode folgten in den reichen Ländern *man-made diseases*, in Erweiterung der Konzeption von ‚Epidemie' verstanden als gesellschaftliche ‚Seuchen' wie Übergewicht, kardiovaskuläre Erkrankungen oder Autounfälle. Im Großherzogtum allein sind in den zwei Jahrzehnten des neuen Jahrtausends ca. 800 Personen bei Verkehrsunfällen ums Leben gekommen. Wie in fast jedem Industriestaat sind Herz- und Kreislauferkrankungen auch in Luxemburg die häufigste Todesursache; laut STATEC (2020) liegt der Anteil an den Todesfällen bei rund einem Drittel. Das ist der neue *background noise* der Wohlstandskrankheiten. Laut Robert Koch-Institut (RKI) hat die Grippewelle von 2017/18 allein in Deutschland 25 100 Menschen das Leben gekostet. Weltweit, so die Schätzung, liegt der grippeverursachte Mortalitätsüberhang (*excess mortality rate*) zwischen einer Viertelmillion und mehr als

5 Nach Fleck (2011) bestimmt der Denkstil, was innerhalb eines „Denkkollektives" als wissenschaftliches Problem, evidentes Urteil oder angemessene Methode – als (vorläufige) Wahrheit gelte.

6 Vgl. die Sonderausgabe von *Epidemiological Transitions – Beyond Omran's Theory* in *Global Health Action* vom Mai 2014 (DOI: 10.3402/gha.v7.24940).

einer halben Million Todesfälle (Iuliano 2018), Dimensionen, die durchaus mit COVID-19 vergleichbar sind.

Was die Coronakrise ausgelöst hat, war der Schock im Angesicht der Aggressivität und des Tempos der globalen Verbreitung, und dass der ‚zivilisierte Westen' zunächst am stärksten davon betroffen war. COVID-19, wie auch andere Grippeepidemien zuvor, wurden nicht zum Auslöser einer demografischen Krise wie vor der epidemiologischen Transition. Epidemien sind keine ‚Checks' mehr, wie es Thomas Robert Malthus (1766–1834) noch formulieren konnte. Die globale Demografie ist robust. Was die COVID-19-Krise eigentlich aufdeckt, ist die Fragilität der kapitalistischen Ordnung globaler Reichweite in einem Detail, das aber wesentlich und genauso konstitutiv für Kapitalismus als spezifische Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung ist wie Privateigentum an den Produktionsmitteln; Marktregulation von Produktion und Konsum; freie Lohnarbeit und Gewinnstreben. Das Hauptmerkmal und Leitprinzip, quasi das zweite Herzstück des Kapitalismus ist Zirkulation; rasanter Waren-, Personen- und Kapitalverkehr. Da Zeit Geld ist, darf es nicht liegen bleiben, weder gebunden in Ware auf Lager noch als thesaurierter Vermögenswert, sondern sein Multiplikatoreffekt muss durch die Geschwindigkeit im Austauschverkehr maximiert werden. Güterverkehr und Logistik sind heute als rollende Warenlager für die Just-in-time-Produktion der bedarfssynchronen Produktionswirtschaft konzipiert. Kein Puffer erwünscht. Bei Stilllegung des fragilen Kreislaufes im Zug der Coronakrise wurde schnell klar, dass die Reserven in allen Lebenslagen – von Freiberufler/-innen bis Industriearbeiter/-innen – dünn und ihr Fehlen bei einem längeren Infektionsschutz als Massenquarantäne (Lockdown) systemgefährdend wirkt.

Nicht einmal der Kapitalverkehr und das Börsengeschäft, von denen behauptet wird, dass sie „ort- und heimatlos" seien, konnten sich der Realwirtschaft entziehen. Hier tritt die Verselbstständigung der Wirtschaft gegenüber der Gesellschaft, wie sie der in Wien geborene und ausgebildete Wirtschaftswissenschafter Karl Polyani 1944 (1977) so eindrücklich als die „Great Transformation" beschrieben hat, besonders deutlich zutage. Seuchen und Epidemien sind, um resümierend an den Anfang des Essays zurückzukehren, eben beides: eine pathologische Realität und eine soziale Konstruktion im Sinne der Lebensweise als menschengemachte Gesellschaftsform und ihrer Anfälligkeiten.

## Literatur

Arrêté Grand-Ducal du 2 septembre 1900, portant publication de la convention sanitaire internationale de Venise du 19 mars 1897 et de la Déclaration additionnelle du 24 janvier 1900/ Großh. Beschluß vom 2. September 1900 [...] (Beschluss 1900). In: Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg 48 vom 27. September 1900, S. 593 f. http://data.legilux.public.lu/file/eli-etat-leg-memorial-1900-48-fr.pdf.

Avis – Service sanitaire (1908). Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons. In: Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg, Nr. 49 vom 25. August 1908. http://data.legilux.public.lu/file/eli-etat-leg-memorial-1908-49-fr.pdf.

Bähr, Jürgen/Jentsch, Christoph/Kuls, Wolfgang (1992): Lehrbuch der Allgemeinen Geographie. Bd. 9: Bevölkerungsgeographie. Berlin: de Gruyter.
Benedictow, Ole J. (2016): The Black Death and later Plague Epidemics in the Scandinavian Countries: Perspectives and Controversies. Berlin: de Gruyter.
Biraben, Jean-Noël (1975): Les Hommes et la Peste en France et dans les Pays européens et méditerranéens. 2 Bde. Paris: Mouton.
Bramanti, Barbara/Dean, Katharine R./Walløe, Lars/Stenseth, Nils Christian (2019): The Third Plague Pandemic in Europe. In: Proceedings of the Royal Society 286. https://doi.org/10.1098/rspb.2018.2429.
Bulst, Neithart (1989): Krankheit und Gesellschaft in der Vormoderne. Das Beispiel der Pest. In: Ders./Robert Delort (Hg.): Maladie et Société (XII$^{e}$–XVIII$^{e}$ siècles). Actes du colloque de Bielefeld, novembre 1986. Paris: Ed. du CNRS, S. 17–47. https://pub.uni-bielefeld.de/download/1784543/2314478/OCT3922.pdf.
Carpentier, Elisabeth (1962): Autour de la peste noire, famines et épidémies dans l'histoire du XIVe siècle. In: Annales ESC 17, H. 6, S. 1062–1092.
Fleck, Ludwik (2011): Denkstile und Tatsachen [1927]. In: Ders.: Gesammelte Schriften und Zeugnisse, hg. v. Sylwia Werner und Claus Zittel. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
Fleischhauer, Roby (2019): 3.546 Tote in nur zwei Jahren: 1865 suchte die Cholera Luxemburg heim. In: Tageblatt vom 27. Juni 2019. www.tageblatt.lu/headlines/3-546-tote-in-nur-zwei-jahren-1865-suchte-die-cholera-luxemburg-heim/?reduced=tru.
Gregor von Tours: Libri octo miraculorum. Buch VII: Liber vitae patrum, Nr. XVII (Nicetius).
Harbeck, Michaela et al. (2013): Yersinia pestis. DNA from Skeletal Remains from the 6th Century AD Reveals Insights into Justinianic Plague. In: PLoS Pathogens 9, H. 5. https://journals.plos.org/plospathogens/article/file?id=10.1371/journal.ppat.1003349&type=printable.
Harper, Kyle (2020): Fatum. Das Klima und der Untergang des Römischen Reiches, München: C. H. Beck.
Hecker, Justus Friedrich Carl (1832): Der schwarze Tod im vierzehnten Jahrhundert. Nach den Quellen für Aerzte und gebildete Nichtärzte. Berlin: Herbig.
Herrenleben, Sebastian Gottlieb (Hg.) (1752): Sammlung Oesterreichischer Gesetze und Ordnungen, wie solche von Zeit zu Zeit ergangen und publiciret worden. Wien: Trattner Universitäts-Buchdrucker 1752.
Iuliano, Danielle et al. (2018): Estimates of global seasonal influenza-associated respiratory mortality: a modelling study. In: The Lancet 391, H. 10127, S. 1237–1330. www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(17)33293-2/fulltext.
Keller, Marcel (2019): Von der Seuchengeschichte der Pest zu einer Naturgeschichte ihres Erregers. Neue Einblicke durch alte DNS. In: Landschaftsverband Westfalen-Lippe/Museum für Archäologie (Hg.): Pest! Eine Spurensuche. Darmstadt: wbg Theiss, S. 30–47.

Klein, Ira (1988): Plague, Policy and Popular Unrest in British India. In: Modern Asian Studies 22, H. 4, S. 723–755.
Knaff, Edmond (1930): Adam Chenot (Chenotus), 1721–1789. In: Publications de la Section Historique de l'Institut Grand-Ducal de Luxembourg 64, S. 203–314.
Le Collège Médical 1818–1968 (1970). Esch-sur-Alzette [Festschrift zum 150-jährigen Bestehen]. www.collegemedical.lu/uploads/Presentation/doc/1_1_C%C3%A9l%C3%A9bration%20150%20ans%20Brochure%20r%C3%A9%C3%A9dit%C3%A9e.pdf.
Le Roy Ladurie, Emile (1973): Un concept: l'unification microbienne du monde XIV$^{e}$–XVII$^{e}$ siècles. In: Schweizer Zeitschrift für Geschichte 23, S. 627–696.
Massard, Josef A./Merk-Lauterbour, Monique (2018): Die Gemeinde Bettemburg in den Zeiten der Cholera. In: Geschichtsfrënn aus der Gemeng Beetebuerg (Hg.): Beetebuerg am Laf vun der Zäit. Bd. VII. Beetebuerg, S. 75–105.
Markel, Howard (2014): Worldly approaches to global health: 1851 to the present. In: Public Health 128, S. 124–128. DOI: 10.1016/j.puhe.2013.08.004.
McMillen, Christian W. (2016): Pandemics. A Very Short Introduction. Oxford: Oxford University Press.
McNeill, William H. (1976): Plagues and Peoples. Garden City (NY): Doubleday/Anchor.
Mengel, David C. (2011): A Plague on Bohemia? Mapping the Black Death. In: Past and Present 211, S. 3–34.
Mordechai, Lee/Eisenberg, Merle/Newfield, Timothy P./Izdebski, Adam/Kay, Janet E./Poinar, Hendrik (2019): The Justinianic Plague: An inconsequential pandemic? In: PNAS 116, H. 51, S. 2546–2554. https://doi.org/10.1073.
Omran, Abdel R. (1971): The Epidemiologic Transition. A Theory of the Epidemiology of Population Change. In: Milbank Memorial Fund Quarterly 49, H. 1, S. 509–538.
Osterhammel, Jürgen (2009): Die Verwandlung der Welt. Eine Geschichte des 19. Jahrhunderts. München: C. H. Beck.
Polanyi, Karl (1977): The Great Transformation. Politische und ökonomische Ursprünge von Gesellschaften und Wirtschaftssystemen [1944]. Wien: Europaverlag.
Robert Koch Institut (Hg.) (2011): Steckbriefe seltener und importierter Infektionskrankheiten. Berlin 2011. http://dx.doi.org/10.25646/3649.
Signoli, Michel/Séguy, Isabelle/Biraben, Jean-Noël/Dutour, Olivier (2002): Paléodémographie et démographie historique en contexte épidémique. La peste en Provence au XVIIIe siècle. In: Population 57, H. 6, S. 821–847. www.cairn.info/revue-population-2002-6-page-821.htm#.
Snow, John (1855): On the Mode of Communication of Cholera. 2. Aufl. London: John Churchill.
STATEC (2019): Conditions de vie. https://statistiques.public.lu/fr/conditions-sociales/index.html.

Vasold, Manfred (2003): Die Pest. Ende eines Mythos. Stuttgart: Klett-Cotta.
Vasold, Manfred (2005): Art. „Zoonosen“. In: Werner E. Gerabek, et al. (Hg.): Enzyklopädie Medizingeschichte. Berlin: de Gruyter, S. 1532–1534.

# Pestepidemien in Luxemburg (14.–18. Jahrhundert)

Michel Pauly

*This paper examines whether the plague of 1348 had ever reached Luxembourg, and then offers a chronology of plague epidemics in the city of Luxembourg and in some other towns of the former duchy from the fourteenth to the early eighteenth century. Analyzing counteractive measures, it presents different saints who were worshipped as protectors against plague, emphasizing that in the seventeenth century, the Minorites focused on St. Hadrian, whereas the Jesuits reacted by pushing the veneration of Our Lady. The author concludes that flight and quarantine have always been the best countermeasures, especially when the real reason of the plague is unknown – as it is the case with Covid-19.*

Wie das COVID-19-Virus verbreitete sich der erst 1894 identifizierte Pestbazillus als Zoonose, d. h. durch Überspringen der Tier-Mensch-Schranke, und wurde keineswegs nur von Ratten übertragen. Im Mittelalter wurden viele fiebrige Epidemien als *pestis* bezeichnet, ohne dass gesichert ist, dass sie in jedem Fall durch das von Alexander Yersin isolierte Bakterium ausgelöst wurden (vgl. Schneidmüller 2011: 127 f.). Der Ausdruck erinnert an die Vorstellung, dass die Infizierung infolge schlechter Luft ( *pestis* ), sogenannten Miasmen, erfolgte (vgl. Dirlmeier/Fouquet/Fuhrmann 2003: 20). Für viele Historiker war

> die Pest von 1347 bis 1352 mit den nachfolgenden Pestzügen bis 1400 [...] eine der schwersten Katastrophen in der europäischen Geschichte. Die Seuchen und Kriege der Moderne, selbst die weltweite Fleckfieber-Epidemie von 1917 bis 1921, an der ca. 25 Mio. erkrankten und drei Mio. Menschen starben, wirkten sich vergleichsweise weniger gravierend aus als der rasende Schrecken des 14. Jahrhunderts [...]. (Ebd.: 18)

Die tatsächliche Zahl der Toten ist allerdings nur schwer zu berechnen; die häufig genannte Schätzung von einem Drittel wird heute zunehmend in Zweifel gezogen (vgl. Bergdolt 1994: 10 u. 192; Schneidmüller 2011: 135; zu den regionalen Schätzungen Dirlmeier/Fouquet/Fuhrmann 2003: 18 f. u. 166 f.). Manfred Vasold hält eine Schätzung von „einem knappen Zehntel“ (2003: 304) für Deutschland für plausibel, kann aber auch dafür keine gesicherten Berechnungen vorweisen.

## Der Schwarze Tod von 1349 in Luxemburg?

So lässt sich auch kein eindeutiger Beleg in den Quellen finden, dass das „Große Sterben" der Jahre 1349/50 in der Grafschaft Luxemburg zu einer demografischen Katastrophe geführt habe. Das einzige Indiz dafür, dass die Pest womöglich auch in Luxemburg gewütet hat, ist ein Brief Karls IV. an den Propst, den Richter, die Schöffen und die Gemeinde der Stadt Luxemburg vom 24. Juli 1349, in dem er seiner und des Heiligen Stuhls Überzeugung Ausdruck gibt, dass die Juden unschuldig sind – es wird nicht gesagt, welcher Untat man sie denn „zu jener Zeit [...] bezichtigte" –, und daher gebot er ihnen, „daz ir [...] die Juden an libe und an gude unbeschedigt laßet" (MGH, Const. IX 1349: 341 f., Nr. 445), bis zu dem Tag, an dem die rechtmäßigen Gerichte ihnen eine Schuld nachgewiesen hätten (dieser Brief steht im Gegensatz zu Karls ansonsten hinterhältigen Haltung gegenüber den Juden angesichts der Pogrome, vgl. Schneidmüller 2011: 139). Der sybillinische Text ist eine Anspielung auf die in Karls Augen unberechtigten Vorwürfe gegenüber den Juden, sie hätten die Brunnen vergiftet und damit die große Pestepidemie ausgelöst. Doch François Lascombes zieht zu Recht den Schluss, dass aus diesem Verbot nicht ersichtlich wird, ob es in der Stadt Luxemburg schon zu „judenfeindlichen Ausschreitungen" gekommen war oder der Brief nur vorbeugenden Charakter hatte (vgl. 1968: 200 ff.). Und schon gar nicht darf man schlussfolgern, dass es Pesttote gegeben hat. Alfred Haverkamp (1981) hat unterstrichen, dass die Judenpogrome in der Regel dem Ausbruch der Pest vorausgingen. Manfred Vasold hält daher fest: „Die Pogrome sind kein zuverlässiger Hinweis auf das Auftreten der Pest, allenfalls auf die Angst vor ihr." (2003: 303) Andererseits deutet allerdings die vom 7. Mai 1350 datierte Aufforderung Karls IV. an die Richter, Schöffen und Bürger der Stadt Luxemburg, „Rat und Wege zu finden" (MGH, Const. X 1350–1353:105 f., Nr. 134), um (wieder) Juden in der Stadt anzusiedeln und ihnen Sicherheit für Leib und Gut zu gewähren, darauf hin, dass es wohl doch vorher zu einer Judenvertreibung gekommen war.

Die Chronik aus dem Heilig-Geist-Kloster aus dem späten 17. Jahrhundert berichtet zwar von der Epidemie, die 1348 ganz Europa heimgesucht und fast die Hälfte der Menschen jeden Alters und Geschlechts in den Tod gerissen habe, während andere aus den Städten in die Berge und in verlassene Gegenden geflüchtet seien, und die zu noch schlimmeren Judenverfolgungen als 1321 geführt habe – zwar sind in mehreren Ländern Europas Leprosenverfolgungen, aber keine Judenpogrome belegt (vgl . Delumeau 1978: 174; Haverkamp 1981: 241), doch einen konkreten Beweis, dass Krankheit und Judenverfolgungen auch in Luxemburg vorgekommen seien, liefert der anonyme Chronist nicht (u. a. abgedruckt in Harpes 1952: 38; Petit 1972: 200, Text 43 bis). Trotzdem wurde er immer wieder zitiert. Jean Harpes will von Jean Bertholet, der im 18. Jahrhundert schrieb, wissen, dass die Pestopfer 1348 unzählbar waren, am zahlreichsten in den Straßen Louvigny und Aldringen (vgl. ebd.: 39; Bertholet 1997; [Anonym] 1896: 382) – die es 1348 noch gar nicht gab.

Gegen eine verheerende Auswirkung von Seuchen im 14. Jahrhundert sprechen auch die wenigen Hinweise auf die demografische Entwicklung. Die Steuerverzeichnisse des 14. und frühen 15. Jahrhunderts zeigen nämlich ein stetiges Bevölkerungswachs-

tum von 915 Haushalten (1311) über 995 (1380/81) auf 1409 (1434) an. Dass Luxemburg also möglicherweise vom Schwarzen Tod von 1348 verschont blieb, würde es in die Reihe deutscher Städte einordnen, für die Vasold (2003: 294–300) ebenfalls gesicherte Nachrichten betreffend einen Pestausbruch in den Jahren 1348 bis 1350 vermisst, darunter u. a. das benachbarte Trier. [1]

## Die Pestchronik der Stadt Luxemburg

Als Fallbeispiel für die im Herzogtum Luxemburg grassierenden Pestepidemien wollen wir uns zunächst auf die Hauptstadt konzentrieren. Dafür sind wir auf die von François Lascombes (1968) leider ohne Quellenangabe zusammengetragenen Nachrichten angewiesen, die er in seiner *Chronik der Stadt Luxemburg* veröffentlicht hat (vgl. Harpes 1952). Die Methode ist durchaus kritikwürdig, da sie sich nicht auf überprüfbare Quellen stützt; aus vielen Recherchen zur Geschichte der Stadt Luxemburg muss man jedoch die Zuverlässigkeit der Chronik von Lascombes bestätigen. Das wird auch in diesem Beitrag für etliche Hinweise durch Ergänzung der erschlossenen Quellenangabe möglich sein. Eine seiner Hauptquellen für die Chronik der Epidemien war zweifellos der anonyme Beitrag *Pestartige Krankheiten im Luxemburgischen* , der 1896/97 in *Ons Hémecht* erschien und der sich seinerseits vornehmlich auf Pfarrer Johann Tellot (1750), Jean-François Pierret (o. J.) und Jean Bertholet stützte (vgl. [Anonym] 1895 u. 1896).

Die ersten zuverlässigen Nachrichten über Pestausbrüche in der Stadt Luxemburg stammen offenbar erst aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. Für September 1452 berichtet François Lascombes, dass die „hohen Herren“ des herzoglichen Rats die Stadt Luxemburg wegen einer „pestartigen Krankheit“ verlassen haben und ihre Sitzungen „bis auf weiteres“ (Lascombes 1976: 49) in Yvoix abhielten. Am 4. August 1460 erhielt Johann der Schwertfeger drei Groschen als Lohn, weil er drei Tage lang jeweils bis Mittag auf dem Achtpfortenturm Wache gehalten hat „als die pristerschafft vnd stat dry generale proseisge dede vor die posttelontzge vnd sterff“ (Moulin/Pauly 2010: 182; vgl. Lascombes 1976: 75). Die Pest wurde häufig einfach als (großes) Sterben bezeichnet. Am 16. Oktober 1483 berief der Gouverneur, Claude de Neufchâtel, Herr von Fay, Grancey, Zolver, Berburg und Johannisberg, Vertreter der Ritterschaft sowie der Städte Luxemburg, Arlon und Diedenhofen zu sich nach Berburg, weil er „vmb sterffes halff“ nicht in die Hauptstadt kommen wollte, um sich mit ihnen über die „noittorfft“ des Landes zu beraten (Moulin/Pauly 2018: 40; vgl. Lascombes 1976: 181). Im Sommer 1485, an St. Jakob (25. Juli), am 1. August, an St. Lorenz (10. August) und am Tag nach St. Bartholomäus (25. August), fanden wieder vier Prozessionen statt zur Münsterabtei und zum Hl. Geistkloster „zo bieden vor eynen gemeynen freden vur pestelentzie vnd anderen mißwaiß“ (Lascombes 1976: 75), bei denen je zweimal der Prior der Dominikaner und der Guardian der Franziskaner für ihre Predigt aus der Stadtkasse

1 Nicht nachvollziehen ist allerdings, dass Vasold sich u. a. auf Despy 1977 beruft, der gerade gegen van Werveke 1950 nachzuweisen sich bemüht, dass die Niederlande doch vom Schwarzen Tod betroffen waren. Ebenso übrigens Blockmans 1980; vgl. auch Dirlmeier/Fouquet/Fuhrmann 2003: 167.

entschädigt wurden (Moulin/Pauly 2018: 97). Da die Gebetsintention recht allgemein formuliert ist, kann nicht mit Sicherheit auf eine akut drohende Pestseuche geschlussfolgert werden.

Im 16. Jahrhundert häuften sich die Epidemien. Am 18. Mai 1514 wurde in der Hauptstadt wieder eine Generalprozession abgehalten; zudem beschloss der Magistrat zu Ehren des hl. Hadrian, eines Pestheiligen, ein Votivherz in die Abtei von Grammont (Ostflandern) zu senden, wo seine Gebeine ruhten (vgl. Lascombes 1976: 245; Harpes 1952: 45; [Anonym] 1897: 140 f.; Grob 1901: 458). Wegen „eyner pestelentz so hie zu lutzeburg regirt", flüchteten im Mai 1518 die Mitglieder des Hofgerichts wieder aus der Stadt, bis August zunächst nach Diedenhofen (vgl. Lascombes 1976: 251). Nach Lascombes fanden deswegen während anderthalb Jahren keine Gerichtssitzungen in Luxemburg statt. Im Januar 1519 wütete die Pest in der Tat noch in Arlon, weswegen Herzog Anton von Lothringen die Kommission, die über das luxemburgisch-barische Kondominium befinden sollte, nach Metz einberief (ebd.: 252). Im Mai war zumindest Diedenhofen wieder pestfrei, sodass das Hofgericht dort tagte (ebd.).

Obschon er schon am 31. Dezember 1531 zum Gouverneur des Herzogtums ernannt worden war, ließ Philipp von Croÿ, Herzog von Soria und Arci, Prinz von Chimay und Markgraf von Aerschot, noch im Mai 1532 Kaiser Karl V. wissen, dass er wegen der Pestgefahr in Luxemburg das Amt noch nicht antreten konnte (vgl. ebd. 274 ff.). Nach der mehrfachen Belagerung Luxemburgs durch die Truppen König Franz' I. von Frankreich bzw. Kaiser Karls V. kam es zwar am 15. September 1544 zum Frieden von Crépy, doch 1545 brach in der stark verwüsteten und ausgehungerten Stadt Luxemburg wieder die Pest aus, sodass der Provinzialrat am 7. Oktober beschloss, die soeben eröffnete Ständeversammlung abzubrechen. Die Seuche währte diesmal nicht lange und am 17. November konnten die Ständevertreter, die seit dem 5. des Monats in Diedenhofen tagten, zurück nach Luxemburg kommen (ebd.: 318).

Im Sommer 1554 wurde die Stadt wieder fast gleichzeitig von zwei Katastrophen heimgesucht: Während am 11. Juni eine Pulverexplosion einen verheerenden Brand in der Oberstadt auslöste, brach kurze Zeit später „eine solche boese pestilentzische krankheit" aus, „dass man off Petres einen Kirchhoff gebauwet und mit Procession dohin gangen". Um die Miasmen zu vertreiben, wurde an 16 Stellen in der Stadt Wacholder verbrannt. Außerdem wurden vier Totengräber eingestellt und an der Petruss ein neuer Friedhof angelegt. Auch diesmal wurde eine Delegation mit einem Votivgeschenk für den hl. Hadrian nach Grammont geschickt (ebd.: 338 f.; Grob 1904: 418; Tellot 1750: I, 55). Am 1. Oktober 1567 verschob der Provinzialrat „pour la mortalité lors regnante en cestuy païs" (Lascombes 1976: 361) wieder sämtliche Gerichtstage auf das nächste Jahr und am 26. Juni 1578 zog er sich „pour la malladie contagieuse qui pullule en ceste ville" (ebd.: 384) nach Echternach und im Oktober nach Arlon zurück. Die sog. *Heisdorfer Chronik* , das Tagebuch des Meiers von Hünsdorf, zählt auch für 1581 den „grossen sterb zu Lutzemb" auf (Margue 1974: 126; Lascombes 1976: 388). Bei der von Abt Bertels für das Jahr 1587 erwähnten Krankheit ( *morbus* ) handelte es sich wohl nicht um die Pest, denn die Kranken starben „erst" nach neun Tagen (vgl. *Codex Monasterii Munster in Luxemburgo Anno 1587* ), während in der Regel nach Ausbruch des hohen Fiebers der Tod schon nach einem bis drei Tagen eintrat (s. u.).

In dem für 1590/91 erhaltenen städtischen Rechnungsbuch wird ein weiterer Ausbruch der Pest „bey eingefallener sterbender luft“ beschrieben (vgl. Lascombes 1976: 403 f.): Die Einwohner des Stadtgrunds wurden in Quarantäne gesetzt. Die drei städtischen Totengräber erhalten auf Kosten der Stadtkasse Hilfe von zwei weiteren Bürgern. Zwei Bader und eine Gärtnerin sollen ab dem 16. August die Kranken pflegen und ebenfalls beim Begraben helfen, während Ludwig von Ehnen und seine Gattin ihnen Essen und alles Notwendige bringen. Wie üblich wurden auch die Gerichtstage verlegt, vom Oktober in den November. Ob auch der Tod des Präsidenten des Provinzialrats, Peter von der Aa, am 31. August 1591 pestbedingt war, geht aus Lacombes' Darlegungen nicht hervor (ebd.: 405).

Im 17. Jahrhundert häuften sich die Pestseuchen zumindest im ersten Drittel. 1604, 1612, 1616, 1626, 1636 waren Pestjahre (ebd.: 445). 1612 verließ der Provinzialrat die Hauptstadt wieder, die sich selbst in Quarantäne setzte, was zu einer Lebensmittelknappheit führte (ebd.: 464 f.). 1615 und 1617 erlagen die Pfarrer der St. Nikolauskirche der „Pest“; da aber nur diese Einzelfälle bekannt sind, kann es sich auch um eine andere Infektionskrankheit gehandelt haben (ebd.: 473). Verheerender war die Beulenpestepidemie, die im Mai 1626 ausbrach, nachdem sie schon seit drei Jahren in Lothringen gewütet hatte (ebd.: 498–502). Ab Pfingsten schlossen die Jesuiten ihre Schule. Stadtgrund wurde am 1. Juli vom Provinzialrat für sechs Wochen in Quarantäne gesetzt, weil die Pestkranken ins St. Johann-Spital gebracht wurden. Auch in der benachbarten Abtei Neumünster brach die Pest aus, weswegen Abt Roberti sich nach Diedenhofen zurückzog. Am 11. Juli erreichte die Seuche auch die Oberstadt. Am 15. Juli beschloss der Provinzialrat nicht nur die Grund-Pforte zu schließen, sondern auch die Peterspforte in Clausen, weil die Fuhrleute durch den Tiergarten des Mansfeld-Schlosses fuhren, um in die Oberstadt zu gelangen; fortan mussten sie die Judenpforte benutzen. Nach diesem Beschluss verließ wieder der Provinzialrat mit seinen Familienangehörigen und Angestellten die Hauptstadt in Richtung Echternach (so auch in der *Heisdorfer Chronik* zit. bei Margue 1974: 126), weil Arlon auch von der Pest erfasst war. Er verbot aber dem Stadtmagistrat am 20. Juli unter Strafandrohung, Luxemburg zu verlassen. Da jeder Verkehr mit dem Umland untersagt war, blühte angesichts der sich daraus ergebenden Lebensmittelknappheit der Schwarzmarkt. Lascombes zitiert Eustach Wiltheim, der die Seuche miterlebte und dem zufolge mehrere hundert Personen allein in der Stadt Luxemburg starben. Die Epidemie ließ zwar offenbar mit den kälteren Herbsttagen nach, die Jesuiten eröffneten ihre Schule aber erst wieder im Januar 1627 und der Provinzialrat tagte erst am 9. Februar 1627 wieder in Luxemburg.

Nach Aussage des anonymen Autors der *Pestartigen Krankheiten* war auch 1634 oder 1635 ein Pestjahr und zwei Minderbrüder seien mit einem Goldkreuz als Gabe nach Grammont geschickt worden, woraufhin die Pest sofort aufgehört habe (vgl. [Anonym] 1897: 214 u. 281 f.; Grob 1909: 744 f.; Lascombes 1976).

1635 trat Frankreich in den Dreißigjährigen Krieg ein und in Luxemburg bereitete man sich auf eine Belagerung durch die Franzosen vor, weil der spanische Gouverneur Trier überfallen und den Erzbischof Christoph von Soetern als Gefangenen mit nach Luxemburg gebracht hatte. Lothringische Regimenter marodierten im städtischen Umland und zahlreiche Flüchtlinge suchten Zuflucht hinter den Stadtmauern. Infolge-

dessen hatte der Ausbruch der Pest von 1636 wohl die verheerendsten Folgen (vgl. Lascombes 1976: 530–538; [Anonym] 1897: 282–285 u. 339–344), nachdem sie schon im Elsass und in Metz gewütet hatte. Sebastian Blanchart schreibt in seiner Chronik, die Alten hätten erzählt, die Vögel seien gar vom Himmel gefallen, weil sie von der Pest angesteckt waren; die Zahl der toten Provinzbewohner beziffert er auf „onze cens mils ames“ (Peters 1898: 128). Auch der in einem Bericht des Provinzialrats vom 23. September 1637 genannte Bevölkerungsverlust von zwei Dritteln dürfte übertrieben sein ([Anonym] 1897: 345). In der ausgehungerten, zusammengepferchten Stadt war die Verbreitung des Bazillus nicht aufzuhalten und selbst Prominente fielen ihm zum Opfer: am 5. Januar 1636 Johann Wiltheim, Anfang März seine Tochter Katharine, am 26. März sein Sohn Johann Wilhelm, Jesuit und Historiker, weil er sich beim Pflegen von Vater und Schwester angesteckt hatte (vgl. Müller 1936: 42), am 19. März 1636 der Gouverneur Graf Christoph von Oberembden und Ostfriesland, am 11. September Johann, der Sohn seines Stellvertreters Graf Philipp Diederich von Kail und Manderscheid. Der Provinzialrat, der diesmal die Stadt nicht verließ, befahl am 20. Mai dem Stadtmagistrat eine Reihe von Maßnahmen:

1. Die fremden Kranken sind aus der Stadt zu entfernen oder, falls sie nicht gehen können, im Spital unterzubringen (diese Maßnahme zeugt allerdings eher von medizinischer Unbeholfenheit, denn einerseits starben die Pestkranken zu schnell, um noch in Spitälern therapiert zu werden, und andererseits war deren Aufnahmekapazität viel zu gering).
2. Alle Schweine sind aus der Stadt zu bringen.
3. Gassen und Häuser müssen von Dreck und Mist gesäubert werden.
4. Pestkranke sind in ihren Häusern zu isolieren und sechs Wochen lang müssen Türen und Fenster geschlossen bleiben, während die anderen Bewohner das Haus und möglichst die Stadt verlassen sollen.
5. Für die Armen soll eine *Collect* veranstaltet werden und ein Totengräber soll ihnen das Nötigste in den Baumbusch oder auf die Petruss bei St. Grein (Quirinus-Kapelle) bringen.
6. Allen Bettlern wird der Zugang zur Stadt verboten.
7. Der Klerus darf nur Personen begraben, nachdem der Magistrat ein Zertifikat ausgestellt hat, dass sie nicht an der Pest gestorben sind.

Da der Magistrat die neuen Regeln offenbar nicht schnell genug umsetzte, wurde er am 30. Mai zu einer Strafe von 25 Goldgulden verurteilt. Am 28. Juli beschloss er daraufhin, einen Arzt zu beauftragen, alle Häuser zu inspizieren und Pestverdächtige zu melden. Außerdem ließ er verdächtige Häuser überwachen, nahm weitere Totengräber in seinen Dienst und organisierte eine Prozession zu Ehren der hll. Hadrian und Natalia. Zwei Tage später gaben die Zunftmeister, nach Strafandrohung, ihr Einverständnis zum Abhalten der Prozession, wehrten sich aber gegen das Schließen infizierter Häuser, weil dadurch „die Burgschafft mercklich beschwert“ sei und man nur schwer unterscheiden könne, wer „mit Contagion aller abscheuwlichsten Kranckheyt der Pest gestorben“ sei und wer an anderen Krankheiten, die zurzeit in der Stadt grassierten. Am

6. August wiederholte der Provinzialrat seine Aufforderung an den Stadtmagistrat, Häuser zu schließen, Krankenbesuche zu verbieten, schneller zu begraben usw., doch der wurde von den Zunftmeistern, die die Stadtbevölkerung repräsentierten, ausgebremst. Sie stimmten schließlich zu, dass zwei Häuser nahe dem Brunnen im Stadtgrund als pestverdächtig erklärt wurden. Schließlich griff der Provinzialrat selbst durch und ließ am 22. August ein Haus schließen, die Schwester des kranken Bürgers aus der Stadt verweisen und zwei Bürger bestrafen, weil sie die Isolierungsvorschriften nicht respektiert hatten, obwohl ihre Familien pestkrank waren. Am 17. Oktober meldete der Provinzialrat an die Brüsseler Regierung, „desormais le mal de contagion, grâce à Dieu, commence à cesser dans cette ville".

Ob es im Jahr 1666 wieder zu einer Pestseuche kam, ist nicht gesichert. Am 20. Juli verbot der Provinzialrat allen Personen vom Rhein und der Untermosel, ins Herzogtum Luxemburg einzureisen, weil dort eine Seuche grassierte, und am 14. August wurde der Rektor der Jesuiten angehalten, keine Schüler aus dieser Gegend aufzunehmen, doch es fehlen präzisere Informationen, ob die Pestwelle Luxemburg erreichte (Lascombes 1976: 622). Trotzdem beschlossen in diesem Jahr Provinzialrat und Stadtmagistrat, Maria als Trösterin der Betrübten zur Stadtpatronin zu wählen. Darauf ist zurückzukommen. 1668 war die Bedrohung wieder akut. „Zu abwendung gefahrlicher boeszer seuch" regte der Provinzialrat am 18. Juli öffentliche Gebete und Prozessionen an, diesmal wieder zu Ehren des hl. Hadrian. Am 17. August schloss die Stadt Luxemburg ihre Tore für Personen aus Vianden, Diedenhofen und Metz, weil das „von pestilentzische sucht infectirte oerter" sind (ebd.: 641; vgl. [Anonym] 1897: 415–417).

Ein letztes Aufbäumen der Pestepidemien ist zu Anfang des 18. Jahrhunderts zu verzeichnen. 1713 und 1720 wurden Wirtshäuser und öffentliche Spiele geschlossen, fremde Bettler verboten, auswärtige Herbergsgäste registriert, Hygienemaßnahmen angeordnet (Lascombes 1968: 145 u. 189). Offenbar wusste man nunmehr, welche Maßnahmen erfolgreich eine Ausbreitung der Pest verhinderten. Nach 1720 verschwand die Seuche aus Luxemburg wie aus ganz Europa.

## Pestseuchen im Herzogtum: von Vianden bis Virton

Während der Schwarze Tod von 1349 in der Stadt Luxemburg bislang nicht nachgewiesen werden kann, hat René Noël für die ans Herzogtum Luxemburg angrenzenden Propsteien im Norden des Herzogtums Bar für 1349–1351 einen auffälligen Rückgang verschiedener Einnahmen um 10 bis 29 % festgestellt, der nach Aussage der Einnehmer auf *la mortaliteit* zurückzuführen sei. Auch benachbarte Dörfer auf luxemburgischem Territorium wie Fresnois-la-Montagne oder Halanzy im barisch-luxemburgischen Kondominium erlitten einen Bevölkerungsverlust von einem Drittel (vgl. Noël 1995). Zeitnahe Abgabenregister sind für Luxemburg leider nicht erhalten.

Eine eindeutige Nachricht über eine Pestseuche im Herzogtum betrifft die Ardennengegend. Am 18. Januar 1362 verfügte Herzog Wenzel nämlich, dass er angesichts der *grande pestilence et mortalité* im Herzogtum und insbesondere in der Ardennenpropstei, die menschenleer geworden sei, für sich und seine Nachfolger auf die Zahlung der Todfallabgabe ( *mortemain* ) durch die übriggebliebenen Bewohner verzichte; er

gab diesen Abgaben die Schuld am Niedergang der Propstei und wollte mit dem Verzicht Restauration und Entwicklung des Herzogtums und insbesondere der genannten Propstei fördern (Petit 1972: 200 f., Text 44; Neÿen 1982: 282–285).

1384 berichtet der Einnehmer, den Herzogin Johanna von Brabant für ihr Wittum in der Grafschaft Chiny eingestellt hatte, von einem starken Bevölkerungsrückgang „pour cause de mortaliteis" und daraus folgend von Einbußen „pour les grosses mortaliteis" (Noël 1995: 751, Anm. 37).

Da es im Rahmen dieses Beitrags nicht möglich war, alle Ortschaften des damaligen Herzogtums auf Pestnachrichten abzuklopfen, müssen wir uns für den Pestnachweis außerhalb der Hauptstadt auf etliche Zufallsfunde beschränken. Aus den obigen Ausführungen geht schon hervor, dass 1518/19 die Pest auch in Diedenhofen wütete, doch der Provinzialrat konnte ab Mai 1519 dort tagen, da die Stadt wieder pestfrei war. Als 1623 in Lothringen eine Pestepidemie herrschte, war auch Diedenhofen betroffen (Reuter 1994). Und dasselbe gilt für 1668. 1519 und 1626 war auch Arlon betroffen, sodass der Provinzialrat seine Sitzungen nicht dorthin verlegen konnte (s. o.). Jean Harpes zitiert einen Bericht des Provinzialrats vom 10. April 1598 an die Brüsseler Regierung, laut dem die Pest in Arlon, Diedenhofen, Marche gewütet habe, in Machern habe gar ein Drittel der Einwohnerschaft das Leben verloren (Harpes 1952: 49 f.).

Viele Pestnachrichten betreffen Stadt und Grafschaft Vianden (vgl. Heger 2020). Von 1587 verlautet von dort, dass Privatleute die Pestkapelle „zu den drei Kreuzen" am früheren Weg nach Roth errichteten, als Dank dafür, dass sie mit dem Leben davongekommen waren. Weil 1587 „zahlreiche Leichen" auf dem Friedhof mitten in der Oberstadt hatten beigesetzt werden müssen, wurde 1634 außerhalb der Stadt am Ourufer ein Friedhof für Pestopfer angelegt und eine Kapelle mit einigen *chambrettes* zur Isolierung von Pestkranken gebaut (Bassing 1983: 147). 1668 wurden Grafschaft und Stadt Vianden erneut sehr stark von „horrenda et ruculenta pestis" heimgesucht, wie die Chronik des Diekircher Franziskanerklosters berichtet (vgl. Grob 1909: 322–325). Dieses war insofern betroffen, als Minderbrüder von dort und aus Ulflingen nach Vianden eilten, um den an der Pest gestorbenen Pfarrer zu ersetzen und den Trinitariern zur Seite zu stehen, sich aber selbst tödlich infizierten. Schließlich erreichte der Pestbazillus am 16. August 1668 auch Diekirch, wo rund 60 Personen daran starben, während die Bürger im Seitertwald und an der Sauer bei Ingeldorf in Zelten Zuflucht suchten. Die Pest grassierte bis Dezember. Die Dankbarkeit der Bürger von Vianden und Diekirch gegenüber den Minderbrüdern für ihre Aufopferung bei der Pflege der Pestkranken, die mehrere von ihnen mit dem Tod bezahlen mussten, war derart groß, dass sie mit den üppigen Geldspenden schon 1670 den Grundstein für eine neue Kirche mit Konventgebäude in Diekirch setzen konnten (vgl. ebd.: 483).

1669 erreichte die Seuche Saint-Mard, Vieux-Virton und den *fauxbourg* von Virton, wo die Minderbrüder „se sont volontairement exposez au soulagement des pestiferez, rendants tous debuoirs spirituel et plus que nuls autres Religieux de cette province", wie u. a. der Pfarrer von Vieux-Virton und die Meier, Schöffen und Bürger der Herrschaft Latour-lez-Virton im November 1675 in fast gleichlautenden Bescheinigungen bezeugten, als der Pfarrer von Virton sie aus dem dortigen Hospiz vertreiben wollte (vgl. ebd.: 386–418, Nr. 420, 424, 432, 438, 448, 455 u. 465).

Während allgemein in Europa zwischen 1347 und 1536 im Durchschnitt alle acht Jahre und zwischen 1536 und 1670 alle 11,2 Jahre mit einer Wiederkehr der Pestepidemie gerechnet werden musste (Delumeau 1978: 133; Schneidmüller 2011: 129), erfolgen die Quellenhinweise in Luxemburg außer in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts in größeren Zeitabständen. Das Schweigen der Quellen sagt aber nichts aus über die historische Faktizität. Pesthistoriker unterstreichen, dass die Seuchen regional sehr unterschiedlich und mit sehr disparater Virulenz auftraten. Für den bekannten Pesthistoriker Jean-Noël Biraben gab es in Luxemburg – wobei unklar ist, ob Stadt oder Herzogtum gemeint sind – zwischen 1349 und 1712 nicht weniger als 58 Pestjahre; das letzte sei 1636 gewesen (1975/2: 415–421). Das ergäbe eine Frequenz von weniger als fünf Jahren, was sehr unwahrscheinlich ist. Eine demografische Bilanz dieser sukzessiven Pestseuchen zu ziehen, ist im vorstatistischen Zeitalter unmöglich. In ihrem Brief an den Trierer Erzbischof von Anfang 1637 schreiben die Franziskaner, die ansteckende Pestepidemie sei lang und breit innerhalb und außerhalb der Mauern der Stadt Luxemburg herumgeirrt und habe ein regelrechtes Massaker ( *maximam stragem* ) veranstaltet (Grob 1909: Nr. 279).

Da das Feuerstättenregister von 1635 in der Hauptstadt *intra muros* 550 Haushalte und 1656 nur mehr 452 verzeichnet, könnte man einen Rückgang der steuerpflichtigen Bevölkerung um 17,8 % festhalten (vgl. Schiltz 2003: 327; Müller 1936: 57). Diese Zahl ist aber aus mehreren Gründen zu nuancieren: Einerseits wohnten 1656 in der Stadt 115 steuerbefreite Personen (Adlige, Kleriker), während diese Zahl für 1636 unbekannt ist, andererseits schweigen die Quellen über die Zahl der aufgenommenen und gestorbenen Flüchtlinge. Aus den Neubürgerverzeichnissen geht hervor, dass von 1635 bis 1656 349 Neubürger eingeschrieben wurden und gerade in den Pestjahren 1636 und 1637 die Zahl der Neubürger mit 74 und 78 am höchsten war (Caenen 2019); wenn man dann von den 1656 gezählten 452 Haushalten diese 349 abzieht, steigt der demografische Rückgang auf 81,3 % (vgl. Schiltz 2003: 327 u. 341). Pol Schiltz kommt für den Kanton Luxemburg 1635 auf 1014 Haushalte und 1656 auf 655, was einen demografischen Verlust von 35,4 % ausmacht und eine doppelt so hohe Sterblichkeit auf dem Land als in der Stadt bedeutet (vgl. Schubert 1992: 12 f. zum Widerspruch ) , wenn man nur die steuerpflichtige Bevölkerung berücksichtigt. Diese Beobachtung wird in der Pestliteratur nicht geteilt (ebd.: 13). Für alle heute im Großherzogtum liegenden Kantone zusammen hat Pol Schiltz errechnet, dass nur 49,8 % der Bevölkerung überlebten, wobei die Moselkantone sowie Esch und Capellen am stärksten betroffen waren (2003: 339). Zu diesen hohen Verlusten auf dem Lande haben eben nicht nur die Pestepidemien beigetragen, sondern auch die Kriegsereignisse, die sich vor allem in Form plündernder, Nahrung suchender Söldnertruppen auswirkten, was zu Hungersnöten führte. Die wegen Unterernährung geschwächten Körper waren natürlich umso anfälliger für Infektionskrankheiten. Diese Zusammenhänge hatte schon Sebastian Franz Blanchart im 18. Jahrhundert erkannt: „Tous les grains et vivres en la dite année 1636 [...] furent tellement ruinés par les Cravates et Lorrains, et les pauvres subjets réfugiés dans les bois et forêts [...] furent réduit à une si grande disette, misère et famine que la peste s'ensuivit qui acheva de désoler et dépeupler la plus grande partie du pays." (Peters 1898: 128)

Für die anderen Seuchenzüge sind gar keine Zahlen überliefert. Weil bislang in Luxemburg keine Wüstungsforschung betrieben wurde, kann auch nicht aus der Zahl der infolge von Pestpandemien ausgestorbenen Dörfer auf den Bevölkerungsrückgang geschlossen werden (vgl. [Anonym] 1897; 412; Harpes 1952: 71–77).

## Gegenmaßnahmen: Flucht und Quarantäne

Wie der anonyme Autor in *Ons Hémecht* wirft Lascombes dem Provinzialrat regelmäßig die Stadtflucht vor. Bei Pestgefahr konnten die Bessergestellten in der Tat die Stadt leichter verlassen als die Unterschichten. Trotzdem fällt auf, dass Stadtgrund zweimal als erstes Stadtviertel in Quarantäne gesetzt wurde und 1636 gerade in diesem Viertel zwei Häuser als pestverdächtig geschlossen wurden. Im Prinzip waren zwar Reich und Arm gleich vor dem Pestbazillus, was gerade einige Künstler darstellten (Delumeau 1978: 141), aber die Gefahr breitete sich doch offensichtlich als Erstes im dicht besiedelten Handwerkerviertel Stadtgrund aus. Ernst Schubert meinte, es sei „nicht mehr als eine plausible Annahme", dass die unteren Schichten stärker betroffen waren, verweist aber zu Recht darauf, dass – wie in Vianden und Diekirch – Hilfe leistende Bettelmönche sich nachweislich am ehesten infizierten (Schubert 1992: 12).

Aus einer Bittschrift des Pächters der gräflichen Bannmühle von Vianden geht hervor, dass 1636 die ganze Bürgerschaft gezwungen war, sich wegen der Pest auf das flache Land und in die umliegenden Dörfer zurückzuziehen, was sie aber nicht vor einer Ansteckung und dem Tod bewahrte. Ähnliche Meldungen von einem Rückzug der Einwohner in die umliegenden Wälder stammen für 1668 aus Diekirch (s. o.).

Während immer wieder der Provinzialrat als oberste Landesbehörde sich durch Flucht aus der Hauptstadt vor einer Ansteckung in Sicherheit brachte, sind wirksame Quarantäne- und vor allem Hygienemaßnahmen zum ersten Mal 1591 belegt. Trotzdem muss die Müllbeseitigung nach Ausbruch der Pest stets erneut angeordnet werden. Auch die Isolierungsmaßnahmen von Pestkranken, inklusive ihrer Familienangehörigen, wurden nur widerwillig befolgt, wie der Widerstand der Zunftmeister 1636 und die wiederholten Aufforderungen des Provinzialrats an die Adresse der Stadtverwaltung zeigen. Wie in der Hauptstadt wurde auch in Vianden erst später beschlossen, die Pestkranken zu isolieren und die Toten außerhalb der Stadt zu begraben, anstatt dass die Bürgerschaft flüchtete (vgl. Heger 220).

## Pestheilige: von St. Jost und dem hl. Hadrian zur Trösterin

Bis heute zeugt eine Unmenge von Heiligenstatuen (Mousset 1983: 62), Bildstöcken, Wegkreuzen (vgl. Hess 2017/18, hier werden 13 Wegkreuze aufgeführt, die aus dem 17. Jahrhundert stammen), Kapellen, Pestpfeilen über Eingangstüren (s. o. Abb. 1), ... von der moralischen und religiösen Erschütterung, den die verschiedenen Pestwellen bei den Menschen ausgelöst hatten. Als Pestheilige wurden insbesondere Rochus von Montpellier, [2] Sebastian (von Narbonne) [3] und Hadrian von Nikomedien [4] mit seiner Frau Natalia verehrt. Verweis auf eoh_02_uhrmacher_tod an dieser Stelle

Der Viandener Kirchhof sowie eine Pestkapelle wurden 1634 mit Genehmigung der Erzherzogin Isabella auf landesherrlichem Grund am Ourufer angelegt (s. o.). Im selben Jahr wurde am Altenmarkt in Vianden eine weitere Kapelle mit Statuen der hll. Sebastian und Rochus errichtet (Bassing 1983: 178; Heger 2020). Die sieben Bildstöcke am *Millewee* zum Pestfriedhof an der Our wurden wahrscheinlich aus demselben Anlass als Pestsäulen errichtet und erst später zu Kreuzwegstationen umfunktioniert (Bassing 1983: 169–171; Heger 2020), während die dortige Kapelle das Datum vom 16. April 1644 trägt (Bassing 1983: 175).

Während etliche sich daraufhin dem Hexenwahn hingaben, vertrauten Obrigkeiten und Bevölkerung lange Zeit exklusiv, später zumindest parallel, eher auf die Hilfe Gottes. Innerstädtische Prozessionen wurden bei fast jeder Epidemie vom Luxemburger Stadtmagistrat bei den kirchlichen Instanzen bestellt. Leider ist die Streckenführung nur selten bekannt. Aus anderen Städten weiß man, dass Pestprozessionen durch alle Straßen oder rund um die ganze Stadt führten, damit Gottes Segen überall hinfiel. Weil zudem die gesamte noch valide Bevölkerung teilnehmen sollte, dauerten sie sehr lange (Delumeau 1978: 185).

In den städtischen Rechnungsbüchern wird dreimal eine Prozession erwähnt, die regelmäßig am Pfingstmontag stattfand und bei der die Statue des Pestheiligen St. Jost mit herumgetragen wurde (vgl. Moulin 2008: 101; 2010: 125; 2018: 123). Sie führte u. a. an der Judenpforte vorbei und wohl zur St. Jostkapelle am Weg nach Hollerich und zur St. Michelskirche, wo 1426 ein Mann während des Umgangs bei der Glocke stehen musste. Seit wann diese Prozession stattfand, ist nicht überliefert. Die St. Jostkapelle wird am 29. November 1324 als „capella sancti Judoci [sic!] extra můros Luceburgenses de noůo fundata" bezeichnet (vgl. AnLUX 27; E[ngling] 1871; Bertholet 1997: xvj.). Am 30. Juni 1348 bestätigte Erzbischof Balduin von Trier die Statuten einer an der St. Jost-Kapelle angesiedelten Bruderschaft (DA 21; Bertholet 1997: lxxij-lxxiij; Engling 1871: 206 f.). Das Datum lässt aufhorchen, weil in jenem Jahr das „Große Sterben" in Europa begann. Die Bruderschaft könnte im Zusammenhang mit dem Schwarzen Tod gegründet worden sein und am Ursprung der genannten Prozession stehen. Die Bruderschaft war aber schon am 7. September 1339 von 28 namentlich aufgeführten Geistlichen aus Stadt und Umland gegründet worden und am 9. April 1343 von Erzbischof Balduin bestätigt worden (DA 070). Die erzbischöfliche *confirmatio* von 1348 geht auch davon aus, dass die Kapelle bereits gut dotiert ist und die Bruderschaft schon einen Kaplan für die gestiftete Pfründe präsentiert hat, den Balduin im Amt bestätigt. Ein direkter Zusammenhang mit der Pestepidemie scheint also doch nicht gegeben. Die Urkunde präzisiert den Standort der Kapelle als „prope novam portam ejusdem consistentem". Die Kapelle wurde also nicht, wie von Engling behauptet, um 1400 von der Bastion Jost überbaut und damit zerstört, sondern zwischen 1324 und 1348 beim Bau der neuen Ringmauer ins Stadtgebiet integriert. Seit 1395 wird das Stadttor bei der Kapelle in den Rechnungsbüchern regelmäßig als St. Jostpforte, die

2 Siehe www.heiligenlexikon.de/BiographienR/Rochus_von_Montpellier.htm .
3 Siehe www.heiligenlexikon.de/BiographienS/Sebastian.htm .
4 Siehe https://de.wikipedia.org/wiki/Adrian_von_Nikomedien .

Straße von dort zum Franziskanerkloster als St. Jostgasse (heute rue Notre-Dame) bezeichnet. Engling kann sich allerdings auf Wilhelm Wiltheim und Johann Bertels stützen, die beide im frühen 17. Jahrhundert schrieben, das Oratorium sei beim Bau der neuen Mauern zerstört (Wiltheim: *dirutum* ) oder zumindest versteckt (Bertels: *absconditum* ) worden und seither würde die Prozession am Pfingstmontag zum ehemaligen Standort und von dort zurück zur St. Nikolauskirche pilgern (zit. n. E[ngling] 1871: 205). Weder Gianmaria Olgiati, der 1553 auf seinem Stadtplan nur die Festungsbauten und kirchlichen Gebäude festhielt, noch Jakob van Deventer 1561 haben allerdings die Kapelle in der Südwestecke der Oberstadt eingezeichnet. Nach Jean Bertholet sei der Altar schon 1360 in die Nikolauskirche transferiert worden (1997: 61). Er dürfte das Datum zu früh angesetzt haben, denn für die zweite Hälfte des 14. Jahrhunderts sind eine ganze Reihe Schenkungsurkunden überliefert (DA 21; Bertholet 1997: 278), u. a. durch Johann und Nikolaus Betzelin, Kanoniker von Münstermaifeld und Einwohner der Stadt Luxemburg, von Gütern, die Markgraf Jost von Brandenburg am 15. Juni 1401 von allen Abgaben und Frondiensten befreite (DA 21: 61–63). Dabei wird als Empfänger „Sant Josten gelegen in der Pfar Sant Niclas" genannt; eine Verlegung des Altars scheint also noch nicht stattgefunden zu haben. Auch das am 30. April 1522 angelegte Rentenverzeichnis ist mit *Index censuum sancti Iodoci sacelle in opido Lucemburgensi ad duos eiusdem sacelle scallanos spectantium* (DA 191) überschrieben und erwähnt nicht, dass die beiden genannten Kapläne zur St. Nikolauskirche gehört hätten. Der Transfer geschah somit zu einem bisher unbekannten Datum, wohl im Lauf des 16. Jahrhunderts. Die St. Jost-Prozession fand noch zur Zeit des Abtes Johann Berthels (1544–1607) statt, der sie in seiner 1604 erschienenen *Historia Luxemburgensis* erwähnt: Die Kapelle sei zwar durch die Befestigungen versteckt, doch in der Erinnerung weiterhin wach; Volk und Klerus würden jedes Jahr am Pfingstmontag an den Ort pilgern und bei der Rückkehr in der St. Nikolauskirche ein feierliches Hochamt feiern (Berthels 1856: 191; Lascombes [1976: 444] behauptet, die Statue des Pestheiligen sei herumgetragen und bei der ehemaligen Kapelle auf einen provisorischen Altar gestellt worden).

Im 16. Jahrhundert wurde der hl. Jost offenbar abgelöst vom hl. Hadrian: 1514 ließ der Magistrat eine Votivgabe nach Grammont bringen (s. o.), wo seit dem 11. Jahrhundert die Gebeine des hl. Hadrian in der Abtei begraben waren. Er galt zusammen mit seiner Frau Natalia als besonders wirksamer Pestheiliger. Dieselbe Gabe wiederholte der Magistrat im Katastrophenjahr 1554 (s. o.). Am 3. August 1636 ging der Stadtmagistrat noch einen Schritt weiter (zum Folgenden Lascombes 1976: 535–537): Richter und Schöffen und sämtliche Einwohner gelobten, alljährlich am 9. September „eine Prozession und allgemeinen Umgbangh [sic!]" zu Ehren der Pestheiligen Hadrian, Sebastian und Rochus zu veranstalten, damit Gott sie „durch ihre Vuerbitt von jetzt regirender boesser Krankheyt [...] befreyen" wolle. Die Prozession führte von der St. Nikolauspfarrkirche, in der Joseph Reuter zufolge die von Heinrich Hoecklin von Steinach 1497 gestiftete Firminuskapelle nunmehr dem hl. Hadrian gewidmet wurde (Reuter 1963: 431 f.), bis zur Acht (Großgasse) und von dort zur Franziskanerkirche, wo ein Hochamt gefeiert wurde; dann ging es zurück nach St. Nikolaus, wo abschließend das *Te De-*

*um* gesungen und der Segen erteilt wurde. Die Prozession fand bis vor wenigen Jahren noch alljährlich statt, allerdings von St. Michel aus.

Offenbar war diese Erwählung der drei Pestheiligen von den Franziskanern inspiriert. Weil der Magistrat und die Einwohnerschaft „ad effectum pestiferae luis auertendae", also zur Abwehr der Pest, nicht nur die Jungfrau Maria verehre, sondern auch den heiligen Bekenner Rochus, baten die Minderbrüder keine sechs Monate nach dem Gelübde, am 8. Januar 1637, den Trierer Erzbischof um die Genehmigung, die seit mehreren Jahren bestehende Bruderschaft zu Ehren der seligen Jungfrau, Muttergottes und Himmelsstern, und der anderen Heiligen, „qui contra pestem frequentius inuocari solent", in ihrer Kirche zu institutionalisieren (Grob 1909: Nr. 279). An jedem Freitag soll in ihrer Kirche und im Kreuzgang eine feierliche Messe und eine Sakramentsprozession zelebriert werden. Zudem soll jedes Jahr am 16. August, Festtag des hl. Rochus, eine Prozession durch die Stadt führen, mit einem Hochamt im Vorfeld und im Anschluss, an der zahlreiche Menschen teilnehmen sollen, auch wenn keine ansteckende Krankheit grassiert. Weil geistige Heilmittel viel wirksamer seien, wenn Gottes Zorn wütet, als materielle Medizin, um die körperlichen und seelischen Schäden zu heilen oder vor dieser Krankheit zu schützen, möchten die Minderbrüder den Kult der seligen Jungfrau und jener Heiliger „qui contra luem contagiosam praecipui sunt apud Deum intercessores et patroni", also den besonderen Fürsprechern bei Gott gegen die ansteckende Pest, am meisten fördern und verbreiten. Sie bitten daher den Erzbischof, die Bruderschaft am Altar Unserer Lieben Frau unter dem Schirm der Muttergottes sowie des heiligen Bekenners Rochus, der heiligen Märtyrer Hadrian und Sebastian, des Abtes Antonius (der hier überrascht, da er als Fürsprecher im Falle von Mutterkornbrand angerufen wurde), des heiligen Königs Ludwig und Karl Borromäus' (seine Anrufung ist bemerkenswert: Der Mailänder Erzbischof, der sich für die tridentinische Kirchenreform starkgemacht hatte, war erst 1610 heiliggesprochen worden, nachdem er sich 1576 bis 1578 bei der Pflege von Pestkranken angesteckt hatte und 1584 gestorben war.), nach den Regeln des Kirchenrechts zu errichten, und zwar für Gläubige beider Geschlechter und aus allen Handwerken, damit sie im gemeinsamen Gebet die Fürsprache der Heiligen bei Gott erreichen. Dem Wunsch konnte der Trierer Erzbischof sich umso weniger verschließen, als Papst Urban VIII. den Minderbrüdern schon am 3. Oktober 1636 einen Indulgenzbrief mit den gewünschten Ablässen für den Tag des Eintritts in die Bruderschaft, am Todestag sowie alljährlich am Fest des hl. Rochus hatte zukommen lassen, sofern die Brüder und Schwestern auch Werke der Barmherzigkeit ausführten (ebd.: Nr. 278). Von Pest war in dem päpstlichen Breve noch keine Rede. Der Kult scheint sich auch finanziell gelohnt zu haben, denn 1660 konnten die Minderbrüder mit dem Neubau ihrer Kirche auf dem *Knuedler* -Platz beginnen (vgl. ebd.: lx; vgl. Reuter 1966: 414).

Die hll. Rochus und Sebastian wurden nicht nur in der Stadt Luxemburg als Pestheilige verehrt (vgl. Delumeau 1978: 186). In Dasburg gelobten der Legende nach der Burgverwalter Jakob von Biewer und seine Frau, die vor der Pest aus Vianden nach Dasburg geflohen waren, 1638 eine Kapelle zu Ehren der Schmerzhaften Muttergottes, Sebastians und Rochus' zu bauen, falls der Ort von der Pest verschont bliebe. Die Marienkapelle steht bis heute. [5] Auch die Kapelle am Altenmarkt in Vianden war 1634 den

beiden Pestheiligen geweiht, während die 1770 dem hl. Rochus geweihte Neukirche beim Friedhof das Patrozinium der 1634 dort errichteten Pestkapelle übernahm, die fortan als Sakristei diente. Pierre Bassing führt auch die „Große Pestprozession", die alljährlich am Rochustag (16. August) von der Trinitarierkirche im Stadtzentrum zur Pestkapelle führte, auf diese Zeit zurück. Er sieht die Trinitarier als große Verehrer des hl. Rochus (Bassing 1983: 148 u. 178).

Dass die Franziskaner die Pest als Strafe Gottes darstellten, entspricht dem in der Kirche des 17. Jahrhunderts vorherrschenden Glaubensverständnis, das sehr auf einer Katechese der Angst beruhte, die einen strafenden Gott verkündete und außer nach praktischer Nächstenliebe, etwa in Form der Betreuung von Pestkranken, nach öffentlichen, kollektiven Bußakten verlangte (vgl. Delumeau 1978: 181 f.; 1971: 326–330). Mit dem Kult der Pestheiligen trafen sie den volkstümlichen Glaubensnerv der Zeit. Diese Konkurrenz konnten die Jesuiten nicht auf sich beruhen lassen. Mit der von ihnen geförderten Marienverehrung versuchten sie alle anderen Riten zur Abwendung von Unheil und Trost im Leid zu übertreffen (vgl. Maertz 1966; Schmitt/Hellinghausen 1990; Heinz 1994 u. 2016), denn von Maria durfte man am ehesten erwarten, dass sie Gottes Zorn besänftigen werde (vgl. Delumeau 1978: 185 f., der auch auf den Schutzmantel auf den damaligen Mariendarstellungen hinweist).

Schon am 8. Dezember 1624 waren die Studenten des 1603 gegründeten Jesuitenkollegs unter Leitung von Pater Jacques Broquardt SJ aus der Stadt auf ein Feld auf dem unbebauten Glacis vor den Stadtmauern gezogen und hatten eine 90 cm hohe Muttergottesstatue aus Lindenholz mit sich getragen, die offenbar der ebenfalls von den Jesuiten verehrten Statue von Montaigu nachgebildet war. Sie wollten an diesem Ort mit Erlaubnis des Gouverneurs Graf Berlaymont eine Kapelle bauen, zu der die Bürger in Zukunft pilgern sollten, um die Hilfe Mariens anzuflehen. (Die Reste der 1796 abgerissenen Kapelle wurden 2016 beim Bau der Trambahn an der Ecke Faïenceriestraße/Schefferallee wiederentdeckt und archäologisch gesichert [vgl. Colling 2017/18].) Nachdem sie schon 1604 und 1612 in Luxemburg gewütet hatte, brach die Pest 1626 erneut aus. Auch Pater Broquardt erkrankte daran, doch dank der zur „Trösterin der Betrübten" betenden Studenten wurde er geheilt. Mit neuem Elan wurde die Kapelle, ein Rundbau, fertiggestellt und 1628 eingeweiht. Als 1635 der Dreißigjährige Krieg auch Luxemburg erfasste und 1636 die Pest erneut zuschlug, legten Richter und Schöffen in der Jesuitenkirche vor der Marienstatue das Gelübde ab, die Pestheiligen Hadrian, Sebastian und Rochus zu Stadtpatronen zu wählen und eine jährliche Prozession abzuhalten (s. o.). Doch nach Abklingen der Pest erlebte die Wallfahrt zur „Trösterin der Betrübten" einen ungeahnten Aufschwung. Sehr bald verbreiteten sich Nachrichten von Wunderheilungen. Ein 1639 angelegtes Mirakelbuch verzeichnet für die Jahre 1626 bis 1639 18 Heilungen, 34 allein für 1640 und 76 von 1641 bis 1646, alle eidlich bezeugt. Stammten bis 1639 alle Geheilten aus der Stadt oder ihrer direkten Umgebung, kamen sie von 1640 bis 1647 aus 66 Ortschaften, ein Sechstel von außerhalb des Herzogtums. Zunahme und Ausweitung sind sicher in Zusammenhang mit der 1640 erfolgten Vergrößerung der Kapelle zu sehen, die zusätzliche Einnahmen aus

5 Vgl. www.dasburg.de/pestkapelle .

Opfergaben der Pilger voraussetzte. 1652 gründete Pater Broquardt mit päpstlichem Segen eine Marienbruderschaft, die viele Honoratioren der Stadt umfasste und bis zur Französischen Revolution weiterbestand (Birsens 2017).

Wohl schwiegen seit dem Pyrenäenfrieden von 1659 die Waffen, aber das Land war sehr geschwächt und seine Bevölkerung um die Hälfte dezimiert. Zudem rollte seit 1660 erneut eine Pestwelle von Osten her auf die Stadt zu. In dieser Situation konnten unter dem Impuls des aus einer einflussreichen Stadtfamilie stammenden Paters Alexander Wiltheim SJ der Stadtmagistrat, Alexanders Bruder Eustach, Präsident, und alle Mitglieder des Provinzialrats sowie der Gouverneur Philippe de Croÿ-Arenberg, Prinz von Chimay, überzeugt werden, am 10. Oktober 1666 die „Trösterin der Betrübten" zur Stadtpatronin zu wählen. Am 20. Februar 1678 beschlossen dieselben Instanzen, das ganze Herzogtum in seinen damaligen Grenzen, die bis in die Ardennen und in die Eifel, bis hinter Diedenhofen und kurz vor Lüttich reichten, unter den Schutz der Muttergottes zu stellen, allerdings wegen erneut drohender Kriegsgefahr, nicht wegen der Pest (Schmitt 1978). Pilger aus dem ganzen Land kamen nach Luxemburg, wie aus den erhaltenen Mirakelbüchern, dem Geschenkregister und den Mitgliederlisten der Marienbruderschaft hervorgeht (Andriani 2008; Birsens 2017).

Wenn auch der Zusammenhang von Marienverehrung und Pestseuche nicht direkt gegeben war – 1666 war kein Pestjahr –, so zeigt doch der damals gern zitierte Vers aus der Allerheiligenlitanei „A peste, fame et bello, libera nos, Domine", dass die Gläubigen des 17. Jahrhunderts durchaus die drei großen Übel miteinander verbanden. Die einsetzende Marienverehrung war sicher zunächst ein von den Jesuiten bewusst gefördertes Mittel der katholischen Reform, die erst im späten 16. Jahrhundert im Herzogtum zu greifen begann und als deren Speerspitze sich die Jesuiten verstanden. Die obige Pestchronologie zeigt, dass sie auch ein Argument in der Konkurrenz zu den Franziskanern war. Ihr Erfolg lässt sich vor allem mit der trostlosen Lage im Herzogtum erklären, in der viele Menschen Zuflucht in der Religion suchten, ihre Hoffnung auf Gott setzten. Deshalb wurden diese Prozessionen zunächst zu den traditionellen Pestheiligen, dann zu der aus massenpsychologischen Gründen von den Jesuiten bevorzugten Muttergottes auch von den zivilen Autoritäten gefördert, die schon 1594 am Ursprung der Niederlassung der Jesuiten und am Aufbau ihres Kollegs standen (Schneider 1994). Dass die zivilen Autoritäten an vorderster Front bei der Organisation von Pestprozessionen mitmachten, zeigte sich schon im 15. Jahrhundert, indem sie die Initiative dazu ergriffen, sei es prophylaktisch zur Abwehr, sei es nach der Seuche als Danksagung, und dabei die Prediger aus der Stadtkasse bezahlten (s. o.). Im Zeitalter der katholischen Reform kam hinzu, dass der mit den Mitteln einer Pädagogik der Angst revitalisierte Glaube nach kollektiven Praktiken verlangte und sich nicht mit dem Gebet im stillen Kämmerlein oder während der Messe begnügte (Delumeau 1978: 183). Die öffentlichen Manifestationen der sog. Oktave entsprachen vollkommen der damaligen barocken Volksfrömmigkeit, die einen ersten Höhepunkt am Nachmittag des 10. Oktobers 1666 erlebte, als die Marienstatue in einer feierlichen Schauprozession mit Triumphwagen von der Jesuitenkirche zurück in die Glaciskapelle getragen wurde, während unterwegs Theaterstücke religiösen Inhalts aufgeführt wurden (vgl. Lascombes 1976: 625–628).

## Schluss

Der anonyme Autor aus *Ons Hémecht* von 1896/97 schrieb im Zusammenhang mit der Pestepidemie von 1626: „Während in der Hauptstadt das Volk scharenweise der Pest erliegt, steht der Sinn der ängstlich um ihr Leben besorgten Mitglieder des Provinzialrates noch nach allen Bequemlichkeiten dieses Lebens!“, weil sie fluchtartig nach Echternach auswichen ([Anonym] 1897: 211). Und François Lascombes meint sarkastisch, sie hätten „ihr für das Wohl des Landes so kostbares Leben in Sicherheit gebracht“, um anschließend dem Stadtmagistrat zu verbieten, die Stadt zu verlassen (1976: 499 f.). Schon zum Jahr 1518 meinte er, „die einfachen Bürger ... konnten es sich allerdings nicht leisten, wie die 'Räte', alles im Stich zu lassen und fortzugehen“ (ebd.: 251).

Im Unterschied zu Mittelalter und Früher Neuzeit dürften heute die wenigsten die weltweite Katastrophe dem Zorn Gottes zuschreiben; von solchen Interpretationen etlicher ewiggestriger Prälaten hat sich selbst die Deutsche Bischofskonferenz distanziert. Die heutige Erfahrung mit COVID-19 lehrt aber auch den Historiker, das Verhalten des Provinzialrats anders zu bewerten. Der Krankheitserreger war unbekannt, es gab keine medizinische Therapie und die Hospitäler hätten die Anzahl der Pestkranken gar nicht bewältigen können. Die drei Faktoren versteht man seit COVID-19 noch besser. Dabei führte zumindest die Lungenpest, die sich wie das Coronavirus durch Tröpfcheninfektion verbreitete, in der Regel schon nach drei Tagen zum Tod; bei der Beulenpest überlebten nur 20 bis 40 % der Infizierten (vgl. Demuleau 1978: 141 f.; Schubert 1992: 12; Dirlmeier/Fouquet/Fuhrmann 2003: 168 f.). Angesichts fehlender therapeutischer Möglichkeiten ist der Vorwurf des sozialen Egoismus umso weniger berechtigt, als schon das Pariser Pestgutachten vom Spätsommer 1348 die Empfehlung des griechisch-römischen Arztes Galen wiederholte (vgl. Dirlmeier/Fouquet/Fuhrmann 2003: 21): „Cito longe fugas et tarde redeas“. (Fliehe schnell weit weg und kehre spät zurück!) Im Übrigen verließen nicht nur die Honoratioren die Stadt Luxemburg. Wir sahen, dass auch das gemeine Volk aus Vianden aufs Feld, die Diekircher in den Seitertwald oder ans Sauerufer zogen, und 1636 empfahl der Provinzialrat dem Stadtmagistrat, den Armen das Nötigste in den Baumbusch oder an die Petruss zu bringen. Quarantäne und Isolierung zeigen, dass man sich wohl bewusst war, dass die Verbreitung der Krankheit mittels Ansteckung geschah. Diese Maßnahmen wurden im 16. Jahrhundert verallgemeinert, nicht ohne den Widerstand der Handwerkermeister zu provozieren. Die Geschichte scheint sich manchmal zu wiederholen.

## Quellen und Literatur

*Quellen*

Archives de la Ville de Luxembourg (AVL 332): LU-I-20-R-332, fol. 25 v° –26.
Archives de la Ville de Luxembourg (AVL 79): LU-I-10/79, Nr. 65: Ordonnanz des Stadtmagistrats vom 28. September 1713.
Archives nationales de Luxembourg (ANLux 1324): A-XXXVI-034 – Sentence dans un procès (29.11.1324).

Archives nationales de Luxembourg (ANLux 1578): SHL Abt. 15, 0261 – Codex Monasterii Munster in Luxemburgo Anno 1578.
Archives nationales de Luxembourg (ANLux 27): SHL Abt. 15, 27 – Codex diplomaticus der Münsterabtei aus der Bibliothek de Jonghe, fol. 123 v ° (Sentenz des Trierer Offizials im Rechtsstreit zwischen dem Pfarrer von Hollerich und dem Abt der Münsterabtei als Rektor der St. Nikolaus-kirche über die Pfarrzugehörigkeit der regelmäßigen Besucher der St. Jost-Kapelle).
Berthels, Johann/Brimmeyr, J[ean] P[ierre]/Michel, Math[ias] (Hg.) (1856): Historia Luxemburgensis : seu commentarius quo ducum Luxemburgensium ortus, progressus ac res gestae continuata serie ab ipso primario initiatore, usque ad praesentem illustrissimum Archiducem Albertum, accurate describuntur, simul et totius provinciae Luxemburgensis ducatus, marchionatus, baronatus, caeteraque dominia succincte perstringuntur : cum indice rerum copiosissimo; omnia summo studio atque admiranda iucunditate. Luxemburg. https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10277059_00001.html.
Diözesanarchiv (DA 21): Pfarramt Luxemburg Notre-Dame 21 [Kopiar von Pfarrer Paul Feller (1741–1777), darin: Inventarium litterarum et documentorum altaris Sancti Jodoci], S. 58–61.
Diözesanarchiv (DA 191): Pfarramt Luxemburg Notre-Dame 191. Index censuum sancti Iodoci sacelle in opido Lucemburgensi ad duos eiusdem sacelle scallanos spectantium.
Diözesanarchiv (DA 070): GV. Urkunden 070 und 050.
Monumenta Germaniae Historica: Const. IX (1349). Bearb. v. Margarete Kühn. Weimar 1974–1983.
Monumenta Germaniae Historica: Const. X (1350–1353). Bearb. v. Margarete Kühn. Weimar 1979–1991.

*Literatur*

Andriani, Giovanni (2008): Miraculés de Notre-Dame de Luxembourg au 17 e siècle. https://gr-atlas.uni.lu/index.php/fr/articles/re61/wu77?task=view&id=673.
[Anonym] (1896): Pestartige Krankheiten im Luxemburgischen. In: Ons Hémecht 2, S. 93 f., 287 f., 319 f., 346–350, 381–384, 410–412 u. 445 f.;
[Anonym] (1897): Pestartige Krankheiten im Luxemburgischen. In: Ons Hémecht 3, S. 41–46, 78–81, 140–143, 146–151, 210–214, 281–285, 339–347 u. 411–418.
Bassing, Pierre (1983): Vianden in seinen Kirchen, Kapellen und sakralen Kunstschätzen. Luxemburg (Veiner Geschichtsfrënn IV).
Bergdolt, Klaus (1994): Der Schwarze Tod in Europa. Die Große Pest und das Ende des Mittelalters. München.
Bertholet, Jean (1997): Histoire ecclésiastique et civile du Duché de Luxembourg et Comté de Chiny. 8 Bde. Luxemburg. Andre Chevalier 1741–1743 (ND Brüssel 1973; Bastogne 1997).

Biraben, Jean-Noël (1975): Les hommes et la peste en France et dans les pays européens et méditerranéens. Bd. 2: Annexe IV. Paris/La Haye (Civilisations et Sociétés 35).
Birsens, Josy SJ (2017): Die Bruderschaft der Trösterin der Betrübten in Luxemburg: Entstehung und Entwicklung (1652–1795). In: Hémecht. Revue d'histoire luxembourgeoise 69, S. 5–27.
Blockmans, Wim P. (1980): The social and economic effects of plague in the Low Countries 1349–1500. In: Revue belge de Philologie et d'Histoire 58, S. 833–863.
Caenen, Rita (2019): Les nouveaux bourgeois inscrits dans le registre de la ville de Luxembourg 1615–1795. Évolution du nombre, origines géographiques, composition professionnelle. Mémoire de fin d'études du Bachelor en cultures européennes/Histoire (inédit). Université du Luxembourg.
Colling, Cynthia (2017/18): Aux origines de l'Octave – une petite chapelle oubliée. La Chapelle Notre-Dame du Glacis dévoile ses secrets. In: Archaeologia Luxemburgensis 4, S. 180–191.
Delumeau, Jean (1971): Le catholicisme entre Luther et Voltaire. Paris (Nouvelle Clio 30 bis).
Delumeau, Jean (1978): La peur en Occident. Paris.
Despy, Georges (1977): La „grande peste noire de 1448" a-t-elle touché le roman pays de Brabant? In: Centenaire du Séminaire d'histoire médiévale de l'Université libre de Bruxelles, S. 195–217.
Dirlmeier, Ulf/Fouquet, Gerhard/Fuhrmann, Bernd (2003): Europa im Spätmittelalter 1215–1378. München (Oldenbourg Grundriss der Geschichte 8).
E[ngling], J[ean] (1871): Mélanges historiques. a) Chapelle de St. Jost près Luxembourg. In: Publications de la Société pour la Recherche et la Conservation des Monuments Historiques dans le Grand-Duché de Luxembourg (PSH) 26, S. 204–208.
Grob, Jakob (Hg.) (1901): Historische Werke von Eustach von Wiltheim, weiland Präsident des Luxemburger Provinzialrathes. Luxemburg (Sonderdruck aus Ons Hémecht).
Grob, Jakob (1904): Eustach von Wiltheims historische Werke. Die Wiltheimschen Chroniken. In: Ons Hémecht 10, S. 386–421.
Grob, Jacques (1909): Recueil d'actes et de documents concernant les Frères-Mineurs dans l'ancien Duché de Luxembourg & comté de Chiny. Luxemburg.
Harpes, Jean (1952): La Peste au pays de Luxembourg. Essai historique et médical. Luxembourg.
Haverkamp, Alfred (1981): Die Judenverfolgungen zur Zeit des Schwarzen Todes im Gesellschaftsgefüge deutscher Städte. In: Ders.: (Hg.): Zur Geschichte der Juden im Deutschland des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit. Stuttgart (Monographien zur Geschichte des Mittelalters 24), S. 27–93 [Neudruck in: Friedhelm Burgard/Alfred Heit/Michael Matheus (Hg.): Verfassung, Kultur, Lebensform. Beiträge zur italienischen, deutschen und jüdischen Geschichte im europäischen Mittelalter. FS zur Vollendung des 60. Lebensjahres. Mainz/Trier 1997, S. 223–297].

Heger, Gaby (2020): Gefürchtet wie die Pest ... So etwas wie die Corona-Krise hat das Land noch nicht erlebt? Ein Blick nach Vianden zeigt, dass auch Luxemburg schon manche Epidemie erlebt hat. In: Luxemburger Wort [deutsche Ausgabe] vom 12. April 2020. www.wort.lu/de/lokales/gefuerchtet-wie-die-pest-5e8dd4f4da2cc1784e35b1a0.
Heinz, Anderas (1994): Die Wallfahrt zu Maria, der Trösterin der Betrübten in Luxemburg. In: Hémecht 46, S. 125–139.
Heinz, Andreas (2016): Bis an die Grenzen des Landes. Auf dem Weg zur Erwählung der Trösterin der Betrübten zur Patronin der Stadt und des Herzogtums Luxemburg. Vortrag vom 20. April 2016 Konferenz zur Patronin von Stadt und Land. www.cathol.lu/patrimoine/treischterin-am-leed-consolatrice-des-affliges/bis-an-die-grenzen-des-landes.html.
Hess, Pit (20017/18): Wegkreuze und Bildstöcke in den Kantonen Grevenmacher, Mersch und Remich des Großherzogtums Luxemburg. Eine historische, religiöse und kunstgeschichtliche Analyse. Unveröffentlichte Bachelorarbeit Universität Luxemburg.
Lascombes, François (1968): Chronik der Stadt Luxemburg. 2 Bde. Bd. 1: 963–1443. Luxemburg.
Lascombes, François (1976): Chronik der Stadt Luxemburg. 2 Bde. Bd. 2: 1444–1684. Luxemburg.
Maertz, Joseph (1996): Entstehung und Entwicklung der Wallfahrt zur Trösterin der Betrübten in Luxemburg 1624–1666. In: Hémecht 18, S. 7–132.
Margue, Paul (1974): Luxemburg in Mittelalter und Neuzeit (10. bis 18. Jahrhundert). Luxemburg (Handbuch der Luxemburger Geschichte 2).
Mousset, Jean-Luc (1983): Les pratiques de protection populaires et le culte des saints protecteurs au Luxembourg. Musée national d'Histoire et d'Art Luxembourg (guide du visiteur). Luxemburg.
Moulin, Claudine/Pauly, Michel (Hg.) (2008): Die Rechnungsbücher der Stadt Luxemburg. Zweites Heft: 1400–1430. Luxemburg (Publications du CLUDEM 21/Schriftenreihe des Stadtarchivs Luxemburg 2).
Moulin, Claudine/Pauly, Michel (Hg.) (2010): Die Rechnungsbücher der Stadt Luxemburg. Viertes Heft: 1453–1460. Luxemburg (Publications du CLUDEM 31/Schriftenreihe des Stadtarchivs Luxemburg 4).
Moulin, Claudine/Pauly, Michel (Hg.) (2018): Die Rechnungsbücher der Stadt Luxemburg. Zehntes Heft 1483–1491. Luxemburg (Publications du CLUDEM 44/Schriftenreihe des Stadtarchivs Luxemburg 10).
Müller, Jean-Claude (1936): Jean Guillaume Wiltheim (1594–1636), Jesuit – Historiker – Opfer der Pest. In: Hémecht 38, S. 37–61.
Neÿen, Aug[uste] (1982): Histoire de la ville de Bastogne [1868]. Luxemburg.
Noël, René (1995); Première attaque de la peste en Lorraine du Nord : de la ville à la campagne ? In: Jean-Marie Duvosquel/Erik Thoen (Hg.): Peasants and Townsmen in Medieval Europew. Studia in honorem Adriaan Verhulst. Gent, S. 739–751.

Peters, J[ohann] (1898): Sebastian Franz Blanchart und seine Luxemburger Chronik. In: Publications de la Société pour la Recherche et la Conservation des Monuments Historiques dans le Grand-Duché de Luxembourg (PSH) 46, S. 107–218.
Pierret, Jean-François: Essay sur l'histoire du Duché de Luxembourg et Comté de Chiny. 5 Bde. Unveröffentlichtes Manuskript in ANLux.
Petit, Roger (1972): Documents relatifs à l'histoire du Luxembourg. Bd. I: Antiquité et Moyen Âge. Louvain/Bruxelles.
Reuter, Antoinette (1994): Aux origines d'une vocation: l'entourage thionvillois du Père Jacques Broquardt SJ (1588–1660). In: Hémecht 46, S. 117–122.
Reuter, Joseph (1963): Die Kirche in der tausendjährigen Geschichte der Stadt Luxemburg. In: Hémecht 15, S. 375–447.
Reuter, Joseph (1966): Die Kirche in der tausendjährigen Geschichte der Stadt Luxemburg. Die Franziskaner in Luxemburg. In: Hémecht 18, S. 404–431.
Schiltz, Paul (2003): Les répercussions de la Guerre de Trente Ans au Luxembourg 1635–1659. In: Hémecht 55, S. 137–195, 309–374 u. 563–586.
Schmitt, Michel (1978): Die Erwählung Marias zur Landespatronin im Jahre 1678. In: Hémecht 30, S. 161–183.
Schmitt, Michel/Hellinghausen, Georges (1990): Christentum und Kirche in Luxemburg. Bd. 2: Kirche im Werden und Wachsen deines Volkes. Strasburg.
Schneider, Bernhard (1994): Katholische Reform, Konfessionalisierung und spanische Kirchenpolitik: zur Entstehung des Luxemburger Jesuitenkollegs zwischen 1583 und 1603. In: Hémecht 46, S. 17–36.
Schneidmüller, Bernd (2011): Grenzerfahrung und monarchische Ordnung. Europa 1200–1500. München.
Schubert, Ernst (1992): Einführung in die Grundprobleme der deutschen Geschichte im Spätmittelalter, Darmstadt.
Tellot, Johann (1750): Mémoires pour servir à l'histoire civile et ecclésiastique de la province de Luxembourg. 3 Bde. Paris.
Van Werveke, Hans (1950): De Zwarte Dood in de Zuidelijke Nederlanden (1349–1351). Brüssel.
Vasold, Manfred (2003): Die Ausbreitung des Schwarzen Todes in Deutschland nach 1348. Zugleich Beitrag zur deutschen Bevölkerungsgeschichte. In: Historische Zeitschrift 277, S. 281–308.

# Vom Schwarzen Tod und lebenden Toten

## Historische Figurationen von Pest und Lepra und ihre Rezeption

Martin Uhrmacher

*Plague and leprosy have left deep traces in the collective memory of Central Europe more than other diseases and epidemics. The paper examines how medieval and early modern societies reacted to the threat of the epidemics and which methods were used to understand and categorise the fateful and inexplicable experiences with these diseases. Particular attention is given to the iconographic forms of representation of plague and leprosy, showing a particular significance in social perception until today. Recent examples from literature, newspapers, movies and computer games illustrate this relationship. It becomes clear that the aesthetic dimensions of contemporary depictions of disease, in contrast to written sources, offer a deeper and more significant insight into the origins of the leprosy and plague motifs that are still effective to the present day.*

Pest und Lepra gehören zu den schrecklichsten Krankheiten der Geschichte. Die Erfahrung mit diesen Seuchen hat sich tief ins kollektive Gedächtnis europäischer Gesellschaften eingegraben und wirkt bis heute nach – und das, obwohl beide Krankheiten schon lange aus Europa verschwunden sind: die Lepra seit ca. 300 Jahren und die Pest seit dem Ende des 19. Jahrhunderts. Thomas Kolnberger hat diesen Prozess in seinem Beitrag zu diesem Band genauer untersucht.

### Historische Pest- und Lepra-Motive in populären Medien

Dennoch üben Pest und Lepra bis heute eine starke Faszination von Grusel und Schrecken aus. Gerne und häufig werden Pest- und Lepramotive deshalb in der Literatur verwendet. Eines der bekanntesten Beispiele ist sicher *Die Pest* von Albert Camus aus dem Jahr 1947. Wie der Autor selbst betonte, handelt es sich bei dem Roman um eine Allegorie der deutschen Besatzung Frankreichs im Zweiten Weltkrieg. Die Seuche ist dabei als eine wirkmächtige Metapher zu verstehen (Bannhold 2019: 294); sie steht nicht zuletzt auch symbolisch für das Böse, das jeder Mensch in sich trägt (Nievers 1998).

Auch andere bekannte Werke der Literaturgeschichte nutzen die Pest als zentrales Motiv der Erzählung; so beispielsweise die *Die Pest zu London* von Daniel Defoe aus dem Jahr 1722 oder die erstmals 1842 veröffentlichte Kurzgeschichte *Die Maske des roten Todes* von Edgar Allan Poe. Während Defoe als Icherzähler einen fiktiven Augenzeu-

gen wie einen Chronisten über die verheerende Pestepidemie des Jahres 1665 in London berichten lässt, schildert Poe, wie sich eine skrupellose Herrscherelite feiernd und prassend vor einer tödlichen Seuche in die vermeintliche Sicherheit einer Abtei zurückzieht. Doch es gibt kein Entkommen vor dem Roten Tod, der als personifizierter Todesengel auf dem Fest erscheint (vgl. Ensslen 1998; Dittmar 1998).

In dem 1880 veröffentlichten Roman *Ben Hur* von Lew Wallace, einem der weltweit meistgelesenen Bücher des späten 19. und beginnenden 20. Jahrhunderts, ist der zunächst unausweichlich erscheinende Tod der an Lepra erkrankten Mutter und Schwester der Hauptperson ein zentrales Handlungsmotiv (vgl. Hasemann 1998). Die Krankheit steht für das grausamste Schicksal, das Menschen treffen kann. Grusel und Schrecken werden noch verstärkt durch den Wohnort der Aussätzigen in einer Höhle, in der sie in einer schattenhaften Übergangszone zwischen Leben und Tod dahinvegetieren. Die wundersame Heilung kann schließlich nur durch Jesus Christus selbst erfolgen, auf dessen Kreuzweg zur Hinrichtung auf dem Golgathahügel.

Sehr häufig und ungleich plakativer werden Pest- und Lepramotive auch in Film und Fernsehen sowie in Computerspielen benutzt. Kaum eines dieser Medien scheint, sobald die Handlung in einem pseudo-‚mittelalterlichen' Setting spielt, ohne Motive zumindest einer der beiden Seuchen auszukommen.

Ein gutes Beispiel hierfür bietet der bekannte 2005, von Ridley Scott inszenierte Monumentalfilm *Königreich der Himmel*, der zur Zeit der Kreuzzüge in der Mitte des 12. Jahrhunderts im Heiligen Land spielt.[1] Eine zentrale Rolle in der Handlung nimmt der leprakranke König Balduin IV. von Jerusalem ein (vgl. Schein 1980). Dessen historisch bezeugte Lepraerkrankung wird dabei besonders in den Fokus gerückt und mithilfe von Spezialeffekten dramatisch überzeichnet, um die für den Film gewünschten Spannungs- und Gruseleffekte zu erzielen.

Auch in der international überaus erfolgreichen Fernsehserie *Game of Thrones*, ausgestrahlt zwischen 2011 und 2019, die in einem fiktiven, stark mittelalterlich geprägten Kontext spielt, kommt der Krankheit eine ähnliche Bedeutung zu. Sie wird hier mit einer leicht abgeänderten Symptomatik als „Grauschuppenkrankheit" (im englischen Original „greyscales") bezeichnet. Der Krankheitsverlauf ähnelt dem der Lepra, mit dem Unterschied, dass die zunehmende Entstellung und Bewegungseinschränkung der Infizierten in diesem fiktiven Kontext durch die Ausbreitung von harten Schuppen auf der Haut bewirkt wird, die zur langsamen Versteinerung des Körpers führt (vgl. Lipoff 2016: 904). Das dahinterstehende Motiv einer besonders schicksalhaften, in den sicheren Tod führenden Krankheit mit bildmächtigen Schreckenseffekten ist dabei jedoch dasselbe.

1 Vgl. www.filmdienst.de/film/details/524203/konigreich-der-himmel.

Abb. 1: Spiegel Online (25.5.2020)

Die Wirkmächtigkeit historischer Pest- und Lepravorstellungen bis in unsere Tage spiegelt sich auch in heutigen Zeitungsartikeln. Denn die tiefsitzende Furcht vor beiden Seuchen, die allein schon mit der Nennung ihrer Namen in den Schlagzeilen ausgelöst wird, weckt die Aufmerksamkeit der Leser. Beispielhaft für andere Printmedien wurde im Archiv der Onlineausgabe des *Spiegel* für die Zeit vor dem Ausbruch der Coronapandemie nach Artikeln mit den Schlagwörtern „Pest“ und „Lepra“ in der Überschrift gesucht. Die Abbildungen 1 bis 3 zeigen als Ergebnis dieser kleinen Stichprobe die Screenshots dreier online veröffentlichter Artikel.

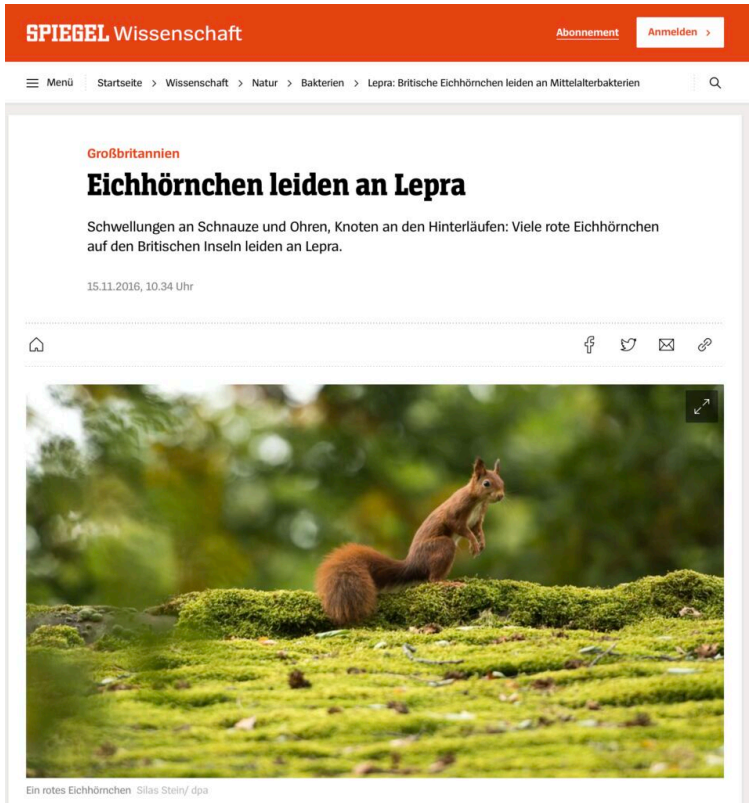



Abb. 2: Spiegel Online (25.5.2020)

So wird 2017 über einen Pestausbruch auf Madagaskar mit über 100 Toten berichtet.[2] Es erscheint bezeichnend, dass diesem Ereignis an einem weit abgelegenen Ort der Welt trotz der vergleichsweise geringen Zahl von Infizierten und Toten eine derart hohe Aufmerksamkeit gewidmet wird. Denn andere Krankheiten und Seuchen weisen eine ungleich höhere Mortalitätsrate auf. So starben beispielsweise 2018 nach WHO-Angaben weltweit allein 1,5 Millionen Menschen an der Tuberkulose.[3] Dieser Krankheit widmete sich der Spiegel in seiner Onlineausgabe im Jahr 2018 nur mit einem einzigen Beitrag.

Der hier offenbar zugrundeliegende besondere Nimbus der Pest zeigt sich auch bei der Lepra. Denn bei welcher anderen Seuche, wenn nicht der Pest, würde die Erkrankung englischer Eichhörnchen einen Artikel im Spiegel nach sich ziehen? Selbstver-

2 Vgl. www.spiegel.de/gesundheit/diagnose/madagaskar-zahl-der-pesttoten-steigt-auf-mehr-als-100-a-1174203.html.
3 Vgl. die Angaben der WHO unter www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/tuberculosis.

ständlich wird er ergänzt um den für die Leser beruhigenden Hinweis, dass wohl nur eine geringe Ansteckungsgefahr für Menschen bestehe und dass „eine ähnliche Epidemie wie im Mittelalter unter Menschen in Europa nicht zu erwarten“ sei. [4]

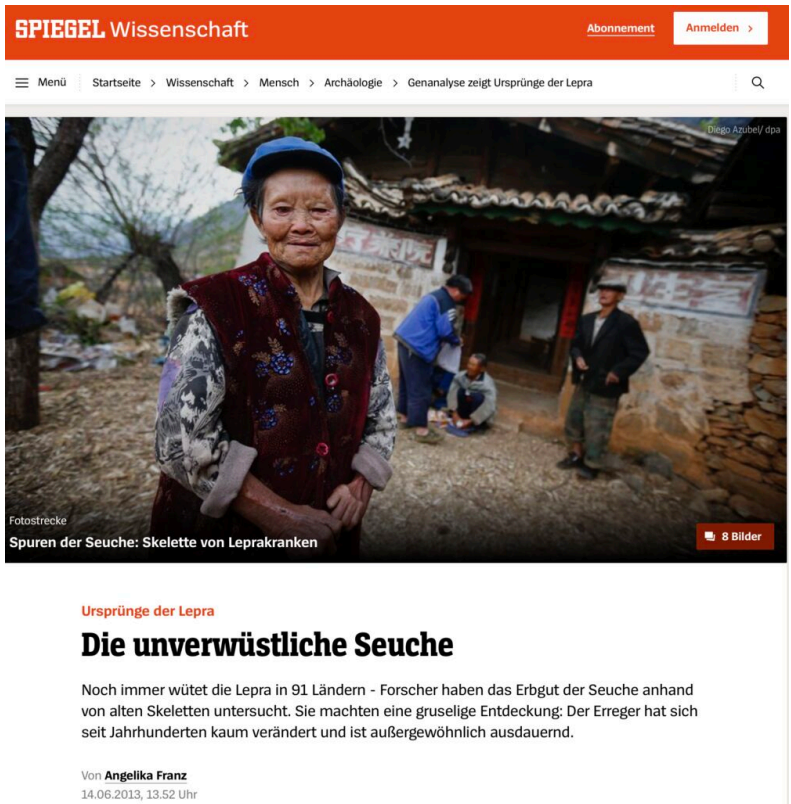



Abb. 3: Spiegel Online (25.5.2020)

Besonders reißerisch formuliert ist ein Artikel aus dem Jahr 2013. Obwohl die Krankheit seit einigen Jahrzehnten ohne großen medizinischen Aufwand heilbar ist und die Infektionszahlen weltweit immer weiter abnehmen,[5] berichtet die Schlagzeile von der angeblich „unverwüstlichen Seuche“, ihrem „Wüten“ in „91 Ländern“ und von einer „gruseligen Entdeckung“. [6] Auch hier werden tiefsitzende Ängste angesprochen, die mit dem Begriff „Lepra“ verknüpft sind und auch auf jahrhundertelangen Erfahrungen mit der Seuche in Europa gründen.

4 Vgl. www.spiegel.de/wissenschaft/natur/lepra-britische-eichhoernchen-leiden-an-mittelalterbakterien-a-1120842.html.
5 Vgl. die Angaben der WHO unter www.who.int/en/news-room/fact-sheets/detail/leprosy.
6 Vgl. www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/genanalyse-zeigt-urspruenge-der-lepra-a-905469.html.

Basierend auf diesen Überlegungen, werden im Folgenden die historischen Figurationen von Lepra und Pest und deren Ursprünge in den Blick genommen. Dabei soll vor allem der Frage nachgegangen werden, wie die mittelalterlichen Gesellschaften auf die Bedrohung durch die Seuchen reagierten und welche Methoden angewandt wurden, um die schicksalhaften und unerklärlichen Krankheitserfahrungen verständlich zu machen und zu kategorisieren. Hierzu werden in erster Linie ikonografische Quellen in den Blick genommen. Denn im Gegensatz zu den schriftlichen Überlieferungen bieten die ästhetischen Dimensionen der zeitgenössischen Krankheitsdarstellungen einen tieferen und wirkmächtigeren Einblick in die Ursprünge der bis heute wirksamen Lepra- und Pestmotivik.

## Die Pest - Ursprung eines Mythos

Betrachten wir zunächst die Pest.

Thomas Kolnberger hat in seinem Beitrag den aktuellen Forschungsstand zur Entstehung und Ausbreitung dieser Seuche sowie zu den drei großen historischen Pestzügen stringent zusammengefasst und teils neu interpretiert. Er kann zeigen, dass die Verbreitung der Pest während des zweiten Pestzuges (1348–1353) in Europa nicht so gleichmäßig verlief, wie in der Literatur häufig behauptet. So waren nicht alle Regionen in gleicher Weise betroffen. Diese Feststellung wird durch den Beitrag von Michel Pauly gestützt, der darauf hinweist, dass für die Region des mittelalterlichen Herzogtums Luxemburg sowie auch für den Trierer Raum keine Quellenbelege überliefert sind, die einen direkten Hinweis auf die Pest enthalten.

Mittlerweile werden auch die Opferzahlen des Pestzuges nicht mehr pauschal mit „ca. einem Drittel“ der europäischen Bevölkerung angegeben, wie Kolnberger zu Recht betont: In der neueren Forschung schätzt man die Bevölkerungsverluste etwas vorsichtiger ein, auf etwa ein Zehntel. Für die Auswirkungen der Seuche auf die Bevölkerung und die Gesellschaft macht dies jedoch keinen Unterschied. Denn die Pest von 1348 bleibt zweifellos das größte Massensterben der europäischen Geschichte. Die Seuche selbst war der Bevölkerung und auch den Ärzten völlig neu und unbekannt. Die sogenannte Justinianische Pest am Übergang von Spätantike und Frühmittelalter hatte im kollektiven Gedächtnis offenbar keine Spuren hinterlassen.

Umso größer waren der Schock und die Verzweiflung über diese ungeahnte Katastrophe. Die Pest kam für die Menschen in Europa wie aus heiterem Himmel; sie konnte jeden treffen, unabhängig von Alter und sozialem Stand. Sie tötete in Form der Lungen- und der Beulenpest schnell, in ein bis max. drei Tagen, und unter großen Qualen.

In einer Chronik aus Reggio heißt es: „Wer mit den Kranken sprach, starb.“ Und weiter: „Die, welche sich ansteckten, spuckten Blut.“ Eine weitere Chronik von 1363 aus Orvieto ergänzt: „An einem Morgen war man gesund, am folgenden schon tot (Bergdolt 1989: 81 u. 113).

Eine böhmische Buchmalerei aus dem *Codex Stiny* (Mitte 14. Jahrhundert) zeigt, wie sich die Zeitgenossen das schnelle Töten der Pest bildlich vorzustellen versuchten (Abb. 4). Man sieht den Schwarzen Tod in menschlicher Gestalt, wie er sein Opfer im Schlaf erwürgt. Der unsichtbare Schrecken wird für die Betroffenen erst durch die Darstel-

lung in Menschengestalt (be-)greifbar und dadurch zumindest eingeschränkt verständlich.

Abb. 4: Der Tod erwürgt ein Pestopfer, Buchmalerei, böhmisch, 14. Jahrhundert, aus dem Codex Stiny. Prag, Universitätsbibliothek

Andere Darstellungen beziehen sich hingegen auf konkrete Geschehnisse im Kontext des Seuchenzuges, die bei den Zeitgenossen einen traumatischen Eindruck hinterließen. So wie die massenhafte Beerdigung von Pestopfern 1349 in Tournai, die in einer flämischen Buchmalerei von 1352 eindringlich gezeigt wird (Abb. 5). Die Totengräber können hier gar nicht schnell genug Gräber ausheben, wie vom linken Bildrand her bereits immer neue Särge gebracht werden. Für die Zeitgenossen musste es so wirken, als ob der Untergang der Welt und das Jüngste Gericht unmittelbar bevorstünden.

Abb. 5: Massenhafte Bestattung Pesttoter, dargestellt in den Chroniken des Gilles li Muisis, um 1350/52, Brüssel, KBR, MS 13076-77, fol. 24v

Der italienische Humanist Francesco Petrarca beschreibt die Trauer, Hoffnungslosigkeit und Verzweiflung in dieser Zeit mit eindringlichen Worten:

> Weh mir, was muss ich erdulden? Welche heftige Qual steht durch das Schicksal mir bevor? Ich seh' eine Zeit, in der sich die Welt rasend ihrem Ende nähert; wo Jung und Alt um mich herum in Scharen dahinsterben. Kein sicherer Ort bleibt mehr, kein Hafen tut sich mir auf. Es gibt, so scheint es, keine Hoffnung auf die ersehnte Rettung. Unzählige Leichenzüge seh' ich nur, wohin ich die Augen wende und sie verwirren meinen Blick. Die Kirchen hallen von Klagen wieder und sind mit Totenbahren gefüllt. Ohne Rücksicht auf ihren Stand liegen die Vornehmen tot neben dem gemeinen Volk. Die Seele denkt an ihre letzte Stunde und auch ich muss mit meinem Ende rechnen. (Bergdolt 1992: 280, Anm. 24)

Gabriel de Mussis, ein Notar aus Piacenza, beobachtete die Folgen des Massensterbens: den Zusammenbruch von Verwaltung und öffentlichem Leben, die Aussetzung der gültigen Moral- und Wertvorstellungen, das „Versagen der christlichen Gesellschaft" (ebd. 1994: 41), die allgemeine Hilflosigkeit, die Auflösung familiärer Strukturen und die Ausbreitung von Kriminalität.

Doch für Petrarca, de Mussis und die anderen zeitgenössischen Chronisten war noch überhaupt nicht klar, womit genau sie es zu tun hatten. Sie mussten diese unbekannte Seuche erst in Worte fassen, beschreiben und benennen. In vielen Quellen wird schlicht von *pestis, pestilentia* oder *pestilencia maxima* gesprochen; das entspricht dem heute ge-

bräuchlichen Wort Pest. Es bleibt als Oberbegriff für Infektionskrankheiten aber unscharf. Im englischen Raum wird von *plague* gesprochen, auch dies ein Oberbegriff für verschiedene Seuchen (Vasold 1999: 74). Die deutschsprachigen Chroniken verwenden *ain gemainer sterb*,*ein grot sterven* oder einfach *de grote dod* (ebd. : 73).

Die heute zumeist gebräuchliche Bezeichnung Schwarzer Tod stammt nicht aus dem Mittelalter. Überliefert ist sie erst seit dem 17. Jahrhundert, im skandinavischen Raum sogar schon gegen Ende des 16. Jahrhunderts (vgl. Jankrift 2005: 99). „Schwarz" bezieht sich dabei einerseits auf die charakteristischen Flecken, die im Krankheitsverlauf eine braun-schwarze Färbung annehmen. Andererseits ist das Attribut „schwarz" aber auch als „Synonym für das „Furchtbare" und das „Schreckliche" zu verstehen" (ebd.; vgl. auch Vasold 1999: 73 f.). Mit dem 1832 erschienenen Buch des Berliner Medizinhistorikers Justus Friedrich Karl Hecker *Der Schwarze Tod im vierzehnten Jahrhundert* setzte sich der Begriff dann als Bezeichnung des Pestzuges von 1347 bis 1351 durch (vgl. Jankrift 2019: 22; 2005: 99).

## Historische Ikonographie des Schreckens: die Pest im Bild

Die Schwierigkeit, dem unsichtbaren Schrecken eine Gestalt zu geben und die wahllos erscheinenden Todesfälle ästhetisch greifbar zu machen, wurde noch dadurch erschwert, dass es keine befriedigende Erklärung für die Ausbreitung der Seuche gab. Von bakteriellen Krankheitserregern und Infektionswegen wusste man noch nichts. Die wenigen Gebildeten, die über medizinisches Wissen verfügten, vermuteten, noch ganz in der Tradition der antiken Lehrmeinung stehend, dass Miasmen, also faulige und schlechte Luft, sowohl Ursache als auch Übertragungsweg seien (Jankrift 2019: 26–28; 2005: 101; Wolff 2019: 232 f.; auch Bergdolt 1994: 21–29). Für den größten Teil der Bevölkerung schien der Schwarze Tod schlicht eine Strafe Gottes für allzu sündhaftes Leben zu sein (Jankrift 2019: 23).

Eine besonders eindrucksvolle bildliche Umsetzung der Pest ist von Giovanni di Paolo aus dem Jahr 1437 überliefert (Abb. 6). Es handelt sich um den bemalten Buchdeckel eines Rechnungsbuchs der Stadt Siena, dort auch *Biccherna* genannt (vgl. Moors 2019). Dargestellt ist die Pest als schwarzes, teuflisches Wesen, das auf einem ebenso schwarzen Pferd im schnellen Galopp durch die Stadt reitet, über Leichen hinweg. Die Sense am Gürtel weist den Reiter als Personifikation des Todes aus. Er verschießt in großer Zahl Pfeile, die symbolisch für die Infektion mit der Pest stehen. Für die Menschen gibt es keine Rettung, jeder kann getroffen werden, auch Gebäude bieten keinen Schutz. Die an einem Tisch sitzenden Würfelspieler sind möglicherweise als ein Hinweis auf sündhaftes Verhalten und somit als Ursache für die göttliche Strafe zu interpretieren (vgl. ebd.).

Abb. 6: Giovanni di Paolo, Allegorie der Pest als Schwarzer Reiter, Deckel des Sieneser Amtsbuches (Biccherna) für das Rechnungsjahr 1437, Kunstgewerbemuseum der Staatlichen Museen zu Berlin, Nr. K 9224

Das hier gezeigte Motiv der Pest als apokalyptischer, todbringender Reiter erwies sich als sehr wirkmächtig und langlebig, es erschien in den folgenden Jahrhunderten in vielerlei Variationen und Abwandlungen (vgl. zu Pestmotiven Bergdolt 1994: 213).

So greift noch 1898 Arnold Böcklin[7] in seinem Gemälde *Die Pest* (Abb. 7) das Motiv des durch die städtischen Straßen reitenden Schwarzen Todes auf. In alptraumhafter Manier sitzt seine Gestalt hier auf einem Drachen, nicht auf einem Pferd. Sowohl die mit Macht geschwungene Sense wie auch der verpestete Atem des Drachen bringen allen Menschen den Tod. Zum Zeitpunkt der Entstehung des Werkes stand Böcklin womöglich unter dem Eindruck eines Pestausbruchs in Indien. Er hat aber wohl auch per-

7 Der in Basel geborene Maler Arnold Böcklin, einer der wichtigsten Vertreter des Symbolismus, war im ausgehenden 19. Jahrhundert überaus erfolgreich; vgl. www.kunstmuseumbasel.ch/de/ausstellungen/2020/böcklin-begegnet/saalbooklet.

sönliche Erlebnisse und Erinnerungen in das Bild einfließen lassen. Denn während eines mehrjährigen Aufenthalts in Rom brach dort die Cholera aus, an der Böcklin und seine Frau erkrankten (Schreiber/Mathys 1986: 28 f.).

Abb. 7: Arnold Böcklin, Die Pest, 1898, Kunstmuseum, Basel, GSK 283

Gleichsam alptraumhaft wie das Motiv der personifizierten Pest als reitender Tod wirkt auch die unheimliche Tracht einiger Pestärzte in der Frühen Neuzeit, die in vielen Illustrationen überliefert ist: Dr. Schnabel. Er gilt heutzutage sicher als das bekannteste Symbol für die Pest und ist zu einer regelrechten Ikone geworden (Ruisinger 2019).

Abbildung 8 zeigt einen Einblattdruck mit der Darstellung des *Doctor Schnabel von Rom* von Paul Fürst aus dem Jahr 1656. Die auffällige Kleidung diente dem Schutz der Ärzte. Sie besteht aus einem bodenlangen Mantel, Handschuhen, einem Zeigestab und einem breitkrempigen Hut. Die schnabelartige Schutzmaske enthält in ihrer Spitze eine Halterung für besondere Riechsubstanzen. Sie diente somit quasi als Filter gegen das Einatmen vermeintlich schädlicher Gerüche, die nach der Miasmentheorie als Ursache der Pesterkrankung galten. Durch diese besondere Konstruktion war es dem Arzt zu-

gleich möglich, beim Krankenbesuch beide Hände für die Untersuchung frei zu haben. Um die gesamte Schutzkleidung möglichst luftdicht abzuschließen, besaß die Maske anstelle von Augenöffnungen eine eingearbeitete Brille mit zwei Kristallen (vgl. ebd.: 270 f.; Schreiber/Mathys 1986: 11; Leenen 2019: 439).

Erstmals überliefert ist diese auffällige Schutzkleidung im Kontext des Pestzuges von 1656, der vor allem Südfrankreich und Italien heimsuchte (vgl. Leenen 2019). So empfahl Charles Delorme (1584–1678), der Leibarzt des französischen Königs Ludwig XIII., zum Schutz der Mediziner das Tragen dieser besonderen Schutzkleidung (vgl. Schreiber/Mathys 1986: 10 f.; Ruisinger 2019: 270).

Abb. 8: Paul Fürst, Der Dr. Schnabel von Rom, Einblattdruck Nürnberg 1656

Die ältesten Abbildungen derart gekleideter Ärzte mit Schnabelmaske stammen aus dem Jahr 1656 und beziehen sich auf die Stadt Rom. Das Motiv wurde um 1700 in Form von Einblattdrucken auch nördlich der Alpen verbreitet. Das dargestellte Geschehen bezieht sich aber immer auf Südfrankreich oder Italien. Nur für diesen Raum sind derart gekleidete Pestärzte auch tatsächlich belegt. Marion Maria Ruisinger betont, dass

der „Schnabeldoktor“ also „bestenfalls eine Randerscheinung der Pest“ war; nur durch die weite Verbreitung der populären Einblattdrucke konnte er sich „in das kollektive Gedächtnis des europäischen Pesterlebens einschreiben“ (2019: 273).

In den letzten Jahren lässt sich eine rasant steigende Popularität des schnabeltragenden Pestdoktors feststellen. Vor allem als Verkleidung an Karneval und Halloween sowie in der Gothicszene.[8] Darüber hinaus aber auch in virtuellen Räumen wie Computerspielen. Zum Beispiel in *Fortnite*, dem mit 350 Millionen registrierten Benutzern weltweit meistgespielten Computerspiel (Stand Mai 2020).[9] Ein Grund für die große Popularität von Fortnite besteht darin, seine Spielfigur durch den Erwerb sogenannter Skins verkleiden und nach eigenem optischen Geschmack gestalten zu können. Ein besonders erfolgreicher „Skin“ ist das sogenannte Pest-Outfit als Teil des *Bittere Medizin*-Sets, im englischen Original als „Grim Medicine“ bezeichnet (Abb. 9).[10]

Abb. 9: Fortnite Battle Royale (Epic Games), „Bittere Medizin-Set mit Geißel- und Pest-Outfits“ (20.5.2020)

Die Bedeutung für die weltweite Verbreitung des Motivs vom Pestdoktor mit Schnabelmaske kann gar nicht überschätzt werden. Es gibt wohl kaum einen der 350 Millionen Spieler, der den Pest-Skin nicht kennt oder ihn nicht schon einmal gesehen hat. Die Faszination der Figur des Pestarztes lässt sich wohl auf seine Todesnähe und die Aura der überaus ansteckenden und tödlichen Seuche zurückführen, unterstrichen durch die

8 Ruisinger (2019) zählt weitere Beispiele auf; sie nennt u. a. Mittelaltermärkte, Kunstgalerien und Bildschirmschoner. Ein Suchabfrage auf Amazon.de mit dem Suchbegriff „Plague mask“ führte zu 985 Ergebnissen.

9 Vgl. https://de.wikipedia.org/wiki/Fortnite.

10 Bildzitat von https://fortnite.fandom.com/de/wiki/Bittere_Medizin_(Set) : *Bittere Medizin*-Set mit Geißel- und Pest-Outfits für den Battle Royale von *Fortnite*.

vollständige Einhüllung in schwarze Kleidung und die Assoziation von Raben als Todesbringern (vgl. ebd.: 274).

Unter dem Eindruck des seit 1348/51 in unregelmäßigen Abständen immer wiederkehrenden Pestgeschehens schufen Künstler des ausgehenden Mittelalters mit den sogenannten Totentänzen ein weiteres typisches Bildgenre, mit dem die Seuche ästhetisiert und somit verständlicher und greifbarer gemacht wurde. Totentanzmotive waren vom 15. bis zum 18. Jahrhundert in verschiedenen Darstellungsformen verbreitet; häufig als Wandgemälde in Kirchen oder an deren Außenmauern sowie als populäre Holzschnitte in gedruckter Form (vgl. Tonn/Mölders 2019: 555).

Abb. 10: Heinrich Knoblochtzer, Der doten dantz mit figuren // clage vnd antwort schon // von allen staten der werlt, Heidelberg ca.1488, fol. 20r, Universitätsbibliothek Heidelberg, C 7074 qt. Inc.

Gezeigt werden in der Regel Tanzpaare, bestehend aus dem als Skelett gezeigten Tod und einer anderen männlichen oder weiblichen Person, die stellvertretend für einen Beruf oder eine soziale Gruppe stehen (Abb. 10 u. 11). In den beiden Beispielen aus einem

um 1490 entstandenen Heidelberger Holzschnittzyklus werden ein Mönch und eine Jungfrau vom Tod zum Tanz aufgefordert.

Abb. 11: Heinrich Knoblochtzer, Der doten dantz mit figuren // clage vnd antwort schon // von allen staten der werlt, Heidelberg ca.1488, fol. 15v, Universitätsbibliothek Heidelberg, C 7074 qt. Inc.

Die dahinter stehende Aussage ist einfach aber prägnant: Vor dem Tod sind alle gleich, unabhängig von Alter oder Stand (vgl. Jankrift 2005: 103; Tonn/Mölders 2019: 555; Fouquet/Zeilinger 2011: 124 f.). Die Seuchenzüge des Spätmittelalters und der Frühen Neuzeit hatten die Menschen auf teils traumatische Weise gemahnt, sich der eigenen Sterblichkeit stärker bewusst zu sein. Der Ausdruck „Memento Mori" als Sinnbild der Vergänglichkeit wurde zu einem bestimmenden Leitbild der damaligen Lebenswelt. Denn hatte man zunächst noch gehofft, dass der Schrecken mit dem Ende des Seuchenzugs von 1348 bis 1351 ausgestanden sei, so zeigte sich bald, dass die Pest in Wellen und Schüben immer wieder aufs Neue ausbrach, nun zwar zumeist regional begrenzt, aber mit nicht minder gravierenden Folgen. So sind beispielsweise für die Reichsstadt Nürn-

berg zwischen 1359 und 1534, also für weniger als 200 Jahre, insgesamt 15 Epidemien in den Quellen belegt. Ähnliche Zahlen sind für die meisten europäischen Städte in dieser Zeit überliefert. Hierauf weist Michel Pauly in seinem Beitrag hin (vgl. Vasold 2003: 124; Bergdolt 1989: 79–87; Jankrift 2019: 22; ders. 2020).

Für die Gemeinde San Domenico zu Siena liegen für den Zeitraum von der Mitte der 1330er-Jahre bis 1450 genaue Angaben zur Zahl der jährlich Verstorbenen vor (Abb. 12). Sie zeigen, dass die Pestepidemien im Durchschnitt alle elf Jahre auftraten (Vasold 1999: 125).

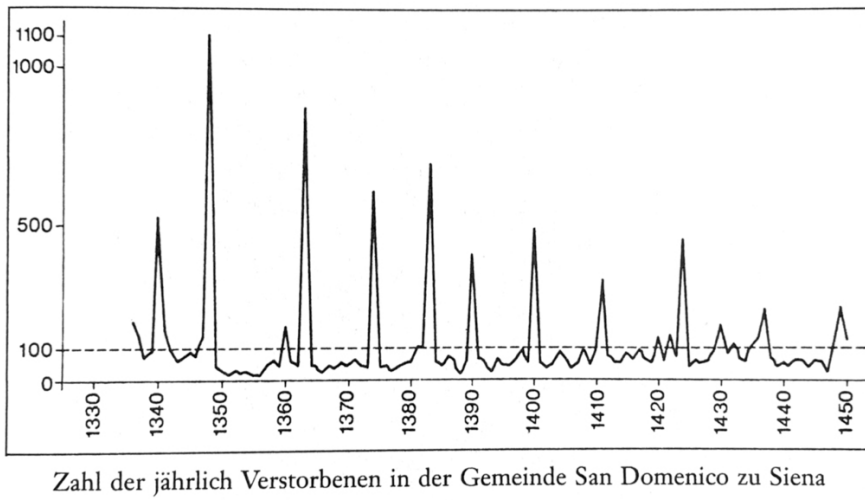



Abb. 12: Vasold, Manfred: Pest, Not und schwere Plagen. Seuchen und Epidemien vom Mittelalter bis heute, Augsburg 1999, S. 91.

Pieter Breughel dem Älteren ist es mit seinem Gemälde *Triumph des Todes* besonders eindrucksvoll gelungen, der vor allem durch Seuchenzüge, aber auch Klimaverschlechterungen und Kriege verursachten depressiven Grundstimmung des späten Mittelalters in bedrückender Form Ausdruck zu verleihen (vgl. Fouquet/Zeilinger 2011: 143 f.). Das Bild führt viele bildliche Ästhetisierungen von Pesterfahrungen in wahrhaft apokalyptischer Weise zu einem Gesamtkunstwerk zusammen (vgl. Vöhringer 1999: 53 u. 58).

So beispielsweise den am rechten Rand der Ausschnittvergrößerung auf einem Pferd galoppierenden reitenden Tod mit seiner Sense sowie (Abb. 13) Motive aus den Totentänzen, hier dargestellt durch den von einem Skelett hinweggeführten Kardinal und den in Rüstung und Ornat gezeigten Kaiser, dem von einem weiteren Skelett eine Stundenuhr als Zeichen der abgelaufenen Lebenszeit gewiesen wird.

Abb. 13: Pieter Bruegel der Ältere, „Triumph des Todes", um 1560/62, Detail, Madrid, Museo del Prado

Da es gegen die Pest kein wirksames Heilmittel gab, erschien die Anrufung von Schutzpatronen als einziger Weg, um Hilfe gegen die tödliche Seuche zu erhalten. Es waren in erster Linie die beiden Pestheiligen Sebastian und Rochus, die als Nothelfer gegen die Pest besonders populär waren. Die Methoden der bildlichen Darstellung gleichen sich bei beiden.

Der Heilige Sebastian war ein christlicher Märtyrer, der unter Kaiser Diokletian wegen seines Glaubens zum Tod durch Erschießen mit Pfeilen verurteilt worden war. Der Legende nach überlebte er das erste Martyrium und klagte daraufhin den Kaiser wegen dessen Christenverfolgung an. Nach der zweiten Hinrichtung durch Stockschläge wurde er in der nach ihm benannten Katakombe San Sebastiano in Rom bestattet. Da man die Pest ja, wie bereits beschrieben, oft mit Pfeilen assoziierte, wurde Sebastian, der den Pfeilbeschuss überlebt hatte, zum Schutzheiligen gegen die Pest (vgl. Maus/Außermeier 2019).

In der Ikonografie wird er zumeist mit vielen Pfeilen gezeigt, die tief in seinem Körper stecken. Abbildung 14, ein Altarbild aus der Nürnberger Augustinerkirche von 1487, zeigt sogar, wie er mit Armbrustbolzen beschossen wird.

Abb. 14: Der heilige Sebastian, Altarbild, wahrscheinlich von Hans Trout, 1487, Augustinerkirche Nürnberg

Der heilige Rochus als der zweite wichtige Pestheilige wurde seit dem Spätmittelalter als Volksheiliger verehrt. Bis heute wurde er offiziell nicht kanonisiert. Er soll in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts geboren worden sein und als Pilger auf dem Weg nach Rom Pestkranke geheilt haben. Der Legende nach überstand er auch eine eigene Erkrankung an der Pest: Ein Hund hatte ihn mit Brot versorgt und ein Engel seine Wunden gesalbt. Er starb, zu Unrecht eingekerkert, in einer Zelle und hinterließ die Aufforderung, ihn in Pestzeiten als Helfer anzurufen (vgl. Berner 2019; Fouquet/Zeilinger 2011: 120 f.).

In der Ikonografie wird er meist als Pilger mit Mantel und Stab dargestellt, der auf ein Pestmal an seinem Oberschenkel deutet. So wie auf dem Gemälde von Carlo Crivelli (15. Jahrhundert), das eine typische Rochusdarstellung zeigt (Abb. 15).

Abb. 15: Carlo Crivelli, Der Heilige Rochus, 15. Jh.

Die schnelle Verbreitung und ungeheure Popularität des Rochuskultes im Spätmittelalter und in der Frühen Neuzeit erklärt sich aus der Vorstellung, dass Rochus Pestkranke heilen konnte und die Seuche auch selbst erlitten und überlebt habe (vgl. Berner 2019: 454). Am Beispiel der Stadt Luxemburg kann Michel Pauly diese Zusammenhänge exemplarisch aufzeigen. Im regionalen Rahmen blieb die Seuchenerfahrung seit der Frühen Neuzeit neben der Heiligenverehrung vor allem in Form von Kapellen-Prozessionen und Pestkreuzen präsent. Auch hierzu bietet der Beitrag von Pauly eine Reihe von Beispielen aus dem luxemburgischen Raum.

## Die Lepra zwischen Stigmatisierung und religiöser Verklärung

Im Gegensatz zur Pest weist die zweite große Seuche des mittelalterlichen Europa, die Lepra, eine vollkommen andere Charakteristik auf. Während die Pest schnell tötete, in großer Zahl und in immer wiederkehrenden Wellen, so waren von der Lepra stets nur Einzelne betroffen. Der Krankheitsverlauf konnte sich bis zum Tod über mehrere Jahr-

zehnte hinziehen. Charakteristisch für die Lepra sind die körperlichen Entstellungen, die mit zunehmendem Verlauf der Krankheit immer stärker werden und bis zur Erblindung und dem Verlust ganzer Körperteile führen können (vgl. Uhrmacher 2011).

Die Lepra ist bis heute eine geheimnisvolle Krankheit. Ihre Geschichte ist geprägt von Ausgrenzung, Elend, Siechtum und Verfolgung, aber auch von religiöser Überhöhung, Privilegierung und beispielhafter Fürsorge. Seit dem frühen Mittelalter hatten Leprakranke eine besondere rechtliche Stellung inne, die durch viele Einschränkungen gekennzeichnet war (vgl. ebd.: 24–31; Niederhellmann 1983). Man bezeichnete sie als „tamquam mortuus", den Toten gleich (vgl. Niederhellmann 1983: 54).

Einerseits wurden sie als „Aussätzige" abgesondert, andererseits wurden sie aber in religiösen Deutungen auch als besonders Privilegierte betrachtet. Denn mit dem Erleiden ihrer Krankheit war ihnen – so die Vorstellung – als Lohn das ewige Leben im Himmel sicher. Diese Ambivalenz ist prägend für die Geschichte der Lepra (vgl. Uhrmacher 2011: 46 f.).

Der größte Teil der Leprakranken lebte wohl als Bettler am Rande der Gesellschaft. Privilegiertere hingegeben bewohnten ab dem hohen Mittelalter Leprosorien: Das waren klosterähnliche Einrichtungen mit Bediensteten und Pflegekräften, eigener Kapelle, großzügiger Versorgung und recht komfortabler Ausstattung (vgl. zum Aufkommen der Leprosorien sowie ihren charakteristischen Standorten und Bauformen ebd.: 97–118; Belker 1994: 264 f.; Kaspar 1988: 672).

Diese Gleichzeitigkeit von Ausschluss und Akzeptanz, von vermeintlicher Erwähltheit sein und Verteufelung, von Elend und Fürsorge ist für die Lepra ganz charakteristisch und spiegelt sich im Umgang mit der Krankheit und in ihren Figurationen.

Auch in medizinischer Hinsicht kommt der Lepra eine Sonderstellung zu. Es handelt sich bei ihr um eine chronische Infektion der Haut, der peripheren Nerven und anderer Organe, die durch eine außergewöhnlich langsame Vermehrung des Erregers, des *mycobacterium leprae*, gekennzeichnet ist. So beträgt die Inkubationszeit bis zum Ausbruch der Krankheit im Durchschnitt drei bis vier Jahre, mitunter kann sie aber auch bis zu 30 Jahre andauern (DAHW 2020). Seit den 1950er-Jahren ist Lepra heilbar, einmal vorhandene Schädigungen des Körpers bleiben jedoch bestehen (vgl. Uhrmacher 2011: 23 f.).

Eine weitere Besonderheit der Lepra besteht darin, dass sie mehrfach in der Bibel thematisiert wird. Dieser Umstand hatte entscheidende Auswirkungen auf den Umgang der Gesellschaft mit den Leprakranken und auf deren soziale Stellung. Denn Jahwe schrieb den Israeliten in den Büchern *Leviticus* (13,45) und *Numeri* (5,1–3) vor, alle Aussätzigen streng von den Wohnstätten der Gesunden abzusondern, da sie unrein seien (vgl. ebd.: 25). Um welche Krankheit es sich bei dem verwendeten Begriff tatsächlich gehandelt hat, lässt sich nicht rekonstruieren. Dieser Aspekt ist aber auch nur von geringer Relevanz, da man die in der Bibel „Aussatz" genannte Krankheit im Mittelalter mit der Lepra gleichgesetzt hat (vgl. Betz 1986: 60; Kudlien 1986: 40). Deshalb stützte man sich hinsichtlich der räumlichen Absonderung der Leprakranken (auch „Sieche", „Aussätzige" oder „Leprose" genannt) auch auf diese Anweisung.

## Die Lepra im Spiegel historischer Ikonographie

Das Neue Testament vermittelt demgegenüber ein deutlich positiveres Bild der Leprakranken. Dieses war vor allem geprägt durch die Wunderheilungen Aussätziger durch Jesus[11] sowie durch das Gleichnis vom reichen Prasser und dem armen Lazarus im Lukasevangelium. Beide Themen hatten große Auswirkungen auf die positiven Darstellungen von Leprakranken. Die Abbildung 16 aus dem Trierer *Codex Egberti* (980/985) ist ein frühes Beispiel für die Darstellung der Wunderheilung. Der Aussätzige wird gezeigt mit einem zerfurchten Gesicht und einigen feinfleckigen Lepramalen auf seinem Körper. Als Warninstrument trägt er ein Horn, das an einer Schnur befestigt unter seinem linken Arm hängt; seine rechte Hand ist bittend zu Christus ausgestreckt, der ihn im Gegenzug segnet. Der aus der Gruppe der Apostel hervorgetretene Petrus beobachtet das Geschehen mit dem Gestus des Erstaunens (vgl. Uhrmacher 2011: 310).[12]

Abb. 16: Christus heilt den Aussätzigen. Codex Egberti, fol. 21v., Trier, 980-985

11 Einmal heilte Jesus einen Aussätzigen durch Berührung (Mt 8,1–4; Mk 1,40–45; Lk 5,12–16) und das Evangelium nach Lukas enthält zusätzlich noch die Geschichte einer Heilung von zehn Aussätzigen (Lk 17,11–19).

12 Der Codex wird in der Stadtbibliothek Trier (4° Cod. 24 T 209) aufbewahrt; fol. 21$^{v}$ zeigt die Heilung des Aussätzigen nach Mt 8,1–4; vgl. Ronig 2005: 115–117.

Für das Selbstverständnis der Leprakranken war vor allem das Gleichnis vom „reichen Prasser“ und dem „armen Lazarus“ im Lukasevangelium wichtig (Lukas 16, 19–31), wonach der leprakranke Lazarus alle Leiden bereits zu Lebzeiten erduldet und nach dem Tod mit himmlischem Trost in Abrahams Schoß belohnt wird. Somit konnten die Leprosen als von Gott Auserwählte angesehen werden, denen eine himmlische Erlösung sicher schien (vgl. Uhrmacher 2011: 46; Belker 1994: 257).

Abb. 17: Der Reiche und der arme Lazarus. Darstellung nach Lk 16, 19-31, Echternacher Evangeliar, 10. Jahrhundert

Die Abbildung 17 aus dem *Echternacher Evangeliar* (10. Jahrhundert) zeigt das Gleichnis vom Reichen und dem armen Lazarus in drei Bildern. Der Reiche sitzt mit seiner Frau und einem Sohn im Haus am reich gedeckten Tisch, ein Diener bringt gerade eine weitere Schüssel mit Speisen herein. Am rechten Rand des Bildes hockt Lazarus vor der offenen Tür des Hauses und hebt bittend die rechte Hand; die Geschwüre an seinen Füßen werden von den Hunden des Reichen geleckt. Der Körper des nur mit einem leichten Hemd bekleideten Lazarus ist mit dreieckig gemalten Geschwüren überdeckt.

Nach seinem Tod wird seine Seele von zwei Engeln direkt in den Himmel zu Abraham geführt. Die Seele des verstorbenen Reichen entführen hingegen zwei geflügelte Teufel ins ewige Höllenfeuer (vgl. Uhrmacher 2011: 309).

Das Lazarusgleichnis wurde während des hohen und späten Mittelalters häufig auch von den Leprosen selbst als Leitmotiv ihrer Gemeinschaft ausgewählt. So zeigt beispielsweise das Siegelbild des Kölner Leprosoriums Melaten aus dem Jahr 1249 ebenfalls diese Geschichte mit den charakteristischen Bildelementen (Abb. 18): Rechts sitzt der als *dives* gekennzeichnete Reiche in seinem Haus zu Tisch. Vor der Tür steht links der auf einen Krückstock gestützte Lazarus. Die rechte Hand hat er bittend zum Reichen erhoben, der ihn jedoch mit erhobener Hand abweist. Auf der Türschwelle ist ein Hund dargestellt, der die Geschwüre an den Beinen des Lazarus leckt. Als Zeichen der bevorstehenden Erlösung erscheint über dem Kopf des Lazarus die segnende Hand Gottes.

Abb. 18: Siegel des Leprosenhauses Köln-Melaten, 1249

Die Leprabelege im Alten und Neuen Testament zeigen wieder, dass es einen offenkundigen Gegensatz von zwei gleichermaßen biblisch fundierten Sichtweisen der Krankheit gab: Einerseits waren die Aussätzigen mit dem Vorurteil konfrontiert, durch sündhaftes Leben selbst an der Krankheit schuld zu sein, quasi als göttliche Strafe, andererseits lebten sie in den Leprosorien gewissermaßen als „Auserwählte Gottes" in einer klosterähnlichen Gemeinschaft, der in besonderem Maße Stiftungen und Almosen zukamen (vgl. ebd.: 47; Belker 1994: 257).

Abb. 19: Darstellung der Leprosenverbrennungen 1321, Bildtafel aus den Grandes Chroniques de France von Jean Fouquet (Mitte 15. Jh.). Bibliothèque nationale de France, Manuscrits occidentaux – français 6465, fol. 327v.

Dieser aus heutiger Sicht nur schwer nachvollziehbare Widerspruch wurde während des gesamten Mittelalters nicht aufgelöst; beide Sichtweisen bestanden gleichzeitig (vgl. ebd.).

Dennoch waren latent vorhandene Vorurteile gegenüber den Aussätzigen zeitweise derart stark verbreitet, dass es 1321 im Süden und Westen Frankreichs zu regelrechten

Pogromen mit Massenverbrennungen von Leprosen kam. In dieser Region hatte sich das Gerücht verbreitet, Aussätzige und Juden hätten in einem gemeinsamen Komplott mit dem muslimischen König von Granada versucht, Quellen und Brunnen zu vergiften. Ziel sei es gewesen, alle Christen durch Vergiftung des Trinkwassers auszurotten (vgl. Ginzburg 1990: 41 f.; Barber 1981; Bériac 1987; Uhrmacher 2011: 47–56).

Einige Leprose haben, den Berichten der Chronisten zufolge, unter der Folter gestanden, kleine Säckchen in die Brunnen geworfen zu haben, deren Inhalt u. a. aus menschlichen Exkrementen und Hostien bestanden habe. Diese Gerüchte führten vielerorts zur Panik, auch am Hofe des Königs, der die Verfolgung duldete und teils auch unterstützte. In der Folge kam es zu Massenverbrennungen, die auch in den *Grands Chroniques de France* dokumentiert sind (vgl. Uhrmacher 2011: 48–51).

Die Abbildung 19 zeigt die Tafel 35 aus den um 1459 entstandenen *Grandes Chroniques de France* von Jean Fouquet, die auf insgesamt 51 Miniaturen wichtige Episoden der französischen Geschichte zeigen (vgl. Fouquet 1987; Avril 1987: 15–20).

Das Bild selbst ist unterteilt in drei zeitlich und räumlich verschiedene Ereignisse. Es zeigt im oberen Drittel die Aussöhnung des französischen Königs Philip V. mit dem Grafen von Nevers 1317 in Gisors, darunter den Aufstand der Pastorellen 1320 und deren Zug in die Languedoc, dargestellt durch die im Bereich des Stadttores sichtbare Gruppe Bewaffneter. Am rechten Bildrand ist die Hinrichtung von Aussätzigen in Südfrankreich gezeigt, die vom König 1321 angeordnet worden war. Erkennbar ist ein brennender Scheiterhaufen, um den sich eine große Menschenmenge versammelt hat. Die mit weißen Hemden bekleideten Verurteilten sind an einen Holzpfahl gebunden; sie stehen auf Reisigbündeln, aus denen Flammen bereits über sie hinausschlagen (vgl. Uhrmacher 2011: 314).

In den folgenden Jahren kam es möglicherweise auch im Norden und Osten Frankreichs zu vereinzelten Leprosenverfolgungen; die Quellenlage ist allerdings nicht eindeutig. Erst nach dem Einschreiten des Papstes endeten die Übergriffe, da dieser allen mit Exkommunikation drohte, die sich an den Aussätzigen vergreifen würden. Der Vorwurf der Brunnenvergiftung wurde auch in der Folgezeit in Krisenzeiten häufig erhoben. Doch nun war man dazu übergegangen, die den Leprosen vorgeworfenen Umtriebe ausschließlich den Juden anzulasten. Bereits beim Ausbruch der großen Pestepidemie von 1348/49 im Reichsgebiet wurde den Juden allein die Brunnenvergiftung vorgeworfen, was ein entscheidender Auslöser für die große Verfolgungswelle und den Massenmord an den Juden war.[13]

Die 1321 gegenüber den Leprosen in Südfrankreich erhobenen Vorwürfe blieben singulär, negative Auswirkungen auf das Ansehen und die soziale Stellung der in den städtischen Leprosorien lebenden Aussätzigen sind nicht überliefert. In zeitgenössischen bildlichen Darstellungen nehmen Leprakranke hingegen häufig eine wichtige Funktion in Heiligenviten ein. Vielen Heiligen des Mittelalters wird zugeschrieben, dass sie sich zu Lebzeiten der Aussätzigen angenommen hätten. Denn gerade im Um-

13 Der Vorwurf der Brunnenvergiftung war ab dieser Zeit eine weitverbreitete Anschuldigung gegenüber den Juden, die immer wieder als Auslöser für Verfolgungen diente; vgl. hierzu umfassend Mentgen 1995: 363–402; zu den Judenverfolgungen 1348/49 Haverkamp 1981: 27–93.

gang mit Leprakranken konnten diese in besonderer Weise dem Vorbild Christi nacheifern.

An erster Stelle ist hier der Heilige Martin von Tours zu nennen. Abbildung 20, eine Miniatur aus dem 14. Jahrhundert (vgl. de Keyzer 1989: 20), zeigt eine Episode der Martinslegende: Der Heilige trifft vor dem Stadttor von Paris auf einen grausam entstellten Leprosen, den er – zum Entsetzen seiner Begleiter – umarmt und küsst, worauf dieser sofort gesund wird (vgl. Vita Sancti Martini). Der Aussätzige hält in der linken Hand die typische Klapper als Warninstrument. Um den Kopf trägt er ein gewickeltes Tuch, möglicherweise eine Art Turban, das nur das Gesicht unbedeckt lässt. Mit großer Detailgenauigkeit hat der Künstler die Gesichtszüge gezeichnet: Die halbgeschlossenen Augen mit dem starren Blick, die girlandenförmigen Schwellungen auf Stirn und Wangen sowie die verstümmelte und eingefallene Nase deuten auf eine bereits fortgeschrittene Erkrankung hin. Die grausam entstellte Erscheinung des Aussätzigen dient hierbei vor allem dazu, die wundersame Tat des Heiligen zu unterstreichen (vgl. Uhrmacher 2011: 43 u. 311).

Abb. 20: Der heilige Martin küßt einen Leprakranken. Miniatur aus einer Handschrift des 14. Jahrhunderts. In: De Keyzer, Walter u.a. (Bearb.): La Lèpre dans les Pays-Bas (XIIe-XVIIIe siècles). Brüssel 1989, S. 20

Auch die Vita des Franz von Assisi berichtet, wie sich der Heilige ganz besonders um die Aussätzigen und ihre Pflege kümmerte (vgl. Elm 1989). Dieses Motiv war in der bildlichen Darstellung des Heiligen weit verbreitet. Abbildung 21 zeigt ein Beispiel aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. Es stammt aus einer Chronik des Franziskanerordens *La Franceschina* (um 1474) von Jacopo Oddi († 1488) (vgl. Schreiber/Mathys 1989: 110 f.).

Abb. 21: Der heilige Franz von Assisi pflegt Aussätzige. Ausschnitt einer Miniatur in Jacopo Oddi, La Franceschina (um 1474), Perugia, Biblioteca Augusta, MS 1238, fol. 223r

Die in einem Krankensaal in Einzelbetten untergebrachten Aussätzigen sind fast unbekleidet, tragen aber alle eine Mütze, die nur das Gesicht frei lässt. Lediglich der im Vordergrund auf einer Bank sitzende Leprose ist mit einer leichten Tunika bekleidet, die Arme und Beine unbedeckt lässt. Er hält in der rechten Hand einen Napf und in der linken die charakteristische Leprosenklapper. Der Heilige Franziskus steht im Hintergrund an einem Krankenbett; er ist durch den Nimbus und die an den Händen sichtbaren Stigmata gekennzeichnet. In einer Hand trägt er eine große Schale mit Lebensmitteln, die er offenbar an die Kranken verteilt. Die Krankheitssymptome der Lepra sind hier im Gegensatz zu älteren Bildern bereits recht detailliert und weniger abstrakt gekennzeichnet, was bei den über den ganzen Körper verteilten Geschwüren auffällt. Die

Darstellung der Nasen zeigt deutliche Merkmale einer fortgeschrittenen Lepraerkrankung (vgl. Uhrmacher 2011: 43 f. u. 312).

Auch der Heiligen Elisabeth von Thüringen schreibt man die Pflege und Versorgung Aussätziger und sogar das Küssen von Leprageschwüren zu (vgl. Philipps-Universität Marburg/Hessisches Landesamt für geschichtliche Landeskunde 1981). Sie wurde häufig bildlich dargestellt, wie sie Aussätzigen Speisen und Getränke reicht oder diese wäscht und kämmt (vgl. Hahn 1982: 286; Uhrmacher 2011: 44).

Für alle drei Heiligen lässt sich festhalten, dass der Umgang mit den Leprakranken, ihre Pflege und Versorgung, und ihre angebliche Heilung als Ausdruck von besonderer Heiligkeit in der Nachfolge Christi steht.

## Zwischen Exklusion und Inklusion: städtische Leprosorien des Mittelalters und der frühen Neuzeit

Auch in der Ikonografie und Selbstdarstellung spätmittelalterlicher und frühneuzeitlicher Städte kam der Lepra eine besondere, im Vergleich mit der Pest und anderen Seuchen und Krankheiten singuläre Bedeutung zu; nicht hinsichtlich der Darstellung einzelner Kranker, sondern vielmehr die Leprosorien betreffend, in denen diese lebten. Ab dem Spätmittelalter besaß wohl jede mitteleuropäische Stadt zumindest ein Leprosorium, in dem vorwiegend die eigenen, an Lepra erkrankten Bürger eine gesicherte Unterbringung und Versorgung fanden. Den alttestamentarischen Vorgaben entsprechend lagen die Einrichtungen stets außerhalb der Stadtmauern. Es waren aber keine abgelegenen Orte der Exklusion, sondern sie wurden vielmehr an besonders exponierten Orten des städtischen Umlands errichtet, bevorzugt an Kreuzungen der Hauptverkehrsstraßen (vgl. Uhrmacher 2018: 278–280).

Die Größe und Ausstattung von Leprosorien entsprach der Finanzkraft der zugehörigen Stadt und ihrer Bürger. Das Spektrum reichte von einzelnen, einfachen Häusern bis hin zu klosterähnlichen, wirtschaftlichen Großbetrieben mit speziellen Verwaltern und Dienstpersonal. Von kirchlicher Seite war vorgeschrieben, dass die Leprosorien auch über eigene Kirchen, Friedhöfe und Priester verfügen sollten (vgl. Uhrmacher 2011: 27 f., 97 u. 104–116). In der Praxis war auch dies von den Finanzen der zugehörigen Stadt abhängig. Aber gerade reiche und bedeutende Städte nutzten die Leprosorien auch als Repräsentationsobjekte. Denn für Reisende waren sie zumeist die ersten kommunalen Gebäude, die man auf dem Weg in eine Stadt sah und passierte. Entsprechend hoch ist ihre repräsentative Funktion einzuschätzen, aber auch ihre politische Bedeutung als Markierung des städtisch dominierten Raums *extra muros* (vgl. Uhrmacher 2018: 294). So dienten beispielsweise in Nürnberg die Leprosorien als Orte für feierliche Kaiserempfänge an der Grenze des städtischen Territoriums (vgl. ebd.: 292 f.; Dross 2019: 302). Dieser Geltung der Einrichtungen entsprechend wurden sie von Stadtrat und Bürgern auch als Prestigeobjekte betrachtet und vielfach mit Stiftungen und Spenden bedacht; das städtische Patriziat übernahm zudem häufig das angesehene Amt des Verwalters (vgl. Uhrmacher 2018: 294).

Abb. 22: Die Kapelle des ehemaligen Luxemburger Leprosoriums. Foto: Martin Uhrmacher, 2011

In Luxemburg und dem nahen Trier zeugen noch heute die Kapellen zweier ehemaliger Leprosorien von der besonderen Bedeutung dieser Institutionen; sie waren ein fester Bestandteil der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Lebenswelt. Abbildung 22 zeigt die Kapelle des einstigen Freysiechenhoff in Luxemburg, nördlich der Stadt an der Alzette gelegen. Der heutige Ortsname „Val des Bons-Malades“ leitet sich ab von den Leprakranken, die hier zwischen dem 13. und späten 17. Jahrhundert lebten (vgl. ebd. 2011: 264–266). Auch die Kapelle des ehemaligen Trierer Leprosoriums St. Jost (Abb. 23) liegt an einem Fluss, nämlich der Mosel und zugleich an der ehemaligen Hauptstraße nach Trier. Ebenso wie in Luxemburg war die Kapelle für die wohl nie mehr als zehn bis zwölf leprakranken Bewohner sehr groß und durch ihre Bauform und Ausstattung mit Dachreiter und Apsiden repräsentativ gestaltet (vgl. ebd.: 288–290).

Zur Einweisung in ein Leprosorium war zunächst eine genaue Untersuchung nötig. Bestand bei einer Person der Verdacht einer Lepraerkrankung, dann musste eine sogenannte *Besehung* oder Lepraschau durchgeführt werden. Sie ermöglichte eine recht zuverlässige Trennung der wenigen wirklich an Lepra Erkrankten von der Gruppe der Lepraverdächtigen; denn gerade im Frühstadium waren Verwechslungen mit anderen Hautkrankheiten möglich (vgl. ebd.: 23, 108 u. 154 f.).

Abb. 23: Die Kapelle des ehemaligen Trierer Leprosoriums St. Jost. Foto: Markus Bydolek

Diese schwierige und verantwortungsvolle Untersuchung wurde entweder in den Leprosorien von den Insassen selbst vorgenommen, die sich mit der Krankheit und ihren Symptomen naturgemäß gut auskannten, oder sie wurde von einer Untersuchungskommission aus Ärzten, Badern oder Scherern durchgeführt. In beiden Fällen erhielt die untersuchte Person einen besiegelten Schaubrief mit dem Ergebnis ausgestellt (vgl. zur Lepraschau und ihrer Durchführung ebd.: 70–96).

Die Abbildung 24 mit dem Titel *Besehung der Uſſsetzige*[n] zeigt die Untersuchung eines Lepraverdächtigen durch drei Ärzte. Der Holzschnitt von Hans Wechtlin vom Beginn des 16. Jahrhunderts stammt aus dem *Feltbuch der Wundartzney* von Hans von Gerstdorff (fol. LXXVII$^{r}$). Ein Arzt deutet auf ein Geschwür am Kopf des Patienten und diskutiert mit seinem Kollegen. Der dritte Arzt betrachtet eine Urinprobe in einem Glaskolben, während ein Gehilfe am linken Bildrand mit dem Auswaschen des sogenannten Blutkuchens in einer Schüssel beschäftigt ist (vgl. ebd.: 319).

Der Unterschied zu den Schnabelmasken tragenden Pestärzten der Mitte des 17. Jahrhunderts könnte kaum größer sein! Eine wie auch immer geartete Schutzkleidung von Ärzten im Umgang mit Leprakranken ist für das Spätmittelalter und die Frühe Neuzeit nicht überliefert. Das lag vor allem an der im Vergleich zur schnell tötenden Pest nur sehr langsam, mitunter jahrzehntelang, verlaufenden Krankheit. Zudem hatte man die Beobachtung gemacht, dass Nähe und Kontakt zu Leprosen nur selten zu ei-

ner Erkrankung führten.[14] Es fehlte auch noch das heutige Wissen um Ansteckungen und Infektionen.

Abb. 24: Untersuchung eines Lepraverdächtigen durch drei Ärzte. Holzschnitt von Hans Wechtlin aus dem Feldbuch der Wundartzney von Hans von Gersdorff, Straßburg, 1517, fol. LXXVIIr

Dennoch waren Leprose verpflichtet, Kontakte mit Gesunden zu meiden und eine spezielle, den Körper weitgehend verhüllende Leprosentracht zu tragen. Diese bestand aus einem langen Mantel, langen Hosen, einem breitkrempigen Hut, einer Trinkflasche und der Leprosenklapper als Warninstrument. Das charakteristische Erscheinungsbild derart gekleideter mittelalterlicher und frühneuzeitlicher Leproser findet sich sehr häu-

14 Die Übertragung der Lepra ist auch heute noch im Detail unklar. Lange Zeit herrschte die Meinung vor, dass ein langer und intimer Kontakt mit einer Lepraerreger abgebenden Person zur Infizierung nötig ist; dies wird mittlerweile nicht mehr als alleiniger Infektionsweg angesehen. Da nur fünf Prozent aller Ehepartner von Infizierten erkranken, während 60 Prozent aller Nachkommen betroffen sind, wird vermutet, dass die überwiegende Zahl der Erwachsenen gegen den Bacillus resistent ist; denn der Erreger selbst ist stark infektiös (vgl. Uhrmacher 2018: 23 mit weiterführender Literatur).

fig in der zeitgenössischen Ikonografie (vgl. zur Leprosentracht ebd.: S. 67–70). Die Abbildung 25 aus dem 15. Jahrhundert zeigt einen Leprakranken in seiner typischen Tracht.

Abb. 25: Ein Leprakranker des 15. Jahrhunderts in typischer Tracht. Livre des proprietés des choses de Barthélemy l'Anglais, traduit du latin par Jean Corbichon (2. Hälfte 15. Jh), Paris, BnF, Département des Manuscrits, Français 9140, fol. 151v

Dennoch darf die Leprosentracht nicht allein als Mittel zur Minderung von Ansteckungsgefahren interpretiert werden – das wäre zu modern gedacht. Vielmehr waren die strengen Bekleidungsvorschriften auch Ausdruck einer besonderen Regeln unterliegenden Kennzeichnung der Leprosen und ihrer Sonderrolle in der Gesellschaft. Wie auch beim Habit von Mönchen und Nonnen stand die Leprosentracht symbolisch für ein klösterliches Leben in Gottesfurcht und Demut.

## Lepra als Deckmantel für Kriminalität

Ab dem Spätmittelalter setzte der langsame Rückgang der Lepraerkrankungen ein. Dieser führte über einen Zeitraum von mehreren Jahrhunderten zu deren endgültigem Verschwinden in Mitteleuropa.[15] Durch die abnehmenden Bewohnerzahlen der Leprosorien wurden Entwicklungen begünstigt, die uns heute überraschen: Denn die zeitgenössischen Quellen berichten nun häufiger von Menschen, die sich betrügerisch als Lepraranke ausgaben und dafür die typischen Krankheitssymptome imitierten. Einige nutzten das besondere Erscheinungsbild sogar als Deckmantel für Verbrechen. Sie profitierten dabei von dem in gewissem Sinne privilegierten sozialen Status der Leprakranken im Kontext christlicher Heilsvorstellungen (vgl. ebd.: 60 f.).

So ist häufig das Phänomen belegt, dass Bettler sich durch eine Verkleidung als Aussätzige Vorteile beim Almosensammeln verschafften. Durch das Fälschen von Lepraschaubriefen wurde auch versucht, dauerhaft in ein Leprosorium aufgenommen zu werden. Zu attraktiv war die dort vergleichsweise gute und vor allem regelmäßige Versorgung und Pflege. Angst vor einer Ansteckung spielte hierbei offenbar keine Rolle. Ab dem 16. Jahrhundert gerieten die Leprosen durch die immer größere Zahl betrügerischer Bettler in Verruf; gleichzeitig gab es immer weniger ‚echte' Leprafälle (vgl. hierzu Jütte 1995; Uhrmacher 2011: 61 f. u. 66).

Die Folge dieser Entwicklung war ein zunehmender Wandel des sozialen Ansehens der Leprakranken in der Gesellschaft. Besonders deutlich werden die Vorurteile gegenüber den Bewohnern von Leprosorien in dem Bild *Smetsende bedelaars*, einer Radierung von David Vinckeboons aus dem Jahr 1608 (Abb. 26), hier in einer später um einen Text ergänzten Version von 1713–1715. Sie zeigt prassende, betrügerische Bettler in ihrem Unterschlupf, der Herberge „D' Laserusclep", wohl die Karikatur eines ehemaligen Leprosoriums. Durch die beiden Klappern über dem Eingang wird dieser Bezug ergänzend zum Namen des heruntergekommenen Gebäudes noch unterstrichen.

Im 18. Jahrhundert kam es dann in den Rheinlanden sogar zur Ausbildung einer kriminellen Vereinigung von Leprasimulanten. Dies kam im Kontext eines Prozesses gegen die Mitglieder der sogenannten Großen Siechenbande im Jahr 1712 ans Licht, die 18 Morde und Mordversuche sowie eine Vielzahl weiterer Verbrechen begangen hatten. Die Bandenmitglieder, mehrere Großfamilien, bewohnten Leprosorien im Umkreis von bis zu 90 km um Köln herum, die sie zu einem Netzwerk zusammengeschlossen hatten. Niemand von ihnen war an Lepra erkrankt, alle hatten sich des „*falschen Siechen-Mantels und der falschen Siechen-Klappern bedienet*", also die charakteristische Leprosentracht imitiert. Zudem hatten sie gegen Bestechung gefälschte Lepraschaubriefe erworben, die ihre angebliche Erkrankung bestätigten (vgl. hierzu Uhrmacher 2011: 188–197).

15 Zur Erklärung des rätselhaften Verschwindens der Lepra gibt es bisher weder in der medizinischen noch in der historischen Forschung eine überzeugende Theorie. Vgl. hierzu Uhrmacher 2018: 182–186 mit weiterführender Literatur und Diskussion der wichtigsten Theorien.

Abb. 26: Prassende Bettler in der Herberge „D' Laserusclep". Radierung von David Vinckeboons aus dem Jahr 1608, hier in einer später um einen Text ergänzten Version von 1713-1715. Rijksmuseum Amsterdam

Die meisten Bandenmitglieder wurden schließlich verurteilt, einige hingerichtet. Durch die Ereignisse aufgeschreckt, ließen die betroffenen Landesherren die Bewohner der noch existierenden Leprosorien in den nördlichen Rheinlanden medizinisch untersuchen. Da insgesamt nur zwei Personen leichte Leprasymptome aufwiesen, wurden alle Leprosorien in diesem Raum zerstört. Damit endete hier die Geschichte der Einrichtungen nach 500-jährigem Bestehen.

## Die Wirkmächtigkeit historischer Pest- und Lepra-Vorstellungen im kollektiven Gedächtnis

Pest und Lepra haben mehr als alle anderen Krankheiten und Seuchen tiefe Spuren im kollektiven Gedächtnis Mitteleuropas hinterlassen – und das, obwohl sie von ihrer Charakteristik her vollkommen gegensätzlich sind. Zur Zeit des Hoch- und Spätmittelalters, in dem die Seuchen am schlimmsten wüteten, entwickelten sich deshalb auch grundsätzlich divergierende Formen ikonografischer Darstellungen.

Die Pest ist dabei charakterisiert durch ihr schnelles, fast blitzartiges Auftreten, die sehr hohe Mortalität und die fast regelmäßige Wiederkehr im Abstand weniger Jahre. Deswegen gab es auch kaum (spezialisierte) Pesthospitäler, und die allgemeinen Hospitäler waren nur von geringem Nutzen. Hingegen ist die Lepra gekennzeichnet durch einen sehr langsamen Krankheitsverlauf, der die Betroffenen jedoch stark entstellte und dadurch stigmatisierte. Sie betraf keine Gruppen, sondern Einzelpersonen.

Es war vor allem diese lange Dauer und Schwere der Krankheit, die im Gegensatz zur Pest zur Ausbildung dauerhafter Strukturen führte: Leprosorien mit Kapellen, die teils 500 Jahre bestanden, festgelegte Strukturen zur Lepraschau und Ausstellung von Schaubriefen, eine über Jahrhunderte hinweg weitgehend unveränderte charakteristische Kleidung usw.

Bei der Wahrnehmung der Pest und ihrer Ikonografie stand für die Zeitgenossen vor allem die schnelle und wahllos erscheinende Auswahl der vielen Opfer im Fokus, ebenso wie die Darstellung der Pestheiligen als Nothelfer. Den Kranken als individuellen Personen wurde weniger Interesse entgegengebracht. Anders bei der Lepra: Hier spiegelt sich die religiös bedingte Sonderrolle der Kranken stark in den Darstellungsformen wider. Als lebende Tote, die geduldig ihr von Gott auferlegtes Schicksal im Vorgriff auf das ewige Leben ertrugen, bildeten sie in der Ikonografie eine ideale Projektionsfläche für besondere Heiligkeit. Dieses Motiv war auch ausschlaggebend für die mitunter repräsentative Ausgestaltung der Leprosorien durch die Städte und ihre Bürger.

Trotz dieser fundamentalen Unterschiede in den ikonografischen Darstellungsformen beider Krankheiten zeigt die gesellschaftliche Wahrnehmung von Pest und Lepra bis in unsere Zeit eine besondere Wirkmächtigkeit. Die Beispiele aus Literatur, Zeitungen, Kinofilmen und Computerspielen zeigen dies deutlich. Gerade im Kontext der aktuellen Coronapandemie hat das Interesse am Vergleich mit den beiden bereits überwundenen schrecklichen Seuchen noch zugenommen.

## Literatur


Art. „Fortnite“ auf Wikipedia.de. https://de.wikipedia.org/wiki/Fortnite (21/05/2020).

Avril, François (1987): Jean Fouquet. Der Maler der Grandes Chroniques de France. In: Jean Fouquet (1987). Die Bilder der Grandes Chroniques de France. Mit der originalen Wiedergabe aller 51 Miniaturen von Manuscrit français 6465 der Bibliothèque Nationale in Paris. Graz, S. 7–54.

Bannhold, Lars (2019): Albert Camus' *La Peste*. Die Pest als Metapher und kollektive Grenzsituation. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 294–301.

Barber, Malcolm (1981): Lepers, Jews and Moslems: the Plot to overthrow Christendom in 1321. In: History 66, S. 1–17.

Belker, Jürgen (1994): Aussätzige. „Tückischer Feind“ und „Armer Lazarus“. In: Bernd-Ulrich Hergemöller (Hg.): Randgruppen der spätmittelalterlichen Gesellschaft. Ein Hand- und Studienbuch. 2. Aufl. Warendorf, S. 253–283.

Bergdolt, Klaus (Bearb.) (1989): Die Pest 1348 in Italien. Fünfzig zeitgenössische Quellen. Heidelberg.
Bergdolt, Klaus (1992): Arzt, Krankheit und Therapie bei Petrarca. Die Kritik an Medizin und Naturwissenschaft im italienischen Frühhumanismus. Weinheim.
Bergdolt, Klaus (1994): Der Schwarze Tod in Europa. Die Große Pest und das Ende des Mittelalters, München: dtv.
Bériac, Françoise (1987): La persécution des lépreux dans la France méridionale en 1321. In: Le Moyen Age 93, S. 203–221.
Berner, Alexander (2019): Hl. Rochus von Montpellier. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 454 f.
Betz, Otto (1986): Der Aussatz in der Bibel. In: Jörn-Henning Wolf/Christa Habrich (Hg.): Aussatz, Lepra, Hansen-Krankheit. Ein Menschheitsproblem im Wandel. Teil 2: Aufsätze. Würzburg (Katalog des Deutschen Medizinhistorischen Museums, Beiheft 1), S. 45–62.
De Keyzer, Walter u. a. (Bearb.) (1986): La Lèpre dans les Pays-Bas (XIIe–XVIIIe siècles). Brüssel (Archives Générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, service éducatif, Dossiers 6).
Deutsche Lepra- und Tuberkulosehilfe (DAHW 2020): Lepra: Zahlen, Daten, Fakten. https://www.dahw.de/unsere-arbeit/medizinische-soziale-arbeit/lepra.html.
Dittmar, Wilfried (1998): Art. „The masque of the red death". In: Walter Jens (Hg.): Kindlers Neues Literatur Lexikon. 20 Bde. u. 2 Supplementbde. 2. Aufl. München: Kindler, Bd. 13, S. 486 f.
Dross, Fritz (2019): »Ich aber will hinauß spatziern, Da ich frisch, frey und sicher bin …«. Aussatzpraktiken im frühneuzeitlichen Nürnberg. In: Guy Thewes/Martin Uhrmacher: Extra Muros. Vorstädtische Räume in Spätmittelalter und Früher Neuzeit/Espaces suburbains au bas Moyen Âge et à l'époque moderne. Wien/Köln/Weimar (Städteforschung, Reihe A: Darstellungen 91), S. 299–331.
Elm, Kaspar (1989): Art. „Franziskus von Assisi". In: Lexikon des Mittelalters. München/Zürich, Bd. 4, Sp. 830–835.
Ensslen, Klaus (1998): Art. „A Journal of the plague year". In : Walter Jens (Hg.): Kindlers Neues Literatur Lexikon. 20 Bde. u. 2 Supplementbde. 2. Aufl. München: Kindler, Bd. 4, S. 479 f.
Fouquet, Gerhard/Zeilinger, Gabriel (2011): Katastrophen im Spätmittelalter. Darmstadt/Mainz.
Ginzburg, Carlo (1990): Hexensabbat. Entzifferung einer nächtlichen Geschichte. Berlin.
Hahn, Sylvia (1982): Lepra in der neueren Kunst (1400 bis heute). In: Jörn-Henning Wolf/Christa Habrich (Hg.): Aussatz, Lepra, Hansen-Krankheit. Ein Menschheitsproblem im Wandel. Teil 2: Aufsätze. Würzburg (Katalog des Deutschen Medizinhistorischen Museums, Beiheft 1), S. 285–307.

Hasemann, Gertraud F. (1998): Art. „Ben-Hur“. In : Walter Jens (Hg.): Kindlers Neues Literatur Lexikon. 20 Bde. u. 2 Supplementbde. 2. Aufl. München: Kindler, Bd. 17, S. 362 f.

Haverkamp, Alfred (1981): Die Judenverfolgungen zur Zeit des Schwarzen Todes im Gesellschaftsgefüge deutscher Städte. In: Gerd Mentgen (Hg.): Zur Geschichte der Juden im Deutschland des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit. Stuttgart (Monographien zur Geschichte des Mittelalters 24), S. 27–93.

Jankrift, Kay Peter (2005): Mit Gott und Schwarzer Magie. Medizin im Mittelalter. Darmstadt.

Jankrift, Kay Peter (2019): Vom Pesthauch zur Yersinia pestis. Eine Geißel der Menschheit im Wandel der Zeit. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 20–29.

Jankrift, Kay Peter (2020): Im Angesicht der „Pestilenz“. Seuchen in westfälischen und rheinischen Städten (1349–1600). Stuttgart (Medizin, Gesellschaft und Geschichte. Jahrbuch des Instituts für Geschichte der Medizin der Robert Bosch Stiftung 72).

Jean Fouquet (1987). Die Bilder der Grandes Chroniques de France. Mit der originalen Wiedergabe aller 51 Miniaturen von Manuscrit français 6465 der Bibliothèque Nationale in Paris. Graz.

Jütte, Robert (1995): Lepra-Simulanten. „De iis qui morbum simulant“. In: Martin Dinges/Thomas Schlich (Hg.): Neue Wege in der Seuchengeschichte. Stuttgart, S. 25–42.

Kaspar, Fred/Krug, Barbara/Belker, Jürgen (1988): Zum funktionalen Wandel karitativer Einrichtungen. Interdisziplinäre Studien zum Leprosorium in Münster-Kinderhaus, in: Nils-Arvid Bringéus u. a. (Hg.): Wandel der Volkskultur in Europa. Festschrift Günter Wiegelmann zum 60. Geburtstag. 2 Bde. Münster Bd. II, S. 669–695.

Kudlien, Friedolf (1986): Lepra in der Antike. In: Jörn-Henning Wolf/Christa Habrich (Hg.): Aussatz, Lepra, Hansen-Krankheit. Ein Menschheitsproblem im Wandel. Teil 2: Aufsätze. Würzburg (Katalog des Deutschen Medizinhistorischen Museums, Beiheft 1), S. 39–44.

Leenen, Stefan/Berner, Alexander/Maus, Sandra (Hg.) (2019): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss.

Leenen, Stefan (2019): Dr. Schnabel. In: Ders./Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 436–439.

Lipoff, Jules B. (2016): Greyscale – A Mystery Dermatologic Disease on HBO’s Game of Thrones. In: JAMA Dermatology 152, H. 8, S. 904. https://jamanetwork.com/journals/jamadermatology/article-abstract/2542703.

Maus, Sandra/Außermeier, Martina (2019): Der hl. Sebastian. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 452–454.
Mentgen, Gerd (1995): Studien zur Geschichte der Juden im mittelalterlichen Elsaß. Hannover (Forschungen zur Geschichte der Juden A 2).
Moors, Cornelia (2019): Biccherna. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 506, Nr. 803.
Niederhellmann, Annette (1983): Arzt und Heilkunde in den frühmittelalterlichen Leges. Eine wort- und sachkundige Untersuchung. Berlin/New York (Arbeiten zur Frühmittelalterforschung 12).
Nievers, Knut (1998): Art. „La Peste". In : Walter Jens (Hg.): Kindlers Neues Literatur Lexikon. 20 Bde. u. 2 Supplementbde. 2. Aufl. München: Kindler, Bd. 3, S. 571 f.
Philipps-Universität Marburg/Hessisches Landesamt für geschichtliche Landeskunde (Hg.) (1981): Sankt Elisabeth. Fürstin, Dienerin, Heilige. Aufsätze, Dokumentation, Katalog. Ausstellung zum 750. Todestag der hl. Elisabeth in Marburg. Sigmaringen.
Ronig, Franz Josef (2005): Erläuterungen zu den Miniaturen des Egbert-Codex. In: Gunther Franz (Hg.): Der Egbert-Codex. Das Leben Jesu. Ein Höhepunkt der Buchmalerei vor 1000 Jahren. Handschrift 24 der Stadtbibliothek Trier. Darmstadt, S. 78–188.
Ruisinger, Marion Maria (2019): Fact or Fiction. Ein kritischer Blick auf den „Schnabeldoktor".In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 265–274.
Schein, Sylvia (1980): Balduin IV., König von Jerusalem (1174/1161–1185). In: Lexikon des Mittelalters. München/Zürich 1980, Bd. 1, Sp. 1367 f. http://opac.regesta-imperii.de/lang_de/anzeige.php?sammelwerk=Lexikon+des+Mittelalters.
Schreiber, Werner/Mathys, Fritz K (1986): Infectio. Ansteckende Krankheiten in der Geschichte der Medizin. Basel.
Tonn, Sina/Mölders, Doreen (2019): Totentanz. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 555–559.
Uhrmacher, Martin (2011): Lepra und Leprosorien im rheinischen Raum vom 12. bis zum 18. Jahrhundert. Trier (Beiträge zur Landes- und Kulturgeschichte 8/Publications du CLUDEM 36).

Uhrmacher, Martin (2018): Kommunale Selbstinszenierung im vorstädtischen Raum. Ein neuer Blick auf Leprosorien des Spätmittelalters und der frühen Neuzeit. In: Christian Hesse/Daniela Schulte/Martina Stercken (Hg.): Kommunale Selbstinszenierung. Tagung der Commission Internationale pour l'histoire des Villes, des Schweizerischen Arbeitskreises für Stadtgeschichte und des NCCR „Mediality. Historical Perspectives". Zürich (Medienwandel-Medienwechsel-Medienwissen 40), S. 277–297.
Vasold, Manfred (1999): Pest, Not und schwere Plagen. Seuchen und Epidemien vom Mittelalter bis heute. Augsburg.
Vasold, Manfred (2003): Die Pest. Ende eines Mythos. Stuttgart.
[Vita Sancti Martini (1914)] Des Sulpicius Severus Schriften über den Heiligen Martinus. Des Heiligen Vinzenz von Lerin Commonitorium. Des Heiligen Benediktus Mönchsregel. Kempten/München (Bibliothek der Kirchenväter 20), hier: Das Leben des heiligen Martinus, Kapitel 18.
Vöhringer, Christian (1999): Pieter Bruegel (1525/1530–1569), Köln.
Wolff, Katharina (2019): Krankheit, Konzept und Kollektiv. Städtische Pestbewältigung und die Suche nach ihren Wurzeln. In: Stefan Leenen/Alexander Berner/Sandra Maus (Hg.): Pest!: eine Spurensuche. Katalog der Ausstellung des LWL-Museums für Archäologie, Westfälisches Landesmuseum Herne. Darmstadt: wbg Theiss, S. 230–241.

# Part II:
# Cultures of Crisis

# La pandémie, un nouveau défi sociétal

## Pouvoir et impact des liens faibles

Marion Colas-Blaise

*This article proposes to reflect on the properties of "community-multitudes" based on the principle of networking. During the COVID-19 pandemic, they constitute spontaneous, often temporary forms of sociality where resistance against the scourge is organised. The paper aims to examine a number of initiatives that produce sometimes improbable collectives, made to disappear or to last beyond the crisis. Emphasis is placed on the ethics of "care" and the form of life "care" at the base of the "neighbourhood" and solidarity relationships that are established in a building, a street, a city, or even between teachers and students in a university. In what way is the ethics of care capable of questioning traditional thought patterns? In this context, the focus is on the power and impact of "weak ties" compared to "strong ties" within the family, the professional setting, etc.*

Le confinement imposé par la pandémie COVID-19 et l'inquiétude qui gagne la population font-ils émerger de nouvelles formes de socialité ?[1] La question peut paraître surprenante, tant il est vrai qu'isolement rime avec repli sur soi. Le paradoxe serait-il donc que la crise sanitaire pousse l'homme, qui est un être social, à imaginer des voies de communication inédites ? En effet, des regroupements se forment pour ainsi dire naturellement, à partir de ce que les individus on *en commun*. Dans ce cas, ces voies de communication exploitent-elles des connexions déjà existantes, notamment de type *réticulaire* ? En ces temps de crise sanitaire, les réseaux sociaux sont sollicités plus que jamais. Plus largement, la réticularisation est-elle à la base de manières d'être et d'agir ensemble qui sortent des ornières, le coronavirus étant cet *événement* qui oblige à rompre avec les habitudes et les routines ? Ainsi, les journaux télévisés français répercutent des initiatives dans les quartiers ou les rues, où les voisins instaurent des « mondes parallèles », quelles que soient les manifestations concrètes des élans de solidarité : ainsi « fabriquer » des héros – le personnel soignant – qu'on acclame et que l'on applaudit collectivement, chaque soir, à 20 h, ou mettre en place des échanges de bons services, des dons et des contre-dons, de la distribution de dessins à colorier à l'interprétation improvisée d'une chanson ou d'une pièce de musique classique.

1 Cet article a été rédigé pendant la période de confinement. Il se veut un témoignage et une réflexion sur les défis que la crise sanitaire COVID-19 demande aux populations de relever ainsi que sur les impacts qu'elle peut avoir sur les formes de socialité.

Telle est donc l'hypothèse que nous souhaitons vérifier : même si de nouvelles formes de socialité exploitent des voies de communication et d'échange déjà existantes, même si la volonté de privilégier les localités contre une globalisation ou mondialisation qui effraye n'est pas récente – on songe aux fêtes du voisinage, par exemple, qui sont devenues une tradition –, le confinement en tant que situation exceptionnelle donne lieu à une *intensification* de ces pratiques, à leur mise en exergue et à l'émergence de formes extrêmes inédites, de formes de rupture. Certes, ces dernières sont destinées, elles encore, à une ritualisation rapide ; elles n'en peuvent pas moins donner naissance à des collectifs *a priori* improbables.

La crise, du grec *krisis* qui signifie « décision », n'est pas synonyme de perte (perte d'autonomie, de liberté, récession économique ...) : c'est le moment où une décision se prend – « c'est le moment décisif, dans l'évolution d'un processus incertain, qui permet le diagnostic » (Morin 1976 : 149) –, contre la définition contemporaine de la crise comme indécision. La crise est un moment « décisif » et, souvent, de grande productivité et d'inventivité, un moment de remise en question et d'exploration de nouvelles voies. Elle est associée à l'idée de perturbation, d'amplification des désordres et des incertitudes qui en sont les corrélats affectifs, à des mécanismes de blocage et de déblocage et à l'idée de la transformation (sous l'effet de feed-backs positifs ou négatifs, mais aussi de mises en concurrence). Elle propose des solutions « mythiques et imaginaires » (*ibid.* : 59) et donne lieu à une dialectisation agissante. Elle est ainsi une mise à l'épreuve des systèmes existants et la possibilité du changement, en raison même des antagonismes, de la charge polémique inhérents, avant de nouvelles stabilisations :

> En effet, si on veut, pour concevoir la crise, aller au-delà de l'idée de perturbation, d'épreuve, de rupture d'équilibre, *il faut concevoir la société comme système capable d'avoir des crises, c'est-à-dire poser trois ordres de principes, le premier systémique, le second cybernétique, le troisième néguentropique ; sans quoi la théorie de la société est insuffisante et la notion de crise inconceivable.* (*ibid.* : 149).

Selon le principe de la thermodynamique, tout équilibre est métastable,[2] et par là même provisoire ; lutter contre la désintégration, c'est alors mettre à profit les antagonismes, renouveler l'énergie grâce à l'interaction avec l'environnement et proposer des formes d'auto-(éco)-organisation, dans les termes d'Edgar Morin, inédites. Pour le dire trivialement : plutôt que de subir la crise, ici celle déclenchée par le COVID-19, il s'agit de mettre à profit l'énergétisation caractéristique de toute crise, en raison même des antagonismes qu'elle comprend et libère, pour inventer des formes de socialité ou de convi-

2 Cf. Gilbert Simondon (1989 : 49) : « en tous domaines, l'état le plus stable est un état de mort ; c'est un état dégradé à partir duquel aucune transformation n'est plus possible sans intervention d'une énergie extérieure au système dégradé ». Et Didier Debaise (2004) d'ajouter : « Un état stable est un état qui n'est pas susceptible de changements, si ce n'est par une impulsion externe. Dès lors, dans la mesure où la réalité première est celle des ‹ régimes d'individuation ›, il faut substituer à la stabilité des notions telles que ‹ potentiels ›, ‹ tensions ›, ‹ instabilité ›, etc., qui visent à mettre en évidence les possibilités de transformation inhérentes à chaque élément du réel. Un système physique est en équilibre ‹ métastable › lorsque certaines variations peuvent entraîner une rupture de l'équilibre ».

vialité inédites. Celles-ci sont alors éphémères ou pourvues d'un degré de stabilité plus élevé.

Dans ce cas, nous visons à vérifier l'hypothèse de la venue à l'existence de communautés qui proposent des formes d'organisation inhabituelles, fondées sur ce que Granovetter (1973) appelle les *liens faibles*.[3] Il s'agit de liens à charge affective faible et non identifiés officiellement, nous dit Sandra Laugier (2020), à l'inverse des liens forts au sein du couple, de la famille, des liens d'amitié ou professionnels. D'une certaine manière, en raison du confinement, qui empêche les rencontres familiales et favorise le télé-travail, les liens forts sont provisoirement mis entre parenthèses et ils cèdent la place aux liens faibles. La communauté serait alors un type de collectif émergent, en voie de stabilisation, où *l'attention* spontanée à l'autre a une large part et où, contre toute institutionnalisation, contre toute mainmise par le politique, la science, l'économie, la religion, le monde de l'art ou d'autres formes de socialisation et de culturalisation reconnues, l'on voit une multitude expérimenter des manières d'être et d'agir ensemble. Ces dernières relèvent du *projet*, avec sa part d'indétermination et d'imprévu, plutôt que du programme vectorisé de bout en bout.

Tels sont les points que cette réflexion essayera de creuser davantage. Elle sera déclinée en trois temps. D'abord, nous tenterons de rendre compte de l'émergence d'une *communauté-multitude* [4] qui, contre les interdictions – pendant la pandémie, celle de vaquer à ses occupations routinières, en fonction de styles de vie ou de formes de vie traditionnels – ou, d'une certaine manière, les mettant à profit, invente des moyens de communication « parallèles » alternatifs. Il s'agira d'analyser un geste qui ne se résume pas à un geste pris dans le *gerere* de la gestion de la crise, ni même à un geste de résistance, mais qui relève de la *poïesis* créatrice. Mais aussi, se demandera-t-on, dans quelle mesure le vivre en communauté est-il compatible avec – appelle-t-il – des mises en ordre de type narratif conduisant à une stabilisation des organismes mis en place ?

Ensuite, nous nous interrogerons sur une possible réticularisation de la communauté, telle qu'elle aura été définie, à travers les réseaux sociaux et au-delà d'eux, et sur les valeurs qui y sont attachées. Assiste-t-on, en ces temps de crise, à un « idéal de symétrisation des acteurs » (Bertin/Granier 2015 : 122), contre les hiérarchies établies traditionnellement ? Présuppose-t-il une éthique de l'attention et du care ? Plus particulièrement, et en dehors des réseaux sociaux, en quoi les cours à distance proposés par l'institution universitaire bouleversent-ils – ou font-ils semblant de bouleverser – les rapports consacrés entre enseignants et étudiants ?

Enfin, c'est la notion même de lien faible qui sera réexaminée. Il importera de se demander, en dernière instance, en quoi, dans une communauté donnée, des gestes de solidarité ponctuels fondés sur des liens faibles projettent un soubassement commun –

3 Nous avons ainsi en vue *un* type de communauté, qu'il faut distinguer soigneusement d'autres types (par exemple, de la communauté religieuse).

4 Notre réflexion portera sur les communautés que nous appelons des communautés-multitudes, en nous inspirant très librement des définitions de la multitude par Yves Citton (2010) ou par Pascal Nicolas-Le Strat (2007 et 2009a/b). Ainsi, tout en adaptant la notion de multitude à notre contexte, nous montrerons que, par certains côtés, les manières d'être et d'agir ensemble sous la menace du COVID-19 rappellent celles de la multitude analysée par ces théoriciens.

cette nouvelle normalité, éminemment précaire – qui rend signifiantes des formes de socialité provisoires. Ce sont les notions de forme de vie, au sens où l'entendent Wittgenstein et, à sa suite, certains sémioticiens, et de pratiques « convergentes » (ou « divergentes ») qui seront ainsi mises en avant.

## 1. La communauté-multitude

Notre hypothèse est que la crise sanitaire déclenchée par la COVID-19 et le confinement occasionnent un ralentissement du quotidien, la suspension des activités « normales » et un arrachement aux habitudes (perceptives). Il est alors possible d'observer presqu'en temps réel la genèse de ce que nous appelons des *communautés-multitudes* qui expérimentent des formes d'être ensemble inédites. Cherchant, ici, à étudier des formes de socialité qui restent encore en-deçà de modèles d'organisation plus institutionnalisés, nous souhaitons déterminer les facteurs responsables de tels régimes de *réinvention* des pratiques collectives, pour ainsi dire en laboratoire.

Dans les limites de cet article, notre objectif n'est donc pas de se pencher sur les mécanismes qui font que les communautés-multitudes évoluent vers des groupements présociaux, happés par des formes de socialité établies. Qu'il suffise, ici, d'énoncer trois conditions qui doivent être remplies pour qu'une telle stabilisation des communautés-multitudes puisse s'opérer : la prise de distance et le repli réflexif (surtout à travers la projection d'un récit) ; le passage des liens faibles aux liens forts ; l'ancrage dans le temps et dans l'espace, qui favorise la prise en charge par des organismes qui perdurent et qui revêtent, souvent, une fonction symbolique. Ainsi, il n'est pas anodin que des musées – le Rijksmuseum à Amsterdam, le Getti Centre à Los Angeles... – aient lancé aux internautes le défi de reproduire, chez soi, des tableaux de maître (*La jeune fille à la perle* [vers 1665] de Vermeer, *Joseph Roulin* [1889] de Van Gogh ...) et de rendre les mises en scène visibles sur Instagram. Y verra-t-on un mouvement de « récupération » par le monde institutionnel de l'art ? Ou plutôt, la disposition des musées à renouveler leurs pratiques et à s'ouvrir à l'insolite ? On peut rendre compte d'évolutions qui font passer du maintenant *impliqué* de l'expérience vive à des temporalités *expliquées*, articulées en passé, présent et futur, et d'espaces vécus comme des milieux spontanés un peu clandestins – l'immeuble, la rue, le quartier ..., c'est-à-dire de milieux en train de se (re-)configurer, où une individualité est captée comme organisme-dans-son-environnement, selon l'anthropologue Tim Ingold (2012) –, à des topographies officielles : non seulement ici et là-bas, mais là et ailleurs (en relation avec les différentes institutions). Il nous importe, dans le cadre de cet article, de cerner davantage les communautés-multitudes au stade embryonnaire qui les caractérise. En l'occurrence, nous considérons que les mises en scène ludiques d'oeuvres picturales ne se laissent pas happer par le monde de l'art, mais contribuent plutôt à l'évolution de ce dernier et au renouvellement de ses pratiques.

Par rapport à « ma rue », les « ailleurs » peuvent inspirer de la peur. Quand il s'agit des hôpitaux, qu'il s'agit à la fois de célébrer et d'éviter, il est significatif que les contours du « ici » cherchent à se raffermir, comme par contrecoup. On constate que les relations de proximité peuvent s'étendre, visant à englober – et à rendre proches et semblables (assimilation) – les passants anonymes, comme le montrent les messages sui-

vants, captés à Nice, le 15 mars 2020, le premier jour du confinement. Premier message : sur une ardoise, le propriétaire d'un bar-restaurant a inscrit à la craie les mots suivants : « Rien ! Nada ! Nothing ! Nichts ! Love, Covid-19 » :

Figure 1

Les commerçants rivalisent d'ingéniosité : à la place du menu du jour, le propriétaire de ce bar-restaurant donne la parole au coronavirus personnifié, qui, après la formule de prise de congé « love », signe une lettre adressée à un « on » indéfini. Ailleurs, sur une banderole accrochée à la grille du Palais de Justice, les avocats « en détresse » donnent de la voix, dans la foulée des manifestations contre la réforme des retraites. Emmanuel Macron est érigé en cible, en tant que responsable d'un double fléau : le coronavirus est qualifié de Macronavirus. On peut lire ceci : « Contre le Macronavirus. Ici le carnaval continue. Avocats en détresse » :

Figure 2

Ailleurs encore, l'impératif à la première personne pluriel cherche à unir tous les passants dans la prière : « Pas de rassemblement. Pas de Messe. Prions »:

Notre hypothèse est que les relations qui se nouent ainsi sont des relations de « voisinage » (dans un immeuble, une rue, un quartier, une ville ...), destinées à créer, par l'effet d'un englobement potentiel de tous, l'illusion d'une proximité – d'une familiarité – à différentes échelles (du très près au très loin). Il s'agit d'apprivoiser l'altérité menaçante – fût-ce par le biais d'un humour grinçant, qui associe la Covid, ce destinateur d'une lettre qui nous institue tous en destinataires potentiels, à l'amour et au rien, au non-sens. Non sans paradoxe, en s'élargissant, les localités – la demeure, le territoire, le milieu de vie – se proposent comme des alternatives rassurantes à une mondialisation du fléau qui échappe à toute emprise.

Les messages cherchent ainsi à provoquer des formes d'organisation qui donnent des repères à des individus arrachés à leur quotidien et désorientés. Sont-ils subsumés par un Tout ? De fait, le « on » indéfini résiste à toute appréhension totalisante. Ses bords restent nécessairement flous. La totalisation, qui serait rassurante, tient de l'illusion et

est finalement déjouée. Comme nous l'avons suggéré *supra*, nous avons affaire, plutôt, à des communautés qui *résistent* à la constitution *participative* de collectifs (totalité intégrale). De tels collectifs, dont les « membres n'appartiennent à la totalité qu'en raison de leur participation à son identité globale » (Fontanille 2020), seraient désignés par le pronom « ils ». Les communautés qui font l'objet de nos investigations (« on ») relèvent plutôt d'une totalité partitive : celle-ci prévoit des « relations mutuelles entre parties – les concitoyens – [qui] forment le noyau permanent d'une totalisation en cours » (« agrégat de relations de proximité ») (*ibid.*).

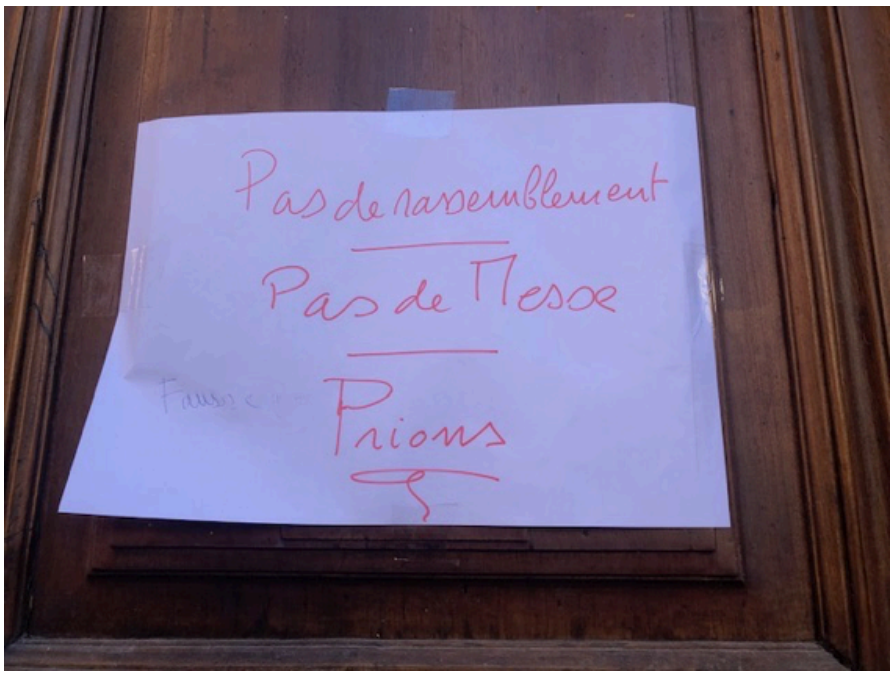



Figure 3

Nous avons suggéré que, nées du besoin et vouées à se reconfigurer, voire à disparaître, ces communautés, improbables et imprévues, gagnent à être pensées sur le modèle des communautés-multitudes. À propos de la notion de multitude, cédons la parole à Paolo Virno (2007 : 80) : « Multitude signifie : la pluralité – littéralement l'être-nombreux – en tant que forme durable d'existence sociale et politique, par opposition à l'unité cohérente du peuple. Eh bien, la multitude consiste en un réseau d'individus ; le « Nombre », c'est de nombreuses singularités ».

Que faut-il en retenir pour notre propos ? Selon Citton (2010),[5] la multitude est constituée de sujets politiques, mais aussi des spectateurs d'un match de rugby ou d'un concert de Johnny : « Ce peuple qu'un nouvel opium est censé ‹ abrutir › à coups de

drapeaux, de rugby et de Johnny, le voilà composé de visages pleins de force, pleins de vie, pleins d'appétit et de joies, de réserve et de calme, de désirs et de retenue – pleins de beauté ». La multitude se caractérise selon lui, d'abord, par l'excédence, ensuite par une attitude d'interrogation. Nous dirons, pour notre part, que la communauté-multitude se construit non pas sur l'agencement ou l'association d'un ensemble d'entités éventuellement regroupées dans un tout cohérent, mais sur l'interaction de singularités plurielles. La multitude, que nous associons au « on », est cette foule qui ne se laisse réduire ni à la totalité pré-organisée (cf. le défilé militaire que mentionne Citton), ni à ce qu'il appelle une « somme d'individus » (*ibid.*). On ne constate aucun éclatement ni aucune homogénéisation qui serait illusoire. La « communion fusionnelle » qui serait l'horizon du « peuple-nation », nous dit Citton (*ibid.*), est également exclue. « Au contraire, notre communauté-multitude vaut, tout comme la multitude analysée par Yves Citton (*ibid.*), comme « force de r*ésistance à la communication contagieuse*, que celle-ci soit issue de la magnétisation verticale par un chef charismatique ou d'un emballement horizontal épidémiologique ». Et Citton (*ibid.*) de préciser encore sa pensée : « [...] la valorisation de « la multitude » dans la théorie politique contemporaine avait émergé pour marquer ses distances envers la définition identitaire fusionnelle, communautaire et historiquement nationaliste d'un « peuple » un et indivisible ».

Développons cette idée en l'adaptant à notre contexte. Aucune fusion, ni aucune diffraction en des « facettes hétéroclites », mais un élan de solidarité des voisins, qui procure une cohérence et une consistance. Cela, en partie, grâce à une dramatisation « scénique ». Si la pandémie nous met face à des défis décisifs, à des problèmes et des enjeux souvent vitaux, la cohésion du collectif et la cohérence de l'action semblent favorisées par un « spectacle » (cathartique) au sens non trivial du terme, c'est-à-dire par quelque chose qui est montré frontalement et produit une bipartition de l'espace en « scène » et en « salle » ; l'"ailleurs" est changé en « là-bas ». Cela est vrai tout particulièrement pour ceux qui, au balcon, le soir, à 20 h, se joignent à travers leurs applaudissements à tous ceux qui honorent le dévouement du personnel soignant réparti sur les hôpitaux ou les ehpads. La gratitude, celle d'être en vie, celle de pouvoir compter sur un personnel médical dévoué, est alors le ferment de la constitution d'« agents collectifs ».

Sur ces bases, l'élan de solidarité pendant le confinement pense et met en pratique *le commun*. À ce stade originaire, les personnes concernées résistent encore au social structuré par l'existence de clubs et d'associations[6] plus ou moins officiels, voire à des modèles organisationnels tels que les institutions. Nous sommes face à un continuum, la communauté-multitude étant un intermédiaire entre une association entièrement libre et la société :

> Le fait de l'association ne produit pas de lui-même une société. Cela exige [...] la perception des conséquences d'une activité conjointe et du rôle distinctif de

5 Citton (2010) cite Toni Negri : la multitude peut être définie comme « *puissance propre à l'interaction de puissances singulières* ». La puissance de la multitude repose sur celle des singularités à sa base.

6 En cela, la communauté-multitude que nous avons en vue se distingue des associations ou clubs de supporters davantage structurés. On s'intéressera ailleurs aux différents degrés de structuration et aux formes plurielles qui ponctuent un continuum.

> chaque élément qui la produit. Une telle perception crée un intérêt commun, c'est-à-dire une préoccupation de la part de chacun pour l'action conjointe et pour la contribution de chacun des membres qui s'y livrent. Alors il existe quelque chose qui est véritablement social et pas seulement associatif. (Dewey 2009 : 289)

La communauté-multitude, basée sur cet *intérêt commun* et sur une *action conjointe*, constitue ainsi une forme de socialité embryonnaire, qui résiste encore, nous l'avons vu, à la désignation d'un « chef charismatique » et à un « emballement horizontal épidémiologique » (Citton 2010.). Même si ces derniers guettent toujours. Quand la direction est *donnée* par un chef et non plus à (re)construire, on quitte la forme d'organisation de la communauté-multitude pour d'autres formes de socialité (par exemple, l'union-fusion derrière un chef d'Etat ...), peut-être plus rassurantes parce que davantage organisées et plus stables.

La communauté-multitude formée dans la rue ou dans le quartier est exemplaire en ce qu'il y a, à sa base, le lien commun « présupposé », dont parle Gian Maria Tore (2021) : « [...] le lien social est bien formel : il s'institue, il s'organise ; le lien commun ne peut pas s'instituer, s'organiser : il est présupposé ». En particulier, les habitants forment une communauté, plus ou moins étendue, parce qu'ils se retrouvent dans un certain endroit, presque par hasard, en tout cas sans que – sauf exception – leur être-ensemble, leur « commun » soit fabriqué artificiellement et réponde à des critères prédéfinis (par exemple, l'âge, la profession, la condition sociale, des convictions politiques ou religieuses ...). En même temps – et nous voilà face à un premier nœud de complexité –, les rôles ne sont pas déjà donnés, préconstruits. Les liens qui s'établissent ne connectent pas des entités préexistantes : au contraire, celles-ci émergent des relations qui se nouent. En d'autres termes, si les membres de la communauté-multitude endossent des rôles identitaires avant la crise, celle-ci les supplante, les remet en question, du moins partiellement, les réinvente, appelant des compétences insoupçonnées à se développer ; de nouvelles singularités individuelles voient le jour, qui ont besoin de la communauté pour naître.

Le geste *virtuose* est à la base de la constitution de la multitude selon Virno (2007) et lui confère une dimension esthétique, qui renouvelle les valeurs. Sans doute est-il constitutif de l'être-ensemble de la multitude dans la mesure où, dirons-nous, il naît du contact entre un corps, une sensibilité, un matériau et la praxis – répétition de gestes légués par autrui – que présuppose toute dextérité, toute maîtrise. Il s'inscrit dans une continuité, réactivant des gestes normés, en rapport avec des routines, mais il tient aussi de l'improvisation voulue par le rituel, faisant sa place au hasard et à la création. Le musicien sera le joueur de flûte d'un soir, l'artiste dessine des formes à colorier. En même temps, ni l'un ni l'autre ne s'enferment dans des rôles stabilisés une fois pour toutes, qui freineraient la dynamique qui est en train de se mettre en place. Malgré les routines qui s'installeront inévitablement, les gestes de la communauté sont éminemment provisoires et voués à se réinventer. Enfin, le geste est virtuose à condition de n'être ni isolé ni solitaire : comme pour la danse, le *pas de côté* doit s'ajuster à d'autres pas de côté.

L'être- et l'agir-ensemble doivent être de l'ordre de l'expérience et de l'expérimentation, et en cela préserver la non-coïncidence – ne pas épouser un rôle au point de faire corps avec lui –, l'écart, l'interstice. Le musicien joue dans un orchestre et il devient le musicien d'un soir, animant sa rue. Il est l'un et l'autre, alternativement. Certes, les actions doivent se subordonner à un but : mettre en place une forme d'organisation alternative, parallèle, qui permet de mieux supporter le confinement, de gérer l'angoisse, de tuer l'ennui, etc. Cependant, l'excédent, le *pas de côté*, l'improvisation, qui secoue les habitudes qui se mettent en place inexorablement et ouvrent la voie à de nouvelles normativités, maintiennent ouvert l'éventail des possibles. C'est favoriser la bifurcation, le traçage de lignes adjacentes, dirait Deleuze (1996).

Il existe un deuxième nœud de complexité. Si l'on admet que la pandémie favorise l'émergence de communautés plus ou moins embryonnaires, plus ou moins structurées, iI s'agit de s'interroger sur l'existence et le devenir d'« une multitude d'intelligences autonomes, désynchronisées et collaboratives » (Citton 2010). On peut argumenter cela diversement, en s'inspirant librement des propositions qu'Yves Citton (ibid.) a formulées à la suite de Pascal Nicolas-Le Strat (2007, 2009a et b).

Précisément, il incombe à la « désynchronisation » de favoriser les projets collectifs et d'empêcher l'élaboration de programmes qui, invariablement, conduiraient vers un figement et une stabilisation de l'être-ensemble communautaire. Seule la collaboration est un anti-dote contre la verticalité hiérarchisante et contre l'horizontalité « épidémiologique », selon Yves Citton (2010).

Mais là n'est pas le tout. L'agentivité est attribuée au *récit d'expérience* et à sa capacité à « amorcer », « agencer » ou « fabriquer » (Nicolas-Le Strat 2007 : 94). D'où l'importance, pour que l'expérience soit collective, d'un débrayage objectivant. Une syntagmatique prend ainsi forme, qui se clôt par le récit d'expérience. Cela vaut pour la communauté-multitude telle que nous l'envisageons ici. Le reportage télévisuel est, de ce point de vue, capital. En proposant une narrativisation des comportements, c'est-à-dire en projetant un enchaînement d'actions non plus foisonnantes, mais disciplinées, et le passage d'un état initial à un état final qui est supposé être son exact contraire, il autorise ce débrayage qui permet de prendre du recul au lieu de se laisser emporter par une vague : celle de la solidarité contagieuse. Cependant, on voit immédiatement en quoi l'entreprise est risquée. Le récit d'expérience peut en effet transformer la communauté en devenir en structure sociale, identifiée et reconnue comme telle. Cette transformation se payerait par une perte en spontanéité, en naturel, en authenticité, sans doute. Le processus, nécessaire, de la ré-individuation à travers une communauté en voie de configuration, voire de la re-chaotisation, salutaire jusqu'à un certain point, se verrait contrarié.

Demandons-nous, à présent, en quoi la communauté accepte un fonctionnement de type réticulaire ; ou encore, en quoi le principe de rationalité du réseau permet de pousser la réflexion sur la communauté plus avant.

## 2. Les pouvoirs de la réticularisation

Le confinement rime avec une suractivité des réseaux sociaux, qui mettent en place une « proximité distante ». Ils autorisent, entre autres, une ego-écriture qui n'est pas limitée aux blogs ou à Twitter. Plus largement, internet permet des participations à distance, qu'il s'agisse d'expériences d'écriture collaborative ou de visites virtuelles de musées, de concerts, d'opéras ou de spectacles de danse à l'autre bout du monde. Jamais l'offre culturelle n'a été aussi intense ; jamais on n'a autant déambulé dans les galeries des musées virtuels ou assisté à distance à des concerts prestigieux. Y verra-t-on les bienfaits de la mondialisation ? D'une mondialisation qui s'accorde avec le local. C'est en effet au niveau local que la communauté-multitude peut constituer une force de résistance contre l'emprise institutionnelle. En même temps, selon nous, elle ne saurait ignorer le niveau des institutions au plan national et, plus largement, celui de la mondialisation, des connexions planétaires. La pandémie nous vient de Chine ; elle affecte d'autres pays européens, mais aussi les États-Unis ou la Corée. Les laboratoires de recherche du monde entier se mettent en quête d'un vaccin, s'étayent mutuellement, même si la course est engagée et que la question des profits, d'une part, de la valorisation symbolique fondant la suprématie d'une nation, d'autre part, n'est pas loin. Il s'agit alors de multiplier les initiatives locales comme pendant des décisions prises, verticalement, par le politique et la science. Il peut s'agir de formes de contestation ouverte, en particulier lors de manifestations, souvent politisées, qui s'émeuvent de ce que, par les mesures prises – par exemple, le port du masque, la distanciation sociale – certains droits seraient bafoués. Dans d'autres cas, les initiatives locales, plus pacifiques, s'occupent de la traduction ou de la transposition des mesures prises dans le quotidien. Il en va ainsi des exemples de coopération que nous avons proposés : les initiatives dont nous avons fait état n'ont pas la transformation sociale comme objectif premier.

Ces initiatives cultivent le va-et-vient entre les échelles. Il semblerait, ainsi, que, dans cette période d'incertitude et de privations, les liens entre le local et le global se renégocient, en faveur, d'une part, d'un *local plus*, qui échappe à la malédiction du repli identitaire, et d'un *global plus*, qui maintient ou rétablit les différences, qui sont signifiantes. C'est du moins en ces termes que Bruno Latour distingue la mondialisation-moins, qui impose une « seule vision » (2017 : 23) à tous, de la mondialisation-plus, qui pluralise les points de vue, et un local-moins d'un local-plus, qui n'est plus synonyme d'attachement exclusif à un lieu, un sol, un territoire. Nous avançons ainsi que la communauté, notamment celle qui se constitue sur les réseaux sociaux, peut sous certaines conditions être un antidote à la fois contre une vision étriquée (repli identitaire) et contre une déterritorialisation à outrance (désancrage), au profit d'une multiplication et d'une émancipation des points de vue.

Précisément, on peut se demander si, en ces temps de pandémie, on n'assiste pas à un regain d'intensité d'une telle réticularisation positive, qui n'est plus cantonnée aux réseaux de communication et de diffusion numériques. Notre hypothèse est que la communauté, dont nous avons essayé de tracer les contours, se construit elle-même sur une telle mise en réseau, multilinéaire, pluristratifiée, aux connexions foisonnantes, avant la projection, par exemple, de l'armature du récit qui attribue des rôles fixés une fois pour

toutes. Le réseau comme principe de rationalité permet, en effet, de rendre compte d'une pluralisation d'initiatives singulières non encore canalisées strictement en vue d'une fin clairement identifiée et proclamée la seule véritable. Certes, la guerre contre le virus est enclenchée : la rhétorique d'Emmanuel Macron est, à ce sujet, particulièrement éclairante. Certes, la fin des initiatives plus ou moins éparses est une et la même pour tous : en ce qui concerne notre communauté, rendre le confinement moins pénible, endiguer l'expansion du fléau et soutenir le personnel soignant. Certes, après le postructuralisme qui a noté avec Lyotard la faillite du récit comme modèle à penser à même de contenir et de faire signifier l'hétérogénéité, on constate son retour (ou, peut-être, n'a-t-il jamais cessé de s'imposer) : on demande de plus en plus au récit d'*expliquer* une situation de crise. On identifie un déclenchement brusque, une rupture avec l'état initial qui plonge le monde dans le désarroi ; on est sensible à des délégations d'initiatives par un Destinateur-manipulateur et judicateur garant des valeurs, qui mandate un héros, à des enchaînements d'actions qui ont pour objectif l'éradication du mal, avant la résolution souhaitée du conflit et le retour escompté à une normalité qui ne sera jamais identique à l'état initial. Cependant, nous pensons que la logique réticulaire garde sa pertinence.

Quel est le rôle qui incombe au réseau ? Il permettrait de remonter vers l'amont du récit, de penser surtout la naissance des micro-initiatives spontanées, parfois en excès, dé-bordantes, imprévues, mais guidées par une écologie de l'*attention* qui réclame un engagement pratique et épistémique, en deçà, encore, de la délibération, de la discussion rationnelle. Dans une situation de crise, il s'agit de faire attention à l'autre, vivant ou non-vivant, de découvrir et de valoriser ses potentialités en tant qu'il contribue à donner une forme au *commun*. Il s'agirait là d'un point de départ essentiel, valorisant l'affect, les émotions[7], d'une éthique du care au sens large, à partir de laquelle on peut passer – insensiblement, bien que non nécessairement – à ces instances de régulation démocratiques qu'a en vue Dewey. Pour le *care*, on peut se reporter à Sandra Laugier (2020 : 199–200) :

> Le *care* trouve sa meilleure expression sous la forme non pas d'une théorie, mais d'une activité : le care conçu à la fois comme action (*caring about, taking care, caring for*), comme perception et attention aux détails non perçus (ou, plutôt, présents sous nos yeux mais non remarqués parce que trop proches), et comme fil conducteur assurant l'entretien (en plusieurs sens, dont celui de la conversation et de la conservation) d'un monde humain et social.

Les modes d'organisation communautaire semblent s'y prêter spontanément,[8] à plusieurs conditions : d'abord, ils doivent cultiver la différence qualitative, contre le quantitatif (même si l'ampleur de la clameur, le soir, à 20 h, est elle-même valorisée positive-

7 Même si, comme nous le verrons, les liens faibles se caractérisent par un degré d'affectivité plus faible (cf. Gefen/Laugier 2020).

8 Il faut cependant faire un pas de plus, au-delà de l'amour du prochain au sens le plus immédiat du terme : Sandra Laugier parle de « désentimentalisation », cette forme de liens ne se réduisant pas à la « reconnaissance du semblable », ni au « seul souci du proche ». Le *care* peut conduire à la subversion des modèles de pensée, des « hiérarchies de la pensée, morale et politique » (2020 : 198).

ment ; on assiste à une intensification qui est fonction de l'occupation plus importante de l'espace – ainsi, les applaudissements coordonnés retentissent dans toutes les villes de France – et de l'agencement du temps). Ensuite, il faut que les gestes de solidarité soient qualifiants, c'est-à-dire adaptés à la situation. Ce qui suppose, malgré tout, des instances de contrôle. Nous sommes ainsi face à un nouveau nœud de complexité : il faut capter le moment précis où une forme d'organisation plus lâche, dont il s'agit de faire l'expérience, non seulement se partage, mais tend à se structurer de manière plus définitive, à travers le contrôle et l'évaluation.

En effet, ce qui est en jeu dans l'émergence de ces communautés réglées sur le modèle du réseau, c'est l'axiologisation, positive ou négative, des initiatives. Quelles en sont les implications sur la nature du réseau? N'est-ce pas porter atteinte à la structure « horizontale » du réseau, à l'idéal de « symétrisation des acteurs » (Bertin/Granier 2015), qui seraient mis au *même niveau* ? « Horizontalisation », en effet, car nous sommes tous concernés par un ennemi plus ou moins invisible, au même titre, et quelles que soient notre position sociale ou familiale, ou encore notre appartenance ethnique. Seule exception, semble-t-il : l'âge, le sexe, ou l'état de santé, qui font de certaines personnes des personnes vulnérables, à risque. Cette « horizontalisation » est-elle toutefois illusoire, du moins si on porte l'exigence à un sommet ? Ainsi, en ces temps de pandémie, le risque est, précisément, que des cohortes se forment, que les gens « à risque » soient contraints à des mesures de prudence particulières les isolant du reste de la population. Surtout, les initiatives spontanées et souvent bon enfant cèdent rapidement la place à la polémique concernant la gestion de la crise, surtout par le politique et la science. Des inégalités se font jour, irrémédiablement.

Dans ce cas, il ne suffit pas de dire que le réseau, en particulier numérique, se caractérise par la propension à la relationalité et au partage (par exemple, les liens établis entre « amis » et abonnés pour le réseau social tel que Facebook), par la propension à la délinéarisation, à la multidimensionnalité, à la fragmentation et à l'augmentation (écriture collaborative et hypertextualité ou génération de textes) (Paveau 2014/15, 2015 et 2017). Certes, comme nous l'avons suggéré, les actions qui se multiplient dans les communautés-multitudes obéissent au principe de la délinéarisation et de la multidimensionnalité, contre un enchaînement d'actions strictement vectorisé dans le cadre d'un programme suturé de part en part. Ainsi, les échanges entre membres d'une communauté ne se font pas toujours le long des lignes déjà tracées, les relations ne s'établissent pas nécessairement entre des points déjà donnés, mais ces derniers – points de cristallisation, nœuds – peuvent être produits *par* les mises en relation, les connexions. À cela s'ajoute la fragmentation des initiatives : des tentatives d'un jour sont vouées à disparaître, certaines initiatives peuvent rester marginales. Enfin, l'augmentation, cette autre propriété du réseau, fait que certaines initiatives en génèrent d'autres, presque mécaniquement.

Toutefois, insister sur ces propriétés du réseau ne nous renseigne pas sur le caractère symétrique des relations.

De même, il ne suffit pas d'avancer que le réseau accorde une certaine part au hasard et à l'imprévu. Il est certes important de noter que, même si un certain nombre de personnes affirment, rétrospectivement, avoir prévu une crise sanitaire d'une telle ampleur,

l'*événement* nous a pris de court. La gestion de la crise, au niveau national ou local, n'exclut pas une marge de manœuvre, voire d'erreur, qui génère l'incertitude : les réponses apportées par les politiques, les scientifiques... sont variées, hétérogènes, parfois discordantes, malgré la volonté affichée de « parler à l'unisson ». Ainsi, faut-il ou non rendre le port du masque obligatoire ? On comprend mieux pourquoi, selon Edgar Morin (2001), les instances « kaléidoscopiques » ouvrent les processus à l'incertitude. Parlera-t-on de désordre ? Le réseau se tiendrait plutôt sur la ligne de crête entre l'ordre et le désordre, sans cesse parcouru de tensions, à mesure les interactions se multiplient.

Cependant, on ne saurait en rester là : la question brûlante de la symétrisation des acteurs demeure.

Pour mieux cerner la capacité de la communauté à mettre en place une structure « horizontale », égalisante, considérons la théorie de l'acteur-réseau développée par Madeleine Akrich, Michel Callon et Bruno Latour (2006), c'est-à-dire la répartition de l'agentivité sur un ensemble d'acteurs, également des non-vivants, et parmi eux les normes, les représentations, les instruments ou outils. S'inspirant de la théorie de l'acteur-réseau librement, on peut opposer au centrage hiérarchique voulu par le modèle de la narrativité la distribution de la puissance d'agir sur une multitude d'éléments interconnectés, les rapprochements et les éloignements, les interactions, les participations. Concrètement, cela voudra dire que la pensée réticulaire nous donne les moyens de rendre compte des échanges « horizontaux », une fois que les barrières sociales, ethniques, culturelles, sociales ... ont été abolies. Ceci alors même qu'il existe des instances de contrôle qui évaluent les actions en permanence, les déclarant plus ou moins adaptées à la situation.

Et c'est bien en cela que réside le nœud de complexité : comment gérer une symétrisation des acteurs, une mise au même niveau, alors même que toute action est scrutée et évaluée et que l'interconnexion est confrontée à des situations intrinsèquement hiérarchisantes ? Cette question concerne tout particulièrement les acteurs – enseignants et étudiants – engagés dans l'aventure collective de l'enseignement universitaire.

En effet, est-il permis de parler d'un rapprochement des enseignants et des étudiants, unis par la même fatalité du confinement, qui les *fait faire* – au sens où l'entend Bruno Latour (2000)[9] – et les *fait être* ce qu'ils sont, par une même résistance à un fléau qui redessine les frontières temporelles et spatiales ? Face à un extérieur, il s'agit de circonscrire ensemble un espace et une temporalité propres, que l'on « s'approprie ». Un espace qui, cependant, n'est pas figé, mais toujours en mouvement, c'est-à-dire qui autorise les déplacements, si possible des déplacements concertés, convergents. C'est ce mouvement en commun, qui ne se résume pas à désigner des zones exclusives, mais qui les renégocie à chaque fois, en favorisant pour cela des positions à cheval sur le dedans et le dehors – l'ici et le là-bas, moi et l'autre – qui serait responsable de l'émergence, ici encore, d'une communauté. C'est en ce sens que l'on peut parler d'une *mutualité*, basée sur l'entraide entre enseignants et étudiants, mais aussi sur le souci de chacun d'aller dans le sens de

9 Penser le réseau du point de vue de la théorie de l'acteur-réseau, c'est mettre en avant le *faire faire* : « les carnets que je fais écrire me font faire ce que je suis », note Bruno Latour (2000). La situation extra-ordinaire que je vis, plus précisément, la pandémie qui, à l'extérieur, fait rage, me font faire ce que je suis, pourrait-on avancer. Moi en tant qu'autre qui m'engage pour l'autre.

l'ensemble. Réussir ensemble : chaque action étant évaluée, soit pour être rectifiée, soit pour être saluée.

On peut interpréter ainsi les signes de gratitude – les remerciements – qui ponctuent une séance d'enseignement à distance réussie. Parlera-t-on d'une forme de complicité ? Peut-être. Jamais, en tout cas, l'université n'a été autant à l'écoute des étudiants, multipliant les annonces et les tutorials destinés à mettre des savoir-faire techniques à la portée de tous, installant des plateformes d'échange, aménageant les programmes en donnant des délais supplémentaires et réagissant de manière constructive aux résultats du sondage à large échelle qui a permis de déterminer le coefficient de satisfaction, voire de bien-être des étudiants. Jamais peut-être les étudiants ne nous ont paru aussi « concernés » par les enseignements, rivalisant d'ingéniosité pour faire contre mauvaise fortune bon coeur, aussi soucieux d'atteindre des objectifs communs. Faut-il y voir les ferments d'une nouvelle solidarité, de cette éthique du *care* dont parle Sandra Laugier (2020) ? Les effets de cette « redistribution » égalitaire des rôles vont-ils perdurer ? Il est trop tôt pour le dire.

En même temps, les routines menacent de s'installer et peuvent donner lieu à un processus de désémantisation. Ainsi, on notera que, depuis le début de la pandémie, les emails se terminent quasi systématiquement par des formules du type « prenez bien soin de vous », « ne prenez aucun risque ». Trop sollicitées, ces formules figées commencent à se vider de leur sens et à endosser, tout au plus, une fonction phatique. Seuls le renouvellement constant des pratiques et leur re-valorisation continue permettent d'y résister.

Pour mieux comprendre les mécanismes qui sont en jeu dans cette re-valorisation, sollicitons les travaux de Gabriel Tarde. À leur tour, mais à partir de bases théoriques très différentes, ils nous permettent de rendre compte des communautés-multitudes. Rejetons avec Tarde l'existence d'un tout englobant et supérieur aux parties et prenons au sérieux une « entre-possession de tous par chacun » (Latour 2011 : 8). Bruno Latour (ibid. : 18–19) note ainsi :

> À l'inverse de ce que croient aussi bien les marxistes que les néo-libéraux (auxquels Tarde fait les mêmes objections puisqu'ils sont, à ses yeux, d'accord sur tout sauf sur l'égalité), on ne peut obtenir de société et même tout simplement d'action organisée qu'à la seule condition que chacun « se mêle de tout », mais « sous des formes extrêmement variées ».

Dans cela, aucun chef charismatique, aucune cause supra-individuelle, aucun Destinateur manipulateur et judicateur garant des valeurs, dirons-nous, en nous rapportant au modèle narratif, mais une « entre-possession ».

Certes, les enseignants sont aux commandes en ce qu'ils gèrent leur enseignement. Certes, des appels sont lancés, par le président Macron, par ses ministres, par les médecins en chef … Des décisions sont prises en haut lieu, qui façonnent le quotidien (par exemple, à travers l'ouverture programmée des écoles, des parcs …), en fonction du taux d'exposition de la région au virus. Cependant, scruter l'émergence de ces communautés embryonnaires provisoires qui échappent encore au processus de la totalisation, à une

organisation de type hiérarchique qui répartit les rôles et les fonctions, invite à mettre en avant la fonction de *chef d'orchestre*, plutôt que de dirigeant. Et il ne s'agit pas que d'une métaphore. Précisément, le confinement et la distanciation sociale voient l'éclosion d'initiatives originales, comme celle de demander aux musiciens de l'Orchestre National de France d'interpréter le *Boléro* de Ravel, chacun chez soi, loin de la Maison de la Radio qui les accueille habituellement. Une véritable prouesse technique et un symbole : une orchestration parfaite d'actions isolées, loin de la cacophonie mise en scène dans *Prova d'orchestra* de Fellini. Dans ce dernier cas, analysé par Bruno Latour, si les artistes ne jouent pas tout de suite « à l'unisson », il ne faut voir dans ce film ni une apologie du désordre, ni un plébiscite pour l'ordre : on assiste plutôt à une « dissolution », écrit Bruno Latour, avant que, sous l'effet de circonstances particulières, l'orchestre ne joue *juste*. Quelle morale faut-il en tirer ? « Le pandémonium, note encore Bruno Latour, c'est ce qui se passe quand chacun reste strictement dans sa boite et n'en sort plus » (ibid. : 17).

« Entre-possession » : nous retrouvons la question, éminemment délicate, de l'« horizontalisation », de la « symétrisation des acteurs » (Bertin/Granier 2105) dans une communauté-multitude fondée sur le principe de la réticularité. Sont-elles effectives ou relèvent-elles d'une douce illusion, le voile de l'illusion étant aussitôt levé par le contrôle et l'évaluation omniprésents ? Sont-elles faites pour perdurer, ou condamnées à disparaître avec la fin de la pandémie ? Laisseront-elles des traces pérennes ? Il nous faudra davantage de recul pour apporter des réponses.

La question qui se pose avec une acuité nouvelle peut être résumée ainsi : comment rendre compte davantage des liens qui s'établissent ainsi dans une situation d'exception, des relations inédites qui refaçonnent les positions de vis-à-vis et de face à face, de cette éthique du care dont il a été question ? La troisième partie sera consacrée aux liens faibles.

## 3. Les liens faibles

Nous l'avons suggéré *supra* : la communauté-multitude ne se laisse réduire ni à une totalité, ni à une "somme d'individus" (Citton 2010). Plus exactement, dirons-nous, des singularités plurielles deviennent des individus à travers le collectif, au sens où l'entend Gilbert Simondon (2017 : 293) : l'existence d'un « groupe d'intériorité » exige en plus de la relation avec la nature ou le monde « une autre relation qui fasse exister chaque homme comme personne sociale, et pour cela, il faut cette deuxième genèse qui est l'individuation de groupe ».

L'individuation de groupe est alors un rempart contre la dividualité à contrôler selon Deleuze (1990), dont seraient responsables une logique informationnelle algorithmique et, en particulier, les opérations de data mining quand elles produisent un émiettement de profils collectés désancrés et soustraits au contexte collectif, au mépris du qualitatif. À moins que, justement, le dividualisme n'opère dans le sens d'un collectif dynamique et mouvant et fasse barrière à un individualisme qui rimerait avec centrement sur soi et exclusion de l'autre. Selon Massumi (2017), la « politique du dividualisme » aurait le pouvoir :

1. d'agir contre une « politique de l'individualisme explicitement fondée sur une économie du choix personnel intéressé, qui postule que les unités de capital humain sont des animaux rationnels » ;
2. d'affirmer « la complexité ainsi que l'autonomie oscillatoire des décisions qui l'accompagne ». D'être sensible aux « modulations du devenir » et de sentir « le pouls de la vie éprouvé comme digne d'être vécu, en vertu de l'événement qu'il est, de son immanence à l'événement, comme fonction de la qualité expérientielle immédiate de celui-ci, sans tribunal de jugement au-dessus de sa tête prétendant souverainement le justifier sur un mode extrinsèque » ;
3. de reposer « sur le vecteur inquantifiable de l'intensité, en opposition à celui de la satisfaction. [...] Ce serait une politique directement qualitative, relationnelle et situationnelle ».

L'idée que nous souhaitons défendre est que la communauté dont le fonctionnement est de type réticulaire et qui, de surcroît, obéit à une politique du « dividualisme » repose sur des liens faibles, au sens où l'entendent Granovetter mais aussi, plus près de nous, Alexandre Gefen et Sandra Laugier (2020). Ces derniers commentent la thèse de Granovetter (1973) en ces termes :

> En démontrant que des liens étrangers aux solidarités familiales, professionnelles et amicales immédiats jouent un rôle déterminant dans nos socialités et que les liens indirects entre individus se connaissant mal sont « des instruments indispensables aux individus pour saisir certaines opportunités » et participent pleinement de « leur intégration au sein de la communauté », alors qu'au contraire, les liens forts peuvent isoler les individus dans des cliques encastrées et incapables de communiquer entre elles, Granovetter a profondément marqué la sociologie moderne [...]. (Gefen/Laugier 2020: 12)

Ces liens faibles seraient le garant, telle est notre hypothèse, de cette « entre-possession » dont nous avons parlé, qui peut présupposer le mode du dividualisme favorisant les relations qualitatives, contre la mise en avant d'individualités fortes qui n'ont conscience que de leur propre rôle. Les liens faibles ont alors une charge « officielle » faible, comme l'indique Sandra Laugier (2020 : 177). La charge affective est elle-même faible, par rapport à celle véhiculée par les liens forts. L'*attention* portée aux entours est plus ou moins (im)précise, plus ou moins flottante. Dans tous les cas, cet engagement n'est pas immédiat, il peut être plus lointain, comme le suppose aussi la notion d'*attachement* selon Bruno Latour (2000) : « Les réseaux – les rhizomes – permettent non seulement de distribuer l'action, mais aussi d'opérer des détachements et des arrachements à la proximité et, inversement, des rattachements au lointain. [...] L'attachement désigne à la fois ce qui émeut, ce qui met en mouvement [...] ».

L'engagement est également flou et, dans une certaine manière, indéterminé (Hennion 2010, apud Gefen/Laugier 2020 : 13). On retrouve, par ce biais, le « on » indéfini dont nous avons fait état.

La situation extra-ordinaire du confinement et de la « guerre » contre un « ennemi invisible » donnerait ainsi lieu à l'émergence d'une forme de vie spécifique. La notion de forme de vie a été théorisée par Wittgenstein (2004) et réexaminée en sémiotique, surtout par Jacques Fontanille (2015 ; cf. aussi Colas-Blaise 2012). Elle correspond, dans ce cas, à une syntagmatique qui, comme plan d'expression, se solidarise avec des actions, des passions, des modes d'existence, des valeurs … « Ce que les membres et les groupes d'une société donnée ont en partage, ce sont donc des configurations sociales et symboliques du « vivre ensemble » – les formes de vie –, dont certaines, sous des conditions bien précises, produisent des objets culturels » (Fontanille 2015 : 201). La forme de vie n'a aucun caractère institutionnel ; éminemment provisoire, elle relaye d'autres formes de vie, entrant en résonance ou en conflit avec elles. Toujours projection, elle est impliquée dans le renouvellement des structures et témoigne de ce soubassement sensible où les valeurs sont réinventées.

Nous postulons ainsi l'existence d'une forme de vie *care* associée, plus spécifiquement, aux formes du vivre- et de l'agir-ensemble qui trouvent à s'ancrer dans des communautés-multitudes. Une solidarité fondée sur des relations mutuelles (totalité partitive) mais aussi, en l'occurrence, sur des liens faibles, au sens où l'entend Sandra Laugier (2020). La forme de vie s'oppose alors au style de vie, au sens où l'entend Bourdieu. La forme de vie et le style de vie témoignent tous les deux d'efforts de structuration de l'être avec l'autre et avec le monde, rendant signifiantes un ensemble d'expériences individuelles et collectives. Cependant, alors que la forme de vie correspond à une visée ouvrante et apparaît comme une « déformation cohérente » rompant avec les modes de signifier habituels, le style de vie met en œuvre une saisie clôturante, évaluant des actions *a posteriori*. Elles sont happées par un « principe unificateur et générateur des pratiques » (Bourdieu 1979 : 112), par l'« habitude de classe comme forme incorporée de la condition de classe et des conditionnements qu'elle impose ». En cela, le style de vie est conservateur, alors que la forme de vie autorise un renouvellement des valeurs par le biais d'une resensibilisation et d'une esthétisation de l'éthique (cf. Colas-Blaise 2015). En ce sens, la forme de vie du *care* peut ébranler les systèmes de pensée les mieux établis.

Concluons en quelques mots. La pandémie donne ainsi un éclat particulier à la forme de vie *care*, qui combine attention et attachement à autrui. Au profit de l'entre-possession dont nous avons fait état. La situation de crise voit éclore de nouvelles formes de mutualité, en deçà du système de normes intériorisé, en amont des régularités programmées. C'est la forme de vie, dans sa fragilité et ses potentialités, qui est exemplaire. Finalement, les actions concrètes – distribuer des dessins à colorier, interpréter un morceau de musique, acclamer le personnel soignant… –, quelque importantes qu'elles soient, importent moins que ce qu'elles font voir : une *manière d'être* au monde et avec l'autre ; une manière de s'accorder ou de se désaccorder avec l'autre, une *Gestimmtheit* (dans un sens large, non spécifiquement heidégerrien), pourrait-on dire. L'image de l'orchestre est parlante, dans l'exacte mesure où l'interprétation de la pièce de musique témoigne de cette « possession réciproque, sous des formes extrêmement variées, de tous par chacun », selon Tarde (1999 : 85). Si Tarde en fait un élément définitionnel de la société, nous avons cherché à montrer, ici, que les communautés-multi-

tudes auxquelles donne naissance la crise sanitaire créent l'espace et le temps où cette mutualité peut être testée, expérimentée, amplifiée, intensifiée.

Alors que, sous l'emprise de la pandémie, le non-sens menace, la prise en compte de l'autre, la gestion de l'altérité et l'entre-possession sont au départ de la construction du sens, plus que jamais.

## Bibliographie


Akrich, Madeleine/Michel Callon/Bruno Latour (éds.) (2006) : Sociologie de la traduction : textes fondateurs. Paris : Presses des Mines.

Bertin, Érik/Granier Jean-Maxence (2015) : La société de l'évaluation : nouveaux enjeux de l'âge numérique. En : Communication & langages 2, n° 184 : 121–146.

Bourdieu, Pierre (1979) : La distinction. Critique sociale du jugement. Paris : Éditions de Minuit.

Citton, Yves (2010) : Foules, nombres, multitudes : qu'est-ce qu'agir ensemble ? En: Revue internationale des Livres et des Idées, n° 17.

Colas-Blaise, Marion (2012) : Forme de vie et formes de vie : vers une sémiotique des cultures. En : Actes Sémiotiques, n° 115. www.unilim.fr/actes-semiotiques/2631.

Colas-Blaise, Marion (2015) : Est-ce que le style, c'est l'homme ? Du lexème style à la forme de vie : entre sémiotique et sociologie. En: Éric Bordas/Georges Molinié (éds.) : Style, langue et société. Paris : Honoré Champion, p. 21–32.

Debaise, Didier (2004) : Le langage de l'individuation. En : Multitudes 4, n° 18, p. 101–106.

Deleuze, Gilles (1990) : Post-scriptum sur les sociétés de contrôle. En: L'autre journal, n° 1 : Pourparlers, p. 240–247.

Deleuze, Gilles/Parnet, Claire (1996) : Dialogues. Paris : Flammarion.

Dewey, John (2009): Le Public et ses problèmes [1927]. Trad. de l'anglais (États-Unis) par J. Zask. Pau : Publications de l'Université de Pau. Rééd. Paris : Gallimard.

Fontanille, Jacques (2015) : Formes de vie. Liège : Presses universitaires de Liège.

Fontanille, Jacques (2020) : La constitution de l'actant collectif comme préalable anthroposémiotique. En : Pierluigi Basso Fossali (ed.) : Créativité linguistique et institution du sens. Dans la dialectique entre l'individuel et le collectif. Limoges : PULIM (à paraître).

Gefen, Alexandre/Laugier, Sandra (èds.) (2020) : Le pouvoir des liens faibles. Paris : CNRS Éditions.

Granovetter, Mark S. (1973) : The Strengh of Weak Ties. En : American Journal of Sociology 78, n° 6, 1360–1380.

Granovetter, Mark S. (2000): La force des liens faibles ». En : Le Marché autrement : les réseaux dans l'économie. Trad. de l'anglais (États-Unis) par Isabelle This-Saint-Jean. Paris : Desclée de Brouwer, p. 45–74.

Hennion, Antoine (2010) : Vous avez dit attachements ? ... En : Madeleine Akrich/Yannick Barthe/Fabian Muniesa/Philippe Mustar (éds.) : Débordements : mélanges offerts à Michel Callon. Paris : Presses des Mines, p. 179–190.

Ingold, Tim (2012) : Culture, nature et environnement. En : Tracés. Revue de Sciences Humaines, n° 22, p. 169–187. Trad. de P. Madelin : Culture, nature, environment : steps to an ecology of life. En : The Perception of the Environment. Essays on Lifelihood, Dwelling and Skill. Londres : Routledge 2000, p. , 13–26.
Latour, Bruno (2000) : Factures/fractures. De la notion de réseau à celle d'attachement. En : André Micoud/Michel Peroni (éds.) : Ce qui nous relie. La Tour-d'Aigues : Éd. de l'Aube, p. 189–207.
Latour, Bruno (2011) : Gabriel Tarde. La société comme possession. La « Preuve par l'orchestre ». En : Didier Debaise (éd.) : Philosophie des possessions. Dijon/Paris : Les presses du réel, p. 9–34.
Latour, Bruno (2017) : Où atterrir ? Comment s'orienter en politique ? Paris : La Découverte.
Laugier, Sandra (2020) : Une démocratie des liens faibles. En : Alexandre Gefen/Sandra Laugier (éds.) : Le pouvoir des liens faibles. Paris : CNRS Éditions, p. 177–206.
Massumi, Brian (2017) : Vers une politique du dividualisme. Trad. de l'anglais par A. Chrétien. En : Multitudes 3, n° 68, p. 77–87.
Morin Edgar (1976) : Pour une crisologie. En : Communications, n° 25, p. 149–163.
Negri, Antonio (2006) : L'anomalie sauvage, Puissance et pouvoir chez Spinoza (1982). Paris : Éditions Amsterdam.
Nicolas-Le Strat, Pascal (2009a) : Expérimentations politiques [2007]. Montpellier : Fulenn.
Nicolas-Le Strat, Pascal (2009b) : Moments de l'expérimentation. Montpellier : Fulenn.
Paveau, Marie-Anne (2014/15) : Ce qui s'écrit dans les univers numériques. Matières technolangagières et formes technodiscursives. En : Textualités numériques. https://journals.openedition.org/itineraires/2313.
Paveau, Marie-Anne (2015) : Ouverture. En naviguant, en écrivant. Réflexions sur les textualités numériques. En : Jean-Michel Adam (éd.) : Faire texte. Frontières textuelles et opérations de textualisation. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, p. 337–353.
Paveau, Marie-Anne (2017) : L'analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques. Paris : Hermann.
Simondon, Gilbert (1989) : L'individuation psychique et collective. Paris : Aubier.
Simondon, Gilbert (2017) : L'individuation à la lumière des notions de forme et d'information [2005]. Grenoble : Jérôme Million.
Tarde, Gabriel (1999) : Monadologie et sociologie. Paris : Les Empêcheurs de penser en rond.
Tore, Gian Maria (2020) : La question du « re- ». Ou ce que nous apprennent les arts et médias aujourd'hui. En : Marion Colas-Blaise/Eadem (éds.) : « Re-» : répétition et reproduction dans les arts et les médias. Paris : Mimésis (2021).
Virno, Paolo (2001) : Multitude et principe d'individuation. En: Multitudes 4, n° 7, p. 103–117. https://www.cairn.info/revue-multitudes-2001-4-page-103.htm.
Virno, Paolo (2007): Grammaire de la multitude Pour une analyse des formes de vie contemporaines [2001]. Nîmes : Éditions de l'Éclat.

Wittgenstein, Ludwig (1961) : Tractatus logico-philosophicus suivi d'Investigations philosophiques. Trad. par Pierre Klossowski. Paris : Gallimard.
Wittgenstein, Ludwig (2004) : Recherches philosophiques. Trad. par Françoise Dastur, Maurice Élie, Jean-Luc Gautero, Dominique Janicaud et Élisabeth Rigal. Paris : Gallimard.

# COVID-19 Crisis: Response-Ability and Responsibility of Theatre

Koku Gnatuloma Nonoa

*This article examines the interdependence of formal and media transformations in literature and theatre production and reception in contemporary context of increasing processes of digitalisation and social interactions in the internet. Thus, the question of physical co-presence in theatre and the consciousness of virtual presence in media culture is discussed, including the response-ability and the aesthetic potentiality of theatre in media and virtual spaces during the coronavirus pandemic and beyond. Finally, this contribution addresses the related theatre epistemological approach.*

The outbreak of the coronavirus pandemic has profoundly disturbed all facets of human activity. Consequently, the physical and social behavioural distancing measures and restrictions have drastically changed our usual ways of working and of interacting with each other in public and private sectors. At the same time, we recognize that this is intended to efficiently fight back against the coronavirus disease. Therefore, our repertoire of patterns of internalised culture, in the sense of concept of Bourdieu's habitus as a culturally embodied disposition of skills that corresponds to social, economic, political and cultural habits (Bourdieu 1987: 97–121), underwent COVID-19 lockdown restrictions for an unpredictable ending. Positively, this has led to a creative search for alternative ways of continuing as much as possible with professional daily activities. All of a sudden pivoting to remote working, professional and social interactions via the Internet became the best and at the same time somewhat challenging way of remaining more or less productive in educational, socio-cultural, economic and political institutions. Despite available and adaptable possibilities for remote creative collaboration for professional and social interactions between artists and their audience on the Internet, most of the creative activities in theatre and performing arts were cancelled, causing situations of precarisation. But the coronavirus pandemic and its lockdown restrictions do not mean the end of theatre and performance practices. These practices, which can be described as an artistic and scenic medium as well as collective people-centred and live mode of cultural practices and interactions, lend themselves well to other mediums. That is why some theatre institutions and practitioners or artists pivoted also to remote creative performance on the Internet and (live) streaming productions in the media and digital spaces. Although this does not necessarily correspond to the general public's understanding of the theatrical mode of production and reception, theatre in media and the modes of theatre production and reception via the available technology employed

by modern media and virtual spaces are not new in the history of theatre, as documented in the book *Inernetauftritte. Eine Theatergeschichte der neuen Medien* ("Internet Performances. A Theatre History of New Media") by Ulf Otto (2013). On the one hand, as the theatre scholar Hans-Thies Lehmann (2013: 31) remarks, "At least this is proven by the enormous expansion that the concept and practice of theatre have experienced in the age of media culture." On the other hand and in the context of remote creative working because of the COVID-19 lockdown restrictions, the modern media technologies and Internet "are constitutive for certain forms of theatre" (Lehmann 2006: 168). However, to what extent and how does this unusual and emergency situation impact accustomed conditions of production, reception and perception in contemporary European theatre?

This contribution provides an examination not only of the technological contexts for communication and possibilities of production in the media culture but also the interdependence of formal and media transformations in contemporary literature and theatre production and reception, which may be seen as artistic and aesthetic potentiality in the COVID-19 lockdown and similar emergency situations. First, it analyses some literature and theatre productions in the media culture prior to COVID-19. Second, the question of physical co-presence in theatre and consciousness of virtual presence will be analysed. Third, the present contribution examines the response-ability and responsibility of theatre during the coronavirus pandemic and beyond. Finally, the epistemological issue related to theatre in media and virtual spaces will be discussed.

## 1. Literature and theatre production in media culture prior to COVID-19

Prior to the outbreak of the coronavirus pandemic and its lockdown restrictions, some forms of literature and theatre have been produced by essentially relying on modern communication technology. For example, the Austrian playwright, novelist and Nobel Prize in Literature winner (2004) Elfriede Jelinek lays out one of the most innovative milestones for the practices of literary production in the media culture. Indeed, Jelinek has published her entire library over the past few years, mainly on the Internet, with updates and revisions over time. This is particularly significant in the context of the link between contemporary theatre texts and the current migration issue. After publishing the theatre text *Charges (The Supplicants)* (2016) on her website for the first time in 2013, she updated it again and again between 2013 and 2016, depending on socio-cultural and political circumstances. In this respect, the literary work provides not only information about existing communication technology frameworks and possibilities at the time of their creation; but at the same time, it brings to light the interdependence of formal and new media forms of literary and theatrical production. With regard to *Charges (The Supplicants)*, it is above all the existence and practical context-related use of the new communication media such as the computer and the Internet that underlies Jelinek's writing as a constitutive writing aesthetic and practice. In these terms, Andrea Reckwitz argues that

> the availability [or] the use of certain communication media, for example [...] makes possible a whole complex of social practices [...] that would not exist without these artifacts. From a praxeological perspective, these or other artifacts have neither a solely material nor a solely cultural-symbolic value: the artifacts appear neither exclusively as objects of observation nor as forces of physical coercion, but as objects whose meaningful use, whose practical application is part of a social practice or presents the social practice itself. (2003: 291)

In this respect, Jelinek's processual production of *Charges (The Supplicants)* is a concise and enlightening example. In order to remind us of this in a succinct way, here is a remark by Silke Felber with regard to the gradual production of different versions of this theatre text:

> The first version of the text, which Jelinek completed in June 2013, was followed by a second version, which she wrote in the autumn of the same year under the impact of the devastating catastrophe of Lampedusa, in which some three hundred boat refugees died. The fact that the Italian coastguard's Mare Nostrum operation was suspended and replaced by the Triton programme, designed by Frontex, prompted Jelinek to undertake a further revision, which was published in November 2013. Between 2015 and 2016, a fourth version and four additional texts were produced, dealing with European responses to the supposedly unforeseeable so-called "refugee flows". (2017: 44)

This processual production, modifications and updates of the respective text versions, has a performative characteristic that not only implies the dynamic concept of the work but at the same time, is about the performativity and the potentiality of this theatrical text, which consists in the contextualisation of its modes of production and reception relationships. Derived from the concept of performance as construction of reality that refers to itself (Fischer-Lichte 2004: 32; 2012: 44), the meaning of performativity used and expanded here refers to the functional potentiality of literary texts:

> Functional performativity first of all refers to the effects and dynamics that a text unfolds at the interface with its recipients [...]. Furthermore, the concept of functional performativity aims at the social circulation of texts, through which products of written culture are integrated into performative cultural practices. (Häsner et al. 2011: 84 et seq.)

According to Jeroen Coppens, Katharina Pewny and Johan Callens, performativity and potentiality also consist of a specific process of exploring the question of relativity in terms of aesthetic configurations of relationships (2014: 8). In relation to the textual level of *Charges (The Supplicants)*, functional performativity enables a kind of making connections between literary and political content through the interaction between the constantly updated position of the writer Jelinek and the events in connection with the Austrian or European handling of the issue of migration. In this regard, the potentiality of *Charges (The Supplicants)* on the Internet is characterised by a focus on social prac-

tices in the virtual reality of life, which in the age of globalisation calls for a corresponding perspective on literary works. Thus, in addition to the classically fixed category of work, a type of work is being created that is constantly re-forming itself in the current age of electronic communication and media culture: the dynamic category of literary work. In his essay *Theater und Öffentlichkeit. Theater und Medien* ("Theatre and Public. Theatre and Media"), the German theatre critic Gerhard Jörder analyses today's media culture and shows how important it is that theatres, for example, should open up to the new media, because according to him it is a matter of "an epochal change":

> The Internet. I think most of us, in the older generations, have not yet really become aware of the fundamental changes that this new medium is creating in the everyday world. We have to talk about an "epochal change". [...] One lives one's life on the Internet and documents it there at the same time, visible and accessible to everyone. [...] At the same time, companies, brand manufacturers, organisations and institutions of all kinds, even theatres, are pushing for Facebook. The net is an everyday world [...], it is an adventure park and increasingly also a forum for cultural exchange. [...] Who can predict today to what extent and in what forms art and culture will infiltrate the digitalised spaces in the future? [...] It could not be assumed that the enormous technological acceleration processes and the new competition from the Internet could remain without influence on content, text qualities and text types. (2011: 8 et seq.)

The quotation also aptly describes the electronic and digital media-related production context in which *Charges (The Supplicants)* was created. It is also evident that Jelinek has long since adapted her literary publications to the practices of this everyday digital world on the Net. In this context, Stephanie Lehmann (2014) goes into detail in her book *Die Dramaturgie der Globalisierung. Tendenzen im deutschsprachigen Theater der Gegenwart* ("The Dramaturgy of Globalisation. Tendencies in Contemporary German-language Theatre") and examines the influence of these new electronic and digital media on theatre productions. Her focus is essentially on contemporary German-language theatre, which since the 1990s has been characterised by multiple and (inter-)media experiments with a "dramaturgy of globalisation." In this respect, Lehmann's central question is to what extent German-language theatre plays deal with manifestations of globalisation as a theme and their influence on structure, productions and dramaturgy. According to her, this also changes the view of the world and the experience of reality; she also notes that the world and space are shrinking thanks to electronic interaction and telecommunication, which take place over long distances in real time and link communication and working partners from great distances (Lehmann 2014:12). According to her, the production *Breaking News—Ein Tagesschauspiel* (2008; "Breaking News—A Daily News Show") by the theatre collective Rimini Protokoll is one of the prime examples of these changes which, in the form of theatrical experimentation, addresses the potentiality and the aesthetics of this described reality of a shrinking world (Lehmann 2014: 11 et seq. and 312–314).

"Breaking News—A Daily News Show" is a documentary theatre production consisting of nine protagonists from different cultures. Each of the nine protagonists stands for an expert, who transfers the evening news from his own language and cultural background to the theatrical setting, where they let their aesthetic potential take effect. This documentary theatre production is also an examination of individual elements of the electronic and digital news material that penetrates individuals on a daily basis in media culture beyond the understanding of the theatre in terms of physical co-presence of artists and audience. In this respect, the production is a real setting where current news from all over the world is performed. As Anne Peter (2008) writes in her review *Breaking News—an international daytime play by Rimini Protokoll. Tanz die Aufmerksamkeits-Misere!* on the website nachtkritik.de, the performers, as international experts from the media industry, notice, translate, filter and comment on the reporting from different countries, which is transmitted live via satellite to numerous television screens, which in turn made up the stage set. In this way, the documentary theatre stage became a digital news studio, which dealt with the global news chain of the past as well as the current world situation (past images compete with the flood of current images of conflict, war, catastrophes and international diplomacy) and the parallel news from the perspective of the respective countries (Iceland, Pakistan, Latin America, Russia etc.). In this connection, the "*consciousness* of presence" (Lehmann 2006: 170) of human diversities and cultures portrayed was presented directly and, in this context, enabled an analytical or a cognitive consideration of cultural encounters as well as language areas in/via media.

## 2. Theatre in Media: from co-presence to the consciousness of presence

According to Anton Bierl (2012: 286), our habits of reception in theatre performance are "characterized by naturalistic and veristic performance traditions that focus on the plot/action, drama, psychologically credible characters and suspense." This claim goes back to Aristotle who in his Poetics examined the Greek theatre performance from the same perspective. Based on the conviction that Aristotle, "who stands so close to the tragedies of classical Athens, could fully comprehend these texts, this view, also transmitted by the discipline of Classics, became the leading and commonly shared position." The institution of theatre, which determines the conditions of production, distribution and reception, has mainly consolidated this culturally conditioned understanding of theatre. Referring to Lehmann's statement *GET DOWN AND PARTY. TOGETHER. Partizipation in der Kunst seit den Neunzigern* ("GET DOWN AND PARTY. TOGETHER. Participation in Art since the Nineties") at the *Kölnischer Kunstverein* in the context of the German *HEIMSPIEL* festival from 29 March to 3 April 2001 in Cologne, "the theatres in the middle of our cities" are not only performance venues within an institutional framework, they "are stone (or even glass, metal) embodiments of an understanding of theatre dating back to the 19th century" (Lehmann 2011). In this regard, the German theatre Scholar Erika Fischer-Lichte underlines that

> the constellations that are created between them determine the course of the performance. So that a performance can take place, the physical co-presence of all participants is required. The media conditions of performances are determined by them. While some people do something, carry it out, act, others take it and react to it—that means they act! Such reactions can now also be perceived by everyone else present—they feel, hear or see them. It is true that some of the reactions of the spectators may take place as purely internal, i.e. imaginative and cognitive processes. But they are predominantly perceptible reactions. Whatever the actors do has an impact on the audience, and whatever the audience does has an impact on the actors and other viewers. (2012: 54)

Here, we argue that the consciousness of presence during certain forms of theatre performance in/via modern media technologies, e.g. in this exceptional and emergency situation due to the COVID-19 lockdown restrictions, enables on another level more or less similar imaginative and cognitive processes as well as perceptible reactions. In fact, the consciousness of virtual presence and its artistic potentiality in/via a constitutive feature of media and internet used in certain forms of theatre, can be traced in some productions of the German theatre director, performance artist and filmmaker Christoph Schlingensief (1960–2010). For example, his performance *Bitte liebt Österreich—Erste Österreichische Koalitionswoche* (2000; "Please Love Austria—First Austrian Coalition Week"), alternatively called *Ausländer raus* ("Foreigners Out"), was produced in 2000 in Austria, when the FPÖ (Freedom Party of Austria) became part of the government coalition. While performing this work, Schlingensief placed a container next to the Vienna Opera House with twelve "asylum seekers" assembled inside. They spent a week there being filmed the entire time, so that the video recordings of the asylum seekers, without any regard to their privacy, could be followed by the public (audience) as a live stream on a website set up for this occasion at *www.auslaenderraus.at*. The audience took an active part in the course of the performance by being able to select the asylum seekers to be deported each day by SMS or internet voting. In a similar vein, in June 2002 Schlingensief staged *Action 18, 'Kill Politic'* against Jürgen Möllemann, the deputy leader of the German liberal political party FDP during the 2002 German federal elections. The website *www.aktion18.de* was also set up and integrated into the performance actions in order to provide information about the daily procedures and to announce planned events. This contributed to the activation and calculated involvement of participants consisting of some citizens, politicians and state institutions such as the police and the state lawyers. In addition, the entire production and its documentation were supported by the information and communication media which became part of this performance action. As one can see, the theatrical settings in Schlingensief's "Foreigners Out" and *Action 18, 'Kill Politics*!' correspond to some forms of postdramatic production and use of action spaces in public places in real time. Thus, both spaces and reactions of the viewers are oscillating between real and virtual interactions so that a pure contemplative distance becomes impossible: this corresponds also to a radical shift from the traditional physical or face-to-face co-presence of actors and audience during a

theatre performance to the experience of the consciousness of presence in virtual actions of some forms of theatre.

Both examples show that some postdramatic modes of theatrical expression overstep the boundaries between theatre and forms of artistic practice such as Performance Art, which strives for an experience of the real (Lehmann 2006: 134) including in this context different artistic strategies of using media and virtual spaces as constitutive aesthetic elements of the production. In this constellation, a range of heterogenous theatre and performance practices occurring more and more in digital und virtual spaces can be traced in the last two decades. As documented in the online lexical database of the German theatre critic website *nachtkritik.de* under the title *Theater und Digitalität* ("Theatre and Digitality"),

> From 9 to 13 December 2013 the first Twitter-Theater-Week in Germany took place in cooperation with Thalia Theater Hamburg, Schauspielhaus Bochum, Deutsches Theater Berlin, Schauspiel Hannover and Residenztheater München and with the friendly support of nachtkritik.de under the hashtag #TTW13. In the context of the conference Theater & Netz, nachtkritik.de, together with the Heinrich Böll Foundation, has been investigating and discussing the consequences of digitalisation for theatre every year since 2013. (nachtkritik.de)

But in 2001, more than ten years earlier, the theatre critic Esther Slevogt expresses doubt in a review she wrote for the German journal *Theater der Zeit* that theatre exists on the Internet; she comments:

> On 12 December 1994, a few dozen people witnessed an event in front of their computer monitors that may yet make theatre history: the performance of a parody of Shakespeare's "Hamlet" on an IRC channel on the Internet. IRC is the abbreviation for "Internet Relay Chat", an original form of chat [...]. There were 18 performers, the remaining participants were spectators sitting in front of their computers between Silicon Valley, Europe and Israel. The performance took place in a chat channel called #hamnet, which was specially set up for this event. [But] with "hamnet" it's hardly different from most theatre projects on the Internet: they usually exist as rumor. Rarely has anyone actually seen them.

Nevertheless, Slevogt is right when she remarks that "newcomers" to this field may first expect to be educated about how theatre without real spaces and bodies should function at all; she argues also that, "when trying to describe a Hamnet performance [...], the classical instruments of theatre criticism fail" (ibid.) As already mentioned, this media change is actually related to an "artistic habitus" in theatre and performance modes of production and communication which are tied to cultural and social practices in contemporary media culture and the area of digitalisation: "an artistic habitus, for example, disposes the individual artist to certain activities and perspectives that express the culturally- and historically-constituted values of the artistic field. (Webb/Schirato/Danaher 2002: xii–xiii).

From an epistemological perspective, theatre and performance studies have already faced a lot of experimental and innovative "artistic habitus", e.g. in the history of the contemporary European theatre, which calls for interdisciplinary and transcapillary methods and perception beyond classical instruments of analysis. In these terms and as discussed in the article *Transgression of Taboos in Postdramatic Theater. Productive Aesthetics of Risk* (Nonoa 2017b), since the second half of the 20th century many research approaches have emerged based on the ethnologist Milton Singer's work on cultural performances, the anthropologist Victor Turner's liminality discovered in some African ritual performances and Richard Schechner's works on Performance Theory. These approaches have transcended established institutional boundaries of art and recognized that performances are not only fundamental to the habits, practices and rituals of cultures, but a part of everyday life and thus constitute artistic modes of expression (Klein 2011: 6–11). Moreover, the postdramatic theatre approach oversteps the model of the Aristotelian and dramatic theory and structure basically associated with the drama script; it goes beyond the old expectations of theatre and opens, for example, unexpected theatrical contexts and aesthetic dimensions: it "presents itself as a meeting point of the arts and thus develops—and demands—an ability to perceive which breaks away from the dramatic paradigm" (Lehmann 2006: 31). In this context, what are the response-ability and responsibility of theatre during the COVID-19 crisis? Based on Esther Slevogt's remarks, what is digital theatre and how does it function without real spaces and bodies?

## 3. Coronavirus pandemic and beyond: response-ability and responsibility of theatre

As the literature, theatre and intercultural studies scholar Dieter Heimböckel (2010: 7) observes in his analysis related to important moments in the developments of drama theory from Aristotle to Heiner Müller, the discussed examples in this contribution also draw attention to the fact that it is not productive to analyse innovative forms of theatre using an old theory: for him, "the adherence to conventions or the inscription in certain traditional contexts has clouded the view on the innovative potential of some forms of drama." In contrast, like Schlingensief's theatre concept, which radicalizes Bertolt Brecht Epic Theatre and its V-effects, "theatre of borderline experience, in which sense and reality are deconstructed in permanence" (ibid., 59) creates and enables new artistic and epistemological approaches in theatre. In 2004, Schlingensief staged his first opera with *Parsifal* at the Bayreuth Festival. In Bayreuth, the rotating stage of the Wagner Theatre inspired him to develop his long-term project *Animatograph*. The document *Schlingensiefs Animatograph—Einleitung* ("Schlingensief's Animatograph – Introduction") on Schlingensief's website provides a description of this artistic and aesthetic concept consisting of a "rotating stage", an "actionistic photographic plate", and a "permanently moving transformation body". *The Animatograph* thematically documents the most diverse views of human nature, cultural and civilising struggles in questions of religion, politics, history and family. It combines Nordic/Eu-

ropean and African traditions and links cinematic visions of the Wagnerian Grail with the shamanistic customs and traditions of Africa and the Icelandic world of legends (*Edda*). Through its artistic strategies of transgressing and crossing borders, the Animatograph deals with a life-size portrait of everyday life beyond our habits of perception.

With this artistic concept of the *Animatograph*, Schlingensief went on tour to Iceland, Neuhardenberg in Brandenburg, and Namibia in 2005 and 2006, and staged in most well-known theatres in Europe: he created installations such as *Area 7 - Matthäusexpedition* ("Area 7—A Matthew Expedition" ) at the Vienna Burgtheater (2006); *KAPROW CITY* at the Volksbühne; and the action *DIANA II – WHAT HAPPENED TO ALLAN KAPROW?* as part of the supporting programme of the *Frieze Art Fair* London (2006). Another offshoot around the construction of the Namibian *Animatograph* resulted in the material for the film project The *African Twin Towers* (2005).

In January 2006, Schlingensief was a guest at the Vienna Burgtheater with his installation *Area 7—A Matthew Expedition*. For this oversized and space-transcending installation, which lasted from 7 to 22 January and in which everything got mixed together—performers and spectators, stage and auditorium—the entire Burgtheater was cleared of seating from the stalls and the ground floor. In this connection, the predominant use of multimedia effects and the use of new technology of communication as well as film material all played central roles. The editors of the magazine Prospect Theater report that Schlingensief's installation

> can probably best be described as a labyrinthine hybrid between theater, installation art, and three-dimensional multimedia spectacle [...]. In order to make Christoph Schlingensief's visions come true, [...] 17 projectors, 24 LCD displays, 28 television sets and 58 DVD players had to be used [...]. In addition to the 58 DVD players, it was above all the numerous live cameras that presented us with logistical challenges. The live action was projected from the stage onto the ceiling of the auditorium. The image taken by a camera at the Beuys head was projected 25 seconds later. The simplest solution for this technical challenge was HDR, a hard disk recorder that can record and play back simultaneously. The viewers thus saw the projection of the recording of an event that had been recorded 25 seconds earlier. For the visitor, the impression of the distorting boundaries was further intensified. Numerous video recordings had to be edited and duplicated during the play. (Prospect Theater 2006: 32 et seq.)

As Schlingensief himself explains, his intention, his main concern with this installation is "to lose the control mechanisms and at the same time to understand this as a production, that is the core" (ibid.) In fact, behind this claim we can conclude that Schlingensief's objective in staging *Area 7 - A Matthew Expedition* was to ensure theatrical response-ability by overcoming the fixed structure and architecture of the dramatic and classic theatre concept in the contemporary media culture. He uses experimental and disrupting artistic strategies in order to challenge and irritate common perception

habits, which are supported by the mechanism behind the theatrical image-making based on the physical presence of the artists and the consciousness of (re-)presented presence of actions and characters in classical and conventional theatre productions. In this respect, the responsibility of theatre during the COVID-19 crisis and beyond could build on the response-ability and potentiality based on the theatrical dispositive experienced throughout the history of theatre. As the theatre scholar Christopher Balme (2018: 93) asserts, "we have to historicise the term 'theatre' to understand historical backgrounds." Thus, pivoting to remote creative work because of the COVID-19 lockdown could be seen as a time and opportunity for more artistic approaches associated with a change in theatrical modes of production in the sense of "theatre as laboratory—human being as experiment" (Fischer-Lichte 1999: 95) in a contemporary undeniable existence of humanities in virtual and digital spaces.

On the basis of the discussed examples of Jelinek's literature production and Schlingensief's theatre concept, as well as Rimini Protokoll's event *Breaking News—A Daily News Show*, it becomes evident that the dispositive of theatre includes a diverse range of multimedia information and communication technology and effects for its mode of production. This refers not only to a hybrid mode of interactions of bodily presence of actors and participants both in real and/or virtual spaces with film/video recording and projections (with past and actual images); but at the same time, such a multimedia theatre dispositive documents and reflects upon on how the process of image-making and cultural practices in the virtual reality of life in social media—to which we are more and more accustomed and even confronted in the contemporary media culture—is "produced far from its reception and received far from its origin [...]. We enter into (mediated) contact with everything, and simultaneously experience ourselves as radically detached from the plethora of facts and fictions we are being informed about" (Lehmann 2006: 185). Therefore, the artistic "responsibility" and "response-ability" of theatre in the mode of remote creative working in the current context of social distancing measures due to the coronavirus pandemic "cannot be separated from the existence of theatre in a world of media which massively shapes all perception" (ibid., 184 et seq.). In this context and analogous to William Shakespeare's "All the world's a stage", the actor, performer, action artist and filmmaker Saladin Dellers initiated in 2017 and set up with a multidisciplinary group of artists the *onlinetheater.live* with the title "*ALL THE WORLD WIDE WEB'S A STAGE*" on their website powered by *NUU.ch* in order to describe the attempt of their digital theatre aesthetics:

> We want to occupy our digital life reality with a contemporary theatre—online and in digital co-presence we broadcast plays and performances via live stream, in social media and in specially created oases on the internet. With the aim of actively shaping our digital public, we make use of the creative, emancipatory and creative power of theatre and search for new, independent forms that do justice to our hybrid times. (onlinetheater.live)

This can be illustrated by their live and interactive theatre game *Hyphe—Don't judge* (2020) which actually deals with a mysterious birdman, Birder, as the central character

of the play. Birder invites participants in the endless digital world to be real together and anonymously extract their deepest secrets from each other by being radically honest. This is the only way they can survive like mushrooms. Birder encourages the audience to become mushrooms and no longer hide behind a supposed normality (onlinetheater.live).

The production preparation of *Hyphe—Don't judge* took about one-year; the online Premiere of the production was 13 May 2020 in the middle of the COVID-19 crisis. Only a limited number totalling 50 participants could log in for each show via *hyphe.live* with a provided access code and take part in this digital communicative experiment until 24 May 2020. In her review on *Online-Theater* titled *Seid wie die Pilze* ("Be like mushrooms") published in the German journal *Süddeutsche Zeitung* on 20 April 2020, Anna Fastabend comments:

> The theatre rehearsal takes place on the internet, not only because of Corona, but also because the theatre makers' homes are far away. The four belong to a German-Swiss collective [...]. Saladin Dellers, the initiator, is based in Bern. The playwright Sean Keller lives in Hamburg, the game theatre director Johanna Kolberg lives in Berlin and the dramaturg of the new production Fabiola Kuonen [...]. and the performance does not have to be cancelled even with social distancing [...].

Another example to mention is the special edition *Theatertreffen virtuell*: for the first time, the international festival *2020 Berliner Theatertreffen* has been exclusively hosted online between 1 and 9 May as a *Theatertreffen virtuell* because of the COVID-19 lockdown restrictions. In her essay *Different, but not Cancelled* written for the *THEATERTREFFEN-BLOG* in late March 2020, the journalist, freelance author and moderator Janis El-Bira argues in regard to the special edition *Theatertreffen virtuell* that

> everything is different, "due to the current situation" [...]. What can we do in spite of everything?—we asked ourselves in March. Simply cancelling this year's edition made no sense to us. After all, the Theatertreffen-Blog has always been what everybody wants to, or rather, has to be nowadays: It's digital [...]. So we decided to create our own content and to see the crisis as a magnifying glass, helping to reveal conditions that have prevailed for quite some time. Silhouetted against this global pandemic, our dependencies on smoothly operating value chains become more apparent than perhaps ever before, and this goes for art and the theatre, too. If the essentially cynical talk of "the crisis as an opportunity" can be justified in any aspect, it is in cases where the crisis lets us see more clearly and, ideally, even learn something new". (2020: 90)

Also, in order to stay in touch with its artists and audience during the COVID-19 lockdown, the Berliner Ensemble set up some digital projects and actions in the context of remote creative working.

Theatre for home in times of the Corona break: the Berliner Ensemble's backstage/ © Berliner Ensemble

Moreover, the German Berliner Ensemble creates response-ability of theatre in this coronavirus pandemic by removing some seats in order to ensure the so-called social distancing measures as reported by *The Guardian*'s Berlin bureau chief Philip Oltermann on 29 May 2020 on his website as follows:

> Going to the theatre after the coronavirus lockdown could be not just a novel but a more pleasant experience, if the plans of Germany's leading theatres are anything to go by [...]. Venues such as the German capital's Berliner Ensemble, however, are already providing a glimpse of what drama could look like in a world of social distancing. The theatre by the River Spree, founded in 1949 by Bertolt Brecht, has spent the last week uninstalling 500 of the 700 seats in its main auditorium, to allow for a viewing experience that adheres to government requirements of a 1.5m safety distance. "We simply could have blocked seats or taken out only entire rows, but that would have looked ghostly," said artistic director Oliver Reese. Instead, the theatre went with an arrangement resembling a gap-toothed smile, with 70 % of seats arranged in pairs. "We want to create an experience that is special, that will anchor itself in people's emotional memory." When the first production opens, which is likely to be on 4 September, there will be no interval, to avoid a crush at the toilets where social distancing would be hard to guarantee. Instead, spectators are allowed to dash to the loo whenever they need. "It will be a new experience, with new rituals." Ticket prices, Reese said, would stay the same since they are already subsidised by the state. "If we were to put up ticket prices, that would send a fatal signal to a society in which a lot of people are struggling for their livelihoods at the moment.

The Berliner Ensemble sets out its new seating plan / © Moritz Haase

Apart from its new seating plan for the "Großes Haus" considering the COVID-19 social distancing measures, the Berliner Ensemble takes also into account other currently valid safety regulations such as room disinfection the 2020/21 play season.

From a cultural policy perspective, last but not least, there is also the *Coronavirus—Répertoire de la culture à domicile* ("Coronavirus—cultural Repertoire at home") set up by the Ministry of Culture of the Luxembourgish government. It consists of a multidisciplinary artistic repertoire as remote creative activities in the middle of the coronavirus pandemic consisting of live performances (e.g. *LUCA-#Sketching*, *Crazy Quarantine Sessions* etc.), participative actions (e.g. *Elisabeth—Shoe Dances against Coronavirus*, *Cinémathèque Luxembourg—Home Sweet Home Cine-Quiz*, etc.), and cinema (e.g. *LUFILMFEST—HOME EDITION*), as well as dance and theatre performances (*Les théâtres de la Ville de Luxembourg—#THEATERDOHEEM*, the theatre collective *Independent Little Lies's* productions with Catherine Elsen's *Love*, *Death*, and *Polar Bears*, etc.), and a program for the young public.

The Berliner Ensemble: Room disinfection with aerosol misting / © Moritz Haase

## 4. Theatre in media and virtual spaces: epistemological issue and concluding words

The issue related to the interaction and the reciprocal relationship between theatre and media has always been the object of diverging epistemological viewpoints and approaches in theatre research practices. This issue is documented, for example in the volume *Theater und Medien. Grundlagen—Analysen—Perspektiven. Eine Bestandsaufnahme* ("Theatre and Media. Basics—Analyses—Perspectives. A stocktaking") edited by Henri Schoenmakers, Stefan Bläske, Kay Kirchmann, and Jens Ruchatz in 2008. As the editors explain in the Preface, the contribution in this volume stems from the VIII$^{th}$ International Congress of the Society for Theatre Studies, which was held under the title *Theatre & the Media* from 12 to 15 October 2006 at the Institute for Theatre and Media Studies in Erlangen. The collected essays deal with a comparative analysis of theatrical forms of representation and the media, as well as the analysis of the relationship between theatre and media in general: (Schoenmakers et al. 2008: 11). In this connection, the analytical approach of the current contribution considers "media as messengers and traces [...], as a condition of the formation of form [...], as orders of perception, as dispositives [...] or as cultural techniques" (ibid.: 13).

At first sight, theatre in media and virtual/digital spaces would not be a big and difficult issue for theatre and performance studies because: on one hand in relation to a stage analysis, theatre studies relies upon the use of recorded videos, films and archived

materials stemming from the production and reception processes. According to Balme (2008: 90), this concerns selections and evaluations of printed and/or online data and communication materials, documents and materials at the "production level" (e.g. video recordings, director's book interviews, stage and costume designs), the "reception level" (e.g. notes, rehearsal observations, theatre reviews, performance photos, questionnaires). On the other hand, theatre research practice occurs only when the related theatre performance has already taken place and exists in the past. However, the theatre epistemological issue relating to theatre in media and virtual spaces concerns the aforementioned and established definition of theatre as a physical co-presence of actors/performers and audience in the same time and space—and here seems to be the complex epistemological issue which requires productive discussion. In this connection, in her *General Introduction* to the special issue on *Play and Performance* through Computer-Mediated Communication (CMC), Brenda Danet asserts on the basis of earlier work on digital writing as performance in relation to the *Hamnet* (already mentioned in the review by the theatre critic Esther Slevogt):

> The very notion of virtual theater is provocative—it has always been assumed in the past that the magic of theater could take place only in a physical space in which performers and audience are co-present. The publication of this special issue on "Play and Performance" gives prominence to a "new wave" of research on expressive aspects of computer-mediated communication (CMC). In the 1970's and 1980's, pioneering research on CMC [...] focused primarily on instrumental or work-related aspects of the new medium, usually within organizations, rather than between organizations or between people generally. While researchers took some note of expressive phenomena such as "smiley" icons, and began to realize that "online communities" could develop via computers (Hiltz and Turoff, 1978; 1993), they were mainly interested in how the new medium affected organizational functioning—efficiency, hierarchical relationships, and so on. (Danet 1995)

In the contemporary context of increasing processes of digitalisation, "which now covers all areas of life [and] changes the theatre as an institution, its structure, its identity and its orientation" (Bloch/Heimböckel 2014: 7), the artistic group of *onlinetheater.live* for example radically places our constantly changing cultural and social practices in the virtual world and ties it up in a theatrical setting of real and digital (co-)existence. The remaining issue lies in the bodily, temporal and spatial contextualisation of theatrical experience of co-presence of both performers and audience in a setting of virtual and digital (co-)existence. We argue that one of the most important characteristic functions of physical co-presence which makes it possible that a performance can take place, is the multiple ways of communications, interpersonal interactions and building of communities in a real theatre situation. From this viewpoint and as seen with Schlingensiefs multimedial theatre actions, the means of communication and its aesthetic potentiality, as well as the related artistic strategies of theatrical role (re-)presentations, cannot be exclusively limited and reduced to only physical interactions between artists and

participants in the real theatre space. In this sense, means of performative and digital forms of expression and virtual (re-)presentations in the media culture count too: as Laurel formulates (1991: 33), they have the potentiality of "creating imaginary worlds that have a special relationship to reality—worlds in which we can extend, amplify, and enrich our own capacities to think, feel, and act."

> In a theatrical view of human-computer activity, the stage is a virtual world. It is populated by agents, both human and computer-generated, and other elements of the representational context (windows, teacups, desktops, or what-have-you. The technical magic that supports the representation, as in the theatre, is behind the scenes. Whether the magic is created by hardware, software or wetware is of no consequence; its only value is what it produces on the "stage". In other words: the representation is all there is. (Laurel 1991: 17)

In the postdramatic understanding of theatre, in Lehmann's terms (2013: 20), this implies an attempt to explore "another thinking, a thinking of the other, and thus also a thinking of the other in thinking itself in a scenic scope of play [...]." As an artistic and dynamic medium of cultural practice, theatre is an "open and unstable process of negotiating meanings" (Wimmer 1996: 407) with an aesthetic potentiality and ability "inextricably linked to the unbordering of the theatrical setting" (Nonoa 2017b). In the words of the theatre scholar Patrick Primavesi (2014: 164), the latter contributes to opening the horizon of theatre and performing arts research and practice to cross-disciplinary methods in order to make comprehensible how complex the interactions are between theatrical practices and their cultural, political and economic contexts. For him "the thematisation of perception relationships as well as the disappointment and expansion of horizons of expectation—all these elements and tactics have shaped the theatrical practice of many epochs and cultures in different mixture [...]."

> Moreover, it shows what the perception of the present body is also: not the perception of the presence but the consciousness of presence, neither in need of sensuous confirmation, nor ultimately capable for it. It is obvious that this kind of theatre, even more so than traditional theatre productions, defies reproductions through film or television. (Lehmann 2006: 170).

This aesthetic shift in structure of theatrical discourses and artistic modes of expression (Otto 2013) leads one's attention to the fact that the dramatic and traditional understanding of theatre stands for "a historically specific, above all previously but structurally limited option of theatre" (Menke 2007: 6); further, and even if it is (very) challenging, theatre always has this potentiality and ability to creatively reinvent and adapt its modes of production process as people-centred cultural practice and medium by which theatre as institution, author, director, player/performer and audience can interact by observing the exceptional social distancing measures.

## References


Balme, Christopher (2008). *Einführung in die Theaterwissenschaft*. 4th ed. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Bierl, Anton (2010). Prädramatik auf der antiken Bühne: Das attische Drama als theatrales Spiel und ästhetischer Diskurs. In: Martina Gross/Patrick Primavesi (eds.):*Lücken sehen ... Beiträge zu Theater, Literatur und Performance*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, pp. 69–81.

Bourdieu, Pierre (1987): *Sozialer Sinn. Kritik der Theoretischen Vernunft*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Coppens, Jeroen/Pewny, Katharina/Callens, Johan (2014): Introducing Dramaturgies in the New Millennium. In: Eadem: *Dramaturgies in the New Millennium. Relationality, Performativity and Potentiality.* Tübingen: Narr Francke Attempto, pp. 7–13.

Danet, Brenda (1995): General Introduction. In: Journal of Computer-Mediated Communication 1, no. 2 (September 1995). https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/j.1083-6101.1995.tb00323.x.

Fastabend, Anna (2020): Seid wie die Pilze. Viele Theater ziehen neuerdings ins Internet. Das ist ein Gebot der Stunde, schon klar. Aber es muss keine Notlösung, kein schaler Ersatz sein. Ein junges Ensemble belegt das schon lange: Das junge Onlinetheater.live. Besuch einer virtuellen Probe. In: Süddeutsche Zeitung online, 21 April 2020). www.sueddeutsche.de/kultur/online-theater-seid-wie-die-pilze-1.4882285.

Felber, Silke (2017): Wer wenn nicht wir? Zur Kontingenz europäischer Zugehörigkeit bei Aischylos und Elfriede Jelinek. In: Natalie Bloch/Dieter Heimböckel,/ Elisabeth Tropper (eds.): Vorstellung Europa—Performing Europe. Interdisziplinäre Perspektiven auf Europa im Theater der Gegenwart. Berlin: Theater der Zeit, pp. 43–54.

Fischer-Lichte, Erika (1999): *Geschichte des Dramas. Epochen der Identität auf dem Theater von der Antike bis zur Gegenwart*. Vol. 1: Von der Antike bis zur deutschen Klassik. 2nd rev. ed. Tuebingen/Basel: Francke.

Fischer-Lichte, Erika (2004): *Ästhetik des Performativen*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Fischer-Lichte, Erika (2012): Performativität. Eine Einführung. Bielefeld: transcript.

Häsner, Bernd/Hufnagel, Henning/Maassen, Irmgard/Traninger, Anita (2011): Text und Performativität. In: Klaus Hempfer/Jörg Volbers (eds.): *Theorien des Performativen. Sprache—Wissen—Praxis. Eine kritische Bestandsaufnahme*. Bielefeld: transcript, pp. 69–96.

Heimböckel, Dieter (2010): *Kein neues Theater mit alter Theorie. Stationen der Dramentheorie von Aristoteles bis Heiner Müller*. Bielefeld: Aisthesis.

El-Bira, Janis (2020): Different, but not Cancelled. In: *THEATERTREFFEN-BLOG*. Special Edition. www.berlinerfestspiele.de/media/2020/theatertreffen-2020/downloads_tt_2020/tt20_magazin.pdf

Jelinek, Elfriede (2013): Die Schutzbefohlenen. https://www.elfriedejelinek.com/fschutzbefohlene.htm.
Jörder, Gerhard (2011): Theater und Öffentlichkeit, Theater und Medien. In: Deutscher Bühnenverein/Bundesverband der Theater und Orchester (eds.): Das *Theater und die Medien*. Cologne: Häuser KG, pp. 5–18.
Klein, Gabriele (2011): What Is a Performance Anyway? In: *Passages* 57, no. 3, pp. 6–11.
Laurel, Brenda (1991): *Computers as Theatre. Reading (MA)*: Addison-Wesley Publishing Company.
Lehmann, Hans-Thies (2006): *Postdramatic Theatre*. Translated by Karen Jürs-Munby. London/New York: Routledge.
Lehmann, Hans-Thies (2011): DOWN AND PARTY. TOGETHER. Partizipation in der Kunst seit den Neunzigern (I). In: Heimspiel. Theater Workshops Symposium Festival [Cologne]. www.heimspiel2011.de/assets/media/dokumentation/pdf/HSP-Doku_D_Lehmann.pdf.
Lehmann, Hans-Thies (2013): *Tragödie und dramatisches Theater*. Berlin: Alexander Verlag.
Lehmann, Stephanie (2014): *Die Dramaturgie der Globalisierung. Tendenzen im deutschsprachigen Theater der Gegenwart*. Marburg: Schüren.
Menke, Bettine and Christoph (2007): *Tragödie—Trauerspiel—Spektakel*. Berlin: Theater der Zeit.
Ministère de la Culture, Luxembourg (2020): Coronavirus—Répertoire de la culture à domicile! (28 May 2020). https://mc.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/Coronavirus_Repertoire_culture_domicile.html.
nachtkritik.de (2020): Dictionary-Art. "Theater und Digitalität." www.nachtkritik.de/index.php?option=com_seoglossary&view=glossary&catid=78&id=18&Itemid=67.
Nonoa, Koku G. (2017a): Gegenkulturelle Entgrenzung des theatralen Schauplatzes. In: *Acta Germanica*. German Studies in Africa 45, no. 1, pp. 131–142.
Nonoa, Koku G. (2017b): Transgression of Taboos in Postdramatic Theater. Productive Aesthetics of Risk. In: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural and Translation Strategies, no. 9, pp. 99–115. http://oaji.net/articles/2017/2547-1534448248.pdf.
Oltermann, Philip (2020): Extra legroom and no interval. Germany plans for post-lockdown theatre. Berliner Ensemble unveils auditorium with most chairs ripped out, but some left in pairs, for a socially distanced audience who can visit the toilet during the play. In: *The Guardian online (29 May 2020)*. www.theguardian.com/stage/2020/may/29/theatre-post-lockdown-spaced-seating-berliner-ensemble-germany?CMP=twt_a-stage_b-gdnstage#maincontent.
Otto, Ulf (2013): Internetauftritte. Eine Theatergeschichte der neuen Medien. Bielefeld: transcript.

Peter, Anne (2008): Breaking News—ein internationales Tagesschauspiel von Rimini Protokoll. Tanz die Aufmerksamkeits-Misere! In: *nachtkritik.de. 5 January 2008.* https://nachtkritik.de/index.php?option=com_content&view=article&id=864&Itemid=40.
Primavesi, Patrick (2014): Theaterwissenschaft heute. Praxis und Theorie der Überschreitung. In: Gerda Baumbach/Veronika Darian/Günther Heeg/Patrick Primavesi/Ingo Rekatzky (eds.): Momentaufnahme Theaterwissenschaft: Leipziger Vorlesungen. Berlin: Theater der Zeit, pp. 164–182.
Prospect Theater (2006): Area 7—Eine Matthäusexpedition. Eine Herausforderung für die Burg. www.prospect.at/alte_ausgaben/prospect/prospect0106_pdf/s32b34_0106schlingensief.pdf.
Reckwitz, Andreas (2003): Grundelemente einer Theorie sozialer Praktiken: Eine sozialtheoretische Perspektive. In: *Zeitschrift für Soziologie* 32, no. 4, pp. 282–301.
Rimini Protokoll (2008): Breaking News—Ein Tagesschauspiel. www.rimini-protokoll.de/website/en/project/breaking-news.
Roundtable Discussion with Christopher Balme, Günther Heeg, Eiichiro Hirata, Patrick Primaversi, Mziwoxolo Sirayi, and Janine Lewis moderated by Koku G. Nonoa (RT 2018): The Concept of World Theatre in Postdramatic Context: Scientific and Aesthetic Points of Reference and Implications. In: Teresa Kovac/Koku G. Nonoa (eds.): *Postdramatisches Theater als transkulturelles Theater. Eine transdisziplinäre Annäherung.* Tübingen: Narr Francke Attempto, pp. 87–95.
Schlingensief, Christoph: Schlingensiefs Animatograph—Einleitung. www.schlingensief.com/projekt.php?id=t052&article=einleitung.
Schoenmakers, Henri/Bläske, Stefan/Kirchmann, Kay/Ruchatz, Jens (2008): *Theater und Medien. Grundlagen—Analysen—Perspektiven. Eine Bestandsaufnahme*. Bielefeld: transcript.
Slevogt, Esther (2001): Könnte Lara Croft die Ophelia spielen? Theater und Internet—Eine Expedition in die Tiefen des www auf der Suche nach dem Theater. In: nachtkritik.de (November 2001). www.nachtkritik.de/index.php?option=com_content&view=article&id=23:zur-geschichte-internet-und-theater&catid=101:debatte&Itemid=84.
Webb, Jen/Schirato, Tony/Danaher, Geoff (2002): *Understanding Bourdieu*. Crows Nest (Australia): Allen & Unwin.
Wimmer, Andreas (1996): Kultur. Zur Reformulierung eines sozialanthropologischen Grundbegriffs. In: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie* 48, H. 3, pp. 401–425.

# Die Seuche des Lesens

Wilhelm Amann

*All sectors of society, especially science and education, are convinced that the ongoing 'corona'-crisis can be overcome by rigorously synchronising media infrastructures with digital formats. The development acts as an acceleration of the end of the "Gutenberg Galaxy", which has been predicted for some time. The essay discusses the consequences for the technique of literary reading, which cannot be detached from the medium of the book, and finally for the concept of self-formation.*

## 1. Seuchenliteratur

Das Setting von Giovanni Boccaccios *Decameron*, verfasst um 1350, kann heute noch als skandalträchtig gelten: Auf dem Höhepunkt der katastrophalen Pestepidemie in Florenz im Frühjahr 1348 beschließen sieben junge Frauen spontan, die verseuchte Stadt zu verlassen. In Santa Maria Novella, ausgerechnet dort, wo sonst die Dominikaner, die ‚Hunde des Herrn', Buße predigen, sprechen sie drei Männer im gleichen Alter an, die sie zur gemeinsamen Flucht auf ein toskanisches Landgut überreden, um abgeschottet von dem Grauen ringsum das Leben zu genießen.

Gegenwärtig würde man wohl kaum mehr den blasphemischen Charakter des Unternehmens registrieren, sondern eher relevante justiziable Verstöße (Kontaktsperreverordnung, Aufenthaltsverbot am Zweitwohnsitz, ‚Corona'-Party) und die Flucht der Reichen und Schönen auf ihre Refugien assoziieren. Allerdings täuscht das Bild einer *Jeunesse dorée*, die auf die anarchischen Zustände in Florenz – Boccaccios eindringliche Schilderungen zu Beginn sind vielfach als historische Quelle für die sozialen Folgen der Pestepidemie gelesen worden – mit einer ebenso mitleidlosen wie selbstbezüglichen Kultivierung ihres müßiggängerischen Lebensstils reagiert. Der Vorsatz, erst nach Beendigung der Seuche in die Stadt zurückzukehren, wird nicht eingehalten, in dieser Hinsicht endet das *Decameron* offen. Nach 14 Tagen kehrt die Schar junger Leute überraschend in die noch immer pestverwüstete Stadt zurück. Nach dem Willen des Autors war für sie die übermächtige Angst vor der Wirklichkeit durch eine besondere Erfahrung beherrschbar geworden: In der Isolation hatten sie die Routine ihres gewöhnlichen Zeitvertreibs mittels diverser Spiele schnell aufgegeben und durch das ungewöhnliche Ritual des gegenseitigen Geschichtenerzählens ersetzt. In der frühen Form einer literarischen Vergemeinschaftung und Verständigung sowie in den 100 Geschichten, die sie sich in einem zehntägigen Erzählmarathon wechselseitig vortragen, kündigt sich ein neues Welt- und Selbstverhältnis an: die Einsicht in die Kontingenz der Lebenswelt, eine Anthropologie, in der die affektive Natur und die Leidenschaften angemessen be-

rücksichtigt werden, eine Ethik des Handelns, die keinem Heilsversprechen mehr folgt, sowie die Überwindung der Vereinzelung im Zuhören und Erzählen. Boccaccio erprobt an und mit seinen Figuren ein neues Menschenbild, das auf eine von religiösen Vorgaben befreite innere Umkehr zielt und in der letztlich auch der Tod seine Schreckensgestalt eingebüßt hat (vgl. Wehle 1993).

Mit guten Gründen haben sich am *Decameron* Vorstellungen von Weltliteratur herausgebildet: Als Kunstwerk ist es mit seiner Rahmenstruktur ein Vexierbild für den Epochenumbruch vom Mittelalter zur Renaissance, die Sammlung der 100 Novellen, ihre Figuren und Motivkreise haben sich als schier unerschöpfliche Quelle für die europäische Literatur seit Shakespeare erwiesen und schließlich überbrückt die doppelte Sprache des Werks mühelos die Kluft zwischen ‚hoher' und ‚niederer' Literatur. Für philosophisch Verständige hält es subtile Botschaften über Transzendenzverluste und ihre Folgen bereit, es kennt aber genauso die Bildersprache des Volks, das an den Aufsässigen und Schlauen, am Derben und Obszönen der Geschichten Vergnügen findet. Das *Decameron* schafft auf diese Weise einen idealen Leser, der aus der Krisenzeit hervorgeht und sich die *conditio humana* anzueignen vermag.

Damit diese Leserfigur deutlichere Konturen erhalten und überhaupt das Werk ins kulturelle Gedächtnis übergehen konnte, bedurfte es Voraussetzungen, die zu Lebzeiten Boccaccios (1313–1375) nicht gegeben waren. Dass der tausendseitige Text über 100 Jahre in Abschriften zirkulierte, ist nicht nur einer schmalen Leserschicht zu verdanken, die eine Ahnung von der Brisanz des Werks entwickelt hatte, sondern ebenso ganz profan dem Zugewinn an Lesbarkeit durch neue Techniken der Papier- und Manuskriptproduktion bereits vor 1450 (vgl. Müller 2012: 49 ff.). Es gehört zu den Gemeinplätzen, Gutenbergs Medienrevolution mit dem Bibeldruck zu assoziieren, sie wäre keine gewesen, wenn sie nicht auch ‚heiße Waren' in Umlauf gebracht hätte. Lange vor Luthers Bibelübersetzung folgten der ersten italienischen Ausgabe des *Decameron* (1471) Übertragungen ins Deutsche (1471), ins Spanische (1496) und schließlich ins Französische (1545). In Zeiten der Pest war also große Literatur entstanden, das heilige Buch musste mit weltlichen Büchern konkurrieren, unter denen dem *Decameron* besondere Bedeutung zukam, weil seine lasterhaften Erzählungen zum Laster des Lesens, genauer gesagt: zum Laster des literarischen Lesens verführten. Wie man dabei Unwillige anlockt, hatte Boccaccio in seinem Nachwort vorgeführt, indem er ihnen den doppeldeutigen Rat gab, man könne ja „das beiseitelassen, was sticht, und lesen, was unterhält" (Boccaccio 2012: 848) – was aber doch erst nach vollständiger und sündhafter Lektüre zu beurteilen wäre.

## 2. Leseepidemien

Literarisches Lesen entstand als eine Technik der Kontingenzbewältigung in einer hochgradig unsicheren Welt und erhielt im Medium des Buches sein verbindliches Format zur Bewahrung weit ausgreifender Welt- und Selbstentwürfe. Das schöpferische Lesen stand von Beginn an im Widerstreit mit intentionalen und institutionell angebundenen Lektürepraktiken. Seit Anbeginn der Buchepoche, also mit dem Erscheinen der von Marshall McLuhan so bezeichneten ‚Gutenberg Galaxis' (1962), lassen die in

Schüben sich ausbreitenden Formen des Lesens sich bis zu einem bestimmten Punkt als verschiedene Stadien eines Infektionsgeschehens beschreiben: In den Sphären der westlichen Kulturen verbreitete sich das Lesen nicht nur epidemisch, sondern auch pandemisch, nicht nur ‚im Volk' (*epidāmos*), sondern ‚im ganzen Volk' (*pandēmios*). Die etymologische Reichweite der Begrifflichkeit wird allerdings durch den Kontext der historischen Semantik bestimmt. Niemand käme auf den Gedanken, das Lesen allgemein als eine Infektionskrankheit zu bezeichnen, in dem Sinne, wie sie medizinisch seit den sog. Epidemiebüchern des antiken *Corpus Hippocraticum* bekannt sind.

Sehr wohl aber hat sich für das literarische Lesen die Epidemie-Metaphorik erhalten und spätestens mit Boccaccio war vor allem das literarische Lesen dem Verdacht ausgesetzt, sich weniger mit der Beseitigung als mit den Metamorphosen von Krisen und Krankheiten zu beschäftigen. Das lasterhafte literarische Lesen wurde selbst zum Krankheitsbild einer neuen Seuche, die am Ende des 18. Jahrhunderts und im Zentrum der ‚Gutenberg Galaxis' einen Höhepunkt erreichte. Von der „mordenden Leseepidemie" ist beispielsweise 1791 im zentralen Gelehrtenorgan der Aufklärung in Friedrich Nicolais *Allgemeiner deutschen Bibliothek* die Rede (1791: 544). Und im gleichen Sinne spricht der einflussreiche Pädagoge und Journalist Carl August Böttiger in seiner Denkschrift *Ueber den Misbrauch der Deutschen Lectüre an Schulen* eine „besonders dringende Warnung gegen alle verführerische und empfindsame Schriften, besonders gegen Roman- und Schauspiellesereien" aus und empfiehlt „als ein sicheres Recept gegen die ansteckenden Leseepidemien" (1797: 24 f., 34) alle privaten Lesezirkel – den Fall des *Decameron* vor Augen – unter strengste pädagogische Aufsicht zu stellen. Dahinter steht die Befürchtung, dass vor allem unter den Heranwachsenden durch wildes Lesen subversive Energien ausbrechen und zukünftig über Familie und Verwaltung den gesamten ‚Körper' von Staat und Gesellschaft befallen könnten.

Angesichts zahlloser Infektionsherde ahnt man aber auch, dass mit rigorosen Verboten gegen diese Epidemie kaum mehr etwas auszurichten ist. Von daher erscheint es Aufklärern und Lehrern um 1800 ratsam, diese Form des Lesens in die pädagogischen Programme zu integrieren, um auf lange Sicht gleichsam Herdenimmunität herzustellen. Wenn ausreichend hohe Anteile des gesamten intellektuellen Körpers infiziert sind, bricht die Ansteckungsgefahr ungehemmter Lektürefantasien zusammen, womöglich lassen sich die etwa aus einer Romanlektüre hervorgehenden Gedanken und Einsichten gar als Modernisierungs- und Flexibilisierungsleistungen des traditionellen Systems sozialer Normen umdeuten und das literarische Lesen insgesamt als nützlichen Bestandteil des Erziehungssystems ausweisen.

Die Methode zur Herstellung dieser Herdenimmunität lautet ‚Bildung', ein Verfahren, das zwischen Infektion und Impfung changiert. Eine nachhaltige Unempfindlichkeit gegenüber schädlichen Wirkungen der Lektüre soll sich idealerweise durch einen zunehmend an sich selbst zu vollziehenden Prozess einstellen: „*Eigne* Bildung erlangt man unter der Hand und Leitung eines rechtschaffenden Lehrers, nur durch eignen Fleiß, *eigne* Bildung" (Herder 1800, zit. n. Bosse 2012: 89). Tautologisch anmutende Bestimmungsversuche wie der des Kulturphilosophen Johann Gottfried Herder deuten auf die Schwierigkeiten dieses im Grunde alternativlosen Verfahrens zur Vermittlung zwischen Einzelnem und Ganzem hin: Es handelt sich um einen langwierigen Prozess,

eine abschließende Erfolgskontrolle ist nicht sicher und häufiger als vermutet sind autoimmune Störungen zu konstatieren.

Indes muss eine derart pointierte Gegenüberstellung schon durch medienhistorische Zusammenhänge relativiert werden: Alle Versuche, die Epidemie des literarischen Lesens mithilfe der Immunologie durch Bildung in den Griff zu bekommen, beruhen auf den gemeinsam geteilten Rahmenbedingungen der ‚Gutenberg Galaxis'. Man ist versucht, die hier mobilisierten Metaphoriken in ein Science-Fiction-Szenario münden zu lassen: Kurze Zeit nach Entstehung und explosionsartiger Ausdehnung dieser Galaxis werden am Ende des 15. Jahrhunderts viele von einer Seuche befallen, deren diffuser Verlauf Besorgnis hervorruft. Im zeitlichen Kern der Galaxis, um 1800, gelingt es dann, weitgehend Immunität herzustellen und die Seuche lang andauernd unter Kontrolle zu halten. Im Verlauf des 20. Jahrhunderts verliert die Galaxis an Masse und Anziehungskraft, das schon länger prognostizierte „Ende des Buchzeitalters" – so der deutsche Untertitel von McLuhans Abhandlung – rückt näher und mit ihm zerstreuen sich auch die Befürchtungen vor einer Seuche des Lesens. Das Entschwinden der Galaxis wird zu Beginn des 21. Jahrhunderts schließlich durch einen ‚Digitalisierungsschub' – ein u. a. aus dem semantischen Potenzial der ‚Weltmaschine' schöpfendes Sprachbild – bewirkt. In eigentümlicher Umkehrung einer Konstellation im pestverseuchten Florenz, die sich durch den Buchdruck später als eine Urszene literarischer Kommunikation herausgestellt hatte, drückt in unserer Pandemiezeit eine allgegenwärtige Metapher die Zwangsläufigkeit zu einer neuen universalen Form der Kommunikation aus. Mit dem ‚Digitalisierungsschub' wird die Abkopplung von der analogen Epoche demonstrativ vollzogen und sie ist auch das Signal, dass das Laster des literarischen Lesens nur noch zu einer Last geworden ist, der man sich jetzt zu entledigen vermag.

## 3. Verseuchtes und sauberes Lesen

Die an der Materialität des Buches eingeübte Kulturtechnik des Lesens hatte im literarischen Lesen eine kanonische Form erlangt, die jedoch in einer bildschirmgestützten Umgebung keinen Platz mehr hat. Unisono laufen die Anstrengungen relevanter gesellschaftlicher Funktionsbereiche von Wirtschaft, Politik, Wissenschaft und Erziehung darauf hinaus, die anhaltende ‚Corona'-Krise als „heilsamen Schock" (vgl. CDU/CSU 2020) zu deuten, der nur durch eine rigorose Synchronisation medialer Infrastrukturen zu digitalen Formaten zu bewältigen sei. Die hier zugrundeliegende ‚bonum durch malum'-Denkfigur hat eine lange, nicht zuletzt theologische Tradition als Kompensationsgedanke, „demzufolge Übel indirekte Güter und defekte Chancen sind" (Marquard 1986: 26).

Der mit dem Ausbruch der Pandemie ausgerufene soziale Imperativ zur Distanz mag zwar durch den Hang zur kontemplativen Lektüre vorbildlich zu erfüllen sein, verbindliche Verhaltensvorgaben für akute Lebenslagen lassen sich daraus aber nicht ableiten. In Anbetracht des übermächtigen digitalen Equipments rund ums ‚Homeoffice' mutet etwa ein in seine *Decameron*-Lektüre Versunkener wie ein Fossil an, von dem man sowieso annimmt, dass von ihm kein Infektionsrisiko mehr ausgeht. Allerdings ist hier Vorsicht geboten, denn die einstmalige Furcht vor der Seuche des Lesens hat auf dem

Höhepunkt der ‚Corona'-Pandemie auf medientechnischem Terrain einen unerwarteten Nachhall gefunden: Die Schließung aller Bibliotheken war u. a. eine Reaktion auf die ungeklärte Frage der Kontamination durch die von Hand zu Hand weitergereichten Bücher, wobei jüngsten Studien zufolge das Virus unter Standardbedingungen auf den Einbänden bis zu einem, auf dem Papier im Inneren bis zu drei Tagen nachweisbar bleibt (vgl. Bibliotheksverband 2020).

Kaum jemand hätte vermutet, dass der Ausbau postmaterieller Kommunikation im Bibliothekswesen dereinst allein aus hygienischen Gründen plausibel erscheinen würde. Von daher trägt die Entscheidung für ein ‚Learning Centre' fast schon prophetische Züge. Mit wachsender Mobilität und Beschleunigung der Wissenschaftskommunikation wandelt sich die Bibliothek von einem ihre Bestände analog vorhaltenden Ideengebäude zusehends zu einer Art Dockingstation, die durch ein imponierendes Ambiente besticht, aber als Ort der Erkenntnisbildung nicht unbedingt aufgesucht werden muss. Zu den Folgen dieses mittlerweile wohl unabwendbaren Transformationsprozesses gehört die schleichende Zurückdrängung des öffentlichen Gebrauchs von Büchern aus einer Institution, die diese kultur- wie wissenschaftspolitische Leitvorstellung bislang garantiert hat, ins rein Private. Immerhin: Im ‚Learning Centre' stehen nach dauerhafter Quarantäne noch Ausgaben von Boccaccios *Decameron* zur Ausleihe bereit. Ein minimales Gesundheitsrisiko sollte sowieso akzeptabel sein, denn wie eine Langzeitstudie von 2016 gezeigt hat, zählt das konstante literarische Lesen im Medium des Buchs („A Chapter a Day") mit zu den lebensverlängernden Effekten (Bavishi/Slade/Levy 2016; vgl. Kronshage 2018: 15).

Wer dennoch in der Trennung von Speicher- und Lesemedium eine saubere Alternative zu finden meint und der Haptik des Buchs einen aseptischen Bildschirm vorzieht, wird sich womöglich auf andere Weise infiziert oder genauer gesagt: angezapft finden. Dass die sog. E-Reader in Optik und Gebrauch eine Simulation des klassischen Buchs darstellen, lässt sich mit Ablösungs- und Gewöhnungsprozessen in einer Umbruchsphase am Ende der ‚Gutenberg Galaxis' erklären (vgl. Maye 2018: 114 f.). Erst recht seit der Phase des ‚Lockdowns' spricht vieles dafür, dass sich in einem absehbaren Zeitraum die Lesekultur zugunsten digitaler Formate und diskontinuierlicher, informationsorientierter Leseformen massiv verschieben wird – mit dramatischen Auswirkungen auf die Methodik und Praxis des schulischen Literaturunterrichts und auf das darauf aufbauende Literaturstudium an der Universität.

Ob man der medientechnischen Innovation zu viel Skepsis entgegenbringt, wenn man den Wandel vom analogen zum digitalen Lesen mit kulturpessimistischen Untertönen als ‚deep *vs.* skim reading' bezeichnet, wie es Studien über die neuronalen Grundlagen der Lesefähigkeit nahelegen, wird sich noch erweisen (Wolf 2019; vgl. Dehaene 2010). Am Übergang der Lesewelten führen diese kognitionswissenschaftlichen Studien jedoch nachdrücklich den basalen Umstand der kulturellen Bedingtheit vor Augen: „[D]ie Fähigkeit des Lesens gehört nicht zur anthropologischen Grundausstattung, es gibt kein genetisch vorgesehenes Lesezentrum im Gehirn wie etwa das Sprachzentrum, das sich nur entfalten muss" (Stocker 2015: 43). Lesekulturell verhält sich der Mensch tatsächlich wie das Mängelwesen der Sozialanthropologie, das sich wechselnden Umge-

bungen anzupassen weiß, neue Fähigkeiten rasch erlernt und darüber alte verkümmern lässt.

Über das Lesen am Bildschirm und Lesen im Buch, insbesondere das literarische Lesen, herrschen zwischen sozial- und kulturwissenschaftlichen Ansätzen eigentümlich konträre Einschätzungen vor. Gerade empirische Analysen betonen die kognitiven Leistungen des Buchlesens und die Möglichkeit, sich durch das karge Buchstabengerüst hindurch ungestört auf eine innere Textwelt zu konzentrieren, während das Textverständnis des Bildschirmlesers durch häufige Ablenkungen auf der außertextlichen medialen Oberfläche erschwert wird (Mangen/Walgermo/Brønnick 2013; vgl. Stocker 2015: 45 f.).[1] Wo stattdessen in den Literatur- und Medienwissenschaften der Blick aufs Große und Ganze erwogen wird, relativieren sich diese Wertschätzungen überlieferter literarischer Leseformen. In der Sicht einer *Longue Dureé*, in der die ‚Gutenberg Galaxis' bereits eingespeichert ist, handelt es sich bei dem kontinuierlichen, narrativen Lektüremodus, der vor allem an der ihm zugeordneten Gattung des Romans eingeübt wird, nur um ein „Zwischenspiel"/„interlude" (Stallybass 2002: 47; zit. bei Maye 2018: 117) der langen Geschichte des diskontinuierlichen Lesens, an die man jetzt offenbar wieder Anschluss findet. Vor diesem Hintergrund – so konstatieren die Herausgeber eines Grundlagenwerks zum Thema – stellt sich das Aufschlagen, das Umblättern und das vertiefende Lesen in einem Buchkörper als „eine epochal und kulturell überschaubar gewordene Sonderentwicklung dar", und damit erscheint auch die Form ‚klassischer' Literatur insgesamt als „ein ästhetischer Spezialfall schriftfixierter Kommunikation" (Honold/Parr 2018: 5).

Historisierende Perspektiven könnten in diesem Fall wie ein Sedativum wirken, um den Schub in die digitale Lesewelt zu erleichtern. Dabei sollten deren Nebenwirkungen nicht außer Acht gelassen werden. Wer das *Decameron* als E-Book zu lesen gewillt ist, gibt seine Autonomie als Leser preis. Nicht nur, dass das proprietäre Format jegliche Weitergabe und Ausleihe unterbindet – eine soziale Praxis, die einstmals den öffentlichen Gebrauch von Büchern, überhaupt die gesamte literarische Kultur geprägt hatte. Darüber hinaus verfügen die digitalen Formate vermehrt über einen vom Hersteller kontrollierbaren „Rückkanal", der verborgen die Überwachbarkeit des individuellen Leseverhaltens erlaubt. Wollten Boccaccio und nach ihm seine Editoren zum Laster einer langsamen, den voluminösen Text sukzessiv erschließenden, narrativen Lektüre verführen, so wird diese Lektüre jetzt in Datensätze zerstückelt, die „Auskunft darüber geben, welche Textstellen wie oft und wie lange aufgerufen wurden oder ob ein Buch [resp. Novelle; W. A.] überhaupt gelesen oder wo [...] abgebrochen wurde bzw. welches Kapitel übersprungen wurde" (Doll 2018: 474; vgl. Stocker 2015: 37 f.). Ob man bei den blasphemischen Geschichten (z. B. 4. Tag, 2. Novelle), bei der Leidensgeschichte der keuschen Griselda (10. Tag, 10. Novelle) oder bei den zahlreichen erotischen Passagen verweilt oder nicht, ist keine Frage von ästhetischen Einstellungen und Erfahrungen mehr, sondern eine Verbraucherinformation, die bei zukünftigen Produktentschei-

1 „The results of this study indicate that reading linear narrative and expository texts on a computer screen leads to poorer reading comprehension than reading the same texts on paper" (Mangen/Walgermo/Brønnick 2013: 67).

dungen berücksichtigt wird. Die Konstellation bietet im Grunde genügend Stoff für einen dystopischen Roman über die Zukunft der Lesekultur, die einen frösteln lässt, und Klassiker des Genres wie Ray Bradburys reichlich plakative „Fahrenheit 451"-Fiktion spielend realistisch einholen könnte. Man müsste sich nur rechtzeitig Gedanken über Publikationsmöglichkeiten machen.

## 4. Literarisches Lesen – wozu?

Genuines literarisches Lesen ist vom Medium des Buchs nicht ablösbar. Die an der Institution der Universität teilweise mit Enthusiasmus betriebene und vorübergehend zweifelsohne erforderliche Implementierung digitaler Strukturen droht eine Eigendynamik zur Identifikation und Liquidation all dessen zu entwickeln, was sich nicht diesen Formatierungen fügt. Zu den bewahrenswerten Relikten der abdriftenden ‚Gutenberg Galaxis' gehören gleichwohl Vorstellungen von ‚Bildung', und dies nicht nur, weil sich mit dem Codewort ein unvermeidlicher kultureller Traditionalismus befrieden lässt. Durch die Instrumentalisierung der Vermittlungsleistungen von Bildung lassen sich gravierende Verschiebungen im Verhältnis zwischen Individuum und Gesellschaft anschlussfähig gestalten und als Teil eines notwendigen und kontinuierlichen Prozesses legitimieren: An die Stelle von ‚Bildung' als einer Technik des Verstehens ist die informationstechnische Optimierung eines jeden Einzelnen durch ‚digitale Bildung' gerückt.

In seiner vor Kurzem erschienenen, unkonventionellen ‚Denkschrift' über *Wilhelm Meisters Erbe. Deutsche Bildungsidee und globale Digitalisierung.* hat der Medienwissenschaftler Heiko Christians eine „Inventur" – so der Untertitel – des kursierenden bildungspolitischen Vokabulars unternommen, die unter dem Vorzeichen der Krise unserer Tage erheblich an Aktualität gewonnen hat (2020). Der Umstand, dass man im postnationalen, digitalen Zeitalter überhaupt bereit gewesen ist, der Literatur einen institutionellen Platz einzuräumen, ist wesentlich auf die aus der kritischen Auseinandersetzung mit literarischen Gegenständen hervorgegangene Bildungssemantik zurückzuführen. Mittlerweile hat sich jedoch das ihr zugeordnete Set an Kulturtechniken grundlegend in Fertigkeiten wie „Applizieren", „Informiert sein", „Vernetzen" u. Ä. transformiert. Angesichts der zunehmenden Aushöhlung von ‚Bildung' plädiert Christians für eine Revision des habitualisierten Mediengebrauchs, für eine Unterbrechung des Zeitregimes zur Etablierung von „Verlangsamungszonen" und Öffnung von Reflexionsräumen. Um wirkliche Bildungsprozesse anzustoßen, bedarf es produktiver Ungleichzeitigkeiten, die das Vermögen des Vergleichens aktivieren und kurzzeitige Aufmerksamkeitsspannen in langfristige Verstehensakte verwandeln. Was dem verflüchtigenden Scrollen am Bildschirm, was den Simulationen eines E-Books fehlt, ist die spezielle Räumlichkeit und Stabilität eines Buchs, das auf subtile Weise einem geistigen Raum Vorschub leistet, Disparates zu begrenzen vermag und die Integration von Teilen zu einem vorläufigen Ganzen ermöglicht.

An einer Stelle zitiert Christians die wohl prägnanteste Bestimmung von Bildung, die sich denken lässt und die zugleich eine Rechtfertigung der Literatur sowie des literarischen Lesens einschließt. Es handelt sich um eine Bemerkung des Philosophen Hans Blumenberg, des letzten großen Lesers des vergangenen Zeitalters: „Alle Bildung zielt

darauf, sich von außen sehen zu lernen“ (2002: 171; vgl. Christians 2020: 277). Eine ähnliche Erfahrung hatte bereits die Erzählerrunde der vor der Pest geflohenen jungen Leute in Boccaccios *Decameron* gemacht, und sie haben daraus Konsequenzen für ihr Leben gezogen. Als dezidierte Bildungserfahrung macht sie noch heute jeder, der sich der Lektüre widmet, und dabei spielt noch nicht einmal das Problem der historischen Distanz zum Gelesenen die entscheidende Rolle. Literarisches Lesen ist grundsätzlich eine Alteritätserfahrung, die nicht ohne Weiteres in die Identitätsvorstellungen planer Bildungspädagogik aufgeht. Die Warnungen vor den „Leseepidemien“ in der Frühphase der Bildungsgeschichte zeugen vom Misstrauen gegenüber den dissidenten Energien der sich der Lektüre Hingebenden. Der Reiz, sich durch Literatur als einen Anderen zu erfahren, ist auch Ausdruck des Wunsches, unbelangbar zu bleiben. Bezeichnenderweise haben bislang weder die sozialpsychologische noch die kognitionswissenschaftliche Leseforschung mit ihren Messverfahren herausfinden können, was eigentlich intrinsisch während eines Lesevorgangs passiert (vgl. Honold/Parr 2018: 8). Allenfalls nimmt man dabei das merkwürdige, analytisch kaum greifbare Phänomen wahr, wie man ‚in fremdem Namen zu sich selbst zu sprechen‘ beginnt (Weimar 2010), was einerseits das Lesen in die Nähe einer fast magischen Kulturtechnik rückt, andererseits den Verstehensprozess ins Lebenslängliche ausweitet. So gesehen könnte das literarische Lesen als vorbeugende Inokulation gegenüber den alltäglichen und intellektuellen Zumutungen einer realen Pandemie noch immer wirken.

## Literatur


Bavishi, Avni/Slade, Martin, D./Levy, Becca R. (2016): „A Chapter a Day: Association of Book Reading with Longevity.“ In: Social Science & Medicine 164, S. 44–48.

Bibliotheksverband (2020): Desinfektion. Auf: www.bibliotheksverband.de/dbv/themen/coronavirus/wiedereroeffnungen/desinfektion.html.

Blumenberg, Hans (2002): Zu den Sachen und zurück. Aus dem Nachlaß hg. von Manfred Sommer. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Boccaccio, Giovanni (2012): Das Decameron. Mit den Holzschnitten der venezianischen Ausgabe von 1492. Aus dem Ital. übersetzt, mit Kommentar und Nachwort von Peter Brockmeier. Stuttgart: Reclam.

Böttiger, Carl August (1797): Ueber den Misbrauch der Deutschen Lectüre auf Schulen. Leipzig 1787. https://reader.digitale-sammlungen.de//resolve/display/bsb10762344.html.

Bosse Heinrich (2012): Bildungsrevolution 1770 – 1830. Hg. mit einem Gespräch von Nacim Ghanbari. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

CDU/CSU (2020): „Warum Corona zum Katalysator für die digitale Bildung werden kann. Fraktions-Veranstaltung zur Zukunft des Lernens.“ Auf: www.cducsu.de/themen/wirtschaft-und-energie-verkehr-bildung-und-forschung/warum-corona-zum-katalysator-fuer-die-digitale-bildung-werden-kann.

Christians, Heiko (2020): Wilhelm Meisters Erbe. Deutsche Bildungsidee und globale Digitalisierung. Eine Inventur. Wien/Köln/Weimar: Böhlau.

Dehaene, Stanislas (2010): Lesen. Die größte Erfindung der Menschheit und was dabei in unseren Köpfen passiert. Aus dem Französischen von Helmut Reuter. München: Knaus.
Doll, Martin (2018): „Lesen im Zeitalter der Digitalisierung." In: Alexander Honold/Rolf Parr (Hg.): Grundthemen der Literaturwissenschaft: Lesen. Unter Mitarbeit von Thomas Küpper. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 469–489.
Honold, Alexander/Parr, Rolf, Hg. (2018): Grundthemen der Literaturwissenschaft: Lesen. Unter Mitarbeit von Thomas Küpper. Berlin/Boston: de Gruyter.
Honold, Alexander/Parr, Rolf (2018): „Lesen – literatur-, kultur- und medienwissenschaftlich." In: Dies. (Hg.): Grundthemen der Literaturwissenschaft: Lesen. Unter Mitarbeit von Thomas Küpper. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 3–26.
Kronshage, Eike (2018): „Theorien des Nicht-Lesens." In: Alexander Honold/Rolf Parr (Hg.): Grundthemen der Literaturwissenschaft: Lesen. Unter Mitarbeit von Thomas Küpper. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 212–229.
Mangen, Anne/Walgermo, Bente R./Brønnick, Kolbjørn (2013): „Reading linear texts on paper versus computer screen: effects on reading comprehension." In: International Journal of Educational Research 58, S. 61–68.
Marquard, Odo (1986): „Entlastungen. Theodizeemotive in der neuzeitlichen Philosophie." In: Ders.: Apologie des Zufälligen. Philosophische Studien. Stuttgart: Reclam, S. 11–32.
Maye, Harun (2018): „Medien des Lesens." In: Alexander Honold/Rolf Parr (Hg.): Grundthemen der Literaturwissenschaft: Lesen. Unter Mitarbeit von Thomas Küpper. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 103–123.
McLuhan, Marshall (1962): The Gutenberg Galaxy. The Making of Typographic Man. Toronto: Toronto University Press [Die Gutenberg Galaxis. Das Ende des Buchzeitalters. Düsseldorf/Wien: Econ 1968].
Müller, Lothar (2012): Weiße Magie. Die Epoche des Papiers. München: Hanser 2012.
Nicolai, Friedrich, Hg. (1791): Allgemeine Deutsche Bibliothek. https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10711030_00572.html.
Stallybass, Peter (2002): „Books and Scrolls. Navigating the Bible." In: Jennifer Andersen/Elisabeth Sauer (Hg.): Books and Readers in Early Modern England. Material Studies. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, S. 42–79.
Stocker, Günther (2015): „‚Aufgewacht aus tiefem Lesen'. Überlegungen zur Medialität des Bücherlesens im digitalen Zeitalter." In: Hans Christian von Herrmann, Jeannie Moser (Hg.): Lesen. Ein Handapparat. Frankfurt am Main: Klostermann, S. 33–47.
Wehle, Winfried (1993): „Der Tod, das Leben und die Kunst. Boccaccios Decameron oder der Triumph der Sprache." In: Arno Brost/Gerhard von Graevenitz/Alexander Patschovsky/Karlheinz Stierle (Hg.): Tod im Mittelalter. Konstanz: Universitätsverlag, S. 221–260.

Weimar, Klaus (2010): „Lesen: zu sich selbst sprechen in fremdem Namen.“ In: Heinrich Bosse/Ursula Renner (Hg.): Literaturwissenschaft. Einführung in ein Sprachspiel. Zweite, überarbeitete Aufl. Freiburg im Br.: Rombach, S. 53–66.
Wolf, Maryanne (2019): Schnelles Lesen, langsames Lesen. Warum wir das Bücherlesen nicht verlernen dürfen. Aus dem Engl. von Susanne Kuhlmann-Krieg. München: Penguin [zuerst engl. (2018): Reader, Come Home. The Reading Brain in a Digital World].

# « Confinement vôtre »

## Relire Barthes à l'époque du coronavirus

Nathalie Roelens

*This study aims to examine on the spot the lexical proliferation that floods the media virally since the outbreak of the crisis and to show that these terms belong to a "reassuring" semiology that obscures the real issues of the situation. Roland Barthes already invited us to get rid of Western hermeneutic compulsion or encratic language that bewitches us. Drawing back to his "lumberjack's talk" (Barthes) would be a way to regain a foothold in the world (finite and nevertheless abundant [Caillois]). Humor as a "surface effect" (Deleuze) manages to dodge this peremptory meaning which the media and politicians claim. Talking about "things," not "words," could be a beneficial antidote to the infection of consciences.*

### Introduction

Cette étude se propose de scruter à chaud une prolifération lexicale qui inonde les médias de manière virale depuis le début de la crise et de montrer que ces termes relèvent d'une sémiologie « rassurante » qui occulte les réels enjeux de la situation. Roland Barthes nous invitait déjà à nous défaire d'une compulsion herméneutique ou d'une langue encratique qui nous envoûte. Retrouver le « parler-arbre » (Barthes 1956 : 219) serait une façon de reprendre pied dans le réel (fini et néanmoins foisonnant [Caillois 1970 : 71]). L'humour en tant qu'« effet de surface » (Deleuze 1996 : 83) parvient à esquiver cette péremption du sens à laquelle prétendent les médias et les politiciens. Parler des *choses* et non plus des *mots* pourrait être un antidote salutaire contre l'infection des consciences. À l'instar d'Alexis Nouss qui invoquait l'urgence d'un « nettoyage terminologique » (Nouss 2015 : 21) dans le champ sémantique de la migration afin de lui privilégier l'exil et l'exiliance, il nous faut en effet jauger ce flux de termes anciens et nouveaux qui nous envahissent, ressusciter les métaphores en passe de se sédimenter en catachrèses, soupçonner et déconstruire les néologismes, mots-composés ou expressions, autant de « chromonymes » (Goyet 2020 : 4) ou noms d'époque insidieux.

### Chromonymes et catachrèses

On le voit. La prolifération, voire l'hémorragie de termes a quelque chose de soporifique, voire d'hypnotique, dans la mesure où le signifiant varie mais le signifié est toujours le même : le virus, têtu dans son opacité. Les chromonymes ont émergé au gré

d'une aspectualité (inchoatif-duratif-terminatif) qui ont a accompagné la diffusion du virus, si bien que l'on pourrait établir un calendrier de leur émergence. Pensons à « gel hydroalcoolique » et « distance sociale » qui apparaissent dès le début de la vague, selon une *inchoativité* qui annonce les mesures à venir. Le « pangolin » et la « chauve-souris » attirent l'attention comme cause probable de la transmission de l'animal à l'homme, l'occasion de nous rappeler qu'une « zoonose » (maladie infectieuse qui passe naturellement de l'animal à l'homme : la rage, la brucellose, tuberculose, etc.) se distingue d'une « épizootie » (épidémie qui frappe les animaux) ou d'une anthropozoonose (maladie commune aux animaux et à l'homme).

La phase *durative*, le « confinement » proprement dit – d'abord une « quatorzaine », puis une vraie « quarantaine » – a vu pulluler les anglicismes : « social distance »,

1. Photo de l'auteur : Social Distance – Ostende – 22 mars 2020

« cluster », « drive », « e-commerce », « plateforme », « métiers du care », « tutoriel », « tracking », « apéroskype » « remote teaching », « lockdown », « Discovery », comme pour insister sur l'ampleur d'un phénomène inédit qui voit chaque langue manquer de termes pour l'appréhender. Les regards sont désormais braqués sur le système médical avec des termes techniques qui se banalisent à force d'être martelés par les médias : « soignant », « aide-soignant », « masque filtrant FFP2 », « génome », « intuber », « extuber », « respirateur», « sédation », « lits de réanimation », « hydroxy-

chloroquine », « immunité collective », « co-morbidité », « dépistage par PCR », « écouvillon » (le long coton-tige utilisé pour les prélèvements naso-pharyngés), « dépistage par test sérologique », « anticorps », « virucide », « courbe des contaminations », « pic », « plateau », « foyer » (les quatre derniers s'avèrent des métaphores sédimentées en catachrèses[1]), et bien sûr le « coronavirus » lui-même et « le/la COVID-19 » : la prépondérance pour le féminin, déjà en usage au Québec, n'est venue qu'après l'explication lexicologique de l'Académie française qui, dans un avis rendu le 7 mai, deux mois après le début de la crise donc, s'est prononcée pour le féminin au motif qu'il s'agit de l'acronyme formé par contraction de Corona Virus Disease 2019 (maladie à coronavirus 2019), « maladie » étant féminin, et que les sigles et acronymes ont le genre du nom qui constitue le noyau du syntagme dont ils sont une abréviation, tels la S.N.C.F (*la* société), le SARS (*le* Syndrome Aigu Respiratoire Sévere). Il a fallu les arguties des lexicologues pour en arriver là. Notons que la COVID-19 désigne la maladie et non le virus lui-même. L'acronyme a aussi l'avantage d'être moins imagé : plus guère de couronne, plus de morphologie semblable au hérisson ou à une arme du moyen âge, le goupillon, ce qui avait sans doute engendré des expressions elles-mêmes très imagées : « dompter le virus par un vaccin », l'« endiguer » (telle une vague), le « juguler » (tel un être humain que l'on égorge).

Les philosophes n'ont pas hésité à nous administrer un « pharmakon » (remède et poison à la fois), à brandir des références à Hippocrate (et à sa notion de sauver tout le monde, dès lors qu'aucune vie n'en vaut plus qu'une autre) ou à Asclépios/Esculape, dieu gréco-romain de la médecine, qui meurt foudroyé par Zeus pour avoir ressuscité les morts avec du sang de Gorgone. Son attribut, un bâton autour duquel s'enroule un serpent, et qui sert à guérir de la morsure de celui-ci – à ne pas confondre avec le caducée, un des attributs d'Hermès –, pourrait rappeler que la science était d'abord un art, une pseudo-science. Témoin, la guérison par sympathie ou ressemblance entre microcosme et macrocosme (une plante à fleurs jaunes pour guérir les maladies des voies urinaires) qui était monnaie courante depuis l'Antiquité (Pline l'Ancien dans son *Histoire naturelle* propose pour la maladie du charbon (*carbunculus*) un traitement à base de charbon de bois de chêne écrasé et mélangé avec du miel) jusqu'à l'époque de Rabelais ou d'Ambroise Paré pour qui « L'homme est le miroir où se reflète l'univers ». Le « corona cupcake » (Italie, février 2020) et la pâtisserie-papier-toilette-en-chocolat-blanc (Dortmund, mars 2020) seraient-ils une réminiscence de ces sympathies ? L'« herbe d'Asclépios » renvoie d'ailleurs à des plantes aux vertus médicinales, dont le dompte-venin officinal. Asclépios est invoqué dans le serment d'Hippocrate aux côtés de son père Apollon et de ses filles Hygie (santé) et Panacée (qui guérit tout).

Pendant la même phase de « confinement », *durative* en termes d'aspectualité, l'on consulte des autorités sanitaires, « infectiologues », « immunologues », « virologues », « parasitologues », « épidémiologistes », un peu à l'instar de Panurge chez Rabelais qui

1 Rappelons que la catachrèse est une « figure de rhétorique qui restitue le blanc du comparé, [...] qui parle autour d'un comparé vide » (Barthes 1956 : 27), par exemple, les « bras » d'un fauteuil (des x vides comme des bras), ici : des x vides comme des pics, comme des plateaux, comme des foyers ... La métaphore morte gagnerait à être remotivée, sous peine de se muer en cliché. D'où l'humour et la poésie comme antidotes (cf. infra).

alla consulter les autorités les plus disparates pour savoir s'il devait se marier et si, le cas échéant, il serait cocu : l'*Enéide* ouverte au hasard, une voyante (la Sibylle), un poète mourant et dès lors prophète, le magicien Her Trippa, ridiculisé parce qu'il prédit l'avenir par aéromantie, hydromantie, lecanomantie, catopromantie, un muet, le fou Triboulet, un théologien qui s'en remet à Dieu, un philosophe sceptique, un juge qui tranche les procès aux dés, ainsi qu'Epistémon, Frère Jean, les cloches. Les réponses sont convergentes : Panurge, s'il se marie, sera cocu, battu et volé, tenant tous le cocuage pour lié par nature à l'état de mariage.

Les chromonymes (jamais innocents) fleurissent aussi sur l'espace public traduisant tout un style de vie, un *modus vivendi*, de nouveaux comportements ou dispositifs : « distanciation sociale », « respect strict des gestes barrière », « chômage partiel », « télétravailler », « visioconférence », « en présentiel », « à distance », « en non-présentiel », « en distanciel », « musée virtuel », « dématérialiser », « télé-visite aux Ehpads », « télé-consultation », mais aussi « violences conjugales », « solidarité intergénérationnelle », « les invisibles : caissières, éboueurs, chauffeurs routiers, femmes de ménage », « attestation de déplacement dérogatoire », « courses de première nécessité ». Les manières d'être ne sont pas consenties mais imposées, telle une « assignation à résidence » déguisée en « confinement ». Le clivage entre « cigales » paresseuses et « fourmis » vertueuses se voit revisité, réhabilité au profit des premières : dorénavant les comportements casaniers, oisifs ou contemplatifs, le « I would prefer not to » du Bartleby de Melville, sont salués tandis que les zélés sont en proie à un *ethos* de la culpabilité (« Je n'ose pas sortir tandis que mes parents sont claquemurés ») ou et se voient, comme de potentiels contrevenants, cibles de la délation (« Il se permet de sortir tandis que je fais l'effort de rester chez moi »).

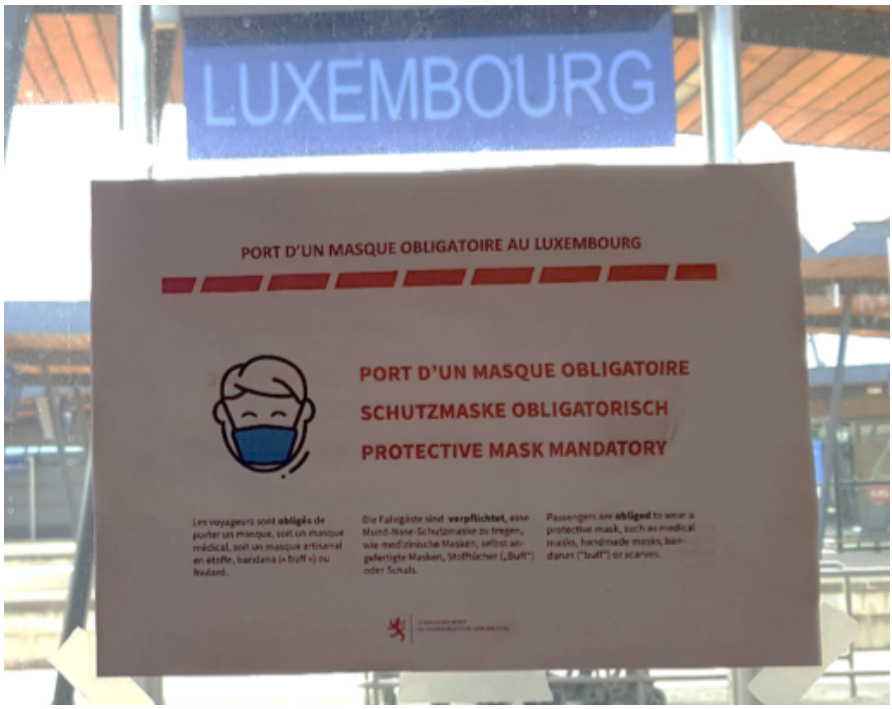
Un saut paradigmatique a pu être constaté lorsque l'OMS, préoccupée par les niveaux alarmants de propagation et de sévérité de l'« épidémie », décide de qualifier la COVID-19 de « pandémie », le 11 mars 2020, trop tard selon certains qui reprochent à l'OMS d'avoir sous-estimé la diffusion du virus, voire l'accusent de complaisance envers la Chine. Cette étiquette sera relayée début mai par le terme « endémie », une épidémie qui sévit de façon permanente, d'ordinaire dans une région, ici dans le monde entier, ce qui dilue la *durativité* et la prive d'une perspective *terminative*.

Certains champs sémantiques l'emportent sur d'autres. Depuis le « Nous sommes en guerre » de l'allocution d'Emmanuel Macron (le 16 mars) – manière de légitimer l'état d'urgence qu'il a décrété ou tout simplement d'« occuper le terrain » ? –, les métaphores martiales abondent : « état de siège », « première ligne », « au front », « héroïsme des soignants », « résistance », « effort de guerre », « couvre-feu », « cheval de Troie », « invincibilité », « réquisitionner », « moral des troupes », « chair à canon », « affûter nos armes », « combattre la pandémie », « faire le tri », « union sacrée », « exit stratégie », « Day After », « trêve ». À cela s'ajoute, sans doute afin d'exorciser l'angoisse de l'inconnu, de l'incontrôlable, les métaphores religieuses : « retraite », « gratitude », « finitude », « enfer », « memento mori », « cloître intérieur », l'encyclique *Laudato si'* du pape François, « Apocalypse », « Jugement dernier », « Arche de Noé », « Déluge », « Temps ultimes », « Eschatologie ».

La *terminativité* du « déconfinement » engendre des chromonymes tels que « signalétique » « sens de la circulation », « visières », « parois en plexiglas », « brigades sanitaires », « personnes-contact » mais aussi « seconde vague », « redémarrer », « muter », « relâchement », « charte de déconfinement », « certificat/passeport d'immunité », « carte épidémique », « départements classés rouges, classés verts », « carte évolutive », « plages dynamiques », « inflexion de la courbe », « décrue », « rebond épidémique ».

Arrêtons-nous sur quelques termes de cette Novlangue :

- « distance sociale », contrairement à l'expression plus neutre de « distance physique », véhicule tout un climat de méfiance, dès lors que la perte de proximité physique entraîne une « chasteté sociale » qui appauvrit le don de soi, comme le déplore Kamel Daoud (Cohen : 2020).
- Le « masque » varie d'une langue à l'autre avec toute sa charge connotative. En néerlandais, le diminutif infantilisant « mondkapje », en insistant sur le capuchon qui recouvre la bouche, rappelle « Roodkapje » (le Petit Chaperon rouge). L'affiche placardée dans les transports en commun au Luxembourg permet une étude comparative car il décline le masque et son port en trois langues :




2. Photo de l'auteur : Train Luxembourg – Esch – 2 AVRIL 2020

- « Port d'un masque obligatoire » (insiste sur le fait de l'appliquer et non sur le masque en tant que tel), « Schutzmaske obligatorisch » (insiste sur le bouclier) ; « Protective Mask mandatory » (insiste sur la protection). Plus spectaculaires, les équivalents de « déconfinement » : en anglais « deconfinement », en allemand, « Aufhebung des Ausgangsbeschränkungen » (littéralement « levée des limitations de sortie » qui implique tout un microrécit : l'enfermement comme acte (par le suffixe du gérondif *-ung*) et le passage à la négation de celui-ci. L'on cite Blaise Pascal : « Tout le malheur des hommes vient d'une seule chose, qui est de ne pas savoir demeurer en repos, dans une chambre », dans l'intention de moraliser le confinement ?
- « Portez-vous bien », « Prenez soin de vous et de vos proches », choque par leur égoïsme sous-jacent lorsqu'on les compare à « Prenez soin les uns des autres » (Médecins sans Frontières). En revanche, « Restez chez-vous ! », « Stay home, stay safe ! » #BleiftDoheem, #Pas Sans Mon Masque, sont des injonctions pour le moins directives qui frisent parfois la trivialité, en l'occurrence le « Blijf in je kot ! » (« kot » renvoyant à l'étable, la cage ou le clapier), prononcé par Maggie de Block, ministre de la santé belge. Enfin, « solidarité capillaire » (au sujet de Macron le 13 avril qui, par empathie avec les autres confinés, ne s'était pas fait couper les cheveux), relève du procédé rhétorique de la *vaccine* (cf. *infra*).
- « Attestation de déplacement dérogatoire » ainsi que d'autres mesures liberticides et amendes instituent un Sur-moi dans les consciences (et non le *care* ou soin maternel dont le gouvernement se prévaut). Le « relâchement », « se déconfiner avant l'heure » se voient en effet stigmatisés et régulés par une « charte de déconfinement ». Qui plus est, un autoritarisme vertical clame : « Ne pourront pas accéder aux plages… ». L'on voit que la crise fait revenir en force le rôle de l'État après une période d'aspiration à la démocratie participative, horizontale (Gilets Jaunes). « ‹ Le déconfinement le 11 mai ? Si vous êtes sages › paternalise un gouvernement qui prolonge l'état d'urgence sanitaire restreignant les libertés fondamentales. » (Courage 2020 : 3) Mieux, l'État crée une antithèse entre la noblesse, l'élévation, la gloire de la fonction présidentielle et la bassesse du contrôle, du traçage. Il met en outre les élus dans une situation de double contrainte (*double bind*), les sommant de répondre à l'injonction paradoxale : faire confiance (vers le haut) et subir le pouvoir qui les surplombe. Les citoyens eux-mêmes se voient intimer des ordres contradictoires et inconciliables : rester confinés et être solidaires, obéir et être responsables. Yuval Harrari souligne la schizophrénie d'un pouvoir enclin à « to monitor people and punish those who break the rule » (Harrari 2020). L'humanisme devient lui-même paradoxal entre le vivre chez soi et le vivre avec les autres d'une immense communauté mondiale et, partant, révèle les limites de la mondialisation qui serait « de l'interdépendance sans solidarité » (Morin 2020). Sylvain Courage a soulevé la « sécurocratie » camouflée sous les apparences d'une « médicocratie bienveillante » et Jean-Marc Janconvic de forger le concept de « sanitarisme » (Cohen 2020).
- « Discovery », essai clinique dont le nom est pour le moins suspect dans la mesure où la recherche de ce qu'on ne connaît pas encore ne peut s'appeler « décou-

verte ». La crise actuelle met en tout cas à l'épreuve la recherche fondamentale et l'image que les décideurs se font d'elle. La recherche en sciences humaines – la médecine s'avère de plus en plus science molle, humaine – ne peut se soumettre à des dictats de rentabilité, puisqu'elle incarne par nature le non-rentable, le gratuit, et se situe en marge de la société et du profit.

- Le terme « télétravail » renferme tout le risque que la société des écrans implique. Nous avons montré ailleurs (Roelens 2018) que la viralité numérique s'inscrit dans le prolongement logique d'une épistémè de la maladie qui sous-tend la philosophie post-structurale, paradigme médical renversé toutefois dès lors que Georges Canguilhem avait déjà démontré que la norme même s'avère pathologique parce qu'elle se répand dans toutes les niches de la société et équivaut à un pouvoir, à une biopolitique. C'est cette contagion épidémique de la norme qui semble avoir engendré la viralité numérique dans laquelle d'aucuns ont vu une programmation de nos comportements, un pré-paramétrage de notre attention, voire une taylorisation des esprits. La crise (avec le climat de panique qu'elle répand, son traçage de nos déplacements et ses bracelets biométriques qui pointent à l'horizon) révèle-t-elle encore davantage l'intériorisation de la norme comme Giorgio Agamben s'est empressé de l'écrire dans ses tribunes du quotidien *Il Manifesto* ? Slavoj Žižek entend nuancer. Il se demande en quoi l'État aurait réellement intérêt à alimenter une telle panique sachant qu'elle perturbe gravement le système capitaliste qui aime la fluidité, et sachant que la menace d'infection virale « a également impulsé, et de façon spectaculaire, de nouvelles formes de solidarité locales et globales » (Žižek 2020 : 40). Pour le philosophe slovène c'est une erreur que d'interpréter toutes les formes de détection et de modélisation comme de la surveillance et toute gouvernance active come du contrôle social : « Nous avons besoin d'un vocabulaire de l'intervention sociale différent et plus nuancé » (ibid. : 41). Aussi souhaite-t-il mener une authentique « philosophique du virus » tablant sur le fait que « l'esprit est un virus » (ibid.). L'esprit humain, doté du langage qui est son médium, serait une sorte de virus qui vient parasiter l'animal humain, jusqu'à le détruire. Žižek établit pour ce faire une généalogie qui remonte à Léon Tolstoï, selon qui l'humain est affecté par des éléments culturels chargés d'affects qui, à l'instar de bacilles contagieux, se transmettent et invitait dès lors à « s'éduquer soi-même jusqu'à devenir un sujet éthique autonome et mûr » (ibid.), et aboutit à Richard Dawkins, l'inventeur en 1970 du concept de « même » (unité d'information contenue dans un cerveau, échangeable au sein d'une société), qui désigne des entités parasites qui « colonisent la force humaine, l'utilisant pour se multiplier » (ibid. : 42). Pour Žižek le contrôle passe donc davantage par le langage que par les dispositifs de surveillance. C'est ce qui nous ramène au terme « télétravail ». En effet, à toute une batterie de termes qui téléportent vers le numérique nos activités quotidiennes et nous engourdissent sur leur légitimité – « enseignement à distance », « visioconférence », « télémédecine », « télé-visite aux Ehpads » –, nous aimerions opposer une notion chère à Barthes, à savoir « l'idiorrythmie ». Présente comme une découverte fortuite, dans un ouvrage qui traite du mont Athos, il en fait la matrice de son cycle de

*Cours au Collège de France* « Comment vivre ensemble » (1976–1977). Mot formé à partir du grec *idios* (propre, particulier) et *rhuthmos* (rythme), l'idiorrythmie désigne le rythme de vie de certains moines vivant à la fois isolés, en cellules particulières où ils prennent leurs repas, et en communauté, pour l'office de nuit et les fêtes annuelles (cf. Barthes 2002a : 40). Barthes est fasciné par cette organisation monacale à mi-chemin entre cénobitisme et érémitisme : « Le rêve de la vie à la fois solitaire et collective d'un *timing* heureux où s'harmonisent le rythme de l'individu et celui de la communauté » (Coste 2008 : 72). Il cherche des exemples dans le répertoire littéraire (utopies, robinsonnades ou récits de séquestration), mais élit finalement le cours magistral comme un de ses avatars les mieux réalisés. En occupant la chaire et en monopolisant la parole, le professeur n'exclut pas les autres, bien au contraire, puisque c'est pour eux et par eux que le cours existe. En prolongeant le fantasme barthésien de réclusion heureuse et partagée, on pourrait dire que le confinement a engendré d'autres idiorrythmies, en l'occurrence la vie de quartier, à la fois en mesure de contrer les cadences martelantes et anxiogènes des médias et de pallier un repli sur soi des personnes âgées. La rue incarne notamment un timing heureux insoupçonné, respectueux de l'espace privé de chacun. Comme si le confinement, l'assignation à domicile, avait levé un tabou sur le vivre-ensemble qui rend le quotidien habitable et trouve, au sein du voisinage, des moments de grâce. L'on comprend alors le tropisme ritualisant des applaudissements quotidiens à 20 heures, bruitage enjoué qui parasite le « babil sémantique » (Barthes 1970 : 34) des *news*. Pour Frédérique Ildefonse, l'effet d'un rite est précisément l'apaisement : « Il y a un apaisement par la répétition. Il y a un apaisement par le fait que la question du sens ne se pose pas. » (Ildefonse 2012 : 56). Si le télétravail n'est pas gage de liberté, faisant fi du *rythmos* de chacun, pénétrant par effraction dans nos domiciles par écrans interposés, le quartier offre une idiorrythmie existentielle consentie.

## Le récit de la crise

Reprenons. S'il fallait traduire la chronologie de la crise en un schéma narratif canonique susceptible d'une analyse actantielle dans le sillage d'Algirdas Julien Greimas (1966), ce serait apparemment un jeu d'enfant : le *destinateur* (l'actant qui commandite la quête), l'épicentre initial Wuhan, mandate un *sujet de quête* ou héros (le corps médical), « héros en blouse blanche », à aller affronter le python de la maladie (*opposant*) pour la « juguler », moyennant *l'adjuvant* ou objet magique, le vaccin, afin d'arriver à la *sanction*, à savoir la guérison. Le *destinataire* n'est autre que la planète entière qui attend un dénouement heureux.

Cette séquence narrative qui arrangerait tout le monde, se complique toutefois d'emblée : le *destinateur* n'est peut-être pas Wuhan ni le marché qui a vu des chauves-souris et des pangolins côtoyer des humains (il n'existe plus) mais des manipulations dans le laboratoire P4, ou, plus en amont, le système écologique déréglé par le culte du tout-marché. En outre, les premiers cas furent escamotés, réduits au silence, notamment ceux dévoilés par le Dr Li Wenliang, le lanceur d'alerte de Wuhan. Plus en amont encore, on

pointe la 5G dont la technologie a été développée à Wuhan et qui attaque l'immunité de la population. Le « patient zéro » n'est peut-être pas l'Italien en question mais un Français. L'hydroxychloroquine est peut-être un *adjuvant* mais rien ne l'atteste. Puisque le récit piétine, l'on détourne l'attention de l'*objet de quête* vers le « pic » ou le « plateau » sur la courbe des contaminés. Des quêtes secondaires jaillissent pour occulter la quête principale, selon ce procédé homéopathique que Barthes appelle précisément la « vaccine » (déjà évoqué au sujet de la « solidarité capillaire » de Macron), figure de rhétorique qui « consiste à confesser le mal accidentel [...] pour mieux en masquer le mal principiel. On immunise l'imaginaire collectif par une petite inoculation de mal reconnu ; on le défend ainsi contre le risque d'une subversion généralisée. » (Barthes 1956 : 225). La vaccine se rapproche de la « dénégation théorique », phénomène repéré dans le domaine judiciaire par Michel Foucault dans *Surveiller et punir* : « l'essentiel de la peine que nous autres, juges, infligeons, ne croyez pas qu'il consiste à punir ; il cherche à corriger, redresser, ‹ guérir › ; une technique de l'amélioration refoule, dans la peine, la stricte expiation du mal et libère les magistrats du vilain métier de châtier » (1975 : 17).

Outre ces « procédés dilatoires » (Barthes 1970 : 32) constitutifs de tout récit, les possibles narratifs vont bon train. C'est ce « possible » propre à la fiction, salutaire en l'occurrence, qui est pourtant inhérent au phénomène d'une maladie inédite, forcément imprédictible, *extra-ordinaire*, c'est-à-dire sans assises permettant d'envisager son évolution, qui vient une nouvelle fois confirmer que les arts doivent être considérés comme des modes d'avancement de la connaissance au même titre que les sciences, comme pourvoyeurs de modélisations, d'*exempla* à suivre ou à éviter. Trois types de références sont venues se greffer sur le récit initial comme autant d'excroissances ou boursouflures que le récit de base doit métaboliser – historiques, bibliques, littéraires –.

En matière de références historiques Foucault est invoqué car il explique, dans *Les Anormaux*, qu'il y a eu dans l'Histoire deux manières de lutter contre les épidémies : le modèle de la lèpre, qui consistait à exclure les malades aux marges de la cité en les entassant dans des léproseries, et le modèle de la peste, qui s'est imposé à l'âge classique, consistait à confiner les pestiférés chez eux, à estampiller les maisons pour désigner les foyers infectés. Ce dernier modèle, d'inclusion, permet d'investiguer scientifiquement sur la population afin de tenter de la guérir. « Les mesurer prises aujourd'hui s'inscrivent dans cette logique même si le contexte a évidemment changé. Ce qui est inédit – la loi du 23 mars sur l'état d'urgence sanitaire ayant donné une base légale aux décisions gouvernementales –, c'est la combinaison du juridique et de l'anthropologique. » (Salas 2020 : 29). Au début du 15ième siècle l'on assiste à l'invention de la quarantaine par la République de Venise et, après la peste bovine du 18ième, au début de l'hygiène des mains. D'autres épidémies refont surface : la maladie de la pomme de terre en Irlande au 19ième siècle ; la malnommée grippe espagnole de 1918, qui terrifia la Belle Epoque et lui fit lancer une campagne anti-crachat ; l'épidémie de grippe de Hongkong de 1968 qui, en moins de deux ans, a fait près d'un million de morts dans le monde, dont 31 000 en France. Elle aurait atteint le Sud-Est asiatique et ensuite l'Iran par l'intermédiaire de Congrès internationaux de Médecine Tropicale et du Paludisme, selon l'OMS. Importée par des Marines revenant du Vietnam, elle se propage ensuite vers

les États-Unis. Quant à l'anthrax, ou maladie du charbon, il est ramené au mythe antique de la tunique de Nessus, tunique dont la laine provenait sans doute d'un animal charbonneux. L'anthrax touche périodiquement le cheptel (bovin principalement) et peut atteindre l'homme. On allègue aussi l'Ebola de 2014, voire le Krach de '29, la crise financière de 2008 ... On relit les protocoles de confinement des astronautes ou les biographies de séquestrées, telle Natascha Kampush.

Le patrimoine biblique fournit d'autres récits exemplaires : « le Déluge », « les dix plaies d'Egypte », dix fléaux que Jehovah envoie aux Égyptiens coupables de retenir le peuple d'Israël, ainsi que la lèpre dans le Lévitique, le Deutéronome, avec, dans l'Évangile, la guérison miraculeuse d'un lépreux par le Christ, qui le touche et lui dit : « Je le veux, sois purifié » (Mc 1: 14).

Les bibliothèques sont passées au peigne fin. On exhume *Œdipe roi* de Sophocle ou sa réécriture par Jean Cocteau ; on relit le Septième livre des *Métamorphoses*, « La Peste d'Egine » (7, 523-613). Celle-ci, qui dépeupla l'île d'Egine pendant la guerre de Minos aux Athéniens en 1295 av. J.-C. était envoyée par Junon, jalouse d'une des innombrables maîtresses de Jupiter, Egine en personne. Cette peste valut à l'île quatre mois d'apocalypse, de cadavres d'animaux qui pourrissent sur place, d'hommes brûlés par la fièvre et par la chaleur irrespirable qui se suicident par désespoir. Eaque, découvre l'étendue de la catastrophe, et surtout l'inefficacité des prières et des sacrifices :

> *Dum uisum mortale malum tantaeque latebat*
> *causa nocens cladis, pugnatum est arte medendi ;*
> *exitium superabat opem, quae uicta iacebat.*
> (Ovide 2006 : 7, 525–527)

> Tant que l'on jugea comme naturel aux humains ce mal, fléau si funeste
> dont la cause resta cachée on le combattit avec l'art médical.
> Mais la catastrophe défiait les secours qui dépassés, restaient vains.

On le voit, la contagion, naturelle au départ (*mortale* en latin) mais apparemment surnaturelle, n'épargne personne et empêche toute intervention. Nul n'est à même de maîtriser la situation et le cruel fléau s'abat sur les médecins eux-mêmes, victimes de l'art qu'ils pratiquent. La religion est impuissante – Eaque désespère devant le silence des dieux –, le respect n'existe plus, toute morale abdique.

*Le décaméron* de Boccace (1353) est invoqué car les nouvelles émanent littéralement du contexte de la peste noire qui atteint Florence en 1348 et qui oblige la « brigade », une compagnie de jeunes Florentins de la haute société, à se retirer sur les hauteurs de la ville. C'est là qu'ils décident de se raconter des histoires pour chasser l'ennui. En 1527 Machiavel dans *Description de la peste de Florence*, se balade dans la cité florentine à nouveau ravagée par la peste, mais en tant que poète à l'affût d'une femme gracieuse au milieu des décombres. La fable de La Fontaine, *Les animaux malades de la peste* (1678), souligne, quant à elle, l'absurde d'un châtiment divin :

Un mal qui répand la terreur
Mal que le Ciel en sa fureur
*Inventa pour punir* les crimes de la terre,
La Peste (puisqu'il faut l'appeler par son nom)
Capable d'enrichir en un jour l'Achéron,
Faisait aux animaux la guerre. (v. 1–6)

Dans « inventa pour punir », l'on croit entendre avant-la-lettre le Pangloss du *Candide* de Voltaire arguer, au moment où le bon frère Jean l'anabaptiste est englouti au large du Portugal, que la rade de Lisbonne a été formée exprès pour que celui-ci s'y noie. Est en tout cas mis en exergue dans cette parodie de procès tout l'arbitraire de la justice et l'hypocrisie du roi puisque c'est l'âne, le moins coupable et le plus faible qui, après avoir confessé ses fautes, sans gravité – herbivore, il n'a brouté que très peu d'herbe dans un pré de moines, et une seule fois – , qui est livré à la vindicte populaire : « Sa peccadille fut jugée un cas pendable / Manger l'herbe d'autrui ! Quel crime abominable ! » (v. 58 et seq.)

L'essai historique *Histoire de la colonne infâme* d'Alessandro Manzoni (1840), écrit en marge des *Fiancés*, est indéniablement d'actualité car il traite la question de la responsabilité. La peste qui sévit à Milan en 1630 désigne des infecteurs (en italien, *untori*, de *oindre*), deux pauvres boutiquiers soupçonnés de propager l'épidémie dans la ville au moyen d'un mystérieux liquide jaunâtre et gras. Une justice expéditive les lynche. Le procès se termine par la condamnation à mort des deux innocents et par l'érection sur les décombres de leur maison d'une colonne d'infamie.

*Robinson Crusoé* de Daniel Defoe (1719) est appelé à la rescousse pour des recettes de survie malgré l'isolement, *La Montagne magique* de Thomas Mann (1924) pour les conversations philosophiques dans le sanatorium et l'idée que la maladie ennoblit. Et que faire du baiser au lépreux de Violaine dans *L'annonce faite à Marie* (1912) de Paul Claudel ? Pièce empreinte de mysticisme moyenâgeux, est-elle une parabole par anticipation de la sainteté des aides-soignantes ? Ici la maladie infuse toute l'intrigue : « Violaine est enfantée par la maladie, c'est ‹ grâce › à elle qu'elle peut devenir ce que son prénom indique, une petite fleur mauve qu'on trouve dans les bois. » (Barbier 2020) Violaine donne un baiser à Pierre de Craon, bâtisseur de cathédrales, qui a contracté la lèpre. Sa sœur, Mara, a tout vu. Violaine, répudiée, trouve refuge dans « la ladrerie du Géyn » qui rappelle la Géhenne biblique, où elle vit confinée et maudite, vêtue d'une robe de bure, faute d'agiter la fameuse crécelle pour prévenir les passants. Sa sœur, qui pressent la sainteté de Violaine, vient la voir et l'implore de ressusciter son enfant mort. Accomplissant le miracle, Violaine devient « à la fois, la vierge Marie portant un enfant sans s'être accouplé avec le père, et le Christ ressuscitant Lazare » et, puisque Pierre de Craon est guéri par le baiser de Violaine, à laquelle il a transmis son mal, « elle est ‹ en même temps › le Christ et le lépreux. » (Ibid.)

Poursuivons. Jean Giono, auteur du *Hussard sur le toit* (1951), qui évoque l'épidémie de choléra qui ravagea la Provence vers 1830, disait au sujet d'Albert Camus « Mon choléra est mieux que sa peste ». *La peste* de Camus (1947) est pourtant le roman qui interpelle le plus, sans doute par la lutte acharnée contre la maladie mais aussi par la

mise en évidence des indécisions si humaines face au mal. Comment se comporter : en médecin révolté, en saint ? L'absurde guette. Comme le rappelle Kamel Daoud, l'opus camusien est le roman de la réponse de l'homme à la calamité qui mène soit à la lâcheté soit à l'héroïsme. En outre, la fin est ouverte. La peste n'est pas vaincue mais dormante, et il cite l'excipit qui voit le docteur Rieux rédiger le récit au milieu des cris d'allégresse qui montent de la ville « pour ne pas être de ceux qui se taisent, pour témoigner en faveur de ces pestiférés » :

> Car il savait ce que cette foule en joie ignorait, et qu'on peut lire dans les livres, que le bacille de la peste ne meurt ni ne disparaît jamais, qu'il peut rester pendant des dizaines d'années endormi dans les meubles et le linge, qu'il attend patiemment dans les chambres, les caves, les malles, les mouchoirs et les paperasses, et que, peut-être, le jour viendrait où, pour le malheur et l'enseignement des hommes, la peste réveillerait ses rats et les enverrait mourir dans une cité heureuse. (Camus 1972 : 288)

Daoud souligne l'universalité de l'œuvre : « Camus, à son époque, a allégorisé le nazisme, mais il anticipa puissamment sur tous les fléaux qui réduisent l'homme à la lâcheté ou la mort et offrit le meilleur catalogue de nos comportements. » Sa conclusion est éclairante : « Ainsi, on peut aboutir à une espérance plus modeste, car promise par un roman et non par une religion ou par les chiffres d'une administration. En tout cas, relire *La Peste* aide au moins à guérir de l'abstraction. » (Daoud 2020)

Pour en revenir à notre récit de la crise, la *sanction* se voit elle aussi compliquée d'autres sanctions : la perte des emplois ou, pour les optimiste, la faillite, pour les pragmatiques, ou un monde meilleur, au vu de la nature qui reprend temporairement ses droits – comme les oiseaux qui se remettent à chanter à Auschwitz ? – cette pandémie ne sera pas la dernière : la déforestation tout comme les marchés d'animaux sauvages nous met en contact de virus inconnus. La nature déréglée, martyrisée par le progrès nous réserve de nouvelles surprises. La fonte du pergélisol, où les bactéries peuvent rester infectieuses des milliers d'années, menace de faire ressurgir des épidémies dangereuses. Le bacille de l'anthrax est ainsi réapparu dans le Grand Nord russe en 2016 à la suite, semble-t-il, d'un cadavre de renne dégelé et ramené à la surface (Montgaillard 2016). Les écologistes en veulent pour preuve que la pollution si elle revient « à la normale » fera plus de victimes que le virus.

Qu'est-ce à dire ? Ce qui a commencé comme un récit classique, une *success story*, avec sa logique de cause à effet (*post hoc ergo propter hoc* : le virus, puis la maladie, puis la guérison), sa situation initiale, l'élément perturbateur, la chute et la situation finale, aboutit à l' « aphasie » narrative, à la suspension de réponse à l'énigme herméneutique (Barthes 1970 : 32), voire au silence de Beckett ou à la logique absurde d'Ionesco qui, par la voix de Mrs Smith dans l'incipit de la première scène de *La Cantatrice Chauve*, de 1950, donne dans la même tautologie que celle qui nous environne : « C'est parce que nous habitons dans les environs de Londres et que notre nom est Smith. » (En l'occurrence : C'est parce que nous ne sommes pas malades que nous ne sortons pas, etc.). La *sanction* se dilue par conséquent dans l'incertitude, dans l'absence de « jour d'après »,

joue le point d'orgue d'une fin ouverte. Le dénouement n'en est pas un. Le soulagement n'arrive pas. La fin joue les prolongations. Le prédicat final se fait attendre. Le monde n'est pas « adjectivé » (ibid).

## Trump, Rouault, Dieu

Dans un moment de panique, je n'ai peur que de ceux qui ont peur

Hugo, *Choses vues* (1838)

Cette matrice narrative défaillante, ce récit à trous, effiloché, décousu, récit gruyère si l'on veut, laisse libre cours à des versions alternatives. L'aveu d'échec de la science se fait pain bénit pour les collapsologues, prophètes de malheur, et autres conspirationnistes. Le *storytelling* n'est plus redevable au patrimoine culturel mais vient faire chanceler les vérités, nous convier à la « post-vérité ». Trump, Rouault et Dieu viennent faire table rase de toute quête de sens.

La science étant dans le flou, démunie, dans le doute, par nature réfutable, elle ouvre une brèche où le religieux, irréfutable quant à lui, s'engouffre. Dieu retourne en grâce, C'est Dieu qui est responsable de la maladie (un châtiment, une épreuve pour l'humanité, le revers de la pièce du péché et de la débauche) et de la guérison (inutile donc de se protéger), Dieu pourvoira, reconnaîtra les siens, la foi immunise contre toute forme de peste. Les plus fanatiques de chaque religion, les fous de Dieu, rechignent à respecter les mesures de confinement (juifs, musulmans, chrétiens).

Sara Daniel relève l'« étonnant œcuménisme des intégristes, chrétiens évangéliques, musulmans salafistes, haredim juif [les « craignant-Dieu » millénaristes attendant l'évènement du Mahdi ou du Christ, unis dans le déni de la pandémie qui recroqueville le monde. Ils défient le Covid, la science et les consignes de sécurité, et sont, en toute logique, les premières victimes. Vont-ils finir par réaliser que leur foi n'est pas un bouclier ? » (Daniel 2020 : 35) C'est l'occasion pour les laïques de rappeler que le rassemblement dans le plus grand temple évangélique de France, à Mulhouse, du 17 au 24 février a été le plus efficace propagateur de la maladie en France (le 20 février devant plus de 2000 personnes le pasteur Samuel Peterschmitt prêche les « signes » de Dieu, les miracles en somme : « Car la guérison miraculeuse est un credo central de l'évangélisme » (ibid. : 36). Foyer de contamination qui va essaimer jusqu'en Corse. Ce qui n'empêche pas d'autres sectateurs d'inviter leurs fidèles à se rassembler dans les temples : « on soupçonne même Donald Trump, quand il a annoncé que tout redeviendrait normal à Pâques, d'avoir voulu, par cette prophétie, complaire à cette communauté religieuse où il trouve les plus zélés de ses partisans (ibid. : 36-37). En outre, « en Bulgarie, Grèce, Roumanie, Russie, Serbie… des fidèles ont afflué le 19 avril pour célébrer la Pâque orthodoxe, embrasser les icônes ou communier en buvant du vin versé dans une seule et même cuillère tendue par le pope » (ibid. : 39). À Bnei Brak, la ville la plus religieuse d'Israël, le leader spirituel Chaim Kanievsky, avait décidé de garder les yeshivot (séminaires talmudiques) ouvertes au prétexte que « renoncer à l'étude de la Torah est plus

dangereux pour les juifs que d'attraper le coronavirus » (ibid.). Le très orthodoxe ministre de la sante Yaakov Litzman avait enfreint les restrictions dictées par son propre ministère avant de tomber malade : « Nous espérons que le Messie arrivera avant Pâques, Je suis sûr qu'il viendra nous sauver comme Dieu nous a sauvés pendant l'Exode d'Egypte » (ibid.).

La théorie du complot occupe elle aussi la niche désertée par la science. Les anti-vaccins donner ainsi une définition cabalistique à l'acronyme COVID 19 : Certificate Of Vaccination Identity 1 = A, 9 = I (Artificial Intelligence), interprété comme le Plan International d'asservissement et de réduction de la population selon lequel être dépisté positif c'est être fiché nuisible, comme les juifs. Certains misent sur le système immunitaire du lama, animal pourtant riche en postillons, *deus ex machina* ou blague belge ?

L'infectiologue de renommée internationale Didier Raoult arrive sur le devant de la scène avec une sémiologie médicale primitive, la science des symptômes, son recours à la méthode abductive (tirer une loi d'un cas) plutôt qu'à la méthode expérimentale classique : faire varier un paramètre impliqué dans l'hypothèse, ici impuissante. Qui est Raoult ? Figure christique ou druide par son physique, chaman par ses promesses de panacées, un tantinet pharmacien Homais par son côté pédant, ou nouveau Pasteur ? On lui donne tort : la chloroquine est administrée trop tard, sur de malades déjà en fin de vie. On lui donne raison : en Afrique elle est administrée en amont de façon préventive. Bruno Latour avait déjà démythifié le « pasteurisme » et ses hagiographes, en dévoilant les rapports de force avec des complices et des alliés, pétri de stratégies (hygiénistes, antimicrobiennes) pour satisfaire la crédulité. Chaque étape de la carrière de Louis Pasteur (de la cristallographie, à la biochimie et à la gloire) serait la preuve de ralliements intéressés (Latour 1984).

La post-vérité est-elle à même de contrer la psychose (au sujet des phobies et du climat anxiogène, voir l'article d'Anne-Sophie Heck dans ce même volume) ? Donald Trump brave les gestes barrières, prodigue accolades et poignées de main, propose le 24 avril d'injecter du désinfectant comme traitement, s'administre une dose journalière d'hydroxychloroquine depuis début mai. Jair Bolsonaro lève le confinement de masse, Boris Johnson préconise l'immunité de groupe.

Mais l'intox et l'info finissent par se recouper comme dans l'article d'Ursula Gauthier, « Les labos de tous les soupçons », qui interroge la thèse d'une défaillance (humaine ou non) dans le laboratoire de Wuhan classé P4, c'est-à-dire susceptible d'abriter des microorganismes très pathogènes. Elle commence par des phrases au conditionnel : « un microbe qui aurait échappé par inadvertance à la surveillance de chercheurs maladroits ou négligents » (Gauthier 2020 : 52), hypothèse corroborée par Trump, démentie par Olivier Schwartz, directeur de l'unité virus et immunité de l'Institut Pasteur à Paris : « C'est un fait : la majorité des scientifiques qui ont examiné le génome de ce virus ont conclu qu'il était naturel et non pas fabriqué » (ibid. : 53), une autorité scientifique contre une autorité politique. Gautier nuance à nouveau rappelant que même Emmanuel Macron, d'habitude si diplomate avec la Chine, a lâché cette phrase sibylline et oxymorique dans un entretien au *Financial Times* le 14 avril : « Il y a manifestement des choses qui se sont passées qu'on ne sait pas. Il appartient à la Chine de les dire » (ibid.). Vers la fin de l'article l'Institut de Virologie de Wuhan est qualifié de « sulfu-

reux » : « des soupçons planent sur le sulfureux Institut [...]. Il est de notoriété publique que les labos de Wuhan, en particulier le P4, se livrent à des expériences d'armes biologiques » (ibid.) Une petite concession penche à nouveau vers la prudence : « Les virologues sont partagés. L'hypothèse d'une propagation ‹ naturelle › du virus reste la plus convaincante pour la majorité d'entre eux » Mais l'auteur a tôt fait d'ajouter « Où cela se serait-il passé ? Mystère. Le marché n'est plus accessible » (ibid. : 54), avant le doute final : « Un accident, une erreur de manipulation peuvent donc aucunement être écartés ». Conclusion : la vérité sur l'origine du virus a peu de chances d'émerger.

## « Confinement vôtre »

Revenons à notre point de départ : l'importance des concepts barthésiens pour une meilleure intelligibilité de la situation actuelle. Un peu de sémiologie s'impose à ce stade. Car il nous faut trouver un antidote à ce sens unique, à cette monosémie qui flirte avec le non-sens, le cliché vide. Contre la tautologie, l'humour et la poésie (non la fable édifiante, le roman à thèse ou l'essai) mais la légèreté de la poésie, le superficiel de l'humour.

Le signifiant du récit de la crise est lui-même farci d'idiolectes spontanés : un torrent de blagues, vidéos virales, un flot de tribunes envahissent les réseaux sociaux. Les épithètes qui modélisent le virus « virus chinois », « virus saisonnier » (Trump), « virus darwinien » (touche en priorité les plus faibles) « virus sans qualités » (car pas sexuellement transmissible, aux dires de Houellebecq) se décline à toutes les sauces, « corona-cake » (Italie) « aperivirus » (Italie),« déconfits-nés » (Courage 2020 : 3) « coviance » (accompagnement du malade à son retour chez soi), « covidiotie », « émission de coronabonds », « coronalassitude », « coronaromance » (tomber amoureux pendant le confinement), « Mouvement des Corona Victimes » (professionnels de santé ou assesseurs du scrutin du 15 mars contaminés estimant avoir été jetés en pâture au virus), « coronavirus exit »,

bons mots, witz, pointes, calembours, appréciés ou moins appréciés. Gilles Deleuze a réservé à l'humour ce qui met en mouvement et allège, défait les jeux de représentation au profit des événements, tandis qu'il relègue l'ironie dans la pesanteur : « Il y a dans l'ironie une prétention insupportable : celle d'appartenir à une race supérieure, et d'être la propriété des maîtres. » (Deleuze/Parnet 1996 : 84). Dans l'humour, en revanche, « on prend tout à la lettre ». L'humour « est à la surface [...], est un art des événements purs » (ibid. : 83). Aussi les détournements humoristiques n'ont-ils pas tant vocation à dédramatiser le virus, à exorciser la peur, à combler un vide, qu'à opérer un virage épistémologie à prendre très au sérieux, à savoir : s'attaquer à la péremption du sens.

La promo pour la bière « Le vaccin du moment : 2 Corona achetées / 1 Mort Subite offerte » lancée le 3 mars en Belgique par une sous-enseigne du groupe Delhaize (shop&go) est un exemple de ce pied de nez à des instances pince-sans-rire des industriels, par la remotivation d'un signifiant que la consommation avait privé de sa dimension poétique. La promo a été aussitôt censurée et le groupe Delhaize n'a pas cautionné.

3. Photo de l'auteur : Ostende – 21 mars 2020

Calqué sur la formule de politesse « amicalement vôtre », « confinement vôtre » relève de cet humour de surface dès lors qu'elle traduit une certaine empathie avec le destinataire-compagnon-d'infortune, marquant, par le pronom « vôtre », un « je vous appartiens » et, à la fois, tourne en dérision tout le climat de méfiance lié aux mesures.

Contre la saturation de sens officiel, l'humour réalise l'« enivrement de l'accessoire » que Gérard Genette constatait au sujet de *Mme Bovary*, une façon de dégeler un langage en voie de coagulation. Afin de préserver une certaine santé sémantique, il convient en effet de remotiver l'arbitraire du signe : « Que restera-t-il de toutes ces ‹ paroles gelées ›, quand viendra le temps du dégel de la sortie de crise ? » (Goyet 2020b : 5) Barthes avait repéré cette sémiosis « rassurante », infantilisante si l'on veut, dans le système de la Mode dont les signifiants multiples signifient toujours la même chose :

> C'est toujours et partout la Mode ; les signifiants sont très nombreux, ce sont toutes les variations du vêtement, le foisonnement des traits de Mode ; [...] tout système qui comporte un nombre élevé de signifiés pour un nombre restreint de signifiants est générateur d'angoisse, puisque chaque signe peut être lu de plusieurs façon ; au contraire, tout système inverse (à nombre élevé de signifiants et à nombre réduit de signifiés) est un système euphorisant ; et plus une disproportion de ce genre s'accentue, plus l'euphorie se renforce : c'est le cas des listes métaphoriques, à signifié unique, qui fondent une poésie d'apaisement (dans les litanies, par exemple) ; la métaphore apparaît donc comme un sorte d'opérateur « tranquillisant », en vertu de sa structure sémiologique même. (Barthes 1967 : 286)

La litanie des « nouvelles » répétitives, incantatoires, assoupit, engourdit les consciences. Barthes y décèle même une maladie : « Cette monosémie, c'est-à-dire la postulation qu'il y a un seul sens, est une forme de ce que les pathologues appellent l'asymbolie » (Barthes 1966 : 40). En d'autres termes, le virus a révélé notre aliénation par une langue chétive, indigente. Il nous faudra par conséquent la « détranquilliser » ou l'« intranquilliser » pour parler avec Fernando Pessoa. Si Barthes a qualifié la langue de fasciste, c'est non pas parce qu'elle empêche de dire mais parce qu'elle oblige à dire : « Dès qu'elle proférée, fût-ce dans l'intimité la plus profonde du sujet, la langue entre au service d'un pouvoir. En elle, immanquablement, deux rubriques se dessinent : l'autorité de l'assertion, la grégarité de la répétition » (Barthes 1978 : 14 et seq.). On l'a vu, cette langue normative prolifère de façon épidémique et requiert l'adhésion de tous, ce qu'en marketing on appelle « présomption d'isotopie » qui présuppose la similarité d'éléments proches – par exemple, toutes les briques de lait sont blanches –, contribuant à ce que le destinataire intègre ce qu'il perçoit dans une catégorie connue, l'acculant à un ne-pas-pouvoir-ne-pas-voir, ne-pas-pouvoir-éviter.

Détranquilliser, Louis Wolfson, l'étudiant en langues aphasique, hypocondriaque et anorexique, qui se nomme lui-même « l'étudiant d'idiomes dément » (Deleuze 1993 : 18), étudié par Deleuze dans *Critique et clinique*, s'y était déjà attelé, inventant un procédé schizophrénique « destituant » (de traduction par homophonie) pour se soustraire à la langue maternelle, la « metastasier » pour lui rendre « une bonne santé mentale » (ibid. : 33). Cette même « destitution » sera au cœur de l'article de Julien Jeusette qui déconstruit, dans le sillage d'Éric Hazan, la LQR, la *Lingua Quintae Respublicae*, laquelle fait écho à LTI, *Lingua Tertii Imperii* de Victor Klemperer, un philologue allemand qui analyse minutieusement la manière dont les Nazis transforment la langue allemande, langue appauvrie, qui se propage par répétition quotidienne dans les discours, les journaux et les livres autorisés. Pleinement en vigueur à partir des années 1990, la LQR s'avère « à la fois l'émanation du néolibéralisme et son instrument ». Hazan précise que, contrairement à la LTI, la LQR n'est pas le fruit d'un bureau de propagande centralisé, mais émerge de différents secteurs qui ont tous intérêt à « escamoter le conflit », à anesthésier la population en faisant « régner le silence » (Jeusette 2020). Au niveau lexical, certains termes sont répétés à satiété pour masquer le vide de leur référent (croissance, crise, réforme). La logique fondamentale de cette langue est l'euphémisme (de nos jours l'hyperbole des catachrèses belliqueuses, pourrait-on dire). Seule la poésie serait à même de rendre inopérantes (« inoperatività » que Jeusette emprunte à Agamben) ou désoeuvrées les paroles du pouvoir : « La littérature a bien une puissance destituante : désœuvrer le langage médiarchique revient à rendre la gloire inopérante et, par conséquent, à ôter au pouvoir sa légitimité en, sans fondement. » (Ibid.)

## Parler-arbre

L'humour et la poésie nous ont acheminée vers un langage « inopérant » mais il nous faut ajouter maintenant, néanmoins « opératoire ». Ce n'est qu'à l'issue de ce nettoyage terminologique que l'on pourra retrouver, contre l'essentialisation du virus, la nuance et la complexité d'un vocabulaire ancré dans la rugosité du réel, le « parler-arbre » que

Barthes appelait de ses vœux depuis 1957 et qui l'obsédera jusqu'à ses cours au Collège de France. Certes, dans les catastrophes naturelles, génocides ou épidémies, seule la victime serait habilitée à prendre la parole, à en croire Primo Levi, et Alexis Nouss de montrer la difficulté de passer le l'*Erlebnis* (éprouver une situation) et *Erfahrung* la rendre culturellement transmissible (Nouss 2015 : 53-54). Il n'en demeure pas moins qu'un parler-bûcheron nous ferait reprendre pied.

Barthes plaide pour une saisie différenciée du monde en bon sémiologue qui distingue langage-objet et métalangage : « Si je suis un bûcheron et que j'en vienne à nommer l'arbre que j'abats, quelle que soit la forme de ma phrase, je parle l'arbre, je ne parle pas sur lui. Cela veut dire que mon langage est opératoire, lié à son objet, d'une façon transitive : entre l'arbre et moi, il n'y a rien d'autre que mon travail, c'est-à-dire un acte : c'est là un langage politique ; il me présente la nature dans la mesure seulement où je vais la transformer, c'est un langage par lequel j'agis l'objet ; l'arbre n'est pas pour moi une image, il est simplement le sens de mon acte. Mais si je ne suis pas bûcheron, je ne puis parler l'arbre, je ne puis que parler de lui, sur lui. » (Barthes 1956 : 219 et seq.) Ce parler-arbre rejoint en quelque sorte le parler-à-la-lettre de l'humour. Barthes y revient d'ailleurs vingt ans plus tard, dans le contexte du haïku et du satori zen qu'il affectionne. L'intraitable de la nature et le banal se recoupent en ce qu'il n'y a rien à en dire, qu'ils relèvent de l'exorbitant. Barthes cite le Wu-shi, une manière de déjouer la compulsion herméneutique occidentale, par le biais d'un « sens désignatif (C'est ça !) » qui fonctionne tel le haïku : « il désigne (au fond, sa catégorie linguistique discursive = déictique) et puis se tait » (Barthes 2003 : 126) rappelant la parabole du maître zen Suzuki selon lequel il y a trois façons de regarder le monde :

> Dans un premier temps : les montagnes sont des montagnes ; deuxième moment (disons de l'initiation) : les montagnes ne sont plus des montagnes ; troisième moment : les montagnes redeviennent des montages [...] premier moment : celui de la Bêtise (il y en a en chacun de nous), moment de la tautologie arrogante, anti-intellectualiste, un sou est un sou, etc. ; deuxième moment : celui de l'interprétation paranoïaque ; troisième moment : celui de la naturalité, du Wu-shi, du haïku. – Ce processus : en quelque sorte de retour à la lettre : le haïku (la phrase bien faite, la poésie) serait le terme d'un cheminement, l'assomption vers la lettre [...] *diction simple* (ibid. : 127).

Tout au long de sa carrière, Barthes s'est employé à défaire la « tautologie arrogante » du langage. Le parler-arbre de 1956 et le parler-montagne de 1977 nous invitent dès lors à appréhender le « monde fini et néanmoins foisonnant » de Roger Caillois (1970 : 71). Pour Barthes, acquis à la philosophie zen, la saisie de la naturalité de la chose et l'accession à la différence coïncident, en tant que chaque chose est irréductible, diffère d'une autre. Et il cite Bashô : « Vous aurez beau regarder toutes choses, rien n'est semblable au croissant de la lune » (ibid.) Le haïku lui offre à la fois le retour au monde et le retour à la lettre, « la saisie de la *naturalité* de la chose » (ibid.), voire le silence : « *L'assomption* du haïku, ; sa nature (sa fin) est d'imposer silence, enfin, à tout méta-langage ; c'est là *l'autorité* du haïku » (ibid. : 129) Cette enseignement nous est éminemment

précieux en ces temps où l'assertion et la péremption tiennent le crachoir et permet en outre de conjuguer préoccupation herméneutique (la faillite du récit de la crise) et sémiotique (les abus langagiers). Dans *Les Vacances de Monsieur Hulot* de Jacques Tati (1953), une phrase du dialogue rare voire inexistant, et qu'on pourrait qualifier de zen, « Oh un coquillage ! », prononcée par la vacancière, tranche sur la thématique de l'invasion d'une petite station balnéaire (proche de Saint-Nazaire) par une société qui s'apprête déverser sur la côte ses rancœurs et ses mesquineries. Là encore une petite saisie du réel invalide toute l'arrogance du monde. Caillois avait déjà la conviction que certaines analogies fournies par l'imagination poétique puissent être « justes », révélant « une relation inattendue, une connivence nouvelle dans le réseau de l'inextricable univers » (Caillois 1970 : 218), comme la montagne de Barthes ou ce coquillage.

Nous pouvons alors sauter à pieds joints dans l'« atterrissage » (Latour 2017 : 16) que Bruno Latour appelle de ses vœux, après les dégâts causés par la mondialisation responsable de ce qu'il qualifie de « climatonégationnisme ». L'effet vertueux de la crise pourrait résider dans un retour conjoint au local (loin de toute récupération « localiste ») qui réinvente un terroir « après que la modernisation a fait disparaitre tous les anciens attachements. C'est un Local par contraste. Un anti-Global » (ibid. : 39), et au réel, à un parler littéral. La poésie nous offre un laboratoire d'humilité face à la péremption du sens régnant, un rappel pour l'homme à sa condition d'*humus*, à une sobriété riche de la « différence » du monde. Francis Ponge, dont les poèmes en prose sont également proches du haïku, avait dit vrai : « Las de s'être contractés tout l'hiver les arbres tout à coup se flattent d'être dupes. Ils ne peuvent plus y tenir : ils lâchent leurs paroles, un flot, un vomissement de vert [...] Ils croient pouvoir dire tout, recouvrir entièrement le monde de paroles variées : ils ne disent que ‹ les arbres › [...] Rien en somme ne saurait les arrêter que soudain cette remarque : ‹ L'on ne sort pas des arbres par des moyens d'arbre. › » (Ponge 1994 : 48)

## Conclusion : le quatrième âge

Trois célèbres triades nous aideront à conclure par un autre biais à ce salut par l'humilité :

En 1725 (revu en 1740), Giambattista Vico fit paraître ses *Principes d'une science nouvelle relative à la nature commune des nations*. Des même lois régissent selon lui leur naissance, leur développement, leur disparition et leur renaissance, selon une théorie cyclique (*corsi e ricors*) de l'Histoire ; les sociétés progressent à travers une série de phases allant de la barbarie à la civilisation pour retourner à la barbarie : âge divin théocratique, l'âge héroïque aristocratique, l'âge humain démocratique (civilisé) dont la désintégration et la corruption mènent à l'étape suivante. Or, avons-nous atteint cette barbarie d'où doit jaillir une nouvelle civilisation ?

Pour Hugo, la religion, la société, la nature sont les trois luttes de l'homme : « Ces trois luttes sont en même temps ses trois besoins : il faut qu'il croie, de là le temple ; il faut qu'il crée, de là la cité ; il faut qu'il vive, de là la charrue et le navire. Mais ces trois solutions contiennent trois guerres. La mystérieuse difficulté de la vie sort de toutes les trois. » (Cité par Debray 2020 : 26 et seq.) La quatrième lutte serait-elle la survie ?

Selon Freud, enfin, le développement des sciences a infligé « trois blessures narcissiques » (Freud 1996 : 44) à l'humanité, imputables à trois ruptures épistémologiques : Copernic : la Terre n'est plus au centre de l'Univers, démenti cosmologique ; Darwin : l'Homme est le fruit de l'évolution et donc il est un animal comme les autres, démenti biologique ; Freud même : l'homme n'est plus seul dans sa demeure, un inconscient cohabite avec lui et lui dicte des pulsions, démenti psychologique. Accepter notre vulnérabilité, admettre notre mortalité en tant qu'individus, espèce et planète, serait-elle la quatrième blessure dont le virus fut le révélateur ?

Gageons que notre « guérison » réside dans cette quatrième ère relocalisée, décroissante où les montagnes redeviennent des montagnes et où l'humour et la poésie deviennent des « biens de première nécessité » :

> Elan de vie
> Murs oubliés,
> Libre
> (Victoria, étudiant de 2ième année, mars 2020)

4. Photo de l'auteur : Parc Kinnekswiss, Luxembourg – 15 mai 2020

## Bibliographie


Barbier, Christophe (2020) : Le grand théâtre de l'épidémie, épisode 4 / La jeune fille Violaine et L'Annonce faite à Marie, ou la lèpre comme « et en même temps » (31/03/2020). https://blogs.lexpress.fr/lecharpe-rouge/2020/03/31.

Barthes, Roland (1956) : Le mythe aujourd'hui [1957]. En : Idem : Mythologies. Paris : Seuil.

Barthes, Roland (1966) : Critique et verité. Paris : Seuil.

Barthes, Roland (1967) : Système de la mode. Paris : Seuil.

Barthes, Roland (1978) : Leçon. Paris : Seuil.

Barthes, Roland (2003) : La préparation du roman I et II. En : Nathalie Leger (ed.) : Notes de cours et de séminaires au collège de France (1978–1979 et 1979–1980). Paris : Seuil/IMEC.
Barthes, Roland (2002) : Comment vivre ensemble. Cours et séminaires au Collège de France (1976–1977). Paris : Seuil.
Caillois, Roger (1970) : Cases d'un échiquier. Paris : Gallimard.
Camus, Albert (1972) : La peste [1947]. Paris : Gallimard « Folio ».
Cohen, Patrick (2020) : « C'est déjà demain » émission sur RTL : invités : Kamel Daoud et Jean-Marc Jancovic dimanche 17 mai 2020.
Coste, Claude (2009): Comment vivre ensemble de Roland Barthes. En : Recherches & Travaux [En ligne], 72. http://journals.openedition.org/recherchestravaux/107
Courage, Sylvain (2020) : Les Français, déconfits-nés ? En : L'Obs, n° 2896 (07/05/2020), p. 3.
Daniel, Sara (2020) : Jahvé, Jésus, Allah et le Covid. En : L'Obs, n ° 2894 (23/04/2020), p. 34–39.
Daoud, Kamel (2020) : Que cherche-t-on à lire (ou relire) dans La Peste, publiée en 1947 ? En : Le Point, 10 Mars 2020.
Debray, Régis (2020) : Le siècle vert. Un changement de civilisation. Paris : Gallimard « Tracts ».
Deleuze, Gilles/Parnet, Claire (1996) : Dialogues [1977]. Paris : Flammarion.
Freud, Sigmund (1996) : Une difficulté de la psychanalyse [1917]. In : Idem : Œuvres completes – Psychanalyse. Tom. XV. Paris : PUF, p. 43–51.
Foucault, Michel (1975) : Surveiller et punir. Paris : Gallimard.
Gauthier, Ursula (2020) : Les labos de tous les soupçons. En : L'Obs, n ° 2896 (07/05/2020), p. 52–54.
Goyet, Mara (2020a) : À l'ère du geste barrière. En : L'Obs, n ° 2889 (19/03/2020), p. 4.
Goyet, Mara (2020b) : Les paroles gelées. En : L'Obs, n ° 2895 (30/04/2020), p. 5.
Greimas, Algirdas Julien (1966) : Sémantique structurale. Recherche et méthode. Paris : Larousse.
Harrari, Yuval Noah (2020) : The World after Coronavirus. En : Financial Times, 20 Mars 2020.
Ildefonse, Frédérique (2012): Il y a des dieux. Paris : PUF.
Jeusette, Julien (2020): Pour une poétique destituante : Lefebvre, Lordon, Quintane. En : FIXXION (à paraître)
Latour, Bruno (1984): Les microbes. Guerre et paix. Paris : Métaillé.
Montgaillard, Vincent (2016) : Réchauffement climatique de Jean-Michel Claverie. En : Le Parisien, 7 août 2016.
Morin, Edgar (2020) : Le confinement peut nous aider à commencer une détoxification de notre mode de vie. En : L'Obs, n° 2889 (19/03/2020).
Nouss, Alexis (2015): La condition de l'exilé. Paris : Maison des sciences de l'homme.
Ovide (2006) : Métamorphoses. Trad. et notes de A.-M. Boxus et J. Poucet. Bruxelles. http://bcs.fltr.ucl.ac.be/METAM/Met07/M-07-453-660.htm.
Ponge, Francis (1994) : Le cycle des saisons. En: Idem: Le Parti pris des choses [1942]. Paris : Gallimard, p. 48 et seq.

Roelens, Nathalie (2018) : Le tournant viral en philosophie contemporaine. En: Massimo Leone/Mattia Thibailt (ed.): Lexia. Rivista di semiotica, 25–26 Viralità. Per una epidemiologia del senso (dir.), p. 119–138.
Salas, Denis (2020) : Il ne faudra pas céder à la tentation d'une surveillance généralisée. En: L'Obs, n° 2891, (02/04/2020), p. 28 et seq.
Žižek, Savoj (2020): Surveiller et Punir ? Oh oui, s'il vous plaît ! En : L'Obs, n° 2889 (19/03/2020), p. 40.

# Ein neuer Streit der Fakultäten?

## Über einige Reflexe der „humanities“ in der Corona-Krise

Oliver Kohns

*Since the enlightenment, it is an important requirement that every individual should examine what they recognize as reality and what they do not. In modern times, due to the progress of the natural sciences, this demand leads to a deep epistemological and political crisis. My contribution tries to show that the COVID-19 pandemic intensifies this crisis. The philosophical response to the crisis (analysed with regard to Giorgio Agamben's contributions) repeats many patterns of criticism of authority in the Enlightenment. However, Agamben's polemical texts avoid an objective examination of virology and show a dangerous closeness to conspiracy theories*

### 1. Autoritätsmord

In *Qu'est-ce que la critique?* (*Was ist Kritik?*) beschreibt Michel Foucault (1992: 8) verschiedene Merkmale der „Haltung der Kritik“, die er als charakteristisch „für die moderne Zivilisation“ bezeichnet. In Foucaults Perspektive entfaltet sich diese kritische Haltung als ein grundlegendes Misstrauen gegenüber der Obrigkeit, spezifisch gegenüber den herrschenden Regierungskünsten (ebd.: 12). Ein Aspekt dieser Kritik bezieht sich auf ein fundamentales Misstrauen gegen das Prinzip der Autorität und der von ihr oktroyierten Wahrheit. So schreibt Foucault:

> „Nicht regiert werden wollen“ heißt schließlich auch: nicht als wahr annehmen, was eine Autorität als wahr ansagt, oder jedenfalls nicht etwas als wahr annehmen, weil eine Autorität es als wahr vorschreibt. Es heißt: etwas nur annehmen, wenn man die Gründe es anzunehmen selber für gut befindet. (Ebd.: 14)

Diese Passage paraphrasiert ein Argument aus John Lockes *A Letter Concerning Toleration* (1689).[1] Foucault bezeichnet die hier formulierte Kritik an religiösen, juristischen, wissenschaftlichen Autoritäten als eine „Politik der Wahrheit“ (ebd.: 15): In der Moderne ist die Frage, was wahr ist, stets die einer öffentlichen politischen Diskussion. Der aufgeklärte Bürger darf es von nun an als Zumutung begreifen, eine Wahrheit glauben zu müssen, ohne sie selbst sehen und nachprüfen zu können. Zu Recht betont Foucault, dass diese Kritik eine „Kunst der freiwilligen Unknechtschaft“ darstellt und inso-

1 Vgl. Locke 1824: 39 f.: „[I]t is absurd that things should be enjoined by laws which are not men's power to perform; and to believe this or that to be true, does not depend upon our will.“

fern „nicht weit entfernt“ ist von Kants Kritik der Aufklärung in dem programmatischen Artikel *Was ist Aufklärung?* (Ebd.)

Seit der Zeit, in der Kant dieses Postulat des mündigen Bürgers formuliert, der sich keine Wirklichkeit mehr von Autoritäten vorschreiben lässt und alles der Prüfung seines eigenen Verstandes unterwirft, hat sich die Struktur der Realität durch die Entwicklung der Naturwissenschaften allerdings massiv verändert. Spätestens seit durch die Entstehung der Virologie gegen Ende des 19. Jahrhunderts die Wirkung von Mikroorganismen erforscht wird, die zu klein sind, um in einem Mikroskop sichtbar zu werden, löst sich die naturwissenschaftliche Perspektive auf die Realität von der eng begrenzten menschlichen Sinneswahrnehmung. „Laboratories are now powerful enough to define reality“ (Latour 1987: 93), beschreibt Bruno Latour die Ablösung naturwissenschaftlicher Realität von menschlich greifbarer Alltagsrealität. Die Entwicklung der Atomtheorie in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts vollzieht einen analogen Schritt für die Physik zu der Theorie der Mikroben in der Biologie: Was empirische Realität ist und was nicht, entscheidet sich seitdem nur noch durch technische Apparaturen und komplexe Theorien; die Frage ist für menschliche Sinne kaum mehr zugänglich. Dadurch kann die naturwissenschaftliche Realität jedoch intuitiv implausibel erscheinen: „Je höher der Explikationsgrad, desto tiefer die mögliche, ja unumgängliche Befremdlichkeit des neu erworbenen Wissens“ (Sloterdijk 2009: 19). Diese Befremdlichkeit mag in Bezug auf viele Aspekte der physikalischen Realität nicht besonders problematisch sein. Der Philosoph kann sich denken, dass die „vielzitierten Atome“ in seiner Wahrnehmung „in ihrem Realitätswert [...] immer noch mit Einhornpulver und Saturneinflüssen auf einer Stufe stehen“ (ebd.), solange die Frage der Realität der Atome ohne Konsequenz für sein Leben bleibt. Das ändert sich in dem Moment, in dem sich der Konflikt zwischen einer naturwissenschaftlichen Definition der Realität mit der alltagsweltlichen Definition zu einer Frage von Leben und Tod zuspitzt, wenn politisch und gesellschaftlich weitreichende Entscheidungen von dem Verständnis dessen abhängen, was als real anerkannt wird.

Die Problematik ist nicht nur epistemologischer Natur, sondern sie ist zugleich auch politisch. Die Gleichheit aller Menschen in einem Gemeinwesen ist Jacques Rancière zufolge die „Voraussetzung“ der Politik (2002: 45), und das gilt als Anspruch insbesondere für die modernen Demokratien. Insofern die Einschätzung dessen, was als real zu gelten hat und was nicht, sich der Moderne der Einschätzbarkeit durch den alltagsweltlichen Verstand immer weiter entzieht, gewinnt die Figur des Experten an Gewicht. Dieser rückt daher strukturell in die Nachfolge der vormodernen Autoritätsfiguren etwa aus dem Bereich der Religion, die den – in der kritischen Perspektive der Aufklärung jedenfalls – unmündigen Untertanen eine bestimmte Realität oktroyieren wollten. Es erscheint daher wenig erstaunlich, dass das gewissermaßen urdemokratische Begehren nach absoluter Gleichheit aller Stimmen aller Bürger sich auch gegen den Anspruch wissenschaftlicher Experten richten kann, ihre Vorstellung von Realität durchzusetzen (zumal diese epistemologisch-intuitiv höchst implausibel bleibt).

Dass Wissenschaft und Demokratie nicht zwingend ein harmonisches Verhältnis zueinander haben, ist keine neue Erkenntnis für die Wissenschaftstheorie. Die Gefahr geht in dieser Perspektive von der Entwicklung hin zu einer Technokratie aus, bei der

Entscheidungen nicht mehr nach demokratischen Mehrheitsentscheidungen, sondern allein nach der sachlichen Abwägung seitens vermeintlicher Experten und Wissenschaftler getroffen werden. Es sei daher nötig, die Sphären der Wissenschaft und der Politik strikt abzutrennen: „Wissenschaft hat mit Erkenntnis und Wahrheit zu tun, Politik mit Machtverhältnissen und Handlungsoptionen, und deswegen ist die Demokratie in dem Moment gefährdet, da Politik ihre Handlungsmaximen an wissenschaftlichen Parametern und damit am Wahrheitskriterium ausrichtet" (Hagner 2012: 32). So einleuchtend und notwendig diese Ausdifferenzierung ist, so unmöglich bleibt sie in der Praxis. Ein zentrales Problem ist nicht allein, dass die meisten Herausforderungen der Gegenwart – vor der aktuellen COVID-19-Pandemie wesentlich der globale Klimawandel – so komplex gestaltet sind, dass es politische Handlungsoptionen allein aufgrund und anhand von wissenschaftlichen Szenarien und Prognosen geben kann. Schlimmer noch: Dass diese Herausforderungen überhaupt als solche erkannt werden können, ist allein durch die Unterstützung durch Wissenschaft möglich. Das kognitive Problem der intuitiven Implausiblität wird dadurch verstärkt, dass wissenschaftliche Aussagen sich wesentlich auf die Zukunft beziehen: Wenn die Aufgabe der Politiker ist, zukünftigen Risiken zu begegnen, müssen sie sich auf Szenarien und Prognosen aus wissenschaftlichen Quellen verlassen. Dies rückt den Experten in eine exponierte Position: Es bleibt mitunter ihm, nicht den Politikern, überlassen, Entscheidungen und Maßnahmen einzufordern oder zu legitimieren. Er muss, mit anderen Worten, als eine Autorität agieren, indem er Vertrauen einfordern und Glaubwürdigkeit verkörpern kann. Ein Experte ist jedoch allenfalls so etwas wie ein schwaches Derivat der klassischen Autoritätsfiguren, insofern seine Autorität nur aus seinem fachlichem Wissen, nicht aus seiner Persönlichkeit[2] erwächst: „An expert is an authority in only a very weak sense since the expert and her ‚subject' may have no relationship with each other" (Zagzebski 2012: 5).

Weil sich wissenschaftliche Diskurse und Argumente jenseits einer gewissen Komplexität kaum noch öffentlich darstellen bzw. vermitteln lassen, sind Experten in dieser Situation darauf angewiesen, dass ihnen Vertrauen entgegengebracht wird. Jeder Glaube an Autoritäten wird in der Moderne durch die Prinzipien des Egalitarismus wie des Ideals der personalen Autonomie fundamental eingeschränkt (ebd.: 6). Die polemische Energie, die dieser Vertrauensverlust freisetzt, hat Friedrich Nietzsche in der für ihn charakteristischen Kriegsmetaphorik entfaltet. In seiner Perspektive gehört es zum skeptischen Projekt der Aufklärung, dass jeder Glaube an Tugenden und Idealen infrage gestellt und infolgedessen alle sozialen Hervorhebungen nivelliert werden. Nietzsche beschreibt diesen Prozess als ein *Einfrieren* aller Ideale durch den philosophischen Geist:

> Es ist der Krieg, aber der Krieg ohne Pulver und Dampf, ohne kriegerische Attitüden, ohne Pathos und verrenkte Gliedmaassen – dies Alles selbst wäre noch „Idealismus". Ein Irrthum nach dem andern wird gelassen aufs Eis gelegt, das Ideal wird nicht widerlegt – *es erfriert* ... Hier zum Beispiel erfriert „das Genie"; eine

2 Vgl. im Gegensatz dazu Schönberger über die *auctoritas* des Senats in der Römischen Republik: „Der maßgebliche Rat einer mit *auctoritas* ausgestatteten Person oder Institution hebt die Freiheit und Eigenverantwortlichkeit des Handelnden nicht auf, sondern dieser unterwirft sich dem Rat im Vertrauen auf die Überlegenheit des Ratgebers" (2010: 44).

> *Ecke* weiter erfriert „der Heilige"; unter einem dicken Eiszapfen erfriert „der Held"; am Schluss erfriert „der Glaube", die sogenannte „Überzeugung", auch das „Mitleiden" kühlt sich deutlich ab (Nietzsche 1988: 323).

Jeder Glaube an herausgehobene Idealfiguren fällt in dieser Perspektive der kriegerischen Skepsis der Moderne zum Opfer: „[D]ie Verehrungen wanken, die bunten Fetzen fallen von den Idealen herab und lassen Nacktheiten zurück, die nur noch Gelächter verdienen" (Sloterdijk 1986: 78).

## 2. Die Zeit des Virus

Die COVID-19-Pandemie, die Ende 2019 in China anfing, hat im Sommer 2020 – in der Gegenwart dieses Textes mithin also – eine globale Krise ungeahnten Ausmaßes hervorgerufen: eine medizinische ebenso wie eine ökonomische, ökologische und politische Krise. Zum Zeitpunkt der Niederschrift dieses Textes scheint sich die Situation in Westeuropa etwas beruhigt zu haben: Die Zahlen der Infektionen und Todesfälle, die seit Monaten die Nachrichten dominieren, sinken langsam. Niemand kann wissen, wie die Situation sich im Herbst entwickeln wird: Eine ‚zweite Welle' wird befürchtet. Die Pandemie produziert gleichzeitig einen diskursiven Exzess: In allen Medien und auf allen Kanälen wurde und wird über den richtigen Kurs gestritten, Prognosen werden diskutiert und Perspektiven ausgewertet.

Der Status und die Macht der Wissenschaft ist seit dem Beginn der Pandemie umstrittener denn je. Das ist kaum erstaunlich. Die beschriebene Verschränkung von Wissenschaft und Politik hat sich in der Krisensituation intensiviert, insofern Regierungen weltweit auf virologisches Wissen angewiesen sind, um geeignete Maßnahmen zu ergreifen. Zeitweilig konnte der Eindruck entstehen, die Virologie selbst hätte die politische Entscheidungsmacht übernommen (vgl. Sprenger 2020). Da es in Deutschland frühzeitig – früher als in Italien, Spanien oder Großbritannien – gelungen ist, umfangreiche *social distancing*-Maßnahmen zu ergreifen und die Testkapazitäten auszubauen, ist die Zahl der Toten hier (bislang) niedriger geblieben, als von vielen Experten zu Beginn der Pandemie gefürchtet. Diese Konstellation ist als ‚Präventionsparadox' beschrieben worden: Das befürchtete Ereignis ist aufgrund der Gegenmaßnahmen ausgeblieben, weshalb diese Maßnahmen im Rückblick als überzogen oder gar überflüssig erscheinen können (vgl. Franzkowiak 2020).

In diesem Zusammenhang ist es nicht überraschend, dass Kritik an dem wissenschaftlichen Einfluss auf politische Entscheidungen die mediale Diskussion geprägt hat. Eine „Expertokratie" wird befürchtet (Pollmann 2020). „Die Schreckensbilder aus Italien und Spanien vor Augen, hören jetzt alle auf die Wissenschaft [...], aber das klingt besser, als es ist", heißt es im *Spiegel*: „Forscher widersprechen sich auf der Suche nach Lösungen, sie bewerten Zahlen anders, sie interpretieren Kurven unterschiedlich. Wissenschaft handelt auch davon, dass der Mensch über viele Dinge nichts weiß" (Bidder et al. 2020: 10). Der Vorwurf der Inkohärenz, des Widerspruchs, begegnet den Naturwissenschaften in der Krise wiederholt.[3] Er ist allerdings in mehrfacher Hinsicht unberechtigt und unfair. Erstens gehören Widerspruch, Kritik und Korrektur auch der eige-

nen Perspektiven und Ergebnisse zur Logik des wissenschaftlichen Diskurses selbst. Zweitens werden die Differenzen zwischen verschiedenen Virologen in der öffentlichen Darstellung überbetont und als gegensätzliche Positionen dargestellt. Es gab – zumindest in Deutschland – eine umfassende Politisierung der Virologie: Die politischen Befürworter strengerer Maßnahmen bezogen sich auf eine jeweils andere virologische Expertise als die Befürworter eines lockereren Regimes (mit Christian Drosten als prominentem Vertreter der ersten, Hendrik Streeck für die zweite). Diese Situation ergab für die Virologen die überraschende Chance, als umschwärmte Popstars wahrgenommen zu werden, aber ihre Autorität als Experten hat unter der Polarisierung leiden müssen: Ihre Expertise gilt sodann weniger als Ausdruck wissenschaftlicher Überzeugung, sondern vielmehr nur noch als Ergebnis eines politisch motivierten Urteils. Bleibt dann nur zu sagen, dass „der Mensch über viele Dinge nichts weiß"? Aus dieser Allusion auf das sokratische Wissen des Nichtwissens (Platon 1994: 18) lässt sich allerdings keinesfalls ableiten, dass die getroffenen Maßnahmen falsch gewesen seien: Wenn es so ist, dass über die Gefährlichkeit der Situation nichts Exaktes gewusst werden kann, spricht das gerade für Schutzmaßnahmen (Grundmann 2020).

Die Philosophen der Gegenwart begnügen sich allerdings nicht mit dem Wissen des Nichtwissens. Giorgio Agamben schreibt in einem Essay, der Ende Februar veröffentlicht wird, von der „Erfindung einer Epidemie". Agamben bezieht sich auf eine Erklärung des National Research Council (CNR), es gebe „keine SARS-COV2-Epidemie in Italien" (ebd. 2020d). Der Virus sei „something not too different from the normal flus", behauptet Agamben. Angesichts dieses Umstands verbreiteten die Regierung und die Medien „a state of panic, thus provoking an authentic state of exception" (ebd.). Mit diesem Stichwort ist Agamben auf einem offenkundig vertrauten Terrain angelangt: Der Kritik an der systematischen Schaffung rechtsfreier Räume im Namen eines Ausnahmezustands (ebd. 2002: 175). Im Gefolge dieses Arguments entwickelt Agamben den Verdacht, dass die „disproportionate response" des italienischen Staates auf die angeblich geringe Bedrohung durch den Virus einer generellen „tendency to use a state of exception as a normal paradigm for government" (ebd. 2020d) folge. Agamben bringt den Verdacht vor, dass die Regierung die Gefahr des Virus erfunden habe, um ihre exekutive Macht rücksichtslos ausdehnen und die Freiheit der Bürger willkürlich einschränken zu können: „It is almost as if with terrorism exhausted as a cause for exceptional measures, the invention of an epidemic offered the ideal pretext for scaling them up beyond any limitation" (ebd.).

Es kann zu Agambens Gunsten eingeräumt werden, dass der zeitweilige Zusammenbruch des Gesundheitssystems in Norditalien erst Mitte März erfolgte und zum Zeitpunkt der Publikation dieses Essays nicht absehbar sein konnte ([Schliesser] 2020). Allerdings hat Agamben später weitere Artikel veröffentlicht, die dieselbe Kritik vorbringen: „Wir haben [...] hingenommen, im Namen eines nicht näher zu bestimmenden *Risikos* die Pflege unserer Freundschafts- und Liebesbeziehungen einzustellen, weil unser Nächster zu einer *möglichen* Ansteckungsquelle wurde" (Agamben 2020b).

3 Vgl. Pollmann 2020: „Das Vertrauen in die Wissenschaft wächst, eben weil sich die Drostens und Streecks dieser Republik derzeit so erfrischend widersprechen; und zwar jeweils auch sich selbst".

Wie Marco D'Eramo angemerkt hat, ist Agambens Kritik an der steigenden „surveillance power" des Staates infolge der Krise – vor allem mit Blick auf Staaten wie China oder Südkorea – berechtigt; allerdings übersieht Agamben, dass der Virus trotzdem keine Erfindung machthungriger Politiker darstellt: „But, *contra* Agamben, the contagion remains real, deadly and destructive despite this fact" (D'Eramo 2020). Dies wirft die Frage auf, welche Motive den prominenten Philosophen dazu angetrieben haben mögen, dem *natur*wissenschaftlichen Konsens so diametral zu widersprechen. Es lässt sich argumentieren, dass exakt dieser Widerspruch das eigentliche Thema von Agambens Texten zur Coronakrise darstellt: Der italienische Philosoph will einen neuen ‚Streit der Fakultäten' anzetteln, einen Konflikt zwischen den Geisteswissenschaften und den Naturwissenschaften. In diesem Sinn beschreibt Agamben (2020c) die Medizin, und vor allem die Virologie, als ein modernes „Glaubenssystem", welches den Virus nach dem Prinzip des Manichäismus als „boshaften Gott" und die Idee der Heilung als „segensreichen Gott" einsetze. Die Ärzte würden sich als „kultische Akteure" in Szene setzen. Die Maßnahmen der sozialen Distanzierung erscheinen in dieser Logik als Teile einer „kultischen Praxis", die die Medizin in „geheimer Zusammenarbeit" mit der staatlichen Macht durchgesetzt habe, um sie dann zu einer „dauerhaften" und „alles durchdringenden" Norm zu stabilisieren.

Agambens Kritik an der Virologie schreibt sich in eine lange und wichtige philosophische Tradition ein. Er weigert sich – ganz im Sinne des kritischen Geists der Aufklärung, wie Foucault ihn pointiert zusammenfasst –, etwas als wahr anzunehmen, nur „weil eine Autorität es als wahr vorschreibt". Er insistiert auf der Prüfung der Wahrheit vor dem Forum der öffentlichen Vernunft, wie Kant es eingefordert hat. Er setzt sich allerdings nicht mit den Argumenten und Erkenntnissen der Naturwissenschaftler auseinander, die das SARS-CoV-2-Virus als eine ernste Bedrohung wahrnehmen und deshalb umfassende Gegenmaßnahmen einfordern. Aufgrund der Entfernung der Naturwissenschaften sowohl von der unmittelbaren Anschauung als auch von der philosophischen Vernunft ist die virologische Diskussion über Viren allerdings für das Forum der öffentlichen Vernunft nicht ohne Weiteres zugänglich. Agamben weigert sich auch, den naturwissenschaftlichen Diskurs als gleichberechtigt zu akzeptieren. Die moderne Virologie insgesamt scheint in seiner Perspektive nichts als ein Instrument der politischen Kontrolle und des Machtgewinns über Menschen darzustellen. In diesem Sinn insinuiert Agamben, „[o]ne of the most inhuman consequences of the panic" sei „the idea of contagion itself, which is what grounds the exceptional emergency measures that have been adopted by the government" (2020a). Auch hierzu lässt sich anmerken: Die Idee der Ansteckung dient in der Pandemie sicherlich zur Legitimation von Notstandsmaßnahmen – aber die Ansteckung ist trotzdem nicht bloß eine rhetorische Figur, sie existiert real. Auf diese Art und Weise verbreiten sich Viren in einer Gesellschaft. Indem er der Medizin jeden guten Willen von vornherein abspricht und sie ausschließlich als Komplizin staatlicher Machtausübung betrachtet, nähert sich seine Beschreibung dem Konzept einer „Systemverschwörungstheorie" (vgl. Butter 2018: 34), mit anderen Worten: einem verschwörungstheoretischen Raunen an. Die aufklärerische Geste – der Versuch des ‚Einfrierens' sozialer Autoritäten im Geiste Nietzsches – und gegenaufklärerisches Geraune fallen hier zusammen.

Nun prägt dieser konspirationistische Tonfall nicht ausschließlich die Texte Agambens zur Coronakrise;[4] eher sind sie symptomatisch für eine Geisteswissenschaft, die in der Krisenzeit um ihre Relevanz bangt. Wenn die Philosophie in der Zeit der Krise allerdings keine andere Reaktion einfällt als die inhaltsleere Reproduktion der Gesten kritischer Aufklärung, dann darf man sich über ihre fortschreitende Irrelevanz nicht wundern.

## Literatur


Agamben, Giorgio (2002): Homo sacer. Die souveräne Macht und das nackte Leben. Aus dem Ital. von Hubert Thüring. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Agamben, Giorgio (2020a): Contagion. https://enoughisenough14.org/2020/03/20/giorgio-agamben-contagion/.

Agamben, Giorgio (2020b): Ich hätte da eine Frage. Ein Land, ja eine Kultur implodiert gerade, und niemanden scheint es zu kümmern. Was spielt sich gerade vor unseren Augen in den Ländern ab, die von sich behaupten, sie seien zivilisiert? In: Neue Zürcher Zeitung online vom 15. April 2020. www.nzz.ch/feuilleton/coronavirus-giorgio-agamben-zum-zusammenbruch-der-demokratie-ld.1551896.

Agamben, Giorgio (2020c): Medizin als Religion. Die moderne kapitalistische Gesellschaft gibt sich aufgeklärt und rational — und erhebt doch die Medizin zur neuen Religion. In: Rubikon online vom 5. Juni 2020. www.rubikon.news/artikel/medizin-als-religion.

Agamben, Giorgio (2020d): The Invention of an Epidemic. In: European Journal of Psychoanalysis online vom 26. Februar 2020 (Coronavirus and philosophers). www.journal-psychoanalysis.eu/coronavirus-and-philosophers.

Arnold, Guido (2020): Die Corona-Krise. Gewöhnung an das Regiertwerden im Ausnahmezustand. www.diss-duisburg.de/category/disskursiv.

Bidder, Benjamin u. a. (2020): Am Anfang der Welle. Seuchen: Der Kampf gegen das Virus lähmt Wirtschaft und Gesellschaft. Dieser Ausnahmezustand mag ein paar Wochen lang auszuhalten sein, danach droht ein Zusammenbruch der bestehenden Ordnung. Dürfen Virologen und andere Experten das Sagen haben? In: Der Spiegel, H. 14 vom 28. März 2020, S. 8–18.

Butter, Michael (2018): „Nichts ist, wie es scheint". Über Verschwörungstheorien. Berlin: Suhrkamp.

D'Eramo, Marco (2020): „The Philosopher's Epidemic". in: New Left Review 122: A Planetary Pandemic. https://newleftreview.org/issues/II122/articles/marco-d-eramo-the-philosopher-s-epidemic?fbclid=IwAR0NjVhMItVxegcxexwevDXAHSb9guAJyC6h3kgLRSlBLPxQWtXglmuKz4U.


4 Vgl. Link 2020: „Weder handelt es sich um bloße, wesentlich unbegründete, ‚total überzogene' Repressivmaßnahmen – noch umgekehrt um bloße Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit ‚eines jeden und einer jeden'." Vgl. auch Arnold 2020: „Strukturell ähnelt die derzeitige repressive Antwort auf das Corona-Virus in vielerlei Hinsicht der in Terrorhysterie ergriffenen staatlichen Maßnahmen wie z. B. in Reaktion auf die islamistischen Anschläge in Frankreich vom November 2015"

Foucault, Michel (1992): Was ist Kritik? Aus dem Franz. von Walter Seitter. Berlin: Merve.
Franzkowiak, Peter (2020): Art. „Präventionsparadox“ (18.04.2018). In: Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung: Alphabetisches Verzeichnis www.leitbegriffe.bzga.de/alphabetisches-verzeichnis/praeventionsparadox.
Grundmann, Thomas (2020): Wer verdient Vertrauen? Experten widersprechen einander oft und korrigieren sich schnell. Ihre Urteile haben zuweilen keine lange Halbwertzeit. Unser Gastbeitrag liefert eine Orientierungshilfe in Zeiten der Pandemie. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, Nr. 80 vom 3. April 2020, S. 12. www.faz.net/aktuell/gesellschaft/gesundheit/coronavirus/corona-experten-wer-verdient-vertrauen-16708941.html.
Hagner, Michael. 2012. „Wissenschaft und Demokratie oder: Wie demokratisch soll die Wissenschaft sein?“ In Wissenschaft und Demokratie, hg. von Michael Hagner, 9–50. Berlin: Suhrkamp.
Latour, Bruno (1987): Science in Action: How to follow Scientists and Engineers through Society. Cambridge (MA): Harvard University Press.
Link, Jürgen (2020): Normalismustheoretische Thesen zur „Corona-Krise“. Nicht atomisieren lassen! Normalismustheoretische Thesen zur „Corona-Krise“. In: kulturrevolution. zeitschrift für angewandte diskurstheorie vom 19. März 2020 (online). https://zeitschrift-kulturrevolution.de/corona-krise.
Locke, John (1824): A Letter concerning Toleration, being a Translation of the Epistola de Tolerantia. In: Ders.: Works in Nine Volumes. 12. Aufl. London: Rivington u. a., Bd. 5, S. 1–58.
Nietzsche, Friedrich (1988): Ecce Homo. In: Ders.: Sämtliche Werke. Kritische Studienausgabe in 15 Einzelbänden. Hg. von Giorgio Colli und Mazzino Montinari. Bd. 6. München: dtv.
Platon (1994): Apologie des Sokrates. In: Ders.: Sämtliche Werke. Übers. von Friedrich Schleiermacher. Bd. 1. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.
Pollmann, Arnd (2020): Naturwissenschaft in der Coronakrise. Die neue Sehnsucht nach der Expertokratie. www.deutschlandfunkkultur.de/naturwissenschaft-in-der-coronakrise-die-neue-sehnsucht.2162.de.html?dram:article_id=476289.
Rancière, Jacques (2002): Das Unvernehmen. Politik und Philosophie. Aus dem Franz. von Richard Steurer. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
[Schliesser, Eric] (2020): Is Agamben Entirely Wrong? In: Degression&Impressions online vom 3. März 2020. https://digressionsnimpressions.typepad.com/digressionsimpressions/2020/03/is-agamben-entirely-wrong.html.
Schönberger, Christoph (2010): Autorität in der Demokratie. In: Zeitschrift für Ideengeschichte 4, H. 4, S. 41–50.
Sloterdijk, Peter (1986): Der Denker auf der Bühne. Nietzsches Materialismus. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
Sloterdijk, Peter (2009): Du mußt dein Leben ändern. Über Anthropotechnik. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Sprenger, Reinhard K. (2020): Virologen regieren die Welt, Politiker gebärden sich als ihre Erfüllungsgehilfen: Dabei bleibt viel Vernunft auf der Strecke. Gesundheit ist nicht alles, aber ohne Gesundheit ist alles nichts. So lautet das neue Credo im Zeichen von Corona. Doch verbergen sich hinter der neuen Beschwörung von Alternativlosigkeit gleich mehrere folgenreiche Denkfehler. In: Neue Zürcher Zeitung online vom 30. März 2020. www.nzz.ch/feuilleton/coronavirus-virologen-regieren-die-politik-hat-abgedankt-ld.1549096.

Trinkaus Zagzebski, Linda (2012): Epistemic Authority: A Theory of Trust, Authority, and Autonomy in Belief. New York: Oxford University Press.

# Le virus de la peur

## Points de vue philosophiques et psychosociologiques sur la crise du COVID-19

Anne-Sophie Heck

*This paper aims to discuss the possible impact of the novel coronavirus on fear, anxiety and the mental health of the general population. After the initial outbreak of the SARS-CoV-2 in China, the virus quickly spread. The World Health Organisation declared a global emergency and the virus became a pandemic. Government officials all over the world declared a state of emergency and drastic policies, like national lockdowns, became the norm. These measures influence emotions, namely the development of fear and anxiety. This article analyses the origins and the spreading of fear and anxiety from a philosophical, psychological and psychosocial perspective, to find out what exactly can inspire fears during a global pandemic. We will also reflect on the state of exception, as well as on contemporary philosophers' opinions concerning the pandemic.*

### Introduction

Le nouveau coronavirus, appelé encore SARS-CoV-2 et COVID-19, met à l'épreuve les systèmes sanitaires, politiques et sociaux au monde entier. Le syndrome respiratoire a été détecté officiellement le 31 décembre 2019 par la Commission sanitaire municipale de Wuhan en Chine dans la province Hubei. Le 30 janvier 2020, l'Organisation mondiale de la Santé – l'OMS – a déclaré qu'il s'agit d'une urgence de santé publique internationale (OMS 2020b). Lorsque les contaminations et les morts se sont multipliés, le credo des autorités fut la pratique du confinement, imposée de façon plus ou moins stricte dans différents pays de la planète pour limiter les sorties – sauf pour faire des courses et pour aller travailler – et donc pour limiter les infections. De nombreux gouvernements ont proclamé l'état d'urgence. L'Italie, le premier pays gravement touché par la pandémie, a déclaré l'état d'urgence le 31 janvier (Gorverno Italiano 2020). Avec la propagation du virus, la plupart des autres pays européens ont vite suivi ce modèle. Le Luxembourg a par exemple annoncé le passage vers l'état de crise le 17 mars (Ministère d'État du Grand-Duché du Luxembourg 2020). Cette crise sanitaire n'est pas seulement un défi au niveau de la santé physique, mais aussi au niveau la santé mentale : une telle pandémie peut provoquer de l'insécurité, de l'inquiétude et de l'anxiété auprès de la population concernée (Wang 2020).

Il est intéressant de se demander comment la peur et l'anxiété peuvent se développer dans une crise sanitaire comme celle du COVID-19. Des théories philosophiques et

psychosociologiques sur la peur et sur l'état d'exception pourront élucider ce contexte qui est d'actualité. Ces deux domaines des sciences humaines et sociales avec des approches scientifiques bien différentes se rejoignent dans leurs études et dans leurs réflexions sur la peur, sur l'anxiété et sur l'angoisse. La psychologie analyse les comportements humains et les états mentaux, tandis que la philosophie est une « réflexion critique sur les problèmes de l'action et de la connaissance humaine » (TLFi).

La présente étude se concentrera sur la population générale au début (officiel) de la propagation du virus en Asie dès décembre 2019. Nous ne tiendrons par exemple pas compte des conditions de vie et travail spécifiques du personnel des soins ou des employés dans les supermarchés qui sont bien évidemment exposés à plus de stress que le citoyen lambda. Les sources journalistiques porteront le focus sur le Grand-Duché du Luxembourg et sur l'espace européen qui lui est géographiquement proche, pour y analyser surtout le début de la pandémie du mois de février jusqu'en avril 2020. Nous ne tiendrons pas compte des aspects socioculturels de la peur dans les différents pays et dans les différentes cultures, ainsi que des aspects spécifiques des états d'exception dans les différents systèmes politiques et juridiques en Europe ou ailleurs. Le but de cet écrit est de mener quelques réflexions – d'un point de vue théorique – sur l'impact de la peur du COVID-19 et du climat anxiogène général en temps de crise et plus spécifiquement dans un état d'exception qui limite la libre circulation des individus au quotidien. Des cas concrets dans certains espaces géopolitiques sont cités à titre d'exemple pour illustrer une crise qui se répand à l'échelle mondiale.

## La peur du virus et le virus de la peur

Un sondage récent de l'Université libre de Berlin a mesuré que 91 % d'un échantillon de 691 personnes de la population allemande sont d'avis que le pays vit une crise. 83 % des sondés ont indiqué que la crise du COVID-19 serait si importante qu'elle aurait un impact à longue durée (Schulze 2020 : 20). À côté de la crise sanitaire, une crise financière et économique se dresse sur l'horizon de la pandémie, avec des taux de chômage et des pertes de capitaux qui vont croissant à cause de la fermeture des magasins et des usines imposée par de nombreux gouvernements (cf. Chatignoux 2020 ; Mutikano 2020). Le mot français *crise* vient du grec *krisis*, qui veut dire « choix » et « action de séparer ». Le terme est d'abord utilisé en latin médiéval au XIVe siècle dans le domaine médical. Au XVII[e] siècle, il obtient un sens figuré et seulement au XVIIIe siècle, il désigne une réalité politique (Jacqueline Picoche 2009 : 139 et seq.). L'étymologie est très intéressante, puisque le fait de « séparer » a déjà une couleur de déchirement et d'incertitude, même si le terme grec n'est pas connoté négativement. Face au COVID-19, l'incertitude règne. Quels sont vraiment les dangers d'un nouveau virus ? Quand y aurait-il un vaccin ? Quand pourrons-nous retourner à la « vie d'avant » ? Est-ce possible et quelles seront les séquelles ? En plus, les mesures comme le télétravail, la fermeture des écoles ou encore le confinement changent radicalement le quotidien d'un grand nombre de personnes .

*Inquiétude, peur, anxiété et angoisse face au COVID-19*

Pour comprendre le rôle de l'émotion de la peur, il est indispensable de distinguer les différents états timériques, donc différentes formes de la peur. Les notions d'inquiétude, de peur, d'anxiété et d'angoisse sont souvent employées comme des synonymes, alors qu'ils désignent des réalités différentes dans le jargon psychologique. Le psychologue André Le Gall (2001) dresse une typologie de ces états pour en souligner les divergences. D'abord, les états timériques banaux sont l'inquiétude et la peur : l'inquiétude est un état général qui peut être liée à un objet concret et qui est moins fort que l'anxiété – qui est une inquiétude très intense et souvent sans motivation certaine. La peur est « liée à la perception d'un danger présent ou, en tout cas dûment annoncé » (ibid. : 4). La peur est donc une émotion qui porte sur une menace concrète, très proche du sujet. Ensuite, l'anxiété sort des états timériques banaux. Il y a l'anxiété normale, une inquiétude très forte, qui « est l'état de l'affectivité [...] qui résulte de la prévision ou de la crainte d'un danger ou de la crainte d'un danger prochain, généralement assez bien déterminé, pour soi ou pour d'autres. » (Ibid. : 5) Le psychologue distingue trois types d'états anxieux. L'anxiété d'objet a pour objet un fait ou un événement, souvent « faussement interprétés », qui justifient l'émotion. L'attente anxieuse, par contre déborde la normalité : c'est un « fond diffus d'anxiété » (ibid. : 6) auquel Le Gall rapproche la peur métaphysique et mystique du philosophe danois Søren Kierkegaard et l'anxiété métaphysique de Blaise Pascal. Cette « anxiété flottante » et « fondamentale » (ibid. : 7) n'a pas d'objet déterminé, elle est ressentie comme un doute global, elle peut provoquer des crises d'angoisse névrotiques et elle peut se développer après un changement, comme par exemple après avoir changé d'école. Finalement, l'anxiété de l'inconscient est à l'origine des phobies et se développe dans l'inconscient sans aucune raison apparente en surface (ibid. : 7 et seq.). L'angoisse quant à elle, n'est pas un état timérique, mais une manifestation ou une crise épisodique ou chronique qui est liée à un fond d'angoisse flottante. Les critères somatiques importants séparent l'accès spontané d'angoisse de l'état d'anxiété, qui, sans crise d'angoisse manifeste, ne provoque que de très faibles soucis physiques (ibid. : 9 et seq.). Notons que le terme *angoisse* signifie étymologiquement un resserrement de la gorge (Picoche 2009 : 18). Dans le contexte du nouveau coronavirus, plusieurs types d'états timériques peuvent être relevés. Les individus peuvent d'abord ressentir un sentiment d'inquiétude, de peur ou d'anxiété d'objet face au virus : entre autres l'inquiétude et/ou la peur de devenir malade, d'infecter les autres, de souffrir, de faire souffrir ses proches, peur des problèmes financiers. Nous parlons donc ici des émotions qui portent sur un objet concret : le virus et ses conséquences, qui peuvent être le chômage (partiel), les violences conjugales suite au confinement ou encore des problèmes de santé suite à une infection. Ce n'est évidemment pas toute la population qui a peur, mais les chiffres montrent qu'un nombre assez élevé de personnes sont susceptibles de s'inquiéter. À titre d'exemple, même au début de la pandémie au Luxembourg, un sondage, organisé du 10 au 11 mars, a montré que 48 % de 986 adultes sont « inquiets pour eux et leur famille » (TNS Ilres 2020). En Italie, le pays le plus touché par la première vague des infections, une étude a relevé que dans la semaine du 16 au 22 mars, 57 % de 2 800 personnes sont inquiets et que 34 % ont peur. Ces chiffres sont néan-

moins en baisse (SWG Osservatorio 2020). Deux sondages de l'Université libre de Berlin montrent que pas mal de personnes sont inquiètes et ont peur. Selon l'étude de Gerhold et al. (2020 : 2) 62,1 % de 1 300 adultes allemands sont inquiets à cause du virus et 28,2 % ont peur d'être infectés. Le sondage de Schulze et al. (2020 : 10) a montré que 56 % de 691 sondés adultes sont généralement inquiets. En plus, 80 % des sondés ont peur pour la santé d'un proche, 75 % ont peur que le système sanitaire ne puisse pas surmonter la crise, 65 % ont peur d'infecter quelqu'un, 33 % ont peur du confinement et 9 % ont peur de mourir suite au virus (ibid. : 12). Si l'inquiétude devient plus intense, elle pourrait aller jusqu'à l'anxiété d'objet qui concernerait alors les mêmes objets que l'inquiétude.

Diverses études et sondages mesurent non pas la peur, mais le sentiment d'anxiété et l'impact du COVID-19 sur la santé mentale plus étendue que le simple sentiment d'inquiétude. Il est n'est pas entièrement possible de savoir dans ces sondages de quel type d'anxiété il s'agit, mais cela indique néanmoins que ces sondés se sentent plus qu'inquiets et en insécurité. En Chine, peu après l'annonce de l'urgence de santé publique internationale de l'OMS, Wang et al. (2020) ont relevé entre le 31 janvier et le 2 février 2020 que 53 % parmi 1210 Chinois jugent que le virus a un impact psychologique modéré ou sévère sur la santé mentale. En plus, 36,4 % disent souffrir de troubles d'anxiété. L'article range cette « *anxiety* » (ibid. : 5) du côté de la dépression, ce qui peut indiquer qu'il s'agit du deuxième type d'anxiété diffuse, le trouble psychopathologique de l'attente anxieuse, et non pas de la simple forte inquiétude qui s'attache à un objet concret. De même, un autre sondage chinois montre que 35 % d'un échantillon plus représentatif de 52 730 réponses disent souffrir psychologiquement (Qui 2020 : 1). Or, il n'est pas spécifié s'ils souffrent d'anxiété diffuse, d'anxiété phobique ou de dépression, ces variables étant confondues. Une étude française de la Santé publique (2020) a trouvé qu'entre le 23 mars et le 30 avril environ 20 % de 2 000 adultes souffrent d'anxiété (fondamentale). Les états anxieux sont en baisse, avec 26,7 % le 23 mars et 18,1 % dans la semaine du 28 avril. Les chiffres restent néanmoins nettement plus élevés par rapport à ceux d'avant le confinement. Le sondage belge organisé par l'Université d'Anvers et al. (2020) n'analyse pas si la population souffre d'anxiété ou de peur. Il indique seulement que la plupart des gens sont malgré tout satisfaits de leur vie, mais elle ne donne pas d'informations sur la raison pour laquelle les autres ne le sont pas. L'Université du Luxembourg (2020) vient de lancer un premier sondage sur la santé mentale et sur les effets du confinement, les résultats ne sont pas encore disponibles.

Les sondages chinois et l'étude française mesurent l'anxiété cliniquement comme un trouble anxieux. Il s'agit donc plutôt du deuxième type de l'anxiété selon Le Gall – l'attente anxieuse, l'anxiété fondamentale – qui constitue un état plus complexe que la peur ou l'inquiétude. Afin d'analyser l'état anxieux de plus près, il est intéressant de se pencher sur la philosophie existentialiste pour la lier ensuite à la psychologie sociale.

Le philosophe Jacques Natanson (2008) analyse l'angoisse métaphysique et existentielle en comparant les réflexions de trois philosophes. Ces pensées philosophiques rejoignent les terminologies de la psychologie et les concepts de la psychologie sociale. Notons que l'angoisse décrite par Natanson n'est pas l'angoisse psychologique de Le Gall. Il s'agit ici de l'angoisse comme remise en question de l'existence et de la condition

humaine et non pas de la crise d'angoisse pathologique en psychologie. Il explique d'abord la philosophie existentialiste et religieuse de Søren Kierkegaard (1935, dans Natanson 2008) où l'angoisse est une condition qui précède le péché originel. Schématiquement, la synthèse contradictoire entre âme et corps, qui définit l'homme, engendrerait le sexuel qui créerait la liberté – le pouvoir du possible – qui à son tour provoquerait l'angoisse (Natanson 2008 :165). Ensuite, il se penche sur Martin Heidegger (1964, dans ibid.) et sur son concept du *Dasein*, de l'être-là. Tandis que la peur viendrait d'une menace concrète, l'origine de l'angoisse serait un élément indéterminé (Natanson 2008 : 167). En l'être-là, l'angoisse manifesterait « sa liberté de se choisir et de se saisir » (ibid. : 168) et elle serait liée à la possibilité d'être libre, car par elle, « l'être-là se trouve confronté à la possibilité de l'authenticité de son être » (ibid.). Finalement, Natanson analyse l'œuvre *L'Être et le Néant* du philosophe Jean-Paul Sartre (1943) dans laquelle l'angoisse est fortement liée à l'idée de la liberté du choix. Dans l'existentialisme de Sartre, où « l'existence [de l'homme] précède l'essence » (1946 : 29), le sentiment de responsabilité qui vient avec la liberté chez l'être humain serait à l'origine de l'angoisse existentielle (Natanson 2008 : 169). Être libre voudrait dire ne jamais savoir exactement qui on sera et ce qu'on fera dans le futur et cela fait partie des causes de l'angoisse (ibid. : 170). Les trois conceptions existentialistes de l'angoisse se rapprochent donc par le lien entre angoisse et possible, entre l'angoisse et la liberté de se choisir, entre angoisse et indétermination. Rappelons l'étymologie du mot *angoisse* : il vient du latin *angustia*, qui veut aussi dire « gêne », un terme qui provient de la famille du verbe *angere* qu'on peut traduire par « oppresser », « serrer la gorge » (Picoche 2009 : 18). Se rendre compte de la liberté existentielle provoque donc curieusement et paradoxalement un sentiment de resserrement.

Cette angoisse se rapporte à l'existence de l'être humain et semble être loin de la psychopathologie. Or, les descriptions des philosophes ne sont pas très loin de la description de l'anxiété fondamentale de Le Gall. Il revient même de façon simplifiée sur Kierkegaard (Le Gall 2001 : 6). L'anxiété n'a pas de raison concrète tangible, comme l'angoisse existentielle et comme cette dernière, elle vient d'un sentiment d'indétermination et d'incertitude. L'attente anxieuse est aussi une « anxiété du sujet » et est perçue comme un « fond diffus d'anxiété », comme une « anxiété flottante » (ibid. : 6 et seq.). L'incertitude est donc une motivation commune de ces concepts. Or, on peut relever que l'angoisse existentielle vient de l'existence même du sujet et de l'indétermination de la liberté des choix possibles, tandis que l'état d'anxiété flottante vient d'un changement ou d'une situation incertaine dans l'environnement du sujet (ibid. : 7).

Psychologiquement, la crise du nouveau coronavirus a provoqué d'énormes changements chez le particulier. Comme dans de nombreux pays du monde entier, la fermeture des écoles, le passage au télétravail, la fermeture des frontières et le confinement dans les pays européens (Faure 2020) sont une situation exceptionnelle. Il s'agit d'un changement extrême dans le quotidien des concernés, ce qui peut générer de l'anxiété. En outre, l'incertitude règne autour du virus et autour du confinement, personne ne peut prédire combien de temps le confinement va durer, si le déconfinement va avoir du succès, combien de personnes vont mourir et si le virus va un jour être maîtrisé, voire disparaître. Tous ces aspects peuvent provoquer de l'anxiété. Le psychiatre Frédéric Fan-

get (2020) explique sur le site psychologies.com que la pandémie montrerait des stimuli particulièrement angoissants pour des sociétés que ne sont plus habitués aux états de guerre. L'« incertitude et sa durée » face au « manque d'habitude face à une situation inédite » créerait de l'anxiété et des crises d'angoisse.

En ce qui concerne l'anxiété psychologique, le philosophe et psychologue Kurt Riezler (1944) fait un lien intéressant entre philosophie et psychologie sociale. Dans son article, il se réfère à des notions philosophiques, comme l'angoisse de Kierkegaard pour réfléchir sur la peur, l'anxiété et sur les dimensions sociales. Il écrit en anglais et il traduit « *anxiety* » par « angoisse » (ibid. : 491) en français, d'après le modèle philosophique, parce qu'il part du concept de l'incertitude ontologique. Or, il commence à réfléchir sur l'aspect psychologique, qui serait alors l'anxiété selon la terminologie actuelle. L'anxiété viendrait de ce qu'il appelle un bouleversement du schème d'ordre (« *scheme of order* ») d'un individu ou d'un groupe : le schème d'ordre est le système social qu'un individu ou un groupe connaissent, c'est-à-dire les normes sociales et les principes moraux qui structurent la vie quotidienne (ibid. : 492). Le schème d'ordre peut être plus ou moins rigide, il peut s'adapter à diverses situations. Une guerre ou un autre changement très important peut provoquer une rupture du schème d'ordre et les adaptations peuvent être trop difficiles : un individu peut alors ressentir un sentiment d'anxiété et un groupe peut même souffrir d'une insécurité collective (ibid. : 494-496). Le COVID-19 est un nouveau virus, qui ne faisait pas partie du schème d'ordre et l'état d'urgence face à la pandémie a bouleversé la vie de nombreuses sociétés. L'univers du discours connu des individus n'existe plus. Il s'agit effectivement d'une rupture abrupte du système social avec un grand nombre de mesures d'adaptation face auxquelles des individus peuvent réagir anxieusement.

Revenons sur l'angoisse des existentialistes : pendant la crise sanitaire, elle aussi peut monter à la surface. Natanson se demande pourquoi l'homme ne remarque que très rarement que cette angoisse existe. Ce serait « [s]ans doute parce que dans beaucoup de situations qui pourraient être génératrices d'angoisse, mon [de Natanson et des hommes en général] existence n'est pas clairement en jeu. » (Natanson 2008, 171) Il explique que la « liberté s'angoisse d'être le fondement sans fondement des valeurs » (Sartre 1943 : 76, dans Natanson 2008 : 171), ce dont on ne se rend pas nécessairement compte. Néanmoins, pendant la propagation du coronavirus, l'être humain peut se rendre compte de son existence et de sa responsabilité. On peut dire que la pandémie fait remonter l'angoisse envers soi-même et envers sa propre liberté à la surface. Jean-Paul Sartre utilise l'exemple du précipice pour expliquer la portée de l'angoisse existentielle comme expérience de la liberté : face à un précipice, l'homme peut avoir peur de tomber et il peut y remédier en faisant attention. Mais il est aussi angoissé par rapport à ce qu'il peut faire, par rapport à sa liberté d'agir : il peut choisir de faire attention, mais il peut théoriquement aussi choisir de tomber et de mourir (Sartre 1943 : 67 et. seq.). Bien sûr, personne n'est face à un précipice tous les jours et personne ne réfléchit chaque jour à sa conduite. Or, pendant cette crise sanitaire, les concernés sont souvent amenés à remettre en question des actions qu'ils jugeaient être des automatismes auparavant. On pourrait sortir, ne pas avoir le virus et ne pas infecter les autres. On pourrait aussi sortir, avoir le virus sans le savoir et infecter les autres. On pourrait prendre toutes

les précautions, mais on pourrait aussi ne pas prendre ces précautions et s'infecter. On peut être convaincu qu'il vaut mieux se protéger soi-même et protéger les autres, on peut aussi vouloir devenir malade et infecter tout le monde. Les autorités peuvent mettre en vigueur des lois et différentes mesures, mais en fin de compte, d'après la philosophie existentialiste de Sartre, l'homme jouit de la liberté d'agir. Il est également intéressant de mentionner que le paradoxe entre la liberté chez les existentialistes et le resserrement dans l'étymologie du mot *angoisse* se rapproche comme un parallélisme du paradoxe entre la liberté d'agir et le confinement imposé. Les mesures pour endiguer le virus font renoncer les concernés à des libertés au sens premier du terme, mais cet aspect peut également rendre l'être humain conscient de sa liberté et de son angoisse fondamentale et existentielle lorsqu'il prend des décisions sur la gestion du virus. L'angoisse selon Sartre n'est bien sûr pas un sentiment du même ordre que l'anxiété de la psychologie et elle ne se ressent pas de la même manière. L'angoisse existentielle reste dans le domaine de la philosophie. Néanmoins, le concept de l'incertitude en lien avec les sentiments timériques est un point commun intéressant entre la philosophie et la psychologie.

*Le papier toilette en rupture de stock*

L'anxiété et la peur peuvent se jouer au niveau de l'individu, mais ces effets peuvent aussi surgir dans un groupe social plus étendu. Riezler parle notamment d'insécurité collective (Riezler 1944 : 495) et la psychologue Denise Jodelet (2011) médite sur la contagion de la peur et de l'anxiété (la « peur diffuse »). Jodelet s'appuie sur l'essai de Riezler et prolonge les réflexions du pionnier de la psychologie sociale. Elle analyse le partage social des émotions, notamment celui de la peur, qui serait une manière pour mieux comprendre une situation et pour s'adapter (ibid. : 242). Le partage de la peur permettrait la production de sens pour travailler et pour « resignifier » le vécu traumatique. La collectivisation de la peur peut aussi être utilisée pour manipuler un groupe (ibid. : 243). Elle parle aussi de l'anxiété fondamentale, qu'elle appelle une peur et une anxiété « diffuse » (ibid. : 247 et seq.). Des peurs individuelles, qui se répandent à travers des rumeurs ou à travers les médias, peuvent mener vers une irrationalité collective et vers des peurs sociales et collectives. Elle cite l'exemple de la soi-disant « panique boursière », un mythe que les médias auraient créé sans analyses scientifiques, mais qui a augmenté l'anxiété dans le public (ibid. : 247). En plus, « [l]'attention fixée sur le danger ou une menace diminue la capacité de traiter l'information et augmente les conduites d'échappement au risque. » (Ibid. : 248) Bien sûr, le virus n'est pas un mythe. Sans prétendre juger s'il est justifié d'avoir peur ou non, nous pouvons souligner que selon l'OMS (2020c) 283.153 morts ont été enregistrés jusqu'au 12 mai 2020 à 12 :46 (HNEC) à cause du COVID-19. Ce savoir peut inquiéter. En plus, l'OMS (2020a) souligne que le nouveau coronavirus se transmet plus rapidement que la grippe saisonnière. Même si les comparaisons étaient difficiles, selon l'OMS le taux de reproduction est deux fois plus élevé et la mortalité est aussi estimée plus élevée que celle de la grippe saisonnière.

La peur collective du virus et l'anxiété diffuse en temps de crise démontrent bien comment les émotions se partagent dans une société. Les médias jouent un rôle impor-

tant pour informer les particuliers, mais ils peuvent aussi causer une « amplification sociale des risques » (Lits 2020) liés à un phénomène nouveau. À côté des médias traditionnels, les médias sociaux sont devenus une véhicule important pour l'information, mais aussi pour la désinformation et pour les rumeurs. Anneliese Depoux et al. (2020 : 2) met en garde contre la désinformation et contre les théories du complot qui circulent sur internet. Les chercheurs parlent d'une pandémie de la panique sur les médias sociaux et défendent qu'il faille lutter contre les rumeurs fausses. Dua Azim et al. (2020 : 2) notent que la propagation d'un virus serait un moment propice à l'irrationalité collective qui résulterait d'un sentiment d'anxiété et de peur. Les soucis financiers et le confinement joueraient aussi un rôle important au niveau de l'anxiété collective. Il souligne aussi la paranoïa et le danger des *fake news*. Une bonne communication entre les autorités et le public serait primordiale. Ho et al. (2020 : 1) notent également que la diffusion de la peur et un comportement irrationnel pendant une pandémie seraient compréhensibles et fréquents, surtout lorsque des rumeurs faussent circulent.

Un autre élément intéressant au niveau de la contagion de la peur et de l'anxiété est le phénomène des achats de panique. Au début du confinement, beaucoup de gens ont acheté de la nourriture et du désinfectant en grande quantité. Le sondage en Allemagne de Gerhold et al. (2020 : 7) a recensé que 41,9 % des participants ont admis d'avoir acheté plus de nourriture que d'habitude pour en avoir assez pendant un *lockdown* imminent. Curieusement, ils ont aussi et surtout acheté du papier toilette dont les ventes ont explosé (Gaudiaut 2020). Steven Taylor fait des recherches sur la psychologie des pandémies. Il souligne que l'incertitude à cause de la nouveauté d'un virus, l'annonce de morts, ainsi que la peur pour sa propre santé peuvent provoquer des troubles anxieux (Taylor 2019 : 5 et seq.). Sur son blog en ligne, il vulgarise des théories psychologiques et il réfléchit sur les achats de panique qui viendraient d'un sentiment d'anxiété excessive. Certaines personnes auraient très peur que les stocks soient épuisés très vite à cause d'une crise. Des achats de panique à grande échelle peuvent résulter d'un phénomène de contagion sous forme d'un « effet boule de neige ». Des personnes sont anxieuses, voire encouragées d'acheter (i. e. à cause du confinement). Elles achètent beaucoup trop de produits et ensuite, d'autres achètent encore plus et encore plus. Il relève aussi que les images d'étagères vides sur internet amplifient l'anxiété irrationnelle et que la peur peut être contagieuse et partagée entre plusieurs consommateurs dans un magasin qui remplissent le caddie de façon frénétique. Enfin, les achats de panique peuvent provoquer une vraie pénurie sur le marché.

Les personnes qui souffrent d'anxiété (collective) sont également « moins tolérantes à la différence » (Jodelet 2011 : 248). La pandémie du COVID-19 montre une autre réaction et une autre peur face à une crise : la xénophobie et la peur de l'autre. Ren (2020 : 653) explique qu'au début de la propagation du virus, des Chinois a priori innocents et surtout des originaires de Wuhan ont été discriminés au monde entier, puisque le virus a été observé pour la première fois dans cette région. Une crise serait un terreau fertile pour la peur de l'autre et pour la nomination d'un bouc émissaire. À cause de la peur du virus et de la peur pour leur santé, de nombreuses personnes auraient stigmatisé des Chinois. La xénophobie et la volonté de trouver un bouc émissaire chez les étrangers irait souvent de pair avec diverses crises sanitaires : le « virus chinois » de nos jours rap-

pelle les « french pox » des Anglais au XV[e] siècle (ibid. : 654). Le philosophe français René Girard (2019) a développé une théorie philosophique du bouc émissaire et de la logique des persécutions. En temps de crise, un groupe a tendance à désigner un bouc émissaire – qui est souvent un marginal ou un étranger – et de l'accuser à tort d'un crime qui aurait provoqué la crise (ibid. : 22–30). La communauté accusatrice serait convaincue de la culpabilité du bouc émissaire. Si le mécanisme est mené jusqu'au bout, le bouc émissaire est éliminé et sacrifié, ce qui, dans les mythes, rétablit l'ordre et guérit le microcosme de la crise (ibid. : 56–66). Évidemment, nous ne sommes pas dans un mythe et la crise du COVID-19 n'est pas allée jusqu'à l'élimination des Chinois ou des Asiatiques. Néanmoins, les réactions xénophobes dans le contexte de la pandémie montrent une sorte de perpétuation de ce mécanisme dans la vie quotidienne.

## Les enjeux de l'état d'exception

Confrontés au nombre d'infections qui allait croissant, de nombreux gouvernements européens ont proclamé l'état d'urgence (Faure 2020) pendant lequel l'ordre juridique habituel est suspendu et remplacé par d'autres lois pour contrer une crise. Le philosophe italien Giorgio Agamben (2003a) a lu la théorie de l'état d'exception de Carl Schmitt et il l'a prolongé par ses propres réflexions. Il explique dans son essai que l'état d'exception, ou encore l'état d'urgence, donne plus de pouvoir au gouvernement ou au souverain qui l'a proclamé et retire des droits aux citoyens (Agamben 2003a : 21). Il cite le Troisième Reich nazi comme un état d'urgence permanent durant la Deuxième Guerre mondiale (ibid. : 11). Il définit l'état d'exception comme un vide juridique, une anomie, la « suspension de l'ordre juridique lui-même » (ibid. : 15). Dans ce vide, la nature des actes commis semble échapper à toute définition juridique, ils sont dans un « non-lieu absolu » (ibid. : 87). Il semble y avoir une force mystique, une « force-de-loi » hors ordre juridique. Agamben biffe le terme *loi*, parce qu'il s'agit plus d'une fiction dans un État sans lois que d'une vraie force-de-loi (ibid. : 56–58). Ce vide juridique est visible en ce qui concerne les mesures gouvernementales pour endiguer la propagation du virus. Des gouvernements ont rapidement fermé les frontières, imposé le port du masque ou un *lockdown* généralisé pour toute la population pendant l'état d'exception (Faure 2020). Ce sont des changements impensables hors état d'urgence. Au moins, ils n'auraient pas lieu aussi rapidement sous l'ordre des dirigeants en temps normaux. Les mesures exceptionnelles créent bien sûr un climat anxiogène, ce que nous venons d'expliquer au point précédent. La proclamation d'une anomie juridique exacerbe l'incertitude et peut donc aussi faire augmenter l'anxiété générale de la population.

Giorgio Agamben s'est montré très critique par rapport aux mesures prises pendant cette crise. Dans des journaux et sur des sites internet, il écrit des textes d'opinion depuis le mois de février. Outre une critique de la véracité des données sur le virus et d'une critique des sciences médicales, c'est la critique de l'état d'exception qui saute aux yeux. Dans un texte intitulé *L'invention d'une épidémie* (« L'invenzione di un' epidemia ») (Agamben 2020a) le 26 février, il avance que les médias et les autorités créeraient la panique comme un prétexte pour instaurer un état d'exception avec des restrictions énormes. Les gouvernements créeraient le besoin pour la sécurité contre une simple

grippe pour le satisfaire et pour pouvoir réprimer la population. Plus tard, Agamben n'écrit plus que l'épidémie aurait été inventée, mais il se focalise plutôt sur une critique des autorités. Celles-ci accuseraient d'office tout un chacun d'être un potentiel « contagieux » en imposant le confinement. Il accuse les gouvernements d'inconstance éthique et il craint que celui qui reçoit les limitations imposées éprouve la peur que le gouvernement aurait voulu provoquer (Agamben 2020b). Il déplore en plus que la société croie désormais seulement en la vie nue et non pas en la vie juridique d'un individu. Il reprend son concept de la biopolitique, selon lequel un être humain jouit de la vie nue *zoe* et de sa vie juridique *bios* (Agamben 2003b : 3–5). L'état d'exception serait devenu la norme. Le fait que les gens acceptent ces restrictions, montrerait qu'ils acceptent que leur vie soit réduite à leur condition purement biologique (et donc sans égard à leur condition juridique). Les Italiens seraient prêts à sacrifier leur liberté et la libre circulation à cause de la peur d'un virus. Cet aspect séparerait les gens, peut-être même après la crise (Agamben 2020c). Le philosophe Slavoj Žižek (2020) s'indigne contre Agamben et lui donne tort. Ce serait certes un changement paradigmatique des modes de vie, qui pourrait avoir un impact sur la population même après la pandémie, mais il voit aussi une chance pour la coopération internationale. En plus, ce serait illogique de penser que des gouvernements auraient voulu provoquer une crise économique suite à une épidémie inventée, simplement pour avoir plus de pouvoir. Le professeur émérite de l'Université de Zurich Georg Kohler (2020) accuse Agamben d'être dans sa tour d'ivoire. Il devrait regarder ce qui se passe sur le terrain. Kohler argue que les interventions et les mesures des autorités sont nécessaires et il dit que ce serait peu intelligent de comparer l'appel à la responsabilité et à la protection des vulnérables à une dictature. Peu après, Agamben poursuit ses réflexions de façon encore plus virulente en disant que les pays auraient franchi la limite de la barbarie en renonçant à des principes fondamentaux de la vie. Quand les autres lui rappellent qu'il faut faire ce sacrifice au nom de la morale,sy Agamben voudrait leur rappeler qu'Adolf Eichmann aurait affirmé la même chose (Agamben 2020d). Il parle d'un haut fonctionnaire nazi et un officier SS, responsable de la logistique de l'extermination des juifs. Agamben se sert d'une comparaison très polémique qui a été critiquée dans la presse (Bogner 2020). Le philosophe contemporain continue à comparer les restrictions avec le régime nazi (Agamben 2020e). En plus, il est d'avis que les autorités étaient en train de tester un nouveau régime politique, la biosécurité, qui serait très efficace à cause de ses restrictions et de son manque de participation civique justifiés par la protection de la santé des citoyens. Les états d'exception d'aujourd'hui mettraient en question la politique du futur (Agamben 2020f).

Sans vouloir juger si Giorgio Agamben a finalement raison ou non, il est intéressant de considérer comment il théorise la peur. Il la voit comme une émotion politique ou encore comme un instrument politique que les autorités utiliseraient pour contrôler les masses. Les psychologues soulignent aussi que la peur et l'anxiété créent des conditions idéales pour la venue au pouvoir de systèmes politiques totalitaires (Jodelet 2011 : 249). Les *leaders* totalitaires pourraient facilement manipuler les personnes anxieuses en leur donnant un schème d'ordre simplifié, une fois que les citoyens auraient perdu le leur (Riezler 1944 : 496). Or, le pronostic de Giorgio Agamben reste un pronostic. Il est im-

possible de prévoir avec certitude comment la politique et la société vont sortir de la crise.

Hannah et al. (2020) donnent encore une autre perspective sur l'état d'exception, qui est moins polémique que les pensées de Giorgio Agamben. Ils ne lient pas l'état d'urgence du COVID-19 au concept du gouvernement autoritaire, mais ils citent la notion du « pacte de sécurité » de Michel Foucault. Dans le cadre du « pacte de sécurité », une population – d'habitude démocratique et libérale – renonce à ses droits et à ses libertés juridiques pour donner la possibilité à l'État de s'occuper d'une crise. Foucault a observé les réactions du gouvernement allemand pour lutter contre la Fraction armée rouge (Foucault 2003, dans Hannah et al. 2020). Ce point de vue est plus nuancé que les idées de Giorgio Agamben. Le philosophe pense que les concernés vont durablement renoncer à leurs libertés, en succombant à une peur irrationnelle, instrumentalisée par les autorités. Or, dans le « pacte de sécurité », si des citoyens limitent volontairement leurs libertés et leurs droits, tout en sachant qu'il s'agit d'un état d'urgence limité dans le temps, ils pourraient les réclamer plus facilement à la sortie de la crise, lorsque le danger n'est plus imminent.

## Conclusion

Même si les sondages montrent que ce n'est pas la population entière qui a peur ou qui est anxieuse, il ne faut pas négliger l'impact de la crise du COVID-19 sur la santé mentale. Des perspectives philosophiques et psychologiques montrent qu'en temps de crise, différentes formes de la peur peuvent accabler des individus, ainsi que des groupes sociaux plus étendus. L'anxiété a pu être observée, ainsi que des phénomènes plus généralisés, comme les achats de panique. Les mesures de sécurité changent le train de vie des populations concernées, ce qui peut déstabiliser la santé mentale de certains individus. Le diagnostic, le traitement et l'accompagnement de troubles anxieux pourraient devenir un défi pour les autorités et les physiciens dans le futur, après le déconfinement. Les offres d'aides psychologiques à distance, comme la hotline du gouvernement luxembourgeois (2020), montrent déjà qu'il existe une demande pour un tel suivi psychologique.

En ce qui concerne la portée et le danger du virus, l'opinion publique est divisée. Surtout au début de la crise sanitaire, les uns – comme Agamben – ont exprimé leur mécontentement face à une panique qui serait inutile, les autres ont invoqué la gravité du virus, qui constituerait une menace réelle à échelle mondiale. Les conséquences sur la politique des différents pays touchés par le virus ne seront visibles qu'après la crise. Jusqu'à présent, les chiffres montrent la réalité empirique des conséquences sanitaires : 4 013 728 infections et 283 153 morts ont été enregistrés jusqu'au 12 mai 2020 à 12:46 (HNEC) (OMS 2020c). C'est l'interprétation de ces données qui va continuer à faire polémique.

## Bibliographie


Agamben, Giorgio (2003a) : *État d'exception. T*raduit par Joël Gayraud. Paris : Seuil.

Agamben, Giorgio (2003b) : *Homo sacer. T*raduit par Marylène Raiola. Paris : Seuil.

Agamben, Giorgio (2020a) : L'invenzione di un epidemia. En : *Quodlibet,* 26 février, 2020. www.quodlibet.it/giorgio-agamben-l-invenzione-di-un-epidemia.

Agamben, Giorgio (2020b) : Contagio. En : *Quodlibet,* 11 mars, 2020. www.quodlibet.it/giorgio-agamben-contagio.

Agamben, Giorgio (2020c) : Chiaramenti. En : *Quodlibet,* 17 mars, 2020. www.quodlibet.it/giorgio-agamben-chiarimenti.

Agamben, Giorgio (2020d) : Una domanda. En : *Quodlibet.* 14 avril, 2020. www.quodlibet.it/giorgio-agamben-una-domanda.

Agamben, Giorgio (2020e) : Nuove riflessioni. En :*Quodlibet.* 22 avril, 2020. www.quodlibet.it/giorgio-agamben-nuove-riflessioni.

Agamben, Giorgio (2020 f.): Biosicurezza e politica. En:*Quodlibet.* 11 mai, 2020. https://www.quodlibet.it/giorgio-agamben-biosicurezza.

Asmundson, Gordon J. G./Taylor, Steven (2020) : Coronaphobia: Fear and the 2019-nCoV outbreak. En : *Journal of Anxiety Disorders* 70, p. 1 et seq. https://doi.org/10.1016/j.janxdis.2020.102196.

Azim, Dua/Kumar, Suhail/Nasim, Sundus/Arif, Taha Bin/Nanjiani, Deedar (2020) : COVID-19 as a psychological contagion: A new Pandora's box to close? En : *Infection Control & Hospital Epidemiology, p.* 1 et seq. https://doi.org/10.1017/ice.2020.127.

Bogner, Daniel (2020) : Sind wir Menschen oder Barbaren? In der Corona-Krise ringt Europa auch um sein christliches Erbe. En : *Neue Zürcher Zeitung,* 29 avril, 2020. www.nzz.ch/feuilleton/replik-auf-giorgio-agamben-sind-wir-menschen-oder-barbaren-ld.1554182.

Chatignoux, Catherine (2020) : Coronavirus : Le FMI salue l'action des banques centrales pour éviter une crise financière. En : *Les Echos*, 14 avril, 2020. www.lesechos.fr/monde/enjeux-internationaux/coronavirus-le-fmi-salue-laction-des-banques-centrales-pour-eviter-une-crise-financiere-1194809.

Depoux, Anneliese/Martin, Sam/Karafillakis, Emilie/Preet, Raman/Wilder-Smith, Annelies/Larson, Heidi (2020) : The pandemic of social media panic travels faster than the COVID-19 outbreak. En : *Journal of Travel Medecine, p.* 1–4. https://doi:10.1093/jtm/taaa031.

Faure, Angès (2020) : Coronavirus : chronologie de la pandémie en Europe. En : *Toute l'Europe. Comprendre l'Europe (09/05/2020).* www.touteleurope.eu/actualite/coronavirus-chronologie-de-la-pandemie-en-europe.html.

Foucault, Michel (2003) : Die Sicherheit und der Staat [Security and the State] : Interview with Tribune Socialiste 24–30 November. En : Idem : *Schriften. Vol. 3.* Traduit par Michael Bischoff. Paris/Frankfurt am Main : Suhrkamp. Dans : Matthew G. Hannah/Jan Simon Hutta/Christoph Schemann (2020) : Thinking Through Covid-19 Responses With Foucault – An Initial Overview. En : *Antipode Online,* 5 mai, 2020. https://antipodeonline.org/2020/05/05/thinking-through-covid-19-responses-with-foucault.

Gaudiaut, Tristan (2020) : Achat-panique : la ruée sur le papier toilette. En : *Statista,* 7 avril, 2020. https://fr.statista.com/infographie/21368/hausse-des-ventes-papier-toilette-par-pays-pendant-epidemie-coronavirus-confinement.

Gerhold, Lars (2020) : COVID-19: Risikowahrnehmung und Bewältigungsstrategien. Ergebnisse einer repräsentativen Bevölkerungsbefragung in Deutschland. En : *Freie Universität Berlin Institut für Informatik AG Interdisziplinäre Sicherheitsforschung, p.* 1–9. www.sicherheit-forschung.de/forschung/projekte/Corona/COVID-19-Risikowahrnehmung-und-Bewaeltigungsstrategien_Gerhold---2020.pdf.

Girard, René (2019) : *Le Bouc émissaire*. 20e éd. Paris : Livre de Poche.

Governo Italiano (2020) : Coronavirus, le misure adottate dal Governo (26/04/2020). www.governo.it/it/coronavirus-misure-del-governo.

Hannah, Matthew G./Hutta, Jan Simon/Schemann, Christoph (2020) : Thinking Through Covid-19 Responses With Foucault – An Initial Overview. En : *Antipode Online,* 5 mai, 2020. https://antipodeonline.org/2020/05/05/thinking-through-covid-19-responses-with-foucault.

Ho, Cyrus/Chee, Cornelia/Ho, Roger (2020): Mental Health Strategies to Combat the Psychological Impact of COVID-19 Beyond Paranoia and Panic. En : *Annals of the Academy of Medicine (Singapore)* 49, p. 1–3. http://www.annals.edu.sg/pdf/special/COM20043_HoCSH_2.pdf.

Jodelet, Denise (2011) : Dynamiques sociales et formes de la peur. En : *Nouvelle revue de psychosociologie* 2, n° 12, p. 239–256. https://doi.org/10.3917/nrp.012.0239.

Kohler, Georg (2020) : Coronavirus und das nackte Leben – warum Giorgio Agamben falschliegt. Was wir erleben, ist nicht die Normalität des Ausnahmezustands, der uns alle seit langem bedroht. Es verhält sich genau anders herum: Wir sehen eine Welle zwischenmenschlicher Solidarität in einer einzigartigen epidemischen Ausnahmesituation. En : *Neue Zürcher Zeitung, 22* mars , 2020. www.nzz.ch/feuilleton/coronavirus-und-das-nackte-leben-warum-giorgio-agamben-falsch-liegt-ld.1547607.

Le gouvernement luxembourgeois (2020) : Coronavirus. Hotline. https://coronavirus.gouvernement.lu/fr.html.

Le Gall, André (2001) : *L'anxiété et l'angoisse.* Paris : Presses Universitaires de France. www.cairn.info/l-anxiete-et-l-angoisse--9782130521051.htm.

Lits, Grégoire (2020) : Coronavirus : les médias font-ils de trop ? *Coronavirus : Les experts de l'UCLouvain vous informent.* Pas de date. https://uclouvain.be/fr/decouvrir/coronavirus-les-medias-en-font-ils-trop.html.

Ministère d'État du Grand-Duché du Luxembourg (2020) : Déclaration du Premier ministre à la Chambre des députés: Restez à la maison ! (17/03/2020). https://gouvernement.lu/fr/actualites/toutes_actualites/communiques/2020/03-mars/17-declaration-premier-chd.html.
Mutikani, Lucia (2020) : USA: Le coronavirus a plombé l'économie américaine au 1er trimester [traduit par Marc Angrand et Patrick Vignal]. En : *Reuters*, 29 avril, 2020. https://fr.reuters.com/article/businessNews/idFRKBN22B23Q.
Natanson, Jacques (2008) : La peur et l'angoisse. En : *Imaginaire & Inconscient* 22, n° 2, p. 161–173. https://doi.org/10.3917/imin.022.0161.
Organisation mondiale de la Santé (OMS 2020a) : Questions-réponses : similitudes et différences entre la COVID-19 et la grippe (17/03/2020). www.who.int/fr/news-room/q-a-detail/q-a-similarities-and-differences-covid-19-and-influenza.
Organisation mondiale de la Santé (OMS 2020b) : COVID-19 – Chronologie de l'action de l'OMS (09/04/2020). www.who.int/fr/news-room/detail/27-04-2020-who-timeline---covid-19.
Organisation mondiale de la Santé (OMS 2020c) : Coronavirus (COVID-19) (12/05/2020). https://covid19.who.int.
Picoche, Jacqueline (2009) :*Le Robert. Dictionnaire étymologique du français.* Paris : Dictionnaires LE ROBERT.
Qiu, Jianyin/Shen, Bin/Zhao, Min/ Wang, Zhen/Xie, Bin/Xu, Yifeng (2020) : A nationwide survey of psychological distress among Chinese people in the COVID-19 epidemic: implications and policy recommendations. En : *General Psychiatry* 33, n° 1. https://doi.org/10.1136/gpsych-2020-100213.
Riezler, Kurt. 1944. « The Social Psychology of Fear. » *American Journal of Sociology* 49 (6) : 489-498. www.jstor.org/stable/2771546.
Sartre, Jean-Paul (1943) : *L'Être et le Néant.* Paris : Gallimard.
Sartre, Jean-Paul (1946) : *L'existentialisme est un humanisme.* Paris : Gallimard.
Schulze, Katja/Bock, Nicolas/Dittmer, Cordula/Flörchinger, Verena/Lorenz, Daniel F./Merkes, Sara T./Voss, Martin (2020) : *Die SARS-CoV-2-Pandemie aus Sicht der Bevölkerung. Ergebnisse einer Bevölkerungsbefragung.* Berlin: KFS Working Paper. http://doi.org/10.17169/refubium-26823.
SWG Osservatorio (2020) : Radar Settimanale (09/05/2020). https://www.swg.it/osservatorio.
Taylor, Steven (2019) : *The Psychology of Pandemics. Preparing for the Next Global Outbreak of Infectious Disease.* Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing.
Taylor, Steven (2020) : Panic Buying and COVID-19. En : *Blog de Dr. Steven Taylor (03/03/2020).* www.drsteventaylor.com/post/panic-buying-and-covid-19.
Trésor de la langue français informatisé (TLFi 2020) : Art. « Philosophie» (09/05/2020). http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?11;s=3843734340;r=1;nat=;sol=0;.
TNS Ilres (2020) : Le Luxembourg face au Coronavirus (12/03/2020). www.tns-ilres.com/news/tns-ilres/2020/le-luxembourg-face-au-coronavirus.

Universiteit Antwerpen/Hasselt University et Katholieke Universiteit Leuven (2020) : The Big Corona Study (09/05/2020). https://corona-studie.shinyapps.io/corona-studie.

Université du Luxembourg (2020) : A survey to understand the effects of social distancing measures (22/04/2020). wwwen.uni.lu/university/news/latest_news/a_survey_to_understand_the_effects_of_social_distancing_measures.

Wang, Cuiyan/Pan, Riyu/Wan, Xiaoyang/Tan, Yilin/Xu, Linkang/Ho, Cyrus S./Ho, Roger C. (2020) : Immediate Psychological Responses and Associated Factors during the Initial Stage of the 2019 Coronavirus Disease (COVID-19) Epidemic among the General Population in China. En : *International Journal of Environmental Research and Pubilc Health* 17, n° 5, p. 1–25. https://doi.org/10.3390/ijerph17051729.

Žižek, Slavoj (2020) : Monitor and Punish? Yes, Please. En : *The Philosophical Salon,* 16 mars, 2020. https://thephilosophicalsalon.com/monitor-and-punish-yes-please.

# Peste, choléra et fièvre hémorragique

## Regards de la littérature sur les pandémies jusqu'au coronavirus

Hélène Barthelmebs-Raguin

*Fiction and reality are today mixed once again around the global pandemic that we are going through, arts offering us the reading grid to understand a situation that exceeds us and distresses us. The arts as a whole, and literature in particular, have always grasped the natural or social disasters that brought humanity to an end. Among the plagues likely to eradicate the human species, the plague, cholera, hemorrhagic fevers figure prominently. Pandemic diseases reflect existential anxieties: "the" human being is not immortal, death will prevail——as Siddārtha Gautoma discovered with amazement and fear under the tree of knowledge, the Bodhi tree, which symbolizes knowledge in Buddhist mysticism. So the arts became catharsis, i.e. purging of passions, keeping at a distance by projection and representation of primitive fears. At a time when the COVID-19 epidemic is hitting the planet hard and let the shadow of pandemics of plagues and other fevers hang, literature offers discourses shedding light on the current health crisis by relying on past pandemics, whether real or fictitious. The voices of the authors reach us and echo the drama of COVID-19.*

« Alors qu'une épidémie se propage à grande vitesse, la communauté médicale mondiale tente de trouver un remède et de contrôler la panique qui se répand. » (Soderbergh 2011 [*Contagion* movie quote]) Ces mots pourraient être issus de n'importe lequel des journaux datant des deux derniers mois ; pourtant ils appartiennent à un univers imaginaire. Fiction et réalité se voient aujourd'hui mêlés une nouvelle fois autour de la pandémie mondiale que nous traversons, les arts nous offrant la grille de lecture pour appréhender une situation qui nous dépasse et nous angoisse. Les arts dans leur ensemble, et la littérature en particulier, se sont toujours emparés des catastrophes naturelles ou sociales amenant l'Humanité vers sa fin. Parmi les fléaux susceptibles d'éradiquer l'espèce humaine, la peste, le choléra, les fièvres hémorragiques figurent en bonne place. Les maladies pandémiques se font le reflet des angoisses existentielles : l'Être humain n'est pas immortel, la mort l'emportera – comme le découvrait avec stupeur et frayeur Siddārtha Gautoma sous l'arbre de la connaissance, l'arbre de la Bodhi, qui symbolise la connaissance dans la mystique bouddiste. Dès lors, les arts se font *catharsis*, i. e. purgation des passions,[1] maintenant à distance par projection et représentation des craintes primitives. À l'heure où l'épidémie du COVID-19 frappe durement la planète

et laisse planer l'ombre des pandémies de pestes et autres fièvres (pensons notamment, pour le XX^e siècle, à la grippe espagnole, à Ébola ou encore au SRAS), la littérature offre des discours éclairant la crise sanitaire actuelle par un appui sur les pandémies passées, qu'elles soient réelles ou fictives. Les voix des auteur.e.s parviennent jusqu'à nous et font écho au drame du COVID-19.

Dans cette terrible maladie, nous entendons – sur un jeu de mots devenu célèbre – le « mal-a-dit ». Et effectivement, les artistes se sont emparé.e.s de ces maux (et de ces mots) pour dire la pandémie, la faire signifier par-delà sa réalité virologique. Soulignons également que l'épidémie que nous traversons alimente les recherches littéraires, à l'instar de KU Leuwen qui a ouvert un site intitulé le *Coronameron* (en référence bien sûr à l'œuvre de Bocacce) ou encore le dossier « Crise » proposé le site collaboratif de recherches en littératures de langue française *Fabula*. Notre propos entend offrir un éclairage à la pandémie actuelle par une analyse des crises sanitaires telles qu'elles ont été saisies par la littérature depuis l'Antiquité. Que nous disent les pestes et autres fléaux de la condition humaine ? Que nous apprennent-elles des sociétés dans lesquelles nous vivons ? Voilà les fils conducteurs qui présideront à cette réflexion, nous amenant des parallèles entre les œuvres avec la situation que nous vivons à l'allégorisation des maladies.

## Quels parallèles entre les pandémies dans les arts et le COVID-19 ?

Les pandémies apparaissent indissociables de l'évolution de l'Humanité. Commençons par quelques repères historiques. L'Histoire nous rapporte de nombreux épisodes spectaculaires de maladies pandémiques, entraînant des millions de morts, à l'instar des épidémies de peste noire (dont la première est datée de 541 et a sévi dans tout le Bassin méditerranéen jusqu'en 767), de variole (présente depuis le néolithique) ou encore de choléra (dont la première crise a touché l'Inde en 1817) ; soulignons que ces maladies existent toujours de nos jours. Le COVID-19 a de nombreuses fois été mis en parallèle avec une autre crise sanitaire de l'aube du XX^e siècle : nos sociétés européennes avaient oublié – depuis plus de trois générations – ce que sont les épidémies, les quarantaines, et la peur qui les accompagnent. La menace d'une crise sanitaire majeure semble avoir été reléguée aux oubliettes ... ou à des pays très éloignés. Les livres d'Histoire ne la mentionnent qu'à demi-mots, les États préférant surement ne pas s'étendre sur les pieux mensonges qui ont accompagné la fin de la Première Guerre mondiale : la grippe espagnole.[2] Cette pandémie grippale, due à une souche (H1N1) particulièrement virulente et contagieuse, s'est répandue de 1918 à 1919 (mais a probablement commencé à sévir, sous une forme antérieure du virus, à partir de 1916) sur l'ensemble des continents. Les nations sortaient alors du premier conflit mondial et se sont alors employés à taire l'am-

1 Dans la doctrine aristotélicienne, il s'agissait d'« apaiser ou d'éliminer les passions par leur représentation dans le théâtre tragique » (cf. art. « purgation » : www.le-tresor-de-la-langue.fr/definition/purgation).

2 Apparue aux États-Unis, la grippe espagnole s'est par la suite répandue dans toute l'Europe. Elle reçut le nom de « grippe espagnole » car la presse espagnole fut la première à en décrire les effets (Spinney/Sirignano 2018 : 63 et seq.). Relevons qu'en Espagne, elle fut affublée du sobriquet de « Soldat napolitain ».

pleur de la pandémie ; à tel point qu'aujourd'hui encore l'origine de la maladie et le nombre de morts restent des sujets de discorde – les estimations varient de vingt à cinquante millions de morts. Le XXI[e] siècle a lui aussi déjà connu plusieurs crises sanitaires, même si leur ampleur est moindre : le SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère) qui a touché la Chine en 2003, la pandémie de grippe H1N1 qui a sévi en 2009, et plus près de nous encore, la fièvre hémorragique Ébola qui, sortant des clusters reculés et inhabités d'Afrique, a tué 2273 personnes entre 2018 et 2020 en République Démocratique du Congo, après avoir déjà 11300 morts lors de sa première apparition. Or, les épidémiologues soulignent que le temps de répit entre deux pandémies va en s'amenuisant, et la crise sanitaire actuelle le démontre. Apparu sur un marché aux animaux à Wuhan, en Chine, à la fin de l'année 2019, un mal alors encore non-identifié s'est répandu peu à peu, franchissant frontières et océans. La mondialisation, la vitesse vertigineuse des moyens de locomotion, des modes de vie moderne qui favorisent la promiscuité dans des villes à taille inhumaines ; tous ces éléments favorisent un scénario qui semble tout droit sorti des films catastrophes. S'il revient aux Sciences dites dures, et surtout à la médecine, de trouver traitements et vaccins, les Sciences humaines apportent quant à elles un éclairage humaniste, qui vise à replacer l'Homme au centre des questionnements. Que nous apprenent les pandémies de nos civilisations et du statut d'Être humain ? La littérature représente à cet égard un apport tout à fait pertinent, comme le soulignait Émile Zola (1968 : 1240) : « La vérité est que les chefs-d'œuvre du roman contemporain en disent beaucoup plus long sur l'homme et sur la nature, que de graves ouvrages de philosophie, d'histoire et de critique ».

De par sa fonction mémorielle et discursive, la littérature se fait exploration du réel – dans notre cas, de la pandémie, même si les auteurs n'en sont pas des témoins directs. Elle est avant tout poétique. Comme le souligne très justement William Marx du Collège de France dans son article « Ce que la littérature nous apprend de l'épidémie » (2020), toutes les pandémies n'ont pas alimenté de la même manière les imaginaires littéraires. Il est bien sûr beaucoup trop tôt pour s'interroger sur le COVID-19 comme matériau littéraire, mais il est certain que l'expérience traumatique que nous traversons se retrouvera dans les œuvres littéraires – pensons notamment aux « journaux d'un confiné » qui se sont multipliés ces dernières semaines. Certes, le choléra, la syphilis, Ébola ou encore le sida n'ont pas engagé la littérature de la même manière, mais toutes ces pandémies sont venues heurter de plein fouet le sentiment de sécurité de nos civilisations : comment comprendre ces fléaux et quelles significations leur attribuer ? Comment s'en prémunir ?

> Les temps de crise agissent à la manière de révélateurs. Dès que nos habitudes, nos repères et surtout notre sentiment de sécurité sont mis à mal, de fortes tensions apparaissent et notre verni de civilisation craquèle. Face à l'angoisse collective, il en va de la survie individuelle et ce sont alors les vérités intrinsèques de l'individu qui deviennent le moteur de ses actions. Les temps de crise font donc tomber les masques et parlent de nous. (Barthelmebs-Raguin 2020)

Or, cette pandémie qui touche l'Humanité vient irriguer les imaginaires poétiques : les écrivain.e.s mettent en mots l'universalité de l'angoisse de la maladie et de la mort. Face à l'atrocité d'un fléau qui frappe d'abord les plus fragiles et les plus démunis – femmes, enfants, personnes âgées, personnes en situation précaire, etc. –, les arts cherchent à donner du sens et à donner une forme au vécu. À cet égard, la littérature interprète[3] les pandémies, offrant au lectorat des structures de signification dites « ouvertes », qui permettent de faire dialoguer non seulement deux instances (l'auteur et ses critiques), mais aussi deux époques. À cet égard, le *Décameron* (ca. 1349–1353) de Boccace, tout comme *Le Masque de la mort rouge* (1847) d'Edgar Allan Poe ou *La Peste* (1947) de Camus viennent rejoindre le contexte pandémique que nous vivons : leurs résonnances, leurs échos, se font entendre à l'occasion du COVID-19 ; en témoigne un article du journal *La Repubblica* (de Santis 2020) souligne que les ventes de *La Peste* se sont passées de la 71$^{e}$ à la 3$^{e}$ place sur le site marchant *ibs.it*, tandis que le récit de Saramago, *Ensaio sobre a cegueira* (1995),[4] qui relate une épidémie foudroyante de cécité et le confinement des infectés, afficherait une hausse de l'ordre de 180 % et se classerait en 5$^{e}$ position sur *amazon.it*. Il est possible d'envisager la littérature, non seulement comme un refuge, mais aussi comme conservatoire et réservoir de savoirs et d'interprétations séculaires. Par de-là les siècles, les textes nous font entendre les échos des pandémies passées et de leurs significations. Dans la pensée d'Umberto Eco, réalité et fiction entretiennent des liens féconds du point de vue pragmatique et cognitif ; les arts peuvent donc être envisagés comme voix interprétatives du monde.

> [...] lire un récit signifie jouer à un jeu par lequel on apprend à donner du sens à l'immensité des choses qui se sont produites, se produisent et se produiront dans le monde réel. En lisant des romans, nous fuyons l'angoisse qui nous saisit lorsque nous essayons de dire quelque chose de vrai sur le monde réel. Telle est la fonction thérapeutique de la narrativité et la raison pour laquelle les hommes, depuis l'aube de l'humanité, racontent des histoires. Ce qui est d'ailleurs la fonction des mythes : donner forme au désordre de l'expérience. (Eco 1996 : 117)

Les fictions narratives sont donc des interprétations du réel qui s'appuient sur l'expérience cognitive et réelle relatée dans les œuvres. Dans nombre de romans la frontière entre fiction et réel apparaît ténue ou poreuse, à l'instar de l'incipit de *La Peste* d'Albert Camus (1955 : 11) :

> Les curieux événements qui font le sujet de cette chronique se sont produits en 194[.], à Oran. De l'avis général, ils n'y étaient pas à leur place, sortant un peu de l'ordinaire. À première vue, Oran est, en effet, une ville ordinaire et rien de plus qu'une préfecture française de la côte algérienne.

3 À ce sujet, on lira avec profit Eco 2002.

4 Titre traduit en 1997 par *L'Aveuglement* en français. Ce roman de Saramago a été adapté au cinéma en 2008 par Fernando Meirelles sous le titre *Blindness*.

Cette entrée en matière invite à lire l'œuvre sur une ligne de faille qui mêle imaginaire et réalité, à en analyser les descriptions poétiques de la pandémie et de ses enjeux humains. En tant que motif littéraire, le motif de la pandémie génère des réflexions politiques et morales. Il se fait révélateur des enjeux sociaux : qu'est-ce que vivre ensemble dans une collectivité qui, potentiellement, représente une menace pour l'individu ? Au-delà des discours médicaux se dessinent nettement des interrogations quant à nos sociétés et leurs dérives.

## Les pandémies comme allégories

Choléra chez Jean Giono, choléra chez Thomas Mann, peste chez Boccace, Jean de La Fontaine, Daniel Defoe, Hermann Hesse, Antonin Artaud, ou encore Marcel Pagnol[5], il est très probable que le COVID-19, en dépit de sa dénomination futuriste, alimente lui aussi à l'avenir des imaginaires littéraires féconds. Mot formé sur le modèle de *épidémie*, le substantif pandémie (de πᾶς « tout », et δῆμος, « peuple ») signifie « la réunion de tout le peuple ». Les pandémies littéraires nous parlent à travers le temps de nos sociétés, de ses valeurs – ou parfois de son absence de valeurs : les maladies énoncent et dénoncent les dysfonctionnements, les errances et la corruption. Michel Foucault dans son *Histoire de la folie à l'âge classique* (1961) analyse que les épidémies représentent la destruction de nos chimères de toute-puissance de maîtrise absolue.

### *Crise sanitaire ou crise humaine ?*

Nous l'avons vu, les maladies permettent aux auteurs de filée les métaphores et de développer les analogies. Le mal dit la gangrène morale et sociale des sociétés et des civilisations. Constatons avec William Marx (2020) que certains textes présentent les pandémies comme des maux inéluctables liés à l'Humanité elle-même : les fléaux en littérature apparaissent comme la traduction biologique de crises humaines. Rappelons d'ailleurs que le terme de *crise*, du grec κρισις (séparer, distinguer), constitue un « révélateur signifiant de réalités latentes et souterraines, invisibles en temps dit normal » (Morin 1968). La crise est donc naturelle et nécessaire au sens philosophique du terme, car elle fait partie de l'évolution normale d'une société. Nathalie Roelens précise à ce sujet que :

> Le philosophe, médecin et historien des sciences Georges Canguilhem montre — rappelons–le — dans *Le normal et le pathologique* (1943) que, même dans l'univers de la biologie, le « normal » réside dans l'organisme qui varie en fonction des conditions environnementales et non d'un déterminisme. (Roelens 2016 : 121)

Cela n'enlève bien sûr rien à l'horreur des morts et des souffrances, mais l'écriture de l'épidémie se fait alors exorcisme des angoisses. Le poème scientifique *De Natura Rerum*

5 Respectivement : Jean Giono, *Le Hussard sur le toit* (1951) ; Thomas Mann, *Der Tod in Venedig* (1912) ; Boccace, *Décaméron* (1349–1353) ; Daniel Defoe, *Journal de l'année de la peste* (1722) ; Hermann Hesse, *Narziß und Goldmund* (1930) ; Antonin Artaud, *Le théâtre et la peste*, dans *Le Théâtre et son double* (1938) ; Marcel Pagnol, *Les Pestiférés*, dans *Le Temps des amours* (1977).

de Lucrèce s'inscrit dans cette perspective : il n'est pas possible d'échapper à la mort, même par la volonté des dieux,car elle fait partie intégrante de la vie.

> Omnia denique sancta Deum delubra replerat corporibus mors exanimis oneratae passim cuncta cadaveribus Caelestum templa manebant, hospitibus loca quae complerant aedituentes. Nec iam religio Divum nec numina magni pendebantur enim : praesens dolor exsuperabat. Nec mos ille sepulturae remanebat in urbe, quo prius hic populus semper consuerat humari; perturbatus enim totus trepidabat et unus quisque suum pro re praesenti maestus humabat. Multaque res subita et paupertas horrida suasit ; namque suos consanguineos aliena rogorum insuper extructa ingenti clamore locabant subdebantque faces, multo cum sanguine saepe rixantes, potius quam corpora desererentur.[6]

La peste d'Athènes, le tableau final du poème, apparaît comme un fléau inévitable : elle est dans l'ordre des choses. La vraie transgression de la nature se trouve – et l'extrait ci-dessus insiste sur ce retournement ironique – dans la mort (ici synonyme de délivrance) que s'infligent les Hommes pour échapper aux angoisses et aux souffrances. Les dieux, qui président au destin de tou.te.s et ont envoyé la peste, se voient privés des rites et des prières : ils sont eux aussi souillés par la mort. Mary Shelley dans *The Last Man* (1826), roman d'anticipation se déroulant dans un XXI$^{e}$ siècle futuriste, interroge elle aussi la pandémie comme cause de l'extinction de l'espèce humaine. Elle se garde pourtant d'y mêler les dieux ou les hommes, la maladie apparaît sans raison apparente, quelque part en Égypte, et finira par décimer l'espèce humaine.

> I who, just now, could almost hear the cries of the Roman crowd, and jostled by countless multitudes, now saw the deserted ruins of Rome sleeping under its own blue sky; sheep grazed unattended on the Palatine and a buffalo walked along the Sacred Way which led to the Capitol. I was alone at the Forum; alone in Rome; alone in the world. (Vols. II, Chap. X).

La solitude du narrateur, Lionel Verney, se voit encore renforcée par la renaissance de la nature qui, elle, revit et se fortifie au fur et à mesure que l'espèce humaine s'éteint. Il y a là –le lecteur contemporain du COVID-19 l'aura reconnue – la thèse écologique actuelle, qui souligne qu'un des bienfaits de la pandémie se trouve dans le ralentissement de l'activité humaine qui permet, enfin, à la nature de renaître et d'épanouir. De même, *The Scarlet Plague* (1912) de Jack London se déroule au XXI$^{e}$ siècle et vient interroger l'angoisse sourde de la fin de l'Humanité.

6 Lucrèce : De Natura Rerum VI, v. 1272–1286 : « Il n'est jusqu'aux divins sanctuaires que la mort n'ait comblés de corps inanimés ; et ces temples des dieux célestes partout demeuraient chargés de cadavres, hôtes dont leurs desservants les avaient encombrés. Ni la religion désormais, ni les puissances divines ne pesaient plus guère, la douleur présente les dépassait. Plus ne subsistaient dans la ville les rites de sépulture que ce peuple toujours observait pour l'inhumation. Tout à son trouble il s'agitait, et solitaire chacun, comme il pouvait, enterrait les siens dans l'affliction. L'urgence et la misère inspirèrent bien des horreurs. Sur des bûchers dressés pour d'autres, des hommes plaçaient à grands cris ceux de leur sang, approchaient la torche, engageaient des luttes sanglantes plutôt que d'abandonner les corps. »

> The gunpowder will come. Nothing can stop it – the same old story over and over. Man will increase, and men will fight. The gunpowder will enable men to kill millions of men, and in this way only, by fire and blood, will a new civilization, in some remote day, be evolved. And of what profit will it be? Just as the old civilization passed, so will the new. It may take fifty thousand years to build, but it will pass. All things pass. Only remain cosmic force and matter, ever in flux, ever acting and reacting and realizing the eternal types—the priest, the soldier, and the king. Out of the mouths of babes comes the wisdom of all the ages. Some will fight, some will rule, some will pray; and all the rest will toil and suffer sore while on their bleeding carcasses is reared again, and yet again, without end, the amazing beauty and surpassing wonder of the civilized state. It were just as well that I destroyed those cave-stored books—whether they remain or perish, all their old truths will be discovered, their old lies lived and handed down. What is the profit?

Sous la plume de London, l'humanité se caractérise ici par un éternel recommencement de corruption, de crimes et d'aveuglements coupables. L'histoire s'attache à décrire l'insouciance de groupes de personnes miraculeusement épargnées par la maladie et incapables d'imaginer leur propre fin, alors même que le fléau continue à se répandre autour d'elles. Ces œuvres ont en commun de traiter des pandémies comme fin « naturelle » de l'Humanité, les maladies s'inscrivent dans l'Histoire humaine et participent à la constituer. Dès lors, se pose la question du nouvel équilibre qui peut être atteint entre le virus et son hôte. Comme le souligne les scientifiques contemporains du COVID-19, il est un seuil d'immunité collectif qui garantit que la propagation des virus est stabilisée. Seuil qui fait aujourd'hui débat, car il présuppose que 60 à 70 % de la population ait été au préalable contaminé. De plus, et les épidémiologistes nous le rappelle, les virus eux-mêmes ont intérêt à trouver un équilibre avec les organismes infectés, sans quoi ils tuent leurs hôtes et ne peuvent plus survivre. Dès lors que nous pensons ainsi, nous dépassons les questions de bien et de mal pour poser la question de la survie de l'espèce à long terme.

*Défiance et quarantaine*

Un autre point de convergence repose sur le climat de méfiance qui se distillent peu à peu dans les œuvres : les personnages se gardent les uns des autres, se défient des gouvernements et des institutions. Les pandémies semblent dissoudre les convenances et le verni civilisateur ; face à la maladie et à ses menaces de mort, les liens faibles se rompent (cf. Granovetter 1973). « Tu sais d'où ça vient la poignée de main ? C'est comme ça qu'on montrait à un étranger qu'on ne cachait pas une arme, dans l'ancien temps. » (cf. Soderbergh 2011) Se serrer la main représente effectivement un geste d'ouverture, d'acceptation et de non-agression. Or, le prohiber revient à faire appliquer les « gestes barrières » qui nous protègent du virus. Les pandémies ont donc comme premier effet d'effacer les actions, souvent anodines, qui relient les êtres.

À cet égard Daniel Defoe, au travers des témoignages collectés dans *A Journal of the Plague Year* (1722),[7] nous transmet une leçon du passé en relatant la manière dont il était possible de procéder au paiement de ses achats. Geste trivial certes, mais ô combien vital quand il s'agit de se nourrir. Car « at the first breaking out of the infection there was, as it is easy to suppose, a very great fright among the people, and consequently a general stop of trade, except in provisions and necessaries of life. » Afin d'éviter la contagion, les commerçants et clients inventent le commerce à distance, tel que nous le connaissons également en 2020 :

> It is true people used all possible precaution. When anyone bought a joint of meat in the market they would not take it off the butcher's hand, but took it off the hooks themselves. On the other hand, the butcher would not touch the money, but have it put into a pot full of vinegar, which he kept for that purpose. The buyer carried always small money to make up any odd sum, that they might take no change. They carried bottles of scents and perfumes in their hands, and all the means that could be used were used, but then the poor could not do even these things, and they went at all hazards. (Defoe 2010 : 68)

Cette description issue de la littérature du XVIII[e] siècle fait écho aux consignes actuelles, qui préconisent d'éviter les contacts physiques ou rapprochés entre les individus. Les gestes les plus communs deviennent synonymes de danger potentiel. Daniel Defoe livre dans cette œuvre un journal de l'évolution de la peste qui sévit en 1665 à Londres et ses répercussions sur la population. Comment ne pas y entendre notre propre situation avec le COVID-19 ?

> But, alas! this was a time when every one's private safety lay so near them that they had no room to pity the distresses of others; for everyone had death, as it were, at his door, and many even in their families, and knew not what to do or whither to fly. This, I say, took away all compassion; self-preservation, indeed, appeared here to be the first law. For the children ran away from their parents as they languished in the utmost distress. And in some places, though not so frequent as the other, parents did the like to their children; nay, some dreadful examples there were [...]. (Ibid. : 40)

« La première victime de l'épidémie, c'est en fait le lien social » analyse Christian Cheleburg (2020) ; dans cette œuvre, elle va jusqu'à rompre les liens de protection entre des parents et leurs enfants. Le climat de méfiance dresse les uns contre les autres et accroit les tensions dans des sociétés déjà éprouvées par la maladie. Le héros de Thomas Mann dans *Tod in Venedig* (1912), Gustav von Aschenbach, précise d'ailleurs que « *[s]eit mehreren Jahren schon hatte die indische Cholera eine verstärkte Neigung zur Ausbreitung und Wanderung an den Tag gelegt , mais que [d]ie Wahrheit schien durchgesickert,*

7 Relevons que cette œuvre a été créée dans le contexte de la peste qui a sévit en Provence en 1720. Daniel Defoe, écrivain anglais, s'intéresse alors à une peste du siècle précédent, celle qui a ravagé Londres en 1665.

*die Panik, trotz zähen Zusammenhaltens der Interessenten, nicht länger hintanzuhalten* » (Mann 2014 : 114). Dans les deux romans, la première réaction face à l'épidémie est l'incrédulité. Cette stupeur est renforcée, dans l'œuvre de Mann, par le silence qui entoure la montée en puissance des pandémies. Pour ne pas nuire au commerce et au tourismes, les autorités taisent la maladie jusqu'au moment où il n'est plus possible de la dissimuler. Chez Camus, le lecteur constate : « Ils continuaient de faire des affaires, ils préparaient des voyages et ils avaient des opinions. Comment auraient-ils pensé à la peste qui supprime l'avenir, les déplacements et les discussions ? » (1972 : 43) Là aussi, en tant que témoins du COVID-19, nous ne pouvons que faire le parallèle avec l'étonnement généré par les décrets des confinements, face à ce qui était présenté comme une « milde griep » (grippe douce) par Maggie De Block, alors Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique en Belgique, le 5 mars 2020.

Se prémunir des maladies, c'est surtout éviter de s'y exposer : accepter les quarantaines et les confinements, afin de ralentir la propagation du virus. Qui n'a pas en tête les masques utilisés en temps de peste par les médecins du XVII$^{e}$ siècle ? L'enfermement apparaît comme le corolaire de la pandémie. Camus ne s'y était pas trompé en notant dans ces *Carnets* : « Roman. Ne pas mettre ‹ La Peste › dans le titre, mais quelque chose comme ‹ Les Prisonniers ›. » (Camus 1964 : 41) Et en effet, c'est la condition de confinés – le terme utilisé actuellement – qui est au centre de l'écriture. Dans *Narziß und Goldmund (1930)*, Herman Hesse interroge la condition artistique, en cela qu'elle pose la question d'une opposition complémentaire entre animalité et spiritualité, sciences et art. Cette interrogation se verra traversée par un épisode de peste qui ravage l'empire. Goldmund s'éloigne de la civilisation avec une jeune fille, Lene, et un ami, Robert, dans une forêt afin d'éviter toute contamination. Mais cela s'avèrera insuffisant, Lene ne survivra pas à l'été. Dès lors, Goldmund reprend ses pérégrinations et découvre l'horreur de la maladie. Son périple le ramène vers son maître, Nicklaus, mais ce dernier est également mort. C'est dans une forme d'introspection que Goldmund vit ces deux confinements, le premier statique et le second dynamique. Paradoxalement, la peste y devient la rencontre avec le sublime : l'horreur côtoie la beauté, générant un choc esthétique qui alimentera la quête artistique de Goldmund qui s'exclamera : « Weil die Welt so voll von Tod und Grauen ist, darum suche ich immer wieder mein Herz zu trösten und die schönen Blumen zu pflücken, die es inmitten dieser Hölle gibt. » (2011 : 275 : « Parce que le monde était si plein de mort et d'horreur, je continue à essayer à défier mon cœur et de cueillir les belles fleurs qui sont au milieu de cet enfer. ») La rencontre ultérieure avec Agnès, dont il deviendra l'amant, renforcera la fusion de l'Eros et de Thanatos. Goldmund réalise la fragilité et l'absurdité de la vie, la nécessité de transcender la trivialité de l'existence par une aspiration à l'art ou à la science. C'est un même motif que nous retrouvons dans *Tod in Venedig*, où la crise sanitaire vient magnifier le sentiment amoureux et l'acte créateur : « Nie hatte er die Lust des Wortes süßer empfunden, nie so gewußt, daß Eros im Worte sei, wie die der persönlichen Arbeitsstunden [...] ihre Lauterkeit, Adel und schwingende Gefühlsspannung. » (Mann 2007 : 87 : « Il n'avait jamais ressenti le plaisir du mot plus doux, jamais su qu'Eros était dans le mot, comme celui des heures de travail personnelles, son honnêteté, sa noblesse et sa tension émotionnelle vibrante ») La proximité de la mort vient exacerbée la vie et la conscience de nécessité

d'une élévation spirituelle, par l'amour et par l'art. En cela, la maladie est transcendée et sa dimension mortifère devient le moteur de la quête du sens de l'existence. Le confinement est aussi au centre des préoccupations soulevées au XIX^e^ et XX^e^ siècles. La nouvelle d'Edgar Allan Poe, *The Masque of the Red Death* (1842) présente elle aussi la mort comme inévitable et échappant à toute tentative de compréhension. Le Prince Prospéro, cherchant à se protéger d'une pandémie de peste, se cloitre dans son château avec ses invités, mais parmi eux se trouve la mort personnifiée et une horloge égrène les heures qui leur reste à vivre. La nouvelle intitulée *Les Pestiférés* de Marcel Pagnol, parue à titre posthume dans *Le Temps des Amours* (1977), narre un auto-confinement durant la peste de 1720 qui sévit à Marseille. La communauté s'ingénie à échapper au fléau en vivant dans une grotte. S'ils parviennent survivre à la peste, la fin n'est sera pas moins malheureuse : les pestiférés seront exterminés par un assaut de l'armée ordonnée par décision judiciaire suite à des pressions des autorités religieuses. Notons également que l'expression « les pestiférés » est en soi péjorative, elles désignent, par extension, « les personnes qu'on évite à tout prix ».[8] C'est finalement notre rapport au temps qui est interrogé par les pandémies. Paolo Giordano, docteur en physique et auteur littéraire, rédige une œuvre prémonitoire, *Contagions*, entre le 29 février et le 6 mars 2020, à l'aube de la pandémie de COVID-19. Sous la forme d'un journal du confiné, il y dresse l'anamnèse sociale de la pandémie, des premiers symptômes « Mes rendez-vous des prochains jours ont été annulés en vertu des mesures de confinement ; j'en ai moi-même repoussé d'autres. J'ai échoué dans un espace vide inattendu » (ibid. : 7) au diagnostic final « Je peux même ajouter à présent, impartialement, que ce qui se produit avec le COVID-19 arrivera de plus en plus souvent. Parce que la contagion est un symptôme. » (Ibid. : 10)

Toutefois le confinement se caractérise d'abord comme une mesure d'urgence qui remet en cause les libertés individuelles. Les journaux du XXI^e^ siècle ont largement relayé les préoccupations des associations et observateurs des droits. La restriction des libertés apparaît envisagée comme une violence connexe à la pandémie : se protéger d'une menace collective, surtout dans un espace urbain, revient à accepter le joug gouvernemental. Michel Foucault, dans *Surveiller et punir* (1975) s'appuya sur l'allégorie de la peste pour introduire le « rêve politique de la peste » :

> Cet espace clos, découpé, surveillé en tous ses points, où les individus sont insérés en une place fixe, où les moindres mouvements sont contrôlés, où tous les évènements sont enregistrés, où un travail ininterrompu d'écriture relie le centre et la périphérie, où le pouvoir s'exerce sans partage, selon une figure hiérarchique continue, où chaque individu est constamment repéré, examiné et distribué entre les vivants, les malades et les morts - tout cela constitue un modèle compact du dispositif disciplinaire [...]. La ville pestiférée, toute traversée de hiérarchie, de surveillance, de regard, d'écriture, la ville immobilisée dans le fonctionnement d'un pouvoir extensif qui porte de façon distincte sur tous les corps individuels - c'est l'utopie de la cité parfaitement gouvernée. La peste (celle du moins qui reste à l'état de prévision), c'est l'épreuve au cours de laquelle on peut définir idéalement

8 Cf. art. « Pestiféré » : www.le-tresor-de-la-langue.fr/definition/pestifere-1.

> l'exercice du pouvoir disciplinaire. Pour faire fonctionner selon la pure théorie les droits et les lois, les juristes se mettaient imaginairement dans l'état de nature ; pour voir fonctionner les disciplines parfaites, les gouvernants rêvaient de l'état de peste. (230–232)

Ce modèle de dispositif disciplinaire et de pouvoir spécifique fait écho à nos propres mesures préventives liées au confinement des populations, mais aussi au traçage des individus potentiellement infectés, etc. Jusqu'où peut-on accepter une réduction de nos libertés fondamentales pour lutter contre la pandémie ? Cette question est d'autant plus vitale que, pour certains états et gouvernements, cette crise sanitaire a offert le prétexte rêvé à renforcer le contrôle des individus (mise en place de portiques, drones de surveillance, dispositifs de reconnaissance faciale, etc.) et remettre en question les acquis de ces dernières décennies, à l'instar du droit à l'avortement.

*Un mal sans nom*

Enfin, certains auteurs se refusent à accepter le caractère inéluctable des pandémies. L'Homme ne saurait être le jouet des Dieux ou des virus ; s'il est victime, c'est d'abord de lui-même. Dès lors, les aspects clinique et épidémiologique sont certes traités dans les œuvres, mais le propos est à entendre dans une dimension existentielle : la maladie procède de l'analogie, c'est-à-dire de la ressemblance établie entre deux ou plusieurs objets de pensée différents. Les virus sont le pré-texte, au sens premier de « avant le texte », à dénoncer les travers de nos sociétés. L'infection, en ce sens, apparaît plus morale que biologique, plus culturelle que naturelle. La fièvre qui gagne nos civilisations – pour continuer à filer les métaphores – est celle des positions extrémistes et fascistes, de la haine raciale et de la destruction de masse. Comment s'étonner alors que les conflits armés qui ont jalonné le XX$^{e}$ siècle aient donné naissance à des pandémies littéraires ? Face à l'horreur et à l'indicible, les auteurs tendent à expliquer l'inhumanité et la viralité de ses germes : la peur, le conformisme et la perte de valeurs morales. La pièce *Rhinocéros* d'Eugène Ionesco (1975) nous offre ici une analogie saisissante : Bérenger, alcoolique notoire et anti-héros, voit se démultiplier autour de lui les ravages de la *rhinocérite* qui transforme les Hommes en animaux. Il restera le dernier homme, affirmant son humanité et sa résistance :

> Hélas, jamais je ne deviendrai un rhinocéros, jamais, jamais ! Je ne peux plus changer, je voudrais bien, je voudrais tellement, mais je ne peux pas. Je ne peux plus me voir. J'ai trop honte ! (*Il tourne le dos à la glace.*) Comme je suis laid ! Malheur à celui qui veut conserver son originalité ! (*Il a un brusque sursaut.*) Eh bien, tant pis ! Je me défendrai contre tout le monde ! Ma carabine, ma carabine ! (*Il se retourne face au mur du fond où sont fixées les têtes des rhinocéros, tout en criant.*) Contre tout le monde, je me défendrai ! Je suis le dernier homme, je le resterai jusqu'au bout ! Je ne capitule pas ! (1991 : 638)

Relevons que la réception de la pièce a été pour le moins houleuse : saluée par les uns, huée par les autres, elle exacerbait les souvenirs et les plaies de la Seconde Guerre mon-

diale, du stalinisme, de la Guerre d'Algérie, etc. La rhinocérite est indissociable du contexte politique des années 70 dans le monde : l'animalité, au sens de la perte de l'humanité, s'était répandue dans le siècle tel un fléau contagieux. De même, face à l'horreur de la peste qui a frappé Oran en Algérie, Camus dépeint une métaphore dans laquelle la peste reflète des sociétés perverties ; quand la maladie recule, la société s'en trouve définitivement changée et un autre monde, plus humain paradoxalement, peut alors advenir. L'auteur lui-même livrera des clés de lecture de son roman, il précisera à Roland Barthes que son œuvre s'attache à « la lutte de la résistance européenne contre le nazisme. La preuve en est que cet ennemi qui n'est pas nommé, tout le monde l'a reconnu, et dans tous les pays d'Europe [...]. *La Peste*, dans un sens, est plus qu'une chronique de la résistance. Mais assurément, elle n'est pas moins » (Camus 1993). Cette déclaration amène à lire *La Peste* comme allégorie d'un monde infecté par une maladie pernicieuse : le fascisme. On notera d'ailleurs que l'expression « peste brune » désigne le nazisme en faisant référence aux chemises brunes que portaient ses membres. Le discours médical est donc ici au service d'une dénonciation politique et morale qui va au-delà de la montée du nazisme. Camus dresse dans cette œuvre une critique virulente des administrations inefficaces et inhumaines, des gouvernements aveuglés et manipulateurs, des violences de religions fanatiques et incohérentes :

> Mais ce vertige ne tenait pas devant la raison. Il est vrai que le mot « peste » avait été prononcé, il est vrai qu'à la minute même le fléau secouait et jetait à terre une ou deux victimes. Mais quoi, cela pouvait s'arrêter. Ce qu'il fallait faire, c'était reconnaître clairement ce qui devait être reconnu, chasser enfin toutes ces ombres inutiles et prendre les mesures qui convenaient. Ensuite la peste s'arrêterait parce que la peste ne s'imaginait pas ou s'imaginait faussement. (Camus 1972 : 43)

La peste agit à la manière d'un révélateur de la nature humaine. C'est une même interrogation que le lectorat retrouve dans *Le Hussard sur le toit* (1951) de Jean Giono : dans le contexte de l'épidémie de choléra de 1832, Angelo, alors accusé d'empoisonner les fontaines, en viendra à définir le fléau comme « la saloperie humaine », cette haine qui se nourrit de la peur et du besoin de trouver des boucs émissaires. Giono s'appuie certes sur des descriptions du choléra, dressées avec toute la force d'évocation du style de l'auteur, mais c'est bien une valeur allégorique universelle qui doit présider à la compréhension de l'œuvre. La maladie est avant tout celle des sociétés modernes :

> J'ai exercé la médecine pendant plus de quarante ans. Je sais fort bien que le choléra n'est pas tout à fait le produit de l'imagination pure. Mais, s'il prend si facilement de l'extension, s'il a comme nous disons cette « violence épidémique » c'est qu'avec la présence continue de la mort, il exaspère dans tout le monde le fameux égoïsme congénital. On meurt littéralement d'égoïsme. Notez ceci, je vous prie, qui est le résultat de nombreuses observations cliniques, si nous étendons le terme à la rue et aux champs et à la soi-disant bonne santé qui y circule : rues et champs que j'ai beaucoup plus fréquentés que les lits. (Giono 1977 : 605)

Dès lors, ce n'est pas tant le choléra qui décime la population que l'égoïsme et l'indifférence ; Angelo s'écrira d'ailleurs qu'il « leur fera voir que la générosité est plus terrible que le choléra » (ibid. : 301) en assistant au refoulement des malades, des femmes et des enfants qui, dès lors, sont abandonnés à leur destin par une société vertueuse et bienpensante qui cherche à se protéger. Car là réside un des paradoxes des pandémies – le COVID-19 n'y fait pas exception – les malades sont aussi les vecteurs de la maladie, doublement victimes donc : 1) ils sont infectés par le virus et 2) ils sont relégués au rang de paria, car ils sont une menace pour le corps social. Ce douloureux constat pose des questions récurrentes à chaque épidémie : qui est responsable ? Par qui le mal est-il advenu ? À qui faire porter la faute ? Autant d'interrogations qui reflètent la nécessité, ou plutôt le besoin, de trouver du sens aux événements. Fred Vargas, dans *Pars vite et reviens tard* (2001),[9] fait ressurgir la Peste dans le Paris du XXI[e] siècle : à continuer. Notons que le titre « pars vite et reviens tard » provient de l'expression latine « Cito, longe fugeas, tarde redeas » (Fuis vite, loin/longtemps et reviens tard), qui résumait alors les seuls moyens de lutter contre la peste, mais ce mot désignait indistinctement toutes les maladies pandémiques. C'est ce que nous retrouvons dans les allégories littéraires : la fièvre qui gagne les civilisations à l'aube de la guerre, les populations sur le point de basculer dans les extrêmes, les individus prêts à trouver les coupables est une forme de fanatisme que Voltaire avait déjà relevé au XVIII[e] siècle dans son *Dictionnaire philosophique portatif* (1764):

> Le fanatisme est à la superstition ce que le transport est à la fièvre, ce que la rage est à la colère [...]. Il n'est d'autre remède à cette maladie épidémique que l'esprit philosophique, qui, répandu de proche en proche, adoucit enfin les mœurs des hommes, et qui prévient les accès du mal ; car dès que ce mal fait des progrès, il faut fuir et attendre que l'air soit purifié. Les lois et la religion ne suffisent, pas contre la peste des âmes ; la religion, loin d'être pour elles un aliment salutaire, se tourne en poison dans les cerveaux infectés. Que répondre à un homme qui vous dit qu'il aime mieux obéir à Dieu qu'aux hommes, et qui en conséquence est sûr de mériter le ciel en vous égorgeant ? Lorsqu'une fois le fanatisme a gangrené un cerveau, la maladie est presque incurable [...]. Oui, je les ai vus ces convulsionnaires, je les ai vus tendre leurs membres et écumer.

Peu importe donc que l'on désigne la peste, le choléra ou le COVID-19 dans les œuvres artistiques, ce qui est donné à voir repose avant tout sur la dénonciation d'une maladie sociale, morale et politique ; celle qui signe la perte de l'humanité dans l'Homme. C'est au moment où l'Humanité est atteinte dans ses valeurs que les pandémies au sens allégorique peuvent prendre leur ampleur.

9 Le roman policier est adapté à l'écran sous le même titre par Régis Wargnier en 2007.

## Conclusions

Il est certain que les arts ne sauraient nous protéger de la maladie et n'offre aucun secours médical face aux pandémies – sauf, par exemple, pour le traitement des maladies mentales dues au stress pandémique –, mais ils offrent aux lecteurs une interprétation des *maux* de la société en mettant des *mots* sur l'indicible. En littérature, les pandémies, révélateurs de la condition humaine, nous parlent de nous : de notre humanité et de ses limites. Ce besoin de trouver des explications, des coupables ou des raisons pour justifier l'indicible de la*mort qui rôde* et menace les uns et les autres – sans distinction – traverse également la pandémie que nous vivons aujourd'hui : les médias et journaux se font les résonateurs des causes possibles et probables du COVID-19, des désordres environnementaux aux politiques aberrantes, en passant par nombre d'explications d'origine complotiste. Or, les textes en sont témoins et disent surtout notre besoin fondamental de trouver du sens en toute chose. On pensera là du livre de *Job.*[10]

Pour terminer cette brève réflexion, faisons un détour par la musique : la protéine du SARS-CoV-2, responsable de la maladie du COVID-19, ont été modélisé par Markus Buehler, Professeur au Massachusetts Institute of Technology : il a, grâce à un procédé appelé « sonification », modelisé cette protéine sous la forme d'une mélodie d'une durée de presque deux heures (Buehler 2020). Ce procédé consiste en la version acoustique de la visualisation de données numériques. Le chercheur précise que « our brains are great at processing sound! In one sweep, our ears pick up all of its hierarchical features: pitch, timbre, volume, melody, rhythm, and chords. We would need a high-powered microscope to see the equivalent detail in an image, and we could never see it all at once. Sound is such an elegant way to access the information stored in a protein. » (Martineau 2020) Les arts offrent ici encore une possibilité unique de compréhension et de saisie du phénomène.

## References


Barthelmebs-Raguin, Hélène (2020) : Le coronavirus au prisme du genre : ce que la pandémie révèle de la condition féminine. Tageblatt, 4 mai 2020.

Buehler, Martin J. (2020) : Viral Counterpoint of the Coronavirus Spike Protein. https://youtu.be/3O5anvQ0UFE (1 h 49 mn 48sc).

Camus, Albert (1964) : Carnets. t. II : Janvier 1942 – Mars 1951. Paris : Gallimard.

Camus, Albert (1972) : La Peste [1947]. Paris : Gallimard.

Camus, Albert (1993) : Lettres à Roland Barthes sur La Peste, 11 janvier 1955. En: Roland Barthes: Œuvres complètes. Vol. I : Livres, textes et entretiens, 1942–1961. Paris : Seuil, p. 546 et seq.

Chelebourg, Christian (2020) : Virus, quarantaine et paranoïa : quand la réalité rejoint la fiction. En: The Conversation, 18 février 2020. https://theconversation.com/virus-quarantaine-et-parano-a-quand-la-realite-rejoint-la-fiction-132027.


10 L'autrice tient à remercier chaleureusement Marjolaine Raguin pour les riches et fructueuses discussion à ce sujet.

De Santis, Raffaela (2020) : Libri, effetto coronavirus: in classifica tornano « La peste » e « Cecità ». En : La Repubblica, 27 février 2020. www.repubblica.it/cronaca/2020/02/27/news/libri_coronavirus_peste_camus_cecita_saramago-249694071/?refresh_ce.
Defoe, Daniel (1982) : Journal de l'année de la peste [1722]. Trad. de l'anglais par Francis Ledoux. Préf. Henri H. Mollaret. Paris : Gallimard.
Defoe, Daniel (2010) : A Journal of the Plague Year [1722]. Èd. par Louis Landa et David Roberts. Oxford: Oxford University Press.
Eco, Umberto (1996) : Six promenades dans les bois du roman et d'ailleurs [1994]. Paris : Grasset.
Eco, Umberto (2001) : Interprétation et surinterprétation [1997]. Èd. par Stefan Collini. Paris : Presses Universitaires de France.
Foucault, Michel (2006) : Surveiller et punir [1975]. Paris : Gallimard.
Giono, Jean (1977) : Le Hussard sur le toit [1951]. En : Œuvres romanesques complètes. Vol. IV. Éd. de Robert Ricatte avec la collaboration de Pierre Citron et Henri Godard. Paris : Gallimard.
Giordano, Paolo (2020) : Contagions. Trad. de Nathalie Bauer. Paris : Seul.
Granovetter, Mark (1973) : Strength of Weak Ties. En : American Journal of Sociology 78, n° 6, p. 1360–1380. www.jstor.org/stable/2776392.
Hesse, Hermann (2011) : Narziß und Goldmund. Erzählung [1930]. Berlin : Suhrkamp.
Ionesco, Eugène (1991) : Rhinocéros, dans Théâtre [1959]. Paris : Gallimard.
London, Jack (1912) : The Scarlet Plague. En : London Magazine, n° 6 (juin).
Lucrèce : De Natura Rerum. VI: phénomènes physiques et fléaux. http://remacle.org/bloodwolf/philosophes/Lucrece/livre6.htm.
Mann, Thomas (2007): Der Tod in Venedig (1912). Francfort-sur-le-Main: S. Fischer.
Mann, Thomas (2014) : Der Tod in Venedig [1912]. New York: Dover Publications.
Martineau, Kim (2020) : Q&A: Markus Buehler on setting coronavirus and AI-inspired proteins to music. En : MIT News. On campus and around the world, 2 avril 2020. http://news.mit.edu/2020/qa-markus-buehler-setting-coronavirus-and-ai-inspired-proteins-to-music-0402.
Marx, William (2020) : Ce que la littérature nous apprend de l'épidémie. En : Fabula. La recherche en Littérature: Dossier Crises sanitaires. www.fabula.org/atelier.php?Ce_que_la_litterature_fait_a_l_epidemie.
Morin, Edgar (1968) : Pour une sociologie de la crise. En : Communications, n° 12: La prise de la parole. https://doi.org/10.3406/comm.1968.1168.
Murat, Michel (2020) : La peste comme analogie. En : Fabula. La Recherche en Litterature, 20 avril 2020. www.fabula.org/atelier.php?La_peste_comme_analogie.
Roelens, Nathalie (2016) : Le tournant viral en philosophie contemporaine. En : Lexia. Rivista di Semiotica/Lexia. Journal of Semiotics, n° 25–26: Viralità. Per una epidemiologia del senso/Virality. For an epidemiology of meaning, p. 119–138.
Shelley, Mary (1826) : The Last Man. 3 Vols. Paris: Galignani.
Soderbergh, Steven (dir.) (2011) : Contagion [DVD]. Warner Home Video, 106 mins. www.allocine.fr/film/fichefilm-178091/dvd-blu-ray/?cproduct=112744.

Spinney, Laura/Sirignano, Patrizia (2018) : La Grande tueuse. Comment la grippe espagnole a changé le monde. Paris: Albin Michel.
Voltaire (1764) : Art. « Fanatisme ». En : Dictionnaire philosophique portatif. Londres. https://gallica.bnf.fr/essentiels/anthologie/article-fanatisme.
Zola, Émile (1968) : Le naturalisme au théâtre. En : Idem : Le Roman expérimental [1880]. Paris : Cercle du livre précieux (Œuvres complètes X).

# „Heilige Corona bitte für uns“

## Geschäftsaushänge als lokale Krisenlandschaft in Zeiten der COVID-19-Pandemie

Constanze Tress

*The following contribution examines how German shops communicate the temporary closure of their business due to the national and state-wide corona pandemic measures. For this purpose, notices in shop windows found in the centre of Trier, a city in the state of Rhineland-Palatinate, and the way they employ language are explored. It is found that the shops are not only using the notices in order to inform customers about their closing. More precisely, the notices represent – taken as a whole – a specific linguistic crisis-scape, which references local and global processes, evaluates the pandemic and relates it to the shops' economic activity, and expresses moral and affective stances regarding the pandemic, as well as the shops' and the readers' behaviour during this crisis.*

### Einleitung

Dieser Beitrag[1] beschäftigt sich mit der Frage, wie Unternehmen in Deutschland die gesetzlich angeordnete zeitweise Schließung ihrer Geschäftsräume im Rahmen der bundesweiten und länderspezifischen Corona-Pandemiemaßnahmen zur Senkung der ersten Infektionswelle im Frühjahr 2020 öffentlich kommunizieren. Am Beispiel von Geschäftsaushängen in der rheinland-pfälzischen Stadt Trier soll gezeigt werden, wie und für welche Zwecke Sprache in diesen Texten genutzt wird. Dabei wird deutlich, dass die Aushänge nicht nur dazu dienen, um Kunden über die Schließung der Geschäfte zu informieren. In ihrer Gesamtheit bilden sie eine ortsspezifische sprachliche Landschaft der Krise, welche sich über die Stadt legt und welche insofern in sich ausdifferenziert ist, als dass die einzelnen Texte die Pandemie auf unterschiedliche Weise bewerten und in Bezug zur wirtschaftlichen Tätigkeit der Geschäfte setzen. Zudem kommuniziert eine Vielzahl der Aushänge moralische und affektive Haltungen.

1 Ich bin Ingrid de Saint-Georges, Mara Olmo sowie der Gruppe „Corona Discourse(s)“ der Assoziation *DiskursNetz* für ihre wertvollen Denkanstöße zu dieser Arbeit zutiefst dankbar.

## *Linguistic landscapes* - Die Erforschung von Sprache in öffentlichen Räumen

Die folgenden Ausführungen verstehen sich in der Tradition der Erforschung von *linguistic landscapes*, ein Begriff, der in etwa mit Sprachlandschaften übersetzt werden kann. Diese Forschungsrichtung, die sich seit Ende der 1990er Jahre herausgebildet und etabliert hat, wendet den Begriff der Landschaft nicht nur auf natürliche und naturnahe Lebensräume an, sondern richtet den Blick insbesondere auf urbane Räume sowie die bedeutungsvolle soziale Beziehung zwischen Raum, seiner sprachlichen Ausgestaltung und den Menschen, die sich in diesen Räumen aufhalten, sie durchqueren oder in ihnen leben (müssen) (Landry/Bourhis 1997).

Ein Schwerpunkt dieser Forschung ist die Erfassung von Beschilderungen im öffentlichen Raum und ihre Ordnung anhand von Genres, verwendeten Sprachen und Darstellungsmerkmalen. Ebenfalls wird untersucht, wie Beschilderungen als Element sozialer Praktiken Bewegung in öffentlichen Räumen sowie deren Wahrnehmung steuern (Blommaert 2013).

Kritische Ansätze nutzen die Analyse von Sprache im öffentlichen Raum, um Sichtbarkeit und Unsichtbarkeit (Brighenti 2007) bestimmter sozialer Gruppen und (ihrer) Sprachen zu diskutieren. Sie fragen – vor allem in Bezug auf mehrsprachige und postkoloniale Kontexte sowie die Repräsentation von Minderheiten –, wem öffentliche Räume gehören und welche Akteure, Institutionen und Sprachen durch öffentliche Beschilderung als (il-)legitimer Teil der Gesellschaft konstruiert werden (Backhaus 2007; Gorter et al. 2012; Karlander 2019; Lyons/Karimzad 2019; Themistocleous 2019; Weldemichael et al. 2019). Dies wiederum eröffnet Forschungsperspektiven, die das Ringen sozialer Gruppen und Individuen um soziale Zugehörigkeit und Identität sowie die Identität von Orten und Landschaften näher beleuchten (Schein 2009; Milani et al. 2019). Zum anderen betrachten kritische Perspektiven auf gesellschaftliche Räume, wie ökonomische und politische Prozesse ineinandergreifen und den öffentlichen Raum in ein Konsumgut verwandeln, wie z.B. im Tourismus (Leeman/Modan 2009; Heller et al. 2014).

Ebenso finden Landschaften Eingang in die Forschung, die das Konzept von ‚Raum' selbst öffnen und die Differenz zwischen Individuum und Raum bzw. privater und öffentlicher Sphäre auflösen. Körper- und Hautlandschaften (*skinscapes*) setzen beispielsweise die individuelle Hautoberfläche und ihre Bearbeitung in Beziehung zur lokalen Kultur, globalisierten Wirtschaft, Konstruktion von Heimat und Fremdheit (Howes 2005; Nassenstein/Rüsch 2020).

## Aushänge zur Geschäftsschließung - Dokumente einer temporären Krisenlandschaft

Diese Studie trägt insofern zur Erforschung von *linguistic landscapes* bei, indem sie temporäre Beschilderungen (Hanauer 2012) in Form von Geschäftsaushängen untersucht, die nicht zur „regulären" Landschaft einer Stadt gehören, und hier als Element einer Krisenlandschaft oder Pandemielandschaft definiert werden. Sie greift jedoch die

Annahme der *linguistic landscape* Forschung auf, dass Sprache in öffentlichen Räumen nicht ausschließlich als Menge von Inhalts-Form-Bündeln betrachtet werden muss, sondern als soziale Handlung, die ihre Wirksamkeit im Zusammenspiel mit Sprechern, administrativen und gesetzlichen Regelungen sowie sozialen Normen entfaltet.

Die Existenz des neuartigen SARS-CoV-2-Virus hat unser Sprechen geprägt und verändert (vgl. zum Beispiel www.tagesschau.de/inland/corona-duden-101.html oder https://public.oed.com/updates/new-words-list-april-2020, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021). In diesem Beitrag soll es jedoch nicht um sprachliche Neuerungen unseres Vokabulars gehen, sondern wie sich geschäftliche Institutionen über ‚bekannte' Sprache gegenüber dem ‚Unbekannten' und ‚bisher nie Dagewesenen' positionieren.

Zu diesem Zweck verwendet dieser Beitrag ein Korpus von Fotos von Ladenaushängen, welche die Autorin zwischen dem 7. und 18. April 2020 in der Trierer Innenstadt erstellt hat, die über die pandemiebedingte Geschäftsschließung informieren. Trier ist eine Stadt von etwa 114.000 Einwohnern in der Nähe zu Luxemburg. Der Zeitpunkt der Aufnahmen fiel in den ersten Höhepunkt des Infektionsgeschehens in Deutschland von Ende März mit Mitte April 2020, der mit steigenden Zahlen gemeldeter Infektionsfälle in der gesamten Bundesrepublik, die Region um Trier inbegriffen, einherging (vgl. die Informationsseite des Rathauses der Stadt Trier zur Coronapandemie www.trier.de/rathaus-buerger-in/aktuelles/trier.de-news/coronavirus, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021). Dieser Entwicklung wurde auf politischer Ebene unter anderem mit einer landesweiten Zwangsschließung aller Geschäfte ab dem 18. März 2020 (ausgenommen des täglichen Bedarfs) begegnet (Bundesbeschlüsse vom 12. und 22. März 2020, Landesbeschluss vom 17. März 2020, mehrere Corona-Kontrollverordnungen des Landes Rheinland-Pfalz; zur Einsicht der umfangreichen Pandemie-Gesetzesdokumentation des Landes Rheinland-Pfalz siehe https://corona.rlp.de/de/service/rechtsgrundlagen, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021). Das Anbringen der Aushänge erfolgte als Reaktion auf diese verschärften Maßnahmen.

Die Aushänge, die in der Regel gut einsehbar für Passanten im Schaufenster der Geschäfte und oft in mehrfacher Ausführung je nach Größe des Geschäfts angebracht wurden, stellten zum Zeitpunkt der Aufnahme eines der wichtigsten sichtbaren Zeichen der Epidemie und der Ausnahmesituation im öffentlichen Raum der Stadt Trier dar. Die Texte bildeten in Kombination mit den geschlossenen Geschäften und der Abwesenheit von Menschen in der sonst gut besuchten Trierer Innenstadt ein Bedeutungsgeflecht, das die Stadtlandschaft in eine spezifische Krisenlandschaft verwandelte. Die Aushänge waren für etwa einen Monat zu sehen, bis die Geschäfte mit Einschränkungen wieder öffnen durften. So konnten in Rheinland-Pfalz zunächst Geschäfte bis zu einer Größe von 800 Quadratmetern wieder öffnen und größere Geschäfte nur auf einer Teilfläche von bis zu 800 Quadratmetern unter Auflagen ihre Produkte und Dienste anbieten (seit dem 20. April 2020, nach der 4. Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz vom 17. April 2020). Ein paar Wochen später wurde die Quadratmeterbeschränkung fallen gelassen (seit 3. Mai 2020, nach der 5. Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz vom 30. April 2020), und schließlich durften Gastronomiebetriebe wieder Gäste unter Einhaltung bestimmter Hygienevorschriften

empfangen (seit dem 13. Mai 2020, nach der 6. Corona-Bekämpfungsverordnung Rheinland-Pfalz vom 8. Mai 2020).

Da im Laufe des Entstehungsprozesses dieses Beitrags die Aushänge verschwunden sind, hat diese Studie auch eine historische Dokumentationsfunktion. Sie repräsentiert jedoch auch einen Blick in die Zukunft weiterer Infektionswellen. Mit Stand Ende Januar 2021 ist die Pandemie trotz wissenschaftlicher Erfolge in der Impfstoff-Herstellung noch nicht eingedämmt und Deutschlands Einzelhandel (mit Ausnahme von Geschäften des täglichen Bedarfs) seit dem 16. Dezember 2020 infolge des erneuten Ansteigens der Infektionszahlen im Winter und der Existenz infektiöser Mutationen des SARS-CoVS-Virus bis voraussichtlich 14. Februar 2021 geschlossen (Bundes-Länder-Beschlüsse vom 13. Dezember 2020, 05. Januar 2021 und 19. Januar 2021).

Da aus Platzgründen keine umfassende Analyse aller sprachlichen und visuellen Merkmale der Texte erfolgen kann, sollen im Folgenden schlaglichtartig relevante Aspekte der Schließungsaushänge erläutert werden. Namen und Kontaktdaten der Geschäfte wurden aus Datenschutzgründen geschwärzt.

## (Un-)Sichere Konsumräume

Im Zuge der Zwangsschließungen suchten Geschäfte nach alternativen Wegen, ihre Produkte der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Die folgende Tabelle zeigt eine Teilmenge der fotografierten Aushänge und wie oft in ihnen auf verschiedene Kommunikationskanäle verwiesen wurde (Mehrfachnennungen möglich), über die Kunden Kontakt zum Geschäft aufnehmen konnten (vgl. Abb. 1, Datenkorpus vom 7. April 2020, 39 Geschäfte mit 47 verschiedenen Aushängen, z. T. in mehrfacher Ausführung, insgesamt 81 Aushänge).

| Verweis auf Website/ Onlineshop | Angabe Telefon-, Handynummer, WhatsApp | Verweis auf eigene Social-Media Kanäle | Angabe Mailadresse | Verweis auf andere offene Filialen | Verweis auf offenes Geschäft, das die eigenen Produkte führt | Verweis auf eigene App | Angabe QR-Code |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 8 | 8 | 7 | 2 | 1 | 1 | 1 |

Die Angabe von Kommunikationskanälen in den Aushängen

Es wird deutlich, dass der Verweis auf die eigene Webseite allgemein ein wichtiges Mittel für die Geschäfte darstellt, in Kundenkontakt zu bleiben und dort ihr Angebot zu präsentieren. Jedoch werden virtuelle Konsumräume über das gesamte Bildkorpus betrachtet mit unterschiedlichen Wertungen versehen.

Einerseits konstruieren einige Läden durch die Nennung ihrer Webseite die eigene Internetpräsenz als ‚guten' Konsumraum. Andere Läden jedoch ergänzen ihre Aushänge mit einem Plakat der *Treffpunkt Trier City-Initiative* mit dem Titel „Wir! ... kaufen lokal". So ‚bepflastert' ein Reisebüro sein Schaufenster mit diesem Aushang (vgl. Abb. 2). Dieser Ausruf spricht die Leser als moralisch handelnde Akteure an, die sich der ei-

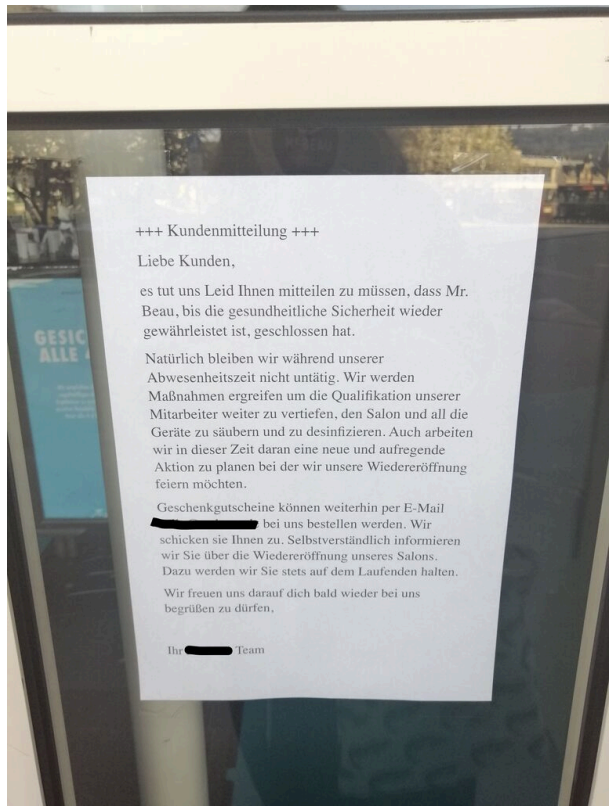
genen Verantwortung für die Zukunft der wirtschaftlichen Lage Triers bewusst sind und ihre Kaufentscheidungen dementsprechend regulieren.

Offline einkaufen vs. online einkaufen

Das (globale) Internet wird so ‚guten' lokalen Anbietern gegenübergestellt und als ‚schlechter' Konsumraum inszeniert. Das Beispiel dieses Plakats zeigt, dass in der sprachlichen Gestaltung einiger Aushänge wirtschaftliche und moralische Elemente zusammenfinden (weitere Beispiele werden im nächsten Kapitel näher erläutert). Zudem verweist das Anbringen solcher Plakate, die zur Unterstützung lokaler Anbieter von Waren und Dienstleistungen aufrufen, auf mögliche existierende Spannungen zwischen ‚kleinen' Läden und großen Ketten, die die ‚Einkaufslandschaft' vieler Städte in Deutschland dominieren. Es wird deutlich, dass die Pandemie schwelende gesellschaftliche Konflikte zutage fördert oder verstärkt. Ein Blick auf die Webseite der *Treffpunkt Trier City-Initiative* (www.treffpunkt-trier.de, zuletzt aufgerufen am 21.1.2021) zeigt jedoch auch, dass sich Globales, Überregionales und Lokales in den Aushängen vermischen: Paradoxerweise sind keineswegs nur lokal verwurzelte Einzelhändler Mitgliedsbe-

triebe dieser Initiative, sondern zum Beispiel auch eine große Fastfoodkette und eines der größten Juweliergeschäfte Deutschlands.

Einige Geschäfte bringen mit ihren Aushängen einen Gegensatz zwischen der Pandemie und ihren Folgen sowie der eigenen wirtschaftlichen Tätigkeit zum Ausdruck: Ein Geschäft für Männerpflege inszeniert ein Bild emsiger Betriebsamkeit hinter geschlossenen Türen und eine baldige Zukunft mit Überraschungen, auf die sich die Kunden bei der Wiedereröffnung freuen können (vgl. Abb. 3).




Emsige Betriebsamkeit hinter geschlossenen Türen

Ein Buchladen behauptet in seinem Aushang, dass seine Bücher und Gutscheine ‚krisenfest' seien.

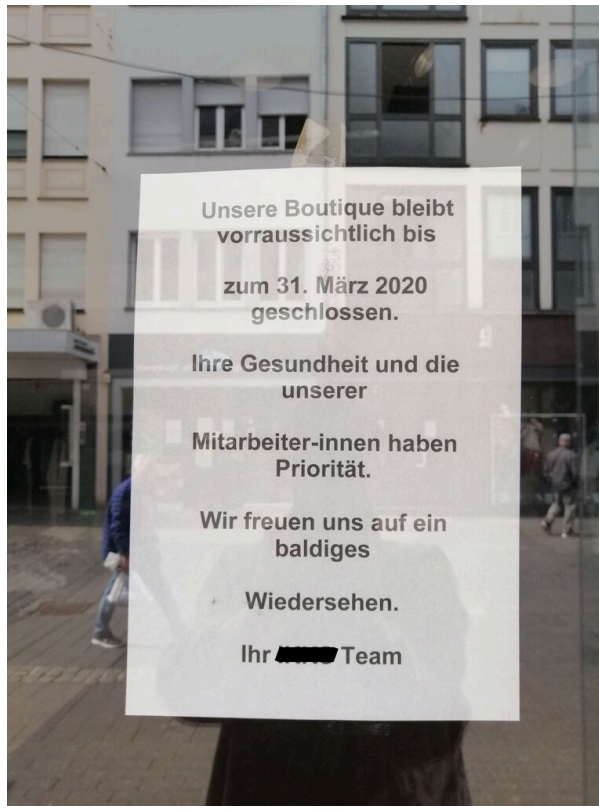
Neben solchen Aussagen, die explizit die eigene wirtschaftliche Aktivität in Form einer *business as usual*-Rhetorik der Pandemie als Kontrastfolie der Normalität und ‚Gesundheit' gegenüberstellen, bringen Temporaladverbien eine zeitliche Haltung zur Pandemie zum Ausdruck. So zeigt die Verwendung von „bald" im Aushang des Männerpflegegeschäfts, dass die Pandemie als eine temporäre Störung von Routinen und als ein

zeitlich befristeter Ausnahmezustand konstruiert wird und eine zeitnahe Wiedereröffnung bevorsteht.

Krisenfeste Bücher und Gutscheine

Für ein Bekleidungsgeschäft war die Krise im April 2020 sogar bereits vorbei (siehe Abb. 5.): Das Datum „31. März 2020“, welches im Aushang für die Wiedereröffnung genannt wurde, und die Tatsache, dass zum Zeitpunkt der Materialsammlung das Geschäft immer noch geschlossen war und es keine Anzeichen dafür gab, dass die Infektionszahlen sinken würden, fügen sich zu einem Narrativ zerstörter Hoffnungen.

Hier wird deutlich, dass “the meanings expressed through language operate on multiple timescales, with unpredictable, often unintended, outcomes and multiple levels of truth and fantasy, reality and fiction.” (Kramsch/Whiteside 2008: 659) [die Bedeutungen, die durch Sprache ausgedrückt werden, [...] auf mehreren Zeitebenen [wirken], mit unvorhersehbaren, oft unbeabsichtigten Effekten, sowie auf verschiedenen Ebenen von Wahrheit und Fantasie, Realität und Fiktion; Übersetzung durch Autorin]. Der Aushang repräsentiert eine solche Verdichtung unterschiedlicher Zeitebenen – als Relikt einer Vergangenheit, welches auf eine mögliche Zukunft verweisen konnte, die sich jedoch mittlerweile als Fiktion herausgestellt hat. Das genannte Wiedereröffnungsdatum zeigt ins Leere und in eine alternative Gegenwart, in der alles gut ist. Dem Aushang haftet daher etwas Nostalgisches, Traumähnliches an.

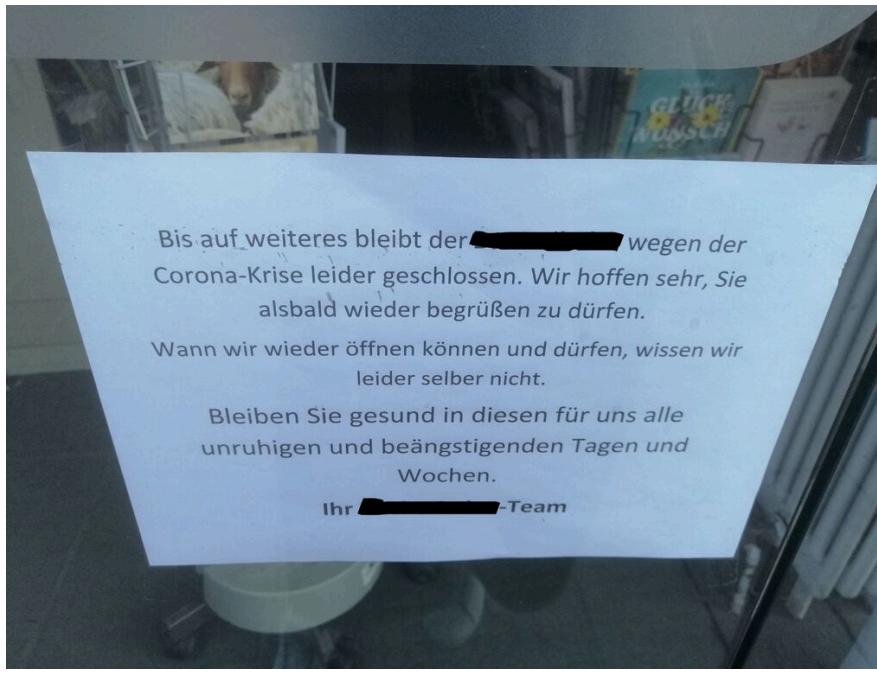



Zerstörte Hoffnungen

Im Gegensatz dazu inszenieren andere Aushänge die Effekte der Pandemie als besorgniserregend. Ein Café gibt an (siehe Abb. 6), es sei unmöglich, ausreichend Abstand zu halten, um Personal und Kunden vor dem Risiko einer Infektion zu schützen.

Unrealistisch: Business as usual

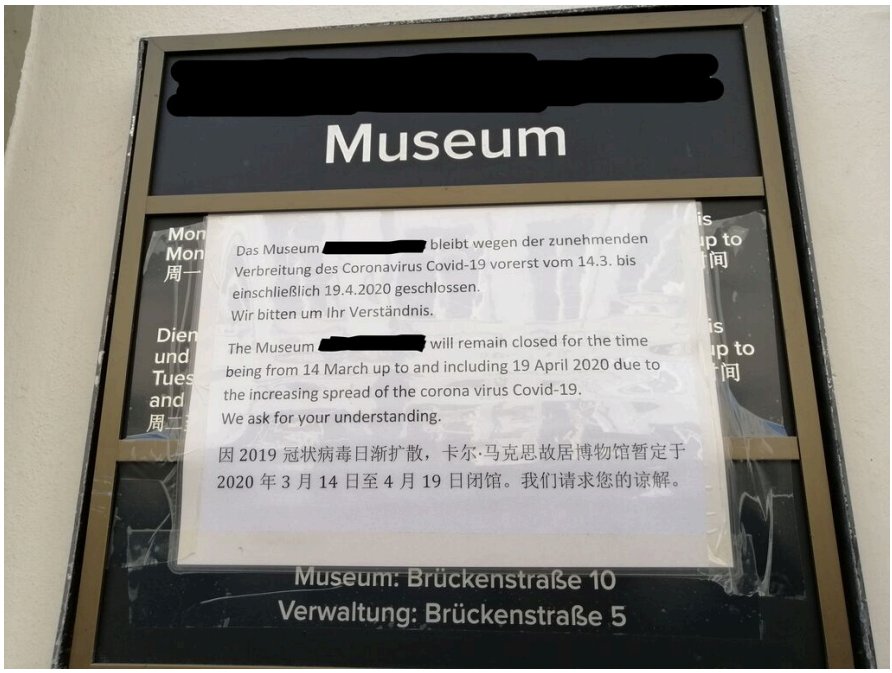
Diese Behauptung zeigt, wie begrenzt die damalige Vorstellung von Pandemiepraktiken war: Seit Mai 2020 hat dieses Café im Zuge seiner Wiedereröffnung Maßnahmen zur Regulierung der Kundenplatzierung umgesetzt (Abstand zwischen Tischen, Maskenpflicht für Personal und Kunden außer am Platz), obwohl die Pandemie zum Zeitpunkt der Niederschrift dieses Artikels weiterhin andauert. Ein Büchergeschäft durchbricht die Textsorte des Geschäftsbriefes oder Informationsschreibens, dem viele der Aushänge folgen (siehe nächstes Kapitel), und kommuniziert auf emotionale Weise Unsicherheit über seine Wiedereröffnung und Angst in Bezug auf die gegenwärtigen Ereignisse (siehe Abb. 7).




Unruhige und beängstigende Zeiten

## Inszenierung des Lesers: Zwischen Kunde, Mensch und moralischem Akteur

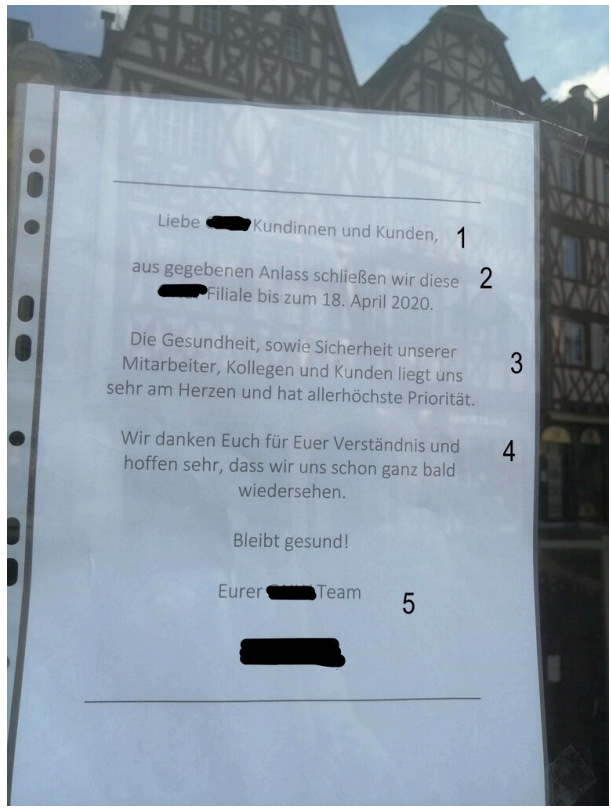
Die Aushänge zur Geschäftsschließung schaffen eine Beziehung zu den Passanten, die die Texte lesen, indem sie sie auf eine bestimmte Art als Adressaten anreden. In der Mehrheit der Aushänge werden die Leser als Kunden des Geschäfts angesprochen, d.h., sie werden als Personen konstruiert, die sich bereits in einer wirtschaftlichen Beziehung zum Geschäft befinden oder solch eine Beziehung eingehen möchten. Ein Museum inszeniert diese Ansprache des Lesers als wirtschaftlicher Akteur sogar in drei Sprachen – Deutsch, Englisch und Chinesisch (siehe Abb. 8).




Lokales und Globales

Da zu dem Zeitpunkt lokale, nationale sowie internationale Reisebeschränkungen von und nach China in Kraft waren und Passanten daher kaum als chinesische Leser oder Museumsbesucher angesprochen werden konnten, konstruiert die chinesische Fassung allein auf parasprachlicher Ebene – durch die Form der Zeichen – Bedeutung: Das Museum inszeniert sich durch die Übersetzungen des deutschen Texts als internationale Institution in Verbindung und Verbundenheit zu China sowie als Element globaler Touristenströme. Der Aushang verweist auf lokale Abhängigkeiten von diesen globalen Menschen- und Kapitalströmen: Die Beliebtheit des Museums bei chinesischen Touristen ist u. a. ein Grund, wieso ihr Europabesuch oft einen Abstecher nach Trier beinhaltet und sie eine hohe Einnahmequelle für die Stadt darstellen (vgl. dazu z. B. den Beitrag der Deutschen Welle www.dw.com/de/auf-den-spuren-von-marx-chinesen-in-trier/av-44042893, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021).

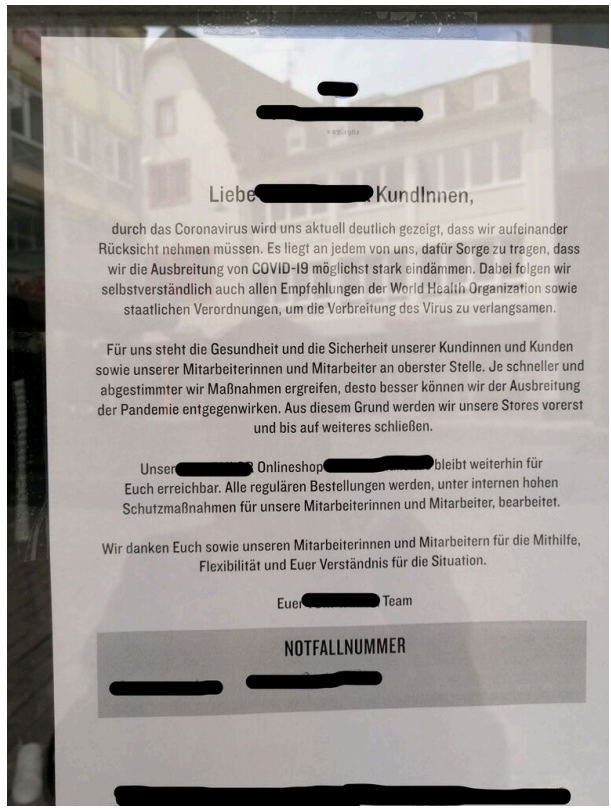
Die Ansprache des Lesers als Kunde wird noch verstärkt durch die Form des Geschäftsbriefes, dem die meisten der Aushänge in ihrer formalen Ausgestaltung folgen (siehe Abb. 9):




Der Geschäftsbrief als Genre der Pandemie

1. Begrüßungsformel: Ansprache der Leser als Kunden
2. Information: Schließung des Geschäfts
3. Begründung: z.B. Schutz der Gesundheit von Mitarbeitern und Kunden
4. Grußformel: in der Regel mit dem Fokus auf Gesundheit, oft in Kombination mit Danksagung und der Hoffnung auf baldige Wiedereröffnung
5. Abschlussformel: Ihr/Euer [Name des Geschäfts] Team (mit Markenlogo)

Neben der Ansprache des Lesers als Kunde nehmen einige Geschäfte eine moralische und moralisierende Haltung in ihren Aushängen ein. Sie inszenieren sich selbst als verantwortungsbewusste Akteure, die durch ihre Schließung Angestellte und Kunden schützen und einer weiteren Ausbreitung der Pandemie entgegenwirken. So betont ein Bekleidungsgeschäft, den Experten und ihren aufgestellten Regularien (WHO, staatlicher Gesetzgebung) mit seiner Schließung zu folgen (siehe Abb. 10).


[redacted]

Liebe[redacted]KundInnen,

durch das Coronavirus wird uns aktuell deutlich gezeigt, dass wir aufeinander Rücksicht nehmen müssen. Es liegt an jedem von uns, dafür Sorge zu tragen, dass wir die Ausbreitung von COVID-19 möglichst stark eindämmen. Dabei folgen wir selbstverständlich auch allen Empfehlungen der World Health Organization sowie staatlichen Verordnungen, um die Verbreitung des Virus zu verlangsamen.

Für uns steht die Gesundheit und die Sicherheit unserer Kundinnen und Kunden sowie unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an oberster Stelle. Je schneller und abgestimmter wir Maßnahmen ergreifen, desto besser können wir der Ausbreitung der Pandemie entgegenwirken. Aus diesem Grund werden wir unsere Stores vorerst und bis auf weiteres schließen.

Unser[redacted]Onlineshop[redacted]bleibt weiterhin für Euch erreichbar. Alle regulären Bestellungen werden, unter internen hohen Schutzmaßnahmen für unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, bearbeitet.

Wir danken Euch sowie unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die Mithilfe, Flexibilität und Euer Verständnis für die Situation.

Euer[redacted]Team

NOTFALLNUMMER

[redacted]

Moral als Element von Business-Kommunikation

Das Adverb „selbstverständlich" konstruiert diese Haltung als geteiltes Wissen über ‚richtiges Handeln', und die Geschäftsschließung als bewussten Akt der Geschäftsleitung und nicht als Zwangshandlung, welche über Gesetze angeordnet wurde. Der eigene Onlineshop wird als sicherer Verkaufsraum präsentiert (sowohl in Bezug auf die Pandemie als auch moralische Bedenken), dessen Bestellbearbeitung durch „hohe Schutzmaßnahmen" für die Angestellten gekennzeichnet ist. Moralische Argumente erfüllen hier eine Werbefunktion für das Geschäft. Gleichzeitig spricht das Geschäft mit den Worten „Es liegt an jedem von uns" seine Kunden als Moralgemeinschaft an, welche nun aufeinander Rücksicht nehmen sollen. Gesundheitliche Wünsche werden an Mitarbeiter und Kunden und damit nur an eine Teilmenge aller möglichen Leser des Aushangs gerichtet, deren Gesundheit als vorrangig konstruiert wird.

Jedoch werden die Leser nicht von allen Aushängen in ihrer Rolle als Kunden der Geschäfte adressiert und damit in eine rein monetäre Zweckbeziehung hinein versprachlicht. Ein Juweliergeschäft verzichtet auf jegliche Informationen über die Ge-

schäftsschließung und alternative Vertriebswege und zeigt nur den handschriftlich verfassten Satz „Bleiben Sie gesund!“ (siehe Abb. 11).

Der Leser als Mensch

Hier werden alle Leser in ihrem ‚Menschsein“ angesprochen, deren Leben durch die Pandemie gefährdet ist. Die Frage stellt sich, wer hier spricht – das Geschäft als Institution? die konkrete Person des Schreibers, die durch die Handschrift und die scheinbar persönliche Rede aber erst inszeniert wird? Auf ähnliche Weise nutzt eine Galerie die Anrede der Leser als „Mitmenschen“ und konstruiert eine inklusive, solidarische Gemeinschaft (siehe Abb. 12).

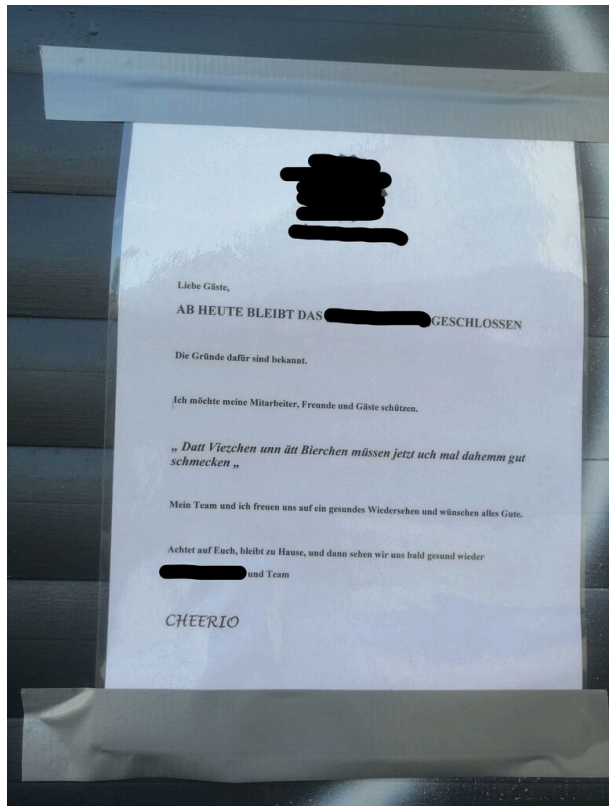
Obwohl der Aushang auf die Kontaktaufnahme über verschiedene Kommunikationskanäle verweist, wird dabei nicht auf Praktiken des Kaufens und Verkaufens Bezug genommen. In beiden Beispielen treten die Geschäfte als ‚anonyme‘ Verfasser der Texte zurück. Stattdessen werden die Menschen hinter den wirtschaftlichen Vorgängen in den Vordergrund gerückt. So schließt die Galerie ihre Grußbotschaft am Ende des Texts mit den Namen der Galerieinhaber. Diese Texte scheinen die Botschaft zu senden, dass andere Motivationen als rein wirtschaftliche Interessen (für den Moment) Vorrang haben müssen.

Mitmenschen statt Kunden

Obwohl der Aushang auf die Kontaktaufnahme über verschiedene Kommunikationskanäle verweist, nimmt er dabei nicht auf Praktiken des Kaufens und Verkaufens Bezug. In beiden Beispielen treten die Geschäfte als ‚anonyme' Verfasser der Texte zurück. Stattdessen werden die Menschen hinter den wirtschaftlichen Vorgängen in den Vordergrund gerückt. So schließt die Galerie ihre Grußbotschaft mit den Namen der Galerieinhaber. Diese Texte scheinen die Botschaft zu senden, dass andere Motivationen als rein wirtschaftliche Interessen (für den Moment) Vorrang haben müssen.

Einige Geschäfte verweisen in ihren Aushängen auf konkrete Praktiken, die sich auf die Mobilität der Menschen und ihr Verhalten im (städtischen) Raum beziehen. Sie verleihen diesen Praktiken eine moralische Dimension, indem sie sie in Verbindung damit bringen, ob und wie schnell die Pandemie überwunden werden kann. So fordert ein Imbiss seine Gäste auf, zu Hause zu bleiben und auf sich selbst aufzupassen, und wiederholt diese Empfehlung in der lokalen Mundart (Trierer Platt) und unter Bezugnahme auf die lokale Spezialität Viez, eine Art Cidre: „Datt Viezchen unn ätt Bierchen

müssen jetzt uch mal dahemm gut schmecken“ (der kleine Viez und das Bierchen müssen jetzt auch mal zu Hause gut schmecken; siehe Abb. 13).




Datt Viezchen unn ätt Bierchen müssen jetzt uch mal dahemm gut schmecken

Dieses dialektale Einsprengsel im sonst Standarddeutsch verfassten Text positioniert das Restaurant als im Regionalen verwurzelte Institution und vermittelt ein Gefühl des Bekannten und der Solidarität in unsicheren Zeiten. Die Phrase „jetzt auch mal“ signalisiert einen Aufruf zum als alternativlos dargestellten Sich-Fügen in die Umstände.

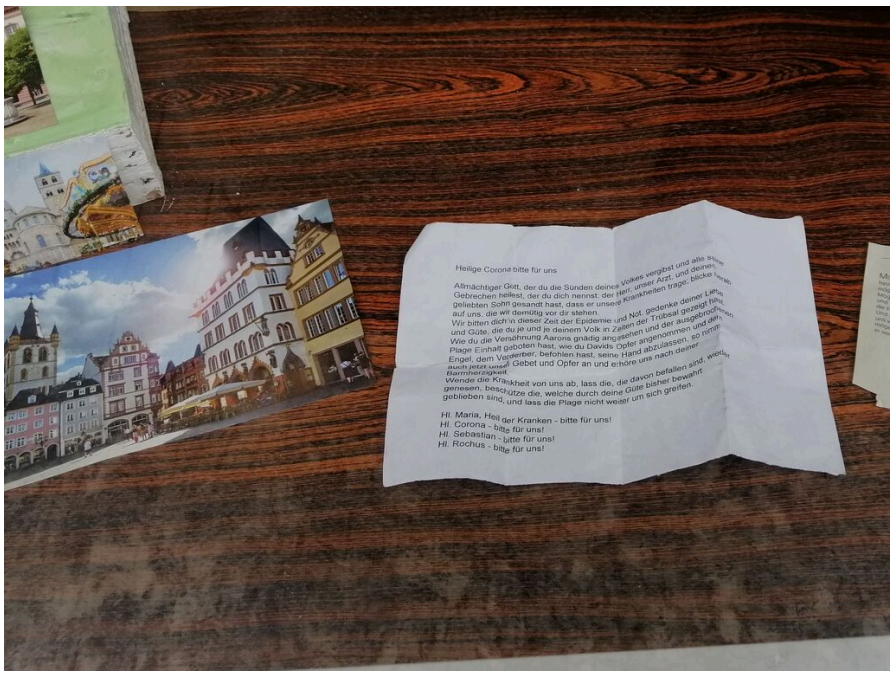
Zusätzliche Elemente in den Schaufenstern verzahnen sich mit den Aushängen und verstärken die Ansprache der Leser als moralische Akteure, die aufgefordert werden, sich an die von Experten empfohlenen Verhaltensweisen im öffentlichen Raum zu halten: Ein Café zeigt eine Zeichnung von zwei Personen, die in einem markierten Abstand von 1,5 Metern zueinander stehen, und wiederholt die Bedeutung der visuellen Zeichen noch einmal sprachlich mit den Worten „Halten Sie bitte Abstand, mind. 1,5 m!“ (siehe Abb. 14).

Abstand halten

Der Aufruf, die eigenen Bewegungen im öffentlichen Raum zu regulieren, bezieht sich auf die Empfehlungen des Robert Koch-Instituts, das in Deutschland eine wichtige Autorität zum Umgang mit dem SARS-CoV-2-Virus darstellt. Es ist anzumerken, dass solche Krisenpraktiken stets offen für Anpassungen und Veränderungen durch neue Informationen, gesellschaftliche Einflüsse und politische Anreize sind. Während sich im März und April 2020 die Empfehlungen in Deutschland auf den Faktor Abstand und Husten- und Niesverhalten konzentrierten, wird seit Ende April infolge der Einführung der bundesweiten Maskenpflicht in öffentlichen geschlossenen Räumen am 27. April 2020 das Tragen von Masken als (un-)gerechtfertigte Praktik diskutiert und in Warnhinweisen an und in Geschäften gefordert.

Neben den Ansprachen der Leser als (Mit-)Menschen, Kunden und/oder moralische Akteure verarbeiten einige Texte die Folgen der Pandemie auf überraschende Weise. So zirkuliert seit Ausbruch der Pandemie das Gebet zur Heiligen Corona auf kirchlichen Webseiten (siehe zum Beispiel www.erzbistum-muenchen.de/cms-media/media-49018520.pdf, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021), welche nicht etwa eine Verball-

hornung christlicher Gebetsformeln darstellt, sondern tatsächlich an Corona, die Schutzpatronin gegen Seuchen in der katholischen Kirche, gerichtet ist. Ein Abdruck dieses Gebets an die Heilige Corona findet sich in einem Frisörsalon. Es sei angemerkt, dass dieses Foto nicht im Zuge der Datenerhebung, sondern zu einem späteren Zeitpunkt aufgenommen wurde (03. September 2020). Der Leser wird hier als Teil einer religiösen Gemeinschaft konstruiert, dessen Schicksal in die Hände einer göttlichen heiligen Kraft gelegt wird, die heilende und schützende Wirkung entfalten soll (siehe Abb. 15).




Heilige Corona bitte für uns

Die geschilderte Bandbreite in der Adressierung der Leser zeigt, wie der öffentliche Raum und sein Zusammenspiel von Architektur, Artefakten, sprachlichen und visuellen Zeichen, Wissensbeständen sowie politischen und wirtschaftlichen Prozessen nicht nur Menschen in ihren Bewegungsmöglichkeiten beeinflusst – ihnen Bewegung und Zugang ermöglicht, sie aber auch darin einschränkt –, sondern sie immer auch als ‚jemand' mit bestimmten Identitäten und Rollen (Flack 2015) innerhalb des gegebenen sozialen Raum verortet (Kurtenbach et al. 2019). Sprache im öffentlichen Raum kann dabei Menschen mit unterschiedlichen „Formen der Responsibilisierung" (Seehaus 2015) ausstatten, sie aufrufen, bestimmte Handlungen durchzuführen (zu Hause zu bleiben, Abstand zu halten, auf andere und auf sich zu achten, zu beten) oder bestimm-

te Handlungen zu unterbinden (zum Sprachgebrauch als soziale und lokale Praktik siehe Pennycook 2010).

## Zusammenfassung

Diese Studie hat gezeigt, dass vermeintlich ‚nüchterne' Geschäftsaushänge eine textuelle Landschaft der Krise über den öffentlichen Raum legen, die viel mehr tut, als den ‚Fakt' der Schließung für vorbeigehende Passanten zu kommunizieren. Diese textuelle Landschaft konstruiert eine Vielzahl an unterschiedlichen Stimmen, die ein Geflecht aus Informationen, Emotionen und unterschiedlichen Interessen knüpfen. Sie macht die Krise auf unterschiedliche Art für die Leser erfahrbar und positioniert sie zudem innerhalb ihrer Krisennarrative. Es wird deutlich, dass eine Epidemie oder Pandemie nie nur ein biologisches oder medizinisches Phänomen ausmacht, sondern ebenso eine soziale, sprachliche und mediale Konstruktion (Powers/Xiao 2008) darstellt, die Menschen, Diskurse, Praktiken, Kategorien und öffentliche Räume zueinander in Beziehung setzt, (Un-)Ordnung, (Un-)Sichtbarkeiten, (Un-)Sicherheiten sowie (Un-) Solidarität erzeugen kann und andere gesellschaftliche Konflikte (re-)inszeniert.

Dieser Beitrag konnte nur auf einige Spuren der lokalen Krisenlandschaft eingehen: Zum einen zeigt er einen bestimmten Moment in der ersten Welle der Pandemie und ist damit selbst schon von historischer Natur. Zum anderen deckt die Materialgrundlage dieses Beitrags nicht die Gesamtheit an öffentlich sichtbaren Zeichen dieser Krisenlandschaft ab. Beispielsweise zeigten einige Stadtbusse statt der Busnummer und Endhaltestelle den Schriftzug „Bleibt gesund" und in den weiterhin offenen Geschäften des täglichen Bedarfs standen Desinfektionsmittel zur Kundennutzung gut einsehbar bereit.

Obwohl Krisenlandschaften stets lokal zu betrachten sind, verweisen sie im Fall dieser Pandemie doch auch auf globale Vorgänge, da die Ausbreitung des Virus nahezu die ganze Welt betrifft. So ist es nicht verwunderlich, dass Forschungsprojekte entstehen, die sich mit den Zeichen im öffentlichen Raum in Zeiten der Corona-Pandemie beschäftigen, und deren Bilder und Analysen zum Vergleich einladen. Beispielhaft seien hier genannt: Androutsopoulos (2020) sowie das Teilkorpus zur Hamburger Sprachlandschaft in der Pandemie des von Androutsopoulos geleiteten Projekts LinguaSnapp-Hamburg (https://map.linguasnapp.uni-hamburg.de/?title=corona*, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021)*, die kurze Dokumentation von Beschilderungen in London des internationalen Forschernetzwerkes Health Communication Network (https://viraldiscourse.com/2020/06/07/urban-public-signs-during-a-pandemic*, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021)* sowie die virtuelle Bilder-, Video- und Erinnerungssammlung COVID-19 memories (https://covidmemory.lu*, zuletzt aufgerufen am 21.01.2021)* der Universität Luxemburg unter Federführung des Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History ($C^2$DH), an deren Ausbau sich jeder beteiligen kann. Das allgemeine Interesse der Forschung an der Pandemie könnte auch darauf zurückzuführen sein, dass – im Vergleich zu Epidemien wie Ebola von 2014 bis 2016 – das Virus nicht ‚irgendwo anders' passiert und in sicherer Distanz als medial konsumierbare Entität verbleibt (Chouliaraki 2006).

## Literatur


Androutsopoulos, Jannis. 2020. “Die Sprachlandschaft im Dispositiv der Pandemie.” *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 16(02/03), 178-187.

Backhaus, Peter. 2007. Linguistic Landscapes. A Comparative Study of Urban Multilingualism in Tokyo. Clevedon: Multilingual Matters.

Blommaert, Jan. 2013. *Ethnography, superdiversity, and linguistic landscapes: Chronicles of complexity.* Bristol: Multilingual Matters.

Brighenti, Andrea. 2007. "Visibility: A category for the social sciences." *Current sociology* 55(3), 323-342.

Chouliaraki, Lilie. 2006. *The Spectatorship of Suffering*. London: Sage.

Flack, Jaqueline. 2016. "Zwischen *Anrufung* und *Subjektivierung*: Diskursive und narrative Praxen ostdeutscher Identitätskonstruktionen nach 1989 am Beispiel der Wendegeneration.” In Adriana Lettrari, Christian Nestler & Nadja Troi-Boeck (eds.). Die Generation der Wendekinder: Elaboration eines Forschungsfeldes. Wiesbaden: Springer VS, 55-69.

Gorter, Durk, Heiko F. Marten & Luk Van Mensel (eds.). 2012. *Minority Languages in the Linguistic Landscape*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Hanauer, David I. 2012. "Transitory Linguistic Landscapes as Political Discourse: Signage at Three Demonstrations in Pittsburgh, USA.” In Christine Hélot, Monica Barni, Rudi Janssens & Carla Bagna (eds.). *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change*. Frankfurt a. Main: Peter Lang, 139-154.

Heller, Monica, Joan Pujolar & Alexandre Duchêne. 2014. "Linguistic commodification in tourism." *Journal of Sociolinguistics* 18(4), 539-566.

Howes, David. 2005. "Skinscapes. Embodiment, Culture, and Environment." In Constance Classen (ed.). *The Book of Touch.* Oxford & New York: Berg. 27-39.

Karlander, David. 2019. “A semiotics of nonexistence? Erasure and erased writing under anti-graffiti regimes.“ *Linguistic Landscape* 5(2), 198-216.

Kramsch, Claire & Anne Whiteside. 2008. "Language ecology in multilingual settings. Towards a theory of symbolic competence." *Applied linguistics* 29(4), 645-671.

Kurtenbach, Sebastian, Bernhard Hübers & David H. Gehne. 2019. "Diversität und ethnische Ökonomie–Eine Annäherung am Beispiel des Ruhrgebietes." In Oliver Niermann, Olaf Schnurr & Matthias Drilling (eds.). *Ökonomie im Quartier: Von der sozialräumlichen Intervention zur Postwachstumsgesellschaft*. Wiesbaden: Springer VS, 117-138.

Landry, Rodrigue & Richard Y. Bourhis. 1997. "Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study." *Journal of language and social psychology* 16(1), 23-49.

Leeman, Jennifer & Gabriella Modan. 2009. "Commodified language in Chinatown: A contextualized approach to linguistic landscape." *Journal of Sociolinguistics* 13(3), 332–362.

Lyons, Kate & Farzad Karimzad. 2019. “Chronotopeography: Nostalgia and modernity in South Delhi’s linguistic landscape.” *Sociolinguistic Studies* 13(1).

Milani, Tommaso M., Erez Levon & Ruth Glocer. 2019. “Crossing boundaries: Visceral landscapes of Israeli nationalism.” *Sociolinguistic Studies* 13(1).
Nassenstein, Nico & Maren Rüsch. 2020. “Skinscape Souvenirs and Globalized Bodies: Tattoo Tourism and Language in East Africa.” In Sinah Theres Kloß (ed.). *Tattoo Histories. Transcultural Perspectives on the Narratives, Practices, and Representations of Tattooing*. New York & London: Routledge, 237-255.
Pennycook, Alastair. 2010. *Language as Local Practice*. London & New York: Routledge.
Powers, John H. & Xiaosui Xiao (eds.). 2008. *The Social Construction of SARS: Studies of a Health Communication Crisis*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins
Schein, Richard H. 2009. "Belonging through Land/Scape." *Environment and Planning A: Economy and Space* 41(4), 811-826.
Seehaus, Rhea. 2015. "Schwangerschaft und Geburt als individuelles Projekt. Zur institutionellen Anrufung schwangerer Frauen in Informations-und Bildungsveranstaltungen." *FZG–Freiburger Zeitschrift für GeschlechterStudien* 21(2), 51-67.
Themistocleous, Christiana. 2019. "Conflict and unification in the multilingual landscape of a divided city: the case of Nicosia's border." *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 40(2), 94-114.
Weldemichael, Tedros H., Amiena Peck & Quentin Williams. 2019. "Changing tastes on the linguistic landscape of Asmara, Eritrea.” *Sociolinguistic Studies* 13(1).

# Tout dans le même panier

## Allers et retours, parallèles et intersections entre Histoire et histoires en Italie et en Europe face aux « pestes » présentes et passées

Claudio Cicotti

> L'hymne imbécile du successeur. On croit en sa modernité. On ignore que la modernité date de la nuit des temps
>
> Pennac 1995: 406

Il existe une association étrange et subtile entre la modernité et l'immortalité. C'est une façon presque cruelle de regarder le passé comme s'il était inférieur, démodé, et surtout dépassé par sa propre inadéquation par rapport aux défis des temps qui courent ... et, au fond, dépassé également par la puissance de nous autres contemporains. C'est un sentiment qui appartient à chaque époque, puisque chaque époque est vécue par des contemporains ! Et pourtant, ce que nous, les modernes, vivons depuis mars 2020 désoriente la toute-puissance de chacun et ébranle les certitudes les plus profondes. La pandémie du Covid 19 montre les limites d'une foi dans la science (Sermonti 2002) qui a réussi à culpabiliser la maladie, mais pas à l'exorciser à partir de l'idée même de la mort.

Pour la première fois, nos générations se méfient des gestes les plus simples et les plus sociaux : une poignée de main, une tape dans le dos, une étreinte ... sans parler d'un baiser. La respiration aussi est regardée et rejetée avec suspicion, car elle aussi est un véhicule du mal. Même pendant la guerre, ceux qui l'ont vécue et l'ont encore en mémoire ne se souviennent pas que de tels gestes aient été empêchés. Mais les autorités ont imposé une ligne, les médias l'ont diffusée, tout le monde en a discuté et la majorité des citoyens des différents pays du monde l'ont respectée. Il n'y a pourtant qu'une seule chose où nous pouvons nous targuer d'être des « modernes », à savoir dans la globalité du confinement. Une mesure de restriction des mouvements et des actions de chaque être humain dans la plupart des pays du monde, d'un continent à l'autre, en même temps, n'avait jamais encore été vue dans l'Histoire. Pour tout le reste, en revanche, les mécanismes humains semblent inchangés par rapport à des événements du passé.

Examinons maintenant les vicissitudes de l'un des pays les plus touchés et les plus éprouvés par le Coronavirus, l'Italie. Et attardons-nous un peu sur la mèche qui a mis le feu à l'épidémie : c'était les premiers jours de février 2020, et une petite ville de Lombardie, jusqu'alors inconnue de la plupart des gens, Codogno, allait devenir le premier foyer du virus. Un pourcentage considérable de cas a commencé à être enregistré dans

une zone de quelques kilomètres carrés seulement. Jusqu'alors, l'Europe connaissait le virus par sa souche primaire chinoise, qui, partant de Wuhan, avait fait de nombreuses victimes, mais était restée assez circonscrite à l'intérieur des frontières de la Chine. Partout, et aussi en Italie, entre janvier et la première moitié de février, une grande méfiance s'est développée à l'égard des citoyens chinois, compte tenu également du fait que cette communauté, dans diverses régions d'Italie, a une très forte concentration (comme à Milan et surtout à Prato, en Toscane)[1]. En quelques jours, les cas italiens enregistrés à Codogno se sont multipliés de manière exponentielle, et on a commencé à pleurer les premières victimes, toutes âgées de plus de quatre-vingts ans. Toujours en février, le maire de Codogno a décidé de « fermer » la ville, la mettant, de fait, en quarantaine. Cette mesure drastique avait été prise sur le modèle des récentes restrictions de circulation des citoyens décidées par les autorités de Wuhan, en Chine ... Pourtant, le confinement en tant que tel n'est pas une nouveauté moderne. Au contraire, c'est une mesure adoptée très souvent dans l'Histoire de l'urbanisation. En particulier, à partir de l'époque des Communes (XI$^{e}$ - XIII$^{e}$ siècles) : vivant dans des zones concentrées, souvent protégées par des murs, elles se défendaient non seulement contre des ennemis de chair et de sang, mais aussi contre des invasions « volatiles » comme les maladies. Dès qu'arrivait la nouvelle qu'un fléau avait frappé une ville des environs, les autorités locales interdisaient le passage aux voyageurs qui en provenaient, afin de mettre à l'abri leurs propres citoyens.

## Milan « empestée » aux XX$^{e}$ et XVII$^{e}$ siècles

Dans les municipalités où les premiers décès ont été enregistrés, il y avait souvent une attitude confuse de la part des autorités locales. Si nous ne voulons pas perdre de vue la géographie de la contagion de la Chine à l'Italie, et plus précisément à Codogno, il sera intéressant de rappeler que c'est précisément en Lombardie qu'une grande vague de contagion d'une maladie bien connue aujourd'hui, presque disparue partout, la peste, s'est répandue au XVII$^{e}$ siècle selon des modalités très similaires à celles de 2020. Un grand auteur du nom d'Alessandro Manzoni a raconté l'impact de cette maladie dans son célèbre roman *I promessi sposi* (Les Fiancés) de 1842.[2] Nous nous référerons à cette œuvre pour tracer des parallèles avec la situation actuelle de la pandémie.

1 À ce propos, on a connaissance de certains écrits racistes apparus dans la commune de Varazze, dans *Liguria Redazione* (« Chinois infâme, les écrits de la honte apparus à Marassi, entre croix gammées et insultes », Liguria24.it. https://www.liguria24.it/2020/02/28/cinese-infame-le-scritte-della-vergogna-comparse-a-marassi-tra-svastiche-e-insulti/201818) et la triste sortie du président de la région de Vénétie, Luca Zaia, contre la prétendue mauvaise hygiène chinoise : « Les Chinois mangent des souris vivantes. L'ambassade de Pékin proteste, il s'excuse ». http://www.rainews.it/dl/rainews/articoli/zaia-cinesi-mangiano-topi-vivi-ambasciata-protesta-lui-si-scusa-6630af83-073d-49b3-8e60-0f47339f672d.html

2 Il peut sembler étrange que je ne fasse pas référence dans cet essai à l'événement pestilentiel le plus célèbre du XIV$^{e}$ siècle auquel Giovanni Boccaccio a donné une lumière éternelle avec son *Décaméron* de 1351. La raison de cette omission réside dans la nécessité de concentrer l'attention sur cette région particulière qu'est la Lombardie, la scène initiale de la propagation du Coronavirus en Italie. La référence aux *Fiancés*, situés par Manzoni dans cette région, nous semblait justifiée et même inévitable.

Dans les premiers mois de l'automne 1629, l'armée des Lansquenets arrive en Italie et traverse le territoire de Milan pour atteindre Mantoue. Aux mêmes endroits, les premiers malades et les premiers décès ont été rapidement enregistrés, précédés de symptômes qui semblaient mystérieux. Cette première phase de désorientation, qui a contribué à la propagation de la maladie, c'est Lodovico Settala (Milan, 27 février 1550 – Milan 12 septembre 1633), médecin et traducteur, qui l'a interrompue, y reconnaissant les symptômes de la peste de San Carlo[3] de 1576/77 contre laquelle, alors jeune médecin, il s'était battu.

Il est bien connu qu'à partir de Wuhan, le temps qui s'est écoulé entre la découverte des premiers symptômes et les premières mesures prises pour contenir la maladie a été essentiel (et a été perdu !) pour arrêter ou ralentir efficacement la propagation de la contagion.

Mais quelle a été la réaction des autorités politiques et sanitaires à Milan en 1629 et quelle est celle de 2020 ? Là encore, elles ne sont pas si différentes. Lorsque, en octobre 1629, l'épidémie a été diagnostiquée, le tribunal de Milan a imposé un cordon sanitaire pour empêcher les étrangers d'entrer dans la ville. Mais le nouveau gouverneur, Ambrogio Spinola (Doria, marquis de los Balbases; Gênes, 1569 – Castelnuovo Scrivia, 1630), n'a pas donné foi aux alertes lancées et a déclaré que la priorité de la ville était et restait la guerre. Il a également appelé à de grandes célébrations le 18 novembre 1629 à l'occasion de la naissance du premier fils de Philippe IV d'Espagne. Les festivités publiques ont provoqué un afflux important de personnes dans les rues, ce qui a contribué à la propagation rapide de la peste. Si l'on considère que le tribunal de la ville s'était déjà clairement prononcé en faveur de la fermeture de la ville à la fin du mois d'octobre et que la « grida »[4], c'est-à-dire la criée publique, n'a eu lieu qu'à la fin du mois de novembre, alors que la maladie s'était déjà propagée, il est clair que l'autorité politique et les autorités de contrôle et d'ordre public étaient en conflit ouvert. Le fléau pourra progressivement prendre pied dans les mois qui suivront, faisant des milliers de morts.

Beaucoup plus récemment, dans un article du journal *La Repubblica* du 27 février 2020, le maire de Milan, Beppe Sala, a déclaré : « Coronavirus, rouvrons Milan dès que possible. »[5] Il y a quelques jours, la commune lombarde de Codogno était en quarantaine et les autorités et les médias déconseillaient aux gens de sortir et les appelaient à éviter les foules. Dans le même article, le maire évoque les difficultés économiques de la population de la ville : « il y a des gens qui, s'ils ne travaillent pas, ne peuvent pas joindre les deux bouts, et c'est à eux que le maire d'une ville doit penser s'il veut que celle-ci soit solide, active et internationale comme l'est la nôtre » (ibid.). Même pas un mois plus tard, dans le même journal, Sala déclarait : « Si j'avais tort les premiers jours, maintenant je suis ici pour me battre. Nous devons renaître. Milan, comme toute l'Ita-

3 Ainsi appelé du nom de Saint Charles Borromée, archevêque de Milan en 1576, un personnage qui est resté tout au long de la peste aux côtés des malades de sa ville.

4 Il s'agissait d'une mesure publique établie par l'autorité locale et « criée » par un commissaire-priseur dans les rues de la ville.

5 https://rep.repubblica.it/pwa/intervista/2020/03/24/news/sala_se_ho_sbagliato_nei_primi_giorni_ora_sono_qui_a_lottare_dobbiamo_rinascere_-252124936

lie, était en confinement et la priorité était les vies humaines qui s'éteignaient et non l'économie !

Les Italiens dans les mains des médecins célébrés comme des héros du pays en mars 2020 (source : Presenza Amica)

## Le match zéro, le patient zéro et l'anti-italianité

Quand en 1630 la peste s'était déjà largement répandue, les autorités demandèrent au cardinal Borromée la permission d'organiser une procession pour exposer les os de Saint Charles Borromée afin d'éviter que la maladie ne se propage davantage. La procession a eu lieu le 11 juin 1630 et dès le lendemain, il y a eu une hausse énorme des contagions en raison du grand nombre de personnes qui avaient afflué pour participer à l'événement dans l'espoir que le Saint intercéderait en leur faveur**.**

Le 19 février 2020, un événement similaire, mais de nature sportive et donc non religieuse, a peut-être déclenché la propagation du Covid 19 à Milan. C'est à cette date qu'a eu lieu le match aller de la Ligue des champions Atalanta-Valencia. Ce match a été défi-

ni comme « match zéro » par l'immunologue Francesco Le Foche de l'Institut Umberto II :

> Le rassemblement de milliers de personnes, se tenant à deux centimètres les unes des autres, encore plus proches dans les manifestations compréhensibles d'euphorie, de cris, d'embrassades, a peut-être favorisé la réplication virale.[6]

En fait, un tel rapport nous amène à nous demander quel a été le premier vecteur de contagion et quel est le « cas zéro », tant il y a des siècles qu'aujourd'hui. La personne qui a introduit la maladie à Milan au XVII[e] siècle était un soldat italien au service des Espagnols, qui transportait un paquet de vêtements collectés chez les Lansquenets ... au début du mois de novembre 1629. Hébergé par des proches à Milan, le soldat est mort quelques jours plus tard de la peste et le tribunal a mis en quarantaine toute sa famille ... mais l'épidémie s'était propagée. Si le soldat était donc le vecteur, le cas zéro de cette époque était plutôt, il faut le répéter, l'armée des Lansquenets traversant le territoire milanais pour atteindre Mantoue. À leur passage ont été enregistrées les premières infections, qui, comme déjà mentionné, n'ont pas été reconnues et donc contenues à temps.

La recherche du « patient zéro » a été au centre d'un polar médiatique italien en mars 2020. À l'issue des enquêtes, l'infectiologue Alessandro Galli, médecin-chef à l'Hôpital Sacco de Milan et professeur de maladies infectieuses à l'Université d'État de Milan, a publié cette déclaration :

> Toutes les données scientifiques collectées permettent de supposer une « piste génétique » menant directement à un cluster de coronavirus bavarois, après qu'une employée chinoise de la société Webasto (Shanghai) a participé à une réunion de travail à Munich (entre le 24 et le 26 janvier). Asymptomatique à l'époque (les premiers malaises liés à la positivité découverte par la suite ont été ressentis pendant le voyage du retour), lors de son séjour en Allemagne la femme a infecté une collègue bavaroise à l'origine de ce que le monde de la recherche a déjà confirmé être « la première épidémie de Covid19 en Europe ». C'est de là que la contagion aurait atteint l'Italie.[7]

Le professeur Galli conclut sa reconstitution de l'analyse phylogénétique des séquences Sars-CoV-2 par les mots suivants : « La contagion aurait atterri en Italie en passant par l'Allemagne. Apportée dans la région de Lodigiano par un Italien qui est allé en Bavière puis en est revenu, ou par un Allemand qui a voyagé dans la zone. » (Ibid.) Une telle nouvelle ne mérite pas d'être contextualisée seulement dans un parallélisme chronologique avec la peste de 1629, dont le patient zéro a trouvé la même origine allemande avec les Lansquenets provenant des territoires germaniques. Elle mérite avant tout d'être replacée dans le contexte de la méfiance internationale croissante envers l'Italie,

6 https://www.corrieredellosport.it/news/calcio/2020/03/19-68010146/coronavirus_limmunologo_atalanta-valencia_partita_zero

7 https://www.adnkronos.com/salute/2020/03/11/coronavirus-paziente-zero-germania-lodigiano-fine-gennaio_VxxzfC4ftHNPqMo3rzj7jN.html?refresh_ce

entre février et mars 2020. Le pays est désigné par divers pays comme la nation qui a « importé » la maladie de Chine et qui l'a fait exploser. La nouvelle que l'épidémie est plutôt passée par l'Allemagne est vécue avec une étrange forme de vengeance par les divers médias italiens, prêts à souligner le destin ironique qui a vu les Allemands une fois de plus « responsables » de la première « infection pandémique » européenne. Cependant, cette nouvelle est restée et reste à l'intérieur des frontières italiennes et s'est dissipée relativement vite.

Lorsque, cependant, en janvier 2021, on se met à spéculer sur la découverte d'un nouveau patient zéro possible, une jeune Milanaise de 25 ans, déjà malade en novembre 2019, les médias européens récidivent, bien que cette fois avec la perception mûrie et tardive que les patients zéro et les vecteurs sont partout, et qu'il est par conséquent impossible de les traquer en accusant un État plutôt qu'un autre dans le cadre d'une pandémie mondiale.

En tout cas, depuis fin février 2020, les stéréotypes anti-italiens reprennent de plus belle : [8] les Italiens sont les nouveaux « oncteurs » du coronavirus et l'invitation à ne pas se rendre en Italie, pour éviter d'être infecté, et même à ne pas accorder d'aide économique à un pays du sud de l'Europe qui ne le mérite pas, se répand à travers les médias et surtout les réseaux sociaux. En fait, c'est exactement ce que pensent certains représentants du monde politique hollandais et journalistique allemand. Dans un moment aussi délicat pour le destin de l'Union européenne, le Premier ministre néerlandais Mark Rutte (lors d'une visite à certains travailleurs), répond en riant à l'invitation d'un éboueur à « ne pas donner d'argent à l'Italie et à l'Espagne »[9] « non, non » (ibid.) et lève le pouce. Après la diffusion de cette vidéo, on voit bien que les Italiens ne sont pas seulement considérés comme des « oncteurs » coupables de décimer les populations, mais – vu les conditions économiques critiques dans lesquelles ils se trouvent – aussi un boulet pour la Banque centrale européenne parce qu'ils demandent des aides financières aux autres États.

Et que la réticence à aider l'Italie en période de « récession économique » à cause de la pandémie ne concernait pas que les Pays-Bas, est attesté par un article de l'ARD du 24 mars 2020. Il y est dit que la responsabilité est entièrement italienne, car l'Italie a été plus touchée par les conséquences du virus que d'autres nations : il faudrait l'imputer aux installations médicales, à la gestion économique et à l'administration du pays.[10] Nous sommes confrontés à une deuxième phase, non seulement du virus, mais aussi des réactions des médias internationaux. Ce que l'on peut tirer de cet article, c'est que, bien que des personnes en Italie meurent de Covid-19, il est nécessaire de pointer du doigt les difficultés, telles que le manque de places en soins intensifs, et les mauvaises habitudes avec lesquelles l'Italie est étiquetée à l'étranger. Cela nourrit évidemment les sté-

8 https://www.diepresse.com/5778771/wenn-italiener-isoliert-werden

9 Agence Ansa : « Siparietto dell'olandese Rutte, niente soldi agli italiani » (Camouflet du néerlandais Rutte, pas d'argent aux Italiens). https://www.ansa.it/sito/notizie/mondo/2020/04/30/siparietto-dellolandese-rutte-niente-soldi-agli-italiani_834f5102-5bc8-40c6-8568-f0ba18739400.html. Un remerciement particulier a Matteo Cacco qui nous a fourni cette référence bibliographique online.

10 J. Lösch pour ARD : « Warum das Coronavirus so stark Italien trifft ». www.zdf.de/nachrichten/politik/coronavirus-italien-ausbruch-gruende-100.html.

réotypes du populisme anti-italien européen : la mafia, la mauvaise gestion et la corruption.

Ce sont ces mêmes stéréotypes qui ont conduit à la violence contre les immigrants italiens en Amérique partis après l'unification de l'Italie, culminant dans la mort de Sacco et Vanzetti.[11] La pyramide de la haine a toujours tendance à progresser vers le sommet. Ce n'est pas, ici, le lieu pour discuter de la capacité ou de l'incapacité de l'Italie à se gouverner elle-même, démontrée pendant la pandémie du coronavirus, mais plutôt de la signification philosophique et culturelle des interventions de certains médias européens qui, s'ils avaient déjà fait en mars de l'Italie la responsable de la pandémie et de l'incapacité à réagir, décident d'augmenter la pression le 9 avril, à travers un article du journal allemand *Die Welt* avec l'objectif d'en espérer un nouveau refus de la demande d'aide européenne de l'Italie : « La mafia n'attend rien d'autre qu'une pluie d'argent de Bruxelles.[12]» Le débat médiatique sur la question de l'aide à l'Italie a pris une telle envergure que l'aveu de la présidente de l'Union européenne Ursula von der Leyen, reconnaissant que l'Italie « a été laissée seule »[13] notamment à cause des préjugés germano-néerlandais envers les Italiens, était très opportun et, d'une certaine manière, indispensable.[14]

## Scepticisme, croyances, « oncteurs » et négationnisme

Au moment où nous écrivons ces lignes, la première campagne de vaccination contre le Covid 19 est en cours dans l'espoir que la maladie puisse être réellement éradiquée. Il est toutefois important de faire état des innombrables manifestations qui ont lieu dans de nombreux pays touchés par le virus : des personnes pas prêtes à gober la version officielle défilent et protestent contre les mesures anti-virus, pas toujours de manière pacifique. Elles ne croient pas que le Covid 19 soit un virus extrêmement agressif et potentiellement mortel qui ne peut être contenu que par une observation attentive de la distance physique et par le port d'un masque chirurgical sur le nez et la bouche.[15] Les médecins eux-mêmes sont souvent considérés d'une certaine manière comme les complices d'une conspiration internationale visant à contrôler les mouvements et les consciences des citoyens.

11 Les deux fameux immigrés italiens injustement emprisonnés, condamnés à mort et exécutés à Boston en 1927 à cause de Leur jugement a été invalidé sur la forme par le gouverneur du Massachussets Michael Dukakis 1977.

12 Repubblica/Die Welt : « La mafia aspetta gli aiuti europei » (La mafia attend les aides italiennes. Di Maio : « Toni vergognosi. Berlino si dissoci » (Ton honteux. Que Berlin démente). https://www.repubblica.it/politica/2020/04/09/news/coronavirus_die_welt_e_risposta_di_maio-253551424

13 EuroNews : « Von der Leyen chiede scusa all'Italia » (von der Leyen s'excuse devant l'Italie). https://it.euronews.com/2020/04/16/von-der-leyen-chiede-scusa-all-italia-lasciata-sola.

14 D'autre part, il faut reconnaître que la méfiance des Italiens envers les Chinois en février 2020 était considérable.

15 https://www.agi.it/estero/news/2020-08-29/coronavirus-protesta-mascherine-europa-9521776; www.ndr.de/nachrichten/hamburg/Hunderte-Verstoesse-gegen-Maskenpflicht-in-Bussen-und-Bahnen ,coronakontrolle110.html; https://de.wikipedia.org/wiki/Proteste_in_Deutschland_während_der_COVID-19-Pandemie; https://europa.today.it/attualita/proteste-germania-covid-ungheria.html; https://tg24.sky.it/cronaca/2020/11/13/napoli-proteste-manifestazioni#05.

En 1629, ce qui s'est produit n'est pas différent. La majorité de la population milanaise n'était pas disposée à reconnaître le danger de la peste dans la première phase de son apparition. Les médecins de l'époque, Lodovico Settala et Alessandro Tadino, étaient accusés de terrorisme s'enrichissant par le recours imprudent à une quarantaine en lazaret pour les personnes suspectées d'être infectées et par la destruction des biens matériels de ces derniers. La situation est devenue si grave que les autorités ont fini par recourir pour de vrai à un geste terroriste : à l'occasion de la Pentecôte, une charrette a été exposée remplie de cadavres de toute une famille morte de la peste. Le spectacle macabre a beaucoup impressionné la population, qui a commencé dès lors à prendre l'épidémie très au sérieux.

La longue file de camions militaires chargés des cercueils des nombreux défunts à Bergame en mars 2020 (source : Corriere della sera)

D'une certaine manière, la même charrette chargée de cadavres fait son apparition en 2020. En mars, la partie de l'Italie la plus touchée par la Covid 19, à savoir Bergame, voit défiler une longue file de camions militaires chargés des cercueils des nombreux défunts : « Des cercueils sur des camions militaires. Bergame sous le choc.[16] » En réalité, toute l'Italie est sous le choc, et pas seulement elle, car ces images font le tour du monde et ont

16 www.avvenire.it/attualita/pagine/le-bare-sui-camion-militari-bergamo-sotto-choc

pour effet de convaincre une grande partie de la population de la gravité du virus. Ces mêmes images sont d'une aide indéniable pour le gouvernement italien et pour tous les gouvernements étrangers qui décident de recourir au premier confinement « transnational » de l'histoire. La médiatisation de cette caravane choquante de fourgons militaires « funéraires » s'est avérée être une mesure efficace pour inciter la population à respecter les règles strictes imposées par les institutions dans l'intention d'abaisser la courbe des contagions. Ce n'est pas un hasard si l'Italie, désignée dans un premier temps comme le pays coresponsable de la propagation du virus en Europe, est ensuite citée en exemple pour la rapidité avec laquelle elle a adopté des règles très strictes de confinement total et leur respect discipliné. En Italie, il n'y a pas eu de protestations jusqu'à ce que, plusieurs mois plus tard, de nouvelles mesures restrictives soient annoncées à l'aube de la « deuxième vague » du virus, à l'automne.[17]

Ceux qui ne croient pas à la version officielle sont souvent enclins à adopter les versions les plus bizarres. En 1629, on pense que la propagation de la peste est due au passage d'une comète ayant commencé à traverser les cieux en 1628, avec toutes les conséquences du désastre que la queue du météore aurait entraînées. D'autres étaient plutôt d'avis que c'était le diable qui avait condamné le peuple à ce genre de pestilence. Cette croyance est née des divagations des malades, qui prétendaient avoir vu apparaître devant eux des figures diaboliques.

A près de quatre siècles de distance, en 2020, le diable fait à nouveau son apparition à l'occasion du Covid 19, à travers les mots du père Livio Fanzaga, directeur de la puissante Radio Maria. En recourant à Satan, il pointe du doigt les intérêts prétendument puissants qui, selon de nombreuses théories du complot, se cachent derrière la propagation de la maladie : « C'est un projet qui vise à affaiblir l'humanité et à la mettre à genoux. L'objectif est d'établir une dictature de la santé, une dictature cybernétique. Tout cela pour créer un nouveau monde qui n'est plus celui de Dieu le Créateur. Mais un monde éliminant tous ceux qui ne disent pas ‹ oui › à ce projet criminel. » [18]

Une fois de plus, l'idée apparaît donc que certains peuvent avoir un intérêt spécifique dans la propagation de la maladie. Cela n'est pas sans rappeler ce qui s'est passé en 1629, à Milan, lorsque la croyance s'est répandue que certaines personnes propageaient délibérément la maladie pour des raisons obscures. Manzoni, dans son roman historique, toujours au chapitre XXXIV, cite à cet égard un épisode rapporté par Giuseppe Ripamonti (Tegnone, 1573 – Rovagnate, 1643), la source des *Fiancés*, dans son *Storia di Milano /Histoire de Milan* (Ripamonti 1641) : un vieillard dépoussiérant le banc d'une église avec son manteau avant de s'asseoir. Il a été violemment emmené sur la place et lynché par la foule. Le même sort a été réservé à deux Français en visite à Milan, qui avaient touché les murs de la cathédrale. En général, toute personne qui semblait être un étranger ou qui n'était pas immédiatement reconnaissable par une personne connue était

17 Les protestations de l'automne étaient principalement dirigées contre les mesures de restriction de certaines activités commerciales, déjà très gravement touchées par les restrictions du printemps : www.ilpost.it/2020/10/27/proteste-dpcm-milano-torino-napoli.

18 www.corrieredicomo.it/la-pandemia-e-un-progetto-del-diavolo-le-parole-del-direttore-di-radio-maria.

soupçonnée et souvent accusée d'être un « oncteur », comme cela est arrivé à Renzo lui-même lorsque, dans le roman, il est retourné à Milan pour chercher Lucia.

Les « oncteurs » du XXI[e] siècle sont innombrables. Probablement tout aussi inexistants que ceux du XVII[e] siècle. Les premiers à être accusés d'avoir volontairement créé et propagé le virus Covid 19 ont été les Chinois. Devenue la deuxième puissance mondiale, la Chine aurait eu de nombreux intérêts à paralyser l'économie du monde entier et à produire ensuite un vaccin capable de tenir en échec la plupart des pays du monde. Lorsque certains médias proposent cette lecture comme si c'était une vraie nouvelle, plutôt que l'opinion personnelle d'un journaliste, c'est la construction délibérée d'une *fake news*. D'où quelques épisodes de forte méfiance envers la population chinoise en Italie, le dépeuplement des restaurants et des magasins chinois, et plus d'un épisode de racisme verbal.[19]

Un deuxième « oncteur » pourrait être le réseau 5G qui, dans certains pays, est très ramifié. L'Italie en fait partie et, selon divers médias, son puissant rayonnement aurait pu affaiblir les défenses immunitaires de la population, avec pour conséquence une exposition au virus Covid 19.

Un troisième « oncteur » serait finalement l'industrie pharmaceutique, accusée d'avoir d'abord favorisé la propagation de la contagion pour ensuite profiter des médicaments thérapeutiques et surtout du vaccin promis. Même si les preuves manquent, il n'est pas nécessairement faux de constater une utilisation massive d'antibiotiques et de corticostéroïdes en Italie depuis longtemps. L'utilisation trop désinvolte de ces médicaments peut en fait avoir réduit les capacités de défense de l'individu en l'exposant à des risques élevés de contracter le Coronavirus.

Parmi les nombreuses explications et interprétations possibles d'un phénomène pandémique, plus ou moins sérieuses, plus ou moins bizarres, il y en a une qui remonte à ce qu'on appelle le « négationnisme. » [20] Dans l'épidémie du Coronavirus, au sein d'un archipel d'explications scientifiques très pointues et souvent contradictoires auxquelles les médias donnent une résonance, le scepticisme d'une partie des scientifiques et de la population trouve un espace et un terrain propices au prosélytisme. Les manifestations des « no-masks » ou, plus généralement, des opposants aux appels alarmistes ont été innombrables dans les différents pays où le confinement a été décidé. En Italie, un des

19 Comme cela est arrivé à Lala Hu, professeur de marketing à l'université Catholique, qui, alors qu'il était dans un train, a été insulté par deux passagers ; deux enfants chinois ont été empêchés d'aller à l'école en raison des protestations de certains parents de leurs camarades de classe ; un couple chinois en vacances à Venise a été fortement insulté par un groupe de jeunes : https://milano.corriere.it/notizie/cronaca/20_febbraio_18/coronavirus-italia-professoressa-cinese-lala-hu-derisa-treno-frecciarossa-tweet-virale-45a09b94-5279-11ea-ac26-d47429c3b2e0.shtml.

20 En fait, le terme a été forgé en relation avec le phénomène selon lequel l'Holocauste n'était rien d'autre qu'une invention de la propagande anti-Troisième-Reich, sur la base de laquelle le génocide du peuple juif par les nazis a été nié. C'est pour cette raison que nous n'aimons pas l'utilisation du terme « négationnisme » pour désigner ceux qui nient le danger du Coronavirus car, si d'une part les négationnistes nous semblent irresponsables par rapport à la catastrophe qui touche tant de patients atteints de la maladie du Covid, nous devons garder à l'esprit le Babel médiatique qui montre un monde scientifique au moins divisé sur le sujet de la pandémie actuelle. Tragiquement différente est la question historique concernant l'Holocauste, que seuls les esprits déformés ou les personnes intellectuellement et moralement malhonnêtes peuvent nier.

pays les plus touchés par la contagion et le nombre de morts et un des premiers à avoir décidé de mesures drastiques pour contenir les mouvements humains, le phénomène de protestation a été nettement plus contenu. D'autre part, les cas d'influenceurs internationaux bien connus, négationnistes déclarés, frappés et tués par la maladie sont impressionnants. Ce jeune Ukrainien de trente-trois ans, par exemple, Dmitriy Stuzhuk, un expert en santé et en fitness, certain qu'une vie saine pourrait prévenir le Covid 19, qui est soudain tombé malade et est mort non sans avoir fait un *mea culpa* public à son million de *followers.*[21]

Manzoni nous donne un exemple similaire de négationnisme à travers un personnage mineur des *Fiancés*, Don Ferrante, mari de Donna Prassede. Il est un érudit plutôt maladroit, qui connaît plusieurs disciplines sans en maîtriser aucune. Avec l'apparition de la peste à Milan, Don Ferrante met en avant des antithèses astrologiques et philosophiques pour nier le danger de la contagion. Et lorsqu'il est directement touché, il maudit les étoiles « coupables de l'avoir trompé » (Manzoni 1877: XXV, XXVII et XXXVII).

## Les *monatti* et l'humanité « par erreur »

Mais lorsqu'une solution à un problème urgent tarde à arriver, nous pouvons être confrontés aux plus étranges complotismes et perversions. C'est ainsi que les médecins et le personnel paramédical, d'abord célébrés comme des sauveurs et des héros du pays, commencent à faire l'objet de critiques et de lourdes insinuations de la part d'une tranche numériquement insignifiante de la population, qui trouve cependant de la place dans les médias sociaux et même dans les autres. Les médecins seraient la *longa manus* de l'industrie pharmaceutique pour tirer la sonnette d'alarme et assurer l'administration des médicaments coûteux et enfin du vaccin coûteux que les chercheurs attendaient. Ainsi, pour certains, on passe très vite des médecins-anges aux médecins-oncteurs, dans un contexte de forte frustration, face à une situation qui ne montre aucun signe d'amélioration.

Au XVII[e] siècle, les choses n'étaient pas différentes. Les médecins de la peste noire sont bientôt considérés comme impliqués dans un circuit d'intérêts, qui voit dans la propagation de la maladie la possibilité de s'approprier les biens des malades sans héritiers directs.

Si pour les médecins d'il y a cinq siècles, l'incohérence des accusations s'applique probablement, comme pour les médecins d'aujourd'hui, pour d'autres figures, la certitude de la culpabilité ne peut être mise en doute. Il s'agit des *monatti* des *Fiancés* : des gens louches et des repris de justice engagés par la municipalité pour ramasser les cadavres dans les rues et les maisons, les empiler sur des charrettes et les enterrer ensuite hors des murs de la ville dans des fosses communes ou les brûler dans de hauts bûchers nauséabonds. Les *monatti* manzoniens, grossiers en soi, étaient abrutis encore plus par une mission qui les voyait traiter la mort comme une affaire commerciale, peu enclins à une

21 www.ansa.it/sito/notizie/cronaca/2020/10/18/influencer-ucraino-negazionista-muore-di-covid-a-33-anni_78b39bec-af38-4457-a93d-f55dd922cc9d.html

quelconque forme d'humanité et de respect envers les vivants et les morts. Souvent, ils étaient responsables de voler les pauvres gens touchés par un ou plusieurs deuils familiaux, manifestement dans le besoin de déplacer leurs proches décédés. À cet égard, c'est encore Manzoni qui décrit le butin que Don Rodrigo lui-même reçoit sur son lit de mort des mains des *monatti* et de ses braves (ibid.: XXXIII).

En présence de tant d'analogies entre l'époque contemporaine et le XVII[e] siècle, nous devrions nous demander qui joue le rôle des *monatti* dans le cas du Coronavirus. Même si les images des cortèges militaires de Bergame et des fosses avec tant de cercueils peuvent faire penser de manière irréfléchie que les soldats seraient les *monatti* d'aujourd'hui, nous ressentons l'impérieuse nécessité de nier la moindre analogie avec ces « fonctionnaires » inhumains des *Fiancés*. La mort peut avoir des dimensions numériques très importantes et imposer la nécessité d'un traitement technique nécessairement organisé, mais personne n'est autorisé à comparer un transfert scientifique des corps par ces soldats avec les pillages qui ont été commis au XVII[e] siècle à Milan par de vrais *monatti*.

Il faudrait plutôt se demander quels sont les *monatti* les plus proches de nous en termes chronologiques, et s'il y en a eu dans les temps récents. Nous dirions alors que les *monatti* les plus proches de nous dans le temps peuvent être reconnus dans les *Sonderkommandos* de la Deuxième Guerre mondiale. Un grand auteur italien du nom de Primo Levi nous en parle dans son *Rapport sur Auschwitz*. Levi explique que la fonction de ces escadrons spéciaux était de retirer les cadavres des chambres à gaz et de les faire passer aux crématoires. Ces hommes étaient « abrutis par ce ‹ travail › et par l'alcool » et ils traitaient les cadavres comme s'ils n'avaient toujours été que des cadavres (Levi 2005: 82).

Néanmoins, Primo Levi nous parle d'une « faille » dans cette chaîne de montage inhumaine et mortelle : Les *Sonderkommandos*

> ont trouvé une petite fille qui n'était pas morte : ils ne savaient pas comment mais le gaz ne l'avait pas tuée, elle respirait encore. Ces hommes, si habitués à la mort, si abrutis par leur condition et conscients de leur propre destin [ils subiront le même sort pour être des témoins], la cachent alors, la réchauffent, lui apportent un bouillon de viande [...] devant eux, il n'y a plus la masse anonyme, le flux des gens effrayés, étonnés qui descendent des wagons : il y a une personne. Ils la sauvent donc et lui portent assistance [22]

au risque de leur propre vie. Nous pourrions dire que nous sommes face à une humanité redécouverte presque par trébuchement, une régurgitation morale qui réapparaît accidentellement et surprenant les *Sonderkommandos* eux-mêmes, désormais découragés et oublieux de toute vibration sentimentale.

Ainsi, dans ce va-et-vient entre différentes époques qui se distinguent et se ressemblent, dans cette correspondance continue entre l'Histoire et sa réverbération (ou résonance) dans la Littérature, on retrouve l'écho, au XVII[e] siècle, de cet épisode que

22 www.corricollegno.it/corricollegno/di-tanto-in-tanto/26-primo-levi-manzoni-e-la-corricollegno

Primo Levi nous raconte dans sa dénonciation des atrocités de la Seconde Guerre mondiale. Il y a, en effet, une petite fille dans *Les Fiancés* d'Alessandro Manzoni qui ressuscite l'humanité des *monatti* prêts à l'enterrer avec les piles de cadavres collectés jusqu'à ce moment. Cet enfant porte le nom de Cecilia et son corps, encore chaud de vie, est porté par sa mère. Manzoni décrit la scène à travers les yeux de Renzo, qui interrompt sa course à la recherche de Lucia, pour observer presque avec dévotion cette mère et sa lente marche devant un palais majestueux avec l'enfant « toute proprement ajustée, les cheveux finement partagés sur le front, pour vêtement une robe d'une parfaite blancheur, rien d'oublié, rien d'omis, comme si les mains qui avaient pris ce soin l'avaient parée pour une fête promise depuis longtemps et accordée à titre de récompense.» (Manzoni 1877: XXXIV). Cette histoire dans l'histoire est d'une telle beauté qu'elle mérite d'être rapportée dans son intégralité :

> Elle ne la portait point couchée, mais droite, la poitrine appuyée sur sa poitrine, comme si elle eût été vivante ; seulement une petite main d'un blanc de cire pendait d'un côté avec une certaine pesanteur que l'on voyait inanimée, et la tête de l'enfant reposait sur l'épaule de sa mère avec un abandon plus marqué que celui du sommeil ; de sa mère, car, alors même que la ressemblance de ces deux figures n'en eût fourni un suffisant indice, on l'aurait aussitôt reconnu dans les traits de celle des deux qui exprimait encore un sentiment.
>
> Un sale *monatto* s'approcha pour prendre le corps de l'enfant des bras qui l'apportaient, ce qu'il faisait cependant avec une sorte de respect inaccoutumé et une hésitation involontaire. Mais la mère, se retirant un peu en arrière, sans montrer cependant ni colère ni mépris : « Non, dit-elle, pour le moment ne la touchez pas, il faut que je la pose moi-même sur ce chariot. Tenez. » En disant ces mots, elle ouvrit une de ses mains, montra une bourse et la laissa tomber dans la main que le *monatto* lui tendit. Puis elle ajouta : « Promettez-moi de ne pas lui ôter un fil de ce qu'elle a sur elle et de ne permettre que nul autre ose le faire, mais de la mettre en terre telle qu'elle est là. »
>
> Le *monatto* s'appliqua la main sur la poitrine en signe d'engagement. Puis, tout empressé et presque obséquieux, plus par le nouveau sentiment dont il était comme subjugué que par la récompense inattendue qu'il venait de recevoir, il se mit à faire sur le chariot un peu de place pour la petite morte. La mère, donnant à celle-ci un baiser sur le front, la mit là comme sur un lit, l'arrangea, étendit sur elle une blanche couverture et lui dit ces dernières paroles : « Adieu, Cecilia ! repose en paix ! Ce soir nous viendrons te rejoindre pour rester toujours avec toi. En attendant, prie pour nous ; de mon côté, je prierai pour toi et pour les autres. » Après quoi, se tournant de nouveau vers le *monatto* : « Vous, dit-elle, en repassant par ici vers le soir, vous monterez pour me prendre aussi, et vous ne me prendrez pas seule. »

> En achevant ces mots, elle rentra dans la maison, et un moment après on la vit à la fenêtre, tenant dans ses bras une autre petite fille plus jeune, vivante, mais ayant dans ses traits les signes de la mort. Elle demeura là à contempler ces indignes obsèques de la première jusqu'à ce que le chariot se mît en mouvement et aussi longtemps qu'elle put le suivre des yeux, puis elle disparut. Et que put-elle faire, si ce n'est déposer sur son lit l'unique enfant qui lui restait et se coucher à ses côtés pour mourir avec elle ? Comme la fleur déjà riche de tout son éclat tombe avec le tendre bouton lorsque vient à passer la faux qui égalise toutes les herbes de la prairie. (Ibid.: XXXIV)

Alors, que pouvons-nous dire à ce stade d'un parcours qui nous voit engagés dans des parallèles et des intersections entre les époques, entre Histoire et histoires, entre le présent et le passé ? Peut-être que si les épidémies se caractérisent par un nombre exorbitant de décès, ce nombre exorbitant, passé par le filtre de la communication, ne nous choque pas : les statistiques et les chiffres en pourcentage n'arrivent pas à affecter notre sensibilité. Ce sont plutôt les histoires individuelles qui nous donnent une idée de la vérité de l'événement, du malaise, du désarroi et du désespoir d'une vie qui s'éteint. Et, après avoir considéré nos deux Cecilia, du XVII[e] et celle du XX[e] siècles, celle de Manzoni et la fillette du camp de concentration, nous pourrions nous servir de nouveau des mots de Primo Levi quand il évoque le destin d'Anne Frank :

> À elle seule, Anne Frank nous émeut plus que les innombrables victimes qui ont souffert comme elle, mais dont l'image est restée dans l'ombre. Il faut peut-être que les choses en soient ainsi : si nous devions et si nous étions capables de partager les souffrances de chacun, nous ne pourrions pas vivre. Peut-être seuls les saints ont-ils le terrible don de la pitié envers le plus grand nombre ; aux *monatti*, aux *Sonderkommandos* et à nous tous, il ne reste, dans le meilleur des cas, qu'une pitié occasionnelle adressée à l'individu [...] à l'être humain de chair et de sang qui se tient devant nous, à la portée de nos sens providentiellement myopes. (1989: 41)

Dans les deux épisodes que nous venons de rapporter, il y a un mécanisme très humain et donc commun à nous tous, au-delà de toute époque. Au moment même où nous écoutons le « bulletin de guerre » égrenant les malades et les morts du Coronavirus, nous ressentons un curieux sentiment d'irréalité, qui nous empêche d'avoir un *motus* de deuil ou de désespoir en présence d'un tel nombre de victimes. Les chiffres et les pourcentages sont et restent des chiffres et des pourcentages : or, nous ne sommes pas des chiffres et des pourcentages, nous sommes des êtres humains capables de ressentir des émotions face à la condition d'autres êtres humains. Il faudrait que cette prise de conscience nous incite à faire dévier la communication de ces mois de pandémie non pas tant (ou pas seulement) vers des chiffres, mais plutôt vers le récit d'histoires individuelles. Ce serait un choix communicatif beaucoup plus efficace, pour créer une conscience plus juste de la gravité de la situation et limiter le nombre de « négationnistes » toujours trop nombreux.

## Mithridatisme et nouvelles « pestes »

Il est également vrai qu'une deuxième absence est « contenue » chez les deux auteurs : les larmes. Manzoni écrit, à propos de la mère de Cecilia, que « ses yeux ne donnaient pas de larmes », et le *monatto* n'en verse pas non plus, ni Renzo, spectateur inattendu de cette scène très tendre. La même absence d'« humidité lacrymale » se retrouve chez Levi, qui ne mentionne dans aucun de ses écrits du déchirement, des pleurs ou de l'emportement. Levi décrit méticuleusement les faits, dénonce les actions et assèche les émotions afin d'être plus efficace dans l'enregistrement objectif de ce qu'il a vu et vécu à la première personne. Ses écrits les plus connus peuvent être considérés comme ce que l'on appelle « l'écriture autobiographique testimoniale », qui vise principalement à rapporter les événements dont il a été témoin : toute intervention subjective du témoin réduit sa crédibilité (Cicotti 2015: 43).

Et pourtant, il y a autre chose : ce n'est pas seulement l'auteur qui choisit de « sécher » le plan du récit, de son point de vue de narrateur, en n'accordant rien à ses émotions. Comme l'écrit Manzoni, les yeux de la mère de Cecilia ne pleuraient pas, ni Renzo, ni personne d'autre. Manzoni construit cet épisode de son roman historique avec l'œil de l'illuministe qu'il est. Il est le premier à savoir qu'à l'intérieur d'un tunnel dans lequel une communauté entière est entrée, soit à cause d'une peste, soit à cause d'une guerre, la seule dimension existante est celle du tunnel lui-même. Cela efface la lumière qui vient de son entrée, consciente d'un passé fait de vie avant la tragédie, et ne montre pas encore la lumière de la sortie, capable d'annoncer une nouvelle vie qui s'ouvre et l'espoir qui s'ensuit. Dans le tunnel des guerres et des pandémies, il n'y a que le tunnel, que cette dimension aliénante et odieuse, dans laquelle la mort devient la règle avec les cadavres d'hommes, de femmes, de personnes âgées et d'enfants qui apparaissent partout, ou avec les bulletins d'information quotidiens qui annoncent le nombre de morts d'aujourd'hui. En tant qu'illuministe attentif à la psychologie humaine, Manzoni sait que dans de telles situations, rien ne peut nous surprendre et qu'une mère enterrant son enfant dans le Milan de 1630 frappé par la peste est la chose la plus « normale » et quotidienne qui soit. Il s'agit d'une forme de « mithridatisme » ou d'accoutumance à la maladie et à la mort qui deviennent la « règle » dans de telles circonstances. En même temps, ce phénomène doit être compris en termes d'autodéfense, que tout homme doit opposer à la catastrophe, en réduisant son émotivité pour développer une forme de rationalité apparemment cynique.

Cette forme d'émoussement affectif généralisé, évoquée par Manzoni, mais aussi par Primo Levi, trouve son épigramme le plus éclairant dans une phrase de l'auteur des *Fiancés* : « Le bon sens était là, mais il restait caché par peur du sens commun » (Manzoni 1877: XXXII). Cette contraposition (ou plutôt cette  antinomie ») entre « bon sens » et « sens commun » devient dramatique dans les sociétés qui traversent une phase de crise. Et elle montre avec sévérité comment les épidémies n'affectent pas seulement le corps des gens, mais jusqu'à leur façon de se percevoir et de percevoir les autres, ce qui fait que l'équilibre et le sens social sont plongés dans une sorte de folie collective, animée par une méfiance généralisée envers les autres, avec des conséquences souvent incontrôlées. En voulant donc abstraire le concept de la dimension médicale de la dimen-

sion sociale, notre attention peut facilement se tourner vers d'autres formes d'« épidémies » particulièrement féroces au XX$^{e}$ siècle, dont le nom est l'« idéologie ». N'est-ce pas précisément au nom des idéologies (nazi-fascistes ou communistes) que le bon sens a été sacrifié pour imposer subrepticement un nouveau sens commun ? Ne sont-ce pas précisément les idéologies du XX$^{e}$ siècle qui ont subverti les ordres et les rapports sociaux, enterrant le bon sens d'avant ? Et n'est-ce pas précisément à cause de ces idéologies qu'il y a eu des guerres et des génocides qui ont fait des millions et des millions de victimes ? Il n'y a donc pas seulement une épidémie bactérienne (comme la peste noire) ou virale (comme le coronavirus) : il y a aussi une épidémie créée dans le laboratoire des idées et beaucoup plus meurtrière que les deux premières, si l'on considère le nombre de morts et la dévastation culturelle qui s'en sont suivis. Les idéologies ont relativisé les catégories du « bien » et du « mal », en affaiblissant les digues qui les séparaient, puis en les abattant lentement. Ce qui était répréhensible avant, devient concevable après, puis acceptable ou du moins tolérable. Ainsi, le nouveau sens commun s'impose et se moque du bon sens qui est contraint de se cacher dans un coin secret de l'âme humaine.

Histoires d'hier, impossibles aujourd'hui ? Des histoires de toujours, il serait bon de s'en souvenir ... s'il est vrai comme il est vrai que chaque jour la violence et les abus sont consommés dans des institutions telles que les écoles, quotidiennement « infestées » par le harcèlement. Ce dernier est un phénomène qui, comme les épidémies, n'est activé que « par contact », il n'agit que sur un groupe, lorsqu'un groupe de garçons se retrouve pris dans un faux « jeu » au détriment d'un de leurs camarades qui deviennent des rouages dans le mécanisme de l'épidémie de « meute ». De manière telle que les catégories du bien et du mal deviennent floues, ce qui fait qu'on n'arrive plus à comparer le « jeu » avec la violence réelle, les conséquences en sont souvent dramatiques. Des épisodes très fréquents de ce genre montrent la fragilité insoutenable de notre être et de notre société, par nature exposés à des risques plus idéologiques que médicaux-épidémiques.

## Le pourquoi de tant de morts dus au Coronavirus en Italie

Mais reste un point d'interrogation longtemps débattu et finalement laissé en suspens, et pour lequel nous décidons d'arrêter nos échos de ping-pong d'une époque à l'autre : pourquoi certains pays comme l'Italie ont-ils connu un nombre de morts aussi élevé par rapport à d'autres ? Pourquoi, par exemple, le nombre de décès en Italie s'élève-t-il à 14 pour cent des personnes infectées par le coronavirus lors de la première vague du printemps 2020, contre seulement un pour cent en Allemagne ? Et même si l'on tient compte de la deuxième vague de l'automne-hiver suivant, qui a touché l'Allemagne beaucoup plus sévèrement, le nombre de victimes italiennes est encore très élevé (plus de 75 000 morts comparés aux 34 000 de l'Allemagne selon les données du *Health Emergency Dashboard* du 10 janvier 2021). À quoi tient une telle différence d'un pays à l'autre ?

Il a été dit qu'une explication possible pourrait résider dans l'utilisation considérable d'antibiotiques et de corticostéroïdes en Italie par rapport aux pays d'Europe du Nord, avec la réduction conséquente des défenses immunitaires : une explication possible,

mais pas certaine. Il est également possible que le comptage des personnes infectées et des personnes décédées ait été effectué à partir de critères différents (en Allemagne on aurait fait la distinction entre morts du Covid et avec Covid, en Italie peut-être que non). À ces explications, nous aimons en ajouter une autre, plus liée à une coutume sociale. Au cours des dernières décennies, une nouvelle figure familiale et sociale s'est imposée en Italie, celle des *badanti*, des aides à domicile. Il s'agit, pour la plupart, de femmes ou de jeunes filles originaires d'Europe de l'Est qui prennent soin d'une personne âgée jour et nuit, en lui apportant réconfort matériel et spirituel en échange de nourriture, de logement et d'un modeste salaire qu'elles envoient à leur famille dans leur pays d'origine. Le recours à ce type d'aides a permis aux personnes âgées de continuer à vivre dans leur propre espace, au milieu de leurs propres affections, même lorsqu'elles ne sont pas autonomes. Cela a permis aux membres de la famille de maintenir un proche âgé dans la dimension du foyer comme, dans la tradition italienne, ils le faisaient avant même d'avoir recours à une aide extérieure telle que les *badanti.* Dans la plupart des cas, les maisons de repos pour personnes âgées sont conçues comme un douloureux dernier recours, au cas où la situation d'un proche serait particulièrement grave ou compliquée et ne pourrait être résolue par l'emploi d'une personne ad hoc. Le maintien du groupe familial dans ses propres circuits d'affection et d'espace permet une forte interaction entre les grands-parents, les enfants et les petits-enfants. Selon de nombreux sociologues, c'est précisément cette interaction étroite et quotidienne entre les générations qui a accéléré la propagation du Coronavirus dans les groupes familiaux, entraînant une contagion massive des personnes âgées, qui sont plus exposées aux risques mortels que les plus jeunes. Le nombre élevé de personnes infectées au cours de la vieillesse aurait par conséquent augmenté le pourcentage et le nombre de décès. On sait, en revanche, que dans les pays d'Europe du Nord, cette interaction entre les générations est moins étroite et moins quotidienne et que l'utilisation des maisons de retraite (les *Altersheime* en Allemagne) est presque la règle.

Le désir de préserver l'affectivité dans les espaces où elle a toujours été consommée tout comme celui de ne pas être séparé de ses proches ont été à l'origine du refus de la part de nombreuses personnes d'hospitaliser leurs proches âgés atteints de coronavirus, avec le risque élevé de propagation de la maladie à d'autres membres de la famille qui en découle. La raison de ce choix à première vue déplorable se trouve dans la prophylaxie hospitalière, selon laquelle un malade hospitalisé doit être isolé de tout contact avec sa famille jusqu'à ce qu'il soit hors de danger. Cela oblige les pauvres patients à de longues périodes de solitude, souvent raccordés à un respirateur artificiel, avec des visites de médecins et d'infirmières habillés en « astronautes », qui, dans leurs blouses et masques stérilisés, peuvent tout au plus dispenser une caresse à travers un gant en latex. Cette voie thérapeutique isolée, si aliénante, a des effets délétères sur le moral de ces personnes qui, leur maladie s'aggravant par le syndrome d'« abandon », se laissent souvent mourir de désespoir.

La syndrome d'« abandon » des personnes les plus âgées (© Go Nakamura/Getty Images)

La connaissance de ce processus médical, dans lequel le malade est retiré de son groupe familial et isolé, souvent intubé, dans de nombreux cas jusqu'à son décès dans les services d'un hôpital, incite de nombreux proches à refuser de signaler la maladie d'un membre de la famille âgé et à l'entourer humainement, lui garantissant l'affection qu'il a toujours eue, au risque de voir la contagion se propager davantage dans la cellule familiale.

## Le malade dans le regard de l'autre

Cette affectivité, où l'on n'abandonne pas le malade au risque de sa vie, rappelle une belle pièce de théâtre d'un grand auteur de la littérature italienne, Luigi Pirandello, prix Nobel en 1934. Dans *L'uomo dal fiore in bocca / La fleur à la bouche*, une pièce en un acte de 1922, Pirandello imagine un dialogue entre un type qui vient de rater un train et le client d'un bar assis à une table. Le premier doit attendre l'arrivée du prochain train et s'entretient avec cet inconnu, qui semble avoir « tout le temps du monde ». Ce dernier s'attarde sur l'observation de détails précis, très subtils et apparemment sans importance, qui dissimulent toute une psychologie de gestes et de caractères. Celui qui attend le train le suit avec difficulté, occupé comme il l'est par des problèmes bien plus pratiques et urgents. À un certain moment du dialogue, l'homme assis à la table révèle à

son collègue qu'il a un épithélioma, un cancer sur une de ses lèvres recouvertes par sa moustache, une fleur que la mort a "fourré" un jour dans la bouche, en lui promettant de la récupérer dans huit mois. Plusieurs fois, une ombre se fait sentir sur la scène, la présence d'un troisième personnage que l'on peut parfois entrevoir. L'homme à la fleur dans la bouche explique à son interlocuteur que c'est sa femme qui est littéralement devenue folle à la nouvelle de la maladie mortelle de son mari. Elle le suit jour et nuit comme un chien, et il voudrait lui « donner un coup de pied » pour être si aimante, si compatissante et si désespérée. Il raconte qu'un jour, sa femme s'est même grattée une de ses lèvres et a embrassé la bouche de son mari avec la cupidité de celui qui veut tout posséder de l'autre, même sa condamnation à mort. Cela la lui rendait encore plus détestable et insupportable.

Nous découvrons ainsi que cette magnifique pièce de théâtre contient une référence au même amour pour son propre être cher qui est malade et dont le destin est désormais scellé que celui que nous avons évoqué avec les personnes âgées atteintes du Coronavirus et maintenues à domicile par leurs familles. Le désir de ne pas se détacher de son mari malade est plus fort que le risque d'en arriver à la même fin que lui : en effet, chez Pirandello, le partage d'un même destin est recherché avec volupté.

Tout aussi intéressante est la réaction de l'homme à « la fleur dans la bouche » : il souhaite chasser sa femme, qui le suit comme un chien pitoyable et insupportable. Dans les yeux de cet homme malade se concentre la vision de sa femme qui a cessé de le regarder comme une épouse. Elle le regarde non plus avec les yeux de l'amour, mais avec ceux de la pitié, comme s'il était un homme condamné à mort, dont elle n'accepte pas d'être séparée. Ce que lui ne peut pas supporter, c'est précisément qu'il n'est plus ce qu'il a toujours été pour elle : personne ne voudrait jamais changer dans le regard de l'autre, car nous sommes aussi ce que nous sommes dans le regard de celui qui nous regarde ! À ce propos, Adriana Cavarero écrit : « Toi qui me regardes, toi qui me racontes » (2001). Dans le regard de l'autre, nous retrouvons non seulement le kaléidoscope de nos affections, mais aussi le rôle que nous avons dans les relations humaines et enfin le rôle que nous avons dans la société.

La maladie met en crise à la fois l'équilibre interne de la personne et l'équilibre externe des relations humaines, nous catapultant souvent dans une terre inconnue, où tout est à reconstruire avec des résultats souvent vagues, incertains et imprévisibles. À ce propos, justement, nous pourrions citer une nouvelle de Dino Buzzati, intitulée *Une chose qui commence par la lettre L* (Extraits des Sessanta racconti / Soixante récits 1958). On y raconte l'histoire d'un commerçant de bois du nom de Cristoforo Schroder, qui arrive dans une petite ville qu'il a déjà fréquentée, chaque fois pour une question d'affaires. Avant sa nuit à l'hôtel, il réclame la visite d'un médecin, le Dr Lugosi, car il estime qu'il ne va pas bien. Le médecin le rassure et prélève un échantillon d'urine, avant de repasser le voir le lendemain matin. En fait, le commerçant se sent beaucoup mieux le lendemain et, à son réveil, il s'apprête à repartir. Lorsque le médecin frappe à sa porte, Schroder remarque qu'il est accompagné d'un homme aux cheveux roux. Le docteur Lugosi s'empresse de le présenter comme un ami qu'il a rencontré par hasard ce matin-là, alors qu'il se rendait à l'hôtel pour confirmer à Schroder que les analyses d'urine étaient en règle. Le marchand a l'air d'aller bien et a l'intention de partir immédiate-

ment, mais Lugosi soutient qu'une petite saignée serait nécessaire pour régénérer le sang. Ainsi, pendant que Schroder est occupé à tenir deux sangsues à ses poignets, assis sur le lit, les deux hommes tuent le temps en discutant avec leur invité. Il apparaît alors que l'ami du docteur Lugosi, M. Valerio Melito, a déjà vu Schroder quelques mois auparavant lors d'un de ses passages dans cette ville. Il l'avait remarqué de loin lorsqu'une roue de son carrosse s'était retrouvée dans un fossé et qu'il avait dû se démener beaucoup pour l'en sortir. Melito se souvient aussi qu'à cette occasion, un homme grand était venu à la rencontre de Schroder, le visage sombre, avec une sorte de clochette qu'il ne cessait de sonner.

Le patient devient de plus en plus impatient, tandis que les deux sangsues gonflent de plus en plus. En réalité, il se souvient d'avoir saisi l'homme étrange par le bras, l'encourageant à lui donner un coup de main pour dégager le carrosse : cela avait évidemment été remarqué par Melito aussi. Mais pourquoi toutes ces questions ? Est-il possible qu'elles ne servent qu'à faire passer le temps de la saignée ? A ce moment, Schroder remarque un pistolet sous la veste de Melito. Ce dernier se justifie en disant qu'il n'a pas l'habitude de le porter et qu'il a oublié de l'enlever avant la rencontre. Lorsque les questions des deux invités portent sur l'homme étrange que Schroder a rencontré par hasard quelques mois plus tôt, ce dernier craque, exigeant qu'ils parlent clairement. Melito révèle alors que le type que le marchand a tiré par le bras a « une chose qui commence par la lettre L », c'est-à-dire que c'est un lépreux. Et maintenant, Schroder l'est lui aussi ! La réaction du commerçant est véhémente, et il proteste contre une accusation aussi folle, mais Melito dégaine et pointe son pistolet sur lui, révélant qu'il est l'*alcalde* de la ville et lui ordonnant d'ouvrir le paquet qu'il a posé sur la table. Il contient une clochette, que le commerçant devra porter autour du cou, comme l'homme étrange qu'il a rencontré quelques mois plus tôt. Maintenant, tout est clair pour lui : les sangsues servaient à gagner du temps afin d'enquêter sur les passages et les rencontres du marchand au cours des mois précédents. Le médecin avait reconnu les symptômes de la maladie dès la veille au soir. Schroder, tremblant et incrédule, demande à récupérer au moins ses affaires. Mais l'*alcalde* lui dit que tout doit être brûlé, comme l'avaient déjà été le carrosse et le cheval. La seule chose qu'il peut emporter avec lui, c'est la clochette. Et c'est ainsi que Schroder se passe cette étrange clochette autour du cou et, sous les menaces et les insultes de Melito, il descend les escaliers de l'auberge, passe la porte et traverse la place d'un air vitré, tandis qu'il fait sonner mécaniquement la clochette et que les gens, horrifiés, s'écartent sur son passage, jusqu'à la sortie de la ville.

L'histoire de Buzzati montre le stade de la maladie, quand elle est horrible et contagieuse, quand elle franchit les frontières de la dimension privée et familiale pour entrer dans la dimension sociale. Si, d'une part, la contagiosité fait tomber le voile de cette insupportable pitié pour l'homme à « la fleur dans la bouche », d'autre part, elle transforme le malade en danger social, en bombe à retardement à lancer le plus loin possible. Dans les deux cas, le malade est transformé aux yeux de ceux qui le regardent, cessant ainsi d'être ce qu'il était. On constate qu'en ce qui concerne la lèpre, comme dans le cas du Covid, l'urgence sociale n'est pas d'aider les malades, mais de contenir la propagation de la maladie au prix de mesures qui n'ont que peu de valeur humaine, comme l'enfer-

mement, l'isolement, l'absence d'étreintes et de caresses surtout pour ceux qui ne vont pas bien.

Les maladies qui ont une dimension sociale nous révèlent donc l'atrocité des règles de survie, que nous sommes normalement habitués à observer chez les animaux. Si Pirandello montre l'action de la maladie qui transforme le sujet en un objet pitoyable, et donc autre que lui-même dans une sphère d'affection, Buzzati évoque l'atrocité de la maladie contagieuse, qui transforme l'homme en un ennemi dont il faut se garder, qui est à fuir, à isoler. Tout cela prouve une fois de plus l'insupportable fragilité de notre être et des relations humaines, dans lesquelles la vie sociale de chacun, reposant sur la reconnaissance mutuelle des droits et de l'honorabilité, montre son atroce limitation là où un accident extérieur transforme l'un de nous en vecteur d'une possible contagion. Ainsi, la peur nous enferme dans nos maisons comme elle l'a fait au cours de tant de siècles passés. Le confinement nous a replongés dans une dimension sans temps, où se prémunir contre le virus signifie tenir nos voisins à distance, ne pas les toucher, porter un masque, recourir à des embrassades virtuelles et aux nombreux filtres de la technologie pour mettre en place les barrières indispensables afin d'arrêter la contagion et préserver notre santé. Des mesures très justifiées mais extrêmement inhumaines, si l'on considère le nombre exorbitant de personnes qui sont mortes sans la consolation d'une dernière étreinte.[23]

## L'étreinte dans un panier

Nous aimerions terminer ce chemin d'allers et retours dans le temps par l'évocation d'un geste ancien accompli dans cette ville magique qu'est Naples. Dans ce qui était la capitale royale de l'Italie du Sud à l'époque du Royaume des deux Siciles, dans une contamination continue et exquise entre ses dimensions royale et populaire, une merveilleuse symphonie a toujours été exécutée dans le va-et-vient continu de petits paniers accrochés à des fils montés et descendus depuis les différents balcons donnant sur les anciennes ruelles. Habituellement ces paniers transportent des petits objets, des achats, quelques sous pour payer ou rendre de la monnaie. Cette pratique, très ancienne et courante, répond au simple besoin de commodité pour éviter de monter et descendre les différents étages donnant sur ces ruelles. Pendant le confinement du Coronavirus, les *panierini* napolitains se sont révélés être un formidable système d'échange « à distance de sécurité », et leur utilisation a augmenté.

23 Ce n'est pas un hasard si l'on parle d'étreinte-thérapie et ce n'est toujours pas un hasard si le réalisateur oscarisé Giuseppe Tornatore a créé un spot pour la campagne de vaccination du gouvernement italien contre le Coronavirus, le tout basé sur la nostalgie des étreintes : https://video.repubblica.it/dossier/coronavirus-wuhan-2020/coronavirus-lo-spot-per-i-vaccini-firmato-da-giuseppe-tornatore/374795/375409?ref=search

« Que donne celui qui a. Que prenne celui qui n'a pas ! » (source: La Repubblica)

Mais, et c'est nouveau, parmi ces paniers il y en a un qui est différent de tous les autres : on le descend non pas vide, mais plein ! Plein de tout ce que le tissage de l'osier et la force de la corde peuvent porter : une miche de pain, quelques boîtes de conserve, un salami, quelques oranges, un paquet de biscuits, etc. Et sur l'anse du panier, il y a une inscription sublime : « Que donne celui qui a. Que prenne celui qui n'a pas ! »[24] Que celui, donc, qui a quelque chose à donner, en cette période tragique, laisse à autrui un peu de ce qu'il a en trop ; et, à l'inverse, celui qui n'a pas assez qu'il se serve dans le panier, en prenant ce qui pourrait lui être utile. Ce fabuleux *panierino* réconcilie l'humanité entière, en rendant la parole et la vérité à ceux qui les ont perdues, et la dignité et la générosité à ceux qui les ont oubliées.

24 https://napoli.repubblica.it/cronaca/2020/04/21/foto/napoli_panieri_solidarieta_-254610453/1

## References


Boccace, Jean (2018) : Le Décameron [1876]. Paris : Hachette Bnf.

Buzzati, Dino (1953) : « Una cosa che comincia per L » [1958]. En : Sessanta racconti. Milano : Mondadori.

Cavarero, Adriana (2001) : Tu che mi guardi tu che mi racconti. Milano : Feltrinelli.

Cicotti, Claudio (2015) : « Incroci autobiografici nel Lussemburgo antifascista ». En : Idem/Francesco Neri/Massimo Malvetti (Éds.) : Primo Levi et la chimie des mots. Brussel : Peter Lang, p. 43-54.

Levi, Primo (1989) : Les naufragés et les rescapés. Paris : Gallimard.

Levi, Primo (2005) : Rapport sur Auschwitz. Paris: Kiné.

Manzoni, Alessandro (1877) : Les Fiancés. Histoire milanaise du XVI$^{e}$ siècle, traduit par le Marquis de Montgrand. Paris : Garnier-Frères, Libraires-Éditeurs. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Alessandro_Manzoni_-_Les_fianc%C3%A9s,_trad._Montgrand,_1877.djvu

Pennac, Daniel (1995) : Monsieur Malaussène. Paris : Gallimard.

Pirandello, Luigi (1993) : Vestire gli ignudi- L'altro figlio. L'uomo dal fiore in bocca [1923]. Milano : Mondadori.

Ripamonti, Giuseppe (1641) : Iosephi Ripamontii canonici scalensis chronistae urbis Mediolani de peste quae fuit anno MLCXXX. Libri V desumpti ex annalibus urbis quos LX decurionum autoritate scribebat. Milano : Malatesta.

Sermonti, Giuseppe (2002) : Il crepuscolo dello scientismo (Le crépuscule du scientisme) [1971]. Genova : Nova Scripta Edizioni.

# Part III: Governance, Borders and Resources

# Disruption der internationalen Stadt

## Alternative Geographien für Luxemburg?

Markus Hesse & Michael Rafferty

*This chapter analyses the COVID-19 outbreak from a geographical and urban perspective. Most notably, it confronts the process of metropolisation and the emergence of a relational, 'small-but-global' type of city with the consequences of the contagion and the related shutdown. As a case in point, Luxembourg's capital city is explored in certain detail. The key argument of the chapter is, firstly, that the relational city is highly vulnerable against the disruption caused by the pandemic and the policy measures. Secondly, it is argued that this situation could be used to re-think the business model of small-but-global cities and to reflect upon alternative geographies for the Grand Duchy's future development.*

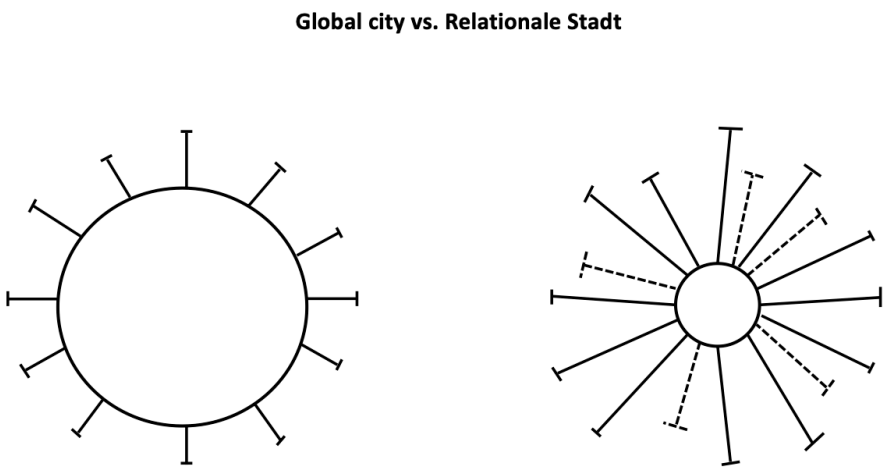
### Metropolisierung als Ausgangssituation

Luxemburg ist seit einigen Dekaden Gegenstand einer tiefgreifenden Transformation, die mit dem Aufstieg des Großherzogtums zu einem globalen Zentrum von Dienstleistungen und des Finanzmarktes zu tun hat. Als einziges Mitgliedsland der Europäischen Union ist seine jüngere Entwicklung nahezu durchgängig von wachsender Bevölkerung und Wirtschaftskraft bestimmt. Auch wurde Luxemburg-Stadt in der Nachkriegszeit zu einer der drei Hauptstädte der EU bestimmt, mit einem Schwerpunkt auf legislative und finanzpolitische Aktivitäten. Diese wirtschaftlich-politische Bedeutung hat der Hauptstadt trotz ihrer begrenzten Größe das Flair einer Metropole verliehen, und zugleich ist der Widerspruch zwischen großer wirtschaftlicher Stärke und fehlender Infrastruktur manifest.

Der diesen Veränderungen zugrunde liegende Prozess wird in der jüngeren Literatur der Stadtforschung auch als *Metropolisierung* bezeichnet (vgl. Hesse 2019, 2016; Hesse/Wong 2020). Sie besteht zunächst aus einer international geprägten Stadtentwicklung, da die relevanten Dienstleistungszweige global agieren und auf vielsprachiges, hochqualifiziertes Personal angewiesen sind. Metropolisierung erzeugt zweitens eine Stadt der Beschäftigten und Unternehmen – einen Ort der Büros, nicht der Wohnhäuser. Wirtschaftliche Spezialisierung konstituiert einen Immobilienmarkt, der sich primär auf die Anforderungen der metropolitanen Zielgruppen (global vernetzte Unternehmen, Beschäftigte) richtet, auch wenn die Grund besitzende Bevölkerung daraus eine hohe Globalisierungsdividende ziehen kann. Metropolisierung bringt drittens eine Stadt der Bewegung hervor, da der stetige Strom bzw. Austausch von Personen, Gü-

tern, Währungen oder Ideen konstituierend für diesen Standorttyp und seine ökonomische Basis ist.

Der Prozess der Metropolisierung hat erkennbar auch Luxemburg stark überformt. Das Land bzw. seine Hauptstadt, die erst in den 2010er-Jahren überhaupt die 100.000-Einwohner-Schwelle überschritten hat (was sie statistisch gesehen zu einer Großstadt macht), sind überdurchschnittlich international. Sie beschäftigen ungewöhnlich viele Erwerbstätige im Vergleich zur Wohnbevölkerung, und dies wurde nur durch die Etablierung wirtschaftlicher und politischer Beziehungen über die Grenzen des Landes hinaus ermöglicht. Das zugrundeliegende Phänomen der Vernetzung des kleinen Luxemburg mit anderen, auch entfernt gelegenen Standorten hat Alonso bereits 1973 als *borrowed size* (geliehene Größe) bezeichnet, als Funktionsspezialisierung und Bedeutungsüberschuss kleiner Länder, wozu er explizit das Beispiel der Beneluxländer heranzog (Alonso 1973: 200). Der stetige Einstrom von Personen (Berufspendler, Zuwanderer), Gütern (Luftfracht) oder Finanzen ist Ausdruck dieses neuen Typus von Stadt. Er wird in der Literatur auch als „relationale" oder „extrovertierte" Stadt bezeichnet (Sigler 2013; Hesse & Wong 2020). Sie fungiert als eine Art Scharnier zwischen Globalisierung und lokaler Ebene, zwischen unterschiedlichen Sprachräumen, Kulturen und Wirtschaftsräumen.




Die Abbildung verdeutlicht das Strukturprinzip von Global City/großer Metropole einerseits (links) und der relationalen Stadt andererseits (rechts), die eingebettet ist in ein – überproportional ausgreifendes – System externer Beziehungen.

Abbildung 1

Diese Urbanisierung nach dem Muster *small but global* hat Luxemburg großstädtische Attribute verliehen, ohne dass es aus sich heraus eine Metropole darstellen würde. Im Windschatten der großen Stadtregionen haben kleinere Standorte den Vorteil überschaubarer Strukturen und kurzer Wege zu Entscheidungsträgern – das sogenannte Ökosystem, in dem jede/r jede/n kennt. Dies macht die Umsetzung von Innovationen manchmal leichter und schneller möglich als in großen Metropolen oder föderalen Staaten. *Small but global* hat schließlich auch Vorteile für die Bewohner, die hochklassige Kultur in der Maßstäblichkeit einer Fahrradstadt genießen können, oder eben eine Vielzahl exzellenter Restaurants, die eine Stadt vergleichbarer Größenordnung sonst nicht bieten könnte.

## Probleme der internationalen Stadt

Trotz bzw. wegen der enormen Wohlstandsentwicklung in Stadt und Land gibt es eine Reihe von urbanistischen Problemen, die mit der Metropolisierung Luxemburgs verbunden sind. Echte Metropolen hatten in der Regel Zeit, Raum und Ressourcen, um Wachstum zu absorbieren und sich zu ordnen bzw. um die damit verbundenen Konflikte zwischen alt und neu zu lösen. Metropolisierung kleiner Städte verläuft dagegen oft erratisch und drückt dem Territorium sehr dezidiert einen Stempel auf. Entsprechende Paradoxien und Konflikte fordern die Stadt- und Landesplanung auch hierzulande heraus: Der stark steigende Bedarf an Büroflächen kreiert in großem Stil gebaute Inseln, regelrechte Enklaven, deren Integration die Stadtplanung noch Jahrzehnte später herausfordert. Der Mangel an Wohnraum ist evident, je mehr Arbeitsplätze der Finanzplatz, Unternehmenszentralen und die europäischen Institutionen bieten. Spätestens wenn Luxusapartments als globales Anlageobjekt auf den Markt drängen (wie im Fall der Place de l'Etoile), deutet sich eine neue Stufe des Verwertungsrennens an, das erschwingliches Wohnen zur Illusion macht. Dies ist einerseits eine direkte Konsequenz des großen Entwicklungsdrucks, der auf dem Territorium lastet; andererseits wird dieser Effekt durch die spekulative Vorhaltung von Boden, die Dominanz kommerzieller Entwickler sowie komplexe Prozeduren in der Planung verstärkt (Hesse 2019).

Mit Blick auf die Umwelt kommen neben der Landnahme für die Expansion der Bauflächen vor allem steigende Verkehrsprobleme in Betracht. Das Grenzpendleraufkommen stellt nur die eine Seite der Medaille dar; die vielen Binnenverkehre mit Luxusfahrzeugen sind die andere Seite. Ferne genießt scheinbar Vorrang vor Nähe: So kann man bis zu zehnmal pro Werktag nach London und drei- bis viermal nach Genf fliegen. Bahnreisen in benachbarte Großstadtregionen oder Metropolen wie das Ruhrgebiet, nach Frankfurt am Main oder Brüssel dauern dagegen gefühlt immer noch so lange wie zu Vorkriegszeiten.

Schließlich kann schneller Wandel auch zu mentaler Überforderung führen. Wo Wirtschaft, Gesellschaft und gebaute Umwelt sich radikal ändern, da sind soziale Spaltungstendenzen nicht weit, ebenso wie latente Identitätskonflikte. In wirtschaftlich guten Zeiten werden solche potenziellen Konflikte durch allgemein steigenden Wohlstand überdeckt; in Krisenzeiten können sie aber schnell offen zutage treten. Die Beschwörung von Heimat und Vergangenheit kann die stark internationale Gesellschaft daher

ebenso irritieren wie ökonomische Risiken durch Abhängigkeit von außen. Das Dilemma ist indes real: Man kann nicht per *geliehener Größe* an die Spitze des globalen (!) Sozialprodukts klettern, aber zugleich tradierte Verhältnisse und Besitzstände mehr oder minder konservieren wollen. Dieser Widerspruch ist praktisch unauflösbar. Das damit einhergehende politische Dilemma zeigt sich auch in der Bedrohung des Luxemburger ‚Geschäftsmodells' durch das COVID-19-Virus.

## Das Virus: Disruption der internationalen Stadt

Luxemburg ist vom Ausbruch von COVID-19 stark betroffen. Die Zahl der Infektionen ist auf 3.995 angestiegen, und die Zahl der Todesopfer lag am 27. Mai 2020 bei 110 (basierend auf Informationen der Regierung und Daten der Johns Hopkins University). Bezogen auf seine Bevölkerung von etwa 620.000 Einwohnern liegt die Zahl der Todesopfer bei 181 pro 1 Million Einwohner, was weniger als einem Fünftel der Werte in Belgien und weniger als der Hälfte der Werte in Frankreich entspricht, aber fast doppelt so hoch liegt wie in Deutschland. Die politischen Reaktionen auf den Ausbruch von COVID-19 wurden im Großherzogtum Mitte März eingeführt und entsprechen der Praxis anderer Länder. Die Regierung beschloss, das öffentliche Leben herunterzufahren, wobei Schulen und höhere Bildungseinrichtungen effektiv für zwei Monate geschlossen, Einzelhandel und kommerzielle Aktivitäten auf das Wesentliche beschränkt (z. B. Supermärkte oder Apotheken) und auch der internationale Reiseverkehr erheblich begrenzt wurde. Die Hauptstadt, die an Werktagen normalerweise extrem geschäftig ist, strahlt ein Gefühl der Ruhe und Stille aus, das man eigentlich nur vom frühen Sonntagmorgen her zu kennen glaubt.

Infolge dessen war das Wirtschaftsleben zeitweise stark zum Erliegen gekommen, und Nachbarländer wie Frankreich oder Deutschland hatten zwischen Mitte März und Mitte Mai 2020 das Schengener Abkommen ausgesetzt und Grenzkontrollen eingeführt, die den Grenzübertritt ohne triftigen Grund verhinderten; Arbeitspendeln gehörte zu den wenigen essenziellen Tätigkeiten. Die unter nationaler Flagge operierende Fluggesellschaft Luxair hatte den gesamten Passagierverkehr für mindestens zwei Monate ausgesetzt, während der Frachtverkehr mit erhöhter Frequenz betrieben wird. Dies ist nicht zuletzt auf Luxemburgs Frachtzentrum sowie seine Spezialisierung u. a. auf Transport und Verteilung von pharmazeutischen Produkten zurückzuführen.

Die Regierung hat Subventionen und Kredite in einer Größenordnung von 10,4 Milliarden Euro zur Stabilisierung der nationalen Wirtschaft mobilisiert. Ein erster Beitrag luxemburgischer Forschungseinrichtungen zu den kurz- und mittelfristigen Folgen des COVID-19-Ausbruchs und der damit verbundenen Schließung kommt zu einer eher skeptischen Einschätzung (Research Luxembourg 2020). Selbst wenn die Wirtschaft in absehbarer Zeit zu ihrem früheren Zustand zurückkehren würde, dürfte die Rezession aufgrund von COVID-19 tiefer ausfallen als die Folgen der Finanzkrise von 2008. Ungewöhnlich offen wird dort zudem festgestellt, dass „die Gefahr eines systemischen Zusammenbruchs des Finanzsystems sowohl weltweit als auch auf europäischer Ebene nicht ausgeschlossen werden kann." (Übers. n. ebd.)

Der *shutdown* hat gezeigt, dass der Kleinstaat in zweifacher Hinsicht besonders anfällig für Schocks wie eine globale Pandemie ist. Erstens gibt es ein weitreichendes Problem der Konnektivität: Mobilität jedweder Art, die für seine offene Wirtschaft unerlässlich sind, bringen das Virus auch auf sein Territorium. Unverzichtbar für das Großherzogtum Luxemburg sind die inzwischen 200.000 Arbeitskräfte (fast die Hälfte des nationalen Arbeitsmarktes), die jeden Werktag die Landesgrenzen überqueren, um das Geschäftsmodell Luxemburgs am Laufen zu halten. Während es Kleinstaaten an heimischen Märkten mangelt, sind sie auf interregionale und internationale Pools an hoch qualifizierten Arbeitskräften angewiesen, die internationale Grenzen überschreitend mobilisiert werden. Daher sind Erreichbarkeit und Infrastrukturpolitik hier von entscheidender Bedeutung. Auch die einzigartige Position Luxemburgs als Vermittler und Makler zwischen verschiedenen nationalen Mächten innerhalb internationaler Systeme, vor allem der EU, ist auf diese Arbeitskräfte angewiesen. Hinzu kommt die spezifisch luxemburgische Arbeitsteilung zwischen qualifizierten (ausländischen) Arbeitnehmern einerseits, die eine Vielzahl relevanter Positionen in Basissektoren und in der privaten Wirtschaft besetzen, und Staatsangehörigen andererseits, die das Privileg einer (ungewöhnlich hoch bezahlten) Beschäftigung im staatlichen und kommunalen Sektor haben. Sollte der Pendlerstrom über einen längeren Zeitraum unterbrochen bleiben, dann kann dieses Modell nicht auf Dauer funktionieren.

Im Licht der in den letzten drei bis vier Jahrzehnten erfolgreich angeworbenen Kapitalflüsse in den Finanzmarkt stellt das Coronavirus wohl die größte Bedrohung für die Wettbewerbsposition Luxemburgs dar. Was mit der Gewährung von teils legalen, teils halb-legalen Steuervorteilen begann und massive Kapitalströme aus den Nachbarländern anzog, wurde zu einem vollwertigen globalen Finanzplatz, der Investmentfonds, Versicherungen, Rechtsberatung und in jüngster Zeit auch *Fintech*-Dienstleistungen umfasst. Diese Maschine trägt massiv zum Staatshaushalt bei. Um sie am Laufen zu halten, bedarf es einer globalen Wirtschaft, die vor allem durch die Trennung von Realwirtschaft und Finanzsystem funktioniert, eines Kreislaufs von Erträgen und Wertschöpfung, die nicht zuletzt in Steueroasen und anderen spezialisierten Bereichen gebündelt werden. Ein solches Geschäftsmodell ist aber zugleich störungsanfällig, da die damit verbundenen Ökosysteme eine persönliche Kommunikation erfordern, die jedoch stark eingeschränkt ist und womöglich weiter begrenzt sein wird. Die Aussicht auf öffentliche Rettungsaktionen für große globale Unternehmen an anderen Orten könnte mit politischem Druck verbunden sein, die Schattenfinanzierung zu stoppen und sich an die nationale Besteuerung anzupassen. Dies würde den Investitionsfluss in Finanzmarktplätze wie Luxemburg effektiv austrocknen. Auf mittlere Sicht stellt sich die Frage, ob spezialisierte Finanzmarktenklaven überhaupt eine Strategie der Resilienz entwickeln können (vgl. Dörry/Schulz 2018).

Auch die Tatsache, dass Freihandel und Globalisierung heute zunehmend infrage gestellt sind, stellt eine Bedrohung für Intermediäre dar, die auf nahtlose Personen-, Waren- und Finanzströme oder die Beherbergung von Regierungsfunktionen angewiesen sind (Credit Suisse Research Institute 2016). Das Welthandelsvolumen ist bereits in jüngster Zeit rückläufig, weitere Verluste würden auch die Rolle Luxemburgs als physische Schnittstelle in globalen ökonomischen Netzwerken infrage stellen. Das Land be-

herbergt ein wichtiges Frachtzentrum für den internationalen Güterumschlag und hat zudem ein Logistik-Cluster entwickelt und damit wirtschaftliche Gewinne aus dem Verkehr erzielt. „When globalisation comes to a halt, we're done", so die Aussage eines lokalen Logistikmanagers (Hesse 2018) – die Risiken für Knotenpunkte in globalen Netzwerken, die aus stark veränderten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen hervorgehen, können erheblich sein. Obwohl Luxemburg ein Binnenland darstellt, ist es auch im Bereich der maritimen Dienstleistungen und des Finanzwesens tätig; es beherbergt einen *freeport*, ein Hochsicherheitsdepot zur Einlagerung von Sammlerstücken von höchstem Wert, als jüngste Strategie zur lokalen Kapitalisierung globaler Wertketten. Auch diese Aktivitäten beruhen auf einem reibungslosen Austausch mit anderen Standorten der globalen Ökonomie.

Zweitens ist der extraktive Modus der wirtschaftlichen Entwicklung mit einem steigenden Druck auf die bebaute Umwelt verbunden. Dies überrascht nicht, wenn man bedenkt, dass die Bevölkerung des kleinen Staates derzeit alle sieben bis acht Jahre um 100.000 Menschen wächst. Die auf Wachstum bezogenen wirtschaftlichen Interessen der internationalen Institutionen, der Gemeinden sowie der Grundbesitzer, die von dieser Nachfrage profitieren, setzt das kleine und topografisch schwierige Terrain der Hauptstadt unter enormen Entwicklungsdruck. Als Folge der explodierenden Nachfrage erscheint der Immobilienmarkt insbesondere in der boomenden Hauptstadt völlig überhitzt: Die Verkaufspreise und Mieten sind im Durchschnitt doppelt so hoch wie auf den Märkten der Nachbarländer. Großprojekte und die starke Rolle privater Verwertungsinteressen im Entwicklungsprozess haben die städtische Integration kaum möglich gemacht. Der Ausbruch von COVID-19 hat gezeigt, dass eine größere Immobilienkrise bei schwerwiegenden Störungen des Geschäftsmodells des Landes unvermeidlich sein könnte. Auch wird offensichtlich, dass die massive Konzentration der Landnutzung in Verbindung mit einer täglichen Verdoppelung der arbeitenden Bevölkerung eine große Zahl von Menschen einem erhöhten Umwelt- und Gesundheitsrisiko aussetzt. Mögliche Infektionen sind nur eine Folge davon, während die Luftverschmutzung in Städten, die auf einer austauschorientierten Ökonomie beruht, ein bereits etabliertes Problem darstellt.

## Metropolisierung gestalten, Resilienz stärken?

Die komplexen Voraussetzungen und Effekte der Metropolisierung zu gestalten, ist eine große Herausforderung. Das Problem der extrovertierten Stadt ist, dass sie sich räumlich weitgespannt und zeitlich hochverdichtet entfaltet. Dies fordert bereits jede Planung im Normalzustand heraus, von Extremsituationen ganz abgesehen. Der durch COVID-19 bedingte *lockdown* hat die immanenten Risiken der jüngeren Entwicklung jedoch offensichtlich gemacht. Die Ausbreitung des Virus und die damit einhergehenden Einschränkungen haben das Geschäftsmodell der *small-but-global*-Urbanisierung elementar auf den Kopf gestellt: Die Überwindung von Distanz durch ein notwendiges, aber *de facto* dysfunktionales Mobilitätssystem wie auch die starke Tendenz zur Verdichtung in der Hauptstadtagglomeration erweisen sich in diesen Zeiten als Risiko.

Die relationale Stadt, das kleine aber globale Finanzzentrum ist keine resiliente Stadt. Es ist nicht hinreichend robust gegenüber externen Schocks und harter Regulation. In der jüngeren Vergangenheit konnte man sich an die zunehmende Kontrolle internationaler Finanzströme und das damit einhergehende Austrocknen von Steuernischen noch anpassen: durch eine intelligente Kombination von Abwehr, Abwarten und Alternativen entwickeln. Dagegen werden in naher Zukunft Anpassungen ganz anderen Ausmaßes gefragt sein – soll die Konstruktion einer globalen bzw. großregionalen Wohlstandsinsel nicht *per se* zur Disposition gestellt werden. Vielleicht kann die schmerzhafte Erfahrung mit dem zwischen März und Mai 2020 politisch verordneten Stillstand aber auch einige lehrreiche Einsichten über tragfähige Modelle der Stadtentwicklung in der Zukunft befördern. Sollte man also nicht *as-soon-as-possible* zu den Mustern und Abläufen der Zeit vor der globalen Ausbreitung des Virus zurückkehren wollen (ein Reflex, über dessen Attraktivität für die Eliten in Stadt und Land man sich keine Illusionen machen sollte), dann bietet die jüngere Erfahrung womöglich Anregungen zur Korrektur nicht nachhaltiger, nicht resilienter Entwicklungspfade. Dies gilt ganz unabhängig von kurzfristigen gesundheitspolitischen Maßnahmen, die auf absehbare Zeit erforderlich sein dürften. Es richtet sich sowohl auf die wirtschaftliche Entwicklung als auch auf Urbanismus und Raumplanung.

Eine wirtschaftliche Erholung von Stadt und Land ist momentan nur schwer vorhersehbar, da diese fast vollständig von der Erholung der Weltwirtschaft abhängt. Angesichts der Verwundbarkeit globaler Lieferketten, die über große Entfernungen hinweg zuverlässig organisiert und kontrolliert werden müssen, diskutieren einige Länder Vorschläge zur Verkürzung und Renationalisierung ihrer Netzwerke. Ökonomische Selbstversorgung kann jedoch in Nationalstaaten, deren Gesamtbevölkerung im Bereich der Großstadtregionen anderer Länder liegt, kaum sinnvoll und machbar sein. Relationale Territorien sind zu klein für die Errichtung eines ausreichenden Binnenmarktes, es fehlt diesen kleinen Einheiten schlichtweg eine ausreichende Nachfrage für die Schaffung einer vernünftigen inländischen Basis. Eine Diversifizierung der Wirtschaft ist zweifellos erforderlich und wird bereits erprobt; entsprechende Effekte sind mit Blick auf eine robuste Wirkung aber nur langfristig zu erwarten.

## Alternative Geografien für das Post-Corona-Luxemburg

Im Hinblick auf Urbanisierung und Raumplanung bietet das aktuelle Problem einen sinnvollen Anlass, über alternative Geografien für relationale Städte nachzudenken (Hesse/Rafferty 2020). Für Luxemburg-Stadt wäre es jenseits vieler Details zentral, die Balance zwischen Leben und Arbeiten, Wohnen und Wertschöpfung, Weltmarkt und Lokalem neu zu justieren. Nur dann hätten Ambitionen in Richtung einer nachhaltigen Raumentwicklung und einer größeren Widerstandskraft gegen externe Schocks eine Basis. Ein solches neues Gleichgewicht würde alle Gemeinden robuster und weniger verwundbar machen. Es könnte sich auf drei verschiedenen Wegen entfalten: in einem neuen Umgang mit Grund und Boden im Allgemeinen und der Förderung sozialverträglichen Wohnens im Besonderen; bezogen auf die ungleiche Raumentwicklung zwischen der Hauptstadtregion und dem Rest des Landes, wozu auch die Organisation des

städtischen Raums und der baulichen Dichte gehört; schließlich in einer Neujustierung der räumlichen Governance bezogen auf die Anforderungen von außen (der extrovertierten Stadt) sowie die jeweiligen konkreten Wohn-, Arbeits- und Lebensbedingungen vor Ort.

Im Kontext eines kleinen, aber eng mit anderen Standorten verbundenen Bezugsraums scheint die Mobilisierung von Land für die Bewältigung dieser Herausforderung von entscheidender Bedeutung zu sein. Während orthodoxe (neo-)liberale Kommentare die steigenden Grundstückspreise und die daraus resultierende Unbezahlbarkeit von Wohnraum als „natürliche Begleiterscheinung des Erfolgs" (Economist 2015) betrachtet haben, zeigt ein Blick auf die Wohnsituation, dass diese Probleme ein Ergebnis politischer Rahmensetzungen sind. Die Hauptstadt leidet in dieser Hinsicht massiv unter ihrem wirtschaftlichen Erfolg, was insbesondere an dramatisch steigenden Immobilienpreisen ablesbar ist. Da diese Situation durch Familieneigentum vererbt wird und die Wege zum Wohneigentum für einen wachsenden Teil der Gesellschaft versperrt bleiben, müsste die Wohn- und Mietsituation vieler Menschen strukturell verbessert werden. Darüber hinaus sollte der Staat seine traditionelle Haltung des *laissez-faire* beim Bau und Erwerb von Wohnungsbestand aufgeben, um den spekulativen Immobilienmarkt stärker zu kontrollieren. Dies hätte zur Voraussetzung, dass die Regierung das Terrain der Hauptstadt nicht nur als *prime business location* betrachtet, sondern auch als Gegenstand eines dem Gemeinwohl verpflichteten Urbanismus. Dies wäre vor allem Aufgabe des Nationalstaates, der eine stärkere Kontrolle über die Hebel der Raumplanung ausüben sollte.

Der zweite Aspekt dieser alternativen Geografie ist die Frage, warum das seit mindestens zwei Jahrzehnten in Luxemburg in der Raumplanungspolitik avisierte territoriale Gleichgewicht zwischen Hauptstadt-Agglomeration und dem Rest des Landes entweder fehlgeschlagen ist oder nicht realisiert wurde. Interessanterweise bietet der relationale Wachstumspfad Möglichkeiten für eine dezentralisierte Planung, die jedoch derzeit nicht genutzt werden. Eine Sekundärfolge von Metropolisierung ist, dass der funktionale Raum nicht mit den Grenzen des politisch-administrativen Raums übereinstimmt. Dieses Phänomen hinterlässt ein politisches Vakuum, sowohl international in der Großregion wie auch national, das durch eine kluge, reflexive Governance gefüllt werden müsste. Auf der Ortsebene besteht die Notwendigkeit, Dichte als Leitbild kritisch zu beleuchten. Dichte gilt in der Planungspraxis als Zeichen der Nachhaltigkeit, in der praktizierten Form dient sie jedoch primär den Interessen der eigentumsorientierten Entwicklung. Die Auseinandersetzung mit Dichte, die zugegebenermaßen nur ein Faktor unter mehreren für die derzeitige Ausbreitung infektionsbedingter Todesfälle ist, könnte in Verbindung mit öffentlichem Wohnungsbau und einer verbesserten Infrastruktur die künftige Entwicklung des Landes in Richtung dezentraler Konzentration neu ausrichten. Dies würde die Hauptstadt sicher widerstandsfähiger machen.

Drittens wäre ein besseres Verständnis von politischer Machtausübung im Rahmen der relationalen Städte sinnvoll. Politisches Entscheiden bleibt hier oft hinter *growth machine-Strategien* verborgen. Dagegen ist Partizipation der Zivilgesellschaft entweder unterentwickelt oder bleibt, zum Beispiel im Urbanismus, in den Nebenschauplätzen des *tokenism* verhaftet. Die Städte müssten jedoch den Raum bekommen, in dem sie at-

men (und denken) können, um die Probleme ihrer raschen, fragmentierten und ungleichmäßigen Entwicklung angemessen zu lösen. Wenn Keil und Ali (2007) die spezifischen Formen des Regierens der *sick city* erörtern, gibt es einige Lehren zu ziehen für den Umgang mit relationalen Städten bezogen auf das, was man jetzt „neue Normalität" nennt. Es ist offensichtlich, was die *small but global*-Metropolen von den echten Weltstädten trennt: Auf der einen Seite sind sie scheinbar nahtlos in globale Zusammenhänge integriert und attraktiv für eine hochmobile Elite, der sie einen metropolitanen Arbeitsplatz sowie entsprechende Infrastrukturen bieten. Andererseits haben viele lokale Communities in der stark fragmentierten Stadt immer weniger Raum (im übertragenen wie im sprichwörtlichen Sinne) zur Entfaltung ihrer eigenen Ansprüche und Interessen.

## Ausblick

Der Prozess der Metropolisierung bringt relationale oder extrovertierte Städte hervor – als einen sperrigen Sonderfall der Stadtentwicklung. Dieser Sonderfall ist mit Standardrezepten des Urbanismus schon unter normalen Bedingungen kaum konfliktfrei zu steuern, erst recht nicht in Zeiten des Ausnahmezustandes, wie ihn COVID-19 und die damit verbundenen Maßnahmen mit sich gebracht haben. Trotzdem, beziehungsweise gerade deshalb, sind alternative Bilder und Szenarien notwendig, um konkurrierende Entwicklungsoptionen zu entwerfen und die Bedingungen für ihre Realisierung zu definieren. Alternative Imaginationen bleiben zwar oft konzeptionell, und die Kräfte, die für eine Rückkehr zu *business-as-usual* eintreten, sind zweifellos stark. Auch ist die Neigung, Diskussionen mit offenem Ausgang zu führen, in Luxemburg eher unterentwickelt, speziell aufseiten der politischen und wirtschaftlichen Eliten. Wunschdenken kann auch unrealistische Erwartungen wecken, die die Diskussion nicht voranbringen. Allerdings hat COVID-19 mit einer gewissen Dramatik die Notwendigkeit in Erinnerung gerufen, dass sich auch wohlhabende Länder bzw. Städte mit Alternativen zum scheinbar alternativlosen Status quo befassen sollten.

Der kurzfristige *shutdown* bietet eine seltene Gelegenheit, tradierte Gewissheiten infrage zu stellen und längerfristige Orientierungen neu zu denken. Dies schließt die Frage danach ein, ob Forschung zu den Konsequenzen von COVID-19 und zu den politischen Strategien im Umgang damit auch die jeweiligen Bedingungen der Wissensproduktion reflektieren sollte. Jenseits der kurzfristigen Krisenbewältigung zielen Sozial- und Humanwissenschaften grundsätzlich auf eine kritische Überprüfung dieser ‚Verhältnisse'. Es hat jedoch den Anschein, dass die einschlägige Forschung zu den Auswirkungen von COVID-19 auf die Luxemburger Gesellschaft eine bereits bekannte Unwucht im Wissenschaftssystem reproduziert: Es dominiert ein technisch-instrumentelles Verständnis von Krise und möglichen Lösungsansätzen, während die jeweiligen Rahmenbedingungen, Prioritätensetzungen und die der Praxis unterliegenden Machtpolitiken ausgeblendet bleiben. Oder anders formuliert: Ist der Referenzmaßstab für Arbeiten, wie sie auch hier versammelt sind, die Rückkehr zum Status quo ante, oder hätte Wissenschaft hinreichenden Anlass dazu, nicht resiliente bzw. nicht nachhaltige Strukturen an sich zu hinterfragen?

## Literatur


Alonso, W. (1973): Urban Zero Population Growth. In: Deadalus 109, S. 191–206.

Credit Suisse Research Institute (2016): Getting over Globalization. Zürich: Credit Suisse.

Dörry, Sabine/Schulz, Christian (2018): Green financing, interrupted. Potential directions for sustainable finance in Luxembourg. In: Local Environment 23, H. 7, S. 717–733.

Economist, The (2015): The Paradox of Soil. Land-Shackled Economies. Land, the centre of the pre-industrial economy, has returned as a constraint on growth. In: The Economist 415, Nr. 8932, S. 21–23. www.economist.com/briefing/2015/04/04/the-paradox-of-soil.

Hesse, Markus (2016): On borrowed size, flawed urbanisation and emerging enclave spaces: The exceptional urbanism of Luxembourg. Luxembourg. In: European Urban & Regional Studies 23, H. 4, S. 612–627. https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0969776414528723.

Hesse, Markus (2018): Unpublished Research Interview w/Business Executive, Luxembourg 3rd July 2018.

Hesse, Markus (2019): Metropolisierung oder die zweite Häutung der Stadt. In: forum 397, S. 29–32. http://hdl.handle.net/10993/40044.

Hesse, Markus/Rafferty, Michael (2020): Relational Cities Disrupted: Reflections on the Particular Geographies of COVID-19 For Small But Global Urbanisation in Dublin, Ireland, and Luxembourg City, Luxembourg. In press: Tijdschrift voor Economische en Sociale Geografie/Journal of Economic and Social Georgraphy (*in press*). https://doi.org/10.1111/tesg.12432.

Hesse, Markus/Mei-Ling Wong, Catherine (2020): Cities seen through a relational lens. Exploring niche-economic strategies and related urban development trajectories of Geneva (Switzerland), Luxembourg & Singapore. In: Geographische Zeitschrift (in press). https://doi.org/10.25162/gz-2019-0020.

Keil, Roger/Ali, Harris (2007): Governing the Sick City: Urban Governance in the Age of Emerging Infectious Disease. In: Antipode 39, H. 5, S. 846–873. https://doi.org/10.1111/j.1467-8330.2007.00555.x.

Research Luxembourg (2020): Economic effects of Covid-19 in Luxembourg. First RECOVid working note with preliminary estimates. Luxembourg: Research Luxembourg.

Sigler, Thomas J. (2013). Relational Cities: Doha, Panama City, and Dubai as 21st Century Entrepôts. In: Urban Geography 34, H. 5, S. 612–633. https://doi.org/10.1080/02723638.2013.778572.

# Die Auswirkungen der Coronakrise auf die parlamentarische Demokratie in Luxemburg

Anna-Lena Hoegenauer

*The rapid spread of the Corona virus throughout Europe has not just triggered a health crisis, but has also posed a considerable challenge to political institutions. Governments realized that efforts to contain the spread of the virus, prepare the health systems and support a struggling economy required rapid adaptation to new developments within days or even hours. The traditional procedures of (parliamentary) democracy are not well equipped for decision-making at this speed, because they were designed for the purposed of deliberation, representation, checks and balances between institutions and reconciliation of interests. As a result, a number of states – including Luxembourg – have officially declared a state of emergency and moved to decision-making by governmental decree. The aim of this contributions is to examine why Luxembourg has declared a state of emergency, how the decision has been framed by the government and opposition parties and what this means in practice.*

## Einleitung

Am 18. März 2020 rief Premierminister Xavier Bettel im Rahmen der Coronakrise den Notstand aus. Nur drei Tage später stimmten alle Parteien im Parlament der Verlängerung um drei Monate zu. In Europa war diese Entscheidung nicht einmalig – auch andere Staaten versetzten sich zur Pandemiebekämpfung in den Krisenmodus. Dennoch ist ein Notstand nicht unbedenklich: Er mag zwar das Krisenmanagement erleichtern, indem er der Regierung weitreichende Beschlussvollmachten verschafft. Er ist auch psychologisch klug, indem er der Bevölkerung den Ernst der Lage vermittelt und dadurch die Akzeptanz für einschneidende Maßnahmen erhöht. Schließlich lassen sich in einem demokratischen Rechtsstaat radikale Einschränkungen der Bewegungs- und Reisefreiheit, der Versammlungsfreiheit oder ein plötzliches Verbot der Ausübung eines Gewerbes im „Normalzustand" kaum rechtfertigen (Högenauer 2020). Gleichzeitig hebelt er aber auch etablierte demokratische Prozesse aus, damit diese Geschwindigkeit erreicht werden kann. Deshalb stellen sich mindestens drei wichtige Fragen: Gibt es jemanden, der die Einschätzung der Regierung, dass eine Krise besteht, anfechten kann? Welche Garantien gibt es, dass die Rechtsstaatlichkeit trotzdem gewahrt bleibt, Grundrechte geschützt werden und das Parlament so weit wie möglich am Krisenmanagement beteiligt wird? Besteht die Gefahr, dass der Notstand zum Dauerzustand wird, oder gibt es Garantien für eine Rückkehr zu den ‚normalen' demokratischen Prozessen?

In manchen Fällen wird der Notstand als demokratisch bedenklich betrachtet: Zum Beispiel ist der Notstand in Ungarn nicht zeitlich limitiert, sodass eine Rückkehr zur Normalität nicht garantiert ist. Außerdem sind die Befugnisse der Regierung sehr weitreichend und die neuen Regeln schlecht definiert. Das Verbreiten von Unwahrheiten über die Krise wird zum Beispiel schwer sanktioniert, aber da nicht klar definiert wird, was eine falsche Information ist, könnte dies auch zur Einschränkung der Pressefreiheit führen und legitime Kritik an der Regierung erschweren. Außerdem kann die Regierung Gesetze aufheben – auch solche, die von der Krise gar nicht betroffen sind (Zalan 2020).

Vor diesem Hintergrund analysiert dieser Beitrag den Notstand in Luxemburg. Nach einer kurzen Besprechung des Konzepts des Ausnahmezustands oder Notstands und seinen Kennzeichen werden die luxemburgischen Paragrafen zum Notstand analysiert. Dabei geht es speziell um die Frage, inwieweit parlamentarische Kontrollmöglichkeiten und Garantien für den Rechtsstaat auch im Notstand weiter bestehen. Danach widmet sich der Artikel anhand der wichtigsten parlamentarischen Debatten der Frage, wie das Notstandsdekret zur Coronakrise konkret aussieht und wie die Regierung und die Opposition das Ausrufen des Notstands gerechtfertigt haben. Die Zusammenfassung schließt mit einer Bewertung der Beziehung zwischen Notstand und parlamentarischer Demokratie in Luxemburg.

## Das Konzept des Ausnahmezustands

Historisch gesehen geht das Konzept des Ausnahmezustands auf das Kriegsrecht und besonders auf den Verteidigungsfall zurück (Neocleous 2007). In manchen Verfassungen ist das noch deutlich zu sehen: Im deutschen Grundgesetz (GG) dreht sich Artikel 115 explizit um den „Verteidigungsfall". In der französischen Verfassung wird der Ausnahmezustand mit „État de siège" (wörtlich: „Belagerungszustand") bezeichnet (Art. 36). In der Praxis bezieht sich der Ausnahmezustand heutzutage auf eine Vielfalt an Krisenbewältigungsmechanismen, die von Land zu Land variieren (Lemke 2018). In westlichen Demokratien ist das Ziel allerdings immer dasselbe: durch ein temporäres Aufheben der Mechanismen der parlamentarischen Demokratie der Regierung mehr Flexibilität für die Bewältigung einer schweren Krise zu geben, damit man wieder zur Normalität und vollen parlamentarischen Demokratie zurückkehren kann.

Der Grund für den Notstand liegt im Begriff der „Sicherheit". Seit Hobbes verspricht das Konzept des modernen Staats den Bürgern Sicherheit (Schottdorf 2018). In Demokratien ist dieses Versprechen in Krisenzeiten schwerer zu erfüllen, weil die demokratischen Prozesse mit ihren Debatten und Kompromissen plötzlich langsam und wenig effizient erschienen. Damit das Versprechen von Sicherheit eingelöst werden kann, haben deshalb viele demokratische Verfassungen Ausnahmeregeln, die es dem Staat erlauben, kurzfristig weniger demokratisch zu werden zwecks des langfristigen Schutzes der Demokratie.

Sogar die europäische Menschenrechtskonvention erlaubt die Einschränkung bestimmter Rechte während eines Ausnahmezustands (Art. 15 ECHR). Dabei haben die Staaten bei der Definition einer Situation als Ausnahmezustand viel Freiraum. Die

Maßnahmen, die ein Staat ergreift, müssen allerdings im Verhältnis zur Gefahr stehen, und es müssen Kontrollmechanismen geschaffen werden (Müller 2018).

Dass das Versprechen von Sicherheit auch heute noch äußerst relevant ist, zeigen die letzten Jahrzehnte: Westliche Demokratien wie die USA, das Vereinigte Königreich oder Frankreich haben den Ausnahmezustand im Kontext terroristischer Anschläge verwendet und dabei die sicherheitspolitischen Maßnahmen im Land verschärft (Neocleous 2007). Auch auf die Coronakrise hat die überwältigende Mehrheit der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union (EU) mit einer Politik von strengen Geboten und Verboten reagiert, die in der Regel von der öffentlichen Meinung unterstützt wurden. Nur wenige Länder wie die Niederlande und Schweden haben versucht, auf die Eigenverantwortung und Vernunft der Bürger zu setzen. Im Allgemeinen sind Politiker und Bürger häufig gewillt, die Freiheiten und Rechte des Individuums zu beschneiden, wenn sie glauben, dass dies die Sicherheit erhöht (Bein 2018). Für Regierungen ist der Diskurs von Gefahr und Sicherheit verführerisch, da er ihnen erlaubt, den Bürgern zunächst eine große Gefahr zu präsentieren, der die Regierung mithilfe der besonderen Befugnisse im Ausnahmezustand entschlossen entgegentreten wird. Im Idealfall kann die Regierung nach der überstandenen Krise dem Volk zeigen, was „wir" erreichen können, wenn die Regierung handelt und das Volk sie in nationaler Einheit unterstützt (Balz 2018).

Laut Lemke (2018) gibt es zwei Arten von Ausnahmemechanismen: außergesetzlich und rechtlich integriert. Im ersten Fall wird die Verfassung durch den Ausnahmezustand suspendiert. Dies war zum Beispiel im Römischen Reich der Fall, als Diktatoren berufen werden konnten. Im zweiten Fall wird die Verfassung nur teilweise aufgehoben. Entweder die Verfassung oder ein spezielles Gesetz definieren hier die genauen Befugnisse der Regierung und anderer Organe für die Dauer des Ausnahmezustands.

Den zweiten Fall kann man noch weiter unterteilen (ebd.): Auf der einen Seite gibt es exekutiv-orientierte Mechanismen, in denen die Exekutive den Notstand ausrufen kann und dann auch während des Ausnahmezustands relativ unkontrolliert handeln kann. Dies war der Fall in der Weimarer Republik. Heute kann die Französische Regierung den Notstand für zwölf Tage ausrufen, braucht danach aber für eine Verlängerung die Zustimmung des Parlaments. Einen exekutiv-orientierten Ausnahmemechanismus gibt es also nur für eine kurze Anfangsphase. Auf der anderen Seite gibt es nicht exekutiv-orientierte Mechanismen, in denen nur das Parlament den Ausnahmezustand ausrufen kann. Danach hat die Regierung relativ freie Hand während des Ausnahmezustands. Ein Beispiel für dieses System ist Deutschland, wo man nach dem Fall der Weimarer Republik die Macht der Regierung begrenzen wollte (Art. 35 u. 91 GG).

In der Regel ist der Ausnahmezustand zeitlich begrenzt, wobei manche Verfassungen Verlängerungen zulassen (z. B. die französische). In der Praxis kommen Regierungen aber oft in Versuchung, den Ausnahmezustand auszudehnen. Dies war zum Beispiel in Frankreich (2015–2017), der Türkei (2016–2018) oder Israel (seit 1948) der Fall. Es besteht die Gefahr, dass die Demokratie oder Grundrechte dadurch dauerhaft eingeschränkt werden. Hinzu kommt die Gefahr, dass während des Ausnahmezustands die Verfassung zugunsten der Regierung geändert wird (z. B. im Fall der Türkei, Göztepe 2018). Allerdings gibt es auch Verfassungen wie die spanische, die Verfassungsänderun-

gen während eines Ausnahmezustands explizit verbieten (Bertolini 2018). In anderen Fällen wurden am Ende des Ausnahmezustands Dekrete in Gesetze umgewandelt. So wurden in Israel und in Frankreich Notfallregeln am Ende des Ausnahmezustands in reguläre Gesetze übernommen, sodass die Rechte der Bürger weiterhin eingeschränkt wurden. Die Ausnahme besteht in gewisser Weise weiter (Feinberg 2018). Die Bürger wehren sich nicht unbedingt gegen diese Einschränkungen, weil sie sich bereits im Ausnahmezustand daran gewöhnt haben. In Israel dürfen z. B. bei Terrorverdacht Gerüchte akzeptiert werden, und manche Beweise müssen den Verteidigern nicht vorgelegt werden. In Frankreich wurden Hausdurchsuchungen weiterhin erleichtert. Außerdem hat der Ausnahmezustand im Fall von Terrorismus oft zu Diskriminierung und der Ausgrenzung bestimmter Gruppen geführt (ebd.). Die Coronakrise hat Diskriminierungspotenzial. Zum Beispiel wird immer wieder der Vorschlag eines Immunitätspasses gemacht, der es bereits geheilten Leuten ermöglichen soll, frei zu arbeiten und zu reisen. Abgesehen davon, dass dies die Bevölkerung in zwei Gruppen mit sehr unterschiedlichen Rechten unterteilen würde, könnte so ein Pass enorme Konsequenzen für den Einzelnen haben: ob ein Arbeitssuchender eine Stelle findet oder behält, könnte vom Immunitätsstatus abhängen, da im Falle weiterer COVID-Wellen die immunen Angestellten weiterarbeiten können.

Aus einer politikwissenschaftlichen Perspektive kann man drei Hypothesen von Lemke (2018) zum politischen Verlauf des Ausnahmezustands übernehmen:

1. Der Ausnahmezustand wird in Situationen ausgerufen, die von einer breiten politischen Mehrheit als Krise wahrgenommen werden. Das zeigt sich auch im politischen Diskurs, der sich darum bemüht, die Existenz der Krise zu verdeutlichen.
2. Die Regierung und die Regierungsparteien betonen im politischen Diskurs, dass die Krise nicht mit den normalen politischen Abläufen gelöst werden kann und dass die Regierung mehr Kompetenzen und Flexibilität braucht.
3. Auch wenn der Ausnahmezustand zunächst zeitlich begrenzt ist, neigt die Regierung dazu, ihn *de facto* auszudehnen – entweder durch Verlängerungen oder durch Gesetze, die den Inhalt von Ausnahmedekreten auch im „Normalzustand" weiter gelten lassen.

In den nachfolgenden Abschnitten wird zunächst diskutiert, wie der Ausnahmezustand in Luxemburg geregelt ist. Danach wird analysiert, wie er von den Politikern verschiedener Parteien gerechtfertigt oder hinterfragt wurde. Zuletzt werden die parlamentarischen Aktivitäten in der Krise präsentiert, um eine Evaluierung der Qualität der parlamentarischen Demokratie im Ausnahmezustand zu erlauben.

## Die Entwicklung des Luxemburger Notstands

Das Konzept des „Ausnahmezustands" oder „Notstands" ist für Luxemburg nichts Neues. Im Ersten Weltkrieg erteilte die Abgeordnetenkammer der Regierung besondere Befugnisse für den Notfall. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde daraus das Vollmachtgesetz, das über Jahrzehnte hinweg jährlich vom Parlament verlängert wurde (La-

boulle 2020). 2004 wurde die Möglichkeit eines Ausnahmezustands schließlich als Artikel 32, 4 in die Verfassung eingebaut. Die Frage, wie ein Notstandsparagraf gestaltet werden muss, damit die Demokratie bewahrt bleibt, stand damals nicht im Mittelpunkt. Alle Parteien unterstützten die Verfassungsänderung (Wagener 2016), und der daraus resultierende Paragraf wäre aus heutiger Sicht sehr problematisch:

> (4) Toutefois, en cas de crise internationale, le Grand-Duc peut, s'il y a urgence, prendre en toute matière des règlements, même dérogatoires à des dispositions légales existantes. La durée de validité de ces règlements est limitée à trois mois. (Constitution, Art. 32, 4, 19.11.2004)

Gleich mehrere Punkte fallen negativ auf: Erstens bezieht sich der sehr knappe Artikel nur auf internationale und nicht auf nationale Krisen. Dafür ist die internationale Krise nicht weiter definiert. Zweitens wird der Ausnahmezustand vom Großherzog – in der Praxis der Regierung – ausgerufen. Eine Zustimmung des Parlaments ist nicht nötig. Drittens kann die Regierung während dieser Zeit ohne Zustimmung des Parlaments Dekrete erlassen, die sogar bestehende Gesetze außer Kraft setzen können. Und viertens ist weder klar, ob das Parlament in diesem Zeitraum weiter Tagen kann, noch wird es ihm erlaubt, den Notstand zu beenden. Es gab somit wenig Schutz gegen einen Missbrauch des Artikels.

In der Praxis wurde der Artikel 32, 4 nur 2008 und 2011 im Rahmen der Finanzkrise zur Rettung und Restrukturierung der Dexia-Bankengruppe angewandt. Diese begrenzte Anwendung auf die Wirtschaft löste keine Sorgen über die Rechte der Bürger aus. Dann allerdings änderte Frankreichs Reaktion auf die Terroranschläge von 2015 auch in Luxemburg radikal die Wahrnehmung des Ausnahmezustands. In Frankreich wurde am 13. November 2015 der Notstand nach mehreren Terroranschlägen ausgerufen. Dadurch wurden unter anderem die Befugnisse der Polizei gestärkt. Hausdurchsuchungen wurden erleichtert (Amnesty International 2017b). Danach wurde der Ausnahmezustand mehrfach verlängert und erst Ende Oktober 2017 – nach fast zwei Jahren – wieder aufgehoben.

Für Luxemburg ergaben sich daraus zum Teil widersprüchliche Impulse: Einerseits wollten die Regierungsparteien und die CSV den Artikel 32, 4 überarbeiten, damit er zusätzlich zu internationalen Krisen auch explizit nationale Krisen berücksichtigen würde. Im Vordergrund stand die Angst vor terroristischen Anschlägen in Luxemburg (Catena 2017). Aber auf der anderen Seite stand auch die Befürchtung mancher Oppositionsparteien, Menschenrechtsorganisationen und Juristen, dass die *securitization* von Politik, d. h. ihr zunehmender Fokus auf die Sicherheit, zur Vernachlässigung der Demokratie und der Rechte und Freiheiten des Einzelnen führen könnte (Angel 2016; Van der Walt in Fuchshuber 2016). So wurde in Frankreich zum Beispiel das Recht zu streiken und zu demonstrieren eingegrenzt (Amnesty International 2017b). Im Oktober 2017 wurde Artikel 32,4 der luxemburgischen Verfassung geändert: Nur vier von sechs Parteien unterstützten die Änderung, aber aufgrund der Debatte ist der Paragraf deutlich umfangreicher geworden.

(4)En cas de crise internationale, de menaces réelles pour les intérêts vitaux de tout ou partie de la population ou de péril imminent résultant d'atteintes graves à la sécurité publique, le Grand-Duc, après avoir constaté l'urgence résultant de l'impossibilité de la Chambre des Députés de légiférer dans les délais appropriés, peut prendre en toutes matières des mesures réglementaires.

Ces mesures peuvent déroger à des lois existantes. Elles doivent être nécessaires, adéquates et proportionnées au but poursuivi et être conformes à la Constitution et aux traités internationaux.

La prorogation de l'état de crise au-delà de dix jours ne peut être décidée que par une ou plusieurs lois votées dans les conditions de l'article 114, alinéa 2 de la Constitution, qui en fixe la durée sans que la prorogation ne puisse dépasser une durée maximale de trois mois.

Tous les règlements pris en vertu de la présente disposition cessent leurs effets au plus tard à la fin de l'état de crise.

La Chambre des Députés ne peut être dissoute pendant l'état de crise." (Constitution, Art. 32, 4, 13.10.2017)

Die umstrittenste Änderung ist die neue Definition der Umstände, die einen Ausnahmezustand rechtfertigen: Außer internationalen Krisen gehören jetzt auch reale Bedrohungen für lebenswichtige Interessen der Bevölkerung oder schwere Bedrohungen der öffentlichen Sicherheit dazu. Die Kritiker befürchteten, dass diese Definition zu weit gesteckt sei, zumal zuerst nicht von „öffentlicher Sicherheit", sondern von „öffentlicher Ordnung" (*ordre public*) die Rede war (z. B. Wagener 2016). Es wurde befürchtet, dass eine autoritär gesinnte Regierung schon einen größeren Streik als Bedrohung für die öffentliche Ordnung einstufen und als Anlass für den Ausnahmezustand nehmen könnte (Angel 2016). Der Staatsrat wollte gar, dass der Notstand nur bei Naturkatastrophen, Atomunfällen und Kriegen angewendet werden sollte (Catena 2017) – in der Coronakrise wäre er dann wohl nicht anwendbar gewesen.

Aufgrund der Kritik an der neuen Definition wurde im Gegenzug die demokratische Kontrolle gestärkt. Erstens kann die Regierung den Notstand nur ausrufen, wenn die Situation eine Dringlichkeit hat, der das normale Gesetzgebungsverfahren mit parlamentarischer Beteiligung nicht gerecht werden kann. Mit anderen Worten, die Krise muss sehr schnelles Handeln erfordern.

Zweitens, auch wenn die Dekrete bestehende Gesetzte abändern können, so stellt Artikel 32, 4 jetzt klar, dass sie dennoch verfassungskonform sein müssen. Außerdem müssen die Maßnahmen notwendig, verhältnismäßig und zweckmäßig sein. Alle Dekrete erlöschen mit dem Ende des Notstands.

Drittens kann die Regierung den Ausnahmezustand nur noch für zehn Tag ausrufen. Darüber hinaus kann er durch ein Gesetz verlängert werden, das im Parlament die Unterstützung einer Zweidrittelmehrheit braucht. Die Verlängerung ist auf maximal

drei Monate begrenzt, sodass verhindert wird, dass der Ausnahmezustand durch wiederholte Verlängerungen (wie in Frankreich) *de facto* zur Normalität wird.

Viertens wird jetzt explizit erwähnt, dass das Parlament während des Notstands nicht aufgelöst werden kann. Die ist wichtig, weil das Parlament die Macht hat, den Notstand per Gesetz vorzeitig zu beenden – aber natürlich ist das nur möglich, wenn es tagen kann.

Zusammenfassend kann man sagen, dass Luxemburg in Lemkes Typologie der Staaten einen ins Recht integrierten Ausnahmezustand kennt, da die Verfassung die Macht der Regierung und des Parlaments auch im Ausnahmezustand genau umschreibt. Darüber hinaus hat Luxemburg ähnlich wie Frankreich ein Mischsystem: In den ersten zehn Tagen ist der Ausnahmezustand exekutiv-orientiert, da die Regierung ihn ausrufen kann und dann ohne das Parlament handeln kann. Allerdings braucht sie danach für eine Verlängerung eine qualifizierte Mehrheit im Parlament, d. h., diese zweite – in der Regel längere – Phase ist weit weniger exekutiv-orientiert.

## Der Coronanotstand in Luxemburg: der politische Diskurs

Am Mittwoch, dem 18. März 2020, rief Premierminister Xavier Bettel (DP) im Rahmen der Coronakrise erstmals den Krisenzustand aus. Für eine Verlängerung musste das Parlament innerhalb von zehn Tagen mit einer qualifizierten Mehrheit – einer Zweidrittelmehrheit – zustimmen. Schon nach drei Tagen, am Samstag, dem 21. März 2020, stimmte das Parlament mit 56 Stimmen (0 Enthaltungen, 0 Gegenstimmen) der Verlängerung um maximal drei Monate zu (vgl. Högenauer 2020). Wie hat die Regierung die Notwendigkeit eines Regierens per Dekret und ohne parlamentarische Zustimmung begründet? Wie haben das Parlament und besonders die Opposition ihre Zustimmung zur Ermächtigung der Regierung gerechtfertigt?

Zum Zweck dieser Analyse betrachten wir die Plenardebatten über die Ankündigung des Notstands und zur Verlängerung des Notstands um drei Monate. Die Zitate, die hier aufgeführt werden, sind Übersetzungen der Autorin vom Luxemburgischen ins Deutsche. Bevor wir uns dem politischen Diskurs widmen, sollten wir zunächst einen Blick auf die zwei Texte werfen – das Dekret, das den Notstand erklärt (Journal Officiel 2020a), und das Gesetz, das ihn um drei Monate verlängert (Journal Officiel 2020b).

## Das Dekret zum Notstand und das Gesetz zur Verlängerung des Notstands

Das *Règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre le Covid-19*, das Dekret, das den Notstand ausruft, ist ein recht umfangreicher gut siebenseitiger Text, der in 16 Artikeln eine lange Liste an neuen Geboten und Verboten für die Krise erlässt.

Gewisse Formulierungen stechen ins Auge. Der Notstand auf Grundlage von Art. 32, 4 der Verfassung wird in der Präambel mit der Einschätzung der Weltgesundheitsor-

ganisation begründet, der Coronavirus habe eine Pandemie ausgelöst. Damit wird bewiesen, dass „objektiv" eine Krise vorliegt. Außerdem wird betont, dass seine Geschwindigkeit und sein Ausmaß so groß sind, dass er eine reale Gefahr für die existenziellen Interessen der Bevölkerung darstellt, was Ergreifen dringender und sofortiger Maßnahmen zum Schutze der Bevölkerung unverzichtbar macht. Dies erfordere Gesetzesänderungen, die das Parlament nicht schnell genug beschließen könne. Damit wir das Außerkraftsetzen der normalen legislativen Prozeduren begründet. Dabei beruft sich die Präambel auch auf die Europäische Menschenrechtskonvention und die Charta der Grundrechte der Europäischen Union und zeigt damit, dass die Regierung die Grundrechte schätzt. Die Präambel erwähnt auch explizit, dass die Maßnahmen im Dekret als notwendig, angemessen, proportional und verfassungskonform betrachtet werden.

Die Artikel des Dekrets beschäftigen sich in erster Linie mit den konkreten Maßnahmen. Konkret verbietet das Dekret den Bürgern, das Haus zu verlassen, außer in genau definierten notwendigen Situationen (Art. 1). Artikel 2 bis 4 verbieten gewisse wirtschaftliche Aktivitäten oder beschränken sie, während sich Artikel 5 der Aufrechterhaltung notwendiger Aktivitäten (z. B. ärztliche Versorgung, Supermärkte, Müll) widmet. Artikel 6 und 7 definieren die Strafen bei Zuwiderhandlung. Die restlichen Artikel passen verschiedene Prozeduren an und erlauben es zum Beispiel Gemeinden, per Videokonferenz Beschlüsse zu treffen. Artikel 13 und 14 verlängern bestehende Aufenthaltsgenehmigungen und verbieten neue Einreisen für die Dauer von einem Monat (verlängerbar).

Das Gesetzt vom 24. März 2020, das den Notstand um drei Monate verlängert, ist extrem minimalistisch und passt mit seinen zwei Artikeln auf eine Seite. Die kurze Präambel beruft sich nur noch kurz auf Artikel 32, 4 der Verfassung und verweist auf die Zustimmung des Parlaments und des Staatsrats. Danach stellt Artikel 1 die Verlängerung des Notstands um drei Monate fest, und Artikel 2 verweist darauf, dass das Gesetz mit der Veröffentlichung im *Journal Officiel* in Kraft tritt. Die Existenz der Krise wird zu diesem Zeitpunkt also bereits als erwiesen betrachtet, und auch inhaltlich befasst sich das Gesetz nicht mit den Krisenmaßnahmen. In Anbetracht dieses Minimalismus stellt sich die Frage, ob das Parlament trotz der Kürze die Gelegenheit für eine umfassendere Debatte sowohl über die Existenz einer Krise als auch über die Verhältnismäßigkeit der Maßnahmen genutzt hat. Schließlich beschnitten die Maßnahmen die Freiheiten und Rechte des Einzelnen extrem.

## Die Rechtfertigungen des Notstands

Am 17. März 2020 hat Premierminister Xavier Bettel in der 26. öffentlichen Sitzung des Plenums seine Absicht verkündet, den Notstand ab dem 18. März 2020 auszurufen (Chambre des Députés 2020a). Dabei nahmen bereits ein Teil der Abgeordneten aus Ausschussräumen per Video teil, da aufgrund der Corona-Sicherheitsmaßnahmen schon nicht mehr alle Abgeordneten im Plenum Platz nehmen durften. Die Sitzung dauerte trotz der Krisenmaßnahmen drei Stunden, was die Wichtigkeit des Themas illustriert.

Bereits in dieser ersten Sitzung zum Ausnahmezustand zeigt sich, dass die zwei ersten Hypothesen von Lemke (2018) sich im luxemburgischen Fall bewahrheiteten: Der Notstand wurde ausgerufen, als eine breite Mehrheit sich einig war, dass eine Krise vorliegt. Dabei betonten Regierung und Opposition, dass die normalen politischen Abläufe der Dringlichkeit der Situation nicht gewachsen waren.

In der Tat waren sich die Vertreter aller Parteien einig, dass eine Krise vorlag und dass ein Ausrufen des Notstands angemessen wäre. So eröffnete der Parlamentspräsident Fernand Etgen die Sitzung mit der Feststellung, dass „die Situation ernst ist". Premierminister Xavier Bettel betonte: „Wir haben hier im Land eine außergewöhnliche Situation, eine Situation, wie sie es hier noch nicht gegeben hat." Die Priorität wäre, die Ausbreitung des Virus zu verhindern, und dafür würden sie „nicht umhinkommen, außergewöhnliche Maßnahmen zu ergreifen". Den Notstand laut Art. 32, 4 bezeichnete er als „ein absolut außergewöhnliches Instrument", um die Krise schnellstmöglich in den Griff zu kriegen. Die Dringlichkeit der Situation und die Notwendigkeit des schnellen Handels zeigen sich auch im folgenden Zitat: „Ja, Herr Präsident, wir befinden uns in einer Krise. Aber wir überwinden die Krise, wenn wir uns richtig verhalten und die richtigen Maßnahmen zum richtigen Zeitpunkt ergreifen. Der richtige Zeitpunkt ist jetzt." Auch Gesundheitsministerin Paulette Lenert betonte in ihrer Rede immer wieder die Krise „bei uns im Haus ist der absolute Krisenmodus, wir machen sonst nichts mehr", nur noch Corona.

Die Vertreter der Regierungsparteien wählten eine ähnliche Strategie in der parlamentarischen Debatte: Gilles Baum von der liberalen Regierungspartei *Demokratesch Partei* (DP) betonte sogar den Ausnahmezustand auf globaler Ebene: „Die Weltgemeinschaft war noch nie mit einer Pandemie konfrontiert, die sich so schnell verbreitet, wie das aktuell bei Covid-19 der Fall ist. Die Situation ist ernst, auch hier in Luxemburg." Später fügte er hinzu: „Seit letzter Woche befinden wir uns auch hier im Land in einer absoluten Ausnahmesituation." Deshalb sei die Entscheidung der Regierung, den Notstand auszurufen, richtig. Außerdem habe man 2017 Art. 32, 4 abgeändert, damit die Regierung besser Leben schützen kann. Man habe damals an einen terroristischen Anschlag gedacht, aber „heute wissen wir, dass ein Virus viel mehr Leben bedroht als der internationale Terrorismus." Georges Engel von der *Lëtzebuerger Sozialistesch Aarbechterpartei* (LSAP) begann seine Rede damit, die Infizierten und Toten einer Reihe Länder aufzuzählen und dadurch den Krisenzustand zu belegen, und Josée Lorsché von Déi Gréng stellte fest, dass wir erleben, „wie eine Pandemie sich exponentiell verbreitet", und dass es so etwas „noch nie" in Luxemburg gab. Sie betonte, dass das Ziel sei, „Leben zu retten". Deshalb müssten die Grünen „zusammen mit der Regierung alles machen, um die Entwicklung des Virus zu entschleunigen".

Die Opposition beruft sich auch auf eine schwere Krise, da sie rechtfertigen muss, dass sie der Regierung so viel Macht überlässt: Martine Hansen von der *Chrëschtlech Sozial Vollekspartei* (CSV) warnt vor den „potenziell zerstörerischen Kräften des Virus" und stellt fest: „Wir sind in einer Krise, wir haben einen Notfall, wir sind im Notstand, man muss schnell Entscheidungen treffen können, der Instanzenweg muss verkürzt werden können." „Der Staatsminister muss wenn notwendig auch ganz schnell entscheiden können, weil das Virus ist wie gesagt schneller als unser normaler Instanzen-

weg." Sie zitiert sogar den französischen Präsidenten, dass wir im Krieg seien, und sagt, dass Italien überrollt wurde, weil sie nicht schnell genug waren. Dadurch lässt sie keinen Zweifel daran, wie extrem die Situation ist. Fernand Kartheiser von der Alternativ Demokratesch Reformpartei (ADR) betont auch die Notwendigkeit, Leben zu retten, und begründet damit, „dass wir als ADR alle Maßnahmen unterstützen, die dazu beitragen, der Dringlichkeit der Situation Rechnung zu tragen". Marc Baum von Déi Lénk begründet die Unterstützung für den Notstand damit, dass wir uns „in einer Situation von großem Ernst" befinden. „Unser Land und ganz Europa ist im Griff von einem Virus, der sich zu einer globalen Pandemie entwickelt hat, für den es noch keinen Impfstoff gibt, und der riskiert, unser Gesundheitssystem wie in anderen Ländern an die Grenze seiner Belastbarkeit zu bringen." Auch Sven Clement von den Piraten unterstreicht, dass das Coronavirus in Luxemburg angekommen ist, „und das in einer Tragweite, die sich vor ein paar Wochen noch kaum jemand ausgemalt hätte. Wir sind im Krisenzustand. Europa und unser Land stehen vor großen Herausforderungen."

Allerdings neigen die Oppositionsparteien deutlich mehr dazu, die Wichtigkeit der parlamentarischen Kontrollfunktion in der Krise zu unterstreichen (z. B. Clement). Hansen erkennt die parteiübergreifende Natur der Krise: „In der Krise sitzen wir alle in einem Boot." Aber trotz ihrer Unterstützung für den Notstand will sie, dass das Chamber Verantwortung übernimmt, in dem es „mitentscheidet". Auch die Kontrollfunktion der Opposition will sie nicht völlig aufgeben: „Verantwortung als Opposition zu übernehmen heißt auch, wenn es notwendig und zielführend ist, eventuell auf Probleme hinzuweisen, aber auch gleichzeitig konkrete Verbesserungsvorschläge auf den Tisch zu legen." Auch Kartheiser betont zwar, „dass die ADR konstruktiv und solidarisch mitwirken will. Parteien stehen hier effektiv nicht gegeneinander." Er weist auf „eine gemeinsame politische Verantwortung, unser Land gut durch die Krise zu steuern, Menschenleben zu schützen, so gut wie möglich" hin. Allerdings besteht er auch darauf,

> dass wir in unserem demokratischen Rechtsstaat auch dafür sorgen müssen, besonders als politische Opposition, dass die Regeln, die in einem Notstand aufgestellt werden, immer proportional sind, gerechtfertigt sind, begrenzt sind in Reichweite und Zeit, weil es hier auch um Grundwerte geht. Die Funktionsweise vom Parlament muss das begleiten, und alle Parteien müssen mitreden können, und kucken, dass die Maßnahmen der Regierung auch einer parlamentarischen Kontrolle unterliegen.

Er findet auch, dass die Opposition darauf bestehen muss, Lehren aus Defiziten zu ziehen – z. B. aus den Folgen der Verringerung von Krankenhausbetten. Auch Baum sieht den Notstand als „weitgehenden Schritt" und meint, „dass wir alle als Parlamentarier unsere Kontrollfunktion stärker nachkommen müssen, um zu schauen, dass die Proportionalität der Maßnahmen der Regierung gewährleistet ist." Keiner der Redner der Regierungsparteien betont die parlamentarische Kontrollfunktion so stark, mit Ausnahme des Parlamentspräsidenten Etgen, der in seiner kurzen Einleitung unterstreicht, dass das Parlament auch im Notstand „weiterhin voll und ganz funktionsfähig bleibt,

und wird weiterhin mit der Regierung in einem engen Dialog stehen". Allerdings weist auch Premierminister Bettel beruhigend darauf hin, dass das Parlament innerhalb der ersten zehn Tage der Verlängerung des Notstands zustimmen muss, dass es den Notstand jederzeit beenden kann und dass die Regierung – anders als in Ungarn – nur in den Bereichen Dekrete erlassen wird, die tatsächlich von der Krise betroffen sind. Außerdem verspricht er, das Parlament weiterhin zu informieren.

Dieser Unterschied setzt sich dahingehend fort, dass die Redner der Regierungsparteien – besonders der DP und der LSAP – sich auf ausgiebiges Lob des Krisenmanagements der Regierung begrenzen, während die Oppositionsparteien versuchen, sich durch ein paar Kritikpunkte politisch abzugrenzen. Die CSV fordert zum Beispiel eine strengere Ausgangssperre, weniger Ausnahmen und vor allem klarere Ausnahmen. Die ADR kritisiert allgemein die Fehler der Regierungspolitik der letzten Jahre, die sich jetzt in der Krise negative auswirken. Déi Lénk fordert mehr Solidarität mit Obdachlosen, sozial schwachen Mitbürgern und kleinen Betrieben, sowie 100 % staatliche Unterstützung für Kurzarbeit während der Krise. Und die Piraten hätten gerne eine klarere Kommunikation, besonders der Gründe hinter den Maßnahmen.

Das letzte große Thema in allen Beiträgen ist die Solidarität. Die parteiübergreifende Unterstützung für die Krisenmaßnahmen soll quasi als „nationale Union" auf das Volk ausgeweitet werden. So betont Xavier Bettel in seiner Rede, dass „wir" die Krise nur zusammen bewältigen können: „Jeder Einzelne ist Teil des Problems, wenn er sich nicht an die Regeln hält. Und Teil der Lösung, wenn er sich daranhält." Hansen hofft auf eine „nationale Union" und „nationale Solidarität".Baum lobt die bestehende Solidarität und fordert: „Jeder von uns muss seinen Teil dazu beitragen, dass wir die Krise überstehen können." Auch Engel schließt sich dem an. Einen Beitrag zu dem Versuch, ein nationales Solidaritätsgefühl zu fördern, sind auch die Danksagungen an alle Freiwilligen, das medizinische Personal und essenzielle Arbeitskräfte, die jeder Redner vorbringt. Bei allen Rednern steht das „Wir", das Parteien und Bürger einschließt, im Vordergrund.

Zusammenfassend kann man sagen, dass die Regierungsparteien die Chance der Krise dafür nutzen, eine nationale Gemeinschaft herzustellen und ihre Handlungsfähigkeit unter Beweis zu stellen. Die Oppositionsparteien schließen sich dieser Rhetorik weitgehend an – auch weil sich die Risiken einer unkontrollierten COVID-19- Verbreitung schwer leugnen ließen, nachdem das italienische Gesundheitssystem überrannt wurde. Sie versuchten sich daher eher dezent abzusetzen, eben durch Verbesserungsvorschläge und das Betonen parlamentarischer Kontrollrechte.

## Die Debatte um das Gesetz zur Verlängerung des Notstands

Der Gesetzentwurf zur Verlängerung des Notstands wurde bereits am 18. März (also am ersten Tag des Notstands) vom Regierungsrat gebilligt. Der Staatsrat beurteilte den Entwurf am 20. März 2020, schlug aber nur kleinere formale Änderungen vor (Conseil d'Etat 2020). Am selben Tag nahm sich auch der parlamentarische Ausschuss für Institutionen und Verfassungsänderungen der Thematik an (Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle 2020). Der Vorsitzende des Ausschusses, Mars Di Bartolomeo (LSAP), wurde zum Rapporteur für den Gesetzesentwurf benannt. Der

Ausschuss unterstützte im Prinzip den Gesetzesentwurf, auch wenn es einzelne Vorschläge gab (z. B. von der CSV), die Rolle des Parlaments im Entwurf klarer hervorzuheben. Der Bericht des Ausschusses rechtfertigt die Verlängerung um drei Monate vor dem Hintergrund der Intensität der Krise und schnellen Verbreitung des Virus und weist nochmal darauf hin, dass die Regierungsdekrete nur Krisenmaßnahmen umfassen dürfen. Er betont ebenfalls die demokratischen Garantien, dass das Parlament weiterhin tagt, dass seine Kompetenzen nicht beschnitten werden und dass es jederzeit den Ausnahmezustand beenden kann. Der Bericht erwähnt auch, dass die Debatten bei der Verfassungsänderung von 2017 eigentlich vorsahen, dass das Parlament den Notstand nur in kleinen Schritten verlängert, bis auf maximal drei Monate. Dass sie in diesem Fall gleich einer dreimonatigen Verlängerung zustimmen, begründen die Abgeordneten damit, dass man den Verlauf der Pandemie nicht vorhersehen kann (Rapport de la Commission des institutions et de la révision constitutionelle 2020). Besonders bei einem ernsten Verlauf, der eine Verlängerung des Notstands unumgänglich machen würde, könnte es sein, dass man nicht mehr die mindestens 2/3 der Abgeordneten für eine Verlängerung versammeln könnte.

Die Plenarsitzung am 21. März 2020 billigte den Gesetzesentwurf einstimmig. Trotz der Kürze des Entwurfs dauerte dieser Vorgang drei Stunden (Chambre des Députés 2020b). Die Debatte wurde wie schon die erste von gewissen grundlegenden Themen geprägt, und auch diesmal greifen die Abgeordneten in weiten Teilen auf eine ähnliche Argumentation zurück.

1. Die „schlimmste Krise, die wir seit dem Zweiten Weltkrieg hatten“ (Hansen).
   Die Verlängerung des Notstands durch das Parlament beginnt auch diesmal mit Verweis auf die Existenz einer offensichtlichen Krise (Clement), die für manche die schwerste Krise der letzten Jahrzehnte oder seit dem Zweiten Weltkrieg ist (z. B. Xavier Bettel). Auch Di Bartolomeo verweist auf den Ernst einer Gesundheitskrise ohne Medikamente und Impfstoff und spricht von einer „brutalen Realität“. Für Lorsché sind wir heute „mit einer Pandemie konfrontiert, die die öffentliche Gesundheit betrifft, und damit die Gesundheit aller Bürgerinnen und Bürger, und das in einem Ausmaß, dass unser Land noch nie erlebt hat“. Baum betont, dass wir es mit einer Pandemie zu tun haben, „bei der wir nicht wissen, wie sie sich weiterentwickelt“.
2. „Es geht darum zu verhindern, dass unschuldige Leute ihr Leben lassen“ (Clement).
   In vielen Reden wird darauf verwiesen, dass das Retten von Menschenleben absolute Priorität hat (z. B. Baum; auch Kartheiser) und deshalb auch demokratische Abstriche legitim sind. Für Lorsché sind Tausende von Menschenleben bedroht. Hansen argumentiert, dass der maximale Schutz der Leute den Notstand braucht. Engel unterstreicht, dass das Gesundheitssystem nicht zusammenbrechen darf.
3. „Um Menschen vor dem Sterben zu retten, darf ich keine Zeit verlieren.“ (Lorsché)
   Das dritte Argument ist, dass die parlamentarischen Prozesse in Anbetracht der

Gefahr für Leben einfach nicht schnell genug sind. Di Bartolomeo spricht von einem „Wettlauf" mit dem Virus. Auch Hansen argumentiert:

*Die Ansteckungskurve [...], die entwickelt sich exponentiell, und unsere normalen Instanzenwege sind definitiv linear und viel zu langsam, als dass wir dem Virus damit mit der Zeit irgendwie Steine in den Weg legen könnten. Weil unsere normale Legislativprozedur, die sieht keine Notfallprozedur vor.*

Lorsché argumentiert: „Jeden Tag, den wir durch diese Prozedur gewinnen, kann für die Rettung von Menschenleben ausschlaggebend sein." Baum weist darauf hin, dass Luxemburg von Nachbarn abhängig ist, deren Entscheidungen enorme Auswirkungen haben können: „Es ist nicht auszuschließen, dass die Regierung auch innerhalb von Stunden weitgehende Entscheidungen treffen muss, um darauf zu reagieren. Entscheidungen, bei denen der normale Legislativprozess nicht die notwendige Reaktionsfähigkeit hat." Engel weist sogar darauf hin, dass das Parlament durch die Pandemie außer Gefecht gesetzt werden könnte: „Es gilt effektiv jetzt keine Zeit zu verlieren und davon zu profitieren, dass das Chamber jetzt noch funktionsfähig ist."

4. „Wir haben keine andere Alternative." (Baum)
   Viele Abgeordnete argumentieren, dass wir folglich gar keine andere Wahl haben, als den Notstand auszurufen. Auch Worte wie „Verstand", „Vernunft" und „Verantwortung" werden in fast allen Reden benutzt, um den Eindruck zu vermitteln, dass das Ausrufen des Notstands beziehungsweise seine Verlängerung der offensichtliche Weg ist. Alles andere wäre ja unvernünftig oder sogar verantwortungslos. „Wir befinden uns in einer Notsituation, die riskiert tausenden von Menschen das Leben zu kosten. Und in der Situation müssen wir Verantwortung übernehmen" (Lorsché). Für Di Bartolomeo ist es schlichtweg eine Frage von Vernunft: „Unser Verstand, unsere Vernunft sagen uns, dass das Retten von Menschenleben und unsere Gesundheit absolute Priorität haben." Wir müssen „die Antwort geben, die wir geben müssen, auf eine Situation, die ähnlich wie das Gesetz hier, so ist, wie wir noch nichts in den letzten Jahrzehnten erlebt haben".
5. „Zusammen schaffen wir das." (Clement, ähnlich auch Baum)
   Alle werden um Unterstützung gebeten: Di Bartolomeo beschwört den Zusammenhalt von unserer Gemeinschaft und Solidarität. Lorsché spricht von „Bürgerinnen und Bürger, die beweisen, dass man in diesem Land zusammenhält, wenn's drauf ankommt." Hansen lobt, das es „keine Solidaritätskrise" ist. Für die Redner, die zugeben, dass die Einschnitte in die individuellen Freiheiten immens sind, dient Solidarität auch als Grund, sie zu akzeptieren: Für Baum ist es „gut und wichtig, dass schon ein ganz großer Teil unserer Mitmenschen diese Einschränkungen ihrer Freiheit mit Mut, Verantwortung und Solidarität akzeptieren. Wir müssen alle mithelfen."
6. „Es ist jetzt aber nicht so, dass das Chamber jetzt ausrangiert oder ausgeschaltet ist." (Mars Di Bartolomeo)
   Im Unterschied zur ersten Debatte stehen die Auswirkungen auf die Demokratie

viel mehr im Mittelpunkt, und alle Redner betonen, wie wichtig es ist, dass das Parlament weiterarbeitet. Viele Redner erwähnen auch, dass ihnen die Verlängerung des Notstands nicht behagt, aber notwendig ist, z. B. Clement: „Kein Politiker hier drinnen trifft gerne die Maßnahmen, die wir heute hier annehmen müssen." Auch Premierminister Xavier Bettel betont, dass die Situation unangenehm ist: „Ich muss Ihnen ganz ehrlich sagen, ich würde heute lieber nicht vor Ihnen stehen. Ich wäre lieber ein Premierminister, der Ihnen heute nicht über den Artikel, über den Krisenzustand, sagen müsste, dass wir 670 Infektionen haben, und acht Leute ihr Leben verloren haben." Er unterstreicht die Absicht der Regierung, eng mit dem Chamber zusammenzuarbeiten: „Für uns ist die Beziehung zum Chamber extrem wichtig in dem Kontext. Wir sind ja sogar über das hinausgegangen, was der Text sagt. Wir sind, bevor wir ihn ausgerufen haben, zu Ihnen gekommen, um Ihnen zu sagen, dass wir ihn ausrufen werden." Der Notstand sei kein „Freifahrtschein", keine Carte blanche. Di Bartolomeo argumentiert, dass die nicht dringlichen Entschlüsse auch weiterhin vom Parlament getroffen werden. Das Chamber wird die Krisenmaßnahmen aufmerksam verfolgen. Der Notstand sei „sicher kein Blankoscheck". „Das Chamber bleibt auch während der Krisenzeit voll operationell in seinen legislativen Kompetenzen, kann also jederzeit als Kontrollorgan der Exekutive eingreifen." Er betont, dass auch die Gerichte weiterarbeiten. Baum argumentiert ähnlich. Engel betont, dass das Chamber den Notstand auch wieder abblasen kann. Da es nicht über alle Entscheidungen Konsens geben wird, weist er darauf hin, dass es wichtig ist, „möglichst schnell zu den normalen demokratischen Prozeduren zurückzukommen".
Auch Lorsché verweist auf den Ernst der Entscheidung und unterstreicht die Auswirkungen auf die Rechte des Einzelnen mehr als die anderen Redner: „Mit dem Notstand berühren wir aber auch das zentrale Nervensystem der Demokratie." – „Effektiv könnten die Rechte, die die Regierung mit diesem Gesetzesentwurf erhält, den Eindruck vermitteln, als würden wir heute unseren Rechtsstaat außer Kraft setzen." Beruhigend deutet auch sie auf die verschiedenen Rechte des Parlaments im Notstand. Dennoch, „die sozialen Kontakte sind in dieser Zeit auseinandergerissen, die Versammlungsfreiheit ist aufgehoben – ein wichtiges demokratisches Recht. Die Bewegungs- und die Reisefreiheit [...] sind mehr als eingeschränkt, um nicht zu sagen unterbunden." Sie rechtfertigt diese Einschnitte, in dem sie sagt, dass es „einzig und allein um den Gesundheitsschutz von unserem gesamten Staatsgebiet und darüber hinaus" geht. Baum argumentiert, die Regierung hätte Parlament und Staatsrat von Anfang an eingebunden. „Die Maßnahmen sind außerdem zeitlich begrenzt und proportional zum Ziel, das sie erreichen soll. Es werden also keine Maßnahmen getroffen, die über das hinausgehen, was unbedingt nötig ist, um unsere Mitmenschen zu schützen."
Die Opposition sieht das zum Teil ein wenig kritischer. Hansen sieht die Verlängerung um drei Monate als einen gewissen „Freifahrtsschein" für die Regierung. „Das ist vor allem auch keine einfache Entscheidung für die Opposition. Weil wir wirklich auf der einen Seite nicht wissen, was die Regierung noch beschließen will [...], und weil wir auf der anderen Seite [...] bei dem, was schon beschlossen

ist, noch ganz viele Fragen haben." Sie fordert, dass das Parlament „laufend informiert wird", da es sich sonst auch nicht konstruktiv einbringen kann. Für die ADR ist der Notstand ohnehin „nicht der ideale Weg [...] mit einer Krisensituation umzugehen". Sie unterstützt den Notstand nur, weil es im Moment kein anderes Instrument gibt, würde es aber befürworten, wenn man langfristig eine echte parlamentarische Notfallprozedur schaffen würde. Denn in Krisen sollte das Parlament schnelle Entscheidungen treffen können, und nicht die Regierung allein. Die Einschränkung der Grundrechte mache eine parlamentarische Kontrolle und regelmäßige Zusammenarbeit zwischen Regierung und Parlament unumgänglich: „Wir, als Parlament, sind und bleiben die Legislative, wir, als Parlament, sind und bleiben Kontrollinstanz von der Regierung."

7. Kritik an den Maßnahmen
   Die Oppositionsparteien – anders als die Regierungsparteien – unterstreichen allerdings auch, dass eine Zustimmung zur Verlängerung des Notstands nicht bedeutet, dass man jede einzelne Regierungsentscheidung gutheißt. Hansen kritisiert zum Beispiel, dass ein Supermarkt elektronische Waren oder Blumen verkaufen darf, aber nicht ein kleines Geschäft, oder dass Handwerker in der Werkstatt arbeiten dürfen, aber nicht im Freien. Sowohl Baum als auch Clément würden gerne eine Stärkung der sozialen Rechte sehen, z. B. durch die Einführung des bedingungslosen Grundeinkommens. Kartheiser kritisiert die mangelnde Vorratshaltung von medizinischem Material und auch, dass man das politische Gesamtbild aus den Augen verliert, indem man im Plenum keine Rede zum „État de la Nation" oder zur Außenpolitik hält.

## Zusammenfassung

Der luxemburgische Fall bestätigt im Allgemeinen die Literatur zum Ausnahmezustand in westlichen Demokratien: Der Notstand wurde in der Tat ausgerufen, als es bereits einen breiten parteiübergreifenden Konsens gab, dass eine schwere Krise vorliegt, die eine Ermächtigung der Regierung rechtfertigt. Er wurde im Parlament einstimmig unterstützt und von allen Parteien als notwendige Antwort auf eine schwere Krise gerechtfertigt, für die die normalen Prozesse zu langsam sind. Dabei wurde er als die einzige Lösung präsentiert: die offensichtliche, vernünftige, verantwortungsvolle Antwort auf die Krise.

Damit bestätigt der Fall auch die Literatur, die auf eine zunehmende *securitization* der Politik verweist, also eine zunehmende Obsession mit Sicherheit, der sich andere Prinzipien unterwerfen müssen. Wir haben in den Debatten gesehen, dass der Schutz von Menschenleben – oder auch nur der Gesundheit des Volkes – über alles gestellt wurde. In vielen Reden wurde erwähnt, dass man dem Notstand – und damit der Einschränkung der Demokratie – natürlich nur mit Unbehagen zustimmt, aber es muss sein, um die Pandemie zu stoppen. Die Einschnitte in die individuellen Freiheiten wären drastisch, aber notwendig. Wenn man bedenk, wie tief die Einschnitte in manchen Fällen waren – die Bewohner von Altersheimen wurden *de facto* zum eigenen Wohle eingesperrt, Menschen mussten alleine sterben, Ehepaare und engste Familienmitglie-

der wurden zum Teil monatelang getrennt, manche Unternehmer wurden in den Bankrott getrieben, während andere Geschäfte offen hatten –, stellt sich die Frage, ob „Leben retten" nicht zum Totschlagargument geworden ist, das alle auch noch so moderaten Forderungen nach mehr Freiheit im Keim erstickt hat. Ist es wirklich unvernünftig zu fragen, warum Buchhandlungen zwangsgeschlossen waren, als ebenfalls nicht lebenswichtige Baumärkte öffnen durften?

Auch wenn die konkreten Maßnahmen die Grundrechte des Einzelnen stark beschnitten haben, so enthält die luxemburgische Version des Notstands vergleichsweise viele demokratische Garantien. Die Handlungsfähigkeit des Parlaments wird gewahrt. In der Praxis gab es zwar einige Hürden, weil das Parlament zum Beispiel in neue Räumlichkeiten umziehen musste, um den Abstand zwischen den Abgeordneten zu gewährleisten. Das legislative Programm des Parlaments wurde reduziert. Außerdem gibt es eine Reihe an Beschwerden aus den Reihen der Opposition, dass der Parlamentspräsident trotz des Unabhängigkeitsprinzips lästige Fragen der Opposition aus formalen Gründen nicht zulassen würde. Das ist natürlich nicht ideal, gerade in einer Krise, in der Kontrolle die Hauptaufgabe des Parlaments ist. Trotzdem haben das Parlament und seine Ausschüsse regelmäßig getagt.

Abschließend kann man sagen, dass es noch zu früh ist, um abzusehen, ob sich der Krisenzustand in einen Normalzustand verwandelt. Es ist allerdings bereits jetzt klar, dass ein Teil der Krisendekrete den politischen Notstand, der Mitte Juni ausläuft, überdauern werden. Die Dekrete selbst werden zwar ungültig, aber es wird bereits geplant, die Maßnahmen durch normale Gesetzgebung beizubehalten. Da die Beschneidung der Freiheiten des Einzelnen wie gesagt drastisch war, ist zu hoffen, dass die Pandemie schnell abklingt, damit die Freiheiten wieder voll hergestellt werden können.

## Literatur


Amnesty International (2017a): France: Unchecked clampdown on protests under guise of fighting terrorism. www.amnesty.org/en/latest/news/2017/05/france-unchecked-clampdown-on-protests-under-guise-of-fighting-terrorism.

Amnesty International (2017b): France's permanent state of emergency. www.amnesty.org/en/latest/news/2017/09/a-permanent-state-of-emergency-in-france.

Angel, David (2016a): Lutte contre le terrorisme: L'état d'urgence, vite! In: woxx. déi aner wochenzeitung vom 14. Januar 2016. www.woxx.lu/lutte-contre-le-terrorisme-letat-durgence-vite.

Angel, David (2016b): État d'urgence: La tentation sécuritaire. In: woxx. déi aner wochenzeitung vom 26. Mai 2016. www.woxx.lu/etat-durgence-la-tentation-securitaire/

Balz, Hanno (2018): Head of State of Exception: Federal German chancellor Helmut Schmidt and the supralegal crisis management during the 1970s. In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 469–483.

Bein, Simon (2018): Demokratien in der Krise? Zum Beitrag zentraler Indizes der Demokratiemessung zur Debatte um Funktionsstörungen etablierter Demokratien. In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 147–171.
Bertolini, Elisa (2018) Democracy and the state of exception: The Italian experience. In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 38, S. 507–520.
Catena, Karma (2017). Ausnahmezustand: Notwendig oder gefährlich? In: woxx. déi aner wochenzeitung vom 15. Mai 2017. www.woxx.lu/author/karmcat6819811.
Chambre des Députés (2020a): Séance Publique N° 26 (17.03.2020): Déclaration de M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État, et de Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé, concernant le Coronavirus SARS-Cov2 „COVID19", et débat. www.chd.lu/ArchivePlayer/video/2813/sequence/142771.html.
Chambre des Députés (2020b): Séance Publque N° 27 (21.03.2020): 7534 – Projet de loi portant prorogation de l'état de crise déclaré par le règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre Covid-19. www.chd.lu/ArchivePlayer/video/2816/sequence/142872.html.
Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle (2020): Procès-verbal de la réunion du 20 mars 2020.
Conseil d'Etat (2020). Avis – Project de loi portant prorogation de l'état de crise déclaré par le règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre le Covid-19 (20.03.2020).
Feinberg, Myriam (2018): States of Emergency in France and Israel – terrorism, „permanent emergencies", and democracy. In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 495–506.
Fuchshuber, Thorsten (2016): Recht und Politik: „Der Ausnahmezustand ist eine technokratische Antwort". In: woxx. déi aner wochenzeitung vom 4. Februar 2016. www.woxx.lu/
recht-und-politik-der-ausnahmezustand-ist-eine-technokratische-antwort.
Göztepe, Ece (2018): The permanencey of the state of emergency in Turkey. In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 521–534.
Högenauer, Anna-Lena (2020): Notstand in Luxemburg: Wieso, weshalb, warum? https://wwwde.uni.lu/universitaet/aktuelles/topthema/
notstand_in_luxemburg_wieso_weshalb_warum.
Journal Officiel du Grand-Duché du Luxembourg (2020a): Règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre le Covid-19. http://www.legilux.lu/eli/etat/leg/rgd/2020/03/18/a165/jo.
Journal Officiel du Grand-Duché du Luxembourg (2020b): Loi du 24 mars 2020 portant prorogation de l'état de crise déclaré par le règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre le Covid-19. http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2020/03/24/a178/jo.
Laboulle, Luc (2020): Luxemburg im Ausnahmezustand. Von den Vollmachtgesetzen bis zum ‚Etat de crise'. In: Tageblatt Lëtzeburg vom 1. April 2020. www.tageblatt.lu/headlines/von-den-vollmachtgesetzen-bis-zum-etat-de-crise.
Lemke, Matthias (2018): What does state of exception mean? A definitional and analytical approach. In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 373–383.

Müller, Julian (2018): European human rights protection in times of terrorism – the state of emergency and the emergency clause of the European Convention of Human Rights (ECHR). In: Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 581–591.
Neocleous, Mark (2007): From Martial Law to the War on Terror. In: New Criminal Law Review 10, H. 4, S. 489–513.
Rapport de la Commission des institutions et de la révision constitutionelle (2020): Project de loi portant prorogation de l'état de crise déclaré par le règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre le Covid-19 (20.03.2020).
RTL.lu (2020): Fernand Etgen mécht just, wat d'Regierung ëm seet. www.rtl.lu/news/national/a/1520643.html.
Schottdorf, Tobias (2018) Law, democracy, and the state of emergency. A theory-centred analysis of the democratic legal state in times of exception. Zeitschrift für Politikwissenschaft 28, S. 423–437.
Wagener, Renée (2016): Regierungsvollmachten: Außer Kontrolle? In: woxx. déi aner wochenzeitung vom 23. Mai 2016. www.woxx.lu/regierungsvollmachten-ausser-kontrolle.
Zalan, Eszter (2020): Hungary and Poland in spotlight for lockdown moves. In: euobserver vom 24. April 2020. https://euobserver.com/political/148174.

# Chancen für Luxemburgs (Finanz-)Wirtschaft in und nach der Krise

Sabine Dörry & Christian Schulz

*This article identifies systemic weaknesses of Luxembourg's economic model in general and of its international financial centre (IFC) in particular against the backdrop of a 'triple crises' (health, economy, climate), and discusses potential alternative trajectories for both the future of the real economy and the financial industry. We stress the importance to engage in a discourse about a regional, post-growth oriented approach to overcome the expected disruptive changes.*

## 1. Einleitung

COVID-19 hält gegenwärtig die Welt in Atem und unsere Ökonomien nahe am absoluten Minimum. Die zu erwartende globale Rezession wird nicht nur über die kommenden Jahrzehnte nachwirken, sondern koinzidiert zudem mit den Auswirkungen der globalen Finanzkrise von 2008/09 und einem bereits langjährig verlaufenden Strukturwandel. Wir haben es derzeit mit einer multiplen Krisensituation zu tun (Gills 2020): Die gesundheitliche Krise und deren Herausforderungen sowohl für die nationalen Gesundheitssysteme als auch für unser gesellschaftliches Zusammenleben läuft vor dem Hintergrund einer tiefgreifenden ökonomischen Krise mit noch immer unvorhersehbaren Konsequenzen für unser Finanzsystem und einer Klimakrise ab, die bislang entgegen vieler Lippenbekenntnisse vergleichsweise wenig konkrete Ergebnisse vor Ort gebracht hat. Jede dieser drei Krisen – Gesundheit, Wirtschaft und Klima – muss nun zur selben Zeit adressiert werden; ein extremes, aber notwendiges Vorgehen, wenn wir nicht alte Probleme durch die Schaffung von (wiederkehrenden) neuen Problemen lösen wollen.

Für Luxemburgs offene, global positionierte und auf diverse Nischenstrategien bauende Wirtschaft hat die derzeitige Krisensituation potenziell verheerende Konsequenzen. Mehr noch, sie hinterfragt die Existenzgrundlage von Luxemburgs gegenwärtigem Wirtschaftsmodell (Hesse/Rafferty 2020) und benötigt klare Angebote für resiliente und – wie wir vorschlagen – zusätzlich auf regionale Stärken und Integration bauende Zukunftsstrategien. Hier ließen sich zunächst einfache, auf bereits bestehende Potenziale und regionale Vermögen aufbauende Strategien formulieren und implementieren, die in einem zweiten Schritt von zukunftsorientiertem, noch zu erwerbendem regionalem Vermögen ergänzt werden können und müssen. Wir werden in unserem Beitrag eine solche duale Strategie zur Stärkung der Regionen und Diversifizierung der Regional-

wirtschaft skizzieren, uns dabei jedoch auf wichtige Eckpfeiler konzentrieren und nur randlich auf das notwendige wissenschaftliche Detailwissen verweisen können.

## 2. Zur Ausgangssituation

Als Antwort auf die globale Finanzkrise in 2008/09 – hervorgerufen u. a. durch die Verbriefung und Verbreitung massenhafter, ungesicherter Immobilienkredite, die auch als Ablenkungsmanöver von langfristig stagnierenden Gehältern kritisiert wurden – fluteten die politischen Entscheidungsträger die Welt mit Liquidität (Tooze 2018), ohne diese auf nachhaltige Investitionsmöglichkeiten auszurichten. Infolgedessen landete das Geld wieder in einem Finanzsektor, der für einen nachhaltigen Zweck ungeeignet war und ist (s. u.). Es entbehrt nicht einer gewissen Ironie, dass es nach der Schelte gegen die von weiten Teilen der Finanzindustrie heraufbeschworene Krise von 2008/09 in der jetzigen Coronakrise der Staat und eben jener Finanzsektor sind, die sich an vorderster Front gegen die zu erwartenden Insolvenzwellen von Unternehmen und Privatpersonen positionieren (müssen). Auch wird Luxemburg seine seit Langem „geborgte Größe" zurückschrauben und kleinere Brötchen backen müssen, die sich dann aber in einer Krise umso besser bewähren und Unsicherheiten abfedern könnten. Vor diesem Hintergrund ist auch der Begriff „Finanzkrise" kritisch zu sehen, da allenfalls die Symptome des Kollapses von 2008/09 vorübergehend verschwunden sein mögen, seine strukturellen Ursachen jedoch mitnichten überwunden sind. Auch die „Flüchtlingskrise" 2015 in Europa war und ist alles andere als ein temporäres oder räumlich abgrenzbares Phänomen, und das Gleiche gilt selbstredend für die Klimakrise.

Die strategische Geldvermehrung (*quantitative easing* – QE) durch die Zentralbanken verlief parallel zu einem übermäßig finanzialisierten Unternehmenssektor, der Wert aus der Wirtschaft geschöpft hat, indem er Aktionäre durch Aktienrückkaufprogramme belohnt hat, statt langfristiges Wachstum anzustreben, beispielsweise durch Investitionen in Forschung und Entwicklung, Löhne und Ausbildung usw. Infolgedessen haben viele Haushalte kaum mehr finanzielle Polster, was es ungleich schwieriger macht, sich grundlegende Güter wie Wohnen und Bildung zu leisten. Dass Luxemburg in dieser Entwicklung positiv heraussticht und über seine (auch zugezogene) Bevölkerung ein dichtes Sozialnetz ausbreitet, hat nicht zuletzt damit zu tun, dass Luxemburgs Finanzplatz und seine Finanzindustrie ein direkter Nutznießer der oben skizzierten dramatischen und nicht nachhaltigen Dynamiken in den entwickelten Volkswirtschaften war und noch immer ist. Ganz anders sah die Situation in der letzten Dekade etwa in Spanien, Italien oder den USA aus.

Neben graduellen regulatorischen Anpassungen und Investitionen in die Digitalisierung der Finanzbranche (FinTech) hat der Finanzplatz Luxemburg in den vergangenen Jahren vor allem auf den Bereich der grünen bzw. nachhaltigen Finanzwirtschaft (*green finance*) gesetzt. Etwa durch die Auflage sogenannter grüner Anleihen (*green bonds*) trug er dem wachsenden Bedarf institutioneller und privater Anleger an ökologisch und sozial nachhaltigen Investitionsmöglichkeiten Rechnung. Dabei bleibt die Bandbreite dessen, was als grüne Anlage definiert werden kann, mangels international einheitlicher Kriterien und Definitionen recht breit, weshalb manchen Anlageformen der Versuch

des oberflächlichen Rebrandings oder gar Greenwashings unterstellt werden kann. Offenkundig wurde vor allem aber ein struktureller Mismatch, der Luxemburg wie auch andere „ergrünende" Finanzplätze beschäftigt: nämlich das Phänomen, dass in vergleichsweise kurzer Zeit sehr große Kapitalmengen realloziert werden sollen, wenn z. B. große institutionelle Anleger (z. B. Pensionsfonds, Versicherungen, Staatsfonds) Geld aus bestimmten Wirtschaftsbereichen (z. B. fossilen Energieträgern) abziehen, um sie z. B. klimafreundlich in nachhaltige Bereiche zu investieren (z. B. regenerative Energie, Aufforstungsprojekte, ökologischer Landbau). Das Problem des Mismatches kann hier sowohl qualitativ als auch quantitativ gelagert sein. Qualitativ hinsichtlich dessen, was Anleger und Investitionsempfänger unter Nachhaltigkeit verstehen, quantitativ hinsichtlich der Granularität oder Größenordnung der Vorhaben. Global agierende institutionelle Anleger, die große Geldsummen investieren möchten, suchen tendenziell nach großen Projekten und sind aus Effizienzgründen weniger an einer dezentralen Streuung ihrer Investitionstätigkeit interessiert. Dabei sind es aber häufig eher kleinere Unternehmen, Initiativen und Projekte, die unter Einhaltung konsequenter Umwelt- und Sozialstandards innovative Wege gehen (s. ausführlich in Dörry/Schulz 2018 und 2020).

Bei aller Anerkennung der Bemühungen seitens der Luxemburger Finanzakteure und -politik um die Förderung der grünen Finanzwirtschaft wird hier einmal mehr deutlich, wie stark der Finanzplatz trotz seiner weitgehenden Entkopplung von der Realwirtschaft von externen Faktoren abhängig ist. Diese umfassen einmal Dynamiken und Wirkmechanismen der globalisierten Finanzwirtschaft – wie oben beschrieben. Hinzu kommen Abhängigkeiten, die daraus resultieren, dass die Entscheidungszentralen vieler der in Luxemburg ansässigen Banken, Fondsgesellschaften und Versicherungsgesellschaften außerhalb des Großherzogtums liegen. Politische Initiativen zur Neuausrichtung des Finanzplatzes sind deshalb immer auch mit einem Wechselspiel externer Kräfte konfrontiert.

Diese komplexe Situation wird durch die genannte Dreifachkrise weiter verschärft, da diese die globale Finanzwirtschaft ändern und den Finanzplatz – immerhin die *cash cow* der Luxemburger Staatseinnahmen – maßgeblich treffen wird. Es bietet sich aber auch die Chance, sich kritisch mit der Notwendigkeit und der Durchsetzung einer wirklich nachhaltigen Finanzwirtschaft auseinanderzusetzen. Hier ist – zusätzlich zur gegenwärtigen Ausrichtung der strategisch überdimensionierten Finanzwirtschaft – ein regionaler Fokus von großem wirtschaftlichem Interesse, um nicht nur die heimische Wirtschaft zu fördern und neue Impulse für kürzere, regionale Wertschöpfungsketten (WSK) zu setzen, sondern auch regionale Integration zu stärken in einem Land, dessen Wirtschaft von mehrheitlich zugezogenen Fachkräften am Laufen gehalten wird.

Wichtige Eckpfeiler in unserem Essay sind daher die Resilienz der luxemburgischen Regionalökonomie, ihre zunehmend digitale Ausrichtung und die strategisch sinnvollere Bündelung regionaler WSK – unterlegt mit Rahmenstrategien der Nachhaltigkeit und alternativen Wirtschaftsansätzen der Solidarität zwischen den Regionen. Diese ließe sich etwa im Rahmen einer engeren Verflechtung innerhalb der Großregion denken sowie der stärkeren Verknüpfung lokaler Wertschöpfung mit den globalen Märkten und die essenzielle Einbindung lokaler Stakeholder in die Entwicklung neuer Finanzie-

rungsprodukte, z. B. regionale Finanzierungsinstrumente (Anleihen usw.), die langfristige Transformationsdynamiken fördern, nicht zuletzt unter der gemeinsamen Verantwortung von Staat und Gemeinden in Luxemburg. Wir versuchen, kontextgebundene, nachhaltig ausgerichtete Zukunftsszenarien zu skizzieren als Gegenentwurf zum gegenwärtigen Modell der spezialisierten Finanzenklave Luxemburg, bei dem unter heutigen Bedingungen wenig Gefühl für Resilienz und Nachhaltigkeit aufkommt und aufkommen kann, wie Markus Hesse (2020) treffend bemerkt.

## 3. Unsicherheit als die neue Sicherheit – der Finanzsektor in der Krise

COVID-19 hält die Welt auch im Juli 2020 noch im Ausnahmezustand, zugleich hat in vielen Ländern der Ausstieg aus dem (ersten) Lockdown begonnen und zu immer weiterreichenden Lockerungsmaßnahmen geführt. Hatten zu Beginn der Krise die Virolog/-innen die Deutungshoheit für die politische Marschrichtung, melden zunehmend Ökonom/-innen Einfluss auf die politische Diskursbildung an. Wir erweitern diese um einen Blick aus der Wirtschaftsgeographie.

Ökonomisch gesehen, ist die gegenwärtige Krise – anders als die letzte Finanzkrise von 2008/09 – eine doppelte Nachfrage- und Angebotskrise. Das globale Kapital versucht derzeit, in sichere Häfen zu fliehen. Die daraus resultierende geldpolitische Situation für die Zentralbanken lässt sich unter Verweis auf Ökonomen wie Paul Krugman etwa wie folgt zusammenfassen: Am Markt liefen private Investoren vor Allem davon, was auch nur ein wenig riskant oder illiquide war. Dies machte Kapital teuer und/oder für die Unternehmen nicht verfügbar, wie die auf oder unter null gesunkenen Renditen der Staatsanleihen verdeutlichen, auch im Vergleich zu den höheren Renditen von Unternehmensanleihen. Die Europäische Zentralbank (EZB) kann mit ihrem Aufkaufprogramm kurzfristiger Unternehmensanleihen erste Erfolge erzielen, nachdem sich der Markt für europäische Unternehmensanleihen Anfang April 2020 durch ansteigende Nachfrage wieder ein wenig belebt hat. Ein Großteil dieses Fluchtkapitals ist im Grunde genommen bei den Zentralbanken gelandet, im Dollar-dominierten Wirtschaftssystem, vor allem aber bei der US-Zentralbank (Fed), die es durch den Kauf längerfristiger Wertpapiere und – wie die EZB – sogar Unternehmensanleihen wiederum verleiht. Dies (QE) erhöht zwar faktisch die Geldbasis (Liquidität), lässt sich aber als Rückführung von Geldern in die produktive Nutzung betrachten. Defizitausgaben funktionieren in gewisser Weise ähnlich: Die privaten Haushalte wollen plötzlich weniger ausgeben und stattdessen sparen, d. h. Vermögen aufbauen, um der eigenen gestiegenen Jobunsicherheit Rechnung zu tragen. Aber meine Ausgaben sind Dein Einkommen, und Deine Ausgaben sind mein Einkommen. Wenn jeder versucht, weniger auszugeben, ist das Ergebnis eine wirtschaftliche Depression, wie wir sie im Mai/Juni 2020 noch gesehen haben. Die Regierung leiht sich daher das Geld, das der private Sektor nicht ausgeben will (bzw. Lockdown-bedingt nicht ausgeben konnte). Stattdessen gibt es die Regierung aus, und der Markt bezahlt die Regierung im Grunde genommen dafür: Die Realzinsen für die Staatsschulden (in Form von langfristigen Staatsanleihen) sind negativ. In Krisenzeiten ist solch eine enorme monetäre und fiskalische Expansion also nicht unverantwortlich; im Gegenteil, Krugman argumentiert, dass es unverantwortlich wäre,

sich einer solchen Expansion zu verweigern. Auch der Luxemburger Staat hat neue Schulden in Höhe von drei Milliarden Euro aufgenommen und ein Konjunkturpaket in Höhe von 8,8 Milliarden Euro aufgelegt, um so die zu erwartende schwere Rezession abzufedern. Finanzminister Gramegna betont jedoch zugleich, dass auf Luxemburg auf jeden Fall eine „‚teure' Rechnung" zukommen werde und Luxemburg nun „von allen Beteiligten eine ‚allgemeine Solidarität' ... erwarte", um sich schnell von der Krise zu erholen (Grunwald 2020).

Solidarität ist so eine Sache. Vom Duden definiert als „unbedingtes Zusammenhalten mit jemandem aufgrund gleicher Anschauungen und Ziele" und „auf das Zusammengehörigkeitsgefühl und das Eintreten füreinander sich gründende Unterstützung", wurde die Solidarität Luxemburgs von den Nachbarstaaten nicht nur mit Blick auf dessen flexible Steuersparmodelle für Unternehmen und Investmentfonds oftmals angemahnt – von Luxemburg in der Vergangenheit jedoch kaum gehört. Gleiches gilt für die kategorische Weigerung, die Wohnortgemeinden der nach Luxemburg einpendelnden Grenzgänger/-innen systematisch und angemessen an dem in Luxemburg anfallenden Lohnsteuerkuchen teilhaben zu lassen. Innerhalb Luxemburgs ist Solidarität ebenfalls prekär, was sich in den offenen Bruchachsen Zentrum/Peripherie, Immobilieneigentümer/Nichteigentümer, Ausländer/Einheimische, Beamte/Privatangestellte, Gemeinde/Staat usw. mehr oder minder heftig manifestiert. Ein detaillierterer Blick in diese Strukturen lassen den Kleinstaat besser verstehen und sich folgendermaßen darlegen:

- Luxemburg verfolgt nicht zuletzt aufgrund seiner kleinen Fläche und begrenzten Ressourcen eine Nischenstrategie, die sich einerseits in der Entwicklung seines globalen Finanzplatzes zeigt, in der u. a. über lange Zeit geschaffene Regulierungsarbitragen das Fließen wichtiger Kapital- und Informationsströme begünstigen, und sich andererseits auf europäischer Ebene auf den Erhalt seiner politischen Gestaltungmacht konzentriert, um seine wirtschaftlichen Nischen zu erhalten.
- Luxemburg ist ein kleiner Nationalstaat, dessen politische Eliten oftmals mit den wirtschaftlichen Eliten eng zusammenarbeiten (müssen), was Hesse (2016) als *enclave economy* bezeichnet, bei der – wie Antoine Paccoud und Kollegen jüngst exemplarisch zeigten – staatliche Wirtschaftspolitik durch private (spekulative) Bodennutzung beeinflusst wird und somit die nationale Nischenstrategie im (Finanz-)Dienstleistungsbereich zwar gefördert, die Industriepolitik aber durchaus gehemmt wird.
- Luxemburg ist eng eingebunden in die Großregion, bei der jedoch vor allem die Magnetwirkung Luxemburgs für ausländische Arbeitspendler/-innen aus den umliegenden Regionen deutlich zutage tritt und die regionale Verflechtung hauptsächlich bestimmen. Während die täglichen Pendlerströme die bestehende Infrastruktur an ihre jeweiligen Grenzen bringen, bestehen in der altindustriellen und teils stark landwirtschaftlich geprägten Großregion kaum länderübergreifende Produktionsstrukturen und realwirtschaftliche WSK.
- Das Luxemburger Verwaltungssystem kennt keine regionale Ebene, die zwischen den beiden starken dualen Strukturen Staat und Gemeinden vermitteln könnte.

Neben der Problematik zahlreicher kleiner Gemeinden mit unzureichender (Fach-)Personalausstattung fehlt es im Bereich der Raumplanung/-entwicklung an einer Zwischenebene, die eine formal verbindliche und interkommunal abgestimmte Regionalplanung etablieren könnte (Chilla/Schulz 2011). Die freiwilligen und z. T. von nationalen Ministerien koordinierten/begleiteten Zusammenschlüsse, die sogenannten Konventionsgebiete (Nordstad, DICI, Uelzechtdall, AirRegioun), sind mangels Mandat und Zuständigkeit derzeit nicht in der Lage, diese Fehlstelle zu füllen.

Vor dem Hintergrund der oben skizzierten Dreifachkrise – Gesundheit, Klima und Wirtschaft – und entsprechend flankierender Politiken und Strategien auf europäischer Ebene (European Green Deal, neue EU-Strukturpolitik) muss es Luxemburgs Ziel sein, globale Abhängigkeiten zu reduzieren und wenigstens Teile der eigenen Wirtschaft auf ein neues nachhaltiges Fundament zu stellen. Dies beinhaltet, auch regionale, ebenso grenzüberschreitende, Wertschöpfung zu stärken und somit ein größeres realwirtschaftliches Ökosystem unter den Gesichtspunkten Ressourcenschonung durch klimaneutrale Energiegrundlagen und zirkuläre Wirtschaftsaktivitäten zu schaffen.

Denn in der Dreifachkrise bündelt sich weiter, was sich bereits seit Längerem in einer Strukturkrise entlädt. Strukturkrisen sind langanhaltende Krisen, in denen wirtschaftliche Realitäten nicht mehr mit alten Systemstrukturen übereinstimmen und somit aufgebrochen werden müssen, um neue, zukunftsträchtige Strukturen zu etablieren. Derartige Übergänge – Transitionen – benötigen aktive und gerichtete Gestaltung und müssen politisch entsprechend fundiert werden. Manfred Fischedick und Uwe Schneidewind vom renommierten Wuppertal Institut für Klima, Umwelt, Energie fordern beispielsweise, die Chancen der Krise für eine neue, konkrete und weitreichende Weichenstellung zu ergreifen und die gegenwärtigen Konjunkturprogramme und Strukturhilfen zur Überwindung der krisenbedingten, langfristigen wirtschaftlichen Folgen zukunftsgerichtet und mit Blick auf die erforderlichen nachhaltigen Transformationsprozesse und den Klimaschutz einzusetzen (2020).

Unsere folgenden Ausführungen wollen wir nicht zuletzt vor dem Hintergrund verstanden wissen, dass Luxemburg bereits am 16. Februar die ihm rechnerisch zustehenden globalen Ressourcen für 2020 verbraucht hatte und dieser sogenannte Overshoot Day stetig früher im Kalender zu finden ist (www.overshootday.org/about/).

## 4. It's the region, stupid!

Der Begriff „regional" soll hier nicht missverstanden werden als qualitative Überhöhung des Regionalen, wie sie zum Teil in der Debatte um regional produzierte Nahrungsmittel erfolgt (auch „regionale" Produkte können nicht nachhaltig sein). Auch ist der Begriff nicht territorial bzw. sozial ausgrenzend gemeint im Sinne fehlleitender Regionalismusdebatten (à la „Bayern kauft bayrisch!"). Vielmehr geht es um die Bewertung nahräumlicher Produktions- und Lieferbeziehungen und deren spezifischer Potenziale für nachhaltige Entwicklungspfade. Dabei ist es wichtig zu betonen, dass Regionen nicht isoliert betrachtet werden können, also weder unabhängig von ihren

Nachbarregionen noch losgelöst von übergeordneten Maßstabsebenen (nationale/internationale Politik, globale Wirtschaftsverflechtungen). Wir verstehen Region im Weiteren sowohl als geographische Perspektive/Linse auf ein reales sozioökonomisches Geschehen als auch als Ausgangskontext für Initiativen des sozialökologischen Wandels.

Geograph/-innen betrachten gesellschaftliche Strukturen vor allem aus der Perspektive der entstehenden und sich perpetuierenden Ungleichheiten zwischen sich unterschiedlich entwickelnden Regionen und Städten. Dazu gehört, dass langfristige Stabilitäten im Laufe der Zeit, etwa mit dem Aufkommen neuer Technologien und Industrien, infrage gestellt werden und gerichtete Veränderungen und Instabilitäten (Aufbrechen gewachsener und gefestigter Strukturen) neue soziale, wirtschaftliche und räumliche Muster im Sinne von neuen Wachstumspolen und -industrien hervorbringen. Der Regionalwissenschaftler Marco Pütz (2020) verknüpft regionale Entwicklung mit Postwachstumsideen und stellt dem mit dem Wachstumsparadigma verbundenen Wettbewerbsgedanken zwischen Nachbarkommunen, etwa um Gewerbeparks, Schwimmbäder oder regionale Flughäfen, vielmehr einen Kooperationsgedanken gegenüber, mit dem sich über-kommunale/regionale Standortattraktivität nachhaltig erreichen ließe und der zugleich konsequenterweise in die staatlichen Raumordnungen (zwischen Grenzgemeinden) integriert werden müsste.

Regionen oder Städte, denen es gelingt, Umbrüche eines solch disruptiven Strukturwandels ohne größere sozioökonomische Verwerfungen zu überwinden, werden in Teilen der Literatur – und jüngst zunehmend auch in politischen Debatten – als *resilient* bezeichnet. Alltagssprachlich als widerstands- und anpassungsfähig gemeint, ist bei dem engeren Begriffsverständis Vorsicht geboten: In der naturwissenschaftlichen Ökosystemforschung ist mit Resilienz die Fähigkeit (z. B. einer Tier- oder Pflanzenart, eines Ökosystems) gemeint, auf einen externen Schock (z. B. Vulkanausbruch, Überflutung, Dürreperiode) zu reagieren und durch Anpassungsreaktionen schnell wieder einen Zustand zu erreichen, der dem vor dem Schock nahekommt (*bouncing back*). An dieser in den Wirtschaftswissenschaften und der Politik beliebten Analogie sind zwei Aspekte besonders problematisch (s. auch Christopherson et al. 2010; Simmie/Martin 2010): Zum einen handelt es sich bei den betrachteten Krisen meist nicht um kurzzeitige und einmalige Schocks. Wie bereits oben erwähnt, war die sogenannte Finanzkrise 2008/09 nur in ihrer bisherigen Maximalausprägung ein punktuelles Ereignis. Ihre strukturellen und systemischen Problemlagen und Folgen sind weitaus längerfristiger und fortwährender Natur. Auch hinsichtlich der COVID-19-Pandemie verstärkt sich die Vermutung, dass es sich auch hier nicht um ein singuläres, zeitlich begrenztes Ereignis handelt. Zum anderen – und vielleicht noch problematischer – ist jedoch, dass der Glaube in ein erfolgreiches Bouncing Back unterstellt, dass der Vorkrisenzustand als normal und stabil eingestuft werde und eine Rückkehr zu diesem Zustand bedenkenlos anzustreben sei.

Und um Letzteres kann es im Reflektieren über die Folgen der Coronapandemie nicht gehen. Als resilient haben vielmehr die Regionen zu gelten, denen es gelingt, aus den von der Dreifachkrise offengelegten Schwächen zu lernen und auf dieser Grundlage neue Entwicklungsziele und -strategien zu definieren. Dabei geht es nicht nur darum, künftige Krisen möglichst gut abfedern zu können (Senkung der Vulnerabilität), son-

dern auch endogene Krisenursachen zu beseitigen. Bezogen auf Luxemburg lassen sich in unserer vorläufigen Analyse folgende regionalspezifische Problemlagen hervorheben:

- eine – trotz der Diversifizierungspolitik der vergangenen Jahrzehnte – stark monolithische, auf den Finanzsektor und verwandte Branchen konzentrierte Wirtschaftsstruktur;
- eine weitgehende Entkopplung des internationalen Finanzplatzes vom realwirtschaftlichen Geschehen in der Region (Dörry/Schulz 2018) bei zugleich starker Verflechtung mit internationalen Produktionsstrukturen der Finanzbranche und daraus resultierenden Abhängigkeitsbeziehungen (Dörry 2015);
- die Dominanz nischenpolitischer Ansätze (z. B. Steuerpolitik), die im Zuge regulatorischer Harmonisierungsbestrebungen innerhalb der EU unter Druck geraten;
- ein Sozial- und Gesundheitssystem und eine Gehaltsstruktur im öffentlichen Sektor, die längerfristig nur mit einem dauerhaft hohen BIP-Wachstum (jährlich ca. vier Prozent) erhalten werden kann und was in der gegenwärtigen Situation und auf absehbare Zeit fraglich ist;
- ein unausgewogener und überhitzter Immobiliensektor, der auf gewerbliche sowie auf hochpreisige Wohnimmobilien setzt und nicht nur von einer investorenfreundlichen Planungspolitik profitiert (Hesse/Rafferty 2020), sondern aufgrund der extrem konzentrierten Eigentumsstruktur (Paccoud 2019) auch zur spekulationsbedingten Verzögerung sinnvoller Bauvorhaben beiträgt (Paccoud et al. *under review*);
- eine unzureichende wirtschafts- und sozialpolitische Integration mit den Nachbarregionen im grenznahen Belgien, Frankreich und Deutschland, die partiell Hinterlandfunktionen für Luxemburg erfüllen, insbesondere als Arbeitskräftereservoir, Erholungsraum und (zunehmend) zur Versorgung mit natürlichen Ressourcen (z. B. Trinkwasser). Eine strategisch vorausschauende Abstimmung in der regionalen Entwicklungsplanung bleibt bisher auf einige wenige Erfolgsbeispiele beschränkt (z. B. grenzüberschreitender öffentlicher Verkehr; gemeinsame Kläranlagen an Grenzflüssen). Das Solidarprinzip gewollter Stadt-Umland-Beziehungen ist kaum zu erkennen; vielmehr dominieren nationale Egoismen (z. B. in der Frage der Umverteilung von Lohnsteuereinnahmen);
- und schließlich, selbstredend, die aus den vorgenannten Phänomenen resultierenden sozialen Ungleichheiten und Spannungen sowie die ökologischen Folgelasten (Flächenverbrauch durch rasantes Siedlungswachstum, Verkehrsemissionen, Grundwasserbelastung, Artensterben, Lärm usw.), die räumliche Ungleichheiten befeuern.

Mit den vorgenannten Phänomenen ist die Finanzwirtschaft entweder unmittelbar (Monostruktur, Immobilienmarkt) oder mittelbar (Wachstumsdruck, ökologische Folgewirkungen) verwoben – entweder als ursächlicher Treiber oder als verstärkendes Element. Zugleich kommt ihr in möglichen Lösungsansätzen eine zentrale und doppelte Bedeutung zu: Sie kann zum einen selbst Gegenstand wirtschafts- und fiskalpolitischer

Interventionen sein, zum anderen förderliche Instrumente zum Aufbau nachhaltigerer regionalwirtschaftlicher Strukturen liefern. Beide Facetten sollen im Weiteren näher beleuchtet werden.

## 5. Ansatzpunkte für einen sozialökologischen Wandel der luxemburgischen (Finanz-)Wirtschaft

In der nachfolgenden Skizzierung möglicher Ansatzpunkte für grundlegende Wandlungsprozesse des luxemburgischen Wirtschaftssystems gehen wir in zwei Schritten vor: Zunächst zeigen wir anhand sektoraler Beispiele auf, welche spezifischen Potenziale in einzelnen Zweigen der Realwirtschaft bestehen (und zum Teil bereits genutzt werden). Danach illustrieren wir eine Reihe von alternativen Finanzinstrumenten, die Grundlage einer Neuausrichtung des Finanzplatzes sein könnten.

### *a. Transformation des regionalen Wirtschaftssystems*

Wenngleich oft im Schatten der Finanzwirtschaft stehend, basiert Luxemburgs Wirtschaft auf weiteren wichtigen Pfeilern, die von der Krise aufgrund ihrer besonderen Charakteristika besonders getroffen sind. Dazu zählen arbeitsintensive, regionale Sektoren wie die Landwirtschaft und der Tourismus, zudem eher global verflochtene Industrien wie die Logistikbranche und die Stahlproduktion sowie die Automobilzulieferindustrie und der Maschinenbau, die oft wichtige regionale Lieferverflechtungen in die Nachbarländer unterhalten. Aufgrund struktureller Nachholbedarfe und des rasanten Siedlungswachstums wähnte sich zudem die (groß-)regionale Bauwirtschaft zu Recht in einem jahrelangen Mekka und scheint kurzfristig weniger von der Krise betroffen als andere Wirtschaftszweige.

Jede dieser Industrien muss jedoch nicht nur in ihren lokalen bzw. nationalen Zusammenhängen gedacht werden, sondern in ihren globalen Verflechtungen mit den globalisierten Märkten. Eine interessante Perspektive, diese Verflechtungen darzustellen und hier zudem die lokalen Kontexte mitzudenken, ist der Ansatz der globalen Wertschöpfungsnetzwerke. Das Konzept geht über die lineare Betrachtung einzelner Wertschöpfungsketten (z. B. eines bestimmten Industriezweigs) hinaus und bezieht auch Verschneidungen zwischen unterschiedlichen WSK mit ein. Gerade an diesen Schnittstellen sind besondere Innovationspotenziale zu finden, wie wir weiter unten am Beispiel der Circular Economy aufzeigen werden. Neben den Vorteilen der branchenübergreifenden Perspektive bewahrt der Ansatz auch davor, die regionale Ebene zu überhöhen oder gar isoliert zu betrachten (‚Regionalismusfalle', siehe oben). Stattdessen verstehen wir das regionale Wirtschaftssystem Luxemburgs immer als Kombination aus territorial verankertem Wirtschaftsgeschehen und dessen Verflechtungen mit internationalen Prozessen (Politik und industrielle Governance), Flüssen (Kapital, Informationen und Material) und Standorten (Macht und Märkte).

In der folgenden Neueinordnung ausgewählter Branchen greifen wir zudem auf zwei Politikansätze zurück, die in Luxemburg in den vergangenen Jahren sehr prominent verfolgt wurden: die Digitalisierung der Wirtschaft einerseits sowie der Aufbau eines

ressourcenschonenden, zirkulären Wertschöpfungssystems (Circular Economy) andererseits. Trotz des Nachdrucks, mit dem beide Ansätze politisch gefördert wurden, wurde ihr Potenzial für einen nachhaltigen Strukturwandel bisher nur ansatzweise erkennbar. Dies liegt nicht zuletzt an einer einseitigen Interpretation der Konzepte, betrachtet man etwa die technologieaffine Auslegung (Schulz 2019) der ‚Rifkin-Strategie' für eine sogenannte Dritte Industrielle Revolution (The TIR Consulting Group LLC 2016) oder die überwiegend unternehmensorientierten Digitalisierungsbemühungen etwa im Bereich FinTech, aber auch im öffentlichen Sektor.

Im Folgenden sollen beispielhaft anhand ausgewählter Wirtschaftszweige spezifische Pfade skizziert werden, die im Sinne einer Transition zur ‚Postwachstumsregion' (Pütz 2020) für Luxemburg vielversprechend sein könnten. Sie könnten die in Abschnitt 5. b. umrissenen Perspektiven für die Finanzwirtschaft ergänzen oder in direktem Zusammenspiel (z. B. über regionale Anleihen) von einer Neuausrichtung der Finanzwirtschaft profitieren.

### Landwirtschaft

Schon lange wird im Zusammenhang mit einer Ökologisierung der Landwirtschaft die Rolle regionaler Lieferbeziehungen sowie die vertrauensbildende Interaktion zwischen Kunden und Landwirten betont (Rosol/Strüver 2018). Zudem sind in den vergangenen Jahren vielfältige Formate der aktiven oder passiven Mitwirkung von Verbraucher/-innen entstanden, etwa durch Kapitalbeteiligung oder durch das Einbringen der eigenen Arbeitskraft im Kontext der Solidarischen Landwirtschaft (‚Community Supported Agriculture' – CSA). Neben ökologischen Aspekten der Sicherung einer wohnortnahen Lebensmittelproduktion ist hier auch die sozioökonomische Dimension von Partizipation und Koproduktion von besonderem Interesse. Digitale Plattformen bieten die Möglichkeit neuer Vertriebswege, die über stationäre Hofläden und klassische Lieferdienste (‚Gemüseabo') hinausgehen; sie reichen von Miethühnern bis zu neuen Einkaufsgemeinschaften (z. B. Marktschwärmereien) und beinhalten auch den nicht monetären Tausch von landwirtschaftlichen Produkten oder die Verteilung von überschüssigen Produkten (Foodsharing/Foodsaving). Viele dieser Formate sind derzeit auf ehrenamtlichen Einsatz, Spenden (z. B. Crowdfunding) und Mitgliedsbeiträge angewiesen. Ihre gemeinwohlorientierten Ziele versuchen sie über neue Organisationsformen (z. B. nicht gewinnorientierte Genossenschaften) abzusichern. Finanzierungsbedarfe bestehen jenseits von EU-Subventionslogiken und klassischen Investitionskrediten für Landwirtschaftsbetriebe. Neben laufenden Betriebs- und Personalkosten umfassen sie den Zugang zu Nutzflächen (Erwerb oder Pacht), Aspekte der Aus- und Weiterbildung (Empowerment) und der sozialen Kohäsion (s. u. Sozial- und Solidarwirtschaft).

In der luxemburgischen Landwirtschaft (siehe auch Reckinger 2020) ist sowohl ein wachsender Umstellungsdruck von konventionellen auf biologische Produktionsweisen zu beobachten als auch das Aufkommen verschiedener Spielarten der Solidarischen Landwirtschaft/CSA. Beide Trends sind unzweifelhaft mit veränderten Lebensstilen, Konsumpräferenzen und Ernährungsgewohnheiten verbunden, und Konsumenten/-

innen nehmen indirekt (über die Nachfrage nach biologischen Produkten) oder direkt (durch die Beteiligung an CSA-Formaten) Einfluss auf den Strukturwandel der Landwirtschaft.

### Bauwirtschaft

Die Aussichten für die Bau- und Immobilienwirtschaft sehen im Vergleich zu anderen Wirtschaftszweigen aktuell etwas positiver aus, wenngleich die Folgen für die Immobilienmärkte aufgrund ihrer Trägheit mit zum Teil erheblicher zeitlicher Verzögerung sichtbar werden dürften. Im Zuge der o. g. Bemühungen Luxemburgs um den Aufbau einer Circular Economy stand die Bauwirtschaft schon länger im Mittelpunkt und bietet angesichts ihrer Relevanz für Luxemburg und ihrer Material- und Energieintensität ein besonderes Potenzial für transformative Ansätze. Auch hier bieten stärker regional ausgerichtete Wertschöpfungsketten vielfältige Möglichkeiten zur Stärkung kleiner und mittlerer Unternehmen (Handwerk) und zur Substitution umwelt- und klimaschädlicher Baustoffe (Zement) durch Rückgriff auf regional verfügbare Alternativen (insbesondere Holz – s. Bioökonomie). Neben der Materialwahl und Bauweise (z. B. modular und wiederverwertbar) geht es auch hier um Fragen des (handwerklichen) Lernens und um die Veränderung von Routinen eines etablierten Wirtschaftszweigs (Affolderbach/Schulz 2018).

### Tourismus

Die während der Coronapandemie erkennbare (und von vielen nicht nur als Einschränkung empfundene) Rückbesinnung auf einen nahräumlichen Erholungstourismus unterstreichen das Potential nachhaltiger Formen des Fremdenverkehrs. Zu den im Coronasommer kurzfristig in Luxemburg ergriffenen Maßnahmen gehört ein flexibler Gepäcktransportservice für Wandernde und Radfahrende (www.movewecarry.lu). Es steht zu vermuten, dass Pionierunternehmen des ‚sanften Tourismus' in naher Zukunft viele Nachahmer/-innen finden werden, womit auch neue Anforderungen an tourismusrelevante Infrastrukturen und dadurch neue Finanzierungsbedarfe mit langfristigen Renditezielen entstehen werden. Ein besonderes Potenzial für die Entwicklung einer nachhaltigen Tourismuswirtschaft bieten die in Luxemburg existierenden Naturparke mit ihren vielfältigen Angeboten für sanfte Erholung. Gleichzeitig sind sie ein hervorragendes Beispiel für branchenübergreifende Initiativen, denkt man etwa an die Vermarktung regionaler Produkte, häufig aus Pionierunternehmen der Biolandwirtschaft oder des nachhaltig orientierten Handwerks, aber auch eine bessere/stringentere Einbindung der Gastronomie und der Hotelwirtschaft in diese Initiativen.

### Sozial- und Solidarwirtschaft sowie zivilgesellschaftliche Initiativen

Jüngere Postwachstumsbestrebungen haben eine vielversprechende Konvergenz zweier Akteursgruppen zum Vorschein kommen lassen. Zum einen engagieren sich etablierte Träger der Sozialwirtschaft (z. B. der Jugendhilfe) zunehmend in nachhaltigkeitsrelevanten Bereichen der Reparatur- und Recyclingwirtschaft, des ökologischen Landbaus

oder der alternativen Gastronomie. Hier entstehen, zum anderen, Schnittstellen, Überlappungen und immer häufiger auch konkrete Kooperationsvorhaben mit neueren zivilgesellschaftlichen Initiativen etwa des Transition Movements (Taylor Aiken et al. 2020). Diese Initiativen sind häufig Ausgangspunkt sozialer Innovationen, d. h. neuer Praxisformen, die wohlstandserhaltend bzw. -fördernd wirken, ohne dass mit ihnen marktliche Transaktionen oder Gewinnabsichten einhergingen. Dazu zählen neue Formen des Teilens (z. B. von Fahrzeugen, Sport- und Freizeitausrüstung, Werkzeugen; zur Ambivalenz des Teilens siehe kritisch Schulz 2020b), des Tauschens (z. B. von Bekleidung, Nahrungsmitteln oder Arbeitsleistung via Zeitbanken) oder die gemeinschaftliche Organisation von Sorgearbeit (Kinderbetreuung, Kranken- und Altenpflege). Neben ökologischen Aspekten (Ressourcenschonung) haben diese Projekte stets auch eine wichtige soziale Funktion, indem sie marginalisierte Bevölkerungsgruppen teilhaben lassen, Individuen und Familien ertüchtigen und ihnen Zugang zu Ressourcen, Zeit und Mitbestimmung gewähren. Ihre nicht zu unterschätzende Bedeutung für soziale Kohäsion (Teilhabe) und gesellschaftlichen Wohlstand (Sorgearbeit) steht im krassen Widerspruch zu der fehlenden Anerkennung dieser nicht klassischen Erwerbsarbeit als elementarer Bestandteil unseres Wirtschaftssystems; und diese Angebote gewinnen gerade in Krisensituationen wie die von (post-)COVID-19 enorme Bedeutung.

Die genannten Initiativen sind Teil dessen, was die Europäische Union als ‚kollaborative Ökonomie' bezeichnet und die sie für besonders förderungsfähig hält (EU 2016 und 2018), nicht zuletzt im Hinblick auf das übergeordnete Ziel eines zirkulären, d. h. ressourcenneutralen Wertschöpfungssystems (Circular Economy).

Die vier vorgenannten Aktivitätsfelder sollen nur beispielhaft illustrieren, dass es in der luxemburgischen Wirtschaft und Gesellschaft vielfältige Anknüpfungspunkte für eine grundlegendere Neuausrichtung der Wirtschaft gibt. Offenkundig kann diese nur im Zusammenhang mit einem gleichzeitigen Wandel des zugrundeliegenden Finanzsystems gedacht werden, wofür der nächste Abschnitt Anstöße liefern soll.

### *b. Finanzierung regionaler Wirtschaftssysteme mit ‚geduldigem Kapital'*

Die Finanzindustrie hat in den vergangenen Dekaden nicht nur eine weitreichende Internationalisierung (‚Triebfeder der Globalisierung') erlebt, sondern hat auch vermehrt Produkte und Instrumente entwickelt, die von der Realwirtschaft entkoppelt sind und nach Wertschöpfung innerhalb des Finanzsystems selbst suchen. Diese ‚finanzialisierte Finanzwirtschaft' wird vor allem seit 2008/09 ob ihrer machtvollen Position im Wirtschaftssystem, ihrer teils ethisch-moralisch bedenklichen Operationen und Produkte und der überschaubaren politisch-gesellschaftlichen Kontrollmöglichkeiten zunehmend kritisch hinterfragt (Shiller 2012). Forderungen nach einer gesellschaftlichen Sinnhaftigkeit der zu wählenden Geschäftsmodelle werden lauter, so etwa seitens der British Academy (2019), die nach neuen, der gegenwärtigen Dringlichkeit entsprechenden ‚Grundsätzen für sinnhaftes Wirtschaften' der Unternehmen ruft. Diese umfassen unter anderem eine neue Verantwortungsübernahme der Eigentümer (*ownership*), gepaart mit einer Unternehmensaufsicht, die auf die Einhaltung dieser Prinzipien pocht (*corporate governance*), was eng mit dem Faktor Finanzierung (*finance*) gedacht werden

muss, um über Eigentums- und Aufsichtsstrukturen – sowie unter Berücksichtigung der gegenwärtig bestehenden steuerlichen Anreize, die beides determinieren – geduldiges Kapital mit einem annehmbaren Risikoanteil zu gewährleisten.

Diese Prinzipien lassen sich auch auf die Finanzierung der öffentlichen Hand übertragen. Diversifizierungsstrategien bei der Finanzierung der öffentlichen Haushalte ließen sich etwa zusätzlich zu den bestehenden regionalökonomischen Strukturhilfen und Krisenfonds denken, die mit einem speziellen Ziel (*purpose*) ausgestattet wären und darüber vor allem gesunde kleine und mittelständische Unternehmen (KMU) vor kurzfristig-krisenbedingtem Wegbrechen von Geschäft/Nachfrage schützen und damit die oft langfristig aufgebauten regionalen Strukturen intakt zu halten. Dies beinhaltet etwa – wie oben ausgeführt – touristische, landwirtschaftliche und Konsumgüterindustrien (Hotels, Restaurants, Konzerthäuser, private Theater etc.), die den Kern nachhaltiger Ökonomien, definiert durch regional integrierte Produktionsketten und Konsum ‚aus der Gegend', ausmachen; mit Blick auf Luxemburg und die Großregion unbedingt auch grenzüberschreitend. Auf regionaler Ebene könnten solch zugeschnittene Finanzprodukte zu Stabilitätsquellen werden, die im Falle eines vorübergehenden Schocks in der Lage sind, vormals gesunden Unternehmen und Haushalten spontan zu helfen. Auch darüber ließe sich der Solidaritätsgedanke mit einer (grenzüberschreitenden) regionalen Wirtschaft beleben. Ein Beispiel sind regionale Anleihen.

Regionale Anleihen sind schuldbasierte Finanzierungsinstrumente, die mit Laufzeiten von bis zu 30 Jahren durchaus das notwendige geduldige Kapital mitbringen. Transitionsprojekte, basierend etwa auf neuen Technologien, sind risikoreich. Regionale KMU benötigen entsprechend Unterstützung durch langfristige Finanzierungssicherheit, die durch regionale Förderfonds und zweckorientierten Mitteleinsatz auch in Krisenzeiten bereitgestellt werden könnte. Federführend sind hier etwa die nationalen Förderbanken wie die KfW, aber auch multilaterale Institute wie die Europäische Investitionsbank (Kreditfinanzierungen für große Unternehmen) und der Europäische Invetsitionsfonds (Entrepreneurial- und Mittelstandsfinanzierung). Die vom EIF proklamierte Schaffung eines Ökosystems für die Eigenkapitalfinanzierung eines nachhaltigen, innovativen Privatsektors in Europa beinhaltet u. a. die Entwicklung zunehmend an Nachhaltigkeitskriterien ausgerichteter Risikokapitalprodukte für Finanzintermediäre wie Banken, Garantie- und Leasingunternehmen, Mikrokreditanbieter, diversifizierte Schuldtitel, Crowdfunding-Plattformen, Venture Capital-/Private Equity-Fonds, die mit dem EIF bei der Finanzierung innovativer Unternehmen zusammenarbeiten.

Die Idee unseres Aufsatzes ist, die Finanzierung innovativer, zukunftsorientierter Unternehmen mit der Finanzierung innovativer Regionen, die auf Nachhaltigkeit setzen und ebensolche zukunftsorientierten Unternehmen beherbergen, besser miteinander zu verbinden (etwa über eine Taxonomie) und mit geduldigem Kapital auszustatten. Dies würde die bestehenden mit zukünftigen wirtschaftlichen Ökosystemen in einer Region besser vernetzen, das Regionale stärken sowie die wirtschaftliche Abhängigkeit von Zulieferung und Konsum aus anderen Teilen der Welt reduzieren.

Private Verschuldungsinstrumente werden oft genannt und diskutiert; weniger prominent debattiert ist dagegen die Verschuldung der öffentlichen Hand, vor allem die kommunaler oder regionaler Zuschnitte. Prinzipiell stehen Kommunen zwei Haupt-

quellen zur Schuldenaufnahme zur Verfügung: die Kreditaufnahme bei den regionalen Banken oder eine Anleihebegebung auf den globalen Kapitalmärkten (in verschiedenen Formen). Banken folgen gesetzlichen Auflagen, wonach ein Schuldenposten eine bestimmte Grenze relativ zur Bankenbilanz nicht überschreiten darf, um das (Klumpen-)Risiko im Falle eines Kreditausfalls zu limitieren. Dagegen suchen Investoren auf den Kapitalmärkten häufig nach Anlageformen, die in Granularität und Volumen in ihr Portfolio passen. Als Faustregel kann gelten: Je größer die begebene Anleihe, desto attraktiver für (institutionelle) Investoren, die ihrerseits das Risiko in ihren Anlageportfolios streuen müssen. Dies verlangt jedoch nach einer bestimmten Größe der aufgelegten Anleihetitel, die einzelne kleine Kommunen häufig nicht ohne Weiteres emittieren können. Anleihen werden neben ihrem Risiko auch verschiedenen Klassifikationen zugeordnet. Beispiele sind ‚grüne Anleihen', ‚Sukuk', ‚strukturierte Produkte' usw., mit denen sich Investoren gezielt ansprechen lassen.

Beide Formen der Schuldenaufnahme – Kredit und Anleihe – variieren zudem je nach den historisch gewachsenen nationalen Kontextbedingungen. Nationale Strukturen der Finanzwirtschaft haben sich symbiotisch mit den nationalen Wirtschaftsstrukturen entwickelt und lassen sich nicht über Nacht aufbrechen. Folgende Beispiele verdeutlichen dies: In Belgien sind kommunale Anleihen durchaus gängig. Mehrere flämische Kommunen nutzten beispielsweise im Juni 2020 das günstige Refinanzierungsumfeld und platzierten Anleihen in Größenordnungen zwischen 25 und 110 Mio. Euro mit Laufzeiten zwischen 25 und 35 Jahren. Dagegen finanzieren sich deutsche Kommunen traditionell stärker über das gegliederte Bankensystem in Deutschland. Es finanziert mit den öffentlich-rechtlichen Sparkassen und Landesbanken auch die öffentlichen Haushalte und ist – ebenso wie die Genossenschaftsbanken – regional ausgerichtet. Dieser föderal-regionalen Struktur Rechnung tragend, ist es in Deutschland eher üblich, dass sich die Bundesländer als größere administrative Region (als etwa die belgischen Kommunen) über ihre Landesbanken verschulden und dies aufgrund der Größe der Anleihen oft in unterschiedlichen Währungen über *Eurobonds* als Diversifizierungsstrategien geschehen kann.

Ähnlich innovativ auf der Ebene der interkommunalen Zusammenarbeit ließe sich über Anleihen *neuen grenzüberschreitenden Zuschnitts* nachdenken, die nachhaltige Ökonomien mit nachhaltigen Finanzierungsinstrumenten verknüpfen und womit sich der Resilienzgedanke unter dem Stichwort ‚Gemeinwohlorientierung' konsequent weiterverfolgen und implementieren ließe. ‚Luxemburg und die Großregion' als eine grenzüberschreitende, regionale Einheit wäre ein entsprechend geeignetes Beispiel. Dabei werden auch Aspekte der partizipativen Demokratie und des ‚Empowerments' der Zivilgesellschaft eine Rolle spielen, die Frage also, wer wann entscheidet, welche langfristigen Investitionen und Kapitalanlagen für welchen Zweck getätigt werden. Fragen, wie sie im kleineren Maßstab etwa in der Solidarischen Landwirtschaft, in Energiekooperativen oder in sogenannten Bürgerbanken bereits autonom und gemeinwohlorientiert gefällt werden können.

## 6. Fazit: Für einen neuen Vertrag zwischen Gesellschaft und (Finanz-)Wirtschaft

Ende Mai verständigten sich die EU-Mitgliedsstaaten auf das zukunftsweisende Grundsatzprogramm European Green Deal in Verbindung mit einem als Recovery Plan angekündigten Bündel milliardenschwerer Förderprogramme, die gleichermaßen nachhaltiges Wachstum und dabei speziell die Integration zu einem grünen Übergang und die digitale Transformation fördern sollen (EU 2020). Es wäre naiv zu glauben, der European Green Deal (EU 2019) würde alle oben genannten systemischen Probleme zugunsten nachhaltiger Wirtschaftsweisen auflösen können. Zu groß sind die Beharrungskräfte etwa in weiten Teilen der Landwirtschaft, und zu stark an materiellem Wachstum orientiert bleiben die Zielaussagen der Strategie (Schulz 2020a). Gleichwohl wird der European Green Deal die durchaus ambitionierte Kulisse für den Wandel der nächsten Jahre bilden.

Ebenso naiv wäre es anzunehmen, die vorgenannten Beispiele müssten nur von der Ausnahme zur Regel werden und könnten durch entsprechende Skalierung kurz- bis mittelfristig einen grundlegenden Wandel bewirken. Gleiches gilt für die alternativen und etablierten Spielarten der Finanzwirtschaft. Wie oben bereits angedeutet, haben sich weite Teile des Finanzsektors so weit von realwirtschaftlichen Problemlagen und gemeinwohlorientierten Motiven entfernt, dass eine Kompatibilität mit der eingeforderten gesellschaftlichen Sinnhaftigkeit nur schwerlich vorstellbar ist. Zu grundsätzlich wären manche Geschäftsmodelle des Finanzplatzes zu hinterfragen. Gegenwärtige Bemühungen um Green Finance und klimapolitisch ausgerichtete Investitions- und Anlagestrategien mögen gewisse Brücken bauen, sie alleine werden den Standort Luxemburg jedoch nicht zukunftsfähig machen. Es braucht daher mehr als eine graduelle Anpassung und ein Rebranding des Finanzplatzes. Und eine Neuausrichtung ist umso komplexer, als der Finanzplatz nicht nur übergeordneten Kräften einer globalisierten Finanzwirtschaft ausgesetzt ist, sondern integraler und kaum wegzudenkender Bestandteil des Wirtschaftsgefüges der EU ist (s. Luxemburgs Rolle als Nettozahler der EU). Problematisch ist auch, dass dieselben Finanzprodukte, die toxische Spekulation und andere Auswüchse ermöglichen, an anderer Stelle durchaus einen positiven Nutzen haben (z. B. Derivate).

Es geht nicht zuletzt darum, die Disziplinierung und Responsibilisierung, die seit den 1980er-Jahren über den Finanzsektor in alle Bereiche des Lebens hineingetragen wurden (Finanzialisierung), auch auf den Finanzsektor anzuwenden: Der Finanzsektor muss für sein Handeln und die damit verbundenen sozialen und ökologischen Folgen mithilfe von Aus- und Weiterbildungsangeboten sensibilisiert werden und dringend mehr Verantwortung übernehmen.

Luxemburg könnte eines der Beispiele als Labor für zukunftsweisendes (Finanz-)Wirtschaften geben, mit dem sich möglicherweise weniger direkte Rendite erzielen lässt, aber das die seit Jahren sich zuspitzende sozialgesellschaftliche Verschuldungsspirale (Generationenvertrag usw.) und einen beispiellosen ökonomischen und ökologischen Raubbau durchbricht. Kernbestandteile einer solchen Neuorientierung wären insbesondere:

- eine kritische Bewertung der in Luxemburg (legal) entwickelten, komplexen Fondsmodelle, die primär der Steuervermeidung dienen. Fehlende Steueraufkommen fehlen dem öffentlichen Gemeinwesen andernorts und benachteiligen insbesondere Volkswirtschaften des Globalen Südens systematisch (Tax Justice Network 2020);
- die Entwicklung neuer, gemeinwohlorientierter und demokratisch verwalteter Finanzierungsinstrumente und Anlageformen für Firmen, private Haushalte und Kommunen sowie öffentliche Träger;
- eine Rückbesinnung staatlicher Struktur- und Förderpolitik auf konkrete Problemlagen kleinerer und mittlerer Unternehmen, öffentlicher Einrichtungen sowie systemrelevanter Berufsgruppen im medizinischen, karitativen und Ernährungssektor;
- eine explizite Anerkennung der Wohlfahrtsleistung nicht gewerblich agierender Organisationen und nicht erwerbsorientierter Tätigkeiten, etwa durch steuerliche und rentenpolitische Anreize, durch Erfassung in der Wohlstandsmessung (wie im PIBien-être teilweise erfolgt) und durch direkte (Fördergelder) und indirekte (Ausfallbürgschaften) Unterstützung;
- eine Reregulierung des hochspekulativen und soziale Ungleichheiten fördernden Immobiliensektors bei gleichzeitiger Förderung des öffentlichen oder paraöffentlichen Zugriffs auf Grundeigentum durch Community Land Trusts, staatliche/interkommunale Entwicklungsgesellschaften und ähnliche Instrumente (zur Bodenfrage siehe ausführlicher Hesse 2018; Hertweck 2020).

Offenkundig ist, dass ein solcher Umbau des luxemburgischen Wirtschaftsmodells weder kurzfristig noch lautlos vonstattenginge. Eine derart disruptive Neuorientierung würde nicht nur politischen und gesellschaftlichen Widerstand hervorrufen, auch würde sie materielle Besitzstände etablierter Akteure betreffen und zu massiven Umwälzungen auf dem Arbeitsmarkt führen. Es ist überdies davon auszugehen, dass bei Weitem nicht alle direkt und indirekt vom Finanzplatz geschaffenen Arbeitsplätze in neuen Geschäftsfeldern aufgefangen werden könnten. Ohnehin bedrohte die fortschreitende Digitalisierung der Branche schon vor der Pandemie weite Tätigkeitsbereiche.

Einmal mehr, und diesmal besonders deutlich, wirft die Krise jedoch die Frage auf, ob eine Transformation des Wirtschaftsmodells strategisch und koordiniert, das heißt demokratisch legitimiert und an gesellschaftlichen Werten ausgerichtet, in Angriff genommen wird oder ob zu einem späteren Zeitpunkt – und unter möglicherweise weitaus chaotischeren Umständen – nur reaktiv Anpassungsmaßnahmen getroffen werden (können). So abgegriffen die Formulierung mittlerweile auch ist, die nächste Krise kommt bestimmt. Luxemburg sollte besser vorbereitet sein.

## Literatur

Affolderbach, Julia/Schulz, Christian (2018): Green Building Transitions – Regional Trajectories of Innovation in Europe, Canada and Australia. Cham (CH): Springer International.

British Academy (2019): Principles for Purposeful Business. How to deliver the framework for the Future of the Corporation. London: The British Academy.
Chilla, Tobias/Schulz, Christian (Hg.) (2011): Raumordnung in Luxemburg – Aménagement du Territoire au Luxembourg. Luxemburg: Guy Binsfeld.
Christopherson, Susan/Michie, Jonathan/Tyler, Peter (2010): Regional resilience: theoretical and empirical perspectives. In: Cambridge Journal of Regions, Economy and Society 3, H. 1, S. 3–10. www.researchgate.net/publication/227464573_Regional_resilience_Theoretical_and_empirical_perspectives.
Dörry, Sabine (2015): Strategic nodes in investment fund global production networks: The example of the financial centre Luxembourg. In: Journal of Economic Geography 15, H. 4, S. 797–814. https://academic.oup.com/joeg/article-abstract/15/4/797/2412466.
Dörry, Sabine/Schulz, Christian (2018): Green financing, interrupted. Potential directions for sustainable finance in Luxembourg. In: Local Environment. The International Journal of Justice and Sustainability 23, H. 7, S. 717–733. www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13549839.2018.1428792.
Dörry, Sabine/Schulz, Christian (2020): Postwachstum finanzieren? Grüne Finanzprodukte für veränderte Produktionslogiken. In: Bastian Lange/Martina Hülz/Benedikt Schmid/Ders. (Hg.): Postwachstumsgeographien. Raumbezüge diverser und alternativer Ökonomien. Bielefeld: transcript, S. 257–278. http://hdl.handle.net/10993/43460.
European Commission (EU 2016): Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions. A European agenda for the collaborative economy (COM[2016] 356 final). Brüssel. https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/1/2016/EN/1-2016-356-EN-F1-1.PDF.
European Commission (EU 2018): Study to Monitor the Economic Development of the Collaborative Economy at sector level in the 28 EU Member States. Final Report. Brüssel. https://op.europa.eu/o/opportal-service/download-handler?identifier=0cc9aab6-7501-11e8-9483-01aa75ed71a1&format=pdf&language=en&productionSystem=cellar&part=.
European Commission (EU 2019): The European Green Deal. COM(2019) 640 final 11.12.2019. Brüssel. https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/european-green-deal-communication_de.pdf.
European Commission (EU 2020): Europe's moment: Repair and prepare for the next generation. Brüssel. https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_20_940.
Fischedick, Manfred/Schneidewind, Uwe (2020): Folgen der Corona-Krise und Klimaschutz – Langfristige Zukunftsgestaltung im Blick behalten. Diskussionspapier. Universität Wuppertal, Institut für Klima, Energie. Wuppertal. https://wupperinst.org/fa/redaktion/downloads/publications/Corona-Krise_Klimaschutz.pdf.

Gills, Berry K. (2020): Deep Restoration: from The Great Implosion to The Great Awakening. In: Globalizations 17, S. 577–579. http://thecommonalts.com/deep-restoration-from-the-great-implosion-to-the-great-awakening.
Grunwald, Aaron (2020): Gov to hit capital markets soon: Gramegna. Luxembourg could borrow €3bn this year to finance the government's €8.8bn economic stimulus package, Pierre Gramegna, the DP finance minister, told RTL in an interview. In: Delano vom 29. März 2020. https://delano.lu/d/detail/news/gov-hit-capital-markets-soon-gramegna/209961.
Hertweck, Florian (Hg.) (2020): Architektur auf gemeinsamem Boden. Positionen und Modelle zur Bodenfrage. Zürich: Lars Müller.
Hesse, Markus (2016): On borrowed size, flawed urbanisation and emerging enclave spaces: The exceptional urbanism of Luxembourg, Luxembourg. In: European Urban and Regional Studies 23, H. 4. S. 612–627. https://doi.org/10.1177/0969776414528723.
Hesse, Markus (2018): In Grund und Boden. Wie die Finanzialisierung von Bodenmärkten und Flächennutzung Städte unter Druck setzt. In Arch+ 231, S. 78–83.
Hesse, Markus (2020): Reflecting upon the geographical fundamentals of the Corona-issue, and the particular challenges for relational urbanization. In: Constance Carr/Ders.: Urbanization Unbound. Teil 2. Luxemburg.
Hesse, Markus/Rafferty, Michael (2020): Relational Cities Disrupted: Reflections on the Particular Geographies of COVID-19 For Small But Global Urbanisation in Dublin, Ireland, and Luxembourg City, Luxembourg. In: Tijdschrift Voor Economische En Sociale Geografie. https://doi.org/10.1111/tesg.12432
Paccoud, Antoine (2019): The top tail of the property wealth distribution and the production of the residential environment. In: International Journal of Housing Policy 20, H. 1, S. 100–119. www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/19491247.2019.1658562
Paccoud, Antoine/Dörry, Sabine/Decoville, A./Gorczynska, M. (o. D.): Landowner agency in local economic development: land assembly in Luxembourg under dynastic landownership. Regional Studies (in Vorber.).
Pütz, Marco 2020. Über den Kirchturm hinaus. Postwachstum in Regionen. In: Politische Ökologie 38, H. 160, S. 34–40.
Reckinger, Rachel (2020): Luxemburgs Ernährungssystem im Stresstest. In: Luxemburger Wort vom 25. April 2020.
Rosol, Marit/Strüver, Anja (2018): (Wirtschafts-)Geographien des Essens: transformatives Wirtschaften und alternative Ernährungspraktiken. In: Zeitschrift für Wirtschaftsgeographie 62, H. 3/4, S. 169–173. https://doi.org/10.1515/zfw-2018-0005.
Schulz, Christian (2019): Die ‚Circular Economy' als Ausweg aus der Wachstumsfalle? In: Carole Reckinger/Robert Urbé (Hg.): Sozialalmanach 2019. Schwéierpunkt: Qualitativen Wuesstem. Luxemburg: Caritas, S. 235–242.

Schulz, Christian (2020a.): Zur Wachstumsfixiertheit der Europäischen Union. Ein Diskussionsbeitrag. In: Bastian Lange/Martina Hülz/Benedikt Schmid/Ders. (Hg.): Postwachstumsgeographien. Raumbezüge diverser und alternativer Ökonomien. Bielefeld: transcript, S. 307–313. https://orbilu.uni.lu/bitstream/10993/43461/1/Schulz%202020%20EU%20Green%20Deal.pdf.
Schulz, Christian (2020b.): Über die Ambivalenz des Teilens. Zur Rolle der Sharing Economy in Postwachstumsansätzen. In: Politische Ökologie 38, H. 160, S. 66–71.
Shiller, Robert J. (2012): Finance and the Good Society. Princeton: Princeton University Press.
Simmie, James/Martin, Ron (2010): The economic resilience of regions: towards an evolutionary approach. In: Cambridge Journal of Regions, Economy and Society 3, H. 1, S. 27–43. https://doi.org/10.1093/cjres/rsp029.
Tax Justice Network (2020): The axis of tax avoidance. Time for the EU to close Europe's tax havens. Chesham. www.taxjustice.net/wp-content/uploads/2020/04/The-axis-of-tax-avoidance_Tax-Justice-Network_April-2020-1.pdf.
Taylor Aiken, Gerald/Schulz, Christian/Schmid, Benedikt (2020): The community economies of Esch-sur-Alzette: rereading the economy of Luxembourg. Voluntary Sector Review. DOI: 10.1332/204080519X15709868759772.
The TIR Consulting Group LLC (2016): The 3rd Industrial Revolution Strategy Study for The Grand-Duchy of Luxembourg. www.troisiemerevolutionindustrielle.lu/wp-content/uploads/2016/11/TIR-CG_Luxembourg-Final-Report_Long-Version.pdf.
Tooze, Adam (2018): Crashed: How a Decade of Financial Crises Changed the World. New York: Viking.

# Border controls versus European solidarity

## "Schengen" during the COVID 19 crisis

Adolfo Sommarribas & Birte Nienaber

*The COVID-19 crisis led to an asymmetric response from the European Union Member States. This was shown by the closure of the internal borders inside the Schengen area. In order to justify this action, Member States advanced the argument of protecting the public health of their national population, leaving aside the solidarity that Member States should have demonstrated during a time of crisis. This article is therefore dealing with the notion of solidarity in times of temporary border re-establishments.*

### Introduction

"The Continent's response to coronavirus proves that European 'solidarity' has always been a sham" stated *The Telegraph* on 18 March 2020. The *DW* wrote on 22 April 2020: "Coronavirus: European solidarity comes at a price".

Even though a virus does not identify and respect borders, COVID-19 has a direct impact on border management for the European Union, not only at the external borders but at the internal borders, almost alienating the Schengen acquis overnight and showing nationalised perceptions to protect Member States instead of a European solidarity. This re-bordering process shows an imbalance of power of borders introduced by one side only. Borders are generally constructed to separate. They are designed by people in power who might represent the interests of a majority on one side of the border and who are used to demonstrate their power (Newman 2011; Schulz 2013), to "prevent the entry of undesired elements" (like the COVID-19 virus) and to "protect those inside from other "harmful" elements" (Newman 2011: 14). As Chris Rumford stated, borders "need [in order to function] to be recognised by all parties as borders" in their existence, localisation and shape (Rumford 2012: 890). In the COVID-19 era the borders in the Schengen area have been unilaterally re-established through the reintroduction of border controls.

COVID-19 is the infectious disease caused by the recently discovered coronavirus (SARS-CoV-2). This virus and disease were previously unknown before the outbreak in Wuhan, China, in December 2019. The contagion was declared a pandemic by the World Health Organisation on 11 March 2020. As it has been proven that it is transmitted from person to person amongst those who are in close contact (less than two meters away and for a duration of 15 minutes), the risk that this virus spreads in close quarters is very high.

Is this the end of European solidarity and the Schengen agreements? Is the European Union dying? The following paper will first explore what European solidarity means, then show the reintroduction of border controls inside the Schengen area based on media analysis and a legal approach, before concluding. The article is based on a review of the media, scientific literature as well as legal documents.

## European solidarity

What is solidarity? This question is answered in very different (often contested) ways on different levels, by different actors and in different time settings. Therefore, this article will only highlight some aspects, and not go deeper in the overall discussion of the term "solidarity", but show how solidarity is related to Schengen and the COVID-19 crisis.

Solidarity is often analysed in the context of crises (e.g. financial and economic crisis (Ciornei and Recchi 2017), the "migration crisis" (e.g. Karageorgiou and Spijkerboer 2019; Votoupalová 2019a and b; Wagner/Kraler/Baumgartner 2018) or Brexit (e.g. mentioned in di Napoli/Russo 2018). According to Goldner Lang (2013), solidarity is shaped through "loyalty, trust, fairness and necessity" (2). Wagner, Kraler and Baumgartner (2018) see solidarity as a "matter of will" as it is not an obligation. Votoupalová (2019b) analysed that most scholars research solidarity from only one perspective, e.g. social, moral, racial or political perspective, globalisation or welfare state.

Building on Coicaud and Wheeler, Votoupalová states that it "is not possible for a state to act purely selfishly and on the other hand, solidarity is not solely about what is right or wrong but can even enhance security or interests" (Votoupalová 2019a: 48). Krieg (2013) even sees solidarity and self- interest as part of a continuum existing at the same time.

Di Napoli and Russo (2018) distinguish between horizontal and vertical solidarity in the European Union. The horizontal solidarity became necessary for a successful European integration built on a common European market or as Robert Schuman put it on 9 May 1950 that Europe "will be built through concrete achievements which first create a de facto solidarity" (EU 2020). The vertical solidarity includes the relationships between different actors (e.g. EU and Member States or EU and individuals). Horizontal solidarity, especially, has experienced ignorance and threats by Member States during the recent crises. However, di Napoli and Russo (2018) conclude that from their perspective the crises in the long run are not harming the European solidarity, but strengthen it. In the EU construction of solidarity, Votoupalová (2019a) sees—deriving from the migration 2015 event—four main topics: burden sharing, rules, security and human rights. However, she concludes that some EU Member States see their sovereignty and their (national) security as an argument to frame solidarity not from a European, but from a national point of view. Raspotnik, Jacob and Ventura (2012) in contrast assess solidarity as sharing risks of equal Member States or stronger supporting weaker. Raspotnik, Jacob and Ventura (2012) see a direct link between free movement (especially of people) in the Schengen Area and solidarity inside the European Union. If one is harmed, the other is harmed as well and one can question the moral dimension of a European solidarity. Even though solidarity is a necessity for the functioning of the

Schengen Area, most Member States are protecting their own interests rather than the EU interests, while the European Union stays passive due to the lack of enforcing instruments (Votoupalová 2019b). Votoupalová characterises Schengen related solidarity "as project-driven, formal and rational rather than emotional." (113).

In general, solidarity is a very complex and not clearly understood concept. This can be seen in the reaction of the different European countries on how they frame the COVID-19 border closures.

## Reintroduction of border controls during COVID-19

The crisis was known since the end of 2019. European countries and others did not prepare adequately to deal with the pandemic, forgetting that in a globalised world people travel from and to Europe.

Airlines began suspending long-haul carriers from China into the European Union, beginning with Air France on 30 January 2020. It was not until 31 January 2020 that the Italian government announced it was suspending all flights between Italy and China, and declared a state of emergency in the country after doctors confirmed two Chinese tourists in Rome had tested positive for the coronavirus (French Embassy in London 2020). However, as this was a unilateral move, what happened was that Chinese tourists and Italian nationals continued to enter Italy by triangulating with other airports in the European Union.

On 4 February 2020, France issued a warning against any non-essential travel to China, suggesting that all of its citizens should leave China (AP 2020).

Some Member States began at the beginning of February 2020 to question whether they should suspend granting visas to Chinese individuals coming to the European Union for business and tourism purposes. At this moment there were Member States that were still granting visas, while other Member States had suspended the procedure entirely (EMN 2020).

By the end of February 2020 Italy had become the epicenter of the COVID-19 pandemic in the European Union, having direct implications for the Schengen area.

This situation caused the following Member States to begin closing their internal borders (EC 2020):

- France reintroduced temporary border controls because of persistent terrorist threat and secondary movements from 31 October 2019 to 30 April 2020 which was used as well at the beginning to control the threat of COVID-19 (ibid.: notification no. 117), and it was later extended from 1 May until 31 October 2020 (ibid.: notification no. 154).
- On 11 March 2020, Austria decided to close all the land borders with Italy (ibid.: notification no. 123). Then it closed its land borders with Liechtenstein and Switzerland from 14 March to 24 April 2020 (ibid.: notification no. 127). In another notification, Austria decided on 18 March to close land borders with Germany, Italy, Switzerland and Liechtenstein until the 7 April 2020 (which partially contradicts notification no. 127; ibid.: notification no. 140). In another step,

Austria extended this border closure until 7 May (ibid.: notification no. 159 and 178). On 10 April it also closed the borders with Czech Republic and Slovakia until the 7 May (ibid.: notification no. 164 and 178). Then the border closures were extended until 31 May 2020 (ibid.: notification no. 190). However, it will maintain border controls with Hungary and Slovenia until 12 November 2020 in order to control secondary movements and immigration flows generated by the COVID-19 crisis (ibid.: notification no. 174)

- On 12 March 2020, Hungary closed its land borders with Austria and Slovenia until the 22 March 2020 (ibid.: notification no. 124). Then it decided to close land borders with Slovenia, Austria and Slovakia and all air borders from 17 March to 11 April 2020 (ibid.: notification no. 139). Then, the Hungarian government extended the closure of all the borders until 11 November 2020 (ibid.: notification no. 167, 180, and 195).
- Switzerland began closing the land borders with Italy first (ibid.: notification no. 126) and later closed all land borders with Austria, France and Germany from 16 to 26 March 2020 (ibid.: notification no. 134). The Swiss Confederation also closed its air borders with Spain, Italy, France, Germany and Austria from 18 to 28 March 2020 (ibid.: notification no. 134). Then by another notification, Switzerland extended the closing of the air borders until the 17 April 2020 (ibid.: notification no. 145), the closure of its land borders with France, Germany and Austria until 15 April 2020 and the land border of Italy until 12 April 2020. The closure of the land border with Liechtenstein was extended until 4 April 2020 (ibid.: notification no. 147). These border closings were extended until 8 June 2020 (ibid.: notification no. 157, 162, and 184).
- Czech Republic closed not only the land borders with Austria and Germany but its air borders (13 to 18 March 2020; ibid.: notification no. 125) and then extended to 13 June 2020 (ibid.: notification no. 131, 156, and 185).
- Lithuania closed all its internal borders from 14 to 24 March 2020 (ibid.: notification no. 129) and then extended until 31 May 2020 (ibid.: notification no. 148, 176 and 192).
- Denmark extended its closure of all borders (land, air, and sea) with Sweden from 12 November 2019 to 12 November 2020 (ibid.: notification no. 127 and 160).
- Poland closed its land borders with Czech Republic, Slovakia, Germany, Lithuania, as well as its sea and air borders from 15 to 24 March 2020 (ibid.: notification no. 128). Then it was extended until 12 June 2020 (ibid.: notification no. 149, 168, 188, and 197).
- Germany closed its land borders Denmark, Luxembourg, France, Switzerland and Austria from 16 to 26 March 2020 (ibid.: notification no. 130). There was another notification that closed air borders with Austria, Switzerland, France, Luxembourg, Denmark, Italy and Spain, sea borders with Denmark from 19 March to 29 March 2020 (ibid.: notification no. 141), extended until 15 May 2020 (ibid.: notification no. 150, 171, and 186).

- Norway closed all internal borders from 16 to 26 March 2020 (ibid.: notification no. 133) and extended this until 13 August 2020 (ibid.: notification no. 152, 169, and 183).
- Estonia closed the land border with Latvia and all air and sea borders on 17 to 27 March 2020 (ibid.: notification no. 132) which was extended until the 17 May 2020 (ibid.: notification no. 146, 171a, and 179).
- Portugal closed its land border with Spain from the 16 to 26 March 2020 (ibid.: notification no. 135), extended until 15 June 2020 (ibid.: notification no. 153, 170, 187, and 199).
- Spain closed all land borders from the 17 to 26 March 2020 (ibid.: notification no. 136). The Spanish government extended the border closures until 24 May 2020 (ibid.: notification no. 151, 165, 181, 194 and 198).
- Finland closed down all internal borders from 19 March to 16 June 2020 (ibid.: notification no. 137, 158, and 193).
- Belgium closed all internal border from the 20 to 30 March 2020 (ibid.: notification no. 142). Then this measure was extended until 19 April 2020, then extended to 8 $^{h}$ May, and currently it is extended until 8 June 2020 (ibid.: notification no. 154, 173, and 182).
- Malta and Slovakia closed their borders unilaterally without notifying in accordance with article 25 and 28 of the Schengen Agreement. However on 8 April 2020, Slovakia made a notification to further close all internal borders until 17 April 2020 which was renewed until the 27 May 2020 (ibid.: notification no. 166, 172, and 196).
- Iceland decided to close its borders on 24 April until 4 May 2020 (ibid.: notification no. 75) which was extended until 15 May 2020 (ibid.: notification no. 189).
- Sweden closed its borders until 12 November 2020, not based on the COVID-19 crisis but because of terrorist threats, renewing an old notification filed on 12 November 2019 (ibid.: notification no. 121 and 161)-

In conclusion, the only internal land borders in the Schengen area that remain unaffected are the Dutch – German border, the Belgium – German border and the Czech – Slovak border which were not closed. Even though Schengen Member States like Greece, Iceland, Latvia, Liechtenstein, the Netherlands and Sweden did not close their borders on the basis of COVID-19, the reality is that the Schengen agreement is suspended at the moment.

At the same time, in order to deal with the spread of the virus the European Union decide to close the external borders of the Schengen area on 17 March 2020. The president of the European Council, Charles Michael stated

> On the four priorities identified, the first "limiting the spread of the virus", we endorsed the guidelines proposed by the Commission on border management. We need to ensure passage of medicines, food and goods and our citizens must be able to travel to their home countries. Adequate solutions for cross-border workers will be found. To limit the spread of the virus globally, we agreed to reinforce

our external borders by applying a coordinated temporary restriction of non-essential travel to the EU for a period of 30 days, based on the approach proposed by the Commission.

These are temporary measures, but the Schengen area is closed internally and externally, which in the middle of a crisis brings us to analyse certain elements:

1. Reasons for the closure: The main argument of most of the Member States is that temporarily closing the borders increases their border management control of entries into the territory to avoid the spread of the virus. Some Member States indicated that they were closing the borders to EU citizens from other Member States (i.e. Slovakia—even though it allowed Polish nationals to continue entering the territory—,the Czech Republic and Malta, which did this on 13 March 2020). However, at the time of these decisions the virus was already present in all Member States. In addition, the borders cannot be closed for potentially infected returning nationals or potentially infected third-country nationals holding a residence permit of the Member State, but they can be put in quarantine like any other EU citizens to protect public health. These unilateral decisions were criticized by EU President Ursula von der Leyen, who said the "single market has to function. It is not good when Member States take unilateral action because it always causes a domino effect and that prevents urgently-needed medical equipment from reaching patients and hospitals. It amounts to the reintroduction of internal borders at a time when solidarity between Member States is needed." (Schengen Visa info 2020)
   Another reason, that is totally outside the context of the crisis, is that some politicians try to use the crisis in order to establish an authoritarian regime. This is the case of Victor Orban in Hungary, which on 30 March 2020 obtained from Parliament the emergency-rule law granting him extra powers indefinitely to fight the virus (Simon/Delfs 2020). Under the measures of this law "individuals who publicise what are viewed as untrue or distorted facts face several years in jail." (Bayer 2020) The fact of border closures not only facilitates an autocrat to take control of the country and repress easily the opposition.
   Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain and Sweden signed a statement that states "Emergency measures should be limited to what is strictly necessary, should be proportionate and temporary in nature, subject to regular scrutiny, and respect the aforementioned principles and international law obligations. They should not restrict the freedom of expression or the freedom of the press."
   Another politician that tried to do the same was the Prime Minister of Slovenia, Janez Jansa, who wanted to give the police powers to track phones, use facial recognition and enter homes. However, he was obliged to withdraw his plans by the Information Commissioner who warned that Slovenia would become a "police state" if the plan was implemented (De Launey 2020).

2. Impact on the supply chain: With a lockdown in most of the Member States, the closure of borders implied from the beginning a high risk of the lack of basic necessity goods required by the resident population of the Member States. During the first days of the lockdowns there was a major preoccupation on how to maintain the supply chain so as not to provoke a panic reaction among the citizens of the Member States.
   This is the reason why WHO, WTC and FAO stated that "When acting to protect the health and well-being of their citizens, countries should ensure that any trade-related measures do not disrupt the food supply chain. Such disruptions including hampering the movement of agricultural and food industry workers and extending border delays for food containers, result in the spoilage of perishables and increasing food waste. Food trade restrictions could also be linked to unjustified concerns on food safety. If such a scenario were to materialize, it would disrupt the food supply chain, with particularly pronounced consequences for the most vulnerable and food insecure populations." (FAO 2020).
   The panic generated by the Coronavirus forced Member States to close their borders, which has a direct impact not only on the free circulation of goods, but also on the free circulation of persons. In order to avoid these types of events the European Commission issued the *Covid-19 Guidelines for border management measures to protect health and ensure the availability of goods and essential services* (2020a). Under Section I: Transport of Goods and Services, the document states that "the transport and mobility sector is essential to ensure economic continuity. Collective and coordinated action is indispensable. Emergency transport services should have priority within the transport system (e.g. via 'green lanes')"; and adds "control measures should not undermine the continuity of economic activity and should preserve the operation of supply chains." (Ibid. 2020a)
   At the moment these elements have been respected by most Member States. Regarding the free movement of persons, especially in cross-border regions such as the Greater Region, the situation with regard to free movement of cross-border workers becomes essential. In the case of Luxembourg, whose economy depends on cross-border workers to function [1] (especially in the health sector), the Luxembourg Prime Minister said, when asked if France were to impose more restrictive measures on cross-border workers (i.e. requisition of medical staff): "If we no longer have cross-border workers, the entire hospital sector in Luxembourg can no longer function. France knows this, it is its responsibility to take into account the reality of the Grand Duchy." (Holzer 2020) However, this has not been the case in other cross-border regions, such as the Czech Republic that closed the borders to Czech doctors working in Germany.
3. *Unemployment*: The state of emergency decreed by most of the Member States has allowed a major lockdown of the population, stopping most of the economy

1 At the end of the 4th quarter of 2019 the Luxembourg Labour Market was constituted of 442 772 workers, of which 239 250 were residents in the country (54 %) and 203 522 (46 %) were cross-border workers coming from Belgium (47 969), Germany (48 241), and France (107 412).

except for indispensable activities. This situation has led to some small and medium sized enterprises will not survive the crisis. The social security systems are going to be put under a lot of stress as a consequence of this situation. In countries with a highly developed social security system, unemployment benefits will allow individuals who lose their employment to survive the crisis. This will be different from the United States where, between 21 March and 16 May 2020, 38.6 million workers filed for unemployment (US Department of Labor 2020). However, in Member States that do not have them, the situation will send millions of individuals into poverty, which will have serious consequences in the mid and long term. The only thing that is sure is that unemployment will skyrocket, depending on the duration of the lockdown (STATEC 2020).

4. *Economic depression* : The economies on the European Union were on the edge of depression before the COVID-19. The temporary stop of the economy will generate a large number of bankruptcies of small and medium sized enterprises, at the same time leading to unemployment as employees lose their job, all of which will have an impact on the consumption of goods and services, and an economic impact on tax revenues for the Member States. Different from the reaction to the 2008 crisis, the approach of most European economies has not been "austerity". In order to deal with the crisis, Member States have engaged in large investments. For example, Italy committed 25 billion euros for combating the crisis (Reuters 2020), the German Parliament approved a package of 750 billion euros to tackle the economic consequences of the crisis (Spiegel International 2020) and Luxembourg adopted a package of 9 billion euros (Actu.fr 2020). However, in the medium and long term this indebtment may generate negative consequences in the economies of the Member States.

## Conclusion

The COVID-19 has put to the test border management of the Schengen area and the solidarity of Member States. Some of the actions taken by Member States are arbitrary (i.e. closing of borders, not allowing cross-border workers to go to another member state, or restricting export of medical supplies). They are questioning the existence of two of the pillars of the European Union (free movement of merchandises and free movement of persons) and of the Schengen agreements. A perceived selfish approach to protect their own national public health is perceived to intensify the solidarity approach inside the countries. The simultaneous existence of solidarity and self-interest can be seen in this reaction (cf. Krieg 2013). However, this is only seen at the national level, while the European level suffers due to this self-interested approach of the Member States as shown above. At the moment, Member States are dealing with the crisis; however, their economies are totally stopped or working in slow motion. The real consequences will come once this crisis perpetuates in the medium term, when the economic consequences begin taking their toll in the societies of the Member States.

## References


Actu.fr. (2020): Coronavirus: le Luxembourg va dépenser 9 milliards d'euros pour faire face à la crise (25/03/2020). https://actu.fr/societe/coronavirus/coronavirus-luxembourg-va-depenser-9-milliards-deuros-faire-face-la-crise_32551148.html .

AFP (2020): Italy suspends all China flights as coronavirus cases confirmed in Rome. In: The Local Italy, 31 January 2020. www.thelocal.it/20200131/italy-suspends-all-china-flights-after-coronavirus-cases-confirmed-in-rome.

Bayer, Lili (2020): 13 countries "deeply concerned" over rule of law- In: Politico , 1 April 2020. www.politico.eu/article/viktor-orban-hungary-13-countries-deeply-concerned-over-rule-of-law.

Ciornei, Irina/Recchi, Ettore (2017): At the source of European solidarity: Assessing the effects of cross-border practices and political attitudes. In: Journal of Common Market Studies 53, no. 3, pp. 468–485.

Coicaud, Jean-Marc/Wheeler, Nicholas J. (2008): National Interest and International Solidarity. Tokyo: United Nations University Press. https://collections.unu.edu/eserv/UNU:2487/pdf9789280811476.pdf.

De Launey, Guy (2020): Deep concern' over coronavirus emergency powers. In: BBC News, 2 April 2020. www.bbc.com/news/world-europe-52135402 .

Di Napoli, Ester/Russo, Deborah (2018): Solidarity in the European Union in Times of Crisis: Towards "European Solidarity". In: Veronica Federico/Christian Lahusen (eds.): Solidarity as a Public Virtue? Law and Public Policies in the European Union. Baden-Baden: Nomos, pp. 195–248. https://doi.org/10.5771/9783845290058-1 .

European Migration Network (EMN 2020): Ad-Hoc Query 2020.006: Novel coronavirus (2019-nCoV) and visa/entry permit to Chinese citizens and/or other TCNs launched by the CY EMN NCP, European Migration Network, 3 February 2020. https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/reports/adhocqueries_en .

European Commission (EC 2020a): Member States' notifications of the temporary reintroduction of border control at internal borders pursuant to Article 25and 28 et seq. of the Schengen Borders Code. DG Home. https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/borders-and-visas/schengen/reintroduction-border-control/docs/ms_notifications_-_reintroduction_of_border_control_en.pdf.

European Commission (EC 2020b): Covid-19 Guidelines for border management measures to protect health and ensure the availability of goods and essential services, 16 March 2020 C(2020) 1753. https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-migration/20200316_covid-19-guidelines-for-border-management.pdf .

European Union (EU 2020): The Schuman Declaration—9 May 1950. https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/europe-day/schuman-declaration_en .

Food and Agriculture Organization (FAO 2020): Mitigating impacts of COVID-19 on food trade and markets: Joint Statement by QU Dongyu, Tedros Adhanom Ghebreyesus and Roberto Azevedo, Directors-General of FAO, WHO and WTO, 31 March 2020. www.fao.org/news/story/en/item/1268719/icode.
French Embassy in London (2020): France raises Coronavirus alert level for China. https://uk.ambafrance.org/France-raises-China-s-alert-level-for-Coronavirus .
Goldner Lang, Iris (2013): Is there solidarity on Aslyum and Migration in the EU? In: Croatian Yearbook of European Law and Policy 9, no. 1, pp. 1–14. https://doi.org/10.3935/cyelp.09.2013.172 .
Holzer, Thomas (2020): Ils ne laisseront pas mourir le Luxembourg voisin. In: L'essentiel.lu, 19 March 2020. http://m.lessentiel.lu/fr/luxembourg/story/ils-ne-laisseront-pas-mourir-le-luxembourg-voisin-29810261?redirect=mobi .
Karageorgiou, Eleni/Spijkerboer, Thomas (2019): Solidarity with/out Borders. In: Lund University Publications. https://lup.lub.lu.se/search/publication/c33406f3-4d0a-4e14-8d1e-9d8912142099
Krieg, Andreas (2013): Motivations for Humanitarian Intervention. Heidelberg: Springer. https://doi.org/10.1111/1478-9302.12073_24.
Newman, David (2011): Contemporary Research Agendas in Border Studies: An Overview. In: Doris Wastl-Walter (ed.): The Ashgate Research Companion to Border Studies. Farnham: Ashgate, pp. , 33–47.
Raspotnik, Andreas/Jacob, Marine/Ventura, Laura (2012): TEPSA Brief. The issue of solidarity in the European Union, 8 August 2020. www.tepsa.eu/download/TEPSA%20Policy%20Paper%20The%20issue%20of%20solidarity%20in%20the%20European%20Union.pdf
Reuters (2020): Italy supports coronavirus-hit economy, PM hails "Italian model". In: CNBC, 16 March 2020. www.cnbc.com/2020/03/16/italy-supports-coronavirus-hit-economy-pm-hails-italian-model.html .
Rumford, Chris (2012): Towards a multiperspectival study of borders. In: Geopolitics 17, no. 4. pp. 887–902.
Schengen Visa info (2020): Schengen Area Crisis: EU States Close Borders as Coronavirus Outbreak Grips Bloc. Schengen Visa Info, 13 March 2020. www.schengenvisainfo.com/news/schengen-area-crisis-eu-states-close-borders-as-coronavirus-outbreak-grips-bloc .
Schulz, Christian (2013): Power Topographies in Cross-Border Spatial Development Policies. In: Peter Gilles/Harlan Koff/Carmen Maganda/Christian Schulz (eds.): Theorizing Borders through analyses of Power Relationships. Brussels: Peter Lang, pp. 111–123.
Simon, Zoltan/Delfs, Arne (2020): Orban Takes Sole Command of Hungary With Emergency Law. In: Bloomberg, 30 March 2020. www.bloomberg.com/news/articles/2020-03-30/orban-takes-sole-command-of-hungary-with-pandemic-emergency-law.

Spiegel Internatiomal (2020): German Cabinet Agrees to 750 Billion Euros in Emergency Aid Measures. The German cabinet on Monday agreed to an unprecedented aid package to prop up the country's economy as the coronavirus pandemic takes hold. Parliament is set to approve the package later this week. In: Der Spiegel International online, 23 March 2020. https://www.spiegel.de/international/germany/
german-cabinet-agrees-to-750-billion-euros-in-emergency-aid-measures-a-9905ff76-c22d-4a9e-a3d4-c44633daf94e .

STATEC (2020): Conjuncture Flash, Coronavirus: La menace deviant realité, March 2020, p. 1. https://statistiques.public.lu/catalogue-publications/conjoncture-flash/2020/PDF-Flash-03-2020.pdf

U. S. Department of Labor (2020): Unemployment Insurance Weekly Claims. In: News Release, United States Department of Labor, 16 May 2020. www.dol.gov/ui/data.pdf.

Votoupalová, Markéta (2019a): Construction of solidarity: Czech and Polish approach to refugees in the EU context. In: Studia Europejskie – Studies in European Affairs, no. 1, pp. 43–67.

Votoupalová, Markéta (2019b): Solidarity as a necessary precondition for the resilience of Schengen? In: Czech Journal of Political Science/Politologicky Časopis, no. 2, pp. 102–121. https://doi.org/10.5817/PC2019 -2 -102 .

Wagner, Martin/Kraler, Albert/Baumgartner, Paul (2018): Solidarity – an integral and basic concept of the Common European Asylum System. http://ceaseval.eu/publications/05_WagnerKralerBaumgartner_Solidarity.pdf

# Marché du travail transfrontalier

## Négocier avec les frontières à l'heure de la crise sanitaire COVID-19

Isabelle Pigeron-Piroth, Estelle Evrard & Rachid Belkacem

*The health crisis caused by the COVID-19 pandemic has imposed significant adjustments to the cross-border labour market in the Greater SaarLorLux cross-border area. Public authorities have taken measures to prevent the spread of the disease that have restricted travel to the strict minimum. In contrast, the efficiency of public health services requires proximity. These measures have rapidly imposed themselves on public actors, companies and individuals. They directly question the functioning of a cross-border labour market structured by cross-border mobility. National authorities have adapted the function of the border to maintain economic activities as much as possible and to provide for meeting health needs. After recalling the characteristics of the labour market in the Greater Region, this article illustrates how the open border has been transformed into a filter to limit border crossings strictly. Then, this paper shows how by allowing commuters to conduct teleworking 'until further notice', public decision-makers have derogated from bilateral tax treaties. The tax border is temporarily 'moved' to the employee's home. Similarly, by allowing cross-border commuters employed in Luxembourg to access partial unemployment, Luxembourg has extended its social protection beyond its borders. This crisis, rich in lessons, shows the vulnerability of border areas in times of crisis. In exceptional circumstances, national authorities are prompt to renegotiate the functions of the border through bilateral decisions. This, however, can be to the detriment of a holistic approach reflecting the complexity of cross-border interdependence spread across four countries. At the forefront of European integration, border areas constantly challenge it and are challenged by it.*

### Introduction et éléments de problématique

Les territoires composant la Grande Région SaarLorLux connaissent actuellement une crise sans précédent, comme partout dans le monde. Rappelons que les crises se sont enchaînées dans le temps selon des périodicités contrastées. Certaines font partie du cycle normal de la vie économique et sociale d'un pays ou d'un territoire. Selon Schumpeter (1939), ces phases de crise sont étroitement liées aux phases de croissance. L'auteur rappelle à juste titre qu'une économie voire un territoire ne peut pas connaître indéfiniment une phase de croissance. A un moment donné, elle rencontre nécessairement une phase de ralentissement de son activité pendant laquelle elle recherche son nouveau chemin d'expansion (cf. La théorie des cycles développée entre autres par Burns et Mit-

chell [1946] et plus récemment Aimar et al. [2009] pour une synthèse). Mais il existe d'autres types de crises de natures et d'impacts très différents sur les territoires et qui sont certainement plus graves. Ces crises sont provoquées par des évènements particuliers, de nature économique, sociale, politique voire écologique. Elles ont toujours d'importantes répercussions sociales comme la montée du chômage ou encore de la précarité (cf. encart ci-dessous).

### Les crises économiques majeures en Europe (depuis 1970)

Depuis le début des années 1970, les pays européens ont été confrontés à plusieurs crises économiques majeures :

- A la suite du premier (1973) et du second choc pétrolier (1980), ces deux crises économiques avaient une même cause, à savoir la hausse du prix du pétrole imposée à l'Occident par les pays de l'OPEP (Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole). Il en a résulté une importante hausse du coût des matières premières, des coûts de production et in fine des prix des biens et des services générant des tensions inflationnistes.
- La crise monétaire de 1992 et 1993, qui fait suite aux dévaluations de trois monnaies européennes, la punt irlandaise, la peseta (monnaie espagnole) et l'escudo (monnaie portugaise). Ces dévaluations ont alimenté la spéculation sur les autres monnaies européennes (notamment sur les monnaies belge et française) déstabilisant un peu plus le SME (Système Monétaire Européen). Cette crise monétaire va se transformer très vite en une grave crise économique.
- La crise du début des années 2000 a une toute autre nature. Elle fait suite aux attentats sur les deux tours du World Trade Center à New York. Les impacts psychologiques ont été profonds sur toute la planète. Ils ont conduit à un fort ralentissement de l'économie mondiale et à une grave crise économique.
- La crise des subprimes, partie des Etats-Unis à la fin de l'année 2006 s'est rapidement transformée en crise financière puis en crise économique profonde dans l'ensemble des pays de la planète (Aglietta 2005 ; Flamant/Singer-Kerel 1987).

Quel que soit le type de crise économique, les conséquences immédiatement mesurables sont toujours les mêmes : ralentissement de l'activité économique (baisse du PIB) et montée du chômage. Le monde vit actuellement une autre crise majeure, d'origine sanitaire celle-ci, exceptionnelle et aux conséquences sur l'économie et, au-delà, sur la société, impossibles encore à évaluer avec précision. La crise actuelle due à la pandémie de COVID-19 avec ses impacts sur l'économie mondiale est unique en son genre parce qu'elle part d'une crise sanitaire sans précédent qui immobilise l'économie dans sa globalité. En effet, le nécessaire confinement des populations et la fermeture partielle ou totale des frontières permettent, certes, de freiner, voire de supprimer les interactions entre individus afin de ralentir la circulation du virus. Mais en limitant ainsi fortement la mobilité des personnes, c'est-à-dire la liberté de se déplacer pour aller travailler, faire

ses courses ou pour exercer ses activités de loisirs ... c'est tous les secteurs d'activité économique qui sont concernés en même temps.

Pour les régions frontalières, en particulier la Grande Région SaarLorLux[1], les conséquences de cette situation sont particulièrement importantes. Espace de coopération transfrontalière au cœur de l'Europe, la Grande Région se caractérise en effet par l'importance des flux de personnes, d'activité et de travailleurs frontaliers qui s'y développent. Avec le confinement des populations et la fermeture partielle ou totale des frontières, ce sont les déterminants fondamentaux du marché du travail transfrontalier qui sont directement perturbés. La Grande Région offre à cet effet un cas d'étude pertinent pour l'analyse des nombreux impacts de cette crise sur les structures économiques et sociales de ces territoires et sur le marché du travail transfrontalier. Nous sommes en présence d'un contexte exceptionnel, mais riche d'enseignements pour la recherche, pour les politiques économiques régionales, et plus globalement pour la coopération transfrontalière dans la Grande Région. La problématique à laquelle nous souhaitons répondre peut être formulée ainsi : Comment peut-on s'affranchir des frontières afin d'assurer une continuité des activités économiques dans un contexte transfrontalier en cette période de crise sanitaire? Quelles mesures ont été prises ? Et quels ont été leurs impacts ? Enfin, quels enseignements généraux peut-on tirer de cette situation en matière de coopération transfrontalière ? S'il est difficile de répondre précisément à toutes ces questions, nous proposons d'avancer des premiers éléments de réponse. Dans un premier temps, il est nécessaire de rappeler le contexte socioéconomique du marché du travail de la Grande Région afin de montrer l'importance des flux de travailleurs frontaliers qui assurent une interdépendance territoriale. Il sera alors possible dans un second temps de mesurer les conséquences de cette crise sanitaire sur les frontières. Avec cette crise sanitaire, la frontière perméable devient un filtre. Dans un troisième et dernier temps, nous cernerons les mesures prises afin d'assurer la continuité, même minimale, des activités économiques et sociales de part et d'autre des frontières. Les dispositifs mis en place traduisent la recherche de solutions visant à s'affranchir des frontières.

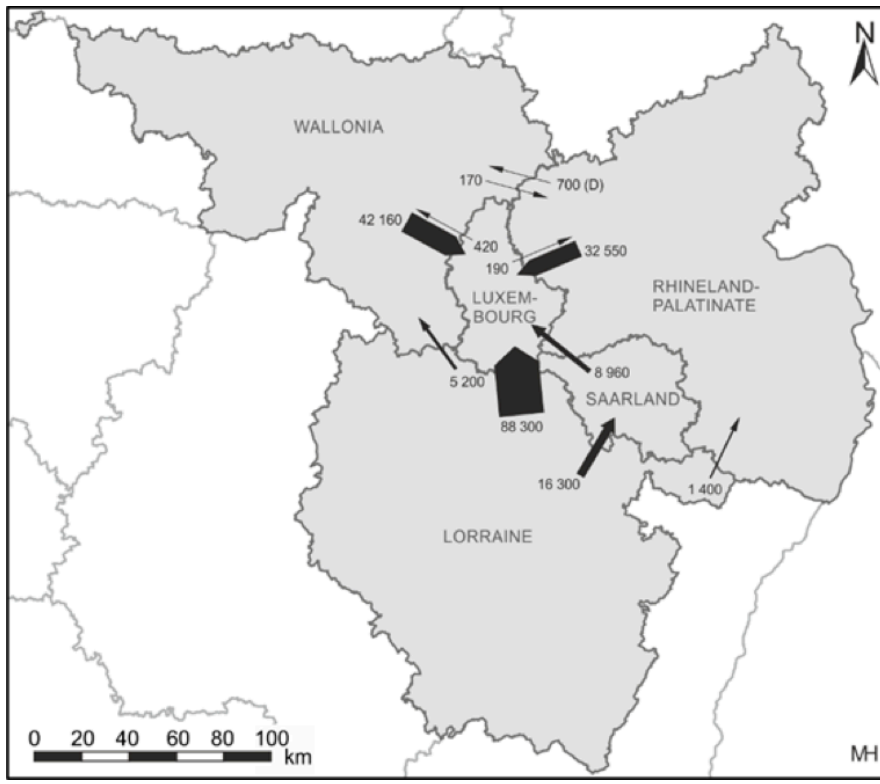
## 1. Un contexte socioéconomique spécifique : les interdépendances territoriales dans la Grande Région

Plus qu'ailleurs sans doute, la crise sanitaire du Coronavirus a eu des répercussions sur le marché du travail transfrontalier de la Grande Région. Tout d'abord à cause des déplacements habituellement effectués par les nombreux travailleurs transfrontaliers, mais aussi de par la présence de plusieurs frontières et des différences qu'elles engendrent entre les quatre pays et systèmes concernés. Avec cette crise, les interdépendances transfrontalières, notamment la forte présence des actifs frontaliers dans certains secteurs économiques des pays voisins, s'en trouvent profondément affectées.

1 Cet espace transfrontalier comprend le Luxembourg, la Rhénanie-Palatinat, la Sarre, la Wallonie et la Lorraine ancienne région française qui fait partie maintenant de la Région Grand-Est. Dans la suite du texte, nous employons le terme « Grande Région ».

*1.1 Un espace au cœur de l'UE animé par d'importants flux de travailleurs frontaliers*

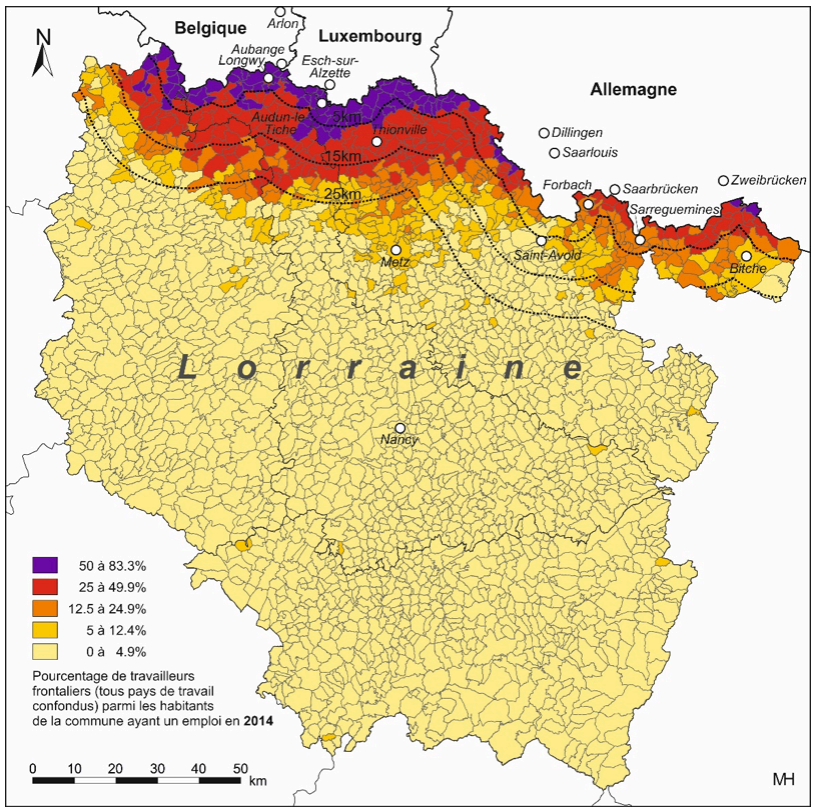
Quatre pays, aux structures, organisations ou encore législations différentes se rejoignent dans la Grande Région et tendent à converger sous l'influence du cadre politique, juridique et monétaire de l'UE. Les flux de travail frontalier peuvent être vus comme la face émergée de toute cette organisation et coopération institutionnelle. Ils sont nombreux, visibles, et constituent l'indicateur le plus flagrant de la nécessité de coopération et de réflexion sur les frontières. La Grande Région se caractérise par ailleurs par plusieurs flux majeurs de travail frontalier dont le Luxembourg et la Sarre sont les principaux destinataires, et la Lorraine le principal « fournisseur » (voir carte 1).




Carte 1 : Principaux flux de travailleurs frontaliers au sein de la Grand Région en 2017 (Source : Université du Luxembourg, cartographie M. Helfer.)

Le travail frontalier au sein de la Grande Région est un phénomène ancien, lié au développement de l'activité sidérurgique et minière au cœur de cet espace, et pour lequel les traversées de frontière étaient déjà courantes par le passé. Les flux n'ont d'ailleurs pas toujours eu lieu vers les mêmes pays, selon les besoins et disponibilités de main-d'œuvre des diverses composantes territoriales. Ce phénomène est donc devenu structurel et an-

cré dans les économies locales, d'autant que l'UE lui fournit un cadre réglementaire. Le travail frontalier fait partie intégrante de l'organisation économique des régions frontalières les plus impactées (Belkacem/Pigeron-Piroth 2012). A un niveau géographique fin, comme la commune française, calculer un pourcentage de travailleurs frontaliers parmi les actifs habitant dans la commune est révélateur du niveau d'imbrication et d'interdépendances territoriales, notamment du côté français, avec des pourcentages supérieurs à 50 % pour les communes les plus proches des frontières luxembourgeoises, les proportions étant moins élevées à proximité de la Sarre, où le travail frontalier est moins important qu'au Luxembourg et en perte de vitesse ces dernières années (voir carte 2) (Helfer/Pigeron-Piroth 2019).




Carte 2 : Pourcentage de travailleurs frontaliers parmi les habitants des communes françaises ayant un emploi (2014)

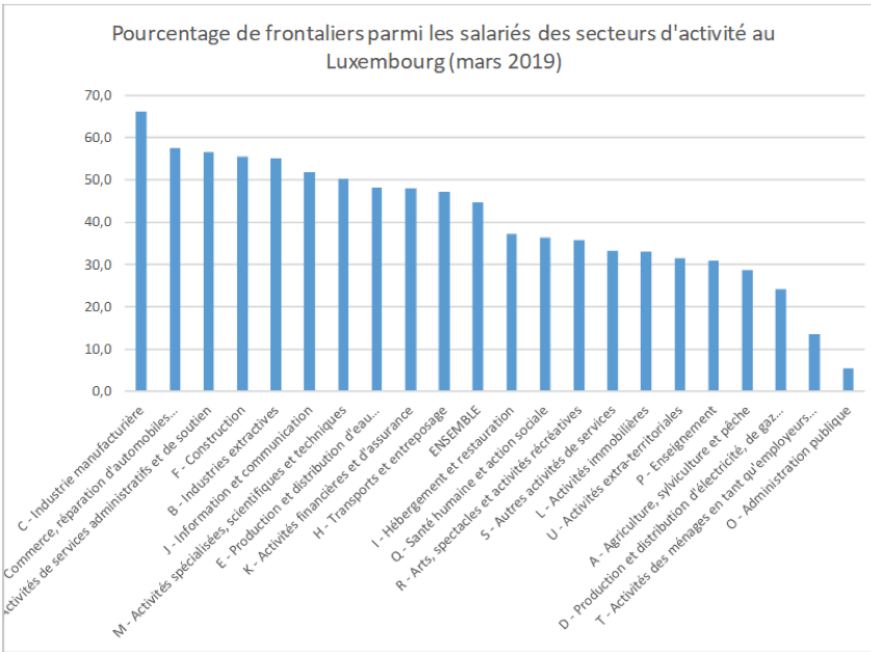
### *1.2 Des secteurs économiques au Luxembourg fortement dépendants du travail frontalier*

Au Luxembourg, en mars 2019, moins de trois salariés sur dix sont de nationalité luxembourgeoise et près de 45 % des salariés sont des travailleurs frontaliers venant de

France, Belgique et Allemagne. Certains secteurs d'activité comptent une très forte proportion de travailleurs frontaliers parmi leurs actifs. Ce sont des pans entiers de l'activité économique luxembourgeoise qui sont alimentés par les travailleurs venus de l'étranger, auxquels on peut également ajouter les étrangers vivant au Luxembourg. Les secteurs ayant un fort recours à la main-d'œuvre frontalière sont divers, soit qu'il s'agisse de besoins quantitatifs, soit qualitatifs (profils) soit les deux à la fois. Un rapide tour d'horizon des secteurs dans lesquels les frontaliers représentent la plus forte part des actifs permet d'illustrer cette diversité. Le secteur de l'industrie manufacturière est celui qui compte la plus forte part de frontaliers parmi ses 32 000 actifs (voir graphique 1). En effet, près des deux-tiers d'entre eux viennent des trois pays voisins (majoritairement de France) (chiffres IGSS/CCSS, mars 2019). Ce vaste secteur comprend des industries diverses, comme les industries alimentaires, la fabrication de caoutchouc et plastique, mais aussi la métallurgie et la fabrication de produits métalliques (dans lesquels les frontaliers constituent 70 % des actifs), ou encore la fabrication de machines (où 76 % des actifs sont des frontaliers) pour ne citer que ceux comptant le plus grand nombre d'actifs. Industries souvent historiques ancrées localement, mais également importantes pour les besoins de la population (notamment alimentaires). Le commerce, avec un total de 51 000 salariés est le principal secteur d'activité au Luxembourg. Il a lui aussi fortement recours à la main-d'œuvre frontalière, puisque 57.6 % de ses actifs résident de l'autre côté des frontières, là aussi très majoritairement en France. Cette forte présence de francophones dans les commerces luxembourgeois a également des impacts linguistiques, puisqu'elle concourt à renforcer la pratique du français comme langue de communication dans tout le pays et principalement dans sa capitale. Autre secteur comptant beaucoup de frontaliers: le travail intérimaire. En offrant une main-d'œuvre flexible, il permet de répondre aux variations conjoncturelles de l'activité des entreprises. 56.5 % de ses 32 800 actifs sont des frontaliers, très majoritairement venant de France (car ces pratiques de travail intérimaire sont plus répandues en France particulièrement dans les secteurs de l'industrie et de la construction).

Avec 46 300 actifs, la construction est le troisième secteur employant le plus d'actifs au Luxembourg. Le pays est connu pour ses nombreux chantiers, signes de sa vitalité et de son dynamisme. Ce secteur-clé ne pourrait se passer de sa main-d'œuvre frontalière puisqu'elle constitue plus de la moitié (55.6 %) de ses effectifs, avec une forte majorité en provenance de France, mais également d'Allemagne.

Citons encore les activités spécialisées, scientifiques et techniques, fortes de leurs 40 000 salariés, dont la moitié est composée de frontaliers. Cette main-d'œuvre diplômée travaille principalement dans les activités juridiques, comptables, ou encore d'architecture et de contrôle. On pourra noter la forte proportion de frontaliers dans les activités d'architecture et de contrôle (60 %) ou encore la recherche-développement (57 %). Citons enfin les activités financières, secteur emblématique de l'activité économique luxembourgeoise, qui comptent 49 300 salariés et forment le second secteur le plus important en effectifs. Les frontaliers constituent 48 % de ce secteur d'activité. On le voit donc, la présence des frontaliers est importante, dans des secteurs d'activité nombreux et variés.



Source : Université du Luxembourg d'après les données IGSS/CCSS

Graphique 1 : Pourcentage de frontaliers parmi les salariés des secteurs d'activité au Luxembourg (en 2019)

Du côté de la Sarre, les travailleurs frontaliers venant de Lorraine sont moins nombreux qu'au Luxembourg et leur poids dans les secteurs d'activité également. Néanmoins, selon les lieux de travail et les entreprises, leur proportion peut être beaucoup plus élevée. Les frontaliers en Sarre sont fortement concentrés dans l'industrie (notamment automobile) dans laquelle ils constituent 7,5 % des actifs. C'est dans le secteur de l'Intérim qu'ils représentent la plus forte part, avec près de 10 % (données IBA/OIE 2017).

Une fois soulignées les interrelations entre les composantes régionales de la Grande Région, le rôle central joué par la frontière dans ce marché du travail transfrontalier, en particulier dans le contexte de crise sanitaire majeure retiendra notre attention, tout d'abord dans sa fonction de filtre.

## 2. La frontière : un filtre

L'espace de libre circulation des personnes, des travailleurs, des services et des capitaux, fondement de la construction européenne depuis le Traité de Rome signé le 25 mars 1957 et effectivement facilité par la disparition des contrôles aux frontières avec l'Accord de Schengen, a été profondément mis à mal lors de cette crise sanitaire.

Face à plusieurs fermetures successives de frontières, la Commission européenne, publiait le 30 mars 2020 une Communication indiquant que les Etats membres devaient permettre le passage aux frontières des travailleurs frontaliers, notamment ceux travaillant dans le domaine des soins et autres secteurs essentiels (e.g. alimentaire, services d'utilité générale), les biens essentiels et les marchandises peuvent franchir les frontières mais à certaines conditions[2] (Communication 2020/C 102 I/03 ).

*2.1 Entre le Luxembourg et la France : des contrôles aléatoires aux frontières*

Commençons par rappeler qu'entre les divers territoires de la Grande Région, pour franchir la frontière, les travailleurs doivent justifier leur déplacement pour raisons professionnelles et disposer à cet effet d'une attestation de leur employeur. Sur celle-ci, doivent être indiqués les adresses respectives des lieux de travail et de résidence ainsi que les dates et horaires de déplacement. Pour les travailleurs se rendant en France, en plus de cette attestation, ces derniers doivent disposer d'une attestation de déplacement internationale dérogatoire vers la France métropolitaine. Les conditions apparaissent ainsi restrictives. Les contrôles ne sont néanmoins pas systématiques en vers le Luxembourg.

Même si le télétravail (travail à distance, ici au domicile) est appelé à être privilégié, beaucoup d'emplois ne se prêtent pas forcément à cette forme d'activité professionnelle (le secteur du BTP, de la santé ...) et de nombreux travailleurs ou sociétés ne disposent pas des équipements et infrastructures permettant de pratiquer le télétravail. De plus, certains secteurs économiques nécessitent la présence quotidienne des travailleurs. C'est le cas par exemple du secteur de la santé. Cette situation a nourri de fortes inquiétudes au Luxembourg dont le personnel du secteur des soins serait composé pour 60 % de personnel frontalier comme l'a indiqué la Ministre de la santé du Luxembourg, Paulette Lenert. Dans un article paru au journal l'Essentiel, le 19 mars dernier, sur ce point, Dan Kersch, ministre du Travail, et Romain Schneider, son homologue de la Sécurité sociale, apportaient des explications rassurantes: « Les frontières ne seront pas fermées, nous en avons eu la garantie » à l'occasion d'une réunion entre les ministres européens en vidéoconférence.[3] Le rôle essentiel que jouent les travailleurs frontaliers pour le Luxembourg, particulièrement pour le secteur de la santé, a été souligné par le premier ministre, Xavier Bettel, dans diverses allocutions, comme celle du 26 mars dernier, où il a affirmé avec insistance que les frontaliers constituent « une bouée de sauvetage pour le Luxembourg ». Et il insistait pour que « Toute mesure introduite aux frontières intérieures de l'UE doit veiller à au moins permettre le transit sans entrave des travailleurs frontaliers, du rapatriement des citoyens, des fournitures médicales essentielles et des biens essentiels ». Et d'ajouter : « Je pense que la France sait ce que cela signifierait pour le Luxembourg : un effondrement de notre système. Je ne pense pas, qu'à notre époque, dans cette situation, on puisse se dire que l'on va laisser mourir son voisin, ce n'est pas possible ».[4]

2 Cf. https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52020XC0330(03).
3 Cf. www.lessentiel.lu/fr/corona/story/quelles-consequences-pour-les-travailleurs-22429827.
4 Cf. https://5minutes.rtl.lu/actu/luxembourg/a/1491034.html.

Si la France a entendu l'appel du gouvernement luxembourgeois en ne fermant pas totalement les frontières et en n'instaurant que des contrôles aléatoires aux points de passage entre les deux pays, cela n'a pas été le cas de la frontière entre l'Allemagne et ses pays voisins.

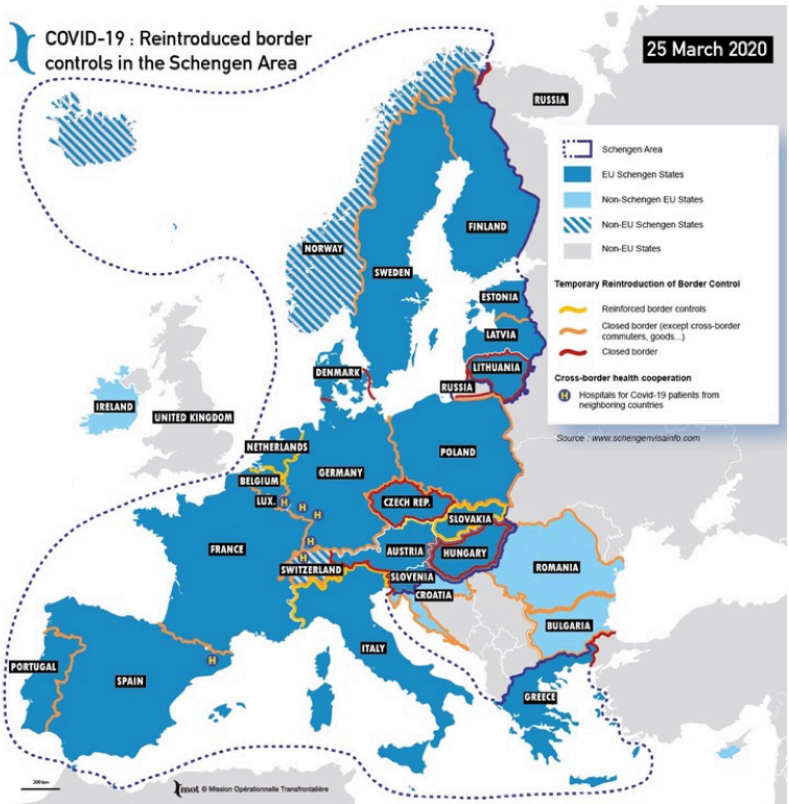
### *2.2 Fermeture complète de nombreux points de passage entre la France et l'Allemagne et contrôles systématiques des travailleurs frontaliers*

Dès le 15 mars 2020, les ministres de l'intérieur français et allemand, évoquent ainsi les modalités de circulation à la frontière franco-allemande : « Les franchissements de la frontière seront limités dans les deux sens, au strict nécessaire. Seront quoi qu'il en soit autorisés à traverser la frontière sur les différents points de passage terrestres : les salariés frontaliers vivant de part et d'autre de la frontière, les transporteurs de marchandises ».[5] L'Allemagne a pris la décision de fermer dès le lundi 16 mars matin ses frontières avec ses voisins. La rigueur des contrôles aux frontières du pays a conduit à d'importants refoulements de personnes à la frontière. Rien qu'entre le 16 mars et le 5 avril 2020, un effectif de 170 000 personnes se serait vu empêché d'accéder au territoire allemand. « La protection de la santé sera toujours prioritaire dans la vie publique » c'est en ces termes qu'Angela Merkel justifiait cette sévérité.[6] Pour l'Allemagne, la Région Grand-Est, fortement touchée par le Coronavirus, est classée comme zone à risque. De cette décision, prise au niveau fédéral, il en a résulté pour les travailleurs frontaliers occupés en Allemagne, la fermeture totale de nombreux points de passage de la frontière entre le Grand-Est et la Sarre ainsi qu'un renforcement des contrôles de police. Pour parvenir à leur lieu de travail en Sarre, les travailleurs frontaliers de France étaient obligés de faire de longs détours en voiture. Ils se sont parfois sentis discriminés, tantôt invités à rester à la maison alors que leurs collègues ont repris le travail (comme chez ZF, fabricant de boites de vitesses à Sarrebruck, qui compte 20 % de Français), tantôt autorisés à venir travailler, mais pas à rester faire des courses après le travail (pour les Alsaciens occupés dans le Bade Wurtemberg par exemple).

Dans l'article d'un quotidien national en France, publié le 1er mai dernier, on pouvait lire : *Grand Est, les travailleurs frontaliers exaspérés.*[7] Ces tensions ont été dénoncées dans un manifeste à l'initiative d'élus de part et d'autre des frontières.[8] Un courrier de députés mosellans dénonçant les discriminations encourues par les frontaliers lorrains a également été envoyé à la Ministre du Travail en France, Muriel Pénicaud. Tobias Hans, le Ministre-Président allemand de la Sarre a été interpelé par ses homologues politiques français de la Région Grand-Est sur la sévérité allemande de ces contrôles et surtout sur leur justification. Des assouplissements ont été alors introduits, notamment une ouver-

5 Cf. https://de.ambafrance.org/Renforcement-des-controles-a-la-frontiere-franco-allemande.
6 Cf. www.bundesregierung.de/breg-fr/recherche/merkel-corona-kabinett-1740024.
7 Cf. www.lefigaro.fr/actualite-france/grand-est-les-travailleurs-frontaliers-exasperes-20200501.
8 Cf. https://france3-regions.francetvinfo.fr/grand-est/alsace/coronavirus-tensions-frontiere-franco-allemande-manifeste-contre-haine-recueille-200-signatures-1818362.html.

ture partielle des frontières entre les deux pays à partir du vendredi 17 avril.[9] Quelques points de passage à la frontière entre les deux pays avaient été alors débloqués.




Carte 3 : Réintroduction des contrôles aux frontières dans l'espace Schengen au 25 mars 2020

L'absurdité des contrôles aux frontières est dénoncée, qualifiée notamment de disproportionnée ou encore archaïque. Ainsi Robert Goebbels, ancien secrétaire d'État aux Affaires étrangères, signataire pour le Luxembourg de l'Accord de Schengen indiquait : « La fermeture des frontières est disproportionnée et illogique. C'est un réflexe archaïque. Comme si le virus allait se présenter au douanier. Le coronavirus sera vaincu par les scientifiques et les médecins, pas par la police et la douane ».[10] Pour Jean Assel-

9 Cf. https://5minutes.rtl.lu/actu/frontieres/a/1503106.html.

10 Cf. https://paperjam.lu/article/fermer-frontieres-est-reflexe-?utm_medium=email&utm_campaign=21042020-matin&utm_content=21042020-matin+CID_1d0ddf27e2cabf8843698bba5dc04eeb&utm_source=Newsletter&utm_term=Fermer%20les%20frontires%20est%20un%20rflexe%20archaque.

born, ministre luxembourgeois des Affaires Etrangères, la fermeture des frontières n'a toujours pas de raison d'être.

Ces mesures de contrôle redonnent à la frontière un rôle de filtre qu'elle avait perdu depuis longtemps, mais qui se réactive en cas de crise majeure, comme on a pu le voir par le passé lors de la crise des migrants ou encore de celle des attaques terroristes (Evrard/Nienaber/Sommarribas 2018). Ici, ce filtre ne conserve que les flux frontaliers de travail, nécessaires à l'activité économique des pays voisins. Y compris après le 11 mai, jour de déconfinement en France notamment, les contrôles aux frontières seront maintenus.

Tantôt réinstaurées (par le biais des contrôles douaniers), tantôt affranchies, les frontières jouent un rôle crucial dans cette crise sanitaire.

## 3. Tenter de s'affranchir des frontières

Dans un contexte où la mobilité des travailleurs est freinée voire stoppée, plusieurs mesures ont ainsi été prises afin de permettre le maintien d'un niveau minimal d'activité, mais surtout d'assurer la continuité de l'activité économique malgré le confinement et la fermeture des frontières.

### *3.1 S'affranchir de la frontière en déplaçant le lieu de travail à domicile : le télétravail*

Le télétravail, ou travail à distance,[11] constitue la réponse la plus simple et efficace pour maintenir l'activité des salariés. Lorsqu'il est réalisable, le télétravail permet de respecter les mesures de confinement et de maintenir la distanciation sociale nécessaire entre salariés en temps de pandémie. Comment en effet respecter la distanciation sociale sur les lieux de travail, dans les *open space* par exemple, si la « densité » de salariés présents reste inchangée ? Précisons néanmoins que le télétravail ne peut être réalisé par l'ensemble des salariés. Il s'agit avant tout d'une question d'opportunité de télétravailler, selon la nature de l'activité et les possibilités offertes par l'employeur. Hors période de pandémie, 88 % des frontaliers au Luxembourg n'ont ainsi pas l'opportunité de télétravailler d'après une étude réalisée en 2013 (Hauret 2020). Chez les résidents, ce sont surtout les personnes les plus qualifiées qui le pratiquent (Neumayr 2020). Au-delà de la situation de pandémie, le télétravail peut également contribuer à réduire la congestion et les émissions de gaz à effet de serre. Faisant notamment valoir ces arguments, une pétition déposée au rôle de la Chambre des députés luxembourgeoise, et ouverte à signature, demande un changement du code du travail pour que les salariés puissent recourir au télétravail 50 % de leur temps de travail.[12] Au-delà de l'organisation du travail en entreprise, cette discussion pose, dans un contexte transfrontalier, d'importants enjeux fiscaux et de développement territorial.

11 Trois conditions doivent être réunies pour permettre le télétravail : l'activité exercée doit se prêter au télétravail ; l'employeur doit accepter le télétravail et le salarié doit disposer des équipements et infrastructures nécessaires.

12 Cf. www.chd.lu/wps/portal/public/Accueil/TravailALaChambre/Petitions/RoleDesPetitions?action=doPetitionDetail&id=2041.

Comme le résume très bien *Le Quotidien* dans un article du 8 mai,[13] le télétravail des travailleurs frontaliers est encadré par deux plafonds. Sur le plan fiscal d'une part, l'UE ne dispose pas de compétence. En revanche, l'OCDE préconise que l'impôt soit levé dans le pays où le travail est effectué. Les modalités sont ensuite réglées par conventions interétatiques. C'est ainsi que le Luxembourg a défini avec ses voisins le seuil en dessous duquel les salariés peuvent télétravailler dans leur pays de résidence. Les impôts sur le revenu ainsi générés restent perçus exclusivement par le Luxembourg jusqu'à 19 jours travaillés dans le pays de résidence pour les salariés résidant en Allemagne, 24 pour ceux résidant en Belgique et 29 pour ceux résidant en France. Au-delà, le salarié doit déclarer des revenus dans le pays de résidence et le pays de travail doit réduire en conséquence son imposition. Cela implique de la paperasserie pour les services fiscaux des deux pays, les ressources humaines des entreprises et les salariés concernés. Ces seuils définissent donc de fait le nombre de jours qu'un salarié frontalier peut télétravailler. Sur le plan social d'autre part, la réglementation européenne prévoit que le salarié puisse télétravailler jusque 25 % de son temps de travail global. Cela garantit aux travailleurs qu'ils ne relèvent que d'un seul système social (auquel sont associés également droits à la retraite, droits à la sécurité sociale et les allocations familiales).

Pour faire face à ces contraintes réglementaires et assurer la continuité d'une partie de l'activité pendant la pandémie, l'Allemagne, la Belgique, la France, la Suisse et le Luxembourg se sont accordés pour que – « *jusqu'à nouvel ordre* »[14] – le nombre de jours télétravaillés ne soient pas comptabilisés dans le calcul des journées prévues par les conventions fiscales bilatérales. Ce sont aussi autant de jours que les pays de résidence renoncent à imposer (et donc une perte potentielle de recettes fiscales). Cette mesure gomme les frontières fiscales pendant une période donnée, afin de faire face à la pandémie et trouver des solutions permettant la poursuite de l'activité pour les frontaliers pouvant télétravailler.

Donc, si le télétravail devait être renégocié bilatéralement entre Etats, il ne devrait pas excéder le seuil des 25 % du temps de travail global fixé au niveau européen, sauf à ouvrir des négociations au niveau européen. Plus généralement, rendre le télétravail plus fréquent pour les salariés frontaliers n'implique pas uniquement de reconsidérer les infrastructures de travail à la maison (i. e. bureautique et espace dédié à domicile), mais aussi de considérer les infrastructures d'accueil du salarié au niveau communal. Un emploi est inséré dans un tissu économique, social, politique et local pensé pour et avec les entreprises, les salariés et le politique. Déplacer la frontière au lieu du domicile plus fréquemment, sans que les représentants politiques locaux des communes frontalières ne soient associés à la planification de ce mouvement est problématique. Ces communes devraient en effet assurer les infrastructures locales d'accueil suffisantes (au premier rang desquels un réseau Internet performant, mais aussi possiblement en équipements d'éducatifs, sportifs et culturels, les foyers ayant la possibilité d'organiser leur quotidien au plus proche du domicile). Par ailleurs, renforcer le télétravail, c'est rendre l'emploi frontalier encore plus attractif pour les employés au détriment de l'emploi local, moins ré-

13 Cf. https://lequotidien.lu/politique-societe/teletravail-des-frontaliers-sujet-mine.
14 Cf. www.frontaliers-grandest.eu/tinymce/source/Fiscalité%20frontaliers.pdf.

munérateur, sans donner les moyens aux communes pour autant d'accueillir cette nouvelle forme de salariat. Nous touchons ici à l'essence des enjeux de régulation d'un espace transfrontalier dont la réglementation du télétravail ne constitue qu'une des nombreuses facettes de la gestion coordonnée des interdépendances multiples et protéiformes de l'espace transfrontalier de la Grande Région. Dans le débat public actuel, les notions de « *compensation fiscale* » et de « *co-développement* » sont les deux expressions les plus couramment mobilisées pour évoquer ces enjeux (Evrard 2018 ; Stoldt 2018). Il nous semble que la crise sanitaire en cours démontre l'obsolescence de ces termes. Les enjeux ne sont pas uniquement fiscaux ou ceux de développer des infrastructures publiques de transport adaptées. Il s'agit bien de définir des modes de régulation communs permettant de gérer ensemble, de structurer les interdépendances transfrontalières, pour un bassin d'emploi et de vie transfrontalier. Les mesures de chômage partiel évoquées ci-dessous mettent en avant le manque de coordination interétatique et le besoin de renforcer l'effectivité de la coopération transfrontalière.

### *3.2 S'affranchir de la frontière en versant des indemnités de chômage partiel aux travailleurs frontaliers pour préserver l'emploi*

Le chômage partiel est une mesure d'aide aux entreprises qui permet la préservation des emplois en période de crise économique. Cette mesure a montré son efficacité lors de la dernière grande crise financière (crise des subprimes). Lorsque le lien salarial est maintenu entre le salarié et son employeur, une partie du salaire est prise en charge par l'Etat (du pays de travail) le temps de la crise. Cette proportion oscille entre 60 % et 80 % du salaire brut pour les quarte pays de la Grande Région (cf. le tableau ci-dessous). Pour les entreprises, ce dispositif permet non seulement de sauvegarder leurs ressources en personnel, mais aussi de préserver leur savoir-faire, leurs compétences, leurs qualifications. Les salariés conservent leur emploi et bénéficient d'une sécurité financière de base.

Tableau : Principales caractéristiques des dispositifs de chômage partiel dans les 4 pays de la Grande Région (Source : www.unedic.org/sites/default/files/2020-04/comparatif_europe_chomage_partiel%20%283%29.pdf)

| | ALLEMAGNE | LUXEMBOURG | BELGIQUE | FRANCE |
|---|---|---|---|---|
| Bénéficiaires | Tous les salariés (dont intérimaires) | Les personnes sous contrat de travail + apprentis et personnes sur des mesures en faveur de l'emploi | Ouvriers et employés + intérimaires + Personnel contractuel + Apprentis | Tous les salariés titulaires d'un contrat de travail |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Montant de l'indemnisation | 60 % du salaire net de référence (67 % si enfants) | 80 % du salaire brut. Le montant ne peut pas être inférieur au salaire social minimum | 70 % du salaire brut de référence | 70 % de la rémunération horaire brute |
| Durée de l'indemnisation | douze mois avec une possibilité de prolongation | 1022 heures par an et par salarié travaillant à temps plein | Non prédéterminée | Limite de douze mois |
| Versement de l'indemnisation | Versée à l'employeur par l'Agence fédérale pour l'emploi | Avancée par l'employeur qui se fait rembourser par le Fonds pour l'emploi | Versée par l'un des organismes privés de paiement gérés par les 3 principaux syndicats belges ou par la caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage | Avancée par l'employeur puis remboursée par l'agence des services et paiements pour le compte de l'Etat (2/3) et de l'Unédic (1/3) |

Comme ils disposent d'un contrat de travail, les travailleurs frontaliers bénéficient également de ce dispositif. Ce dispositif de politique publique de l'emploi permet ainsi d'éviter les licenciements. Il a contribué à amortir fortement les effets de la crise particulièrement en Europe. En maintenant le revenu des salariés, cette mesure permet aussi de soutenir la consommation, nécessaire pour la reprise de l'activité des entreprises. Dans le contexte de la crise sanitaire actuelle, le chômage partiel permet d'éviter une baisse brutale du revenu tout en évitant la circulation du virus par le maintien à domicile.

Tous les pays de la Grande Région ont ainsi mis en œuvre une procédure accélérée pour rendre possible le chômage partiel. Un dispositif qui sera activé jusqu'à la fin de l'année 2020, mais dont les règles seront progressivement actualisées selon la situation.[15]

Au Luxembourg, ce dispositif concernait 73 000 salariés soit 15 % de l'emploi intérieur du pays au début du mois d'avril 2020.[16] Un effectif de 3 200 entreprises a demandé cette mesure de soutien dès le début de la crise sanitaire. Un budget total de onze

15 Cf. www.connexion-emploi.com/fr/a/chomage-partiel-en-allemagne-une-mesure-efficace-contre-le-licenciement.

16 Cf. https://lequotidien.lu/economie/luxembourg-15-des-travailleurs-au-chomage-partiel.

millions d'euros a été initialement alloué par l'Etat pour financer ce dispositif et un budget de 720 millions d'euros pour le fonds national pour l'emploi, des montants qui sont apparus très vite insuffisants pour répondre aux demandes croissantes. Des procédures simplifiées pour les entreprises ont été mises en place pour faire face à l'urgence des situations. Jamais encore un tel financement n'avait été mobilisé pour sauver les entreprises de la crise et, par là même, l'économie du pays. Des accords ont été conclus avec les syndicats patronaux pour assurer un revenu salarial supérieur ou égal au salaire social minimum. Cette mesure est financée en grande partie par le fonds pour l'emploi afin de garantir ce niveau minimal de 2 141,99 euros par mois.

Pour gérer cette crise, le Luxembourg a également instauré d'autres mesures comme :

- Le Congé pour raisons familiales (CRF), un dispositif non cumulable avec le chômage partiel, utilisé par les familles dont les enfants n'ont plus de structures d'accueil, depuis la fermeture des écoles et des crèches (15 000 demandes environ auprès de la Caisse Nationale de Santé)
- L'augmentation de la durée de travail autorisée pour le temps de cette crise à un maximum de douze heures par jour (en temps normal dix heures) et à 60 heures par semaine (en temps normal 48 heures). Cette mesure concerne surtout le secteur de la santé, mais peut être mobilisée par d'autres secteurs stratégiques.
- L'intégration des professionnels de santé ayant le statut d'indépendant dans la fonction d'Etat en tant qu'employé en CDD durant la crise.
- Les étudiants peuvent travailler en CDD de 40 heures par semaine au lieu de 15 heures en temps normal.
- Le rallongement de la durée de perception des indemnités de chômage pour la période de la crise.

Au sein de la Grande Région, tous les salariés frontaliers ne sont néanmoins pas logés à la même enseigne face à ce dispositif de chômage partiel. En effet, des différences importantes caractérisent les cadres réglementaires du chômage partiel selon les pays de travail comme le montre le tableau précédent. Car tous les travailleurs frontaliers ne bénéficient pas des mêmes avantages en matière de niveau de salaire. C'est le cas des travailleurs frontaliers occupés en Allemagne. Ces travailleurs résidant en France sont doublement imposés, un problème juridique qui n'a jamais été résolu comme le soulignent les différents comités de défense de travailleurs frontaliers et sites dédiés.[17] En Allemagne, le chômage partiel représente, pour un célibataire sans enfant, 60 % de son salaire net, c'est-à-dire après déduction de l'impôt sur le revenu. Selon la convention bilatérale franco-allemande, les travailleurs frontaliers paient leur impôt dans leur pays de résidence. Mais comme ils sont prélevés une première fois par l'Administration allemande, ils paient encore une nouvelle fois leur impôt en France. Selon le Comité de défense des travailleurs frontaliers de Moselle, l'Administration allemande ne respecte pas l'avenant à la convention fiscale franco-allemande du 31 mars 2015, art. 13 alinéa 8 qui

17 Cf. www.frontaliers-grandest.eu/fr/salaries/france-allemagne/droit-du-travail-1/coronavirus-covid-19-1.

indique, entre autres, que le chômage partiel est totalement imposable au pays de résidence. Il en résulte ainsi une double peine pour les travailleurs frontaliers, un salaire réduit et un impôt plus important. Selon Bernard Hurreau, délégué du comité de défense des travailleurs frontaliers de la Moselle,[18] la baisse de salaire peut être significative, estimée à environ 10 %, le travailleur frontalier ne percevant plus alors que 50 % de son salaire au lieu de 60 % s'il est célibataire.

D'autres différences existent encore qui défavorisent les travailleurs frontaliers occupés Outre-Rhin. Tout d'abord, ceux qui ont des enfants non malades mais qui doivent rester à la maison à cause du confinement, ne peuvent pas prétendre au chômage partiel. Ils n'ont d'autre solution que de prendre des congés ou de mobiliser leur compte de temps travail (*Arbeitszeit Konto*) RTT. Ensuite, les frontaliers qui exercent un voire deux minijobs, ne perçoivent aucune indemnité, car ils ne cotisent pas au chômage en raison de la faiblesse de leur salaire (en dessous des minima, 450 euros par mois pour un minijob).

L'ensemble de ces différences réglementaires entre salariés en fonction du lieu de travail manque de lisibilité et de cohérence. Elles se traduisent aussi en différences de traitement et posent dès lors la question de leur équité dans un marché de l'emploi de fait transfrontalier. Ici, deux logiques se contredisent : le traitement étatique du chômage partiel contraste avec un contexte transfrontalier – un marché du travail – de fait interdépendant, fluide. Nous notons un contraste saisissant entre les entreprises qui peuvent employer une main-d'œuvre dans un bassin de vie transfrontalier et les Etats et les communes qui doivent aménager et financer les aménités (e.g. transports, équipements publics, offre de santé publique) dans un périmètre institutionnel spatialement circonscrit. En cas de crise sanitaire, l'équilibre de ces services publics (e.g. santé, éducation, prestations sociales) est directement questionné. Pour faire face aux besoins de la population, ces services demandent à être rapidement réadaptés. Enfin, en bout de chaine et en conséquence, les salariés font face à des règlementations différentes (souvent peu claires) et qui n'ont pas été pensées pour être adaptées aux spécificités d'un espace transfrontalier. Nous touchons ici aux limites même de l'intégration européenne. L'UE aspire à créer, promouvoir et maintenir un espace souple, où la mobilité est garantie (Pullano 2009). La mobilité est notamment physique (i. e. suppression des contrôles frontaliers en temps normal), elle est professionnelle (i.e. reconnaissance des diplômes), relative à l'emploi (i.e. interdiction des discriminations à l'embauche du fait de la nationalité), relative aux prestations sociales et de santé (i. e. coordination des systèmes de santé). En contraste, la territorialité nationale reste primordiale pour la fiscalité et certains droits non harmonisés (e. g. droits sociaux). Dans le contexte transfrontalier, l'espace de mobilité européen se heurte à la territorialité de l'Etat. Plus la mobilité est pratiquée, expérimentée, testée, plus les salariés souvent – mais aussi les étudiants et les citoyens en général – « testent » l'intégration européenne et vivent son incomplétude.

> C'est bien là le paradoxe de la coopération [transfrontalière] : plus on travaille ensemble, plus c'est compliqué, ça ne devient pas plus facile. Plus les interactions

18 Cf. https://archive.newsletter2go.com/?n2g=t0x6w06b-nyei7r6e-1djh.

> sont nombreuses, plus on découvre des problèmes dans le quotidien, les problèmes du manque d'Europe. Le plus croustillant, c'est que les choses qui dérangent les citoyens, les frontaliers, sont celles sur lesquelles l'Union n'a aucune compétence. [L'UE n'a] pas de compétence sur la fiscalité directe pour l'impôt sur le revenu, [elle] ne peut s'occuper de la coordination des systèmes de sécurité sociale qu'à la marge lorsqu'il y a une dimension transfrontalière sinon ces systèmes sont du ressort des Etats. (Entretien d'expert conduit par Estelle Evrard, traduction de l'allemand, été 2018, Evrard 2020)

Puisque l'UE ne peut réguler ces questionnements, il s'agit bien de s'interroger sur la nécessaire mise en place d'une « régulation » (mode de fonctionnement concerté) transfrontalière capable d'appréhender les spécificités des bassins d'emploi transfrontaliers.

### *3.3 S'affranchir de la frontière en logeant les travailleurs frontaliers sur place*

Afin de garantir le fonctionnement des secteurs essentiels de l'économie au Luxembourg et particulièrement celui de la santé qui est fortement dépendant des travailleurs frontaliers, différentes solutions ont été envisagées par le gouvernement luxembourgeois. La mesure la plus audacieuse est de vouloir maintenir sur place au Luxembourg les professionnels de la santé avec leur famille en les logeant gratuitement pendant la crise : « Tous les hôtels qui sont vides actuellement, nous sommes en train de les mobiliser et aujourd'hui, nous allons offrir aux professionnels du secteur de la santé qui le souhaitent de venir occuper les chambres avec leur famille » a déclaré la ministre de la santé, Paulette Lenert, citée par l'Agence France Presse.[19] La crainte du Luxembourg était de voir en effet toute la région française du Grand Est mise en quarantaine. Un effectif de 105 000 frontaliers sur un peu plus de 200 000 employés au Luxembourg sont en effet issus de cette région française qui, par ailleurs, est avec l'Ile de France, l'une des régions plus marquées par cette crise du Coronavirus. Environ 2 000 chambres sur les 7 389 chambres que comptent les hôtels, auberges et pensions du pays (données STATEC) ont été alors mobilisées pour accueillir les travailleurs frontaliers du secteur de la santé et leur famille.[20] Un service de crèches pour assurer la garde des enfants de ces personnels est également installé aux abords des hôpitaux et de la clinique Zitha.[21] Cette possibilité de loger au Luxembourg est une mesure évidemment appréciée unanimement par les professionnels, mais en pratique elle a été très peu utilisée par les frontaliers. Seulement un peu plus de 10 % du personnel soignant avait accepté cette proposition.[22] Les raisons de cette réticence des frontaliers d'être logés au Luxembourg, comme le titrait cet article du LuxemburgerWort du 20 mars dernier, sont diverses : des

19 Cf. https://5minutes.rtl.lu/actu/luxembourg/a/1484313.html.
20 Cf. www.leparisien.fr/economie/coronavirus-faute-de-frontaliers-tout-le-secteur-de-la-sante-du-luxembourg-risque-de-s-effondrer-16-03-2020-8281380.php.
21 Cf. https://5minutes.rtl.lu/actu/luxembourg/a/1484313.html et www.lessentiel.lu/fr/luxembourg/story/nous-avons-2-000-chambres-a-disposition-30800626.
22 Cf. www.wort.lu/fr/luxembourg/du-personnel-soignant-frontalier-reticent-a-s-installer-5e74d08dda2cc1784e3595e0.

contraintes familiales, le besoin de rupture avec sa vie professionnelle, de changer de cadre, ... mais surtout et aussi parce que le franchissement de la frontière entre la France et le Luxembourg était toujours garanti.

## 4. Conclusions

La Grande Région offre un cas d'étude pertinent pour l'analyse des impacts de cette crise sur les structures économiques et sociales des territoires et sur le marché du travail transfrontalier. L'importance des flux transfrontaliers, dont ceux des travailleurs frontaliers, assure depuis longtemps une interdépendance des différents territoires qui composent ce grand espace géographique. Avec le confinement des populations et la fermeture partielle ou totale des frontières, ce sont les déterminants fondamentaux du marché du travail transfrontalier et, au-delà, les dynamiques économiques et sociales qui sont directement perturbées. En effet, en empêchant la mobilité transfrontalière, comment peut-on assurer malgré tout une continuité, même minimale, des activités économiques et sociales dont celles les plus essentielles ? Il faut alors s'affranchir des frontières. Car ces dernières qui étaient perméables, sont (re-)devenues avec cette crise, des filtres, voire même des barrières difficilement franchissables. Ce contexte particulier, pousse alors à repenser totalement les modes d'organisation des activités et du travail. Différents dispositifs mis en place de part et d'autre des frontières ont traduit la recherche de solutions visant à dépasser les frontières, en mettant à contribution les outils numériques pour développer le télétravail lorsque c'est possible, en développant les mesures de chômage partiel, en logeant la main-d'œuvre sur place afin d'assurer la survie des secteurs économiques essentiels. Rappelons qu'une double dépendance à l'égard des travailleurs frontaliers caractérise ces territoires transfrontaliers. Au sein des territoires d'emploi, comme au Luxembourg, beaucoup de secteurs économiques, à commencer par des secteurs essentiels comme celui de la santé, ne pourraient pas fonctionner sans l'apport de ces travailleurs. Au Luxembourg, près de 45 % des salariés sont des travailleurs frontaliers venant de France, Belgique et Allemagne en 2019. Ce sont alors des pans entiers de l'activité économique luxembourgeoise (secteurs de l'industrie manufacturière, du commerce, de la construction, des activités financières, des services aux entreprises comme l'intérim ou encore du secteur hospitalier ...) qui fonctionnent grâce à ces travailleurs venus de l'autre côté de la frontière. Les territoires de résidence de ces travailleurs sont également fortement tributaires de ces emplois frontaliers. Ils constituent en effet une importante source de revenus pour les actifs frontaliers, revenus qui sont réinjectés localement.

Cette crise sanitaire délivre de nombreux enseignements. Le premier concerne des traitements territoriaux différenciés des frontières. Si la frontière a changé de statut en devenant un filtre ne laissant passer que les travailleurs frontaliers, les biens essentiels et les marchandises, on a pu observer des politiques différentes de la frontière selon les pays concernés. Entre le Luxembourg et la France, les contrôles étaient plus aléatoires. Entre la France et l'Allemagne, les décisions ont été plus sévères. L'Allemagne a décidé une fermeture complète de nombreux points de passage entre les deux pays afin d'instaurer des contrôles systématiques des travailleurs frontaliers aux points de passage prin-

cipaux. Cette politique rappelle la fonction importante que joue la frontière en tant que marqueur de souveraineté nationale traduisant aussi un repli nationaliste et identitaire assumé en cas de crise grave. C'est un mauvais signal envoyé selon nous à la coopération transfrontalière. Cela pose non seulement les questions sur la nécessité de fermer ou de ne pas fermer les frontières au sein de la Grande Région, mais aussi des questions sur la coordination transfrontalière des réponses à apporter à cette crise sur le plan-économique, social et évidemment sanitaire. Cette crise a donné l'opportunité de mettre en œuvre une coopération transfrontalière entre les territoires transfrontaliers, un objectif qui n'a été que partiellement atteint. Cette crise a révélé aussi des traitements différenciés des travailleurs frontaliers à l'égard du chômage partiel par exemple, un dispositif moins favorable pour les travailleurs frontaliers occupés en Allemagne par rapport à ceux employés au Luxembourg.

En même temps, et c'est un autre enseignement majeur de cette étude, on a pu voir que dans l'urgence, des décisions politiques pouvaient être prises très rapidement, pour faciliter les pratiques du télétravail par exemple, en assouplissant fortement ses conditions réglementaires et fiscales. La coopération transfrontalière a joué aussi pleinement dans le domaine hospitalier avec la prise en charge des malades des territoires voisins.

En définitive, cette grave crise sanitaire a éclairé à la fois les avancées et aussi les insuffisances de la coopération transfrontalière et de l'intégration européenne.

## Bibliographie


Aglietta, Michel (2005) : Macroéconomie financière. T. 2: Crises financières et régulation monétaire. 4. Ed. Paris : La Découverte.

Aimar, Thierry/Bismans, Francis/Diebolt, Claude (2009) : Le cycle économique : une synthèse. In : Revue Francaise d'économie XXIV, no. 4, p. 3–65.

Belkacem, Rachid/Pigeron-Piroth, Isabelle (eds.) (2012) : *Le travail frontalier au sein de la Grande Région Saar-Lor-Lux. Pratiques, enjeux et perspectives*. Nancy : Presses Universitaires de Lorraine.

Burns, Arthur F./Mitchell, Wesley C. (1946) : Measuring Business Cycles. New York : National Bureau of Economic Research. www.nber.org/books/burn46-1.

Evrard, Estelle/Nienaber, Birte/Sommaribas, Adolfo (2018) : The Temporary Reintroduction of Border Controls Inside the Schengen Area: Towards a Spatial Perspective. In : Journal of Borderlands Studies 35, n° 3, p. 369–383. https://doi.org/10.1080/08865655.2017.1415164.

Evrard, Estelle (2020) : Comment le droit européen déplace les frontières ? La proposition de règlement visant à lever les obstacles juridiques et administratifs à la coopération transfrontalières. En : Annales de Géographie, no 733-734, p. 46-66

Evrard, Estelle (2018) : Justice spatiale – Poser la question du « Grand Luxembourg » en terme éthique. In: Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur, no. 390 , p. 20–23. www.forum.lu/wp-content/uploads/2018/11/38990_Evrard.pdf.

Flamant, Maurice/Singer-Kerel, Jeanne (1987) : Les crises économiques. Paris : PUF.

Helfer, Malte/Pigeron-Piroth, Isabelle (2019) : Les Lorrains actifs à l'étranger : analyse cartographique au niveau communal. In : Borders in perspective. UniGR-CBS Cahier Thèmatik, no. 2, p. 27–40. https://orbilu.uni.lu/bitstream/10993/39418/1/2suite_Pigeron_Helfer_sec.pdf.
Hauret, Laetitia (2020) : Usages et bénéfices du télétravail : l'exemple des salariés du Luxembourg. In : Cahiers de la Grande Région, no. 2, p. 17–20. www.liser.lu/?type=module&id=104&tmp=4457.
Neumayr, Hans (2020) : Le télétravail des residents du Luxembourg. In : Cahiers de la Grande Région, no. 2, p. 21–25. www.liser.lu/?type=module&id=104&tmp=4457.
Pullano, Teresa (2009): The Evolving Category of Territory: From the Modern State to the European Union. In : GARNET Working Paper, N 64/09, p. 1–30. https://warwick.ac.uk/fac/soc/pais/research/researchcentres/csgr/garnet/workingpapers/6409.pdf .
Schumpeter, Joseph (1939) : Business Cycles. A Theoretical, Historical and Statistical Analysis of the Capitalist Process. In : Journal of comparative research in Anthropology and sociology, no. 8, p. 67–80.
Stoldt, Jürgen (2018) : Terres communes. In : Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur, no. 390, p. 18–19. www.forum.lu/wp-content/uploads/2018/11/38990_Stoldt.pdf.

# Analyzing border geographies in times of COVID-19

Christian Wille & Florian Weber

*When a new type of coronavirus was first reported in China in December 2019, it was not yet clear how rapidly and in what a short time frame COVID-19 would affect the entire world. In January 2020, Wuhan, the capital of Hubei, was quarantined and just two months later, the virus had spread to Central Europe; a subsequent wave of infections followed in many places, including the United States. As a result, presumed certainties began to erode: freedom of movement was restricted, entry restrictions were imposed and, paradoxically, precisely 25 years after the Schengen Agreement came into force, many EU internal borders were closed. This article focuses on these border closings, but also deals with drawing social boundaries in the wake of the pandemic. Thus, the border geographies examined range from the subject level to the global level and will be put into context with the security measures that have been introduced, the orderings and ordinances used, political re-nationalization reflexes and civil society resistance. The article ends with an outlook of some additional topics and questions from the perspective of Border Studies with and after the COVID-19 pandemic.*

## COVID-19 Creates New Borders

In December 2019, originating from the Chinese city of Wuhan with eleven million inhabitants (Hubei province), a number of illnesses that indicate a new virus, some serious, are reported in increasing frequency. In retrospect, researchers assume that the first patient was admitted to the hospital for treatment on 12 December (Wu et al. 2020). On 31 December, pneumonia infections in Wuhan are reported to be increasing, but the Chinese government has not yet identified this as a far-reaching threat. However, the rapid spread means that Wuhan will go into quarantine on 23 January 2020 and one day later the entire Hubei province, i.e. entry and exit will be prevented in order to stop further spread (Tian et al. 2020). By sealing off the provincial borders and making them a line of demarcation, a territorial approach to containment comes into play. However, at this point, it is already too late: travel within China, internationalisation, and globalisation ensure the rapid spread of the virus on a global scale. The United States, Italy, France, and Germany already register the first infections at the end of January, but at this point they are still assumed to be isolated cases. The idea of a threat is rejected—with sometimes more and sometimes less thought given—since the massive spread of the coronavirus still primarily affects China and the neighboring countries.

Geographically and in terms of consequences for daily life, the virus still seems very far away. At the same time, though, with personal quarantine measures, the first boundaries are drawn between the sick and the healthy.

The records of the German Federal Ministry of Health (BMG 2020) begin on27 January 2020 with a reference to a person from the district of Starnberg in Bavaria who was infected and isolated. Around this time, the officially reported cases of infected people in China increase significantly (WHO 2020), however, the German Minister of Health, Jens Spahn, with reference to the Robert Koch Institute, initially assesses the "danger to human health in Germany" as "still low" (BMG 2020). The slow initial approach of the virus does allow the threat to take root, but it can still be easily attributed to others. The Bavarian cases can be traced back to contact of a company employee with a Chinese colleague and thus the virus was supposedly tamed. Under this assumption, people returning from Wuhan in February are placed in quarantine in an army barracks in the city of Germersheim in Rhineland-Palatinate to prevent the potential spread of the virus and thus to control the danger. However, more and more cases of infected people are being recorded in many countries around the world, so that on 12 February Jens Spahn comments that "it is not yet clear whether a regional epidemic in China will develop into a global pandemic or not." (BMG 2020). The hitherto painstakingly established border between China as a corona hotspot, on the one hand, and Germany as an almost unaffected country, on the other, begins to crumble. This means that the dichotomous order of the us/them got into disarray and finally eroded entirely when, at the end of February, the carnival celebrations caused a manifest spread of the coronavirus in the Heinsberg district (North Rhine-Westphalia) (Gortana et al. 2020). The external attribution of the supposedly distant danger—as it continues in the USA with the designation Wuhan and/or Chinese virus (Nossem 2020)—is thus really no longer possible.

By the time when northern Italy and the French Grand Est region became the first corona epicenters in Europe at the end of February/beginning of March and dramatic scenes from Italian and French hospitals were shown in the media, the perception of risks among scientists, governments and the media had changed (Gillmann 2020). From a disease outbreak that initially qualified as an epidemic, starting in mid-March the virus spread with increasing speed to become the global COVID-19 pandemic (Robert Koch Institute 2020), which is not held back by national borders and it does not spare certain social groups. Rebekka Kanesu (Kanesu 2020) aptly commented: "Corona doesn't know borders, doesn't care about skin color, gender, race, age, education or sexual preference." The politically responsible respond—and this, in turn, globally—almost reflexively with spatial action by noticeably curtailing freedom of movement, imposing entry restrictions and closing national borders (BMI 2020a; Trump 2020; ZDF 2020). The largely operational and hitherto selectively active border and migration regimes (Genova 2017; Hess/Kasparek 2012; Pott et al. 2018) are readjusted in the course of the corona crisis: for example, via the universal entry restrictions on 13 March for European Union residents to the USA and border controls or border closings on 14 March at various European internal borders. Denmark, the Czech Republic and Poland close their borders to Germany on 14 and 15 March, before Germany again

temporarily introduces border controls at its borders with Austria, Switzerland, France, and Luxembourg on 16 March (BMI 2020b). On the same day, the President of the EU Commission, Ursula von der Leyen, successfully introduces the proposal to freeze entry to the EU for 30 days (EC 2020b). The chronology of the border closures continues on 17 March, when the external borders of the Schengen area are only passable for a few select groups of people and goods, and on 19 March, when Germany tightens its regulations in turn and only allows its borders with Austria, Switzerland, France, and Luxembourg to be crossed at certain border crossing points (BMI 2020a).

Since mid-March at the latest, it has become clear that the COVID-19 pandemic is the subject of action at a national level and that, in this context, national borders have become more important. However, a closer look shows that these processes are also linked to bordering processes in people's everyday lives. Both the constant erosion of the familiar, the rapid emergence of new (dis-)orderings and other effects of the COVID-19 pandemic ultimately go hand in hand with changed or new border(ing)s in a variety of areas. When this is taken into consideration, some of the familiar perspectives for Border Studies shift, and new questions arise. They focus on border(ing)s that cannot be reduced to a national-territorial level, but also take effect at the subject level. A border geography of the COVID-19 pandemic must therefore be thought of in the plural and include multiple border(ings), which are classified as spatial and social (dis-)orderings on different scales. Without being able to be comprehensive at this point in time[1], this article will discuss various border geographies from the subject level up to the global level and certain connections between them will be presented in detail. The security measures taken and ordinances adopted play just as much of a role for the bordering and territorial rebordering processes discussed as the controversial border closures and their management in spring 2020. The article closes with an outlook on some additional topics and questions from the perspective of Border Studies with and after the COVID-19 pandemic.

## B/ordering and Ordinances

The quarantine measures and the lockdown (e.g. in Italy, Spain, and France), which has a huge impact on private lives, as well as the restricted freedom of movement (e.g. in Germany and Luxembourg) can be seen as one of the most radical forms of bordering. While, at the beginning of the epidemic, the one hundred people returning from Wuhan in February (BMG 2020) were isolated from the outside world by ordinance in Germersheim, Germany, for two weeks, nationwide social distancing ordinances were initiated in mid-March. In many countries these orders are centrally given, in federal Germany, they differ depending on the federal state. They are intended to prevent contact and thus help to establish a border between supposedly safe and unsafe space. This differentiation of space through disciplining social behavior follows a tried and tested method of border geography, which Foucault (Foucault 1995: 195) points out:

1 Developments after the editorial deadline in mid-May 2020 could no longer be taken into account.

> The following, according to an order published at the end of the seventeenth century, were the measures to be taken when the plague appeared in a town. First, a strict spatial partitioning: the closing of the town and its outlying districts, a prohibition to leave the town on pain of death, the killing of all stray animals, the division of the town into distinct quarters [...]. It is a segmented, immobile, frozen space.

The partitioning of space in the course of COVID-19 expresses itself in the 'borders of the habitat,' which not only mark limited horizons of movement, but also find their way into the interior of the habitat. For example, households in which infected people live with non-infected people or risk groups with non-risk groups organize themselves into new spatial forms of living. The functions of work (working from home), learning (homeschooling) and childcare, which have now been shifted to the private sphere, are creating new forms of bordering in everyday life. In some places, the prescribed and required border geographies at the subject level produce a community of the immobilised (*les confinés*), as is expressed, for example, when Italians sing together from their balconies or when cross-generational neighborhood aid is provided. At the same time, the new borders of the habitat are decisive for the increased incidences of family violence or for riots, such as those that occurred in April in Paris and Toulouse (Kuchenbecker 2020; Gauthier 2020).

Such violent riots are related to the enabling and enforcement of disciplinary measures—largely legitimised by rapidly deployed emergency ordinances—to ensure the order of distinct quarters. This addresses the reproductive processes of borders by means of continuous regulation and control of the immobilisation of the subject. However, absolute and self-regulating monitoring of the individual habitat—such as with a Panopticon (Foucault 1995: 195–209)—is only possible to a limited extent. One such approach can be seen in the written self-certification (*attestation de déplacement dérogatoire*), which was centrally introduced in France on 17 March as a technique of power and in which one of the five legitimate reasons for entering public space must be ticked. The signed document is carried with you when you leave the house, but even before, it already requires self-regulation in your own habitat. In addition, "new techniques of power" are used in many countries, which can be understood as "post-panoptic" (Bauman 2017: 18–22) and with which the movement activities in connection with the tightened or relaxed measures are observed. Prominent examples of surveillance are the digital control and monitoring measures that are carried out in China and Israel (Satra 2020; Shachar 2020). A controversial tool of such digital border regimes at the subject level are tracking or contact-tracing apps that collect data about spatial (dis-)orderings of movement and individual contacts.

With Foucault (2005), the b/orderings and ordinances described can be classified into the conflict area between government and self-government. This addresses external leadership on the one hand—that is, government as the control of social problems by law or ordinance (Benz/Dose 2010, 26; Bröchler/Blumenthal 2006)—and self-government as well as the social practice mediating between them: "Government integrates subjectivity (governing oneself) and political rule (being governed), integrating power,

but also resistance ('not wanting to be governed so much', 'not wanting to govern yourself so much')" (Füller/Marquardt 2009, 89–90). This relationship between government and self-government, also known as governmentality (Foucault 2004) describes methods of dealing with (regulated) border geographies, as they come into play for distance regulations and admission restrictions at farmer's markets, in supermarkets, or hardware stores (Fig. 1) or on playgrounds (Fig. 2). This expanded perspective on COVID-19 ordinances also makes it possible to take into account the appropriation of the prescribed limits, such as violating the distance regulations while waiting in line, going out to "corona parties" or going to the illegally opened pub. In addition, the perspective of governmentality in the sense of the "technologies of the self" (Foucault 1988) enables one to consider self-restrictions and thus the voluntary practice of borders: for example, the voluntary wearing of gloves or a face mask, without this implying disciplinary measures.

Figure 1: Waiting in line due to supermarket entry restrictions in Luxembourg. Photo: Christian Wille 2020

Figure 2: Playground access regulations. Photo: Anette Krause 2020

Self-restrictions in the wake of the COVID-19 pandemic are particularly observable with regard to your own body and to protect your own health and that of others. In addition to the recommended hygiene measures—such as hand washing according to a standardized choreography—a relatively widespread wearing of face masks could be observed in public spaces in March. At this time, its usefulness was still controversially discussed, but the self-chosen drawing of a border between one's own body and the other bodies seemed to be establishing itself. In light of the fact that this is a potentially fatal disease, this observation is not surprising, but Bauman (2017: 215) calls for another explanation:

> The body has become, as it were, a retreat from continuity and longevity [...]. This is the last line of defense for security, and it is exposed to constant fire from enemy forces [...]. Hence the body mania, the concern for the body and its defense. The border between the body and the outside world is one of the most closely guarded in our world.

According to Bauman, in postmodernity the body is really the last bastion of security, which is now contested even more in the wake of the COVID-19 pandemic. This clarifies why wearing a face mask is already shaping public space before this has been ordered

by the authorities. In Luxembourg, for example, masks became mandatory on 20 April with an individual starter kit of five disposable masks, which every citizen will receive in their mailbox. In Saarland, five disposable masks are distributed to the residents through the municipalities starting on 27 April.

The borders drawn by politics and medicine are also connected to the body and its protection. This includes the categorisation into healthy, sick, and recovered people as well as the differentiation of those who usually have a less severe course of the disease and risk groups to which older people and those with pre-existing conditions belong. These orderings are discursively (re-)produced, solidified, and become socially effective (i.a. Robert Koch Institute 2020; for the power aspect in the (re-)production of social realities, see Angermüller and van Dyk 2010; Glasze and Mattissek 2009). For example, certain groups of people are marked as particularly vulnerable and thus more worthy of protection than others, as can be seen, for example, in the European Commission's roadmap to exit the lockdown (EC 2020a; also Gutschker 2020). Vulnerability thus becomes a differentiating criterion that creates borders at the subject level, but does not actually prove very reliable: Even younger people can experience a severe course of the disease. In the course of the COVID-19 pandemic, ordering principles also become effective, which are based on characteristics such as gender or simply on administrative categories. Kanesu states:

> While in Germany, discourses especially focus on age boundaries, by advising to keep a safe distance from grandparents and elderly neighbors, in Panama City control of movement functions through divisions along binary gender lines where females are allowed to leave the house on Monday, Wednesday and Friday and males can go outside on Tuesday, Thursday and Saturday. Columbia, on the other hand, tries to organize mobility in public spaces according to National ID numbers, which creates boundaries between those who hold the citizenship and those without proper documents. (Kanesu 2020)

## Territorial B/ordering

The movement orderings outlined and social bordering at the subject level are related to national borders and the territorialisations carried out through them. They can be understood as (dis-)orderings of security, which were already the subject of early state action in China and its neighboring countries:

> When a cluster of mysterious viral pneumonia cases struck in Wuhan, China in January 2020, neighboring Asian countries that had already borne the brunt of the SARS and MERS outbreaks—notably Hong Kong, Taiwan, and South Korea– wasted no time. These countries swiftly introduced public health responses that included extensive testing, isolation of patients, and quarantines. But they also quickly introduced another set of measures: travel bans that restricted access to their territories. Officials in these countries boarded planes arriving from Wuhan to screen passengers, barring admission to those with symptoms. (Shachar 2020)

In Europe too, risk areas were quickly declared in mid-March, with the consequence that borders were reactivated and returnees (and later those entering the country) from such areas had to go into a two-week home quarantine. In the Greater Region SaarLorLux, the French region of Grand Est is classified by the Robert Koch Institute as a risk area, which means that the COVID-19 pandemic on 11 March practically officially affects areas in the immediate vicinity of Switzerland, the German states of Baden-Württemberg, Saarland and Rhineland Palatinate, the Belgian region of Wallonia and the nation state of Luxembourg. However, the territorial category "risk area" in such a super region with an area of 57.500 $km^2$ that stretches from the Ardennes department on the Belgian border to the Haut-Rhin department on the Swiss border, must be questioned. The purpose of this description is to draw attention to the fact that on 11 March the area around the French city of Mulhouse was considered a serious site of infection, even though it is more than 200 km away from Saarland and approx. 300 km from Luxembourg. These parameters relativise the officially declared safety risk for some of the residents. The risk also appears relative when the still-young French region is examined more closely: Grand Est emerged in 2016 from the French territorial reform as a merger of the former regions of Lorraine, Alsace, and Champagne-Ardenne (Harster/Clev 2018). This not only shows the contingency of territorial ordering, but also the contingency of safety ordering. Because in 2015 the risk would still have been attributed to Alsace, and Lorraine would initially have been spared the risk status. Saarland, Luxembourg, and Wallonia would not have become neighbors of a risk area. Incidentally, this category became obsolete in Luxembourg in mid-March when the epidemic was declared a pandemic and the Ministry of Health no longer operated according to the spatial ordering principle of risk/non-risk, but now assumes a general risk of infection "in the world" (MSAN 2020).

As previously outlined, it is precisely national borders that are becoming the focus of media and scientific attention in the course of the COVID-19 pandemic. Securing Europe's external borders and the associated migration regime (Campesi 2018; Cuttitta 2015 and 2018; Genova 2017; Hess/Kasparek 2012; Miggelbrink 2013; Pott et al. 2018)—despite all its harshness for refugees arriving and seeking help—has become a 'normal' reality of life in recent years. In contrast, new national migration regimes, which, because of the change in border geography, have an internal impact on the European Union, are not part of 'normality': the Schengen area has meant that, for Europeans, national borders could be crossed without any controls—in some places relics such as abandoned border posts serve as the only reminders of the time when systematic border controls were still in place. Ultimately, it is paradoxical that exactly 25 years after the Schengen Agreement came into force (1995), these borders will be controlled again in 2020 or, in some places, even closed (Fig. 3 and 4). Nossem sees a profound impact in the closures: "[A]s the idea of open borders has been such a crucial element in the formation of a 'European' identity and the shared self-image across the entire Schengen area, border closures weigh particularly strongly in Europe" (Nossem 2020). The revitalisation of national borders in the wake of the COVID-19 pandemic suggests the return to a strong nation-state that acts in its own interest (Crossey 2020), a "post-governance" (Berr et al. 2019: 20–24), which impressively illustrates that even in a glob-

alised world of networks, flows of people and goods, mobility (generally see also Rumford 2006: 163) and "cosmopolitan viruses" (Kanesu 2020) borders still exist and can easily be reactivated. Borders and the territorial ordering that marks them can therefore always be changed:

> There is no single border situation. Borders are opening and closing throughout the world at one and the same time. Borders are differentiated through society and space, such that while they are becoming more porous and amenable to crossing in one place, they are becoming more restrictive and sealed to movement in other places. (Newman 2011: 33 et seq.; also Anderson/O'Dowd 1999)

Figure 3: Closed border crossing between Saarland and the Grand Est region: Emmersweiler-Morsbach. Photo: Peter Dörrenbächer 2020

The renewed importance of national borders can initially be understood in terms of re-bordering as a process of renationalisation intended to ensure health and safety. However, such renationalisations are more symbolic in nature, since national borders do not prevent the virus from spreading (Hamez et al. 2020; Kanesu 2020). However, reactivating national ordering prevents coordinated and uniform EU action, which is limited in the current situation anyway, since infection protection is the responsibility of the individual EU member states (Berrod/Wassenberg/Chovet 2020) and the European Commission can only submit proposals in favor of coordinated measures. In the border regions, renationalisation processes—such as national and/or regional ordinances—have a direct effect. Here, increased border control or closed borders collide with interwoven realities of life 'on site' and thus the everyday border geographies of the residents (Spellerberg et al. 2018; Wille 2015 and 2020a; Wille/Nienaber 2020). For example, many families who live in the cross-border region of Saarland, Lorraine, Luxem-

bourg have family members on both sides of the border, and their contact is now severely restricted in some cases. In some villages (for example in Leidingen in Saarland) the border runs through the town, so that different pandemic ordinances/orderings apply on different sides of the street; going to the neighboring country to purchase food and household supplies is no longer possible and cross-border commuters are severely affected. The latter can cross the border with a pass, but due to the closure of certain border crossings, this sometimes involves long journeys and detours.

Figure 4: Closed border crossing between Saarland and the Grand Est region: Friendship bridge between Kleinblittersdorf and Grosbliederstroff. Photo: Peter Dörrenbächer 2020

These insights illustrate the consequences of some political measures in border regions and the extent to which borderlands have already developed in Europe (Boesen/Schnuer 2017; Brunet-Jailly 2011; Pavlakovich-Kochi/Morehouse/Wastl-Walter 2004; Špaček 2018; Wille 2012). They are being noticeably challenged in the wake of the COVID-19 pandemic, which has led to various resistance and protest initiatives related to the aforementioned relationship between government and self-government. One example that has become well known is the couples on the German-Swiss border who are no longer able to visit each other due to the border closure, but meet at a construction fence that serves as a makeshift form to mark the border (Molitor 2020). However, this act of 'fencing' was quickly regulated and made more difficult: In order to prevent physical contact through the fence between the couples, a second row of fences was set up after a few days, which now keeps the lovers at a distance. Less 'romantic' challenges to the border closings are based on the actions of citizens' initiatives, which have led to public expressions of solidarity or protest in the form of banners in places that are sometimes symbolic:

- at a highway entrance in Trier, Germany, with the text "L'Europe, c'est la liberté, l'amitié et la solidarité. Metz + Trèves pour toujours"[2] (Fig. 5),
- on the friendship bridge between the German town of Kleinblittersdorf and the French town of Grosbliederstroff: "La Sarre ou la Lorraine. Aidez-vous les uns les autres et restez fort!"[3] (Figure 6),
- on the city bridge between Frankfurt (Oder) in Germany and Słubice in Poland: "United in the heart and strong together. We'll meet again soon! | Razem łatwiej przetrwać najtrudniejsze chwile. Do zobaczenia wkrótce!"

Figure 5: Banners of citizens' initiatives: at a highway entrance in Trier, Germany, "L'Europe, c'est la liberté, l'amitié et la solidarité. Metz + Trèves pour toujours". Photo: André Melzer 2020

2 "Europe is freedom, friendship and solidarity. Metz + Trier forever." This banner as well as others placed in the city of Trier was hung up by the Ultras of the soccer club Eintracht Trier and is aimed at the "Tribune Ouest" from Metz (Grand Est, France) and the Ultras of the "Curva Sud" from Vicenza (Italy). The Trier soccer club has maintained a close friendship with the "Tribune Ouest" from Metz, Trier's partner city, for over ten years (SV Eintracht Trier 2020).

3 "Saarland or Lorraine. Help each other and stay strong!"

Figure 6: Banners of citizens' initiatives: on the friendship bridge between the German town of Kleinblittersdorf and the French town of Grosbliederstroff: "La Sarre ou la Lorraine. Aidez-vous les uns les autres et restez fort!" Photo: Eva Nossem 2020

Civil society activism in the face of prescribed border geographies can also be seen in the "Schengen is alive" campaign, which was (already started in 2016 due to the temporary closure of some Schengen borders at that time (Evrard/Sommaribas/Nienaber 2018)) launched in April first by various border municipalities in the tripoint Schengen and then continued for several weeks by the citizens. Protests specifically against the border closures take place on 24 April at the German-Polish border, especially in the twin cities of Frankfurt (Oder)/Słubice, where citizens demonstrate for "Let us go to work, let us go home" (Fig. 7). At the German-French border, activists of the transnational youth association "Young European Federalists" dismantle the barriers on 3 May in a symbolic action at two closed border crossings in Saarland and spray "#DontTouchMySchengen" onto the asphalt (JEF 2020). These examples show that the borders in the regions directly affected are contested and clearly illustrate the interrelation between re- and de-bordering processes.

In the course of the COVID-19 pandemic, the European idea and the question of its practicability have become an explosive issue; the foundations of Europe are at stake:

> Le danger est la remise en question des principes fondateurs de l'idée européenne, basée sur l'unification des peuples européens et non pas sur leur différentiation nationale. Si l'Union renonce au modèle de gouvernance à multiples niveaux associant le niveau européen, les autorités nationales et les collectivités locales et régionales dans les régions frontalières, elle va y perdre son âme sans parvenir à combattre la propagation d'un virus qui ne suit certainement pas une logique de contamination nationale.[4] (Berrod/Wassenberg/Chovet 2020).

Figure 7: Demonstration "Let us go to work, let us go home" against border closures on April 24th, 2020 on the city bridge between Frankfurt (Oder) and Słubice. Photo: Janek Coppenhagen 2020

Various activities, such as the coordinated retrieval of citizens, the joint procurement of medical material, the initiative to act globally against the virus or the attempt to coordinate easing measures, show that the European Commission is trying not to lose "its soul" (*âme*):

> Internal border controls should be lifted in a coordinated manner. Travel restrictions and border controls should be removed once the border regions epidemiological situation converges sufficiently. External border should be reopened in a second stage and take account of the spread of the virus outside the EU. (EC 2020a)

Many member states have joined in and transcend national logic. Thus they do not follow the border geographies of strictly national delineation and, for example, provide cross-border assistance, such as patient care. In this context, Crossey underlines the symbolic dimension of such solidarities, which has become all the more important:

4 "There is a danger that the basic principles of the European idea, which are based on the unification of the European peoples and not on their national differentiation, will be questioned. If the Union abandons the model of multi-level governance, in which the European level, national authorities and local and regional authorities in the border regions are involved, it will lose its soul without being able to fight the spread of a virus that certainly does not follow a national logic of infection rates."

> Symbolic and practical acts converge—for example, the admission of French emergency patients may relieve hospitals in Grand Est, but at the same time, given the apparently shaken confidence in the actual resilience of the France-German partnership, it has a high symbolic scope. (Crossey 2020)

Such a symbolic dimension is also inherent in the actions of the Saarland, Rhineland-Palatinate, and Luxembourg mayors of border municipalities: with joint video messages or joint letters (Solidaritätserklärung 2020; Büttel 2020; Dylla 2020; Maillasson 2020) they not only fight to open up border crossings, but at the same time they stand up for the European idea and make it visible. Their activism for local needs recalls the open EU internal borders and the associated freedoms as achievements to be fought for. In this respect, the COVID-19 pandemic, despite its political renationalisation reflexes, and above all because of civil-society challenges to border closures and cross-border solidarity, can be seen as an opportunity to revitalise the European idea and its principles. This interpretation is underpinned by the numerous practical and symbolic acts on and around Europe Day on 9 May 2020 which further increase the pressure to open the closed EU internal borders and work towards the re-establishment of the 'normal' border regime in the Schengen area (Commune de Schengen 2020; Cruchten/Hoffmann 2020).

## Border Geographies: Additional Topics and Questions

In this article, border geographies of the COVID-19 pandemic on different scales and some of their relationships were shown. The insight given at the time of the editorial deadline in mid-May is not exhaustive and represents a first approximation to outline some additional topics and questions from the perspective of Border Studies with and after COVID-19 with the expected opening of the EU internal borders. The approaches have shown that b/ordering and ordinances at the subject level have an immediate effect and can represent borders of the habitat. Subsequently, a variety of questions can be developed under the keyword "boundary coping," which aims at negotiating parcelling and bordering in everyday corona life. This includes appropriation methods and coping strategies in connection with lockdowns, contact and access restrictions as well as private risk management. In the same way, the (decreed) retreat into private life is an object of analysis that can be viewed as a rediscovery of the habitat from different perspectives. One example is the *cités* (large housing estates) in the French *banlieues*, which were neglected and socially disadvantaged during the lockdown: not only were the cramped living conditions that prevail here exacerbated by the imposed lockdown (until 11 May), the social situation of the residents has also deteriorated in the lockdown due to the already fragile working and living conditions. Behind this example is the general question of inclusion and social justice, which has become even more explosive during the COVID-19 pandemic and should give impetus to critically rethink largely unquestioned categories such as privileged/disadvantaged or essential/non-essential and their assumed contexts.

Aspects of boundary coping and questions of social justice remain controversial and relevant beyond the lockdown. The perspectives that open up for this primarily aim at the everyday and long-term established border geographies with COVID-19, which can be examined at the subject level of corona convivialities. This addresses the—empirically answerable—questions about the ways in which subjects practice constructive coexistence: "conviviality can be used as an analytical tool to ask and explore the ways, and under what conditions, people constructively create modes of togetherness" (Nowicka/Vertovec 2014, 342). Naturally, it will be necessary to continue to observe the solidary bottom-up initiatives (neighborhood aid, homemade face masks, etc.) that arose during the lockdown and their possible transformations up to corona commons (generally, following Helfrich/Bollier/Heinrich-Böll-Stiftung 2015) with the potential for destabilising exclusion mechanisms. Additional access to corona convivialities can take place via the expected growing sensitivity for body and security, if, for example, distance regulations or body/outside-world boundaries are incorporated at the subject level, thus integrating safety ordinances/ordering as routine physical performances into coexistence and bordering, thus, to be continued in the long term as residual practices. Such access via the body can help social theories to be valued, which consider animate and inanimate actors equally as participants of the social (Latour 2005; Reckwitz 2003; Schatzki/Knorr Cetina/von Savigny 2001).

The body probably also plays a role in the future consideration of government regulation and control practices. In the course of the COVID-19 pandemic, state authorities have temporarily given themselves controlling powers, some of which have been legitimized by emergency ordinances, which have far-reaching consequences for private lives. Empirical and critical observation will show what role the strengthened nation state will play in corona convivialities and to what extent the enhanced (digital) surveillance practices will remain unchallenged. For this, approaches can be used that consider bodies and (control) apparatuses as participants in the social and that connect them with power techniques. These include, for example, the concept of iBorders, which takes a look at digital border regimes and opens up critical access to "sorting, profiling, categorizing, predicting, and filtering" (Pötzsch 2015: 104) as digital and cultural surveillance practice:

> Borders refers to a sociotechnological apparatus that employs techniques of biometric and algorithmic bordering to validate, establish, and indeed produce, identities and patterns of life. The deployed practices enlist individual subjects as both target and source in bordering processes that disperse locally as well as across transnational space. In these processes, individuals become objects of governance to be analyzed and assessed, but also serve as implicit contributors to the databases enabling algorithm-driven mappings of patterns of behavior and association. (Pötzsch 2015: 111).

The territorial dimension of borders, according to a number of existing cross-border research projects (Heintel/Musil/Weixlbaumer 2018; Pallagst et al. 2018; Ulrich 2020; Wille et al. 2016), should be re-examined, especially on a regional scale. The focus

should be on the negotiation processes in border regions by and between state and civil society actors, which are effective in the re-activation and deactivation as well as in the management of borders. This may initially include cross-border cooperation issues, regarding which Saarland Minister-President Tobias Hans and the President of the Grand Est Regional Council Jean Rottner emphasise that the crisis in the Greater Region shows "that we need ever closer cross-border cooperation" (FAZ 2020). In this context, Crossey states that different actors want to "contribute 'their part' to cross-border friendship, even in times of crisis, as much as possible" and raises the far-reaching question of how "this framework for the respective actors in the border region" could actually look (Crossey 2020). In doing so, she (also Eurodistrict SaarMoselle 2020) refers to the future of cross-border cooperation and its structure, for which a productive intersection of multi-level governance and cross-border governance in the Greater Region seems to be worthwhile for both research and practice. The representatives of the highest political body for cross-border cooperation, the summit of the Greater Region, decided at the end of April to "deal with the medium and long-term handling of the corona pandemic and its effects on the Greater Region" in early summer 2020 (Luxemburger Regierung 2020), although fundamental governance issues are probably not on the agenda.

Furthermore, civil society forces and their actions in border regions form an object of investigation that has gained a higher profile in the course of the COVID-19 pandemic. Protests and symbolic actions at the EU's internal borders, such as were observed during the lockdown to restore the Schengen regime, have been the exception in the past in "areas of the border" (Wille 2014). Through the experience of rebordering processes and the associated effects, the border has (temporarily) been brought back into the everyday lives of border area residents (border experiences, Wille/Nienaber 2020). The active/activist commitment to the deactivation of the border regime has made the border directly tangible as an object that is not firmly in place and is definitely negotiable. The participation of border area residents in debordering processes, which can be described as borderwork (Rumford 2012, 897), can be seen as an "act of [European] citizenship" (Isin/Nielsen 2008) and, from this perspective, allows for the to-be-examined assumption that the border closures have strengthened European citizenship in border regions.

Transformations in relation to Europe in the course of the COVID-19 pandemic can also be examined from a discourse-theory perspective (Glasze 2013; Keller 2007; Laclau/Mouffe 1985; Weber 2018) by focusing on shifts (dislocations) in supposedly irrefutable discourses. Fundamentally, the previously powerfully anchored discourse on climate change has lost its dominance, at least temporarily, compared to COVID-19. The considerations should primarily focus on the changing European and border discourses and emphasise their dynamics on the basis of dislocations, sub-discourses and counter-hegemonic voices. For example, the following questions from border geographies can be examined:

- To what extent are the (early) re-nationalisation reflexes in Europe owed to a certain helplessness regarding the task of coping with a hitherto unimaginable and potentially fatal epidemic?
- To what extent has the shared moment of crisis and (cross-border) solidarity brought EU member states or border regions closer together again?
- To what extent can border closings and national solo efforts be seen as a danger, but also as an opportunity for the European idea and its principles?

Discourse analyses can also be used to differentiate the territorial ordering principles activated in the course of the COVID-19 pandemic and their effectiveness over time and across countries. This addresses linguistically coded bordering processes that can be seen in attributions or discursive spatialisations. This is clearly illustrated by the so-called Wuhan or Chinese virus, which Nossem has already presented as a border-geography technique (also tagesschau.de 2020):

> The G7 countries' failure to issue a joint statement because of Washington's insistence on using the label 'Wuhan virus' hit the headlines, and the U.S. administration has been working hard over the last weeks to enforce the name 'Chinese virus' as the official label for the coronavirus during their press conferences. This move of rebranding the virus by using a specific 'place-mark' is just one of many strategies of apportioning the blame for the (spread of the) virus to a specific place/country and to construct the disease as a foreign-grown threat to the nation. (Nossem 2020, 5)

A critical examination of such examples of discursively produced border geographies helps to understand the performative techniques with which the untamability of the virus and the associated risks are attributed to others in the course of the COVID-19 pandemic, in order to equip one's own group or one's own territory with virus tamability, health safety and sovereign ability to act.

Finally, the COVID-19 border geographies considered here repeatedly make it clear that border(ing)s are not reduced to "lines in the sand" (Parker/Vaughan-Williams 2009), but that the latest conceptual developments in Border Studies, particularly in light of the pandemic, should be applied and further differentiated. Above all, this includes the expanded views of bordering processes, which raise awareness of their multiplicity and the aspects that are effective in them and call for multiple access to border(ing)s. In addition, there are the subsequent texture-oriented considerations that understand border(ing)s as effects of the complex interplay of activities, discourses, objects, bodies and knowledge (Brambilla 2015; Rumford 2012; Weier et al. 2018; Wille 2020c). The latter take into account the aspects that are effective in and for border(ing)s, project them as a dynamic, complex structure that can be determined socially, materially, spatially, or temporally, and are interested in how bordering effects are reinforced or relativised by the interactions and interplay of the aspects considered. This approach to bordering processes, also known as bordertextures (Weier et al. 2018; Wille 2020c) conceptualises the aspects addressed in this article from Wuhan (China) to Lei-

dingen (Saarland), or from the subject level to the global level as a structure held together by certain (power) logics with re- and de-bordering effects. In addition, bordertextures give an analytical place to the currently well-known protagonist of border geography: the coronavirus. Known in academics as a quasi living being (Fleischmann 2020), it can be seen as an effective actor in bordertextures in the sense of the actor-network theory (Latour 2005). Such an analytical inclusion of the virus in complex bordering processes allows for a readjustment, and thus reinforces certain questions:

- How far do certain virus-related governmental practices radiate, which inscribe themselves in space as border geographies in the form of parceling or movement ordering/ordinances and ultimately spatialise the virus?
- To what extent does the virus, as a powerful subject, destabilise the Schengen area, re/deactivate borders, or bring forth new practices in border management interwoven with it in the future?

The topics and questions outlined here are intended to provide impulses for further developments and future research that deal with the temporary and, in part, likely long-lasting border(ing)s with and after the COVID-19 pandemic. At the time this article was written, it was already clear that the border geographies would remain dynamic and their observation would continue to provide information about new border(ing)s and thus about new relationships between power, border, and space.

## References

Anderson, James/O'Dowd, Liam (1999): Borders, Border Regions and Territoriality: Contradictory Meanings, Changing Significance. In: Regional Studies 33, no. 7, pp. 593–604. doi:10.1080/00343409950078648.

Angermüller, Johannes/van Dyk, Silke (ed.) (2010): Diskursanalyse meets Gouvernementalitätsforschung. Perspektiven auf das Verhältnis von Subjekt, Sprache, Macht und Wissen. Frankfurt (Main): Campus.

Bauman, Zygmunt (2017): Flüchtige Moderne. Trans. by Reinhard Kreissl. Frankfurt (Main): Suhrkamp.

Benz, Arthur/Dose, Nicolai (2010): Governance—Modebegriff oder nützliches sozialwissenschaftliches Konzept? In: Eadem (ed.): Governance—Regieren in komplexen Regelsystemen. Eine Einführung. Wiesbaden: VS, pp. 13–36.

Berr, Karsten/Jenal, Corinna/Kühne, Olaf/Weber, Florian (2019): Landschaftsgovernance. Ein Überblick zu Theorie und Praxis. Wiesbaden: Springer VS.

Berrod, Frédérique/Wassenberg, Birte/Chovet, Morgane (2020): La frontière franco-allemande au temps du Covid-19 : la fin d'un espace commun? In: The Conversation, 16 April 2020. https://theconversation.com/la-frontiere-franco-allemande-au-temps-du-covid-19-la-fin-dun-espace-commun-136467.

Bundesministerium für Gesundheit (BMG 2020): Coronavirus SARS-CoV-2: Chronik der bisherigen Maßnahmen. 18 Apri 2020. www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus/chronik-coronavirus.html.
Bundesministerium des Inneren (BMI 2020a): Grenzübertritt nur noch an bestimmten Grenzübergangsstellen. Pressemitteilung: 27 March 2020. www.bmi.bund.de/SharedDocs/pressemitteilungen/DE/2020/03/festlegung-grenzuebergangsstellen.html.
Bundesministerium des Inneren (BMI 2020b): Vorübergehende Grenzkontrollen an den Binnengrenzen zu Österreich, der Schweiz, Frankreich, Luxemburg und Dänemark. Pressemitteilung: 27 March 2020. www.bmi.bund.de/SharedDocs/pressemitteilungen/DE/2020/03/grenzschliessung-corona.html.
Boesen, Elisabeth/Schnuer, Gregor (ed.) (2017): European Borderlands. Living with Barriers and Bridges. Abingdon: Routledge.
Brambilla, Chiara (2015): Exploring the Critical Potential of the Borderscapes Concept. In: Geopolitics 20, no. 1, pp. 14–34. doi:10.1080/14650045.2014.884561.
Bröchler, Stephan/von Blumenthal, Julia (2006): Von Government zu Governance—Analysen zu einem schwierigen Verhältnis." In: Eadem: Von Government zu Governance. Analysen zum Regieren im modernen Staat. Münster: LIT, pp. 7–21.
Brunet-Jailly, Emmanuel (2011): Special Section: Borders, Borderlands and Theory: An Introduction. In: Geopolitics 16, no. 1, pp. 1–6. doi:10.1080/14650045.2010.493765.
Büffel, Thomas (2020): Deutsche und französische Bürgermeister fordern: Weitere Grenzübergänge öffnen. In: Die Rheinpfalz, 29 April 2020. www.rheinpfalz.de/lokal/zweibruecken_artikel,-deutsche-und-franz%C3%B6sische-b%C3%BCrgermeister-fordern-weitere-grenz%C3%BCberg%C3%A4nge-%C3%B6ffnen-_arid,5060020.html.
Campesi, Giuseppe (2018): Italy and the Militarisation of Euro-Mediterranean Border Control Policies. In: Elaine Burroughs/Kira Williams (ed.): Contemporary Boat Migration. Data, Geopolitics, and Discourses. London: Rowman & Littlefield International, pp. 51–73.
Commune de Schengen (2020): Aktioun um Europadag: Fir en Europa mat oppene Grenzen (04/07/2020). www.schengen.lu/fr/Pages/Aktioun-um-Europadag-Fir-en-Europa-mat-oppene-Grenzen.aspx.
Crossey, Nora (2020): Corona—neue Herausforderungen und Perspektiven für die Grenzraumpolitiken und grenzüberschreitende Governance. In: BorderObs, April 8, 2020. http://cbs.uni-gr.eu/de/ressourcen/borderobs.
Cruchten, Lynn/Hoffmann, Tom (2020): Un de Lëtzebuerger Grenzen ass de Frust däitlech ze spieren. www.rtl.lu/news/national/a/1515462.html.

Cuttitta, Paolo (2015): Humanitarianism and Migration in the Mediterranean Borderscape: The Italian-North African Border between Sea Patrols and Integration Measures. In: Chiara Brambilla/Jussi Laine/James W. Scott/Idem (ed.): Borderscaping: Imaginations and practices of border making. Burlington: Ashgate, pp. 131–139.
Cuttitta, Paolo (2018): Inclusion and Exclusion in the Fragmented Space of the Sea. Actors, Territories and Legal Regimes between Libya and Italy. In: Elaine Burroughs/Kira Williams (ed.): Contemporary Boat Migration. Data, Geopolitics, and Discourses. London: Rowman & Littlefield International, pp. 75–94.
Luxemburger Regierung (2020): Großregion: Gemeinsam gegen Corona. Die Mitglieder des Gipfels der Großregion wollen Herausforderungen der Corona-Krise gemeinsam bewältigen. https://gouvernement.lu/de/actualites/toutes_actualites.gouv_mfamigr%2Bde%2Bactualites%2B2020%2Bavril%2B28-avril%2Bsommet-grande-region.html.
Dylla, Carolin (2020): Drei weitere Grenzübergänge zu Frankreich sollen geöffnet werden. In: Saarländischer Rundfunk online, 1 May 2020. www.sr.de/sr/home/nachrichten/politik_wirtschaft/oeffnung_weiterer_grenzuebergaenge_100.html.
Eurodistrict SaarMoselle (2020): Appel des maires allemands et français des communes frontalières de l'Eurodistrict SaarMoselle/Appell der deutschen und französischen Bürgermeister/innen von Grenzgemeinden im Eurodistrict SaarMoselle. www.facebook.com/saarmoselle/videos/268950404504471.
European Commission (EC 2020a): Coronavirus: European roadmap shows path towards common lifting of containment measures. Presse release: 15 April 2020. https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_20_652.
European Commission (EC 2020b): COVID-19. Guidelines for border management measures to protect health and ensure the availability of goods and essential services. https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/what-we-do/policies/european-agenda-migration/20200316_covid-19-guidelines-for-border-management.pdf.
Evrard, Estelle/Nienaber, Birte/Sommaribas, Adolfo (2018): The Temporary Reintroduction of Border Controls Inside the Schengen Area: Towards a Spatial Perspective. In: Journal of Borderlands Studies (online first). doi: 10.1080/08865655.2017.1415164
Fleischmann, Larissa (2020): Mehr-als-menschliche Grenzen: Die Neuverhandlung des europäischen Grenzregimes im Kontext der Afrikanischen Schweinepest. In: Florian Weber/Christian Wille/Beate Caesar/Julian Hollstegge (ed.): Geographien der Grenzen. Räume—Ordnungen—Verflechtungen. Wiesbaden: Springer VS, forthcoming.
Foucault, Michel. (1988): Technologies of the Self. In: Luther H. Martin/Huck Gutman/Patrick H. Hutton (ed.): Technologies of the Self. A Seminar with Michel Foucault. Amherst: The University of Massachusetts Press, pp. 16–49.
Foucault, Michel (1995): Discipline and Punish: The Birth of the Modern Prison [1977]. New York: Vintage.

Foucault, Michel (2004): Geschichte der Gouvernementalität. Trans. by Claudia Brede-Konersmann. Frankfurt (Main): Suhrkamp.
Foucault, Michel (2005): Gespräch mit Ducio Trombadori [1980]. In: Idem: Schriften in vier Bänden. Dits et Ecrits—Vol. 4: 1980–1988, edited by Daniel Defert and François Ewald. Frankfurt am Main: Suhrkamp, pp. 51–119.
Füller, Henning/Marquardt, Nadine (2009): Gouvernementalität in der humangeographischen Diskursforschung. In: Georg Glasze/Annika Mattissek (ed.): Handbuch Diskurs und Raum. Theorien und Methoden für die Humangeographie sowie die sozial- und kulturwissenschaftliche Raumforschung. Bielefeld: transcript, pp. 83–106.
Gauthier, Jérémie (2020): État d'urgence sanitaire: les quartiers populaires sous pression policière. In: De facto 19. http://icmigrations.fr/2020/05/15/defacto-019-03.
Genova, Nicholas de (2017): The Borders of Europe. Autonomy of Migration, Tactics of Bordering. Durham: Duke University Press.
Gillmann, Barbara (2020): Robert-Koch-Institut erhöht Infektionsrisiko für Deutschland auf "hoch". In: Handelsblatt, 17 March 2020. www.handelsblatt.com/politik/deutschland/coronavirus-robert-koch-institut-erhoeht-infektionsrisiko-fuer-deutschland-auf-hoch/25652074.html?ticket=ST-3460197-u9DeKJP0rUGHg05hhJD6-ap4.
Glasze, Georg (2013): Politische Räume. Die diskursive Konstitution eines "geokulturellen Raums"—die Frankophonie. Bielefeld: transcript.
Glasze, Georg/Mattissek, Annika (2009): Die Hegemonie- und Diskurstheorie von Laclau und Mouffe. In: Eadem (ed.): Handbuch Diskurs und Raum. Theorien und Methoden für die Humangeographie sowie die sozial- und kulturwissenschaftliche Raumforschung. Bielefeld: transcript, pp. 153–179.
Gortana, Flavio/Klack, Moritz/Schröter, Alisa/Stahnke, Julian/Stockrahm, Sven/Tröger, Julius (2020): Wie das Coronavirus nach Deutschland kam. In: Die Zeit, 11 March 2020. www.zeit.de/wissen/gesundheit/2020-03/coronavirus-ausbreitung-zeitverlauf-landkreise-staedte-karte.
Gutschker, Thomas (2020): Wann Grenzkontrollen wegfallen können. Die Exit-Strategie von Rat und EU-Kommission legt erstmals ein Kriterium für den Schengen-Raum fest. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ) online, 16 April 2020. https://zeitung.faz.net/faz/politik/2020-04-16/40431cd1b3bb60ea0f456c9bcdf9dc01/?GEPC=s5.
Hamez, Grégory/Morel-Doridat, Frédérique/Oudina, Kheira/Le Calvez, Marine/Boquet, Mathias/Dorkel, Nicolas/Greiner, Nicolas/de Pindray d'Ambelle, Sabrina (2020): La frontière "nationale" brouillée par le Covid-19. In: The Conversation, 1 April 2020. https://theconversation.com/la-frontiere-nationale-brouillee-par-le-covid-19-134443.

Harster, Patrice/Clev, Kristine (2018): Die Gebietsreform in Frankreich. In: Karina Pallagst/Andrea Hartz/Beate Caesar (ed.): Border Futures—Zukunft Grenze—Avenir Frontière. Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit. Hannover: Selbstverlag der ARL (Arbeitsberichte der ARL 20), pp. 347–352.
Heintel, Martin/Musil, Robert/Weixlbaumer, Norbert (ed.) (2018): Grenzen. Theoretische, konzeptionelle und praxisbezogene Fragestellungen zu Grenzen und deren Überschreitungen. Wiesbaden: Springer VS.
Helfrich, Silke/Bollier, David/Heinrich-Böll-Stiftung (ed.) (2015). Die Welt der Commons. Muster gemeinsamen Handelns. Bielefeld: transcript Verlag.
Hess, Sabine/Kasparek, Bernd (ed.) (2012): Grenzregime. Diskurse, Praktiken, Institutionen in Europa. Berlin: Assoziation A.
Isin, Engin F./Nielsen, Greg M. (2008): Acts of citizenship. London: Zed Books.
Junge Europäische Föderalisten (JEF 2020): Grenzsturm im Mai. 3 May 2020. www.jef-rlp.de/2020/05/03/grenzsturm-im-mai-2020.
Kanesu, Rebekka (2020): Reflections on a Boundless Critter in a Bordered World. In: BorderObs, 6 April 2020. http://cbs.uni-gr.eu/en/resources/borderobs.
Keller, Reiner (2007): Diskursforschung. Eine Einführung für SozialwissenschaftlerInnen, 3rd ed. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften (Qualitative Sozialforschung 14).
Kirch, Ute/Prommersberger, Teresa (2020): Bund öffnet weitere Grenzübergänge. In: Saarbrücker Zeitung, 18 April 2020. https://rp-sz-epaper.s4p-iapps.com/artikel/919561/16445867.
Kuchenbecker, Tanja (2020): Frankreich in der Coronakrise. Aufruhr in den Banlieues. In: Der Spiegel, 23 April 2020. www.spiegel.de/politik/ausland/frankreich-unruhen-in-den-vorstaedten-nach-fuenf-wochen-ausgangssperre-a-d597672d-2a55-4e12-acf3-2910d1636310.
Laclau, Ernesto/Mouffe, Chantal (1985): Hegemony and Socialist Strategy. Towards a Radical Democratic Politics. London: Verso.
Latour, Bruno (2005): Reassembling the Social—An Introduction to Actor-Network-Theory. Oxford: Oxford University Press.
Maillasson, Hélène (2020): Saarland setzt sich für Grenzöffnungen ein. In: Saarbrücker Zeitung, 13 May 2020. www.saarbruecker-zeitung.de/saarland/blickzumnachbarn/deutschland-und-frankreich-halten-an-grenzkontrollen-fest_aid-50461933.
Meister, Martina (2020): Wir werden unsere französischen Freunde nicht alleinlassen. In: Die Welt, 24 March 2020. www.welt.de/politik/ausland/article206757089/Corona-Deutsche-Bundeslaender-nehmen-franzoesische-Patienten-auf.html.
Miggelbrink, Judith (2013): Vom “Eisernen Vorhang” zum Schengen Abkommen—Entwicklung der Grenzen und Grenzregime in Europa und in der EU. In: Hans Gebhardt/Rüdiger Glaser/Sebastian Lentz (ed.): Europa—eine Geographie. Berlin: Springer Spektrum, pp. 208–211.
Ministère de la Santé (MSAN 2020): Coronavirus: COVID-19. 18 March 2020. https://msan.gouvernement.lu/de/dossiers/2020/corona-virus.html.

Newman, David (2011) Contemporary Research Agendas in Border Studies: An Overview. In: Doris Wastl-Walter (ed.): The Ashgate Research Companion to Border Studies. Farnham: Ashgate, pp. 33–47.
Nossem, Eva (2020): The pandemic of nationalism and the nationalism of pandemics. In: UniGR-CBS Working Paper 8. UniGR-Center for Border Studies. doi:10.25353/ubtr-xxxx-1073-4da7.
Nowicka, Magdalena/Vertovec, Steven (2014): Comparing convivialities: Dreams and realities of living-with-difference. In: European Journal of Cultural Studies 17, no. 4, pp. 341–356. doi: 10.1177/1367549413510414.
Solidaritätserklärung der saarländischen Bürgermeisterinnen und Bürgermeister nach Frankreich. 2 April 2020. http://youtu.be/kgaUYwPbWqA.
Pallagst, Karina/Hartz, Andrea/Caesar, Beate (ed.) (2018): Border Futures—Zukunft Grenze—Avenir Frontière. Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit. Hannover: Selbstverlag der ARL (Arbeitsberichte der ARL 20).
Parker, Noel/Vaughan-Williams, Nick (2009): Lines in the Sand? Towards an Agenda for Critical Border Studies. In: Geopolitics 14, no. 3, pp. 582–587. DOI: 10.1080/14650040903081297.
Pavlakovich-Kochi, Vera/Morehouse, Barbara J./Wastl-Walter, Doris (ed.) (2004): Challenged Borderlands. Transcending Political and Cultural Boundaries. Aldershot: Ashgate.
Pott, Andreas/Rass, Christoph/Wolff, Frank (ed.) (2018): Was ist ein Migrationsregime?/What Is a Migration Regime? Wiesbaden: Springer VS.
Pötzsch, Holger (2015): The Emergence of iBorder: Bordering Bodies, Networks, and Machines. Environment and Planning D. In: Society and Space 33, no. 1, pp. 101–118.
Reckwitz, Andreas (2003): Grundelemente einer Theorie sozialer Praktiken. Eine sozialtheoretische Perspektive. In: Zeitschrift für Soziologie 32, no. 4, pp. 282–301.
Robert Koch Institut (2020): SARS-CoV-2 Steckbrief zur Coronavirus-Krankheit-2019 (COVID-19). 10 April 2020. www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Steckbrief.html.
Rumford, Chris (2006): Introduction: Theorizing Borders. In: European Journal of Social Theory 9, no. 2, pp. 155–169. doi:10.1177/1368431006063330.
Rumford, Chris (2012): Towards a Multiperspectival Study of Border. In: Geopolitics 17, no. 4, pp. 887–902. doi:10.1080/14650045.2012.660584.
Satra, Daniel (2020): Coronavirus in China. Überwachung digital und analog. In: Tagesschau, 25 February 2020. www.tagesschau.de/ausland/coronavirus-apps-101.html.
Schatzki, Theodore/Knorr Cetina, Karin/von Savigny, Elke (ed.) (2001): The Practice Turn in Contemporary Theory. London: Routledge.
Shachar, Ayelet (2020): Borders in the time of COVID-19. An essay by Ayelet Shachar. In: Max Planck Institute for the Study of Religious and Ethnic Diversity. www.mpg.de/14650555/borders-in-the-time-of-covid-19.

Špaček, Martin (2018): Multilevel Cross-Border Governance in the Czech-Saxon Borderland: Working together or in Parallel? In: Administrative Culture 18, no. 2, pp. 175–202. doi:10.32994/ac.v18i2.161.
Spellerberg, Annette/Schönwald, Antje/Engelhardt, Katharina/Weber, Florian (2018): Leben in Grenzregionen—Wo kämen wir denn da hin? In: Karina Pallagst/Andrea Hartz/Beate Caesar (ed.): Border Futures—Zukunft Grenze—Avenir Frontière. Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit. Hannover: Selbstverlag der ARL (Arbeitsberichte er ARL 20), pp. 143–167.
SV Eintracht Trier (2020): Europa heißt Freiheit, Freundschaft und Solidarität! In: Faszination Fankurve, 20 April 2020. www.faszination-fankurve.de/index.php?head=Europa-heisst-Freiheit-Freundschaft-und-Solidaritaet&folder=sites&site=news_detail&news_id=21687.
Molitor, Stefanie (2020): Liebe am Bauzaun. In: Südwestdeutscher Rundfunk, 9 April 2020. www.swr.de/heimat/bodensee/liebe-am-grenzzaun-106.html.
tagesschau.de (2020): Corona-Pandemie. Trump droht China mit "Konsequenzen". In: Tagesschau, 19 April 2020. www.tagesschau.de/ausland/trump-corona-china-101.html.
Tian, Huaiyu/Liu, Yonghong/Li, Yidan/Wu, Chieh-Hsi/Chen, Bin/Kraemer, Moritz U. G./Li, Bingying/ Cai, Jun/Xu, Bo/Yang, Qiqi/Wang, Ben/Yang, Peng/Cui, Yujun/Song, Yimeng/Zheng, Pai/Wang, Quanyi/Bjornstad, Ottar N./Yang, Ruifu/Grenfell, Bryan T./Pybus, Oliver G./Dye, Christopher (2020): An investigation of transmission control measures during the first 50 days of the COVID-19 epidemic in China. In: Science (online first), pp. 1–8. doi:10.1126/science.abb6105.
Trump, Donald J. (2020): Proclamation—Suspension of Entry as Immigrants and Nonimmigrants of Certain Additional Persons Who Pose a Risk of Transmitting 2019 Novel Coronavirus. www.whitehouse.gov/presidential-actions/proclamation-suspension-entry-immigrants-nonimmigrants-certain-additional-persons-pose-risk-transmitting-2019-novel-coronavirus.
Ulrich, Peter (2020): Territorial cooperation, supraregionalist institution-building and national boundaries: the European Grouping of Territorial Cooperation (EGTC) at the eastern and western German borders. In: European Planning Studies 28, no. 1, pp. 57–80. doi:10.1080/09654313.2019.1623974.
Weber, Florian (2018): Konflikte um die Energiewende. Vom Diskurs zur Praxis. Wiesbaden: Springer VS.
Weber, Florian (2020): Das Coronavirus und die Erosion von Gewissheiten. In: BorderOb, 6 April 2020. http://cbs.uni-gr.eu/de/ressourcen/borderobs.
Weier, Sebastian/Fellner, Astrid M./Frenk, Joachim/Kazmaier, Daniel/Michely, Eva/Vatter, Christoph/Weiershausen, Romana/Wille, Christian (2018): Bordertexturen als transdisziplinärer Ansatz zur Untersuchung von Grenzen. In: Ein Werkstattbericht. Berliner Debatte Initial 29, no. 1, pp. 73–83.
Wille, Christian (2012): Grenzgänger und Räume der Grenze. Raumkonstruktionen in der Großregion SaarLorLux. Frankfurt (Main): Peter Lang (Luxemburg-Studien/Études luxembourgeoises 1).

Wille, Christian (2014): Räume der Grenze. Eine praxistheoretische Perspektive in den kulturwissenschaftlichen Border Studies. In: Fredericke Elias/Franz Albrecht/Henning Murmann/Ulrich Wilhelm (ed.): Praxeologie. Beiträge zur interdisziplinären Reichweite praxistheoretischer Ansätze in den Geistes- und Sozialwissenschaften. Berlin: de Gruyter (Materiale Textkulturen 3), pp. 53–72.
Wille, Christian (2020a): Grenzen in Zeiten von Covid-19. In: BorderObs, 3 April 2020. http://cbs.uni-gr.eu/de/ressourcen/borderobs.
Wille, Christian (2020b): Räumliche Identifikationen und Identifizierungen in Grenzregionen. Das Beispiel der Großregion SaarLorLux. In: Florian Weber/Idem/Beate Caesar/Julian Hollstegge (ed.): Geographien der Grenzen. Räume—Ordnungen—Verflechtungen. Wiesbaden: Springer VS (forthcoming).
Wille, Christian (2020c): Vom processual shift zum complexity shift: aktuelle analytische Trends der Grenzforschung. In: Maria Klessmann/Dominik Gerst/Hannes Krämer (ed.): Handbuch Grenzforschung (Border Studies. Cultures, Spaces, Orders). Baden-Baden: Nomos (in press).
Wille, Christian (ed.) (2015): Lebenswirklichkeiten und politische Konstruktionen in Grenzregionen. Das Beispiel der Großregion SaarLorLux: Wirtschaft—Politik—Alltag—Kultur (Kultur und soziale Praxis). Bielefeld: transcript.
Wille, Christian/Nienaber, Birte (ed.) (2020): Border Experiences in Europe. Everyday Life—Working Life—Communication—Languages (Border Studies. Cultures, Spaces, Orders). Baden-Baden: Nomos. doi:10.5771/9783845295671.
Wille, Christian/Reckinger, Rachel/Kmec, Sonja/Hesse, Markus (ed.) (2016): Spaces and Identities in Border Regions. Politics—Media—Subjects. Bielefeld: transcript.
World Health Organization (WHO 2020): Coronavirus (COVID-19). WHO Health Emergency Dashboard. https://covid19.who.int.
Wu, Fan/Zhao, Su/Yu, Bin/Chen, Yan-Mei/Zhi-Gang Song, Wen/Hu Yi/Tao, Zhao-Wu/Tian, Jun Hua/Pei, Yuan-Yuan/Yuan, Ming-Li/Zhang, Yu-Ling/Dai, Fa-Hui/Liu, Yi/Wang, Q.-M./Zheng, J.-J./Xu, L./Holmes, E. C./Zhang, Y.-Z. (2020): A new coronavirus associated with human respiratory disease in China. In: Nature 579, no. 7798, pp. 265–269. doi:10.1038/s41586-020-2008-3.
ZDF (2020): Trump schließt Grenze für Reisende aus Europa. Einreiseverbot in die USA. In: ZDF, 12 March 2020. www.zdf.de/nachrichten/politik/coronavirus-einreiseverbot-usa-europa-100.html.

# Water Solidarity during the Coronavirus Crisis

Harlan Koff & Carmen Maganda

## Coronavirus as an opportunity for water solidarity

The year 2020 is historical to say the least because of the arrival of the COVID-19 pandemic and its related social and economic impacts. By mid-year, (June), there have been more than 8 million confirmed cases, and more than 500 thousand deaths spread amongst 216 countries (World Health Organization 2020). The current crisis goes beyond a simple health emergency because the global circulation of goods has almost stopped, the stock markets have been unstable, all economies, from regional to local, have been seriously affected, travel restrictions were declared everywhere, and most nation-states closed their borders as a necessary public health measure. Moreover, nobody was prepared for social distancing and living in confinement for such a long period of time.

Of course, much of the narrative related to COVID-19 has been negative and perhaps rightfully so given the lack of leadership that many governments and regional organisations have shown during the pandemic. However, another narrative exists. Not enough has been said about our potential to respond to moments of crisis with solidarity, with reciprocal sympathy and responsibility among members of a group promoting mutual support (Wilde 2007). This ideal concept towards a common good and a better world, also seems to be in our nature as, according to Chiocchetti (2017), there are robust works arguing that the idea of interdependency, mutual obligation and fraternity, existed even before the term solidarity became widespread.

Having said that, the current COVID-19 (Coronavirus) crisis, could be an opportunity to demonstrate solidarity in many ways. This has already occurred in water management. Since it was first proposed in the 1990s by non-governmental organisations, the notion of the Human Right to Water has been problematic. When the Human Rights to Water and Sanitation (HRWS) was passed by the United Nations, it did no despite significant opposition from countries like European Union (EU) member states and the United States. Much discussion focused on the application of this human right. Now, during the COVID-19 pandemic, many national and local authorities are implementing a water solidarity approach, which we contend, effectively supports the notion of HRWS.

This chapter is divided into four parts. Following this introduction, part two will introduce the notions of water security and the Human Right to Water and Sanitation. Part three will explore the role of water in security threats related to the COVID-19 pandemic and the emergence of water solidarity. The fourth section presents the chapter's conclusions.

## The Human Right to water and sanitation: Overcoming north-south divides

In terms of normative discourse, the evolution of international political commitments on water started with the United Nations Conference on Human Environment held in Stockholm in 1972. It continued through important international environmental instruments that recognised the vulnerability of water and the need to ensure its responsible use. These include the Dublin Statement 1992, the Convention on Biological Diversity 1992, the Fresh Water Treaty 1993 and the San Jose Declaration 1996. This movement coalesced into the official World Water Forums that have taken place every three years since 1997 along with their analogous Alternative People's Water Forums. In 2000 the MDGs included recognition of water as a fundamental factor for human development through the declaration of goal 7c, which established guidelines for access to water and sanitation. This political commitment was reinforced by the 2006 *United Nations Human Development Report*. It is important to note that while all of these documents recognise the importance of water to development and the need for either conservation or access, consensus does not exist on the definition or implications of rights in relation to water (cf. Sutherland et al 2015).

These international initiatives have been accompanied by regional activities that do focus more specifically on rights. Regional water tribunals, where water injustices have been exposed and resolved, are the most innovative structures that address 'water and justice'. For example, in 1983, an environmental tribunal in Rotterdam, Netherlands analysed environmental damage caused to the Rhine river basin in a public hearing. Similarly, in 1992, severe water contamination cases from Asia, Africa, America and Oceania were considered at an NGO-run water tribunal in Amsterdam. In Latin America, various NGO-run water courts have also emerged. In 1983, Brazil's National Water Tribunal held its first public hearing in Florianopolis to review cases on mining, radioactive and agro-chemical contamination, as well as cases related to large-scale hydroelectric generation projects. The Central American Water Tribunal (CAWT) was created in 1998 with the purpose of contributing to the resolution of conflicts related to water ecosystems in Central America. After two years and five public hearings held in different capitals of Central America, which caught the international media's attention, the founders of the CAWT created the Latin American Water Tribunal in 2000 in order to increase the impact of this body throughout Latin America. Its objectives are the same as the CAWT: to contribute to the resolution of conflicts related to water ecosystems in Latin America by providing an alternative platform for social participation, mediation and environmental justice (Maganda 2009).

The Human Right to Water and Sanitation was passed by the UN in 2010. This human right includes the following characteristics:

1. *Sufficience*. The water supply for each person must be sufficient and continuous for personal and domestic uses. These uses ordinarily include drinking, personal sanitation, washing of clothes, food preparation, personal and household hygiene. According to the World Health Organization (WHO), between 50 and

100 litres of water per person per day are needed to ensure that most basic needs are met and few health concerns arise.
2. *Safety.* The water required for each personal or domestic use must be safe, therefore free from micro-organisms, chemical substances and radiological hazards that constitute a threat to a person's health. Measures of drinking-water safety are usually defined by national and/or local standards for drinking-water quality. The WHO Guidelines for drinking-water quality provide a basis for the development of national standards that, if properly implemented, will ensure the safety of drinking water.
3. *Acceptability*. Water should be of an acceptable colour, odour and taste for each personal or domestic use. [...] All water facilities and services must be culturally appropriate and sensitive to gender, life cycle and privacy requirements.
4. *Physical accessibility*. Everyone has the right to a water and sanitation service that is physically accessible within, or in the immediate vicinity of the household, educational institution, workplace or health institution. According to WHO, the water source has to be within 1000 m of the home and collection time should not exceed 30 min.
5. *Affordability*. Water, and water facilities and services, must be affordable for all. The UNDP suggests that water costs should not exceed 3 per cent of household income (United Nations 2014)

Above all, this measure is significant for its normative power as a declaration of the legal and political importance of water to the maintenance of human dignity. The UN recognises on its web page the importance of the 'human right' denomination to the organisation's efforts to promote the attainment of SDG6: 'Clean Water and Sanitation'.

While this human right represents an important step forward in terms of the establishment of value-based development, it has been accepted universally. In fact, Maganda (2009) has noted that when the UN recognised the Human Right to Water and Sanitation in 2010, this initiative was promoted in the UN by South American countries, most notably Bolivia. It became an issue that developing states in different world regions could rally around, which is why the initiative passed. When this right was voted upon by the UN General Assembly in July 2010, however, the EU's member states all abstained, thus contributing to the resolution's failure to pass in the assembly (the resolution was adopted by consensus by the Human Rights Council in September 2010). While the EU remains committed to reinforcing access to water as good management practice and it is committed to improving access to water as part of its anti-poverty programs, it does not explicitly recognise the right to water or water security positions because of their normative implications. Observers of the HRWS, such as Koff and Maganda (2016), Winkler (2018), Schiel, Langford, and Wilson (2020) and Montaldo (2019) all recognise the lack of operational support for this human right amongst advanced industrial states, such as EU member countries.

In fact, the problem with the HRWS has been the perception that it is only relevant for poor countries. Maganda (2020), in her case study of Luxembourg, argued why HRWS should be adopted in water safe contexts. She correctly questioned the value of

a human right if it is not universally adopted. The problem with this right however, has been the understanding that water security is tied to water scarcity. Maganda (2009) contends that this should not be the case.

In fact, since the end of the Cold War, global notions of security have broadened considerably (Koff 2016b). Scholars, such as Thomas (2001) (*human security*), Homer-Dixon (1994) (*environmental security*) and Trombetta (2008) (*climate security*) have demonstrated how traditional "state-based" security has been challenged by "new" norms of people-based security. Key questions ask: What is security? For whom is security? What threatens security? Much scholarship has focused on the normative significance of these questions. For example, Koff (2016a) has argued that water peace is associated with norms of justice and commitments to equity in addition to traditional power symmetries.

Consequently, "water security" cannot be viewed simply as the provision of water. Instead, it is a more normative concept related to both vulnerability (Scott et al. 2012) and human rights issues (Gerlak/Wilder 2012). Some authors have restrictively linked water security to the availability of water in adequate quantities and qualities (Rijsberman 2006); others have included the importance of availability at affordable costs (Cheng et al. 2004); Grey and Sadoff (2007) added the human security dimension to the term by stating that water security should include health considerations related to livelihoods, avoiding water related risks to people. Cook and Bakker (2013) identify four different academic bodies of literature, each one framing water security in its own way. The first one is related to quantity and availability of water. The second body of literature concerns hazards and vulnerability of water resources (i.e. contamination, but also terrorism). The third body discusses water as a human need, and the fourth focuses on sustainable management. In general, this literature examines the links between water security and human well-being. It also prioritises the role water plays in responding to threats to this well-being. For this reason, water security and the HRWS are fundamental to our responses to COVID-19.

## COVID-19: Simultaneous crises and the emergence of water solidarity

As stated above, 2020 has been characterised by multiple crises related to COVID-19: a health crisis, economic crises, a perceived leadership crisis in many parts of the world and even an ideational crisis. All of these crises require a more in-depth discussion of vulnerability. In a 2020 editorial, *the Lancet* asked "What does it mean to be vulnerable?" The editorial stated that "Vulnerable groups of people are those that are disproportionally exposed to risk, but who is included in these groups can change dynamically" (The Lancet 2020). However, the editorial recognised that vulnerability is also socially constructed by policies. It argued that "A person not considered vulnerable at the outset of a pandemic can become vulnerable depending on the policy response." (Ibid.) This argument was subsequently adopted by other corresponding authors. Ahmad et. al. (2020) published a response entitled "What does it mean to be made vulnerable in the era of COVID-19?" which argues that we need to identify "divisions that define vulnerability within cultures, communities, and particular social groups."

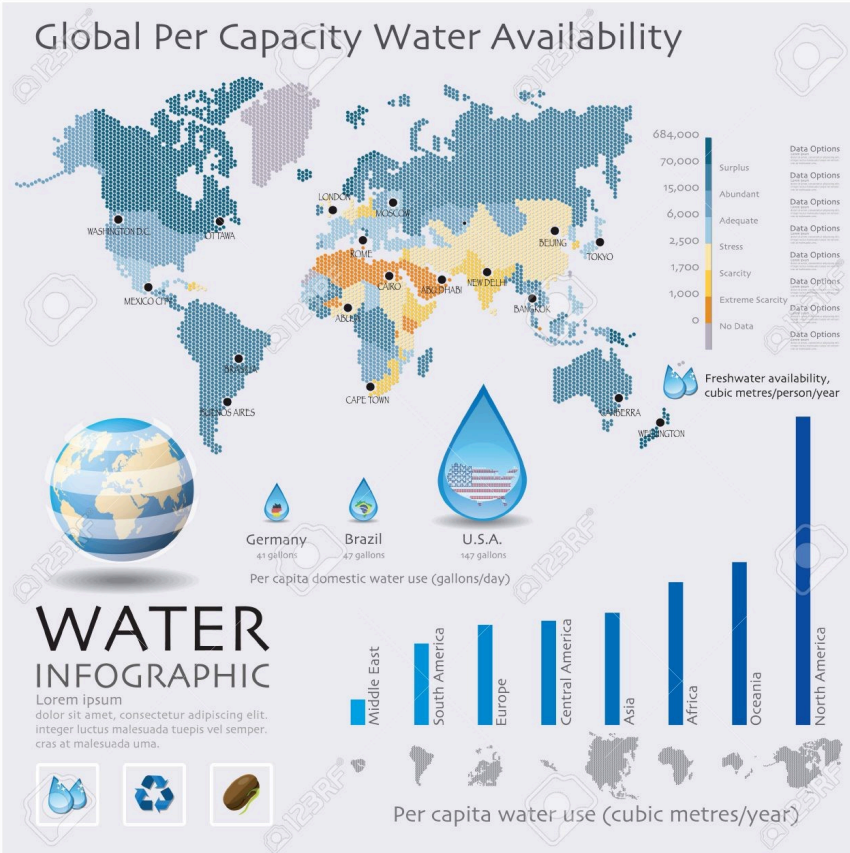



Fig. 1: Global per capitacy water availability

Certain COVID-19 water-related emergencies were predictable since the beginning of the pandemic- Since COVID-19 began spreading, The World Health Organization (WHO) firmly insisted that washing hands frequently with soap and water is the first basic measure of protection against the disease. Unfortunately, not all societies have access to continuous – and potable quality – water services, in order to correctly and extensively wash hands several times a day. UNICEF still indicates that around three billion people, approximately 40 % of the world's population, do not have basic facilities to wash their hands with soap and water, putting them at serious risk of COVID-19 contagion. Developing regions are the most affected with the highest percentages of the population without access to handwashing and thus susceptible to contracting coronavirus. For example: the percentage of people without access to water in Sub-Saharan Africa is 63 %; 22 % in Central and southern Asia and 22 % in East Asia (UN News

2020). Therefore, these regions are most vulnerable to coronavirus. **Figure 1** illustrates the global distribution of water, and it clearly indicates the concentration of water in the global-North and its scarcity in the global South. For this reason, the World Health Organization (WHO) and national governments in South Asia, Africa and Latin America have feared a "third wave" of COVID-19 following the outbreaks in East Asia and Europe. Of course, the unequal distribution of water also coincides with an unequal distribution of medicines, ventilators, and health care necessities that are scarce in the developing world, which aggravates this situation.

Of course, the COVID-19 crisis has not developed in such a simplistic way. As map two shows, the pandemic has spread from China to Europe and the new epicentre as of June 2020 is the United States followed by Latin American countries, such as Brazil and Mexico. In Africa, the country which has been most affected is South Africa, which is one of the countries experiencing most water stress in the world. However, outside of this case, the countries affected by COVID-19 are all water rich places.

This of course, has forced the world to re-think its perspective on water vulnerability. Water stress or water scarcity is too simplistic a measure of vulnerability. Instead, new problems have emerged which illustrate how the human right to water pertains to various groups in different ways.

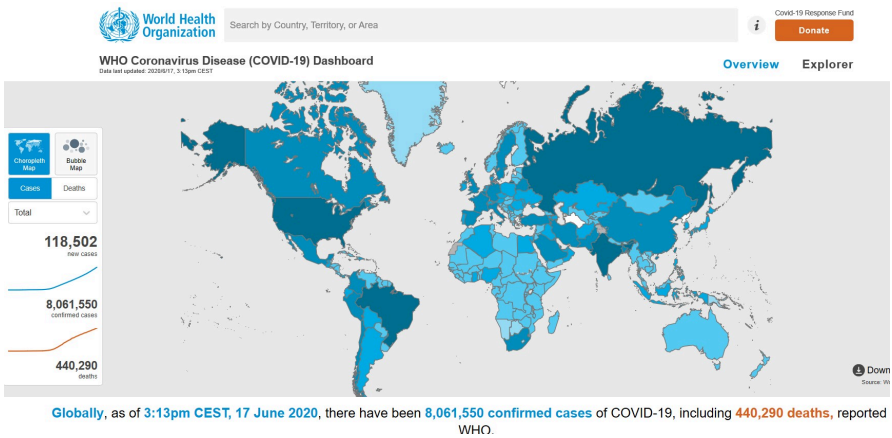



Fig. 2: Distribution of COVID-19 cases globally

Of course, traditional marginalized groups run serious risks of contracting COVID-19. Much attention has been given to refugees living in camps in countries, such as Lebanon or Turkey where water is scarce, social distancing and social isolation are close to impossible and medical supplies are unavailable (Kluge et. al. 2020). According to the WHO, this situation could affect up to 70 million displaced people, around 26 million of which are refugees, 80 % of whom are sheltered in low and middle-income countries with weak health systems (WHO 2020).

Similarly, much attention has been paid to urban poor living in informal settlements. According to UN Habitat the magnitude of health risks amongst this group is immense as more than one billion people live in informal settlements and slums worldwide (UN Habitat 2020). These areas are densely populated with inadequate household water and sanitation, little or no waste management, overcrowded public transport and limited access to formal health care facilities. Water is generally supplied informally to these areas as it often needs to be transported by trucks. In other cases, collective wells are dug which forces inhabitants to stand in lines to collect water, placing them at further risk of contracting COVID-19 during long waits in close proximity of others.

The problem with informality, however, goes beyond direct access to water services. The COVID-19 crisis has placed these populations at greater risk due to the general inadequacy of infrastructure in informal settlements. For example, stay-at-home orders are problematic for those working in the informal sector because their income is tied to activities that cannot be carried out at home. Furthermore, because these activities are informal, financial stimulus packages from governments do not cover these communities. Finally, transportation services are often informal which leads to less (or no) enforcement of health regulations, thus placing commuters at higher risk of contagion. Within this context, water is actually a commodity in divided urban systems in which formal settlements have access to this resource whereas informal settlements do dot. Consequently, water access is not just a matter of scarcity, but COVID-19 has underlined the existence of urban inequalities that exist in the world.

In fact, these inequalities are the basis of numerous other issues related to water and more complex economic relationships affected by COVID-19. For example, employment estimates for the EU indicate that up to 59 million jobs are at risk from permanent elimination or reductions in pay and hours (Strauss 2020), which would represent a doubling of the European Union's unemployment rate. Countries hardest hit include Greece (19 % unemployment) and Spain (18 % unemployment). In the United States 20.5 million people registered for unemployment insurance by May 2020 (Kochhar 2020). These macroeconomic trends obviously have affected families as more than half of low income families in the United States cannot pay their bills since the COVID-19 pandemic began and only 23 % report the existence of emergency funds. Similarly, in the European Union, a Joint Research Center study (2020) has found that at least 20 % of the populations of EU member states has savings totalling less than 1 000 euros. Moreover, in most EU countries, more than half of the households have liquid savings worth less than two months' income (Le Blanc 2020). These statistics indicate the alarming economic vulnerability in both the EU and the US. As a result of this vulnerability, numerous families cannot pay water bills during a pandemic that requires abundant water for prevention of the spread of disease. According to Midões (2020), "Nearly 100 million people in 21 EU countries do not have enough savings in their bank accounts to meet two months of basic expenses: food, utilities, rent or mortgage."

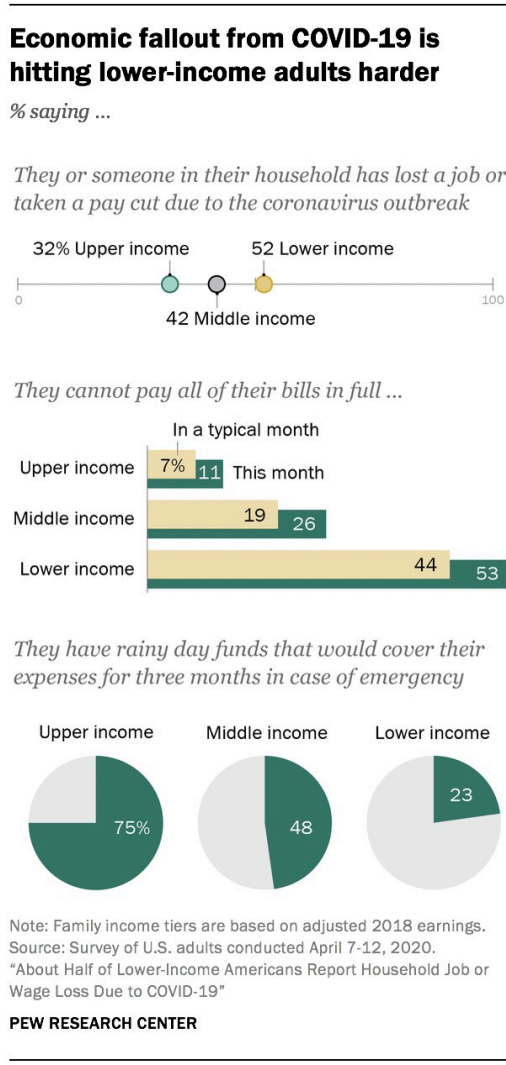



Fig. 3: Economic Fall-out of COVID-19 in the United States

Because of these trends, water vulnerability has actually affected food vulnerability as well. Like water, food security is affected by structural global inequalities related to access to resources, infrastructure inequalities and value chains that privilege intermediaries and sellers over producers. **Figure 3** illustrates the distribution of hunger throughout the world and it generally reflects the same trends shown by **Figure 1** addressing water stress. COVID-19 has affected food security globally by interrupting supply

chains. According to the United Nations World Food Programme a 'hunger pandemic' will accompany COVID-19 as up to 135 million people will go hungry and up to 30 million may starve to death as a result of the disease (Gerson 2020). Countries from very different parts of the world, such as Afghanistan, Syria, Yemen, Zembabwe, Haiti and Venezuela are at-risk. Food production is of course dependent on water resources. Most food net importing countries lack freshwater resources for agriculture. Also, water-poor countries are dipping into underground reserves for production during the crisis, which compromises future sustainability (Keulertz/Mulligan/Allan 2020). Most importantly, food security issues create dilemmas for policy-makers. By prioritising water for agriculture in order to address food insecurity, government officials risk exacerbating COVID-19 public health hazards because water is not available for disease prevention.

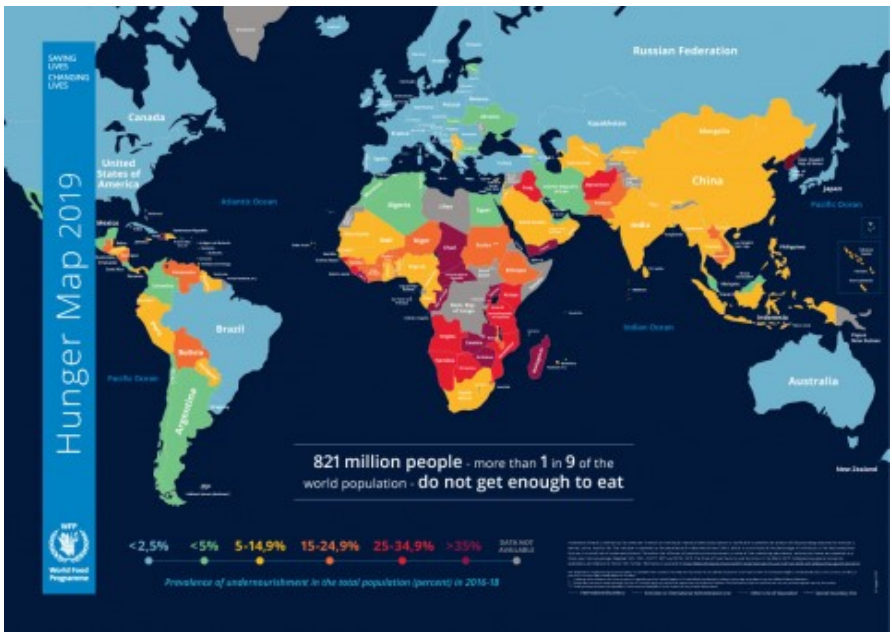



Fig. 4: Distribution of world hunger (2018)

For this reason, scholars such as Keulertz, Mulligan and Allan have contended that serious reform is needed in the global food system. They question the underlying logic of the system which dictates that water and food security should be mitigated locally. Unfortunately, this logic creates the trade-offs between agriculture and health presented above. Instead, equitable global water policies and policy coherence for sustainable development in trade are necessary for water-stressed countries to ensure both water and food security. This is even more pressing when consideration is given to climate change

as countries affected by water and food vulnerability are also vulnerable to the effects of climate change (Townsend 2020). The COVID-19 pandemic has highlighted the existence of these problematic relationships. As a result, different water vulnerabilities affect different populations throughout the world, making the implementation of water solidarity a necessity during the pandemic.

## Water solidarity in response to COVID-19

In a recent editors' note in the journal *Regions and Cohesion,* we contended that "Social vulnerability entails the understanding that the well-being of a society is dependent on the amount of social risk among its weakest members. Consequently, solidarity is a vital tool for bringing solutions to vulnerability scenarios," (Koff/Maganda 2020) such as those described above. Within the context of global COVID-19 policy responses, the water sector may stand as an example where cooperation emerged in support of international norms promoting access to clean and safe water for all. Water solidarity has become an important theme during the coronavirus crisis and an example of good governance in action.

As stated above, the WHO firmly insists that washing our hands frequently with soap and water is the first basic form of protection against COVID-19, but not all people have access to continuous—and safe—sources of water. This problem emerged swiftly and the systemic response was impressive. It occurred at different levels of governance from the international to the local spheres.

First, reports emerged of international organisations collaborating in order to provide water to vulnerable populations such as those mentioned above. The World Health Organization, the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR), the World Food Programme, and UNICEF cooperated to publish operational guidelines for COVID-19 preparedness and response, which included international cooperation in the provision and maintenance of operative water management in refugee camps (UNHCR 2020). Particular attention was paid to water in these camps as a means to facilitate food security and prevent the spread of disease, as mentioned above. However, other salient issues were included in these reports, such as: gender equality due to the threat of sexual violence when women must walk long distances to procure water resources for camps; the nutrition of children who count on international support for their nutritional needs in camps; and the rights of vulnerable populations who are not just clients of international aid, but should be informing such programmes through bidirectional communication (ibid.). By integrating this perspective into the provision of water in refugee camps, international organisations are promoting a norm-based approach to water provision which is certainly coherent with the human right to water and sanitation.

Water security also has been evident through multilateral and bilateral development aid programmes designed in response to the spread of COVID-19. The European Union launched on 8 April, the "Team Europe" initiative, which is a package of more than € 20 billion to help the most vulnerable countries, especially in Africa and the EU's neighbourhood, in the fight against COVID-19. Most of this funding was reori-

ented from existing EU funds and programs but the European Investment Bank did forward specific grants and loans in response to the pandemic. This development aid was re-focused to COVID-19 prevention programmes, including 2.8 billion euros to "support research, health and water systems in partner countries" (European Commission 2020). In Asia, in association with international organisations, EU investments aimed to provide soap and safe water to 240 000 Rohingya refugees, over half of whom are children. In Libya, the EU has invested in programs to provide clean water to both immigrants and Libyan citizens. The EU also spent 10 million euros in support of water provision programmes in Sudan. National donors have also promoted water solidarity through similar norm-based approaches. For example, Japan donated two million US dollars to UNICEF's efforts in strengthening community engagement, provision of critical medical and water, sanitation and hygiene supplies, health care, education – including early childhood – and child protection services, as well as research on the impact of this global crisis on women and children. What is most relevant about these programmes is the recognition of water and sanitation as a need for the protection of life and not just as a commodity or natural resource. Previously, most development cooperation donors supported projects in the water sector but they did not promote rights-based approaches. These COVID-19 focused programmes link development aid focusing on the provision of water to human security.

Finally, water solidarity has emerged during the pandemic at the national and sub-national levels of government. In Europe, Italy, France, and Spain have prohibited water companies from cutting off service to customers who cannot pay their bills, and they officially suspended – at least until April 30 – the payment of basic services, such as water, gas, and electricity, in either the most affected municipalities (Italy) or in the whole country (France and Spain) as a measure of economic support for citizens and companies. At the end of March, in Latin America, El Salvador officially suspended water payments and guaranteed the supply of potable water for the entire population, among other basic services, such as electricity and gas. Ghana and the Democratic Republic of Congo (DRC) in Africa have similarly declared that water and electricity will be free of charge to their citizens for the coming months.

In other countries, subnational actors are implementing similar actions. For example, in Mexico the governor of Yucatan state recently announced that its government will pay 100 % of the costs of drinking water and garbage collection services for two months as well as 50 % of the fee on all electricity bills. In Colombia some departments are working for the reestablishment and guarantee of water resources for their inhabitants. Local water authorities throughout the United States have provided water resources for free to vulnerable populations in their districts.

Water solidarity is expanding globally, as documented at the following website: www.iagua.es/noticias/redaccion-iagua/directo-ultima-hora-coronavirus-sector-agua. These examples show that many governments do recognise the need to respond rapidly and decisively to water vulnerability and risk. Hopefully, this vision can provide channels for the universal acceptance of the human right to water and sanitation, which has thus far been resisted by many advanced industrial states.

## Conclusion

Since the beginning of the COVID-19 crisis in late 2019, *The Lancet* has published articles on the progression of the disease, and above all, it has promoted a debate on vulnerabilities and responses. This debate is very timely because many narratives surrounding COVID-19 focus on "a return to normality." According to the literature on the social construction of risk, however (cf. Wilches Chaux 1993; Garcia-Acosta 2011) disasters are not natural events, they are constructed through social practices, including public policies. This proposal seems very timely as COVID-19 cannot simply be considered an external shock. Of course, no leader could have predicted the arrival of a pandemic in 2020 but crises always occur and the vulnerabilities described in this chapter are defining characteristics of our global system.

The last thing that the world needs in response to COVID-19 is a "return to normal" given that the normal state of the world includes serious vulnerabilities, including those related to water that have been highlighted above. The present global system is defined by a human right to water and sanitation that has existed on paper, without significant commitments for implementation from many global political actors. The pre-COVID-19 "normality" viewed water vulnerability simply in terms of water scarcity, which is a superficial lens through which to address this issue.

COVID-19 has exposed systemic weaknesses in global water policies. In response, most political actors, including international and regional organisations, nation-states and local authorities have adapted their positions on this issue in recognition of the complex and dynamic nature of water vulnerability. In response, water solidarity has emerged prominently in global water debates. It has forwarded norm-based arguments for the equitable distribution of water resources that are linked with the human right to water and sanitation. These actions may actually promote the universal acceptance of this right, and offer guidelines for its implementation. There is also the hope that water solidarity spills over into other forms of solidarity that address structural inequalities and vulnerabilities in our global political system.

## References

Ahmad, Alesa et. al. (2020): What does it mean to be made vulnerable in the era of COVID-19?Redefining vulnerability in the era of COVID-19. In: The Lancet, no. 395, 9 May 2020, pp- 1481 et seq. https://doi.org/10.1016/S0140-6736(20)30979-X.

Cook, Christina/Bakker, Karen (2014): Debating the concept of water security. In: Water security: Principles, perspectives and practices. Earthscan water text. London: Routledge 2014, pp. 49–63.

Cheng, J./Yang, X./Wie, C./Zhao, W. (2004): Discussing water security. In: China Water Resources 1, pp. 21–23.

Chiocchetti, Paolo (2017): Solidarity. Luxembourg. Online publication RESUME project, Glossary section. https//doi.org/10.25517/RESuME-YxjevDV-2017.

Garcia-Acosta, Virginia (2011): Le risque comme construction sociale et la construction sociale des risques. In: Regions and Cohesion 1, no. 2, pp. 6–26. https://doi.org/10.3167/reco.2011.010202.
Gerlak, Andrea/Wilder, Margaret (2012): Exploring the textured landscape of water insecurity and the human right to water. In: Environment 54, no. 2, pp. 4–17.
Gerson Michael (2020): The coronavirus pandemic is developing in the shadow of famine. The combination would be deadly. In: The Washington Post, 18 May 2020. www.washingtonpost.com/opinions/the-coronavirus-pandemic-is-developing-in-the-shadow-of-famine-the-combination-would-be-deadly/2020/05/18/9f250d5a-9935-11ea-89fd-28fb313d1886_story.html.
Grey, D./Sadoff, C. (2007): Sink or swim? Water security for growth and development. In: Water Policy 9, no. 6, pp. 545–571.
Homer-Dixon, T. (1994): Environmental scarcities and violent conflict: Evidence from cases. In: International Security 19, no. 1, pp. 5–40.
Keulertz, Martin/Mulligan, Mark/Allan, John Anthony (2020): The impact of COVID-19 on water and food systems: flattening the much bigger curve ahead. In: Water International 2020. https//doi.org/10.1080/02508060.2020.1779515.
Kluge, Hans Henri/Jakab, Zsuzsanna/Bartovic, Jozef/D'Anna, Veronika/Severoni, Santino (2020): Refugee and migrant health in the COVID-19 response. In: The Lancet, 18 April 2020. www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(20)30791-1/fulltext.
Kochhar, Rakesh (2020): Unemployment rose higher in three months of COVID-19 than it did in two years of the Great Recession. In: Pew Research Center Report. https://www.pewresearch.org/fact-tank/2020/06/11/unemployment-rose-higher-in-three-months-of-covid-19-than-it-did-in-two-years-of-the-great-recession.
Koff, Harlan (2016a): Cross-border 'Peace' as the Interaction of Norms and Power: Lessons from Cross-regional Analysis of Water Security Debates. In: Revista de Paz y Conflictos 9, no. 2, pp. 19–42.
Koff, Harlan (2016b): Reconciling Competing Globalizations Through Regionalisms? An Analysis of Environmental Security in the Framework of Expanding Security Norms and Narrowing Security Policies. In: Globalizations 13, no. 6, pp. 664–682.
Koff, Harlan/Maganda, Carmen (2020): Coronavirus with "Nobody in Charge". An open reflection on leadership, solidarity, and contemporary regional integration. In: Regions and Cohesion 10, no. 2, pp. iv–x. https://doi.org/10.3167/reco.2020.100201.
Koff, Harlan/Maganda, Carmen (2016): The EU and The Human Right to Water and Sanitation: Normative Coherence as the Key to Transformative Development. In: The European Journal of Development Research 28, no. 1, pp. 91–110

Le Blanc, Julia (2020): Financial buffers of households in the wake of the COVID-19 crisis. In: Science for Policy Briefs. European Union Joint Research Centre. https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/jrc120733_financial_buffers_of_households_in_the_wake_of_the_covid-19_crisis.pdf.

Maganda, Carmen (2009): Water Management Practices "On Trial": The Tribunal Latinoamericano del Agua and the Creation of Public Space for Social Participation on Water Politics. In: Kate A. Berry/Eric Mollard (ed.): Social Participation in Water Management and Governance: Critical and Global Perspectives. London: Earthscan Publishers 2009, Chap. 13 . https://doi.org/10.4324/9781849774574

Midões, Catarina (2020): Risking their health to pay the bills: 100 million Europeans cannot afford two months without income. In: Bruegel, 7 May 2020. www.bruegel.org/2020/05/two-months-before-the-cliff-millions-of-europeans-cannot-afford-food-and-lodging-after-two-months-without-income.

Montaldo, Riccardo (2019): The Human Rights to Water and Sanitation – their multi-level Protection and Implementation in International, European and National Law. In: Interdisziplinäre Perspektiven auf Soziale Menschenrechte. Series: Arbeits- und Sozialrecht 160, pp. 199–230 https://doi.org/10.5771/9783748905912-199.

Parker, Kim/Minkin, Rachel/Bennett, Jesse (2020): Economic Fallout From COVID-19 Continues to Hit Low-Income Americans the Hardest. Pew Research Center.

Rijsberman, Frank (2006): Water scarcity: Fact or fiction? In: Agricultural Water Management 80, no. 1–3, pp. 5–22.

Serrano, Alexander/Gutierrez Torres, Daniela (2020): Latin America Moving Fast to Ensure Water Services during COVID-19. In: World Bank Blogs. https://blogs.worldbank.org/water/latin-america-moving-fast-ensure-water-services-during-covid-19.

Schiel, Rebecca/Langford, Malcolm/Wilson, Bruce M. (2020): Does it Matter: Constitutionalisation, Democratic Governance, and the Human Right to Water. In: Water 12, p. 350. https://doi.org/10.3390/w12020350.

Scott, Christopher A./Varady, Robert G./Meza, Francisco/Montaña, Elma/de Raga, Graciela B./Luckman, Brian/Martius, Christopher (2012): Science-policy dialogues for water security: Addressing vulnerability and adaptation to global change in the arid Americas. In: Environment. Science and Policy for Sustainable Development 54, no. 3, pp. 30–42.

Strauss, Marine (2020): McKinsey predicts near doubling of unemployment in Europe. In: Reuters, 19 April 2020. https://www.reuters.com/article/us-health-coronavirus-eu-jobs/mckinsey-predicts-near-doubling-of-unemployment-in-europe-idUSKBN2210UZ.

Sutherland, Catherine Grace/Scott, Dianne/Hordijk, Michaela (2015): Urban water governance for more inclusive development: A reflection on the 'waterscapes' of Durban, South Africa. In: European Journal of Development Research 27, no. 4: pp. 488–504.
The Lancet (2020): Redefining vulnerability in the era of COVID-19. In: The Lancet, 4 April 2020. https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(20)30757-1/fulltext#articleInformation.
Thomas, Caroline (2001): Global governance, development and human security: Exploring the links. In: Third World Quarterly 22, no. 2, pp. 159–175.
Townsend Dina (2020): What to read: covid-19, human rights and the environment. In: The Global Network for Human Rights and the Environment Blog. https://gnhre.org/2020/03/30/what-to-read-covid-19-human-rights-and-the-environment.
Trombetta, Maria Julia (2008): Environmental security and climate change: Analysing the discourse. Cambridge Review of International Affairs 21, no. 4, pp. 585–602.
United Nations News (2020): Tres mil millones de personas no tienen como lavarse las manos para protegerse del coronavirus. In: Online news. https://news.un.org/es/story/2020/03/1471171.
United Nations Water (2014): International Decade for Action "Water for Life" 2005–2015. The human right to water and sanitation. In: UN Water blog. www.un.org/waterforlifedecade/human_right_to_water.shtml.
Wilches Chaux, Gustavo (1993): La vulnerabilidad Global. In: Los desastres NO son naturales. Panamá: La Red, pp. 11–44.
Wilde, Lawrence (2007): The Concept of Solidarity: Emerging from the Theoretical Shadows? In: British Journal of Politics & International Relations 9, no. 1, pp. 171 – 181. https//doi.org/ 10.1111/j.1467-856X.2007.00275.x.
Winkler, Inga (2018): Glass half-full or glass half-empty? A human rights assessment of the WASH targets in the SDGs. In: Social Alternatives 37, no. 1, pp. 25–33.
World Health Organization (WHO 2020): Coronavirus disease (COVID-19) pandemic. In: WHO Emergencies/Diseases blog. https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019.
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR 2020): Global Covid-19 Emergency Response. https://reporting.unhcr.org/sites/default/files/17042020_%20UNHCR%20Global%20COVID-19%20Emergency%20Response_0.pdf.

# The resourcefulness of Luxembourg's food system as put to the test by the Coronavirus lock-down

Rachel Reckinger

*Moments of crisis like the current one sparked by COVID-19, engage social, economic, cultural and political institutions of a society and stress-test their resourcefulness, while individual and collective food supplies become primary concerns. Where does even the wealthiest of EU member States stand when it comes to food sovereignty and specific vulnerabilities, what needs to change and which food policies are needed to facilitate a sustainable food system–both locally and internationally? Combining qualitative, empirical research methods to textual and statistical analysis, as well as transformative research, I focus on key areas of Luxembourg's food system presenting challenges–specific ones and structural ones intertwined with issues in other countries–and discuss current and planned pathways of optimisation. I will start out with an analysis of agricultural and commercial specificities of a food system with low self-sufficiency rates, linked to meat and dairy specialisations, but also to market accessibility and market structure issues, leading to heavy imports. I will then shed light on pathways currently put into practice by the State, by economic actors, by educational actors and by social movements and coalitions of the willing, advocating ecological, ethical and qualitative production methods. Finally, I will show how the first Food Policy Council at national level that Luxembourg is currently founding is favoring a deliberate shift towards a multi-stakeholder-lead effective food policy.*

## 1. Introduction

Moments of crisis like the current "total social fact" (Mauss 1925) sparked by the SARS-CoV-2 virus, engaging all social, economic, cultural and political institutions of a society, all of a sudden reveal existing social structures' performance in glaring clarity, while putting their resilience and resourcefulness[1] to a stress-test. This is very much the

1 MacKinnon and Derickson have shown how "resilience thinking has become implicated within the hegemonic modes of thought that support global capitalism, providing a further source of naturalization [...] of global capitalism. It is the 'internal' workings of this 'system' [...] that generate disturbance and instability and shape the uneven ability of communities, cities and regions to cope with crisis. Our fundamental problem with the mobilizing discourse of resilience is that it places the onus squarely on local actors and communities to further adapt to the logics and implications of global capitalism and climate change. This apolitical ecology entails the subordination and corralling of the social within the framework of socio-ecological systems" (2012: 266). Like them, I favor the more active and socio-culturally rooted concept of resourcefulness, which allows to grasp with more acuity disruptions such as power imbalances, situated vulnerabilities and unequal opportunities within and between communities and also "maintains an openness to the possibilities of community self-determination through lo-

case in the COVID-19-situation, with imminent concern for national health care services and for individual health anxieties and major emergencies. But it is also the case for ongoing and oncoming more general crises like the rapid acceleration of climate change and biodiversity loss, yielding even more world hunger, violence and human rights issues as already occurring now. In such times of upheaval, people worldwide return to basics, among which the individual and collective food supply is an essential and vital cornerstone.

Research is key to understand vulnerability and resourcefulness of food systems, and find pathways to increase their sustainability. At the University of Luxembourg's Faculty of Humanities, Education and Social Sciences (FHSE), the sociological research project Sustainable Food Practices (https://food.uni.lu) is empirically studying Luxembourg's food system and its current transitions, to highlight the challenges and opportunities within governance, production, retail and consumption. The aim is to strengthen sustainable perceptions and practices within the foodscape, with a particular sensitivity for social inequalities and everyday subjectivations and elaborate scientific recommendations for more socially and environmentally just food systems. Developing sustainable food systems in times of prosperity is imperative to their resourcefulness in times of crisis.

This article will focus on key areas of Luxembourg's food system presenting challenges - specific ones and structural ones intertwined with issues in other countries - and discuss current and planned pathways of optimisation.

I will start out with an analysis of agricultural and commercial specificities of a food system with low self-sufficiency rates, linked to meat and dairy specialisations, but also to market accessibility and market structure issues, leading to heavy imports. I will then shed light on pathways currently put into practice by the State (by using legislative tools to shape public tenders in a more sustainable way, among other initiatives), by economic actors (by setting up cooperative-run food hubs and transregional partnerships that go beyond national, protectionist understandings of regionality), by Education actors and by social movements. In the transition to an agricultural model based on diversified agroecological systems, a greater workforce and knowledge-pooling is key, as are market incentives and political warranties for farmers. Also, in food sovereignty processes, social movements, civil society initiatives and coalitions of the willing among larger food actors play a key role in advocating ecological, ethical and qualitative production methods. Luxembourg's government is tackling some of these areas in a sectoral approach, but not (yet) as a coherent national food policy. Finally, I will show how Food Policy Councils favour a deliberate shift towards effective multi-level governance of food sys-

cal skills and 'folk' knowledge" (ibid.: 267). MacKinnon and Derickson argue with Swyngedouw (2007) that thinking around the conservative notion of resilience (transposed to social sciences from natural and physical sciences) is resulting in the evacuation of the underlying and fundamentally political question of "what kind of communities and social relations we want to create", while merely focusing on the "imperative of transition" (MacKinnon/Derickson 2012: 266). In short, "a politics of resourcefulness highlights the material and enduring challenges that [...] communities face in conceiving of and engaging in the kinds of activism and politics that are likely to facilitate transformative change. Unlike resilience policy and activism, the concept of resourcefulness emphasizes the challenges [...] in terms of organizational capacity" (ibid.: 265).

tems - particularly the first Food Policy Council at national level that Luxembourg is currently founding.

## 2. Materials and Methods

Findings presented in this paper combine qualitative, empirical research methods to textual and statistical analysis, as well as transformative research my team is engaged in. Analysed texts were submitted to a "synoptic qualitative content analysis" (Mayring 2007), with the aim to condense the material to the essential findings without limiting content. Within the framework of the research project *Sustainable Food Practices* (2016–2022; project manager: Dr. Rachel Reckinger; project team: Dr. Diane Kapgen, Dr. Helena Korjonen and several external experts, https://food.uni.lu), semi-directive interviews are being conducted with relevant stakeholders from Luxembourg's food system, leading to in-depth understanding of actors' constraints and world views; their interrelations (of cooperation, but also of power imbalances) will be qualified in an interactive infographic by 2021. Additionally, qualitative field work on labelling scheme negotiations and procurement issues, as well as on transregional supplies for out-of-home-catering is currently being undertaken, and we are conceptualising indicators for a mobile sustainable shopping app, based on literature and previous research on Luxembourg's consumers priorities (Reckinger 2020; 2016; 2011; Reckinger/Régnier 2017). Our role as founding members engaged in participant observation processes of Luxembourg's Food Policy Council at national level gives us additional insights via participant observation into current policy processes.

## 3. Results and Discussion

### *3.1 Global interconnectedness*

At the onset of confinement, we witnessed momentary shortages on Luxembourgish supermarket shelves, tensions among customers and towards overworked staff, closure of alternative food retail outlets for small producers[2] (such as markets or on-farm

2 However, many of them have been trying to find alternative ways to get to customers, as shown in the spreading of online-shopping possibilities and delivery by small retail actors, such as *Lëtzebuerger Geméis* ( https://letzshop.lu/de/campaigns/32 or the newer *Alavita* or*Nala* (Now Act Local Association), who responded with an online shop during lockdown in spring 2020, or even the student initiative freschkescht.lu. Others now offer the possibility for delivery in their area (cf. www.editus.lu/fr/guide-pratique/restaurants-267t/covid-19-vos-commerces-sont-ouverts-1225a?fbclid=IwAR17a7ce-JA0ck1lTnimkLPJy5i4xU59oVOTmly8w8mZ5SswO08ut-jgYsZw). Similarly, restaurants switching over to delivery services during closure stepped forward (www.editus.lu/fr/guide-pratique/restaurants-267t/decouvrez-les-restaurants-actuellement-ouverts-1211a). Box schemes of complete or ready-to-cook meals are facing increased demands (such as *Yeswecook*, *Lenelife*, *GroupLunch*, *WeDely*, *Foostix*, *Lunchtime* etc.). Well established delivery services were completely overused during Lockdown (like *Luxcaddy*, www.rtl.lu/news/national/a/1487115.html, who were even trying to recruit more staff during lockdown). Others again use Letzshop.lu to propose their food in crisis adapted packaging, e.g. https://letzshop.lu/de/products/berdorfer-family-package-6df1e2). Represented retailers have dou-

shops), reduced numbers of customers allowed inside supermarkets who, then, did panic hamster purchases rather than well-planned bulk buying (to avoid renewed exposure to the promiscuity of supermarkets, while not depleting stocks) as well as overload of online ordering facilities (even large ones like www.auchandrive.lu). This suddenly goes to show how *artificial* the sheer abundance of foodstuffs which we are so used to in 'normality' is.

Abundance comes - as most consumers actually know but prefer to forget - at the price of complex, international logistics and long food supply chains with many intermediaries (all of which try to be economically viable, entailing an uneven distribution of gains, and value accruing "to a limited number of actors, reinforcing their economic and political power, and thus their ability to influence the governance of food systems" [iPES Food 2016: 3]). It also comes at the price of compensation of seasonality by long distances, of eviction of indigenous crops, their genetical diversity, and intercropping systems in favour of large, yet unvaried monocultures demanded in a globalized world market (such as soy in Central America for the European and US meat sector). Internationally increasing demands for cheap meat have lead to highly industrialised and intensive practices of livestock rearing in some countries, controlled by multinational corporations, entailing animal suffering and difficult working conditions for staff, but also outbreaks of severe zoonoses from pathogens mutating in, and emerging out of, these specialised agro-environments.[3] If such extreme husbandry systems are not the universal norm, the concentration of slaughtering facilities is a general trend in most of developed countries; their invisibilisation and social devalorisation has been an underlying issue, to which were recently added staff shortages due to COVID-19-related absences in a context of chainwork in close proximity. Corporate, powerful agribusiness dominates large parts of branded foodstuffs and thus economically orients large parts of food systems by perpetuating, intentionally or not, structural injustice, inequity and hunger.[4] Finally, this abundance requires a concentration of Europe's intensive horticulture in Mediterranean countries, impoverishing soils, relying on extensive watering and contributing to hyper-precarity of seasonal fruit and vegetable pickers, many of whom are illegalised migrants, etc. – thereby perpetuating global poverty.

A legitimate question is *how resilient and even resourceful a given food system is* when internationalised (if not globalised) supply interdependencies are delayed[5] – like now by

bled on this website since March 2020 and just before Easter, the volume of orders was 55 times higher than normal (Luxemburger Wort, May 5, 2020)

3 See Wallace (2016) for a detailed analysis of how many dangerous new infectious diseases in humans can be traced back to food systems based on intensification of genetically identical animals, "resulting in a monoculture that selects for such disease"—among them Campylobacter, Nipah virus, Q fever, hepatitis E, and a variety of novel influenza variants. There is a growing number of critical voices expressing that the origin of the current COVID-19 pandemic may be related to the industrialisation of China's food system since the 1990s, marginalising smallholders and pushing them into previously undisturbed ecosystems to farm 'wild' species carrying unknown viruses—while agribusiness is fuelled by international investments, urbanisation and political as well as economic struggles for wealth (Wallace et al. 2020; Spinney 2020a and 2020b; Lynteris/Fearnley 2020; Shah, 2020).

4 See iPES Food (2020) for a poignant summary of these intricacies in the particular COVID-19 context of spring 2020.

the various State measures to contain the spread of COVID-19 - or altogether disrupted - which may be the case in the coming months, depending on the prolongation of shutdowns[6]. Which vulnerabilities transpire, even in the wealthiest of Western European food-secure countries? EU member States since the beginning of the CAP had subsidiary leeway to shape their national food sectors (and also to some degree their protectionist responses to the competition among each other); but the rapidity with which borders even inside the Schengen space closed in March 2020 makes the focus on national performances eerily primordial and with it the question of States' food sovereignty.

### *3.2 Food sovereignty and risk-aversion*

Food sovereignty[7] (Pimbert 2018; Brem-Wilson 2015) in a given country is characterised by the largest possible *diversity* of produced foodstuffs among staple food categories,[8] drinking water from the tap and recreational beverages (sparkling water, juices, wine, beer, spirits, etc.). At the same time, it is characterised by the highest degree of *autonomy* possible from international imports and transportation where local possibilities exist (i.e. apart from locally unavailable produce[9]) – in a democratic context ensuring equity and participation of producers and citizens.

5 Luxembourg's largest wholesaler, *La Provençale*, was suddenly under pressure due to market closures of its main clientele, the restaurant sector, while facing increasing demands from supermarkets and households. The company issued a press release arguing in particular the price increases and logistical difficulties in the typically longer supply chains of fruit and vegetables from Southern Europe, where shortages of manpower in harvesting as well as closed logistical facilities and border closures in transportation are described as pressing issues (https://today.rtl.lu/news/luxembourg/a/1487853.html). Similarly, industry leaders in the UK have launched an appeal for British citizens to come and work as harvesters on farms, in replacement of labour shortage of the usual migrant seasonal fruit & vegetable pickers due to the coronavirus pandemic (www.fwi.co.uk/business/coronavirus-urgent-appeal-for-brits-to-work-on-farms).

6 While Italy was paying a particularly high toll in the Corona pandemic, particularly in spring 2020, adding up to a political system quite distinct form the one in countries like Luxembourg, the more devastating social effects of food shortages are already being observed (Guiffrida/Tondo 2020; Mangano 2020).

7 "Food sovereignty, agroecology and biocultural diversity have inspired smallholder producers to contest the dominant paradigm and to reimagine agricultural production, ecological stewardship and economic development that is at once empowering and sustainable. Food sovereignty aims to counter globalization of food systems" (Pimbert 2018: 1).

8 Dairy products and eggs; fruit, vegetables and legumes; cereals, flour and bread; fish and meat from various, locally bread animals, but also transformed produce such as honey, jams, vegetable conserves etc.

9 It should be noted though that the possibility of local production and hence the degree of autonomy also depends on the way we define our consumption habits. For example, local alternatives to imported cane sugar exist in form of beet sugar; cereal-based coffee is not dependent on coffee bean import; herbal tea can be produced locally. Our daily habit of products that have in the past half century become ordinary as well as much-loved (such as black and green tea, cocoa beans and chocolate, tropical fruit etc.) should not occult that they remain in fact 'extra-ordinary' imports relying on a multitude of actors, on modern logistic facilities and on petrol. Besides commercial opportunities for producer countries, they tend to remain embedded, for the largest part, in postcolonial extractive relations of power and gain imbalances, and in indigenous sociocultural and socioecological, as well as ecosystem disturbances.

When looking at Luxembourg's situation in terms of food self-sufficiency, one has to consider that Luxembourg is a grassland region (52.6 % of land is agricultural surface - subdivided half and half into permanent pasture and fields - and 32.5 % are forests), which lends itself to cattle grazing. Yet relatively small-scale agricultural initiatives have shown (Altieri et al. 2012; FAO 2018), oftentimes with agroecological methods[10], that a remarkable diversity and intensity of mainly vegetable production is possible in horticulture on comparably small surfaces, requiring however a high input of manpower and, often, water supply[11]. Notwithstanding, combined crops, trees, pasture and domesticated animals in the sense of agroforestry are rare. Currently, Luxembourg has a self-supply ratio in *production* of 114 % and 99 % of its needs in beef and dairy respectively[12], but only 67 % for pork, 35.5 % for eggs and 1.4 % for chicken, as well as 3-5 % of vegetables and < 1% of fruit[13] (MAVDR 2019; https://agriculture.public.lu/de/lebensmittelsicherheit-qualitatszeichen/lokal-saisonal.html). In the *transformation* sector, the vast majority of goods are imported. Even though an increasing number of small food manufacturers produce a high variety of foodstuff (like cheeses, yoghurts, ice-cream, pasta products, jams, spreads, confectionary etc.) – and the country has a handful of larger companies in the transformation sector (among which a large dairy and a large grain mill active on the world market), the product range is insufficient to cover the national demand. For example, there is not yet a 'légumerie' on Luxembourgish territory, which could supply customers with non-perishable vegetable and fruit products, like conserves or compotes[14].

In food sovereignty processes, social movements and civil society initiatives, but also coalitions of the willing among established, larger food actors play a key role, yet they represent, for the moment, only a small proportion of alternative or civic food networks (Goodman et al. 2014; Renting et al. 2012) in Luxembourg. Initiatives such as the German *Mundraub* to set up a citizen-driven, participatory inventory of fruit trees or wild shrubs with comestible berries that are growing in nature or on public spaces, and to organise collective harvesting and processing of their yields[15], are not yet estab-

10 See in Luxembourg www.krautgaart.com or www.terra-coop.lu, among others. The website www.solawi.lu regroups all those initiatives.

11 "The world needs a paradigm shift in agricultural development: from a 'green revolution' to an 'ecological intensification' approach. This implies a rapid and significant shift from conventional, monoculture-based and high-external-input-dependent industrial production towards mosaics of sustainable, regenerative production systems that also considerably improve the productivity of small-scale farmers" (UNCTAD 2013).

12 For milk, the self-sufficiency ratio is an even more theoretical and complex calculation as for other agricultural produce, because imports, exports, reimports have to be further balanced by coefficients of conversions on the proportion of raw milk in transformed products such as yoghurts, cream, butter cheeses etc. Therefore, such a figure is merely a guideline of a general tendency. Here, it is composed of fresh dairy products (116.8 % for drinking milk, fermented and acidified milk, cream, other fresh dairy products), butter (56.1 %) and cheese (28.3 %) (provision by courtesy of SER, 3 April 2020).

13 Legumes for human consumption (such as peas, lentils etc.) seem to be currently so insignificant that no statistical data on them is available.

14 There are small companies making various pickles, the organic farmers' cooperative BIOG has developed a range of such produce etc., but all in all this sector still has a lot of potential for expansion.

15 Cf. https://mundraub.org. For now, only https://inter-actions.lu/ensemble-esch-nouveau-projet-recoltensemble recently started to develop this practice.

lished. Zero waste movements, the cooking up of "rescued food", public fridges with restaurant and canteen surplus cooked meals to pay for on a self-responsible basis, discounted prices for perishable foods close to the "use before" date, partnerships of supermarkets and restaurants to cheaply sell or donate unused merchandise to charities providing food banks for the poorest, community gardens in urban settings, often managed by grassroots transition-minded citizen groups, more technological and/or larger options of professional urban farming, 'do-it-yourself' and 'grow-your-own' community initiatives etc. are in place or burgeoning, but they are not yet systematic. Because field vegetables such as carrots, various salads, potatoes etc. grow well and can be integrated without major structural shifts into machine-based farming techniques and exploitations, there are increasing partnerships with wholesalers, public out-of-home-catering and commercial restaurants as well as retailers to buy such produce. In parallel, horticulture companies or cooperatives are developing. While they have high and diversified yields even on small surfaces of land and hardly any large machine usage (such as tractors or ploughs), they require more manpower. Private households access such regional produce to some degree in their local supermarkets, or via a membership in weekly box schemes or a yearly subscription to a community-supported agriculture group, or else on local markets (which are, however, much more scarce than for instance in France) or in on-farm outlets. There is also increasing interest by community gardens as well as private individual households in ancient seed varieties[16], that are open-pollinated, evolve with the local peculiarities of their environment and show higher risk-resistance, as opposed to genetically identical hybrids.

Together, these examples of existing and emerging initiatives show that there is potential to drive Luxembourg towards more food sovereignty, while maximising its natural potential of grassland region both for ruminant livestock systems and for scaling-up agroforestry.

### *3.3 Alternative and transregional partnerships among food supply chain actors*

As a small country, Luxembourg would lend itself to shorter supply chains and more flexibility to adapt to changing circumstances (such as the extreme case of the current pandemic[17]) - but only if the food supply were diverse enough and also included more transformed produce that were made available in a plurality of independent outlets, not

16 See the Luxembourgish network SEED, that promotes the development and exchange of indigenous seeds with a non-commercial goal for private and community gardens (cf. http://seed-net.lu/)

17 Luxembourg's second largest wholesaler exclusively distributing fruit and vegetables, reacted quickly to the coronavirus pandemic by opening an online delivery shop for composed mixed fruit and vegetable boxes according to their supplies. They explicitly use *#flattenthecurve* as a legitimation for delivery free-of-charge over the national territory (www.fruitathome.lu). This fast pop-up store was probably made possible by their already existing logistical infrastructure for the service http://fruitatoffice.com/fr that they provide in normal circumstances. The Chamber of Commerce's recent initiative for local yet online shopping, featuring specific, branded products in various food and non-food categories, www.letzshop.lu, has created an emergency branch for foodstuffs of prime necessity for the alleged Corona-risk groups, www.corona.letzshop.lu. It conveys a message of austerity that at least the younger generations are totally unfamiliar with, by only featuring generic foodstuffs, such as "milk" presented in a white carton, without the option of choosing neither a brand nor a product type (organic, local, full-fat etc.).

just by supermarkets with their long-standing suppliers and central purchasing bodies. Quantities are a general issue. On one hand, small producers have fluctuations and cannot easily guarantee constant or large supply of clients such as restaurants, canteens or supermarkets. Here, a cooperative-run platform or food hub[18] provisioned by a number of small producers but functioning as a one-stop-shop for professional buyers (also tenders of public markets) receiving their regional produce as composed by various producers, but via a central platform, would be helpful. Indeed, international case studies have shown that "politicized farmer/peasant organizations and cooperatives can be highly influential, particularly if they combine cooperative marketing functions"[19] (iPES Food 2018: 6). On the other hand, larger companies in Luxembourg (such as wholesalers, local supermarkets or dairies) do indeed offer commercial partnerships and purchase guarantees to producers who accept to invest into specific, missing products or production lines. Yet, for those initiatives to be truly profitable, a larger market than Luxembourg's national territory would be useful[20]. Here, transregional partnerships[21], for instance in the Greater Region or beyond, would help put into practice regional food in a supranational sense - including the tricky aspects of fiscality regimes, legal frameworks and price policies, to be negotiated in cross-border cooperation. For example, the Interreg project AROMA[22] is currently setting up a Competence and Resource Centre for such cases, going beyond nationalistic and protectionist understandings of regionality (as they tend to prevail in larger countries less dependent on cross-border

18 "One primary means to relocalise food system infrastructure is through the development of food hubs. Food hubs are local or regional facilities that aggregate, store, process, distribute, and/or market locally produced foods. They have gained in popularity as a way of re-regionalizing food processing and distribution for the benefit of local producers and consumers. Food hubs are multi-functional, by rebalancing value along the supply chain, creating local job opportunities, and providing space for greater social interactions and education around food. They support small- and medium-size farmers by aggregating processing and retail facilities for year-round distribution and may contribute to reducing packaging and plastic use in the food chain via direct marketing. Food hubs—especially those located in peri-urban or urban areas—can also improve access to healthy food for low income groups, and contribute to social integration by acting as community food centres (e.g. merging the physical space usually reserved for food banks with farmers markets, community kitchens, and spaces dedicated to educational activities relating to food). Lastly, as food hubs allow multiple producers to aggregate production volumes, public institutions should be encouraged to connect to their local food hubs for easier access to local produce. This would allow local and regional authorities to meet the green public procurement targets as defined in municipal and regional strategies" (iPES Food 2019: 92). A recent example of a privately owned, small food hub working as a start-up addressing private households is www.labelterroi.lu.

19 Such relocalising of food and farming systems involve a "reconnection to local markets, culture, and community [...]. This included a focus on home gardens, farmers' markets, CSA schemes and other forms of direct sales, local public procurement, as well as steps to source inputs within the farming communities. This did not come at the expense of external trade: actors were able to negotiate better terms on national/international markets on the basis of the new organizational capacities developed through the transition initiatives. With its own infrastructures, extension agents and retail circuits, organic agriculture provided a key focus in many of the cases and helped to secure local and distant markets, as well as political support and funding, as farmers shifted their practices" (iPES Food 2018: 6).

20 Pointing at the same time to potential difficulties in economic viability of food sovereignty attempts.

21 As well as social science research on the barriers and levers they face.

22 Approvisionnement Régional Organisé pour une Meilleure Alimentation (AROMA). Vers une organisation transfrontalière d'approvisionnement alimentaire local pour la restauration hors domicile en Grande Région (www.aroma-interreg.eu).

trade). The AROMA consortium focuses on transregional, short supply chains of high-quality agricultural produce, aiming at making it more easily available for out-of-home-catering actors in the four territories of the Greater Region. Besides the concrete creation of facilitation tools for actors, AROMA provides a qualitative study, researching the involved actors' motivations and constraints, but also the appropriations and resistance processes of such a socio-technical innovation tool as a whole. AROMA also issues an underlying study on the quantitative needs of various food categories for the entire sector of out-of-home-catering in the Greater Region and establish a relation with the quantities of the same product categories as currently being produced on the same territory. The result is that, apart from fish, chicken and tomatoes, all reviewed product categories[23] are already being produced in sufficient quantity to cover the Greater Region's out-of-home-catering sector's needs for self-sufficiency, and even in surplus: the amount of onions produced in the Greater Region corresponds to 48 times the demand of its out-of-home-catering sector; the amount of carrots produced corresponds to 11 times the demand, and that for beef is 18 times. Yet at the moment, only a minority of these foodstuffs are served in canteens of the Greater Region - which points to the fact that food sovereignty is less an issue of natural resources or production constraints than a logistical and political one of supply chain management, market orientation, various national legislative regulations and fiscal regimes.

### *3.4 Knowledge, market incentives and political guarantees*

All in all, experts point to the necessity of a model of agriculture that is based on "diversifying farms and farming landscapes, replacing chemical inputs, optimizing biodiversity and stimulating interactions between different species, as part of holistic strategies to build long-term fertility, healthy agro-ecosystems and secure livelihoods, i.e. 'diversified Agroecological systems'" (iPES Food 2016: 3). However, such a sustainable and resilient agricultural system is quite labour-intensive - the current ratio of 0.6 % of Luxembourg's active population working in agriculture (STATEC 2019), as the first step of the food circuit, is insufficient, particularly given the fact that Luxembourg's farmers leading main businesses work on average 60 hours per week (SER, 2016: 7): with this workload, they cannot easily take on more diversification tasks[24]. In a transition to more resource-friendly production systems for the livestock, the ecosystem, the population and the farmers themselves, there is a need for more human work forces, also in the form of neo-peasantry and lateral entrants to the farmer profession. This entails a situation where knowledge diffusion and exchange are key to success. Guidance from best practices in (international) peer groups suggests "promoting farmer-to-farmer knowledge sharing" (iPES Food 2019: 52), experimenting with active entrepreneurship to reduce pathway dependencies, and making sure of political backing when displaying in-

23 They are, in descending order: milk, wheat, potatoes, beef, onions, carrots, pork, apples, eggs, green beans, peas, salads, courgettes, pears, cucumber, strawberries (AROMA 2019: 5).

24 The research project SustEATable at the IBLA research institute, that we are partnering, is currently analysing farm practices and conditions, in relation to food system scenarios, in further detail (www.ibla.lu/susteatable).

ventiveness to downsize exponential areas in favour of underdeveloped niche products with significant added value. Indeed, if there were more market incentives and political guarantees, such shifts would be less risky for farmers—particularly but not only in the case of the shift from conventional to organic production. Luxembourg's Organic Action Plan *PAN-Bio 2025*, presented in March 2020[25], has set a target to make 20 % of agricultural surfaces organic by 2025. The Ministry of Agriculture, Viticulture and Rural Development has been allowing for extended exchanges (of experience, knowledge and concerns), by organising participatory workshops with agricultural actors and related experts around this new Organic Action Plan, but also around an ongoing SWOT analysis of the sector focussing on the two CAP pillars (in the context of the CAP reform for the period 2021 to 2017), combined with a future National Strategy Plan[26] (MAVDR 2020). Nevertheless, for the moment, "the benefits diversified farming brings to society are barely rewarded by current subsidies and support measures under the CAP. This calls for a wholesale shift in these incentives in order to facilitate a transition in agriculture[27]" (iPES Food 2016: 2). "Rather than focusing primarily on regulat-

25 Cf. www.wort.lu/de/politik/landwirtschaftsministerium-stellt-bio-aktionsplan-vor-5e629c33da2cc1784e357beb.

26 The three domains of Climate, water and resource protection; Rural and communal development; Food, health, sustainability and animal welfare, are organised into nine key objectives. The publication of a first draft of this national strategy plan is scheduled for June 2020. It will be coordinated with the European Commission and subsequently transposed into national law by 2022 (https://agriculture.public.lu/de/actualites/dossiers/2020/gemeinsame-europaische-agrarpolitik-2021-2027.html).On 30th October 2020, the Minister of Agriculture presented a relaunch pack for agriculture, composed of 2 mio. € (as already announced in June 2020, in favour of those farms with a business-model based on welcoming the public, that suddenly lost their income during lockdown, i.e. horse stables, paedagogical farms and wine tasting venues). In autumn, then, additional 3 mio. € were added for lifestock-rearing farms producing beef and for wine-growers, due to very limited opportunities to sell meat and wine to restaurants and hotels, as they were initially closed, and then reopenend with restrictions. Besides these consolidation measures, a digitalisation platform aiming at centralising data from agriculture, was announced to be funded (https://agriculture.public.lu/content/dam/agriculture/publications/ma/actualités/201030-paquet-de-relance-covid19/201030-Mesures-paquets-de-relance-1+2.pdf).

27 At EU level, the former UN special rapporteur on the right to food, Olivier de Schutter and the research team iPES Food (International Panel of Experts on Sustainable Food Systems) lobby for introducing an EU-wide 'agroecology premium' as a new rationale for CAP payments, incentivizing nitrogen-fixing legumes, pastures and agroforestry, putting independent farm advisory services in place, promoting farmer-to-farmer knowledge sharing, and ultimately phasing out the routine use of chemical inputs [...]. The EU must reform public procurement and VAT rules, and comprehensively restrict junk food marketing, in order to shift the incentives in favour of healthy and sustainable diets. Furthermore, the EU should require Member States to develop Healthy Diet Plans (covering public procurement, urban planning, fiscal and social policies, marketing, and nutrition education) as a condition for unlocking CAP payments" (iPES Food, 2019: 52 and 68). Besides the CAP, "EU agri-trade policies continue to promote the interests of powerful export industries, including in the high-emitting meat and dairy sectors. Taking advantage of power imbalances, the EU has pushed through trade agreements that lock developing countries into socially and environmentally harmful export commodity production, while undermining their ability to pursue sustainable development pathways (e.g. via investor protections and restrictive IP rules). Urgent steps are therefore required to remove trade-distorting CAP incentives, to strengthen sustainability clauses in trade agreements, to make food importers accountable for ensuring their supply chains are free from deforestation, land-grabs and rights violations ('due diligence'), to remove investor protections ('ISDS') in trade agreements, and to provide accessible complaints mechanisms for farmers and civil society. Ultimately, free trade agreements must be re-

ing markets and supporting farmers through standardized EU-wide policy tools, the EU must find ways to encourage local food initiatives, which are increasingly circumventing conventional markets and supply chains" (iPES Food 2019: 36). Complementary to bureaucratic supranational regulations, this could be achieved via trusted local institutions (NGOs, educational establishments, local food policy councils etc.) and funding opportunities.

### *3.5 Food literacy*

The more that high-quality, ethical and sustainable local foodstuffs are made available and hence become the 'normal', default choice (the so-called *Ökoroutine*, see Kopatz 2016) - particularly for captive audiences in out-of-home catering (at schools, hospitals or companies) - the more sensitivity consumers will develop for local contingencies, ethical *and* high-quality, possibly organic food, seasonality, production constraints etc. This virtuous loop would be enhanced if a responsible food literacy were embedded in mandatory Education for Sustainable Development (EDG) programmes for children, pupils and students[28], where the conditions and intricacies of the Global North countries' "imperial way of living" were pedagogically and experimentally addressed and learned. "Daily life in capitalistic economies is largely made possible by exploiting other world regions' natural and social resources, namely by the unlimited access to work capacity, natural resources and natural sinks (ecosystems that absorb more of specific substances than they emit to their environment)"[29] (Brand/Wissen 2019: 43). More, the "imperial" abundance here is based on fundamental inequity and exclusivity: "it presupposes that not all humans have equal access to the Earth's resources - only then may the costs of exploitation be externalised in space and time"[30] (ibid.: 122).

A way to a more socially and environmentally just and resilient food system is hence sufficitarian consumption. Consumption could be reduced, "not to bare essentials but to a sensible and meaningful proportion. An insight from the current crisis could be to no longer access as many cheap products from the world market as possible"[31] (Brand/Högelsberger 2020). The twist here is to convey that ethical, sustainable, responsible,

placed by sustainable trade agreements, i.e. a new model in which trade liberalization is no longer the primary goal" (ibid.: 94).

28 Such as the new *Ecole du Goût* (www.naturpark-our.lu) targeting primary school children or the Centre Hollenfels—centre sur le développement durable (www.hollenfels.snj.lu/education-au-development-durable) targeting secondary school-age youth. The integration of food literacy competencies into the regular school curricula is an additional necessity.

29 Personal translation of : "[...] dass das alltägliche Leben in den kapitalistischen Zentren wesentlich über die die Gestaltung der gesellschaftlichen Verhältnisse und der Naturverhältnisse andernorts ermöglicht wird: über den im Prinzip unbegrenzten Zugriff auf das Arbeitsvermögen, die natürlichen Ressourcen und die Senken—also jene Ökosysteme, die mehr von einem bestimmten Stoff aufnehmen, als sie selbst an ihre Umwelt abgeben".

30 Personal translation of: "Sie setzt voraus, dass nicht alle Menschen gleichermaßen auf die Ressourcen und Senken der Erde zugreifen. Nur dann lassen sich ihre Kosten in Raum und Zeit externalisieren".

31 Personal translation of: "[...] nicht auf das Nötigste, sondern auf das Sinnvolle. Eine Einsicht durch die aktuelle Krise könnte sein, nicht mehr auf möglichst viele und billige Produkte vom Weltmarkt zuzugreifen".

healthy food production and consumption choices are not an imposed austerity constraint, but an affirmative and hedonistic pleasure of 'clean' and tasty food.

*3.6 Political governance*

One way the State has to incentivise the production, the distribution and the consumption of such produce is via labelling schemes that certify various types of quality (from sustainable via nutritious to ethical), both for individual consumers' priorities and for public procurement actors' legal framework in selecting sustainable or ethical foodstuffs.

Governance-led quality certifications can indeed enhance food literacy and more sustainable purchases in private households or more sustainable procurement behaviour among public buyers[32]-but only if these labelling schemes transparently *show* their added-value (instead of merely claiming it) and if they are backed by laws that make defined sustainability criteria *mandatory* (instead of merely recommending them) (Reckinger/Kapgen/Korjonen 2020). In this sense, Luxembourg's upcoming law on a national label *agrément* [33] is a meaningful step, but only if the defined sustainability criteria go ambitiously above and beyond the legal standard and are verifiable, and if the labelled produce's performance is communicated to consumers via a factual and transparent logo. Such underlying yet efficient action can be combined with direct recommendations to public institutions and private households (Reckinger/Régnier 2017), providing analytical, top-down information and appealing to individual responsibility.[34] Also, empirical data from previous studies (Reckinger 2016) show that customers operate a selective internalisation of the perceived recommendations in a proactive yet pragmatic posture of personal responsibility. Which goes to show that such indirect incentives only bring about slow and partial change.

But now, in the urgency of the pandemic, "commands and prohibitions have become a matter of course, yet politicians have not yet dared to do so when it comes to climate protection measures. Incentives, awareness-raising and market regulation have been the promoted solutions – but have largely been failing. With Corona, it becomes conceiv-

32 Namely by making the EU "voluntary instrument" Green Public Procurement (GPP) mandatory for member States (www.ec.europa.eu/environment/gpp/index_en.htm).

33 This is a State-controlled, external approval system and controlling mechanism of all national quality labelling schemes, that will be rated according to indicators.

34 With a colleague, I examined the implementation of nutritional recommendations in France and Luxembourg. Each of them has promoted at governmental level a public health campaign regarding food consumption and daily diet. We first assessed the overarching goals as well as the dietary norms these two programs promote, in terms of similarities versus particularities both of the recommendations' content and of the way they are communicated; we then examined the perception of these norms. The comparison France/Luxembourg shows that socio-cultural logics override national ones: the way in which individuals perceive the recommendations and appropriate them reflect more the social affiliation than the national one; gender and the events of the life cycle, particularly parentality, are also relevant to the reception of dietary recommendations. Transversal to all social milieus and in both national contexts, interviewees operate a selective internalisation of the perceived recommendations in a proactive yet pragmatic posture of personal responsibility. Which goes to show that such incentives only bring about slow change (cf. Reckinger/Régnier 2017).

able that an efficient climate policy can definitely be more stringent and must state prohibitions in the face of a crisis. [...] When urgent action is necessary, no one leaves the solution of the problem to the 'market': the government and the public sector have to act. Admittedly, under democratic and transparent conditions"[35] (Brand/Högelsberger 2020). Stringent and encompassing governmental action could hence act as a lever in transitions to more resilient and sustainable food systems. Democratic and accountable governments, communicating in a factual, transparent and timely way, contribute to bring about a "self-motivated and well-informed population", who interiorise these facts and thus tend to act more responsibly. Yet, "to achieve such a level of compliance and cooperation, [...] people need to trust science, to trust public authorities and to trust the media" (Harari 2020). Such trust is, however, equally built on concrete, meaningful societal action: citizens need to see that publicly-funded science is useful, providing (even if considered inconvenient) guidance through complexity, foster participative social learning for various actors and thus have a potential transformative effect, while staying independent and critical. Citizens also need to see that their governments demonstrate a fair degree of equity to all citizens by its institutions such as education, infrastructures, social security, healthcare etc., and also international solidarity in fair sharing of assistance[36]). And citizens need to see that the media provide well-sourced coverage, but also 'solution journalism' (focussing on local and atypical innovations that might be helpful or inspirational at a broader level).

### *3.7 Multi-level and multi-stakeholder shared governance at local, regional, national and EU level*

In such cultural contexts, conditions are optimal for a "deliberate shift towards effective multi-level governance" (iPES Food 2019: 24) of food systems. Social movements and civil society can bloom and experiment creatively with innovations (Andrée et al., 2019). As success sets in gradually, such emerging local food initiatives move away from the margins[37] - the fast rise of the Transition Movement[38] is one example, but there are many more, oftentimes lead by civil society or NGOs - and they can engage with "formal legislative processes at EU and national levels. This could take the shape of a new

35 Personal translation of: "[...] wird völlig selbstverständlich auf Gebote und Verbote gesetzt, was sich die Politik beim Klimaschutz bislang nicht traut. Anreize, Bewusstseinsbildung und der Markt sollten es regeln—und versagen weitgehend. Mit Corona wird denkbar, dass auch eine ernst zu nehmende Klimapolitik durchaus strenger sein kann und angesichts der Krise Verbote aussprechen muss. [...] Wenn dringendes Handeln notwendig ist, überlässt niemand die Lösung des Problems dem 'Markt', sondern Regierung und öffentliche Hand müssen agieren. Allerdings unter demokratischen und transparenten Bedingungen".

36 In a way, governments themselves need to display responsible citizenship, by not giving in to hamster purchases or disunity—in general, and particularly in the current Corona-context, where there is a tendency of competitively hoarding equipment and medical staff.

37 Such initiatives are not usually fit for upscaling, but rather for mushrooming by multiplication, or by ubiquitous spreading and exemplarity (Reckinger 2017: 10). Still, "a series of modest steps can collectively shift the centre of gravity in food systems" (iPES-FOOD 2016: 3).

38 Cf. https://transitionnetwork.org, and for Luxembourg www.cell.lu/fr/all-project-list/transition-luxembourg.

mechanism for systematic coordination, practice sharing, and learning at EU level on local and territorial food initiatives, including urban and regional food policies. (iPES Food 2019: 36). One supra-national example is the Farm to Fork strategy, issued by the EU in 2020, as one of the strategies within its Green Deal program, aiming at making Europe climate neutral by 2050. This strategy integrates a larger number of actors from the food system than the classical agrifood supply-chain, yet is does not have a strong focus on including vulnerable stakeholders nor on trade policies.

A more *profound* transformative view is put forward in the proposition for a Common *Food* Policy, prioritising public participation and experimentation at EU, national, and local levels (iPES Food 2019). It aims at systemically enhanced coherence, ethics and aligned objectives among all food-related policies, instead of focussing on individual sectoral policies. It is currently being advocated for by 400 experts in farming, food entrepreneurship, civil society, academia and policymaking. Such an overarching and integrated EU-wide framework for a comprehensive, ethical and sustainable food policy would be an ideal case[39], restoring "democracy and accountability for food systems" (ibid.: 7).

The setting up of food policies by EU member States complement this approach, particularly if they support "local, multi-actor, territorial-scale innovation" (ibid.: 80). Optimally, robust food systems are, food sovereign ones underpinned by systemic ethics (Bui et al. 2019), meaning that actors are dedicated to sustainable change in their values and daily lives. In order to put into practice the ideal of food sovereignty, one needs food democracy structures. This does not mean simply that elected politicians should be in the service of the public interest relating to food (De Schutter 2017), but that specific bodies should be established, in which various stakeholders of the territorial food system co-create a diagnosis, guidelines and actions for transformation.

Food sovereignty needs a collaborative governance (Andrée et al. 2019), which includes the engagement of stakeholders in a more transformative and dialogic structure, based on common problem-solving, consensus, trust and the recognition of power and resource asymmetries. This goes beyond multi-stakeholderism, where participants merely have a consultative role.

Such bodies complement representative democratic structures by dialogic ones (Callon 2009). They include minority views and thus facilitate the emergence of systemic food ethics. Among them, in particular, Food Policy Councils are innovative and efficient tools for multi-scale governance and innovation, chiefly because they connect governmental action, business initiatives and grassroots innovations, as the three main pathways for reform. However, those three domains cannot individually bring about

39 Our research project participated in May 2018 at the conference *EU Food and Farming Forum* (www.eu3f.com), along with 400 other experts, activists, researchers in order to discuss and fine-tune the European Economic and Social Committee's (EESC) call for a comprehensive European food policy (published subsequently in iPES-FOOD, 2019). To the EESC, such a policy should aim at "providing healthy diets from sustainable food systems and linking agriculture to nutrition and ecosystem services while ensuring supply chains which safeguard public health for all people in Europe. [...] The current EU framework does not suffice for a transition to more sustainable food systems" (www.eesc.europa.eu/en/news-media/press-releases/eu-needs-comprehensive-food-policy). iPES Food suggests such a Common Food Policy should extend and replace the current Common Agricultural Policy (CAP).

change: they require coordination, regular co-operation and equity – which Food Policy Councils are able to provide.

Luxembourg is currently founding a national Food Policy Council. Hopefully, this multi-stakeholder platform will aim for a collaborative governance. This would truly allow for independent co-operation as equal partners from the following three sectors: 1. Policy and administration; 2. Research and civil society; 3. Production, transformation, gastronomy and trade. Additionally, a participant observant yet critical academic monitoring should assess the processes and impacts. The potential for Food Policy Councils to develop new approaches and enhance existing ones, is both unprecedented and timely. Here, social learning accelerates and can result in the mushrooming of many-small initiatives with sociocultural and economic exemplary value.

## 4. Conclusion

To sum up, an optimally sustainable and resourceful food system is "socially just, ecologically regenerative, economically localised, and [it] engage[s] a wide range of people across food systems" (Andrée et al. 2019: VII). It provides food security with high-quality, ethical and sustainable foodstuffs for its entire population (not only the wealthy fringes), in a larger regional (not rigidly national) context, by shortening supply chains in a regionalised and cooperative way that is economically viable for all professionals involved, also the small ones[40]. Its relative food sovereignty is based increasingly on local diversification and innovations - be they in production, transformation, retail and public procurement for canteen food, but also in the political governance. This involves many collective learning processes in a democratic setting allowing for participation and equity.

Practices of diversified agroecological farming[41] are most adapted for this goal of resourceful food and farming systems with low vulnerabilities, as are cooperative (even transregional) food hubs, initiatives for direct marketing among producers and individual consumers, but also political decisions "to ensure the purchasing of local agroecologically-produced/organic foods" (iPES Food 2019: 92). These new forms of cooperation and knowledge-creation help to develop "new market relationships that bypass conventional retail circuits" (iPES Food 2016: 3); they explicitly aim at reducing socially and ecological exploitative practices and negative externalities in developing countries (Brand/Wissen 2019). It is not enough to focus on national agricultural policies nor on the European Common Agricultural Policy, but rather on effective policy coherence (or on systematically reducing policy incoherences). National as well as EU policies should

40 Currently, the EU-wide situation tends to be darker: "The standardization, consolidation and globalization of supply chains has come at a major cost to farmers (who face high costs and a declining share of values), foodworkers (whose working conditions are driven down), the environment (through an explosion of food waste and packaging), and consumer health (through chemical exposures in food/packaging)" (iPES Food 2019: 80).

41 They offer an "exit from the treadmill of industrial agriculture"—even large-scale ones. In the EU like in Luxembourg, there is a preoccupying trend for the closure of farms (SER 2016a), and with them the losing of peasant knowledge.

incentivise alternative and civic food networks (Goodman et al. 2014; Renting et al. 2012), based on a multi-level governance, that includes "learning mechanisms and increased support for local experimentation (by managing complexity & building complementarity" (iPES Food 2019: 33). In order to achieve that, there needs to be a collective understanding that transformative action is not only needed at the level of food supply circuits, but in the transition of the entire system of actors that revolve around food, in their various domains of expertise.

There needs to be a shared understanding of governance models based on equity and ethical values among professional actors and in food democracy structures dedicated to food sovereignty, such as Food Policy Councils. At various levels, Food Policy Councils can collectively spring innovations, test them with their various partners and communicate them more widely.

This piece of critical, social science research is providing food for thought about the complexity and interdependencies within food systems. It is intended to act as advocacy for local food system actors, empowering their extended experiences, innovative ideas, collaborative knowledge, continued or start-up entrepreneurship and policies, in order to expand the resourcefulness of Luxembourg's food system in general terms of sustainability, and in particular terms of crisis.

Of course, Luxembourg with its small size cannot alone achieve the considerable societal challenges involved in the shifting of its food system, embedded in EU and global intricacies, to a truly resilient and resourceful one, socially and ecologically just, as well as economically sovereign. But because of its small size and its unique multi-cultural population, it can provide a favorable site for experimentation with, and research on[42], sustainable innovations at the local or transregional level: namely, it can build a multi-stakeholder-led effective food policy - spanning agriculture, trade, social inclusion, education, public procurement, education, (circular) economy and international cooperation, with cohesion among the various sectoral policies. Luxembourg will then be equipped to use its considerable political and economic international weight to push such best practices for food sovereignty forward.

**Funding:** This research received no external funding, but is part of the larger research project Sustainable Food Practices (https://food.uni.lu), which is co-funded by Luxembourg's Ministry of Environment, Climate and Sustainable Development (MECDD – 70 %) and by the University of Luxembourg (UL – 30 %), running 2016–2022. A reworked version of this text was presented on 15th October 2020 at TEDx UniversityofLuxembourg 2020: http://tedxuniversityofluxembourg.com/2018/2020/09/23/introducing-our-speaker-rachel-reckinger/

42 There is a need for independent social sciences research on sustainable food systems, to analyse foodscape complexities, the involved actors' priorities, interests and latitudes for action. Informed policy decisions can, then, be founded on such findings. Social sciences, in particular, are useful to provide a critical view on the policy coherence of existing and newly created legislative tools, on their appropriations by actors and on their effects on various timeframes and levels.

**Acknowledgments :** I am grateful to my team members, Dr. Diane Kapgen, Dr. Helena Korjonen and Anna Pax, as well as to Dr. Gilles Reckinger, Dr. Bob Reuter and Jonathan Meehan, for their critical comments and assistance.

## References

Altieri, Miguel A. with contribution by Clara Nicholls, Fernando Funes an other members of SOCLA (2012): The scaling up of agroecology: spreading the hope for food sovereignty and resiliency. A contribution to discussions at Rio+20 on issues at the interface of hunger, agriculture, environment and social justice. SOCLA's Rio+20 position paper. https://foodfirst.org/wp-content/uploads/2014/06/JA11-The-Scaling-Up-of-Agroecology-Altieri.pdf.

Amiel, Pauline (2017): Le journalisme de solutions. Une solution à la crise de la presse locale? In: Communication 34, no. 2, pp. 1–17. https://doi.org/10.4000/communication.7226.

Andrée, Peter/Clark, Jill K./Levkoe, Charles Z./Lowitt, Kristen (ed.) (2019): Civil society and social movements in food system governance. New York: Routledge.

AROMA (2019): L'état des lieux de l'offre et de la demande alimentaire en Grande Région. Institut für angewandtes Stoffstrommanagement (IfaS), Hochschule Trier, Umwelt Campus Birkenfeld 2019.

Brand, Ulrich/Wissen, Markus (2017): Imperiale Lebensweise. Zur Ausbeutung von Mensch und Natur im globalen Kapitalismus. Munich: oekom.

Brand, Ulrich/Högelsberger, Heinz (2020): Klimapolitik nach Corona. Wie weit eine Regierung in Krisenzeiten gehen darf, diese Debatte ist zu führen. Aber auch eine darüber, welche positiven Erfahrungen wir machen werden. In: Der Standard, 21 March 2020. www.derstandard.at/story/2000115991988/klimapolitik-nach-corona.

Brem-Wilson, Josh (2015): Towards food sovereignty: interrogating peasant voice in the United Nations Committee on World Food Security. In: Journal of Peasant Studies 42, no. 1, pp. 73–95. https://doi.org/10.1080/03066150.2014.968143.

Bui Sibylle, Costa Ionara, De Schutter Olivier, Dedeurwaerdere Tom, Hudon Marek, Feyereisen Marlene, 2019: Systemic ethics and inclusive governance: two key prerequisites for sustainability transitions of agri-food systems, Agriculture and Human Values (2019) 36:277–288 https://doi.org/10.1007/s10460-019-09917-2.

Callon, M., P. Lascoumes, and Y. Barthe. 2009. Acting in an Uncertain World. An Essay on Technical Democracy. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.

De Schutter, Olivier (2017): The political economy of food systems reform, European Review of Agricultural Economics Vol 44 (3) (2017) pp. 705–731 doi:10.1093/erae/jbx009.

Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO 2018): The 10 elements of agroecology. Guiding the transition to sustainable food and agricultural systems. www.fao.org/3/i9037en/i9037en.pdf.

Giuffrida, Angela/Tondo, Lorenzo (2020): Coronavirus: Italy stops singing as fear and social unrest mount. Three weeks on from start of lockdown, Italians are seeing that everything is not all right. In: The Guardian, 1 April 2020. www.theguardian.com/world/2020/apr/01/singing-stops-italy-fear-social-unrest-mount-coronavirus-lockdown.
Goodman, David/Dupuis, E. Melanie/Goodman, Michael K. (2014): Alternative Food Networks. Knowledge, Practice and Politics. London: Routledge.
Harari, Yuval Noah (2020): The world after Coronavirus. This storm will pass. But the choices we make now could change our lives for years to come. In: Financial Times, 20 March 2020. www.ft.com/content/19d90308-6858-11ea-a3c9-1fe6fedcca75.
iPES Food (International Panel of Experts on Sustainable Food Systems) (2020): COVID-19 and the crisis in food systems: Symptoms, causes, and potential solutions. www.ipes-food.org/_img/upload/files/COVID-19_CommuniqueEN%283%29.pdf.
iPES Food (2019): Towards a common food policy for the European Union. The policy reform and realignment that is required to build sustainable food systems in Europe. www.ipes-food.org/_img/upload/files/CFP_FullReport.pdf.
iPES Food (2018): Breaking away from industrial food and farming systems. Seven case studies of agroecological transition. www.ipes-food.org/_img/upload/files/CS2_web.pdf.
iPES Food (2016): From uniformity to diversity. A paradigm shift from industrial agriculture to diversified agroecological systems. www.ipes-food.org/_img/upload/files/UniformityToDiversity_FULL.pdf.
Kopatz, Michael (2016): Ökoroutine. Damit wir tun, was wir für richtig halten. Munich: oekom.
La Provençale (2020): Prise de Position suite au reportage de RTL du Télévision du 20 mars 2020. Press Statement. Luxembourg, pp. 1–3. https://today.rtl.lu/news/luxembourg/a/1487853.html.
Landwirtschaft 2.0 (2017): Ein Plädoyer für die Neuausrichtung der luxemburgischen Agrarpolitik. www.meng-landwirtschaft.lu/fileadmin/files/meng-landwirtschaft/20180228_MENG_LWS_Web.pdf.
Lynteris, Christos/Fearnley, Lyle (2020): Why shutting down Chinese 'wet markets' could be a terrible mistake. In: The Conversation. Academic rigour, journalistic flair (online), 2 March 2020. https://theconversation.com/why-shutting-down-chinese-wet-markets-could-be-a-terrible-mistake-130625.
Mangano, Antonella (2020): Lo sfruttamento nel piatto: Quello che tutti dovremmo sapere per un consumo consapevole. Rome: Laterza.
Mauss, Marcel (2007): Essai sur le don. Forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques. Paris: Presses Universitaires de France, coll. Quadrige Grands textes.
Mackinnon, Danny/Derickson, Kate Driscoll (2012): From resilience to resourcefulness: A critique of resilience policy and activism. In: Progress in Human Geography 37, no. 2, pp. 1–38.
Mayring, Philipp (2007): Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken. Weinheim: Beltz.

Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation (MAA 2017): Construire votre Projet Alimentaire territorial. https://agriculture.gouv.fr/telecharger/84247?token=744b4333c193eb87d7d6816969ef77e3.
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural, Luxembourg (MAVDR 2016a): L'agriculture luxembourgeoise en chiffres. Luxembourg, pp. 1–45. https://statistiques.public.lu/fr/publications/thematique/entreprises/agriculture-en-chiffres/lux-landwirtschaft-fr.pdf
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural, Luxembourg (MAVDR 2016b): Buchstellentag 2016. Die Arbeitswirtschaft auf den landwirtschaftlichen Betrieben. Die Arbeitsbelastung auf den luxemburgischen Höfen: Wohin geht die Entwicklung? Luxembourg. https://agriculture.public.lu/dam-assets/publications/ser/buchstellentag/2016/broscchuere.pdf.
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural, Luxembourg (MAVDR 2019): Analyse de la situation du secteur agricole. Luxembourg, pp. 1–174.
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural, Luxembourg (MAVDR 2020): Projet Analyse Forces et Faiblesses, Menaces et Opportunités Analyse des besoins du secteur agricole luxembourgeois. Version du 11 mars 2020. Luxembourg, pp. 1–45. https://agriculture.public.lu/dam-assets/publications/ma/dossier/pac-swot/LUX-SWOT-compilation-online-13-3-2020.pdf
Pimbert, Michel P. (ed.) (2018): Food Sovereignty, Agroecology and Biocultural Diversity: Constructing and Contesting Knowledge. London/New York: Routledge.
Reckinger, Rachel (2020): "Pas de fraises pour Noël". Reprise de conscience de la saisonnalité via la régionalité. In: Camille Adamiec/Marie-Pierre Julien/Faustine Regnier (ed.): L'alimentation au fil des saisons. La saisonnalité des pratiques alimentaires. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, pp. 71–92.
Reckinger, Rachel (2018): Social Change for Sustainable Localised Food Sovereignty: Convergence between Prosumers and Ethical Entrepreneurs. In: Sociologia del Lavoro 152, pp. 174–193.
Reckinger, Rachel (2017): Bei Innovationen geht es nicht um Wachstum oder Upscaling, sondern um Ubiquität und Exemplarität. In: Agrikultur. Magazin für ökologische Agrar- und Esskultur in Luxemburg 66, pp. 6–10.
Reckinger, Rachel (2016): Sustainable Everyday Eating Practices from the Perspective of Spatial Identifications. In: Eadem/Carsten Wille/Sonja Kmec/Markus Hesse (ed.): Spaces and Identities in Border Regions. Politics—Media—Subjects. Bielefeld: transcript, pp. 252–266.
Reckinger, Rachel (2011): 'Good' Food. Oscillation between Political Concept and Individual Everyday Practice. In: IPSE (ed.): Doing Identity in Luxembourg. Subjective Appropriations—Institutional Attributions—Socio-Cultural Milieus. Bielefeld: transcript, pp. 255–271.

Reckinger, Rachel/Kapgen, Diane/Korjonen, Maria Helene (in press): Political Food Communication. Contrasting Food Governance Claims via Labelling Schemes and priorities of private and professional consumers. In: Jasmin Godeman/T. Bartlemeß (ed.): Handbuch Ernährungskommunikation. Interdisziplinäre Perspektiven im Kontext von Nachhaltigkeit. Wiesbaden: Springer (in press).
Reckinger, Rachel/Regnier, Faustine (2017): Public Health Campaigns in Europe: Reception and Implementation of Nutritional Recommendations in France and Luxembourg. In: Appetite 112, pp. 249–259.
Renting, Henk/Rossi, Adanella/Schermer, Markus (2012): Building Food Democracy: Exploring Civic Food Networks and Newly Emerging Forms of Food Citizenship. In: International Journal of Sociology of Agriculture & Food 19, no. 3, pp. 289–307.
Shah, Sonia (2020): D'où viennent les coronavirus? Contre les pandémies, l'écologie. In: Le Monde diplomatique, April 2020. www.monde-diplomatique.fr/2020/03/SHAH/61547.
Spinney, Laura (2020a): Is factory-farming to blame for Coronavirus? Scientists are tracing the path of Sars-CoV-2 from a wild animal host – but we need to look at the part played in the outbreak by industrial food production. In: The Guardian. 3 March 2020. www.theguardian.com/world/2020/mar/28/is-factory-farming-to-blame-for-coronavirus?fbclid=IwAR1kN1qgN4zZy69aln5LRrtFrs5s0tzUEP78IgNdVyhQrjp1p90XAIPY1E8.
Spinney, Laura (2020b): It takes a whole world to create a new virus, not just China. Viruses such as Covid-19 wouldn't emerge in food markets if it wasn't for factory farming, globalised industry and rapid urbanization. In: The Guardian, 3 March 2020. www.theguardian.com/commentisfree/2020/mar/25/new-virus-china-covid-19-food-markets.
STATEC (2019): Le Luxembourg en chiffres 2019. Luxembourg. https://statistiques.public.lu/catalogue-publications/luxembourg-en-chiffres/2019/luxembourg-chiffres.pdf.
Swyngedouw, Erik (2007): Impossible/undesirable 'sustainability' and the post-political condition. In: Rob J. Krueger/David Gibbs (ed.):The Sustainable Development Paradox. New York: Guilford Press, pp. 13–40.
Thurn, Valentin/Oertel, Gundula Christiane/Pohl, Christine (2018): Genial lokal. So kommt die Ernährungswende in Bewegung: Mit einem Leitfaden zur Gründung von Ernährungsräten. Munich: oekom.
UNCTAD (2013): Trade and environment review 2013. Wake up before it is too late. Make agriculture truly sustainable now for food security in a changing climate. Geneva. https://unctad.org/en/PublicationsLibrary/ditcted2012d3_en.pdf.

Wallace, Rob (2016): Big farms make big flue. Dispatches on infectious disease, agribusiness, and the nature of science. In: Monthly Review. An independent socialist magazine (June 2016). https://monthlyreview.org/product/big_farms_make_big_flu.
Wallace, Rob/Liebman, Alex/Chaves, Luis Fernando/Wallace, Roderick (2020): COVID-19 and Circuits of Capital. In: Monthly Review. An independent socialist magazine (01/05/2020). https://monthlyreview.org/2020/05/01/covid-19-and-circuits-of-capital.

# Part IV:
# Health and Psychology

# Health Inequalities in the First Six Months of the COVID-19 Pandemic

Anja K. Leist

*The contribution provides an overview of the COVID-19 related health inequalities that are known six months into the COVID-19 pandemic. Some health inequalities follow the same distinctions as inequalities in non-communicable diseases, morbidity and mortality at large, where education, occupation and economic standing contribute to explaining differences in health. In some cases, the pandemic further acerbates existing inequalities. New inequalities emerge from school closures, disadvantaged working and living conditions, and from differences in implementing policy responses across countries. Measures to ensure equitable protection from disease and access to treatment need to be further strengthened. The most vulnerable members of society need particular protection in the pandemic*

Giving an overview of COVID-19 related health inequalities in the ongoing COVID-19 pandemic is challenging, as new scientific evidence comes in with unprecedented speed and magnitude. With an abundance of hospital, registry, and survey data, we are living through the first pandemic during which we can monitor its health, social, and economic consequences close to real-time. Still, not all relevant data are collected that could help determine the magnitude of health inequalities—data collection in France explicitly ignore race or ethnicity, for example, and data on COVID-19 infections, disease, and mortality in homeless people and other marginalized groups is largely absent. Also, not all data are publicly accessible, and some data that is not in line with what officials of some countries want to disclose to the public is kept confidential. In a recent case, official data on health inequalities by race and ethnicity have only been released after a lawsuit was filed (www.nytimes.com/interactive/2020/07/05/us/coronavirus-latinos-african-americans-cdc-data.html). Still, we can capitalise on an existing body of knowledge on health inequalities to understand better the health inequalities in the COVID-19 pandemic (Bambra et al., 2020).

## Health inequalities in COVID-19: Same-old, same-old?

During the last months we have learned a lot about the social determinants of health in the COVID-19 pandemic. The persons in Europe, the United States and Latin America who were among the first to be infected by the new Sars-CoV2 virus had been carrying out activities such as going on a cruise, skiing, or travelling for business: activities that are usually carried out by more affluent individuals. However, many more people

were infected after the more affluent persons were already able to minimise their risk. These seemingly new inequalities of higher risk of infection of travellers or vacationers did not last very long, and the well-known "old" inequalities of higher risk of disease in the socioeconomically less advantaged strata have become again more predominant at the time of writing this post in September 2020.

## Mixed success of policy responses

Government measures to contain spread of COVID-19 most importantly involved wearing masks, efforts to ensure physical distancing, working from home, and school and business closures in spring and summer 2020. Now that government policies in most countries have been following—at least temporarily—measures to control infection spread, we see that many government policies were more successful at minimising risk of infection for people from socioeconomically more advantaged backgrounds. Indeed, working from home, for example, is often not feasible in lower-income, care, service, or manual jobs. Particularly the risk of severe COVID-19 illness, and dying with or from COVID-19, is in some cases similarly socially patterned as risk of other, non-communicable, diseases such as diabetes, stroke, or mortality at large: We see that education and income are protective, as well as younger age, and absence of co-morbidities.

## Why the educational and occupational gradient in COVID-19 disease and mortality?

What is different in the pandemic, is that some of the mechanisms from socioeconomic factors such as education or income that lead to higher risk of infection with the Sars-CoV2 virus (the virus causing COVID-19 illness) are exposed: COVID-19 outbreaks in plants, facilities, and institutions illustrate very well why socioeconomically less advantaged backgrounds lead to higher risk of infection, COVID-19 disease, and mortality.

People are at higher risk of getting infected if they are living or working in close proximity to other persons in which recommendations of physical (so-called social) distancing cannot be followed (Burström/Tao 2020), such as in care professions or in grocery stores or other jobs with many and/or close contacts with other people. Similarly, higher risk of infection has been observed for workers in cold and improperly ventilated facilities, such as meat packing plants, particularly without proper protective garments and enforcement of working standards (Middleton et al. 2020). Most of these jobs are low-income and precarious, done by migrants who are often living and working in conditions less favourable than those of the native population, sometimes even against the country's legally defined working and living standards (www.sueddeutsche.de/politik/corona-ausbruch-toennies-guetersloh-moeglicher-lockdown-1.4944001). Government measures like paid leave to take care of children—Luxembourg was among the countries offering the most extensive financial support to compensate for closed day care—are only helpful if such paid leave does not increase the risk of being let go by the employer afterwards. In many countries, employees showed up sick for work and invol-

untarily contributed to COVID-19 spread, simply to not risk foregoing wage or facing unemployment due to missed working days.

People are at higher risk of getting infected with the Sars-CoV2 virus if they live in institutions. Outbreaks in care homes, refugee reception centres and prisons have been well documented. Some care institutions may have been among the first to become the scene of a COVID-19 outbreak at a time when the infection chains were not obvious yet, and when protective garments of the care professionals were not available in spring 2020. However, most of the above-mentioned institutions offer less favourable living conditions than autonomous living. Risk of infection is still higher in many of the mentioned institutional settings, since their residents have limited abilities to minimise their risk of infection because they cannot physically distance (e.g. in institutions with shared facilities, shared rooms or apartments). In other cases, residents or institution staff such as care professionals may lack the protective equipment. Residents may also lack (intellectual, self-regulatory etc.) abilities to physically distance and take other precautionary measures; indeed, a staggering proportion of people who died with or from COVID-19, in the UK and globally, were people living with dementia in care settings (Suárez-González et al. 2020).

## The cumulative toll of COVID-19 for socioeconomically less advantaged groups

The abundance of COVID-19 related health data has also shown that health inequalities are following complex patterns of mutual reinforcement of different risk factors—for example, medical conditions such as asthma or diabetes are more prevalent in lower-income groups and different racial or ethnic groups that face racism and structural discrimination. Aside from the working and living conditions of these groups that increase risk of infection with the Sars-CoV2 virus, the medical conditions more prevalent in these groups additionally increase risk of severe COVID-19 disease and mortality. As, in many countries, costs of healthcare need co- or full payment, often proper medical care is sought too late or not sought at all in these groups, risking further complications and lower chances of treatment success. It is not exaggerated to speak of a cumulative burden of the less advantaged groups in the pandemic.

## Some global lessons learned from the first months of the COVID-19 pandemic

The COVID-19 related health inequalities are geographically patterned. In analyses by zip code, best possible in megacities, COVID-19 related hospitalisations and mortality are concentrated in the poorer neighbourhoods. Communicating spatial patterns in COVID-19 disease is problematic as a public health message when it is not at the same time communicated that residents of the poorer neighbourhoods are likely working in jobs with higher risk of infection or have living conditions that do not allow physical

distancing, and that number of conducted tests differs across neighbourhoods (www.nytimes.com/interactive/2020/nyregion/new-york-city-coronavirus-cases.html).

Comparing hospitalisations and mortality with or from COVID-19 across countries suggests a complex set of mechanisms, where some countries were unlucky enough to host the first super-spreader events at a time when not much was known about the mechanisms of spread of infection and disease evolution; over the last months the learning curve was extraordinarily steep in this regard, and mortality of hospitalised COVID-19 patients has declined substantially now that management of the disease is better and better understood. When businesses were closed as a containment measure, some countries implemented generous compensatory mechanisms to employees that enabled individuals to stay at home; however in other countries no compensation was given so that workers needed to carry out their work, in many cases without the possibility to physically distance or wear protective garments. People living in countries without decent living standards for a substantial part of the population—think of the favelas in Brazil (Ribeiro/Leist, 2020)—could only insufficiently support physical distancing measures. Communication of leadership and public health authorities played an equally important role in containment of COVID-19. Many countries implemented known precautionary measures too late or reopened too early. The United States is an example for an initially seemingly successful containment of spread, which has however been largely nullified over the summer months of 2020, after reopening schools and the economy too soon, and insufficiently implementing all three of the test-trace-isolate containment measures.

## What about the evolution of COVID-19 related health inequalities?

We don't know much yet about the long-term consequences of COVID-19 illness, but worrying case studies suggest a risk of long-term functional limitations and even disability in some COVID-19 patients who were more severely affected. Existing short-term inequalities from socioeconomically patterned risk of infection will likely be translated to long-term health inequalities as consequences from past COVID-19 illness: that is, in those groups that are now more at risk of being infected with the Sars-CoV2 virus, we will also see a higher burden of morbidity, long-term disability, and mortality with or from COVID-19 compared to groups at lower risk. Health inequalities will further increase in countries without universal health coverage and a possibly costly access to a future COVID-19 vaccine.

## Health inequalities in children

Existing health inequalities could be exacerbated particularly in children whose families relied on school lunches or other child welfare programmes that were stopped in the first wave of COVID-19 in spring 2020 (Van Lancker et al. 2020). Data on under- or malnutrition while school closures in many places are still ongoing are however scarce. Existing inequalities will be further reinforced by unequal educational achievement and

development of cognitive skills, only visible in several years when the long-term effects of school closures can be studied. While children from less advantaged backgrounds received no or insufficient (digital or in-person) schooling during the months of the pandemic, more advantaged children were home- or digitally schooled with the help of privately paid exercise books, tutors, and remote educational offers.

Moving forward, decision making needs to protect particularly vulnerable members of society such as care home residents during the pandemic. Inequalities arising from school closures need not only to be monitored, but actively addressed to increase the health equity of children, and to prevent unequal opportunities for the most fragile members of society. At the same time, we must ensure equitable protection against infectious disease, particularly since evidence of a lasting disease burden after COVID-19 disease is accumulating. All members of society should have equitable access to treatment regardless of their origin or other characteristics.

## Acknowledgments

This contribution was written with support from the European Research Council (grant agreement no. 803239 to AKL). Thanks goes to the colleagues at IRSEI for many stimulating discussions on the topic.

## References

Bambra, Clare/Riordan, Ryan/Ford, John/Matthews, Fiona: "The COVID-19 pandemic and health inequalities." In: Journal of Epidemiology and Community Health 2020. doi: 10.1136/jech-2020-214401.

Burström, Bo/Tao, Wenjing: "Social determinants of health and inequalities in COVID-19". In: European Journal of Public Health 30 (2020), no. 4, pp. 617 et seq. doi: 10.1093/eurpub/ckaa095.

Middleton, John/Reintjes, Ralf/Lopes, Henrique: "Meat plants—a new front line in the covid-19 pandemic." In: BMJ 2020, 370:m2716. doi: 10.1136/bmj.m2716.

Ribeiro, Fabiana/Leist, Anja K.: "Who is going to pay the price of Covid-19? Reflections about an unequal Brazil." In: International Journal for Equity in Health 19 (2020), Art. no. 91. doi: 10.1186/s12939-020-01207-2.

Suárez-González, Aida/Livingston, Gill/Lee-Fay-Low, Cahill, Suzanne/Hennelly, Niamh/Dawson, Walter D./Weidner, Wendy/Bocchetta, Martina/Ferri, Cleusa P./A Matias-Guiu, Jordi/Alladi, Suvarna/Wayua Musyimi, Christine/Comas-Herrera, Adelina: Impact and mortality of COVID-19 on people living with dementia: cross-country report (2020). https://ltccovid.org/wp-content/uploads/2020/08/International-report-on-the-impact-of-COVID-19-on-people-living-with-dementia-19-August-2020.pdf.

Van Lancker, Wim/Parolin, Zachary: "COVID-19, school closures, and child poverty: a social crisis in the making". In: The Lancet Public Health 5 (2020), no. 5, e243-e244. doi: 10.1016/S2468-2667(20)30084-0.

# The impact of social isolation and loneliness on mental health and well-being: the COVID-19 pandemic

Claus Vögele, Julie Ortmann, Annika P. C. Lutz, André Schulz, Zoé van Dyck & Conchita D'Ambrosio

## Introduction

Since January 2020, the novel coronavirus (SARS-CoV-2) and the disease it causes, COVID-19, has changed our world. It was classified by the WHO on March 11th 2020 as a pandemic. The experiences we have had since then affected everyone in multiple ways. The pandemic killed; but it has also had a profound impact on the organization of employment and work, and on behavior, social dynamics and mental health. These effects have been unequal, affecting some groups, and societies, much more than others.

In such times of crisis, the support of other human beings is an important factor for our psychological well-being. Yet, social distancing measures introduced by governments worldwide to contain the Coronavirus pandemic requires exactly the opposite, namely social isolation. This article summarises extant research on the effects of social isolation on mental health and well-being, including possible risk factors and mechanisms contributing to psychological distress in times of social isolation. Finally, we present the first results of an ongoing, large-scale, longitudinal Internet-based survey involving individuals from France, Germany, Italy, Luxembourg, Spain and Sweden (COME-HERE).

### *Definitions: Social isolation, loneliness, and social support*

Humans are a social species, and their health, life and genetic legacy are threatened by social isolation. Like other animals, humans fare poorly when isolated. As Cacioppo and Hawkley (2009, see the references therein) note, social isolation worsens the lives of fruit flies, mice, rats, pigs, rabbits and piglets, resulting in obesity and Type-2 diabetes, shortening their lifespan, reducing the expression of genes regulating glucocorticoid response in the frontal cortex and increasing basal cortisol concentrations, amongst many other negative health effects.

In humans, a common distinction concerns objective and subjective social isolation. On the one hand, subjective social isolation, i.e. loneliness, pertains to the perception of social isolation, which is commonly thought to reflect the gap between the actual and expected number, or quality, of social interactions and relations (Peplau/Perlman

1982). On the other hand, objective social isolation occurs when individuals actually lack social contacts or relationships (Hawkley/Cacioppo 2010). As a result, it is possible to be in contact with others, be married and have a rich social life, but still feel lonely. Analogously, some of those whose lives contain relatively little social contact may not feel lonely.

Prevalence rates of loneliness have risen over the last years, and they may well be expected to continue to do so, reflecting increased longevity, rising rates of marital breakup, fewer children and greater geographical dispersion of the family, amongst other causes. The increase in loneliness adversely affects individuals' quality of life, morbidity and mortality, and this negative effect can be expected to rise in the future. The potential returns to treating loneliness are, therefore, large with McDaid et al. (2017) estimating a social return of £3 for every pound invested in reducing loneliness in the UK.

## Risk factor social isolation: Epidemiology and effects of social isolation and loneliness on health and wellbeing

*Epidemiology of loneliness*

Loneliness is widespread. It has been estimated that approximately 60 million people in the USA (almost one in five of the population) feel lonely (Cacioppo/Patrick 2008) with prevalence rising over time (Cacioppo et al. 2015). In the UK, according to the Jo Cox Commission on Loneliness in 2017, over nine million people always or often feel lonely, and around 200.000 older people have not had a conversation with a friend or relative in more than a month. The situation has been perceived as important enough a challenge that, for the first time in history, on 17 January 2018 the British Prime Mister Theresa May appointed a minister for loneliness. France and Luxembourg are not exempt from these patterns. The *Luxemburger Wort*, one of the oldest and most widely-read newspapers in Luxembourg, published an article on 2 July 2017 entitled *People in Luxembourg feel more lonely than other Europeans*. This statement referred to the results from a Eurostat survey revealing that 13 % of people in the Grand-Duchy have nobody to ask for help if they need it, which, along with Italy, constitutes the highest rate in the EU (average EU rate: 6 %). Data from the dataset SHARE show that Luxembourg is among the countries in 2013 with the highest mean loneliness score among the elderly (Börsch-Supan et al. 2015). In 2006/2007 SHARE data, in France, 17.8 % of respondents said they were lonely (Fokkema et al. 2012), which is about the same prevalence rate as in the USA. The 2003 heat wave, which was estimated to have caused some 15.000 extra deaths amongst older people, helped to create the impression that many older people in France live isolated lives. A search of French newspaper cuttings on loneliness collected by the library of the *Caisse nationale d'assurance vieillesse* in Paris in 2007 found that this subject was both well-covered and very emotional in French media in the past few decades (as reported by Sundstroem et al. 2009).

*Effects of social isolation and loneliness on health and well-being*

In a meta-analytic review of 70 studies on the association between social isolation, loneliness and mortality (Holt-Lunstad et al. 2015) the authors conclude that those lacking social connections, both objective and subjective, are at risk of premature mortality. "The risk [...] is comparable with well-established risk factors for mortality, including those identified by the U.S. Department of Health and Human Services (physical activity, obesity, substance abuse, responsible sexual behavior, mental health, injury and violence, environmental quality, immunization, and access to health care)" (Holt-Lunstad et al. 2015, p. 235).

Linehan et al. (2014) argue that loneliness will in the near future become what obesity currently is: a major public-health problem, reaching epidemic proportions by 2030 unless action is taken. Current evidence suggests that the effects of social isolation and loneliness on mortality are equivalent to the risks associated with obesity (Holt-Lunstad et al. 2010), or with smoking 15 cigarettes a day (Guardian, 12 October 2017).

Loneliness has been associated with a large number of other negative health outcomes including risk of cardiovascular disease and mental health problems, and are independent risk factors for increased all-cause mortality (Yu et al. 2020). It predicts depressive symptoms (Cacioppo, Hughes, et al. 2006), impaired sleep and level of daytime dysfunction (Cacioppo et al. 2002), mental ill health and cognitive impairments (Wilson et al. 2007), the number of nursing-home admissions (Russell et al. 1997), and mortality rates (Penninx et al. 1997). At the physiological level, loneliness has been shown to be associated with increased vascular resistance (Hawkley et al. 2003), higher systolic blood pressure (Hawkley et al. 2006), increased hypothalamic pituitary adrenocortical activity (Adam et al. 2006), the under-expression of genes bearing anti-inflammatory glucocorticoid response elements (GREs), the over-expression of genes bearing response elements for pro-inflammatory NF-κB/Rel transcription factors (Cole et al. 2007) and altered immune-system responses (Pressman et al. 2005). Many of these studies have primarily focused on the elderly, reporting prevalence rates ranging between five and 43 percent among older adults in the Western world (Beaumont 2013; Dykstra 2009; Sörensen/Pinquart 2000), but also younger age groups seem to be affected (Leigh-Hunt et al. 2017). While many studies are based on cross-sectional data, some longitudinal results (Hawkley et al. 2010) show that loneliness at study onset predicted increases in systolic blood pressure 4 years later. These increases were cumulative in that higher initial levels of loneliness were associated with greater increases in systolic blood pressure over the 4-year period of observation.

Eating behavior and alcohol use

Some of the negative effects of loneliness on health may be explained by lonely individuals being more likely to engage in health-compromising behaviors, such as excess alcohol consumption or overeating (Hawkley/Cacioppo 2010). With the majority of the population requested to observe social distancing, self-isolation or quarantine, changes in lifestyle and health behaviors seem inevitable.

Of the substances most likely to be abused, alcohol is by far the most common in large parts of the world (Manthey et al. 2019). There is evidence that social or interpersonal isolation is one of several factors contributing to excessive alcohol consumption (Fairbairn/Sayette 2014). This has been confirmed by recent findings on COVID-19 confinement measures, which show an increase in the purchased volumes of alcohol in many countries during the lockdown (Arora/Grey 2020). For example, in Australia, spending at liquor stores in the week to March 27 was up 86 % compared with the same time last year, and important post-pandemic onset rises in spending on alcohol have also been reported in the United Kingdom and the United States (ibid). Studies investigating the impact of social isolation on substance use indicate a greater propensity of socially isolated individuals to abuse alcohol (Åkerlind/Hörnquist 1992) or be diagnosed with substance use disorder (Chou/Liang/Sareen 2011). This is of particular concern, given the short- and long-term consequences of excessive alcohol consumption (Arora/Grey 2020). In the short term, heavy drinking affects the adaptive immune system (Pasala/Barr/Messaoudi 2015), with particular effects on the capacity of the lungs to fight off infectious diseases like COVID-19. Furthermore, alcohol abuse has been found to be related to violent behaviors in a number of studies (Boden/Fergusson/Horwood 2012; Bushman/Cooper 1990), including domestic violence (Wilson/Graham/Taft 2014).

Eating is one of the most fundamental human behaviors pertaining to health. In response to the COVID-19 pandemic and associated confinement measures, several studies have already been carried out to explore the effects on dietary behaviors and eating disorder symptoms. Changes in eating behavior are common under stressful conditions (Adam/Epel 2007; Vögele/Lutz/Gibson 2018), and COVID-19 related social distancing measures have been found to be associated with overeating and the consumption of food of poorer quality (Papandreou et al. 2020). In a recent study, participants reported increased consumption of unhealthy food, loss of control over eating and more snacking between meals during confinement compared to before the lockdown (Ammar et al. 2020). The COVID-19 pandemic and the related confinement measures seem to exacerbate the risk for overeating and weight gain, particularly among vulnerable individuals such as children and patients with an eating disorder (Fernández-Aranda et al. 2020). Weight gain and obesity, however, are not the only consequences of a poor diet and a positive energy balance. Unhealthy dietary habits also promote the onset and exacerbation of multiple chronic diseases, including coronary heart disease, type 2 diabetes mellitus, hyperlipidemia, and stroke (Arora/Grey 2020). Consequently, short- and long-term consequences of these alterations to dietary patterns during social isolation need to be examined to prepare for future pandemics.

Stay-at home instructions and social distancing rules may exacerbate disordered eating behaviors or alcohol consumption through multiple pathways, and particularly in vulnerable individuals. First, the time available to engage in harmful health or addictive behaviors has increased (Håkansson et al. 2020). With many public events being cancelled throughout the lockdown periods, schools, universities and many workplaces being closed, and people encouraged to stay at home, many people have more free time and/or may be more easily tempted by foods or alcoholic beverages while staying at

home (Fernández- Arandaet al. 2020). Second, boredom as a result of quarantine can be considered a risk factor for eating more and to consume food of a poorer quality compared to non-confined living conditions (Ammar et al. 2020).

In addition, social isolation and loneliness can lead to emotional distress, for which alcohol and food may be used to cope with it. In animal models the abrupt reduction of social interactions enhances stress followed by increased food intake (Schipper et al. 2018) and substance use (Cheeta/Irvine/File 2001; Thielen et al. 1993). Human studies on this topic are limited, as situations of sudden reductions in social connections at the population level are relatively uncommon. Nevertheless, stressful life events in general are risk factors for the development and maintenance of eating disorders, and predict relapse (Degortes et al. 2014; Grilo et al. 2012; Pike et al. 2006). In a similar vein, stressful life events are associated with increased alcohol consumption and may initiate or maintain alcohol use disorders (Keyes/Hatzenbuehler/Hasin 2011).

In addition to these effects, some people might – as a result of confinement measures - have had limited access to food and alcoholic beverages due to financial constraints, panic buying and stockpiling, the temporary closure of some food suppliers and bars or pubs, or limited time to shop for groceries. Initial findings suggest that the number of individuals who are food insecure has risen exponentially during the first weeks of the pandemic (Loopstra 2020). Previous research suggests that food insecurity and associated fluctuating household food supplies contribute to a "feast or famine" eating pattern, characterized by alternating periods of food abundance and overconsumption, followed by food scarcity and dietary restraint (Bove/Olson 2006; Cooper et al. 2020). Regarding alcohol accessibility, two mutually exclusive mechanisms may apply (Rehm et al. 2020). One mechanism suggests that the closure of bars, pubs, hotels and restaurants in many countries, associated with increased psychological distress during the crisis, might lead to an increase in home drinking and associated health and social harms, not only for the drinker but also for other household members (Reynolds/Wilkinson 2020). Accordingly, previous studies found links between off-premise consumption of alcohol and traumatic injury (Livingston 2011), domestic violence (Curtis et al. 2019), and intimate partner violence (Laslett et al. 2015). Another set of mechanisms predicts reductions in alcohol consumption due to lower availability and restricted financial means. Rehm and colleagues (2020) suggest that the timing of these effects should also be considered, as some effects might be immediate (i.e., during the crisis) while others may apply in the longer term (i.e., after the crisis).

Finally, eating patterns and alcohol use might also be influenced by restricted healthcare access during the COVID-19 pandemic. Especially vulnerable individuals with preexisting mental health problems might experience increased symptoms or have their treatment disrupted (Duan/Zhu 2020; Fernández-Aranda et al. 2020; Xiang et al. 2020). Individuals with a diagnosed eating or substance use disorders are usually monitored by health care providers and need regular consultations and targeted interventions. The onset of the COVID-19 crisis, however, has resulted in a depletion of healthcare resources, and hospitals were forced to increase their capacity for COVID-19 patients, often at the expense of non-COVID-19 patients, including those with mental disorders. Furthermore, physical distancing restrictions and the risk of contracting

COVID-19 from being physically present in a medical setting may be a reason for individuals with mental health problems to avoid mental health facilities. Although there has been a rapid implementation of online- and eHealth measures in many countries, some aspects of remote treatment can be challenging to monitor without direct face-to-face contact (Fernández-Aranda et al. 2020), especially in more extreme cases (e.g., severely underweight, self-injury).

In summary, the COVID-19 crisis has created a situation across the globe likely to increase the risk for social isolation and loneliness through the implementation of social distancing measures. While considered necessary at this time to contain the spread of the virus, these measures may increase the risk for developing disordered eating patterns and problematic alcohol use through multiple pathways, while also contributing to the decrease of protective factors and elevating barriers to health care.

### Social isolation as a risk factor for depression and anxiety

The COVID-19 pandemic is associated with a variety of stressors, such as worries about being infected or infecting others, constraints in daily life, or limited social contacts. A large body of literature has demonstrated the links between social isolation and depressive (Santini et al. 2015) and anxiety symptoms (Teo/Lerrigo/Rogers 2013). Symptoms of anxiety may include constant worrying and avoidance of feared situations, while depressive symptoms include e.g. depressed mood and loss of interest in activities. People are likely to be affected to different degrees, from none or mild symptoms to a full-blown anxiety or depressive disorder. In the current Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM-5), depressive disorders encompass, among others, the mostly episodic major depressive disorder, and persistent depressive disorder, which lasts for at least two years (American Psychiatric Association 2013). The category anxiety disorders lists, among others, generalised anxiety disorder, specific phobia, panic disorder, and agoraphobia. Based on these diagnostic categories, it has been reported that, over a 12-month period, around 12 % of the European population suffer from anxiety disorders and around 8 % from mood disorders (i.e. depressive and bipolar disorders) (Wittchen/Jacobi 2005). These numbers refer to diagnosed disorders. Subclinical symptoms of depression and anxiety are likely to be even more common and may have a significant impact on quality of life.

In the extant research on the COVID-19 outbreak, depressive and anxiety symptoms were primarily assessed with questionnaires. As opposed to a clinical interview, questionnaires do not provide a mental disorder diagnosis, but rather a measure of symptom severity. A cut-off score determines at which point symptoms are so severe that they are likely to be clinically relevant. Using this procedure, previous studies with German representative samples have shown prevalence rates of clinically relevant depressive symptoms of 5.6 % (Kocalevent/Hinz/Brähler 2013), and 6.0 % for anxiety symptoms (Löwe et al. 2008). A study conducted in Germany during the pandemic showed prevalence rates of 14.3 % and 16.6 % for depressive and anxiety symptoms, respectively (Bäuerle et al. 2020), suggesting that the burden of mental disorders has increased substantially during the pandemic. Relatively high levels of depressive and anxiety symp-

toms during the pandemic have been reported in other countries as well, for example the U.S. (Liu et al. 2020), and China (Huang/Zhao 2020). A recent meta-analysis reported prevalence rates of 31.9 % for anxiety and 33.7 % for depression during the COVID-19 pandemic (Salari et al. 2020). Although it is likely that the prevalence of current mental disorders is lower, this implies that approximately one third of the population was affected by significant symptoms of anxiety or depression. It should be noted, however, that these meta-analytical results were based on only 5 studies with a total sample size of 9074 respondents. While this is understandable considering the short period of time since the outbreak of COVID-19, it also highlights the preliminary status of these results.

Most extant studies only collected data, when lockdown measures were already in place. The question remains, therefore, whether symptoms of depression and anxiety were more prevalent during the pandemic than before. A study conducted in the U.S. (Ettman et al. 2020) compared levels of depressive symptoms during the pandemic to levels reported by comparable, national representative samples two to three years before the pandemic. As the result show, depressive symptoms had increased more than 3-fold during the pandemic. The same study may help to answer another question: are more people becoming depressed or are those who were already depressed becoming more severely depressed? According to their depressive-symptom scores, participants were divided into five groups: none, mild, moderate, moderately severe, or severe symptoms. Results showed that during the pandemic, the percentage of people with no symptoms was 27.7 % lower than before. This means that the number of people experiencing at least some depressive symptoms increased by almost 30 % during the pandemic, i.e. more people became depressed. At the same time, the highest increase was seen in the category of severe depressive symptoms, which showed a 7.5-fold increase compared to pre-pandemic levels. It seems likely, therefore, that pre-existing depressive symptoms aggravated during the pandemic. In conclusion, the study by Ettman et al. (2020) shows that the pandemic led to both a higher number of those reporting depressive symptoms, and an increase in the severity of depressive symptoms.

The experience of loneliness was particularly associated with depression and anxiety symptoms during the COVID-19 outbreak (Palgi et al. 2020), but also with suicidal ideation (Killgore et al. 2020). On a more positive note, social support was associated with lower levels of depression symptoms (Tull et al. 2020), especially family support (Liu et al. 2020). A study with Canadian adolescents showed particularly interesting results regarding different types of social support. Family time had positive effects, but social media use had negative effects on depressive symptoms (Ellis/Dumas/Forbes 2020). Elderly people were especially affected by personal losses (van Tilburg et al. 2020). These results underline interindividual differences in how people experience the pandemic and its consequences. They also show, however, that social support is important to counteract feelings of loneliness induced by social distancing measures. Loneliness has negative and social support positive consequences for mental health.

In summary, the COVID-19 pandemic has had detrimental effects on mental health, with a significant increase in depressive and anxiety symptoms. Social support is impor-

tant for buffering the negative effects of social distancing measures on mental health, but social media use may have counterproductive effects.

## Mechanisms

*Short-term effects of perceived social isolation*

The COVID-19 pandemic and the associated social distancing measures can be conceived of as the daily recurring exposure to (and therefore: experience of) social isolation. To illustrate this, consider the scenario of a group of people using an elevator during the pandemic. They avoid eye contact, do not speak, and turn away from each other to minimize the risk of exposure to aerosols. These behaviors are well-intentioned in times of the pandemic, but they can also make people feel excluded or ostracized - even for a short period of time.

Empirical research on ostracism investigates the effects of being ignored and excluded over a short period of time in a controlled laboratory environment. The term "ostracism" refers to the process of ignoring and excluding individuals (or groups) by others, without an excessive explanation or explicit negative attention (Williams 2007). Even a short experience of being ostracized threatens basic psychological needs (i.e., belonging, control, meaningful existence, and self-esteem; ibid 2009), increases negative affect, and causes psychological and physiological harm. In the following, we briefly review paradigms, which are widely used in research to induce feelings of social exclusion, as well as the empirical evidence concerning the short-term effects of ostracism on fundamental needs, mood, physiology and brain activity.

Experimental ostracism paradigms

To investigate the short-term effects of ostracism, several social exclusion paradigms and manipulations have been developed and used in laboratory research. Paradigms differ in terms of whether participants interact with other individuals or with computer avatars, or whether written material manipulations have been used to induce feelings of social exclusion.

*Get Acquainted* (Nezlek et al. 1997). This paradigm involves a get-acquainted discussion within a group consisting of the actual participant and a number of confederates. The experimenter gives examples of topics to be discussed in the group (e.g., favorite movies, major in college). The group is then separated and each person is asked to identify the person from the group they would most like to work with. Participants assigned to the inclusion condition learn that everyone wanted to work with them, while participants assigned to the exclusion condition learn that nobody wanted to work with them.

*Ball tossing paradigm* (Williams 1997). This paradigm involves a ball tossing game that appears to have no connection with the experiment itself. The participants (one actual participant and two confederates) are requested to wait in a room for the return of the experimenter. One of the two confederates notices a ball and starts throwing it around. In the inclusion condition, the actual participant continues to receive the ball

for about one-third of the time. In the exclusion condition, however, the participant is excluded by never receiving the ball again while the confederates continue to play with enthusiasm.

*Cyberball* (Williams et al. 2000; Williams/Jarvis 2006). The Cyberball paradigm is a virtual analogue to the ball-tossing game. Participants are requested to play a game of virtual ball toss as a means to exercise their mental visualization skills. They are told that their actual ball tossing performance is unimportant, but that they should mentally visualize the entire experience. Participants randomly assigned to the inclusion condition, receive the ball in about one-third of the time. In the exclusion condition participants are excluded by the virtual players and do not receive the ball.

*Life-alone prognosis paradigm* (Twenge et al. 2001). The life-alone prognosis paradigm consists of a personality test designed to provide the participant with false feedback that he/she will either live a life filled with meaningful relationships, a life alone, or a life of misfortune. Participants randomly assigned to the future belonging condition are told to imagine that they would have rewarding and long-lasting relationships, while those assigned to the future alone condition are asked to envisage that they would end up alone later in life and that current friendships would not last. Participants in the misfortune control condition are requested to visualize mentally that they would be at risk of accidents, and would be involved in many accidents.

### Short-term effects on fundamental needs

Human fundamental needs include belonging (need to belong to a group and to have pleasant interactions with others), control (need to perceive control over one's social environment), meaningful existence (need to feel recognized and being worthy of attention), and self-esteem (need to maintain a reasonably high self-esteem) (Williams 2009). To investigate the short-term effects of ostracism on these basic needs in the laboratory, Zadro and colleagues (2004) developed the "Needs-threat questionnaire", a self-report measure to assess the degree to which the four needs of belonging, control, meaningful existence and self-esteem are satisfied. Following a social exclusion paradigm (e.g., Cyberball), participants are asked whether they felt included or excluded during the experiment and to what extent their needs were unfulfilled. Using this scale, there is convincing evidence that ostracism lowers self-reported levels of belonging, control, meaningfulness and self-esteem in individuals (Eisenberger et al. 2003; Seidl et al. 2020; Williams et al. 2000; Zadro et al. 2004).

Although we all perceive a threat to our fundamental needs if subjected to ostracism, some individuals are more affected by its effects than others. A recent study conducted by Seidl and colleagues (2020) demonstrated that individuals diagnosed with an affective disorder (e.g., depression, borderline personality disorder) reported overall lower values on the "Needs-Threat questionnaire" following the Cyberball game compared to healthy controls, indicating that their needs were more threatened by being ignored and excluded. Zadro and colleagues (2006) investigated the persistence of the short-term effects of ostracism in high and low socially anxious participants. In their study, participants completed the "Needs-Threat questionnaire" once after the game and 45 minutes

later. The results indicated that being ostracized affected both groups in the first place, but high socially anxious individuals showed a slower recovery compared to low socially anxious participants (Zadro et al. 2006).

Taken together, the empirical evidence suggests that perceived social exclusion threatens psychological needs, including belonging, control, meaningful existence, and self-esteem. Furthermore, it has been demonstrated that the short-term effects of ostracism are more pronounced and persistent among vulnerable participants.

### Short-term effects on mood

It seems obvious that the experience of being ostracized, social isolation and loneliness is emotionally painful and evokes unpleasant feelings of distress. Research investigating the short-term effects of ostracism, however, shows mixed results. On the one hand, some studies suggest that ostracism increases self-reported distress such as anxiety, sadness, and anger (e.g., Bernstein et al. 2008 and 2010; Seidl et al. 2020). Williams and colleagues (2000) also identified a distress pattern that was linearly associated with the degree of ostracism to which the participants were exposed. In their study, participants were randomly assigned to one of four conditions that varied in the level of ostracism, i.e. overinclusion, inclusion, partial ostracism and complete ostracism, with a chance to receive the ball 67 %,, 33 %, 20 % and 0 %, respectively. The more the participants were ostracized, the more they reported to feel bad, sad, tense, and rejected. On the other hand, there is evidence that social exclusion leads to feelings of emotional numbness (e.g., Baumeister et al. 2005; DeWall/Baumeister 2006; Twenge et al. 2003). Interindividual differences in the sensitivity to ostracism are likely to determine emotional responses to social exclusion. Future research is warranted to examine underlying mechanisms determining the emotional response to ostracism.

### Short-term effects on physiology and brain activity

In addition to its effects on fundamental needs and mood, acute social rejection results in immediate physiological stress responses, such as elevated heartrate (Iffland et al. 2014; Liddell/Courtney 2018; Williamson et al. 2018), lower skin temperatures (IJzerman et al. 2012), and increased release of the stress hormone cortisol (Beekman et al. 2016; Blackhart et al. 2007). There is also evidence that ostracism activates specific brain areas associated with the perception and processing of physical pain. For example, Eisenberger and colleagues (2003) conducted a neuroimaging study in which social exclusion was induced by the Cyberball paradigm. While playing the game, the participants' brain activity was assessed using functional magnetic resonance imaging (fMRI). After playing the game, participants were asked to fill out questionnaires assessing how excluded and socially distressed they felt during the game. The results suggest that the dorsal anterior cingulate cortex (dACC) and right ventral pre-frontal cortex, which are known for their role in the processing of physical pain, were more active during the exclusion than inclusion condition. Moreover, an increase in the activity of the dACC was associated with greater self-reported distress. These results were replicated in nu-

merous subsequent studies (Krill 2009; Le et al. 2020; Onoda et al. 2010; Riva et al. 2011) and suggest that the experience of social rejection is processed in a similar way to physical pain.

### Implications of short-term effects of loneliness in times of COVID-19

From a research perspective the COVID-19 pandemic and the associated social distancing measures represent a unique community-wide paradigm inducing feelings of social isolation. It is reasonable to assume that people experience the current crisis as a daily threat to their fundamental needs, which worsens their mood and triggers physical stress responses and social pain. In the long-term, this could lead to significant deterioration in their general state of health. Recent studies have shown that people with pre-existing mental and physical health problems are particularly affected and reported higher levels of depression and anxiety in response to COVID-19 social distancing measures (e.g., Alonzi et al. 2020). Nevertheless, there is a need to not only identify vulnerable subgroups, but also to investigate protective factors against the negative effects of COVID-19 confinement measures on mental and physical health.

### *Experimental evidence on the stress-reducing short-term effects of social support*

Social support is a protective factor against adverse health effects in times of crisis and stressful events such as the COVID-19 pandemic (Saltzman et al. 2020). The social distancing measures related to the COVID-19 pandemic, however, keep social support to a minimum. The lack of social support may have contributed to the increase in the prevalence of stress, anxiety and depression among the general population (Salari et al. 2020). Oliva and Johnston (2020) provided first evidence that pet owners experienced the lockdown measures less distressing compared to people who were alone. In this section we discuss the evidence on the beneficial and stress-buffering effects of pet-ownership against loneliness and (social) stress.

The presence of a companion animal can be of great benefit by reducing feelings of loneliness and isolation, but also improving mental and physical health (Wells 2007 and 2009). Domestic animals (e.g., horses, dogs, cats) have also been included in interventions to enhance and complement psychotherapy. A meta-analysis of 49 studies investigating animal-assisted therapy provides evidence on positive effects and overall improved emotional well-being in individuals with autism spectrum disorder, medical conditions, or behavioural problems (Nimer/Lundahl 2007). A systematic review shows further evidence on potential benefits in the treatment of mental and behavioral disorders, including depression, schizophrenia, and alcohol and substance use disorder (Kamioka et al. 2014).

In addition to the positive long-term effects of a companion animal on psychological well-being, empirical research provides evidence on beneficial short-term effects of social support in form of a pet. Using the Cyberball paradigm, Aydin and colleagues (2012) showed that the presence of a companion animal buffers against adverse effects of social exclusion. In their study, participants were randomly assigned to one of four

conditions of a 2 (exclusion *versus* inclusion condition) x 2 (dog present *versus* dog absent) factorial design. After the game, participants were asked to complete a series of questionnaires on life satisfaction, meaning of life, self-esteem and social acceptance. Half of the participants were introduced to a domestic dog and filled out the questionnaires while the dog was present. Socially excluded participants who were exposed to the dog reported higher levels of life satisfaction, perceived meaning of life, self-esteem, and general feeling of social acceptance compared to socially excluded participants in the dog-absence condition. Interestingly, McConnell and colleagues (2011; study 3) demonstrated in their study that even the reflection on one's companion animal reduces uncomfortable feelings of social rejection, and is as effective as thinking of one's best friend. In addition, it has been shown that the presence of a companion animal moderates the physiological response to acute stressors, including heartrate, blood pressure, and skin conductance (Allen 2002; Allen et al. 1991). Polheber and Matchock (2014) further examined salivary cortisol responses to socially evaluative situations induced with the Trier Social Stress test (TSST). Participants were randomly assigned to three support conditions (human friend, domestic dog, no support). Participants assigned to the dog condition showed overall lower cortisol levels throughout the experimental procedures, and attenuated heart rate during the TSST compared to participants assigned to the other support conditions. Using the same method, the same stress-reduced short term effects on physiological reactivity were observed in a sample with children (Beetz et al. 2012).

These results show that social support from a pet is beneficial in acute stress situations by alleviating psychological and physiological (stress) responses. Especially in times of pandemics, when social distancing measures keep social support by family members, friends, and relatives to a minimum, pet owners can benefit from the stress-reducing effects of their pets. Nevertheless, further resources of social support should be provided to reduce feelings of loneliness and to help people cope effectively with the current and future pandemics.

### Interoception and social isolation

Interoception refers to the perception of signals from inside the body, such as heartbeats, filling status of the stomach or the urinary bladder (Khalsa et al. 2018). It plays an important role in the experience and regulation of emotions, and could, therefore, posit a crucial mechanism mediating between social isolation on the one hand and loneliness and mental distress on the other.

One way to assess interoception is by using self-report questionnaires. Typical questions cover the frequency one is aware of a specific bodily sensation (e.g., palpitations, breathlessness, gastric contractions etc.) and reflect, therefore, the subjective tendency to focus on physical symptoms. Another approach to assess interoception is the comparison of an actual bodily event (e.g., occurrence of a heartbeat) and its perception. For example, the number of heartbeats occurring during a certain time period can be compared with the number of perceived heartbeats. There is an established terminology that defines the self-reported tendency to focus on internal bodily signals as 'interocep-

tive sensibility', whereas the correspondence between actual and perceived bodily signals has been labelled 'interoceptive accuracy' (Garfinkel et al. 2015).

Interoception plays an important role for the experience and regulation of emotions. Early studies suggested that two components are essential for the presence of an emotion: a change in body functions that can be perceived (e.g., heart racing or crying) and the attribution of these changes to an event that might have evoked an emotional response. For example, if individuals were told that heart racing was due to side effects of an administered substance, they are less likely to report emotions, such as anger or anxiety, than individuals, who did not receive this information and thus attribute their bodily percepts as an indicator of an emotion (Schachter/Singer 1962). This example shows that not only the change in body functions is relevant, but also its perception. As there is large variability in the precision to perceive body signals ('interoceptive accuracy'), this also has consequences for the experience of emotions. Individuals with higher interoceptive accuracy report more intense emotional states, such as arousal (Barrett et al. 2004). Furthermore, individuals with higher interoceptive accuracy seem to also have higher scores in empathy, suggesting that the perception of one's own bodily states helps to recognize and to re-experience the emotions of others (Grynberg/Pollatos 2015). On the one hand, it could be argued that these individuals may be more susceptible for mental disorders that are associated with strong emotions and emotional disturbances, such as depression, anxiety or borderline personality disorder. On the other hand, the capacity to experience intense emotions may be a pre-requisite to effectively down-regulate emotional states. This process, also known as 'emotion regulation', involves different strategies, such as the suppression of an emotion or the reappraisal of the eliciting context. Individuals with high interoceptive accuracy are more effective in using reappraisal strategies when confronted with pictures evoking emotional responses (Füstös et al. 2013), or in social situations, in which a fake gambling opponent presents an unfair offer (van't Wout/Faught/Menino 2013). Emotion regulation problems are frequent in mental disorders, so much so, that they are currently discussed as a trans-diagnostic criterion across most mental disorders (Joormann/Stanton 2016). In summary, high precision in perceiving signals from inside the body represents an important pre-requisite to down-regulate (negative) emotions, which is a protective (i.e. resilience) factor against the development of mental disorders.

Ostracism and social isolation are considered particularly strong emotional challenges. When investigated in the laboratory, being ostracized in group discussions or collaborative video games (e.g., Cyberball) is associated with a decrease in positive and an increase in negative affect, and increased feelings of exclusion and need for affiliation with others. Nevertheless, not all individuals are equally affected: the better individuals are at perceiving their own bodily signals, the less susceptible they are for these negative emotional consequences (Pollatos/Matthias/Keller 2015; Werner et al. 2013). Follow-up studies showed that this effect is due to the more effective use of emotion regulation strategies involving suppression or reappraisal after social exclusion (Pollatos et al. 2015). Interestingly, interoceptive accuracy temporarily decreases after an ostracism paradigm (Durlik/Tsakiris 2015), whereas the brain networks that mediate interoception, are activated by ostracism (Cacioppo et al. 2013; Eisenberger 2012; Eisenberger et

al. 2006). Two conclusions can be drawn from these observations. First, when confronted with a major social challenge, such as ostracism, the experience and down-regulation of negative emotions require cognitive, attentional and self-regulatory resources, which reduces the capacity to accurately perceive bodily signals, as both are processed by partially the same brain networks. Second, as being ostracized temporarily reduces interoceptive accuracy, individuals with a poorer baseline interoception are even more affected, leaving them with particularly low interoceptive accuracy during a social challenge and, therefore, fewer resources (e.g., emotion regulation) to effectively cope with the experience of being ostracized.

Although the mechanisms that affect the development of interoceptive capacity remain largely unknown at this time, first evidence points towards the possibility that the development of interoceptive capacities benefits from social relationships during childhood, such as indicated by a secure attachment style (Oldroyd/Pasupathi/Wainryb 2019). These findings remain preliminary, however, as this relationship is based on self-reports only (interoceptive sensibility), whereas evidence on attachment and interoceptive accuracy is scarce.

Loneliness, as the personal experience of social isolation, can be construed as the result of permanent ostracism. As previously described, it depends, however, not only on the objective number of social contacts (i.e. social network), but on the mismatch between the perceived and desired level of social connectedness. As this definition implies that a person's individual characteristics greatly contribute to perceived loneliness, it is important to understand the mechanisms behind the generation of feelings of loneliness. Only an in-depth understanding of these mechanisms may allow identifying potential predictors of loneliness in the future, and possible intervention targets to relieve loneliness. First evidence indicates that emotion recognition and empathy may be deficient in those affected by loneliness (Beadle et al. 2012). It is plausible to assume, therefore, that individuals experiencing high levels of loneliness also show lower interoceptive accuracy. In line with this assumption, it has been proposed that one mechanism underlying loneliness is that concerned individuals focus their attention mainly on stimuli outside of the body (i.e. exteroceptive attentional bias), as they may be particularly vigilant and vulnerable for social threats. This bias may reduce their capacity, accuracy and flexibility in interoception (Arnold/Winkielman/Dobkins 2019). In conclusion, deficient interoception due to a bias towards exteroceptive stimuli indicating social threat may be one factor contributing to the generation of feelings of loneliness.

From a research perspective the COVID-19 crisis and the associated lockdown measures represent a unique community-wide paradigm imposing social isolation. It could be argued that these social isolation measures temporarily decrease interoceptive accuracy, as previously seen in ostracism experiments in the laboratory. This has the potential to promote loneliness, but again, not everyone will be affected in the same way and to the same degree. Depending on the pre-existing levels of interoceptive abilities, some will end up with a lower level of interoception than others. Given that high interoceptive abilities represent a resilience factor against emotional problems, we would argue that those individuals, who can maintain higher interoceptive accuracy, are less susceptible for depression and anxiety symptoms during the COVID-19 pandemic. A first

study investigating the effect of a mindfulness meditation training during the lockdown has shown an increase in self-reported interoceptive sensibility and a decrease in depression (Matiz et al. 2020). Future studies should clarify if interoceptive accuracy is affected in the same way. In summary, interoceptive abilities may represent an important resilience factor against loneliness, depression and anxiety during the COVID-19 crisis.

### Emotion regulation as a factor mediating between social isolation and mental health

In the wake of the COVID-19 pandemic, many changes have been introduced that affect our daily lives. Many of these changes are experienced as stressful by many individuals, with a potential negative impact on mental health (Salari et al. 2020). Yet, individuals differ in the ways they cope with stress and how they regulate associated negative emotions. For example, changing the way one thinks about, or reappraises, a stressful situation is positively associated with mental health, while suppressing one's emotional expression has a negative impact (Hu et al. 2014). First studies conducted during the COVID-19 outbreak have shown that emotion regulation played an important role in how strongly people experienced loneliness and to what extent their mental health was affected (Gubler et al. 2020). Cognitive reappraisal was shown to buffer the impact of perceived stress on anxiety symptoms in isolated people during the COVID-19 pandemic (Xu et al. 2020). Similarly, engaging in more reappraisal and fewer suppression was associated with fewer symptoms of post-traumatic stress disorder after the COVID-19 outbreak in China (Jiang et al. 2020). Emotion regulation has also been shown to influence adherence to protective measures (Rubaltelli et al. 2020).

In addition to cognitive emotion regulation strategies, people may engage in certain behaviors to feel better. A recent study investigated the impact of such coping behaviours during the COVID-19 pandemic on depressive and anxiety symptoms (Fullana et al. 2020). The results showed that eating healthily and not following COVID-19 news too closely were positive predictors for mental health. Furthermore, engaging in leisure activities, going outside, and having a routine had positive effects on depressive symptoms. These findings show that the way people deal with negative emotions and other consequences of the pandemic and associated protective measures, is essential in determining mental health outcomes. Future research should, therefore, investigate how people can be supported in developing effective coping strategies, to prevent negative mental health outcomes. In addition, improving emotion regulation may have a positive impact on people's adherence to protective measures (Rubaltelli et al. 2020). This makes emotion regulation a prime target for interventions with the aim of supporting individuals during this and possible future pandemics.

## How do different confinement measures affect people across Europe? The COME-HERE survey

In an ongoing large-scale longitudinal Internet-based survey involving approximately 8.500 individuals from France, Germany, Italy, Luxembourg, Spain and Sweden (COME-HERE) we included questions covering a wide range of aspects such as demo-

graphic, health and socio-economic characteristics, and the changes that occurred since the first lock-down, including income and job loss, working from home, adherence to social-distancing measures, trust in the government and the health system to handle the crisis. We also asked questions to assess symptoms of anxiety, depression, stress, and loneliness, and resilience, social connectedness, risk aversion, social preferences, trust, monetary discounting, and preferences for redistribution. The six countries were chosen as they differ in terms of the outbreak and intensity of the pandemic, the introduction and extent of confinement measures, economic performance of the past decades, and fiscal and social policies, which the respective governments put in place to support the socio-economic groups most hit by lockdown restrictions.

In the following section we provide a summary of the results, based on the first survey conducted over the month of April 2020, with the aim to provide an overview of which individuals have suffered the most from the COVID-19 pandemic in terms of their mental-health, well-being, and living conditions.

### *COME-HERE: methods*

We employed several measures assessing health and well-being. In particular, we assessed life satisfaction over the past few weeks, and we analyzed scores based on questionnaires assessing stress over the past two weeks (PSS-10), depression (PHQ-9), anxiety (GAD-7), and loneliness (ULS-8). To monitor any deterioration in material living conditions, we included measures of income change, job losses and major cuts in household income, although this data is not reported here. We also included a variety of sociodemographic characteristics (such as age, gender, relationship status, family structure, and educational degree), working conditions (monthly household income, employment status), and dwelling characteristics (housing type, population density, existence of an outdoor space in the dwelling) to determine who was affected most.

We identified those who were affected most using multivariate ordinary least squares regressions. These show correlations between an outcome (e.g., depression, anxiety, stress) and a variety of individual characteristics at the same time. This statistical approach avoids spurious correlations (e.g., those who are richer are probably older as well; the married may well be older than the single, but the younger likely have better education). For example, this regression approach reveals how the negative effects are correlated with income, while holding all of the other characteristics (age, sex, education etc.) constant.

### *COME-HERE: first results*

#### Life satisfaction

We asked people how satisfied they were with their life overall during the week preceding the survey. German residents reported the highest level of satisfaction with their life over the past week, followed in decreasing order by Luxembourg, Spain, Sweden, and France. Italy was the country where residents reported the lowest life satisfaction in the

last week, and this difference was statistically significant compared to all other countries except for France.

Across all countries, life satisfaction during the week preceding the survey was lower for the unemployed, those living alone and those in the lowest income group. In contrast, life satisfaction was higher for individuals living with a garden and for those aged 65 years and older. Comparisons between countries showed that the negative effects for those in the lowest income group were particularly large in France and Luxembourg. While there were no negative effects of unemployment on life satisfaction in Luxembourg and Germany, the effect of cohabitation status (i.e. living with a partner/family or living alone) was largest in Luxembourg. The number of children was negatively correlated with life satisfaction only in Luxembourg, perhaps reflecting the higher levels of perceived stress (for example in relation to child care), although it remains unclear why this would only be the case in Luxembourg.

### Perceived stress and worries

Participants from Italy, Spain, and Luxembourg indicated significantly higher levels of stress during the last two weeks than those from France, Germany, and Sweden. Overall, stress levels were similar to normative data from these countries (e.g. France) or slightly higher (e.g. Germany). There are several reasons why people may feel stressed. The questionnaire used to assess stress (PSS-10) did not specifically refer to stress because of the risk of catching COVID-19. The question on worries indicated that Luxembourgish residents were very worried about their relatives, and those from Italy and Spain about becoming unemployed, their finances, their own security, boredom, and Internet access. All of these are significant reasons for stress.

Perceived stress ratings were notably higher for women, the unemployed, those in a relationship but living apart, and those with lower incomes. In contrast, stress levels were much lower in the elderly. Notably, and in contrast to the results so far, household composition played a major role for self-reported stress, in that the number of adults and the number of children were associated with higher stress scores, i.e. the more people in the household the higher self-reported stress levels.

### Depression and anxiety

Self-reported scores of depression and anxiety were high in all countries. Scores indicating clinically relevant depressive symptoms were well above the norms for all participating countries, with approximately a quarter to one third of participants across countries reporting scores above the clinical cut-off score: France: 25.8 %, Germany: 20.4 %, Italy: 32.3 %, Spain: 31.0 %, Sweden: 25.3 % and Luxembourg: 27.1 %. The same picture occurred for anxiety in that prevalence rates of moderate to severe levels of anxiety (i.e. scores indicating clinically relevant anxiety levels) were well above published norms under "non-pandemic" conditions: 21.84 % in France, 16.39 % in Germany, 31.71 % in Italy, 25.35 % in Spain, 21.35 % in Sweden, and 10.04 % in Luxembourg. The highest depression and anxiety scores were reported by those living in residential or retirement

homes. Depression and anxiety were also high for individuals living in larger households, i.e. with 3 or more children, 3 or more additional adults, the younger, women, the unemployed and retired, those not in a relationship, and those with lower incomes.

### Loneliness

Italian and Luxembourgish participants report the highest levels of loneliness, while perceived social support was highest in Luxembourg, followed by Germany and Spain, and lowest in Italy. This shows that one can feel lonely, despite being well supported by one's social network as is the case for Luxembourg. As the level of severity of confinement measures was similar between Italy and Spain, but led to different outcomes, this shows that confinement as such does not predict mental health directly.

Loneliness was particularly high for singles who were never married or divorced/widowed, and those in a relationship but living apart. Loneliness was also high in individuals living in households with 3 or more children. This may seem counter-intuitive at first sight, but it may reflect the lack of contact with friends, in circumstances where social distancing measures were in place, in addition to the responsibility of having to take care of a large family. Loneliness was also high for those with lower income. Loneliness dropped notably with age. This seemingly counter-intuitive result may be explained by differences in expectation: for a proportion of older people the COVID-19 related social distancing measures may not have made a lot of difference, as they may not have had a lot of contact before. This negative age slope was found in all countries except for Luxembourg, where it resembled an inverted U shape, i.e. the middle-aged reported the highest loneliness scores. The higher levels of loneliness for singles, and for those in a relationship and living apart, were particularly pronounced in France and Luxembourg.

### *COME-HERE: conclusions*

The first results from COME-HERE are largely in line with other reports that have been published since the outbreak of the pandemic. There was a marked increase in stress, anxiety and depression, with significant proportions of participants across countries reporting levels that would be considered clinically relevant. This result calls for action at national levels to provide resources in the respective health care systems to respond not only to the medical needs of those directly affected by COVID-19, but to also address the detrimental effects of the pandemic and related confinement measures on mental health and well-being.

The results comparing the different countries show some remarkable differences in how residents in these countries experience and cope with the pandemic and its effects. Conclusions at this stage, however, must be drawn with caution, as we did not have data from the same survey participants before the outbreak of the pandemic, so comparisons to non-pandemic conditions have to rely on normative data from other samples. Nevertheless, even based on these preliminary results, there is every reason to believe that different confinement measures affected people differentially, although we would also expect a large effect of cultural differences to interact with self-reported mental

health and well-being. As some countries had quite similar levels in terms of severity of confinement measures, but led to different mental health outcomes, this also shows that confinement as such does not predict mental health directly.

These results further underline interindividual differences in how people experience the pandemic and its consequences. They show, for example, that social support is important to counteract feelings of loneliness induced by social distancing measures, as are individual resilience levels and other personality factors. Loneliness has negative, and social support positive consequences for mental health, as outlined in some of the previous sections of this chapter.

## References


Adam, T. C./Epel, E. S. (2007): Stress, eating and the reward system. In: Physiology & Behavior 91, no. 4, pp. 449–458. https://doi.org/10.1016/j.physbeh.2007.04.011.

Adam, E. K./Hawkley, L. C./Kudielka, B. M./Cacioppo, J. T. (2006): Day-to-day dynamics of experience–cortisol associations in a population-based sample of older adults. In: Proceedings of the National Academy of Sciences 103, pp. 17058–17063.

Åkerlind, I./Hörnquist, J. O. (1992): Loneliness and alcohol abuse: A review of evidences of an interplay. In: Social Science & Medicine 34, no. 4, pp. 405–414. https://doi.org/10.1016/0277-9536(92)90300-F.

Allen, K. (2002): Cardiovascular reactivity and the presence of pets, friends, and spouses: the truth about cats and dogs. In: Psychosomatic Medicine 64, no. 5, pp. 727–739. https://doi.org/10.1097/01.PSY.0000024236.11538.41.

Allen, K. M./Blascovich, J./Tomaka, J./Kelsey, R. M. (1991): Presence of human friends and pet dogs as moderators of autonimic responses to stress in women. In: Journal of Personality and Social Psychology 61, no. 4, p. 582.

Alonzi, S./La Torre, A./Silverstein, M. W. (2020): The psychological impact of preexisting mental and physical health conditions during the COVID-19 pandemic. In: Psychological Trauma: Theory, Research, Practice, and Policy 12, no. S1, pp. S236–S238. https://doi.org/10.1037/tra0000840.

American Psychiatric Association (2013): Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders. 5th ed. Washington (DC): American Psychiatric Publishing.

Ammar, A./Brach, M./Trabelsi, K./Chtourou, H./Boukhris, O./Masmoudi, L./Hoekelmann, A. (2020): Effects of COVID-19 home confinement on eating behaviour and physical activity: results of the ECLB-COVID19 International Online Survey. In: Nutrients 12, no. 6, p. 1583. https://doi.org/10.3390/nu12061583.

Arnold, A. J., Winkielman, P./Dobkins, K. (2019): Interoception and social connection. In: Front Psychol 10, p. 2589. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2019.02589.

Arora, T./Grey, I. (2020): Health behaviour changes during COVID-19 and the potential consequences: A mini-review. In: Journal of Health Psychology 25, no. 9, pp. 1155–1163. https://doi.org/10.1177/1359105320937053.

Aydin, N./Krueger, J. I./Fischer, J./Hahn, D./Kastenmüller, A./Frey, D./Fischer, P. (2012): "Man's best friend:" How the presence of a dog reduces mental distress after social exclusion. In: Journal of Experimental Social Psychology 48, no. 1, pp. 446–449. https://doi.org/10.1016/j.jesp.2011.09.011.

Barrett, L. F./Quigley, K. S./Bliss-Moreau, E./Aronson, K. R. (2004): Interoceptive sensitivity and self-reports of emotional experience. J Pers Soc Psychol 87, no. 5, pp. 684–697. https://doi.org/10.1037/0022-3514.87.5.684.

Bäuerle, A./Teufel, M./Musche, V./Weismüller, B./Kohler, H./Hetkamp, M./Skoda, E.-M. (2020): Increased generalized anxiety, depression and distress during the COVID-19 pandemic: a cross-sectional study in Germany. In: Journal of Public Health 1–7. https://doi.org/10.1093/pubmed/fdaa106.

Baumeister, R. F./DeWall, C. N./Ciarocco, N. J./Twenge, J. M. (2005): Social exclusion impairs self-regulation. In: Journal of Personality and Social Psychology 88, no. 4, pp. 589–604. https://doi.org/10.1037/0022-3514.88.4.589.

Beadle, J. N./Brown, V./Keady, B./Tranel, D./Paradiso, S. (2012): Trait empathy as a predictor of individual differences in perceived loneliness. In: Psychological reports 110, no. 1, pp. 3–15. https://doi.org/10.2466/07.09.20.PR0.110.1.3-15.

Beaumont, Jen (2013): Measuring National Well-being. Older people and loneliness. Office for National Statistics. 11 pages. www.churchillretirement.co.uk/assets/Research-Publications/older-people-and-loneliness-2013-3.pdf.

Beekman, J. B./Stock, M. L./Marcus, T. (2016): Need to belong, not rejection sensitivity, moderates cortisol response, self-reported stress, and negative affect following social exclusion. In: The Journal of Social Psychology 156, no. 2, pp. 131–138. https://doi.org/10.1080/00224545.2015.1071767.

Beetz, A./Julius, H./Turner, D./Kotrschal, K. (2012): Effects of social support by a dog on stress modulation in male children with insecure attachment. In: Frontiers in Psychology 3. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2012.00352.

Bernstein, M. J./Sacco, D. F./Brown, C. M./Young, S. G./Claypool, H. M. (2010): A preference for genuine smiles following social exclusion. In: Journal of Experimental Social Psychology 46, no. 1, pp. 196–199.

Bernstein, M. J./Young, S. G./Brown, C. M./Sacco, D. F./Claypool, H. M. (2008): Adaptive responses to social exclusion: Social rejection improves detection of real and fake smiles. In: Psychological Science 19, no. 1), pp. 981–983.

Blackhart, G. C./Eckel, L. A./Tice, D. M. (2007): Salivary cortisol in response to acute social rejection and acceptance by peers. In: Biological Psychology 75, no. 3, pp. 267–276. https://doi.org/10.1016/j.biopsycho.2007.03.005

Boden, J. M./Fergusson, D. M./Horwood, L. J. (2012): Alcohol misuse and violent behavior: Findings from a 30-year longitudinal study. Drug and Alcohol Dependence 122, no. 1–2, pp. 135–141. https://doi.org/10.1016/j.drugalcdep.2011.09.023.

Bove, C. F./Olson, C. M. (2006): Obesity in low-income rural women: qualitative insights about physical activity and eating patterns. In. Women & Health 44, no. 1, pp. 57–78. https://doi.org/10.1300/J013v44n01_04.

Börsch-Supan, Axel/Kneip, Thorsten/Litwin, Howard/Myck, Michal/Weber, Guglielmo (eds.) (2015): Ageing in Europe-supporting policies for an inclusive society. Berlin/Boston: de Gruyter. www.econstor.eu/bitstream/10419/182284/1/978-3-11-043704-1.pdf.

Bushman, B. J./Cooper, H. M. (1990): Effects of alcohol on human aggression: An intergrative research review. In: Psychological Bulletin 107, no. 3, pp.341–354. https://doi.org/10.1037/0033-2909.107.3.341.

Cacioppo, S./Frum, C./Asp, E./Weiss, R. M./Lewis, J. W./Cacioppo, J. T. (2013): A quantitative meta-analysis of functional imaging studies of social rejection. In: Sci Rep 3, p. 2027. https://doi.org/10.1038/srep02027.

Cacioppo, J. T./Hawkley, L. C. (2009): Perceived social isolation and cognition. In: Trends in Cognitive Sciences 13, pp. 447–454.

Cacioppo, J. T./Hawkley, L. C./Berntson, G. G./Ernst, J. M./Gibbs, A. C./Stickgold, R./Hobson, J. A. (2002): Do lonely days invade the nights? Potential social modulation of sleep efficiency. In: Psychological Science 13, pp. 384–387.

Cacioppo, J. T./Hughes, M. E./Waite, L. J./Hawkley, L. C./Thisted, R. A. (2006): Loneliness as a specific risk factor for depressive symptoms: cross-sectional and longitudinal analyses. In: Psychology and Aging 21, pp. 140–151.

Cacioppo, J.T./Patrick, W. (2008): Loneliness: Human nature and the need for social connection. New York/London: WW Norton & Company.

Cacioppo, S./Grippo, A. J./London, S./Goossens, L./Cacioppo, J. T. (2015) Loneliness: clinical import and interventions. In: Perspect Psychol Sci. 10, no. 2, pp. 238–249. https://doi.org/ 10.1177/1745691615570616.

Cheeta, S./Irvine, E./File, S. E. (2001): Social isolation modifies nicotine's effects in animal tests of anxiety. In: British Journal of Pharmacology 132, no. 7, pp. 1389–1395. https://doi.org/10.1038/sj.bjp.0703991.

Chou, K.-L./Liang, K./Sareen, J. (2011): The association between social isolation and DSM-IV mood, anxiety, and Substance Use Disorders. In: The Journal of Clinical Psychiatry 72, no. 11, pp. 1468–1476. https://doi.org/10.4088/JCP.10m06019gry.

Cole, S. W./Hawkley, L. C./Arevalo, J. M./Sung, C. Y./Rose, R. M./Cacioppo, J. T. (2007): Social regulation of gene expression in human leukocytes. In: Genome Biology 8, p. R189.

Cooper, M./Reilly, E. E./Siegel, J. A./Coniglio, K./Sadeh-Sharvit, S./Pisetsky, E. M./Anderson, L. M. (2020): Eating disorders during the COVID-19 pandemic and quarantine: an overview of risks and recommendations for treatment and early intervention. In: Eating Disorders. The Journal of Treatment & Prevention, pp. 1–23. https://doi.org/10.1080/10640266.2020.1790271.

Curtis, A./Vandenberg, B./Mayshak, R./Coomber, K./Hyder, S./Walker, A./Miller, P. G. (2019): Alcohol use in family, domestic and other violence: findings from a cross-sectional survey of the Australian population. In: Drug and Alcohol Review 38, no. 4, pp. 349–358. https://doi.org/10.1111/dar.12925.

Degortes, D./Santonastaso, P./Zanetti, T./Tenconi, E./Veronese, A./Favaro, A. (2014): Stressful life events and Binge Eating Disorder. In: European Eating Disorders Review 22, no. 5, pp. 378–382. https://doi.org/10.1002/erv.2308.

DeWall, C. N./Baumeister, R. F. (2006): Alone but feeling no pain: Effects of social exclusion on physical pain tolerance and pain threshold, affective forecasting, and interpersonal empathy. In: Journal of Personality and Social Psychology 91, no. 1.
Duan, L./Zhu, G. (2020): Psychological interventions for people affected by the COVID-19 epidemic. In: The Lancet Psychiatry 7, no. 4, pp. 300–302. https://doi.org/10.1016/S2215-0366(20)30073-0.
Durlik, C./Tsakiris, M. (2015): Decreased interoceptive accuracy following social exclusion. In: Int J Psychophysiol 96, no. 1, pp. 57–63. https://doi.org/10.1016/j.ijpsycho.2015.02.020.
Dykstra, P. A. (2009): Older adult loneliness: myths and realities. In: European Journal of Ageing 6, no. 2, pp. 91–100. https://doi.org/10.1007/s10433-009-0110-3.
Eisenberger, N. I. (2012): The pain of social disconnection: examining the shared neural underpinnings of physical and social pain. In: Nat Rev Neurosci 13, no. 6, pp. 421–434. https://doi.org/10.1038/nrn3231.
Eisenberger, N. I./Jarcho, J. M./Lieberman, M. D./Naliboff, B. D. (2006): An experimental study of shared sensitivity to physical pain and social rejection. In: Pain 126, no. 1–3, pp. 132–138. https://doi.org/10.1016/j.pain.2006.06.024.
Eisenberger, N. I./Lieberman, M. D./Williams, K. D. (2003): Does rejection hurt? An fMRI study of social exclusion. In: Science 302, no. 5643, pp. 290–292. https://doi.org/10.1126/science.1089134.
Ellis, W. E./Dumas, T. M./Forbes, L. M. (2020): Physically isolated but socially connected: psychological adjustment and stress among adolescents during the initial COVID-19 crisis. In: Canadian Journal of Behavioural Science 52, no. 3, pp. 177–187. https://doi.org/10.1037/cbs0000215.
Ettman, C. K./Abdalla, S. M./Cohen, G. H./Sampson, L./Vivier, P. M./Galea, S. (2020): Prevalence of Depression Symptoms in US Adults Before and During the COVID-19 Pandemic. In: JAMA Network Open 3, no. 9, p. e2019686. https://doi.org/10.1001/jamanetworkopen.2020.19686.
Fairbairn, C. E./Sayette, M. A. (2014): A social-attributional analysis of alcohol response. In: Psychological Bulletin 140, no. 5, pp. 1361–1382. https://doi.org/10.1037/a0037563.
Fernández-Aranda, F./Casas, M./Claes, L./Bryan, D. C./Favaro, A./Granero, R./Treasure, J. (2020): COVID-19 and implications for eating disorders. In: European Eating Disorders Review 28, no. 3, pp. 239–245. https://doi.org/10.1002/erv.2738.
Fernández-Aranda, Fernando/Munguía, Lucero/Mestre-Bach, Gemma/Steward, Trevor/Etxandi, Mikel/Baenas, Isabel/Granero, Roser/Sánchez, Isabel et al. (2020): COVID Isolation Eating Scale (CIES): Analysis of the impact of confinement in eating disorders and obesity—A collaborative international study. In: European Eating Disorders Review 28, no. 6, pp. 881–883. https://doi.org/10.1002/erv.2784.
Fokkema, T./De Jong Gierveld, J./Dykstra, P. A. (2012): Cross-national differences in older adult loneliness. In: Journal of Psychology 146, pp. 201–228.

Fullana, M. A./Hidalgo-Mazzei, D./Vieta, E./Radua, J. (2020): Coping behaviors associated with decreased anxiety and depressive symptoms during the COVID-19 pandemic and lockdown. In: Journal of Affective Disorders 275, pp. 80 f. https://doi.org/10.1016/j.jad.2020.06.027.
Füstös, J./Gramann, K./Herbert, B. M./Pollatos, O. (2013): On the embodiment of emotion regulation: interoceptive awareness facilitates reappraisal. In: Soc Cogn and Affect Neurosci 8, no. 8, pp. 911–917. https://doi.org/10.1093/scan/nss089.
Garfinkel, S. N./Seth, A. K./Barrett, A. B./Suzuki, K./Critchley, H. D. (2015): Knowing your own heart: distinguishing interoceptive accuracy from interoceptive awareness. In: Biol Psychol 104, pp. 65–74. https://doi.org/10.1016/j.biopsycho.2014.11.004.
Grilo, C. M./Pagano, M. E./Stout, R. L./Markowitz, J. C./Ansell, E. B./Pinto, A./Skodol, A. E. (2012): Stressful life events predict eating disorder relapse following remission: Six-year prospective outcomes. In: International Journal of Eating Disorders 45, no. 2, pp. 185–192. https://doi.org/10.1002/eat.20909.
Grynberg, D./Pollatos, O. (2015): Perceiving one's body shapes empathy. In: Physiol Behav 140, pp. 54–60. https://doi.org/10.1016/j.physbeh.2014.12.026.
Gubler, D. A./Makowski, L. M./Troche, S. J./Schlegel, K. (2020): Loneliness and well-being during the Covid-19 pandemic: associations with personality and emotion regulation. In: Journal of Happiness Studies 10, pp. 1–20. https://doi.org/10.1007/s10902-020-00326-5.
Håkansson, A./Fernández-Aranda, F./Menchón, J. M./Potenza, M. N./Jiménez-Murcia, S. (2020): Gambling during the COVID-19 crisis – A cause for concern. In: Journal of Addiction Medicine 14, no. 4, pp. e10–e12. https://doi.org/10.1097/ADM.0000000000000690.
Hawkley, L. C./Burleson, M. H./Berntson, G. G./Cacioppo, J. T. (2003): Loneliness in everyday life: Cardiovascular activity, psychosocial context, and health behaviors. In: Journal of Personality and Social Psychology 85, pp. 105–120.
Hawkley, L. C./Cacioppo, J. T. (2010): Loneliness matters: a theoretical and empirical review of consequences and mechanisms. In: Annals of Behavioral Medicine 40, no. 2, pp. 218–227. https://doi.org/10.1007/s12160-010-9210-8.
Hawkley, L. C./Masi, C. M./Berry, J. D./Cacioppo, J. T. (2006): Loneliness is a unique predictor of age-related differences in systolic blood pressure. In: Psychology and Aging 21, p. 152.
Holt-Lunstad, J./Smith, T. B./Baker, M./Harris, T./Stephenson, D. (2015): Loneliness and social isolation as risk factors for mortality: a meta-analytic review. In: Perspectives on Psychological Science 10, pp. 227–237.
Hu, T./Zhang, D./Wang, J./Mistry, R./Ran, G./Wang, X. (2014): Relation between emotion regulation and mental health: A meta-analysis review. In: Psychological Reports 114, no. 2, pp. 341–362. https://doi.org/10.2466/03.20.PR0.114k22w4.
Huang, Y./Zhao, N. (2020): Generalized anxiety disorder, depressive symptoms and sleep quality during COVID-19 outbreak in China: a web-based cross-sectional survey. In: Psychiatry Research 288 (March), p. 112954. https://doi.org/10.1016/j.psychres.2020.112954.

Iffland, B./Sansen, L. M./Catani, C./Neuner, F. (2014): Rapid heartbeat, but dry palms: Reactions of heart rate and skin conductance levels to social rejection. In: Frontiers in Psychology 5. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2014.00956.
IJzerman, H./Gallucci, M./Pouw, W. T. J. L./Weiβgerber, S. C./Van Doesum, N. J./Williams, K. D. (2012): Cold-blooded loneliness: Social exclusion leads to lower skin temperatures. In: Acta Psychologica 140, no. 3, pp. 283–288. https://doi.org/10.1016/j.actpsy.2012.05.002.
Jiang, H. J./Nan, J./Lv, Z. Y./Yang, J. (2020): Psychological impacts of the COVID-19 epidemic on Chinese people: exposure, post-traumatic stress symptom, and emotion regulation. In: Asian Pacific Journal of Tropical Medicine 13, no. 6, pp. 252–259. https://doi.org/10.4103/1995-7645.281614.
Joormann, J./Stanton, C. H. (2016): Examining emotion regulation in depression: a review and future directions. In: Behav Res Ther 86, pp. 35–49. https://doi.org/10.1016/j.brat.2016.07.007.
Kamioka, H./Okada, S./Tsutani, K./Park, H./Okuizumi, H./Handa, S./Oshio, T./Park, S.-J./Kitayuguchi, J./Abe, T./Honda, T./Mutoh, Y. (2014): Effectiveness of animal-assisted therapy: a systematic review of randomized controlled trials. In: Complementary Therapies in Medicine 22, no. 2, pp. 371–390. https://doi.org/10.1016/j.ctim.2013.12.016.
Keyes, K. M./Hatzenbuehler, M. L./Hasin, D. S. (2011): Stressful life experiences, alcohol consumption, and alcohol use disorders: the epidemiologic evidence for four main types of stressors. In: Psychopharmacology 218, no. 1, pp. 1–17. https://doi.org/10.1007/s00213-011-2236-1.
Khalsa, S. S./Adolphs, R./Cameron, O. G./Critchley, H. D./Davenport, P. W./Feinstein, J. S./Interoception Summit (2018): Interoception and mental health: a roadmap. In: Biol Psychiatry Cogn Neurosci Neuroimaging 3, no. 6, pp. 501–513. https://doi.org/10.1016/j.bpsc.2017.12.004.
Killgore, W. D. S./Cloonan, S. A./Taylor, E. C./Dailey, N. S. (2020): Loneliness: a signature mental health concern in the era of COVID-19. In: Psychiatry Research 290 (May), p. 113117. https://doi.org/10.1016/j.psychres.2020.113117.
Király, O./Potenza, M. N./Stein, D. J./King, D. L./Hodgins, D. C./Saunders, J. B./Demetrovics, Z. (2020): Preventing problematic internet use during the COVID-19 pandemic: consensus guidance. In: Comprehensive Psychiatry 100, pp. 1–4. https://doi.org/10.1016/j.comppsych.2020.152180.
Kocalevent, R. D./Hinz, A./Brähler, E. (2013): Standardization of the depression screener Patient Health Questionnaire (PHQ-9) in the general population. In: General Hospital Psychiatry 35, no. 5, pp. 551–555. https://doi.org/10.1016/j.genhosppsych.2013.04.006.
Krill, A. (2009): In-group and out-group membership mediate anterior cingulate activation to social exclusion. In: Frontiers in Evolutionary Neuroscience 1. https://doi.org/10.3389/neuro.18.001.2009.
Laslett, A./Mugavin, J./Jiang, H./Manton, E./Callinan, S./Maclean, S./Room, R. (2015): The hidden harm: alcohol's impact on children and families. Canberra. In: Foundation for Alcohol Research & Education 2015.

Le, T. M./Zhornitsky, S./Wang, W./Li, C.-S. R. (2020): Perceived burdensomeness and neural responses to ostracism in the Cyberball task. In: Journal of Psychiatric Research 130, pp. 1–8. https://doi.org/10.1016/j.jpsychires.2020.06.015.

Leigh-Hunt, N./Bagguley, D./Bash, K./Turner, V./Turnbull, S., Valtorta, N./Caan, W. (2017): An overview of systematic reviews on the public health consequences of social isolation and loneliness. In: Public Health 152, pp. 157–171. https://doi.org/10.1016/j.puhe.2017.07.035.

Liddell, B. J./Courtney, B. S. (2018): Attachment buffers the physiological impact of social exclusion. In: PLOS ONE 13, no. 9, p. e0203287. https://doi.org/10.1371/journal.pone.0203287.

Linehan, T./Bottery, S./Kaye, A./Millar, L./Sinclair, D./Watson, J. (2014): 2030 vision: the best and worst futures for older people in the UK. London: Independent Age and International Longevity Centre-UK. www. ilcuk. org. uk/files/2030-vision-report.pdf.

Liu, C. H./Zhang, E./Wong, G. T. F./Hyun, S./Hahm, H. "Chris" (2020): Factors associated with depression, anxiety, and PTSD symptomatology during the COVID-19 pandemic: clinical implications for U.S. young adult mental health. In: Psychiatry Research 290. https://doi.org/10.1016/j.psychres.2020.113172.

Livingston, M. (2011): Alcohol outlet density and harm: comparing the impacts on violence and chronic harms. In: Drug and Alcohol Review 30, no. 5, pp. 515–523. https://doi.org/10.1111/j.1465-3362.2010.00251.x.

Loopstra, R. (2020): Vulnerability to food insecurity since the COVID-19 lockdown preliminary report. Food Foundation. https://foodfoundation.org.uk/wp-content/uploads/2020/04/Report_%0ACOVID19FoodInsecurity-final.pdf.

Löwe, B./Decker, O./Müller, S./Brähler, E./Schellberg, D./Herzog, W./Herzberg, P. Y. (2008): Validation and standardization of the generalized anxiety disorder screener (GAD-7) in the general population. In: Medical Care 46, no. 3, pp. 266–274. https://doi.org/10.1097/MLR.0b013e318160d093.

Manthey, J./Shield, K. D./Rylett, M./Hasan, O. S. M./Probst, C./Rehm, J. (2019): Global alcohol exposure between 1990 and 2017 and forecasts until 2030: a modelling study. In: The Lancet 393, no. 10190, pp. 2493–2502. https://doi.org/10.1016/S0140-6736(18)32744-2.

Matiz, A./Fabbro, F./Paschetto, A./Cantone, D./Paolone, A. R./Crescentini, C. (2020): Positive Impact of mindfulness meditation on mental health of female teachers during the COVID-19 outbreak in Italy. In: Int J Environ Res Public Health 17, no. 18. http://doi.org/10.3390/ijerph17186450.

McConnell, A. R./Brown, C. M./Shoda, T. M./Stayton, L. E./Martin, C. E. (2011): Friends with benefits: on the positive consequences of pet ownership. In: Journal of Personality and Social Psychology 101, no. 6, pp. 1239–1252. https://doi.org/10.1037/a0024506.

McDaid, D./Bauer, A./Park, A. (2017): Making the economic case for investing in actions to prevent and/or tackle loneliness: a systematic review. In: PSSRU, LSE, Briefing Paper.

Nezlek, J. B./Kowalski, R. M./Leary, M. R./Blevins, T./Holgate, S. (1997): Personality moderators of reactions to interpersonal rejection: Depression and trait self-esteem. In: Personality and Social Psychology Bulletin 23, no. 12, pp. 1235–1244.
Nimer, J./Lundahl, B. (2007): Animal-Assisted Therapy: a Meta-Analysis. Anthrozoös 20, no. 3, pp. 225–238. https://doi.org/10.2752/089279307X224773.
Oldroyd, K./Pasupathi, M./Wainryb, C. (2019): Social antecedents to the development of interoception: attachment related processes are associated with interoception. In: Front Psychol 10, p. 712. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2019.00712.
Oliva, J. L./Johnston, K. L. (2020): Puppy love in the time of Corona: dog ownership protects against loneliness for those living alone during the COVID-19 lockdown. In: International Journal of Social Psychiatry. https://doi.org/10.1177/0020764020944195.
Onoda, K./Okamoto, Y./Nakashima, K./Nittono, H./Yoshimura, S./Yamawaki, S./Yamaguchi, S./Ura, M. (2010): Does low self-esteem enhance social pain? The relationship between trait self-esteem and anterior cingulate cortex activation induced by ostracism. In: Social Cognitive and Affective Neuroscience 5, no. 4, pp. 385–391. https://doi.org/10.1093/scan/nsq002.
Palgi, Y./Shrira, A./Ring, L./Bodner, E./Avidor, S./Bergman, Y./Hoffman, Y. (2020): The loneliness pandemic: loneliness and other concomitants of depression, anxiety and their comorbidity during the COVID-19 outbreak. In: Journal of Affective Disorders 275, pp. 109–111. https://doi.org/10.1016/j.jad.2020.06.036.
Papandreou, C./Arija, V./Aretouli, E./Tsilidis, K. K./Bulló, M. (2020): Comparing eating behaviours, and symptoms of depression and anxiety between Spain and Greece during the COVID-19 outbreak: cross-sectional analysis of two different confinement strategies. In: European Eating Disorders Review (July), pp. 1–11. https://doi.org/10.1002/erv.2772.
Pasala, S./Barr, T./Messaoudi, I. (2015): Impact of alcohol abuse on the adaptive immune system. In: Alcohol Research: Current Reviews 37, no. 2, pp. 185–197.
Penninx, B. W./van Tilburg, T./Kriegsman, D.M./Deeg, D. J., Boeke, A. J./van Eijk, J. T. (1997) Effects of social support and personal coping resources on mortality in older age: the Longitudinal Aging Study Amsterdam. In: Am J Epidemiol 146, no. 6, pp. 510–519.
Peplau, L. A./Perlman, D. (eds.) (1982): Loneliness: A Sourcebook of Current Theory, Research and Therapy. New York: Wiley.
Pike, K. M./Wilfley, D./Hilbert, A./Fairburn, C. G./Dohm, F.-A./Striegel-Moore, R. H. (2006): Antecedent life events of binge-eating disorder. In: Psychiatry Research 142, no. 1, pp. 19–29. https://doi.org/10.1016/j.psychres.2005.10.006.
Polheber, J. P./Matchock, R. L. (2014): The presence of a dog attenuates cortisol and heart rate in the Trier Social Stress Test compared to human friends. In: Journal of Behavioral Medicine 37, no. 5, pp. 860–867. https://doi.org/10.1007/s10865-013-9546-1.
Pollatos, O., Matthias, E./Keller, J. (2015): When interoception helps to overcome negative feelings caused by social exclusion. In: Front Psychol 6, p. 786. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2015.00786.

Pressman, S. D./Cohen, S./Miller, G. E./Barkin, A./Rabin, B. S./Treanor, J. J. (2005): Loneliness, social network size, and immune response to influenza vaccination in college freshmen. In: Health Psychology 24, pp. 297–306.
Rehm, J./Kilian, C./Ferreira-Borges, C./Jernigan, D./Monteiro, M./Parry, C. D. H./Manthey, J. (2020): Alcohol use in times of the COVID 19: implications for monitoring and policy. In: Drug and Alcohol Review 39, no. 4, pp. 301–304. https://doi.org/10.1111/dar.13074.
Reynolds, J./Wilkinson, C. (2020): Accessibility of 'essential' alcohol in the time of COVID-19: casting light on the blind spots of licensing? In: Drug and Alcohol Review 39, no. 4, pp. 305–308. https://doi.org/10.1111/dar.13076.
Riva, P./Wirth, J. H./Williams, K. D. (2011): The consequences of pain: the social and physical pain overlap on psychological responses. In: European Journal of Social Psychology 41, no. 6, pp. 681–687. https://doi.org/10.1002/ejsp.837.
Rubaltelli, E./Tedaldi, E./Orabona, N./Scrimin, S. (2020): Environmental and psychological variables influencing reactions to the COVID-19 outbreak. In: British Journal of Health Psychology. https://doi.org/10.1111/bjhp.12473.
Salari, N./Hosseinian-Far, A./Jalali, R./Vaisi-Raygani, A./Rasoulpoor, S./Mohammadi, M./Khaledi-Paveh, B. (2020): Prevalence of stress, anxiety, depression among the general population during the COVID-19 pandemic: a systematic review and meta-analysis. In: Globalization and Health 16, no. 1, p. 57. https://doi.org/10.1186/s12992-020-00589-w.
Saltzman, L. Y./Hansel, T. C./Bordnick, P. S. (2020): Loneliness, isolation, and social support factors in post-COVID-19 mental health. In: Psychological Trauma: Theory, Research, Practice, and Policy 12, no. S1, pp. S55–S57. https://doi.org/10.1037/tra0000703.
Santini, Z. I./Koyanagi, A./Tyrovolas, S./Mason, C./Haro, J. M. (2015): The association between social relationships and depression: A systematic review. In: Journal of Affective Disorders 175, pp. 53–65. https://doi.org/10.1016/j.jad.2014.12.049.
Schachter, S./Singer, J. E. (1962): Cognitive, social, and physiological determinants of emotional state. In: Psychol Rev 69, pp. 379-399. https://doi.org/10.1037/h0046234.
Schipper, L./Harvey, L./van der Beek, E. M./van Dijk, G. (2018): Home alone: a systematic review and meta-analysis on the effects of individual housing on body weight, food intake and visceral fat mass in rodents. In: Obesity Reviews 19, no. 5, pp. 614–637. https://doi.org/10.1111/obr.12663.
Seidl, E./Padberg, F./Bauriedl-Schmidt, C./Albert, A./Daltrozzo, T./Hall, J./Renneberg, B./Seidl, O./Jobst, A. (2020): Response to ostracism in patients with chronic depression, episodic depression and borderline personality disorder a study using Cyberball. In: Journal of Affective Disorders 260, pp. 254–262. https://doi.org/10.1016/j.jad.2019.09.021.
Sörensen, S./Pinquart, M. (2000): Vulnerability and access to resources as predictors of preparation for future care needs in the elderly. In: Journal of Aging and Health 12, no 3, pp. 275–300. https://doi.org/10.1177/089826430001200301.

Sundström, G./Fransson, E./Malmberg, B./Davey, A. (2009): Loneliness among older Europeans. In: European Journal of Ageing 6, p. 267.
Teo, A. R./Lerrigo, R./Rogers, M. A. M. (2013): The role of social isolation in social anxiety disorder: A systematic review and meta-analysis. In: Journal of Anxiety Disorders 27, no. 4, pp. 353–364. https://doi.org/10.1016/j.janxdis.2013.03.010.
Thielen, R. J./McBride, W. J./Lumeng, L./Li, T.-K. (1993): Housing conditions alter GABAA receptor of alcohol-preferring and -nonpreferring rats. In: Pharmacology Biochemistry and Behavior 46, no. 3, pp. 723–727. https://doi.org/10.1016/0091-3057(93)90568-E.
Tull, M. T./Edmonds, K. A./Scamaldo, K. M./Richmond, J. R./Rose, J. P./Gratz, K. L. (2020): Psychological outcomes associated with stay-at-home orders and the perceived impact of COVID-19 on daily life. In: Psychiatry Research 289, p. 113098. https://doi.org/10.1016/j.psychres.2020.113098.
Twenge, J. M./Baumeister, R. F./Tice, D. M./Stucke, T. S. (2001): If you can't join them, beat them: effects of social exclusion on aggressive behavior. In: Journal of Personality and Social Psychology 81, no. 6, pp. 1058–1069. https://doi.org/10.1037/0022-3514.81.6.1058.
Twenge, J. M./Catanese, K. R./Baumeister, R. F. (2003): Social exclusion and the deconstructed state: time perception, meaninglessness, lethargy, lack of emotion, and self-awareness. In: Journal of Personality and Social Psychology 85, no. 3, pp. 409–423. https://doi.org/10.1037/0022-3514.85.3.409.
Van Tilburg, T. G./Steinmetz, S./Stolte, E., van der Roest, H./de Vries, D. H. (2020): Loneliness and mental health during the COVID-19 pandemic: a study among Dutch older adults. In: The Journals of Gerontology: Series B, pp. 1–7. https://doi.org/10.1093/geronb/gbaa111.
Van't Wout, M./Faught, S./Menino, D. (2013): Does interoceptive awareness affect the ability to regulate unfair treatment by others? In: Front Psychol 4, p. 880. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2013.00880.
Vögele, C./Lutz, A. P. C./Gibson, L. E. (2018): Mood, emotions and eating disorders. In: W.S. Agras/A. Robinson (eds.): Oxford Handbook of Eating Disorders. Series: Oxford Library of Psychology. 2nd revised edition. Oxford: Oxford University Press, pp. 155–186.
Wells, D. L. (2007): Domestic dogs and human health: An overview. In: British Journal of Health Psychology 12, no. 1, pp. 145–156. https://doi.org/10.1348/135910706X103284.
Wells, D. L. (2009): The effects of animals on human health and well-being. In: Journal of Social Issues 65, no. 3, pp. 523–543. https://doi.org/10.1111/j.1540-4560.2009.01612.x.
Werner, N. S./Kerschreiter, R./Kindermann, N. K./Duschek, S. (2013): Interoceptive awareness as a moderator of affective responses to social exclusion. In: Journal of Psychophysiology 27, no. 1, pp. 39–50. https://doi.org/10.1027/0269-8803/a000086.

Williams Kipling D. (1997) Social Ostracism. In: R. M. Kowalski (ed): Aversive Interpersonal Behaviors. The Springer Series in Social/Clinical Psychology. Boston (MA): Springer. https://doi.org/10.1007/978-1-4757-9354-3_7.
Williams, K. D. (2007): Ostracism. In: Annual Review of Psychology 58, no. 1, pp. 425–452. https://doi.org/10.1146/annurev.psych.58.110405.085641.
Williams, K. D. (2009): Ostracism. In: Advances in Experimental Social Psychology. Elsevier. https://doi.org/10.1016/S0065-2601(08)00406-1.
Williams, K. D./Cheung, C. K. T./Choi, W. (2000): Cyberostracism: effects of being ignored over the Internet. In: Journal of Personality and Social Psychology 79, no. 5, pp. 748–762. https://doi.org/10.1037/0022-3514.79.5.748.
Williams, K. D./Jarvis, B. (2006): Cyberball: a program for use in research on interpersonal ostracism and acceptance. In: Behavior Research Methods 38, no. 1, pp. 174–180. https://doi.org/10.3758/BF03192765.
Williamson, T. J./Thomas, K. S./Eisenberger, N. I./Stanton, A. L. (2018): Effects of social exclusion on cardiovascular and affective reactivity to a socially evaluative stressor. In: International Journal of Behavioral Medicine 25, no. 4, pp. 410–420. https://doi.org/10.1007/s12529-018-9720-5.
Wilson, I. M./Graham, K./Taft, A. (2014): Alcohol interventions, alcohol policy and intimate partner violence: a systematic review. In: BMC Public Health 14, no. 1, p. 881. https://doi.org/10.1186/1471-2458-14-881.
Wilson, R. S./Krueger, K. R./Arnold, S. E./Schneider, J. A./Kelly, J. F./Barnes, L. L./Tang, Y./Bennett, D. A. (2007): Loneliness and risk of Alzheimer disease. In: Archives of General Psychiatry 64, pp. 234–240.
Wittchen, H. U./Jacobi, F. (2005): Size and burden of mental disorders in Europe - A critical review and appraisal of 27 studies. In: European Neuropsychopharmacology 15, no. 4, pp. 357–376. https://doi.org/10.1016/j.euroneuro.2005.04.012.
Xiang, Y.-T./Yang, Y./Li, W./Zhang, L./Zhang, Q./Cheung, T./Ng, C. H. (2020): Timely mental health care for the 2019 novel coronavirus outbreak is urgently needed. In: The Lancet Psychiatry 7, no. 3, pp. 228–229. https://doi.org/10.1016/S2215-0366(20)30046-8.
Xu, C./Xu, Y./Xu, S./Zhang, Q./Liu, X./Shao, Y./Li, M. (2020): Cognitive reappraisal and the association between perceived stress and anxiety symptoms in COVID-19 isolated people. In: Frontiers in Psychiatry 11, pp. 1–8. https://doi.org/10.3389/fpsyt.2020.00858.
Yu, B./Steptoe, A./Chen, L.-J./Chen, Y.-H./Lin, C.-H./Ku, P.-W. (2020): Social isolation, loneliness, and all-cause mortality in patients with cardiovascular disease. In: Psychosomatic Medicine 82, no. 2, pp. 208–214. https://doi.org/10.1097/PSY.0000000000000777.

Zadro, L./Boland, C./Richardson, R. (2006): How long does it last? The persistence of the effects of ostracism in the socially anxious. In: Journal of Experimental Social Psychology 42, no. 5, pp. 692–697. https://doi.org/10.1016/j.jesp.2005.10.007.
Zadro, L./Williams, K. D./Richardson, R. (2004): How low can you go? Ostracism by a computer is sufficient to lower self-reported levels of belonging, control, self-esteem, and meaningful existence. In: Journal of Experimental Social Psychology 40, no. 4, pp. 560–567. https://doi.org/10.1016/j.jesp.2003.11.006.

# Die Coronapandemie und die ältere Bevölkerung

## Psychologische Aspekte

Anna E. Kornadt, Isabelle Albert & Thomas Boll

*Older adults are in a special focus during the current Corona pandemic, facing high risks of medical complications and severe progression of the disease if contracted. Thus, precautionary measures have a special relevance for older age groups, and medial discourse has often focused on older people and their vulnerability in the crisis. The current chapter looks at the implications of the Corona pandemic for the older population, focusing on psychological aspects and highlighting the impact for development in later life. We will focus on aspects of risk perception, social distancing and other precautionary measures that affect the daily lives and needs of older adults, as well as aspects of ageism and intergenerational relationships. Our approach will highlight the challenges of the crisis, but also the opportunities that it might entail for older people and aging societies, within and beyond the current pandemic situation.*

### Einleitung

Während die gesamte Weltbevölkerung vom Ausbruch der Covid-19-Pandemie betroffen ist, gehören ältere Menschen zu den Personen, die bei einer Erkrankung besonders gefährdet sind. Die sogenannte *case-fatality rate*, d. h. die Prozentzahl der tödlichen Verläufe der Erkrankung, steigt mit dem Alter stark an: Während es bei den 65- bis 74-Jährigen noch drei bis fünf Prozent sind, sterben bei den 75- bis 84-Jährigen vier bis elf Prozent, und über 85 Jahre steigt die Sterberate auf zehn bis 27 % an. Menschen über 65 zeigen zudem schwerere Krankheitsverläufe und stellen daher 45 % der Hospitalisierungen sowie 53 % der Einlieferungen auf die Intensivstation, die durch Covid-19 bedingt sind (Chen et al 2020; LeCouteur Anderson und Newman 2020). Daher ist es nicht verwunderlich, dass Menschen ab 50 bis 60 Jahren in den Empfehlungen zur Krankheitsprävention zu einer der besonderen Risikogruppen zählen (RKI 2020; Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg 2020). Für Menschen, die in Institutionen wie z. B. Alten- und Pflegeheimen leben, sind diese Gefahren durch weitere Risikofaktoren noch verstärkt.

Zu den Maßnahmen, die für die speziellen Risikogruppen empfohlen werden, gehört vor allem die maximale Reduzierung sozialer Kontakte, auch als *social distancing* bezeichnet (in letzter Zeit wird jedoch stärker darauf hingewiesen, dass es sich hierbei um *physical distancing* handeln sollte, wohingegen soziale Kontakte im Rahmen des Möglichen und unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen weiterhin bestehen blei-

ben sollen, z. B. Gerontological Society of America 2020). Daneben gab es von Mitte März bis Ende April in den meisten europäischen Ländern, so auch Luxemburg, eine Reihe weiterer Maßnahmen mit einschneidenden Auswirkungen auf das Leben älterer Menschen. Hierzu gehören etwa die Schließung von Geschäften, Restaurants, Gaststätten und Cafés sowie das Verbot von Gottesdiensten. Damit verbunden ist eine Einschränkung bei der Erfüllung nicht nur von sozialen, sondern auch von konsumbezogenen, gesundheitlichen, spirituellen und freizeitlichen Bedürfnissen. Die Maßnahmen und Empfehlungen behalten auch nach den ersten Lockerungen insbesondere für die Risikogruppen große Wichtigkeit. Auch medial spielt der Schutz der Risikogruppen, insbesondere der älteren Bevölkerung, eine große Rolle. Dabei werden ältere Menschen oft stereotypisch als vulnerabel dargestellt, ohne die große Heterogenität dieser Bevölkerungsgruppe zu berücksichtigen. Die Bedeutung dieser Thematik verstärkt sich zusätzlich durch die hohe Nutzungsrate diverser Medien während der Coronapandemie (Rees et al. 2020).

Während es von zentraler Bedeutung ist, Menschen und insbesondere Risikogruppen vor dem Sars-CoV-2-Virus zu schützen, können die Situation in der aktuellen Pandemie und die ergriffenen Maßnahmen gravierende psychologische Auswirkungen auf ältere Menschen haben, denen sich der aktuelle Beitrag widmet (für ergänzende Betrachtungen siehe die Beiträge von Buff/Leist sowie Lutz et al.in diesem Band). Eine psychologische Betrachtungsweise berücksichtigt besonders, wie die betroffenen Individuen (etwa ältere Mitbürger*innen und ihre Angehörigen) die Coronapandemie inklusive der zu ihrer Eindämmung erfolgten staatlichen Maßnahmen und die damit zusammenhängende Mediendarstellung wahrnehmen und bewerten, welche ihrer Bedürfnisse davon aktuell oder potenziell tangiert (v.a. frustriert) werden, welche Emotionen dadurch ausgelöst werden und welche Handlungsbereitschaften und auch Handlungen aufseiten der Bürger*innen daraus erwachsen.

Wir werden zunächst auf Aspekte der wahrgenommenen Bedrohung und die Effekte von Maßnahmen der sozialen (oder physischen) Distanzierung wie auch der Einschränkung weiterer Bedürfnisse älterer Menschen eingehen und dann die Rolle von Altersbildern sowie Aspekte intergenerationaler Beziehungen in der Krise beschreiben. In jedem dieser Abschnitte werden wir Probleme und Risiken, aber auch Chancen und Ressourcen in der aktuellen Situation darstellen. Einige der von uns beschriebenen Aspekte haben in der (psychologischen) Forschung bereits starke Beachtung gefunden, andere harren noch einer eingehenden Analyse.

## Aspekte der wahrgenommenen Bedrohung

In einer pandemischen Situation ist es von hoher Bedeutung, dass Menschen das Risiko einer Erkrankung erkennen, damit sie schützende Verhaltensweisen übernehmen (Bults et al. 2011; Goodwin et al. 2011). Daher ist es wichtig, insbesondere auch Risikogruppen sinnvoll zu kommunizieren, inwiefern sie betroffen sind und welche schützenden Maßnahmen ergriffen werden sollten (Vaughan/Tinker 2009). Allerdings kann die wahrgenommene Bedrohung durch solche Maßnahmen auch zur Zunahme von Stress, negativen Gefühlen und depressiven Tendenzen führen sowie zu Schwierigkeiten, Akti-

vitäten des täglichen Lebens durchzuführen (Goodwin et al. 2011; Losada-Baltar et al. 2020). Weitere wahrgenommene Bedrohungen im Zuge der Pandemie wie zum Bespiel die unzureichende Versorgung mit Lebensmitteln und notwendigen Medikamenten wie auch mit medizinischen Behandlungen können sich ebenfalls negativ auf das Befinden auswirken.

In einer repräsentativen Umfrage in Deutschland konnte gezeigt werden, dass ältere Menschen sich in der Wahrnehmung des Ansteckungsrisikos nicht von jüngeren Personen unterschieden, sich aber mehr Sorgen bezüglich Covid-19 machten (Gerhold 2020, siehe auch die Ergebnisse von Losada-Baltar et al. 2020). Die (verzerrte) Einschätzung, dass fast ausschließlich Menschen in Risikogruppen, insbesondere Ältere, von Covid-19 bedroht sind, kann solche negativen Effekte auf das Befinden Älterer zusätzlich verstärken (LeCouteur et al. 2020), insbesondere in Kombination mit Einbußen sozialer oder emotionaler Unterstützung, auf die wir später zurückkommen.

Ein positiver Effekt von Risikowahrnehmung und Sorgen ist unter Umständen die höhere Wahrscheinlichkeit der Befolgung von Schutzmaßnahmen (Barr et al. 2008). Es zeigte sich in einigen Studien, dass ältere Menschen tatsächlich eher Präventionsmaßnahmen befolgen (Bish und Michie 2010). Dies ist im Sinne der Ansteckungsvermeidung natürlich vorteilhaft, aber kann auch dazu führen, dass für die allgemeine Entwicklung günstige Verhaltensweisen reduziert werden, die nach der Pandemie erst neu aktiviert werden müssen. Körperliche Aktivität ist zum Beispiel einer der besten Prädiktoren für „erfolgreiches Altern" und wirkt sich vorteilhaft auf die physische und mentale Gesundheit von älteren Menschen aus (Bauman et al. 2016). Im Rahmen der Empfehlungen, zu Hause zu bleiben, könnten gerade ältere Menschen körperliche Aktivitäten wie Spaziergänge unterlassen, mit daraus folgenden potenziell negativen Konsequenzen für Wohlbefinden und Gesundheit. Auch institutionalisierte Ältere könnten durch die Covid-19-bedingten Veränderungen der Abläufe in Heimen (etwa Verbote von Besuchen durch Angehörige, Reduktion von Kontakten zwischen Bewohnern, Schließung von Cafeterien) von solchen Einschränkungen betroffen sein.

Neben diesen Effekten der verstärkten Bedrohungswahrnehmung bei älteren Menschen kann es allerdings auch zu gegenläufigen Phänomenen kommen, wenn Menschen zwar *de facto* zur Risikogruppe gehören, sich dieser aber nicht zugehörig fühlen. Gerade die Gruppe der „alten Menschen" ist eine, von der man sich eher distanziert, der man also eher nicht zugehören will (Weiss und Kornadt 2018). Eine solche Distanzierung von der Gruppe der älteren Menschen („Ich bin ja noch nicht alt.") kann dazu führen, dass man eben keine besondere Bedrohung für sich durch Covid-19 erkennt und daher auch weniger Schutzmaßnahmen durchführt. Angemessene Risikokommunikation, das Vermitteln von Wissen und Strategien zum Schutz, dem Umgang mit der veränderten Lebenssituation und deren körperlichen wie emotionalen Konsequenzen, speziell für Ältere, stellen vor diesem Hintergrund große Herausforderungen für das Management von pandemischen Situationen dar (Cowper 2020; Vaughan/Tinker 2009).

## Aspekte der sozialen Isolation und deren Bewältigung

Die Maßnahmen zur sozialen Distanzierung, die zutreffender als physische Distanzierung bezeichnet werden sollten, bringen das Risiko der sozialen Isolation und Einsamkeit mit sich (siehe auch die Beiträge von Buff/Leist und Lutz et al. in diesem Band). Während soziale Isolation das objektive Fehlen von sozialen Netzwerkpartnern beschreibt, bezieht sich Einsamkeit auf das subjektive Erleben, nicht über ausreichende oder befriedigende soziale Kontakte zu verfügen und ausgeschlossen zu sein (Cacioppo et al. 2015; Peplau/Perlmann 1982). Sowohl Einsamkeit als auch soziale Isolation stehen – unabhängig voneinander – mit einer Reihe von gesundheitlichen Folgen in Zusammenhang, wie beispielsweise Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Schwächung des Immunsystems, Beeinträchtigung der Schlafqualität, kognitive Beeinträchtigungen, Depression oder Angstzustände, und können sogar die Mortalität erhöhen (z. B. Holt-Lunstad et al. 2015; Hawkley/Cacioppo 2010; Shankar et al. 2011; Tomás et al. 2019).

Obwohl soziale Isolation und Einsamkeit nicht an das Lebensalter gebunden sind und Menschen in verschiedenen Lebensphasen betreffen können, werden mit zunehmendem Alter verschiedene Risikofaktoren wahrscheinlicher. Hierzu zählen beispielsweise der Verlust des Partners oder anderer Netzwerkpersonen (Freunde, Familienangehörige), Einschränkungen der Mobilität und gesundheitliche Probleme sowie der Verlust sozialer Rollen und Aufgaben (Eintritt in den Ruhestand; Beaumont 2013; Kemperman et al. 2019). Durch die Kontaktbeschränkungen im Zuge der COVID-19-Krise könnten solche Risikofaktoren noch verstärkt werden – eine Gefahr, die auch in den Medien thematisiert wurde (vgl. Span 2020). In Luxemburg leben nach Angaben von EUROSTAT über ein Drittel (34,5 %) der Personen ab 65 Jahre alleine (EU-Durchschnitt 32,1 %), was ebenfalls das Gefühl der sozialen Isolation begünstigen kann. In einer groß angelegten Panelstudie des University College London mit über 90.000 Teilnehmern, die seit dem 21. März wöchentlich Daten von in Großbritannien lebenden Erwachsenen zum Erleben der COVID-19-Pandemie erfasst, zeigte sich, dass allein Lebende höhere Einsamkeitswerte angaben. Interessanterweise lag allerdings die Gruppe der jungen Erwachsenen hierbei am höchsten, außerdem fühlten sich im städtischen Kontext lebende Menschen einsamer als diejenigen auf dem Land (Fancourt et al. 2020).

Moderne Informations- und Kommunikationstechnologien (ICT) können eine Möglichkeit bieten, der sozialen Isolation und dem Gefühl der Einsamkeit entgegenzuwirken, wie dies in vorangehenden Studien bereits gezeigt (z. B. Leist 2013; Wu/Chiu, 2020) und auch von der WHO 2020 zur Reduktion von Einsamkeit und sozialer Isolation während der Pandemie empfohlen wurde. Durch soziale Medien und Möglichkeiten der Kommunikation wie Videotelefonie können Personen in Kontakt bleiben, ohne sich physisch zu treffen, also auch bei physischer Entfernung am Leben anderer teilhaben und ein Gefühl der Zugehörigkeit und Verbundenheit aufrechterhalten. Wie Zahlen von EUROSTAT belegen, sinkt mit dem Alter zwar die Anzahl derer, die das Internet zur Kommunikation nutzen, in Luxemburg liegt die Nutzung des Internets allerdings auch in den älteren Altersgruppen sehr hoch (88 % der Personen ab 65 geben an, mindestens einmal pro Woche das Internet zu nutzen) im Vergleich zum europäi-

schen Mittel (45 %). Dennoch gibt es auch hier Menschen, die keinen Zugang zu solchen Technologien haben oder einer Nutzung kritisch gegenüberstehen. Bezüglich der Technologienutzung im Alter spielen zudem eine Reihe anderer Faktoren eine Rolle (z. B. Wünsche nach Privatheit, Überzeugungen, dass ein Gerät schwierig zu handhaben, fehleranfällig und teuer sei), sodass Empfehlungen hinsichtlich der Nutzung dieser Technologien auch immer diese Aspekte mitberücksichtigen sollten (Abri/Boll 2020; Abrilahij/Boll 2019; Leist 2013). Auch Möglichkeiten traditionellerer Kommunikation wie Telefon und Post können daher beim Einbezug älterer Menschen eine große Rolle spielen.

Noch verschärft wird das Problem von Einsamkeit und sozialer Isolation in Alten- und Pflegeeinrichtungen, in denen aufgrund teilweise hoher Ansteckungszahlen besonders strenge Maßnahmen getroffen wurden, die dazu führten, dass der Kontakt mit Mitbewohner*innen und Angehörigen stark eingeschränkt wurde. *De facto* führten diese Einschränkungen gleich zu mehreren Verlusten: von *face to face*-Gesprächen mit Angehörigen (einschließlich des körperlichen Austauschs von Zärtlichkeiten und von Aufmunterungen) über gemeinsame Aktivitäten während der Besuche (z. B. Spaziergänge um das Heim, gemeinsame Spiele, gemeinsames Fernsehen), zu direkter Unterstützung bei konkreten Bedarfslagen (z. B. Hilfe beim Essen, Aufräumen, Herrichten von Kleidung, Erledigen von administrativen Dingen). Technische Hilfsmittel (wie Videotelefonie oder Onlineübertragungen von Veranstaltungen) erlauben hier nur eine sehr partielle Kompensation, während viele Dimensionen eines Besuches von Angehörigen durch diesen Einsatz von Technik jedoch nicht kompensiert werden können. Sie erfordern Aktivitäten von Personen, müssen also in der Abwesenheit der Angehörigen von Pflegekräften in den Senioreneinrichtungen durchgeführt werden (Sabic 2020). Dies ist aufgrund der limitierten Verfügbarkeit und Belastbarkeit nur in eingeschränktem Maße möglich. Eine weitere Begrenzung der Kompensation durch Fachkräfte hat seinen tieferen Grund darin, dass viele alte Menschen die unmittelbare Begegnung eben nicht (nur) mit irgendwelchen, sondern mit ganz bestimmten anderen Personen wünschen, etwa mit den eigenen Kindern oder dem eigenen Partner.

## Frustration von weiteren Bedürfnissen älterer Menschen und Möglichkeiten der Bewältigung

Weit weniger als das Risiko von sozialer Isolation und Einsamkeit von alten Menschen, die in Institutionen und Privathaushalten leben, wurden in den Medien die Frustration von deren gesundheitlichen, spirituellen und freizeitlichen Bedürfnissen durch Maßnahmen zur Bekämpfung der Coronapandemie und ihrer Folgen beachtet. Einschränkungen dieser Bedürfnisse resultieren beispielsweise aus der Schließung von Restaurants, Gaststätten und Cafés, dem Verbot von kulturellen und sportlichen Veranstaltungen sowie Vereinsaktivitäten. Angesichts dieser vielfältigen Verluste, die gerade für nicht mehr berufstätige Menschen hohe Bedeutung haben, stellt sich die Frage, ob und inwieweit diese kompensiert werden können.

Auch das in der Anfangsphase der Pandemie geltende Verbot von Gottesdiensten stellte eine potenziell gravierende Einschränkung der Bedürfnisse vieler älterer Menschen dar. Gerade für religiöse Menschen, die eine unmittelbare Teilnahme wünschen, bedeutete dies multiple Verluste. Es ist nicht nur die fehlende Begegnung mit anderen Gottesdienstbesuchern, es ist auch eine reduzierte Begegnung mit Gott (z. B. keine Kommunion, kein Abendmahl) und das Fehlen diverser Arten des Erlebens und Handelns, die mit der direkten Teilnahme an Gottesdiensten verbunden sind (z. B. gemeinsames Singen und Beten, Empfang des Segens, festliche Liturgie; vgl. Pohl-Patalong 2011). Die großen Kirchen bieten schon seit Jahrzehnten regelmäßige Gottesdienstübertragungen im Hörfunk und Fernsehen an, Optionen, die vermehrt von alten Menschen mit eingeschränkter Mobilität genutzt werden, und in den letzten Jahren zunehmend auch Gottesdienste im Internet (Roth 2018). Diese Angebote wurden während der Coronapandemie verstärkt aktiviert. Ähnlich wie bei anderen Maßnahmen zur Kompensation sozialer Distanzierung können solche medialen Übertragungen von Gottesdiensten einige für religiöse alte Menschen zentrale Erfahrungen übermitteln (z. B. Ablauf der Messfeier, das Hören von Lesungen, Predigten und Gebeten, den Erhalt eines Segens), es fehlen jedoch andere wichtige spirituelle Elemente wie die Teilnahme an der Kommunion oder dem Abendmahl. Dies gilt auch für die besondere sinnliche Qualität und das gemeinschaftliche Erlebnis des realen „Mitfeierns“ eines Gottesdienstes. Nicht technische Optionen, die von den Religionsgemeinschaften angeboten werden, können hier zusätzliche Kompensationen bieten. Sie erfordern jedoch die unmittelbare Begegnung mit anderen Personen, beispielsweise die Spendung der Krankensalbung durch Priester*innen oder das Überbringen der Krankenkommunion durch Kommunionshelfer*innen.

Analoge Überlegungen zur Komplexität der Verluste, zu den Grenzen ihrer Kompensierbarkeit durch technische Mittel und zu dem unersetzbaren Wert der unmittelbaren Begegnung mit anderen Menschen ergeben sich auch für andere Maßnahmen zur Eindämmung der Coronapandemie: für die Schließung von Geschäften, Restaurants, kulturellen Einrichtungen und für das Absagen von Kultur- und Unterhaltungsveranstaltungen, von denen ältere Menschen ebenfalls betroffen waren und z. T. noch sind.

## Altersbilder, Altersdiskriminierung und ihre Konsequenzen

Die Darstellung altersbezogener Themen und der Umgang mit älteren Personen, nicht nur im Rahmen der COVID-19-Pandemie, wird durch unsere Altersbilder, also Vorstellungen von älteren Menschen und dem Altern, mitgeprägt (vgl. Levy 2009). Was man im Rahmen der Pandemie zu Beginn des Jahres 2020 und darüber hinaus beobachten konnte, ist, dass der mediale und gesellschaftliche Diskurs ein sehr negatives Bild des Alters zeichnete: Ältere Menschen werden als homogene Gruppe dargestellt, die vor allem durch Schwäche, Anfälligkeit, Gebrechlichkeit und Hilfsbedürftigkeit gezeichnet ist (Ayalon et al. 2020). Auch wenn diese Beschreibung sicher für einen Teil der älteren Menschen zutrifft, werden durch eine solche Darstellung bzw. Diskussion der vielgestaltige Prozess des Alterns und die Unterschiedlichkeit älterer Menschen, sowohl was

den gesundheitlichen Status aber auch die Lebenssituation, Werte und Aktivitäten angeht, nicht berücksichtigt (Fingerman/Trevino 2020).

Diese einseitig negative Darstellung des Alters kann auf verschiedenen Wegen Konsequenzen für ältere Menschen haben. Zum einen ist belegt, dass negative Altersbilder zu „selbsterfüllenden Prophezeiungen" werden und sich negativ auf das Wohlbefinden und die Gesundheit älterer Menschen auswirken können (Levy 2009). Wird also die Gruppe der Älteren als schwach und hilfsbedürftig dargestellt und angesehen, so kann das dazu führen, dass ältere Menschen sich selbst und ihre weitere Lebensperspektive auch so wahrnehmen und ihre Verhaltensweisen dementsprechend anpassen. Im Endeffekt werden sie also selbst schwächer und hilfsbedürftiger als ohne diese negativen Altersbilder. Negative Altersbilder führen bei älteren Menschen zudem zu einer Reduktion ihres Autonomieempfindens und auch der Einschätzungen dessen, was sie noch leisten oder erreichen können, der sogenannten Selbstwirksamkeit (Coudin/Alexopolous 2010; Perkins et al. 2008). Ein erster Beleg für die Relevanz von Altersbildern im Rahmen der COVID-19-Pandemie zeigte sich in der Studie von Losada-Baltar und Kolleginnen (2020). Menschen in dieser Studie, die negative Altersselbstbilder, also für ihr eigenes Alter schlechtere Erwartungen hatten, fühlten sich im Rahmen der Pandemie einsamer und gestresster als Personen mit positiveren Altersselbstbildern.

Neben diesen Effekten auf das Wohlbefinden Älterer durch eigene Altersbilder kann der einseitige, auf Defizite fokussierte Diskurs über ältere Menschen in der COVID-19-Pandemie auch andere, negative Konsequenzen haben. Die undifferenzierte Darstellung und Wahrnehmung der Gruppe der Älteren als schwach und hilfsbedürftig kann zu Stigmatisierung, Mitleid, Exklusion und Vernachlässigung führen (Cuddy et al. 2008) und somit Potenziale der älteren Menschen in der Krise verschenken, die als engagierte Mitbürger*innen unverzichtbare Mitglieder der Gesellschaft und der Kommunen sind (Diehl/Smyer/Mehrotra 2020). Dieses Problem spiegelt sich auch im öffentlich Diskurs wider, wenn Diskussionen darüber entstehen, dass ältere Menschen, mit ihrer angenommenen kürzeren Lebensperspektive, jungen Menschen medizinische Ressourcen „wegnehmen" und somit intergenerationale Konflikte geschürt werden (North/Fiske 2012). Entscheidungen jüngerer Menschen, sich nicht an die gegebenen Präventionsmaßnahmen zu halten, da die Erkrankung ja „sowieso nur die Älteren [sic!] betrifft", sind ebenfalls Ausdruck solcher intergenerationalen Konflikte, die durch den Diskurs über Ältere in der Pandemie verstärkt werden (Ayalon et al. 2020).

Final können solche altersdiskriminierenden Einstellungen und Verhaltensweisen Entscheidungen über Leben und Tod beeinflussen. Durch die Hospitalisierung vieler, schwer an COVID-19 erkrankter Menschen kommen die Gesundheitssysteme an ihre Grenzen, und medizinisches Personal muss im Zweifel entscheiden, wem es eine potenziell lebensrettende Behandlung zukommen lässt, sogenannte Triageentscheidungen. Unter massivem Druck mit solchen ethisch schwierigen Entscheidungen konfrontiert, besteht die Gefahr, dass vereinfachte Kriterien, wie das Alter der Patient*innen, als Entscheidungskriterium verwendet werden (Ayalon et al. 2020; LeCouteur et al. 2020) und somit ältere Menschen *per se* von lebensrettender Behandlung ausgeschlossen werden könnten, ohne weitere Faktoren zu berücksichtigen. Hier sind Richtlinien und Empfehlungen notwendig, die genau solche Entscheidungen verhindern sollen (so die Emp-

fehlungen zu Triageentscheidungen im Rahmen der COVID-19-Pandemie der Deutschen Interdisziplinären Vereinigung für Intensiv- und Notfallmedizin).

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Darstellung des Alters und die Diskussion über die Gruppe der Älteren über verschiedene Wege schwerwiegende Konsequenzen für die älteren Menschen selbst und den gesellschaftlichen Zusammenhalt haben. Um diese negativen Konsequenzen abzuschwächen, ist ein breiter, differenzierter Dialog über das Alter sowie eine individualisierte Betrachtung von Risiken und Chancen älterer Menschen im Rahmen der COVID-19-Pandemie notwendig.

## Aspekte intergenerationaler Beziehungen

Die Frage der Generationsbeziehungen ist im Zuge der Coronakrise zunehmend thematisiert worden (Rudolph/Zacher 2020), sei es mit Blick auf eine zu beobachtende und wünschenswerte intergenerationale Solidarität, die sich beispielsweise in verstärkter Nachbarschaftshilfe oder Aktionen von Jugendgruppen zeigte (z. B. Scouts), oder in einer Rhetorik des Generationenkonflikts, bei dem die Jüngeren zugunsten der Älteren auf Freiheiten verzichten und wirtschaftliche Einbußen in Kauf nehmen müssten (ebd.). Während diese Generationsgegensätze sich vor allem auf gesellschaftlicher Ebene darstellen, nehmen sowohl Ältere als auch Jüngere die Position von selbst Betroffenen ein, wenn es beispielsweise darum geht, dass ältere enge Verwandte, beispielsweise die eigenen Eltern, sich infizieren könnte oder bereits infiziert haben.

In der Ausgestaltung der intergenerationellen Beziehungen ergeben sich zudem eine Reihe von Problematiken und Ambivalenzen. Die Aushandlung von Nähe und Kontakt, auch in Großelternbeziehungen, ist hierbei ein zentrales Thema. Insbesondere Großeltern, die bisher stark in die Betreuung der Enkelkinder eingebunden waren, könnten einen Verlust des Gefühls von Generativität erleben (Villar 2012). Die weiter oben beschriebenen Möglichkeiten der digitalen Kommunikation könnten hierbei auch Anwendung finden, um soziale Unterstützung in beide Richtungen zu gewährleisten (Leist 2013; Wu/Chiu 2020). Auch Unterschiede in der Risikoabschätzung könnten intergenerationelle Konflikte und Ambivalenzen befördern, wenn zum Beispiel eine Gruppe ein größeres Risiko wahrnimmt und daher z. B. striktere Schutzmaßnahmen befolgen will als die andere.

Überraschenderweise führen einige Maßnahmen zur Eindämmung der Coronapandemie jedoch auch zu neuen Chancen für mehr intergenerationelle Solidarität gegenüber älteren Menschen. Diese ergeben sich für eine beachtliche Anzahl von Personen der mittleren (etwa erwachsene Kinder) und auch der jüngeren Generation (beispielsweise Enkel*innen) bei der häuslichen Betreuung und Pflege alter Menschen. Dieses Phänomen wurde von den Massenmedien wie auch den psychologischen und gerontologischen Fachdiskussionen bislang kaum beachtet. Die Schließung von sehr vielen Betrieben und öffentlichen Einrichtungen mit Kurzarbeit und Arbeitslosigkeit der Belegschaft oder die Umstellung auf Homeofficebetrieb haben die Präsenzpflicht bzw. starre Arbeitszeiten aufgehoben oder zumindest gelockert. Dies hat zu mehr Spielräumen für die bislang konventionell Berufstätigen geführt, sich bei entsprechendem Bedarf an der Betreuung, Pflege und hauswirtschaftlichen Versorgung von älteren Angehörigen zu

beteiligen. Offen ist jedoch, in welchem Umfang bzw. von wie vielen Betroffenen diese neuen Spielräume auch tatsächlich genutzt werden (können), zum Beispiel aufgrund von Mehrfachverpflichtungen (z. B. durch die Betreuung von Kindern), aber auch, weil zur Eindämmung der Coronapandemie und zum Schutz der Risikogruppen von Politiker*innen und Repräsentant*innen der Gesundheitsbehörden von direkten verwandtschaftlichen Kontakten mit den als besonders vulnerabel dargestellten älteren Angehörigen abgeraten wurde. Dadurch können sich für die jüngeren Verwandten schwierige moralische Konflikte ergeben, nämlich einerseits die älteren Menschen in ihrer Bedürftigkeit nicht allein und unversorgt zu lassen und andererseits sie nicht durch direkte Begegnung und Hilfeleistung zu gefährden oder gar zu schädigen.

## Fazit

Dieser Beitrag widmet sich psychologischen Aspekten der Coronapandemie für ältere Menschen, die durch die höhere Wahrscheinlichkeit schwerer Krankheitsverläufe und höhere Mortalität im Rahmen der Pandemie in einem speziellen Fokus stehen. Entwicklung über die Lebensspanne findet immer auch in historischen Kontexten statt (Baltes 1987). Unser Beitrag soll daher aufzeigen, dass die Situation der Pandemie an sich, die Maßnahmen zu deren Bekämpfung und auch der mediale Diskurs über Risiken und Charakteristika älterer Menschen, deren Entwicklung nachhaltig beeinflussen kann.

Die Folgen von Risiko- und Bedrohungswahrnehmung, sozialer Isolation, Einschränkungen in Aktivitäten und Altersdiskriminierung können gravierend sein und sich negativ auf Gesundheit und Entwicklung älterer Menschen auswirken, weit über den akuten Status der Pandemie hinaus. Hier sei auch noch einmal auf den institutionalisierten Kontext von Behandlung, Pflege und Betreuung sowie auf die Herausforderungen für Patient*innen bzw. Bewohner *innen und medizinisches Personal im Rahmen der Pandemie hingewiesen. Daher ist es zentral, sich dieser Faktoren bewusst zu sein und sie auf individueller und gesellschaftlicher Ebene in Entscheidungen und Verhaltensweisen mit einzubeziehen.

Daneben bietet die Krise mit ihren vielfältigen Verwerfungen jedoch auch Chancen. Der Einsatz moderner Technologien in verschiedenen Lebensbereichen, das Leben von intergenerationaler Solidarität sowie die Möglichkeiten, die veränderte Arbeitsbedingungen für ältere Menschen und deren Angehörige mit sich bringen, können auch nach der Pandemie genutzt werden, um den Herausforderungen des Alterns und alternder Gesellschaften zu begegnen. Die Pandemie als „Brennglas“, das individuelle und gesellschaftliche Probleme hervorhebt, ermöglicht somit auch deren Diskussion und das Suchen und Finden von Lösungen.

Abschließend sei darauf hingewiesen, dass obwohl unser Beitrag eine psychologische Perspektive einnimmt, die dargestellten Aspekte deutlich machen, dass eine interdisziplinäre Betrachtung erforderlich ist, um die Herausforderungen und Chancen der Pandemie (nicht nur) für ältere Personen ganzheitlich zu verstehen und zu meistern.

## Literatur


Abri, Diana/Boll, Thomas (2020): Aging, Technology, and Psychology: Models of Assistive Device Use Viewed from an Action-Theoretical Perspective on Lifespan Development. In: European Psychologist 25, H. 3, S. 211-228. doi.org 10.1027/1016-9040/a000407.

Abrilahij, Afsaneh/Boll, Thomas (2019): A Qualitative Metasynthesis of Reasons for the Use or Nonuse of Assistive Technologies in the Aging Population. In: GeroPsych 32, H. 2, S. 79–92. https://doi.org/10.1024/1662-9647/a000203.

Ayalon, Liat/Chasteen, Alison/Diehl, Manfred/Levy, Becca R./Neupert, Shevaun D./Rothermund, Klaus/Tesch-Romer, Clemens/Wahl, Hans-Werner (2020): Aging in Times of the COVID-19 Pandemic: Avoiding Ageism and Fostering Intergenerational Solidarity. In: Journals of Gerontology. Series b: gbaa051. https://academic.oup.com/psychsocgerontology/advance-article/doi/10.1093/geronb/gbaa051/5820621.

Baltes, Paul B. (1987): Theoretical Propositions of Life-Span Developmental Psychology: On the Dynamics Between Growth and Decline. In: Developmental Psychology 23, H. 5, S. 611–626. https://doi.org/10.1037/0012-1649.23.5.611

Barr, Margo/Raphael, Beverley/Taylor, Melanie/Stevens, Garry/Jorm, Louisa/Giffin, Michael/Lujic, Sanja (2008): Pandemic Influenza in Australia: Using Telephone Surveys to Measure Perceptions of Threat and Willingness to Comply. In: BMC Infectious Diseases 8, S. 117. https://doi.org/10.1186/1471-2334-8-117.

Bauman, Adrian/Merom, Dafna/Bull, Fiona C./Buchner, David M./Fiatarone Singh, Maria A. (2016): Updating the Evidence for Physical Activity: Summative Reviews of the Epidemiological Evidence, Prevalence, and Interventions to Promote „Active Aging". In: Gerontologist 56, H. Suppl. 2, S. S268–S280. https://doi.org/10.1093/geront/gnw031.

Beaumont, Jen (2013): Measuring National Well-being – Older people and loneliness. London: Office for National Statistics.

Bish, Alison/Michie, Susan (2010): Demographic and Attitudinal Determinants of Protective Behaviours During a Pandemic: A Review. In: British Journal of Health Psychology 15, H. 4, S. 797–824. https://doi.org/10.1348/135910710X485826.

Buff, Miriam/Leist, Anja K. (2020): Consequences of Social Isolation due to the COVID-19 Pandemic for Older Adults. In: Georg Mein/Johannes Pause (Hg.): Self and society in the Corona Crisis. Esch-sur-Alzette: Melusina Press 2020.

Bults, Marloes/Beaujean, Desirée JMA/de Zwart, Onno/Kok, Gerjo/van Empelen, Pepijn/van Steenbergen, Jim E./Richardus, Jan Hendrik/Voeten, Hélène ACM (2011): Perceived Risk, Anxiety, and Behavioural Responses of the General Public During the Early Phase of the Influenza A (H1n1) Pandemic in the Netherlands: Results of Three Consecutive Online Surveys. In: BMC Public Health 11, S. 2. https://doi.org/10.1186/1471-2458-11-2.

Cacioppo, Stephanie/Grippo, Angela J./London, Sarah/Goossens, Luc/Cacioppo, John T. (2015): Loneliness: Clinical Import and Interventions. In: Perspectives on Pychological Science: A Journal of the Association for Psychological Science 10, H. 2, S. 238–249. https://doi.org/10.1177/1745691615570616

Chen, TieLong/Dai, Zhe/Mo, Pingzheng/Li, Xinyu/Ma, Zhiyong/Song, Shihui/Chen, Xiaoping et al. (2020): Clinical Characteristics and Outcomes of Older Patients with Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) in Wuhan, China: A Single-Centered, Retrospective Study. In: Journals of Gerontology: Series a online: glaa089. https://doi.org/10.1093/gerona/glaa089.

Coudin, Geneviève/Alexopoulos, Theodore (2010): „Help Me! I'm Old!" How Negative Aging Stereotypes Create Dependency among Older Adults. In: Aging & Mental Health 14, H. 5, S. 516–523. https://doi.org/10.1080/13607861003713182.

Cowper, Andy (2020): Covid-19: Are We Getting the Communications Right? In: BMJ 368, Nr. 8237, S. m919. https://doi.org/10.1136/bmj.m919.

Cuddy, Amy J. C./Fiske, Susan T./Glick, Peter (2008): Warmth and Competence as Universal Dimensions of Social Perception: The Stereotype Content Model and the Bias Map. In: Mark P. Zanna (Hg.): Advances in Experimental Social Psychology. San Diego: Academic Press Elsevier, S. 61–149.

Deutsche Interdisziplinäre Vereinigung für Intensiv- und Notfallmedizin (DIVI 2020): Entscheidungen über die Zuteilung von Ressourcen in der Notfall- und der Intensivmedizin im Kontext der COVID-19-Pandemie. Klinisch-Ethische Empfehlungen [...]. www.divi.de/empfehlungen/publikationen/covid-19/1540-covid-19-ethik-empfehlung-v2/file.

Diehl, Manfred/Smyer, Michael A./Mehrotra, Chandra M. (2020): Optimizing Aging: A Call for a New Narrative. In: American Psychologist 75, H. 4, S. 577–589. https://doi.org/10.1037/amp0000598.

EUROSTAT (2016): Internet Access and Use Statistics – Households and Individuals. https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Archive:Internet_access_and_use_statistics_-_households_and_individuals.

EUROSTAT (2017): A Look at the Lives of the Elderly in the EU Today (September 2017). https://ec.europa.eu/eurostat/cache/infographs/elderly/index.html.

Fancourt, Daisy/Feifel, Bu/Mak, Hei Wan/Steptoe, Andre (2020): Covid-19 Social Study. Results Release 11. https://mk0nuffieldfounpg9ee.kinstacdn.com/wp-content/uploads/2020/04/COVID-19-social-study-results-release-4-June-2020.pdf

Fingerman, Karen L./Trevino, Kelly (2020): Don't Lump Seniors Together on Coronavirus. Older People Aren't All the Same. In: USA Today vom 7. April 2020. https://eu.usatoday.com/story/opinion/2020/04/07/coronavirus-seniors-lead-diverse-lives-death-rate-varies-column/2954897001/.

Gerhold, Lars (2020): COVID-19: Risk Perception and Coping Strategies. Results from a Survey in Germany [*preprint*]. https://doi.org/10.31234/osf.io/xmpk4.

Gerontological Society of America (2020): Distancing: Physical Separation without Social Isolation (01/04/2020). www.geron.org/images/navp/Distancing_GSA_NAVP.pdf.
Goodwin, Robin/Gaines Jr., Stanley O./Myers, Lynn/Neto, Felix (2011): Initial Psychological Responses to Swine Flu. In: International Journal of Behavioral Medicine 18, H. 2, S. 88-92. https://doi.org/10.1007/s12529-010-9083-z.
Hawkley, Louise C./Cacioppo, John T. (2010): Loneliness Matters: A Theoretical and Empirical Review of Consequences and Mechanisms. In: Annals of Behavioral Medicine: A Publication of the Society of Behavioral Medicine 40, H. 2, S. 218–227. https://doi.org/10.1007/s12160-010-9210-8.
Holt-Lunstad, Julienne/Smith, Timothy B./Baker, Mark/Harris, Tyler/Stephenson, David (2015): Loneliness and Social Isolation as Risk Factors for Mortality: A Meta-Analytic Review. In: Perspectives on Psychological Science 10, H. 2, S. 227–237. https://doi.org/10.1177/1745691614568352.
Kemperman, Astrid/van den Berg, Pauline/Weijs-Perrée, Minou/Uijtdewillegen, Kevin (2019): Loneliness of Older Adults: Social Network and the Living Environment. In: International Journal of Environmental Research and Public Health 16, H. 3, S. 406. https://doi.org/10.3390/ijerph16030406
Le Couteur, David G./Andersonm Rozalyn M./Newman, Anne B. (2020): COVID-19 through the Lens of Gerontology. In: Journals of Gerontology: Series a online: glaa077. https://doi.org/10.1093/gerona/glaa077.
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg (2020): Coronavirus – Informationen und Empfehlungen für Unternehmen (04.06.2020). https://gouvernement.lu/de/dossiers.gouv_meco%2Bde%2Bdossiers%2B2020%2Bcoronoavirus-entreprises.html.
Leist, Anja K. (2013): Social Media Use of Older Adults: A Mini-Review. In: Gerontology 59, H. 4, S. 378–384. https://doi.org/10.1159/000346818.
Levy, Becca (2009): Stereotype Embodiment: A Psychosocial Approach to Aging. In: Current Directions in Psychological Science 18, H. 6, S. 332–336. https://doi.org/10.1111/j.1467-8721.2009.01662.x.
Losada-Baltar, Andrés/Jiménez-Gonzalo, Lucía/Gallego-Alberto, Laura/del Sequeros Pedroso-Chaparro, María/Fernandes-Pires, José/Márquez-González, María (2020): „We're Staying at Home." Association of Self-Perceptions of Aging, Personal and Family Resources and Loneliness with Psychological Distress During the Lock-Down Period of COVID-19. In: Journals of Gerontology: Series b online: gbaa048. https://doi.org/10.1093/geronb/gbaa048.
Lutz, Annika/Schulz, André/van Dyck, Zoé/Vögele, Claus (2020): The Impact of Social Isolation on Psychological Health. In: Georg Mein/Johannes Pause (Hg.): Self and society in the Corona Crisis. Esch-sur-Alzette: Melusina Press 2020.
North, Michael S./Fiske, Susan T. (2012): An Inconvenienced Youth? Ageism and Its Potential Intergenerational Roots. In: Psychological Bulletin 138, H. 5, S. 982–997. https://doi.org/10.1037/a0027843.

Peplau, Letitia A./Perlman, Daniel (1982): Perspectives on loneliness. In: Dies. (Hg.): Loneliness: A sourcebook of current theory, research and therapy. New York: Wiley-Interscience, S. 1–18.
Perkins, Jessica M./Multhaup, Kristi S./Perkins, H. Wesley/Barton, Cole (2008): Self-Efficacy and Participation in Physical and Social Activity among Older Adults in Spain and the United States. In: Gerontologist 48, H. 1, S. 51–58. https://doi.org/10.1093/geront/48.1.51.
Pohl-Patalong, Uta (2011): Gottesdienst erleben: Empirische Einsichten zum evangelischen Gottesdienst. Stuttgart: W. Kohlhammer.
Rees, Jonas/Papendick, Michael/Rees, Yann/Wäschle, Franziska/Zick, Andreas (2020): Erste Ergebnisse einer Online-Umfrage zur gesellschaftlichen Wahrnehmung des Umgangs mit der Corona-Pandemie in Deutschland. Bielefeld: Institut für interdisziplinäre Konflikt- und Gewaltforschune (IKG). https://pub.uni-bielefeld.de/record/2942930.
Robert Koch-Institut (RKI 2020): Informationen und Hilfestellungen für Personen mit einem höheren Risiko für einen schweren COVID-19-Krankheitsverlauf. www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogruppen.html.
Roth, Corneulius (2018): Liturgie im Internet. Chancen und Herausforderungen für Theologie und Spiritualität. In: Anna Findl-Ludescher/Michael Rosenberger (Hg.): Spiritualität@Digitalität: Spirituell-theologische Wahrnehmungen der digitalen Medien. Linz: Arbeitsgemeinschaft Theologie der Spiritualität, S. 49–61. https://kidoks.bsz-bw.de/frontdoor/deliver/index/docId/1467/file/Spiritualitaet_Digitalitaet_STS_3.pdf#page=50.
Rudolph, Cort W./Zacher, Hannes (2020): „The COVID-19 Generation": A Cautionary Note. In: Work, Aging and Retirement online: waaa009. https://doi.org/10.1093/workar/waaa009.
Sabic, Claudia (2020): Familienersatz Pflegepersonal. In: Heilberufe 72, H. 6, S. 43–45. https://doi.org/10.1007/s00058-020-1519-5.
Shankar, Aparna/McMunn, Anne/Banks, James/Steptoe, Andre (2011): Loneliness, Social Isolation, and Behavioral and Biological Health Indicators in Older Adults. In: Health Psychology 30, H. 4, S. 377–385. https://doi.org/10.1037/a0022826.
Span, Paula (2020): Just What Older People Didn't Need: More Isolation. In: New York Times vom 13. April 2020. https://www.nytimes.com/2020/04/13/health/coronavirus-elderly-isolation-loneliness.html.
Tomás, José M./Pinazo-Hernandis, Sacramento/Oliver, Amparo/Donio-Bellegarde, Mònica/Tomás-Aguirre, Franscisco (2019): Loneliness and Social Support: Differential Predictive Power on Depression and Satisfaction in Senior Citizens. In: Journal of Community Psychology 47, H. 5, S. 1225– 1234. https://doi.org/10.1002/jcop.22184.
Vaughan, Elaine/Tinker, Timothy (2009): Effective Health Risk Communication About Pandemic Influenza for Vulnerable Populations. In: American Journal of Public Health 99, H. S2, S. S324–S332. https://doi.org/10.2105/AJPH.2009.162537.

Villar, Feliciano (2012): Successful Ageing and Development: The Contribution of Generativity in Older Age. In: Ageing and Society 32, H. 7, S. 1087–1105. https://doi.org/10.1017/S0144686X11000973.
Weiss, David/Kornadt, Anna E. (2018): Age-Stereotype Internalization and Dissociation: Contradictory Processes or Two Sides of the Same Coin? In: Current Directions in Psychological Science 27, H. 6, S. 477–483. https://doi.org/10.1177/0963721418777743.
World Health Organization (WHO 2020): Mental Health and Psychosocial Considerations During the COVID-19 Outbreak. www.who.int/docs/default-source/coronaviruse/mental-health-considerations.pdf?sfvrsn=6d3578af_2.
Wu, Hsiao-Ying/Chiou, Ai-Fu (2020): Social Media Usage, Social Support, Intergenerational Relationships, and Depressive Symptoms among Older Adults. In: Geriatric Nursing online (20/04/2020). https://doi.org/10.1016/j.gerinurse.2020.03.016

# Mental health issues in health care professionals facing a pandemic

Raquel Goméz-Bravo, Vinicius Jobim Fischer, M. Carmen Fernández Alonso, Charilaos Lygidakis & Claus Vögele

*COVID-19 presents an extremely challenging situation for health care professionals, in that they might be at higher risk of psychological distress and other mental health problems, not only because of the uncertainty of facing the many unknown faces of the pandemic, the overwhelming workload and information, changes of roles, tasks, or daily routines postponed, but also because of insufficient personal protective equipment and treatments. Previous research conducted in similar situations, has shown that they also experience stigmatization, as well as fear of infection for themselves and their families.*

## Introduction

The COVID-19 pandemic is an unprecedented public healthcare crisis that has been challenging countries all around the world since December 2019. Extraordinary measures have been taken to slow the spread of the virus and to interrupt its transmission at significant social and economic cost (WHO 2020b). This new reality that comprises restrictions on movement, lockdowns, individual social distancing (e.g. isolation, quarantine, and staying at home), as well as community measures affecting schools, workplaces, public communications and spaces, cancellation of events, and closing of cinemas and theatres, has considerable psychological implications in the general population. Adapting to these lifestyle changes, managing the fear of contracting the virus and potentially infecting others, and worrying about relatives, particularly the most vulnerable, is challenging for everybody (WHO 2020a), but especially for healthcare professionals, who are at higher risk of psychological distress (Tsamakis et al. 2020).

People living in this situation are under increased psychological pressure and have been suffering from fear, anxiety, and panic, as has happened in previous epidemics. In addition, first line healthcare professionals have to deal with the complexity of responding to a novel infection while being separated from their families in most cases, and dealing with isolation, stigma, the physical fatigue of long working hours wearing personal protection equipment, staff shortages and changing protocols, deficient supplies and the risk of being infected by and transmitting the virus, among others, which affects them not only physically but also emotionally (Nagesh/Chakraborty 2020; Kang/Hu/Chen 2020).

The long term mental health consequences of this pandemic may take weeks and months to be fully evident (Rajkumar 2020), and a coordinated effort between psychiatrists, psychologists, and the healthcare system at large will be required to manage its impact, as has been seen in other outbreaks such as the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS). Lessons learned from this experience on how to build organisational and personal resilience, the importance of previous effective preparation and post-disaster interventions, are very valuable nowadays (Maunder 2009).

It is crucial to address both short- and long-term implications because mental health problems affect healthcare workers' clinical performance, their well-being, capacity and efficacy and, ultimately, they can compromise patient safety. Therefore, improving the quality of care they receive is as important as the control of this epidemic (Kang/Hu/Chen 2020).

## Existing research on mental health issues in health care professionals in this context

The current COVID-19 pandemic raises similar problems related to workload, personal protection, and fear of infection and its resulting psychological impact as those encountered during previous viral pandemics over the last 20 years (i.e. SARS in 2003, H1N1 influenza in 2009, Middle East Respiratory Syndrome (MERS) in 2012, and the Ebola disease outbreak in 2014).

Increased levels of stress, anxiety, insomnia, depressive symptoms, greater burnout, post-traumatic stress disorder (PTSD), fear and psychological distress were found among health care professionals, during and after these outbreaks (Kisely et al. 2020; Tsamakis et al. 2020; Rajkumar 2020). Greenberg et al. (2020) used the military term "moral injury" for the psychological distress generated by the "violation of someone's moral or ethical code" to describe how healthcare workers feel vulnerable facing challenges while working with a lack of resources, training, treatment, guidelines and solidified protocols, and not being able to provide the quality of care that they are used to delivering. In this context, the term "second victim" of SARS-CoV-2 has been adopted to describe COVID-19's impact on healthcare professionals as mentioned by Mira (2020) in Spain, where many healthcare workers have been infected. While "second victim" was introduced as a term in the medical literature for the first time by Wu to describe the impact of medical errors on Health Care Professionals (Wu 2000), the detailed definition of Scott et al. (2009) is more applicable to frontline workers facing the pandemic: "A health care provider involved in an unanticipated adverse patient event, medical error, and/or a patient-related injury who becomes victimised in the sense that the provider is traumatised by the event. Frequently second victims feel personally responsible for the unexpected patient outcomes and feel as though they have failed their patient, second guessing their clinical skills and knowledge base" (326). As this strong impact has been described for second victims, there is an identified need for tailored support (Seys et al. 2013).

## Risk factors

A series of predisposing factors have been described for increased levels of stress and psychological distress related to the health care service frontline workers, and the complexity of the disease, risk of infection and individual aspects. Nevertheless, helpful strategies and protective factors have also been listed to decrease the risk of adverse outcomes and reduce morbidity, acting at different levels (Kisely et al. 2020; Tan et al. 2020) (Table 1).

Table 1: Predisposing and protective factors

| | PREDISPOSING FACTORS | HELPFUL STRATEGIES AND PROTECTIVE FACTORS |
|---|---|---|
| Complexity of the disease / Infrastructure | • Increased workload<br>• Lack of protection<br>• Shortage of resources and/or staff<br>• Organisational shortcomings<br>• Interruption of continuity of care<br>• Lack of treatment<br>• Lack of guidelines<br>• Changing protocols<br>• Witnessing patients die in isolation | • Work balance and supportive work environment<br>• Proper protection<br>• Sufficient number of staff and resources<br>• Guidelines/protocols<br>• Access to psychological support<br>• Clear communication<br>• Improved safety<br>• Teamwork and peer support (for discussing clinical cases, counselling, sharing, etc) |
| Individual | • Younger age<br>• Lack of training<br>• Experience (lack of it or being junior)<br>• Family (having dependent children or elderly)<br>• Female sex | • Training<br>• Supervision<br>• Family / social / peer support<br>• Continuity of care<br>• Time off / work balance<br>• Alternative accommodation |

| | | |
|---|---|---|
| | • Comorbidity<br>• History of mental health disorder or substance misuse<br>• Single or social isolation<br>• Being non-medical health care worker<br>• Higher risk among nurses | |
| Risk of infection / transmission | • Increased contact with infected patients<br>• Fear of being infected<br>• Fear of the consequences for self, families and patients<br>• Stigma (internal, self-stigma, and external, other's fear to be in contact with health care workers ) | • Adequate personal protection<br>• Infection control / test<br>• Personal support and tailored psychological interventions<br>• Minimisation of stigma and discrimination |

## Diagnostic tools

The COVID-19 pandemic has resulted in an extensive reorganisation of the work environment of health care providers in many countries, including changes in the work space, equipment used, precautions, and routine changes, in order to not only deliver healthcare, but also to avoid contamination and possible further transmissions. It is essential that healthcare workers and health teams' managers continually assess and monitor the (mental) health of personnel to determine if they are in condition to work properly. In addition to being aware of general emotional distress such as anxiety and depression, Xiao et al. (2020) emphasise the importance of social support and sleep quality in doctors treating patients with COVID-19.

Appropriate interventions to protect front line health care workers from mental ill health as a consequence of these changes requires the careful monitoring of mental health and well being. The following list contains assessment tools that have been shown to be useful to address the domains most frequently affected when facing pandemics:

- Anxiety:
  - The *Generalised Anxiety Disorder-7* (GAD-7) is a self-administered anxiety screening tool. It consists of seven items and is a Likert scale questionnaire. Scores of five, 10, and 15 represent cut-points for mild, moderate, and severe anxiety, respectively. When used as a screening tool, further evaluation is recommended for scores of 10 or greater (Spitzer et al. 2006).
  - The *Zung Self-Rating Anxiety Scale* (SAS) is a self-administered test focused on the most common general anxiety disorders with questions based on feelings of anxiety and moods in the previous seven days. It contains 20 items, with each response using a four-point scale, from "none of the time" to "most of the time". Recent research has suggested the use of a 36 cut-off in the context of clinical screening (Dunstan/Scott 2020).
- Self-Efficacy:
  - The *General Self-Efficacy Scale* (GSES) is a ten-item psychometric scale designed to assess optimistic self-beliefs to cope with a variety of difficult demands in life. Items are scored between 1–4, with scores ranging from 10–40. Higher scores indicate higher self-efficacy (Schwarzer/Jerusalem 1995).
- Depression:
  - The *Patient Health Questionnaire* (PHQ-9) is a nine-item self-administered questionnaire that assesses and monitors depressive symptomatology. Scores over ten indicate moderate symptoms (Kroenke/Spitzer 2002).
  - *The Goldberg Anxiety and Depression Scale* (GADS) is composed of two subscales (anxiety and depression) consisting of nine binary (yes/no) items. Each one has four screening questions to establish whether a disorder is likely to be present: if two positive answers are obtained for the anxiety scale and only one on the depression scale, the full set has to be administrated. An independent score is obtained for each scale, counting one point for each affirmative answer. The cut-off points are scores of four or more for the anxiety subscale and two or more for the depression (Goldberg et al. 1988). Due to its capacity to discriminate between anxiety and depression, the ability to provide dimensional measures of the severity of each disorder and the overall good specificity (91 %) and sensitivity (86 %), this scale has been recommended as a screening instrument both for healthcare and epidemiological purposes, as well as a guide for clinical interviews in the field of primary care (Goldberg et al. 1988; Buitrago et al. 1999).
- Acute Stress:
  - The *Stanford Acute Stress Reaction* (SASR) *questionnaire* is a six-point Likert scale consisting of 30 items. Each item has a score between 0–5, with a combined score ranging from 0–150, and a higher score indicating higher levels of self-reported stress (Cardeña et al. 2000).
- Sleep Quality:
  - The *Pittsburgh Sleep Quality Index* (PSQI) is a questionnaire designed to measure sleep quality. It is an 18-item scale containing seven items that include

sleep quality, sleep duration, sleep latency, habitual sleep efficiency, sleep disturbance, use of sleeping medications, and daytime dysfunction. Each dimension scores between 0–3, with a total score ranging from 0–21. A higher score indicating lower sleep quality (Buysse et al. 1989).

- Social Support:
  - The *Multidimensional Scale of Perceived Social Support* (MSPSS) is a 12-item scale designed to measure perceived social support from three sources, namely, significant other, family, and friends. Higher scores indicate higher levels of perceived social support (Zimet et al. 1988).

## Special interventions

When designing interventions to address health workers' mental health, it is important to consider the different spheres of life that might be affected causing suffering and impairment. Anxiety, depression, sleep-related symptoms, frustration, anger, fear, denial and stress are frequent as well as difficulties in dealing with contaminated and anxious patients, patients with mental health demands and lack of training to provide psychological and emotional support in isolation environments are also common (Kang/Hu/Chen 2020).

Psychological first aid and support must be offered. Further, it is essential to take into consideration that any initiative must contemplate care provision both during the pandemic and after it ends.

*What can be done now?*

The American National Center for PTSD disorders has published a report on healthcare workers' well-being during the COVID-19 virus outbreak (Veteran Affairs 2020), in which they highlight the main areas of mental health that require attention for healthcare professionals. These areas are:

- need of strict biosecurity measures;
- minimisation of disease transmission risk;
- multiple medical and personal demands, and;
- stigma of voicing needs both others' and their own.

In addition to the safety measures to target safety and disease transmission risks, it is recommended that work environments should be friendly, with an atmosphere free of stigma, coercion, and fear of negative consequences. Furthermore, since health care professionals are usually driven to prioritise the needs of others over their own needs, special attention should be paid to self-care measures. In this respect, self-care initiatives must be enforced acknowledging the professionals' contributions without making them feel unrealistically responsible for the lives of patients. Teamwork organisation, seeking peer consultation and supervision, respecting essential breaks for bodily care, rest, and food and drink intake, self-monitoring of stress and anxiety, and preservation

of their sleep schedules to the best of their ability should be streamlined. Additionally, self-monitoring of negative coping strategies should be done, such as ways to control sleep quality, work shifts and rest periods, and alcohol and drug use.

In addition to these organisational measures at the workplace, supportive initiatives should be made available to alleviate the burden of healthcare workers and ease the preoccupation with other demanding domains of their lives. In this regard, initiatives such as free shuttle services between work and home, childcare support, and meal vouchers for staff could also reduce domestic stress and allow for a focus towards health service provision by valuing workers as an essential resource (Nagesh/Chakraborty 2020; The Lancet 2020).

Moreover, healthcare professionals with personal or family risks (i.e., immunosuppression, cancer, etc.) could be protected by adopting a temporary separation from work or transferring to another working position with lower risk, ensuring no pressure, stigma or negative economic repercussions.

There are other circumstances and factors, which may be present as additional psychological vulnerabilities, e.g.:

- Single-parent families with minor children, serious difficulties for conciliation and more severe psychological repercussions due to the separation of the children forced by quarantine situations.
- Female healthcare professionals, victims of gender violence with dependent children or with joint custody are at particular risk regarding not only their work duties but also family conciliation.
- Healthcare workers in charge of elderly or dependent people, with greater risk in case of infection, and with greater care needs.

For this reason, it is essential that the directors of primary health care centres, services and clinical units are aware of the situation and evaluate the socio-family context of the people under their responsibility in a proper manner so as to offer adequate response to specific needs (Van Gelder et al. 2020; OECD 2020; WHO 2020b).

*After the pandemic*

A readjustment period should be expected after the pandemic diminishes, and workloads and work related processes settle back into their former routines. During this period, it is highly recommended for healthcare professionals to engage in personal reintegration. For instance, in the workspace, healthcare workers should search for and share social support, supervision, group discussions, and experiences (supervision groups) (Roberts 2012). Outside the work environment, more leisure activities with families and friends can be added and healthcare workers should prepare to socialise with people that may not have lived the pandemic as they did. Additionally, self-monitoring of negative coping strategies should continue.

## Conclusions

As the pandemic continues, it is vital to develop clinical and policy-based strategies to support health care workers (Tan et al. 2020). Psychological support and counselling are key requirements for the successful management of emergency situations, to prevent and cope with stress and its impact on physical, mental and social health throughout this COVID-19 outbreak, and thereafter (WHO 2018). Healthcare workers should receive training and supervision on how to respond psychologically and emotionally during the acute phase, be able to activate their protective factors, promote healthy practices, and find resources of resilience and emotional support, despite receiving continuous counselling or symptomatic treatment (ibid.; IFRC 2020), with particular consideration for the most vulnerable.

As the virus spreads globally, governments and medical institutions should address mental health needs, developing and implementing coordinated strategic plans, strengthening the training of psychological skills of healthcare staff, as recommended by WHO, and paying special attention to risk factors (Huang et al. 2020). Additionally, further research is needed on effective interventions that are culturally sensitive and time-bound (Rajkumar 2020) to prepare for outbreaks in the future.

## References

Buitrago Ramírez, F./Ciurana Misol, R./Chocron Bentata, L./Fernández Alonso, C./García Campayo, J./Montón Franco, C./Redondo Granado, M. J./Tizón García, J. L. (1999): [Prevention of mental health disorders in primary health care. Group for Prevention in Mental Health of the PAPPS]. In: Atención Primaria, 24 December, pp. 133–192.

Buysse, D. J./Reynolds, C. F./Monk, T. H./Berman, Susan R./Kupfer, D. J. (1989): "The Pittsburgh Sleep Quality Index: a new instrument for psychiatric practice and research". In: Psychiatry res 28, no. 2, pp. 193–213. https://doi.org/10.1016/0165-1781(89)90047-4.

Cardena, E./Koopman, C./Classen, C./Waelde, L. C./Spiegel, D. (2000): "Psychometric properties of the Stanford Acute Stress Reaction Questionnaire (SASRQ): A valid and reliable measure of acute stress". In: Journal of traumatic stress 13, no. 4, pp. 719–734. https://doi.org/10.1023/A:1007822603186.

Dunstan, D. A./Scott, N. (2020): "Norms for Zung's Self-rating Anxiety Scale". In: BMC psychiatry 20, no. 1, pp. 1–8. https://doi.org/10.1186/s12888-019-2427-6.

Goldberg, D./Bridges, K./Duncan-Jones, P. et al. (1988): "Detecting anxiety and depression in general medical settings". In: British Medical Journal 97, pp. 897–899.

Greenberg N./Docherty, M./Gnanapragasam, S./Wessely, S. (2020): "Managing mental health challenges faced by healthcare workers during covid-19 pandemic". In: BMJ 368, p. m1211. https://doi.org/10.1136/bmj.m1211.

Huang, J. Z./Han, M. F./Luo, T. D./Ren, A. K./Zhou, X. P. (2020): [Mental health survey of medical staff in a tertiary infectious disease hospital for COVID-19]. Zhonghua lao Dong wei Sheng zhi ye Bing za zhi = Zhonghua Laodong Weisheng Zhiyebing Zazhi = Chinese Journal of Industrial Hygiene and Occupational Diseases 38, no. 3, pp. 192–195. https://doi.org/10.3760/cma.j.cn121094-20200219-00063.

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) (2020): Mental Health and Psychosocial Support for Staff, Volunteers and Communities in an Outbreak of Novel Coronavirus. IFRC: Hong Kong. Available at: https://pscentre.org/wp-content/uploads/2020/02/MHPSS-in-nCoV-2020_ENG-1.

Kang, L./Hu, S./Chen, M. (2020): The mental health of medical workers in Wuhan, China dealing with the 2019 novel coronavirus. In: Lancet Psychiatry 7, p. e14. https://doi.org/10.1016/S2215-0366(20)30047-X.

Kisely, S./Warren, N./McMahon, L./Dalais, C./Henry, I./Siskind, D. et al. (2020): "Occurrence, prevention, and management of the psychological effects of emerging virus outbreaks on healthcare workers: rapid review and meta-analysis". In: BMJ 369, p. m1642.

Kroenke, K./Spitzer, R. L. (2002): "The PHQ-9: A New Depression Diagnostic and Severity Measure". In: Psychiatric Annals 32, no. 9, pp. 509–515. https://doi.org/10.3928/0048-5713-20020901-06.

Lancet, The (2020): "COVID-19: protecting health-care workers". In: The Lancet 395, no. 10228, p. 922. https://doi.org/10.1016/S0140-6736(20)30644-9

Nagesh, S./Chakraborty, S. (2020): "Saving the frontline health workforce amidst the COVID-19 crisis: Challenges and recommendations". In: Journal of Global Health 10, no. 1. https://doi.org/10.7189/jogh-10-010345.

Maunder RG. Was SARS a mental health catastrophe?. Gen Hosp Psychiatry. 2009;31(4):316-317. doi:10.1016/j.genhosppsych.2009.04.004

Mira, J. J. (2020): Re: Managing mental health challenges faced by healthcare workers during covid-19 pandemic. In: BMJ 368, p. m1211. www.bmj.com/content/368/bmj.m1211/rr-13.

OECD Policy Responses to Coronavirus (COVID-19) (2020): Women at the core of the fight against COVID-19 crisis (1 April 2020). www.oecd.org/coronavirus/policy-responses/women-at-the-core-of-the-fight-against-covid-19-crisis-553a8269.

Rajkumar, R. P. (2020): "COVID-19 and mental health: A review of the existing literature". In: Asian Journal of Psychiatry 10, no. 52. o. 102066. http:\\doi.org\10.1016/j.ajp.2020.102066.

Roberts, M. (2012): "Balint groups: A tool for personal and professional resilience". In: Canadian Family Physician 58, no. 3, pp. 245–245.

Schwarzer, R./Jerusalem, M./Weinman, J./Wright, S./Johnston, M. (eds., 1995): Measures in health psychology: A user's portfolio. Causal and control beliefs. Windsor (UK): Nfer-Nelson.

Scott, S. D./Hirschinger, L. E./Cox, K. R./McCoig, M./Brandt, J./Hall, L. W. (2009): "The natural history of recovery for the healthcare provider 'second victim' after adverse patient events". In: Qual Saf Health Care 18, no. 5, pp. 325–330. http:\\doi.org\ 10.1136/qshc.2009.032870.
Seys, D./Wu, Albert W./Van Gerven, E. et al. (2013): "Health care professionals as second victims after adverse events: a systematic review". In: Evaluation & the Health Professions 36, no. 2, pp. 135–162. http:\\doi.org\10.1177/0163278712458918.
Spitzer, R. L./Kroenke, K./Williams, J. B. W./Löwe, B. (2006): "A brief measure for assessing generalized anxiety disorder: the GAD-7". In: Archives of internal medicine 166, no. 10, pp. 1092-1097. http:\\doi.org\10.1001/archinte.166.10.1092.
Tan, B. Y. Q./Chew, N. W. S./Lee, G. K. H. et al. (2020): "Psychological Impact of the COVID-19 Pandemic on Health Care Workers in Singapore". In: Annals of internal medicine 173, no 4, pp. 317–320. https://doi.org/10.7326/M20-1083.
Tsamakis, K./Rizos, E./Manolis, A. et al. (2020): [Comment] "COVID-19 pandemic and its impact on mental health of healthcare professionals". In: Experimental and Therapeutic Medicine 19, no. 6, pp. 3451-3453. https://doi.org/10.3892/etm.2020.8646.
Van Gelder, N. et al. (2020): "COVID-19: Reducing the risk of infection might increase the risk of intimate partner violence". In: EClinicalMedicine 21, p. 100348. https://doi.org/10.1016/j.eclinm.2020.100348.
Veteran Affairs. National Center for PTSD (2020): "Managing Healthcare workers' stress associated with the Covid-19 virus outbreak". www.ptsd.va.gov/covid/COVID19ManagingStressHCW032020.pdf-
World Health Organization (WHO 2020a): Looking after our mental health. www.who.int/news-room/campaigns/connecting-the-world-to-combat-coronavirus/healthyathome/healthyathome---mental-health
World Health Organization (WHO 2020b): Statement – Physical and mental health key to resilience during COVID-19 pandemic. Statement to the press by Dr Hans Henri P. Kluge, WHO Regional Director for Europe (26 March 2020). www.euro.who.int/en/health-topics/health-emergencies/coronavirus-covid-19/statements/statement-physical-and-mental-health-key-to-resilience-during-covid-19-pandemic.
World Health Organization/International Labour Organization (WHO/ILO 2018): Occupational safety and health in public health emergencies: A manual for protecting health workers and responders. Geneva: WHO & ILO. www.who.int/occupational_health/Web_OSH_manual.pdf.
Wu, A. W. (2000): Medical error: The second victim. The doctor who makes the mistake needs help too. In: British Medical Journal 320 (7237), pp. 726–727. https://doi.org/10.1136/bmj.320.7237.726.

Xiao H, Zhang Y, Kong D, Li S, Yang N. The Effects of Social Support on Sleep Quality of Medical Staff Treating Patients with Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) in January and February 2020 in China. Med Sci Monit. 2020 Mar 5;26:e923549. doi: 10.12659/MSM.923549. PMID: 32132521; PMCID: PMC7075079.

Zimet, G. D./Dahlem, Nancy W./Zimet, S. G./Farley, G. K. (1988): "The multidimensional scale of perceived social support". In: Journal of personality assessment 52, no. 1, pp. 30–41. https://doi.org/10.1207/s15327752jpa5201_2.

# Corona and the Media

## Effects of the COVID-19 pandemic and curfew regulations on media consumption

Elisabeth Holl, Miriam-L. Hale & André Melzer

*The world's largest platform for PC gamers, Steam, broke a new record in March 2020, with over 20 million active players. Streaming services such as Netflix or YouTube were approached by the EU commission to reduce streaming resolution in order to prevent congestion due to high demands. Social media platforms such as Twitter or WhatsApp are used to spread (fake) news and (false) anecdotes on the virus, as well as messages of hope and solidarity during a time of global health crisis. Social distancing mediated contact to friends and family via phone or video chat programs is on the rise. Although media has long been part of our everyday life, isolation motivates people's media use, pushing them towards an almost non-stop media consumption. It appears to be international consensus that time at home is most preferably spent with news and entertainment media. Therefore, the proposed chapter will give an overview of different (old and new) media forms and how their usage and psychological effects were affected by the COVID-19 pandemic. Furthermore, the chapter tries to give an outlook on potential changes beyond the crisis.*

### Introduction

Whether listening to the radio or a podcast during breakfast, checking social networks or reading newspapers on the way to work, or watching Netflix and playing video games in your leisure time, a large amount of our everyday life is connected to media. In stressful situations, such as the current COVID-19 crisis, media (i.e. any form of communication enabled by technology; Brewer/Robinson 2011), offers an important source of information, interpersonal exchange, and entertainment. Media facilitates social exchange in real-time and over long distances. Moreover, recording mediated messages allows the storage of information even after the communication has ended. Thus, it can replace channels that are not available in a crisis situation, such as the COVID-19 pandemic. Furthermore, media use is particularly significant in times of lockdown regulations, as it can potentially weaken drawbacks of the crisis itself and related side effects.

In general, media use is understood as an intentional, but not always explicitly conscious way of fulfilling different individual motives (McQuail 1987). Probably the most notable motive in a time of crisis is increased—the need for *information*, knowledge, and orientation to reduce one's own insecurity. From a didactic point of view this emphasizes how valuable media messages are when it comes to crisis-adapted behaviour.

Additionally, media provides the opportunity to consider and shape one's personal *identity*. Different media, such as classical television or more recently social media present norms, values, and attitudes through social role models. Particularly, social networks allow for self-presentation, the production of information and the distribution of personal opinion. Besides other forms of media (e.g. phone, email, video chat) social media also enable *social interaction* by sharing worries and fears. Regarding the COVID-19 pandemic, the high prevalence of media content dealing with one's own restrictions on general freedom and movement can be explained to a large extent because it appeals to an audience sharing the same fate and, thus, experiencing similar emotions (Schachter 1959). Especially during the early weeks of lockdown, social media featured topics around social and physical distancing, hence placing content creators and the audience "in the same boat". The need for *entertainment* explains the sharp increase in "casual" media consumption during the stay-at-home-situation. In times of restrictions on a lot of other leisure time activities, boredom can easily arise, and entertainment media is used for distraction, escapism, or diversion. Online video games, social media, and upcoming possibilities to watch entertainment formats 'together' despite physical distancing combine the fulfilment of both social and entertainment media motives. Although *education* and *work* are only indirectly related to needs of social interaction and information, this chapter wants to include this field of media application and its transition during the COVID-19 pandemic.

In addition to transferring specific media motives to times of crisis, more general theories can be applied to the current situation. According to the principle of mood management (Zillmann 1988) media can offer a form of emotion regulation: Depending on the current emotional state, a media form is chosen that is expected to reduce negative and increase positive emotions. As the COVID-19 pandemic and its consequences also have a severe emotional impact on our society, media offers a wide range of managing emotions. However, the (potentially positive) effects of mediated messages also depend on characteristics of the receiver, that is, the individual processing of the user. As consequences and effects of each reception affect the user and user attitudes and behaviour, subsequent media interactions are of course shaped by past experience. Therefore, media use and effect form a cycle or closed feedback loop, mutually influencing each other inseparably: attitudes and preferences influence use, which in turn has an effect on attitudes and preferences. With regard to the current pandemic this means that the attitude towards COVID-19 influences the choice and reception of the respective media offer. On the other hand, the use of the respective medium has a considerable influence on the attitude towards the pandemic. In line with this, the uses and gratification theory (Blumler/Katz 1974) attributes an active role to the audience. Only if the expectations attached to a medium are fulfilled, will consumption continue.

The media motives and general theories described above are valid in times of crisis as well. Even more so, the mentioned processes are likely to be even more pronounced in a stressful situation so that needs may be met more easily in such a highly technological and digitalized society. Unfortunately, there have been only few studies, and empirical investigations specifically on media use in times of crisis are scarce. Furthermore, it should be noted that research results regarding other crises are not always directly trans-

ferable to the current situation. Especially behaviour regarding media is strongly linked to the technological possibilities available, which might be substantially different when comparing the level of technology in the past and the current COVID-19 crisis. Nevertheless, this chapter tries to tie together previous findings from general media theory and psychological needs in crisis situations and to highlight present observations of the pandemic, which have not been investigated yet, but are of scientific value from the point of a media scholar. The subsequent paragraphs will discuss each media motive indicated above separately, followed by a short summary, including an outlook on how the COVID-19 pandemic might influence our media understanding in a long-term manner.

## Information

A study on media behaviour at the time of the September 11 terror attacks revealed that more than half of Americans learned about the attacks via television. Only one percent of US citizens heard the news via internet. At that time, TV formats were generally regarded as the most important source of information (Carey 2002). Even a decade later qualitative investigations revealed that initial crisis information is received via word of mouth communication and television. Less common sources were formats such as text messaging or email (Austin et al. 2012) Today, classical television, particularly established news formats, special programs, and newspapers are still seen as a serious and credible source of information ahead of other media forms. However, online news portals (e.g. CNN, RTL.lu or *Spiegel online*) as well as social networks (e.g., Twitter, Instagram or Facebook) can provide information faster, but often in lower editorial quality or even in the form of 'alternative' facts (Boberg et al. 2020).

By now online news has become an integral part of modern life and is not only used by private persons, but also by journalists, politicians, companies, and organizations worldwide. Distributing information via online channels has become a central component of public relations and crisis communication used by governments and health organizations. The WHO for example, has been tweeting the latest information on case numbers, safety measures to be taken and offers of help, at times even in minute intervals. In the course of the Corona pandemic previously lesser known institutions and individuals became influential (online) media entities. Virologists in particular are currently enjoying increased attention on a variety of media channels. Rapid dissemination of information and parameters on the pandemic, its consequences and possible hygiene strategies are provided not only by traditional media, such as daily newspapers and public news, but also by virologists' podcasts, live broadcasts from health organizations on YouTube or other social media channels. The media thus have an important preventive function. They inform their audience quickly and specifically about concrete measures and possibilities to limit the spread of and health risks related to the pandemic, for example by adhering to hygiene rules or by keeping physical distance. In an international comparison, however, countries such as China, Taiwan or South Korea go one step further and use mobile phone tracking and 'Corona apps' to obtain additional information on behaviour during the pandemic, by analyzing the individual's range of move-

ment. Various European country governments are currently discussing corresponding models on a voluntary basis. Despite data protection concerns, the German government is currently discussing an app on a voluntary basis.

Social media has already been used for earlier health issues, for example in a tweet-based detection of H1N1 outbreaks in India (Jain/Kumar 2015) or for cancer awareness campaigns (Vraga et al. 2018). According to the social-mediated crisis communication (SMCC) model (Austin et al. 2012), crisis information can be shared by influential creators, social media followers and inactive users who receive information indirectly through traditional media that feature social media content or word of mouth information with social media users. Regarding specific crises (e.g. disease outbreak, bomb threat), people prefer social media regarding insider information and social exchange. In contrast, traditional media (i.e. newspapers, TV, etc.) are used for educational and entertainment purposes (Austin et al. 2012). The available research on media use in personal and societal crisis situations also shows that people not only have different media preferences in their search for information (Spence et al. 2006), but also want to gain different levels of information (Lambert/Loiselle/Macdonald 2009). How both audience and the content creators use platforms and how they send messages in a particular style varies considerably (e.g. Gruzd/Lannigan/Quigley 2018). Twitter, for example, is more often used for information purposes than Instagram and Facebook (Krallman/Pelletier/Adams 2016), although it has been said that the potential of Instagram is not yet fully exploited regarding communication during health crises (Guidry et al. 2017). Moreover, many organizations have used multiple platforms, cross-sharing posts about the pandemic in slightly modified ways, e.g., by varying the amount or depth of information or by using specific hashtags or emojis.

In times of 'fake news' the fight against misinformation has been intensified (e.g. Boberg et al. 2020; Imhoff/Lamberty 2020). Thus, organizations such as the WHO or BBC have repeatedly drawn attention to false rumors about the Coronavirus using Instagram stories. In this context, there is a distinction between mainstream media and 'alternative' media, which are possibly politically motivated (e.g. far right-wing), oppose the Establishment, and strongly emotionalise information. With regard to the Coronavirus pandemic, a current analysis of German Facebook pages found that topics from mainstream media are adopted, however the tone of publications differs significantly. In line with communication patterns observed in earlier research on alternative news media, such sites do not propagate apparent lies. But they report news in a form of pandemic populism in the sense of an overly critical anti-establishment attitude, questioning the health risks carried by infections, which are supposedly exaggerated by politicians (Boberg et al. 2020).

During the current COVID-19 crisis, many governments and organizations have focused on information distribution, in order to communicate hygiene measures and thus to 'flatten the curve'. To what extent online information distribution during this crisis indeed led to behavioural changes, however, requires further research. Scientifically it is difficult to operationalize whether the applied communication strategies resulted in an adequate behavioural change. It should be mentioned as well that in earlier work

on media consumption, participants expressed that crisis situations could also lead to an overload, followed by evading further information.

## Identity and Identification

People use media as tools in fulfilment of their motivations. One of these motivations is the need to develop or refine the *identity* of a person (McQuail 1987). Media support identity development by transporting seemingly societally relevant norms which allow for social comparison (Festinger 1954). These norms may help refine self-related knowledge. In addition, media support identity search and identity development not only through information, but also through media characters (e.g. actors, news anchors, YouTube stars and other social media persons) who serve as potential role models.

Media provide content that confirms the personality, attitudes, and beliefs of its recipients, thereby satisfying the individual need for self-exploration. In addition to increasing self-esteem and social capital, perceiving social support, and the opportunity for self-disclosure, online technologies have the benefit that they also allow for safe identity experimentation (Best/Manktelow/Taylor 2014). Therefore, people may use media actively as a means of communicating their (desired) self-concept. Particularly, social networks offer the opportunity for self-expression: YouTube channels and Instagram profiles are used as symbols of the self. Media use thus becomes a space for the production of information and opinions, but also for the expression of worries and fears. Regarding sexual identity, for example, online activities allow participants to access resources, find like-minded communities, coming out digitally prior to coming out offline, and subsequently expand their new identities into their offline life (Craig et al. 2010).

Especially with the popularity of reality television in the 1990s, *self-branding* has become a phenomenon that motivates 'ordinary' persons to develop a distinctive public image for commercial gain, cultural capital, and to become primetime stars (Khamis/Ang/Welling 2017). With the advent of social media, this phenomenon of identity construction or *self-mediation*, has become even more prevalent. People try to increase their popularity using technologies like video, blogs, and social media platforms. The number of likes, shares, retweets, followers and comments they receive define their success, or "the bigger the audience, the stronger the brand" (Khamis/Ang/Welling 2017: 197). The way social media has developed in recent years, this success is not just the experience of online popularity and influence, but at a certain point can also have significant monetary value. What they post, share and like is often an artificial and highly abbreviated snapshot of how they want to be seen (ibid.).

In situations of an extreme event or a crisis such as the Corona pandemic, people address media for information, orientation, and social exchange (Lewandowski et al. 2011). With regard to social media, this comprises (a) communication, self-organization, management, and mitigation of risks (crisis-related communications), and (b) making sense of the event (commentary-related communications) by seeking collaboration and input from a community of interest (Stieglitz et al. 2018). Acknowledging this inter-subjective sense-making, and positively influencing the outcomes of extreme event

management is a challenge to emergency agencies, event responders and managers (Stieglitz et al. 2018). In this regard, accounts on Facebook or Twitter with experts' names from government agencies and public health organizations serve as official identity cues to guide individuals' credibility perceptions (Lin et al. 2016).

As already mentioned above, media support identity search and identity development also through media characters that serve as potential role models. Although becoming emotionally and psychologically attached to such personalities is common, this is particularly true of young people's attachment to celebrities (Chia/Poo 2009). These personalities can be a real person, or a fictional character. With regard to identity development and identification, however, it is important to note that media characters, their roles and behavioural patterns are usually portrayed in prototypical or even stereotypical ways. Moreover, the presented snapshots differ from reality to the extent that characteristics are shown in their purest form and in limited contexts. Findings indicate that this impacts learning of gender roles and stereotypes. In this regard, young children (three to six year-olds) already know whether a man or woman will be shown on TV for particular activities (Cohen 2001), whereas six to eight-graders watching TV in the 1980s claimed that women were happiest at home raising children and men were born with more ambition than women (Morgan 1982).

Originally describing the imaginary interactions between a television viewer and a television personality, so-called *parasocial relationships* (i.e. self-defined one-way relationships [Horton/Wohl 1956]), have now been demonstrated for a variety of media and mediated events. Parasocial interactions involve interaction with others, including discussing favorite personalities, reading their tweets, watching them through media with friends, and attending their events with others (Brown 2015). It comes as no surprise that in the Corona pandemic, virologists who often appear in TV talk shows and are actively posting on social network sites have become extremely popular to such an extent as to create a fan base whose members show their affection by wearing t-shirts with the face of their 'hero'.

*Identification* denotes the adoption of attitudes, values, beliefs or behaviour of another individual or group based on a self-defining relationship (Kelman 1961). Identification can occur both during and after media consumption or through participation in a mediated event (Brown 2015). Compared to other forms of media, the inherent interactive nature of video games leads to greater levels of identification and stronger emotional involvement than non-interactive media (Hefner/Klimmt/Vorderer 2007). Moreover, there is evidence that identification with game characters is positively related to greater emotional involvement (Hartmann/Vorderer 2010). Also, video game players often do not want to be reminded that the content is not real to maintain the suspension of disbelief necessary to become involved in the narrative and identify with the characters. Interestingly, identification is not confined to 'positive' media characters or morally sound persons, but also with morally ambivalent characters and anti-heroes.

In their study on the *hostile media effect* (HME), Hartmann and Tanis (2013) showed that mass media coverage of the abortion debate may posit a symbolic threat to highly involved group members (i.e. partisans) who thought they had less status in society than a competing group. As a consequence, these partisans may cope by perceiving

the mass media coverage as unfairly biased and less favorable toward their group. Although it has yet to be examined, a similar effect may explain the negative reactions toward representatives of established media reporting on the Corona pandemic. Rather than following common sense argumentation, those who think of having less status in society or feel marginalized (e.g. opponents of vaccination, followers of natural medicine), reject mainstream media coverage of the pandemic, resort to alternative media (or 'alternative facts') and follow or identify with prominent spokespersons whose messages better fit their own beliefs.

## Social Interaction

Humans have an innate need for belonging. Especially stressful or potentially dangerous situations require contact with others in order to talk about one's own feelings, share knowledge or information, and discuss and assess the best possible course of action (Karremans and Finkenauer 2014). Restrictions in interpersonal contacts and the feeling of being alone may generate strong negative emotions, physical symptoms (Berkman/Syme 1979), and in extreme cases even depression (Karremans/Finkenauer 2014). Believed social exclusion was even shown to lead to brain activation patterns similar to those of physical pain (Inagaki/Eisenberger 2013). In contrast, the presence of others is generally associated with mood improvement, especially when experiencing closeness and familiarity.

The outbreak of the COVID-19 pandemic and the associated curfew have restricted 'real' human contact to a great degree. *Social distancing*, a non-pharmaceutical measure to flatten the curve of infections, is considered one of the most effective interventions (European Commission 2020a). However, both virologists and psychologists have pointed out that the term 'social distancing' is misleading because measures actually do not require avoiding *social* contact per se, but rather aim to reduce *physical* contact. Instead of living in social isolation, people can continue to socialize from home, practicing distant socializing instead of social distancing (Hensley 2020; De Witte 2020). Mediated communication (e.g. through [video] chat, social media, instant messaging) allows staying social and in contact with others without being in their physical proximity. Currently booming video chat programs offer an additional visual channel compared to the classical telephone conversation. As successful communication also depends on the quantity of mediated information, going beyond voice by simultaneously perceiving facial expressions and (partial) body language is significant. However, it should be stated that face-to-face interaction cannot be fully compensated for, especially during disruptive life events (Lewandowski et al. 2011). Direct personal contact offers important additional factors, such as smell, warmth, and touch (Altman 1975). Furthermore, technology-based communication is always dependent on the stability of the communication channel. For example, stuttering video streams or even full loss of connection have become daily inconveniences within the COVID-19 home office community. For social networks it is assumed that social isolation, the desire for contact, and increased social media activity correlate (Twenge et al. 2018). However, longitudinal research indicated that the amount of time using social media did not predict depressive symptoms (Hef-

fer et al. 2019). For most users, activities on social networks have a positive influence on social connectedness and traditional social behaviour (Dill 2013).

While reduced or no social interaction may be difficult for most adults, this may have even more detrimental effects for adolescents, as they are in a developmental stage during which peer interaction is crucial. Not only can there be decreases in short term well-being, but animal studies suggest there may even be long term effects in the brain of adolescents if they are deprived of social contact over a longer period of time (e.g. Lukkes et al. 2009). In light of the current Corona pandemic and social distancing measures, a group of interdisciplinary researchers comparing these findings from psychological research and animal studies argue that the fact that a lot of social interaction of the current adolescent generation is already being conducted via social media, may even act as a protective factor and possibly reduce the harmful effects of physically distancing from peers significantly (Orben/Tomova/Blakemore 2020).

For patients who are physically or mentally struggling, either related or unrelated to the COVID-19 pandemic, the current crisis might pose an additional challenge or exacerbate preexisting problems. In order to continue treatment while at the same time protecting both practitioners and patients from a potential infection, telemedicine and teletherapy are increasingly in demand during the current situation (Klauth 2020). This can additionally lift burdens off the health care system as otherwise time-consuming home visits are replaced by mediated alternatives. Furthermore, in the case of COVID-19 symptoms, a non-physical first contact reduces the infection risks. Psychotherapeutic treatment can be maintained via telephone or video chat as well. Particularly in a time of pandemic and social isolation therapy continuance even in reduced quality for mental disorders such as anxiety, depression or obsessive-compulsive disorders is essential.

Lockdown and isolation regulations have led to several side effects, especially for the economy. For example, during the early stage of the pandemic European borders were closed, leading to problems for cross-border workers, especially in the agricultural sector. To bring together farmers in need of workers with those who are seeking an occupation or volunteers, the German Ministry of Food and Agriculture published the online platform *daslandhilft.de*. Furthermore, private platforms and apps, such as *nebenan.de* and *quarantaenehelden.org*, digitally connect people helping each other with everyday problems (e.g., taking care of errands for high-risk persons). In Luxembourg the Facebook group *un monde meilleur* was formed to help people in need of essentials such as groceries, diapers or toiletries because of job loss, COVID-19 infection or other hardship during the pandemic, or find other people willing to donate them and then deliver items. In an interview (6 May 2020) with the public Radio 100.7 FM , the founder of the group stated they had delivered over three tons of groceries and helped more than 300 people in need so far. The Luxembourgish government has also created a website (*corona.letzshop.lu*) for persons who are particularly vulnerable during the pandemic, such as the elderly or persons with preexisting conditions so that they can have groceries delivered to them from local supermarkets. Prominent personalities use their reach on social media to appeal for COVID-19-specific donations. All these media platforms bring people in need together with others willing to help. In addition to the

direct benefits of those interventions, they foster social interaction itself and can give many people the impression of being united as a society.

## Entertainment

Every day people spend a remarkable part of their leisure time with entertainment media. The economic wealth has allowed almost every household to invest in entertainment products, such as TV screens, smartphones, tablets, or gaming devices. With a variety of media forms and offers that has increased over the years, certain hardware is no longer tied to a specific use, but rather serves as a multifunctional tool for all media-related needs like, for example, using smartphones for information seeking, social interaction and entertainment (Vorderer/Klimmt/Ritterfeld 2004). Entertaining content is especially valuable in the context of the above mentioned mood management theory (Zillmann 1988; see also in the introduction). As the term already implies, users select specific entertainment in order to regulate their emotional state. Hence, the theory predicts that people will more likely choose media offers that can fulfill their hedonistic needs. But although the term *entertainment* is commonly connected to a positive experience of pleasure and enjoyment, 'being entertained' can comprise a complex mixture of responses beyond unidimensional happiness. Novels, movies and music itself, for instance, can create feelings of suspense, sadness or melancholy and playing a video game might be perceived as challenging, but rewarding (Vorderer/Klimmt/Ritterfeld 2004).

Research on prior societal crises already indicated a mood regulatory function of entertainment media. A few weeks after the September 11 terror attacks, comedy programs and cinema visits were in greater demand than usual. People in the US wanted to be drawn into a more beautiful world and thus reduce stress. Therefore, entertainment played a crucial role during a detrimental time period (Carey 2002). Transferred to the COVID-19 pandemic, it could be argued that regions or individuals particularly emotionally affected by infections might use entertainment media for mood regulation as well. On the other hand, people who are only indirectly affected by a long period of restrictions might suffer from boredom, thus showing an increased need for entertainment.

Due to the rapid technological development of the last centuries, earlier findings on media behaviour in times of crisis are only indirectly applicable to the current situation. For instance, only approximately one percent of the US population received the initial news on the 09/11 attacks via the internet and TV was the major medium both for information and entertainment (Carey 2002). Since then linear television has drastically decreased in its popularity in favor of smartphones, social networks, or video on demand (VOD) on portals such as YouTube, Netflix, or Amazon Prime, which are now the main entertainment players in the Corona crisis. During the first surge of infections, intensity of streaming use has risen to such a great extent that the European Commission (2020b) approached services such as Netflix and YouTube asking for a reduction of streaming rates to avoid a possible overload of the Internet. Even video games, which have been critically evaluated for a long time, are now more and more recommended as a useful form of entertainment when 'staying at home' (Gault 2020). In

fact, Steam, the world's largest online platform for computer games, reported new record numbers of 25 million and more active people at the same time. Playing together so-called couch-coop games at home or meeting others online allows additional positive social interaction. And although some elaborate gaming titles require special hardware (i.e. consoles or VR headsets), the Internet offers a wide range of easy to access and free to play options, for example a drawing and guessing game (see *skribbl.io*). The German homepage *brettspielwelt.de* transfers board and card game classics to a digital and physical-distance-friendly versions and fans of role playing and tabletop scenarios can meet on *roll20.net* to advance in their adventures.

As social media combines social interaction and entertainment needs, it is not surprising that due to distance regulations entertainment offerings, such as dance parties, concerts, podcasts and sports courses are now being transferred to digital social networks. However, in terms of entertainment purposes Instagram is more often used than Twitter or Facebook (Krallman/Pelletier/Adams 2016).

## Education and Work

Although education and work are not specifically mentioned in theories on media needs and behaviour, the present chapter includes some notes on the topic as the Coronavirus pandemic has drastically affected how we learn and work. During the last few weeks digital solutions to normally analogous situations, that is classes, courses, meetings and conferences, have emerged sometimes with benefits, but in most cases with great challenges.

Regardless of the COVID-19 crisis, Germany lags far behind compared to its European neighbors when it comes to home office work. In theory 40 % of employees could carry out their work from home, but only 12 % do so on a regular basis (Brenke 2016). During the last few months, a great number of workers were 'forced' into home office resulting in an exploding demand for video conferencing tools. Thus, it is not unlikely that the Corona crisis may later be seen as the turning point in the new work wave, which drastically changed our understanding of work. On the one hand employees discover a lot of resulting benefits from the new flexibility. On the other hand, employers are worried that instead of working, staff members will drift off to Netflix (Herzog 2020).

Besides work related effects, schools and universities currently have to rethink familiar teaching concepts and try to offer digital alternatives, e.g. online lectures or digital homework and exams. This might revolutionise the idea of learning, even beyond the crisis. The digitisation of learning is driven by media technology both in the case of asynchronous teaching (e.g. the transfer of knowledge via [pre-recorded] video material), and for synchronous exchange between student and teacher, such as in live video chat. Even retrieval of learned material can be realised through digital media, such as online quizzes or (oral) exams. For several years a similar method (i.e. *flipped* or *inverted classroom*) has been proclaimed as the future teaching form (Scholten 2012). The now initiated media-based alternatives in teaching could promote innovative teaching concepts and possibly lead to a partial establishment in the longer term.

Despite all the potential advantages of permanent integration of digital concepts, difficulties and disadvantages should also be discussed. A prerequisite for all concepts involving new forms of media is the technical feasibility and a functioning infrastructure. Crisis situations such as the COVID-19 pandemic demonstrate digital challenges even highly developed countries in Europe have to face. Irrespective of the crisis, Germany, for instance, did not score above average regarding a European digital index (European Commission 2015). Overall, the maximum load European internet connections are able to manage is unknown. Not only the above-mentioned entertainment and information services are mainly accessed online, but also digital solutions for education and work produce critical masses of data. In times of high demand, disadvantages experienced by those with already poor connection quality under normal conditions (e.g. in rural areas) might become even more extreme. In addition to a stable software connection access to hardware is also important. Again, normally underprivileged groups appear to have even greater challenges during the crisis: Two-class education might worsen during the lockdown, as children living in socially disadvantaged families might have less access to digital infrastructure (Kutter 2020).

## Summary

The Corona crisis itself, physical distancing, staying and working at home, and the loss of numerous everyday activities are massive challenges. The resulting increased need for information, social exchange and interaction, entertainment, and diversion lead to an increased media usage. From the perspective of media psychology, this chapter illustrated how different forms of media such as classic television, social networks, online forums, video games and video chats satisfy different psychological needs in the health crisis of the Corona pandemic. As media use is inseparably connected to media effects, media behaviour will influence attitudes and behaviour and vice versa. It is to be expected that the current situation will prove to be a breeding ground for change in society, not only with regard to individual media preferences, but also in the areas of teleworking, digital learning, and medical or psychological consulting. The current pandemic shows that the media are an important source for need satisfaction. However, despite all the opportunities towards a more flexible and digitalised connectedness of society we must not ignore the risk of an increasing 'digital divide' between groups of different privileges or economic status. Therefore, the main objective of society should be equal access to media-related services for everyone.

## References

Altman, Irving (1975): The Environment and Social Behavior: Privacy, per-Sonal Space, Territory, Crowding. Belmont (CA): Wadsworth Publishing Company, Inc.

Austin, Lucinda/Fisher Liu, Brooke/Jin, Yan (2012): How Audiences Seek Out Crisis Information: Exploring the Social-Mediated Crisis Communication Model. In: Journal of Applied Communication Research 40, no. 2; pp. 188–207. https://doi.org/10/gfzx3m.
Berkman, Lisa/Syme, Leonard (1979): Social Networks, Host Resistance, and Mortality: A Nine-Year Follow-up Study of Alameda County Residents. In: American Journal of Epidemiology 109, no. 2, pp. 186–204. https://doi.org/10/gfzh4q.
Best, Paul/Manktelow, Roger/Taylor, Brian (2014): Online Communication, Social Media and Adolescent Wellbeing: A Systematic Narrative Review. In: Children and Youth Services Review 41, pp. 27–36. https://doi.org/10/f55bkb.
Beuf, Ann (1974): Doctor, Lawyer, Household Drudge. In: Journal of Communication 24, no. 2, pp. 142–45. https://doi.org/10/cs7q7r.
Blumler, Jay/Katz, Elihu (1974): The Uses of Mass Communications: Current Perspectives on Gratifications Research. Beverly Hills (CA): Sage.
Boberg, Svenja/Quandt, Thorsten/Schatto-Eckrodt, Tim/Frischlich, Lena (2020): Pandemic Populism: Facebook Pages of Alternative News Media and the Corona Crisis. A Computational Content Analysis. In: arXiv:2004.02566. https://arxiv.org/pdf/2004.02566.pdf.
Brenke, Karl (2016): Home Office: Möglichkeiten werden bei weitem nicht ausgeschöpft. In: DIW-Wochenbericht 83. no. 5, pp. 95–105. www.econstor.eu/bitstream/10419/127434/1/847088146.pdf.
Brewer, Gayle/Robinson, Sarita (2011): Introduction. In: Gayle Brewer (ed.): Media Psychology. Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. 1–6.
Brown, William (2015): Examining Four Processes of Audience Involvement with Media Personae: Transportation, Parasocial Interaction, Identification, and Worship. In: Communication Theory 25, no. 3, pp. 259–283. https://doi.org/10/f7k77c.
Carey, John (2002): Media Use During a Crisis. In: Prometheus 20, no. 3, pp. 201–207. https://doi.org/10/fqf7x8.
Chia, Stella/Ling Poo, Yip (2009): Media, Celebrities, and Fans: An Examination of Adolescents' Media Usage and Involvement with Entertainment Celebrities. In: Journalism and Mass Communication Quarterly 86, no. 1, pp. 23–44. https://doi.org/10/ctq93g.
Craig, Kenneth/Versloot, Judith/Goubert, Liesbet/Vervoort, Tine/Crombez, Geert (2010): Perceiving Pain in Others. Automatic and Controlled Mechanisms. In: The Journal of Pain 11, no. 2, pp. 101–108. https://doi.org/10/bkh76c.
Dill, Karen (2013): The Oxford Handbook of Media Psychology. Oxford: Oxford University Press.
European Commission (2015): Shaping Europe's Digital Future: The Digital Economy and Society Index (DESI). https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/desi.
European Commission (2020a): Trending Science: Combining physical distancing scenarios are best weapons to tackle COVID-19, study says (02/04/2020). https://cordis.europa.eu/article/id/415804-tackle-covid19.

European Commission (2020b): Stabiles Internet für alle: EU-Kommission begrüßt Maßnahmen von Netflix und YouTube (20/03/2020). https://ec.europa.eu/germany/news/20200320-stabiles-internet-corona_de.
Festinger, Leon (1954): A Theory of Social Comparison Processes. In: Human Relations 7, no. 2, pp. 117–140. https://doi.org/10/bg7388.
Gault, Matthew (2020): How to Get Into Video Games During the Pandemic. In: Time Magazine online, 5 May 2020. https://time.com/5832153/video-games-coronavirus.
Gruzd, Anatoliy/Lannigan, James/Quigley, Kevin (2018): Examining Government Cross-Platform Engagement in Social Media: Instagram vs Twitter and the Big Lift Project. In: Government Information Quarterly 35, no. 4, pp. 579–587. https://doi.org/10/gfsf7z.
Guidry, Jeanine/Jin, Yan/Orr, Caroline/Messner, Marcus/Meganck, Shana (2017): Ebola on Instagram and Twitter: How Health Organizations Address the Health Crisis in Their Social Media Engagement. In: Public Relations Review 43, no. 3, pp. 477–486. https://doi.org/10/ggrjx9.
Hartmann, Tilo/Tanis, Martin (2013): Examining the Hostile Media Effect as an Intergroup Phenomenon: The Role of Ingroup Identification and Status. In: Journal of Communication 63, no. 3, pp. 535–555. https://doi.org/10/f42d8d.
Hartmann, Tilo/Vorderer, Peter (2010): It's Okay to Shoot a Character: Moral Disengagement in Violent Video Games. In: Journal of Communication 60, no. 1, pp. 94–119. https://doi.org/10/cb9n5j.
Heffer, Taylor/Good, Marie/Daly, Owen/MacDonell, Owen/Willoughby, Teena (2019): The Longitudinal Association between Social-Media Use and Depressive Symptoms among Adolescents and Young Adults: An Empirical Reply to Twenge et al. (2018). In: Clinical Psychological Science 7, no. 3, pp. 462–470. https://doi.org/10/ggrd2x.
Hensley, Laura. (2020): Social distancing is out, physical distancing is in—here's how to do it. In: Global News online, 23 March 2020. https://globalnews.ca/news/6717166/what-is-physical-distancing/.
Herzog, Christoph (2020): Treibt die Krise die Digitalisierung? Von jetzt auf gleich schicken Unternehmen gerade Mitarbeiter ins Homeoffice. Verändert das Unternehmenskulturen nachhaltig? Schafft Corona ganz nebenbei Akzeptanz für digitale Zusammenarbeit? Und was macht das mit den Menschen im Unternehmen? (23/03/2020). In: Haufe online. New Management. https://newmanagement.haufe.de/organisation/corona-und-die-folgen.
Horton, Donald/Wohl, Richard (1956): Mass Communication and Para-Social Interaction. In: Psychiatry 19, no. 3, pp. 215–229. https://doi.org/10/ccfn.
Imhoff, Roland/Lamberty, Pia (2020): A bioweapon or a hoax? The link between distinct conspiracy beliefs about the Coronavirus disease (COVID-19) outbreak and pandemic behavior. In: PsyArXiv Preprints. https://doi.org/10.31234/osf.io/ye3ma.

Inagaki, Tristen/Eisenberger, Naomi (2013): Shared Neural Mechanisms Underlying Social Warmth and Physical Warmth. In: Psychological Science 24, no. 11, pp. 2272–2280. https://doi.org/10/f5gct6.
Jain, Vinay Kumar/Kumar, Shishir (2015): An Effective Approach to Track Levels of Influenza-A (H1N1) Pandemic in India Using Twitter. In: Procedia Computer Science 70, pp. 801–807. https://doi.org/10/ggrjzc.
Karremans, Johan/Finkenauer, Catrin (2014): Affiliation, zwischenmenschliche Anziehung und enge Beziehungen. In: Wolfgang Stroebe/Miles Hewstone/Klaus Jonas: Sozialpsychologie. Eine Einführung. 6. ed. Berlin/Heidelberg: Springer, pp. 402–437.
Kelman, Herbert (1961): Processes of Opinion Change. In: Public Opinion Quarterly 25, no. 1, pp. 57–78. https://doi.org/10/fj7mgz.
Khamis, Susie/Ang, Lawrence/Welling, Raymond (2017): Self-Branding, "Micro-Celebrity" and the Rise of Social Media Influencers. In: Celebrity Studies 8, no. 2, pp. 191–208. https://doi.org/10/gf8wmb.
Klauth, Jan (2020): Corona-Pandemie fördert die Idee der Telemedizin. In: Die Welt, 28 March 2020. https://www.welt.de/wirtschaft/article206841551/Corona-Pandemie-foerdert-die-Idee-der-Telemedizin.html.
Krallman, Alexandra/Pelletier, Mark/Adams, Frank (2016): @Size vs. #Impact: Social Media Engagement Differences Amongst Facebook, Twitter, and Instagram. In: Kacy K. Kim (ed.): Celebrating America's Pastimes: Baseball, Hot Dogs, Apple Pie and Marketing? Proceedings of the Academy of Marketing Science. Cham: Springer International Publishing, pp. 557–561.
Kutter, Kaija (2020): Laptop-Lernen in Corona-Zeiten: Abgehängte Schüler. In: Die Tageszeitung (taz) online, 23 March 2020. https://taz.de/!5670409.
Lambert, Sylvie/Loiselle, Carmen/Macdonald, Mary Ellen (2009): An In-Depth Exploration of Information-Seeking Behavior Among Individuals With Cancer: Part 1: Understanding Differential Patterns of Active Information Seeking. In: Cancer Nursing 32, no. 1, pp. 11–23. DOI: 10.1097/01.NCC.0000343372.24517.bd.
Lewandowski, Joshua/Rosenberg, Benjamin/Parks, Jordan/Siegel, Jason (2011): . In: Computers in Human Behavior 27, no. 5, pp. 1806–1814. https://doi.org/10/cs3trx.
Lin, Leesa/Jung, Minsoo/Faulkenberry McCloud, Rachel/Viswanath, Kasisomayajula (2014): Media Use and Communication Inequalities in a Public Health Emergency: A Case Study of 2009–2010 Pandemic Influenza a Virus Subtype H1N1. In: Public Health Reports 129, supplement 4, pp. 49–60. https://doi.org/10/f6m9fv.
Lin, Xialing/Spence, Patric/Sellnow, Timothy/Lachlan, Kenneth (2016): Crisis Communication, Learning and Responding: Best Practices in Social Media. In: Computers in Human Behavior 65, pp. 601–605. https://doi.org/10/ggff7z.
Lukkes, Jodi/Watt, Michael/Lowry, Christopher/Forster, Gina (2009): Consequences of post-weaning social isolation on anxiety behavior and related neural circuits in rodents. In: Frontiers in Behavioral Neuroscience 3, art. 18. https://doi.org/10.3389/neuro.08.018.2009.

McQuail, Denis (1987): Mass Communication Theory: An Introduction. 2. ed. London/Newbury Park: Sage.
Morgan, Michael (1982): Television and Adolescents' Sex Role Atereotypes: A Longitudinal Study. In: Journal Personality and Social Psychology 43, no. 5, pp. 947–955. https://doi.org/10/bbztj7.
Orben, Amy/Tomova, Livia/Blakemore, Sarah-Jayne (2020): The Effects of Social Deprivation on Adolescent Social Development and Mental Health. PsyArXiv Preprint. https://doi.org/10.31234/osf.io/7afmd.
Schachter, Stanley (1959): The Psychology of Affiliation: Experimental Studies of the Sources of Gregariousness. The Psychology of Affiliation: Experimental Studies of the Sources of Gregariousness. Palo Alto (CA): Stanford University Press.
Scholten, Johannes (2012): Vorlesung verkehrt, aber richtig. Hochschullehrer definieren alte Lehrkonzepte neu (31/05/2012). In: Gemeinsame Pressemitteilung der Philipps-Universität Marburg, der Pädagogischen Hochschule Heidelberg und der Fachhochschule Bielefeld. www.uni-marburg.de/aktuelles/news/2012b/invertedclassroom.
Spence, Patric/Westerman, David/Skalski, Paul/Seeger, Matthew/Sellnow, Timothy/Ulmer, Robert (2006): Gender and Age Effects on Information-Seeking after 9/11. In: Communication Research Reports 23, no. 3. pp. 217–223. https://doi.org/10/bz4rjp.
De Witte, Melissa (2020): Instead of social distancing, practice "distant socializing" instead, urges Stanford psychologist. In: Stanford News, 19 March 2020. https://news.stanford.edu/2020/03/19/try-distant-socializing-instead.
Stieglitz, Stefan/Bunker, Deborah/Mirbabaie, Milad/Ehnis, Christian (2018): Sense-Making in Social Media during Extreme Events. In: Journal of Contingencies and Crisis Management 26, no. 1, pp. 4–15. https://doi.org/10/gc34zc.
Vorderer, Peter/Klimmt, Christoph/Ritterfeld, Ute (2004): Enjoyment: At the Heart of Media Entertainment. In: Communication Theory 14, no. 4, pp. 388–408. https://doi.org/10/d9v5fm.
Vraga, Emily/Stefanidis, Anthony/Lamprianidis, Georgios/Croitoru, Arie/Crooks, Andrew/Delamater, Paul/Pfoser, Dieter/Radzikowski, Jacek/Jacobsen, Kathryn (2018): Cancer and Social Media: A Comparison of Traffic about Breast Cancer, Prostate Cancer, and Other Reproductive Cancers on Twitter and Instagram. In: Journal of Health Communication 23, no. 2, pp. 181–189. https://doi.org/10/ggrjzb.
Zillmann, Dolf (1988): Mood Management Through Communication Choices. In: American Behavioral Scientist 31, no. 3, pp. 327–340. https://doi.org/10/bfq9jj.

# Family violence and COVID-19

Raquel Gómez Bravo, Yusianmar Mariani Borrero, Hagit Dascal-Weichhendler, Nena Kopcavar Gucek, Vinicius Jobim Fischer, Charilaos Lygidakis & Claus Vögele

*According to the WHO, violence against women tends to increase during any type of emergency, and the COVID-19 outbreak is no exception. The mental and social health impact of the COVID-19 pandemic is significant, not only on women but also children and their families. Although data of the current situation is scarce, existing reports from China, UK and USA already suggest an increase of intimate partner violence. As social distancing measures are imposed by governments, and people are forced or encouraged to stay at home, it is to be expected that the increase of tension in many homes will unfortunately result in new cases of family violence or the exacerbation of existing ones. This situation constitutes an additional challenge for health care providers at a time when health care systems are already overwhelmed by facing the pandemic. In addition, victims may face even more serious difficulties to ask for help than during a time without a pandemic. This article summarizes the evidence regarding this situation and the resources available that can help mitigate the impact of domestic violence.*

## Introduction

Family violence refers to a range of violent or threatening behaviours that are committed within families, which can take several forms: physical, sexual, psychological, economic, religious, reproductive, etc. It is also called domestic violence, abuse or battering, and can also encompass child abuse or neglect, elder abuse, intimate partner violence or abuse, neglect or abuse of the disabled by any member of a household (WHO 2010, 2012 and 2013a). Among these, intimate partner violence is the most common form of violence worldwide: 1 in 3 women have experienced either physical and/or sexual violence by a partner or non-partner sexual violence in their lifetime (FRA 2014; Garcia-Moreno et al. 2006; Stöck et al. 2013; WHO 2013b). Previous research also suggests that different types of violence usually coexist; for example, physical intimate partner violence is generally accompanied by sexual and emotional abuse (WHO 2012). Psychological violence (i.e. emotional abuse and emotional neglect) usually does not have such obvious and visible consequences as sexual and physical violence, so it is more challenging to identify these forms of violence (WHO 2002).

Family violence is a worldwide phenomenon affecting men and children as well. One in ten men has suffered intimate partner or sexual violence, one in four adults has suf-

fered physical abuse in their childhood, one in four women and one in 13 men have been sexually abused in their childhood, and one in six elderly suffer some kind of abuse every year (Smith et al. 2018; WHO 2016 and 2018).

Violence against women has been declared a "global health problem of epidemic proportions", affecting more than one-third of all women globally (WHO 2013b). It also constitutes a violation of human rights with serious physical, mental, sexual and social consequences (ibid.; WHO 2020b). In the worst cases, violence against women can result in femicide, homicide or suicide (WHO 2012). Frequently, these consequences of violence alert healthcare professionals and other experts to recognise and treat family violence (FRA 2014).

Unfortunately, most cases of family violence remain unrecognised, undisclosed, or unreported. This is frequently represented with the image of an iceberg: its tip seen above the water corresponds to the recognised cases, which often are the most severe ones and represent only a very small part of the problem, compared with the majority of cases that remain unseen or immersed (Gracia 2004). Several personal and societal factors prevent victims from disclosing abuse (shame, stigma, feeling of guilt, fear of repercussions, cultural/religious beliefs, etc.), but that does not imply that many of these cases are not known within the victim's social circle. This tolerance, which is frequently accompanied by society's victim-blaming attitude, makes it even more difficult for a woman to disclose abuse and, consequently, reduces her possibilities to receive help (EC 1999; WHO 2002; Gracia 2004). During conflicts and disasters, violence against women, children and vulnerable populations tends to increase, but low rates of disclosure and reporting are magnified due to changes or collapse of basic services as well as administration and data collection. (Peterman et al. 2020; UNWOMEN 2020b; WHO 2020a).

## COVID-19 and family violence

Data available on the COVID-19 pandemic indicates that the number of cases of Family Violence are escalating (Peterman et al. 2020; UNWOMEN 2020b; WHO 2020a). One of the lessons learnt from previous pandemics is that the length of quarantine and social isolation increases the risk for serious psychological consequences (i.e., stress, anger, frustration, depression, post-traumatic stress disorders, etc.). The measures that have been taken to fight COVID-19 worldwide may have also transformed family violence victims' homes into traps where their life and physical integrity may be at risk, not only because of the psychological consequences, but also due to the disruption of social and protective networks and limited access to services (Brooks et al. 2020; Peterman et al. 2020; UNWOMEN 2020c).

Intimate partner (IPV) and other violence in families usually happen in the household, and is largely related to power and control issues. Thus, restrictions related to COVID-19 such as the "stay-at-home" directive imposed by many governments may facilitate abusers to exert power over their victims by reducing access to different community and help resources, communication (limited access by age, disability, or control by the perpetrator, etc.), and psychosocial support (ibid.).

Other stressors are (OECD 2020; Peterman et al. 2020; Van Gelder et al. 2020; WHO 2020a):

- Economical: unemployment, financial strain, dependency, poverty-related stress.
- Insecurity, disaster and conflict-related unrest and instability
- Reduced availability of healthcare services and/or access to first responders, losing continuity of care, offering limited access to vital sexual and reproductive services, including for women subjected to violence.
- Victims do not want to burden professionals during the crisis either, or are afraid of being infected if they go to hospitals or health services. Also, the threats and dangers of the virus are being used by the perpetrators to manipulate/control the victims.
- Care taker burden: Taking care of other family members with special needs (due to sickness, hospitalisation, quarantine, etc.) increases the tension.
- Children: The closure of schools, kindergartens or other child care facilities implies that kids remain at home, increasing the amount of time that parents have to take care of them and supervise them, including home schooling and homework. Traditionally, these tasks are likely to fall on women, increasing the unpaid work and other routines that they normally carry out at home. This is especially difficult for those who have to continue working from home during the outbreak, adding to stress and the tension in these circumstances.
- Perpetrators: Early release from prison, not enough follow up or lack of perpetrator treatment programmes and services are also factors that contribute to perpetuate these situations.
- Mental health institutions: in some countries, the reorganisation of the health care system has implied closing some facilities or departments, such as mental health institutions, prioritising the care of COVID-19 patient, releasing patients who were not ready to be discharged in normal circumstances, or not admitting others who might benefit from being hospitalised.

In addition to their important role and strategic position to facilitate disclosure and provide appropriate care, physicians and frontline professionals need to be trained to recognise not only signs of violence, but also those who are at risk, communicate with them properly, protecting their privacy and decisions while assuring safety (Van Gelder et al. 2020; WONCA 2020). The psychological consequences of family violence could be misinterpreted by health and social care experts for the stress and anxiety caused by the lockdown.

Furthermore, telemedicine consultations have expanded during the outbreak, limiting the opportunity to appreciate body language, non-verbal communication or physical traumas. Moreover, professionals are overwhelmed with the increased workload and particular characteristics of the virus (novel disease, changing protocols, need for personal protection, shortage of staff or supplies, risk of being infected, etc), which affect them physically and emotionally, influencing their capacity for decision-making and clinical performance (Nagesh/Stuti 2020; Kang/Hu/Chen 2020).

All these factors (telehealth, stress, exhaustion, burnout, lack of time, staff shortage due to illness/quarantine, need for continuous training and awareness) can compromise patients' care and safety. For example, if not adequately assessed, many of the symptoms of family violence can be underestimated or explained as responses to COVID-19 (i.e., fear, stress, isolation, etc.). Health providers should thus remain alert to possible signs of violence. It is imperative to remember that while talking to a patient by phone or video, the provider must make sure she can speak freely before starting any conversation regarding possible abuse or risk (IRISi 2020).

Whenever possible, frontline healthcare professionals should gather more information about the patient's situation and provide first-line support, using the LIVES approach (WHO 2020b):

- **L**isten closely, with empathy and no judgement
- **I**nquire about women's needs and concerns
- **V**alidate women's experiences. Show you believe and understand.
- **E**nhance safety.
- **S**upport women to connect with additional services.

If victims are reaching out despite the restrictions, one should consider that they are under extreme distress or even in acute danger. Moreover, healthcare workers could also be exposed to violence/retaliation by the perpetrators. Furthermore, they may have their own personal issues, including family violence in their own families. Adequate support should be offered to cope with these situations and with the reality of the pandemic, in order to avoid vicarious trauma or "second victims" situation (Van Gelder et al. 2020).

## Prevalence

COVID-19 crisis has aggravated the epidemic of violence against women, as expected from previous similar worldwide crises. To illustrate this, in West Africa, women and girls experienced higher rates of sexual violence and abuse during the outbreak of Ebola in 2014/15 than in the years preceding that time (UNDP 2015).

Key stakeholders have found it more difficult to assess the actual numbers of cases due to the limited availability of resources that help to collect data, and also because of the difficulties encountered by victims in reporting as a consequence of the restrictions imposed and economic strains. Despite these difficulties there is data suggesting a massive increase in cases of domestic violence following lockdown around the world. In the 12 months preceding the COVID-19 pandemic, an estimated 243.000.000 women and girls (aged 15–49) globally were exposed to sexual or physical violence by an intimate partner (UNWOMEN 2020c). During the current pandemic, there have been several reports of even higher rates of domestic violence around the world, with cases in China tripling during the lockdown mandate.

Focusing on Europe, in Spain, there was a 47.3 percent surge in the number of calls to the helpline during the first half of April compared to the same period in 2019. An

increase in domestic-violence related homicides has been reported as well (Campbell 2020). Moreover, the UK's largest domestic abuse charity, Refuge, has registered a 25 percent rise in calls to its National Domestic Abuse Helpline since the lockdown measures were announced with a peak of 120 percent surge overnight in only one day in the first week of April (Refuge 2020). These numbers are neither exhaustive nor limited to Europe. In Latin America, women are facing the world's highest murder rates with numbers of reported cases rising in Mexico, Brazil and Colombia, for example. The number of women killed in Argentina has reached a ten-year peak with more than 50 femicides in less than two months, and the number of phone calls to the emergency line for domestic violence victims increasing by two-thirds in April compared to the previous year, after quarantine was imposed in March (Lopez 2020).

UN Women (2020) has published an extensive document analysing the gendered impact of COVID-19 in Palestine, where it was described that phone calls to local organisations supporting victims have risen by 10 percent, also suggesting that this situation will likely exacerbate pre-existing vulnerabilities and reinforced gendered inequalities (UNWOMEN 2020a).

## Who is at higher risk: Identifying vulnerable groups

Several factors may be involved in increasing the risk for family violence, including financial strains, higher exposure to exploitative relationships while in isolation, psychological stress and lack or reduced options for support and opportunities to vent the stress due to lockdown, i.e. less socializing, limited access to sport facilities or cultural activities, etc. (WONCA 2020). Additionally, substance abuse and/or excessive alcohol consumption has been reported as a common risk factor for family violence, which has been linked with high levels of stress and lack of social support (WHO 2006; Sinha 2008). This is of particular importance since both are present as a result of confinement measures imposed during the COVID-19 pandemic. For instance, with bars, restaurants and social places closed, people tend to drink more at home, triggering, in many cases, different forms of family violence.

Although there are no precedents for the current situation, published data suggest similarities with other natural disasters that escalated crime, community and domestic violence, and hint at a surge in the aftermath of the pandemic. Such developments have been reported in the Philippines after the Mt. Pinatubo eruption, or after Hurricane Mitch in Nicaragua, and in several refugee camps worldwide. Reports from the eastern Congo and Guinea show that displaced women, children and refugees may be coerced into sex in exchange for food or shelter for themselves or their families (WHO 2005).

The COVID-19 crisis has created a dangerous environment for the (potential) victims of domestic violence. The UNWOMEN's Executive director, Ms Phumzile Mlambo-Ngcuka in a recent speech described it as the "shadow" pandemic. According to her, prevention and mitigation measures for COVID-19 brought about another deadly danger in the context of domestic violence, as social isolation exacerbates the vulnerabilities while reducing the opportunities to access community or family support (UNWOMEN 2020b). The latter is also adopted as a coercive control mechanism by the

perpetrators who use fear, containment and threat of contagion as powerful tools to limit the contact of the victim with other people outside the household (Usher/Durkin/Bhullar 2020). Crowdedness at home along with unemployment or job insecurity and financial strain can lead to frustration and act as a pressure cooker on perpetrators, causing domestic violence numbers to increase during this pandemic.

Major consideration should be given to children, who have spent more time at home since schools and childcare facilities were closed. As a consequence of the confinement, they often witness situations of escalation of tension and/or violence or become co-victims (family or friends of a murder victim). For children in situations of co-parenting and two homes, scheduled visits can be jeopardised due to the pandemic, reduced public transportation, working from home, and the fear of the risk of infection in the other house. Further, several mechanisms of reporting can be lost. For example, in case of child abuse, child protective services are most often called by third parties such as teachers, guidance counsellors, after-school programme coordinators and coaches (Hladky 2020).

People who are most at risk are not able to reach out or call for help as the abusive person/partner is present in the house, imposing restrictions and keeping them under surveillance (including social media, phone calls, and internet traffic), thus limiting their contact with others. Hence, those victims may be afraid of contacting the health services as it could be traceable (Fielding 2020), and if the perpetrator becomes aware of the victim's sharing of the experience, it would certainly increase the risk of further and even more severe abuse (UNWOMEN 2020b).

Pregnant women also constitute a vulnerable group, as pregnancy either can be a trigger for intimate partner violence or can worsen existing abuse. Abuse increases the risk of miscarriage, abortion, depression, negative health behaviours, infection, premature birth, obstetric complications, injury or death of the mother and/or baby, etc. (WHO 2011). Episodes of violence can manifest even after the delivery, putting both the mother and child at danger. Prevalence rates are highly variable from 3 percent (in European and Asian Countries) to 30 percent (in Africa and Latin America) of IPV around the period of gestation (Van Parys 2014), but this outbreak might increase these rates.

This crisis is no less deleterious to older adults. In addition to being more likely to develop severe forms of COVID-19 and several mental health problems, as a result of the isolation and sheltering, the elderly are an easy target for a wide range of violence from financial scams to physical, and psychological abuse from their relatives, caregivers and partners. Many elders are also neglected by families and even society; some are found dead in their homes following prolonged isolation.

Accurate data on disability and gender-based violence in the context of COVID-19 is not currently available, however previous reports show that long-term disabilities or illness almost double the risk for domestic abuse. Accessing community help/resources might be challenging for these victims, as most of the services are not accessible, hotlines often have limited interpretation services, and emergency services may not be adapted to meet the needs of people with disabilities (UNWOMEN 2020b).

Finally, special attention should be paid to women who are displaced, "irregular migrants" or "asylum seekers", refugees or those who are living in conflict zones, because they are particularly vulnerable (WHO 2020b).

## Why don't they leave?

According to Padayachee and Singh (2003), a woman takes, on average, ten years to leave an abusive relationship. Reasons are multiple, such as fear of retaliation, lack of alternative economical support, dependency, concern about their children or fear of losing their custody, lack of support from their relatives or friends, stigma, shame, guilt, love, denial or minimisation of the situation, fallacy of change, or feeling hopeless because violence won't end, psychological emotional bonding, etc (Wallace 2007; WHO 2012). Also, according to available evidence, their coping strategy is often to maximise safety for themselves and their children (WHO 2012).

Eventually, after several attempts and years of suffering violence and abuse, many women leave their partners. This happens often after an escalation of the severity of the violence, the realisation that violence affects the children, or that the partner will not change (Garcia-Moreno et al. 2005). However, in this pandemic context, it could be even more difficult to make this decision, or women may just be unable to temporarily leave the abusers (OECD 2020).

## Prevention

The reorganisation of the health care systems in several countries has directly affected many family violence prevention programmes. From the public health perspective, interventions aimed to address this problem can be divided in three levels (García-Moreno et al. 2015):

- Primary prevention: preventing violence before it occurs. Interventions can target the whole population (universal) or higher risk groups (targeted or selective). It is important to include diverse lines of intervention aimed at individuals, families, community and society in general. These should address both the structural context and the underlying causes (i.e. gender inequity and poverty). Examples may include building knowledge and skills, or changing behaviours, attitudes and values. Interventions can take place in several settings (schools, sports settings, institutions, etc) and coordination between them increases the effectiveness. Health care professionals can also contribute to primary prevention by participating in education campaigns, reducing alcohol abuse or drug consumption, raising awareness, home visits, etc. (ibid.).
- Secondary prevention: early detection, preventing recurrence of the event or its progression. This is considered a priority for the health care services, especially for Primary Care professionals in the frontline. There is not enough evidence to support routine screening, but case finding whenever there are risk factors or clinical indicators which might be linked to violence is highly recommended (ibid.). In

fact, WHO recommends that all health care professionals should be appropriately trained on asking about violence and responding when it is present (WHO 2013a). The health care providers are expected to identify violence and provide necessary acute care. They should also help by linking or referring to other support services, and addressing factors that might facilitate the progression or recurrence of violence (e.g. drugs or alcohol abuse).

- Tertiary prevention: softening impacts that have already occurred and have lasting effects, prevent death or disability associated to it. Examples include rehabilitation, long term mental health, as well as help in accessing other types of support, related or not to health, such us housing, employment, relocation, legal advice, etc. (García-Moreno et al. 2015).

## Resources: What can be done to address family violence situations during COVID-19?

All stakeholders and healthcare systems that are involved in the management of COVID-19 have to ensure that services for victims remain available during the outbreak, and they need to raise awareness at all levels of the potential effects that the measures to contain the spread of the virus might have in those suffering situations of violence or abuse.

Additionally, other initiatives that can be helpful include the following:

- Governments and policy makers: They should consider adopting urgent measures and allocate resources, including essential services to address violence against women in preparedness and response plans for COVID-19. These services should remain accessible despite physical distancing measures.
- Health system: Although the COVID-19 pandemic has caused a huge burden on healthcare professionals and health centres, both have an important role to play ensuring accessibility, continuity and care:
- Healthcare professionals: They are in a unique position to offer not only continuity of care, but also a safe and confidential environment to facilitate disclosure, offer appropriate first-line support, medical treatment if needed, and referral. In order to do that, they must be aware of the risks and health consequences of family violence (WHO 2010). The shift of paradigm, potentiating the use of mobile health and telemedicine for non-COVID19 consultations is an important source to address these situations safely, and its uses should be explored urgently (WHO 2020a).
- Health centres and facilities: These should identify and provide care as well as information about local or remote services available (e.g. hotlines, shelters, centres, counselling) for survivors, including opening hours and contact details.
- It is important to maintain interdisciplinary communication between the healthcare system, social services, police, shelters, family justice centres, etc.), taking into consideration confidentiality issues.

- Humanitarian Response: They also need to include, as mentioned for governments and policy-makers, services in their pandemic's response plans and emphasize the data collection on reported cases.
- Community members, family and friends: According to Van Gelder et al. (2020), "non-healthcare-related contacts represent the primary and most capillary detection system for intimate partner violence" and there lies the importance to sensitise the population, raise awareness about the increasing risk of family violence during the COVID-19 pandemic, improve and strengthen community collaborations to keep in touch with and support those suffering from violence, have information about where help can be found for survivors and share best practices (Van Gelder et al. 2020; WHO 2020a). Campbell urges not only families, friends or neighbours, but also those who are still working in the neighbourhoods during this crisis (food delivery, postal workers, garbage collectors, etc) to report any concern to the proper authorities (Campbell 2020).
- Other initiatives:
- Hotlines (24/7)
- Silent means of communications without traceability
- Public awareness campaigns (TV, social media, advocates, community leaders, street advertisement, etc)
- Alternative ways to ask for help, such as using codes, i.e. the pharmacy code word "mascarilla 19", whose aim is to support victims experiencing any type of abuse at home during the confinement by providing a safe place to report the situation in some Spanish pharmacies using the code "Mask 19" ("mascarilla 19"). Pharmacists have been trained to identify this code word as a request for help and activate emergency services, transferring the victim to public housing resources (OECD 2020). There is also an application, AlertCops, which allows one to communicate quickly and free of charge with State Security Forces and Bodies in Spain.
- Victims: For those experiencing violence or abuse, it is recommended to reach out for support, learn coping strategies to deal with stress and isolation, and develop a safety plan. A safety plan includes planning in advance in case of danger and a necessity to leave abruptly: where to go, who can help, having necessary information such as phone numbers of friends, family or neighbours; preparing means of communication; keeping a bag with important documents, money, keys, medications and some personal things in a safe place.

## Conclusion

The pandemic has forced many countries to respond with unprecedented measures, reducing mobility or even imposing quarantines in some places to control the spread of the infection. These measures have had an important socio-psychological and economic impact.

Consequences include an increased risk for family violence. A coordinated national response plan is needed to prioritise support for victims, implement measures that have proven to be effective and provide specific communications to the public (UN-

WOMEN). Strong campaigns to raise awareness at all levels are necessary, targeting governments, stakeholders, the general public and healthcare professionals, to facilitate a swift action for any form of violence and minimise their impact on the victims, their families and society (Van Gelder et al. 2020). The message must be clear: "Family violence is a grave violation of human rights, no matter when, where, or how it takes place" (WHO 2020b). It is unacceptable and the risks of violence that families are facing during the ongoing COVID-19 crisis cannot be ignored (ibid.).

## References


Brooks, S. K./Webster, R. K./Smith, L. E./Woodland, L./Wessely, S./Greenberg, N. (2020): "The psychological impact of quarantine and how to reduce it: rapid review of the evidence. " In: The Lancet 395, pp. 912–920.

Campbell, Andrew M. (2020): "An increasing risk of family violence during the Covid-19 pandemic: Strengthening community collaborations to save lives." In: Forensic Science International: Reports 2, p. 100089. https://doi.org/10.1016/j.fsir.2020.100089.

European Commission (1999): Europeans and their views on domestic violence against women. Eurobarometer 51.0. Brussels: European Commission, Directorate General X.

European Union Agency for Fundamental Rights (FRA 2014): Violence against women: an EU-wide survey. Main results report. Luxembourg: Publications Office of the European Union. http://fra.europa.eu/en/publication/2014/vaw-survey-main-results.

Fielding, Sarah (2020): "In quarantine with an abuser: surge in domestic violence reports linked to coronavirus." In: The Guardian, April 3. https://www.theguardian.com/us-news/2020/apr/03/coronavirus-quarantine-abuse-domestic-violence

Garcia-Moreno, Claudio/Jansen, H. A./Ellsberg, M./Heise, L./Watts, C. H. (2006): "Prevalence of intimate partner violence: Findings from the WHO multi-country study on women's health and domestic violence. " In: The Lancet 368, pp. 1260–1269.

Garcia-Moreno, Claudio et al. (2005): WHO multi-country study on women's health and domestic violence against women. Initial results on prevalence, health outcomes and women's responses. Geneva: World Health Organization. https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/43309/924159358X_eng.pdf?sequence=1.

García-Moreno, Claudio/Hegarty, Kelsey/d'Oliveira, Ana Flavia/Koziol-McLain, Jane/Colombini, Manuela/Feder, Gene (2015): "The health-systems response to violence against women". In: The Lancet 385, no. 9977, pp. 1567–1579. https://doi.org/10.1016/S0140-6736(14)61837-7.

Gracia, E. (2004): "Unreported cases of domestic violence against women: towards an epidemiology of social silence, tolerance, and inhibition". *Journal of Epidemiology & Community Health*. 2004;58:536-537.

Hladky, Gregowy B. (2020): “COVID-19 pandemic bringing greater risk for domestic violence victims, activists warn”. In: the ct mirror, April 23, 2020. https://ctmirror.org/2020/04/23/covid-19-pandemic-bringing-greater-risk-for-domestic-violence-victims-activists-warn/

IRISi interventions (2020): GUIDANCE FOR GENERAL PRACTICE TEAMS. Responding to domestic abuse during telephone and video consultations. www.lambeth.gov.uk/sites/default/files/IRIS-COVID-19-Guidance-for-GP-Teams_0.pdf.

Kang, Lijun/Hu, Shaokua/Chen, Min et al. (2020): The mental health of medical workers in Wuhan, China dealing with the 2019 novel coronavirus. In: The Lancet Psychiatry. https://doi.org/10.1016/S2215-0366(20)30047-X.

Krug, Etienne G. et al. (eds.; 2002): World report on violence and health. Geneva: World Health Organization.https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/42495/9241545615_eng.pdf?sequence=1.

Lopez, Oscar (2020): “Killing of Women in Argentina reaches 10-year high in COVID-19 Lockdown”. In: Global Citizen. Thomas Reuters Foundation News, May 20, 2020. www.globalcitizen.org/en/content/femicides-in-argentina-rising-under-covid-lockdown

Nagesh, Shubha/Chakraborty, Stuti (2020). “Saving the frontline health workforce amidst the COVID-19 crisis: Challenges and recommendations”. In: Journal of Global Health 10, no. 1. https://dx.doi.org/10.7189%2Fjogh-10-010345.

OECD Policy Responses to Coronavirus (COVID-19) (2020): Women at the core of the fight against COVID-19 crisis (1 April 2020). www.oecd.org/coronavirus/policy-responses/women-at-the-core-of-the-fight-against-covid-19-crisis-553a8269.

Padayachee, Anshu/Singh, Divya (2003): “Intimate violence and substance abuse – the correlative relationship”. In: Acta Criminologica 16, no. 1, pp. 108–114. https://journals.co.za/content/crim/16/1/EJC28753.

Peterman, A./Potts, A./O’Donnell, M.et al. (2020): Pandemics and Violence Against Women and Children. Center for Global Development Working Paper 528.

REFUGE (2020): 25 % increase in calls to National Domestic Abuse Helpline since lockdown measures began. www.refuge.org.uk/25-increase-in-calls-to-national-domestic-abuse-helpline-since-lockdown-measures-began

Sinha, Rajita (2008): “Chronic stress, drug use, and vulnerability to addiction”. In: Annals of the New York Academy of Sciences 1141, pp. 105–130. https://doi.org/10.1196/annals.1441.030.

Smith, Sharon G./Zhang, Xinjian/Basile, Kathleen C./Merrick, Melissa T./Wang, Jing/Kresnow, Marcie-Jo/Chen, Jieru (2018): The National Intimate Partner and Sexual Violence Survey (NISVS): 2015 Data Brief – Updated Release. Atlanta (GA): National Center for Injury Prevention and Control, Centers for Disease Control and Prevention. www.cdc.gov/violenceprevention/pdf/2015data-brief508.pdf

Stöckl, H./Devries, K./Rotstein, A./Abrahams, N./Campbell, J./Watts, C./Moreno, C. G. (2013): "The global prevalence of intimate partner homicide: a systematic review". In: The Lancet 382, pp. 859–865.
United Nations (2020): Policy brief: The Impact of COVID-19 on Women (9 April 2020). www.unwomen.org/-/media/headquarters/attachments/sections/library/publications/2020/policy-brief-the-impact-of-covid-19-on-women-en.pdf?la=en&vs=1406.
UNDP (2015): "Assessing Sexual and Gender Based Violence during the Ebola Crisis in Sierra Leone". In: UNDP's Access to Justice Programme. www.sl.undp.org/content/sierraleone/en/home/library/crisis_prevention_and_recovery/assessing-sexual-and-gender-based-violence-during-the-ebola-cris.html.
UN Human Rights (2020). "COVID-19 and the rights of the persons with disabilities". In: Topics in Focus (April). www.ohchr.org/Documents/Issues/Disability/COVID-19_and_The_Rights_of_Persons_with_Disabilities.pdf.
Usher, Kim/Durkin, Joanne/Bhullar, Navjot (2020): "The COVID-19 pandemic and mental health impacts." In: International Journal of Mental Health Nursing 29, no. 3, pp. 315-318. https://doi.org/10.1111/inm.12726.
UNWOMEN (2020a): COVID-19: Gendered Impacts of the Pandemic in Palestine and Implications for Policy and Programming. Findings of a Rapid Gender Analysis of COVID-19 in Palestine. www2.unwomen.org/-/media/field%20office%20palestine/attachments/publications/2020/4/covid%2019%20-%20un%20women%20rapid%20gender%20analysis.pdf?la=en&vs=4626.
UNWOMEN (2020b): Violence against women and girls: Data Collection during COVID-19 (17 April 2020). www.unwomen.org/-/media/headquarters/attachments/sections/library/publications/2020/vawg-data-collection-during-covid-19-compressed.pdf?la=en&vs=2339.
UNWOMEN (2020c). Violence against women and girls: the shadow pandemic. Statement by Phumzile Mlambo-Ngcuka, Executive Director of UN Women (6 April 2020). https://prod.unwomen.org/en/news/stories/2020/4/statement-ed-phumzile-violence-against-women-during-pandemic.
Van Gelder, N. et al. (2020): "COVID-19: Reducing the risk of infection might increase the risk of intimate partner violence". In: EClinicalMedicine 21, p. 100348. https://doi.org/10.1016/j.eclinm.2020.100348.
Van Parys, An-Sophie/Verhamme, Ammelien/Temmerman, Marleen/Verstraelen, Hans (2014): "Intimate Partner Violence and Pregnancy: A Systematic Review of Interventions". In: PLOS ONE 9, no. 1. https://doi.org/10.1371/journal.pone.0085084.
Wallace, P. (2007): "How can she still love him? Domestic violence and the Stockholm Syndrome". In: Community practitioner 80, no. 10, pp. 32–34.
World Health Organisation (WHO 2002). World report on violence and health. Geneva: World Health Organisation.
World Health Organization (WHO 2005): Violence and disasters. Geneva: World Health Organization. www.who.int/violence_injury_prevention/publications/violence/violence_disasters.pdf.

World Health Organization (WHO 2006): Intimate Partner Violence and alcohol. Geneva: World Health Organization. www.who.int/violence_injury_prevention/violence/world_report/factsheets/fs_intimate.pdf?ua=1.
World Health Organization (WHO 2010). Preventing intimate partner and sexual violence against women: taking action and generating evidence. Geneva: World Health Organization. www.who.int/violence_injury_prevention/publications/violence/9789241564007_eng.pdf.
World Health Organization (WHO 2011): Intimate partner violence. Information sheet. https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/70764/WHO_RHR_11.35_eng.pdf?sequence=1.
World Health Organization (WHO 2012): Understanding and addressing Violence Against Women. Geneva: World Health Organization. https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/77432/WHO_RHR_12.36_eng.pdf?sequence=1.
World Health Organization (WHO 2013a): Responding to intimate partner violence and sexual violence against women: WHO clinical and policy guidelines. Geneva: World Health Organization. http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/85240/1/9789241548595_eng.pdf.
World Health Organization (WHO 2013b). Global and regional estimates of violence against women: prevalence and health effects of intimate partner violence and nonpartner sexual violence. Geneva: World Health Organization. https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/85239/9789241564625_eng.pdf?sequence=1
World Health Organization (WHO 2016). Child maltreatment. Key facts (30 September). www.who.int/mediacentre/factsheets/fs150/en/.
World Health Organization (WHO 2018): Elder abuse. Key facts (15 June). www.who.int/mediacentre/factsheets/fs357/en/.
World Health Organization (WHO 2020a). COVID-19 and violence against women. What the health sector/system can do. Geneva: World Health Organization. https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331699/WHO-SRH-20.04-eng.pdf?ua=1.
World Health Organization (WHO 2020b). Q&A: Violence against women during COVID-19. www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/question-and-answers-hub/q-a-detail/violence-against-women-during-covid-19?gclid=CjwKCAjw8J32BRBCEiwApQEKgb6DK86rEZi-I3r5P6qnPOUSZw--i1oDNe7kn3ZrQoZ_wrtc9ARufhoCp2EQAvD_BwE.
World Organization of Family Doctors (WONCA 2020): WONCA COVID-19 Webinar #4: Family Violence (4 May). www.youtube.com/watch?v=3bmX-fYJTrw.

# Extended telecommuting due to COVID-19 and the impact on working life

Philipp E. Sischka & Georges Steffgen

*The corona virus (COVID-19) pandemic has changed the working lives of people all over the world, amongst others, the labor market has seen a sharp increase in telecommuting. Therefore, the extent of telecommuting in Luxembourg as well as definitions and different arrangements of telecommuting will be presented. Thereafter the chapter looks at merits and demerits of telecommuting and the boundary conditions of successfully working from home by focusing on the extraordinary situation under which telework currently takes place. In this regard, the effects of telecommuting on the individual, the organization and the society are outlined and discussed. Finally, the chapter closes highlighting requirements for effective telecommuting and describing ongoing research about the effects of telecommuting on different working conditions in Luxembourg.*

## Introduction

The current corona virus (COVID-19) pandemic has a profound impact on peoples working live all over the world. The social distancing measures that have been put in place to confine the spread of the virus have triggered an economic crisis with massive job losses, reduced working hours and short-time work as consequences (e.g. Beine et al. 2020; Béland/ Brodeur/Wright 2020; Coibion/Gorodnichenko/Weber 2020). The health measures put in place have just as much shaped the working conditions of the remained workers. To apply social distancing measures at work, many workers are requested to work from other places (in most cases their own home; Di Domenico et al. 2020). This was recognized as an important strategy, as country-specific levels of occupational exposure to contagion driven by social contacts explains a substantial amount of variance of the growth in COVID-19 infections and number of deaths from COVID-19 in the early stage of the pandemic (Lewandowksi 2020). Therefore, as an immediate consequence of the COVID-19 situation workers started working from home. According to a recent Eurofound (2020) study, in European countries this is the case for 18.4 % (Romania) to 59 % (Finland) of workers (for the U.S. see Brynjolfsson et al. 2020; Global Workplace Analytics 2020).

Due to the increase of teleworking, the current chapter looks at the merits and demerits of telecommuting and the boundary conditions of successfully working from home. Before doing this, the extent of telecommuting in Luxembourg as well as definitions and different arrangements of telecommuting will be presented. As there exists al-

ready extensive reviews and meta-analysis of telecommuting in general (e.g. Allen et al. 2013; Allen/Golden/Shockley 2015; Bailey/Kurland 2002; Gajendran/Harrison 2007; Martin/MacDonnell 2012; Mello 2007; Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016), this chapter focus especially on the extraordinary situation under which telework currently takes place under the COVID-19 pandemic. The chapter will close with research questions of the ongoing Quality of work 2020 survey about the effects of different work arrangements in the COVID-19 pandemic.

## Telecommuting in Luxembourg

Using data from the Quality of work survey 2017 Sischka and Steffgen (2018a) found that 13 % of the Luxembourgish workers telecommuted daily or several times a week and 8 % telecommuted at least several times a month before the COVID-19 crisis. Telecommuting was very unequally distributed regarding education, occupational classification and organisational characteristics. Workers with Bachelor (23 % daily/several times a week; nine percent several times a month), Master (30 % daily/several times a week; 14 % several times a month) or doctoral degree (13 % daily/several times a week; 17 % several times a month) had a higher percentage of telecommuters compared to workers with lower formal education, e.g. primary education (two percent daily/several times a week; one percent several times a month) or lower secondary education (two percent daily/several times a week; two percent several times a month; Sischka and Steffgen 2018a). Telecommuting was especially common among managers (26 % daily/several times a week; 21 % several times a month) and professionals (30 % daily/several times a week; 14 % several times a month), whereas telecommuting was less common for technicians and associate professionals (eleven percent daily/several times a week; eight percent several times a month) and clerical support workers (four percent daily/several times a week; six percent several times a month), and virtually absent for plant and machine operators and workers in elementary occupations (Sischka/Steffgen 2018a). Finally, workers who worked for government organizations (28 % daily/several times a week; six percent several times a month) or European/International organization (28 % daily/several times a week; nine percent several times a month) had higher percentages of telecommuters compared to workers who worked in private organizations (eight percent daily/several times a week; eight percent several times a month [Sischka/Steffgen 2018a]). Another study on Luxembourgish workers found that barriers to establish telecommuting stem more often from work characteristics (i.e. telecommuting not possible) or the employer's refusal rather than the worker's decision (Hauret 2019).

According to the Eurofound (2020) study, currently, 56.8 % of workers in Luxembourg started working at home because of the COVID-19 situation, while this percentage is lower in the neighboring countries, Belgium (53.4 %), France (37.2 %), and Germany (36.9 %). Notably, the proportion of (European) workers who began teleworking because of the current situation is higher for workers who have teleworked previously at least sometimes (56 %), compared to workers that have never worked from home prior to the pandemic (24 %). In Luxembourg, the percentages of worker that have completely switched to telecommuting as a result of COVID-19 is highest in the education

(74 %) and in the administrative and financial services sector (61 %) and lowest in the construction (28 %) and health sector (17 %; Statec 2020). Moreover, the extent of telecommuting depends on education levels. The percentages of workers that have completely switched to telecommuting is highest in the highest educated group and lowest in the lowest educated group in Luxembourg (STATEC 2020). Thus, the COVID-19 seems to increase already existing unequal distributions of telecommuting across different occupational groups (e.g. Sischka/Steffgen 2018a; STATEC 2020). Nevertheless, about 74 % of workers stated that the telecommuting activities were exclusively due to the COVID-19 pandemic, whereas 17 % stated that they engaged in telecommuting at least sometimes before the COVID-19 situation and 8 % stated that the regularly engaged in telecommuting before COVID-19 and that their working situations did not change that much (STATEC 2020).

In general, with the COVID-19 pandemic, the labour market has seen a sharp increase in telecommuting (at least temporarily) also in Luxembourg and discussion of the feasibility and usefulness are ongoing (Lincoln/Khan/Cai 2020). Especially occupation groups, that have only limited experience with telecommuting, now (have to) adopt this kind of work mode that can have a strong impact on their working life.

## Definition and different arrangements of telecommuting

The term telecommuting was coined by Jack Nilles (1975), an engineer working on projects of the National Aeronauts and Space Administration, during the oil crisis in the 1970s. Telecommuting was thought of as a way to reduce energy consumption and alleviate traffic problems and quickly gained the interest of federal and state governments that began to fund pilot projects to examine feasibility and effectiveness of this work mode (Allen/Golden/Shockley 2015). The interest of private organisations in telecommuting as a way to solve some of the issues of their workforce (e.g. helping them to manage and balance work and family responsibilities), and the rapid evolution of communication technologies (ICT) that made work less dependent on time and location boosted the idea of telecommuting further (ibid.; Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016).

Thus, telecommuting is not a new phenomenon, and the number of workers that make use of telework as well as the extent of telecommuting has steadily increased with the further advancement of ICTs during the last few decades in Europe, the U.S. and in other parts of the world (Allen et al. 2015; Global Workplace Analytics 2020).

In the meantime, there even exists a plethora of different terms and concepts that refer to or are linked with telecommuting, e.g. telework, remote work, distance work, virtual work, home-work, flexible work arrangement among others (e.g. Allen/Golden/Shockley 2015; Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016). These terms do overlap, but also represent different conceptualization of related concepts and highlight different aspects of the phenomenon. For instance, home-work only refers to the work from home, but telecommuting can also take place at other locations (cf. Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016). Similarly, flexible work arrangements encompass telecommuting but is a broader term that also includes flextime (e.g. Allen/Golden/Shockley 2015). Importantly, even

if the term telecommuting is used, definitions can substantially vary across studies. Thus, sometimes at first glance contradictory results may be just the result of a different definition or conceptualization of telecommuting, making an integrative review challenging (ibid.). The core meaning of telecommuting describes a work arrangement in which workers "perform at least parts of their responsibilities outside the confines of their organisation's physical boundaries by using various forms of ICTs to maintain a virtual presence" (Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016: 42).

There exists many different telecommuting arrangements that can be differentiated according to the following dimensions (cf. Allen/Golden/Shockley 2015; Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016): extent of telecommuting (from a few hours per week to full-time), schedule (fixed, flexible), location (fixed, mobile), task interdependence (low, high), synchrony (serial, concurrent), voluntariness of telecommuting arrangement (voluntary, job mandated), technology (extent of ICT use), contract status (regular employee, contract worker). For studies researching the effects of telecommuting, it is important to capture the extent of this work mode. Early studies just compared telecommuters with non-telecommuters. However, a person that engages one day per month in telecommuting is likely to have different experiences compared to a person that telecommutes four days per week (cf. Allen/Golden/Shockley 2015). If the extent of telecommuting is not considered, studies may also miss non-linear effects of telecommuting (e.g. Virick/DaSilva/Arrington 2010). Beside location flexibility, telecommuting may provide workers also with temporal (or scheduling) flexibility. However, this is not always the case, as there are also telecommuting arrangements where workers are required to log in to computer terminals during a fixed schedule while their work is continuously monitored. One might hypothesise that the effects of telecommuting on various outcomes might be moderated by schedule control (cf. Allen/Golden/Shockley 2015). The effect of telecommuting on performance might also be moderated by task interdependence – the degree to which organisational members rely on each other to perform their tasks effectively given the nature of their jobs (cf. Kiggundu 1981) – that often require a high level of coordination and interaction among others. It has been hypothesised that telecommuters in positions with higher levels of task interdependence have to rely more often on telephone, email or video-communication to replace face-to-face interactions that make such coordination difficult (cf. Golden/Veiga 2005). Thus, telecommuting might be less effective for jobs with high levels of task interdependence. The other dimensions might also have an effect on the relationship between telecommuting and several outcomes. Moreover, it is important to note that experience of telecommuting may influence the relationship between telecommuting and various outcomes as workers gain more insights in this work mode, modify their behaviour and use technologies in order to decrease negative and increase positive effects of telecommuting (cf. Raghuram et al. 2001). Additionally, gender may play a role in the association between telecommuting and several outcomes, as women still have greater responsibilities for familial and domestic tasks compared to men (cf. Leonard 2001). Thus, the different telecommuting arrangements, experience of telecommuting and gender may be important moderators in the relationship between telecommuting and various outcomes. Indeed, meta-analytical evidence indicates more beneficial effects of telecom-

muting for women and for workers that have some experience with this work mode, indicating a learning curve associated with adjusting to telecommuting (cf. Gajendran/Harrison 2007). However, other important factors (e.g. schedule) in the relationship between telecommuting and outcomes remain often unstudied.

Hence, different arrangements of telecommuting have an influence on the individual, but also on the organisational and the societal level (cf. Allen/Golden/Shockley 2015; Harpaz 2002; Kurland/Bailey 1999; Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016). Thus, in the following, the effects of telecommuting on the individual, the organisation, and the society will be discussed in detail.

## Effects of telecommuting on the individual

Major benefits of telecommuting included reduced travel time and costs (cf. Kurland/Bailey 1999). Moreover, with the reduced need to be present, telecommuting allows workers to live in locations with lower living costs (cf. Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016). Indeed, Ory and Mokhtarian (2006) found that telecommuters lived farther from work than did non-telecommuters. However, from an urban-planning perspective, the causal direction of the link between work-home distance and telecommuting is important, as the ability to telecommute might also increase the workers net vehicle-miles traveled (i.e., fewer but longer trips to work). Ory and Mokhtarian (2006) showed that workers who were telecommuting and then moved tend to relocate closer to their workplace, whereas workers who first relocated and then started to telecommute tended to have moved farther from their workplace. Thus, it seems that the ability to telecommute allows rather than motivates workers to live in locations with greater distant to the workplace.

Moreover, telecommuting is often promoted as a mean to help workers manage their work and family responsibilities and to reduce work-family conflict. Meta-analytical evidence indicates only small effects between telecommuting and work interferences with family (i.e., work-family conflict: $r$ = -.16, 95 % CI = [-.19; -.08], Gajendran/Harrison 2007; $r$ = -.08, 95 % CI = [-.15; -.01], Allen et al. 2013) and family interferences with work (i.e., family-work conflict; $r$ = -.15, 95 % CI = [-.21; -.07], Gajendran/Harrison 2007; $r$ = -.01, 95 % CI = [-.07; .05], Allen et al. 2013), but both meta-analyses indicated a large amount of heterogeneity regarding the relationship between telecommuting and work-family conflict, indicating possible moderators (cf. Allen/Golden/Shockley 2015). Gajendran and Harrison (2007) showed that experience of telecommuting as well as the extent of telecommuting increased the beneficial effect of telecommuting on work-family conflict. Moreover, Golden, Veiga and Simsek (2006) found that the extent of telecommuting was positively associated with family interferences with work and negatively associated with work interferences with family. The beneficial effect of telecommuting on reduced work interferences with family was especially strong when workers also had high scheduling flexibility, whereas the detrimental effect of telecommuting on family interferences was exacerbated with increasing household size (ibid.). The current telecommuting situation is special as many workers (especially women; Alon et al. 2020) do not only have to do their contractual work, but also must take care

of children in parallel as many childcare center, kindergarten and schools are closed or operate only partially. This increases the family interferences with work levels. Thus, it is not surprising that workers with children are less satisfied with the extended telecommuting due to the COVID-19 situation and that conflicts with family members and disturbance by family members are frequently reported (cf. Baert et al. 2020). Moreover, workers who are more dependent on others report more conflicts with colleagues and family and more disturbances from roommates (ibid.).

Telecommuting has also an impact on interpersonal processes (cf. Allen/Golden/Shockley 2015). As workers cannot interact face-to-face with colleagues and supervisors during the telecommuting, it is often feared that telecommuting leads to social and professional isolation (cf. Charalampous et al. 2019; Feldman/Gainey 1997). Social interaction with colleagues and perception of relatedness have been identified as important predictors for job satisfaction and overall psychological well-being (e.g. Deci/Ryan 2000). Meta-analytical evidence showed no significant association between telecommuting status (telecommuters vs. non-telecommuters) and coworker relationship quality ($r$ = .00, 95 % CI = [-.03; .03], Gajendran/Harrison 2007). However, when extent of telecommuting was considered, the meta-analysis showed no association between telecommuting and coworker relationship quality under low-extent telecommuting ($r$ = .03, 95 % CI = [-.01; .07]), but a detrimental effect under high-extent telecommuting ($r$ = -.19, 95 % CI = [-.30; -.08]). The same effect seems not to be the case for the relationship with supervisors. Gajendran and Harrison (2007) found a positive association between telecommuting and supervisor relationship quality ($r$ = .12, 95 % CI = [.08; .15]) that was not moderated by extent of telecommuting. However, the causal direction of these association (telecommuting and coworker/supervisor relationship quality) cannot be determined as the meta-analysis only included cross-sectional studies. Thus, alternative explanations are also possible, e.g. that workers who perceive a low coworker relationship quality tend to telecommute more and that supervisors are more likely to grant telecommuting to workers with whom they have a better relationship (cf. Allen/Golden/Shockley 2015). Additionally, extent of telecommuting was also linked with decreased feedback (cf. Sardeshmukh/Sharma/Golden 2012). Regarding the actual COVID-19 situation, a recent study reported that workers perceived detrimental effects of the extended telecommuting on relationship with colleagues and lowered sense of connectedness with the employer (Baert et al. 2020).

Connected with the fear of social isolation is the fear that telecommuting might have detrimental effects on career prospects and salary growth (e.g. McCloskey/Igbaria 2003). However, research on the effect of telecommuting on career-success and salary has produced mixed results. Meta-analytical evidence (cf. Gajendran/Harrison 2007) showed no association between telecommuting status and perceived career prospects ($r$ = .00, 95 % CI = [-.06; .07]). Longitudinal evidence indicated that women who used telecommuting more extensively had lower salary growth than those who used it less often, controlling for many productivity-related characteristics (cf. Glass 2004). Contrarily, based on a nationally representative U.S. sample, a study reported that telecommuting status is positively related with higher salary (Weeden 2005). A third primary study found no salary difference between telecommuters vs. non-telecommuters for the first

40 work hours, but reported a lower salary increase for additional or overtime work hours that was done via telecommuting rather than on-site work (cf. Glass/Noonan 2016). Finally, using survey data matched with corporate data on promotion and salary growth, Golden and Eddleston (2020) found that telecommuters compared to non-telecommuters experienced lower salary growth but that they did not differ regarding the number of promotions. Additionally, they reported that extent of telecommuting was negatively related to promotions and salary growth. Moreover, they found that telecommuters received more promotion and greater salary growth when telecommuting was highly normative in their work context and when the telecommuters performed supplemental work. On the other hand, in work contexts where telecommuting was highly normative, extensive telecommuting led to a stronger decrease in promotion. Thus, Golden and Eddleston concluded that it is not simply telecommuting per se but the extent of telecommuting and the normative context that affects career success. Regarding the actual COVID-19 situation, a recent study reported that some workers perceived the extended telecommuting to diminish their promotion opportunities and hamper their professional development (cf. Baert et al. 2020). Thus, the COVID-19 pandemic is also seen as a career shock (cf. Akkermans/Richardson/Kraimer 2020).

Telecommuting might also have an impact on the nature of work. Telecommuting is also associated with higher levels of perceived autonomy ($r$ = .19, 95 % CI = [.16; .22], Gajendran/Harrison 2007). However, the causal direction of this association (or potential third variables) so far have not been revealed. Thus, it is not clear if telecommuting enhances perception of autonomy or if workers with higher levels of perceived autonomy have greater opportunities (and desire) for telecommuting, or if both applies. Thus, one theory posits that telecommuting increases autonomy perception that in turn drive positive outcomes (cf. Gajendran/Harrison/Delaney-Klinger 2015).

In addition, the introduction of ICTs and telecommuting may lead to a phenomenon that has been referred to as "telepressure" (cf. Barber/Santuzzi 2015). Through the flexibility of ICT-based communications, traditional boundaries between work and private time might be blurred as workers might feel the need to respond to work-related messages. This telepressure can lead to lower psychological detachment from work, resulting in higher levels of physical and cognitive exhaustion (ibid.). Workers in Luxembourg who used ICT outside the workplace showed higher levels of work-life-conflicts (cf. Sischka/Steffgen, 2018).

Hence, telecommuting has an impact on the nature of work; thus, it may also have an impact on job satisfaction and well-being dimensions. However, as telecommuting has both, merits and demerits, it is not easy to predict whether the net effect on job satisfaction and well-being is positive or negative. Moreover, according to Warr's (1994) Vitamin Model work environment features are non-linearly linked to well-being. With increasing telecommuting time, work-family conflict might decline, and autonomy might increase while at the same time family-work conflict might increase and relationship quality with coworkers might decrease. However, the change of these conditions happens in a non-linear way. Thus, one might hypothesise that at a certain point of telecommuting time, there exists an optimal balance between positive and negative effects. Supporting these notions, studies that research the extent of telecommuting on

job satisfaction found often curvilinear relationships (Golden/Veiga 2005; Virick, DaSilva/Arrington 2010), i.e. that job satisfaction is highest among medium levels of telecommuting. Moreover, Golden and Veiga reported that the effect of telecommuting on job satisfaction was moderated by task interdependence, i.e. that workers with high interdependence showed lower levels of job satisfaction with higher levels of telecommuting. Telecommuting is also associated with lower work-role stress (meta-analytical effect size: $r$ = -.11, 95 % CI = [-.15; -.07]) and this association is moderated by experience with telecommuting (i.e., more experienced telecommuters have lower role stress) and mediated by perceived autonomy and work-family conflict (cf. Gajendran/Harrison 2007). However, as all the studies that were used in the study were cross-sectional, the mediation claim should be interpreted with caution. Moreover, telecommuting has been linked with lower work exhaustion but also with lower engagement (cf. Sardeshmukh/Sharma/Golden 2012). One might also hypothesise a non-linear effect between extent of telecommuting and these and other well-being dimensions. However, until now, it seems that no study has investigated possible functional forms of these associations, other than linear.

Regarding performance and productivity, meta-analytical evidence (cf. Gajendran/Harrison 2007) suggested that telecommuting is positively related with *supervisor-rated* job performance ($r$ = .18, 95 % CI = [.09; .26]). Interestingly, the same meta-analysis found no association between telecommuting and *self-rated* job performance ($r$ = .01, 95 % CI = [-.01; .03]). Another meta-analysis (Martin/MacDonnell 2012) also found a positive association between telecommuting and performance ($r$ = .16, 95 % CI = [.09; .23], as well as between telecommuting and productivity ($r$ = .23, 95 % CI = [.13; .33]). Moreover, Turetken et al. (2011) found a negative association between task interdependence and productivity among a small sample of telecommuters. Regarding the current COVID-19 situation, a recent study found that the majority of workers reported that telecommuting improved their efficiency in performing tasks and increased their work concentration (cf. Baert et al. 2020). However, workers that strongly depend on others in their job and those who usually receive a lot of feedback, were less likely to report improved efficiency and increased concentration due to telecommuting (ibid.).

Telecommuting might also reduce turnover (intentions). Meta -analytical evidence suggested a small beneficial effect of telecommuting, i.e. that telecommuter status is negatively related with turnover intentions ($r$ = -.08, 95 % CI = [-.11; -.06], Gajendran/Harrison 2007). A cross-national study also reported lower actual turnover rates for organisations that offered telecommuting (cf. Stavrou 2005). Moreover, a large-scale study (cf. Choi 2018) showed that non-telecommuters by barrier showed the highest turnover intentions, whereas non-telecommuters by choice showed the lowest turnover intentions (compared with telecommuters). Managerial and institutional support moderated this effect: Telecommuters in a context with low managerial and institutional support reported the highest turnover intentions (ibid.). Thus, the possibility to telecommute alone seems not enough; instead, this possibility has to be accompanied with managerial and institutional support in order to reduce turnover intentions. Regarding absenteeism, two studies found that telecommuting was associated with lower levels of absenteeism even when controlling for several organisational characteristics

(Dionne/Dostie 2007; Stavrou 2005). It has been proposed that telecommuting increases organisational commitment because commitment is exchanged in reciprocity for the ability to gain greater work control and flexibility (e.g. Golden 2006). Indeed, meta-analytical research showed that telecommuting is associated with higher levels of organisational commitment ($r$ = .10, 95 % CI = [.03; .18], Martin/MacDonnell 2012).

## Effects of telecommuting on the organisation

Beside the effects of telecommuting at the individual level that also aggregates to the organisational level (cf. Allen/Golden/Shockley 2015), telecommuting has a direct impact on the organisation. Telecommuting is linked with lower operating costs (cf. Pearce 2009). This is not surprising as organisations can save costs due to reduced office space (cf. Kurland/Bailey 1999). Moreover, as more and more (especially high-educated) employees are in favour of telecommuting (at least for some of their working time) due to the benefits discussed above, the possibility to telecommute can make employers more attractive for these skilled employees (Breaugh/Farabee 2012; Illegems/Verbeke 2004). Moreover, individuals who work in organisations that offer telecommuting show higher levels of engagement (cf. Masuda/Holtschlag/Nicklin 2017).

Telecommuting has also been proposed as a mean to ensure business continuation during unexpected circumstances, events or disasters that might interrupt business operations, e.g. hurricanes, floods, snowstorms (Roitz/Jackson 2006), terrorist attacks (Potter 2003), influenza epidemic (Allen/Golden/Shockley 2015) or the actual COVID-19 pandemic (Belzunegui-Eraso/Erro-Garcés 2020; Koonin 2020).

Some organisations may be reluctant to establish telecommuting arrangements because of start-up costs and extra expenditures that are associated with the implementation and maintenance of this work mode (cf. Illegems/Verbeke 2004). However, these costs may be frequently offset by increased savings (due to e.g. reduced office space) and increased productivity. Additionally, telecommuting concerns may also stem from potential security breaches (cf. Pearce 2009). Nevertheless, this risk can be minimised through security training. Finally, management may have concerns about losing control over employee behaviour (cf. Kurland/Bailey 1999) with difficulties to monitor and manage performance and coordinate work, additional work for supervisors and counterproductive work behaviour (cf. Holland et al. 2016) as possible consequences. However, it is important to note that telecommuting and performance is also associated at the organisation-level, e.g. that organisations with larger proportions of telecommuters also show higher levels of innovation, financial and relational performance according to CEOs' ratings (Martínez-Sánchez et al. 2007, 2008). Of course, not all jobs or tasks are equally suitable for this work mode. However, further advances in ICT will make even more jobs suitable for telecommuting (Allen/Golden/Shockley 2015). A study that adopted a contingency perspective found that telecommuting was negatively correlated with organisational size, and positively correlated with proportion of international employees, and variable/outcome-based compensation (cf. Mayo et al. 2009). Furthermore, a contingent reward leadership style moderated the effects of firm age and internationalisation and the adoption of telecommuting (ibid.).

## Effects of telecommuting on the society

At the society level, telecommuting was thought of as a way to reduce energy consumption, traffic and the resultant levels of pollution; to reduce the strain on transportation infrastructure and public transport systems; and also to increase environmental and air-quality standards (Allen/Golden/Shockley 2015; Mello 2007; Pearce 2009). Telecommuting can reduce traffic congestion, traffic accidents and parking issues, problems that are especially pressing in densely populated cities (Mello 2007). Furthermore, telecommuting and ICTs make collaboration around the globe possible, reducing business travel that comes with pollution and a burden for the worker (cf. Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016).

It is trivial that reduced trips to work reduce energy consumption. However, it is possible that telecommuting lead to behaviour change, so that telecommuters have the same (or even more) total vehicle distance travelled as non-telecommuters. Choo, Mokhtarian and Salomon (2005) reported that telecommuting across the U.S. reduced the annual national number of passenger vehicle miles travelled by 0.8 % or less using aggregate nationwide data spanning 1966–1999. Contrary, Zhu (2012) reported that, based on repeated cross-sectional data from the 2001 and 2009 National Household Travel Surveys, telecommuters had longer and more frequent daily total nonwork trips compared to non-telecommuters. Using the same dataset, Zhu and Mason (2014) found that telecommuters showed more vehicle miles than non-telecommuters. Thus, research on this issue remains inconclusive.

Moreover, telecommuting can be also beneficial to society by creating a barrier-free workplace for persons with disabilities, chronic pain, or fatigue conditions (Moon et al. 2014; Mello 2007). However, a study by Linden and Milchus (2014) reported that a high percentage of persons with disabilities who engage in telecommuting are dissatisfied with this kind of work mode, indicating that it presents other employment-related barriers. However, more research on this topic is needed in order to better inform policy maker on this issue (Moon et al. 2014).

The different access to telecommuting across occupational groups can be considered as an additional aspect of social inequality (Mergener 2020) that is exacerbated in the COVID-19 situation as some groups can better protect themselves against the virus than others. In particular, lower educated workers and workers in the construction and health sector can use telecommuting less frequently. Moreover, Baert et al. (2020) found that some workers (e.g. worker with lower work autonomy) had more difficulties to convince their employer to introduce extended telecommuting.

## Requirements for effective telecommuting

The discussed findings of telecommute research highlight the importance of finding the right telecommuting arrangement for each worker (Nicklin/Cerasoli/Dydyn 2016). Thus, there is no one-size-fits-all solution. Workers with family responsibilities have different requirements than workers without these responsibilities (Shockley/Allen 2007). Moreover, workers differ regarding their motives to use telecommuting. For instance,

Shockley and Allen (2012) found that workers with higher levels of family responsibilities endorsed more often life-management motives compared to workers with lower family responsibilities. Moreover, in order to be effective, telecommuting workers need organisational and managerial support (Allen 2001; Lautsch/Kossek/Eaton 2009; Choi 2018). Thus, choice and flexibility in the telecommuting arrangements as well as a supportive work climate are critical factors for effective telecommuting (Allen/Golden/Shockley 2015; Putnam/Myers/Gailliard 2014).

Moreover, several things should be considered in order to establish well-being and performance of the telecommuting worker. Many studies have shown that avoiding work rumination (Firoozabadi/Uitdewilligen/Zijlstra 2018) and psychological detachment from work (Sonnentag et al. 2014) are important predictors of well-being, and that telecommuters might be at risk of telepressure (Barber/Santuzzi 2015). Thus, it is important that workers psychologically detach from work, e.g. through exercise activities (Feuerhahn/Sonnentag/Woll 2014) or mindfulness exercises (Hülsheger/Feinholdt/Nübold 2015). Moreover, sufficient sleep is important to stay engaged and concentrated (Litwiller et al. 2017). Furthermore, establishing clear boundaries and expectations with family and friends and with the organisation will help to reduce work-family or family-work interference (Barber/Jenkins 2014; Kossek et al. 2012).

As already mentioned, the COVID-19 pandemic changed the (work-)situation rapidly. Thus, many organisations and workers might not have had the time to prepare and equip themselves adequately. This concerns the technical equipment, technical support and the ergonomic setup. To be at least as productive as at the office, telecommuters need to be equipped with all necessary technical equipment (e.g. computer, monitor, keyboard, mouse, office chair, writing desk). Furthermore, a critical issue that needs to be addressed for telecommuting is technical support that includes IT infrastructure (e.g. VPN clients), computer maintenance, security and access control (e.g. firewalls), and communication and logistic support (e.g. workflow management tools; Bayrak 2012). Additionally, managerial support (e.g. through online chat forums), organisational support (e.g. online guidelines, 'how-to'-instructions), and task support (e.g. remote maintenance) are crucial issues that can increase the productivity of telecommuters (ibid.). Moreover, the ergonomic setup plays a crucial role for the telecommuter's physical health. Whereas in corporate offices, the ergonomic setup and inspection is often done by safety officers, in home offices this is usually done by the telecommuters (cf. Harrington/Walker 2004). However, without employer guidance, the risk for musculoskeletal disorders and other injuries might increase (cf. Ellison 2012). Workplace factors that increase the risk for computer-related musculoskeletal disorders include: incorrect chair height, no or hard armrests, chairs without proper lumbar support, incorrect monitor, mouse, and keyboard placement, improper workstation design, poor posture; improper office lighting, intense typing without resting periods, reliance on laptop keyboards among others (cf. Harrington/Walker 2004). The lack of technical equipment and technical infrastructure and improper ergonomic setup may have an impact on several outcomes of telecommuting (e.g. physical health, work performance, job satisfaction). Regarding the current COVID-19 situation, a recent study found that about one-fifth of workers did not feel well guided by their em-

ployer (cf. Baert et al. 2020). This concern was more pronounced for workers working in the creative sector (ibid.).

Finally, it is important to acknowledge that pandemic situations are stressful life events that have detrimental effects on the lives of affected individuals (e.g. Benoy 2020; Huremović 2019). The current COVID-19 situation leads to higher levels of life dissatisfaction, feelings of anxiety, depression and anger as well as sleep disturbance (e.g. de Pedraza/Guzi/Tijdens 2020; Sher 2020; Steffgen/de Boer 2020). Of course, this has also an impact on the work situation and behavior of individuals. Ill-health has been meta-analytically linked with substantial reductions in work performance (cf. Ford et al. 2011). Moreover, sleep quality and quantity have also been meta-analytically linked with various negative work outcomes, such as engagement, turnover cognitions and task performance (cf. Litwiller et al. 2017). Thus, currently there exists various factors that decrease work performance and effectiveness, independent from the telecommuting status of workers.

## Conclusion

Some have suggested that the telecommuting surge will last past the COVID-19 pandemic (e.g. Global Workplace Analytics 2020). Although this remains an empirical question, there are good reasons for this prediction. Many workers and organisations that may have been skeptical regarding telecommuting are now confronted with this work mode. The experience they gain during the COVID-19 pandemic may reduce existing prejudices and the majority of workers seem to judge this experience as positive (e.g. Baert et al. 2020; Statec 2020; Global Workplace Analytics 2020). However, not all experiences will be positive, as telecommuting also has some potential pitfalls and the COVID-19 pandemic represents a special situation that may hinder effective telecommuting. Therefore, it is important to get more empirical evidence about the impact of telecommuting on working conditions, well-being and performance. The study conducted by Baert et al. (2020) provides important first information about the effects of the extended telecommuting due to the COVID-19 crisis on working conditions and well-being. However, the survey contained mainly questions that integrate the cause and the effect (e.g. "I experience less work-related stress due to the extended homework because of the corona crisis"). This kind of survey design is prone to perception errors (Frazier et al. 2009) as respondents have to

1. evaluate their current standing on the respective dimension (e.g. experienced work-related stress),
2. recall their previous standing on this dimension,
3. compare their current and previous standing,
4. assess the degree of change, and
5. determine how much of that change can be attributed to the telecommuting situation.

The ongoing Quality of Work survey 2020 (QoW 2020; Steffgen et al. 2015; Steffgen/Sischka/Fernandez de Henestrosa 2020; Sischka/Steffgen 2020) will contain data about the effects of telecommuting on different working conditions (e.g. perceived autonomy, work disruptions, work insecurity, employability, perceived career and training possibilities), well-being, work performance, and work satisfaction. Thus, the ongoing study will – based on the earlier presented findings and evidence-based reflections – investigate the effects of the extended telecommuting on several aspects of the working life of the affected workers. In addition, the study will also conduct research on workers that do not have the possibility to telecommute. Therefore, the QoW 2020 contains information about COVID-19 protective measures at work (e.g. if the workplace is regularly disinfected). Thus, the ongoing study will investigate the effects of different work arrangements in the COVID-19 pandemic, and will give some answers on recently identified relevant areas of research for work and organisational psychology (Rudolph et al. 2020).

It seems that many workers are satisfied with the current extended telecommuting (e.g. STATEC 2020), so organisations have to consider the increased desire for this work mode, as workers with unfulfilled desire for telecommuting show lower job satisfaction (Grunau et al. 2019) and turnover intentions (Choi 2018). Or as it is stated by Global Workplace Analytics (2020): "The genie is out of the bottle and it's not likely to go back in". The normalisation of telecommuting may also decrease the current potential detrimental effects of telecommuting (e.g. decreased career progress). In addition, the COVID-19 pandemic also revealed the merits of telecommuting from the organisational perspective, as telecommuting ensured business continuation. The oil crisis in 1970 set the stage for the idea of telecommuting. With the gained experience of telecommuting during the COVID-19 pandemic, this crisis may serve as a trigger to establish and expand this work mode wherever appropriate in occupations that so far have little experience with telecommuting.

## References


Akkermans, Jos/Richardson, Julia/Kraimer, Maria (2020): The Covid-19 crisis as a career shock: Implications for careers and vocational behavior. In: Journal of Vocational Behavior 119. https://doi.org/10.1016/j.jvb.2020.103434.

Allen, Tammy D. (2001): Family-supportive work environments: The role of organizational perceptions. In: Journal of Vocational Behavior 58, no. 3, pp. 414–435. https://doi.org/10.1006/jvbe.2000.1774.

Allen, Tammy D./Golden, Timothy D./Shockley, Kristen M. (2015): How effective is telecommuting? Assessing the status of our scientific findings. In: Psychological Science in the Public Interest 16. no. 2, pp. 40-68. https://doi.org/10.1177/1529100615604666.

Allen, Tammy D./Johnson, Ryan C./Kiburz, Kaitlin M./Shockley, Kristen M. (2013): Work-family conflict and flexible work arrangements: Deconstructing flexibility. In: Personnel Psychology 66, no. 2, pp. 345–376. https://doi.org/10.1111/peps.12012.

Alon, Titan M./Doepke, Matthias/Olmstead-Rumsey, Jane/Tertilt, Michèle (2020): The impact of COVID-19 on gender equality. In: National Bureau of Economic Research Working Paper, no. 26947. National Bureau of Economic Research, Cambridge. https://www.nber.org/papers/w26947.pdf.

Baert, Stijn/Lippens, Lous/Moens, Eline/Sterkens, Philippe/Weytjens, Johannes (2020): The COVID-19 crisis and telework: A research survey on experiences, expectations and hopes. In: GLO Discussion Paper, no. 532. Global Labor Organization (GLO), Essen. www.econstor.eu/bitstream/10419/216771/1/GLO-DP-0532.pdf.

Bailey, Diane. E./Kurland, Nancy B. (2002): A review of telework research: Findings, new directions, and lessons for the study of modern work. In: Journal of Organizational Behavior 23, no. 4, pp. 383-400. https://doi.org/10.1002/job.144.

Barber, Larissa K./Jenkins, Jade S. (2014): Creating technological boundaries to protect bedtime: Examining work–home boundary management, psychological detachment and sleep. In: Stress and Health 30. no. 3, pp. 259–264. https://doi.org/10.1002/smi.2536.

Barber, Larissa K./Santuzzi, Alecia M. (2015): Please respond ASAP: Workplace telepressure and employee recovery. In: Journal of Occupational Health Psychology 20, no. 2, pp. 172–189. http://dx.doi.org/10.1037/a0038278.

Bayrak, Tuncay (2012): IT support services for telecommuting workforce. In: Telematics and Informatics 29, no. 3, pp. 286–293. https://doi.org/10.1016/j.tele.2011.10.002.

Beine, Michel/Bertoli, Simone/Chen, Shuai et al. (2020): Economic effects of Covid-19 in Luxembourg. First RECOVid working note with preliminary estimates. Working note 6 April 2020. Research Luxembourg. www.liser.lu/documents/RECOVID/RECOVid_working-note_full-1.pdf

Béland, Louis-Philippe/Brodeur, Abel/Wright, Taylor (2020): The Short-Term Economic Consequences of COVID-19: Exposure to Disease, Remote Work and Government Response. In: IZA Discussion Papers, no. 13159. Institute of Labor Economics (IZA), Bonn. www.econstor.eu/bitstream/10419/216471/1/dp13159.pdf.

Belzunegui-Eraso, Angel/Erro-Garcés, Amaya (2020): Teleworking in the Context of the Covid-19 Crisis. In: Sustainability 12, no. 9, p. 3662. https://doi.org/10.3390/su12093662.

Benoy, Charles (ed.) (2020): COVID 19. Ein Virus nimmt Einfluss auf unsere Psyche. Einschätzungen und Maßnahmen aus psychologischer Perspektive. Stuttgart: Kohlhammer.

Breaugh, James A./Farabee, Angela M. (2012): Telecommuting and flexible work hours: Alternative work arrangements that can improve the quality of work life. In: Nora P. Reilly/M. Joseph Sirgy/C. Allen Gorman (ed.): Work and quality of life. Dordrecht: Springer, pp. 251–274.

Brynjolfsson, Erik/Horton, John/Ozimek, Adam/Rock, Daniel/Sharma, Garima/Ye, Hong Yi Tu (2020): COVID-19 and Remote Work: An Early Look at US Data. https://john-joseph-horton.com/papers/remote_work.pdf.

Charalampous, Maria/Grant, Christine A./Tramontano, Carlo/Michailidis, Evie (2019): Systematically reviewing remote e-workers' well-being at work: a multidimensional approach. In: European Journal of Work and Organizational Psychology 28, no. 1, pp. 51–73. https://doi.org/10.1080/1359432X.2018.1541886.

Choi, Sungjoo (2018): Managing flexible work arrangements in government: Testing the effects of institutional and managerial support. In: Public Personnel Management 47, no. 1, pp. 26–50. https://doi.org/10.1177/0091026017738540.

Choo, Sangho/Mokhtarian, Patricia L./Salomon, Ilan (2005): Does telecommuting reduce vehicle-miles traveled? An aggregate time series analysis for the US. In: Transportation 32, no. 1, pp. 37–64. https://doi.org/10.1007/s11116-004-3046-7.

Coibion, Olivier/Gorodnichenko, Yuriy/Weber, Michael (2020): Labor markets during the covid-19 crisis: A preliminary view. In: CESifo Working Paper, no. 8238. Center for Economic Studies and Ifo Institute (CESifo), Munich. https://www.econstor.eu/bitstream/10419/216634/1/cesifo1_wp8238.pdf.

Deci, Edwards L./Ryan, Richard M. (2000): The "what" and "why" of goal pursuits: Human needs and the self-determination of behavior. In: Psychological Inquiry 11, no. 4, pp. 227–268. https://doi.org/10.1207/s15327965pli1104_01.

De Pedraza, Pablo/Guzi, Martin/Tijdens, Kea (2020): Life Dissatisfaction and Anxiety in COVID-19 pandemic. In: GLO Discussion Paper, no. 544. Global Labor Organization (GLO). www.econstor.eu/bitstream/10419/217053/1/GLO-DP-0544.pdf.

Di Domenico, Laura/Pullano, Giulia/Coletti, Pietro/Hens, Niel/Colizza, Vittoria (2020): Expected impact of school closure and telework to mitigate COVID-19 epidemic in France. www.epicx-lab.com/uploads/9/6/9/4/9694133/inserm_covid-19-school-closure-french-regions_20200313.pdf.

Dionne, Georges/Dostie, Benoit (2007): New evidence on the determinants of absenteeism using linked employer-employee data. In: Industrial and Labor Relations Review 61, no. 1, pp. 108–120. https://doi.org/10.1177/001979390706100106.

Ellison, Jessica K. (2012): Ergonomics for telecommuters and other remote workers. In: Interface 2, pp. 8–11. http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.259.7435&rep=rep1&type=pdf.

Eurofound (ed.) (2020): Living, working and COVID-19: First findings, April 2020. European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions. www.eurofound.europa.eu/topic/covid-19.

Feldman, Daniel C./Gainey, Thomas W. (1997): Patterns of telecommuting and their consequences: Framing the research agenda. In: Human Resource Management Review 7, no. 4, pp. 369–388.

Feuerhahn, Nicolas/Sonnentag, Sabine/Woll, Alexander (2014): Exercise after work, psychological mediators, and affect: A day-level study. In: European Journal of Work and Organizational Psychology 23, no. 1, pp. 62–79. https://doi.org/10.1016/s1053-4822(97)90025-5.

Firoozabadi, Abbas/Uitdewilligen, Sjir/Zijlstra, Fred R. H. (2018): Should you switch off or stay engaged? The consequences of thinking about work on the trajectory of psychological well-being over time. In: Journal of Occupational Health Psychology 23, no. 2, pp. 278–288. https://doi.org/10.1037/ocp0000068

Ford, Michael T./Cerasoli, Christopher P./Higgins, Jennifer A./Decesare, Andrew L. (2011): Relationships between psychological, physical, and behavioural health and work performance: A review and meta-analysis. In: Work & Stress 25, no. 3, pp. 185–204. https://doi.org/10.1037/ocp0000068.

Frazier, Patricia/Tennen, Howard/Gavian, Margaret/Park, Crystal/Tomich, Patricia/Tashiro, Ty (2009): Does self-reported posttraumatic growth reflect genuine positive change? In: Psychological Science 2, no. 7, pp. 912–919. https://doi.org/10.1111/j.1467-9280.2009.02381.x.

Gajendran, Ravi S./Harrison, David A. (2007): The good, the bad, and the unknown about telecommuting: Meta-analysis of psychological mediators and individual consequences. In: Journal of Applied Psychology 92, no. 6, pp. 1524–1541. https://doi.org/10.1037/0021-9010.92.6.1524.

Gajendran, Ravi S./Harrison, David A./Delaney-Klinger, Kelly (2015): Are telecommuters remotely good citizens? Unpacking telecommuting's effects on performance via i-deals and job resources. In: Personnel Psychology 68, no. 2, pp. 353–393. https://doi.org/10.1111/peps.12082.

Glass, Jennifer (2004): Blessing or curse? Work-family policies and mother's wage growth over time. In: Work and Occupations 31, no. 3, pp. 367–394. https://doi.org/10.1177/0730888404266364.

Glass, Jennifer L./Noonan, Mary C. (2016): Telecommuting and earnings trajectories among American women and men 1989–2008. In: Social Forces 95, no. 1, pp. 217–250. https://doi.org/10.1093/sf/sow034.

Global Workplace Analytics (2020): Latest work-at-home/telecommuting/mobile work/remote work statistics. Global Workplace Analytics. http://www.globalworkplaceanalytics.com/telecommuting-statistics.

Golden, Timothy D (2006): Avoiding depletion in virtual work: Telework and the intervening impact of work exhaustion on commitment and turnover intentions. In: Journal of Vocational Behavior 69, no. 1, pp. 176–187. https://doi.org/10.1016/j.jvb.2006.02.003.

Golden, Timothy D./Eddleston, Kimberly A. (2020): Is there a price telecommuters pay? Examining the relationship between telecommuting and objective career success. In: Journal of Vocational Behavior 116, art. 103348. 103348. https://doi.org/10.1016/j.jvb.2019.103348.

Golden, Timothy D./Veiga, John F. (2005): The impact of extent of telecommuting on job satisfaction: Resolving inconsistent findings. In: Journal of Management 31, no. 2, pp. 301–318. https://doi.org/10.1177/0149206304271768.

Golden, Timothy D./Veiga, John F./Simsek, Zeki (2006): Telecommuting's differential impact on work-family conflict: Is there no place like home? In: Journal of Applied Psychology 91, no. 6, p. 1340. https://doi.org/10.1037/0021-9010.91.6.1340.

Grunau, Philip/Ruf, Kevin/Steffes, Susanne/Wolter, Stefanie (2019): Mobile Arbeitsformen aus Sicht von Betrieben und Beschäftigten: Homeoffice bietet Vorteile, hat aber auch Tücken. In: IAB-Kurzbericht 11. Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung. http://doku.iab.de/kurzber/2019/kb1119.pdf.
Harpaz, Itzhak (2002): Advantages and disadvantages of telecommuting for the individual, organization and society. In: Work Study 51, no. 2, pp. 74–80. https://doi.org/10.1108/00438020210418791.
Harrington, Susan S./Walker, Bonnie L. (2004): The effects of ergonomics training on the knowledge, attitudes, and practices of teleworkers. In: Journal of Safety Research 35, no. 1, pp. 13–22. https://doi.org/10.1016/j.jsr.2003.07.002.
Hauret, Laetitia (2019): Télétravailler: Opportunités, choix et bénéfices. Luxembourg Institute of Socio-Economic Research. www.liser.lu/?type=module&id=104&tmp=4351.
Holland, Samantha J./Simpson, Kaila M./Dalal, Reeshad S./Vega, Ronald P. (2016): I can't steal from a coworker if I work from home: Conceptual and measurement-related issues associated with studying counterproductive work behavior in a telework setting. In: Human Performance 29, no. 3, pp. 172–190. https://doi.org/10.1080/08959285.2016.1160094.
Huremović, D. (ed.) (2019): Psychiatry of Pandemics: A Mental Health Response to Infection Outbreak. Singapore: Springer.
Hülsheger, Ute R./Feinholdt, Alina/Nübold, Annika (2015): A low-dose mindfulness intervention and recovery from work: Effects on psychological detachment, sleep quality, and sleep duration. In: Journal of Occupational and Organizational Psychology, 88, no. 3, pp. 464–489. https://doi.org/10.1111/joop.12115.
Illegems, Viviane/Verbeke, Alain (2004): Telework: what does it mean for management? In: Long Range Planning 37, no. 4, pp. 319–334. https://doi.org/10.1016/j.lrp.2004.03.004.
Kiggundu, Moses N. (1981): Task interdependence and the theory of job design. In: Academy of Management Review 6, no. 3, pp. 499–508. https://doi.org/10.2307/257385.
Koonin, Lisa M (2020): Novel coronavirus disease (COVID-19) outbreak: Now is the time to refresh pandemic plans. In: Journal of Business Continuity & Emergency Planning, 13, no. 4, pp. 1–15. www.henrystewartpublications.com/sites/default/files/CoronavirusOutbreakNowisthetimetorefreshpandemicplans.pdf.
Kossek, Ellen Ernst/Ruderman, Marian N./Braddy, Phillip W./Hannum, Kelly M. (2012): Work-nonwork boundary management profiles: A person-centered approach. In: Journal of Vocational Behavior 81, no. 1, pp. 112–128. https://doi.org/10.1016/j.jvb.2012.04.003.
Kurland, Nancy B./Bailey, Diane E. (1999): The advantages and challenges of working here, there anywhere, and anytime. In: Organizational Dynamics 28, no. 2, pp. 53–68. https://doi.org/10.1016/s0090-2616(00)80016-9.
Lee, Jungwoo (ed.) (2016): The impact of ICT on work. Singapore: Springer.

Leonard, Madeleine (2001): Old wine in new bottles? Women working inside and outside the household. In: Women's Studies International Forum 24, no. 1, pp. 67–78. https://doi.org/10.1016/s0277-5395(00)00168-0.
Lincoln, Holly/Khan, Ra/Cai, Jing (2020): Telecommuting: a viable option for Medical Physicists amid the COVID-19 outbreak and beyond. In: Medical Physics. https://doi.org/10.1002/mp.14203.
Linden, Maureen/Milchus, Karen (2014): Teleworkers with disabilities: Characteristics and accommodation use. In: Work 47, no. 4, pp. 473–483. https://doi.org/10.3233/wor-141834.
Litwiller, Brett/Snyder, Lori Anderson/Taylor, William D./Steele, Logan M. (2017): The relationship between sleep and work: A meta-analysis. In: Journal of Applied Psychology, 102, no. 4, pp. 682–699. http://dx.doi.org/10.1037/apl0000169.
Martin, Brittany Harker/MacDonnell, Rhiannon (2012): Is telework effective for organizations? A meta-analysis of empirical research on perceptions of telework and organizational outcomes. In: Management Research Review 35, no. 7, pp. 602–616. https://doi.org/10.1108/01409171211238820.
Martínez-Sánchez, Angel/Pérez-Pérez, Manuela/de-Luis-Carnicer, Pilar/Vela-Jiménez, María (2007): Telework, human resource flexibility and firm performance. In: New Technology, Work and Employment 22, no. 3, pp. 208–223. https://doi.org/10.1111/j.1468-005x.2007.00195.x.
Martínez-Sánchez, Angel/Pérez-Pérez, Manuela/Vela-Jiménez, María/de-Luis-Carnicer, Pilar (2008): Telework adoption, change management, and firm performance. In: Journal of Organizational Change Management 21, no. 1, pp. 7–31. https://doi.org/10.1108/09534810810847011.
Masuda, Aline D./Holtschlag, Claudia/Nicklin, Jessica M. (2017): Why the availability of telecommuting matters. In: Career Development International 22, no. 2, pp. 200–219. http://dx.doi.org/10.1108/CDI-05-2016-0064.
Mayo, Margarita/Pastor, Juan-Carlos/Gomez-Mejia, Luis/Cruz, Cristina (2009): Why some firms adopt telecommuting while others do not: A contingency perspective. In: Human Resource Management 48, no. 6, pp. 917–939. https://doi.org/10.1002/hrm.20322.
McCloskey, Donna W./Igbaria, Magid (2003): Does "out of sight" mean "out of mind"? An empirical investigation of the career advancement prospects of telecommuters. In: Information Resources Management Journal 16, no. 2, pp. 19–34. https://doi.org/10.4018/irmj.2003040102.
Mello, Jeffrey A (2007): Managing telework programs effectively. In: Employee Responsibilities and Rights Journal 19, no. 4, pp. 247–261. https://doi.org/10.1007/s10672-007-9051-1.
Mergener, Alexandra (2020): Berufliche Zugänge zum Homeoffice. Ein tätigkeitsbasierter Ansatz zur Erklärung von Chancenungleichheit beim Homeofficezugang. In: Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie. https://doi.org/10.1007/s11577-020-00669-0.

Moon, Nathan W./Linden, Maureen A./Bricout, John C./Baker, Paul M. A. (2014): Telework rationale and implementation for people with disabilities: Considerations for employer policymaking. In: Work 48, no. 1, pp. 105–115. https://doi.org/10.3233/wor-131819.
Nicklin, Jessica M./Cerasoli, Christopher P./Dydyn, Katie L. (2016): Telecommuting: What? Why? When? and How? In: Jungwoo Lee (ed.): The impact of ICT on work. Singapore: Springer, pp. 41–70. https://doi.org/10.1007/978-981-287-612-6_3.
Nilles, Jack M. (1975): Telecommunications and organizational decentralization. In: IEEE Transactions on Communications 23, no. 10, pp. 1142–1147. https://doi.org/10.1109/tcom.1975.1092687.
Ory, David T./Mokhtarian, Patricia L. (2006): Which came first, the telecommuting or the residential relocation? An empirical analysis of causality. In: Urban Geography 27, no. 7, pp. 590–609. https://doi.org/10.2747/0272-3638.27.7.590.
Pearce, John A. (2009): Successful corporate telecommuting with technology considerations for late adopters. In: Organizational Dynamics 38, no. 1, pp. 16–25. https://doi.org/10.1016/j.orgdyn.2008.10.002.
Potter, Edward E. (2003): Telecommuting: The future of work, corporate culture, and American society. In: Journal of Labor Research 24, no. 1, pp. 73–84. https://doi.org/10.1007/s12122-003-1030-1.
Putnam, Linda L./Myers, Karen K./Gailliard, Bernadette M. (2014): Examining the tensions in workplace flexibility and exploring options for new directions. In: Human Relations 67, no. 4, pp. 413–440. https://doi.org/10.1177/0018726713495704.
Raghuram, Sumita/Garud, R./Wiesenfeld, B./Gupta, V. (2001): Factors contributing to virtual work adjustment. In: Journal of Management 27, no. 3, pp. 383–405. https://doi.org/10.1177/014920630102700309.
Reilly, Nora P./Sirgy, M. Joseph/Gorman (ed.) (2012): Work and quality of life. Dordrecht: Springer.
Roitz, Joseph/Jackson, Ellen (2006): AT&T adds business continuity to the long list of telework's advantages. In: Journal of Organizational Excellence 25, no. 2, pp. 3–12. https://doi.org/10.1002/joe.20085.
Rudolph, Cort W./Allan, Blake/Clark, Malissa/Hertel, Guido/Hirschi, Andreas/Kunze, Florian/Shockley, Kristen/Shoss, Mindy/Sonnentag, Sabine/Zacher, Hannes (2020): Pandemics: Implications for Research and Practice in Industrial and Organizational Psychology. In: Industrial and Organizational Psychology: Perspectives on Science and Practice. https://osf.io/rusfp.
Santuzzi, Alecia M./Barber, Larissa K. (2018): Workplace telepressure and worker well-being: The intervening role of psychological detachment. In: Occupational Health Science 2, no. 4, pp. 337–363. https://doi.org/10.1007/s41542-018-0022-8.
Sardeshmukh, Shruti R./Sharma, Dheeraj/Golden, Timothy D. (2012): Impact of telework on exhaustion and job engagement: A job demands and job resources model. In: New Technology, Work and Employment 27, no. 3, pp. 193–207. https://doi.org/10.1111/j.1468-005x.2012.00284.x.

Sher, Leo (2020): COVID-19, anxiety, sleep disturbances and suicide. In: Sleep Medicine. https://doi.org/10.1016/j.sleep.2020.04.019.
Shockley, Kristen M./Allen, Tammy D. (2007): When flexibility helps: Another look at the availability of flexible work arrangements and work–family conflict. In: Journal of Vocational Behavior 71, no. 3, pp. 479–493. https://doi.org/10.1016/j.jvb.2007.08.006.
Shockley, Kristen M./Allen, Tammy D. (2012): Motives for flexible work arrangement use. In: Community, Work & Family 15, no. 2, pp. 217–231. https://doi.org/10.1080/13668803.2011.609661.
Sischka, Philipp/Steffgen, Georges (2018a): Zur Bedeutung von Homeoffice in Luxemburg. Aktuelles vom Quality of Work Index Nr. 11. In: Better Work Newsletter 6, pp. 1–5. https://www.csl.lu/bibliotheque/newsletters/97733cce59.pdf.
Sischka, Philipp/Steffgen, Georges (2018b): Worin liegen die Chancen und Risiken der verstärkten Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien außerhalb des Arbeitsplatzes? Aktuelles vom Quality of Work Index, no. 12. In: Better Work Newsletter 9, pp. 1–6. https://www.csl.lu/bibliotheque/newsletters/ff31f3e2fe.pdf.
Sischka, Philipp/Steffgen, Georges (2020): Quality of Work. Forschungsbericht zur Erhebungswelle 2019. Working Paper. University of Luxembourg. www.csl.lu/fr/travail-sante-et-bien-etre/quality-of-work-index-luxembourg/contributions-scientifiques.
Sonnentag, Sabine/Arbeus, Hillevi/Mahn, Christopher/Fritz, Charlotte (2014): Exhaustion and lack of psychological detachment from work during off-job time: Moderator effects of time pressure and leisure experiences. In: Journal of Occupational Health Psychology 19, no. 2, pp. 206–216. https://doi.org/10.1037/a0035760.
STATEC (2020): Le télétravail explose: Une expérience jugée positive par la majorité des travailleurs. Statnews, 15. https://statistiques.public.lu/fr/actualites/population/travail/2020/05/20200519/index.html?from=rss.
Stavrou, Eleni T. (2005): Flexible work bundles and organizational competitiveness: A cross-national study of the European work context. In: Journal of Organizational Behavior 26, no. 8, pp. 923–947. https://doi.org/10.1002/job.356.
Steffgen, Georges/de Boer, Claudia (2020): Umgang mit Ärger und Aggressionen bei sozialer Isolation in Pandemiezeiten. In: Charles Benoy: COVID 19 – Ein Virus nimmt Einfluss auf unsere Psyche. Einschätzungen und Maßnahmen aus psychologischer Perspektive. Stuttgart: Kohlhammer, pp. 83–92.
Steffgen, Georges/Kohl, Diane/Reese, Gerhard/Happ, Christian/Sischka, Philipp (2015): Quality ofWork: Validation of a new instrument in three languages. In: International Journal of Environmental Research and Public Health 12: 14988–15006. https://doi.org/10.3390/ijerph121214958.

Steffgen, Georges/Sischka, Philipp E./Fernandez de Henestrosa, Martha (2020): The Quality of Work Index and the Employment Quality Index: A multidimensional approach of job quality and its links to well-being at work. Working paper, submitted for publication. Luxembourg.
Turetken, Ozgur/Jain, Abhijit/Quesenberry, Brandi/Ngwenyama, Ojelanki (2011): An empirical investigation of the impact of individual and work characteristics on telecommuting success. In: IEEE Transactions on Professional Communication 54, no. 1, pp. 56–67. https://doi.org/10.1109/tpc.2010.2041387.
Virick, Meghna/DaSilva, Nancy/Arrington, Kristi (2010): Moderators of the curvilinear relation between extent of telecommuting and job and life satisfaction: The role of performance outcome orientation and worker type. In: Human Relations 63, no. 1, pp. 137–154. https://doi.org/10.1177/0018726709349198.
Warr, Peter (1994): A conceptual framework for the study of work and mental health. In: Work & Stress 8, no. 2, pp. 84–97. https://doi.org/10.1080/02678379408259982.
Weeden, Kim A. (2005): Is there a flexiglass ceiling? Flexible work arrangements and wages in the United States. In: Social Science Research 34, no. 2, pp. 454–482. https://doi.org/10.1016/j.ssresearch.2004.04.006.
Zhu, Pengyu (2012): Are telecommuting and personal travel complements or substitutes? In: The Annals of Regional Science 48, no. 2, pp. 619–639. https://doi.org/10.1007/s00168-011-0460-6.
Zhu, Pengyu/Mason, S. G. (2014): The impact of telecommuting on personal vehicle usage and environmental sustainability. In: International Journal of Environmental Science and Technology 11, no. 8, pp. 2185–2200. https://doi.org/10.1007/s13762-014-0556-5.

# Investigating the student's learning satisfaction, wellbeing, and mental health in the context of imposed remote teaching during the COVID-19 crisis

Paul Milmeister, Merlin Rastoder, Christiane Kirsch & Claude Houssemand

As a first response to the COVID-19 pandemic, Luxembourg, like many other countries, chose a strategy of minimised physical and social contacts. The educational system implemented these measures by introducing quick changes in their teaching modalities. At the onset of the lockdown in spring 2020, the University of Luxembourg, unlike other higher-education institutions, has managed to rapidly transition to exclusive remote teaching for all offered study programs. There are good reasons to believe that the rapid change in teaching modalities in addition to the manifold challenges surrounding the Coronavirus pandemic have had an impact on the University students' learning satisfaction, personal wellbeing, and mental health, and possibly even affected their educational outcomes.

In this article, we present the results from a survey that we administered during the first weeks of the lockdown situation to assess the magnitude of COVID-19's impact on the academic domain. The central aim of the survey is to understand how students have been able to adapt to an abrupt change in teaching and learning modalities, and to what degree the exclusive e-learning practice has affected their learning satisfaction and subsequent personal wellbeing. Besides investigating the impact of the student's learning satisfaction on personal wellbeing and mental health, the present study explores the influence of pedagogical aspects, with a present focus on teaching creativity, on learning satisfaction within an e-learning environment.

## Theoretical background

Kirkpatrick's training evaluation model (1959), which specifies four levels of effectiveness of training programmes, is the most popular in the field of staff training research. The four impact levels refer to (1) reaction criteria (expressed satisfaction), (2) learning criteria (acquisition of new skills or knowledge), (3) behavioural criteria (knowledge transfer to real-life activities), and (4) results criteria (changes in practical activities) (Kirkpatrick/Kirkpatrick 2006 and 2013). In their meta-analysis, Arthur et al. (2003) have found that organizational training has a positive impact on all four levels, even though the first level is the one that is usually assessed in the context of training programme evaluations. Critics of the model of Kirkpatrick highlighted the fact that it

omits several fundamental features of the impact analysis, such as the context in which the training takes place (Bates 2004), the specification of potential adaptations in training delivery to enhance its future effectiveness (Bates 2004; Kraiger/Jung 1997), as well as the differentiation between short-term and long-term effects (Beech/Leather 2006). In order to resolve these shortcomings, a global model of training impact has been developed by Beech and Leather (ibid.), which respectively adds three additional training impact sub-levels—knowledge, skills and affect (attitude, motivation, confidence, and self-efficacy)—to the levels of learning criteria and behavioural criteria, and two additional sublevels—organizational productivity and financial results—to the results criteria. Gilibert and Gillet (2010) presented a synthesis of this model and have proposed several measures to evaluate it.

McGee and Reis (2012) have identified and defined three types of e-learning. Amongst them, "Blended Learning"—in which face-to-face teaching is complemented by a variety of flexible e-learning modalities (Lakhal/Meyer 2019)—is the most popular in the higher education system. Blended learning distinguishes itself from "Blended Online Courses" (Power 2008), which refer to exclusive online teaching both in real-time and asynchronous, and from "Blended Synchronous Courses" (Bower et al. 2015), in which remote students have the possibility to particpate in conventional classroom sessions through videoconferencing, in addition to supplementary online learning activities (Bower et al. 2015; Irvine/Code/Richards 2013).

## Learning satisfaction in e-learning environments

Wu, Tennyson, and Hsia (2010) examined the determinants of *student learning satisfaction* in a blended e-learning environment, based on the social-cognitive theory by Bandura (1986). In their study, the primary determinants influencing the students' learning satisfaction in a blended e-learning system (BELS) were revealed to be computer self-efficacy, performance expectations, system functionality, content feature, student interaction, and learning climate. According to Tennyson, and Hsia (2010) these determinants can be regrouped into three main factors: the learners' cognitive beliefs (including self-efficacy and performance expectations), the technological environment (including system functionality and content feature), and the social environment (including interaction and learning climate), which they consider as the primary dimensions of student learning satisfactions in a BELS. They established a prediction model, according to which learning climate and performance expectations mediate the effect of computer self-efficacy, system functionality, content feature, and interaction on the student's learning satisfaction. These findings provide some insights into the ideal manner of planning and implementing an effective BELS, thereby optimising the quality of the student's learning satisfaction.

## Teaching creativity and learning satisfaction

Different studies (e.g. Lakhal et al. 2020) have revealed that the effects of e-learning on the student's learning experience are moderated by various features, such as academic and social integration, pedagogical strategies used, or the attitudes of face-to-face students towards online students. Regardless of the growing valorisation of creative thinking and creativity-relevant skills within the knowledge economy (Horng et al. 2005), as well as the recognition of the impact of school education and teacher behaviour on the cultivation of students' creative potential (Yeh/Wu 2006), little research has been performed on how creative teaching practices affect knowledge acquisition and learning satisfaction in conventional classroom environments and in blended learning.

Regarding the focus of today's society on performance optimisation and competitive innovation, and the growing challenge for cultivating a broad palette of skills and multidisciplinary knowledge in students (Woods/Jeffrey 1996), the production of contextually and culturally meaningful ideas and artefacts is moving into the spotlight (Yeh/Huang/Yeh 2011), and this especially within the organisational and educational sectors (Yeh 2004). With regards to the educational sector, Woods and Jeffrey (1996) stressed the crucial significance of creative teaching practices when it comes to the nurturing of twenty-first century skills in students and optimally preparing them for the current job market. Teaching itself has been conceptualised as a creative art or improvisational performance by Sawyer (2004) and creative teaching has been described as an aesthetic, intuitive and expressive art form by Woods and Jeffrey (1996).

According to its consensual definition, "creativity is the capacity to realise an outcome that is novel and useful" (Runco/Jaeger 2012: 92). This means that for being considered as creative, a product, idea or behaviour must not only be innovative—original, different and unique (Bear 1997; Sternberg/Kaufman/Pretz 2002)—but also valuable and applicable within a certain domain (Plucker/Beghetto/Dow 2004), alluding to its quality and efficiency (Miron/Erez/Naveh 2004). Applied to the educational setting, this definition implies that planning a curriculum that lives up to the standards of creative knowledge transmission in being both innovative and valuable, demands special effort and preparation on behalf of the teachers, exceeding the one necessary for organising a "conventional" class. This justifies the conceptualisation of teaching and especially of creative teaching as an artistic practice.

## Learning and personal wellbeing

According to Stewart-Brown and Janmohamed (2008), it is generally accepted that mental wellbeing covers two broad life aspects: (1) the subjective experience of happiness and life satisfaction, and (2) positive psychological functioning, good interpersonal relationships, and self-realisation. Wellbeing is defined as "a state of happiness and contentment, with low levels of distress, overall good physical and mental health and outlook, or good quality of life" (APA Dictionary of Psychology). Regarding the widely accepted conception of personal wellbeing (Stewart-Brown/Janmohamed 2008), interpersonal relationships and social contacts are thus important determinants thereof that

may have been negatively affected through the current pandemic, especially during the lockdown situation.

Jenkins (2011) highlighted that even though there is a growing research interest in the *non-economic benefits of learning*, literature on this association remains less consistent than for its economic benefits, relating to income and employment prospective. Regarding its non-economic benefits, previous research (Feinstein/Hammond 2004; Hammond/Feinstein 2006; Jenkins 2011; Sabates/Hammond 2008; Schuller et al. 2002) has shown that the mere *involvement in a learning activity fosters subjective well-being* in adults of various age groups, especially regarding self-esteem, self-confidence, self-efficacy, and self-understanding. The positive effect of adult learning on life satisfaction was significant for music, arts, and evening classes but not for formal courses (Jenkins 2011). Schuller et al. (2002) revealed that through the heightened self-confidence resulting from the engagement in adult learning, participants developed a more proactive life attitude on the social level and regarding the facing of upsetting situations.

## Learning satisfaction and mental health in the era of COVID-19

> Mental health and well-being are fundamental to quality of life, enabling people to experience life as meaningful and to be creative and active citizens. Mental health is an essential component of social cohesion, productivity, and peace and stability in the living environment, contributing to social capital and economic development in societies (WHO 2005, as cited in Barry 2009: 5).

Regarding the strong focus on physical health in the era of the pandemic, the maintenance and improvement of mental health should not be dismissed, especially in the light of their intertwined nature, with reference to the declaration of the WHO "there is no health without mental health" (ibid.: 4). Positive mental health is conceived as "distinct from, and more than the absence of, mental disorder" (ibid.). Besides its crucial significance for physical health (Prince et al. 2007), Barry (2009) highlighted the essential role of mental health for population wellbeing, and the social and economic prosperity of society. Even though, personal wellbeing and mental health are related constructs, they are not necessarily identical in nature. Mental health is defined as "a state of mind characterised by emotional well-being, good behavioural adjustment, relative freedom from anxiety and disabling symptoms, and a capacity to establish constructive relationships and cope with the ordinary demands and stresses of life" (APA Dictionary of Psychology).

Even though, to our knowledge, the negative impact of COVID-19 on mental health has been little analysed in the psychological domain, in the domain of psychiatry a clear connection has been established between the outbreak of the pandemic and poor mental health (Ornell et al. 2020; Pfefferbaum/North 2020). Ornell et al. (2020) considered that the fear of the pandemic has been initially exacerbated by ambivalent information regarding virus transmission, incubation period, geographical outreach, and infection and mortality numbers, and that these uncertainties added to the fear due to the lack of

an efficient treatment have affected mental health in numerous individuals to the point that a fear and stress pandemic started to spread besides the actual pandemic. The authors considered that this stress-related pandemic affected all individuals regardless of their prior mental health status and that its outreach was even larger than the one of the actual pandemic. Correspondingly, Pfefferbaum and North (2020) emphasised the small-scale and large-scale spread of public health emergencies that previous research has established with regard to their affect on mental health and wellbeing at the individual and societal level, and considered these findings to be applicable to the COVID-19 pandemic.

Health-related anxiety can lead to functional disability (Abramowitz/Deacon/Valentiner 2006) and thereby negatively affect the student's learning engagement and satisfaction. It may be presumed that the lockdown situation and especially the strong mediatic focus on health-related issues have incited health-related anxiety levels in people that come close to hypochondriasis, which according to the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders is defined as "a preoccupation with the (inaccurate) belief that one has, or is in danger of developing, a serious medical condition" (ibid.: 871).

In the light of these findings and theoretical reflections, it is important to investigate to what extent the academic life aspect, that has been severely touched as well by the pandemic, contributes to the worsening or lessening of the already high levels of distress. Up to this point, the impact of learning satisfaction on mental health has not been directly assessed. It has only been implicitly explored in the context of studies on the impact of learning engagement on personal wellbeing (Feinstein/Hammond 2004; Hammond/Feinstein 2006; Jenkins 2011; Sabates/Hammond 2008; Schuller et al. 2002).

To summarise, the purpose of the present study is to investigate the impact of learning satisfaction—as explained by the variables determined by the model of Wu et al. (2010), in addition to teaching creativity—on the students' wellbeing and mental health within the context of the COVID-19 crisis.

## Hypotheses and Project Objectives: Model structure

The proposed model tries to predict the students' learning satisfaction and its impact on their overall wellbeing and mental health within the context of confinement. Considering that the student's academic performance has not been directly assessed, the student's *learning satisfaction* functions as a proxy of their future learning outcomes and as such of the tangible impact of the crisis on knowledge transmission.

The present study thus focuses on the student's subjective learning experience and satisfaction (Kirkpatrick 1959 and 2007), which is thought to mediate the general impact of the e-learning situation on their personal wellbeing and mental health. In this regard, the Wu/Tennyson/Hsias model (2010) is extended by assessing the impact of creative teaching practices on their perceived learning satisfaction. Currently, little is known about the influence of creative teaching practices on learning satisfaction, personal wellbeing, and mental health, but the present study aims to shed further light on this important pedagogical aspect, and thereby provide some hints to higher-education

teachers on how to improve student satisfaction and knowledge acquisition, especially within an e-learning environment.

Our model thus considers three broad aspects as predictors of the student's learning satisfaction within an e-learning environment, which relate to cognitive aspects (performance expectations and computer self-efficacy), environmental aspects (learning climate, student interaction, and content feature), and pedagogical aspects (teaching creativity). Furthermore, it assesses the impact of the student's learning satisfaction on their general wellbeing and mental health, and thereby indirectly explores to what extent both constructs are related, and if they deserve to be simultaneously assessed. In addition to learning satisfaction, health anxiety, social isolation, and satisfaction with life are also considered as predictors of both wellbeing and mental health.

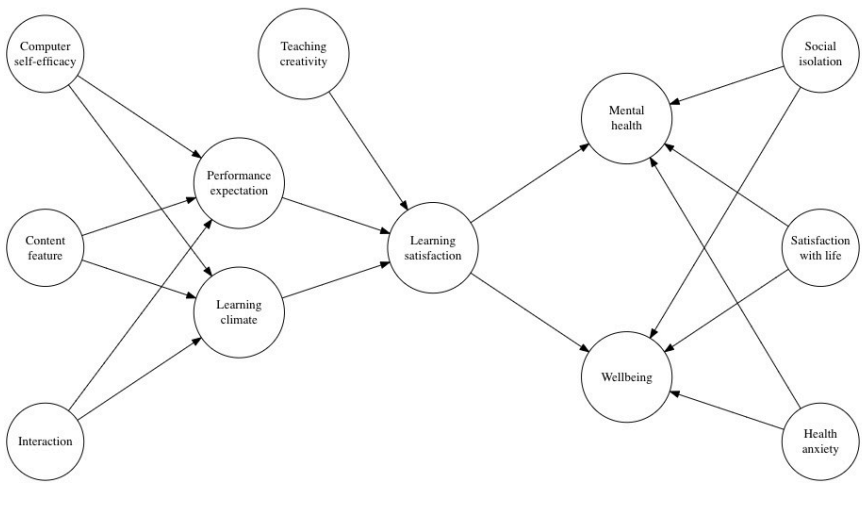



Fig. 1: Model for predicting learning satisfaction and its impacts on wellbeing and mental health within the context of confinement

**Learning satisfaction**, is presently being modelled according to the research outcomes of Wu, Tennyson, and Hsia (2010). According to these authors, the students' learning satisfaction in remote teaching is determined by computer self-efficacy, performance expectations, system functionality, content feature, student interaction, and learning climate. In their model, performance expectations and learning climate were found to mediate the effect of computer self-efficacy, system functionality, content feature, and interaction, on learning satisfaction. In the present study, we slightly modify the model of Wu, Tennyson, and Hsia in that we expect the mediating variables—performance expectations and learning climate—to be simultaneously affected by all the predictive

variables. Furthermore, we add the aspect of teaching creativity as a direct predictor of learning satisfaction. Consequently, we expect teaching creativity to be a positive predictor of learning satisfaction within an e-learning environment (H1). System functionality has been removed, since it was redundant with some aspects of teaching creativity, especially regarding the facet of course usefulness.

**Personal wellbeing** presently refers to the student's overall life quality during the lockdown period, which is believed to be determined by social inclusion, life satisfaction, and health-related anxiety. **Mental health** is presently thought to rely on the exact same features. Previous findings have highlighted the positive influence of the mere engagement in a learning activity on subjective wellbeing (Feinstein/Hammond 2004; Hammond/Feinstein 2006; Jenkins 2011; Sabates/Hammond 2008; Schuller et al. 2002) and thereby indirectly underlined the importance of the academic life-aspect for general wellbeing and mental health. In this light, we expect the student's learning satisfaction to be a positive predictor of their subjective wellbeing and mental health (H2).

## Methods

*Sample description*

The sample consisted of 370 University students (256 women, 114 men, $M_{Age}$ = 26.65 years, $SD$ = 8.772, age range: 16 to 75 years). It was not equilibrated with regard to its **gender** distribution, with 68.9 % female and 31.1 % male respondents. This could be traced back to a difference in the readiness to participate in a voluntary survey, or possibly to an over-representation of some female-dominated study programs. The **age distribution** showed that a majority of respondents were between 20 and 25 years old at the time of the data collection, including nonetheless some senior respondents over 70.

The distribution of the students regarding the University's **faculties** was also uneven: 63.6 % of the respondents were enrolled in the Faculty of Humanities, Education and Social Sciences, 18.4 % were enrolled in the Faculty of Law, Economics, and Finance, and 17.8 % from the Faculty of Science, Technology and Medicine. The majority of respondents (56.8 %) were pursuing a bachelor's **degree**, while 36.9 % were pursuing a master's, and 6.3% a PhD.

The **socio-economic status** (SES) of the students was assessed by the McArthur Scale (Adler/Stewart 2007). It is a single-item scale, based on the representation of a ladder with ten steps denoting the social hierarchy, on which people are invited to position themselves. It showed that most students perceived themselves as being part of the upper middle class ($N$=321, $M_{SES}$ =6.26, $SD$ = 1.570).

Note: Item question: "This scale represents where people stand in society. At the top of the scale are the people who are the best off, those who have the most money, most education, and best jobs. At the bottom are the people who are the worst off, those who have the least money, least education, worst jobs, or no job. Please click on the box that best represents where you think you stand on the scale."

Concerning their **housing situation**, a majority of respondents lived with their parent(s) (19 %) or with their parent(s) and sibling(s) (35 %) during the lockdown period, 23.9 % lived with their partner or with partner and child, 13.6% lived on their own, three percent lived in a community, and 5.4 % lived in some other type of situation. Their housing situation may affect the quality of their learning environment within the context of confinement and the ensuing learning satisfaction.

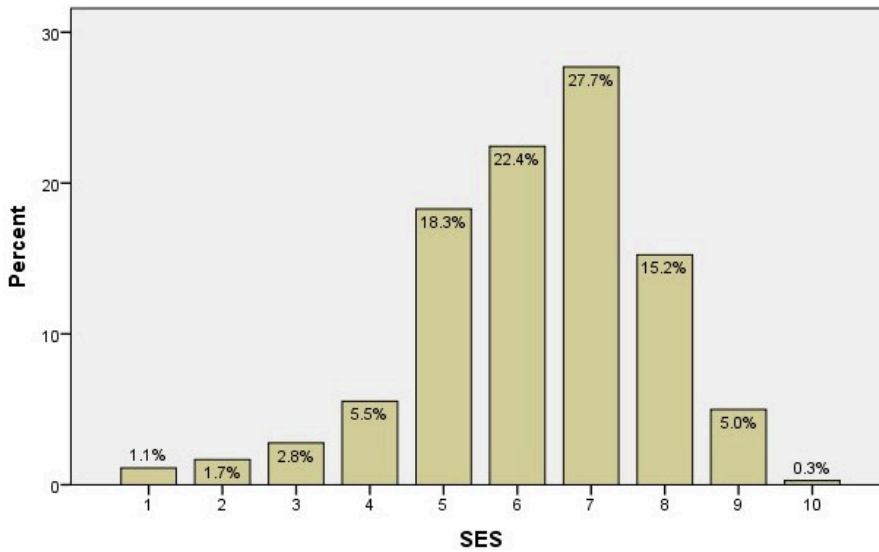



Fig. 2: Socio-economic status of the respondents by self-assessment

The student's **exposure** to COVID-19 has been assessed by three different questions, which revealed that 14.5 % of the respondents had been in physical contact with positively tested people, 22.7 % personally knew people who had been positively tested, and 0.9 % had been positively tested themselves.

*Procedure*

The survey was carried out via a 20-minute online questionnaire, which had been administered to UL students with the help of the Study Program Directors between 25 April and 25 May 2020. This survey was voluntary and anonymous, which means that the IP addresses were not stored. The respondents received no compensation for their participation. The data collection and intended uses have been approved by the *Ethics Review Panel* of the University of Luxembourg (Reference: ERP 20-027-C IRT-SATIS).

*Measures*

The survey has been conducted via an online questionnaire which incorporated a series of pre-existing scales and one self-created measure for assessing teaching creativity.

For assessing learning satisfaction, performance expectations, learning climate, computer self-efficacy, student interaction, and content feature, we used an adapted version of the questionnaire developed by Wu, Tennyson, and Hsia (2010), including 18 items that measure six dimensions. The original questionnaire focuses on a specific blended e-learning environment (BELS), while ours refers to remote teaching and e-learning in general. An example of an item is "I am satisfied with remote teaching effectiveness." To measure subjective wellbeing, we used the Warwick-Edinburgh Mental Well-being Scale (Tennant et al. 2006 and 2007) which has been developed by researchers at the Universities of Warwick and Edinburgh.[1] It is a one-dimensional 14-item scale covering subjective well-being and psychological functioning with items like "I've been feeling good about myself." It is a short and psychometrically robust scale. Mental health was assessed by the General Health Questionnaire (GHQ), developed by Goldberg (1970 and 1972). It is one of the most popular and widely used screening instruments for the recognition and measurement of mental health with questions such as "Have you recently been able to concentrate on what you are doing?". The original GHQ consists of 60 items, but we presently used the one-dimensional 12-item version (GHQ-12). Social exclusion was measured by the PROMIS Social Isolation Questionnaire—Short form 8a (Hahn et al. 2014), a one-dimensional questionnaire, which consists of eight items, like for example "*I feel isolated even when I am not alone.*".[2] Life satisfaction was measured with the *Satisfaction With Life Scale* (SWLS) by Diener et al. (1985). It is a one-dimensional 5-item scale designed to measure global cognitive judgments of one's life satisfaction, with items like "*I am satisfied with my life.*" We used a short-form of the *Health Anxiety Inventory* by Salkovskis et al. (2002) to measure health-related anxiety, the Short Health Anxiety Inventory (SHAI) (ibid.), which includes 18 items, such as "*I do not worry about my health*", that measure 3 dimensions (illness likelihood, illness severity, body vigilance).

According to the consensual definition of creativity, **teaching creativity** breaks down into (a) course originality and (b) course usefulness/effectiveness/elaboration. Based on this definition, we personally developed a ten-item short scale for assessing **teaching creativity**, within which the dimensions of course originality and course usefulness were respectively assessed with five items. Course originality was assessed with items such as "*The course material is presented in an original and creative manner*", referring to the diversity and innovative character of applied teaching mediums: visual/written/auditive, individual/collaborative, formal/informal, theoretical/practical.

1 The Warwick-Edinburgh Mental Wellbeing Scale was funded by the Scottish Government National Programme for Improving Mental Health and Well-being, commissioned by NHS Health Scotland, developed by the University of Warwick and the University of Edinburgh, and is jointly owned by NHS Health Scotland, the University of Warwick and the University of Edinburgh.

2 PROMIS is a Patient-Reported Outcomes Measurement Information System, that is an initiative of the US-based National Institutes of Health [NIS]. It is a series of person-centred measures that evaluates and monitors physical, mental, and social health in adults and children.

Course usefulness was assessed with questions referring to its technical and scientific quality and visual attractiveness (style), for example "*The overall presentation quality of the course content is fair.*" Indeed, the presentation quality of e-learning content might play an important role in determining learning satisfaction. The global scale as well as both subscales revealed to have a particularly good internal consistency (Teaching creativity: $\alpha$= .91; Course originality: $\alpha$= 83; Course usefulness: $\alpha$= .88). Due to its high psychometric qualities, this new scale could certainly be used for other studies.

To account for the potential impact of COVID-19 on the student's general living conditions, several self-created items were implemented to assess the student's **housing situation**, their personal **learning environment**, the perceived likelihood of a **financial impact** due to the Coronavirus crisis as well as the tangible financial impact, and their degree of **exposure to COVID-19** within their living environment.

## Psychometric qualities of the questionnaires

The administered questionnaire consisted of 102 items, with 17 of them relating to contextual questions and 85 to psychometric scales. The latter relate to teaching creativity, learning satisfaction, personal wellbeing, mental health, social isolation, life satisfaction, and health anxiety. Some of the contextual items were used for investigating the student's living and learning situation during the lockdown.

Table 1 provides an overview of the internal consistencies of the implemented psychometric scales and self-created questionnaires. Most scales were characterised by a strong internal consistency, as conveyed by their Cronbach's Alpha and McDonald's Omega.

Table 1: Internal consistency of the implemented measures

| DIMENSION | ITEMS | CONSTRUCT MEASURED | N | CRONBACH'S ALPHA | MCDONALD'S OMEGA |
|---|---|---|---|---|---|
| LEARNING SATISFACTION IN REMOTE TEACHING (WU ET AL. 2010) | | | | | |
| Computer self-efficacy | 3 | Learner's judgment of his/her ability to complete a task using computer | 331 | .76 | .74 |
| Performance Expectations | 3 | The degree to which a person believes that using remote teaching/learning would | 328 | .86 | .87 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | enhance his or her learning performance | | | |
| Content Feature | 2 | The perceived characteristics and presentation of information in remote teaching | 329 | .81 | .79 |
| Interaction | 3 | The perceived interactions among students themselves, the interactions between faculty and students, and the collaboration in learning | 328 | .83 | .84 |
| Learning climate | 3 | The perceived learning atmosphere in remote teaching (interest, climate, interaction) | 328 | .86 | .84 |
| Learning satisfaction | 4 | The feelings and attitudes from aggregating all the benefits that a person receives from interaction with remote teaching | 330 | .96 | .96 |
| THE WARWICK-EDINBURGH MENTAL WELLBEING SCALE (WEMWBS) (TENNANT ET AL. 2006) | | | | | |
| Mental Wellbeing | 14 | The subjective wellbeing and psychological functioning | 326 | .94 | .94 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| THE PROMIS SOCIAL ISOLATION QUESTIONNAIRE – SHORT FORM | | | | | |
| Social Isolation | 8 | The subjective degree of social isolation | 324 | .93 | .93 |
| SATISFACTION WITH LIFE SCALE (DIENER ET AL. 1985) | | | | | |
| Satisfaction with life | 5 | The satisfaction with one's own life | 329 | .89 | .91 |
| THE SHORT HEALTH ANXIETY INVENTORY (SHAI) (SALKOVSKIS ET AL. 2002) | | | | | |
| Body vigilance | 3 | The attention given to aches and bodily sensations or changes | 328 | .73 | .73 |
| Illness likelihood | 11 | The degree to which one is worried about his health and possible illness | 318 | .91 | .89 |
| Illness severity | 4 | The perceived impact of a possible illness on one's life | 319 | .75 | .75 |
| Health anxiety total | 18 | The SHAI total score | 313 | .91 | .90 |
| THE GENERAL HEALTH QUESTIONNAIRE (GHQ-12) (GOLDBERG 1970) | | | | | |
| General mental health | 12 | The current mental health | 321 | .93 | .93 |
| TEACHING CREATIVITY (SELF-CREATED QUESTIONNAIRE) | | | | | |
| Course Originality | 5 | The perceived originality of courses (creativity, diversity, work types, theory and practice, formal | 328 | .83 | .83 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | and informal knowledge transmission) | | | |
| Course Usefulness | 5 | The perceived usefulness of courses (presentation quality, technical quality, teacher's technical skills, visual attractiveness, efficiency) | 327 | .88 | .88 |
| Course Creativity total | 10 | The course creativity total score | 325 | .91 | .91 |

Note: Due to missing values, N varies from one construct to another. Calculated with R 'psych' package.

Confirmatory factor analyses were performed using R with lavaan package (v. 0.6-7) and the diagonally weighted least squares estimator (DWLS, adapted for Likert scales) to confirm the structure of the implemented questionnaires. Most scales revealed to have a good or satisfying model fit (see table 2).

Table 2: Fit of scales (CFA)

| SCALE | CFI | RMSEA | SRMR | TLI |
|---|---|---|---|---|
| E-learning and learning satisfaction (Wu et al.) | 1.000 | 0.030 | 0.037 | 1.000 |
| Teaching Creativity | 0.989 | 0.112 | 0.059 | 0.986 |
| The Warwick-Edinburgh Mental Wellbeing Scale | 0.993 | 0.078 | 0.059 | 0.992 |
| Social Isolation Questionnaire (PROMIS) | 0.997 | 0.071 | 0.043 | 0.996 |
| Satisfaction with life scale (Diener et al.) | 0.999 | 0.054 | 0.025 | 0.998 |
| Short Health Anxiety Inventory (SHAI) | 0.971 | 0.081 | 0.084 | 0.988 |
| General Health Questionnaire (GHQ-12) | 0.990 | 0.083 | 0.062 | 0.988 |

## Results referring to the contextual questions

The analyses revealed that during the first weeks of remote teaching the vast majority of respondents had the necessary **technical conditions** to comfortably follow the online classes and have access to the learning material ("yes" 74.6 %; "more or less" 22.4 %; "not really" or "no" 3 %).

Despite the restrictions regarding the choice of the study place during the lockdown situation in spring 2020, approximately 87 % of the respondents said that they had a **place where they could study** quietly. This means however, that 13 % of the respondents had trouble finding a quiet spot for studying (see fig. 3).

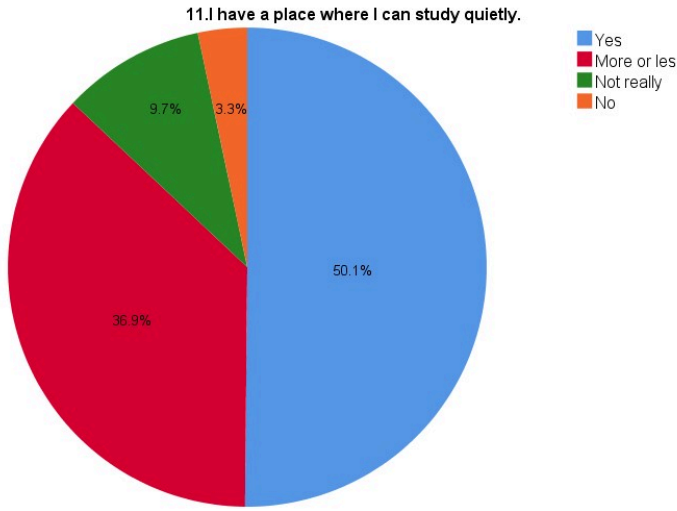



Fig. 3: Example of question relating to learning context

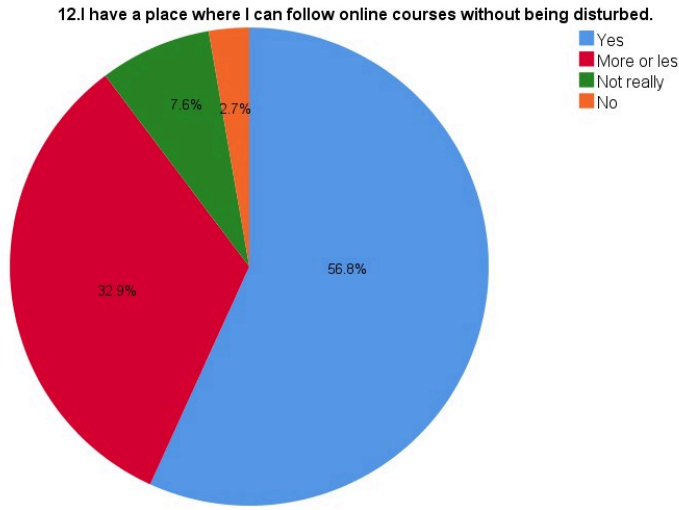



Fig. 4: Example of question relating to learning context

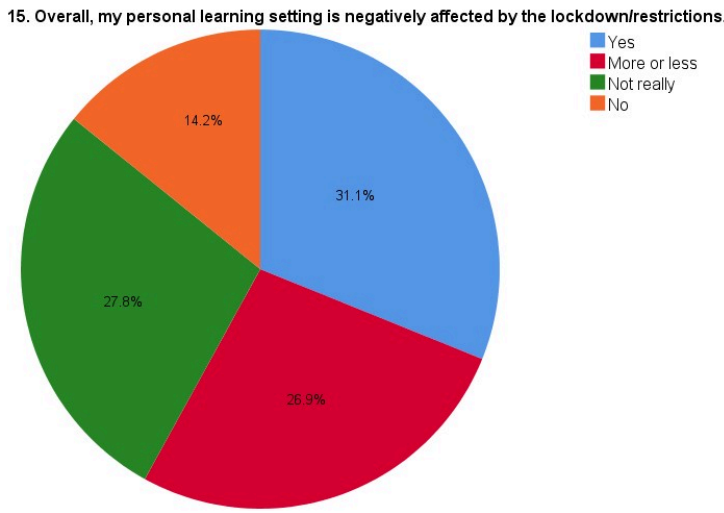



Fig. 5: Example of question relating to learning context

In the same line, most students indicated that they had a place where they could follow online courses without disturbance (89.7 %) while this was not the case for the remaining 10.3 % (see fig. 4).

Despite the satisfying technical conditions and possibility to study quietly reported by most respondents, more than half of them indicated that their personal learning setting had been negatively affected by the lockdown restrictions. While this was unequivocally affirmed by 31.1 % of the respondents, another 26.9 % indicated that this was "more or less" the case for them (see fig. 5).

## Financial impact of COVID-19

More than half of the respondents considered it as unlikely that the Coronavirus-crisis could have an impact on their personal financial situation (see fig. 6). Only about twelve percent clearly expected the crisis to affect them financially, and another 28.4 % considered it as likely.

Concerning the tangible financial impact of the crisis, 3.6 % of the respondents indicated that they had already been drastically affected and 21.5 % still reported a noticeable impact (see fig. 7).

To summarise, it can be ascertained from the contextual questions that exposure to COVID-19 was moderate among the questioned students, with roughly one in four personally knowing people who had been positively tested and one in seven having been in direct contact with positively tested people. Most students were technically ready for the switch to remote teaching and e-learning. Only about three percent said they did not have the technical means to participate comfortably in this type of learning setting. While the lockdown situation caused many homes to be more crowded than usual and various public spaces to be unavailable for learning, the vast majority of the students still declared that they had a more or less quiet study place, and that they had a space where they could follow the online courses without being too much disturbed. Even though these findings seem to reflect acceptable e-learning conditions, our results showed that an important proportion of students felt that their learning setting had been negatively affected by the lockdown restrictions. It is evident that the conditions under COVID-19 were not perceived as comparable to a standard learning situation. While most students affirmed not being financially affected by the Coronavirus crisis, a quarter of them nevertheless reported that the economic crisis triggered by COVID-19 had already an influence on their financial situation. Almost half of the students considered it as likely or even very likely that the Corona virus crisis would have a financial impact on them.

The learning context during the first weeks of the lockdown of most of the students in the survey, and the switch to remote teaching can be rated as good or at least satisfying. However, a closer look reveals that there still were significant differences among the students regarding their learning conditions, with up to 13 % of them reported having rather unfavourable learning conditions in some respect. In the face of a likely future increase in the proportion of remote teaching compared to face-to-teaching in the higher-education system, certain structural inequalities, which arise from personal living conditions and do not have a direct impact in face-to-face teaching, must be taken into account. Consequently, the switch from conventional teaching to a situation in which it is "received" in a private setting raises new questions of social inequality.

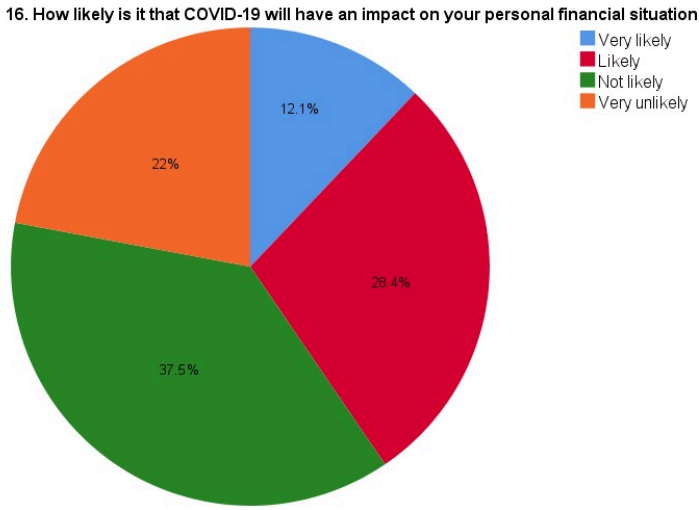



Fig. 6: Example of question relating to financial impact

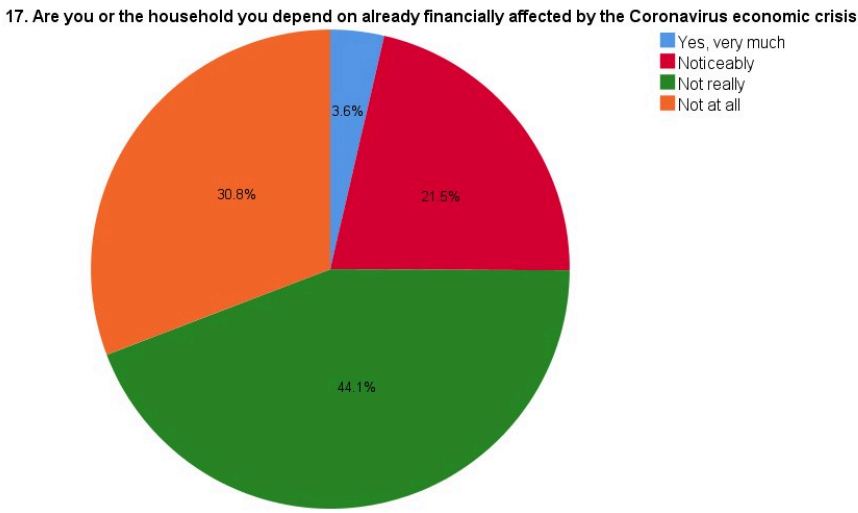



Fig. 7: Example of question relating to financial impact

## Results of the structural equation model (SEM)

In the aim of verifying our hypotheses, we tested our theoretical model with the R statistical software and the Lavaan package (v. 0.6-3). The initial sample consisted of 331 cases, from which R used 284 for the analyses. Since the data is ordinal, we used the diagonally weighted least squares estimator (DWLS).

*Model fit*

Our model had 3446 degrees of freedom with $X^2$=5390.005. Thus, the $X^2$/df ratio was at 1.56, which indicates good model fit (Byrne 1989), meaning that the empirical data confirms the theoretical model. The comparative fit index (CFI) and the Tucker-Lewis Index (TLI) were both at 0.992, which also indicates very good model fit (Hu/Bentler 1999). This was confirmed by a RMSEA of 0.045 and an SRMR of 0.067.

Table 3: Fit Indices for the Empirical Model

| | | | RMSEA | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $c^2$/df | CFI | TLI | Estimate | 90 % CI | p | SRMR |
| 1.56 | .992 | .992 | .045 | .042-.047 | 1.00 | .067 |

Structural equation modelling has been implemented to test all research hypotheses simultaneously, relating to our theoretical model of learning satisfaction, subjective wellbeing, and mental health within the context of confinement. To expand the analyses of the learning satisfaction model inspired by the BELS-model by Wu, Tennyson, and Hsia (2010), teaching creativity was added as a direct predictor of learning satisfaction. Furthermore, we presently explored the impact of learning satisfaction on mental health and personal wellbeing. In this regard, social isolation, life satisfaction and health anxiety were anticipated to have a direct effect on the students' personal wellbeing and mental health. It is important to consider that the scoring of some scales had been inversed to simplify the lecture of the graphs and keep the links between latent constructs positive. For instance, social isolation had been recoded such that a high score reflects low social isolation. This is also the case for the GHQ, with a higher score indicating better mental health. This explains why the resulting effect of social isolation on wellbeing and mental health is positive. The empirical research model is presented in Figure 8.

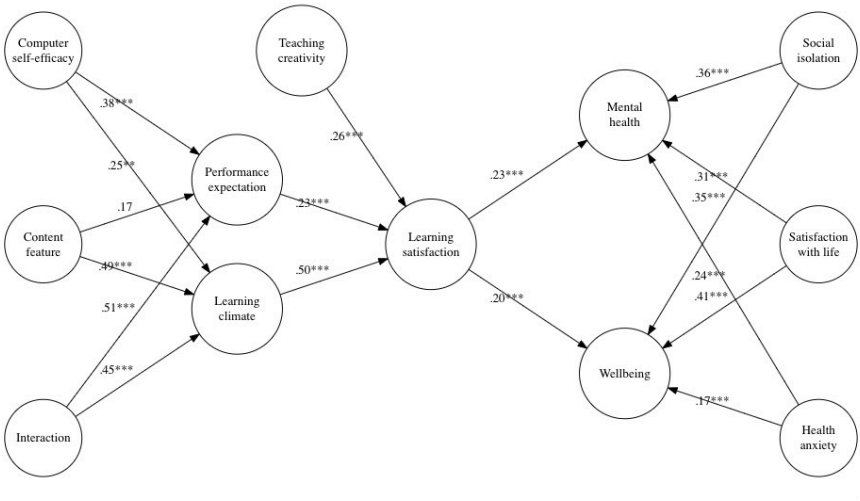



Fig. 8: Structural equation model verifying the theoretical model

Note: For visibility reasons, the items and their loadings on the latent variables have not been represented. *** p<.001, ** p<.01

The BELS model suggested by Wu, Tennyson, and Hsia (2010) has been largely confirmed by the present data, even if some additional significant effects did arise while others disappeared. Contrary to the findings of Wu, Tennyson, and Hsia, in the present study, content feature had a quite strong effect on learning climate ($p < .001$) but no significant effect on performance expectations ($p = .167$). Furthermore, student interaction and computer self-efficacy had a direct effect on learning climate and performance expectations. Finally, as expected, computer self-efficacy, content feature, and student interaction had an indirect effect on the students' learning satisfaction, which was mediated by performance expectations and learning climate.

In line with our theoretical model, we presently revealed a significant positive effect of learning climate, performance expectations and teaching creativity on learning satisfaction, which confirms H1 regarding the positive impact of teaching creativity on learning satisfaction. While the effect of learning climate on learning satisfaction turned out to be very strong, as revealed by its standardised regression coefficient ($\beta$), the effect of performance expectations and teaching creativity on learning satisfaction was moderate. Moreover, as expected by the theoretical model, the results revealed a significant positive effect of the students' learning satisfaction on their mental health ($p < .001$) and subjective wellbeing ($p < .001$), which confirms H2.

To summarise, as anticipated, learning satisfaction acted as a mediator variable for teaching creativity, performance expectations, learning climate , computer self-efficacy, content feature, and interaction on the students' mental health and well-being, and this effect held true even if the additional predictors of mental health and subjective wellbe-

ing—referring to social isolation, life satisfaction and health anxiety—were included in the model.

## Discussion

Both major hypotheses have been verified. Teaching creativity was revealed to have a positive impact on the student's learning satisfaction (H1), which predicted their personal wellbeing and mental health (H2) (see fig. 8). Besides confirming a major part of the learning satisfaction model tested by Wu, Tennyson, and Hsia (2010), the present research extended their model by the aspect of perceived teaching creativity and thereby makes an innovative contribution to the knowledge field. It also provides further confirmation of the importance of the academic life aspect for personal wellbeing and mental health (Feinstein/Hammond 2004; Hammond/Feinstein 2006; Jenkins 2011; Sabates/Hammond 2008; Schuller et al. 2002), a life aspect that tends to be underestimated in this regard.

Even though there is a large body of pedagogical literature and -research focusing on the optimisation of academic performance, the interest in enhancing the student's learning satisfaction through implementing innovative teaching practices and thereby improving their overall wellbeing is scarce. The present research shows that besides cognitive and environmental aspects, the innovative quality (e.g. the course material is presented in an original and creative manner) and visual attractiveness of material presentation (e.g. the overall visual attractiveness of the material is fine) has a direct impact on the student's learning satisfaction, and through this indirectly affects their personal wellbeing and mental health. Especially in times of crises, the prevention of a further decline in the student's wellbeing and mental health takes on a crucial role, but even in ordinary times the higher-education system should make the optimisation of the student's learning satisfaction a priority.

The present research provides some hints to higher-education teachers, and teachers in general, on how to go about enhancing their student's learning satisfaction, especially within an e-learning environment, and improving thereby their overall wellbeing and mental health. In this effort, they should attempt to present their learning material in an original and visually attractive manner, and strive to enlarge the diversity in applied teaching mediums through creating a fair balance between graphical, written, video and audio content, between individual and group work, between theoretical content and practical examples/exercises, as well as between formal teaching sessions and informal student-student and student-teacher exchanges. While enhancing the innovative aspect of their teaching practices, they should not lose sight of its scientific and technical quality, which is inherent in the definition of creative teaching practices. A teaching method cannot meet the standard of being creative without respecting the quality criteria.

There is an ongoing debate in mental health research about the respective value of related but differently entitled instruments for assessing general wellbeing and health. In the present research, the strong association between personal wellbeing, as assessed by the Warwick-Edinburgh Mental Well-being Scale, and mental health, as assessed by the Goldberg's General Health Questionnaire, has been confirmed, even though both mea-

sures do not appear to be identical as has been the case in Böhnke and Croudace (2016). The regression coefficients of their three common predictors—social isolation, satisfaction with life, and health anxiety—did not turn out to be the same for both constructs (see fig. 8). This points to the fact that they measure related but nevertheless distinct constructs, and that both measures deserve to be implemented simultaneously to provide a more nuanced picture of a person's mental health state. In future research, the theoretical constructs of personal wellbeing and mental health should be clarified, especially through specifying their respective differences. It seems as if the concept of personal wellbeing is more popular in psychology and education research (e.g. Jenkins 2011; Feinstein/Hammond 2004), and the one of mental health in the domain of psychiatry and medicine research (e.g. Ornell et al. 2020; Pfefferbaum/North 2020), which does not mean that the respective concepts are exclusively investigated within one of the aforementioned disciplines. However, both disciplines should attempt to further unify their efforts in analysing and explaining a person's state of optimal psychological functioning.

## Limitations and outlook

The first limitation of the present study refers to its limited sample size, which was below expectation, and even further decreased in number by the presence of missing values. This limited the possibilities regarding model complexity and was the reason why some sub-scales were not included in the model (e.g. in "Teaching Creativity" and in the "Short Health Anxiety Inventory"), which lowered its precision.

Another limitation refers to the voluntary participation in the present study, which may have biased the sample composition regarding the participant's profile. The analyses confirmed in this regard that the sample was skewed regarding its gender distribution—with women being highly over-represented—as well as regarding the representation of the Universities' faculties. Since the Faculty of Humanities, Education and Social Sciences was over-represented, the results cannot be generalised to the entire University.

Another limitation refers to the reliability and validity of the implemented scales, with some of them presenting a merely satisfying model fit, regarding the confirmation of the scales' subdimensions (see table 2).

Finally, the unique circumstances under which the present study was conducted are reflected in its results and obviously limit their generalisability, especially regarding the established empirical model. In this regard, future studies should attempt to test the revealed model under "standard" living and learning conditions, and thereby extend its validity to various age and cultural groups. This would provide further insights into questions such as, does teaching creativity have the same impact on learning satisfaction in a conventional learning environment? How strong is the impact of learning satisfaction on personal wellbeing and mental health in regular times, in which people are not affected by a general health crisis?

## References


Abramowitz, Jonathan S./Deacon, Brett J./Valentiner, David P. (2007): "The Short Health Anxiety Inventory: Psychometric Properties and Construct Validity in a Non-clinical Sample." In: Cognitive Therapy and Research 31. no. 6, pp. 871–883. http://doi.org/10.1007/s10608-006-9058-1.

Adler, Nancy E./Stewart, Judith (2007): "The MacArthur Scale of Subjective Social Status." In: Psychosocial Research Notebook. https://macses.ucsf.edu/research/psychosocial/subjective.php#
measurement.

Arthur jr., Winfried/Bennett jr., Winston/Edens, Pamela S./Bell, Suzanne T. (2003): "Effectiveness of training in organizations: A meta-analysis of design and evaluation features." In: Journal of Applied Psychology 88, no. 2, pp. 234–245. http://doi.org/10.1037/0021-9010.88.2.234.

Baer, John (1997): "Gender Differences in the Effects of Anticipated Evaluation on Creativity." In: Creativity Research Journal 10, no. 1, pp. 25–31. http://doi.org/10.1207/s15326934crj1001_3.

Bandura, Albert (1986): Social foundations of thought and action: A social cognitive theory. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall. http://doi.org/10.1017/S0813483900008238.

Barry, Margaret M. (2009): "Addressing the determinants of positive mental health: concepts, evidence and practice." In: International Journal of Mental Health Promotion 11, no. 3, pp. 4–17. http://doi.org/10.1080/14623730.2009.9721788.

Bates, Reid (2004): "A critical analysis of evaluation practice: the Kirkpatrick model and the principle of beneficence." In: Evaluation and Program Planning 27, pp. 341–347. http://doi.org/10.1016/j.evalprogplan.2004.04.011.

Beech, Bernard/Leather, Phil (2006): "Workplace violence in the health care sector: A review of staff training and integration of training evaluation models." In: Aggression and Violent Behavior 11, no. 1, pp. 27–43. http://doi.org/10.1016/j.avb.2005.05.004.

Böhnke, Jan R./Croudace, Tim J. (2016): "Calibrating well-being, quality of life and common mental disorder items: psychometric epidemiology in public mental health research." In: The British Journal of Psychiatry 209, no. 2, pp. 162–168. http://doi.org/10.1192/bjp.bp.115.165530.

Bower, Matt/Dalgarno, Barney/Kennedy, Gregor E./Lee, Mark J. W./Kenney, Jacqueline (2015): "Design and implementation factors in blended synchronous learning environments: Outcomes from a cross-case analysis." In: Computers & Education 86, pp. 1–17. http://doi.org/10.1016/j.compedu.2015.03.006.

Byrne, Barbara M. (1989): A Primer of LISREL: Basic Applications and Programming for Confirmatory Factor Analytic Models. New York: Springer-Verlag.

Diener, Ed/Emmons, Robert A./Larsen, R. J./Griffin, S. (1985): "The Satisfaction With Life Scale." In: Journal of Personality Assessment 49, pp. 71–75. https://doi.org/10.1207/s15327752jpa4901_13.

Feinstein, Leon/Hammond, Cathie (2004): "The contribution of adult learning to health and social capital." In: Oxford Review of Education 30, no. 2, pp. 199–221. http://doi.org/10.1080/0305498042000215520.
Gilibert, Daniel/Gillet, Isa (2010): "Revue des modèles en évaluation de formation: approches conceptuelles individuelles et sociales." In: Pratiques Psychologiques 16, pp. 217–238. http://doi.org/10.1016/j.prps.2009.03.006.
Goldberg, David P. (1972): The Detection of Psychiatric Illness by Questionnaire: A Technique for the Identification and Assessment of Non-Psychotic Psychiatric Illness. London/New York: Oxford University Press (Maudsley monographs 21).
Goldberg, David P./Blackwell, B. (1970): "Psychiatric Illness in General Practice: A Detailed Study Using a New Method of Case Identification." In: British Medical Journal 2, pp. 439–443. http://doi.org/10.1136/bmj.2.5707.439.
Gutman, Leslie Morrisson/Vorhaus, John (2012): The impact of Pupil Behaviour and Wellbeing on Educational Outcomes. London: Childhood Wellbeing Research Center. https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/219638/DFE-RR253.pdf.
Hahn, Elizabeth A./DeWalt, Darren A./Bode, Rita K./Garcia, Sofia F./DeVellis, Robert F./Correia, Helena/Cella, David/PROMIS Cooperativ Group (2014): "New English and Spanish social health measures will facilitate evaluating health determinants." In: Health Psychology 33, no. 5, pp. 490–499. http://doi.org/10.1037/hea0000055.
Hammond, Cathie/Feinstein, Leon (2006): Are those who flourished at school healthier adults? What role for adult education? London: Centre for Research on the Wider Benefits of Learning (Wider Benefits of Learning Research Report 17).
Horng, Jeou-Shyan/Hong, Jon-Chao/ChanLin, Lih-Juan/Chang, Shih-Hui/Chu, Hui-Chuan (2005): "Creative teachers and creative teaching strategies." In: International Journal of Consumer Studies 29, no. 4, pp. 352–358. http://doi.org/10.1111/j.1470-6431.2005.00445.x.
Hu, Li-tze/Bentler, Peter M. (1999): "Cutoff criteria for fit indexes in covariance structure analysis: Conventional criteria versus new alternatives." In: Structural Equation Modeling 6, no. 1, pp. 1–55. http://doi.org/10.1080/10705519909540118.
Irvine, V./Code, J./Richards, L. (2013): "Realigning higher education for the 21st-century learner through multi-access learning." In: MERLOT Journal of Online Learning & Teaching 9, no. 2, pp. 172–186.
Jenkins, Andrew (2011): "Participation in learning and wellbeing among older adults." In: International Journal of Lifelong Education 30, no. 3, pp. 403–420. http://doi.org/10.1080/02601370.2011.570876.
Kirkpatrick, Donald L. (1959): "Techniques for evaluating training programs." In: Journal of the American Society of Training Directors 13, pp. 3–26.
Kirkpatrick, Donald L./Kirkpatrick, James D. (2006): Evaluating training programs: The four levels. San Francisco, CA: Berrett-Koehler Publishers.
Kirkpatrick, Donald L./Kirkpatrick, James D. (2007): Implementing the four levels. San Francisco, CA: Berrett-Koehler Publishers.

Kirkpatrick, Donald L./Kirkpatrick, James D. (2013): Kirkpatrick four levels. Newnan: Kirkpatrick Partners.
Kraiger, Kurt/Jung, Katharine M. (1997): "Linking training objectives to evaluation criteria." In: Miguel A. Quiñones/Addie Ehrenstein (eds.): Training in a rapidly changing workplace: Applications of psychological research. Washington, DC: American Psychological Association, pp. 151–179.
Lakhal, Sawsen/Meyer, Florian (2018): "Blended Learning." In: Arthur Tatnall (ed.): Encyclopedia of Education and Information Technologies. Cham: Springer.
Lakhal, Sawsen/Mukamurera, Joséphine/Bédard, Marie-Eve/Heilporn, Géraldine/Chauret, Mélodie (2020): "Features fostering academic and social integration in blended synchronous courses in graduate programs." In: International Journal of Educational Technology in Higher Education 17, no. 1, pp. 1–22. http://doi.org/10.1186/s41239-020-0180-z.
McGee, Patricia/Reis, Abby (2012): "Blended course design: A synthesis of best practices." In: Journal of Asynchronous Learning Networks 16. no. 4, pp, 7–22.
"Mental health" (n.d.). In: APA Dictionary of Psychology. https://dictionary.apa.org/mental-health.
Miron, Ella/Erez, Miriam/Naveh, Eltan (2004): "Do personal characteristics and cultural values that promote innovation, quality, and efficiency compete or complement each other?" In: Journal of Organizational Behavior 25, no. 2, pp. 175–199. http://doi.org/10.1002/job.237.
Ornell, Felipe/Schuch, Jaqueline B./Sordi, Anne O./Kessler, Felixe Henrique Paim (2020): "'Pandemic fear' and COVID-19: mental health burden and strategies." In: Brazilian Journal of Psychiatry 42, no. 3, pp. 232–235. http://doi.org/10.1590/1516-4446-2020-0008.
Pfefferbaum, Betty/North, Carol S. (2020): "Mental health and the Covid-19 pandemic." In: New England Journal of Medicine, 13 April 2020. http://doi.org/10.1056/NEJMp2008017.
Plucker, Jonathan A./Beghetto, Ronald A./Dow, Gayle T. (2004): "Why Isn't Creativity More Important to Educational Psychologists? Potentials, Pitfalls, and Future Directions in Creativity Research." In: Educational Psychologist 39, no. 2, pp. 83–96. http://doi.org/10.1207/s15326985ep3902_1.
Power, T. M. (2008): "The emergence of a blended online learning environment." In: MERLOT Journal of Online Learning and Teaching 4, no. 4, pp. 503–514.
Prince, Martin/Patel, Vikram/Saxena, Shekhar/Maj, Mario/Maselko, Joanna/Phillips, Michael R./Rahman, Atif (2007): "No health without mental health." In: The Lancet 370, no. 9590, pp. 859–877. http://doi.org/10.1016/S0140-6736(07)61238-0.
Runco, Marc A./Jaeger, Garrett J. (2012): "The standard definition of creativity." In: Creativity Research Journal 24, no. 1, pp. 92–96. http://doi.org/10.1080/10400419.2012.650092.
Sabates, Ricardo/Hammond, Cathie (2008): The impact of lifelong learning on happiness and wellbeing. London: Centre for Research on the Wider Benefits of Learning.

Salkovskis, Paul M./Rimes, Katharine A./Warwick, H. M./Clark, D. M. (2002): "The Health Anxiety Inventory: development and validation of scales for the measurement of health anxiety and hypochondriasis." In: Psychological Medicine. A Journal of Research in Psychiatry and the Allied Sciences 32, pp. 843–853. http://doi.org/10.1017/s0033291702005822.
Sawyer, R. Keith (2004): "Creative teaching: Collaborative discussion as disciplined improvisation." In: Educational researcher 33, no. 2, pp. 12–20. http://doi.org/10.3102/0013189X033002012.
Schaufeli, W. B./Bakker, A. B./Salanova, M. (2006): "The Measurement of Work Engagement with a Short Questionnaire: A Cross-National Study." In: Educ. Psychol. Measure 66, pp. 701–716. https://doi.org/10.1177/0013164405282471.
Schuller, Tom/Brassett-Grundy, Angela/Green, Andy/Hammond, Cathie/Preston, John (2002): Learning, continuity and change in adult life. Wider benefits of learning research report. London: Centre for Research on the Wider Benefits of Learning.
Sternberg, Robert J./Kaufman, James C./Pretz, Jean E. (2002): The Creativity Conundrum: A Propulsion Model of Kinds of Creative Contributions. New York: Psychology Press.
Stewart-Brown, Sarah/Janmohamed, Kulsum (2008): Warwick-Edinburgh Mental Well-being Scale (WEMWBS): User guide version 1. Warwick/Edinburgh: University of Warwick and NHS Health. www.mentalhealthpromotion.net/resources/user-guide.pdf.
Tennant, Ruth/Fishwick, Ruth/Platt, Stephen/Joseph, Stephen/Stewart-Brown, Sarah (2006): Monitoring positive mental health in Scotland: Validating the Affectometer 2 Scale and developing the Warwick-Edinburgh Mental Well-being Scale for the UK. Glasgow: NHS Health.
Tennant, Ruth/Hiller, Louise/Fishwick, Ruth/Platt, Stephen/Joseph, Stephen/Weich, Scott/Parkinson, Jane/Secker, Jenny/Stewart-Brown, Sarah (2007): "The Warwick-Edinburgh Mental Well-being Scale (WEMWBS): development and UK validation." In: Health & Quality of Life Outcomes 5, no. 63. http://doi.org/10.1186/1477-7525-5-63.
"Well-being" (n.d.). In: APA Dictionary of Psychology. https://dictionary.apa.org/well-being.
World Health Organization (WHO 2005): Mental health action plan for Europe: Facing the challenges, building solutions. Geneva (CH): World Health Organization.
Woods, Peter/Jeffrey, Bob (1996): Teachable Moments: The art of creative teaching in primary schools. Buckingham: Open University Press.
Wu, Jen-Her/Tennyson, Robert D./Hsia, Tzyh-Lih (2010): "A study of student satisfaction in a blended e-learning system environment." In: Computers & Education 55, no. 1, pp. 155–164. http://doi.org/10.1016/j.compedu.2009.12.012.
Yeh, Yu-Chu (2004): "The Interactive Influences of Three Ecological Systems on R & D employees' Technological Creativity." In: Creativity Research Journal 16, no. 1, pp. 11–25. http://doi.org/10.1207/s15326934crj1601_2.

Yeh, Yu-Chu/Wu, Jing-Jyi (2006): "The cognitive processes of pupils' technological creativity." In: Creativity Research Journal 18, no. 2, pp. 213–227. http://doi.org/10.1207/s15326934crj1802_7.
Yeh, Yu-Che/Huang, Ling-yi/Yeh, Yy-ling (2011): "Knowledge management in blended learning: Effects on professional development in creativity instruction." In: Computers & Education 56, no. 1, pp. 146–156. http://doi.org/10.1016/j.compedu.2010.08.011.

# Das Leben ist immer lebensgefährlich – La vie ne fait pas de cadeau

Matthias Böhmer & Burkhard Hoellen

*This article shows behavioural psychological possibilities of a direct and indirect nature in dealing with SARS-CoV-2, the corona virus. Even if we are all prisoners of this world – which we are currently more aware of – a picture that goes back to the position of the existentialists, something can be done about this distress, if not against it, then at least something can be done about it. An appeal for an active lifestyle, flexibility and courage can thus lead to the commitment to seize life in spite of need, not to give up and accept the challenge. How such a free self-design can succeed, even in times of "Corona", is shown in a very practical way in the article.*

Die in unserer Überschrift zitierten Textzeilen von dem deutschen Dichter Erich Kästner (1988: 25) und dem belgischen Chansonier Jaques Brel (Fondation Internationale Jacques Brel 1998: 355) können – bei der gegenwärtigen viralen Bedrohung – das Lebensgefühl vieler Menschen in klare Worte fassen.[1] Nicht nur in der psychologischen Praxis ist spürbar zur erkennen: Ein Grundgefühl des Sich-Ängstigens und Sich-Sorgens hat sich breitgemacht, mit dem das individuelle Erleben und Verhalten unseres „In-der-Welt-Sein" ins Wanken geraten kann. Furchtsame Erwartungen treten auf, die einhergehen mit Schlafproblemen, leichter Reizbarkeit sowie einer vegetativen Übererregbarkeit. Das Ergebnis dieses *worrying* (sich Sorgen machen) wiederum ist persönliches Leiden und sind zum Teil umfassende Beeinträchtigungen in verschiedenen Situationen unseres Lebensalltages. Gunter Gebauer (2020: 32) spricht von einer „neuen Fremdheit" und benennt die erlebten Veränderungen wie folgt:

> Unser verändertes Selbst-Gefühl ist von Emotionen bestimmt, die sich nicht einfach abschütteln lassen werden. Sie drücken sich in unserer Sprache aus und formen unsere Wahrnehmung. Aufschlussreich sind die Metaphern und Bilder, mit denen wir unser emotionales Erleben figurieren, das heißt, welche Gestalt wir ihm verleihen: Die Corona-Krise fegt „wie ein Tornado über uns hinweg", sie ist wie „ein Tsunami", der „über uns zusammenschlägt". Wir fühlen eine „allgemeine Verwundbarkeit", weil wir alle von der Krankheit „getroffen" werden können. Sie ist ein „unsichtbarer Feind"; sie wirkt „heimtückisch". Wir wissen nicht, ob

1 Die in diesem Beitrag dargelegte Position basiert zu großen Teilen auf dem Konzept „Don't hope, cope", das Tomi Ungerer und Burkhard Hoellen 2006 in dem gleichnamigen Buch vertreten haben (vgl. auch Hoellen 1988).

> sie unser Gegenüber „befallen“ hat oder ob wir selbst schon „zur Masse der Infizierten“ gehören. In dieser Situation des Nichtwissens haben wir „das Bedürfnis nach Schutz“. Die Metaphern und sprachlichen Bilder haben die Kraft, uns „gefangen zu halten“. Sie veranlassen uns, „einen Schlussstrich zu ziehen“ unter alles, was wir seit 30, 40 Jahren gedacht haben. In dieser düsteren Landschaft müssen wir uns jetzt zurechtfinden und möglichst schnell einen Weg nach draußen suchen.

Unsere Ausführungen sollen ein psychologischer Beitrag für die offenkundig notwendig gewordene Suche der Menschen nach einer Neuorientierung sein.

Nein: „La vie ne fait pas de cadeau“, das Leben macht besonders in der Pandemie keine Geschenke, wie es bei Jacques Brel in seinem Chanson *Orly* heißt, und viele Personen können davon in diesen Zeiten im wahrsten Sinne ein (trauriges) Lied singen. Nicht dass unser Leben Leiden sein muss, aber unkontrollierbare Wechselfälle, Unabänderliches und Nichtwiedergutzumachendes gibt es ja tatsächlich zur Genüge, sie gab es natürlich auch vor „Corona“, und es passieren in unserem Leben viele unvermeidliche und irreversible, vom Willen, Anspruch und Charakter des Menschen unabhängige Ereignisse, weswegen von einem Ausgeliefertsein des Menschen durchaus gesprochen werden kann.

Der von vielen Anbietern am heute so populären Lebenshilfemarkt fahrlässig geförderte naive Glaube, dass wir unser Leben unter Kontrolle haben, dass für uns alles immer noch besser, größer, schöner wird, wenn wir nur richtig wollen, entlarvt sich nunmehr endgültig als offensichtliche Verblendung und fahrlässige Illusionsheischerei. Sicher, der Wunsch nach ungetrübtem Glück und einem sinnvollen Leben ist ein grundlegendes menschliches Begehren. Die Suche danach läuft jedoch ins Leere, wenn sie unsere Vergänglichkeit und das Leid und die Schattenseiten des Lebens negieren will.

In ihrem klugen Buch *Glück und Schicksal – Wie planbar ist unser Leben?* schreibt die Sozialwissenschaftlerin Herrad Schenk (2000: 216 f.):

> Wir haben in den letzten Jahrhunderten eine Lebensphilosophie entwickelt, die im Leid nur eine Störung der hochbesetzten Suche nach dem Glück sieht („Don’t worry – be happy“). Bei richtiger Lebensführung, so die verbreitete Meinung, lässt sich dieser Störfall vermeiden. In Wirklichkeit aber kommt Leid nicht etwa deswegen über uns, weil wir etwas falsch machen, wie es uns oft genug der populäre Psychologismus unserer Tage einreden will. Es ist nicht vermeidbar dadurch, dass man sich vorsieht, sich anstrengt und alles richtig macht. Sondern wir erleben Leid, weil Leiden unverrückbar zum Leben gehört.

Menschen, die im Ausnahmezustand leben, würden es wohl zu Recht als eine Beleidigung begreifen, wenn ihnen ihr schweres Schicksal und die erfahrenen Lebenskrisen noch als Chance ‚verkauft‘ würden oder gar als die Möglichkeit, an den Verlusten und Beschwernissen noch zu wachsen und zu reifen. Das Schönreden von Problemen durch die zahlreichen Schulen des „positiven Denkens“ und ihre haltlosen Erfolgsversprechen entlarven sich in solchen Momenten als das, was sie sind: als Bauernfängerei. Schweren

Schicksalsschlägen ist beim besten Willen nichts Gutes abzugewinnen, und Herrad Schenk (2000: 220 f.) macht sehr deutlich:

> Jede Krise konfrontiert uns mit dem Lebensgesetz der Veränderung und der Vergänglichkeit. Ob wir dagegen rebellieren oder ob wir uns bewußt und in Einsicht unterwerfen, ist diesem Lebensgesetz ganz egal; es vollzieht sich unabhängig von unserer Einwilligung. Doch die Einsicht in die Notwendigkeit schafft Freiheit, die zu einer gewissen Distanz, Heiterkeit und Gelassenheit führt. Das einzige, was wir wirklich durch Krisen und Leid gewinnen können, ist ein Akzeptieren unserer existenziellen Abhängigkeit.

Die Erkenntnis aber, dass der Mensch nicht über alles beliebig verfügen kann und er damit zurechtkommen muss, vieles auch einfach als gegeben hinzunehmen und zu erdulden hat, lässt sich bis zu Lehre und Praxis der antiken Seelenführer zurückverfolgen.

„Verlange nicht, dass alles so geschieht, wie du es wünschest, sondern sei zufrieden, dass es so geschieht, wie es geschieht, und du wirst in Ruhe leben" (Epiktet 1978: 25). Diese Worte des Stoikers Epiktet (ca. 50–135 n. Chr.) waren schon in der Antike nicht an die sogenannten Fachkollegen gerichtet, sondern versuchten, ein breites Publikum zu erreichen. Die Rat suchende Menge hatte damals offenbar so dringend einer Anleitung und Lebenslehre bedurft, wie man auch in unserer Zeit nach praktischen Lebenshilfen sucht.

In seinem 1930 erschienenen Werk *Das Unbehagen in der Kultur* stellt Sigmund Freud (1974) den seiner Meinung nach unversöhnlichen Antagonismus zwischen den Triebforderungen des Individuums und den von der Zivilisation auferlegten Einschränkungen dar. Bei Freud wird dieser Konflikt nicht geleugnet, sondern er ist die Existenzbedingung schlechthin unter allen gesellschaftlichen Bedingungen. Es geht immer darum, welche Mittel der Mensch hat, um den Konflikt zu handhaben. Freud plädiert für das Verharren im Widerspruch und letztendlich dafür, dass sich der Mensch mit seiner Widersprüchlichkeit versöhnen möge.

Im Machbarkeitswahn und in der Individualisierung der Moderne jedoch hatten sich – gefördert auch durch den Psychoboom der Nachkriegszeit – auf dem Gebiet der psychologischen Therapie und Beratung allzu gerne eine Negierung des unfreien Zustandes des Menschen und eine Leugnung des Leids der menschlichen Existenz breitgemacht. Die Jagd nach Selbstverwirklichung, Selbstentfaltung, uneingeschränkter Autonomie und Autarkie wurde zur Verheißung und zum Gebot des Individualismus.

Wer ist heutzutage schon in der Lage, Unsicherheiten und Ambivalenzen auszuhalten, wer fordert nicht schnelle Lösungen – auch und gerade von der Psychotherapie? Niemand sucht nach Schmerz, Leid oder gar Krankheit, doch die Zufälle, Widersprüche, Ungereimtheiten und Herausforderungen unserer Existenz sind nicht auszulöschen und sollten von uns nach Möglichkeit in das Leben einbezogen werden.

## Wir müssen uns versuchen

Heimlich, still und leise hat sich in der modernen Psychotherapie eine neue oder besser wiederentdeckte Ausrichtung entwickelt, welche die Gratwanderung zwischen Veränderung und Standhalten, zwischen Wandel und Akzeptanz, zwischen Annahme und Selbstzweifel und zwischen Vergebung und Bitterkeit genauer beschreibt. Diese Entwicklung (wir sprechen auch von den sogenannten Akzeptanztherapien) geht neben anderen auch auf den amerikanischen Psychologen Albert Ellis (2005: 153–168; Hoellen/Böhmer 2018) zurück, der in der geringen Frustrationstoleranz vieler Menschen, d. h. in der Auffassung, Schmerz, Unbehagen und andere Widrigkeiten nicht ertragen zu können, das Kernelement vielfältiger Problematiken sieht.

Heute, da fast jede zweite Ehe scheitert, mögen seine Ende der 1950er-Jahre geäußerten Worte über die An- und Herausforderung einer Partnerschaft ihre späte Bestätigung finden. „Denn die Ehe ist natürlich sehr häufig ein außerordentlich frustrierender Zustand, der einem ein gehöriges Quantum an Langeweile, Opfern, Aufschub von Vergnügen, Rücksichtnahme auf den Partner usw. abverlangt“ (Ellis 1977: 158).

Tomi Ungerer: Trotz alledem

Im Zeitalter der wachsenden individuellen Entfremdung und der Fragmentierung der Lebenserfahrung, eines Vorgangs, der als die „Entleerung des Selbst" (Cushman 1990: 599–611) beschrieben worden ist, gewinnen neue Grundhaltungen an Bedeutung. Die Menschen sollten wieder lernen, mit widerstreitenden Tendenzen zu leben, sie sollten sich bereitfinden, (innere) Konflikte und schmerzhafte Erfahrungen zu ertragen, und sie sollten Vertrauen darauf entwickeln, dass sich auch im Aushalten von Konfliktspannungen Lösungen einstellen können. Wir könnten – etwas bissig – natürlich auch anmerken, dass wir im Moment sowieso keine andere Wahl haben.

Duldsamkeit und eine hohe Frustrationstoleranz sind Tugenden, mit denen der Einzelne gegen den Sog einer individualisierten Erlebnisgesellschaft und gegen die Tendenz zu Egoismen steuern kann, wobei Toleranz selbstverständlich auch das Anderssein des anderen einschließt. Die existenziellen Widersprüche des Lebens können, wegen der vielfachen Begrenztheit der Verhältnisse des Menschen, nicht beseitigt, aber – im wahrsten Sinne des Wortes – bearbeitet werden.

Wenn wir auch die Gefangenen dieser Welt sind – ein Bild, das auf die Position der Existenzialisten zurückgeht –, so lässt sich tatsächlich etwas, wenn auch nicht *wegen*, so doch *aus* dieser Hilflosigkeit machen. Der Appell zum freien Selbstentwurf kann so zu der Entschlossenheit führen, das Leben dennoch an sich zu reißen.

Dieses Leben im Widerspruch, ihn zu erkunden und auszumessen, kann uns Menschen zur Abenteuersafari des Lebens werden. An dieser Stelle sei ein Auszug aus einer Unterredung zwischen Dr. Rieux und Tarrou aus Albert Camus' Roman *Die Pest* wiedergegeben, der für uns das menschliche Handeln im Angesicht von Krankheiten wie SARS, Covid-19 und all den anderen epidemischen Bedrohungen, vom immer deutlicheren und schnelleren sozialen und gesundheitlichen Verfall der sogenannten Dritten Welt, der allgegenwärtigen Umweltzerstörung und den vielen anderen existenziellen Bedrohungen verdeutlicht (Camus 1998: 147).

> „Aber Ihre Siege werden immer vorläufig sein, das ist alles." Rieux schien sich zu verdüstern. „Immer, das weiß ich. Das ist kein Grund, den Kampf aufzugeben."

Das Eigentümliche an Camus' Roman ist die paradoxe Hoffnung, die er enthält. Doktor Rieux gibt nicht auf. Er nimmt die Herausforderung an. Rambert, ein Mann, der zufällig in der Stadt gelandet ist, entscheidet sich dann doch, als freiwilliger Helfer in einer provisorischen Pestklinik zu bleiben. Er geht nicht zugrunde, weil er ohne seine Geliebte bleiben muss. Selbst Monsieur Tarrou, vielleicht der einzige Mensch, der sich in der Pest als eine Art Gewinnler heimisch fühlt, findet schließlich zu sich selbst.

Wir möchten behaupten, dass dieser Roman, in welchem der Mensch als auf sich selbst zurückgeworfen beschrieben wird, jetzt eine düstere neue Aktualität gewonnen hat.

Die Ausgangsposition der Menschen lässt sich auch recht gut mit den häufig zitierten Worten des deutsch-amerikanischen Theologen Reinhold Niebuhr (1892–1971), dem berühmten „Gelassenheits-Gebet" beschreiben (wobei für nicht religiöse Menschen „Gott" natürlich auch durch einen anderen Terminus ersetzt werden kann, etwa Natur, das Schicksal, ja das Leben):

Gott gebe mir

- die Kraft, die Dinge zu ändern, die ich ändern kann,
- die Gelassenheit, die Dinge zu akzeptieren, die ich nicht ändern kann, und
- die Weisheit, das eine vom anderen zu unterscheiden (Sifton 2001).

*Das Grundproblem: Wie annehmen?*

Den meisten psychologischen Praktikern ist die Beobachtung vertraut, dass viele Patienten trotz Demoralisierung und weitgehender Resignation fast unerschütterlich an ganz bestimmten Lösungsversuchen festhalten und sich gerade deshalb immer wieder in dieselben „Sackgassen" verrennen.

Die Psychotherapie kennt dieses „Scheuklappen-Phänomen" nur zu genau, und der Glaube, dass man unangenehme Gefühle, Gedanken und Erinnerungen erst in Gänze loswerden muss, ehe man ein zufriedenes Leben führen kann, ist tief in unserer westlichen Kultur verwurzelt. Der Hilfe suchende Mensch hat sprichwörtlich „alles" versucht, aber die Probleme sind geblieben. Im Gegensatz zu den Erfahrungen aus dem sonstigen Leben, wo sich harte Arbeit und ehrliches Bemühen oft auszahlen, scheitern nicht nur alle Problemlösungsversuche, im Gegenteil, die unerwünschten und belastenden Verwirrungen seines Innenlebens werden dadurch oft genug noch schlimmer.

Das menschliche Gehirn scheint in der Tat so angelegt zu sein, dass Gedanken und Gefühle, die ich mir mit aller Gewalt aus dem Kopf drängen will, gerade deswegen noch häufiger auftreten. Wir kennen die paradoxen Effekte der Versuche zur Gedankenunterdrückung, bei denen die Probanden die Anweisung erhalten, für wenige Minuten an alles Mögliche zu denken, woran sie nur wollen. Nur an eine Sache dürfen die Versuchsteilnehmer auf keinen Fall denken, unter Androhung von Strafe wird ihnen in einem Punkt gleichsam ein Denkverbot auferlegt; dieser Punkt kann wahlweise sein: ein rosaroter Elefant, ein leuchtend grünes Kaninchen oder eine schwarz-weiße Katze auf den Schultern.

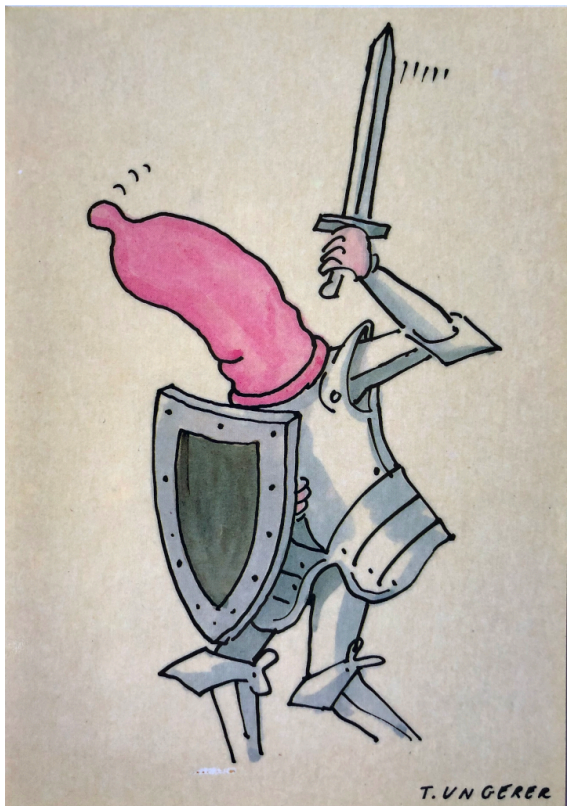
Wie wird es unseren Probanden bei diesem Denkverbot wohl ergehen? Richtig, es dürfte ihnen sehr schwerfallen, an etwas Anderes zu denken als an den Elefanten, das Kaninchen oder die Katze.

Könnte es also sein, dass der Fehler im System liegt, d. h. im bisherigen Änderungssystem vieler Patienten, und dass all ihre Bemühungen, unerwünschte seelische Erfahrungen loszuwerden, fehlschlagen müssen, egal, mit wie viel „mehr, anderen und/oder besseren" Taktiken sie versuchen, ihren unangenehmen Gedanken und Gefühlen durch Ablenkung, Verleugnung, Alkohol- und Drogenmissbrauch oder soziale Isolierung zu entgehen?

Ein Patient erwähnte in diesem Zusammenhang das Bild vom tollen Stier, der immer wieder gegen die Barriere rennt und sich dabei in der Regel lediglich die sprichwörtliche blutige Nase holt. Was ist also zu tun? Innehalten und sich die Frage stellen: Ändern oder ertragen?

Der weltweit bedeutendste Stressforscher Richard S. Lazarus (1922–2002) hat bei der Bewältigung menschlicher Probleme zwei grundlegende Bewältigungsstrategien (*coping*) unterschieden (Lazarus 1966):

1. Aktive (problemzentrierte) Bewältigungsstrategien (*active coping* bzw. *changing the world*) und
2. Emotionale (emotionszentrierte) Bewältigungsstrategien (*emotional coping*, *changing the self*, *accepting a situation*).




Tomi Ungerer: Sans Reproches

*Problemzentrierte oder aktive Problemlösestrategien* versuchen eine Veränderung der relevanten Bedingungen und Situationen. Sofern diese tatsächlich zu ändern sind (und Änderungen auch in der Macht des Betreffenden stehen), scheint dies eine effektive Form der Problemlösung zu sein, und natürlich plädieren auch wir für solch aktive Formen. Nach unseren Erfahrungen kann in der gegenwärtigen Situation das bewährte Repertoire der verhaltenstherapeutischen Methoden eine gute Hilfe sein.

*Emotionszentrierte coping-Strategien* haben die Neuordnung bzw. Neugestaltung der „inneren" Welt eines Patienten (einschließlich der sie begleitenden Emotionen, Gedanken etc.) zum Ziel. Im Fall von gegebenen „Tatsachen", definiert durch die Unmöglichkeit äußerer Veränderungen, ist eine Hinführung an eine emotionale Anpassung an die gegebene Situation (d. h. Annahme des Unabänderlichen) ausgesprochen hilfreich.

Im Sinne einer emotionszentrierten Bewältigungsstrategie verstehen wir unser Lebensmotto: Don't hope, cope! – Mache Dir keine (falschen) Illusionen, halte stand, lass Deine Gefühle zu, nimm das Dir Gebotene an, halte aus und versuche, die eingeschlagene Richtung zu halten.

Natürlich reden wir hiermit nicht einem Fatalismus das Wort, sondern vielmehr einer Haltung, aus welcher im Geiste des Dr. Rieux in Camus' *Die Pest* eine Entschlossenheit wachsen kann, das Leben dennoch an sich zu reißen. Wenn wir die Welt so sehen, wie sie ist, wollen wir keineswegs behaupten, dass sie auch so sein soll! In diesem Zusammenhang ist es aber doch auch interessant zu sehen, dass sich eine so mutige Frau wie Carola Rackete (2019) mit ihrem Buchmotto „Handeln statt hoffen" unserer Leitidee angeschlossen hat.

In diesem Fall heißt Hoffnungslosigkeit nicht Verzweiflung, sondern kreative Hoffnungslosigkeit, welch selbige unter Umständen neue Dinge und neue Zusammenhänge entstehen lässt. Es geht schlichtweg darum, die Tagesordnung neu aufzustellen.

Mit unseren Bestrebungen zielen wir auf jene Einstellung zum Leben und seinen unbestrittenen Misslichkeiten hin, wie sie kaum besser als in einem Brief Rosa Luxemburgs zum Ausdruck kommt, den sie 1917 aus dem Gefängnis an Luise Kautsky geschrieben hat (1923: 191 ff.):

> Dir ist wohl jetzt die Lust zur Musik, wie zu allem für eine ganze Weile vergangen. Dein Kopf ist voller Sorgen um die schiefgegangene Weltgeschichte ... Und jeder, der mir schreibt, stöhnt und seufzt gleichfalls. Ich finde nichts lächerlicher als das. Begreifst Du denn nicht, daß der allgemeine Dalles viel zu groß ist, um über ihn zu stöhnen? Ich kann mich grämen, wenn mir die Mimi krank wird, oder wenn Dir etwas fehlt. Aber wenn die gesamte Welt aus den Fugen geht, da suche ich nur zu begreifen, was und weshalb es passiert ist, und hab ich meine Pflicht getan, dann bin ich weiter ruhig und guter Dinge. Ultra posse nemo obligatur (Über sein Vermögen hinaus ist niemand verpflichtet – Anm. der Autoren). Und dann bleibt mir noch Alles, was mich sonst erfreute: Musik und Malerei und Wolken und das Botanisieren im Frühling und gute Bücher und Mimi und noch Manches. Kurz, ich bin steinreich und gedenke es bis zum Schluß zu bleiben. Dieses völlige Aufgehen im Jammer des Tages ist mir überhaupt unbegreiflich und unerträglich. Schau z.B., wie ein Goethe mit kühler Gelassenheit über den Dingen stand. Denk doch, was er erleben mußte: die große französische Revolution, die doch aus der Nähe gesehen sicher wie eine blutige und völlig zwecklose Farce sich ausnahm, und dann von 1793 bis 1815 eine ununterbrochene Kette von Kriegen, wo die Welt wiederum wie ein losgelassenes Irrenhaus aussah. Und wie ruhig, mit welchem geistigen Gleichgewicht trieb er gleichzeitig seine Studien über die Metamorphose der Pflanzen, über Farbenlehre, über tausend Dinge. Ich verlange

> nicht, daß Du wie Goethe dichtest, aber seine Lebensauffassung – den Universalismus der Interessen, die innere Harmonie – kann sich jeder anschaffen, oder wenigstens anstreben. Und wenn Du etwa sagst: Goethe war eben kein politischer Kämpfer, so meine ich: ein Kämpfer muß erst recht über den Dingen stehen suchen, sonst versinkt er mit der Nase in jedem Quark ...

So einfach, und doch so schwer!

Gleichwohl hat es zu allen Zeiten immer wieder Menschen gegeben, die sich eine solch innere Stärke zu eigen gemacht haben. Der große Indianerfürst Cuauhtémoc soll, als ihn Cortez zwingen wollte, das Versteck des Indiogoldes preiszugeben, und ihn deshalb in ein Becken mit glühender Kohle stellen ließ, nur gesagt haben: „Meine Füße sind auf Rosen gebettet" (Hochkeppel 1984: 186).

Eine eindringliche Mutprobe des (Über-)Lebens ist auch die Autobiografie *Die Geschichte eines Lebens* von Aharon Appelfeld (1932–2018). In diesem Lebensbericht schildert Appelfeld (2005), wie er als wohlbehüteter kleiner Junge in der Zeit des Zweiten Weltkrieges alles verlor, als zehnjähriges Kind der Hölle eines Vernichtungslagers entkommen konnte und jahrelang in den ukrainischen Wäldern überleben musste.

Als der 14-Jährige schließlich Palästina erreichte, lag nicht weniger als ein Aufenthalt im Ghetto, die Ermordung der Mutter, die Vertreibung aus der Heimat, die Trennung vom Vater, Monate im Konzentrationslager, eine Flucht und ein langer Weg von der Ukraine nach Italien unter schrecklichen Bedingungen hinter ihm. Die Erinnerungen Appelfelds sind ein weiteres, intensives und beeindruckendes Beispiel dafür, dass der Mensch sehr viel aushalten kann, wenn er tapfer und unerschrocken an das Leben glaubt.

Eine Untersuchung von Ronnie Bulman und Camille Wortman (1977: 351–363) macht deutlich, dass Menschen auch im Alltagsleben durchaus mit innerer Harmonie (re-)agieren können, wenn sie von einem harten Schicksal heimgesucht worden sind. Die Autoren befragten Personen, die als Folge eines schweren Unfalls querschnittsgelähmt waren. Die Fragestellung dabei war, wie diese Personen mit ihrem Leiden zurechtkommen. Dabei zeigte sich, dass diejenigen Opfer, die sich selbst in die Verantwortung nahmen und das Unglück als durchaus folgerichtige und letztendlich nicht zu vermeidende Konsequenz ihrer Existenz ansahen, in weitaus besserem Maße ihre Lage verarbeitet hatten als jene, welche eine Schuldzuweisung an andere oder an die äußeren Umstände vornahmen.

Der Psychologe Oswald Rogner und seine Mitautoren (1985: 207–214) untersuchten an 70 Unfallpatienten, in welchem Ausmaß sich psychische Faktoren auf den Verlauf der stationären Behandlungsphase ausgewirkt haben. Kranke, die den Unfall rückblickend für vermeidbar hielten oder glaubten, nur wenig zu einem positiven Heilungsverlauf beitragen zu können, blieben – unabhängig von dem Schweregrad der Verletzung – nahezu doppelt so lang in der Klinik als diejenigen Patienten, die den erlittenen Unfall als abgeschlossenes Ereignis betrachten konnten.

Bei Friedeman N., einem frühpensionierten 36-jährigen, ledigen ehemaligen Postangestellten, wurde vor zehn Jahren erstmals ein genetisch bedingter Alpha-1-Antitrypsin-Mangel (der zu Bluthochdruck im Pfortadersystem führt) festgestellt, der bei zu-

nehmender Leberfibrose schließlich eine Lebertransplantation erforderlich machte. Friedeman N. ist körperlich kaum mehr belastbar, außerdem lebt er in der realen Angst einer Transplantatabstoßung. Die anhaltende immunsuppressive Behandlung (die der Blockade von Immunzellen dient, die ansonsten das Fremdtransplantat abstoßen würden) und die Therapie einer arteriellen Hypertonie ergeben ein Medikamentenvolumen, das sich auf über 5 500 Tabletten im Jahr beläuft.

Dennoch versucht er alles, um sich sein Leben „schön zu machen".

> Anfangs hatte ich große Probleme zu erkennen, dass ich nicht gegen mich selbst kämpfen darf. Ich habe mit dem Schicksal gehadert und den lieben Gott manches Mal verflucht. Heute lebe ich mit meiner Erkrankung, d. h. mit meiner neuen Leber, und die vielen Medikamente helfen mir zu überleben. Wenn man alle Faktoren richtig bedenkt, dann sind meine körperlichen Schwierigkeiten das Ergebnis von einer total logischen Entwicklung gewesen. Da macht es doch keinen Sinn, dagegen anzugehen, sondern mit meinem Körper zu leben.

Erst wenn man die Realitäten anerkennt, hat man auch die Chance der Krankheitsbewältigung und der Entwicklung von Widerstandsfähigkeit. Dazu erscheint es aber zunächst notwendig zu akzeptieren, dass ich mich in Gefahr befinde. Auch die folgende Metapher – die auf Hayes und Kollegen zurückgeht – ist ein Beispiel für unser Konzept des „Don't hope, cope!"

> Viele Situationen gleichen dem Tauziehen mit einem Ungeheuer. Es ist riesig, hässlich und wahnsinnig stark. Zwischen Ihnen und dem Ungeheuer liegt ein tiefer Abgrund, der offensichtlich bodenlos ist. Wenn Sie beim Tauziehen unterliegen, werden Sie in den Graben fallen und ums Leben kommen. Sie fangen zu ziehen an, so stark Sie nur können, aber je mehr Sie ziehen, desto stärker zieht das Ungeheuer, und Sie werden immer näher an den Rand des Abgrundes gezogen. Das Schwierigste dabei ist zu erkennen, dass Sie das Tauziehen ja gar nicht gewinnen müssen. Sie brauchen das Tau doch nur fallenzulassen! (Hayes/Gregg/Wulfert 1988: 153)

Wir Menschen scheuen oft keine Mühen, den Kampf mit den Hindernissen unseres Lebens (die oft genug auch selbst aufgestellte Hindernisse sind) zu führen.

In vielen Lebensbereichen scheint dieser Kampfeswille auch erfolgreich zu sein, aber wenn wir versuchen, Gedanken oder Gefühlen auszuweichen oder sie loszuwerden, dann versagt diese Strategie nicht selten. Zu unserem größten Vertrauten könnte dann der (seelische) Schmerz werden, denn nur, weil die alten Bewältigungsstrategien nicht mehr weiterhelfen, denken wir überhaupt erst daran, etwas derart Ungewisses zu tun, wie unser vermeintlich einziges Hilfsmittel, das Seil, loszulassen.

## Verändern durch Annahme

Statt unerwünschten Gedanken und Gefühlen auszuweichen, kann man versuchen, sie anzunehmen.

Ein altes irisches Sprichwort lautet: „Better the devil we know than the devil we don't." („Der Teufel, den man kennt, ist mir lieber als der Teufel, den man nicht kennt.")

Tomi Ungerer: Filet à papillons

Ein freiwilliges „Sich-Hineinbegeben" in die Erfahrung bedeutet, dass es nicht nur darum geht, unerwünschte Gedanken und Gefühle passiv zu „ertragen", sondern sie gewissermaßen bewusst einzuladen oder gar willkommen zu heißen. Es könnte so gelingen, ihre (destruktive) Macht zu verringern, und der Betreffende kann mit den Umständen, die diese schmerzhaften inneren Prozesse begleiten, eher in Berührung kommen.

In der Geschichte *Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer* stellt der Autor Michael Ende Erklärungen auf den Kopf, ganz im Sinne unseres Konzeptes. Unvergesslich ist

beispielsweise der Scheinriese Tur Tur, der umso größer wird, je weiter er sich entfernt, und immer kleiner, je näher er kommt. Ein in vielen anderen Lebensbereichen durchaus verbreitetes Phänomen, nämlich dann, wenn wir uns so manche Person näher und damit genauer ansehen.

Dazu der lakonische Kommentar von Lukas: „Angst taugt nämlich nichts. Wenn man Angst hat, sieht meistens alles viel schlimmer aus, als es in Wirklichkeit ist" (1987: 153). Manchmal, nicht immer, gibt es ja überraschende Wendungen, wenn wir uns annähern.

Diese Haltung des „Annehmens und Ertragens von großen Belastungen und Schmerzen" wurde in der Psychotherapie lange Zeit zu wenig gefördert. Viele Protagonisten des „Psychobooms" suggerierten die Botschaft, dass selbst bei schwerem seelischem Leid, existenziellen viralen Bedrohungen oder bei Krankheit grundlegende Veränderungen möglich seien. In aller Regel greifen auch heute Therapeuten und Patienten nur zu begierig nach allen möglichen Versprechungen, um innere Spannungszustände rasch zu reduzieren.

In den bereits erwähnten Akzeptanztherapien soll versucht werden, Stresstoleranz aufzubauen und der Befähigung, die eigene innere Befindlichkeit, so wie sie im Augenblick sich darstellt, gewahr zu werden und diese anzunehmen.

So gelang es der an Multipler Sklerose erkrankten Edith K., ihre Krankheit anzunehmen, sodass sie nunmehr im Rollstuhl in ihrem Heimatort zum Einkauf fahren kann. Während sie hierbei eindeutig Entlastung und Erleichterung erlebt, betrachten viele Dorfbewohner dieses Faktum (fälschlicherweise) entgegengesetzt als eine Verschlimmerung, denn nunmehr ist für die Öffentlichkeit das Stadium des „Rollstuhlfahrens" erreicht, mithin ein vermeintlich weiterer Schritt zur endgültigen Behinderung. Natürlich ist die junge Frau nun nicht automatisch glücklich und eine annehmende Haltung ist auch nicht mit Billigung oder Gutheißen gleichzusetzen. Das Annehmen von Realitäten bedeutet nicht Gutheißen der Realitäten. Edith K. erleichtert sich aber zunächst ihr beschwerliches Leben, um ihre weiteren Lebensaufgaben angehen zu können.

Edith K. spielt noch mit, wie immer das Spiel auch heißen mag.

## „Verliebt in die verrückte Welt"

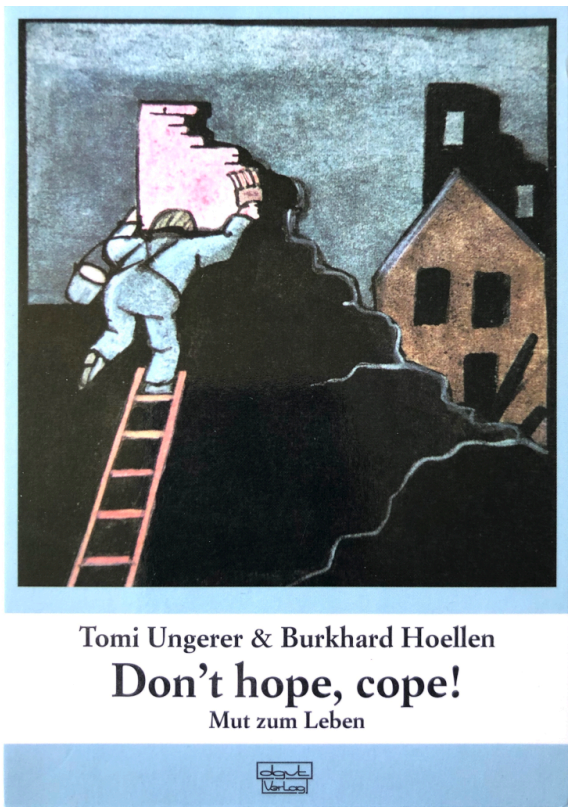
In einem seiner erfolgreichsten Bücher, *Zeraldas Riese* aus dem Jahr 1967, erzählt Tomi Ungerer (1970) die Geschichte der kleinen Kochkünstlerin Zeralda. Dem pfiffigen Mädchen gelingt es, einen menschenfressenden Riesen und seine ganze Sippschaft durch die Raffinesse des Geschmacks zu bekehren und so von ihrem schrecklichen Tun abzuhalten. Am Ende rasiert der Riese seinen furchterregenden Bart ab, heiratet die zur Frau gewordene Zeralda und beide haben vier Kinder miteinander.

Ende gut, alles gut, und all das in der rosenumrankten Familienidylle des Schlussbildes? „Und so, möchte man meinen, lebten sie glücklich bis an ihr Ende", heißt es im Text, während sich der Blick des Betrachters auf jenes Kind im Vordergrund richtet, das hinter seinem Rücken Messer und Gabel versteckt hält.

Die Barbarei geht weiter, und der Sieg über das Grauen ist wieder einmal nur ein vorläufiger. Ähnlich wie in Ungerers Kinderbuch *Die blaue Wolke* aus dem Jahr 2000.

Nachdem sich die gute, blaue Wolke in selbstaufopfernder Weise auf die Erde ausgeregnet hat und nun alle Menschen dieselbe Farbe haben und in Frieden und Freundschaft miteinander leben könnten, stört nur eine Kleinigkeit die große Harmonie: Jener üble, grimmige und grün angelaufene Geselle am unteren linken Bildrand, der schon wieder mit dem Beil droht und sich wohl nicht mehr lange unter seinem blauen Schirm bedeckt halten wird.

Beide Erzählungen sind nur ein anderes Wort für Erbsünde, für das von Beginn an Gewalttätige, Selbstzerstörerische, Verführbare, Absurde, Verfehlte des Menschen. Leben ist unfair, weshalb es immer viel Kraft und Mut braucht, dieses Leben anzunehmen, zu leben.




Tomi Ungerer: Don't hope, cope!

Angesichts dieser Erkenntnis hat Hermann Hesse die Haltung des vereinzelten Individuums zu sich und der Welt in einem charakteristischen Stück wunderschön in Worte gefasst (Ball 1977: 172):

**Gestutzte Eiche**
Wie haben sie dich, Baum, verschnitten
Wie stehst du fremd und sonderbar!
Wie hast du hundertmal gelitten,
Bis nichts in dir als Trotz und Wille war!
Ich bin wie du, mit dem verschnittnen,
Gequälten Leben brach ich nicht
Und tauche täglich aus durchlittnen
Roheiten neu die Stirn ans Licht.
Was in mir weich und zart gewesen,
Hat mir die Welt zu Tod gehöhnt,
Doch unzerstörbar ist mein Wesen,
Ich bin zufrieden, bin versöhnt.
Geduldig neue Blätter treib ich
Aus Ästen, hundertmal zerspellt,
Und allem Weh zum Trotze bleib ich
Verliebt in die verrückte Welt.

Wir alle wissen, dass die nächste Pandemie ganz bestimmt kommt. Wie sollte es nach Aids, Ebola, SARS und Co. denn auch anders sein? Es wäre gut, wenn wir dann besser vorbereitet wären als diesmal, sowohl praktisch als auch gedanklich (Bartens 2020).

## Literatur


Appelfeld, Ahron (2005): *Geschichte eines Lebens*. Berlin: Rowohlt.

Ball, Hugo (1977): Hermann Hesse. *Sein Leben und sein Werk*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Bartens, Werner (2020): Epidemien: Die Kurve der Dummheit abflachen. In: *Süddeutsche Zeitung vom* 14. Mai 2020.

Bulman, Ronnie J./Wortman, Camille B. (1977). Attributions of Blame and Coping in the „Real World": Severe Accident Victims React to Their Lot. In: *Journal of Personality and Social Psychology* 35, S. 351–363.

Camus, Albert (1998). *Die Pest*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.

Cushman, Philip (1990): Why the self is empty. Toward a historically situated psychology. In: *American Psychologist* 45, S. 599–611.

Ellis, Albert (1977): *Die rational-emotive Therapie. Das innere Selbstgespräch bei seelischen Problemen und seine Veränderung*. München: J. Pfeiffer.

Ellis, Albert (2005): Can Rational-Emotive Behavior Therapy (REBT) and Acceptance and Commitment Therapy (ACT) resolve their Differences and be integrated? In: *Journal of Rational-Emotive and Cognitive-Behavior Therapy* 23, S. 153–168.

Ende, Michael (1987): *Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer*. Frankfurt am Main: Büchergilde Gutenberg.

Epiktet (1978): *Handbüchlein der Moral und Unterredungen*. Stuttgart: Kröner.

Fondation Internationale Jacques Brel (Hg.) (1998): *Tout Brel*. Paris: Éditions Robert Laffont.
Freud, Sigmund (1974): *Fragen der Gesellschaft/Ursprünge der Religion* (Studienausgabe IX). Frankfurt am Main: S. Fischer.
Gebauer, Gunter (2020): Sport in der Corona-Krise. Die neue Fremdheit (10.05.2020). In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung vom* 9. Mai 2020.
Hayes, Stephen C./Gregg, J./Wulfert, E. (1998): Akzeptanz- und Commitment-Therapie: ein radikal behavioraler Ansatz. In: Serge K. D. Sulz (Hg.): *Kurzzeit-Psychotherapien. Wege in die Zukunft der Psychotherapie*. München: CIP-Medien, S. 145–162.
Hochkeppel, Willy (1984): *War Epikur ein Epikureer? Aktuelle Weisheitslehren der Antike*. München: dtv.
Hoellen, Burkhard (1988): Überlegungen zum Umgang mit der atomaren Bedrohung. Ist Angst ein guter Ratgeber? In: *Verhaltenstherapie und psychosoziale Praxis* 20, S. 70–79.
Hoellen, Burkhard/Böhmer, Matthias (2018): *Selbstakzeptanz. Die Rational-Emotive Verhaltenstherapie nach Albert Ellis*. Stuttgart: Klett-Cotta.
Kästner, Erich (1988): *Doktor Erich Kästners lyrische Hausapotheke.* München: dtv.
Lazarus, Richard S. (1966): *Psychological stress and the coping process*. New York: Mc Graw-Hill.
Luxemburg, Rosa (1923): *Briefe an Karl und Luise Kautsky, hg. v. Luise Kautsky*. Berlin: E. Laub'sche Verlagsbuchhandlung.
Rackete, Carola (2019): *Handeln statt Hoffen*. München: Droemer.
Rogner, Oswald/Frey, Dieter/Havemann, Dieter (1985): Psychische Faktoren unfalltraumatologischer Genesungsverläufe. In: *Zeitschrift für Unfallchirurgie, Versicherungsmedizin und Berufskrankheiten* 77, S. 207–214.
Schenk, Herrad (2000): *Glück und Schicksal. Wie planbar ist unser Leben?* München: C. H. Beck.
Sifton, Elisabeth (2001): *Das Gelassenheits-Gebet. Übers. von Hartmut von Hentig*. München: Hanser.
Ungerer, Tomi (1970): *Zeraldas Riese*. Zürich: Diogenes.
Ungerer, Tomi (2000): *Die blaue Wolke*. Zürich: Diogenes.
Ungerer, Tomi/Hoellen, Burckhard (2006): *Don't hope, cope*. Tübingen: dgvt.

# Part V:
# The Challenge of Remote Teaching

# Schule auf Distanz

## Die Coronakrise und der Weg zu einem digitalen Curriculum in Luxemburg

Susanne Backes, Isabell Eva Baumann, Dominic Harion, Thomas Lenz & Sabrina Sattler

*The school shutdowns as part of COVID-19 prevention measures confront the education system with unprecedented challenges and demand fast and efficient solutions for the schooling of an entire generation. At the same time, they offer the opportunity to review and question current teaching and learning arrangements, to test new digital and analogue concepts and to give essential impulses to school development for the 21st century. The article focuses on historical developments of education cultures and examines the effects of school closures and digitally supported teaching settings on educational inequalities, which are discussed in an international perspective (Luxembourg, Estonia, Finland, USA). Against this backdrop, the pedagogical and didactical implications and the framework of digitally supported curriculum development are examined.*

### 1. Einleitung

Um die Ausbreitung des Covid-19-Virus zu verlangsamen, wurde das öffentliche Leben weitestgehend stillgelegt, Schulen wurden zeitweise geschlossen und Lehre fand zunächst ausschließlich im *remote*-Modus von zu Hause aus statt. Weltweit schätzt die UNESCO die Zahl der von den Schulschließungen betroffenen Schüler[1] insgesamt auf 90,2 % (UNESCO 2020). Damit stellen die COVID-19-Präventionsmaßnahmen Bildungssysteme vor ungeahnte Herausforderungen und verlangen nach schnellen und effizienten Lösungen für die Beschulung einer ganzen Generation. Sie bieten zugleich aber auch die Chance, gängige Lehr-Lern-Arrangements zu überprüfen und zu hinterfragen, neue digitale und analoge Konzepte zu erproben und der Schulentwicklung für das 21. Jahrhundert wesentliche Entwicklungsimpulse zu geben.

In diesem Zusammenhang bietet Luxemburg eine nahezu ideale Laborsituation, um Prozesse zu untersuchen, die für den Unterricht in multilingualen und interkulturellen Kontexten in Hinblick auf die Coronakrise relevant sind. Das traditionell mehrsprachige Luxemburg beschult derzeit fast 60 % nichtluxemburgische Schüler in seinem Schul-

1 Aus Gründen der Lesbarkeit wird in dem vorliegenden Beitrag die männliche Form verwendet. Wenn im Folgenden Gruppen- und/oder Personenbezeichnungen Verwendung finden, so sind damit alle Geschlechter inbegriffen.

system. Es liegt also auf der Hand, dass sich viele auf nationaler Ebene gewonnene Untersuchungsergebnisse auf die europäische Ebene und sogar darüber hinaus übertragen lassen. Was sind nun die Lehren, die für die Zeit nach der Coronakrise gezogen werden können? Was bringt es, mehr Digitalität zu wagen?

Zur Beantwortung dieser Fragen werden zunächst die historischen Entwicklungslinien der Verstaatlichung von Schule in Abhebung zum *homeschooling* (2.) skizziert. In den Blick kommt damit einerseits die Frage nach den Auswirkungen von Schulschließungen und von digital gestützten Unterrichtssettings auf den *digital divide*, also die mögliche Verstärkung von Bildungsungleichheiten (3.), die im internationalen Vergleich (Luxemburg, Estland, Finnland, USA) reflektiert werden (4.). Andererseits sind die pädagogischen und didaktischen Implikationen des *distance learning* und einer digitalen Unterrichtskultur zu erwägen, die die Basis für eine digital gestützte Curriculumentwicklung schaffen (5.).

## 2. Der Staat und die Schulen

Im elften Gesang des luxemburgischen Nationalepos *De Renert. De Fuuss am Frack an a Maansgréisst* (1872) lässt Michel Rodange seinen Fuchs eine Ansprache an den König halten, in der dieser unter anderem ironisch auf die Wichtigkeit der Schulen verweist: „Besonnesch huet der d'Schoulen, Do braicht der nach vill Geld, Fir d'Vollek gutt z'erzéien, Dat Néidegst vun der Welt." Denn, so der Renert, um die Erziehung des Volkes stehe es wahrlich nicht zum Besten: „Se saufen als wéi d'Béischten, Se rolzen op der Gaass, Se klappe Fra a Kanner, Dat nennen se da Spaass." Die Aufgabe der Schule ist für den „Fuus am Frack" also die moralische Bildung; eine Aufgabe, der die Schulen des Königs in Rodanges Gedicht allerdings nur sehr unvollständig nachzukommen scheinen. Der Renert versteht Schule im Jahr 1872 als moralische Anstalt, die sich unter Aufsicht des Staates der Volkserziehung zu widmen habe – eine Einschätzung, die viele seiner Zeitgenossen geteilt haben dürften, auch wenn sie den ironischen Blick des Renert ansonsten wohl eher nicht goutierten. Zum „Nationalepos" ist der Renert dann auch erst im 20. Jahrhundert gemacht worden, ein Aufstieg, der mit der Konstituierung der luxemburgischen Nation einherging und dessen Verlauf wiederum eng mit der Entwicklung des luxemburgischen Schulwesens verknüpft war. Die Schule ist – natürlich nicht nur in Luxemburg – einer der Orte, an denen sich das Gefühl nationaler Zugehörigkeit entwickelt beziehungsweise entwickelt werden kann, und nicht zufälligerweise entsteht das moderne Schulsystem in historischer Parallelität zum modernen Nationalstaat (vgl. Dale et al. 1981; Baumann 2019). Die Bildungsforscher Ramirez und Ventresca bringen die Beziehung zwischen den Individuen, dem Staat und der Institution Schule auf den Punkt: „Mass schooling becomes the central set of activities through which the reciprocal links between individuals and nation-states are forged" (Ramirez/Ventrecsa 1992: 49 f.). Dabei ist dieser enge Zusammenhang zwischen Schule und Nation keineswegs selbstverständlich und historisch auch vergleichsweise neu. Während in der Antike Kinder meist zu Hause durch Beobachten und Nachahmen lernten und sich nur wohlhabende Familien einen Hauslehrer leisteten, wurde die Beschulung im Mittelalter vor allem zu einer kirchlichen Aufgabe: Dom- und Kloster-

schulen sorgten für die Ausbildung einer zahlenmäßig kleinen zukünftigen Priesterkaste. Die Anfänge einer weltlicher geprägten Schule sind im 12. Jahrhundert zu finden, als in den größeren europäischen Städten Schulen für die Söhne wohlhabender Kaufleute entstehen, die diese auf den Beruf ihrer Väter vorbereiten sollen (vgl. Konrad 2012). Schule ist also in historischer Perspektive zunächst eine private, dann eine kirchliche und zuletzt eine staatliche Angelegenheit gewesen. Dabei haben sich weltweit ganz unterschiedlich enge Kopplungen zwischen Staat und Schule ergeben. Während in Deutschland beispielsweise der Heimunterricht nicht gestattet ist, gleichzeitig aber eine große kirchliche schulische Parallelstruktur existiert, ist man in Luxemburg länger einen gemeinsamen staatlich-kirchlichen Schulweg gegangen und hat die Beschulung zu Hause prinzipiell möglich gemacht – auch wenn sie tatsächlich kaum genutzt wird. In den USA dagegen spielen private Schulen und auch die Möglichkeit des *homeschoolings* eine ungleich größere Rolle.

Die elterliche Beschulung von zu Hause aus ist im Bildungssystem der USA grundsätzlich möglich und wird auch vergleichsweise häufig genutzt. Die staatliche Intervention variiert dabei abhängig vom Bundesstaat. Diese Parallelisierung von Unterricht als staatliche und zugleich individuelle Aufgabe ist u. a. auf ein spezifisch angloamerikanisches Verständnis von „Curriculum" zurückzuführen, das mehr meint als nur die Lehrplanung.[2] *Homeschooling* wird in den USA vor allem durch ein historisch erklärbares Lehrerbild und eine bestimmte Art des Unterrichtens *(instructional design)* möglich, das curricular erzeugt wird und das von der eher kontinentaleuropäischen Tradition der Didaktik abzugrenzen ist. Das *instructional design* bezeichnet die systematische Planung, den Ablauf und die Auswertung von Lernvorgängen, Lernumgebungen und Lernmaterialien. Mithilfe von Schulbüchern, Unterrichtsmaterialien, standardisierten Tests etc. soll Unterricht quasi für jede(n) möglich sein. Diese Vorstellung bildete sich während der progressiven Ära (1880–1920) aus, einer Zeit, in der sich Nationalbewusstsein und nationale Identität im Spiegel von Sozial- und Bildungsreformen sowie politischen Bewegungen fundierten (vgl. Popkewitz 2019: 3). Soziodemografische Faktoren spielten hierbei eine elementare Rolle, wurde die US-amerikanische Gesellschaft zu diesem Zeitpunkt doch mit einer starken Immigration und den Folgen der Urbanisierung konfrontiert. Die Bildungspolitik reagierte darauf, indem sich die Unterrichtsorganisation verstärkt an „öffentlichen Bedürfnisse[n]" (Westbury 1995: 218) orientierte und sich mit der Vorstellung einer Demokratieerziehung und der Idee des sozialen Fortschritts verband (vgl. Tröhler 2014: 60). Vor diesem Hintergrund entwickeln sich konzeptionelle Vorstellungen von Lehrtätigkeit, die strukturell im Curriculum verankert sind. So gibt es nach dem angloamerikanischen Traditionsverständnis im Curriculum keine systematische Unterscheidung zwischen Inhalten *(curricular matter)* und Gehalten *(lesson meaning)* beziehungsweise zwischen Lehren und Unterrichtsplanung (vgl. Hopmann 2015: 16; Doyle 2017: 219). Vielmehr wird beides als Einheit verstan-

2 Die nachfolgend ausgeführte Deutung des Curriculumbegriffes ist zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des vorliegenden Beitrages in den größeren Kontext des an der Universität Luxemburg angesiedelten Dissertationsprojektes von Sabrina Sattler zu stellen. Der Arbeitstitel der Dissertation lautet *Curriculumentwicklung in mehrsprachigen Gesellschaften am Beispiel von Luxemburg*. Sie wird voraussichtlich im Januar 2021 abgeschlossen sein.

den (vgl. Hoppmann 2015: 16). Die Lehrpersonen sind in diesem Zusammenhang als Agenten des Systems zu betrachten, die die institutionellen Vorschriften im Unterricht bloß umsetzen (vgl. Westbury 1995: 223). Diese Umdeutung der Lehrerrolle wurzelt ebenso in den sozialen Bedingungen des 19. Jahrhunderts:

> With the change in the social role of the school came a change in the educational center of gravity; it shifted from the tangible presence of the teacher to the remote knowledge and values incarnate in the curriculum (Kliebard 2004: 1).

Nach dieser Interpretation des Curriculums erfüllt die Lehrperson eine soziale Rolle, die gleichermaßen von den Erziehungsberechtigten übernommen werden kann und nicht zwangsläufig an das Klassenzimmer als Ort sozialer Intervention gebunden ist (vgl. Kap. 5.2).

In Deutschland und auch in Luxemburg dagegen sind die Unterrichtsinhalte, Unterrichtsformen und auch die dazugehörigen Prüfungen weit weniger curricular festgelegt. Hier ist es vielmehr der einzelne Lehrer, der zwischen dem Stoff und dem Schüler vermitteln soll. Hinzu kommt – vor allem in Deutschland – ein anderes, weniger liberales und individualistisches Staatsverständnis, das dem Einzelnen in so grundlegenden Fragen wie der Beschulung weniger Rechte einzuräumen bereit ist.

Mit der Coronapandemie und den mit ihr einhergehenden Kontaktbeschränkungen und Schulschließungen war nun der Staat gezwungen, Verantwortung im schulischen Bereich wieder ins Private, an die Familien, abzugeben. Der Unterricht wurde also – aus purer epidemiologischer Notwendigkeit heraus – wieder auf den Stand des Heimunterrichts, des Beobachtens, Nachahmens und Bearbeitens von standardisiertem Unterrichtsmaterial zurückgeworfen. ‚Zurückgeworfen' deshalb, weil fast alle Voraussetzungen für eine gelingende Abgabe von schulischer Verantwortung gefehlt haben und die curricularen, pädagogischen oder auch die rein technischen Voraussetzungen für einen funktionierenden Heimunterricht nicht gegeben waren.

Aus der Konstellation dieser Faktoren – curricular, pädagogisch, technisch-infrastrukturell – ergeben sich mittel- und langfristige Effekte auf Unterrichtspraktiken, das Gefüge von Lehren und Lernen sowie unser Verständnis und die Rahmenbedingungen von Bildung im Allgemeinen. Von besonderer Bedeutung ist dabei ebenso die Beantwortung der Frage nach den Auswirkungen des forcierten *homeschoolings* und *distance learnings* auf den Zugang zu Bildung und die mögliche Verschärfung von sozialen und edukativen Ungleichheiten. Daher werfen wir zunächst einen Blick auf den Zusammenhang zwischen Digitalisierung und Bildungsgerechtigkeit.

## 3. Bildungsungleichheiten und Barrieren

Der sogenannte *digital divide* wird bereits seit Mitte der 1990er-Jahre diskutiert. Mit einer solchen *digitalen Spaltung* sind Unterschiede zwischen denjenigen, die Zugang zum Internet und digitalen Ressourcen haben, und denjenigen, die diesen Zugang aufgrund ihrer sozioökonomischen Lage nicht haben bzw. in anderer Art nutzen, gemeint (Zillien 2009; Sianou-Kyrgiou/Tsiplakides 2012: 57). Daher ist es nicht verwunderlich,

dass gerade in Zeiten der Pandemie der Zusammenhang zwischen *homeschooling* bzw. digitaler Beschulung und Bildungsungleichheiten spätestens ab Woche zwei der Schulschließungen medial diskutiert wurde. So titelt ein Zeitungsartikel im *d'Lëtzebuerger Land* vom 1. April 2020 „Niemanden verlieren. Arbeiterkinder haben in Luxemburg schlechtere Bildungschancen. Der Fernunterricht wegen Covid-19 könnte sie weiter zurückwerfen." In dem Artikel *Bis zur völligen Erschöpfung?* (Lëtzebuerger Vollek vom 31. März 2020) wird auf die Benachteiligung von Migranten in Luxemburg hingewiesen: „Besonders schwer haben es durch die aktuelle Art der Aufgabenstellung Kinder aus Arbeiter- und Ausländerhaushalten". Auch in deutschsprachigen sozialen Medien erscheint der Hashtag #digitaleBildung durchaus gemeinsam mit #Bildungsungerechtigkeit oder #Chancengleichheit, wie der Tweet des Bloggerduos @digitaleschule1 verdeutlicht (8. April 2020): „#coronavirus verstärkt #Bildungsungerechtigkeiten massiv. Wir fordern fairen digitalen Unterricht für alle während der Schließzeiten und technische Ausstattung der sozial schlechter gestellten Schüler." Vor allem das Motiv der technischen Infrastruktur, der digitalen Ausstattung sozioökonomisch benachteiligter Schüler ist ein vielfach rekurriertes Erklärungsmuster im öffentlichen Diskurs. Auch aus Perspektive des Lehrpersonals ist der Mangel an digitaler Ausstattung der Schüler die größte Herausforderung während des *homeschoolings*, so die Ergebnisse einer Umfrage, die zeitnah nach den Schulschließungen in Deutschland durchgeführt wurde (forsa 2020; Eickelmann 2020).

Die politische Debatte wurde beherrscht von der Suche nach schnellen Lösungen. In Luxemburg werden die Aussagen des Bildungsministers auf einer Pressekonferenz Anfang April 2020 von der Tagespresse wie folgt zusammengefasst: „Ministère versprécht Hëllef: Situatioun fir vill Studente spëtzt sech wärend der Corona-Kris zou. #solidaritéit #schouldoheem #Coronakrise" (@RTLlu 2020).[3] Konkret wurde angekündigt, Schülern mit schlechteren Lernbedingungen im Elternhaus das betreute Lernen in Schulräumlichkeiten priorisiert zu ermöglichen. Ein offener Brief[4] mehrerer Bildungswissenschaftler an die Kultusministerkonferenz in Deutschland fordert eine bevorzugte Berücksichtigung von Schülern, die eine besondere Unterstützung benötigen – weil ihre Eltern ihnen technisch, motivational und fachlich weniger Hilfestellung geben können oder aufgrund von Sprachhürden – mittelfristig auch in der Zeit nach der Krise. Auch die Sozialwissenschaftler Hurrelmann und Dohmen (2020) plädieren dafür, eine positive Diskriminierung zugunsten der Abschwächung von Bildungsungleichheiten in diesem Fall in Kauf zu nehmen.

Einen Schritt aus der akuten Krisensituation zurücktretend, soll zunächst der Frage nachgegangen werden, welche Befunde aus der Ungleichheitsforschung – unabhängig von den Aspekten *homeschooling* und digitale Bildung – bekannt sind, um verschiedene Vulnerabilitäten zu skizzieren. Als Teil des „modernen Projektes eines Rechts- und Wohlfahrtsstaates" ist die Forderung nach Bildungsgerechtigkeit hervorgegangen (Fend 2009: 38), die im 20. Jahrhundert in die Formulierung der Menschenrechte einging. In

3 Übersetzung: „Minister verspricht Hilfe: Die Situation spitzt sich für viele Schüler während der Coronakrise zu."

4 Offener Brief vom 20. April 2020 von Prof. Isabell van Ackeren und 40 weiteren Unterzeichnern.

internationalen Gremien wurden Konventionen beschlossen, die gleiche Bildungschancen unabhängig von askriptiven Merkmalen wie Klasse, Geschlecht oder Nationalität sowie ein Verbot von Diskriminierung fordern (vgl. Meyer/Ramirez 2005: 223). Trotz dieser Errungenschaften konstatiert die internationale Bildungsforschung wiederholt, dass sozioökonomisch Benachteiligte oftmals niedrigere Schulnoten, Kompetenzniveaus und Schulabschlüsse haben und öfter von Klassenwiederholungen und Schulabbruch betroffen sind (vgl. für Luxemburg: Lenz/Heinz 2018). Dies hängt zum einen an fehlenden materiellen Ressourcen wie Lehrmaterial, Nachhilfestunden oder dem Zugang zu Privatschulen („ökonomisches Kapital" nach Bourdieu 1984). Es kann auch daraus resultieren, dass die Eltern keine hohe Schullaufbahn durchlaufen haben und beim Lernstoff weniger helfen können oder dass für manche Eltern mit niedrigem Berufsabschluss Bildung an sich einen geringeren Wert darstellt als für statushohe Eltern (kulturelles Kapital). Zudem haben statusniedrigere Eltern seltener soziale Netzwerke, auf die sie zur Unterstützung ihrer Kinder zurückgreifen können (z. B. bei der Praktikums- oder Jobsuche, also soziales Kapital). Dazu kommt, dass selbst bei gleichem Leistungsniveau Schüler aus benachteiligten Haushalten tendenziell niedrigere Schulformen besuchen. Es besteht also vielfach auch ein Einfluss auf die Entscheidungsfindung (vgl. Boudon 1974). Weiterhin sind beispielsweise Bildungsungleichheiten zuungunsten von Migranten bekannt, die in mehrgliedrigen Bildungssystemen oft in leistungsniedrigeren Schulformen überrepräsentiert sind, wobei die Motivation und die Bildungsaspiration bei Schülern mit Migrationshintergrund durchaus stark ausgeprägt ist.[5]

Wie unterscheiden sich nun unterschiedliche Schülergruppen in Bezug auf den *digital divide*? Eine internationale Studie zu digitalen Kompetenzen von Achtklässlern (ICILS)[6] kommt zu dem Ergebnis, dass in allen teilnehmenden Ländern herkunftsbedingte Unterschiede in den digitalen Kompetenzen zu verzeichnen sind (vgl. Fraillon et al. 2019: 81). Dieser Befund wurde jüngst auch für Grundschulkinder repliziert (vgl. Köhn et al. 2020: 58). Grundschüler mit Migrationshintergrund und Schüler aus sozioökonomisch benachteiligten Familien erzielen niedrigere digitale Kompetenzen, wobei Kinder, die zu Hause ein Tablet verfügbar haben, besser abschneiden. Laut Paus-Hasebrink und Kollegen (vgl. Paus-Hasebrink et al. 2019: 26) sind diese Unterschiede u. a. durch die familiäre Mediensozialisation bedingt. Da demnach der Zugang zu Technologien nicht gänzlich potenzielle Ungleichheiten determiniert, bevorzugen Hargittai und Walejko den Bergiff *participation divide,* basierend auf Befunden, die u. a. zeigen, dass sich Schüler aus sozioökonomisch bevorteilten Familien öfter mit einem Mix aus kreativen Online- und Offlineaktivitäten beschäftigen (Hargittai/Walejko 2008: 241). Bezüglich der digitalen Ausstattung von Jugendlichen kommt eine aktuelle Sonderauswertung der deutschen ICILS-Daten 2018 zu dem Ergebnis, dass 36 % der Jugendlichen

5 Neben diesen Erklärungsansätzen zur Entstehung von Bildungsungleichheiten existieren noch eine Vielzahl weiterer Ansätze, die insbesondere Einflüsse auf Meso- und Makroebene von Bildungssystemen fokussieren (z. B. Strukturmerkmale wie der Stratifizierungsgrad von Schulsystemen). Diese werden aus Umfangsgründen an dieser Stelle nicht ausgeführt.

6 Zu der aktuellen ICILS, an der auch Luxemburg teilgenommen hat, vgl. Kap. 4 mit einer Beschreibung der erfassten Kompetenzen.

mit niedrigem elterlichen Status in ihrer Familie höchstens eines der benötigten digitalen Geräte besitzen (*versus* 15 % bei privilegierten Familien, vgl. auch Olbrisch 2020). Diese Befunde sprechen eine klare Sprache. Vor dem Hintergrund der diagnostizierten Unterschiede birgt das in der Coronakrise praktizierte *homeschooling* die Gefahr, dass sich bestehende Ungleichheiten vergrößern, da sich mehrere ungünstige Faktoren akkumulieren. Hierzu lohnt es, die Begriffe *homeschooling*, *digital learning* und *distance learning* genauer auf ihre potenzielle Auswirkung auf Bildungsungleichheiten zu betrachten. Während der Schulschließung in der Pandemie treten alle drei Aspekte zusammen auf. Die Jugendlichen werden zu Hause von ihren Eltern beschult. Insbesondere im Falle der Sekundarschüler werden die meisten Aufgaben digital angeboten. Und es kommt zwangsläufig zu einer physischen Distanz zwischen den Lernenden und ihren Lehrenden und Mitschülern. Den Begriffen liegen demnach gänzlich unterschiedliche Bedingungen zugrunde. *Digital learning* kann ebenso im klassischen Präsenzunterricht stattfinden, während *distance learning* (z. B. im Falle von Schülern, die aufgrund von Krankheit zeitweise andernorts ihre Lernaufgaben verrichten) komplett ohne digitale Medien auskommen kann.[7] Alle drei Phänomene haben ihre je eigene Ungleichheitsdimension und unterschiedliche Zugangsbarrieren.

*Homeschooling* bedeutet – unabhängig davon, ob frei gewählt oder wie in Zeiten der Pandemie unausweichlich – eine Verantwortungsübertragung an die Eltern. Je nach der Situation im Elternhaus hat dies unterschiedliche Konsequenzen. Haben die Eltern selbst eine höhere Schullaufbahn durchlaufen und sind mit dem Lernstoff vertraut, sprechen sie die Unterrichtssprache(n), was gerade im trilingualen Schulsystem Luxemburgs hohe Relevanz besitzt, und haben die berufliche Flexibilität, um ihr Kind fachlich und emotional beim *homeschooling* zu begleiten, stellt dies eine sehr gute Lernumgebung dar. Wenn es aus monetären Gründen an Ressourcen wie z. B. schnellem Internetzugang, Drucker, Bastel- und Kreativmaterial oder einem ruhigen Arbeitsplatz zum Lernen mangelt und die Eltern weniger gut die didaktische und fachdidaktische Expertise der Lehrer ersetzen können, hat *homeschooling* negative Auswirkungen auf den Lernfortschritt. Bei denjenigen Schülern, die bereits vor den Schulschließungen schulentfremdet waren und eine negative Haltung gegenüber Schule und Lernen entwickelt haben (vgl. Hadjar et al. 2015), steht zu befürchten, dass sich diese Einstellungen im Verlauf der Pandemie verstärken, wenn sich ein Gefühl des Abgehängtseins einstellt. Für Eltern, die ihre Kinder nicht in dem Maße unterstützen können, wie es die Situation verlangt, kann dadurch eine enorme Belastungssituation entstehen. Zudem kann *homeschooling* Auswirkungen in Bezug auf die Familiensituation haben. So gibt es Anzeichen dafür, dass oft die Mütter die Beschulung zu Hause übernehmen. Inwieweit sich hier geschlechtsspezifische Ungleichheiten in der Erwerbs- und Karrieresituation der Eltern auftun, wird die Zukunft zeigen. Dass sich die Situation der Beschulung zu Hause gerade bei Familien, die von Grundsicherung betroffen sind, auch auf die Ernäh-

7 Ein Beispiel für die gelungene Verknüpfung von Fernunterricht und digitalem Lernen zeigt die luxemburgische Sportschule. Dort können Schüler, die Leistungssport betreiben, aufgrund der digitalen Lernkultur in ihren Wettkampforten weiter lernen.

rung der Kinder auswirkt, da diese auf das geregelte Mittagessen in der Schulkantine verzichten müssen, ist nur ein weiterer Aspekt.

Im aktuellen *distance learning* kann als größtes disparitätssteigerndes Momentum die fehlende Nähe zu den Lehrern und Mitschülern ausgemacht werden. Im Schulalltag spielen Feedback, sozioemotionale Unterstützung, *peer learning* und Gruppenarbeiten eine wichtige Rolle. Die gewohnten Raum-Zeit-Strukturen in der Schule, die definierten Rollen und Rituale sind auf Distanz nicht im selben Maße möglich (vgl. Kap. 5.2). Ein Verzicht auf die emotionale Komponente in der Lehrer-Schüler-Interaktion kann laut dem Hirnforscher Joachim Bauer zu Motivationsverlust bis hin zu Stresssymptomen führen: „Gesehen und wertgeschätzt werden ist Voraussetzung für die Aktivierung der Motivationssysteme des menschlichen Gehirns" (Bauer 2010: 7). Ein „nicht gesehen werden" kann daher für diejenigen Schüler, die zu Hause alleine lernen müssen, größere Folgen haben als für diejenigen, die von ihren Eltern begleitet werden. In Zeiten des *distance learning* erhalten pädagogische Beziehungen also eine neue Qualität. Per Telefon, digitale (soziale) Medien oder teils über Haustürbesuche wird der Kontakt zwischen engagierten Lehrern und Schülern aufrechterhalten. Manche Kinder und Jugendliche können daran allerdings nicht teilhaben, da sie und ihre Eltern schlichtweg nicht erreichbar sind. Hier können auch die bisherige Elternarbeit und die Kommunikationskultur der Schule eine Rolle spielen. Zudem mag ein bereits von Bourdieu benannter struktureller Zusammenhang hier seine volle Wirkung entfalten. Da die Lernkultur der Schule sowie die damit korrespondierenden Erwartungen den Habitus und das kulturelle Kapital der oberen Mittelschicht fordern, nehmen Eltern aus niedrigen sozialen Schichten aufgrund von Hemmschwellen Gesprächsangebote von Lehrpersonen seltener wahr als statushohe Eltern (vgl. Becker 2011: 499; Hadjar et al. 2010: 239). Die wichtige Bedeutung von nicht verwandten erwachsenen Bezugspersonen mit Vorbildfunktion für Kinder und Jugendliche aus sozialschwachen Familien zeigt die Resilienzforschung, die sich u. a. mit Bildungserfolgen *against the odds* beschäftigt. Ein Befund ist hier, dass neben den Ambitionen der Schüler, ihrer aufgebrachten Lernzeit und ihren extracurricularen Aktivitäten auch unterstützende Personen wie Lehrer oder ehrenamtliche Mentoren als signifikante Andere eine wichtige Rolle spielen und innerfamiliäre Kulturkapitaldefizite ausgleichen können (Niehaus 2008: 47 u. 117; vgl. auch Suárez-Orozco et al. 2008; Portes et al. 2009). Gerade für diejenigen Schüler aus nicht akademischen Familien, für die Bildungs- oder Berufswahlentscheidungen anstehen, können Lehrer als Unterstützung eine große Rolle spielen (vgl. Backes 2020: 156). Ebenso kann die Rolle des Schulpersonals für Schüler mit Migrationshintergrund hervorgehoben werden, da diese Orientierung im Schulalltag bieten, Erwartungen klären oder bei den Aufgaben helfen (vgl. European Commission 2018: 24).

*Digital learning* kann als ein kohärentes Lernkonzept verstanden werden. In Zeiten der Pandemie ist digitales Lernen zunächst aber oftmals die Lernmethode bzw. der Weg zum Ziel. Wie bereits beschrieben, ist dabei ein *digital gap* zu verzeichnen, wenn nicht alle Schüler gleichermaßen mit den benötigten digitalen Geräten ausgestattet sind und im ungünstigsten Fall gar keinen Zugang zu Lernangeboten haben. Zudem kann die digitale Kompetenz der Schüler als Ungleichheitsachse verstanden werden. Diesem Verständnis nach hat der Grad der digitalen Kompetenz einen Einfluss auf den zu erwar-

tenden Lernerfolg während des *homeschoolings*. Schüler, die bereits digital kompetent und geübt sind – sei es in der medienkritischen Internetrecherche, in der Handhabung von Apps oder der Installation von Programmen sowie im Umgang mit auftretenden Schwierigkeiten – können besser durch den Dschungel an Angeboten navigieren, die Arbeitsaufträge der Lehrer erfüllen und ihre fachbezogenen und ICT-Kompetenzen (vgl. Kap. 4. und 5.3) weiter ausbauen. Demgegenüber kann *digital learning* für Schüler, die weniger kompetent in der Nutzung digitaler Lernmittel sind, hohe Barrieren darstellen, unabhängig davon, ob ihnen ein Schulfach sehr gut oder gar nicht liegt. Da neue Lernerfahrungen in Zeiten der Pandemie schlimmstenfalls gar nicht erst zugänglich sind, können sich dann eine niedrige digitale Kompetenz mit weiteren fachbezogenen Lernrückständen und Frustrationserlebnissen akkumulieren (vgl. *cumulative advantage*-Theorie nach Merton 1988). Legt man den Ansatz der Pfadabhängigkeit zugrunde, können solche Entwicklungen in der Vergangenheit den Verlauf der weiteren Entwicklung bestimmen bzw. begrenzen, und es kann bildlich gesprochen zu einem „dauerhaft abgehängt sein" kommen. Da Grundschüler in den Zeiten von *homeschooling* stärker auf elterliche Unterstützung angewiesen sind – nicht nur was den rein technischen Zugang zu Lernmaterialien und Aufgaben angeht –, ist anzunehmen, dass sich die Ungleichheitsschere während der Pandemie ungleich stärker auftut, je jünger die Schülerpopulation ist. Dieser Umstand wird verstärkt, da im mehrsprachigen Schulsystem Luxemburgs die schulischen Erwartungen vor allem an die Kinder ab Zyklus 2 sehr hoch sind, denn 98 % der Schüler lesen, schreiben und rechnen in einer Zweitsprache (vgl. Hoffmann et al. 2018: 96). So kommt eine Studie des luxemburgischen Bildungsmonitorings, basierend auf jährlichen Vollerhebungen der Klassenstufen 1, 3, 5, 7 und 9 *(Épreuves Standardisées),* zu dem Ergebnis, dass Kinder ihre Schullaufbahn mit unterschiedlichen Kompetenzen u. a. in Abhängigkeit der sozialen Herkunft starten. Zudem vergrößert sich dieser Einfluss außerschulischer Faktoren auf die Kompetenzen der Schüler bereits in den folgenden zwei Jahren (ebd.).

Es wird deutlich, dass die kombinierte Situation aus Lernen zu Hause, ohne direkten persönlichen Kontakt zu Lehrern, verstärkt mit digitalen Tools und über digitale Kommunikationswege (zumindest in der Sekundarstufe), gerade für ohnehin bereits benachteiligte Kinder und Jugendliche herausfordernd ist. Schüler mit besonderen Bedürfnissen stehen hier sogar vor kaum zu bewältigenden Schwierigkeiten.

Auf Basis der skizzierten Ungleichheitsdimensionen, die sich aus dem *homeschooling* in Zeiten der Pandemie ergeben, bleibt den Schülern eine baldige Rückkehr in den Unterricht in der Gemeinschaft zu wünschen. Dennoch zeigen sich gerade in der Zeit der Krise Entwicklungen, die Impulse für die zukünftige Schulentwicklung auch in Hinblick auf Bildungsgerechtigkeit geben können.[8] Insbesondere für Überlegungen zur kohärenten Integration digitaler Lernwelten verhilft ein Blick über die Zäune.

8 So hat etwa das *Institut de Formation de l'Éducation Nationale*, die Aus- und Weiterbildungsinstitution für luxemburgische Lehrer, schnell reagiert und bereits im März 2020 u. a. die Veranstaltung „Facilitating Virtual Classroom" angeboten. Hier werden u. a. die veränderte Rolle von Lehrkräften als *Facilitator* und methodische und inhaltliche Voraussetzungen und Umsetzungsmöglichkeiten adressiert. Auch die in Luxemburg sehr zeitnah erstellte Plattform *schouldoheem.lu*, die gleichermaßen Schüler, Lehrer und Eltern anspricht, kann hier als Beispiel genannt werden. Die Angebote dieser Onlineres-

## 4. Pluralität der Lehr-Lern-Kulturen und der Blick über den Tellerrand

*Digitale Curricula und schulische Krisenintervention im internationalen Vergleich*

Der Coronaschock entwickelt sich zum Katalysator für die Digitalisierung im Schulbereich, gegen die nun niemand mehr immun ist. Jedoch waren die nationalen Schulsysteme sehr unterschiedlich auf diese neue Wirklichkeit vorbereitet.

Bereits vor der Coronakrise gab es beispielsweise in Luxemburg einzelne Projektinitiativen wie *Digital Classroom Lëtzebuerg*, Lern-Apps wie *Mathema TIC* oder Rahmendokumente wie der Anfang März vorgestellte *Medienkompass* (SCRIPT 2019), die zur Entwicklung von Computer- und Medienkompetenzen der Luxemburger Schüler beitragen sollen. Auch die digitale Infrastruktur an Schulen war im Ausbau begriffen. Seit dem Schuljahr 2017/18 haben Sekundarschulen die Möglichkeit, Schüler im Rahmen von pädagogischen Projekten mit Tablets auszustatten. Aktuell sind 32 Sekundarschulen mit insgesamt 12 140 Tablets an diesem One2One-Projekt beteiligt.

Trotz dieser Bemühungen schnitten luxemburgische Schüler mit Blick auf IT- und Medienkompetenzen vor der Coronakrise vergleichsweise schlecht ab – dies belegt die zweite *International Computer and Information Literacy Study* (ICILS), in der im Jahr 2018 Schüler der 8. Klassen aus 14 Ländern auf ihre Digitalkompetenzen getestet wurden.[9] Bei den Tests zur Evaluierung der Fähigkeiten, digitale Informationen zu sammeln, zu bewerten und diese produktiv zu nutzen (CIL), erreichten Luxemburger Schüler durchschnittlich 482 von 700 möglichen Punkten und landeten damit auf Platz 10 (Fraillon et al. 2019: 75). Dahinter platzierten sich lediglich Chile, Italien, Uruguay und Kasachstan. Dänemark, Korea und Finnland schnitten am besten ab. Teil dieses Tests war es auch, die Richtigkeit und Nützlichkeit von Informationen aus mehreren digitalen Quellen kritisch zu hinterfragen und zu bestimmen. Eine der Schlüsselkompetenzen des 21. Jahrhunderts, die im Zuge der Coronakrise noch weiter an Bedeutung gewonnen hat, denn parallel zur Ausbreitung des Virus ist eine massive Streuung von Fake News und Verschwörungstheorien in den sozialen Medien zu verzeichnen. Das notwendige Know-how – Informationen aufgeklärt und kritisch zu bewerten, Quellen zu hinterfragen – muss erlernt werden. Es hilft nicht nur gegen Fake News über Corona, sondern beispielsweise auch, wenn in politischen Debatten Unwahrheiten verbreitet werden – also dabei, aufgeklärte und mündige Mitglieder einer demokratischen Informationsgesellschaft zu sein.

Neben der *Computer and Information Literacy* (CIL) wurden in der ICILS auch *computational thinking* (CT)-Kompetenzen gemessen, bei denen die Schüler Probleme der realen Welt erkennen sollten, die durch Programmieren computergestützt operatio-

source werden sukzessive in fünf Sprachen übersetzt – eine große Chance des digitalen Lernens für ansonsten benachteiligte Schüler.

9 CIL umfasst die Schulung von Kompetenzen in den Bereichen der Nutzung von Hard- und Software, der Recherche und Informationsbeschaffung, der medialen Aufbereitung und Präsentation von Informationen sowie der digitalen Kommunikation. *Computational thinking* zielt auf die Ausbildung analytischer Kompetenz, der Fähigkeit zur Mustererkennung, von Abstraktionsfähigkeit und von algorithmischem Denkvermögen (vgl. Fraillon et al. 2019: 2–6).

nalisiert und gelöst werden können. An diesen Tests nahmen neun Länder teil, Luxemburg schnitt am schlechtesten ab (Südkorea am besten, vor Dänemark und Finnland) (vgl. Fraillon et al. 2019: 103). Auch in anderen Bildungsstudien wie PISA gehören Dänemark und Finnland zusammen mit Estland im europäischen Vergleich seit Jahren zu den Spitzenreitern. Was machen diese Länder anders?

Als Schaltstelle für digitale Innovation identifizierten sowohl Estland und Finnland den Fächerkanon, das Curriculum. Ohne dabei jedoch die kontextgebundenen Lernformate auf den Luxemburger Unterrichtskanon applizieren zu wollen, können die konzeptionellen Überlegungen des finnischen und estnischen Bildungssystems dafür genutzt werden, um die Diskussion über digitales Lernen in Luxemburg zu befruchten. In beiden Ländern werden die Schüler neun Jahre lang gemeinsam beschult, erst danach erfolgt die Trennung auf unterschiedliche Ausbildungswege. Die im Vergleich zu Luxemburg weniger stratifizierten Schulsysteme Finnlands und Estlands sind einer der Gründe dafür, dass die beiden Länder auch mit Blick auf Chancengerechtigkeit zu den Vorreitern gehören. Im Gegensatz zu Luxemburg ist Estland eines der deutlich weniger wohlhabenden EU-Länder, das aber dennoch über ein Schulsystem mit Vorbildcharakter, insbesondere mit Blick auf das digitale Lernangebot verfügt. E-Learning-Strukturen wurden in Estland bereits Ende der 1990er-Jahre im Rahmen des sogenannten Tigersprung-Regierungsprogramms etabliert, bei dem landesweit in eine zukunftsorientierte Digitalstruktur investiert wurde (vgl. Ruus/Resika 2017: 196 u. 203) und jede Schule Internetzugang erhielt. Seit 2018 finanziert das Bildungsministerium die Digitalisierung aller Schulbücher für jedes Fach von der ersten bis zur neunten Schulstufe. Dies bietet den Lehrkräften die Möglichkeit, aus vielen verschiedenen Büchern die für ihre spezifische Schülerschaft am besten passenden Aufgaben und Erklärungen auszuwählen. Außerdem verwenden alle Schulen seit 2002 standardmäßig das digitale Klassenbuch *ekool*. Auf dieser Plattform sehen Schüler ihre Hausaufgaben, Kommentare, Prüfungstermine und Noten. Außerdem haben sie Zugriff auf Zusatzmaterial wie Links, Erklärvideos oder PDF-Dateien – war ein Schüler beispielsweise krank, kann er den verpassten Stoff über das Onlineangebot nachholen. Eltern kommunizieren über die Plattform mit dem Klassenlehrer, sehen die Noten ihrer Kinder und auch die Durchschnittsstatistiken zu Klassenarbeiten. Lehrkräfte haben einen direkten Überblick über die Leistungsstände ihrer Schüler. Gegebenenfalls haben auch Schulpsychologen, Sozialpädagogen oder der Kinderschutz Zugriff und können miteinander kommunizieren. Bei einem Schulwechsel eines Schülers tauschen alte und neue Schule alle erforderlichen Dokumente und Noten über die Plattform aus. In Zeiten der Pandemie bewährt sich *ekool* überdies als Garant für den laufenden Schulbetrieb, der Unterrichtsprozess wird über die digitale Infrastruktur für Schüler, Lehrer und Eltern gleichermaßen transparent gemacht und der Leistungsstand der Schüler entsprechend nachvollziehbar. Die Gefahr, dass Schüler während der Schulschließungen „verloren gehen", kann dadurch minimiert werden. Generell zeigt Estland mit seinen ICT Devices Vorbildcharakter in der Schulentwicklung und stellt *top remote learning solutions* online auf der Plattform *education-nation.99math.com* zur Verfügung, um die weniger gut Corona-gerüsteten Schulsysteme zu unterstützen.

Das aktuelle nationale Curriculum Estlands, das bereits seit 2014 gilt, zeigt, dass digitale Medienkompetenzen als eine von acht Grundkompetenzen fest im nationalen Curriculum verankert ist. Sie sollen crosscurricular, d. h. fächerübergreifend, gefördert werden und erweitern damit proaktiv die traditionellen Kulturtechniken Lesen, Schreiben und Rechnen. Das nationale Curriculum legt die Standards fest, die von allen Schulen umgesetzt werden müssen. Diese definieren die Lernziele, Lernergebnisse, Bewertungskriterien und Bewertungsverfahren sowie die Anforderungen an die Lern- und Lehrumgebung, die Organisation des Unterrichts, den Schulabschluss und den Schullehrplan. Jede Schule entwirft ihren eigenen Lehrplan, der sich auf das nationale Curriculum stützt. Ein Blick in das nationale Curriculum zeigt, dass der kritische Umgang mit digitalen Medien essenzieller Bestandteil sowohl im Unterricht der „basic school" als auch der „upper school" zu sein hat: „Obtaining information from different sources (incl. the Internet) and critical assessment and use of the information are prerequisites for expanding the knowledge of language and study subject and for creating texts" (national curriculum 2014: 6). Dabei haben die Esten durchaus kein blindes Vertrauen in die Digitalisierung, ihre Strategie ist es vielmehr, den Schülern einen verantwortungs- und sinnvollen Umgang mit digitalen Medien zu vermitteln:

> joy in learning new things and learning experience, up-to-date information search and transmission options, the Internet as a means of broadening horizons and as a source of information, the Internet as a source of danger, code of conduct in communication portals, film and photo as a means of recording the moment and history. (Ebd.: 15)

Ähnlich sieht es bei den Finnen aus. Allerdings gehen sie bezüglich ausgereifter, auf Schüler und Technik ausgerichteter pädagogischer Konzepte einen Schritt weiter: Im Zuge einer großen Curriculumreform in den Jahren 2014 bis 2017 wurde der Fächerkanon aufgebrochen und revolutioniert (Halinen 2018). Inspiriert von pragmatistischen und sozialkonstruktivistischen Lerntheorien, die sich u. a. auch aus der angloamerikanischen Curriculumgeschichte speisen,[10] fokussiert sich das finnische Curriculum nicht mehr einzig und allein auf Disziplinarkenntnisse des Einzelfaches, sondern auf die Erweiterung transversaler Kernkompetenzen (vgl. Marsh, Díaz Pérez, und Escárzaga Morales 2019: 56). Dadurch soll den Schülern die Möglichkeit gegeben werden, Interdependenzen verschiedener (disziplinärer) Lerninhalte zu verknüpfen, wie es im Kerncurriculum für Basisbildung heißt (vgl. Finnish National Board of Education 2016: 81). Dieser integrative Ansatz ermögliche den Lernenden zudem, ihr Wissen in variablen Situationen innerhalb und außerhalb der Bildungseinrichtung anzuwenden (vgl. ebd.). Offene Lernformate wie etwa das *phenomenon based learning* stehen gänzlich im Zeichen dieses multidisziplinären Ansatzes (vgl. Kap. 5.2). Die Schüler studieren hierbei fächerübergreifend ein Ereignis oder ein Projekt, u. a. mit dem Einsatz digital gestützter

10 Man denke hier etwa an John Dewey (1859–1952) als wichtigsten Vertreter des amerikanischen Pragmatismus.

Technologien. Modular können Lerneinheiten aus verschiedenen Unterrichtsfächern kombiniert und neben den rein disziplinären Inhalten erforscht werden.

Entgegen Luxemburg haben Finnland und auch Estland eine vergleichsweise homogene Schülerpopulation, wodurch sich grundsätzlich der erfolgversprechende Einsatz solcher Unterrichtsmodelle unterscheiden wird. Deutlich wird jedoch besonders im Lichte der finnischen Curriculumreform, dass Digitalisierung nicht bedeutet, digitale Kompetenzen auf ein bisher analoges Lehrkonzept zu oktroyieren. Der *flipped classroom* reicht daher alleine nicht aus, vielmehr müssen digitale Lernformate in einem völlig neuen Rahmenkonzept gedacht werden, zumal die ICT-Kompetenz als wichtige staatsbürgerliche Eigenschaft gehandelt wird (vgl. Finnish National Board of Education 2016: 47). Ein eigenständiger und selbstbewusster Umgang mit digitalen Medien wird daher früh gefördert und ist fest im Lehrplan verankert: Das Tippen auf der Tastatur zu lernen, gehört dabei zum Standardrepertoire eines Grundschülers, und Recherchieren mithilfe digitaler Tools wird im Kerncurriculum für einzelne Fächer angewiesen. Ähnlich wie die estnischen Nachbarn setzen auch die Finnen auf ein digitales Klassenbuch, das in der finnischen Variante „Wilma" heißt. Obschon die flächendeckende Ausstattung der Schulen mit digitalen Ressourcen ein wichtiger Grundschritt war, haben sowohl Estland als auch Finnland ihre Curricula u. a. mit Blick auf digitale Bildung harmonisiert. Eminent bei diesem Ausarbeitungsprozess war, dass verschiedene Bildungsakteure – darunter auch NGOs – mehrerer Aggregierungsebenen zusammenarbeiten. Die Finnish National Agency of Education lud während der Restrukturierung des Curriculums u. a. Lehrpersonal, Forscher, lokale und kommunale Bildungsvertreter, Lehrergewerkschafter, Vertreter von Schulbuchverlagen, Elternverbände usw. dazu ein, sich an der Gestaltung eines für Finnland kohärenten Kerncurriculums zu beteiligen (vgl. Halinen 2018: 78). Das Kerncurriculum wurde sukzessiv für mehrere Bildungsebenen von frühkindlicher Bildung bis zum oberen Sekundarschulzweig reformiert (vgl. ebd.).

Die curriculare Gestaltung ist daher als Konglomerat eines Top-down- und Buttom-up-Prozesses zu verstehen, da zum einen unterschiedliche Interessengruppen zusammenarbeiteten und zum anderen den Schulen durch das Kerncurriculum Autonomie gegeben wird, um auf lokal- und kommunalspezifische Bedürfnisse eingehen zu können (vgl. ebd.: 79). Für schulinterne Curricula dient das Kerncurriculum sonach als Rahmendokument, und die lokalen Bildungseinrichtungen können autonom entscheiden, inwieweit sie ihre eigenen Arbeitspläne gemäß dem Kerncurriculum zuschneiden. Konzeptionell zeichnet sich dieses durch sehr übersichtliche Lernzielsetzungen aus, weshalb der Rahmenlehrplan nicht mit Inhalten überladen ist und von Schulen spezifisch befüllt werden kann. Das Dokument gibt daher lediglich übergreifende Richtlinien vor, wie etwa dass jede Bildungseinrichtung sicherstellen solle, mindestens ein multidisziplinäres Lernmodul im Schuljahr anzubieten, die in einem schulischen Jahresplan spezifiziert werden (vgl. Finnish National Board of Education 2016: 82). So gesehen vervollständigen die lokalspezifischen Curricula das allgemeine Kerncurriculum.

In Luxemburg waren diejenigen Schüler, die am One2One-Projekt teilnehmen und demnach in die sogenannten iPad-Klassen gehen – zumindest technisch – gut für die Corona-bedingte *remote teaching*-Phase gerüstet. Jedoch gaben vor Corona lediglich 18 % der befragten luxemburgischen Schüler an, täglich ICT-Devices in der Schule und 27

% außerhalb der Schule für Schulzwecke zu verwenden (vgl. Fraillon et al. 2019: 121).

Der oben erwähnte Medienkompass, den das luxemburgische Bildungsministerium eine Woche vor dem Corona-bedingten Lockdown vorgestellt hat, schafft einen Überblick über die zu beherrschenden Medienkompetenzen und bietet erste Ideen zur Umsetzung im Unterricht. Allerdings ist dieses Dokument nicht verbindlich für die Schulen, und noch viel weniger sind seine Inhalte in den Lehrplänen festgeschrieben (vgl. Kap. 5.3). Wirft man einen Blick in die aktuellen Lehrpläne der 8. Klassen (also jene Klassenstufe, deren Schüler in der ICILS-Studie getestet wurden), so wird schnell klar, dass digitalen Medien und den damit zusammenhängenden Kompetenzen nicht der Stellenwert einer Grundkompetenz zukommt – wie etwa in Estland. Der Lehrplan im Fach Deutsch des *Enseignement secondaire général* erkennt z. B. durchaus an, dass „Medienbildung und Medienkompetenz als Schlüsselqualifikationen des digitalen Zeitalters [...] ihren Stellenwert im Lehrplan der schulischen Ausbildung" fordern (MENJE 2019: 5). Gleichwohl werden als konkrete Beispiele für die Erweiterung der Medienkompetenz lediglich der Umgang mit Textverarbeitungs- und Präsentationsprogrammen angeführt sowie die E-Mail als beispielgebende Textsorte, die man ggf. verfassen können soll (vgl. ebd.: 15). Im Geschichtsunterricht oder der Philosophie gibt es dagegen so gut wie keine Hinweise auf die Behandlung digitaler Medien.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass im Vergleich zu Luxemburg finnische und estnische Schüler bereits vor der Coronakrise gut für das *remote teaching* gerüstet waren, was mit der verbindlichen Verankerung von digitalen Medienkompetenzen im Curriculum zusammenhängt. Mit Blick auf Luxemburg lassen sich damit zwei wichtige Anknüpfungspunkte für die Curriculumentwicklung identifizieren: Im Dialog mit sämtlichen Schulpartnern und Bildungsakteuren wurde erstens ein funktionales Curriculum in Finnland ausgearbeitet, das nach lokalen Prioritäten autonom von den Schulen gehandhabt werden kann. Für ein kleines Land wie Luxemburg böte die curriculare Ausarbeitung mit Vertretern sämtlicher Bildungsinstitutionen den entscheidenden Vorteil, dass regionalspezifische und sprachspezifische Besonderheiten sowie eine mögliche chancengerechte Umsetzung unmittelbar berücksichtigt werden können. Auch dem Abbau von Barrieren im Sinne des *digital divide* (vgl. Kap. 3.) und der Ermöglichung von Teilhabe an Bildungsangeboten würde damit Rechnung getragen. Angesichts der Vermittlung digitaler Kompetenzen kann zweitens ein modulares Lehrkonzept den einzelnen Disziplinen zur Seite gestellt und flexibel eingesetzt werden.

Die Entwicklung eines solcherart digital gestützten Curriculums verlangt nach einer Orientierung und nach einer Bestimmung dessen, was unter digitalen Kulturen in schulischen Bildungssystemen zu verstehen ist und wie ihre Entwicklung pädagogische Rahmenbedingungen und unser Verständnis von Lehren und Lernen transformieren. Neben einer Verständigung darüber, wie Schulen über digitale Bildungsstandards Strategien zur Krisenintervention etwa im Rahmen forcierter Schulschließungen implementieren können, würden damit aus der COVID-19-Krise langfristig wesentliche Impulse für eine zukunftsorientierte Unterrichtsentwicklung abgeleitet.

## 5. Kulturen der Digitalität und neue Modelle des Lehrens und Lernens

Neue Technologien verbreiten sich vornehmlich dort, wo ein Bedarf nach ihnen bereits vorhanden war, und ein solcher Bedarf wird zumeist geschaffen und befördert durch Krisen (vgl. Stalder 2019: 21 f.). Im schulischen Bildungssystem ist Digitalität nun keine neue Kulturtechnik und digitale Medien lassen sich nur noch bedingt als wirklich „neue" Technologien bezeichnen – ihr Stellenwert und derjenige ihrer Einsatzmöglichkeiten und -notwendigkeiten hat sich unter den Maßnahmen zur Prävention im Rahmen der COVID-19-Krise jedoch bedeutend verschoben, denn das technologiebasierte Lernen und Lehren auf Distanz ist in Zeiten der Schulschließungen die obligate Alternative zum Präsenzunterricht.

Auch mittel- und langfristig, in der postpandemischen Phase, werden Modelle des *distance learnings* und *homeschoolings* weiterhin zum schulischen Alltag gehören, sei es wegen Hygienekonzepten mit alternierenden Unterrichtszeiten für Klassen und Klassengruppen oder wegen des dauerhaften Fernbleibens solcher Schüler und auch Lehrkräfte, für die ein Schulbesuch mit einem höheren gesundheitlichen Risiko verbunden wäre. Denn schulische Räume – das Schulgebäude, die Klassensäle, auch das Schulmobiliar – folgen in ihrer Architektur und Konstruktion einer spezifischen raumsoziologischen Ordnung. „Das moderne Klassenzimmer richtet eine große Zahl von Schüler/innen auf einen Bereich aus, stellt ihre Körper an ihren Plätzen ruhig, vereinzelt sie dort und macht sie dadurch durch einzelne Lehrpersonen handhabbar." (Röhl 2016: 327)

*Materielle* schulische Räume, Artefakte und Konfigurationen sind dementsprechend weder primär auf Infektionsschutz ausgerichtet noch auf offene Unterrichtskonzepte oder alternative Lehr-Lern-Arrangements, die somit bislang in den jeweiligen Unterrichtsszenarien adaptiert und improvisiert werden müssen. *Virtuelle* schulische Räume eröffnen hier einen weiteren und erweiterten unterrichtspraktischen Horizont, und digital gestützte Lehr-Lern-Arrangements und der Einbezug digitaler Medien in den Fachkulturen, die bislang meist fakultativ waren, werden vor diesem Hintergrund auf absehbare Zeit obligatorisch. Dabei ergeben sich für den Primar- wie auch den Sekundarbereich unterschiedliche Herausforderungen sowohl betreffend die infrastrukturelle und technische Umsetzung als auch in Hinblick auf die Erfüllung von Bildungsstandards. Zugleich birgt die Umstellung des Lehrens und Lernens damit aber auch die Chance und die Notwendigkeit, pädagogische Rahmenbedingungen und gängige didaktische Konzepte auf ein digital gestütztes Curriculum hin zu reflektieren und in die Unterrichtspraxis zu überführen.

### *5.1 Bildungssysteme und digitale Kulturen*

Wenn von digital gestützter Curriculumsentwicklung die Rede ist, so wird damit nicht ein unbedingter und vor allem nicht ein einseitiger Einsatz neuerer Medien im Sinne einer Digitalisierung als technischem Infrastrukturprogramm für den Fachunterricht anvisiert. Vielmehr geht es um den Ausbau einer digitalen Kultur, die den Bildungssystemen als solche bereits eigen ist, die aber über den Fortschritt der technischen Möglichkeiten der letzten Jahrzehnte bedeutsame Entwicklungsmöglichkeiten erfährt und de-

ren Potenziale für die Schulen in und nach den Zeiten der Pandemie entfaltet werden können.

Inhärent ist die digitale Kultur den Bildungssystemen zunächst deswegen, weil Digitalität sich nicht in Hardware, Software oder sogenannten digitalen Medien erschöpft, also zunächst nicht an die Nutzung von Notebooks, Tablets, Smartphones, von Onlineressourcen oder Apps gekoppelt ist. Digitale Kultur kann charakterisiert werden durch Einstellungen und Praktiken, deren Wurzeln weit zurückreichen: einerseits durch *Referenzialität* als derjenigen Methode, mit der wir uns „in kulturelle Prozesse einschreiben und als Produzenten konstituieren können" (Stalder 2019: 95). Mithin also all jene Praktiken des Zitierens, Montierens und Paraphrasierens, mit denen wir uns auf bereits verfügbare Quellen und andere kulturelle Artefakte beziehen, diese transformieren und in etwas Neuartiges überführen. Lernprozesse, insbesondere solche, die auf den Transfer von Gelerntem abzielen, um neues Wissen, neue Praktiken und Artefakte zu schöpfen, sind bereits solche Verfahren des Referenzierens. Der Leitmedienwechsel (vgl. Honegger 2017: 16–19 u. 24–30) – von materiell und analog hin zu virtuell und digital Verfügbarem, also etwa vom Medium des gedruckten Textes hin zum Medium des virtuellen Textes bzw. von der Buchdruckgesellschaft hin zur Informationsgesellschaft – katalysiert und dynamisiert diese Praktiken, von denen u. a. Hyperlink- und Hypertextverfahren, aber auch die Urheberrechtsdiskussionen betreffend das geistige Eigentum im World Wide Web Zeugnis geben; sie sind jedoch grundlegend bereits im schulischen und akademischen Arbeiten angelegt.

Auch auf zwei weitere der durch Felix Stalder (2019) modellierten Charakteristika, *Gemeinschaftlichkeit* und *Algorithmizität,* trifft dieser Befund zu. Gemeinschaften sind „geprägt durch informellen, aber strukturierten Austausch, sind fokussiert auf die Generierung neuer Wissens- und Handlungsmöglichkeiten und werden zusammengehalten durch die reflexive Interpretation der eigenen Praxis" (ebd.: 136 f.). Kulturelle Praktiken, die Bedeutungen hervorbringen – wie auch diejenige des Referenzierens selbst – können nicht von einem einzelnen Handelnden realisiert werden, kulturelle Bedeutung und ihre Vermittlung finden jeweils nur in einem sozialen Raum und kommunikativen Rahmen statt. Die Dimensionen, in denen Kommunikation heute erfolgt, sind dabei durch virtuelle soziale Räume und Techniken gleichwohl vielfältiger und komplexer geworden. Die Reduktion solcher Komplexität stellt eine der zentralen Aufgaben dar, die Algorithmen erfüllen sollen, also Handlungsanleitungen, „wie mittels einer endlichen Anzahl von Schritten bestehender Input in einen angestrebten Output überführt werden kann" (ebd.: 167). Auch Gebrauchsanweisungen und Verordnungen, letztendlich jegliche Form von Regelwerken sind Algorithmen. Das Neue an dem als Digitalisierungsschub bezeichneten Paradigmenwechsel ist damit nicht ein wie auch immer gedeutetes „Digitales" *per se*. Vielmehr handelt es sich um eine Überführung bereits gängiger Praktiken in neue technologische und mediale Umfeldbedingungen, welcher Leitmedienwechsel eine neue Kultur in Bildungssystemen zeitigt.

Um auf die Unterrichtspraxis in Zeiten der Pandemie zurückzukommen: Die Informationen und Optionen, die für Lehrende und Lernende für den Umgang mit den Schulschließungen zur Verfügung stehen, sind vielfältig.[11] In dieser Vielfalt und Komplexität sind sie jedoch trotz aller Bemühungen um Strukturierung einerseits nur über

langwierige Einarbeitung und Erprobung auszuwählen und umzusetzen. Andererseits können über den punktuellen Einsatz unterschiedlicher digital gestützter *distance learning*-Programme in den jeweiligen Fachkulturen einer Schule oder als Einzelfalllösung für individuelle Klassen weder ein nachhaltiges Unterrichtsangebot entwickelt noch ein kohärentes Konzept von Bildungsstandards verfolgt werden. Die Aufgabe eines digital gestützten Curriculums bestünde – analog derjenigen eines Algorithmus – in der Reduktion solcher Komplexität und der Strukturierung dynamischer Informationen unter Einsatz digitaler Techniken und Technologien zur Umsetzung von Bildungsstandards für das 21. Jahrhundert.[12]

Digitale Kultur bezeichnet in Hinblick auf die Curriculumsentwicklung also mindestens zweierlei: einerseits die Weiterentwicklung von Form und Struktur des Curriculums selbst, das in den Fortschritt digitaler Praktiken eingebunden ist und angesichts beständig wachsender Lehrplaninhalte, dynamischer Verfügbarkeit von Informationen und grundsätzlicher Unbestimmbarkeit zukünftiger technologischer Entwicklung Lern- und Bildungsziele sowie Methoden zur Anbahnung derselben definieren und bereithalten muss. Andererseits sind dann auch gemeint die Implementierung von Inhalten und didaktischen Instrumenten im Sinne einer Vermittlung digitaler und medialer fachbezogener Kompetenzen und der methodische Einsatz von digital unterstützen Lehr-Lern-Arrangements des Fach- und fächerübergreifenden Unterrichts.

Vor dem Hintergrund der aktuellen Krise lassen sich beide Entwicklungslinien und die Notwendigkeit ihrer Kultivierung kontrastieren. Sie nehmen Einfluss auf das Verhältnis von Lehren, Lernen und Bilden und zeigen eine Akzentverschiebung in der Lehrplanentwicklung an, die sich auf Inhalte, Sozialformen und Methoden des Unterrichts auswirkt.

### *5.2 Lehren, Lernen und Bilden*

Eine der aktuellen Herausforderungen für die Unterrichtsplanung und -umsetzung besteht darin, dass sowohl *distance learning*-Modelle wie auch der restringierte Präsenzunterricht unter Hygieneschutzmaßnahmen den Klassenraum sowohl topografisch wie auch soziofunktional sprengen und Lernende wie Lehrende vereinzeln. Neben allen anderen Funktionen, die eine Klasse in Hinsicht auf Sozialisation, psychologische Entwicklung und – ganz allgemein – Bildung übernimmt, ist diejenige, ein kooperativer Lernraum zu sein, mittelfristig ausgeschaltet und muss durch Verfahren etwa der direkten Instruktion analog oder über digitale Medien ersetzt werden. Dabei sind diese Verfahren mitnichten unangemessen oder gar überholt, ganz im Gegenteil ist gerade das direkte Instruieren ein wesentlicher Baustein zur Anleitung selbstständigen und eigenverantwortlichen Lernens (vgl. Brüning/Saum 2019). Die Herausforderung besteht vielmehr in einer naheliegenden Universalisierung des Frontalunterrichts über neue Medi-

11 Vgl. etwa die Übersicht zu *distance learning solutions* seitens der UNESCO im Rahmen der *COVID-10 Educational Disruption and Response* (UNESCO 2020).

12 Diese Analogie zur Algorithmizität lässt sich auch auf andere Bereiche der Didaktik und Unterrichtspraxis ausweiten, vgl. etwa den Lehralgorithmus im Lehr-Lern-Prozessmodell bei Klauer/Leutner 2012: 46 f.

en, ohne deren Potenziale für eine integrative Neugestaltung kooperativer Lernformen in die Praxis zu überführen.

Eine solche Konstellation begünstigt Unterrichtsszenarien, die insbesondere unter den aktuellen Rahmenbedingungen auf *Lehrenden*zentrierung und Wissensvermittlung hin ausgerichtet sind, sei es über Verfahren des *remote teachings* durch Lehrer oder aber über das notwendigerweise improvisierte *homeschooling* durch Erziehungsberechtigte. Unter idealen Bedingungen gelingen dabei eher Settings in der Form individualisierten Unterrichtens; kooperative Lernformen mit ihren lern- und entwicklungspsychologischen Effekten (vgl. etwa Brüning/Saum 2015a u. 2015b) ebenso wie effektive Lernumgebungen und lernrelevante Faktoren (vgl. Müller 2013) im Sinne einer *Lernenden*zentrierung von Unterricht sind jedoch zumindest teilweise suspendiert.[13]

Sozialformen und Arbeitsweisen im Klassenraum mit ihren genuinen Interaktions- und Kommunikationskulturen lassen sich dabei nicht über digitale Medien einholen – sie sind aber unter extremen Bedingungen wie Schulschließungen zumindest zeitweilig substituierbar, und langfristig bergen die digital gestützten Lehr-Lern-Arrangements das Potenzial, sowohl schulische Kriseninterventionsstrategien zu bereichern wie auch lernorientierte Praktiken des Präsenzunterrichts zu erweitern. Über einen solchen Wandel nicht nur der technologischen, sondern auch der curricularen Infrastruktur gelänge es weiterhin, die Rahmenbedingungen für den Abbau von Bildungsungleichheiten neu zu definieren, indem die Möglichkeiten zur Teilhabe an Bildung erweitert und differenzierte Unterrichtsszenarien durch veränderte Bedingungen des Lehrens und Lernens geschaffen würden. Diese Postulate sind nun nicht neu und ihnen wird mitunter in Tabletklassen, One2One-Projekten und den vielfältigen Ansätzen, digitale Medien in den Unterricht zur integrieren, auch bereits Rechnung getragen. Im Rahmen der bildungspolitischen Kriseninterventionen und der praktischen alltäglichen Unterrichtsbewältigung von Familien und Lehrenden gewinnt es jedoch an Dynamik und lässt sich in einen neuen Begründungszusammenhang zur digital gestützten Curriculumentwicklung stellen.

Ein wesentliches Charakteristikum der digitalen Kultur ist gemäß den skizzierten Faktoren Referenzialität, Gemeinschaft und Algorithmizität ihre prinzipielle Offenheit: Die online abrufbaren Informationen ebenso wie die virtuellen Kommunikationsräume sind in ihrer Vielfalt und Weite grundsätzlich unbestimmbar und bedürfen der

13 Die mittel- und langfristigen Effekte auf pädagogische Rahmenbedingungen und die didaktische Umsetzung von Unterricht sind noch nicht abschätzbar. Eine erste Erhebung unter 310 Lehrkräften aller Schulformen von April 2020 zur „Schule auf Distanz" in Deutschland ergab, dass nur ca. ein Drittel (33 %) der Lehrkräfte ihre Schulen als gut auf die Umstellung vorbereitet sahen, da bereits digitale Technologien im Unterricht eingesetzt wurden. Ebenfalls an ca. einem Drittel (32 %) der Schulen gab es ein Gesamtkonzept zur Regelung der Lernangebote während einer Schulschließung und insgesamt waren Schulen mit digitalen Konzepten krisenresistenter. 77 % aller Lehrkräfte gehen aber davon aus, dass diese alternativen Lernangebote weniger effektiv seien als regulärer Präsenzunterricht (vgl. Eickelmann/Drossel 2020: 2–4). Fachspezifische Unterrichtsmethoden sowie digital adaptierte Arbeits- und Sozialformen sind darüber hinaus noch nicht erhoben worden. Auch die möglichen Entwicklungspotenziale aus den aktuellen Erfahrungen wurden bislang erfasst und diskutiert. Eine differenzierte Erhebung zu den Wahrnehmungen und Effekten von *distance learning* in Luxemburg ist aktuell noch ein Desiderat.

Komplexitätsreduktion. Damit übersteigen das verfügbare Wissen und die sozialen Interaktionsmöglichkeiten aber immer auch eine Kontrolle über Lehrpläne, sofern diese Inhalte und Sozialformen des Unterrichts konkret festschreiben wollen. Eine mögliche Akzentverschiebung der so verstandenen Digitalisierung von Schule bestünde dementsprechend darin, statt wissensvermittelnden verstärkt lernorientierte Unterrichtsszenarien für den schulischen Fächerkanon etwa im Sinne von Lernaufgaben und phänomenbasiertem Unterricht zu entwickeln, die eine eigenständige Recherche, Auswahl, Bearbeitung und Präsentation von Wissensbeständen und Lernprodukten durch Lernende fördert. Solche Szenarien können jeweils in kooperative Lernformen überführt werden, die im Rahmen des Medienwandels sowohl im Präsenzunterricht wie auch im *distance learning* über Padlets, Videokonferenzen und soziale Medien realisierbar sind.

Dabei geht es nicht um eine grundlegende Revolution von Unterricht und Bildungsstandards, sondern um eine behutsame Erweiterung der bereits im Bildungssystem angelegten Strukturen und Praktiken. Für Lehrkräfte bedeutete diese Entwicklung dementsprechend nicht, ihren eigenen Lehr-Lern-Stil vollständig neu auszurichten, sondern auf bereits bestehende Ressourcen und Erfahrungen zurückgreifen zu können – also nicht alles anders zu machen, sondern das, was man macht, auf andere Art und Weise zu machen.[14]

### *5.3 Ein digital gestütztes Curriculum*

Die Realisierung von *distance learning* und Fernunterricht über digitale Medien ist eine naheliegende und in ihren vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten auch prinzipiell gut improvisierbare – sei es über Videokonferenzsysteme, den Austausch von Aufgaben, Lösungen und Feedback über E-Mail oder aber der Versand von Arbeitsblättern mit Verweisen zu Referenzstellen in Schulbüchern und Rückmeldungen per Telefon. Die kurzfristigen Herausforderungen bei der Umsetzung bestehen entsprechend aber auch darin, ohne ein vorgängiges Konzept tatsächlich das volle Potenzial digital gestützter Unterrichtssettings auszuschöpfen, sich als Lehrende und Lernende in der Vielfalt an verfügbaren Angeboten gemeinsam zu orientieren und in die Funktionsweisen von Hard- und Software und neue Formen des Unterrichtens einzuarbeiten – kurz: ein funktionierendes Methodenrepertoire aufzubauen. Ein solches Verständnis von digital gestütztem Unterricht bleibt jedoch einseitig, wenn es Digitalität auf Unterrichtsmethoden und digitale Medien auf Hilfsmittel reduziert, die den Präsenzunterricht und

14 In diesen Zusammenhang lässt sich auch die Transformation der Lehrendenrolle vom Wissensvermittler zum Lernbegleiter oder Lernpartner (vgl. Zylka 2019: 14) einbetten. Diese Diskussion um die Rolle von Lehrkräften für ein erfolgreiches Lernen der Schüler ist in der pädagogischen und psychologischen Erziehungswissenschaft nun keineswegs neu (vgl. z. B. Weinert/Helmke 1996: 8). Dennoch verdient sie auf Basis der Erfahrungen des Lehrens und Lernens in der Coronakrise eine erneute Betrachtung und Weiterentwicklung, gerade weil es sich nicht mehr um theoretische Ansätze oder Reform- und Leuchtturmprojekte, sondern um aktuell reale Adaptationsversuche von nicht unwesentlicher Dauer handelt. Eine Verschiebung der Lehrendenrolle Richtung Lernbegleiter wird auch in der Diskussion, wie eine Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) weiter vorangebracht werden kann, als zentral erachtet (vgl. Hellberg-Rode/Schrüfer 2020: 225). Zu dieser Schwerpunktsetzung im Rahmen der Curriculumsentwicklung vgl. weiterhin Acedo/Hughes 2014.

das Fachcurriculum fakultativ erweitern, ohne Einfluss auf Inhalte und Formen des Lehrens und Lernens zu nehmen.

In diesem Sinne stärker auf den Leitmedienwechsel ausgerichtet sind die jüngsten Implementierungen von Medienkompetenzrahmen als Addenda zu den Lehrplänen des Primar- und Sekundarbereichs, die den Fokus fächerübergreifend auf Ausbildung von CIL legen. Dabei wird mitunter auch die Schulung in *computational thinking* anvisiert, die meist jedoch speziellen Fächern wie Informatik und Coding vorbehalten bleibt.[15] Beide Ansätze zur Bildung digitaler Kompetenzen stellen Ergänzungen zum schulischen Curriculum dar, die auf den individuellen Erwerb transversaler Fertigkeiten abzielen. Somit stehen aber einerseits Medienkompetenzen im Fokus und nicht zwingend der spezifische Einsatz digitaler Medien in den einzelnen Fachunterrichtskulturen. Andererseits fungieren die Kompetenzrahmen – nicht zuletzt wegen ihres inter- und transdisziplinären Charakters und der Dynamik einer unüberschaubaren und rasant wachsenden Anzahl digitaler Technologien und Anwendungen, die sie zu adaptieren suchen – als Orientierungsraster mit hohem Abstraktionsgrad. Als Rahmencurriculum oder zur konkreten Planung und Umsetzung fachbezogener digitaler Bildungsstandards sind sie nicht geeignet:

1. Die Leerstelle, die hier anhand der aktuellen Krise herausgearbeitet wird, verweist auf den Bedarf nach einem digital gestützten Rahmencurriculum. Ein solches Curriculum wäre dann mehr als ein Repositorium von Unterrichtsmethoden über digitale Medien und Lern-Apps und verfolgte andere Ziele als die Vermittlung medienbezogener Kompetenzen. Es handelte sich vielmehr um eine auf die jeweiligen Kulturen der Unterrichtsfächer hin reflektierte Grundlage, die a. die Matrix für die fachbezogene Überführung von Unterrichtsinhalten, -methoden und auch -sozialformen in den Leitmedienwechsel bildet und dabei
2. den Charakteristika der digitalen Kultur im Sinne von Referenzialität, Gemeinschaft und Algorithmizität Rechnung trägt sowie
3. eine Orientierung für Lehrende und Lernende bietet.

Die Coronakrise ist somit nicht nur eine kurzfristige Herausforderung für alle an der schulischen Bildung Beteiligten, sie könnte auch einen Meilenstein für die Entwicklung digitaler Unterrichtskultur und Medienbildung markieren. Nicht, weil Lehrkräfte gezwungen sind, digitale Medien in ihren Unterricht einzubinden – sondern weil sie dazu führen wird, dass demokratische Gesellschaften entscheiden, wie sie Digitalisierung postpandemisch gebrauchen wollen.

15 Vgl. zu diesen Kompetenzbeschreibungen Anm. 9. Ob *computational thinking* ein tragfähiges Konzept ist oder aber eine akademische Modeerscheinung, wird dabei kontrovers diskutiert (vgl. etwa Nardelli 2019). In Luxemburg wurde ein Medienkompetenzrahmen mit dem *Medienkompass* (Script 2019) veröffentlicht, *coding* wird für die Abschlussklassen des Primarbereichs im Schuljahr 2020/21 eingeführt.

## Literatur


Acedo, Clementina/Hughes, Conrad (2014): Principles for learning and competences in the 21st-century curriculum. In: Prospects 44: 503–525. https://doi.org/10.1007/s11125-014-9330-1.

Backes, Susanne (2020): Uncommon pathways through Luxembourg's stratified school system: The findings of a mixed methods study on educational upward mobility. In: Nele McElvany/Heinz Günter Holtappels/Annika Ohle-Peters (Hg.): Against the Odds – (In)Equity in Education and Educational Systems. Münster/New York: Waxmann, S. 145–163.

Bauer, Joachim (2010): Die Bedeutung der Beziehung für schulisches Lehren und Lernen. Eine neurobiologisch fundierte Perspektive. In: Pädagogik 62, H. 7/8, S. 6–9.

Baumann, Isabell Eva (2019): Die Emanzipation des hybriden Selbst. Identität, Kultur und Literatur in Luxemburg. Bielefeld: transcript.

Becker, Rolf (2011): Ausgewählte Klassiker der Bildungssoziologie. In: Ders. (Hg.): Lehrbuch der Bildungssoziologie. Wiesbaden: VS, S. 475–514.

Boudon, Raymond (1974): Education, Opportunity, and Social Inequality: Changing Prospects in Western Society. New York City (NY): Wiley.

Bourdieu, Pierre (1983): Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital. In: Reinhard Kreckel (Hg.): Soziale Ungleichheiten. Göttingen: Schwartz (Soziale Welt Sonderbd. 2), S. 183–198. http://unirot.blogsport.de/images/bourdieukapital.pdf.

Brüning, Ludger/Saum, Tobias (2015a): Erfolgreich unterrichten durch Kooperatives Lernen. Strategien zur Schüleraktivierung. 10. Aufl. Essen: NDS Verlag, Bd. 1.

Brüning, Ludger/Saum, Tobias (2015b): Erfolgreich unterrichten durch Kooperatives Lernen. Strategien zur Schüleraktivierung. 3. Aufl. Essen: NDS Verlag, Bd 2.

Doyle, Walter (2017): The Didaktik/Curriculum Dialogue: What did we learn? In: Michael Uljens/Rose Ylimaki (Hg.): Bridging Educational Leadership, Curriculum Theory and Didaktik. Non-affirmative Theory of Education. Cham: Springer, S. 219–227.

Eickelmann, Birgit/Drossel, Kerstin (2020): Schule auf Distanz. Perspektiven und Empfehlungen für den Schulalltag. Eine repräsentative Befragung von Lehrkräften in Deutschland. Berlin/Düsseldorf: Vodafone Stiftung.

European Commission (2018): Against the Odds – Academically resilient students with a migrant background and how they succeed. Luxemburg: Publications Office of the European Union. https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/document-library-docs/study-against-odds.pdf.

Fend, Helmut (2009): Chancengleichheit im Lebensverlauf: Kurz- und Langzeitfolgen von Schulstrukturen. In: Ders./Fred Berger/Urs Grob: Lebensverläufe und Lebensbewältigung von der späten Kindheit ins Erwachsenenalter: 1527 Lebensgeschichten. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, S. 37–72.

Finnish National Board of Education (2016): National Core Curriculum for Basic Education 2014. Helsinki: Finnish National Agency for Education.

forsa (2020): Das Deutsche Schulbarometer Spezial Corona-Krise. Berlin: forsa.
Fraillon, Julian/Ainley, John/Schulz, Wolfram/Friedman, Tim/Duckworth, Daniel (2019): Preparing for Life in a Digital World. IEA International Computer and Information Literacy Study 2018 International Report. Cham: Springer. www.iea.nl/sites/default/files/2020-04/IEA%20International%20Computer%20and%20Information%20Literacy%20Study%202018%20International%20Report.pdf.
Hadjar, Andreas/Lupatsch, Judith/Grünewald-Huber, Elisabeth (2010): Bildungsverlierer/-innen, Schulentfremdung und Schulerfolg. In: Gudrun Quenzel/Klaus Hurrelmann (Hg.): Bildungsverlierer: Neue Ungleichheiten. Wiesbaden: VS Verlag, S. 223–244.
Hadjar, Andreas/Backes, Susanne/Gysin, Stefanie (2015): School Alienation, Patriarchal Gender-Role Orientations and the Lower Educational Success of Boys. A Mixed-method Study. In: Masculinities and Social Change 4, H. 1, S. 87–116.
Halinen, Irmeli (2018): The New Educational Curriculum in Finland. In: Michiel Matthes/Lea Pulkkinen/Christopher Clouder/Belinda Heys (Hg.): Improving the Quality of Childhood in Europe. Bd. 7. Brüssel: Alliance for Childhood European Network Foundation, S. 75–89. www.allianceforchildhood.eu/files/Improving_the_quality_of_Childhood_Vol_7/QOC%20V7%20CH06%20DEF%20WEB.pdf.
Hargittai, Eszter/Walejko, Gina (2008): THE PARTICIPATION DIVIDE: Contentcreation and sharing in the digital age. In: Information, Community and Society 11, H. 2, S. 239–256. https://doi.org/10.1080/13691180801946150.
Hellber-Rode, Gesine/Schrüfer, Gabriele (2020): Professionalisierung für BNE in der Lehrkräftebildung. In: Andreas Keil/Miriam Kuckuck/Mira Faßbender (Hg.): BNE-Strukturen gemeinsam gestalten: Fachdidaktische Perspektiven und Forschungen zu Bildung für nachhaltige Entwicklung in der Lehrkräftebildung. Münster: Waxmann, S. 217–235.
Hoffmann, Danielle/Hornung, Caroline/Gamo, Sylvie/Esch, Pascale/Keller, Ulrich/Fischbach, Antoine (2018): Schulische Kompetenzen von Erstklässlern und ihre Entwicklung nach zwei Jahren. In: Luxembourg Centre for Educational Testing (LUCET), Universität Luxemburg/Service de la Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) (Hg.): Nationaler Bildungsbericht Luxemburg 2018. Luxemburg: We-Print, S. 84–96. www.bildungsbericht.lu/media/ul_natbericht_de_web.pdf.
Honegger, Beat Döbeli (2017): Mehr als 0 und 1. Schule in einer digitalisierten Welt. 2. Aufl. Bern: Hep.
Hopmann, Stefan (2015): „Didaktik meets Curriculum" revisited: historical encounters, systematic experience, empirical limits revisited: historical encounters, systematic experience, empirical limits. In: Nordic Journal of Studies in Educational Policy, H. 1: Curriculum vs. Didaktik Revisited. Towards a Transnational Curriculum Theory, S. 14–21. https://doi.org/10.3402/nstep.v1.27007.

Hurrelmann, Klaus/Dohmen, Dieter (2020): Deutsches Schulbarometer. Corona-Krise verstärkt Bildungsungleichheit (15.04.2020). In: Das Deutsche Schulportal. Für mehr gute Sachen. https://deutsches-schulportal.de/stimmen/das-deutsche-schulbarometer-hurrelmann-dohmen-corona-krise-verstaerkt-bildungsungleichheit.
Klauer, Karl-Josef/Leutner, Detlev (2012): Lehren und Lernen. Einführung in die Instruktionspsychologie. 2., überarb. Aufl. Weinheim/Basel: Beltz.
Kliebard, Herbert (2004): The Struggle for the American Curriculum. 1893–1958. 3. Aufl. New York/London: Routledge Falmer.
Köhn, Verena/Fricke, Katharina/Todorova, Maria/Windt, Anna (2020): Disparitäten bei Grundschulkindern bezüglich computer- und informationsbezogener Kompetenzen im Bereich Produzieren und Präsentieren. In: Zeitschrift für Grundschulforschung 13, S. 47–64. https://link.springer.com/content/pdf/10.1007/s42278-019-00067-2.pdf.
Konrad, Franz-Michael (2007): Geschichte der Schule. Von der Antike bis zur Gegenwart. München: C. H. Beck.
Kurschat, Ines (2020): Niemanden verlieren. Arbeiterkinder haben in Luxemburg schlechtere Bildungschancen. Der Fernunterricht wegen Covid-19 könnte sie weiter zurückwerfen. In: d'Lëtzebuerger Land vom 10. April 2020. www.land.lu/page/article/629/336629/FRE/index.html.
Lenz, Thomas/Heinz, Andreas (2018): Das luxemburgische Schulsystem. Einblicke und Trends. In: Luxembourg Centre for Educational Testing (LUCET), Universität Luxemburg/Service de la Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) (Hg.): Nationaler Bildungsbericht Luxemburg 2018. Luxemburg: We-Print, S. 23–34. www.bildungsbericht.lu/media/ul_natbericht_de_web.pdf.
Marsh, David/Díaz Pérez, Wendy/Escárzaga Morales, Mariana (2019): Enhancing Language Awareness and Competence-building through a Fusion of Phenomenon-based Learning and Content and Language Integration. In: Journal of e-learning and Knowledge Society 15, H. 1, S. 56–65. https://doi.org/10.20368/1971-8829/1617.
Merton, Robert (1988): The Matthew Effect in Science, II: Cumulative Advantage and the Symbolism of Intellectual Property. In: ISIS. A Journal of the History of Science Society 79, H. 4, S. 606–623.
Meyer, John W./Ramirez, Francisco O. (2005): Die globale Institutionalisierung der Bildung. In: Ders./Georg Krüken (Hg.): Weltkultur: Wie die westlichen Prinzipien die Welt durchdringen. Frankfurt am Main: Suhrkamp, S. 212–234.
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE 2019): Enseignement secondaire général. Classes inférieures. ALLEM. Programme. 6G. Luxemburg: MENJE.
Müller, Andreas (2013): Die Schule schwänzt das Lernen. Und niemand sitzt nach. Bern: Hep.

Nardelli, Enrico (2019): Do we really need computational thinking? In: Communications of the ACM 62, H. 2, S. 32–35. https://doi.org/10.1145/3231587.
Olbrisch, Miriam (2020): Fernunterricht in Corona-Zeiten: Kindern aus finanziell schwächeren Familien fehlen digitale Geräte. In: Spiegel online (08.05.2020). www.spiegel.de/panorama/bildung/unterricht-in-corona-zeiten-kindern-aus-sozial-schwaecheren-familien-fehlen-digitale-geraete-a-bbd81b2b-f882-4480-9496-9c62c16c0b75.
Paus-Hasebrink, Ingrid/Kulterer, Jasmin/Sinner, Philip (2019): Social Inequality, Childhood and the Media. A Longitudinal Study of the Mediatization of Socialisation. Cham: palgrave macmillan.
Popkewitz, Thomas (Hg.) (2019): The Formation of School Subjects. The Struggle for Creating an American Insitution. Oxon/New York: Routledge (Curriculum 25).
Portes, Alejandro/Fernández-Kelly, Patricia/Haller, William (2009): The Adaptation of the Immigrant Second Generation in America: A Theoretical Overview and Recent Evidence. In: Journal of Ethnic and Migration Studies 35, H. 7, S. 1077–1104.
Röhl, Thomas (2016): Unterrichten. Praxistheoretische Dezentrierung eines alltäglichen Geschehens. In: Hilmar Schäfer (Hg.): Praxistheorie. Ein soziologisches Forschungsprogramm. Bielefeld: transcript, S. 323–343.
Ruus, Viive-Riina/Resika, Priit (2017): Estland. In: Hans Döbert/Wolfgang Hörner/Botho Kopp/Lutz R. Reuter (Hg.): Grundlagen der Schulpädagogik. Die Bildungssysteme Europas. 4., vollst. überarb. u. erweit. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, S. 187–214.
Service de la Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT 2019): Medienkompass. Medienkompetent lehren und lernen. Walferdange. https://edumedia.lu/wp-content/uploads/2019/11/Medienkompass_DE_HIGH-RES.pdf.
Sianou-Kyrgiou, Eleni/Tsiplakides, Iakovos (2012): Digital Divide: Students' Use of the Internet and Emerging Forms of Social Inequalities. In: Athanassios Jimoyiannis (Hg.): Research on e-Learning and ICT in Education. New York: Springer, S. 55–68.
Simonelli, Gilbert (2020): Bis zur völligen Erschöpfung? In: Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek vom 31. März 2020. www.zlv.lu/spip/spip.php?article24423.
Stalder, Felix (2019): Kultur der Digitalität. 4. Aufl. Berlin: Suhrkamp.
Suárez-Orozco, Carola/Suárez-Orozco, Marcelo/Todorova, Irina (2008): Learning a New Land: Immigrant Students in American Society. Cambridge (MA): Harvard University Press.
Tröhler, Daniel (2014): International Curriculum Research. Why and How? In: William F. Pinar (Hg.): International Handbook of Curriculum Research. New York/London: Routledge, S. 60–65.
UNESCO (2020): Education: From disruption to recovery. Global monitoring of school closures caused by COVID-19 (23.04.2020). https://en.unesco.org/covid19/educationresponse.

Weinert, Franz Emanuel/Helmke, Andreas (1996): Der gute Lehrer: Person, Funktion oder Fiktion? In: Achim Leschinsky (Hg.): Die Institutionalisierung von Lehren und Lernen. Beiträge zu einer Theorie der Schule. Weinheim: Beltz, S. 223–233.
Westbury, Ian (1995): Didaktik und Curriculumtheorie: Zwei Seiten einer Medaille? In: Stefan Hopmann/Kurt Riquarts (Hg.; in Zusammenarb. mit Wolfgang Klafki und Andreas Krapp): Didaktik und/oder Curriculum. Grundprobleme einer international vergleichenden Didaktik. Weinheim/Basel: Beltz (Zeitschrift für Pädagogik, Beiheft 33), S. 211–236. www.pedocs.de/volltexte/2015/10009/pdf/Westbury_1995_Didaktik_und_Curriculumtheorie_Zwei_Seiten_einer_Medaille.pdf.
Zillien, Nicole (2009): Digitale Ungleichheit. Neue Technologien und alte Ungleichheiten in der Informations- und Wissensgesellschaft [2006]. 2. Aufl. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.
Zylka, Johannes (2019): Individualisierter Unterricht mit digitalen Medien. In: Pädagogik 4, S. 14–19.

# Reflections on our teaching activities in the initial teacher training during the COVID-19 crisis

## From "onsite classes" to "schooling at home"

Yves Kreis, Ben Haas, Robert Reuter, Christian Meyers & Gilbert Busana

*The COVID-19 public health crisis and the subsequent confinement induced a series of profound changes to teaching and learning in education all over the world (Lancker/Parolin 2020). Mid-March 2020, the University of Luxembourg also switched from on-campus classes to "schooling at home" for all courses. This transition was more or less smooth for the teaching staff and the students. In this paper, we present our reflections, as lecturers in the "Bachelor en Sciences de l'Éducation", on how we adapted three courses and the internships, which could not happen as usual. We describe and discuss which aspects of our teaching approaches and the settings within which we have been working so far, might have contributed to a rather successful response to the current health crisis. The insights gained via these forced changes are discussed in terms of lessons learned for future instructional design decisions.*

### Introduction

The COVID-19 public health crisis and the subsequent confinement induced a series of profound changes to teaching and learning in education all over the world (Lancker/Parolin 2020). With the rector's communication (Pallage 2020) on 12 March, the University of Luxembourg switched from onsite classes to remote teaching for most courses. The rector later extended this period of remote teaching to the end of the summer semester. Hence, the teaching staff had to adapt at short notice their teaching methods and change to this new setting. For some lecturers, this meant rethinking their methodologies and getting to know how to use different technologies. Teaching students through remote teaching demands different scaffoldings, establishing a learning relationship with the students and different preparation of the tasks. There was not only one possible solution, as there are numerous existing possibilities to establish a teaching and learning relationship, even in remote teaching. Each study program came up with different challenges in remote teaching, and lecturers came up with questions about their courses: How could students realise their internships? How will the courses be

evaluated at the end of the academic year? What can be learned in remote teaching, and how?

In this article, we will establish the term "schooling at home", analyse and discuss how our courses evolved from onsite classes to "remote teaching" in the "Bachelor en Sciences de l'Éducation" (BScE) as well as possible effects on the teaching practices of the future teachers. In the course "Didaktik der Mathematik", students learned through a flipped-classroom approach over the last four years; a course structure which gradually arose out of many innovations. The courses "education in the digital age" and "scientific reading and writing" were based on mixed settings for their teachings and as such, somehow prepared for remote teaching. However, the internship of the students was, at first sight, unthinkable without the possibility for students to do classroom-based instruction.

Generally speaking, for some courses, the switch to remote teaching was more comfortable to perform than for others. Courses which had already been using a blended learning approach, and had thus previously relied on Information and Communication Technologies (ICT), were more likely to adapt to this new situation. The methodologies of these courses, using a blended approach, influenced the teaching skills of the future teachers in the study programme, hence we assume that this is preparation for remote teaching and blended learning approaches in the field. Furthermore, the use of technology by the lecturers and the students allows them to experiment with a range of communication technologies and educational software tools during their initial training.

## Schooling at home ("Schoul doheem")

During the confinement, the government and its institutions requested to close schools, high schools and universities to prevent further infections by SARS-CoV-2. As of 21 May 2020, 1 725 million learners (98.6 % of the world student population) affected by school closures (UNESCO 2020b) continued learning.

In this paper, we refer to this entirely new learning and teaching setting as *schooling at home* (inspired by "Schoul doheem" of the Luxembourgish Ministry of Education) and will first discuss to what extent it differs from previously known concepts and why we prefer not to use those.

In many countries, including Luxembourg, the concept of *homeschooling* (North America) or *home education* (Europe) exists, which consists of educating children at home or any place other than school (Kunzman/Gaither 2013; Basham/Merrifield/Hepburn 2007). A parent, a tutor, or an online teacher generally conducts home education. In this educational movement, parents choose not to enrol their children in a (public or private) school for political reasons (e.g. alternative views or educational freedom), because of religious beliefs (e.g. refusal of sexual education) or for personal reasons (e.g. disabled or gifted children). In Luxembourg, parents are free to educate their children (four to twelve years old) at home. Currently, they must obtain authorisation from the regional director by explaining their motives, and then inform the commune

of their intent. No specific law regulates the situation for students (twelve years or older). However, education is only compulsory until the age of 16.

*Distance education* or *distance learning* seems to be a potentially appropriate concept here, at first sight, because it refers to the education of children who are not always physically present in school and involves online education (Cleveland-Innes/Garrison 2010; Holmberg 2005). Most scientific publications on this concept, which existed for a long time, were written in the first decade of this century. The concept of *blended learning* describes the combination of distance learning with in-class learning (Bonk/Graham 2006; Kennedy/Ferdig 2018). The courses analysed in this article were initially mostly planned as blended learning. They all contained at least some traditional classroom instruction. Thus, the courses required changes due to confinement restrictions. Strictly speaking, the concept of distance education best applies to open universities or online language learning, as these two settings are ultimately distance education without any in-class learning.

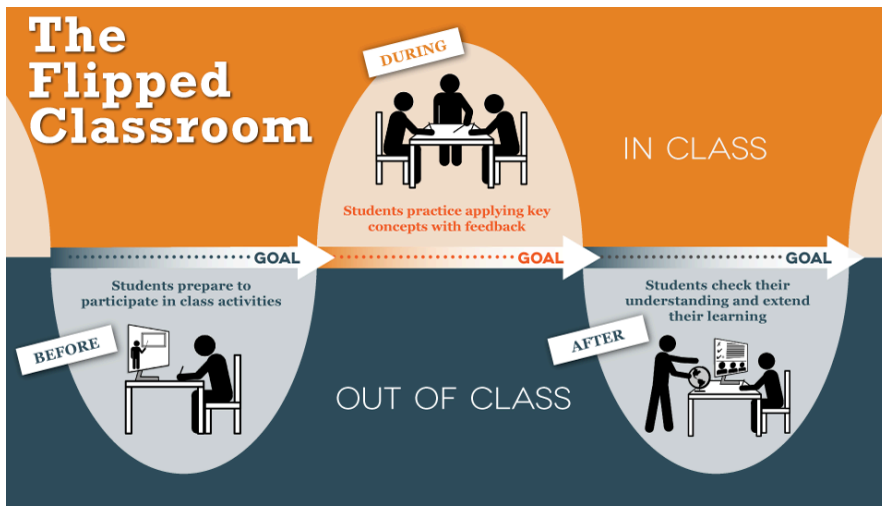
A less frequently used, but related concept is *remote teaching* (Dorman/Kennedy/2015; Chilton/McCracken 2017). It somehow coincides with distance education, but is used in a different context. For remote teaching, the distance from school is dominant: the child cannot go to school because it is living too far away in a rural setting. In the scientific literature, this term describes situations mainly found in Australia and China, while the term distance learning outlines the same situation in the USA. Giving students from one university access to specialised or costly facilities from another university that is far away is also called remote teaching. While the University of Luxembourg often uses this term, we prefer not to use it here because remotely participating in a course does not imply that the student does so from their home. Moreover, remote teaching is often well organised and planned.

*Schooling at home*, however, better reflects the current crisis, where teachers were obliged to change their methodology at short notice, and both teachers and students needed to work from their homes. We were in situations which had never occurred before on such a scale. However, detailed recommendations to plan distance learning situations were published very early on 6 March by UNESCO (2020a). The teacher remained in control of the education and imposed the rhythm on the student. There was no intention for students to be in a situation of self-regulated learning or self-directed learning. The teacher continued to organise and to regulate the learning activities of the students.

In the following sections, we will use *schooling at home* to refer to all teaching and learning activities in the current context of school closures, where the learners are required to work on tasks issued by their teachers. This also applies to our university courses, even if we suppose that university students should be and are more autonomous and responsible for their own learning than younger students.

## An inverted classroom approach to develop didactical skills and knowledge about education in mathematics

Didactical principles in mathematics for future elementary school teachers consist, on the one hand, of pure basic mathematical knowledge, and, on the other hand, of methodologies used to teach these contents to pupils. The transmission of mathematical knowledge and methodologies has been done for many years in the Bachelor's Degree through onsite lectures and seminars. However, output during the students' practice sessions was not as promising as expected and, as a consequence, some of the students did not correctly master the mathematical knowledge, nor the methodologies to teach it accordingly. These shortcomings were observable during the internships and, unfortunately, even in the professional teaching activity. Hence the courses in didactics of mathematics needed restructuring to tackle these challenges. In 2016 we completely rethought the two first-year courses "Didaktik der Mathematik 1" and "Didaktik der Mathematik 2" from a student-centred point of view. After a meta-review of innovative and promising higher education teaching methods, the final choice was a hybrid learning setting combining an inverted classroom approach with onsite hands-on activities. The term *inverted classroom* is predominant in university contexts (Lage/Platt/Treglia 2000; Handke/Sperl 2012; Handke/Kiesler/Wiemeyer 2013; Großkurth/Handke 2014), while the term *flipped classroom* is prevalent in school contexts (Bergmann/Sams 2012; Roch 2016). Both refer to the fact that the lecture is available beforehand and during the onsite learning, the students practice applying key concepts and get immediate feedback.




"Flipped Classroom" by Faculty Innovation Center of The University of Texas at Austin (2020) is licensed under CC BY-NC-SA (2020b)

The flipped classroom is no new philosophy. However, it gained popularity due to the easy availability of videos. During the first lecture we needed to do the so-called onboarding (Werner et al. 2018: 68) by introducing the new concept. In our first lecture, we simulate the whole process by first showing the students a recorded lesson (regarding numbers in different bases), answering their questions and then applying the learned concepts (transferring numbers to different bases and calculations in different bases).

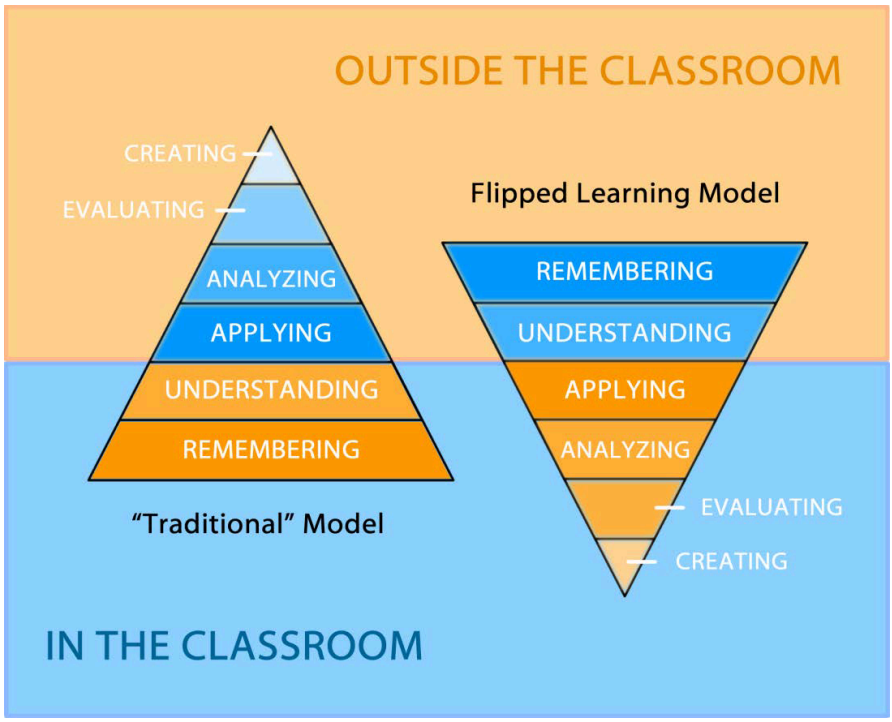
*Normal Course*

Instead of demanding a physical presence of the students for long lecturing hours, extending the attention span widely, we offered to let the students learn the same topics in mathematics at their own pace. They received readings (e.g. articles, book chapters, webpages), visual support (e.g. recorded lectures, explanation videos) and educational technology tools (e.g. GeoGebra, TinkerCAD®) to prepare a topic. Hence, they were allowed to study in an asynchronous setting, which we assume strengthened the overall learning performance in the mathematics course. Accompanying the preparation, the students filled in a worksheet (important aspects, questions, conflicts, notes) to prevent the risk of superficial processing. Regarding Bloom's Taxonomy, we are covering the first two levels "Remembering" and "Understanding".

During the following onsite learning phase, the physical presence of the students was optional. However, the active participation of the ones present was mandatory. We did not give a time-consuming classical lecture. Instead, we start with a question round where the students consult their worksheets and may ask questions which get clustered and then answered by the fellow students or the lecturer. Then a Kahoot! quiz is played to prepare the students for their upcoming exam, which consists of multiple-choice multiple-response questions. If the quiz reveals further weaknesses, then these are addressed. Afterwards, tasks matching the topic are solved together instead of being left as unattended exercises for homework. A significant advantage of this collaborative problem solving is that the solving process (including error and aberration) becomes visible to the students. Regarding Bloom's Taxonomy, we are covering the top four levels, which are the most interesting ones, while working onsite.

Nevertheless, we are solving exercises in an auditorium with potentially over 100 students. Thus, we need to use methods for large groups. Lyman (1981) introduced "Think-Pair-Share" (TPS) initially as Listen-Think-Pair-Share. TPS is a method of cooperative learning and is usable with large groups. The idea is that the students first think about the problem on their own (Think), then they share their findings with their neighbours (Pair), and finally, they share the joint answer with the whole audience (Share). Spannagel (2011) developed the "Active Auditorium" based on inspiration in a class of Erich Hammer using the method Learning by Teaching originally defined by Jean-Pol Martin. The idea is to foster discussions among students. Generally, one student moderates the sessions while another student records the suggestions by the fellow students in the auditorium. The lecturer does his best to try and stay out of the students' discussion. A beneficial side effect is that the two students at the front learn class

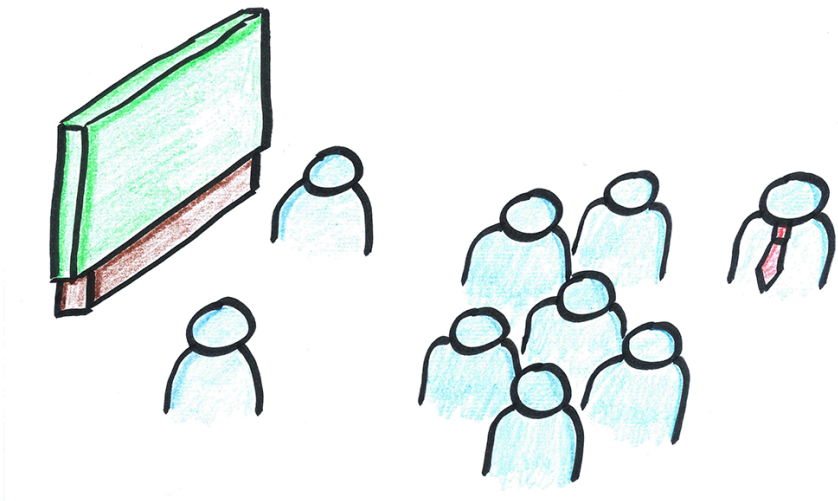
management skills which will contribute to their professional development. Of course, the Share phase of the TPS method is conceivable as Active Auditorium. Spannagel and Spannagel (2013) describe "Lecture Games" (*Divide and Fight*, *Row Rotation*, *Ring the Bell*), which are interesting to alternate the methods and keep the students motivated.




"Bloom's Taxonomy" by Wagoner et al. 2016: 3 is licensed under CC BY 2020a

Students, especially in the first year, need to learn practical skills besides the content skills. The students are not yet familiar in-depth with theoretical and practical approaches in mathematics didactics for elementary school. Therefore, after an inverted classroom week, the students experience hands-on activities while being guided by a team composed of two lecturers with different disciplinary backgrounds (mathematics, computer science, educational technology, educational science, in-service teacher). In these working sessions, we offered to let the students invest their theoretical knowledge further in a didactical material experience. Students had to gain a deeper understanding of the methodology used for the topic, and experience a variety of differentiation methods. In these moments, in class, we were able to connect theoretical work to a practitioner's every-day teaching in elementary school. In medium-size groups the students analysed didactical material and activities based on given theoretical frameworks (e.g. process-related skills in mathematical thinking).

Thus, with the two consecutive phases, which were repeated iteratively with each new topic, students were likely to create a holistic understanding of teaching and learning mathematics. Indeed, the students readily accepted this approach on teaching and learning mathematical theoretical knowledge, and we were able to observe a broader understanding of the specific topics.



"Active Auditorium"

*Schooling at home*

As the lockdown occurred quite late in the semester, no significant changes to the course were necessary to cover the learning outcomes. Of course, the students could not participate in onsite activities, but as they were used to the inverted classroom concept, they continued learning at their own pace from home. A Cisco Webex conference replaced the onsite learning phase and allowed us to collect questions and play Kahoot! together with the students. However, the students could no longer solve the tasks together in the same way as they did before. Besides, an inverted classroom lecture replaced the hands-on activities.

The substantial change required was involving the evaluation. An onsite evaluation was unthinkable and remote evaluation using multiple-choice multiple-response items would not be fair as several probable frauds are imaginable. Thus the evaluation was based on the tremendous work performance of the students during their remote internship (see the section on remote internship) and was replaced by the conception of digital content as examination work. The students will elaborate a mathematical trail using the free educational software MathCityMap (Ludwig et al. 2020), developed by the working group MATIS I from the Goethe University Frankfurt in cooperation with

*Stiftung Rechnen*. They work in groups of two to three students, create five tasks per student (including one-third as innovative activities) and ideally realise the trail in the proximity of a school. After submission, the trails will be assigned randomly for peer-review. The students will evaluate three other trails based on the predefined questions. Excellent trails can be made public and become available for everyone.

*Discussion*

Although our primary goal consisted in offering a new approach, more suitable to the students, in studying didactical principles in mathematics, we were able to work on digital competencies with the students, similar to Sosa Díaz and Palau Martin (2018). The methodology used during our teaching allowed the students to see the advantages and disadvantages of onsite and remote teaching activities. Hence, the students could reuse the teaching and learning setting they experienced in their future teachings. The structure and the educational technologies (e.g. Moodle™ or video) of the course "Didaktik der Mathematik 2" were visible to the students, and thus this experience could be reproduced by them in a different teaching setting. Hence, similar to the findings of Hao and Lee (2016) we should consider further investigations in the students' technical knowledge, self-concern and management concerns, to get a broader understanding on how they would employ this methodology in a *schooling at home* setting.

The change in evaluation modalities was perceived exceptionally positively by students. They thanked the lecturers after the presentation for the assigned "nice task". The creation process is still ongoing, and the peer-review process will only start afterwards. We will, of course, analyse both processes in detail and publish the results at a later date.

## A project-based approach to develop scientific reading and writing competencies

When novice students start their studies at the university, they are often faced with the challenges of reading scientific texts that differ from the types of texts they were used to reading; and writing scientific texts, which they probably never did before entering university. They need to learn to understand and use technical terms that they are not familiar with, develop their reading and writing skills (Pyerin 2019), and learn to understand and use certain conventions and norms (e.g. formatting styles) of scientific writing.

Developing scientific reading and writing competencies is indeed helpful in order to become a successful student at the university in general, where they have to read scientific literature for various courses, write essays and a bachelor's or, eventually later on, a master's thesis. It is more specifically relevant for future teacher students because it allows them

1. to ground their thinking about learning and teaching in solid scientific knowledge,
2. to develop an informed, nuanced, critical and reflected stance about learning and teaching, without having to blindly rely on authority figures,
3. to design learning and teaching activities based on scientifically valid knowledge,
4. to document, describe and reflect their own pedagogical and didactic actions as well as the associated learning processes and outcomes in a scientific way, and
5. to evaluate learning and teaching processes better. Overall it contributes to them becoming reflective practitioners (Schön 1983) of learning and teaching, which is the *leitmotiv* of the entire study programme.

Therefore a decade ago, in parallel with the fundamental school law reform (MENFP 2009), a course on scientific reading and writing was introduced into the first year of the curriculum of the BScE. More specifically, the aim was to teach students to develop a scientific research question, to perform strategic searches for primary sources of scientific knowledge, to gain access to those sources, to read and use them to write scientific texts themselves, following applicable standards.

*Normal Course*

This course has been co-organised by two lecturers using an active pedagogy implementing *project-based learning* (Bédard et al. 2012) and *learning by doing* (DuFour 2013) within a *community of practice* (Wenger 1999). We have indeed opted for a pedagogical approach that puts students at the centre of their learning process, and enables and forces them to be active, to explore, to experiment, to debate and be creative themselves (auto-socio-construction). We also wanted our approach to be as authentic as possible, i.e. as close as possible to the real-world process of scientific reading and writing, while remaining manageable by first-year students. In order to allow them to take responsibility for their learning and to make it as meaningful as possible for them, we allow them to work on a topic of their choice. They need to develop an empirical research question themselves, to collect peer-reviewed empirical research reports themselves, analyse and evaluate them, and develop a review of the scientific literature to answer their empirical research question. This bibliographic research process gives rise to the first product that they need to hand in and which contributes to their final grade, an annotated bibliography. We also give them the evaluation criteria which we apply to grade their works.

In-class sessions are generally used to tell students how we work in this course and what the deliverables are, to coach them, to guide them, to give them feedback on their works in progress, to model the iterative and complex process of scientific reading and writing, to let students work together on the two products—the annotated bibliography and the review of the literature—and to let them ask questions about the work process and the articles they were reading. Students also have access to various resources on Moodle™, which they should explore and use for their work. Importantly, they do

have access to online search engines and online library catalogues, which allows them to easily and effortlessly access primary sources from anywhere.

*Schooling at home*

When the authorities implemented lockdown measures, we had reached a phase of the learning process where students were supposed to take an active role in the co-construction of knowledge anyhow. They should have started to read self-chosen scientific papers, to extract knowledge from them and to write their first attempts at a review of the scientific literature, in order to find answers to a self-chosen research question in the field of education. During previous years, this had been the time where some students felt that coming to the on-campus sessions was not too helpful because they could not easily concentrate and focus on their reading. So we uploaded a short video message on Moodle™, where we explained that we wanted them to keep working towards their annotated bibliography and towards their review of the literature, and that further instructions would follow as soon as possible. During the following week, we did indeed organise a live video conference (via Cisco Webex) to keep in touch with them and to give them live feedback on their current work. The students needed to find digital means to communicate with each other and to collaborate on their group work, and we provided them with some links to useful tools to expand their collaborative learning environments. Over the weeks we held regular video conferences with the same objectives, and additionally to give them further instructions about the second product, the review of the literature, that they had to work towards. We did a special session where we explained to them what a review of the literature is about, how to write it, how they should proceed to make it a collaborative work (and not some loose patchwork), and how they could structure their review. We recorded this session and made it available to the students. We made some of the scheduled sessions optional, so that students would have specific time slots where they could contact us, but could also choose to spend their time to work on the required products.

*Discussion*

While we did not have as much insight into the students' work-in-progress, the distance imposed by the lockdown might have been more a blessing than a curse for the students, at least when it comes to this course. They were no longer obliged to come to campus and could avoid the disturbing presence of other students while reading and writing in their home setting. However, it might have been more difficult for them to co-write and to set up efficient personal learning environments that allow them to communicate and collaborate with their peers, which usually plays a crucial role in the learning process. These difficulties may have led to more jigsaw work strategies than normal, i.e. dividing up the work into separate work packages that are later more or less loosely stitched together. Some students might even have felt lost and disoriented, even if they did have the opportunity to ask questions, via online forum entries, via email or the live video conference sessions. In addition, we were no longer able to closely interact

with each student group to coach them by mediating their collaborative construction of knowledge processes.

The experience of the past weeks may have taught us that we can allow our students more autonomy towards the end of the process, but that we then also need to provide more scaffolding and guidance at the beginning of the semester than previously (which we had done this time for reasons unrelated to the COVID-19 pandemic). The recording that we made during this extraordinary situation might become a valuable resource for future iterations of this course, because it will allow us to give students more explicit instruction about the review of the literature that we want them to produce, right from the start of the process.

Overall, we were able to continue our course using the same teaching approach because it was set up in a resilient way. Right from the start, we had defined which learning products students were supposed to generate. We had provided all the necessary resources that students could and should use to do their work. We had clearly and explicitly instructed them how they should work, in oral and written form. We had replaced the live in-class tutoring sessions with online video conference sessions and had created more flexibility for our students to manage their own time and their work process. Last but not least, our assessment modalities were in place: students were supposed to hand in their work online, and we would collaboratively assess them at a distance using video conferencing and shared screen services.

## Collaborative inquiry-based learning with big questions to develop knowledge and understanding about education in the digital age

In a digital age, preparing pre-service teacher students for their jobs not only means helping them develop the skills to use a well-defined set of software tools, but it also means helping them to develop solid theoretical foundations for their future strategic use of information and communication technologies in school settings. Altogether this includes knowledge and understanding of a variety of educational software tools and their instructional functions, as well as multimedia authoring tools. And it also includes knowledge and understanding of the broader societal context within which schools operate and the curricular requirements imposed on schools by society at large. Education in the digital age is not just about using digital media and tools for educational purposes (digitisation of education). It is about developing new approaches to learning and teaching, and about rethinking educational goals (Selwyn 2011), given the social, cultural and technological changes induced by the digital revolution (education for a digital age). Education in the digital age is about becoming knowledgeable more than it is about being knowledgeable (Wesch 2009), it is a question of learning how to learn, learning how to ask big questions and how to address them in bold ways (Mitra 2013), rather than merely memorising old answers developed for a different context. When the world is continuously changing, then it is no longer sufficient to know what was valid in the past, but we need to develop a forward-looking eagerness to develop new answers. Of course, this does not mean that we can disregard the knowledge and

wisdom from the past. Looking back at past events and how they were shaped by social, cultural and technological forces is quite revealing and helps us understand current events.

The topic "education in the digital age" was introduced into the first study year of the BScE over a decade ago. Over the years, it had been organised either as a seminar or as a lecture, often depending on structural reasons rather than pedagogical ones.

*Normal Course*

After having organised the course "education in the digital age" as a lecture and a written exam for years and observing a few issues with that approach, we decided, in 2017-2018, to implement it as a seminar and to change, rather radically, our teaching approach as well as the assessment modalities.

We had indeed seen that many students failed to pass the written exam, where they were supposed to show knowledge and understanding of the various topics addressed during our lectures, namely: (1) the impact of the digital revolution on how we live together, how we communicate with each other, how we create and share culture, how we produce and share knowledge, how we learn, how we teach and what schooling is about; (2) the need to develop new literacies for the digital age; and (3) digital-age teaching methods and digital media and technologies for teaching. Moreover, even if they passed the exam, a few semesters later many of them had forgotten most of the theoretical foundations or did not mobilise them when asked to do so in a subsequent project-based course on developing a scenario for the strategic integration of ICT into education. We also felt that lecturing students about the need to rethink education in the digital age was not isomorphic with the conveyed content of the course. These considerations had driven us to rethink and redesign our teaching approach and our assessment method.

Since 2017/18, we have thus been implementing and continuously reflecting (Reuter/Busana 2018; Busana/Reuter 2019) a pedagogical approach that combines various learning and teaching methods that require students to *actively and collaboratively construct meaningful knowledge* and to *share it in a community of learners*. The entire cohort of students is divided into two groups of approximately 50 students and co-taught by two lecturers. Compared to the previous lecture approach, we doubled the required human resources. However, it allows us to coach students much better and gives them access to two expert perspectives with different disciplinary backgrounds (educational technology, educational sciences, cognitive psychology and learning sciences). In general, students are given "big questions" (i.e., questions where there are no simple and easy-to-lookup answers), and we instruct them to develop meaningful answers, based on resources that we have curated for them and made available on our learning management system (Moodle™), and resources they have looked up themselves. These answers are shared with their colleagues (and us) in an online forum ahead of the seminar and discussed in class to collaboratively produce meaningful and shared answers to the big questions. Finally, each student is required to leave an entry in a personal digital portfolio by which they can demonstrate their knowledge and understand-

ing of the topic worked on during the week. Currently, we do not provide a centralised digital portfolio solution, but let students choose the authoring tools they wish to use to create these portfolio entries and how and where they collect them. We try to guide their inquiry-learning process more at the beginning of the semester (by requiring them to read or watch learning material that we provide and which we know to contain useful information to address the big questions we are working on). We do that less towards the end of the semester (by inviting them to search for relevant resources online themselves with which they can gain a better understanding of the topics, or with which they can illustrate their understanding of theories and models).

We have seen them struggle with our approach. This might be due to the fact that many students do not have extensive experience with *auto-socio-construction* before studying at the university. They are more used to dealing with "small questions" (questions for which you can look up answers, in your memory or external storage devices of all sorts), or with reproducing answers to questions (both provided by their teachers). They do indeed often expect us to validate their answer and to provide the information to put into their portfolio. Moreover, some entries in their portfolios merely quote information that they discovered in the provided resources, while we expect them to demonstrate their understanding and to produce their own informed answers. However, since we have partially used previous exam questions, we have observed that their answers have largely been better than those developed by their predecessors, probably because they had access to documents. We also see that many students deeply engage with the proposed content and try to understand it and make sense of it. Given our (more or less) guided inquiry-learning approach, combined with the fact that students share their productions in class and online with the rest of the community of learners, over the semester we have had quite useful insights into their learning processes, and we were able to provide formative feedback when necessary. Our students' learning (processes and outcomes) has become much more visible than it was previously in the lecture hall, where it only became visible when grading the final written exams, but then it is too late to scaffold their learning processes.

Overall, we have been quite satisfied with our teaching approach, and our students have appreciated the approach as well as the content of the course (as seen in the increasing scores of the official course evaluation). However, we are still working on how we can improve our ongoing formative assessment practices, and on how we can provide a shared digital portfolio environment that would help establish and extend the community of learners beyond the in-class moments.

### *Schooling at home*

As this course had been functioning as a blended learning course for the third time (i.e. there are online and offline phases of the learning process) the changes required to continue the learning process during the lockdown were relatively small. Of course, we had to make some small adaptations to continue organising this course as a collaborative inquiry-based learning process. We had to replace the shared physical space (classroom on campus) with an online shared space (a Cisco Webex video conference room) where we

could discuss their individual and collaborative constructions of knowledge. We also had to replace the instructions that we usually gave to students orally in-class (what they should do as preparation work ahead of the next session, or what they should do as a collaborative work during the session) with written instructions that needed to be very precise (in order to prevent that students would send emails asking for clarifications). While we might usually have used paper-and-pencil methods for collaborative productions or resorted to online collaboration tools, during the lockdown we were forced to use online collaboration tools. The live video sessions were recorded and made available to students afterwards.

We organised some sessions differently since we were not able to set up different stations with tools for our students to explore and experiment themselves. Online guided tours of different media and tools replaced the session about instructional software tools and their instructional functions, as well as the session about teaching with multimedia and hypermedia. The hands-on exploration and experimentation session about computational thinking was substituted by an instruction to explore, consume and digest a variety of online resources about computational thinking (*what*, *why* and *how*?). A video conference session with the usual external guest speakers replaced the in-class session about digital game-based learning.

*Discussion*

Overall we were able to deliver our course in a relatively similar way to before the lockdown, even if some adaptations were necessary. Moreover, the experiences our students went through, as learners during the lockdown, represent an excellent opportunity for them to experience learning activities that are entirely online, digitally mediated yet socially powered, and self-directed yet teacher scaffolded.

Of course, the synchronous live sessions in the virtual video conferencing spaces were quite different from the in-class sessions, especially for us as teachers, since all students had their video cameras off and microphones muted, and they only unmuted their microphones to speak (to ask a question or react to our prompt). We do not know what the students were doing, thinking and feeling during these sessions, and we will only see to what degree they were able to construct valid knowledge when we review their portfolio entries.

At least, at the beginning of the lockdown phase some of our students raised concerns over the workload. They did indeed get a lot of written instructions, to individually prepare themselves ahead of the live sessions and the associated group work activities, and on how to collaborate with their peers. Given that these activities would usually have taken place during a live in-class session, they would have had to do them anyhow, and the workload would have been the same. However, the instructions would mostly have been given orally and might not have been as tangible and visible.

We will surely keep using the now more explicit and precise written instructions (about preparation and co-construction learning activities) for future iterations of our course. Even if we might not need to rely on written instructions, students can consult them at anytime.

## Instructional design in online teaching for an unplanned remote internship

The internship is the backbone of the BScE as it links with all other courses. It is essential for the future teachers to try and adapt the knowledge and skills learned. However, the internship is far more than a testing ground for the students. It is a central learning place, as well. Based on their experiences, they can (re-)discuss didactical and methodological concepts in the subsequent courses at the university.

*Normal Internship*

The students would assist the teacher of an elementary class for several weeks and plan and perform a series of regular teaching activities (MENJE 2011). An elementary school teacher and university tutor would have guided and evaluated each student. In the regular internship, the students would have touched ground with their future working environment. They would have tried to collaborate with their field mentors in all of their activities (e.g. administrative tasks, exchange with parents, excursions).

*Remote Internship*

Elementary schools were closed, and the teachers were teaching their pupils under the above-mentioned and very diverse *schooling at home* conditions. Thus, the internship that our students were about to start in different elementary schools could not happen as planned. A completely new concept was needed in a very short time. Hence, the students created *instructional videos* on "essential" topics from the curriculum as defined by a joint task force from the Ministry of Education (MENJE 2020). These videos will be publically available and can thus support the teachers in their daily work.

Similar to the duration of the planned internship, students should produce, generally in cooperation with another student, one instructional video per week following consecutive phases. The students wrote a scenario laying out the theoretical foundations and describing the content of their video. They presented this scenario to their tutor and optionally to a group of experts. With the approval of their tutor and potential recommendations from the didactical experts, the students engaged with a wide variety of educational technologies, categorised into four categories according to Means (1994): communicate, explore, tool and design. However, although most students seemed to use communication technologies and tutoring systems online, few engaged in technologies which foster design and exploration by the student. Similar to the observation which could be made generally in *schooling at home* in the educational system, there was a strong tendency to (often implicitly) base their instructional design decisions on objectivist theories of learning (Roblyer/Doering 2013). However, we assume that this tendency was related to their little teaching experience, and that students based their scaffoldings on their scholastic experiences (Crook 1997). The novice experience level of the students in instructional design made the revision of the videos by a group of experts (media experts, mathematics didactical experts, language didactical experts) and

the members of the "Bureau Temps de Terrain" (BTT) quite essential to ensure the needed quality and the linking to the curriculum before their publication.

*Discussion*

Comparing both internship settings, we see that they both generate outcomes that are relevant to becoming a teacher. However, the remote internship made possible what was impossible so far, as it was a massive step towards the digitalisation of the pre-service teacher training. Students used acquired skills and knowledge under the supervision of tutors and specialists. Their learning was scaffolded, and highly motivated students and teachers drove the remote internship. The students created their productions in a collaborative approach. This innovative learning experience was challenging at some points, as all innovations combined for a level of uncertainty, but showed overall a positive impact on the students' professional development. The students did engage in a self-regulated learning process which probably had a positive effect on self-perception.

Nonetheless, the production of one video per week diminished the quality of the learning material. Thus after one week, the rule was abolished, and no exact number imposed. As a consequence, the students could invest more time to implement the feedback received, which primarily improved the quality of the produced videos. Eventually, they could be peer-reviewed in the next semesters and improved accordingly in an iterative process.

Another small glitch was the fact that many students regularly chose the same subjects (e.g. properties of shapes, perimeter and area). Again the BTT reacted quickly and published the list of treated topics each week, to try and avoid the multiplication of videos regarding the same subject. The main idea remained to cover as many "essential" topics of the curriculum as possible.

However, it was a very enriching learning setting for both students and teaching staff. It has been the first internship in years where students had systematic exchanges with a didactical specialist during their internship, which became possible as they treated a small number of subjects in detail. Hence, the students got first-hand formative feedback on didactical principles. Moreover, compared to normal internships, tutors and students had more intense discussions about the scenarios they were developing because time pressures were different. During a normal internship, school teachers might, rightly, give preference to their need for learning activities to happen, even if the planned lessons are far from perfect. In the remote internship setting, this urge to perform immediately was much less present. It can also seem fitting to have students improvise more and let them experience the effects of a less well-planned lesson. Instructional videos that are supposed to be published must, however, live up to much higher standards.

Students should always have the possibility to exchange with a didactical specialist in an internship to get formative feedback. A classroom visit combined with the production of valuable instructional videos, usable in flipped classrooms, would give the university the chance to get a complete picture of the students' performances and ensure the hands-on training of educational technology skills. Besides, we assume that it would

be beneficial for the student to dedicate one part of the internship to online teaching methodologies.

## Conclusions

*Schooling at home*, with its abrupt and imposed changes in teaching and learning, were entirely new experiences for the teachers and students at the University of Luxembourg. In the described courses of the "Bachelor en Sciences de l'Éducation", a switch to *schooling at home* came very comfortably. Having resources, instructions and assignments online made the transition quick, with everything in place and part of the usual routines. Of course, the synchronous live sessions in the virtual video conferencing spaces were quite different from the in-class sessions, especially for us as teachers, since all students had their video cameras off and microphones muted, and they only unmuted their microphones to speak (to ask a question or the react to our prompt). Some students did use the chat functions to send in questions or affective approvals (e.g. "I like this assessment." or "Thank you for your explanations."). However, we do not know what most of the students were doing, thinking and feeling during these sessions.

Furthermore, pedagogical scenarios that rely on learning activities, with a lot of student responsibility and active learning, are more resilient when onsite learning and teaching becomes difficult or impossible. Nevertheless, it remains unclear in how far our students can cope with this increased responsibility and freedom. Our pre-service teachers had been more than ever in a situation, where they needed to organise their studying and create meaningful resources. We assume that the learning motivation is more significant when students produce resources which might be published and used in daily teaching sessions by their future colleagues. However, we will have to evaluate to what degree we can implement the design and production of instructional videos as learning contents and deliverables of various courses where students accomplish educational and pedagogical projects.

We are also considering using video conferencing more systematically in the future. On the one hand, it gives enormous flexibility for (very) short interactions like tutorials in the context of Bachelor theses, project work or even internships. On the other hand, it might also be useful for course sessions where physical co-presence is less critical, like the 7$^{th}$ semester course about the design and implementation of an educational technology scenario. All in all, we need to completely rethink the relevance of in-class attendance for learning and continue to work towards a digital university (Siemens/Gašević/Dawson 2015), knowing that especially scaffolding learning processes and establishing interpersonal relationships become crucial in this context.

The impact of the *schooling at home* on the professional development of the future elementary school teachers is manifold. They have experienced themselves *schooling at home* and seen multiple approaches by different lecturers which might ease the acceptance of this concept in their future professional environment. Besides their willingness for a consistent use of ICT (e.g. video conference, blog, mathematical trail) for learning and teaching in class, and especially beyond, should have increased.

Future empirical research is, however, needed to systematically investigate how pre-service teacher students experienced the *schooling at home* activities and what effects it will have had on them, their knowledge, their skills and their attitudes. The course evaluation available in July will provide the first answers to some of the raised questions.

## References


Basham, Patrick/Merrifield, John/Hepburn, Claudia R. (2007): Home Schooling: From the Extreme to the Mainstream. 2nd ed. Vancouver: The Fraser Institute. https://www.fraserinstitute.org/sites/default/files/Homeschooling2007.pdf.

Bédard, Denis/Lison, Christelle/Dalle, Daniel/Côté, Daniel/Boutin, Noël (2012): Problem-Based and Project-Based Learning in Engineering and Medicine: Determinants of Students' Engagement and Persistance. In: Interdisciplinary Journal of Problem-Based Learning 6, no. 2, pp. 7–30.

Bergmann, Jonathan/Sams, Aaron (2012): Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day. Washington: International Society for Technology in Education.

Bonk, Curtis J./Graham, Charles R. (ed.) (2006): The Handbook of Blended Learning: Global Perspectives, Local Designs. San Francisco: Pfeiffer.

Busana, Gilbert/Reuter, Robert A.P. (2019): Au-Delà Du Cours Magistral: Vers Des Apprentissages Autonomes et Collaboratifs Basés Sur de "grandes Questions". In: 3ème Colloque de l'AUPTIC. Fribourg. Switzerland.

Chilton, Helen/Mccracken, Wendy (2017): New Technology, Changing Pedagogies? Exploring the Concept of Remote Teaching Placement Supervision. In: Higher Education Pedagogies 2, no. 1, pp. 116–130. https://doi.org/10.1080/23752696.2017.1366276.

Cleveland-Innes, Martha F./Garrison, D. Randy (ed.) (2010): An Introduction to Distance Education : Understanding Teaching and Learning in a New Era. New York: Routledge.

Creative Commons (2020a): Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0). https://creativecommons.org/licenses/by/4.0.

Creative Commons (2020b): Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0). https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0.

Crook, Christopher J. (1997): Cultural Practices and Socioeconomic Attainment: The Australian Experience. Contributions in Sociology 120. Westport: Greenwood Press.

Dorman, Jeffrey/Kennedy, Joy/Young, Janelle (2015): The Development, Validation and Use of the Rural and Remote Teaching, Working, Living and Learning Environment Survey (RRTWLLES). In: Learning Environments Research 18, no. 1, pp. 15–32. https://doi.org/10.1007/s10984-014-9171-0.

DuFour, Richard und Rebecca (2013): Learning by Doing: A Handbook for Professional Learning Communities at Work TM. Bloomington (IN): Solution Tree Press.

Großkurth, Eva-Marie/Handke, Jürgen (ed.) (2014): The Inverted Classroom Model: The 3rd German ICM-Conference—Proceedings. München: de Gruyter Oldenbourg.
Handke, Jürgen/Kiesler, Natalie/Wiemeyer, Leonie (ed.) (2013): The Inverted Classroom Model: The 2nd German ICM-Conference—Proceedings. Munich: Oldenbourg.
Handke, Jürgen/Sperl, Alexander (2012): Das Inverted Classroom Model: Begleitband zur ersten deutschen ICM-Konferenz. München: Oldenbourg.
Hao, Yungwei/Lee, Kathryn S. (2016): Teaching in Flipped Classrooms: Exploring Pre-Service Teachers' Concerns. In: Computers in Human Behavior 57, pp. 250–260. https://doi.org/10.1016/j.chb.2015.12.022.
Holmberg, Börje. 2005. The Evolution, Principles and Practices of Distance Education. ASF Series. Bis.
Kennedy, Kathryn/Ferdig, Richard E. (ed.) (2018): Handbook of Research on K-12 Online and Blended Learning. Second Ed. Pittsburgh: Carnegie Mellon University, ETC Press.
Kunzman, Robert/Gaither, Milton (2013): Homeschooling: A Comprehensive Survey of the Research. In: Other Education: The Journal of Educational Alternatives 2, no. 1, pp. 4–59.
Lage, Maureen J./Platt, Glenn J./Treglia, Michael (2000): Inverting the Classroom: A Gateway to Creating an Inclusive Learning Environment. In: The Journal of Economic Education 31, no. 1, pp. 30–43. https://doi.org/10.1080/00220480009596759.
Lancker, Wim van/Parolin, Zachary (2020): COVID-19, School Closures, and Child Poverty: A Social Crisis in the Making. In: The Lancet Public Health 5, no. 5, pp. e243 et seq. https://doi.org/10.1016/S2468-2667(20)30084-0.
Ludwig, Matthias/Jablonski, Simone/Barlovits, Simon/Milicic, Gregor/Gurjanow, Iwan/Wetzel, Sina/Baumann, Moritz (2020): MathCityMap. https://mathcitymap.eu.
Lyman, Frank (1981): The Responsive Classroom Discussion: The Inclusion of All Students. In: Audrey S. Anderson (ed.): Mainstreaming Digest: A Collection of Faculty and Student Papers. College Park: University of Maryland, College of Education, pp. 109–113.
Means, Barbara (1994): Technology and Education Reform: The Reality Behind the Promise. San Francisco: Jossey-Bass.
MENFP (2009): Loi Du 6 Février 2009 Portant Organisation de l'enseignement Fondamental. – Legilux. Mémorial A20. Luxembourg: Gouvernement du Luxembourg. http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2009/02/06/n3/jo.
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE 2011): Plan d'études: école fondamentale. N° Spécial du Courrier de l'Éducation nationale. Luxembourg: Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle. www.men.public.lu/catalogue-publications/themes-transversaux/cen/cens/plan-etudes/fr.pdf.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE 2020): Plan d'études—contenus prioritaires: C1 – C4. Luxembourg: Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.
Mitra, Sugata (2013): Build a School in the Cloud. www.ted.com/talks/sugata_mitra_build_a_school_in_the_cloud#t-22096.
Pallage, Stéphane (2020): Communication of the Rector: The University Moves to Remote Teaching for All Programmes. wwwen.uni.lu/coronavirus/news/university_accelerates_move_towards_remote_teaching.
Pyerin, Brigitte (2019): Kreatives wissenschaftliches Schreiben: Tipps und Tricks gegen Schreibblockaden. 5. ed. Weinheim/Basel: Beltz Juventa.
Reuter, Robert A. P./Busana, Gilbert (2018): Moving beyond the Lecture: Towards Collaborative Inquiry-Based Learning with Big Questions. In: EAPRIL 2018 Conference: Education and Learning sans Frontières. Portoroz, Slovenia.
Roblyer, M. D./Doering, Aaron H. (2013): Integrating Educational Technology into Teaching. 6th ed. Boston: Pearson.
Roch, Jennifer (2016): The Flipped Classroom. Travail de candidature. Luxembourg.
Schön, Donald A. (1983): The Reflective Practitioner: How Professionals Think in Action. New York: Basic Books.
Selwyn, Neil (2011): Schools and Schooling in the Digital Age: A Critical Analysis. New York: Routledge.
Siemens, George/Gašević, Dragan/Dawson, Shane (2015): Preparing for the Digital University: A Review of the History and Current State of Distance, Blended, and Online Learning. In: Technical Report. Athabasca University. https://doi.org/10.13140/RG.2.1.3515.8483.
Sosa Díaz, María José/Palau Martín, Ramón Félix (2018): Flipped classroom para adquirir la competencia digital docente: Una experiencia didáctica en la educación superior. Flipped classroom teachers to acquire digital competence: An experience in higher education. In: Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación, no. 52, pp. 37–54. https://doi.org/10.12795/pixelbit.2018.i52.03.
Spannagel, Christian (2011): Das aktive Plenum: Neue didaktische Potenziale einer klassischen Sozialform. In: Lutz Berger/Joachim Grzega/Idem (ed.): Lernen durch Lehren im Fokus: Berichte von LdL-Einsteigern und LdL-Experten. Berlin: epubli, pp. 97–104.
Spannagel, Christian and Janna (2013): Designing In-Class Activities in the Inverted Classroom Model. In: Jürgen Handke/Natalie Kiesler/Leonie Wiemeyer (ed.): The Inverted Classroom Model: The 2nd German ICM-Conference——Proceedings. München: Oldenbourg, pp. 113–120.
UNESCO (2020a): COVID-19: 10 Recommendations to Plan Distance Learning Solutions. https://en.unesco.org/news/covid-19-10-recommendations-plan-distance-learning-solutions.
UNESCO (2020b): COVID-19 Educational Disruption and Response. https://en.unesco.org/covid19/educationresponse.
The University of Texas at Austin. Faculty Innovation Center (UTA 2020): Flipped Classroom. https://facultyinnovate.utexas.edu/flipped-classroom.

Wagoner, Treden/Nechodomu, Thomas/Falldin, Melissa/Hoover, Sheila (2016): CEHD Flipped Learning Guide. [Minneapolis:] College of Education and Human Development [University of Minnesota]. https://academics.cehd.umn.edu/digital-education/wp-content/uploads/2017/05/CEHD-DEI-Flipped-Learning-Guide.pdf.
Wenger, Etienne (1999): Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity. Cambridge: Cambridge University Press.
Werner, Julia/Ebel, Christian/Spannagel, Christian/Bayer, Stephan (ed.) (2018): Flipped Classroom——Zeit für deinen Unterricht. Gütersloh: Verlag BertelsmannStiftung.
Wesch, Michael (2009): From Knowledgable to Knowledge-Able: Learning in New Media Environments. In: Academic Commons 7. http://academiccommons.org/from-knowledgable-to-knowledge-able-learning-in-new-media-environments.

# Transnationale Studienprogramme in Zeiten des nationalen Krisenmanagements

Heinz Sieburg

*The Corona period is a period of enormous challenges, not least for intergovernmental and interpersonal relations within the EU. This can be observed very clearly on the German-Luxembourg border. Under these circumstances, courses of study that focus on the idea of Europe have a particularly difficult time. But in view of the dangers of increasing fragmentation and distance, they are more necessary than ever.*

## I

In einer bestimmten Phase der Coronakrise hätte der Verdacht aufkommen können, das akademische Studium habe sich erledigt. Um zum Theoretiker zu avancieren, bedurfte es demnach weder BA- noch MA-Studiengängen oder gar eines Doktortitels. Denn plötzlich schienen die Plätze und Medien von Theoretikern bevölkert, deren Wissen ganz offensichtlich nicht auf fundierten universitären Ausbildungsgängen gründete. Das jedenfalls galt (und gilt) für eine besondere ‚Spezies' der Theoretiker, die Verschwörungstheoretiker genannt werden und die in Deutschland (im Mai 2020) gerade im Zusammenhang mit sogenannten Hygienedemos eine enorme mediale Resonanz fanden: *Von der unheimlichen Macht der Verschwörungstheoretiker* war etwa auf der Titelseite des *Spiegel* (Nr. 21 vom 16. Mai 2020) zu lesen. Und wie praktisch, könnte man angesichts des üblichen mehrjährigen und aufwendigen Studiums meinen. Viel braucht es nicht zum Theoretiker dieser Art: Ein krudes Weltbild, etwas Paranoia und dazu ein Quantum ‚blühende Fantasie'. Manches davon hat(te) Unterhaltungswert – nicht zu unterschätzen in tristen Coronazeiten. Aber da ist eben auch die weniger amüsante Seite, die „unheimliche Macht" der „Volksverführer" (so ebenfalls auf der genannten *Spiegel*-Titelseite). Denn, was wie Satire wirkt, birgt durchaus auch eine ernstzunehmende demokratiezersetzende Gefahr, und diejenigen, die sich aus echter Sorge um ihre Grundrechte – und damit im Sinne einer funktionierenden Demokratie – den Demonstrationen anschließen, stehen vor einem Dilemma. (Abb. 1).

Abb. 1: Trierischer Volksfreund vom 18. Mai 2020, S. 4

Nun sind Verschwörungstheorien nichts Neues, sie scheinen aber gerade in der Shutdown-Ausnahmesituation, vor dem Hintergrund von *Social Distancing, Bleift-doheem!*-Maßgaben, des nationalen Notstandes und der Maskenpflicht einen besonders fruchtbaren Nährboden zu finden. Aus psychosozialer Perspektive bieten Verschwörungstheorien der bunten Truppe ihrer Verfechter offenbar Entlastung und (scheinbare) Orientierung angesichts einer schwer zu bewältigenden und rational herausfordernden Situation. Und in der Tat: Die massive Einschränkung fundamentaler Freiheitsrechte ist ein in EU-Europa nie dagewesener Vorgang. Die Akzeptanz dieser ‚Entrechtung' bedarf in freien Gesellschaften eines hohen Maßes an Vertrauen in die Regierenden und des Zutrauens, dass diese zum Wohle ihrer jeweiligen Bevölkerung und im Sinne der Gefahrenabwehr nach Geboten der Verhältnismäßigkeit agieren. Dieses Vertrauen war und ist europaweit insgesamt groß. Und wenn sich in verschiedenen Ländern im Prozess der Lockerung der Coronarestriktionen zunehmend auch wieder die Oppositionsparteien vernehmbarer zu Wort melden und unterschiedliche Konzepte und Wirkungen der Krisenbewältigung auch im öffentlichen Diskurs kontrovers diskutiert werden, ist das ein gesunder Vorgang in plural verfassten Gesellschaften. Die Gefahr der Unterwanderung und Okkupation der Debatte durch Radikalisierte unterschiedlichster Couleur, wozu eben auch die Verschwörungstheoretiker zu zählen sind, ist nicht zu unterschätzen, darf aber auch nicht zum Vehikel einer Gesinnungskontrolle werden.

Abwägendes, fakten- und wertebasiertes kritisches Denken scheint gerade in dieser Situation besonders notwendig.

## II

Dass Corona die unterschiedlichsten individuellen und kollektiven ‚Triebkräfte', Interessenlagen und Motivationen begünstigt, war bereits früh ablesbar. Interessant in diesem Zusammenhang ist die Beobachtung, dass das Virus rasch zur Projektionsfläche unterschiedlichster Auffassungen und Ängste avancierte, was sich tagesaktuell gut in Leserbriefspalten etc. ablesen ließ (und lässt). Nicht ganz selten zeigt sich hier eine Art Beseelung des Krankheitserregers, als sei er mit einer bestimmten (heilbringenden) Erlöserabsicht gekommen, um uns zur Rückbesinnung auf das Wesentliche und zur Umkehr hin zu nachhaltiger Ökonomie oder auch religiöser Lebensführung zu mahnen. Manch einem Misanthropen wurde das Coronavirus gar zu einer Art Hüter der Welt, gekommen in der Mission, die Erde vor dem eigentlichen Virus, dem Menschen nämlich, zu schützen. Und wenn nicht der Mensch *per se* zum Schuldigen bestimmt wurde, dann doch wenigsten die Globalisierung, der Ultraliberalismus oder Zustände von Zügellosigkeiten, die an biblische Parallelen denken lassen. Das Virus ist „[a]lso gewissermaßen eine Strafe Gottes. Als Sodom muss das Skiparadies Ischgl dienen, wo es beim Après-Ski besonders viele Infektionen gab. Gomorra wäre die Stadt Mulhouse, wo sich viele Anhänger einer evangelischen Sekte bei fünf Tagen Beten und Fasten infizierten." (Goebbels 2020)

Die religiöse Aufladung des Coronavirus wiederum kann unterschiedliche Ausprägungen und Absichten zeigen. Während nämlich die einen in ihm ein Zeichen Gottes (und indirekt einen Beweis seiner Existenz) sehen, kehren andere die Logik um und wollen das eingangs geschilderte Phänomen der Verschwörungstheorien flugs auf christliche ‚Essentials' wie die Menschwerdung Gottes, die unbefleckte Empfängnis Mariens und die Auferstehung ausgedehnt wissen.

Aber wie man es auch dreht und wendet: So recht will eigentlich nichts zum anderen passen. Ein konsistentes Bild ergibt sich nicht. Zwar wirkt sich der Lockdown, insbesondere der stark reduzierte Flugverkehr, günstig auf die $CO_2$-Emissionen aus, aber ‚Klimaretter' wie Carsharing und öffentlicher Transport sind unter Gesichtspunkten der Ansteckung derzeit mindestens fragwürdig. Einerseits zerstört Corona das Vertrauen in traditionelle Familienmodelle, insbesondere wegen der tödlichen Gefährdung der Älteren in Dreigenerationenhaushalten, andererseits wird die klassische und als überwunden gedachte Rollenaufteilung zwischen den Geschlechtern im Zusammenspiel von „Homeoffice" und „Homeschooling" wiederbelebt. Gerade hier wird dem Coronavirus bisweilen eine geradezu diagnostische Funktion im Sinne der Offenlegung struktureller Ungleichheiten attestiert, wozu manche auch das quantitative Übergewicht von männlichen gegenüber weiblichen Experten (Virologen, Epidemiologen) zählen. Sollte womöglich damit auch die bemerkenswerte Widersprüchlichkeit bei zentralen Schutzmaßnahmen zusammenhängen? Erst galten Masken als eher nutzlos, wenn nicht gar gefährlich, dann als unverzichtbar. Unvereinbar auch die Auffassung ei-

ner kontrollierten Ansteckung zum Ziel der ‚Herdenimmunität' und den enormen Anstrengungen zur Vermeidung jeglicher Infizierung.

Dem Virus eine zielgerichtete soziale Absicht zu unterstellen oder es im Dienste einer höheren Macht stehend zu deuten, ist offensichtlich abwegig. Bei nüchterner Betrachtung wird man den Krankheitserreger und die dadurch ausgelöste Pandemie als Naturkatastrophe akzeptieren müssen mit Folgen, Wirkungen und Nebenwirkungen, die unterschiedlich interpretiert werden können – und für die auch die zuständigen Wissenschaften keine alternativlosen Patentrezepte zur Verfügung stellen können. Aber es gibt ja auch Hoffnung: Vielfach betont wird in diesen Zeiten das Potenzial, welches in jeder Krise stecke, häufig versehen mit dem als selbsterklärend vorgestellten Hinweis, dass das chinesische Schriftzeichen für Krise zwei Silben beinhalte, die einzeln gelesen die Worte Gefahr und Chance bedeuten.

## III

Für eine Bilanzierung der Pandemie ist es noch viel zu früh und ob sich neben und nach den desaströsen Wirkungen auch positive Effekte einstellen, bleibt abzuwarten (und zu hoffen). Das gilt auch für den Bereich der Universität. Im Vergleich zu Deutschland (mit Semesterstart Mitte April) traf der Lockdown die Universität Luxemburg mitten im Semester (ab der vierten Veranstaltungswoche). Fußend auf unterschiedlichsten Erhebungen – und aus persönlicher Erfahrung –, lässt sich konstatieren, dass die unvermittelte Umstellung auf *Remote-teaching*-Konzepte alles in allem erfolgreich verlaufen ist, und zwar sowohl im Sinne der Gesundheitsvorsorge als auch bezogen auf die akademische Lehre. Dass Letzteres allen Seiten Enormes abverlangte, werden sämtliche Beteiligte bestätigen. Die Chancen der digitalen Lehre angesichts der akuten Notsituation sind evident. Andererseits ist der Mehrwert der analogen Vorortlehre in Hinblick auf die Differenzierung und Dichte der Kommunikationsabläufe aber ebenfalls unübersehbar geworden. Die insgesamt positiven Erfahrungen mit der digitalen Lehre haben das Potenzial, den akademischen Lehrbetrieb und das universitäre Selbstverständnis nachhaltig zu verändern. Zumindest in Deutschland häufen sich inzwischen die Stimmen, die darin eine Gefahr sehen und deren Argumente schwer von der Hand zu weisen sind. So schreibt etwa der Münsteraner Rechtshistoriker Peter Oestmann (2020):

> Wer behauptet, die rein digitale Lehre könne die Anwesenheitsuniversität auch nur annähernd ersetzen, geht von einem Leitbild aus, das die überkommene europäische Hochschultradition in ihrem Innersten erschüttert und gefährdet. Die Universität ist der Idee nach eine Lebensform und eine Begegnungsgemeinschaft zwischen Lehrenden und Lernenden. Das ist der Kern der mittelalterlichen „universitas", und das müssen wir pflegen. Reine Wissensanhäufung ist noch keine Wissenschaft.

Abb. 2: Tageblatt Lëtzebuerg vom 25. Februar 2020, S. 2 (Karikatur: Markus Grolik/toonpool.com)

Auch mit Blick auf Europa sind Wirkungen der Pandemie unübersehbar. Die vorläufige diesbezügliche Bilanz ist ernüchternd, allenfalls gemischt. Unvermittelt und unabgestimmt mit den Nachbarn schlossen sich plötzlich vielerorts wieder die Schlagbäume, die im Zuge der Schengenvereinbarungen bereits als museale Relikte überwundener nationaler Abgrenzung betrachtet worden waren. Reisen über Landesgrenzen hinweg wurde an enge Ausnahmeregelungen geknüpft. Und bemerkenswert: Nicht wenige Zeitgenossen registrierten diese Umstände mit Wohlwollen und begrüßten sie als Schritt zur ersehnten Rückkehr zu nationaler Souveränität. Die Europaidee steht durch all das vor einer neuerlichen Herausforderung. Exemplarisch hierfür kann die Situation an der deutsch-luxemburgischen Grenze stehen. Gerade mit Blick auf Luxemburg und seine enge Verwobenheit in der *Grande region* wirkten die deutschen Grenzposten fast gespenstisch – und für manche ältere Luxemburger auch bedrohlich und evozierten ungute Erinnerungen. Wer etwa tagtäglich das geschäftige und fast pausenlose Hin und Her zwischen Deutschen und Luxemburgern im Grenzort Wasserbillig vor Augen hat, für den ist die monatelange Unterbrechung dieser (europäischen) Lebensader verstörend wie surreal. Was zunächst noch zu humorvoller Karikatur Anlass bot (Abb. 2),

wurde – je länger je mehr – als ärgerlich und schikanös empfunden, zumal die Infektionsraten und Schutzmaßnahmen beiderseits der Grenze für angstgetriebene Abschottung nicht taugten.

Mit Blick auf die Europaidee mutmachend war dagegen die zunehmende Opposition gegenüber der ‚im fernen Berlin' einseitig verordneten Abriegelung. Sicher haben die unmissverständlichen Worte des Luxemburger Außenministers Asselborn sowie des ehemaligen Luxemburger Staatsministers und EU-Kommissionspräsidenten Juncker („Et ass absolutt lächerlech!")[1], die Protestbriefe von Bürgermeistern dies- und jenseits der Mosel und das zeitweilige Herunterziehen der Europafahne auf Halbmast ihren Teil dazu beigetragen, dass diese Grenze seit dem 15. Mai 2020 wieder uneingeschränkt passiert werden kann und sich der Grenzverkehr normalisiert. Zurück bleiben neben der ermutigenden Erfahrung der Resilienz des Europagedankens aber eben auch die irritierende Erkenntnis der Fragilität europäischer Freizügigkeit und des reflexhaften Rückfalls ins abgeschottet Nationale. Und was im Kleinen gilt, gilt im Großen umso mehr.

## IV

Das sind natürlich keine guten Vorzeichen für internationale bzw. transnationale Studiengänge, erst recht nicht für einen dezidiert europaorientierten neuen Studiengang wie den Master in Transnational German Studies, einen quattronationalen Master als Kooperation der Universitäten Porto, Luxemburg, Mainz und Palermo.[2] Und in der genannten Reihenfolge ist auch der Studienverlauf über vier Semester geplant: beginnend ab dem kommenden Wintersemester (2020/21) in Portugal und dann mit wechselnden Studienaufenthalten eben in Luxemburg, Deutschland und Italien.

Ein solcher Studiengang wirkt jetzt wie aus der Zeit gefallen. Und das weniger, weil dieser historische Tiefe im Sinne einer Schwerpunktsetzung auf mittelalterliche Literatur- und Kulturgeschichte avisiert, sondern weil in ihm auf Grenzüberschreitung, Reisen und erlebtes Europa gesetzt wird, weil in ihm Europaerfahrung als (im Wortsinne) ‚Erfahrung' Europas kurzgeschlossen ist. Und natürlich setzt der neue Master auf die Idee der *universitas*, „der Begegnungsgemeinschaft zwischen Lehrenden und Lernenden" (s. Zitat oben). Das alles ist mit einem Mal fragwürdig geworden, denn just als das Immatrikulationsverfahren (in Porto) starten soll, kommt Corona. Das Grundinteresse vieler Studierender am neuen Studiengang ist groß, groß aber auch die Sorge, ob das Konzept überhaupt realisierbar sei, ob es vernünftig sein kann, in Zeiten des nationalen Krisenmanagements auf transnationale Studienprogramme zu setzen. Dabei sind die Besorgnisse potenzieller Studierender ganz handfester und lebenspraktischer Natur, nämlich etwa auf Fragen der Wohnungssuche, womöglich fortdauernder Reisebeschränkungen, der Zugänglichkeit der Universitäten etc. gerichtet. Die Einschreibung in den Studiengang wird so zu einem schwer zu kalkulierenden Wagnis.

1 Interview RTL Lëtzebuerg vom 9. Mai 2020 online unter https://podcasts.apple.com/de/podcast/invit%C3%A9-jean-claude-juncker-09-05-2020-12-03/id213533155?i=1000474075138.

2 Umfassende Information zu diesem Studiengang unter https://transnationalgermanstudies.eu.

Das ist nach Jahren der Planung, Koordination und eines kräftezehrenden administrativen Hürdenlaufs für die beteiligten Fachbereiche und Organisator/-innen ein zunächst deprimierender Befund. Aber was hilft es? Die Suche nach Schuldigen ist auch hier müßig. Wie bei vielen anderen coronabedingten Herausforderungen gilt es vielmehr, pragmatische Übergangslösungen zu suchen und Notfallpläne zu entwickeln. Wahrscheinlich wird das Eingangssemester in Porto um Komponenten des *remote-teachings* nicht herumkommen. Gerade mit Blick auf die mediävistisch-literaturhistorischen Veranstaltungen können auch die konzeptionellen Überlegungen von Amelie Bendheim und Ruth Reicher (2020 [Verweis auf den Aufsatz in diesem Band]) hierbei von erheblichem Nutzen sein. Und schließlich besteht ja die Hoffnung, dass die krisenbedingten Beschränkungen über kurz oder lang komplett aufgehoben werden können.

Das heißt dann aber nicht, unreflektiert zum *business as usual* überzugehen. Denn schon jetzt zeichnen sich Erkenntnisse aus der Krise ab, die auch als Chance zu begreifen sind. Es sind nicht die *Humanities*, die Impfstoffe oder sonstige Medikamente entwickeln können. Und insofern sind Mehrwert und Priorität der *(Life-)Sciences* in dieser Phase anzuerkennen. Die Geistes- und Humanwissenschaften könnten diesen Befund aber zu kritischer Selbstreflexion und Standortbestimmung nutzen. Es spricht vieles dafür, sich gerade vor dem Hintergrund der Coronakrise und den daraus erwachsenen sozialen Verwerfungen (ideologiekritisch) auch mit Fragen der Relevanz und Akzeptanz des eigenen Tuns auseinanderzusetzen. Aber entscheidender ist etwas anderes: Geisteswissenschaftliche Studiengänge wie der Master in Transnational German Studies können etwa dazu beitragen, den Europagedanken ‚wetterfest' zu machen, und ängstlichen Rückfällen in (rein) nationale Denk- und Verhaltensmuster entgegenwirken. Und allgemeiner gilt auch hier, was die Human- und Geisteswissenschaften insgesamt für sich in Anspruch nehmen sollten: Hier ist das Potenzial, anzuleiten zu eigenständigem kritischem Denken im Rahmen einer möglichst umfassenden wertebasierten Bildung. Ein nicht zu vernachlässigender Effekt ist dabei sicher auch die Möglichkeit, einen Beitrag zu leisten zur Immunisierung gegen die „Pest der Verschwörungstheorien" (Balling 2020). Und so könnte man mit Bezug auf den neuen ‚Europa-Master' resümieren: Die Voraussetzungen sind schlecht, aber der Bedarf ist groß.

## Bibliografie


Balling, Rudi (2020): Zur Rolle der Wissenschaft in Zeiten einer Pandemie. In: Luxemburger Wort vom 6./7. Juni 2020, S. 11 (Analyse & Meinung).

Bendheim, Amelie/Reicher, Ruth (2020): Vormoderne Glückserfahrungen in der virtuellen (Corona-)Realität. Ein Beispiel universitärer Lehrpraxis im doppelten remote-modus. doi: 19.26298/d5t8-h017 [dieser Band]

Goebbels, Robert (2020): Die Einsamkeit der Politik in der Krise. In: Luxemburger Wort vom 18./19. April 2020, S. 15 (Analyse & Meinung).

Oestmann, Peter (2020): Nachteile der Online-Lehre. Augenkontakt ist unersetzbar. In Frankfurter Allgemeine Zeitung vom 6. Juni 2020, www.faz.net/aktuell/karriere-hochschule/warum-das-studium-von-der-begegnung-lebt-16802193.html.

# Vormoderne Glückserfahrungen in der virtuellen (Corona-)Realität

## Ein Beispiel universitärer Lehrpraxis im doppelten „remote"-modus

Amelie Bendheim & Ruth Reicher

*COVID-19's lockdown confronted the University of Luxembourg, and thus the authors of the article, with the overnight unavoidable changeover of teaching to remote mode. The authors consider remote mode to decode as teaching and learning of apparently distance subjects in distance education. With special regard to medieval studies this entails the discussion of pre-modern and as such distant content and texts, that causes the remote to be doubled. Up to now, this immediate reality was completely unprecedented and teaching practice has never been exposed to the situation without any contact hours to convey content. Therefore, the master's course (Discourses on luck and happiness, so-called "Glück" in the old German literature of the Middle Ages) serves as a case example to help us understand how medieval content, of an époque far from us, can be transferred to the students present, flanked by opportunities and simultaneously barriers in the teaching and learning process. Both the special mediality that is inherent in the medieval texts – they were spoken performed – and the learning subject of "Glück" represents an adversarial in a reality shaped by COVID-19.*

### 1. Plötzlich entfernt. *Remote* als Unmittelbarkeitserfahrung

Der COVID-19-bedingte Lockdown konfrontierte die Universität Luxemburg (wie viele andere Bildungseinrichtungen) mit einer Unmittelbarkeitserfahrung, die dem universitären Bildungswesen und Lehrbetrieb bis dato völlig unbekannt war. Gerade im Bildungssektor werden Umstrukturierungen und Entwicklungsprozesse bekanntlich langfristig geplant, durchlaufen zumeist verschiedene Umsetzungsphasen, um dann über Best-Practice-Modelle versuchsweise an ausgewählten Institutionen erprobt und im besten Fall flächendeckend realisiert zu werden. Mit der Digitalisierung und der Absicht ihrer stärkeren Verankerung im Hochschulwesen war das nicht anders: Man wollte sich den Potenzialen digitaler Lern- und Forschungswelten öffnen, tastete sich heran; auch die Universität Luxemburg entwarf ambitionierte Digitalisierungskonzepte, gründete dazu beispielsweise einen *Digitalisierungsausschuss*, der das Ziel verfolgen sollte, „die digitale Strategie zu optimieren und die Positionierung der Universität im Kontext verschiedener nationaler und internationaler digitaler Initiativen und Megatrends zu

verstärken“[1], wie es hieß. Das Coronavirus aber brachte der Universität Luxemburg von heute auf morgen die ‚Lehre auf Distanz‘, traf die universitäre Gemeinschaft hier – anders als an den Universitäten im deutschsprachigen Nachbarland – mitten im laufenden Semesterbetrieb, traf jene, die die digitale Lehre bisher vehement abgelehnt hatten, und solche, die sich damit bereits vertrauter fühlten, traf die Natur- wie die Geisteswissenschaften, traf Forschende der neueren deutschen Literatur wie auch uns, Lehrende aus dem Fachbereich der Mediävistik, deren Gegenstand die ältere, vormoderne Literatur und Kultur ist. Für alle erfolgte mit dem *remote* der Wechsel von der physischen Präsenzlehre gemeinsam im Hörsaal hin zur Distanzlehre[2], einer Lehre in stärker individualisierter Form vor dem heimischen Computer. Für die Mediävistik aber bedeutet die ‚plötzliche Entfernung‘ noch mehr, erhöht sich die Distanz hier doch in einer Weise, die es uns notwendig erscheinen lässt, das Phänomen der Onlinelehre nicht nur aus universitärer bzw. allgemeinakademischer, sondern auch aus fachspezifischer Perspektive näher zu betrachten.

Einleitend sollen diesbezüglich einige zentrale Gründe genannt werden, die die Annahme einer besonderen, da potenzierten Distanzerfahrung in der mediävistischen *remote*-Lehre stützen (2.). Auf dieser Basis werden im Anschluss, am Beispiel eines Seminars im Masterstudiengang Lehramt für die Sekundarstufe (*Master en Enseignement Secondaire*) an der Universität Luxemburg, Beobachtungen und Vorschläge geteilt, die zu einem fruchtbaren Umgang mit Distanzlehre in der Mediävistik jetzt und in Zukunft anregen können (3.).

## 2. Lehren im doppelten *remote.* Mehrdimensionale Distanzerfahrungen in der Mediävistik

### *2.1 Zeitliche Distanz – das Mittelalter als remote past*

Die mediävistische Lehre im *remote* scheint mit einer gesteigerten Distanzerfahrung einherzugehen. Diese mit dem Begriff des doppelten *remote* bezeichnete Lehrsituation ergibt sich dadurch, dass zur Verschiebung im Kommunikations*modus*, d. h. dem Übergang der Lehre in die digitale, distanzierte Lernumgebung, eine weitere Verschiebung hinzutritt, die dem Lern- und Forschungsgegenstand der Mediävistik inhärent ist: Denn die Literatur, Sprache und Kultur der Vormoderne (insbesondere der Zeit vom 5. bis 15. Jahrhundert) ist den Studierenden allein aufgrund ihrer zeitlichen Entfernung weniger zugänglich als neuzeitliche, moderne Literatur. Basiert letztere für gewöhnlich auf dem Fundament vertrauter Denkmuster, konfrontiert uns die mittelhochdeutsche

1 Vgl. wwwde.uni.lu/universitaet/aktuelles/topthema/weiterentwicklung_der_digitalen_strategie_der_universitaet_luxemburg (Zugriff 03.06.2020).

2 Zu einer ersten allgemeinen Definition von Distanzlehre (*online learning*) vgl. Tony Blates 2008: „A form of distance education where the primary delivery mechanism is via the internet. Online courses or programs could be delivered synchronously or asynchronously. All instruction is conducted at a distance, although ‚online learning‘ is sometimes used for blended learning where most of the study time is spent online but not all.“ (Zitiert nach www.tonybates.ca/2008/07/07/what-is-distance-education) (Zugriff: 03.06.2020)

Literatur bisweilen mit Lebenssituationen und historischen Hintergründen, in denen, wie Dinzelbacher am Beispiel der Gottesurteile und Tierprozesse gezeigt hat, Menschen „offensichtlich anders dachten und handelten als wir" (2006: 11). Handlungs- und Lebensformen der Vormoderne widersprechen zunächst in vielem unseren heutigen Denk-, Ausdrucks- und Empfindungsweisen, unseren Sehgewohnheiten und Klangwelten, Ideen und Wertvorstellungen (vgl. ebd.: 13). Sie erfordern daher eine kontextuelle Verortung, d. h. die Einbettung der Texte in die materiellen, sozialen und politischen Rahmenbedingungen der Epoche, aus der heraus sie erst verstehbar werden. Damit ist dezidiert nicht ein Verstehen der Vergangenheit um ihrer selbst willen gemeint, vielmehr wird die Entschlüsselung des historischen, ursprünglichen Kontexts zum Ausgangspunkt für die Resituierung der Texte in unserer Gegenwart und damit zum Anlass, um diese Gegenwart (wie auch Phänomene kultureller Aneignung) in neuem Licht zu betrachten.[3]

Der mitunter frappierende Kontrast zwischen der modernen (westlichen) Welt und ihren mittelalterlichen Ursprüngen manifestiert sich dabei etwa in der spezifischen mentalitätsgeschichtlichen Situation vormoderner Kulturen,[4] in veränderten gesellschaftlichen Rechts- wie politischen Organisationsstrukturen (Monarchie, Feudalherrschaft). Und wenngleich sich das Vergangene nicht auf dieses Fremdartige und Alteritäre, das Unvertraute und Verschiedene reduzieren lässt,[5] so tritt es dem Rezipienten doch zunächst insbesondere in Form dieser Distanz gegenüber. Das Mittelalter liegt im *remote past* (einer ‚entfernten Vergangenheit'), die es notwendig macht, die gewichtige Epochenschwelle zwischen Neuzeit und Vormoderne zu überschreiten. Sich auf alles Fremde, was einem dann begegnet, einzulassen, daraus Vergleiche und Bewertungen abzuleiten, produktive Irritationen und strukturelle Analogien wahrzunehmen, mag für den Mediävisten ‚Alltagsgeschäft' sein, von den Studierenden aber verlangt es eine nicht zu unterschätzende Schwellenüberschreitung.

### *2.2 Stimme im virtuellen Raum und Bühne im Kopf?[6] Zur Performativität mittelhochdeutscher Texte im remote*

Die Überführung eines ursprünglich materiellen Textkörpers in den digitalen Raum ist in der Mediävistik selbstredend weder neu noch sonderlich beunruhigend, im Gegenteil hat gerade die ältere Literaturwissenschaft von den Entwicklungen im Bereich der *digital humanities* maßgeblich profitiert: Der Ausbau digitaler Ressourcen hat nicht zuletzt dazu beigetragen, dass eine Vielzahl an mittelalterlichen Handschriften, die in Bibliotheken und Museen beheimatet und zum Teil nur schwer zugänglich sind, nun

3 Diesbezüglich ist auf die Ausführungen David Harlans (2010) zu verweisen, der die Aufgabe der Geisteswissenschaften in der vergleichenden Neusituierung historischer Texte sieht, die er einem radikalen Kontextualismus gegenüberstellt.

4 Dinzelbacher (2006: 17) spricht hier vom „Fremden in vergangenen Mentalitäten", und zu Recht nicht von „der fremden Mentalität des Mittelalters".

5 Sieburg (2018: 236) gebraucht daher den Begriff der „Nahferne" und des „eigene[n] Fremden", um diese Dialektik von gleichzeitiger Fremde und Andersartigkeit auf der einen, eigener Tradition und eigenem Erbe auf der anderen Seite zu akzentuieren.

6 *Die Kapitelüberschrift greift den Buchtitel Däumer (2014) in leicht abgewandelter Form auf.*

als Digitalisate online konsultiert und durch Textverarbeitungstools neu erschlossen werden können.

Zur kritischen Betrachtung anregen soll jedoch die Frage nach dem Umgang mit diesen digitalen Textquellen als Teil der *remote*-Lehre, die – wie die Reduktion der Textbegegnung auf die Konfrontation mit der gedruckten Edition ebenfalls – Erfahrungen der Mündlichkeit nicht (automatisch) beinhaltet und im schlimmsten Fall gar zu fälschlichen Annahmen über die Rezeption dieser Werke in ihrer Zeit führen kann. Denn schriftlich, im stillen Kämmerlein, wurde die mittelalterliche Literatur bekanntermaßen zumeist gerade nicht konsumiert: Der vormoderne Text zeichnet sich ganz wesentlich durch seine orale und körpernahe Vermittlung aus. Diese spezifische mediale Verfasstheit prädestiniert ihn dazu, vor einem Publikum vorgetragen zu werden, wobei er gerade aus der Kopräsenz von (materiellem) Text und Rezipient seine Wirkmächtigkeit bezieht.

Bot die Präsenzlehre bisher die Gelegenheit, diese spezifische Rezeptionssituation ein Stück weit nachzuempfinden, indem die Studierenden die Möglichkeit erhielten, mit den Texten im ganz wörtlichen Sinn in Berührung zu kommen und den Lehrraum dabei in der Interaktion miteinander quasi als Bühne zu bespielen, stellt sich nun die Frage, ob und wie dieser Vermittlungsprozess in ähnlicher Form gelingen kann, wenn die Wort- und Datenflüsse einer Kultur nunmehr rein schriftlich-digital und nicht mehr in einer mündlichen Direktheit prozessiert werden. Gerade in der Synchronizität von Mündlichkeit und Schriftlichkeit, von materiellem Textkörper und der physischen Präsenz des Rezipienten, der dem Text (s)eine Stimme verleiht, ihn laut, mitunter skandierend vorträgt und dabei zugleich Betonungszeichen setzt, wird dem Text (s)eine Theatralität verliehen, die ihn *in actu* als Inszenierung (vor Publikum) intensiv erfahrbar werden lässt. Im Digitalen hingegen scheint diese Nähe nur schwer imitierbar oder zumindest doch eine andere fingierte Nähe zu sein, als sie der analoge und kollektive Austausch im Seminarraum ermöglicht.

Diese Überlegungen führen freilich auf die sehr viel allgemeinere Frage hin, die bereits Marshall McLuhan (1964, vgl. auch Wandhoff 2007: 17) formulierte, die in diesem Kontext aber neue Aktualität gewinnt: Was macht das Medium mit der Message? Was macht der digitale, virtuelle Raum (Medium) mit dem mittelhochdeutschen Text (Message), wenn das Medium eben nicht als neutraler Träger fungiert und folglich die spezifische Digitalität und Technizität die Botschaft in einer gewissen Weise transformiert, überformt und die Benutzer in ebensolcher Weise affiziert? Das digitale ‚Re-Framing'[7] konfrontiert uns in der Mediävistik mit der Aufgabe und Herausforderung, auch in der Distanzlehre (*remote teaching*) den primären Rezeptionskontext einer mündlich-gestischen Kommunikationssituation erfahrbar zu machen und so eine neue Nähe(-beziehung) zu den Textgegenständen aufzubauen: Wie kann Stimme im virtuellen Raum hörbar gemacht werden, wie die ‚Bühne im Kopf' entstehen?

7 Das Konzept des ‚Framing' entstammt den Studien Erving Goffmans (Goffman: 2008). Es ist hier zu verstehen als die Integration eines bestehenden Textinhalts in einen veränderten Rezeptionskontext, der diesen neu gerahmten Inhalt an sich wie auch den Beobachtungsstandpunkt auf diesen Inhalt beeinflusst.

Essenziell erscheint hierbei, den virtuellen Raum stärker als multisensoriellen und nicht als gedoppelten Lektüreraum wahrzunehmen, bei dem der Bildschirm schlicht die Seite eines Buches bzw. einer Handschrift digital spiegelt.[8] Steht die Lektüre als elektronischer Text, insofern sie eindimensional verläuft, d. h. in der Regel linear, visuell und stumm, der mittelalterlichen performativen Rezeptionssituation kontradiktorisch entgegen, könnte ein multisensorieller Zugriff auf die Texte im Digitalen (durch Audio-, Bild-, Hypertextaktivitäten) dazu führen, dass ihre theatralische Wirkkraft gewahrt bliebe. Eine solche Einbindung der mittelhochdeutschen Literatur in die digitale Welt wäre dann als gelungen zu betrachten, wenn sie die einnehmende Kraft der ursprünglichen Rezeptionsform mittelalterlicher Literatur neu erfahrbar werden ließe. Auch dem berechtigten Vorwurf einer unvollkommenen Materialisierung mittelalterlicher Texte im Zuge der Edition – von der Handschrift auf einen typografischen Code – könnte auf diese Weise produktiv begegnet werden.[9] Dass eine multisensoriell angelegte Darbietungsform den Rezeptionsgewohnheiten und -forderungen heutiger Literaturkonsumenten und -konsumentinnen der Post-„Gutenberg-Galaxis"[10] entspräche, wäre sicher ein nicht zu verachtender zusätzlicher Vorteil. Im Zuge der digitalen Performativität ließe sich dann eine doppelte Distanz (zur zeitlich entfernten Entstehungszeit wie zum authentischen Rezeptionskontext mittelalterlicher Literatur) in eine doppelte Nähe ummünzen, die die Studierenden zum entfernten Textgegenstand in ein ähnlich enges Bezugsverhältnis setzt, wie sie es aus der Präsenzlehre im Seminarraum bis dato gewohnt waren.

### *2.3 Die Mediävistik als (vermeintliche) remote area of study*

Die dritte Annahme einer zusätzlich erhöhten Distanz im *remote*-Modus resultiert aus den Vorbehalten, die nicht selten der Mediävistik als Disziplin gegenüber geäußert werden und ie Jones/Kostick/Oschema 2020 in ihrem Beitrag diskutieren: Sie betreffen etwa die Kritik, die Mediävistik entspräche nicht den aktuellen gesellschaftlichen Anforderungen, sei daher als „detached and remote area of study" (ebd.: 13) weder gegenwartsrelevant noch ‚nützlich'. Dieser Vorwurf mag als ‚alter Hut' daherkommen, der

8 Online Learning kann, im Gegensatz zur Face-to-face-Situation im Seminarraum, vielfältige Multimediaressourcen zur Verfügung stellen (vgl. Nilson 2018: Kap.1).

9 Vgl. hierzu die zu Recht vorgetragene Kritik am Umgang mit dem mittelalterlichen Text, der vielfach ediert und interpretiert wird, ohne dass beachtet würde, dass der authentische Text „nur *ein* Teil des Gesamtkunstwerkes [war] und "der sangliche Vortrag, die Rezitation, evt. Begleitet von aussagekräftigen Gesten [...] eine ebenso große Rolle [spielte]" (Bein 1995: 29). Ausführlich zur Entwicklung digitaler Editionsformen s. Sahle 2013 (bes. Kap. 5).

10 McLuhan (1968), der eine solche multisensorielle Rezeption favorisiert, da sie dem biologischen Bestreben des Menschen nach synästhetischer Körpererfahrung und Harmonie am nächsten komme; Flusser (1998) befasst sich ebenfalls mit der Evolution im Bereich der Kommunikationstechnologie. Die Verdrängung des gedruckten Buchs durch andere Medien hält er für eine Rückkehr zum „Normalzustand" (53), der im Mittelalter bereits vorherrschte und durch die Neuzeit unterbrochen wurde. Die gegenwärtigen medialen Entwicklungen bezeichnet er entsprechend als Rückkehr zum ‚Alten'. Eine profunde Besprechung der beiden medientheoretischen Ansätze mit Bezug auf das Mittelalter liefert Wandhoff (2007).

vielfach widerlegt und dem unlängst in der profunden Forschungsdiskussion bei Jones u. a. (2017: *Making the Medieval Relevant*) mit Nachdruck begegnet wurde.

Der Diskurs um Legitimation und Relevanz wird hier jedoch deshalb erneut aufgerufen, um seine Bedeutung für die mediävistische (*remote*-)Lehre herauszustellen, kann die Relevanz doch als die treibende Kraft für jene Lernmotivation betrachtet werden, die Nilson in der Handreichung *Online Teaching at Its Best* (2018: 3) als größte und spezifische Herausforderung beim Arbeiten und Lernen im *remote* bezeichnet. Die Herausforderung bestehe nicht bloß darin, Material zur Verfügung zu stellen, sondern speziell darin, die Motivation der Studierenden anzuregen:

> [...] it is still clear, that many students need more than the convenience of online learning and more than an online collection of content, activities, assignments, and assessments. They need support and motivation to persist and succeed.

Selbstredend ist die Motivation als Antriebskraft für Lernprozesse ein allgemein anerkanntes und auch medienunabhängiges lernpsychologisches Diktum (vgl. dazu Whitehead 2015: bes. Kap. 1.). Es verlangt in der Mediävistik, den Studierenden die Relevanz des Studienobjekts ‚Mittelalter' nahezubringen, sie das Entfernte als relevant in Bezug auf die eigene Lebenswelt, Zeit und Gesellschaft, erleben zu lassen und zu vermitteln, „dass sie etwas studieren und nicht lediglich intellektuelle Menuette aufführen" (ebd.: 49).

Eine besondere Akzentuierung in Bezug auf die *remote*-Lehre scheint dennoch berechtigt, insofern Lernprozesse hier stärker selbstgesteuert ablaufen, die Lernenden in der Distanzlehre öfter (unmittelbar) allein mit dem Lerngegenstand sind und sie Motivation entsprechend weniger aus einem gemeinsamen Lernerleben und diskursiven Austauschprozessen infolge eines ortsgebundenen und oft auch spontan-zufälligen Zusammentreffens an der Universität als gemeinsamem Lernort generieren.

Im *remote* hingegen ist sowohl die lebensweltliche Gegenwart wie auch der Lerngegenstand ‚Mittelalter' bzw. ‚mittelalterliche Literatur' im Lernprozess entrückt: Zum einen ist die Gegenwart nicht als schlicht gegeben zu betrachten, sie ist nicht automatisch als gemeinsamer, geteilter (Seminar-)Raum präsent und erfahrbar, sondern offenbart sich einzig im Sinne singulärer Gegenwärtigkeiten jedes Seminarteilnehmenden, in meist nur ausschnitthaften Close-ups, die mitunter fingierte Realitäten erzeugen und den Blick zusätzlich verstellen.[11] Zum anderen umgibt auch der Lerngegenstand die Studierenden virtuell auf andere Weise als im universitären Kontext: Nicht nur ist er im Netz stark populärwissenschaftlich besetzt, auch scheint die Vormoderne gerade in der Coronarealität durch Digitalisierungspraxen, die im Bereich von Literatur und Kultur insbesondere moderne Stoffe (in Theaterinszenierungen, Lesungen oder Ausstellungen) in Umlauf bringen, größtenteils unsichtbar.[12]

11 Zu denken ist hier an Seminarsituationen, in denen Studierende wie Lehrende sich in besonderer Umgebung (im Seminar: der Balkon, die Naturidylle, das Studierzimmer) mit besonderer Kleidung (im Seminar: der Anzug, das Sportoutfit) medial inszenieren.

12 Diese vorerst hypothesenhafte Beobachtung wäre durch eine wissenschaftlich fundierte Recherche zu stützen, vermag aber dennoch auf das offensichtliche Ungleichgewicht aufmerksam zu machen und

Auf dem Grundsatz aufbauend, dass nur durch die Verzahnung von Lerngegenstand und lebensweltlicher Relevanz Bedeutung und Lernmotivation erwachsen kann, gilt folglich für ein Studieren im virtuellen *remote*, dass dieser Verbindung zusätzlich Aufmerksamkeit geschenkt werden muss. Der virtuelle Raum darf nicht entrückt bleiben, sondern muss ganz bewusst zur Wirklichkeit hin geöffnet, explizit und mit Nachdruck in die virtuelle Lernumgebung eingelassen und integriert werden. Dies setzt voraus, die Wirklichkeit im *remote* nicht als *per se* umgebende und präsente wahrzunehmen, vielmehr müssen lebensweltliche Bezüge mit Nachdruck ins virtuelle Bild gesetzt werden.

### Fallbeispiel: Glücksorte und -objekte in einer krisenhaften Lebensrealität

Was dies in der praktischen Umsetzung bedeuten kann, lässt sich am Beispiel unseres Seminars in der germanistischen Mediävistik nachvollziehen. Prä-coronal unter dem Titel *Glücksorte und -objekte in literarischen Welten des Mittelalters* annonciert, trat das Thema in einen frappierenden Kontrast zur aktuellen COVID-19-belasteten und belastenden lebensweltlichen Situation der Seminarteilnehmer und -teilnehmerinnen. Die geplante Auseinandersetzung mit dem Glück musste nun in "glücksfernen Zeiten" (Genazino 2014) erfolgen: Eine Unmöglichkeit, ein Widerspruch, ein Wagnis? Jedenfalls ein neuer Kontext, der nicht unbeachtet bleiben sollte. Die Gegenwart zuzulassen, zu integrieren und mit zu reflektieren, verlangte eine grundlegende Neujustierung, die aber, und das zeigen uns die (im Folgenden dargestellten) Lehrergebnisse, den Studierenden einen intensiven Zugang zu den Textwelten ermöglichte und an die damit verbundenen Themen heranführte.

So war dem Lektüreparcours durch mittelalterliche Textwelten – der vom Glück auf dem Schlachtfeld (*Rolandslied*) über Glück durch Zaubersprüche und in Zauberbüchern (Hartliebs *buoch aller verbotenen künste*), von der Suche nach dem Gralsglück (*Parzival*) und mystischen Glückserfahrungen (bei Elsbeth von Oye) bis hin zum Minneglück im Baumgarten (*Erec*, *Tristan*) führte – zu entnehmen, dass auch das mittelalterliche Glück nicht vor dem Hintergrund einer ‚heilen Welt' erzählt und literarisch verarbeitet wurde. Der zunächst problematisch erscheinende Widerspruch entpuppte sich folglich als Analog-Analogie, die das Thema für die Seminarteilnehmenden auf neue, andere Weise zu begeistern vermochte: Gleicht ein amoener Minnegarten nicht einem COVID-bedingten *social distancing* auf dem bequemen Sofa? Welchen Einfluss haben historische Kontexte auf das Glückserleben? Gelten mittelalterliche philosophische Glücksdefinitionen auch heute noch? Und wie können sie dazu beitragen, unsere Gegenwart besser zu verstehen? Der Beschäftigung mit dem vormodernen Glück erwuchs zudem die Einsicht, dass Glück nicht nur als Luxusgut einer von Prosperität determinierten Lebensrealität zu begreifen ist und ein Interesse in ‚glücksfernen Zeiten' nicht exklusiv über mit diesen vergleichbare Krisenlektüren (Camus' *Die Pest*, Boccaccios *Decamerone*) stimuliert wird.

dazu anzuregen, das digitale Medium auch ‚mediävistisch' stärker zu nutzen und zu befüllen. Im Bereich Lehre sind hier bereits zahlreiche Initiativen unternommen worden, vgl. dazu www.mediaevum.de/links/elearning/konzepte. (Zugriff 03.06.2020)

Den Reflexionen zur mediävistischen *remote*-Lehre ist in einer ersten Bilanz zu entnehmen, dass die Verschiebung der Lehre in den *remote*-Modus die Mediävistik im Allgemeinen wie unser Seminar im Speziellen mit einer besonders intensiven Distanzerfahrung, einem doppelten *remote*, konfrontiert: Dieser gedoppelte (bzw. mehrfache) *remote* ergibt sich aus der Kopplung von digitalem Lehrmodus (*remote teaching*) mit einer zeitlich entfernten Epoche (*remote past*) und einem (nicht selten) als fern stehend wahrgenommenen Lerngegenstand (*remote area of study*).

Aus dieser Bilanz erwachsen drei zentrale Herausforderungen, die sich folgendermaßen präzisieren lassen:

1. Wie können Studierende im *remote* Nähe zu einer ihnen fremden, unvertrauten Epoche (*remote past*) und die Motivation zur Beschäftigung mit vormodernen Texten aufbauen?
2. Wie kann die mediale Inszenierungspraxis mittelhochdeutscher Texte und damit auch ihre darüber erreichte besondere Wirkkraft im *remote* virtuell erfahrbar werden?
3. Wie kann die aktuelle Gegenwart so in den virtuellen Seminarkontext einbezogen werden, dass die Relevanz des literaturhistorischen Stoffes für diese Gegenwart hervortritt?

Gewiss sind diese Fragen nicht ausschließlich für die digitale Lehre von Belang, aufgrund der medialen Vermittlungsformen in Präsenz- und *remote*-Lehre aber durch unterschiedliche methodische Ansätze zu beantworten. Durch das Interrogativpronomen ‚wie' eingeleitet, tritt die Frage nach dieser spezifischen Art und Weise der Stoffvermittlung in der *remote*-Lehre in den Vordergrund. Ihr soll im Anschluss anhand der exemplarischen Vorstellung einiger Methoden nachgegangen werden, die im Rahmen der *remote*-Lehrveranstaltung *Glücksorte- und -objekte in literarischen Welten des Mittelalters*[13] Anwendung fanden und sich zugleich als besonders produktiv erwiesen, sodass sie auch für zukünftige virtuelle Seminargestaltungen im Bereich der Mediävistik fruchtbar erscheinen.

## 3. Analog-Analogie in einer digitalen Lernumgebung

Thematisieren wir in coviden Zeiten Literatur des Mittelalters, wird *remote past* in einer virtuellen, neuen Realität wirklich. Das Eigentümliche dieser neuen Seminarwirklichkeit geht nicht in den Elementen auf, deren sie sich bedient – heute muss nicht mehr eigens ins Feld geführt werden, dass der klassische Lehrbetrieb längst nicht mehr ohne Digitalität auskommt (vgl. Arnold et al. 2018: 9 ff.) –, vielmehr manifestiert sich deren

13 Bei der genannten Veranstaltung handelt es sich um ein Seminar, das im Masterstudiengang *En Enseignement Secondaire* an der Universität Luxemburg angeboten wurde. Am Seminar waren 32 Studierende beteiligt. Es fand in Form eines Team-Teachings von Dr. Amelie Bendheim und Ruth Reicher (PhD) im Sommersemester 2020 statt.

Spezifikum in der Reduktion auf den virtuellen Raum als den nun *einzig* verfügbaren medialen Träger der Lehrinhalte.

Die Herausforderung, Texte des *remote past* multisensuell auf einem uns verkappt vertrauten Terrain zum Diskussionsgegenstand zu machen, sich diesen Texten anzunähern, kann dabei, so die hier vertretene These, zunächst in den gewohnten, imaginierten realen Seminarraum führen, wo die mediävistische Lehre erfolgreich etabliert ist, weil sie sich auf profunde Lern- und Lehrerfahrungen stützt. Wenngleich Distanzlehre auf ausschließlich digitalen Kanälen für die Mediävistik auf der einen Seite voraussetzt, angestammte Pfade zu verlassen, animiert sie andererseits nachgerade dazu, über Analog-Analogien[14] den neuen, virtuellen Raum zu designen, zusammenzufügen, zu gestalten und zu bespielen.

Eine sich im Zuge dieser Virtualisierung erschließende digitale Analogieerzählung der bereits ge-/bewohnten Seminarumgebung wäre als eine Quasi-Historiola zu begreifen, die bekanntermaßen einen Zauberspruch einbettet, um dessen Intention zu verdeutlichen und zu legitimieren (vgl. Schulz 2010: 29). Die digitale Analogieerzählung will dabei mehr als das Heraufbeschwören, das Rekonstruieren des klassischen Seminarraums im Digitalen: Im doppelten *remote*-Modus forciert die Lehrpraxis im virtuellen Unterrichtsraum die erste Prämisse, Literatur und Kultur des Mittelalters zu ver*mitteln*.

Die Analog-Analogie eines ‚klassischen' Seminarraumes legitimiert sich insofern, als dass sie eine Limitierung des virtuellen Raumes vornimmt. Schon allein die nahezu corona-viral ansteigende Zahl an Anwendungen und Digitalwerkzeugen, die den Dozentinnen und Dozenten feilgeboten werden, ihnen in bestechender Art und Weise ihren Einsatz nahezu aufdrängen, erfordert eine Eingrenzung.

Ergo lautet ein erstes Zwischenfazit: Das Methodenexperiment Lehre im *remote* in einer nunmehr virtuellen Wirklichkeit braucht eine Befriedung, um die Lehr- und Lernumgebung abzugrenzen. Darüber hinaus stellt sich die Frage, wie die virtuelle universitäre Bühne, ein Lehr- und Leerraum, inventarisiert werden kann oder muss, um unsere Inhalte des *past remote* opportun zu verorten?

### *3.1 Design und Inventarisierung des Lehrraumes im remote teaching*

Es soll im Folgenden am Fallbeispiel gezeigt werden, wie eine solche Inventarisierung des virtuellen Seminarraums aussehen kann: In unserem virtuellen Lehr-Lernraum befinden sich Analog-Analogien des immobilen Guts, Bestuhlung und Tische, White- und Smartboards. Studiert wird das vormoderne Glück.

#### Immobiles – die Lernplattform als Lern- und Lehrmaterialspeicher

Studierende werden über eine Lernplattform[15] mit Unterrichtsmaterial versorgt. Auf dieser „Nahtstelle zwischen Informations- und Kommunikationstechnik, didaktischer

14 Unter ‚Analog-Analogie' verstehen die Autorinnen, den neuen virtuellen Lehrraum nach dem Vorbild des vertrauten Seminarraumes der Präsenzlehre zu konstruieren.

15 An der Universität Luxemburg wird unter anderem mit der Lernplattform *Moodle* gearbeitet.

Konzeption, Lernmaterialien und den Lehr- und Lernhandlungen“ (Arnold et al. 2018: 59) wird mitgeteilt, ausgeteilt und abgelegt, was für die Vor-, Mitarbeit und Nachbereitung elementar und notwendig ist. Diese zutrittsbeschränkte Plattform ist, wenn man so will und ausgenommen aller technischen Defizite, rund um die Uhr konsultier- und bearbeitbar, stellt mithin einen geschützten, persistenten virtuellen Raum dar.

Zum einen fungiert die Lernplattform als Datenablage, darüber hinaus werden deren zusätzliche Funktionalitäten für unsere Belange sachdienlich eingesetzt. Beispielsweise ist es möglich, Lektüreüberprüfungen mittels integrierter Anwendungen (z. B. interaktive Übungen) durchzuführen. Die Textarbeit wird folglich insofern erleichtert, vorbereitet und gesteuert, da die Lehrenden vorab einen groben Überblick der Textkenntnis der Studierenden erhalten.

Jene intendierte Nähe zu den ‚fremden‘ Texten des remote past kann durch gezielte Fragestellungen evoziert werden: In einem einführenden Quiz zum Glücksvokabular (mhd. gelücke, heil, sælde, wunne) mittelhochdeutscher Texte beispielsweise näherten sich Studierende morpho-semantisch den altdeutschen Texten. Exemplarisch sei auch die Moodle-Applikation Glossar genannt. Sie ermöglicht den Studierenden, kommentierte, geordnete Wörter- und Bilderverzeichnisse zu erstellen, die von allen unmittelbar eingesehen, kommentiert und weiter bearbeitet werden können. Im Seminar wurde eine solche Sammlung in Bezug auf Glücksobjekte im Rolandslied[16] erstellt, die dann z. B. das Schwert Durndart, das Horn Olifant oder Rolands Handschuh als wundersame Glücksobjekte beinhaltete, die je spezifische Glückserfahrungen des Protagonisten symbolisieren und mithin den Fortgang der Handlung beeinflussen.[17]

Nähe zum Text wird nicht nur über die intensive Lektüre, sondern über das Produzieren eigener Texte auf Basis mittelhochdeutscher Quellen erzeugt. Die kreative (und vielfach erprobte) Schreibmethode der Figurenrede[18] eignet sich insbesondere deshalb hervorragend für die mittelalterliche Textarbeit, da diese die intensive Auseinandersetzung, insbesondere ein immersives Zueigenmachen des altdeutschen (fremden) Textmaterials sowie der kommunikativ-funktionalen Textdimension voraussetzt. Das kreative Produzieren der Figurenrede eines Protagonisten der mittelalterlichen Literatur gleicht einer ahistorischen Figurenneukonzeption[19], der zwangsläufig eine sublime Reflexion vorangeht.

16 Das deutsche *Rolandslied* des Pfaffen Konrad (um 1170) berichtet über kriegerische Auseinandersetzungen Karls des Großen im islamischen Spanien und ist deutlich geprägt von der Kreuzzugsideologie der Zeit.

17 Auch zur Darstellung der christlichen Kontrahenten im Kriegsgeschehen im *Rolandslied* wurde das Glossar erprobt, das die Studierenden durch zahlreiche Einträge mhd. Begriffe (*haide, übermuot, hunte unraine, tiuveles getroc, monsoy, monsoy* …) und je ergänzende Kurzkommentare befüllten. Die Glossaranwendung erwies sich in der Rückschau als nützliche, die interaktive Auseinandersetzung mit einem Textthema befördernde Aktivität.

18 Die Figurenrede wird eingesetzt, um über die perspektivische Textarbeit Verstehensprozesse in Gang zu setzen, Textnähe und Textverstehen vor allem in der nunmehr isolierten studentischen Wirklichkeit ohne kontrollierende Begleitung zu evozieren (vgl. Heins/Zabka 2017: 140 f.).

19 Mittelalterliche Figuren sind typenhaft, verkörpern keine komplexen Identitäten, da sie vor allem durch die Geschichte, nicht etwa durch unveräußerliches Charakterliches individualisiert werden (vgl. Schulz 2012: 10 ff.).

Auch vormodernes Glück von vormodernen Helden (und deren Komplementären) aus dem Artusroman oder dem Heldenepos ließ sich mithilfe von Textproduktionen in der Ich-Perspektivierung reflektieren: So wurde das junge parzivalsche Ich aus studentischer Sicht artikuliert und Herzeloydes vermeintlich glücksverheißendes Erziehungskonzept in Wolframs von Eschenbachs *Parzival*[20] – fern der mittelalterlichen Zivilisation erzieht Herzeloyde ihren Sohn Parzival in der Absicht, ihn, den Protagonisten, von jeder drohenden Gefahr abzuschirmen, ihm ein glückliches Lebens zu bereiten – mit der uns COVID-19-aktuell konfrontierenden sozialen Isolation parallelisiert.

Die Lernplattform hat Ton. Unter Zuhilfenahme von entsprechenden Audiospuren wie etwa dem Abspielen von Aufnahmen der bekannten altdeutschen Merseburger Zaubersprüche[21], wenn germanische Götter als ‚Glücks-Bringer' angerufen werden (vgl. Müller 2007: 391), konnte *remote past* in seiner wahrscheinlich ursprünglichsten Darbietungsform, dem mündlichen Vortragen, re-inszeniert werden, um jene Lücke zu schließen, die aufklafft, wenn man sich den Texten des Mittelalters und deren tradierten Glücksdiskursen rein schriftlich annähert. Ist damit dem multisensuellen Lehrerlebnis und Lerngenuss Genüge getan, wie es Gottfried im *Tristan*[22] folgendermaßen beschreibt? *Ouge unde ôre haeten dâ / weide unde wunne beide: / daz ouge sîne weide, / daz ôre sîne wunne* (T 16754–16757). Womöglich nicht, denn was fehlt, ist die Interaktion. Den Stimmen der Studierenden und Lehrenden (in Chat-Wort und Audio-Kommentar) Gehör zu verschaffen, erfordert offenbar den Einsatz eines Videokonferenztools.

### Bestuhlung und Tische

Aus den ersten Sitzungen, die ausschließlich via Lernplattform stattgefunden haben, erwachsen das studentische und dozentische Interesse und der Wunsch, den Glücksdiskurs interaktiver aufzunehmen. Der virtuelle Bildungsraum wird somit vom Aktions- zum Interaktionsraum erweitert, zum eigentlichen Seminarzeitpunkt findet Unterricht via Videokonferenzen statt, die die Inhalte der Lernplattform flankieren.

Die rege Teilnahme und die Beteiligung am Unterricht durch Wortmeldungen mittels Mikrofonzuschaltung oder Chatmeldung lassen auf die Attraktivität dieser Erweiterung durch den Einsatz des Videokonferenztools schließen. Das zeitgleiche Platznehmen vor digitalen Endgeräten generierte anscheinend eine positive gemeinsame Lernatmosphäre.

Es hat sich gezeigt, dass das Unterrichten allein über eine Lernplattform in höherem Maße verlangt, über Zusammenfassungen, Guidelines und kleinteiligen Step-by-step-Anleitungen, Inhalte zu strukturieren, um eine erfolgreiche Textarbeit zu ermöglichen. In Videokonferenzsitzungen als fingierte ‚normale' Seminareinheiten werden die Stu-

20 Der Primärtext wird mit der Sigle „P" im Folgenden zitiert nach Wolfram von Eschenbach 1994.

21 Exemplarisch sei der Podcast *Literatur des Mittelalters – Zaubersprüche und Minnesang* von Renate Kiesewetter genannt, hier 02:08 Min: www.br.de/mediathek/podcast/radiowissen/literatur-des-mittelalters-zauberspruche-und-minnesang/1566081 (Zugriff 03.06.2020).

22 Der Primärtext wird mit der Sigle „T" im Folgenden zitiert nach Gottfried von Straßburg 2011.

dierenden durch die Einheit geführt, müssen diese Mehrleistung im Sinne eines selbstständigen Zurechtfindens auf der Lernplattform nicht erbringen.

Unsere Glückssuche in Videokonferenz-gestützten Seminareinheiten hat den Mehrwert, auftretende Fragen sofort diskutieren zu können. Der etablierten (Pseudo)-Synchronizität dieser Kommunikationsform ist wohlgemerkt dennoch ein retardierendes Moment inhärent, das die natürliche Spontanität und Kreativität von Face-to-face-Unterhaltungen verwirkt.

### Whiteboard

Videokonferenztools warten damit auf, Inhalte mit allen Partizipierenden zu teilen, auf anderen Bildschirmen projizieren zu können, wodurch die hier eingeführte Analog-Analogie immer weiter mit dem klassischen Seminarraum in Übereinstimmung gebracht wird – einem Raum mit Präsentationsflächen (Leinwand, Bildschirm …) und (an der Universität Luxemburg) einer beschreibbaren weißen Wand:

Webbasierte Whiteboards sind fixer Bestandteil eines kollaborativen Seminarunterrichts, nicht nur unter coviden Umständen. Aber vor allem in Zeiten des *remotes* werden Anwendungen, die eine unvermittelte Gleichzeitigkeit in der gemeinsamen Erarbeitung von Inhalten möglich machen, unabdingbar. Der Whiteboard-Einsatz fand bei uns Anwendung, um durch möglichst unmittelbare Brainstormings die ambivalenten Glücksthematiken der Texte zu erfassen.

Erstaunlich war und ist, was zur Schau gestellt wird, wenn der digitale Weißwandstift von magischer, nicht personalisierter Hand geführt wird. Anscheinend schlummert in dieser Anonymität ein ungeahntes Kreativitätspotenzial:

Trevrizent[23] etwa, ein Einsiedler, Asket und Parzivals Erzieher, wurde hier unverblümt als „erster überlieferter halaler Vegetarier und Glutenallergiker“[24] charakterisiert, wenn Parzival ihm mit den Worten *mîn freude is lebendec begrabn. / kunde gotes kraft mit helfe sîn, / waz ankers wær diu vreude mîn?* (P 461,12–14) sein Unglück schildert und Hilfe durch Rat erbittet.

Die virtuelle weiße Wand öffnet eine Leerstelle, befördert etwas, was die reale Wand erschwert, womöglich unterbindet: Sie erlaubt den spielerischen, distanzlosen Umgang mit Protagonisten der Literatur des Mittelalters, welche auf erstaunliche, eigenwillige Weise ins Jetzt, in die studentische Wirklichkeit katapultiert werden. Dies erweckt den Eindruck, dass der virtuelle Raum, insbesondere das webbasierte Whiteboard, weniger mit Stabilität denn mit Flüchtigkeit in Verbindung gebracht wird. Das digital produzierte Wort wird als prozesshaft begriffen, motiviert und regt die Kommunikation unter den Diskutanten womöglich dadurch besonders an: Schrift wird funktional extendiert, mithin nicht nur als klassisches Distanzmedium begreifbar.

23 In Wolframs *Parzival* wird Trevrizent folgendermaßen dargestellt: *der kiusche Trevrizent dâ saz, […] er hete gar versprochen / môraz, wîn, und ouch dez prôt. / sîn kiusche im dennoch mêr gebôt, / der spîse het er keinen muot, / visches noch fleisch, swaz, trüege bluot* (P 452,15–22) (‚Trevrizent lebte dort […]. Er verzichtet auf Maulbeerwein, Rebenwein und auch Brot. Seine Mäßigkeit verlangte mehr als das, er lehnte Fisch und Fleisch ab, wollte nichts mit Blut‘; Übertragung der Autorinnen).

24 Beitrag auf dem Whiteboard, Sitzung vom 9. April 2020, anonym.

Das jene Assoziationen, wie sie die Trevrizent-Textstelle hervorrief, nicht nur im Digitalen stattfinden, ist mitgedacht – das virtuell viable Anonym-Sein und dessen Möglichkeiten kann als äußerst spannend, mithin bereichernd wahrgenommen werden.

### *3.2 Der virtuelle Raum als Bewegungsraum*

Wenn physische Bewegung als Chance spezifischen Lernens schon für die frühe Kindheit attestiert wird (vgl. Erhorn/Schwier/Brandes 2020: 7), kann möglicherweise ein dynamisches Element im *remote teaching* intendierte Lernresultate begünstigen.

Dem Hinwärts in den virtuellen Bildungsraum folgt ein Fortstreben in andere virtuelle Gefilde. Diese Integration von mentaler wie physischer Bewegung beispielsweise durch einen virtuellen Museumsrundgang und unter der ‚diktierten' Bedingung, auch in realiter einen Ortswechsel vorzunehmen (sich also vom Computerbildschirm weg an einen anderen Ort zu begeben), stellte sich als eine interessante Abwechslung in der aktuelle COVID-Uni-Situation dar. Dieser virtuelle Raumwechsel ermöglichte es beispielsweise, das im Seminar diskutierte Thema *Mystische Glückserfahrungen – Glück von Mystikerinnen* durch den zufällig zur selben Zeit angebotenen virtuellen Museumsrundgang zum Thema Nonnen im Mittelalter[25] aus einer anderen Perspektive zu reflektieren. Die studentische Resonanz, der Lernerfolg der Studierenden und deren Feedback sprechen dafür.

Was kann die skizzierte Analog-Analogie als einzige mögliche Lehrbühne covider Zeiten leisten? Garantiert diese nun möblierte virtuelle Bildungssphäre, um virtuelle Ausflugsmöglichkeiten erweitert, die entfernte Vergangenheit im Jetzt zu verankern, die Performanz altdeutscher Texte digital zu inszenieren und dabei die individuelle wie kollektive Relevanz des Lehrgegenstands nicht aus dem Blick zu verlieren?

### *3.3 Glücksort virtuelle Lernwelt*

Von Glücksmomenten in mittelalterlicher Literatur haben wir uns im Zuge des Seminars dem *remote past* genähert und Glücksorte in Form des *remote teaching* und *learning* ausgemacht. Die seminarbestimmende Glücksortediskussion scheint dabei auch auf die neue Lehrumgebung anwendbar, insofern, als dass unsere präsentische digitale Lernwelt mit mittelalterlichen Glücksorten parallelisiert werden kann, wenn folgendes literarisches Beispiel ins Feld geführt wird: Gottfrieds von Straßburg *Tristan* illustriert einen möglichen Ort des Glücks mit den Worten: *Ouch muote sî daz kleine, / daz si in der wüeste als eine / und âne liute sollten sîn*[26] (T 16851–16853). Die Darstellung scheint einmal mehr die durch COVID-19 bedingte Situation zu kontrastieren – die populäre Minne-Grotte, *klûse* (T 16810), tritt als ambivalenter Glücksort da in Erscheinung, wo sie Möglichkeitsraum des Glücks, im übertragenen Sinn der universitären Lehre zum Erfolgsraum changiert und zugleich Raum der totalen sozialen Abge-

25 Virtuelle Ausstellung *Nonnen. Starke Frauen des Mittelalters* des Landesmuseums Zürichs, https://virtuell.landesmuseum.ch (Zugriff 03.06.2020).

26 ‚Auch kümmerte sie das wenig, dass sie in der Wüste alleine und ohne Leute waren' (Übertragung der Autorinnen).

schiedenheit ist. Der ambige Glücksort der Minnegrotte figuriert anscheinend als Analogon unserer rezenten Lehrsituation mit allem Für und Wider.

Diese ‚unsere Wege zu etwas hin',[27] etwas, das man als Glücksorte und -objekte der literarischen Welten des Mittelalters fassen kann, sind – wie eingangs erwähnt – mehrfachcodiert. Fragen wir erneut McLuhan, der bekanntlich im Medium bereits die Botschaft liest, dann sind wir hinsichtlich der medialen COVID-Situation dem Inhalt in Distanzlehre näher und ebenso ferner denn je. Chance oder Hürde? Vermutlich geriert sich ein *mixtum compositum*, wie es uns die Distanzlehre im *remote multi* verriet.

Weil wir das Methodenexperiment mit einem Vergleich starteten, schließen wir mit selbigem: Um den virtuellen Raum als Glücksraum zu bestimmen, verhält es sich ähnlich wie bei den Glücksorten des Mittelalters, eine Befriedung des virtuellen Lehrraumes ist unabdingbar. Soll es sich bei einem virtuellen Bildungsraum um einem *amoenen* (vgl. Klein 2011: 83) handeln, ist neben dem fixen Inventar,[28] wie es die Analog-Analogie nachzeichnete, Kreativität der Lehrenden und Studierenden gefragt.

## Literatur


Arnold, Patricia et al. (2018): Handbuch E-Learning. Lehren und Lernen mit digitalen Medien. 5. Aufl. Bielefeld: Bertelsmann.

Bein, Thomas (1995): Einführung. In: Ders.: Altgermanistische Editionswissenschaft. Frankfurt am Main: Peter Lang. (Dokumentation Germanistischer Forschung, Bd. 1), S. 11-34.

Däumer, Matthias (2014): Stimme im Raum und Bühne im Kopf. Über das performative Potenzial der höfischen Artusromane. Bielefeld: transcript.

Dinzelbacher, Peter (2006): Das fremde Mittelalter. Gottesurteile und Tierprozesse. Essen: Magnus.

Düchting, Reinhard (2003): Art. „Locus amoenus". In: Lexikon des Mittelalters. Bd. 10. München: Deutscher Taschenbuch Verl., Sp. 2066.

Erhorn, Jan/Schwier, Jürgen/Brandes, Björn (Hg.) (2020): Bewegung – Spielraum für Bildung. Chancen für bereichsbezogenes Lernen in der frühen Kindheit. Bielefeld: transcript.

Flusser, Vilém/Bollmann, Stefan (2003): Kommunikologie. Frankfurt am Main: Fischer.

Genazino, Wilhelm (2014): Das Glück in Glücksfernen Zeiten. München.

Goffman, Erving (2008): Rahmen-Analyse. Ein Versuch über die Organisation von Alltagserfahrungen. Frankfurt am Main: Suhrkamp

Gottfried von Straßburg (2011): Tristan und Isold. Hg. von Walter Haug und Manfred Günter Scholz mit dem Text des Thomas, übersetzt und kommentiert von Walter Haug. Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag.


27 Vgl. griech. *méthodos*.

28 Baum, sprudelnde Quelle und Vogelgesang kennzeichnen einen mittelalterlichen Locus amoenus (vgl. Düchting 1999: 2066). Hier eine mögliche, weitere Analog-Analogie zu denken, sei der Leserin und dem Leser überlassen.

Harlan, David (2010): Der Stand der Geistesgeschichte und die Wiederkehr der Literatur. In: Martin Mulsow/Andreas Mahler: Die Cambridge School der politischen Ideengeschichte. Frankfurt am Main: Suhrkamp, S. 155–202.
Heins, Jochen/Zabka, Thomas (2017): Lenkungsgrade im Literaturunterricht: Zum Einfluss stark und gering lenkender Aufgabensets auf das Textverstehen. Wiesbaden: Springer VS.
Jones, Chris/Kostick, Conor/Oschema, Klaus (2019): Why Should we Care about the Middle Ages? Putting Case for the Relevance of Studying Medieval Europe. In: Dies.: Making the Medieval Relevant. How Medieval Studies Contribute to Improving our Understanding of the Present. Berlin/Boston (Das Mittelalter. Perspektiven mediävistischer Forschung. Beih. 6), S. 1–30.
Klein, Dorothea (2011): Amoene Orte. Zum produktiven Umgang mit einem Topos in der mittelhochdeutschen Dichtung. In: Sonja Glauch/Susanne Köbele/Uta Störmer-Caysa (Hg.): Projektion – Reflexion – Ferne. Räumliche Vorstellungen und Denkfiguren im Mittelalter. Berlin/Boston: de Gruyter, S. 61–84.
McLuhan, Marshall (1962): The Gutenberg Galaxis. The Making of Typographic Man. Toronto: University of Toronto Press.
McLuhan, Marshall (1964): Understanding Media. The Extension of Man. New York: McGraw-Hill.
McLuhan, Marshall (1968): Die Gutenberg-Galaxis. Das Ende des Buchzeitalters. Düsseldorf/Wien: Econ.
Müller, Stephan (2011): Althochdeutsche Literatur. Eine kommentierte Anthologie. Althochdeutsch/ Neuhochdeutsch. Stuttgart: Reclam.
Nilson, Linda/Goodson, Ludwika (2018): Online Teaching at Its Best. Merging Instructional Design with Teaching and Learning Research. San Francisco: Jossey-Bass.
Sahle, Patrick (2013): Digitale Editionsformen. Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels. Teil 1: Das typographische Erbe. Norderstedt: BoD.
Schulz, Armin (2012): Erzähltheorie in mediävistischer Perspektive. Berlin/Boston: de Gruyter.
Schulz, Monika (2003): Beschwörungen im Mittelalter. Heidelberg: Winter.
Sieburg, Heinz (2018): Migration in der deutschen Literatur des Mittelalters. In: Raluca Radulescu et al. (Hg.): Interkulturelle Blicke auf Migrationsbewegungen in alten und neuen Texten. Berlin: Frank und Timme, S. 235–252.
Wandhoff, Heiko (2007): Jenseits der Gutenberg-Galaxis. Das Mittelalter und die Medientheorie. In: Volker Mertens/Carmen Stange (Hg.): Bilder vom Mittelalter. Eine Berliner Ringvorlesung. Göttingen: V&R unipress, S. 13–34.
Whitehead, Alfred North (2015): Die Ziele von Erziehung und Bildung. Hg., übers. u. eingel. v. Christoph Kann und Dennis Sölch. Berlin: Suhrkamp.
Wolfram von Eschenbach (1994): Parzival. Nach der Ausgabe Karl Lachmanns revidiert und kommentiert von Eberhard Nellmann, übertr. von Dieter Kühn. Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker Verlag.

# Living and Learning in Times of Corona

## Experiences from a Master Program at UniLu

Anastasia Badder, Yimin Zhang, Mara Olma & Gabriele Budach

When the dean of our faculty at the University of Luxembourg invited all staff and students to contribute to an anthology on the coronavirus crisis, we were immediately interested. While we did not yet have a concrete concept for our contribution, we were thankful for the opportunity to work together on a paper and share our thoughts. We strongly felt that we must grab these kinds of opportunities as they arise and be open to where they may lead us. The following reflects our collaborative, exploratory process of coming to grips with COVID-19 and, we hope, it sheds light on some issues and experiences that have been meaningful to us and the students of our programme during these last months.

### Introduction

> As a preventive measure, we have decided today to **accelerate the move to remote teaching for all programmes** effective this Monday, 16 March. This means that all in-person classes are cancelled **from tomorrow until further notice...**It is important to note that while we move towards online teaching, **the University remains open** and will carry out its missions. Research activities continue as planned. Our administration will continue to serve the community. Our goal is to promote social distancing on our campuses without reducing our activities.[Bold type in original.]

On Thursday 12 March of this year, the Rector of the University of Luxembourg sent the above message to all students, teachers, researchers, and staff. Just a few days later, the Luxembourgish government announced a nationwide lockdown plan to contain the virus. After nearly two months of reassuring messages from University leadership about the low risk of COVID-19 making its way to Luxembourg, recommendations to avoid travel to China and to self-isolate if undertaking necessary travel to and from China, quite suddenly a number of students had been placed under quarantine and the university was closing its physical doors. For some students in our programme – the Masters of Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts (MultiLearn) – this was a relief. It was a fulfilment of their anxious expectations that we in Luxembourg would soon be living with the virus, and a validation of their needs and ideas about keeping themselves safe by, for example, wearing masks and avoiding public

transport. For other students, this signalled the start of an uncertain, possibly boring, possibly inconvenient, possibly frightening and disruptive future. The varied reactions to COVID-19 at this point and the subsequent process of coping with remote teaching and confinement over the following weeks exposed the ways in which students in our programme are often enmeshed in different configurations of time and space, even during more 'normal' times.

While working or studying in Luxemburg, many of us contemporaneously share very different life worlds with family, friends, and peer groups, here and in other countries, geographical places, or time zones. All of these connecting points add up to a complex network of social relationships that anchors us as individuals. As the lockdown began and teaching moved online, we quickly noticed how much such diverse anchoring shapes our experiences of living in Luxembourg and of being in the classroom, and how much the experience of both would soon be affected by the pandemic.

Based on our personal reflections and the responses of first year students from our programme, this paper will explore some of the ways in which COVID-19 has highlighted our different entanglements with time and space, producing varying and distinct 'perceptions of crisis'. Some of these entanglements revealed themselves in new ways during the pandemic. In others, we have been enmeshed long before the pandemic and long before we joined this MultiLearn cohort in September 2019. We do not claim to depict any kind of absolute reality of what it means to live with, under, or during the coronavirus; rather, we seek to provide some insights into what it has been like for students to live a Master's program in this period, given their various entanglements and anchorings.

The Masters of Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts is a multidisciplinary program aimed at studying multilingualism and multiculturalism, and the social dynamics these create in contexts of education, the work place, and digital media environments, all shaped by migration, global connectivity and complex local mix-ups of people interacting and communicating. Multilingualism is both a subject of study and an inherent feature of the program. Courses are conducted in French, German, and English or some combination of these, and many teachers undertake considerable effort to acknowledge and make space for students' home languages. Students are encouraged to experiment with language, to draw on their many linguistic resources, and to try out academic writing in the languages of the program with which they are least comfortable. In a similar vein, most courses are discussion-based and teachers welcome debate and the free sharing of opinions. This work aims towards a 'commoning of knowledge', understood as the process of co-producing knowledge through joint activity and experimentation, without prioritising consensus or the reproduction of a narrow set of norms (Ingold 2018). For many students, this attention to linguistic diversity and dialogic co-construction is an inspiring change from their prior academic experiences, in which monolingualism dominated and knowledge needed to be memorised and reproduced (de Saint Georges Budach/Tress 2020).

With this in mind, we wondered how students' experiences of the programme would be impacted after the university announced the switch to remote learning and teachers scrambled to find ways to move their courses online overnight. How would discussion

take place, or would it at all? What would the process of knowledge co-construction look like at a distance? How would students connect with each other, with teachers, with course materials and content? What kinds of choices would students make as they sought to balance a new array of coursework, assignments, and responsibilities at home? How might this change the ways students related to courses and their contents?

To this end, we put together some questions meant to elicit students' ideas about a particular course (Religion, Language, and Media). We wondered how the students' experience of this course changed as it moved online. Did the move evoke new questions around or angles on the course content? What choices would students make about their final assignments, for which more and new options were proposed after the change to remote teaching. We sent these questions out to the class, along with an invitation for any interested students to contact us about co-authoring the paper.

Responses were initially slow to come, as students were overwhelmed with coursework, jobs that had moved online or been lost, or negotiating their time and space with toddlers and older children who needed help with their own online schoolwork. However, as we sent gentle reminders and awaited answers, two students expressed their interest in joining our writing team as co-authors. Forming a group of four, we met seven times over a period of seven weeks in online sessions to discuss our ideas and gradually give shape to the paper. Our first meeting meandered: we talked about what had been going on in our lives and how we had been coping as confinement continued, what we thought other students expected of teachers and remote teaching and what they shared amongst themselves about their wants, needs, and concerns at this time.

By the end of this conversation, we had determined several things. First, we decided to send the same questions to another class (Critical Perspectives on Health) and to offer the option of interviews for any who would rather voice than write their ideas. Second, looking at the few responses we had received at that point, it seemed that issues of space and the management of time and work might be interesting to explore further. Normally, our time and daily work are organised and structured spatially. Time, types and focus of work, and periods of intense work are broken up by moving from one classroom to the next, to the library, to home. What happens, we wondered, when a student is confined to a single space over a long period of time in which time 'drags on', rather than flowing fluidly? How do students arrange themselves, their time and work in such conditions of relative immobility?

As the discussions in our writing group stretched out over several meetings, and as we got more responses and reflected on our personal circumstances, we continued to play with these ideas and began to entertain others when they arose—concepts of freedom and confinement in different places, emerging issues around proximity and the sharing of space with others, finding ways to be social at a distance, economic concerns. Ultimately, we felt that the (very) big topics of space and time were most interesting for us. These issues connected us back not only to some of our early ideas, but they also seemed to address an important dimension of this Master's programme as a whole. As different experiences of space and time emerged as key themes in both the students' answers shared in the questionnaire and interviews and in our own discussions among members of the writing team, we began to think about how COVID highlighted these

different trajectories, timelines and relationships across space in particular ways. We noticed with heightened clarity how these networks of relationships are structured differently for each of us, spanning out more locally for some or more globally for others, how they resonate with our individual life trajectories, and how important they are in normal times—and even more so in times of crisis—as points of reference and connectivity. They anchor our own momentary experience into a wider net of relations, helping us to make sense of a crisis, affording support and clarifying our own position and place in the world, at a time when coordinates that offered balance previously were now shaken.

We realised that even prior to the lockdown, when we were all emplaced in Luxembourg, co-present during class time, students and teachers were also enmeshed in different timelines of the virus, different connections across space, different imaginations of possible futures, all of which shaped our experiences of the semester. To some who were already living the virus through their connections to other places and people in areas where COVID-19 had broken out earlier, the threat and presence of the virus was immediate, urgent, and close. In their experiences of the semester, they watched teachers and the university continue on as if nothing was happening, as if China was at such a remove that events therein had no bearing on Luxembourg. This created increasing anxiety and frustration for these students. For other students in the program, the virus was slower to become present and immediate, such that even when the university announced a lockdown, they remained concerned about access to the library, the cafeteria, boredom, and isolation.

We reflected on the ways that these entanglements of time and space are likely to always be present in the classroom, always impacting what students bring to their courses and how they experience the programme. It is not that COVID created these entanglements, but that the conditions of the pandemic brought them to the fore and made them more apparent and maybe more tangible. Shared physical presence, we found, does not mean that what we share and live resonates similarly with everyone in the room. Our different anchorings in timelines and relationships with and across space have been at work in the classroom all along. But they remained largely hidden and unarticulated—kept away from the 'commoning of knowledge' where they could have enriched the debate by adding another perspective. Writing this paper together provided a space to articulate some of these hidden connections that were carried by our co-authors and fellow-students, and that emerged from the questionnaire responses, interviews, and from our own discussion. Maybe it took the COVID-19 crisis to discern this thread, to pick it up and to think it through as a new angle and way to explore difference and diversity in this Master's program which we had not found, considered, nor understood before.

In what follows, we discuss some of these different perspectives on the coronavirus and their entanglements and anchorings in time, space, and social relations. For us, learning from the crisis means to consider whether and how the things we learn in exceptional times can also inform our ideas and practices in non-exceptional times. In our writing, we have aimed to maintain a sense of the dialogue that emerged in our discussions for this paper. We hope that narrating our experiences of co-authoring this paper

and the lessons we have learned from it provides our readers with a view into the process and a way to encounter some of our thoughts and feelings first-hand. Our goal has been to co-produce an account that reflects the same kind of co-production of knowledge we seek as teachers and students in our classrooms; we came together to create something new by attending and responding to our multiple stances, trajectories, and ideologies (Ingold 2018). We do not seek to create any kind of 'plan' or 'map' for other MA programs, but to share our insights and the collective endeavour from which they emerged, and perhaps to spark some discussion or reflection amongst our readers.

Our paper is structured by the flow of the phenomenon of COVID-19 and the interplay between life at large and student life in its specificities, and reflects the ways that our discussions as a group unfolded. We begin by looking back at Yimin's experiences as she watched how COVID moved from China to Luxembourg. Then, with Mara's reflection, we zoom in on the specifics of student life and work under COVID in Luxembourg. In the light of her own experience and spatial-temporal coordinates, Mara reflects on the challenges some of the students in the program faced in this period. Looking forward to a return to the classroom (or, most likely, some combination of remote and classroom teaching), Gabi considers her own efforts as a teacher and program coordinator and how she might take lessons from this period into the future. Finally, we come together to reflect on what we have learned in the process of living and co-writing under COVID and how we might draw on these insights in the future.

## Yimin

When the corona-confinement in Luxembourg began, I was in the second semester of the MultiLearn Program at the University of Luxembourg. During this global public health crisis, I realised how closely individuals and countries are connected to each other and, as a Chinese student in Europe, I have had the opportunity to observe and experience the situation from an intercultural perspective. It has been my pleasure to share and discuss my experience with my co-authors and any readers.

### *Watching Corona Arrive*

"In the battle against corona, Chinese people are the main force in the first half, then the rest of the world fights hard in the second half, and the Chinese who stay abroad, they have to fight through the whole game ..." (https://p.dw.com/p/3Zq8G). As a Chinese student who is studying abroad, I understand the helplessness behind the humour in this post.

"We are not children anymore, we are afraid this time." In 2003, when SARS broke out in Beijing, my friends and I were just preschool children. Hardly understanding what was happening, we knew neither worries nor fears. However, 17 years later, as young adults many of whose loved ones belong to the most vulnerable age group, we truly felt the fear that we didn't sense in childhood. For us who are studying abroad, though the virus was geographically far away, it still brought true concerns. We are like travelling kites, and no matter how far away we fly, our family is always the kite line that

reminds us where we belong. We fear that our kite lines would be cut off by the virus. My best friend who studies in France had to turn off the notifications for all her news apps because she really needed to "escape" from the news about the increasing numbers of new cases every day. A little Spring Festival party of my bachelor fellows in Germany ended up in repressed tears after cups of beer. It's another kind of pain to be separated from the people you care about in difficult times.

COVID-19 has been like a heavy rock pressing on our chests since January. For me, the anxiety started before the first case in the Grand Duchy. I remember how I lost my temper with my mother on the phone two days before the Chinese New Year, because she was still hesitating over whether she should travel back to our hometown for a family reunion. I still feel shame thinking about how I shouted, "don't you ever think of what could happen if you get infected on the plane" at my mother. In fact, I was also angry at myself. At that time, my father had come to Luxembourg to visit me and if it weren't for this, my mother wouldn't have been alone during this most important family festival. And I even became the one who was forcing her to stay in loneliness. In the end, my mother didn't travel. This was the first Chinese New Year that I didn't spend at home. I can't really say it was an unpleasant one, but it was indeed not a very cheerful one either. I didn't really know how to vent my anxiety. "My family and friends in China are worried enough. The virus is not an issue here in Luxembourg."

Yet strangely, after COVID-19 finally caused a huge concern in Europe, my friends and I became rather calm. Most of my close Chinese friends in Europe decided to stay, and so did I choose to remain in Luxembourg. Even on the day the Luxembourg government declared a national state of emergency, I didn't really feel panic as months ago I thought I would. I have to admit when I heard this declaration and got confirmation from the university that classes would be moved online, a sense of relief and safety even squeezed away the anxiety.

I immediately told my parents and close friends. We were all relieved. "Stay home, only go out for shopping if necessary", said my parents, my aunts, my cousins and my old friends. "It's like there is a pot of boiling water and I know if I'm not careful enough and touch it, I will get hurt. So all I have to do is try to stay away from it and protect myself and that's all, it's actually nothing so dramatic." This psychological change is really interesting, because I could still remember the anxiety when reading the news about the first suspected case in Luxembourg and the huge relief when finding out that the patient ultimately tested negative. I asked myself if I was getting numb. Actually I still haven't found a satisfying answer to this question.

### *Seeking Understanding during Corona*

At the same time, going into lockdown has not been a panacea. Besides the virus itself, we have also had to deal with cultural differences or even possible racial problems even before COVID-19 arrived in Europe: should we start wearing masks? How could we persuade our international friends to give up parties? More Chinese people are getting teased, or even beaten, in the street—should we fight back or put up with it? It's a process through which my friends and I learned how to both understand and fight.

Though angry and aggrieved at the beginning, over time we saw that people here have different conceptions of 'mask' and 'freedom'.

Before COVID-19, in European society, those wearing masks were considered to be already sick and they were supposed to stay home in order to avoid infecting others. Therefore, wearing a mask in public places was regarded as abnormal and irresponsible. On the contrary, in China masks are seen as one of the most effective weapons to protect ourselves and others against infectious respiratory diseases, but they are not a symbol of sickness. As for the attitude towards quarantine, in the beginning, the western media seemed to hold a relatively critical attitude towards the measurements the Chinese government had taken. The confinement was reported as a kind of incursion on individual freedom.

However, I felt that when Chinese people realised the severity of the matter, it was not the government who 'forced' them to stay home, but a voluntary behaviour of most people. People 'freely' chose to stay at home. 'Stay home' has become a new virtue and social norm, that later also became the case in Europe. Chinese people also understand the meaning of 'freedom'. History has already proved that if necessary, we are always ready to sacrifice our lives for liberty. But for me, when facing a pandemic, the individual 'freedom' of going out for non-necessary activities is not sacred freedom as I understand it. However, a friend of mine who is studying in Germany shared her thoughts: "I think the freedom in the European and American understanding is that you can't interfere with my own decision, even if it's only about the tiniest things in my daily life. No one can interfere with my habit or daily routine. Now the government suddenly orders me to change my life. They may think this already harms their freedom."

My friends and I have found that people understand the word 'freedom' differently, which is rooted in social and cultural contexts. We can't really judge who's right and who's wrong. But in the time of the virus, certain sacrifices must be made. We also learned that the fact that we have reached some understanding, does not mean that everyone has. We have learned that 'tolerance' does not always bring respect. To those who know no sympathy and respect, or even hold racist ideas, we need to fight back firmly.

*Finding Courage during Corona*

At the same time, I have found support in unexpected ways, places, and people in Luxembourg. I was surprised, for example, when an Italian classmate in my Luxembourgish class reached out to me one day just before the lockdown began. Up to that point, we hadn't talked to each other except during Luxembourgish speaking exercises.

> "Yimin, comment va ta famille en Chine?"
>
> "Oh thank you they are all fine, we are lucky."
>
> "Sorry I forgot you don't speak French! It's just I have seen your worried face these past two weeks so I think we should talk about the issue."

I'm still not strong enough to hide the negative feelings. Moved but also a bit shy, I admitted that I was upset seeing the number of new cases going up every day.

"I'm sorry that there are also cases in Italy..."

"You don't have to say sorry. It's not anyone's fault. No one wants to be sick, we can't control such things! I get angry reading the ugly comments online, they are only using it as an excuse. Racists always have other reasons to attack others even without a virus."

I know some of my friends who are studying abroad had gone through such terrible experiences. How I wish they could also have heard these words in person!

It was our last session. Next semester, we would go to different campuses for Luxembourgish classes. Suddenly I was gripped by regret. The class was over. I didn't leave in a hurry as usual since I had to catch the train. How could I tell her I'm really grateful? "Thank you" sounds too weak. Just when I was unsure about whether I could ask her for a hug, she handed over her business card.

"Yimin, if you are willing to, let's keep in touch! I'm working in Luxembourg, don't hesitate if you need any help," she looked into my eyes, "you are alone here, far away from your country."

And then she held me in her arms.

That day was a pleasant sunny day, but my eyes were misty as if have been walking in a drizzle.

We've kept in touch via Whatsapp since then and had several chats during quarantine. She is not the only one who reached out to me in those days. Many of our classmates gave me great support via social media even though we didn't meet during the winter vacation. It means a lot to me, and also to my Chinese friends who are studying abroad. It is their kindness that gave me the power to face the possible malice. Because of them, I believe even if there are idiots out there, there are also great people so that everything will ultimately be fine.

I have even found some comfort in my interactions with strangers. One day, as I was removing my mask after leaving the supermarket, carefully keeping my fingers from touching my face, I caught the eye of a woman about to enter the market. As I sighed with relief, taking a deep breath of fresh air with my mask off, and as she reached up to put her mask on, we both smiled. With that glance, I felt we exchanged encouragement and understanding, and perhaps also a little bit of resignation.

*Reflecting on Corona*

Looking back on my experience under Corona in Luxembourg, I feel I have discovered several things. In some sense, I realised that I overestimated myself and perhaps underestimated some others.

Watching my fellow students initial reactions when our university closed its doors, I was appalled. They did not seem to take it seriously. I read on Facebook pages that students were asking "Is the Learning Centre still open?" "Can I still go to Mensa for lunch?" I think if I could I would shout in the Facebook reply! *Why can't you study in your room?? Is that so difficult to cook yourself a lunch??*

But soon I found that I couldn't concentrate on my university work as before. I got tired of cooking two meals every day. I really missed the nice chats we had during class breaks. My new life in Luxembourg had just begun, yet it had to pause. I didn't feel motivated anymore. Every day new questions were emerging: Should I go home or stay? What if there are cases in student residences? What if I get sick? Also the never-ending uni emails are getting me more and more annoyed. When I received the email from Christelle and Gabi asking about our ideas on remote teaching, I just kind of ignored it. "Whatever you say is fine. Actually now I just don't want to study at all." And yet the chat in our student Whatsapp group reminded me that I cannot be so downhearted and selfish.

> "Feel free to pm me if anything comes to your mind, I'll collect your ideas and forward them to Gabi."
>
> "Please allow me to take care of all the technical stuff."
>
> "I signed up for the volunteer work at the temporary hospital in Rockhal."
>
> "Don't hesitate to call me if you need anything."

I began to rethink, too, how I am linked with my motherland and my host country in this special time as an overseas Chinese student. I realised my responsibility to myself, my family and the countries where my homes are. I'm glad that this is the first time I was able to donate money earned by myself to help my country in difficulties, though it is only a tiny little bit. It is also a way to support my family though I'm not with them. The sooner the whole country wins the battle against the virus, the sooner my family will be safe. Also, when I argue with some people who hold prejudice against China in this crisis, I'm also earning rights for myself. People won't truly respect me as an individual if they don't respect where I'm from.

As for Luxembourg, I have developed a trust in it and I gained a sense of home even during this pandemic. It would be unfair to judge its early responses to the crisis from a 'God's perspective' (though I still think Luxembourg could have done even better in the beginning). I'm lucky to always meet nice people here, and I'm thankful to all the people who showed solidarity during this hard time. Also, I appreciate its government for all the anti-epidemic measures. When I received the masks from the Luxembourgish

government and found out all of them are made in China, a warm feeling of having two homes in two countries fulfilled my heart. I believe if I can protect myself from the disease, to some degree I'm also doing my host a favour: one less case would also mean one less source of infection in Luxembourg.

It is indeed not so easy being far away from home at such a special time. But this is an experience that makes me stronger.

### Mara

I was drawn to this project because it deals with the coronavirus both on a personal level and on a more global level, and because it has raised interesting issues and questions concerning life after the crisis. As a Luxembourgish student in the MultiLearn, I was convinced that the multiple perspectives and viewpoints expressed in other people's answers and our fruitful discussions would be enriching and would help me understand and process this situation.

## *Stop living but keep studying? What it means to be a student during confinement*

It is difficult to imagine an area of human activity that has not been impacted by the coronavirus health crisis. Therefore, it was not surprising that students, who were suddenly expected to process a considerable amount of workload at home, might have had difficulties adapting to remote learning and online classes. Additionally, it should be mentioned that many classmates were far away from home and could not be with their loved ones during this unprecedented crisis. With the interesting and thought-provoking input of my fellow classmates (Hannah (Pseudonym), Chloe (Pseudonym), Emma (Pseudonym), Michael, Melany, Laura, Kim, Zicheng, Yimin and Mara), I have outlined the most pressing issues that the students of our Master program faced during and because of the confinement, especially in relation to two courses: *Religion, Language and Media* and *Critical Perspectives on Health* (though we sent our questionnaire to both courses, ultimately the majority of responses we received were in reference to the first course).

The time when the data was collected was quite particular as it was in the middle of confinement. During this period, we did not know when we would be allowed to go out again and we had no immediate plans about how the near future was going to unfold. This is likely why my classmates' answers were quite specific and did not show any insight about de-confinement. It was a time in which we were learning to deal with being at home all day: this was our immediate reality. Therefore, this piece focuses only on how my classmates and I experienced confinement. Of course, as the questions were focused on university learning and particular courses, very little information was shared about more personal and in-depth ways of dealing with this crisis. Consequently, I want to underline that this piece is my personal reflection on this situation and my own understanding of my classmates' answers. I do not claim to have reproduced the exact and truthful account of what my classmates meant when answering these questions:

their input is thus considered as an inspiration that helped me reflect on this current situation and appreciate different perspectives.

*Time and Workload*

In times of confinement, you might have thought that you suddenly could have all the time in the world at your disposal: a new found time that could allow you to work more effectively than if you had been at university. However, almost immediately after the beginning of online classes, I realised that I had to rethink this idealistic belief. It became apparent over the weeks that our relationship with time was changing considerably. Our planning skills, work organisation and the balance between our studies and our private lives were disrupted. Some confined people might have managed to learn new recipes every day or to learn a new instrument; but that may not have been the case for the majority of the students and course tutors of our programme.

Moreover, I started reflecting on different 'times' during confinement. First of all, I thought about what life was like before the lockdown. Indeed, sometimes it feels strange to think that back in February, on the first day of class of the semester, almost everyone hugged each other to say hello. The coronavirus was clearly in the back of my mind, but it still felt relatively far away. At the time, I was thinking more about greeting my classmates than the low probability of becoming infected. Indeed, during that time, I naively did not imagine that the virus would have such an impact on Luxembourg. Of course, when the first positive case was announced, I remember exactly what I was doing. It was 29 February and ironically I was getting ready to go to a nightclub. In the car, I discussed this matter with my friend, and we thought "well it is just one confirmed case for now so we should be fine". So, we spent the evening in a packed nightclub, hugging people we knew and dancing in close proximity to other people.

In retrospect, it is wild to think that less than two weeks later, these clubs closed down, and this type of activity was banned. When the news started to intensely cover the coronavirus in Luxembourg with frequent press conferences by official authorities, it started to feel increasingly serious. It felt like we had to prepare ourselves for a real crisis in Luxembourg. I usually have this feeling of safety in Luxembourg: that is one of the reasons why I was not that worried at first. Indeed, to me, it often feels like the country is shielded from certain crises, as if we are living in a bubble. But I could not have been more wrong. This time, Luxembourg was not shielded and was impacted quite seriously. For a small country, the number of cases and deaths have been quite alarming. It was certainly a lesson for me not to feel too protected anywhere.

When the first cases appeared at our university, it started to feel very close. We shared classrooms with many different study programmes, and we had no idea about how many people had touched the desks or the doorknobs. Therefore, many of our classmates started to be worried and asked one of our professors on Thursday, 12 March why only some study programmes were closed and not the whole university. Little did we know that very day was going to be our last day of on-campus classes. Approximately one hour after I came back home, we received an email that all physical classes were cancelled. It all happened really quickly. But still, there had been no national lockdown

yet. It was a strange situation because many institutions like schools were starting to close, but the movement of the population had not been completely stopped yet. Only four days later, the population of Luxembourg was asked to stay at home. It had seemed inevitable, especially because we were aware of similar measures in neighbouring countries. This was when the new conception of time started. This was when everything changed.

Of course, during confinement, nostalgia was not the only element that was present in our thoughts—we were also consumed by the situation and its challenges. Maintaining a balance between personal and student life became particularly difficult. Especially because as students, we noticed that the workload was constantly increasing. Nevertheless, it was also difficult for our professors to deal with this new situation: they had to learn how to teach online classes and how to transfer class-based learning into homework for the students. Therefore, it quickly became challenging for us to follow every reading and class at once: it seemed like we were chasing after time. For example, Hannah noted that she found it difficult to focus on too many classes and tasks at the same time. Of course, we have different profiles as students: full-time, part-time, working students with or without families to take care of. For some, like Chloe and Emma, there was a certain regret that time constraints did not allow them to delve into the course content as much as they would have liked, even though they were interested in them. It is clear that the confinement had a considerable impact on our learning process.

This situation led most teachers to become more flexible with deadlines over time. In fact, there was, for the most part, a fairly good exchange between the teachers and the students. We were (and still are) in an unprecedented situation and had to make the best of it, even if sometimes that meant not being able to work to our full capacity. Kim underlined this when she said that it was natural to have difficulties with the workload and with the separation between the studies, work and personal life. On a positive note, being able to complete her tasks helped Kim stay motivated for the remainder of the classes. This also reminded me to be more indulgent and patient with myself.

Moreover, this situation made everyone learn new technical skills. I found it very useful to learn how to record my presentations as this was one of my main worries at the beginning of the confinement. It was also challenging for us to find new ways of organising ourselves. Melany felt that even though she has been distracted by the fear of the virus, she found that studying from home gave her flexibility and a certain enjoyment. She found that dividing her workload into small portions during the day has helped her.

At the same time, I and many students were also focused on thoughts about the future. How is the crisis going to influence our decision-making? Is working from home going to become the norm? Are we going to become more conscious of the environment, now that we see that nature has had the opportunity to breathe during confinement? What influence is it going to have on politics? This crisis triggered many questions for the immediate and the long-term future.

*Communication and Contact*

I must admit that I have been very privileged during this crisis. Not only was I going to university in my own country and living at my family home, but I had the possibility to stay in touch with everyone who was dear to me. I never had to wait for flights to reopen, move out of my student dormitory or be far away from my close family. Therefore, I know that I am lucky to be in this situation and I realise this has not been the case for the majority of people. This is why, the class discussions and the physical classtime were maybe less essential for me than for other students.

However, I still missed being in a room with my classmates, as it was one of the most enriching parts of our programme and, frankly, they are a great group of people to be around. During the first semester, one thing that seemed to alleviate the stress of deadlines was the fact that we were able to see each other and to discuss the course content together. When the confinement was introduced, it became even more noticeable how important and valuable class discussions—now held online and often optional—were for us and how much impact they had on our studies. Hannah had the feeling that there was no real exchange of knowledge between students and teachers anymore as she would have expected more heated debates in certain classes. Normally, class time would help us to better understand readings that are sometimes too challenging to deal with on our own. Michael mentioned that the confinement made it much harder for him to keep up with the content of the Religion, Language and Media class. But, in this difficult time, it was apparent that students were also capable of making suggestions. Indeed, Yimin expressed her preference for adding more online classes to discuss certain challenging points from readings and to reduce written tasks. The goal was to give the courses a more interactive shape and to reduce the workload. However, not everyone felt that communication was missing. Interestingly, Kim found that it was possible to discuss topics and to exchange valuable opinions, even in a remote way.

Moreover, as students, we are also lucky to be part of a generation that has a natural ability to use tools like social media, Skype and other videoconference options. This is unfortunately not the case for elder generations that have difficulties staying in touch. Personally, I had only had limited contact with my grandparents during confinement because they did not know how to use *Skype* or *FaceTime*. So, it was apparent that confinement had different impacts for people according to age, country, financial status and work situation. Furthermore, it became clear that marginalised groups have been disadvantaged in every way during this coronavirus crisis. Therefore, this period also made me reevaluate the privileged position I occupy during this crisis and beyond.

*Spaces*

Questions that many people might have asked themselves during confinement were: how important are the places I used to go to (by choice or by necessity)? Fortunately, some activities that we used to do in certain places could be reconverted to home—despite not having the same effect and efficiency—like studying, working, or eating takeout from restaurants. Other activities, like certain types of sports (collective sports or swimming) or travelling, found no viable and worthy replacement at home. Therefore,

I think that confinement also encouraged some of us to start rethinking our notions of home. If you lived with other people during confinement, you were likely to notice that there were moments when you absolutely needed some time to yourself. If you lived alone during confinement, you were likely to have moments in your day when you would have cherished some human interaction. If anything, this confinement helped us learn more about ourselves and about our personal boundaries. We learned to know what is essential to us and to our well-being. Even if it was not always intentional, this lockdown has revealed things about ourselves.

As students, when we remember our face-to-face discussions, we notice that they were intrinsically linked to the fact that we were all in the same place: the classrooms of our university. Indeed, many people found it easier to plan their days and to organise their studies when there was a transition between different spaces: home, university, work and leisure. These transitions stopped existing during confinement which meant that everything had to be done at home. This made it very difficult for many students to stay focused on their tasks. Some students did not have access to every tool they needed if they were not on campus. Emma, for example, did not have a printer at home. Moreover, she could not concentrate for too long as she had other distractions. That is why she missed working at the library. Indeed, it is widely known that a change of scenery is good for the brain. For those who could only work effectively in the library, this confinement proved to be very challenging.

A very thought-provoking point related to spaces was made by Hannah: she wondered if education could function without being transmitted in the classrooms of the university. It is a good question, but one could also ask whether education is necessarily space-bound or in what ways space shapes educational experiences. Hannah drew a comparison with religion: does it function if faith is not expressed in the place of worship but digitally? I guess that this really depends on individual people. Indeed, some people are religious but do not necessarily go to church or to a place of worship very often as they feel that believing in God can be done anywhere. But for others, the place of worship is indispensable as it is indissociable from their faith. Where did these people find the community they needed in their life during confinement?

*Final assignments*

One of the immediate goals of studying at university is, of course, to pass one's classes and move forward. Therefore, many students were actively thinking about their final assignments. In some cases, the confinement forced us to rethink how we wanted to work, in others they confirmed our previous choices. The majority of students taking the Religion, Language and Media class chose the mass observation archive—an option offered after confinement started—and this for different reasons (the mass observation archive was a group option for the final assignment added after the move to remote teaching. Students who chose this option were asked to collectively come up with a theme, collect personal experiences, observations, thoughts, and opinions, as well as media sources around that theme, and upload these to a shared folder. They were also given several readings about the process of archiving and the uses of archives for re-

search. Then, each group was tasked with organising the sources from the shared folder into an archive. Finally, each group was required to write a short brief describing their archiving process and choices and create a multimedia presentation about a topic or issue, using their archive and academic readings of their choosing as a base for research). Some thought it was a necessity to research the coronavirus as a topic because it made sense to link academic work to the current issue the world is faced with. Students like Chloe, Laura and Yimin thought that we should investigate the historical impact of the virus on our society and its economic, political and social consequences. This topic unites everyone as the whole world is concerned. That is why the collaboration aspect of the assignment was highly important for Chloe and Michael. As mentioned above, many students who joined the archive missed the frequent discussions and collaborations between classmates. Moreover, the link between religion and the pandemic was also important for some students who recognised that many people leaned on their faith to keep them optimistic. Others also wanted to know how religious groups coped with the confinement and how they reached out to their members. Interestingly, this assignment helped Laura reconnect with some of her friends as she contacted them in the context of her research via Facebook. For some, working on a topic that was already omnipresent and in everyone's heads seemed most logical. Indeed, Michael wanted to take the opportunity to work on a concrete and tangible topic with immediate consequences.

However, some students preferred another assignment and gave their reasons for it. Melany chose the digital ethnography but still wanted to work on a coronavirus-related topic. Emma chose the same assignment because she found it suited her well. Others, like Hannah and I, chose the original assignment, which was a research paper. In Hannah's case, she decided not to work on the archive because she did not want to grapple with journalists' opinions about a topic she felt she did not yet entirely understand herself. Therefore, she chose a topic that was closer to her interests. In my case, I had already picked a subject for the original assignment I was interested in, so I did not want to change it at the last minute. I also work better alone on final assignments. It is clear that every person had their own reason to choose their assignment that was closely connected to their work methods and interests.

*New questions and thoughts generated by confinement*

Since we had more time to think during the confinement—which can be both positive and negative—many interesting ideas came to the surface. Maybe the silver-lining is that this situation made us reframe our thought processes. It made us rethink personal and global matters. On the others hand, it may have made us think too much. Irrational fears, constant worries about the future: clearly, the coronavirus infiltrated everyone's minds for better and for worse. Indeed, many articles underlined the fact that confinement raised anxiety and depression levels. It was sometimes very difficult to be confined with your own thoughts, especially when they were distressing. But often, this confinement also made people very creative and resulted in interesting and thought-provoking

ideas and thoughts (though the pressure to be creative and productive could also be overwhelming).

Concerning religion, Melany started observing how it helped people during this difficult time, even if she is not religious. Also closely related to the Religion, Language and Media class, Laura started making analogies with biblical events. Interestingly, she compared the virus to plagues of locusts and the Great Flood. Moreover, the coronavirus made her think about fate, which is also compelling. Most interesting was the fact that she made those analogies without being religious herself. In my case, the Critical Perspectives on Health class resulted in an idea for my master thesis, which I linked with the current situation of the coronavirus health crisis.

Because the coronavirus was (and still is) omnipresent in the media, students like Melany also started reflecting on the role of the latter. Indeed, she recognised that the media was very powerful and had an excessive influence on the public opinion. Furthermore, she clearly reflected on inequalities that were worsened or made apparent by the virus, as well as on the lack of funding in essential public sectors, like health. Through this pandemic, questions emerged about how different countries dealt with the virus and confinement. This topic was important to Yimin, as she was one of the first in our class to be worried about the virus and keenly aware of the devastating consequences in China. This influenced her choice of course: she chose Critical Perspectives on Health mainly for that reason.

*Reflection*

All in all, being a student in times like these has been challenging, but it is always important to keep in mind that it has been challenging for everyone and that for some people, it was catastrophic for economic or personal reasons. Nobody can claim that this situation has not affected them in some way. As a student, lines blurred between class-time, study-time, rest-time, work-time and privacy-time. It was interesting to try to reinvent how to learn, how to communicate with each other and how to maintain our well-being. It was also very thought-provoking for me to see how my classmates dealt in similar and different ways with the global crisis. Reading their answers made me rethink my own beliefs and encouraged me to reevaluate this situation through different perspectives. There is no single story that defines the COVID-19 pandemic. This reflects and is reflected in the philosophy and essence of this Master program—exchanging and learning from each other and consequently about ourselves—a way of engaging that has definitely not been completely lost during this crisis.

## Gabi

I joined the University of Luxemburg in 2014. Since the beginning I have been teaching in this master and became part of the directorial team in 2015 as depute head, seconding Ingrid de Saint-Georges as head of programme. Very quickly, the programme grew close to my heart. Although I had experienced teaching highly international groups during my previous employment in the UK, I always felt that, there, the diversity of stu-

dents and the possible riches they could have brought to the programme and to learning, remained hidden and somewhat shielded away by the dominance of English as the one and only language of instruction. During my time in the UK, I witnessed repeatedly that a particular kind of language ability—or rather the lack of it—created feelings of inhibition and inability in those students who for various reasons felt less able to express themselves in this language or according to the assumed academic standards expected by the institution. Where there should have been exchange, there was, as a result, silence. I will always remember a man in his forties from Mexico, Riccardo, who came on a three months exchange program for teachers to the UK. During a class in sociolinguistics, we talked about a text describing a research project aimed at developing bilingual curricula combining Spanish and indigenous language education in Mexico—I always tried to select texts touching on the experience of students in the classroom. After the session, conducted as was the custom entirely in English, the man came up to me and told me that he himself had actually been part of the same local indigenous research team that the study we just had talked about reported on. During class time he had not spoken a word, feeling that his English wasn't good or strong enough. I was terribly sad and sorry, and we set up an extra-session where he would talk about his experience, as a researcher and as an indigenous person studying his community and contributing to curriculum development for its schools. The session was translated simultaneously by a women and trained translator from Spanish into English who also happened to be a student of the class. It was an amazing experience, and we realised that we had all the resources to make it happen in our classroom! I was very glad that Riccardo had come up to speak to me that day after class complaining about the overwhelming presence of English—this is how he addressed the issue when he first raised it with me. I think I learnt an important lesson then.

Here, in Luxembourg, there is openness towards multilingualism and a certain indeterminacy when it comes to (a particular) academic norm. I still enormously appreciate this freedom and the room it gives us—teachers and students—to work towards creating something different than what I experienced elsewhere: a space in which multiple, diverse experiences of students (and staff) meet *and* have space to be expressed, heard, shared, discussed and, ultimately, valued. My own efforts are geared towards that endeavour, and I am striving to succeed a little more with every year of experience that I accumulate. I am sure there are still important limitations and shortcomings, as not all teachers in the program may share that vision. And while we are trying to do our best as teachers, of course, we are also always being kept prisoners of our own visions, their situatedness and the limitations of this anchoring.

In September 2019 I took over the directorship of the master's programme. With the outbreak of Corona, this position put me in the frontline of responsibility, many hours, days, weeks of working, worrying and trying to handle the situation the best I could. With the tremendous support of teachers, students and a wonderful and spirited program administrator, Christelle Karleskind, we did manage not too badly.

If there is learning from Corona and a growth in vision that we can carry forward I would put mine in words like this. If we believe we understand each other's needs because we have been in the job for a long time, or because we have met many people we

think are LIKE those we have known before, namely students, we might hit the target—or just be plainly wrong. I experienced in these times of Corona how important it is to communicate what we know, but more importantly what we don't know; what we wish for, and more importantly what others wish for. As the situation was new for everyone, nobody was supposed to have all the answers, or to be able to draw on years of experience and expertise. It was ok, normal and even the best bet to put the problem out, lay it on the table, ask for the opinion of students and colleagues, and to seek for the best solution in dialogue. Despite the difficulty, uncertainty, and the physical and mental burdening most of us experienced, dialogue I felt was the best way to find out about how others were faring, feeling and coping with the situation. The best discussions arose when we talked about workload, assignments and what kinds of topics or formats students found compelling, or would feel drawn to investigating under the given circumstances. I listened to the students and tried to make or path the way for adjustments.

The results of these adaptations are still to be seen. But the level of seriousness, responsibility and reflexivity, surely heightened by the conditions of the situation has greatly astonished me.

To be thrown into this situation has put us to the test, but it also brought out enormous courage, solidarity and creative thinking, with new ideas for communicating and collaborating, and working formats that we hope to gather, systematise, share with other teachers, and carry over to the planning for next semester.

Looking ahead, I don't see de-confinement as a rupture or caesura, but rather as a continuity that builds on what we have learnt from the times of confinement.

Each of us has lived this time in different ways. Communication has floated through networks that were more local or global, focused on members sharing (a small) physical space together, or on a large spectrum of people scattered around the word in a globalised diaspora. The way we lead our lives is highly differentiated depending on our previous trajectories, experiences, connections and relationships. The Corona crisis has brought this diversity into view and more focused attention.

Our own rootedness into a particular trajectory and setting of experience tends to limit our perception of the simultaneity of other existing horizons that may coexist in our classrooms. My aim for the time after Corona will be not to lose sight of this newly gained sensitivity and insight. Therefore, it will be important to invite and create more opportunities for sharing them among students and with teachers to get a clearer and richer understanding of such fundamental dimensions as time and space, the ways they are perceived, inhabited and made sense of by those who experience them, and the ways in which they can be shared with others within the limitations of what 'dislocated' sharing can achieve.

## Finding a Path Forward, Together

Where Yimin recounts a personal journey, reflecting on the ways she has navigated the complexities of life as a Chinese student in Luxembourg, her struggles, and her resilience, and grappling with questions that matter to her, Mara explores the challenges

she and her peers have faced as students pushed to find new ways to engage with courses, work, teachers, and each other under conditions of confinement. As a teacher in and head of the MultiLearn programme, Gabi looks back across her own trajectory as an educator, considering the ways her experiences shaped her ongoing work for equity through questioning academic and linguistic norms and the lessons she learned under COVID that speak to these ends. These varied voices and trajectories reflect our experiences as well as the flow of our discussions, and we have worked to bring these into conversation by presenting them in a loosely chronological frame. While this piece may appear eclectic or even fragmented, ultimately it speaks to our work as authors: we engaged in dialogue that often took off in many directions, that revealed things we had not previously considered, and that enabled us to begin from different points but find a way forward as we came together around this phenomenon and worked to make something as a group.

As scholars, we recognise that the personal is meaningful, that the classroom is never a neutral space, and that students and teachers come to that space from trajectories that vary in countless ways, not all of which are visible. Therefore, we recognise the significance of relational effort and communication (in the sense of coming together and responding to each other) in this graduate programme, and how these have the potential to transform learning spaces and experiences. This paper is, in a way, proof of that—from our own differentiated backgrounds, we have come together in dialogue not despite our diversity, but through, with, and across it, and found paths forward together.

Ultimately, we found that the conditions of life under COVID revealed and pushed us to reflect on usually unseen or unnoticed dimensions of our own and our peers' lives. So often our academic institutions encourage or give the impression of a strict boundary between academic life, and the people and relationships we encounter and build there, and our everyday lives. This creates conditions in which we cannot see, nor make space for, the differentiated ways in which students experience and come to the classroom and coursework. In particular, we found that it renders invisible the differentiated experiences of time and space through which our students engage with and in the classroom.

Yet recognising these dimensions is a key part of the process of creating equitable classrooms. Comparative and evaluative practices that rely on a singular and abstract set of criteria assume that the classroom is homogenous and that all students can and ought to produce uniform work, providing the appearance of commensurability. In so many other arenas, we accept that there are different sets of criteria, different scales for comparison, but in the classroom there is often only one and most students do not get to be at the top (Blum 2018). While it may make sense to expect uniformity from and to "evaluate interchangeable uniform products such as ball bearings with a single scale", the same does not hold true for students – such an approach both flattens and ignores differentiation amongst students and reinforces existing inequalities (Blum 2018: 132; see also Bourdieu/Passeron 1977; Varenne 1974). As teachers and students committed to equity, we must ask at what point is it fundamentally unjust to measure every student against each other and the same fixed norms? To what extent does this process of

comparison create conditions in which someone has to fail and why should we want this (Varenne/McDermott 1998)? To what extent does this approach reflect or support student work and learning? Why should it be desirable that all students produce uniform output?

One way of moving beyond this model of comparison is by making space for students' different trajectories and experiences, including of time and space as we have highlighted here. Based on our experiences writing this paper, we further suggest that ongoing correspondence that decentres the teacher as sole knowledge holder/giver and allows for difficult conversations, for students to share, and for the personal aspects enables these experiences to be seen and, we hope, might support the ongoing work of creating equitable classrooms. We also wonder whether collective writing is one means of cultivating this kind of listening, exchange, and relationship-building. Certainly, in the process of writing this paper, we opened up new lines of communication around the conditions of remote teaching and COVID that made many variations visible even within our small group. This in itself was energising, not in the sense of productivity, but in fuelling reflection and dialogue, illuminating new angles, cultivating care, and, hopefully, reducing isolation, both personal and academic.

Of course, it took effort and commitment on all of our parts to engage in such open conversations about our experiences and ideas and to build this text (though we must say, we also very much enjoyed the process), and we envision that it will take the same kinds of effort and openness to create more opportunities for students to share their experiential horizons, and for teachers to understand and engage with these. And while we have not provided any concrete means to do so here, this was not our intention. Rather, we have tried to shed some light on what this process of making space can look like based on how it unfolded in our own interactions. We further hope that reading this text might spark some discussion amongst teachers and students about diversity and communication, about what we see and what is hidden, about what learning is, and what graduate education can be for and look like.

## Afterword

Given the above discussion of our process and, especially, our suggestion that collaborative writing projects such as this one may represent a fruitful mode of making the kind of space we argue for, in this afterword we again bring our voices together to lay open and reflect on our project as it unfolded, and what we each took away from it. We wish to further illustrate somehow the idea that we sought not a single voice, nor a unifying paradigm, but a recognition that the situation at hand was life under COVID-19, even as the exact nature of this situation could not be specified and our experiences of and under it were varied (Turnbull 2003). We also want to highlight how our work has been to listen and respond, to make our experiences, our emplacements, our timelines visible to each other, thus building connections and generating new and unexpected ideas that helped us see things in new ways. To these ends, we present our voices here in dialogue, finding inspiration in feminist anthropologies and ongoing experiments with ethnographic writing that trouble ideas about representation, knowledge construction, and

the bringing together of the temporalities of 'being there' and writing up (cf. Brochner/Ellis 2016; Fabian 1990; Hastrup 2005; Mokhtar/Foley 2020; Strathern 1985 and 2006).

**Yimin:** Months ago, at start of the semester, before the lockdown began, I wrote a short article in Chinese titled *I Have Never Been Looking Forward to Spring So Much Before* (???????????) on my blog. At that time, I didn't expect that when spring was around the corner, even meeting my friends at the university would become an extravagant hope to me. However, once the lockdown began, I didn't really think this situation is so difficult that I can't get through, and I actually don't have the right to think so. I've just been experiencing what my 1.4 billion compatriots have already been through. Some of my international classmates said that everything seemed so dramatic and unreal. It seemed that the previous day was still in a harmonious peace, but the next day everything suddenly fell into a huge crisis. For me, everything is quite real. I may seem a little bit calmer and more optimistic than my international friends at the beginning of the outbreak, but that's not because I'm stronger than any of them, it's just because the worry became part of my life two months earlier.

**Mara**: One lesson I learned during the confinement was to appreciate the activities we were still allowed to do and that were neglected in usual times: for example, going for a walk in nature, reconnecting with ourselves, taking time for ourselves and for our families and friends. I also enjoyed the fact that there were no traffic jams, no noises from construction work and that life slowed down a little bit. Because in non COVID-times, days can pass by without us noticing. In confinement, routines were broken, and the future was thrown into the unknown. But then, because of the adaptive nature of humans, new routines developed.

**Yimin**: For me, during the confinement, I kept in touch with my Italian classmate from my Luxembourgish class. We talked about our quarantine life in Luxembourg and cheered each other up. She finds one thing wonderful, that is, though everyone has to keep social distance during this time, some interpersonal relationships have become even closer. I also came to appreciate my relationships in a new way. In such a crisis, understanding is the cure rather than judging, solidarity is more powerful than arrogance.

Even as things open up, I am still looking forward. I am longing for the day when all masks are taken off, once again we can stretch out our hands generously, and hug the people we want to embrace without any hesitation, with a smile, enthusiasm and love.

**Mara**: When the de-confinement phase started, I must admit that I entered it with a sense of caution. Even though we stayed confined for a long time, the partial reopening felt quite sudden to me. It felt overwhelming that we were suddenly allowed to do many things like before. Except that it was not like before, at least not exactly. For example, I did not consider shopping as leisure anymore because of the strict rules that had to be respected. On the other hand, I recognised that it was better than not to be allowed to go anywhere. Therefore, I was very much looking forward to being able to go to different places and experience things beyond work and essential grocery shopping. Of course, I was looking forward to seeing more people on a regular basis again. As time passed, I noticed that I was able to get used to this new configuration of social life. And,

over the following weeks, many rules were abandoned or loosened, which made our daily life look a bit more normal again.

As we slowly emerged from our homes, some questions were in the back of my mind: will people become more wary and suspicious of each other? Will we tend not to gravitate towards new people? I would like to think that this will not happen, and certainly I find that I do not personally see de-confinement in such a suspicious way anymore. Concerning university, I think that having been able to have online classes and to stay in contact with each other can inspire us to find a new way of working that makes people slightly less tied to specific places. It might be possible that some sectors will maintain home offices a few days a week to avoid making their employees commute too often. Maybe at university, we might be able to get more guest speakers by doing video-conferences so that they do not need to travel. As we have seen, the rectorate has already decided that next semester there will be a mixture of online and in-person teaching, which may be proof that there are some new conceptualisations of teaching and learning.

**Gabi**: I am also already thinking about the coming semester. During confinement, I often felt worryingly disconnected and in the dark about the students' situation and their whereabouts, when it seemed there was a strong need for connection. But maybe, connections are formed in multiple ways, not all of them conscious or obvious, and some definitely harder to touch, perceive or pin a label on. Since the situation and possibilities for teaching remain, as Mara notes, uncertain for the next semester, I am concerned with how we can best 'make connections'—particularly with and for the newly arriving students; and how we can value best the few, surely still limited, moments we will be able to share, physically present, face to face, in a material classroom.

**Anastasia**: I have also been thinking about how to bring the insights I have gained through remote teaching into the next semester. We have seen, as we noted in this article, that students' different experiential horizons, and their embeddedness in different space-times shape how they come to the classroom (or to online teaching), make sense of the coursework, select assignments, and understand themselves as students in Luxembourg. And I intend to further explore how to invite students to make these more visible in the classroom and how to accommodate these. What forms of work and interaction might enable this process? Perhaps, as we often spoke about during our meetings, work much like this collaborative writing project, or even ethnographic writing projects more generally, might be a way of making the kind of space we are seeking.

**Mara**: I'm inclined to agree. This was the first time participating in a collaborative project of this sort, so I did not know what to expect at first. However, I was pleasantly surprised that our meetings were such a safe space and that both the teachers' and students' input was valued in an equal way. I also appreciate that we all have different backgrounds and that we were thus able to share very interesting and thought-provoking insights. It was an enriching ongoing discussion that helped me, after every meeting, to reflect even deeper and push myself even more to deal with and come to terms with the situation. Hence, these regular discussions, that took place partly during confinement and partly during de-confinement, almost felt therapeutic for me. [I am therefore very

thankful for the discussions we had and for the comfortable and safe space you all created for me to share my thoughts and feelings.]

**Yimin**: This was also the first time I had taken part in collective writing and it is an experience I am going to cherish. I would like to thank you all, Gabi, Anastasia and Mara, for teaching me that collective writing is not only about putting words from different authors together in a cohesive way, but its true value lies in the exchange of ideas. From the contributions of Gabi, Anastasia and Mara, I learned to understand this pandemic through various perspectives. We have very various backgrounds: our roles at the university, nationalities, and even ages are so different, yet, out of differences we find the most important things in common that make this paper: understanding and respect. Also, I would like to express my heartfelt thanks to you, my co-authors, for encouraging me to write about my experience and to overcome the possible difficulties due to the pandemic.

**Gabi**: I started writing collectively with Master Students of this programme not long ago and found it an extraordinary experience. We were writing about a learning experience in a shared physical space that each of us had lived differently despite the common general framing.

This time our project felt different and very special, as we could not meet in person and talked about things that were just happening to us, fresh, raw, emotional—and to which we had not yet built any analytical, critical difference. We could speak our mind, ventilate anger, voice uncertainty, listen to each other—sometimes feeling that a pause and silence was needed as part of the process. Carried by the flow of conversation, we felt we were coming to grips with corona collectively.

What I've learnt is that when we meet in such as way we can grow in knowledge, in self-confidence, and in the confidence in others. It is good and much needed to have more such exploratory spaces in which we can discuss, think and write, without a blueprint and with an 'open end': knowledge that's novel is seldom copied or pre-thought.

**Anastasia**: I agree that while this was not my first collaborative writing project, it was a unique one in its open endedness, exploratory nature, and the space made for all voices at each step of the process. There was no pressure to produce something particular, nor of ownership or directive. Rather, we took the time to engage in sustained conversations, to share not only our ideas but also our struggles, and to reach some kind of consensus about what exactly we had understood.

**Gabi:** I want to acknowledge, too, that to put such meanderings in a readable form takes particular skill, a great gift of observation, and the ability to imagine the fluctuating waves and ebb and flow of discussion in a narrative that enables the audience to participate. We owe this gift and craft, and the crafting of this text to you, Anastasia, who has been wonderful in capturing the spirit of our discussions and the various crossings of our trajectories and thoughts, forming them into a linear text, while being well aware that linearity captures poorly the complexity of experience condensed in these lines.

**Anastasia:** I appreciate the very kind words! Looking back at our writing up, it really was unique in my experience. Over the course of this project, we each contributed pieces and discussed the flow and form we imagined for this paper. And as we moved toward constructing a single text, I began to look back at notes I had taken during our

meetings, reflecting on what had been said, our conversations, and our roles in these. As an anthropologist, ethnography is the bread and butter of my work, and I found myself in many ways inhabiting this role yet again: I had talked, asked questions, listened to my co-authors stories, read what they wrote, observed, took notes, and joined in as I was able to do so (Ingold 2014). When I began writing up, it was therefore no surprise that I gravitated towards creating a sort of "storied reality" of our project (Madden 2010: 6), working to piece together a linear text that at once reflected our dialogic process and collective production of knowledge, even as it inevitably flattened these. (I should note, too, that throughout our discussions I also shared my experiences of COVID-19 as an American living in Luxembourg. However, as we began writing and my role crystallised in some way, we chose not to emphasise this perspective, in part in order to highlight others.)

Reflecting on this process as a whole, I want to call attention to something we talked about often, especially towards the end of this project—whether collaborative writing projects, perhaps even specifically ethnographic writing projects, are a fruitful way of making the space we advocate in the classroom. From the beginning, our project was one of exchange, one that required us to listen and to explore aspects of each other's lives and recognise their interconnections (Shah 2017). In doing so, we were pushed to question our assumptions, engage with multiple understandings and experiences of the COVID-19 phenomenon, and to collectively produce knowledge that was new or previously hidden. And ultimately, through writing up, I felt we set the stage and made space for all of our voices, speaking together and in correspondence (Ingold 2018) without forcing coherence where there was none. I think we have all agreed that this was a process of making space, perhaps even one that can inform how we might do so in the classroom.

## Conclusion

Producing this text has been, in a way, an adventure. It grew with every round of discussion we shared, with writing in private and bringing our drafts back to the group. We voiced, discussed, and dispelled our doubts, we developed a confidence in each other, and we found a space and role in the process that felt comfortable for each of us. We learned how to be daring and to share thoughts, some of them very private, and some of them not easily relatable to others.

We have tried in this afterword to share some of this process with our readers, to represent somehow the dialogic nature of this project, the ways we became aware of each other's trajectories and developed a deeper appreciation for our differentiated emplacements and experiences and, in doing so, came to new kinds of collectively built knowledge. We found this collaborative writing project to be one of opening up space, creating room to acknowledge our diversities as both foundational to our work and as enabling new forms of exploration (Strathern 2006: 198). Further, rather than reinforcing institutional hierarchies—of course a possibility in a project involving students, a doctoral candidate, and a professor, supervisor, and head of programme—we found that we tended instead toward reciprocity, correspondence, and care. For all of us, this was a

new and unique endeavour, and we hope we have been able to represent some of what was unique about it by inviting our readers into our reflective process in this afterword. We have come out of this project feeling encouraged and inspired, and wish that others might find some inspiration here, too.

## References


Blum, Susan D. (2018): "I Love Learning; I Hate School": An Anthropology of College. Ithaca: Cornell University Press.

Brochner, Arthur P./Ellis, Carolyn (2016): Evocative Autoethnography: Writing Lives and Telling Stories. New York: Routledge.

Bourdieu, Pierre/Passeron, Jean-Claude (1977): Reproduction in education, society and culture [1970]. Translated by Richard Nice. Beverly Hills (CA): Sage.

De Saint-Georges, Ingrid/Budach, Gabriele/Tress, Constanze (2020): "We need to become 'educational chameleons': From unified to multiple norms in a multilingual and international higher education context." In: European Journal of Applied Linguistics 8, no. 2 (Forthcoming).

Fabian, Johannes (1990): "Presence and Representation: The Other and Anthropological Writing." In: Critical Inquiry 16, no. 4, pp. 753–772.

Hastrup, Kirsten (2005): "Writing ethnography: State of the art" [1992]. In: Eadem: Anthropology and Autobiography, edited by Judith Okely and Helen Callaway. New York: Routledge, pp. , 115–132.

Ingold, Tim (2014): "That's enough about ethnography." In: Hau: Journal of Ethnographic Theory 4, no. 1, pp. 383–395.

Ingold, Tim (2018): Anthropology and/as Education. New York: Routledge.

Madden, Raymond (2010): Being Ethnographic: A Guide to the Theory and Practice of Ethnography. London: Sage.

Mokhtar, Hasnaa/Foley, Ellen E. (Forthcoming): "Advisor–advisee feminist relational mentoring: A heartfelt autoethnographic conversation." In: Feminist Anthropology.

Shah, Alpa (2017): "Ethnography? Participant observation, a potentially revolutionary praxis." In: Hau: Journal of Ethnographic Theory 7, no. 1, pp. 45–59.

Strathern, Marilyn (1985): "Dislodging a world view: Challenge and counter- challenge in the relationship between feminism and anthropology." In: Australian Feminist Studies 1, no. 1, pp. 1–25.

Strathern, Marilyn (2006): "A community of critics? Thoughts on new knowledge." In: Journal of the Royal Anthropological Institute 12, pp. 191–209.

Turnbull, David (2003): Masons, Tricksters and Cartographers. Comparative Studies in the Sociology of Scientific and Indigenous Knowledge. London: Routledge.

Varenne, Hervé (1974): "From Grading and Freedom of Choice to Ranking and Segregation in an American High School." In: Anthropology & Education Quarterly 5, no. 2, pp. 9–15.

Varenne, Hervé/McDermott, Ray (1998): Successful Failure: The School America Builds. Boulder (CO): Westview.

# Appendix

# Image Credits

**Page 26:** Dennis Lortie in the National Assembly in Québec 1984 (Radio Canada. „La fusillade à l'Asesemblée nationale du Québec, en 1984. Radio Canada". 19.03.2019. https://ici.radio-canada.ca/)

**Page 27:** Richard Barnett in Nancy Pelosi's office in the capitol 2021 (Adam Goldmann. „The man who stormed Pelosi's office and a West Virginia lawmaker are among those arrested." The New York Times. 08.01.2021. https://www.nytimes.com)

**Page 28:** „Selbsternannter „Schamane" festgenommen – Beteiligter Abgeordneter Evans tritt zurück." (Handelsblatt. 10.01.2021. https://www.handelsblatt.com)

**Page 36:** Pestpfeile über der Eingangstür des Hauses 16, Rue de la Boucherie in Luxemburg-Stadt (created by author)

**Page 44:** Kritische Beschreibung der vier kartografischen Varianten in der Darstellung der Pestpandemie 1347–1351 in Europa. Typ 1: Isolinien; Typ 2: Heatmap (created by author)

**Page 45:** Kritische Beschreibung der vier kartografischen Varianten in der Darstellung der Pestpandemie 1347–1351 in Europa. Typ 3: Vektoren; Typ 4: Mischversion (created by author)

**Page 77:** Zahl der Pesttoten steigt auf über 100 (Spiegel Online. 25.5.2020. http://www.spiegel.de/gesundheit/diagnose/madagaskar-zahl-der-pest-toten-steigt-auf-mehr-als-100-a-1174203.html)

**Page 78:** Eichhörnchen leiden an Lepra (Spiegel Online. 25.5.2020. http://www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/genanalyse-zeigt-urspruenge-der-lepra-a-905469.html)

**Page 79:** Die unverwüstliche Seuche (Spiegel Online 25.5.2020. http://www.spiegel.de/wissenschaft/natur/lepra-britische-eichhoernchen-leiden-an-mittelalterbakterien-a-1120842.html)

**Page 81:** Der Tod erwürgt ein Pestopfer, Buchmalerei, böhmisch, 14. Jahrhundert, aus dem Codex Stiny. Prag, Universitätsbibliothek ( https://www.akg-images.de/archive/-2UMDHUHXIA01.html)

**Page 82:** Massenhafte Bestattung Pesttoter, dargestellt in den Chroniken des Gilles li Muisis, um 1350/52 (Brüssel, KBR, MS 13076-77, fol. 24v)

**Page 84:** Giovanni di Paolo, Allegorie der Pest als Schwarzer Reiter, Deckel des Sieneser Amtsbuches (Biccherna) für das Rechnungsjahr 1437 (Kunstgewerbemuseum der Staatlichen Museen zu Berlin, Nr. K 9224)

**Page 85:** Arnold Böcklin, Die Pest, 1898, Kunstmuseum, Basel, GSK 283 (https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=3152834)

**Page 86:** Paul Fürst, Der Dr. Schnabel von Rom, Einblattdruck Nürnberg 1656 (https://fortnite.fandom.com/de/wiki/Bittere_Medizin_(Set))

**Page 87:** Fortnite Battle Royale (Epic Games), „Bittere Medizin-Set mit Geißel- und Pest-Outfits" (20.05.2020. https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=15677032)

**Page 88:** Heinrich Knoblochtzer, Der doten dantz mit figuren // clage vnd antwort schon // von allen staten der werlt, Heidelberg ca.1488, fol. 20r (Universitätsbibliothek Heidelberg, C 7074 qt. Inc. http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/totentanz1488)

**Page 89:** Heinrich Knoblochtzer, Der doten dantz mit figuren // clage vnd antwort schon // von allen staten der werlt, Heidelberg ca.1488, fol. 15v (Universitätsbibliothek Heidelberg, C 7074 qt. Inc. http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/totentanz1488)

**Page 90:** Zahl der jährlichen Verstorbenen in der Gemeinde San Domenico zu Siena (Vasold, Manfred: Pest, Not und schwere Plagen. Seuchen und Epidemien vom Mittelalter bis heute, Augsburg 1999, S. 91.)

**Page 91:** Pieter Bruegel der Ältere, „Triumph des Todes", um 1560/62, Detail, Madrid, Museo del Prado (https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=204308)

**Page 92:** Der heilige Sebastian, Altarbild, wahrscheinlich von Hans Trout, 1487, Augustinerkirche Nürnberg (https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=64001478)

**Page 93:** Carlo Crivelli, Der Heilige Rochus, 15. Jh. (https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=35441309)

**Page 95:** Christus heilt den Aussätzigen. Codex Egberti, fol. 21v., Trier, 980-985 (https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=8096715)

**Page 96:** Der Reiche und der arme Lazarus. Darstellung nach Lk 16, 19-31, Echternacher Evangeliar, 10. Jahrhundert. (Germanisches Nationalmuseum Nürnberg)

**Page 97:** Siegel des Leprosenhauses Köln-Melaten, 1249 (Rheinisches Bildarchiv Köln)

**Page 98:** Darstellung der Leprosenverbrennungen 1321, Bildtafel aus den Grandes Chroniques de France von Jean Fouquet. (Bibliothèque nationale de France, Manuscrits occidentaux – français 6465, fol. 327v.)

**Page 100:** Der heilige Martin küßt einen Leprakranken. Miniatur aus einer Handschrift des 14. Jahrhunderts. (De Keyzer, Walter u.a. (Bearb.): La Lèpre dans les Pays-Bas (XIIe-XVIIIe siècles). Brüssel 1989, S. 20.)

**Page 101:** Der heilige Franz von Assisi pflegt Aussätzige. Ausschnitt einer Miniatur in Jacopo Oddi, La Franceschina. (Perugia, Biblioteca Augusta, MS 1238, fol. 223r. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Leprosy_in_La_Franceschina.jpg)

**Page 103:** Die Kapelle des ehemaligen Luxemburger Leprosoriums. 2011. (created by author)

**Page 104:** Die Kapelle des ehemaligen Trierer Leprosoriums St. Jost. (Foto by Markus Bydolek: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kapelle_St._Jost,_Trier_-_Biewer.jpg

**Page 105:** Untersuchung eines Lepraverdächtigen durch drei Ärzte. Holzschnitt von Hans Wechtlin aus dem Feldbuch der Wundartzney von Hans von Gersdorff, Straßburg, 1517, fol. LXXVIIr (Bayerische Staatsbibliothek, VD16 digital [VD16 G 1618], http://mdz-nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bvb:12-bsb00010085-8)

**Page 106:** Ein Leprakranker des 15. Jahrhunderts in typischer Tracht. Livre des proprietés des choses de Barthélemy l'Anglais, traduit du latin par Jean Corbichon. (Paris, BnF, Département des Manuscrits, Français 9140, fol. 151v https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10532588f)

**Page 108:**Prassende Bettler in der Herberge „D' Laserusclep". Radierung von David Vinckeboons aus dem Jahr 1608, hier in einer später um einen Text ergänzten Version von 1713-1715. (Rijksmuseum Amsterdam http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.175150)

**Page 121:** created by author

**Page 122:** created by author

**Page 123:** created by author

**Page 150:** Theatre for home in times of the Corona break: the Berliner Ensemble´s backstage (© Berliner Ensemble)

**Page 151:** The Berliner Ensemble sets out its new seating plan (© Moritz Haase)

**Page 152:** The Berliner Ensemble: Room disinfection with aerosol misting(© Moritz Haase)

**Page 170:** Social Distance – Ostende (created by author)

**Page 173:** Train Luxembourg – Esch (created by author)

**Page 184:** Ostende (created by author)

**Page 188:** Parc Kinnekswiss, Luxembourg (created by author)

**Page 236:** Die Angabe von Kommunikationskanälen in den Aushängen (created by author)

**Page 237:** Offline einkaufen vs. online einkaufen (created by author)

**Page 238:** Emsige Betriebsamkeit hinter geschlossenen Türen (created by author)

**Page 239:** Krisenfeste Bücher und Gutscheine (created by author)

**Page 240:** Zerstörte Hoffnungen (created by author)

**Page 241:** Unrealistisch: Business as usual (created by author)

**Page 242:** Unruhige und beängstigende Zeiten (created by author)

**Page 243:** Lokales und Globales (created by author)

**Page 244:** Der Geschäftsbrief als Genre der Pandemie (created by author)

**Page 245:** Moral als Element von Business-Kommunikation (created by author)

**Page 246:** Der Leser als Mensch (created by author)

**Page 247:** Mitmenschen statt Kunden (created by author)

**Page 248:** Datt Viezchen unn ätt Bierchen müssen jetzt uch mal dahemm gut schmecken (created by author)

**Page 249:** Abstand halten (created by author)

**Page 250:** Heilige Corona bitte für uns (created by author)

**Page 258:** Les Italiens dans les mains des médecins célébrés comme des héros du pays en mars 2020 (Presenza Amica. https://presenzamica.it/a-voice-nurses-during-covid-19/?lang=en)

**Page 262:** La longue file de camions militaires chargés des cercueils des nombreux défunts à Bergame en mars 2020 (Corriere della sera. https://www.zazoom.it/2021-03-18/giornata-nazionale-per-le-vittime-del-corona-virus-sono-piu-di-centomila-in-italia/8324522/)

**Page 272:** La syndrome d'« abandon » des personnes les plus âgées (© Go Nakamura/Getty Images. https://www.businessinsider.com.au/most-powerful-photos-of-the-year-2020-11 )

**Page 276:** « Que donne celui qui a. Que prenne celui qui n'a pas ! » (La Repubblica. https://napoli.repubblica.it/cronaca/2020/04/21/foto/napoli_panieri_solidarieta_-254610453/1/)

**Page 282:** Global city vs. Relationale Stadt (created by authors)

**Page 344:** Principaux flux de travailleurs frontaliers au sein de la Grand Région en 2017 (Université du Luxembourg, cartographie M. Helfer.)

**Page 345:** Pourcentage de travailleurs frontaliers parmi les habitants des communes françaises ayant un emploi (2014) (Université du Luxembourg, d'après les données INSEE, cartographie M. Helfer.)

**Page 347:** Pourcentage de frontaliers parmi les salariés des secteurs d'activité au Luxembourg (en 2019) (Université du Luxembourg, d'après les données IGSS/CCSS, cartographie M. Helfer.)

**Page 350:** Réintroduction des contrôles aux frontières dans l'espace Schengen au 25 mars 2020 (Mission Opérationnelle Transfrontalière)

**Page 365:** Waiting in line due to supermarket entry restrictions in Luxembourg (created by author)

**Page 366:** Playground access regulations (created by Anette Krause)

**Page 369:** Closed border crossing between Saarland and the Grand Est region: Emmersweiler- Morsbach (created by Peter Dörrenbächer)

**Page 370:** Closed border crossing between Saarland and the Grand Est region: Friendship bridge between Kleinblittersdorf and Grosbliederstroff (created by Peter Dörrenbächer)

**Page 371:** Banners of citizens' initiatives: at a highway entrance in Trier, Germany, "L'Europe, c'est la liberté, l'amitié et la solidarité. Metz + Trèves pour toujours" (created by André Melzer)

**Page 372:** Banners of citizens' initiatives: on the friendship bridge between the German town of Kleinblittersdorf and the French town of Grosbliederstroff: "La Sarre ou la Lorraine. Aidez-vous les uns les autres et restez fort!" (created by Eva Nossem)

**Page 373:** Demonstration "Let us go to work, let us go home" against border closures on April 24th, 2020 on the city bridge between Frankfurt (Oder) and Słubice (created by Janek Coppenhagen)

**Page 391:** Global per capitacy water availability (https://www.123rf.com/photo_32384537_stock-vector-the-world-map-of-water-availability-infographic-design-template.html)

**Page 392:** Distribution of COVID-19 cases globally (17.06.2020. https://covid19.who.int)

**Page 394:** Economic Fall-out of COVID-19 in the United States (https://www.pewsocialtrends.org/2020/04/21/about-half-of-lower-income-americans-report-household-job-or-wage-loss-due-to-covid-19/)

**Page 395:** Distribution of world hunger (2018) (https://www.wfp.org/publications/2019-hunger-map)

**Page 546:** Model for predicting learning satisfaction and its impacts on wellbeing and mental health within the context of confinement (created by authors)

**Page 548:** Socio-economic status of the respondents by self-assessment (created by authors)

**Page 554:** Example of question relating to learning context (created by authors)

**Page 555:** Example of question relating to learning context (created by authors)

**Page 555:** Example of question relating to learning context (created by authors)

**Page 557:** Example of question relating to financial impact (created by authors)

**Page 557:** Example of question relating to financial impact (created by authors)

**Page 559:** Structural equation model verifying the theoretical model (created by authors)

**Page 570:** Trotz alledem (© Tomi Ungerer)

**Page 573:** Sans Reproches (© Tomi Ungerer)

**Page 577:** Filet à papillons (© Tomi Ungerer)

**Page 579:** Don't hope, cope!(© Tomi Ungerer)

**Page 614:** "Flipped Classroom" (Faculty Innovation Center of The University of Texas at Austin (2020) is licensed under CC BY-NC-SA 2020b)

**Page 616:** "Bloom's Taxonomy"(Wagoner et al. 2016: 3 is licensed under CC BY 2020a)

**Page 617:** "Active Auditorium" (created by authors)

**Page 634:** Trierischer Volksfreund vom 18.05.2020, S. 4

**Page 637:** Tageblatt Lëtzebuerg vom 25.02.2020, S. 2. Karikatur: Markus Grolik/toonpool.com